

Este trabajo es fruto del proyecto de investigación que Euskaltzaindia está llevando a cabo sobre la toponimia histórica del municipio de Vitoria-Gasteiz, incluidas sus 64 aldeas. Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza*, *Ubarrundia* y *Langraiz*, le toca ahora el turno a la llamada *Arratzua*, es decir a la zona este del municipio que comprende 21 pueblos, y que vamos a presentar en tres volúmenes dada su gran extensión. Es por ello que este libro es llamado *Arratzua I*. Contiene la toponimia de los siguientes pueblos: Arkaia, Arkauti / Arcaute, Betoñu / Betoño, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

La base de datos de que dispone la Academia para este proyecto contiene cerca de 400.000 registros toponímicos. La investigación de la toponimia de *Arratzua I* se ha realizado sobre 40.000 registros, y en este volumen se presentan aproximadamente 12.000 testimonios documentales y 1.497 entradas toponímicas, ordenadas y clasificadas.

Patxi Salaberri Zaratiegi  
Director del proyecto de *Toponimia de Vitoria*

Euskaltzaindia egiten ari den lan hau Gasteiz udalerriko toponimia historikoari buruzko ikerketa egitasmoaren emaitza da. Proiektuan Gasteizko 64 herriak ere sartzen dira, hiriburua ez ezik. *Malizaeza*, *Ubarrundia* eta *Langraiz* merindadeetako lanak argitaratu ondoren, orain *Arratzua* deritzanaren aldia iritsi da, hots, 21 herrik osatzen duten udalerraren ekialdeko eremuarena, duen hedadura zabalarengatik hiru argitalpenetan aurkeztuko duguna. *Arratzua I* izeneko lehen lan honek Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz eta Otazu herrietako toponimia biltzen du.

Euskaltzaindiaren egitasmo honen datu-baseak 400.000 sarrera ditu, eta *Arratzua I* toponimia ikerketarako haietako 40.000 inguru baliatu dira. Liburu honetan, gainera, 12.000 agiri lekukotasun eta 1.497 toponimo sarrera aurkezten dira, hurrenkera egokian sailkatuak.

Patxi Salaberri Zaratiegi  
*Gasteizko toponimia* egitasmoaren zuzendaria



ONOMASTICON VASCONIAE

31

TOPONIMIA DE VITORIA V  
GASTEIZKO TOPONIMIA V

ARRATZUA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR



EUSKALTZAINDIA

- Urretxu eta Zumarragako toponimia.*

Jose Luis Ugarte Garrido.
- Toponimia Medieval en el País Vasco. H-O.*

Ángeles Líbano Zumalácarregui.

(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
- Toponimia Medieval en el País Vasco. P-Z.*

Ángeles Líbano Zumalácarregui.

(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
- Eibar eta Elgetako Toponomastika. Toponomástica de Eibar y Elgeta.*

Juan San Martín.
- Ermua-Eitzaga: leku-izenak. Geure izanaren barrena.*

Fernando Aranberri Odriozola.
- Hondarribiko Toponimia.*

Joxe Jabier Furundarena Salsamendi.
- Zaldutik Zaldibarrera toponimian barrena.*

Alberto Errazti Igartua.
- Antzuolako toponimia.*

Kristina Pavo Nuñez.
- Izen ttipiak euskaraz.*

Patxi Salaberri Zaratiegi.
- Toponimia de Vitoria I*

*Gasteizko toponimia I*

*Ciudad/Hiria.*

Hernike Knörr Borràs (†)

Elena Martínez de Madina Salazar.
- Toponimia de Vitoria II*

*Gasteizko toponimia II*

*Malizaeza.*

Elena Martínez de Madina Salazar.

Hernike Knörr Borràs (†)
- Toponimia de Vitoria III*

*Gasteizko toponimia III*

*Ubarrundia de Vitoria.*

*Gazteizko Ubarrundia.*

Elena Martínez de Madina Salazar.
- Toponimia de Vitoria IV*

*Gasteizko toponimia IV*

*Langraiz.*

Elena Martínez de Madina Salazar.
- Toponimia de Vitoria V*

*Gasteizko toponimia V*

*Arratzua I*

Elena Martínez de Madina Salazar.

## ONOMASTICON VASCONIAE

Títulos publicados / Oraindanoko liburukiak:

- Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Cizur.*

José María Jimeno Jurío.
- Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Galar.*

José María Jimeno Jurío.
- Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Olza.*

José María Jimeno Jurío.
- Actas de las I Jornadas de Onomástica. Toponimia* (Vitoria/Gasteiz, abril de 1986).

*I Onomastika Jardunaldien Agiriak. Toponimia.* (Gasteiz, 1986ko apirila).
- Toponimia alavesa, seguido de Mortuorios o despoblados y Pueblos alaveses.*

Gerardo López de Guereñu Galarraga.
- Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Iza.*

José María Jimeno Jurío.
- Actas de las III Jornadas de Onomástica.* (Estella, septiembre de 1990).

*III Onomastika Jardunaldien Agiriak.* (Lizarra, 1990ko iraila).
- Pasaiako toponimia.*

Angel M.<sup>a</sup> Elortegi Bilbao.
- Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Cendea de Ansoain.*

José María Jimeno Jurío.
- Andoaingo toponimia.*

Amaia Usabiaga.
- Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez.*

Patxi Salaberri Zaratiegi.
- Toponimia de la Cuenca de Pamplona. Ciudad de Pamplona.*

José María Jimeno Jurío-Patxi Salaberri Zaratiegi.
- Eibarko hiri-toponimia.*

Eibarko Udala (Ego Ibarra batzordea).
- Toponimia Medieval en el País Vasco. A.*

Ángeles Líbano Zumalácarregui.

(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
- Arrasateko Toponimia.*

José Luis Ormaetxea Lasaga.
- Toponimia Medieval en el País Vasco. B-C-CH-Ç-D-E-F-G.*

Ángeles Líbano Zumalácarregui.

(Laguntzaileak / Colaboradores: Miren Azkarate, Ana I. Cristóbal, Margarita Cundin eta Juan Urdiroz).
- Actas de las II Jornadas de Onomástica.* (Orduña, septiembre de 1987).

*II Onomastika Jardunaldien Agiriak* (Urduña, 1987ko iraila).

---

---

---

ONOMASTICON VASCONIAE

---

---

31

---

---

TOPONIMIA DE VITORIA V  
GASTEIZKO TOPONIMIA V

ARRATZUA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR



---

---

---

EUSKALTZAINDIA

---

---

---



---

---

---

ONOMASTICON VASCONIAE

---

---

31

---

---

TOPONIMIA DE VITORIA V  
GASTEIZKO TOPONIMIA V

ARRATZUA I

ELENA MARTÍNEZ DE MADINA SALAZAR

Director del Proyecto *Toponimia*  
*del Municipio de Vitoria-Gasteiz*

PATXI SALABERRI ZARATIEGI



---

---

---

EUSKALTZAINDIA

---

---

---

2015

Argitalpen honen fitxa katalogafikoa eskuragarri duzu Euskaltzaindiaren Azkue Bibliotekako katalogoan: [www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

La ficha catalográfica correspondiente a esta publicación está disponible en el catálogo de la biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca: [www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

Les données bibliographiques correspondant à cette publication sont disponibles sur le site de la Bibliothèque Azkue de l'Académie de la langue basque: [www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

A catalog record for this publication is available from the Azkue Biblioteka, Royal Academy of the Basque Language: [www.euskaltzaindia.net/azkue](http://www.euskaltzaindia.net/azkue)

### Onomastika Batzordea / Comisión de Onomástica

*Burua / Presidente:* Patxi Salaberri

*Idazkaria / Secretario:* Mikel Gorrotxategi

*Kideak / Vocales:* Nerea Alaba

Asier Bidart

Patxi Galé

Imanol Goikoetxea

Roberto Gonzalez de Viñaspre

Elena Martinez de Madina

Felix Mugurutzza

Paskual Rekalde

Luis Mari Zaldua



Proyecto financiado  
por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.  
Vitoria-Gasteizko Udalak  
babesturiko ikerketa proiektua.

Mapas: Nuria Quintana Aristimuño, Unidad de Topografía y Cartografía del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz sobre ortofoto del Servicio de Cartografía del Departamento de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio del Gobierno Vasco.

© Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca / A.L.B.

Plaza Barria, 15

48005 BILBAO

Tel. 94 - 415 81 55

Fax: 94 - 415 81 44

E-mail:

Webgunea: [www.euskaltzaindia.net](http://www.euskaltzaindia.net)

ISBN: 978-84-943211-8-4

Legezko-gordailua: BI-1854-2015

Fotokonposizioa / Fotocomposición: IKUR, S.A.

# ÍNDICE

I. PRESENTACIÓN .....	7
II. ABREVIATURAS .....	11
III. BIBLIOGRAFÍA .....	15
IV. PUEBLOS .....	23
1. Arkaia .....	27
2. Arkauti / Arcaute .....	165
3. Betoñu / Betoño .....	269
4. Elorriaga .....	413
5. Gamiz .....	519
6. Otazu .....	611
V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR PUEBLOS .....	727
VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS POR ORDEN ALFABÉTICO .....	773
VII. ÍNDICE DE VOCES PRINCIPALES .....	813
VIII. MAPAS .....	829
IX. INFORMANTES .....	841





# I. PRESENTACIÓN

El proyecto de investigación sobre la *Toponimia del Municipio de Vitoria-Gasteiz* se está llevando a cabo gracias al convenio de colaboración entre Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Como fruto de dicha investigación se están publicando desde hace unos años diferentes volúmenes en la colección Onomasticon Vasconiae de Euskaltzaindia, a saber: *Toponimia de Vitoria I, Vitoria-ciudad*, Onomasticon Vasconiae 27, *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza*, Onomasticon Vasconiae 28, (ambos en 2009); *Toponimia de Vitoria III, Ubarrundia*, Onomasticon Vasconiae 29 (2010) y *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz*, Onomasticon Vasconiae 30 (2013). Nos toca ahora presentar el quinto tomo de la obra *Toponimia de Vitoria V, Arratzua I*, Onomasticon Vasconiae 31 (sobre la génesis y detalles del proyecto se pueden consultar los tomos anteriores).

Como es sabido, el municipio vitoriano está integrado por la propia ciudad, Vitoria-Gasteiz, y 64 aldeas, no todas hoy día con junta administrativa. La agrupación de los pueblos, de cara a la investigación y publicación, se hace según las antiguas merindades alavesas, citadas en el conocido documento *La Reja de Álava* (1025) del Cartulario de San Millán de la Cogolla, que no coinciden con los actuales límites administrativos, pero que nos sirve de guía en la planificación y presentación del trabajo.

Tras haber publicado las merindades de *Malizaeza, Ubarrundia y Langraiz*, le toca ahora el turno a la llamada *Harhazua* [Arratzua], es decir la zona este del municipio que contiene 21 pueblos, y que vamos a presentar en tres volúmenes dada su gran extensión. Es por ello que este trabajo corresponde al primer volumen llamado *Arratzua I*, y que contiene la toponimia de los siguientes pueblos: Arkaia, Arkauti / Arcaute, Betoño / Betoño, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

El material utilizado para llevar a cabo la investigación de *Arratzua I* ha sido un *corpus* toponímico de 37.000 registros, elaborado a partir de la base de datos propiedad de Euskaltzaindia, junto a referencias bibliográficas y otros materiales pertinentes, además de los resultados de las encuestas realizadas a los vecinos de cada uno de los pueblos, *in situ*, y donde se han recogido los topónimos que hoy día siguen vivos.

Como venimos haciendo a lo largo de la obra, se presentan los topónimos normativizados y clasificados de cada uno de los pueblos, ordenados alfabéticamente, y con muestras documentales que abarcan seis siglos, desde finales del siglo XIV hasta hoy día; cada uno de los topónimos normativizados presenta un apartado DOC. (documentación) donde se incluye una muestra de los testimonios del topónimo (con información detallada de la fuente) desde el más antiguo que conocemos hasta el actual, si lo hay, además de uno o varios textos donde se recoge el nombre en cuestión; otro apartado es OBS. (observaciones) donde se presenta la (posible) etimología del nombre, además de otros datos lingüísticos, o de interés histórico, y la ubicación en mapa (si es actual).

Al final del libro se ofrecen dos índices con todas las entradas toponímicas: uno de toda la zona y otro de cada pueblo. Se incluyen también los nombres actuales, aunque no correspondan con el nombre normativizado, con el fin de poder identificar ambas formas. Por ejemplo, el topónimo actual *Basochetas*, dirige a *Basotxoeta*, o *La Rebalza* (*Rebalza*, *la*) a *Larrabaltza*. Asimismo, se incluyen los mapas de cada pueblo, con los topónimos vivos y ubicados, y, además, un índice de voces que, a nuestro entender, pueden resultar curiosas o de un cierto interés para el lector.

En el presente volumen, y una vez hecha la investigación pertinente, se presentan 1.497 entradas toponímicas distribuidas de la siguiente manera: Arkaia, 294 (44 en mapa); Arkauti, 244 (50 en mapa Elorriaga-Arkauti); Betoño / Betoño, 279 (33 en mapa); Elorriaga, 251; Gamiz, 177 (38 en mapa); y Otazu, 252 (40 en mapa). Asimismo, se recogen 12.000 muestras documentales aproximadamente. Los topónimos vivos hoy día en la zona representan el 20% de los aquí presentados, y en algún pueblo es incluso menor. Constatamos que a medida que pasa el tiempo, el porcentaje de los topónimos que hoy día se conocen en el municipio, respecto a los que ofrecemos, es cada vez menor (anteriormente era el 25%). Una de las razones es, sin duda, que los topónimos se van olvidando, aun a sabiendas de que se crean otros nuevos.

Agradecemos muy sinceramente a todas las personas e instituciones que durante estos años, de una u otra manera, han colaborado y hacen posible que estos libros vean la luz. Además, en este tomo de *Arratzua I* queremos dar

las gracias al director del proyecto, el académico Patxi Salaberri Zaratiegi, por todas sus aportaciones e indicaciones, siempre pertinentes; a Zoilo Calleja que en su día proporcionó al proyecto varios documentos transcritos del archivo de Otazu; a Francisco Luis Hernández, por su ardua e ingrata tarea en la elaboración de este libro; a todas las personas que, con gran paciencia, nos atienden y aclaran nuestras dudas, que son muchas, y a todos los informantes de cada pueblo, así como a Miren Fernández de Landa y Sonia Fonseca, de ACOVI, que nos allanan el trabajo de campo. Asimismo, agradecemos la ayuda inestimable de Juan Losada y Manuel Sánchez en nuestras excursiones por el municipio, y junto a ellos a Nuria Quintana Aristimuño que, además de las salidas sobre el terreno, ha elaborado los mapas de cada uno de los pueblos y ha atendido pacientemente todas nuestras peticiones.

Mila esker guztioi.

Elena Martínez de Madina Salazar  
Vitoria-Gasteiz, septiembre de 2015



## II. ABREVIATURAS

AHD: Archivo Histórico Diocesano de Vitoria.

AHPA: Archivo Histórico Provincial de Álava.

AMV: Archivo Municipal de Vitoria.

Ant.: antiguamente.

AO: Archivo de Otazu.

ATHA: Archivo del Territorio Histórico de Álava.

AUE: Archivo de las Universidades Eclesiásticas.

AV: Mitxelena, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed. San Sebastián: Txertoa, 1997].

BGSMC: García Andruva, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [Recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.

BPA: López de Guereñu, G., 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

carp.: carpeta.

CDMR IV: Rodríguez R. de Lama, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

cfr.: compárese.

cm: centímetro.

CT: González Salazar, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz*, in *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

CV: Val, V., 1979, *Calles Vitorianas*, Vitoria: Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria.

D. Don.

Dª.: Doña.

*DGHE: Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa, Madrid: Edición facsímil [con el título de Diccionario histórico-geográfico del País Vasco, Bilbao 1980].*

dha: dicha.

dho: dicho.

DOC.: Documentación. Datos documentales.

*DRAE: Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en <http://www.rae.es/>].

E.: este.

e. i.: en imprenta.

E. Ramos: Ramos, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV*, vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.

Excma.: Excelentísima.

f.: folio.

fr.: Francés.

geogr.: Geográfico.

*GT I: Knörr, H. & Martínez de Madina, E., 2009, Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria, «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.*

*GT II: Martínez de Madina, E. & Knörr, H., 2009, Toponimia de Vitoria II, Malizaeza- Gasteizko Toponimia II, Malizaeza, «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.*

*GT III: Martínez de Madina, E., 2010, Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia, «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.*

*GT IV: Martínez de Madina, E., 2013, Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz, «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.*

Gz.: González.

ha.: Hectárea.

Has: Hectáreas.

hered.: Heredad.

hist.: Histórico.

IO: Información oral recogida en encuestas realizadas por la autora.

it.: Italiano.

Juº: Juan.

lat.: Latín.

LE: Eleizalde, L., 1934, "Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas", *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.

leg.: legajo.

m: metro.

MG: Díaz Bodegas, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.

Mig<sup>l</sup>.: Miguel.

mrs.: maravedíes.

N: norte.

n. / n<sup>o</sup>: número.

NE: noreste.

O: oeste.

OBS.: Observaciones.

OEH: Mitxelena, K., 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.

p.: página.

P: Protocolo.

p<sup>a</sup>.: pieza.

pp.: páginas.

Ref.: referencia.

rs.: reales.

s.: siglo.

S: sur.

S. / Sn / S.<sup>n</sup>: San.

SHLV: Lakarra, J. A., (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca*, 2 tomos, Anejo del ASJU 10, Donostia: Auñamendi.

sig.: signatura.

SO: sur-oeste.

ss.: y siguientes.

St: Sant.

S<sup>nta</sup> / Sta / S<sup>tta</sup>.: Santa.

S<sup>to</sup> / Sto.: Santo.

SW: suroeste.

TA: López de Guereñu, G., 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.

v: vuelto.

VÁ: López de Guereñu, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2<sup>a</sup> ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].

Xpttal.: Cristóbal.

ZEC / ZEPa Salburua: EUSKO JAURLARITZA / GOBIERNO VASCO, 2014, "Designación de Salburua (ES2110014) como zona especial de conservación (ZEC) y como zona de especial protección para las

aves (ZEPA)”, Junio 2014. Se puede consultar en la siguiente dirección: [http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion\\_publica/inf\\_dncg\\_dec\\_29672\\_2014\\_09/es\\_def/adjuntos/es2110014\\_salburua\\_inf\\_obj\\_17\\_06\\_2014.pdf](http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion_publica/inf_dncg_dec_29672_2014_09/es_def/adjuntos/es2110014_salburua_inf_obj_17_06_2014.pdf)



### III. BIBLIOGRAFÍA

- ARAGÓN, A., 2009, *La ganadería guipuzcoana durante el Antiguo Régimen*, Bilbao: Universidad del País Vasco.
- AYERBE, M<sup>a</sup>. R., 2006, *Documentación medieval del archivo municipal de Segura, Tomo III (1450-1521)*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 127, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.
- AZKUE, R. M., 1984 (1905), *Diccionario vasco-español-francés* [edición empleada, Bilbao: Euskaltzaindia, 1984].
- BARAIBAR, F., 1903, *Vocabulario de palabras usadas en Álava y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid.
- \_\_\_\_\_, 1919, “Toponimia alavesa”, *Ateneo* n. 68-74, Vitoria.
- CARO BAROJA, J., 1945, “Materiales para una historia de la lengua vasca en su relación con la latina”, *Acta Salmanticensis*, I, n. 3.
- COROMINAS, J., 1996, *Breve Diccionario Etimológico de la Lengua Castellana*, Madrid: Gredos, 3<sup>a</sup> ed.
- DÍAZ BODEGAS, P., 1998, *Libro de visita del Licenciado Martín Gil*, Logroño: Diócesis de Calahorra y La Calzada.
- Diccionario geográfico-histórico de España por la Real Academia de la Historia. 1802, Sección I, Comprende el Reino de Navarra, Señorío de Vizcaya y Provincias de Álava y Guipúzcoa*, Madrid: Edición facsímil [con el título de *Diccionario histórico-geográfico del País Vasco*, Bilbao 1980].
- Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española* [versión electrónica, se puede consultar en <http://www.rae.es/>].
- DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRÁFICO NACIONAL, 2005, *Toponimia: Normas para el MTN25. Conceptos básicos y terminología*, Publicación Técnica núm. 42, Madrid: Dirección General del Instituto Geográfico Nacional [se puede consultar en <http://www.ign.es/ign/resources/acercaDe/libDigPub/NormasToponimiaparaMTN25.pdf>].

- ELEIZALDE, L., 1934, “Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas”, *RIEV*, n. 13 y ss., 1922-1934.
- ELEXPURU, J. M., 2010, *Laminen sekretua*, Donostia: Elkar.
- ENCISO, E. *et al.*, 1975, *Catálogo Monumental de la Diócesis de Vitoria. Tomo IV, La Llanada alavesa occidental*, Vitoria: Obispado de Vitoria y Obra Social de la Caja de Ahorros Municipal de Vitoria.
- EUSKALTZAINDIA, 2001, *Euskal Autonomia Erkidegoko Biztanle-Entitateak, Entidades de Población de la comunidad autónoma Vasca*, Bilbao: Euskaltzaindia.
- EUSKO JAURLARITZA / GOBIERNO VASCO, 2014, “Designación de Salburua (ES2110014) como zona especial de conservación (ZEC) y como zona de especial protección para las aves (ZEPA)”, Junio 2014 [se puede consultar en [http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion\\_publica/inf\\_dncg\\_dec\\_29\\_672\\_2014\\_09/es\\_def/adjuntos/es2110014\\_salburua\\_inf\\_obj\\_17\\_06\\_2014.pdf](http://www.ingurumena.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion_publica/inf_dncg_dec_29_672_2014_09/es_def/adjuntos/es2110014_salburua_inf_obj_17_06_2014.pdf)]
- FERNÁNDEZ PALOMARES, V., 1984, *Álava: los Templarios, los Sanjuanistas y la vieja toponimia*, Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral, Departamento de Publicaciones.
- GARCÍA ANDREVA, F., 2010, *El Becerro Galicano de San Millán de la Cogolla* [recurso electrónico], San Millán de la Cogolla: Cilengua, Instituto Orígenes del Español.
- GARCÍA ARIAS, X., 2005, *Toponimia Asturiana. El Porqué de los Nombres de Nuestros Pueblos*, Oviedo: Editorial Prensa Asturiana.
- GARCÍA FERNÁNDEZ, E., 2003, “Clérigos, caballeros, burgueses y campesinos en la Alta Edad Media”, in: Rivera, A. (dir.), *Historia de Álava*, Vitoria: Nerea, 111-152.
- GONZÁLEZ BACHILLER, F., 1997, *Aspectos fonéticos de la toponimia riojana actual*, Logroño: Universidad de la Rioja.
- GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2008, “Errexal hitzak Arabako toponimian dukeen esnahiaz”, *Actas de las III Jornadas de Onomástica, «Onomasticon Vasconiae» 7*, Bilbao: Euskaltzaindia, 323-334.
- GONZÁLEZ SALAZAR, J. A., 1988, *Toponimia menor de Vitoria-Gasteiz*, in *Cuadernos de Toponimia* 5, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- IÑURRIETA, E., 1989, *Colección diplomática del archivo municipal de Salvatierra 1256-1400*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 18, San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.
- IRIGOIEN, A., 1986, *En torno a la toponimia vasca y circumpirenaica*, Bilbao: Universidad de Deusto.
- \_\_\_\_\_, 1990, *Sobre toponimia del País Vasco Norpirenaico (Observaciones en torno a la obra Toponymie Basque de Jean-Baptiste Orpustan)*, Bilbao: Universidad de Deusto.

- \_\_\_\_\_, 1994, *Pertsona-izenak euskaraz nola eman (eta exotoponimiyaz eraskin bat)*, Bilbao: Deustuko Unibertsitatea.
- \_\_\_\_\_, 1995, “Formación de hipocorísticos en la onomástica medieval de área vascona”, *De Re Philologica Linguae Uasconicae V*. Bilbao: Universidad de Deusto, 1-26.
- ISASI, C. *et al.*, 2005, “Léxico vizcaíno (siglos XIV-XVI)”, *Lingüística vasco-románica, Oihenart* 20, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.
- IZAGIRRE, C., 1970, “El vocabulario vasco de Aránzazu-Oñate y zonas colindantes”, in: Villasante, L. (ed.), *ASJU*, tomo IV, 6-248.
- JIMENO JURÍO, J. Ma., 1989, *Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla*, Donostia-San Sebastián: Sociedad de Estudios Vascos.
- \_\_\_\_\_, 2013, *Toponimia navarra. V Cuenca de Pamplona, Cendea de Oltza*, Obras Completas 44, Pamplona: Udabilbide, Pamiela y Euskara Kultur Elkargoa.
- JIMENO JURÍO, J. Ma. & SALABERRI ZARATIEGI, P., 1998, *Artajona. Toponimia Vasca*, Tafalla: Altaffaylla Kultur Taldea.
- KNÖRR, H. & MARTÍNEZ DE MADINA, E., 2009, *Toponimia de Vitoria I, Ciudad - Gasteizko Toponimia I, Hiria*, «Onomasticon Vasconiae» 27, Bilbao: Euskaltzaindia.
- LAKARRA, J. A., 1996, *Refranes y Sentencias (1596), Ikerketak eta Edizioa*, Bilbao: Euskaltzaindia.
- LANDÁZURI, J. J., 1976, *Obras Históricas sobre la provincia de Álava*, Tomo I, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- LANDUCHIO, N., 1958, *Dictionarium linguae cantabricae (1562)*, in: Agud, M. & Mitxelena, K. (eds.), San Sebastián: Diputación de Guipúzcoa.
- LÓPEZ DE GUEREÑU, G., 1958, *Voces Alavesas*, 2ª ed. [edición empleada, Vitoria-Gasteiz: Euskaltzaindia, 1998].
- \_\_\_\_\_, 1962, *Álava solar de arte y de fe: Nuevas aportaciones*, Vitoria: Publicaciones de la obra cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de la ciudad de Vitoria.
- \_\_\_\_\_, 1975, *Botánica popular alavesa*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- \_\_\_\_\_, 1989, *Toponimia alavesa seguido de mortuorios o despoblados y pueblos alaveses*, «Onomasticon Vasconiae» 5, Bilbao: Euskaltzaindia.
- MADOZ, P., 1989, *Diccionario Geográfico-Estadístico-Histórico de España y sus Posesiones de Ultramar, Álava*. Madrid: 1845-1850, [edición empleada: Edición facsímil, Álava: Juntas Generales de Álava, 1989].
- MARTÍN, C., 2002, *Ruedas y molinos de Álava*, *Obituro* 10, Vitoria: Diputación Foral de Álava.

- MARTÍN LATORRE, P., 1996, *Hospitales, peregrinos y... otras cosas*, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- MARTÍNEZ DE MADINA, E., 1998, “Nicolao Landuchioren hiztegi iraulia. Euskara-Gaztelania”, in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco, 335-465.
- \_\_\_\_\_, 2002, “Intento de distribución geográfica del sufijo *-doi, -dui, -di* en la toponimia de Álava”, *FLV* 89, 113-128.
- \_\_\_\_\_, 2006, “Cuestiones metodológicas sobre la investigación en toponimia histórica; un modelo de bases de datos”, *Lingüística Vasco-Románica Oihenart* 21, Bilbao: Eusko Ikaskuntza, 345-355.
- \_\_\_\_\_, 2008, “La toponimia en Álava referida a la calzada romana y al camino de Santiago” [CD], *Actas de VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*.
- \_\_\_\_\_, 2009, “Algunos problemas en la transmisión de topónimos”, *Segunda Jornadas de Lingüística Vasco-Románica: nuevos estudios*, Oihenart 23, Donostia: Eusko Ikaskuntza, 401-413.
- \_\_\_\_\_, 2010, *Toponimia de Vitoria III, Gasteizko Ubarrundia - Gasteizko Toponimia III, Gasteizko Ubarrundia*, «Onomasticon Vasconiae» 29, Bilbao: Euskaltzaindia.
- \_\_\_\_\_, 2012, “La Toponimia en las Estribaciones de los Montes de Vitoria: reflejo de unión entre Treviño y la Llanada”, in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbita. Estudios históricos del Condado de Treviño*, Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 505-521.
- \_\_\_\_\_, 2013, *Toponimia de Vitoria IV, Langraiz - Gasteizko Toponimia IV, Langraiz*, «Onomasticon Vasconiae» 30, Bilbao: Euskaltzaindia.
- MARTÍNEZ DE MADINA, E. & KNÖRR, H., 2009, *Toponimia de Vitoria II, Malizaeza- Gasteizko Toponimia II, Malizaeza*, «Onomasticon Vasconiae» 28, Bilbao: Euskaltzaindia.
- MARTÍNEZ DE MADINA, E. & GONZÁLEZ DE VIÑASPRE, R., 2012, “Observaciones para una delimitación de la lengua vasca en Álava”, *FLV*, 114, 135-143.
- MARTÍNEZ DÍEZ, G., 1974, *Álava medieval*, 2 volúmenes, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- MITXELENA, K., 1953, *Apellidos Vascos* [edición empleada, 5ª ed. San Sebastián: Txertoa, 1997].
- \_\_\_\_\_, 1964a, *Textos arcaicos vascos*, Madrid: Minotauro.
- \_\_\_\_\_, 1964b, *Sobre el pasado de la lengua vasca*, in: Lakarra, J. A. (ed.), 1988, *Sobre historia de la lengua vasca* [SHLV], 2 tomos, Anejo del ASJU 10, Donostia: Auñamendi.

- \_\_\_\_\_, 1969, “Notas lingüísticas a Colección diplomática de Irache”, *FLV* 1, 1-59.
- \_\_\_\_\_, 1971, “Toponimia, léxico y gramática”, *FLV* 3, 241-267.
- \_\_\_\_\_, 1972a, “Notas de toponimia”, *Estudios de Deusto* 20, 329-331.
- \_\_\_\_\_, 1972b, “Nota marginal sobre la huella latina en la lengua vasca”, *FLV* 4, 5-25.
- \_\_\_\_\_, 1977, *Fonética histórica vasca*, ASJU, 2ª ed. [corregida y aumentada, San Sebastián].
- \_\_\_\_\_, 1982, “Sobre la lengua vasca en Álava durante la Edad Media”. *Vitoria en la Edad Media*, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, 297-306.
- \_\_\_\_\_, 1984, “Estratos en la toponimia alavesa”, *La Formación de Álava*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 279-288.
- \_\_\_\_\_, 1985, “Lat. S: el testimonio vasco”, *Lengua e Historia*, Madrid: Paraninfo, 282-295.
- \_\_\_\_\_, 1987, “Onomástica y población en el antiguo Reino de Navarra: La documentación de San Millán”, *Palabras y Textos*, Vitoria: Servicio editorial UPV, 59-72.
- \_\_\_\_\_, 1987-2005, *Orotariko Euskal Hiztegia / Diccionario General Vasco*, (16 vol.), Bilbao: Euskaltzaindia.
- NUÑEZ DE CEPEDA, M., 1931, *Hospitales vitorianos - El Santuario de la SMA Virgen de Estibaliz*, Madrid: El Escorial.
- PASTOR, E., 2011, “La Llanada oriental hace mil años ¿Qué hay del crecimiento agrario altomedieval? Hábitat y paisajes agrarios (entre la imaginación y la lógica)”, *Agurain 1256-2006, Congreso 750 aniversario de la fundación de la villa de Salvatierra*, Ayuntamiento de Salvatierra, 55-75.
- PORTILLA, M. J., 1978, *Torres y Casas fuertes de Álava*, Vitoria: Caja Municipal de Ahorros de Vitoria.
- \_\_\_\_\_, 1991, *Por Álava a Compostela: Una ruta europea: del paso de San Adrián al Ebro*, Vitoria: Diputación Foral de Álava.
- POZUELO, F. 2001, *Documentación Municipal de la Cuadrilla de Salvatierra: Municipios de Asparrena y Zalduondo (1332-1520)*, «Fuentes documentales medievales del País Vasco» 109, Donostia: Eusko Ikaskuntza.
- RAMOS, E., 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV*, vol. I, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
- \_\_\_\_\_, 1999, *El Apeo de Vitoria y su Jurisdicción a fines del siglo XV*, vol. II, Vitoria: Ayuntamiento de Vitoria.
- RODRÍGUEZ R. DE LAMA, I., 1989, *Colección diplomática medieval de la Rioja (documentos siglo XIII)*, Tomo IV, Logroño: Instituto de Estudios Riojanos.

- RUIZ DE LOIZAGA, S., 1997, *Documentación Medieval de la Diócesis de Vitoria en el Archivo Vaticano (siglos XIV-XV)*, Zaragoza: Arte-Impress, S.L.
- RUIZ URRESTARAZU, M. M<sup>a</sup>., 1972, *Especies Forestales Arbóreas en la Toponimia Vasca* [tesis doctoral. Inédita].
- \_\_\_\_\_, 1981, “Euskal izenak Arabako mendietan”, *Homenaje a Odón de Apraiz*, Vitoria: Diputación Foral de Álava, 289-292.
- \_\_\_\_\_, 2011, “Izena, Izana”, *Euskera* 56, 3, 523-538.
- SALABERRI ZARATIEGI, P., 1993, “Nafarroako hiriburuaren izenaren gainean”, *Euskera* 38, 1, 167-192.
- \_\_\_\_\_, 1994, *Eslaba Aldeko Euskararen Azterketa Toponimiaren Bidez*, «Onomasticon Vasconiae» 11, Bilbao: Euskaltzaindia.
- \_\_\_\_\_, 1997, “Euskal toponimiaz mintzo (Nafarroakoaz bereziki)”, *FLV* 74, 7-39.
- \_\_\_\_\_, 1998, “Arabako mugako nafar hizkeren inguruan”, in: Camino, I. (ed.), *Nafarroako Hizkerak*, Bilbo / Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea, 49-87.
- \_\_\_\_\_, 2000, “Acerca del sufijo toponímico *-ain*”, *FLV* 83, 113-137.
- \_\_\_\_\_, 2003, *Euskal Deiturategia: Patronimia*, Bilbao: Udako Euskal Unibertsitatea.
- \_\_\_\_\_, 2005, “Origen y significado de la Toponimia de Navarra”, *La Onomástica en Navarra y su relación con la de España, Actas de las primeras Jornadas de Onomástica* (Pamplona, 2003), Pamplona: Universidad Pública de Navarra, 91-128.
- \_\_\_\_\_, 2009, *Izen ttipiak euskaraz*, «Onomasticon Vasconiae» 26. Bilbao: Euskaltzaindia.
- \_\_\_\_\_, 2011a, “Sobre el sufijo occidental *-ika* y otras cuestiones de toponimia vasca”, *FLV* 113, 139-176.
- \_\_\_\_\_, 2011b, “De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo *-otz*, *-oz(e)*”, *NRO* 53, 33-63.
- \_\_\_\_\_, 2012a, “Topónimos alaveses de base antroponímica terminados en *-ain*, *-egi*, *-eta* (*-keta*), *-ika*, *-iku* (*-iko*), *-inu* (*-ina*), *-itu* (*-ita*), *-ón*.”, *FLV* 115, 323-357.
- \_\_\_\_\_, 2012b, “Notas de toponimia alavesa: antrotopónimos en *-a* / *-ana*”, in: González de Viñaspre, R. & Garay, R. (eds.), *Viaje a Íbiza. Estudios históricos del Condado de Treviño*, Condado de Treviño: Ayuntamiento de Condado de Treviño, 209-228.
- \_\_\_\_\_, (en imprenta), *Álava / Araba. Los nombres de nuestros pueblos*.
- SARASOLA, I., 1983, “Contribución al estudio y edición de textos antiguos vascos.”, *ASJU* 17, 69-212.
- SEGURA, S., & ETXEBARRIA, J. M., 2001, *Del latín al euskara. Latinetik euskarara*, 2<sup>a</sup> ed, Bilbao: Universidad de Deusto.

- UBIETO, A., 1976, *Cartulario de San Millán de la Cogolla. 759–1076*, Valencia: Instituto de Estudios Riojanos [Monasterio de San Millán de la Cogolla y Anubar, ediciones: Textos medievales].
- URRUTIA, J., 2015, *Mendikat*, [se puede consultar en <http://www.mendikat.net/>].
- VAL, V., 1979, *Calles Vitorianas*, Vitoria: Caja de Ahorros Municipal de la Ciudad de Vitoria.
- ZUAZO, K., 1998, “Arabako euskara”, in: Knörr, H. & Zuazo, K. (eds.), *Arabako euskararen lekukoak. Ikerketak eta testuak*, Vitoria-Gasteiz: Parlamento Vasco.
- \_\_\_\_\_, 2012, *Arabako euskara*, Donostia: Elkar.
- ZUFIAURRE, J., 1999, “Picotas o Rollos”, *Euskonews*, n. 22, [se puede consultar en [http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca\\_digital/folleto/Folleto-0009.pdf](http://www.ateneodemadrid.com/biblioteca_digital/folleto/Folleto-0009.pdf)].





## IV. PUEBLOS



# 1. ARKAIA



## 1. ARKAIA

- Arcabia*, 1025 (BGSMC, F. García Andrevia, 2010: 975)  
*Arcaya*, 1294 (CDMR IV, 512, p. 439)  
*Arcaya*, 1379 (AMV, sig. L-4-149)  
*Harchaya*, 1416, (S. Ruiz de Loizaga, 1997: 110)  
*Arcaya*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 30)  
*Arçaya*, 1551 (MG, 313, 316)  
*Arçaya*, 1551 (MG, 316)  
*Arcaya*, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)  
*Arcaya*, 1583 (AMV, sig. 04/013/004)  
*Arcaya*, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)  
*Arcaya*, 1593 (AHPA, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)  
*Arcaya*, 1639 (AMV, sig. 10/019/000)  
*Harcaia*, 1684 (AHPA, P. 6.057, f. 223)  
*Arcaia*, 1685 (AHPA, P. 6.079, f. 24)  
*Arcaia*, 1790 (AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 30)

### 1.1. ABERASTURIBIDEA

DOC. *Aberasturibidea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Aberasturibidea* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 77v), *Aberasturibidea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 547v), *Aberasturirabidea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Aberasturi videa* (1623, AHPA, P. 4.147, f. 177), *Aberasturibidea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 416), *Aberasturibidea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Aberasturibidea* (1676, TA), *Aberastury videa* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 24), *Aberasturividea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468), *Aberasturira bidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 647), *Aberasturi videa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Aberasturira bidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.194), *Aberasturi videa* (1754, AHPA, P. 843, f. 455), *Aberastirabidea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 461v), *Aberasturavide* (1784, AHPA, P. 1.928A, f. 26), *Aberasturivide* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 15v), *Aberasturivide* (1816,

AHPA, P. 8.925, f. 155), *Aberasturabide* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185v), *Aberasturavide* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 419), *Aberasturivide* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Aberasturi videa* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 53v), *Aberasturavide* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturivide* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Aberasturividea* (1926, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Aberasturibidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Aberasturibide* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una pieça en termino *Aberasturividea* linda por la ondonada con el camino real que ban de esta ciudad de Vittoria al lugar de *Aberasturi*.” (1609, AHPA, P. 2.421, f. 547v).

“Término en que radica Otamendi o Urmacho hoy *Aberasturivide*. Linderos Norte camino para Aberásturi, Este acequia o regajo.” (1919, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del cercano pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Aberasturi’. Varios testimonios documentales (1617, 1709, entre otros) se muestran con el adlativo *-ra* ‘a, hacia’, *Aberasturirabidea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu y, en Gamiz, se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Aberasturi*.

## 1.2. ABERASTURILARREA

DOC. *Aberasturi Larrea / Campo bravo Aberasturi larrea* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673).

“Una marçena en termino *Aberasturi larrea* linda al *Campo bravo* que llaman *Aberasuri larrea*.” (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673).

“Una marçena en termino *Aberasturi larrea* linda al camino real que ban de Aberasturia a Vitoria con la hondonada.” (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673).

OBS. Compuesto del nombre de la localidad *Aberasturi*, más *larre* ‘pastizal’, con el artículo *-a*.

En los testimonios documentales se cita “una marçena”, que describimos en el topónimo *Martzaia* de Betoñu.

Sobre *larra*, *larre* véanse *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

## 1.3. ABERASTURIRA BIDEA

Véase *Aberasturibidea*.

#### 1.4. ADOBETEGI

DOC. *Prao de Adobetegui* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *Adobeteguis* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Adobetegui* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 400), *Adovetegui* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.058), *Adobetegui* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Adobeteguis* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una porcion de terreno en el termino de *Adobetegui* y confina por oriente y mediodia con el camino que dirige a Vitoria y a la dehesa.” (1855, AHPA, P. 13.603, f. 400).

OBS. Son escasos, y relativamente recientes, los testimonios que conocemos de este topónimo. En un principio parecería estar relacionado con *adobería* (o *adobe*), pero resulta extraño que el testimonio más antiguo que conozcamos sea del siglo XIX. Los textos que acompañan al topónimo no ayudan a esclarecer su significado ni localización.

Gerardo López de Guereñu (*VA*) recoge *adobería* y la describe así: ‘antiguamente, edificio propiedad del concejo vitoriano para curtir cueros, suelas, etc.’ Tampoco podemos olvidar que *adobería* se puede referir al lugar donde se hacen los adobes, es decir, los ladrillos. Pero dicho queda que es más que dudoso este significado.

#### 1.5. AIRAMENDI

DOC. *Ayramendia* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396v), *Cuesta de Ayramendi* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Airamendi* (1706, *TA*), *Airamendi* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Hayramendia* (1720, AHPA, P. 261, f. 675).

“Una heredad en el termino de *Mendibea* que alinda por una parte a una *questa* llamada *Ayramendi* y por otra en la ondonada a la senda de *Mendibea*...” (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365).

“... moxon a distancia de ochenta y dos estados y medio desde este que se alla con su esquadra que mira azia la dicha ciudad de Vittoria en la misma pieza a la parte de arriba a mano yzquierda como de Lorriaga se va a *La Nevera* donde llaman *Mendicho Mendiluze* y *Airamendi* ai otro a distancia de beinte y ocho estados de el antecedente...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. El primer elemento parece ser *aire* ‘viento’, *aira-*, junto a *mendi* ‘monte’, y en algunos testimonios con el artículo *-a*. Es decir, una zona donde pega el viento. Otra posibilidad es que fuera el resultado de la metátesis de *harea* ‘arena’, más *mendi* > *Airiamendi* > *Airamendi*.

En la toponimia de Malizaeza (*GT II*) presentamos en Armentia *Iramendi*, *Iramendipea*, *Iramendigana* con testimonios que mostraban *Airamendi*, *Airamendipea*, *Airamendigana* y *Airamendi*. Hoy creemos que la propuesta, a

tenor de estos nuevos testimonios y que ambos términos se refieren a un alto, debe ser *Airamendi*.

Es un término cercano a la mojonera que divide Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 1.6. ALTO, el

DOC. *El Alto de Arcaya* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *El Alto* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *El Alto* (1988, CT), *El Alto* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *El Alto de Arcaia* llamado *Yparra-guerri...*” (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v).

OBS. *El Alto* es un nombre genérico habitual en muchos pueblos. En esta zona se conoce también otro alto en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu. González Salazar recogió que acerca de este término se contaba que era viñedo, y su vino se bebía en las reuniones y concejos de Vitoria.

Este topónimo está vivo hoy día; lo que no sabemos es si el texto que presentamos de 1781 corresponde con el término actual. Este texto cita también *Iparraguerri*, que lo identificamos con *Iparragirre*. Sobre este topónimo, véase *Iparragirre* en Gamiz.

**Mapa Arkaia. n. 22.**

**Mapa Otazu. n. 39. (*El Alto*)**

### 1.7. ALTOS, los

DOC. *Los Altos* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 662).

“Otra heredad en terminos llamados *San Miguel*, y *Los Altos* alinda con el camino carretil que con esta ciudad dirige cruzando el *Rio de Recaleor*, para las neveras prebiniendo que el expresado *Camino* se titula de *San Pelayo*.” (1815, AHPA, P. 8.774, f. 662).

OBS. El testimonio documental que presentamos identifica *Los Altos* con *San Miguel*, topónimo vivo hoy día en este mismo pueblo.

### 1.8. AMANDREASOLOA

DOC. *Amandresoloa* (1621, AHPA, P. 4.052), *Amaandreasoloa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 343), *Amandrea soloa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 631v), *Amandria soloa* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627v), *Amandria soloa* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Heredad Ama andreasola* (1693, AHPA, P. 6.076), *Heredad Amandrea soloa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 337v), *Amandrea-*



*soloa* (1709, AHPA, P. 236, f. 285), *Heredad Amandreasoloa* (1714, AHPA, P. 98), *Heredad Amandrea soloa* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.563), *Heredad Amandrea soloa* (1754, AHPA, P. 843, f. 454v), *Heredad Amandrea soloa* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v), *Amaandrea soloa* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13).

“Otra pieça en el termino llamado *Muttioa* que alinda a la cequia que ban de la fuente de este lugar al termino de *Asturacaya* y por otra a heredad atributada de mayor a maior llamado *Amandrea soloa*.” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 631v).

“Una heredad en el termino de Martioda, que alinda por una parte a la zequia que ban de la fuente de este lugar al termino de *Asturazaia* y por otra a otra heredad atribuida de maior a maior llamada *Amandrea soloa*.” (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v).

OBS. Compuesto de *amandre* ‘abuela’ o también con el significado de ‘virgen’ (al igual que en otras ocasiones se recoge *Andra Maria*) con el artículo *-a*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. En varios testimonios (1714, 1750, 1754...) se muestra la tautología *heredad / solo*.

### 1.9. ANDREASOLOA

DOC. *Andreasoloa* (1696, TA).

OBS. Parece ser que es el mismo que *Amandreasoloa*.

Véase *Amandreasoloa*.

### 1.10. ARANGURENA, barranco de

DOC. *Barranco de Arangurena* (1696, AO, f. 4), *Barranco de Arangurena* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Barranco de Harangurena* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Barranco de Arangurena* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barranco de Arangurena* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Escriptura de ajuste y amojonamiento de *Ullibarriguchi* y sus terminos, comuneros de los ocho lughares siguientes: Ascarza, Otazu, Ullibarri de los Olleros, Bolivar, Arcaya, Mendiola, Monasterioguren y Gamiz [...] Y desde éste [...] otro en *Errotagana* de la cumbre azia abaxo aze bista al *Barranco de Arangurena* [...] Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana*...” (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Compuesto del genérico *barranco* más *Arangurena*, a su vez de *haran* ‘valle’, más *guren* ‘bonito, lozano’, con el artículo *-a*.

*Arangurena* ya se presentó en Monasterioguren (*GT II*) y sobre el mismo se dijo lo siguiente: “Término desaparecido, vinculado a los mortuorios de San Juan de la Mikela y Uribarrigutxi, cuyo terreno pasó a ser comunal de los pueblos limítrofes, entre ellos Monasterioguren”. Efectivamente, si nos atenemos al testimonio documental de 1716 que presentamos se confirma que el término en cuestión fue comunero de varios pueblos de la zona.

### 1.11. ARBINA

DOC. *Arbina* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 456), *Arbina* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 440), *Arbina* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 513), *Arbina* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 341), *Arbina* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 14), *Camino de Arbina / Prado de Arbina* (1577, AHPA, P. 6.859), *Pieza Arbina* (1591, AHPA, P. 6.231), *Arvina* (1592, AHPA, P. 6.891), *Aruina / Camino Arbina* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 279), *Arbina* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680v), *Aruina* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 490v), *Arbina* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v), *Arbyna* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 638), *Arbina* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 2), *Arbina* (1706, AHPA, P. 3, f. 954), *Arbina* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Prado de Aruina* (1723, AHPA, P. 648, f. 41), *Prado de Aruina / Aruina* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 175), *Aruina* (1763, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 24), *Arbina* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Arbina* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20), *Arbina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Arbina* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 158), *Arbina* (1863, AMV, sig. 37/005/010), *Arbina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.798v), *Arbina* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 53v), *Arbina* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arbina* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Albina* (1945, AMV, sig. 32-35-62), *Albina* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Arbina* (1956, TA), *Arbina* (1988, CT), *Arbina* (2015, IO).

“E dende fueron a dos huertas que son de Martín, tabernero, e la otra de Juan Díaz de Arsúa, las cuales son en el término de *Arbina*, que son a sulco del hexido...” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 456).

“Una heredad en el termino de *Arbina* que alinda por una partte con el *Canpo brabo* llamado *Baseuchia* y por la ottra al camino que ban del dicho lugar de Arcaya al lugar de Zerio.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v).

“Otra heredad en el termino llamado *Arbina* que alinda por la ondonada a la acequia de el *Camino* llamado *Arbina* que ban de Arcaya a Ylarraça.” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 87v).

“... la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga [...] 1- Prime-

ramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954).

OBS. *Arbin* ya se presentó en *GT IV* donde se comentó que es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa. A. Irigoien (1994: 211) se ocupó del mismo e indicó que *arbin* se refiere a ‘un lugar angosto’. P. Salaberri (1994: 396) le atribuye, entre otros posibles significados en la toponimia navarra, el de ‘camino estrecho’, ‘entre casas’.

En los testimonios más tardíos se muestra también como *Albina*, con la conocida alternancia *r / l*, ya vista en este mismo topónimo en Gometxa (*GT IV*).

Se documenta también en Arkauti y Elorriaga. El testimonio de 1706 documenta claramente su proximidad a la mojonera que dividía los pueblos de Arkauti, Elorriaga y Arkaia donde permanece vivo hoy día, si bien su localización no parece ser la misma que la que indican actualmente los lugareños.

### Mapa Arkaia. n. 26.

#### 1.12. ARBINA, camino de

DOC. *Camino Arvina* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 711), *Camino Arbina* (1590, AHPA, P. 4.929), *Camino Arbina* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 279), *Camino Arbina* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 283), *Camino Arbina* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 87v), *Camino Arbina* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092), *Camino Arbina* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 76v), *Camino Arbina* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Camino de Arbina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674v), *Camino de Ervina* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Arbina* (1856, AHPA, P. 13.608, f. 19), *Camino de Arbina* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.798v), *Arbina / Camino de Arbina* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Camino de Arbina* (1954, AMV, sig. D/058/015).

“Una heredad en el termino de *Goicoibarra* que alinda por el poniente al *Camino* llamado *Arbina* que se va al monte de Arcaia.” (1819, AHPA, P. 8.713, f. 428v).

“Sobre ayuda solicitado por el Señor Presidente de la Junta administrativa de Arcaya para realizar un amojonamiento de caminos de su termino jurisdiccional [...] se procedió a la reivindicación de terrenos ocupados pertenecientes a varios caminos del pueblo, ocasionados en pro pasos al cultivar las fincas colindantes a los mismos, ejecutándose el amojonamiento correspondiente en cada finca, con los siguientes datos: *Camino de la*

*Fuente, Camino de Arbina, Camino de Ascarza, Camino de Armo-rea, Senda de San Juan, Camino de San Juan, Termino de la Dehesa, Termino Madraguchi, Termino de Berrenchina...*” (1954, AMV, sig. D/058/015).

OBS. Compuesto del ya descrito *Arbina*, topónimo frecuente en la toponimia alavesa e identificado como ‘un lugar angosto’ o ‘camino estrecho’, ‘entre casas’, más el genérico *camino*.

### 1.13. ARDUIA

DOC. *Arduya* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Arduia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *Arduia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 689), *Arduia* (1714, AHPA, P. 309, f. 79), *Arduya* (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Arduia* que con la ondonada sale al camino que ban del dicho lugar para Vitoria y se tiene a un rrecajo.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v).

“Una heredad en el termino de *Arduya*.” (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. *Arduia*, significa ‘pedregal’, de *harri* ‘piedra’, *har-* en composición, más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, con el artículo *-a*.

Este topónimo es bastante frecuente en la toponimia del municipio, y ya lo hemos presentado en *GT I*, *GT II* y *GT IV*.

### 1.14. AREATXOA

DOC. *Areachua* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222), *Areachoa* (1591, AHPA, P. 4.431), *Ariacho* (1656, AHPA, P. 3.691, f. 229), *Ariachoa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123v), *Ariachoa* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 648), *Ariachoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Ariachoa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 373v), *Ariachoa* (1701, AHPA, P. 348, f. 252v), *Ariachoa* (1714, AHPA, P. 98), *Areachoa* (1734, *TA*), *Areachoa* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.563v), *Areachoa* (1754, AHPA, P. 843, f. 455), *Ariacho* (1765, *TA*), *Ariacho* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 589v), *Ariacho* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v).

“Una pieza en el termino de *Ariachoa* que linda con el riachuelo de *Ascarza Videa* a *Ottazu*; y con el camino real.” (1689, AHPA, P. 6.081).

“Otra heredad sita en el termino de *Ariachoa* y *Otamendi* the-niente por oriente a una zequia que baxan de *Ormachoa* para el *Camino de Aberasturi*.” (1714, AHPA, P. 98).

“Una heredad en el termino de *Ariachoa*, o, *Vidabitarte* camino de *Ascarza* al *Molino de Arcaia*.” (1777, AHPA, P. 8.863, f. 464).

OBS. Este topónimo está compuesto de *harea* ‘arena’ (del lat. *arena*) con la acepción de ‘arenal’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Tal y como sucede en otros topónimos con esta voz, algunos testimonios muestran di-similación vocálica, *Ariatxoa*, y cierre de *o > u*, *Areachua* (cfr. *Ariachoa* en *Areatxoa*, Amarita, *GT III* y *Arechueta*, *Ariachueta*, en *Areatxoeta*, Margarita, *GT IV*).

### 1.15. ARKAIA, coteado de

DOC. *Coteado de Arcaia* (1703, AHPA, P. 8.823).

“*Coteado de Arcaia.*” (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que pace el ganado del pueblo. No tenemos datos documentales para saber si este *Coteado de Arkaia* es el mismo *coteado* al que se hace referencia en otros documentos o si estamos ante el *Vedado de Arkaia* que también se recoge en la documentación de este pueblo.

Conocemos otros topónimos para nombrar al *coteado* como son *vedado* y *vado*. En forma vasca, con acepción similar, la documentación consultada recoge *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu) y *Esparrua* en Lermenda y Estarrona o *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta (*GT IV*).

Véase *Arkaia*, *vedado de* y sobre la voz *isasi*, véase *Isasialdea* en Gamiz.

### 1.16. ARKAIA, dehesa de

DOC. *Dehesa de Arcaia* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Dehesa de Arcaya* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 112v), *La Dehesa de Arcaya* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *La Dehesa de Arcaya* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.047).

“Tres testimonios de la ejecutoria real, mandando dar a la aldea de Arcaya, para dehesa boyal, el termino de *Larrizurri*, por diez años, dando a la ciudad veinte fanegas de renta anual.” (1583, AMV, sig. 04/013/004).

“... un mojon en el *Alto de las Neveras* llamadas *de Arcaia* al par de la punta de *La Dehesa de Sarrizuri* que oy llaman la [Dehesa] *de Arcaia* por tenerla en arriendo [...] en el oriente del planito de dicho alto y tirando al mediodía a cordel tirado a tiro y medio de bala en el remate o ladera meridional se reconocio otro mojon [...] se bajo la ladera y junto a la acequia donde se juntan los caminos de carro que vienen de Monasterioguren y Gamiz...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“Otra heredad en el termino llamado *San Juan de Sarrizuri* lindante por el norte a heredades y por la esquina opuesta a camino que dirige a la *Hermita* demolida *de San Juan de Sarrizuri* si-

guiendo a *La Dehesa de Arcaya*.” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.047).

OBS. Como bien indica el testimonio documental de 1758 que aquí presentamos, esta *dehesa* tenía otro nombre antiguamente, *Dehesa de Sarrizuri* (por *Sarrikuri*). También presentamos el testimonio documental de 1583 que, aunque no recoge la referida dehesa, sí atestigua la cesión del término de *Larri-zurri*, en alusión a *Sarrikuri*, a la aldea de Arkaia para su uso como dehesa boyal.

Véase *Sarrikuri, dehesa de*.

### 1.17. ARKAIA, la rueda de

DOC. *La Rueda* (1546, AHPA, P. 6.647), *La Rueda* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 11v), *La Rueda* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *La Rueda* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585), *La Rueda* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 538v), *La Rueda de Arcaya* (1631, AHPA, P. 3.367), *La Rueda de Arcaia* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 613), *La Rueda de Arcaia* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164), *Molino de Arcaya*.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

“Una pieça en termino *Vidavea* alinda por la cabeçera con el *Camino de Vidavea* y por la ondonada con un regajo que sale del calçe de *La Rueda* del dicho lugar *de Arcaya* para el rio caudal.” (1631, AHPA, P. 3.367).

“Una eredad en el termino de *Sarrutia* que linda por la ondonada a la zanja que ba al rio caudal y por la cavezera al *Camino de Bidabea*.” (1714, AHPA, P. 92, f. 408).

“Una pieza termino de *Otazu Ybarra Camino de Vidabea* y calce de *La Rueda de Arcaia*.” (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164).

“Heredad en el termino de *Zarrutia*, por el oriente a camino que va de Arcaya a Mendiola, por Norte al cubo del *Molino de Arcaya*.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

OBS. Todos los testimonios que identifican *La Rueda de Arkaia* la localizan cerca del término *Bidabea*, que a su vez está próximo a *Sarrutia* como bien se puede observar en el testimonio documental de 1714. En este pueblo también existe *La Rueda de Sarrutia* localizada en el término del mismo nombre y que, a tenor del testimonio documental de 1826, estaba muy próxima al *Molino de Arkaia*. No disponemos de información para verificar esta información, pero es posible que *La Rueda de Sarrutia* y *La Rueda de Arkaia*, sean la misma rueda. A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 290) comenta:

“Poco es lo que conocemos del aspecto que tuvo este molino, pues fue demolido en 1970-71, víctima de las obras de concentración parcelaria. Era molino de canal, cuyos restos aún pueden

apreciarse. Trabajó con 2 pares de muelas, aunque en sus últimos años sólo utilizó la negra. Las piedras se exhiben en un pequeño parque de la población haciendo de mesas (1'25 m de diámetro). Nos informaron en el lugar de que éstas procedían de las canteras de Torre en Treviño. Tomaba las aguas del río “Santo Tomás” o “Arcaute”, del que conseguía una potencia de 14 CV. Se hallaba a corta distancia, al suroeste, del centro de la población.”

Sobre la etimología del topónimo *Arkaia*, el profesor Patxi Salaberri ha ofrecido varias hipótesis (P. Salaberri, 2012b: 216 y e. i.).

### 1.18. ARKAIA, la mojonada de

DOC. *La Moxonada de Arcaia* (1736, AHPA, P. 766).

“Una heredad en el termino de *La Moxonada de Arcaia* que llaman *Ascarra*.” (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Si nos atenemos a este testimonio de 1736, el término también es conocido como *Askarra*.

Véase *Askarra*.

### 1.19. ARKAIA, vedado de

DOC. *El Bedado de Arcaya* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 4v), *Bedado de Arcaya* (1596, AHPA, P. 4.949), *Bedado de Arcaya* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 279), *Bedado de Arcaya* (1630, AHPA, P. 5.877), *Vedado de Arcaya* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.089).

“Una pieza en termino de *Borinostea* junto a la *Hermita de San Pelayo* y por la hondonada con el *Bedado de dicho Arcaya* que llaman *Ychioa*.” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una pieza en termino de *Carovia* al *Bedado de Arcaia* y a *Mendeluçia*.” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una pieza de tierra en el termino de *Bedado de Arcaya*, y por la cabeçada a una cuesta que ba a la *Hermita de San Pelayo*.” (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 4v).

OBS. Como ya hemos comentado anteriormente, *vedado* es una voz castellana muy utilizada en nuestra documentación. E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, también muy frecuentes en nuestro léxico. Todo parece indicar que *vedado* se utilizó para designar zonas comunales de pastos. El *DRAE* define *vedado* como ‘campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza’. En resumen, este topónimo identifica el vedado del pueblo de Arkaia

que a tenor del testimonio documental de 1596 también es conocido como *Ychioa* [Itsioa]

Véase *Itsioa*.

## 1.20. ARKAIABARRA

DOC. *Arcayaybarra* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Arcayaybarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Arcayaybarra* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 617), *Arcaybarra* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Arcaiyaybarra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 613), *Arcaya ybarra* (1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Arcaiyaybara* (1674, AHPA, P. 3.138), *Arcayaibarra* (1681, TA), *Arcaya ybarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.406v), *Arcaiyaybarrea* (1744, AHPA, P. 812, f. 235v), *Arcaya ybarra* (1778, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 95v), *Arcaiyaybarra* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 105), *Arcaya ybarra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 25), *Arcaybarra* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145), *Arcaibarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 768v), *Arcaya ybarra* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 566v), *Arcaibarra* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arcaibarra* (1908, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayaibarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Arcaibarra* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una pieza en el termino de *Arcaya ybarra* que linda con la senda que ban de Otazu para Arcaya.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 845).

“Una heredad en el termino llamado comúnmente por los de Otazu *Arcaia Ibarra*.” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v).

“Otra heredad en el termino de *Arcaibarra* lindante por el oriente a senda de Otazu a Arcaia, por el medio día al rio caudal que baja para Arcaia.” (1841, AHPA, P. 8.794, f. 768v).

“Una heredad en el termino de *Arcaibarra*, u, *Otacibarra*.” (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. De *Arkaia*, nombre del pueblo, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

El testimonio de 1778 nos añade que son los vecinos de Otazu quienes comúnmente llaman al término *Arkaiaibarra*. El testimonio de 1940 identifica *Arkaiaibarra* con *Otazuibarra*, topónimo vivo hoy en ambos pueblos como *Otazibarra*.

## 1.21. ARKAIAMENDI

DOC. *Arcaia mendia* (1581, AHPA, P. 5.062), *Arcayamendia* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 93), *Arcayamendi* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 225v), *Arcaya mendia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v), *Cuesta Arcayamendia* (1665, AHPA,



P. 3.698, f. 124), *Campo Arcayamendia* (1686, AHPA, P. 5.466), *Campo Arcayamendia* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Arcaia mendia* (1701, AHPA, P. 348, f. 252v), *Arcayamendia* (1734, TA), *Arcaiamendia* (1744, AHPA, P. 812, f. 351), *Arcayamendi* (1754, TA), *Cuestta de Arcaiamendia* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Arcaiamendia* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *Arcayamendi* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185v), *Arcayamendi* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Arcayamendi* (1912, AMV, sig. 2-14-31).

“Una pieza en termino *Arcaya mendí* que linda por la ondonada con el camino rreal que bienen de Auerasturi a Bitoria.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v).

“Una heredad en el termino de *Arcaiamendia* por el orientte a las *Larras* de dicho lugar de Arcaia, que se titulan *Arcaiamendia*.” (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347v).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del pueblo, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, en oposición a pueblo o ciudad (OEH).

## 1.22. ARKAIARA BIDEA

DOC. *Arcayaravidea* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22), *Arcaira videa* (1635, AHPA, P. 5.507, f. 2), *Arcayarabidea* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599), *Arcayara videa* (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una pieza en el termino de *Arcayaravidea* y *Videçauala* termino comunidad de ambos [Arkaia y Otazu]” (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22).

“Una heredad en *Arcayarabidea*.” (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del pueblo, el adlativo *-ra* ‘a, hacia’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Arkaia’.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu si bien no todos llevan *-ra*, *Arkaiabidea*. Su equivalente en castellano, *Camino de Arkaia*, se documenta en Elorriaga y Otazu.

## 1.23. ARKAIATEA

DOC. *Arcayattea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 640v), *Camino de Arcayattea* (1660, AHPA, P. 6.524), *Arcayatea* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 659v), *Arcaiatea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 504), *Arcaiatea* (1707, AHPA, P. 279), *Arcayatea* (1711, AHPA, P. 458, f. 162), *Arcaiatea* (1739, AHPA, P. 815, f. 574v), *Arcayatea* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 313), *Arcayatea* (1827, AHD, P. 1.291, f. 633), *Alcartea* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayate* (1909, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayate* (1988, CT), *Arkaiate* (2015, IO).

“Vna heredad en el termino llamado *Gurondoa* y por otro nombre *Arcaiatea* tenientte al camino que ban de Arcaute para Elorriaga y al rio que baxa de Arcaia.” (1707, AHPA, P. 279).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del pueblo, más *ate* ‘paso’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga y en la documentación de los tres pueblos se describe al término próximo a un camino que une estos pueblos.

Este topónimo está vivo hoy día en el pueblo. En esta zona han sido edificado nuevos polígonos de viviendas que llevan su nombre.

### Mapa Arkaia. n. 43.

#### 1.24. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1696, AO, f. 4), *Montte de Arcacha* (1696, AO, f. 7), *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha / Arcaba* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1720, AHPA, P. 261, f. 675), *Arcacha* (1729, AHPA, P. 821, f. 974), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649v), *Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 16v), *Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 17), *Arcacha* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Arcacha* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594).

“E dende fueron a una pieça que es en el dicho término, al cabo de la dicha llana de sobre *Olaran*, que llaman *Arcacha*, a una pieça que es del maestro de Mendiola, e dixieron los dichos testigos que el dicho maestro tenía tomado del pasto e término común, por la parte de arriba, e pusieron un mojón cabo la punta de una linde e ribaço que está azia *Sant Quilis...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).

“Una heredad en el termino de *Arcacha* que linda al camino que ban del dicho lugar a la *Hermita de S.<sup>ta</sup> Lucia*.” (1720, AHPA, P. 261, f. 675).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo del siglo XV.

Véase *Arkatxa* en Otazu y *Arkatxa*, río en Elorriaga.

### 1.25. ARKATXA, llana de

DOC. *Llana de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Llana de Arcacha* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

“E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha *Llana* de sobre Olara que llaman *Arcacha* a una pieza [...] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* [...] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

OBS. Se refiere a la *llana* del término de *Arkatxa*. Según el *DRAE* una *llana* es un *llano* (del lat. *planus*). Es decir, un campo llano, una llanura.

Se recoge también en Otazu.

### 1.26. ARKATXA, río

DOC. *Rio Ancacha* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 659v), *Rio de Arcacha* (1711, AHPA, P. 472), *Rio de Arcacha* (1737, AHPA, P. 735, f. 209), *Rio de Arcacha* (1740, AHPA, P. 516), *Rio de Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 17), *Rio de Arcacha* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Rio Arcacha* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441), *Rio Arcacha* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 299), *Río Arcacha* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675), *Río Arcacha* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679), *Río Arcacha* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 313), *Río de Arcacha* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Río de Arcacha* (1930, AMV, sig. 27/005/037).

“Una heredad en el termino de *Marzaya* que alinda por la parte de arriua con el *Río* llamado de *Arcacha*.” (1740, AHPA, P. 516).

“Una heredad en el termino de *Mendibea*, que linda por el oriente con el camino que de *Berdoza* sigue al expresado *San Christobal* por el poniente pega con el *Río de Arcacha*.” (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v).

“Que vista de los grandes daños que se originan en los sembrados por los ganados que llevan a pastar los vecinos a los rios, los que suscriben desean quede vedado para lo sucesivo el *Río de Arcacha*, desde la mojonera que empieza donde la *Venta de la Estrella* y terminando en la mojonera del pueblo de Betoño, cuyo río es comunidad de ambos pueblos.” (1930, AMV, sig. 27/005/037).

Véase *Arkatxa*, río en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

### 1.27. ARKATXABEA

DOC. *Arcachavea* (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 839).

“Una heredad en el termino de *Arcachavea*.” (1802, AHPA, P. 10.001-B, f. 839).

OBS. Compuesto del ya citado *Arkatxa* y *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y el artículo *-a*.

### 1.28. ARKAUTIKO URALDEA

DOC. *Arcaute uraldea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Arcauti uraldea* (1595, AHPA, P. 4.959), *Arcaitico uraldea* (1608, AHPA, P. 2.537, f. 358), *Arcautio uraldea* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 117), *Arcauteuraldea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 617), *Arcaute curaldea* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 146), *Arcautico uraldea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 343), *Arcautehuraldea* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383), *Arcauticuraldea* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 174), *Arcaute uradea* (1643, AHPA, P. 5.529), *Arcautico urrualde* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 730), *Arcauteco uraldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 9v), *Arcauteyuraldea* (1702, TA), *Arcauteyuraldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 487), *Arcauteco uraldea* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 360), *Arcaute uraldea* (1707, AHPA, P. 279).

“Una pieza do dizen *Arcautehuraldea* a rio caudal que ba a *Arcaute*.” (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383).

“Una pieza do dizen *Arcaute uralde* y por otro nombre *Musitu-solo*.” (1585, AHPA, P. 5.077).

“Ootra heredad enel termino de *Arcaute uraldea* teniente al rio caudal que baxa de este lugar para el de *Arcaute*.” (1707, AHPA, P. 279).

OBS. Compuesto de *Arkauti*, forma vasca de *Arcaute*, más la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’ y *uraldea*, a su vez de *ur*, ‘agua’, más *alde* ‘al lado’, ‘junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘junto al río’, tal y como lo describe el testimonio de 1707.

A propósito de *Uraldea*, ya presentado en *GT II* y *GT III*, Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

### 1.29. ARKAUTIRA BIDEA

DOC. *Arcautiyravidea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.030), *Arcauterabidea* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 22v), *Arcauteyra vide* (1631, AHPA, P. 3.367), *Arcautiravidea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 695), *Arcautira bidea* (1673, AHPA, P. 3.506, f. 904), *Arcauttira vide* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 440v), *Arcauttera bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737v), *Arcautirabidea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 283), *Arcauteravidea* (1714, AHPA, P. 98), *Arcauteravidea* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Camino de Arcauttiravidea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 220), *Arcautirabidea* (1749, TA), *Camino de Arcautebidea* (1757,

AHPA, P. 1.197, f. 12), *Arcauteravide* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Arcaute yrabidea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 9), *Arcautevidea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 339v), *Camino Arcatebidea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 33), *Arcauteravide* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 203v), *Camino Arcatebidea* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 95), *Arcaute yravide* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405), *Arcauteravide* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 94), *Arcautevide* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924), *Arcautevidea* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Arcauteravidea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 30v), *Arcaute-vide* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Arcautarabidea / Arcauterabide* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.586v), *Arkautebidea* (1922, LE), *Arcautebide / Arcauterabide / Arcautaravidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Arcautarabide* (1988, CT).

“Una heredad en el termino que llaman *Arcautiravidea* que linda al prado que van por la fuente para Arcaute y por la otra al *Camino de Arcauttiravidea* y por la ondonada al rio caudal que pasa desde Arcaya al lugar de Arcautte.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 220).

“Una heredad en el termino de *Arcauteravide* teniente por el oriente a camino que de Arcaya tira para Arcaute y por el poniente con el rio caudal que vaja acia Arcaute.” (1831, AHPA, P. 8.597, f. 94).

OBS. Compuesto de *Arkauti*, algunas veces la forma castellana *Arcaute*, más el adlativo *-ra* ‘a, hacia’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de Arkauti’.

Éste es un topónimo que se documenta desde finales del siglo XVI hasta finales del siglo XX. Obsérvese cómo en ocasiones se recoge la forma tautológica *Camino de Arcauttiravidea* (1741).

Este topónimo también se recoge en Arkauti. Asimismo, Eleizalde, López de Gereñu y González Salazar coinciden recogiendo este topónimo en Arkaia. A diferencia de Arkauti y Arkaia, en el vecino Elorriaga se documenta la forma castellana, *Camino de Arcaute*.

### Mapa Arkaia. n. 42.

#### 1.30. ARMORAOSTEA

DOC. *Armolaostea* (1623, AHPA, P. 5.535).

“Una pieza de tierra en *Armolaostea*.” (1623, AHPA, P. 5.535).

OBS. Compuesto del siguiente *Armorea*, *Armora*, en este caso *Armola*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*.

Véase *Armorea*.

### 1.31. ARMOREA

DOC. *Armora* (1542, AHPA, P. 6.651), *Armora* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Armora* (1593, AHPA, P. 4.708), *Armora* (1599, AHPA, P. 6.593), *Armorea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 20v), *Armorea* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 313v), *Armola* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 641), *Armorea* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22v), *Armorea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270v), *Armora* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Armorea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Armorea* (1745, AHPA, P. 851, f. 761v), *Armoria* (1754, TA), *Cuesta de Armorea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Armoria* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45), *Armorea* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 16), *Cuesta Armorea / Armorea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 73), *Armorea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 16), *Armorea* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 508), *Armorea* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Armueria* (1893, AHPA, P. 20.742, f. 493), *Armoria* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 52), *Armorea* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Armorea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Armorea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Camino de Armorea* (1954, AMV, sig. D/058/015), *Almorea* (1988, CT), *Armorea* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Armoria* y por parte que se tiene al camino real que ban de este lugar para el rreferido de Ascarza.” (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45).

“Sobre ayuda solicitado por el Señor Presidente de la Junta administrativa de Arcaya para realizar un amojonamiento de caminos de su termino jurisdiccional [...] se procedió a la reivindicación de terrenos ocupados pertenecientes a varios caminos del pueblo, ocasionados en pro pasos al cultivar las fincas colindantes a los mismos, ejecutándose el amojonamiento correspondiente en cada finca, con los siguientes datos: *Camino de la fuente*, *Camino de Arbina*, *Camino de Ascarza*, *Camino de Armorea*, *Senda de San Juan*, *Camino de San Juan*, *Termino de la Dehesa*, *Termino Madraguchi*, *Termino de Berrenchina...*” (1954, AMV, sig. D/058/015).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harmora* que entre otras acepciones tiene el significado de ‘montón de piedras’. En la mayoría de los testimonios con el artículo *-a* y con resultado *Armorea* (*Armora* + *-a* > *Armorea*) tal y como se conoce hoy día.

Esta voz ya fue recogida por F. Baraibar (1903) quien la describe como ‘majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos’. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a ‘unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes’. En Álava se utiliza *almora*,

según indica López de Guereñu (VA), como ‘morcuero, montón de piedras sueltas’. Esta voz también es recogida por el *DRAE* como alavesismo y con el mismo significado.

*Armorra* ya fue presentado en Miñano (*GT III*), y en Mendoza (*GT IV*), su correspondiente voz castellana *morcuero*, la conocemos en Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu, ambos pueblos estudiados en (*GT IV*).

Este topónimo se recoge también en Gamiz.

### Mapa Arkaia. n. 34.

#### 1.32. ARRIA

DOC. *Arria* (1539, AHPA, P. 6.789), *Arria* (1540, AHPA, P. 6.497), *Arria* (1601, AHPA, P. 2.572), *Arria* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 723), *Arria* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Arria* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 60v).

“Una pieza do dizen *Arria* junto al lugar de Arcaya y a camino que ban al *Prado* que llaman *Olaran*.” (1540, AHPA, P. 6.497).

“Una peça en termino *Arria* linda por la cauecera con el camino que van del dicho lugar de Arcaya al lugar de Ascarça y por la ondonada el camino y senda que van del dicho lugar de Arcaya al lugar de Otaçu.” (1621, AHPA, P. 9.146, f. 60v).

OBS. Compuesto de *harri* ‘piedra’, con el artículo *-a*. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *arria* como ‘piedra’ y también ‘pedrada’.

#### 1.33. ARRITXOA

DOC. *Arrichoa* (1660, AHPA, P. 6.524), *Arriachoa* (1663, AHPA, P. 3.629), *Arrichoa* (1720, AHPA, P. 261, f. 675v), *Arriacho* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347), *Arriacho* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 174).

“Otra peça en el termino que llaman *Arriachoa* con el camino carretil que uan de Arcaya a Auerasturi.” (1663, AHPA, P. 3.629).

“Otra peça en el termino llamado *Arrichoa* pegante al camino real que ban a Ascarça.” (1660, AHPA, P. 6.524).

OBS. Podría estar compuesto de *harri* ‘piedra’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*, pero a tenor de los testimonios parece que es el mismo que el ya visto más arriba *Areatxoa*.

#### 1.34. ARTSUA

DOC. *Arsua* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arsua* (1566, AHPA, P. 5.080,

f. 73), *Arçua* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 11), *Arsua* (1585, AHPA, P. 5.077), *Arsua* (1590, AHPA, P. 6.228), *Arsua* (1600, AHPA, P. 9.546), *Harsua* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 133v), *Arçua* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673v), *Arssua* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 59), *Casa Arsua* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 258), *Arsua* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 371v), *Casa de Arsua* (1659, AHPA, P. 10.460), *Arsua* (1662, *TA*), *Arsua* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 534v), *Arsua* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77v), *Arzua* (1715, AHPA, P. 62, f. 93), *Arsua* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Arsua* (1745, AHPA, P. 851, f. 761), *Arsua* (1763, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 24), *Arsua* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13), *Arsua* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Arzua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678v), *Arzua* (1864, AHPA, P. 13.300, f. 240v), *Arzua* (1877, AMV, sig. 45-3-67), *Arzua* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Arzua* (1904, AMV, sig. 42-10-26), *Arzua* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arsua* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Arzua* (1956, *TA*), *Arzua* (1988, *CT*), *Arzúa* (2015, *IO*).

“Una pieza en el termino de *Arsua* que linda con un rrio y zequia que vaxa Arcaute y con *el Campo bravo de Arbina*.” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.777).

“Una heredad en el termino de *Arsua* llamado *Amaandrea soloa* y de este lugar y al arroiuelo que baxa de *Asturazaia* al *Camino de Arcaia Artea*.” (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el artículo *-a*. Hoy día lo conocen como *Arzúa*. Este término es rico en restos arqueológicos, quizá de ahí deba su nombre.

Recuérdese que existe un pueblo en Kuartango con este nombre (oficialmente *Artxua*).

### Mapa Arkaia. n. 41.

#### 1.35. ARZÚA

Véase *Artsua*.

#### 1.36. ASKARRA

DOC. *Pradito Ascarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Azcarra* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.201), *Ascarra* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Azcarra* (1760, AHPA, P. 1.746, f. 160v), *Ascarra* (1775, AHPA, P. 987, f. 291v), *Ascarra* (1794, AHPA, P. 8.865, f. 55), *Ascarra* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 243v), *Ascarra* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.377), *Ascarra / Acequia de Ascarra* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 769v), *Ascarra* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924),



*Ascarra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Ascarra* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 372), *Azcarra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino llamado *Azcarra* que alinda por la ondonada con el camino real que desde el lugar de Arcaute para el referido de Arcaia.” (1725, AHPA, P. 316, f. 1.201).

OBS. Estamos ante la voz *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, con artículo -a. Como ya hemos comentado en innumerables ocasiones, ésta es una voz común en el castellano alavés. Para nominar este árbol se utiliza en toda Álava las siguientes variantes: *ascarrío*, *azcarrío*, *azcarro*, *escarrío* y *ezcarrío*. Ningún testimonio recoge *Eskarra*, con cierre de la vocal inicial, como sucede en algunos topónimos de la zona (cfr. *Escarçabidea*, 1620; *Eskalmendi*).

*Askarra* se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

### 1.37. ASKARRABIDEA

DOC. *Azcareavidea* (1571, AHPA, P. 6.795), *Ascaravidea* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 610), *Ascarra videa* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 354), *Caminos Ascarrara videa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 372), *Axcarrarabidea* (1718, AHPA, P. 350, f. 597v), *Ascarabidea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 84), *Ascarravide / Ascarza-vide* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 879v), *Ascarravide* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarravide* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ascarravide* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Azkarrarabide* (1922, LE).

“Vna (heredad) en *Ascarra Videa* que alinda al camino real que ban del dicho lugar al de Ascarca.” (1653, AHPA, P. 3.104, f. 354).

“Una pieza en el termino de *Vide vettarttea* que linda por cavecera *Caminos* que llaman *Ascarrara videa*.” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 372).

OBS. Compuesto del anterior *Askarra*, más *bide* ‘camino’, con el artículo -a. Nótese en varios testimonios (1681, 1718, 1922) la presencia del adlativo -ra ‘a’, y en otros la forma tautológica *Caminos Ascarrara videa*. Este topónimo es la forma sincopada de *Askartzara bidea* ‘el camino de Askartzara’.

### 1.38. ASKARRARA BIDEA

Véase *Askarrabidea*.

### 1.39. ASKARTZA, camino de

DOC. *Camino de Ascarza* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142v-1.143),

*El Camino de Ascarza* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.142v), *El Camino de Ascarza* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143), *Camino de Ascarza* (1954, AMV, sig. D/058/015).

“Heredad en el termino de *Camino de Ascarza*, por mediodia a *Camino de Aberasturi*.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142v-1.143).

“Una heredad en el termino de *Ascarzaravidea*, linda por norte a camino para Ascarza.” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 532).

OBS. Se trata del camino que lleva a *Askartzza* y se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Gamiz. Su forma eusquérica *Askartzara bidea* / *Askartzabidea* se recoge, además de aquí en Arkaia, en Arkauti y Otazu.

Obsérvese el testimonio documental de 1876 que presentamos que cita el topónimo *Askartzara bidea* y añade ‘... linda por norte a camino para Ascarza’.

Véase *Askartzara bidea*.

#### 1.40. ASKARTZABIDEA

Véase *Askartzara bidea*.

#### 1.41. ASKARTZARA BIDEA

DOC. *Ascarça videa* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 317v), *Escarçabidea* (1620, AHPA, P. 9.062, f. 389), *Arcarcaravidea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 1.074v), *Escarzaravidea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.405), *Ascarçavidea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 309), *Ascarcara videa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 924), *Ascarzabidea* (1655, TA), *Ascarza bidea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 124), *Arcarça videa* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v), *Ascarçaravidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 441), *Ascarçarabidia* (1672, AHPA, P. 3.380, f. 272v), *Riachuelo de Ascarza videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Hascarzarabidea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 133), *Camino Ascarzara videa* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *Ascarzarabidea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 11), *Ascarzara videa* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 512v), *Ascarzaravidea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Ascarzaravidea* (1719, AHPA, P. 45, f. 61v), *Ascarzara bidea* / *Camino de Ascarzara bidea* (1725, AHPA, P. 316, f. 1.019), *Axcarzara videa* (1734, AHPA, P. 576, f. 754), *Camino de Ascarzarabidea* (1744, AHPA, P. 771), *Ascarzaravidea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 212), *Camino de Ascarzaravidea* (1754, AHPA, P. 843, f. 455v), *Camino de Ascarzarabidea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Ascarzaravidea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 258), *Ascarzarabide* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 428), *Escarzaravide* (1839, AHPA, P. 8.727, f. 61), *Ascarzarabide* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 9), *Ascar-*

*zavidea* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 352), *Ascarzavide* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Ascarzaravide* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Ascarzarabidea* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 52v), *Ascarzaravidea* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarzaravidea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ascarzarabide* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarzavide* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en *Arçarça* videa mediodia camino real que baxa de Arcaya para Ascarza.” (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v).

“Vna rain cerca de Arcaya sitta enel thermino llamado *Ascarzara bidea* sale al camino real que ban de dicho lugar para los de Arcaya y Ottazu.” (1679, AHPA, P. 6.069, f. 466).

“Una heredad en el termino de *Videbitartea*, Y por la cauezera y ondonada *Camino* que llaman *Ascarzara Videa* y *Vide Vitartea*.” (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v).

OBS. De *Askartzza* y *bide* ‘camino’. En múltiples ocasiones se documenta con el adlativo *-ra* ‘a’ como en 1630, 1694, 1696, entre otros, y con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en su forma castellana *Camino de Askartzza* en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

*Askartzara bidea* y *Askartzabidea* se documenta también en Arkauti, y Otazu.

#### 1.42. ASTASOLO

DOC. *Astasolo* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571v).

“Una pieza en el termino de *Astasolo*.” (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571v).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* ‘burro’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’. Es decir, ‘pieza del burro’ o ‘pieza de los burros’.

Este topónimo se recoge también en Betoño y Otazu.

#### 1.43. ASTASOLOETA

DOC. *Astasoloetta* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 269v).

“Una heredad en el termino de *Astasoloetta* que alinda por la cavezera al camino de Aberasturi a este lugar.” (1761, AHPA, P. 1.732, f. 269v).

OBS. Del ya citado *Astasolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se recoge también en Otazu.

#### 1.44. ASTASOLOKELUA

DOC. *Astasolo oquelua* (1621, AHPA, P. 5.521, f. 1), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 511v), *Astasolo oquedua* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Astasolo oquedua* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

“... todos los dichos fieles y vezinos de amuos lugares estando en el mojon questa en este dicho termino de *Larrabazterra* y por otro nombre *Astassolo oquelua* que esta pegantte al camino que uan de el lugar de Zurbano al de Gamiz que es donde se diuiden el pasto de entre el lugar de Ascarza y el dicho lugar de Otazu...” (1666, AHPA, P. 3.108).

OBS. Está compuesto del citado *Astasolo* y *okelu* ‘rincón’ con el artículo *-a*. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu, ocasionalmente como comunero entre ambos.

Sobre la voz *okelu* véase *Larraokelu*.

#### 1.45. ASTURATZAI

DOC. *Asturazea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Azturaçaca* (1532, AHPA, P. 6.636), *Azturaça* (1546, AHPA, P. 6.647), *Azturaça* (1569, AHPA, P. 9.529), *Azturazaya* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 175), *Asturiçaea / Azturiçaea* (1585, AHPA, P. 5.078) *Asturaçaya* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 493), *Asturazaya* (1591, AHPA, P. 6.232), *Asturaçaya* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 92), *Asturassaea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.574v), *Asturaçaea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 428), *Asturaçai* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 668), *Azturacaya* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 610v), *Azturaçai* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 434), *Asturazaya* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 254), *Astaruzaya* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 201), *Astura zaia* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4), *Asturazaia* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65v), *Zequia Asturaya* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Asturazaia* (1723, TA), *Astarruzaia* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 215), *Asturizaia* (1756, AHPA, P. 852, f. 484v), *Asturazaia* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v), *Asturazaia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13), *Asturazaia* (1819, AHPA, P. 3.713, f. 428), *Astuzaya* (1840, TA), *Astarazaya* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.047), *Asturazaia* (1896, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 52v), *Asturazaya* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Asturacaya* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Asturazaya* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Asturazaya* (1988, CT), *Asturazaya* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Astaracaya* y por la cabezera a un *Azequia* que se dice *Asturicaya*.” (1679, AHPA, P. 6.049, f. 492v).

“Una heredad en el termino de *Arsua* llamado *A Maandrea soloa* y de este lugar y al arroiuelo que baxa de *Asturazaia* al *Camino de Arcaia Artea*.” (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 13).

“Una heredad en el termino de *Asturazaia* que alinda por el Norte a una azecia que trabiesa el termino que ba al camino que trabiesa de Arcaute a Arcaya.” (1819, AHPA, P. 3.713, f. 428).

OBS. Este topónimo está compuesto de *astura* ‘muérdago’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, con la ya descrita disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo, en este caso *Asturatza* + *-a* > *Astaratzaia*, con el paso intermedio, aquí documentado, *-aea*, *Asturassaea*, *Asturaçaea*...

Sobre *astura* Gerardo López de Guereñu (*BPA*, 136) lo mostró como palabra alavesa que significa ‘muérdago’, además de otras como *biura*, *ostura*, *yura*, etc., y F. Baraibar también recogió *asturas* con el mismo significado.

González Salazar identifica este topónimo con *El Tablao*, sin embargo los informantes de la zona aclaran que son dos términos distintos. Hoy lo conocen por *Asturazaya*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

### Mapa Arkaia. n. 39.

#### 1.46. BALSAS, las

DOC. *Las Balsas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Las Balsas* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Las Balsas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Las Balsas* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Las Balsas* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *Las Balsas* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Las Balsas* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Las Balsas* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Las Balsas* (1939, AMV, sig. 28-23-29), *Las Balsas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Las Balsas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Balsas* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Las Balsas* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/005).

“Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* [...] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry* [...] siguiendo por esta parte por todo el orillo de la carretera hasta las aguas que bajan de *Malfirry* a introduciñsen en *Las Balsas* fuera de todo el arbolado se halla otro baldio...” (1853, ATHA, Ref. D.1.392-7, f. 9).

“... continuando al mediodia por el termino de *Larregana* hasta el mojon 269 donde se cambia al oriente y en la comunidad de Elorriaga, Arcaute y Arcaya se recorre un trayecto de 1.515 m.

por campo y montes de los referidos pueblos y terminos de *Las Balsas* y *Recabarri* y se llega al mojon 270 sito en el termino de *El Espinal* y de este al siguiente en el de *La Larra* donde se termina la citada comunidad y entra en el pueblo de Ylarraza llegando al mojon 272.” (1929, AMV, sig. LI/29/1).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1929 se trata de una zona montuosa en comunidad con los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

#### 1.47. BALSAS, monte de las

DOC. *Monte las Balsas* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Monte las Balsas* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Monte de las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Monte las Balsas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte las Balsas* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Monte las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001), *Monte las Balsas* (1964, AMV, sig. L-6-63).

“Un Monte denominado *Espinal* y *Las Balsas* tiene derecho a pastos el pueblo de Zurbano y en parte el de Ylárza. Linda al N. terreno y monte de Zurbano, S. carretera, E. monte de Ylárza y O. terreno y balsa de Arcaute y Elorriaga.” (1964, AMV, sig. L-6-63).

“Monte comunal de las *Balsas*.” (1946, AMV, sig. A-28-24).

OBS. Parece ser que este topónimo y *Las Balsas* son el mismo. Ambos se recogen en Arkaia, Arkauti y Elorriaga y los testimonios lo presentan como terreno comunal.

#### 1.48. BARRERICA, la

DOC. *La Barrerica* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 670v), *La Barrerica* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *La Barrerica* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95).

“Una rain, que llaman *La Barrerica*, por el mediodía a la senda, que da a dicho *Camino*, y termino de *Vidabitarte*.” (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 670v).

“Otra heredad rain en el termino que llaman *La Barrerica* que alinda por el oriente al camino carril de Arcaya para Otaza, por el mediodía a la senda para el *Barrio de Ygidua*.” (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95).

OBS. En este caso estamos ante el topónimo *La Barrerica* que es diminutivo de *barrera*. El término *barrera* puede tener varias acepciones en toponimia. Puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. En el apeo de Vitoria del siglo XV, las *barreras* se identifican con

“los baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso.” (E. Ramos, II, 1999: 102).

#### 1.49. BASAGOIKO IBARRA

DOC. *Basagoycoybarra* (1531, AHPA, P. 6.635).

“Pieça en el termino de *Basagoycoybarra*.” (1531, AHPA, P. 6.635).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

#### 1.50. BASAGUTXI

DOC. *Basoguchi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, 60v), *Vasoguchi / Monte de Vasoguchi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449), *Vasa guchi* (1543, AHPA, P. 6.659), *Vasaguchia* (1571, AHPA, P. 6.795), *Bassaguchia* (1580, AHPA, P. 9.545), *Basaguchia* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Monte Basaguchia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Vasoguchi* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 28v), *Basoguchia* (1597, AHPA, P. 4.971), *Bassoguichia* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 133v), *Vasaguchia* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 312), *Bassaguchia* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 501), *Basiguchia* (1634, AHPA, P. 3.001, f. 610v), *Basaguchia* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277v), *Canpo Baseuchia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v), *Bassaguia* (1673, AHPA, P. 9.497), *Basaguchia* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 176), *Monte Basaguchi / Basaguchia* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Basaguchia* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Vasaguchi* (1733, AHPA, P. 722, f. 200), *Basaguchi* (1756, AHPA, P. 1.161, f. 300v), *Basaguchi* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Basaguchia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 25), *Basaguchi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Basaguchi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Baciguchi* (1816, TA), *Basaguchi* (1843, AHPA, P. 13.623, f. 3.843), *Basabuchu* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924), *Basoguchi* (1867, AHPA, P. 13.306, f. 928), *Basoguchi* (1868, AMV, sig. 43/009/022), *Basaguchi* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Besaguchi* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Basaguchi* (1909, AMV, sig. 2-14-30, f. 1), *Basagutxi* (1922, LE), *Basaguchi* (1956, TA), *Basaguchi* (1988, CT), *Basagutxi* (2015, IO).

“... e más dos huertas que son en *Arbina*, el uno de los cuales tiene Martín, tabernero, e el otro Mayora, e más un pedaço de tierra que fue dado por hexido junto al *Monte de Vasoguchi*, que es de Juan Abad [...] e más otros tres pedaçuelos que fueron amojonados en la dicha *Vasoguchi*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449).

“Una heredad en el termino de *Arbina* que alinda por una partte con el *Canpo* brabo llamado *Baseuchia* y por la otra al camino que ban del dicho lugar de Arcaya al lugar de Zerio.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 67v).

OBS. Compuesto de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, *baso-* en composición, más *gutxi* ‘pequeño, menor’.

Varios testimonios (1733, 1810-11, 1828) citan a este topónimo como comunero entre los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga. En otros testimonios se recoge la tautología *Monte de Vasogutxi* (1481-1486). Es un topónimo que se documenta desde el siglo XV y está vivo en el pueblo, aunque hoy son fincas.

### Mapa Arkaia. n. 37.

#### 1.51. BASARTEA

DOC. *Basarttea* (1712, AHPA, P. 251), *Basa arttea* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 62), *Basarttea* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Basarte* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Basarte* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Basarte* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una heredad en el termino de *Basarte*, Oeste rio caudal.” (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729).

“Otra (heredad) en el ttermino de *Basarttea* ttheniente a *La Desa* de dicho lugar de Arcaya.” (1712, AHPA, P. 251).

OBS. De *baso-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

#### 1.52. BASATXOA

DOC. *Campo de Basachoa* (1592, AHPA, P. 6.889), *Prado Bassachoa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 375), *Bassachoa / Prado Bassachoa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475v).

“Una pieza do dizen *Sarricuri* al callejon que va al *Campo de Basachoa*.” (1592, AHPA, P. 6.889).

“Una pieça en termino *Bassachoa* que alinda con el *Prado* que llaman *Bassachoa*.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475v).

OBS. De *baso-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

#### 1.53. BASAZARRA

DOC. *Prado Bassoçarra* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 898), *Basasa*



(1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Basaza / Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Paraje Basozarra / Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basazarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Basasa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7), *Basasa* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 8), *Basasa* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 449), *Basasa* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 443v), *Fuente de Basasa* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Basasa / Río Basasa* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Basasa* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Prado de Basasa* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.333v).

“Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan de *Petriquiz* llamado tambien *Basazarra*, por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*.” (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

“... tres heredades [...] en la propiedad de los tres pueblos de Eloreaga, Arcaute y Arcaya en el termino de *Basasa*.” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7).

OBS. Compuesto de *bas-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*, con apócope de sílaba en muchos de los testimonios.

El testimonio que presentamos de 1840 corrobora que este término es propiedad de los tres pueblos donde se documenta: Arkaia, Arkauti y Elorriaga y parece que según el testimonio de 1828 lo identifican con el mortuorio de *Petrikiz*.

Véase *Basazarra* en Elorriaga.

#### 1.54. BASOCHETAS

Véase *Basotxoeta*.

#### 1.55. BASOKELU

DOC. *Basaguelu* (1875, AHPA, P. 13.718, f. 1.436v), *Basoquelu* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Basoquelu* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.796), *Basoquelu* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.203), *Basaguedu* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basoquellu* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Basaguedu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basoquelu / Basuquella* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Bazaquelu* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Una heredad en el termino de *Basaguelu*.” (1875, AHPA, P. 13.718, f. 1.436v).

“Una heredad en el termino de *Basoquelu*.” (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.796).

OBS. Parece compuesto de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, *basa-* en algún testimonio y probablemente *okelu* ‘rincón’. Los testimonios que conocemos son relativamente recientes.

### 1.56. BASOSTEA

DOC. *Basostea* (1572, AHPA, P. 5.069, f. 80), *Basaostea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Basa ostea / Basaustea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Basostea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Basaostea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Basostea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 216v), *Bassa ostea* (1615, AHPA, P. 3.049, f. 436), *Basso ostea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 407v), *Basoostea* (1676, TA), *Basostea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 532v), *Basostea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 78), *Basostea* (1707, TA), *Baso ostea* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Prado de Basosttea* (1737, AHPA, P. 735, f. 209), *Basaosttea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.145), *Basostea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 321), *Basoste* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Basostes* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Basoste* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 949), *Basoste* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Basoste* (1922, LE), *Basoste* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Bazoste* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Basoste* (1956, TA), *Basostes* (1988, CT), *Basostes* (2015, IO).

“Una pieça en termino *Basostea* teniente por la cabeçera con una acequia que viene del termino de *Sarruqui* al rio caudal del dicho lugar de Arcaya.” (1604, AHPA, P. 2.605, f. 216v).

“Una heredad en el termino de *Morttuorio de S<sup>o</sup> Juan de Sarrasuri* y por la cauezera, al camino carretil que seua para dicha *Hermitta de S<sup>o</sup> Juan* y por la ondonada al *Prado de Basosttea*.” (1737, AHPA, P. 735, f. 209).

OBS. Del ya descrito *baso* ‘bosque’, ‘monte’, *basa-* en composición, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, y el artículo *-a*. Hoy día se conoce como *Basostes*, junto a *Basochetas* [Basotxoeta].

#### Mapa Arkaia. n. 7.

### 1.57. BASOSTES

Véase *Basostea*.

### 1.58. BASOTXIPI

DOC. *Baso chipi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Basochipi* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 14v), *Basochipia* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 15), *Monte Basochipy* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 37).

“... por quanto ellos tenían ciertas pieças en término de Arcaya, término que llaman *Baso Chipi*, e para en prueba de cómo heran heredades antiguas que presentaban e presentaron por testigos a...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30).

OBS. Compuesto de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el adjetivo *txipi* ‘pequeño’ (recordemos al defensor de Vitoria ante la invasión de Castilla, *Martin Txipia*) o quizá con el mismo significado que *gutxi* ‘menor’. *Txipi* es adjetivo común en la toponimia de la Llanada (cfr. *Artapaduratxipi*, *Bidetxipi*).

Llama la atención que este topónimo solamente se documenta en el siglo XV. En este pueblo también se recoge el topónimo *Basagutxi* que se documenta entre los siglos XV y XX.

### 1.59. BASOTXOETA

DOC. *Basochoeta* (1676, TA), *Basochoeta* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Basochoetta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 656), *Basacheta* (1713, AHPA, P. 509, f. 413v), *Basachueta / Prado de Basachueta* (1715, AHPA, P. 285, f. 71), *Basochoetta* (1728, AHPA, P. 743), *Basachuetta* (1745, AHPA, P. 800, f. 127), *Basochuetas* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 891v), *Basochoeta* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 282), *Basocheta* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Basochuetas* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Basochuetas* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Basochueta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Basochueta* (1943, AMV, sig. 32-31-16), *Basochetas* (2015, IO).

“Una pieza en termino *Despoblado de Sarricuri* llamado *Basochoetta* que alinda con *el Prado de Sarricuri*.” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 656).

“Una heredad termino de *Basachueta* al *Prado de Basachueta*.” (1715, AHPA, P. 285, f. 71).

OBS. De *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Hoy día se conoce este término como *Basochetas*.

### Mapa Arkaia. n. 6.

### 1.60. BEHEKO URALDEA

DOC. *Becoraldea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Becouralde* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474).

“Otra heredad en el termino de *Becouralde* o *El Puente de Zuwicho*.” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474).

OBS. Compuesto de *bebeko* ‘de abajo’, a su vez de *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *ur* ‘agua o arroyo’, y la posposición *alde* ‘la parte de’, ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo está muy documentado en Otazu.

### 1.61. BERDOTZA

DOC. *Verdoça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 254), *Berdoça* (1540, AHPA, P. 6.497), *Berdoza* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.188), *Berdoça* (1595, AHPA, P. 6.309, f. 178), *Verdoça* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 117), *Berdoça* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50), *Berdocha* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 449), *Verdosa* (1640, AHPA, P. 4.878, f. 448), *Berdoca* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Berdoza* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.709), *Berdoza* (1702, AHPA, P. 2, f. 487), *Berdoza* (1710, AHPA, P. 200), *Verdaoza* (1714, AHPA, P. 340, f. 320), *Beidoza* (1748, TA), *Berdoza* (1749, TA), *Bendoza* (1754, TA), *Berdoza* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Cuestta de Berdoza* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 381v), *Berdoza* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 321v), *Berdoza* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Berdoza* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Berdoza* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Zerro Berdozu* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 3.133v), *Cerro de Berdazu* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368), *Berdoza* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Verdosa* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Verdosa* (1922, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Berdoza* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Berdoza* (1988, CT), *Berdoza* (2015, IO).

“Una heredad en termino *Berdoça* alinda por la cavecera con la *Cuesta de Mendichoa* y por la ondonada con el camino rreal que ban del dicho lugar a la ciudad de Vitoria.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50).

“Ootra heredad en el termino llamado *Berdoza* theniente a un regajo que baja al camino carretil para el *real* de *Los Arrieros* y la *Cuesta de San Miguel* y el camino real de dicho lugar para esta ciudad.” (1723, AHPA, P. 61, f. 277v).

OBS. El segundo elemento podría ser el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Berdotza* en Elorriaga.

**Mapa Arkaia. n. 21.**

### 1.62. BERDOTZA, camino de

DOC. *Camino Verdoça* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 39), *Camino Berdosa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 534v), *Camino Berdosa* (1701, AHPA, P. 278),

*Camino real de Berdosa* (1718, AHPA, P. 350, f. 597v), *Camino Berdoza* (1733, AHPA, P. 738, f. 675v), *Camino de Berdoza* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.794v).

“Otra (heredad) en el *Camino* que se viene de dicho lugar de Arcaya a esta ciudad que llaman *Berdosa*.” (1692, AHPA, P. 8.821, f. 534v).

“Una heredad en termino de *Berdoza* que alinda por la cabecera a la cuesta de dicho lugar y por la ondonada al *Camino real de Berdoza* que va desde el a dicha ciudad “(1733, AHPA, P. 738, f. 675v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya citado *Berdotza*.

También se documenta en Arkauti y Elorriaga.

### 1.63. BERDOZA

Véase *Berdotza*.

### 1.64. BERENTXINA

DOC. *Berrenchina* (1559, AHPA, P. 10.687), *Verrenchina* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 457v), *Berrenchina* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 9v), *Berrenchina* (1675, AHPA, P. 3.283), *Berrenchin* (1682, AHPA, P. 5.640 f. 230), *Berrenchina* (1696, AHPA, P. 9.242 f. 984), *Berrenchin* (1696, Archivo de Otazu, f. 3), *Berrenchina* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Verrenchina* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 479), *Verrenchina* (1705, AHPA, P. 9.243), *Berrenchina* (1707, TA), *Berrenchin* (1716, Archivo de Otazu, n. 1.716, f. 46), *Verrenchina* (1720, AHPA, P. 261, f. 539v), *Berrenchin* (1721, AHPA, P. 9.245 f. 188), *Berrenchina* (1730, AHPA, P. 8.859 f. 1.357v), *Berrenchin / Berunchina* (1732, AHPA, P. 9.160 f. 649), *Verrenchina* (1738, AHPA, P. 689, f. 156), *Verrenchina* (1750, AHPA, P. 453, f. 104), *Berrenchin* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Berinchina* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138v), *Verrenchina* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 174v), *Berrenchina* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 447), *Berrenchina* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *Berrenchina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Verrenchina* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *Berrenchina* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.045v), *Berrenchina* (1872, AMV, sig. 02/014/032), *Verrenchina* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948v), *Verrenchina* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 325v), *Berrenchina* (1891, AMV, sig. 02/014/034), *Berrenchina* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Berrenchina* (1954, AMV, sig. D/058/015), *Berrenchina* (1956, TA), *Berinchina* (1988, CT), *Berintxina* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Berenchina* que linda por la ondonada y cavezera al rio caudal.” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 592).

“Otra heredad en el termino de *Berrenchina*: surca por el oriente al rio caudal: por mediodia a acequia que baja a este de la dehesa del mismo pueblo de Arcaia.” (1819, AHPA, P. 8.586, f. 48v).

OBS. Es un topónimo que ya se ha presentado en *GT IV* como *Biritxin* (Margarita) y *Biritxina* (Lermanda) aunque sin una explicación respecto a su etimología. Recordemos que también hallamos este topónimo y sus variantes en los pueblos alaveses de Artatza, Catadiano, Durana, Manurga, Mendibil, Olano, y Elosu (*TA*); en Ali / Ehari al río que pasa por el pueblo le llaman *Perretxin* (*GT II*).

Tal y como lo describen los lugareños, que lo llaman *Berintxina*, era un llano a donde iban a parar varias acequias y regajos, tal y como lo describió González Salazar, antes de hacer la concentración parcelaria. Los lugares del municipio que tienen este topónimo (o relacionado, a nuestro entender) están junto a ríos y acequias.

### Mapa Arkaia. n. 15.

#### 1.65. BERINTXINA

Véase *Berentxina*.

#### 1.66. BETRIKIZ

Véase *Petrikiz*.

#### 1.67. BIDABEA

DOC. *Vidavea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Vidabea / Bidabea* (1546, AHPA, P. 6.647), *Vidavea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Bidabea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Vidavea* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 295), *Bidabea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 11v), *Bidabea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 37), *Vida vea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 205), *Bidabea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585), *Vidabia* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 55), *Vidavea* (1631, AHPA, P. 3.367), *Bidabea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 640v), *Bidauea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Vidabea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Bidabia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 87v), *Bidebea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.290), *Bidavea* (1705, AHPA, P. 9.243), *Bidabea* (1725, AHPA, P. 281, f. 22v), *Bidabea* (1759, *TA*), *Bidabea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Bidabe* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Bidabe* (1988, *CT*), *Bidabe* (2015, *IO*).

“Una pieza en el termino de *Vidavea* que linda a camino que va del lugar de Arcaya al lugar de *Olaran*.” (1527, AHPA, P. 6.627).

“Una pieza en termino *Bidabea* teniente con el camino real que ban del dicho lugar de Arcaya al de Monesterioguren.” (1604, AHPA, P. 2.605, f. 274).

“Una pieza en termino de *Bidabea* al calçe que sale del rio caudal para la rueda.” (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

### Mapa Arkaia. n. 13.

#### 1.68. BIDABEA, camino

DOC. *Camino Bidabea* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL), *Camino Vidavea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 544), *Camino Bidabea* (1613, AHPA, P. 4.170, f. 423), *Camino Bidabea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475), *Camino Vidavea* (1631, AHPA, P. 3.367), *Camino Vidavea* (1736, AHPA, P. 804, f. 135), *Camino de Bidabe* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 123), *Camino de Bidabea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 581), *Camino de Bidabea* (1714, AHPA, P. 92, f. 408v), *Camino Bidabea* (1756, AHPA, P. 852, f. 485), *Bidabea* (1759, TA), *Camino de Bidabe* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 357v), *Camino de Bidabe* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185v), *Camino Videve* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 50).

“Una pieza en termino *Sarrutia* que linda por la cabeçera con el *Camino* que llaman *Bidabea*.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475).

“Una pieza en termino *Vidavea* alinda por la cabeçera con el *Camino de Vidavea* y por la ondonada con un regajo que sale del calçe de la rueda del dicho lugar de Arcaya para el rio caudal.” (1631, AHPA, P. 3.367).

OBS. Este topónimo presenta el genérico *camino* más *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, y *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

#### 1.69. BIDABITARTEA

DOC. *Bidabitartea* (1622, AHPA, P. 3.812), *Bidabitartea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.307), *Vidavitarte* (1643, AHPA, P. 15.203, f. 431), *Bidabitartia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Bidabittarttea* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509), *Bidabitartea* (1681, TA), *Videuitarte* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Bidebitarte* (1694, TA), *Videbitarte* / *Vide vitarte* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *Bidebittarttea* (1733, AHPA, P. 791, f. 300), *Vidauitarte* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 131), *Bidabitartea* (1754, AHPA, P. 843, f. 456), *Vidabitar* (1784, AHPA, P. 1.315, f. 208), *Vide vitarte* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 11), *Vidavitarte* (1801, AHPA, P. 10.016, f.

243v), *Videvitarte* (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31v), *Bidabitarte* (1840, TA), *Vidavitarte* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Vidavitarte* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.109), *Vidavitarte* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Vidavitarte* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Vidavitarte* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Vidavitarte / Vidaiztarte* (1921, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Bidabitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Videbitartea*, Y por la cauezera y ondonada *Camino* que llaman *Ascarzara Vide* y *Vide Vitartea*.” (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v).

“Otra heredad en el termino de *Videvitarte*: que alinda: por medio día con el camino que viene desde el lugar de Otazu para Arcaya, y por el Norte al camino real que va de Arcaya al lugar de *Aberasturi*.” (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31v).

OBS. De *bide* ‘camino’, *bida-* en composición, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, en lo testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Como bien se puede observar en los testimonios documentales que presentamos, este término se localiza entre dos caminos.

Este topónimo se recoge en todos los pueblos de la zona que nos ocupa.

### 1.70. BIDABITARTEA, camino de

DOC. *Camino de Videvitartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346), *Camino de Bidebitarttea* (1718, AHPA, P. 350, f. 600v), *Camino de Vidavittarttea* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 736), *Carril de Bidabitartea* (1754, TA), *Camino de Vidavitarttea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 954), *Camino de Videvitartea* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349v), *Camino de Vidavittartea* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 830v), *Camino de Videbitartea* (1775, AHPA, P. 987, f. 291v), *Camino de Videbitarte* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95), *Camino de Videbitarte* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.790), *Camino de Videbitarte* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.198).

“Una pieza en el termino de *Otamendia vitartea* que linda por la cavezera al *Campo de Arcaia* mendia y por la ondonada al *Camino de Videvitartea*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346).

“Una heredad en el termino que llaman *Otamendi* que alinda por la cauecera a la questta y por la ondonada al *Camino de Videvitartea* que ban de Arcaia a Aberasturi.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349v).

OBS. Forma tautológica del ya citado (*Bidabitartea*).

### 1.71. BIDAGANA

DOC. *Bidagana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69v), *Heredad Bidagaña*



(1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Videgana* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 452v), *Bidegana* (1735, AHPA, P. 734, f. 314v), *Bidegana* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 20).

“Una heredad en el termino de *Pettriquiz* llamado *Videgana*.”  
1733, AHPA, P. 1.158, f. 452v).

“Una heredad en el termino de *Bidagana* pegante al camino que ban de el al de Zerio.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69v).

OBS. Compuesto de *bida-*, forma en composición de *bide* ‘camino’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ y el artículo *-a*.

Parece ser que es una heredad dentro del término mayor llamado *Pettrikiz*. Obsérvese el testimonio documental de 1662 que muestra la forma palatalizada *-gaña*, no habitual en esta zona.

Este topónimo también se recoge en Arkauti y Elorriaga.

## 1.72. BIDEZABALA

DOC. *Videçauala* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22).

“Una pieza en el termino de *Arcayaravidea* y *Videçauala* terminos comunidad de ambos.” (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22).

Véase *Bidezabala* en Otazu.

## 1.73. BORINOSTEA

DOC. *Morino hostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 256), *Morino hostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 439), *Morinu ostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449), *Borinostea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Borinostea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Borinostea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Borrustea* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Borinostea* (1599, AHPA, P. 6.593), *Borinostea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 53), *Borin ostea* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 349), *Borinostea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 430), *Berinooste*a (1632, AHPA, P. 4.687, f. 22v), *Borinostea* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 924), *Boronustea* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 139), *Borinostea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 689), *Borinostea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Bolenostea* (1714, AHPA, P. 309, f. 79), *Bolinostea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Burrinostea* (1775, AHPA, P. 987, f. 221).

“Una pieza do dizen *Rotaaldea* a rio caudal y camino que ban a *Borinostea*.” (1593, AHPA, P. 10.600).

“Una pieza en termino de *Borinostea* junto a la *Hermita de San Pelayo* y por la hondonada con el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*.” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una heredad termino de *Bolenostea* cuesta que van al *Coteado*.”  
(1714, AHPA, P. 309, f. 79).

OBS. Compuesto principalmente de *borin-*, forma vasca en composición del lat. *molinum* más la posposición *-oste* ‘detrás’, con el artículo *-a*.

En el testimonio documental de 1593 se citan dos formas de hacer referencia al molino: *errot* y *borin*; asimismo, los testimonios más tempranos recogen *morino* / *morinu*.

Este topónimo se documenta en Arkaia y Gamiz.

Para más información sobre formas en composición del lat. *molinum*, véase *Borinaldea*, *Boleustea* en Otazu.

#### 1.74. CALVO, fuente el

DOC. *Fuente el Calvo* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3).

“Mojones en Arcaya y Otazu (estos pueblos dicen que no parten límites con Vitoria). 16- A poca distancia del anterior sobre la *Meseta de las Neveras*. 17- otro en la *Debesa de Sarriturri*. 18- otro formando ángulo con la *Debesa de Sarriturri* en la parte baja del coto redondo de *Las Neveras* [...] el termino de *la Fuente el Calvo* llamado también *Olarana...*” (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3).

Véase *Calvo*, *el* en Otazu.

#### 1.75. CALZADA, la

DOC. *La Calçada* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 15v), *La Calzada* (1714, AHPA, P. 92, f. 409), *La Calzada* (1845, AMV, sig. 10/023/BIS).

“... Por lo que, aviendo bajado cordel tirado dicho prado, a su remate y punta de ondonada, en *La Calzada*, a el entrar en la embocadura del camino caril y do dizen *Madura Oquelu* se visitó y reconoció un mojón [...] Se pasó a brebe distancia por dicha calzada y camino a el *Puente de Llanocozubi*, y señalando a dicho puente por mojón y dejando de proseguir el expresado camino que ba a el citado lugar de Arcaia...” (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

OBS. Este topónimo se documenta en varios pueblos de la jurisdicción objeto de estudio: Arkaia, Betoñu, Elorriaga y Otazu. Su equivalente en forma vasca, *Kaltzadea*, también se documenta en este pueblo.

#### 1.76. CAMINO DE LOS ARRIEROS

DOC. *Camino Real de los Arrieros* (1723, AHPA, P. 61, f. 277v), *Camino de los Arrieros* (1734, AHPA, P. 858, f. 917v).

“Otra heredad en el termino llamado *Berdoza* theniente a un regajo que baja al *Camino* carretil para el *Real de Los Arrieros* y *La Cuesta de San Miguel* y el camino real de dicho lugar para esta ciudad.” (1723, AHPA, P. 61, f. 277).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino por donde transitaban los arrieros con sus animales de carga y mercancías. Su correspondiente en euskera es *Mandazai(n)bidea* que se documenta en Betoñu y Elorriaga, además de en otros lugares del municipio como en Lermanda, Otatza (*GT IV*), Gamarra o Miñano (*GT III*).

### 1.77. CAMINO HONDO, el

DOC. *Camino Ondo* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 36v), *El Camino Ondo* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405), *Camino Ondo* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.697v), *Camino Ondo* (1869, AHD, Parroquia de Otazu, n. 1.929, f. 109), *Camino Ondo* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.430), *Camino Ondo* (1897, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Ondo* (1901, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino Hondo* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Camino-hondo* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Caminohondo* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una heredad en el termino de *Otamendi*, u, *Otazura videa* que linda por mediodía al *Camino ondo* que atraviesa y ba para Otazu, por el Norte a la *Cuesta* que llaman *Otamendi*.” (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405).

“Término en que radica *Camino ondo*.” (1897, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo, que se documenta en casi todos los pueblos de la jurisdicción excepto en Betoñu, está compuesto del genérico *camino* más el adjetivo *hondo*, según el *DRAE*, ‘dicho de una parte de un terreno que está más baja que todo lo circundante’.

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

### 1.78. CAMPO SANTO, el

DOC. *El Campo Santo* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *El Campo Santo* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.716), *El Campo Santo* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.751v), *Campo Santo* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Campo-santo* (1916, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camposanto* (1922, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camposanto* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino del *Campo Santo*.” (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.716).

“Una heredad en el término de *Campo Santo*, Oeste camino del cementerio.” (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.751v).

OBS. *Campo santo* o *camposanto*, ambas voces son recogidas por el *DRAE* con el significado de *cementerio*.

### 1.79. CHARCAS, las

DOC. *Las Charcas* (1939, AMV, sig. 28-23-29).

“Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*.” (1939, AMV, sig. 28-23-29).

OBS. Una *charca* es un depósito algo considerable de agua, detenida en el terreno, natural o artificialmente. En este caso se trata de varios depósitos comunes a los pueblos que cita el testimonio de 1939, a saber: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 1.80. CHURTOS, los

DOC. *Los Churtos* (2015, IO).

OBS. Gerardo López de Guereñu (VA) recoge la voz *churto* como “trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) || Trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales (Ant. Matauco)”. De la misma forma recoge la forma verbal *churtear* que define como “sortear los *churtos* (Ant. Matauco)”.

Hoy día llaman al término *Los Churtos* o *Los Pozos*.

Este topónimo también se recoge en Betoño.

**Mapa Arkaia. n. 40.**

### 1.81. COTEADO, el

DOC. *El Coteado* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 90), *Coteado* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421v), *El Coteado* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 525v), *El Coteado* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 515v), *El Coteado* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *Coteado* (1902, AMV, sig. 02/014/032).

“Ytten otra heredad en el termino de *El Coteado*.” (1630, AHPA, P. 5.737, f. 90).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que paze el ganado del pueblo. Los textos no ayudan a saber si es el mismo término que el *Coteado de Arkaia*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz y Otazu.

Véanse *Arkaia, coteado de* y *Arkaia, vedado de*.

### 1.82. CRUZ, la

DOC. *Alto de la Cruz* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.332v), *La Cruz* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Cruz* (1988, CT), *La Cruz* (2015, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Utarte*, o, *Larrampea*, por Norte al *Alto de la Cruz*.” (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.332v).

“Heredad termino *La Cruz*.” (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Hemos comentado en trabajos anteriores que *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo también se recoge en Betoñu.

### Mapa Arkaia. n. 32.

### 1.83. CUBO, el

DOC. *Cubo del Molino de Arcaya* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v), *Cubo del Molino* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v), *Cubo del Molino* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Cubo del Molino* (1935, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *El Cubo* (2015, IO).

“Heredad en el termino de *Zarrutia*, por el oriente a camino que va de Arcaya a Mendiola, por Norte al *Cubo del Molino de Arcaya*.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

“Una heredad en el termino de *Zurrutia* que linda por oriente al camino que de Arcaya dirige a Mendiola; Norte al *Cubo del Molino* de dicho pueblo.” (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v).

OBS. El *DRAE* describe *cubo* como ‘estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela’.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, Carlos Martín en su obra *Ruedas y Molinos de Álava* (2002) describe todas las partes de los diferentes tipos de molinos y ruedas, y efectivamente, muestra *cubo*, llamado también: *charca*, *arca*, *antepara*, o *represa*. Y añade que es el depósito construido al final del cauce (o *calce* en alavés) para almacenar una cierta cantidad de agua capaz de surtir a la maquinaria del molino en época de escasez.

Los testimonios documentales, así como los vecinos del pueblo, localizan este *cubo* en las proximidades del término de *Sarrutia*, hoy *Zarrutia*.

### Mapa Arkaia. n. 16.

#### 1.84. CUESTA, la

DOC. *Lacuesta* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Lacuesta* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi).

“Hereditad termino *Lacuesta*.” (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi).

OBS. Una de sus correspondientes formas en euskera, *Aldaia*, se recoge en Gamiz, así como en Estarraona / Estarroa y Zuhatzu (*GT IV*).

#### 1.85. DEHESA, la

DOC. *La Dehesa* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *La Dehesa* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 419), *La Dehesa* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.466), *La Dehesa* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 158v), *La Dehesa* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Dehesa* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *La Dehesa* (1988, CT), *La Dehesa* (2015, IO).

“... lindante por Norte al *Camino carril* llamado de *San Pelayo* que del sigue para cuesta y llano de *Las Neberas* y dirige para el lugar de *Arcaya*, por el oriente a camino y transito que contigua a heredades particulares y en seguida ba lindando por dicho oriente a la vista e inmediaciones de *La Dehesa de Arcaya* y al *Mortuorio de Sarrizuri*...” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características; hay dehesas en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

### Mapa Arkaia. n. 5.

#### 1.86. ELEXAURREKO BASATXOA

DOC. *Elex aurrecobasaçhoa* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23), *Eleja aurrecho basachoa* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v).

“Una pieça en termino *Elex aurrecobasaçhoa*.” (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23).

“Una pieza en el termino de *Eleja aurrecho basochoa*.” (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v).

OBS. De *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko*. El segundo elemento es *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

### 1.87. ELEXOLOA

DOC. *Elesoloa* (1717, AHPA, P. 2.249, f. 266v).

“Otra heredad en el termino de *Recalior* llamado *Elesoloa* que da a la *Questa de la Nebera*.” (1717, AHPA, P. 2.249, f. 266v).

OBS. Compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

Proponemos *Elexoloa* a la vista de todos los testimonios de la zona con el primer elemento.

Se documenta también en Arkauti.

### 1.88. ELEXOLOBURU

DOC. *Elessolaburu* (1581, AHPA, P. 5.062), *Heles solaburu* (1599, AHPA, P. 6.593), *Heles soloa burua* (1599, AHPA, P. 6.593), *Elezçoloburua* (1608, AHPA, P. 2.537, f. 358), *Eles solaburua* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 22v), *Elexsoloburua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 52), *Elessoloburua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 55), *Elexsoloburua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Elexsolo burua / Camino Elexsolo burua* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v).

“Una pieza do dizen *Heles soloa burua* camino a Aberasturi.” (1599, AHPA, P. 6.593).

“Una peça en termino *Elexsolo burua* que linda por la cabeza con el *Camino* que llaman *Elexsolo burua*.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 474v).

OBS. De *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, en algunos testimonios *sola-* en composición, y *buru* que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’.

### 1.89. ELEXOSTEA

DOC. *Lexostea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 922), *Elesostea* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 598v), *Elesostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 339v).

“Una pieza do dizen *Ladradoa* a una acequia que baxa de *Lexostea* a *Madura oquelua*.” (1583, AHPA, P. 6.218, f. 922).

“Una pieza en el termino de *Elesostea* que linda por la ondonada al rio caudal y por la cavezera a *Questa de Mendichoa*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 339v).

OBS. Compuesto de *elixa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*.

Los testimonios presentados muestran *Lexostea*, con aféresis de vocal inicial, y *Elesostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao > o*, *Elexaostea* (cfr. *Elexaostea*, 1581 en Arkauti, *Elexaoste*, 1631 en Gamiz).

Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elixa*, como: *elixa oscaria* ‘sacrilego’, *elexaco capillea* ‘capilla de iglesia’, *elexaco erracioa* ‘raçon de iglesia’, *elexaco maessua* ‘cura de iglesia’, *elexaco mutila* ‘monazillo’ y *elexea* ‘iglesia’.

Este topónimo se documenta además en Arkauti, Betoñu, Gamiz y Otazu.

Su correspondiente forma castellana en este pueblo es *Detrás de la Iglesia*.

## 1.90. ELORRIAGA

DOC. *Lorriaga* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625), *Lorriaga* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v), *Lorriaga* (1666, AHPA, P. 3.402, f. 244), *Lorriaga* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 389).

“Una heredad en el termino de *Lorriaga*.” (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).

“Una pieza en el termino de *Lorriaga* que linda al camino real que bienen de Arcaya a Vitoria.” (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v).

OBS. De *elorri* ‘espino’ más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Todos los testimonios muestran aféresis de vocal inicial, *Lorriaga*.

## 1.91. ELORRIAGABIDEA

DOC. *Lorriagabidea* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).

“Una heredad en el termino de *Lorriagabidea*.” (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).



OBS. De *elorri* ‘espino’ más el sufijo locativo-abundancial *-aga* y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. El único testimonio que presentamos muestra aféresis de vocal inicial.

En Elorriaga se documenta la forma castellana de este topónimo *Camino de Elorriaga*.

Véase *Elorriaga, camino de* en Elorriaga.

### 1.92. ENTRE LAS CASAS

DOC. *Entre las Casas* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733).

“Una heredad en el termino de *Entre las Casas* llamada *Rain*.” (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733).

OBS. Recordemos que *rain*, nombre de una heredad en el término, es voz definida por Gerardo López de Guereñu como ‘huerto cercano a la casa’.

### 1.93. ENTRERRAÍNES

DOC. *Entre Raines* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234), *Entre Raines* (1916, AMV, sig. 2-14-30).

“Una heredad en termino *Entre Raines Senda de Maduraguchi* al *Barrio de Exidua*.” (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234).

OBS. Ya se ha explicado que la voz *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’. Su origen es la voz latina *farrago*, *farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *rain* / *raín* y *ra(h)én*.

### 1.94. ENTRERRÍOS

DOC. *Entre Rios* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

“... terminos de los lugares de Arcaya y Otazu, el qual se halla cultivado y cercado de cabas con su acequia y zanja en medio, donde llaman *Entre Rios* y linda a su caba y paso baldio, que sube de camino y transito para el lugar de Arcaya, y por el meridiano alinda tambien a dicha su caba y camino que dirige de la *Puente Alta* para el lugar de Otazu...” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. El testimonio documental que presentamos describe al término como “cercado de cabas con su acequia y zanja en medio”. Sus correspondien-

tes en lengua vasca también se conocen en Arkaia, *Errekabitartea* y *Errekar-tea*.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

Véanse *Errekabitartea* y *Errekar-tea*.

### 1.95. ERPIDEA

DOC. *Erpidea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Erpidea* (1642, AHPA, P. 2.962).

“Una pieza en termino *Goicoybarra* linda por la ondonada al camino que ban de Arcaya a Curbano y otras partes que llaman *Erpidea*.” (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680).

“Una heredad en el termino de *Erpidea*.” (1642, AHPA, P. 2.962).

OBS. Compuesto de *errege*, *erret-* en composición, que significa ‘rey o real’, más *bide* ‘camino’, en este caso *-pide* con ensordecimiento de oclusiva, y el artículo *-a*. Es decir, *Errepidea* ‘el camino real’, pero tal y como hemos visto en otras localidades se presenta con la forma sincopada *Erpidea*. Recordemos el documento del año 1597 que presentamos en Aríñez (*GT IV*) y donde se citaba: “Una pieza do dizen *Yturburua* linda al *Camino Real* que dizen *Herpidea*”.

### 1.96. ERRAMUSOLO

DOC. *Herramusolo* (1720, AHPA, P. 261, f. 675v), *Ramo soloa* (1733, AHPA, P. 738, f. 676), *Herramusolo* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 180v), *Ramusolo* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 736), *Ramusolo* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 15), *Ramusolo* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Ramusolo* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 803), *Ramusolo* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 426), *Ramosolo* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 306v), *Ramosolo* (1902, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad llamado *Herramusolo* termino de *Otazura bidea* que linda al camino que se ba de Arcaya a Otazu.” (1720, AHPA, P. 261, f. 675v).

“Una heredad en termino de *Otazu Ribidea* y por otro nombre *Ramo soloa* que por una parte alinda con el camino real que ba de dicho lugar para el de Otazu y por la otra con el camino que ba para el lugar de Ascarza.” (1733, AHPA, P. 738, f. 676).

OBS. Compuesto de *erramu* ‘laurel’ más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’. Varios testimonios muestran aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, *Ramusolo*.

Conocemos otros topónimos con la voz *erramu*, como *Erramutxo* (GT II) o *Erramueta* (GT IV).

### 1.97. ERREKABARRIA

DOC. *Errecabarria / Rio de Errecabarria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Errecauarria* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Errecabarri* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Rio Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v), *Regajo de Recabarria / Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Rio Errecabarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Rio Recabarri* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Rio Errecabarri* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Recabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recabarri* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Monte Recabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recabarri* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Ricabarri* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

“... continuando al mediodía por el termino de *La Regana* tambien con Betoño hasta el mojon 269 en que se cambia de direccion al oriente y con la comunidad de Elorriaga, Arcaute, Arcaya y la representacion de Zurbano. Se recorre un trayecto de 1.515 m. por campos y montes de referidos pueblos, terminos *Las Balsas* y *Recabarri...*” (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*.

Este topónimo se presenta como *Errekabarri(a)* hasta bien entrado el siglo XIX (cfr. *Rio Erracabarri*, 1856) a partir de entonces se recoge con aféresis de vocal inicial *a-*, en origen protética ante vibrante múltiple, *Recabarri(a)*.

Véase *Errakabarria* en Arkauti, Betoño y Elorriaga.

### 1.98. ERREKABITARTEA

DOC. *Errecabitartea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 68v), *Recabitartea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Recubitartea* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 492v), *Recupitartea* (1714, AHPA, P. 92, f. 792v), *Recupitartea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Errecavitarte* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Requavitarte* (1778, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

“... donde divide el río la comunidad acia dicho lugar de Otazu y propiedad desde dicho puente azia el dicho lugar de Arcaya desde el dicho puente por el dicho río asta *Errecavitarte* que está junto a *La Desa de Arcaya* y prosigue a un mojón pasando por fuera de la dicha desa que está junto a *La Nevera* más abajo cosa

de cien pasos acia Arcaya...” (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

Este topónimo, *Errekabitarte*, también está presente en Berroztegieta, Castillo y Lasarte (*GT II*); Crispijana / Krispiña y Subijana / Subilla (*GT IV*).

En los pueblos objeto de estudio se documenta también en Otazu.

### 1.99. ERREKALEOR

DOC. *Senda de Recaleorra* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 254), *Camino de Recaleorra* (1559, AHPA, P. 10.687), *Errecaleorra* (1576, AHPA, P. 6.858), *Recallorra* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 1.188), *Lecaleorra* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23), *Lecaleorra* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 272), *Herrecaleorra* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673v), *Erreca leorra / Río Errecaleorra* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 22v), *Arrecalliorra* (1643, AHPA, P. 15.203, f. 375), *Recaliorra* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v), *Errecaleor* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421), *Recaliorra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100), *Recaliorra* (1705, AHPA, P. 134, f. 314), *Recaliorra / Recaleorra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Recalior* (1737, AHPA, P. 735, f. 208v), *Recaleor* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 207), *Errecaliorra* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 230), *Recalior* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Recalior* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155), *Río de Recalior / Recaleor* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Recaleor* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 415v), *Recallor* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Ricallor* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Ricallor* (1882, AMV, sig. 02/014/032), *Río Recallor / Río Recaleor* (1883, AMV, sig. 53/006/059), *Errecaleor* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recallor* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Recaleor / Río de Recaleor* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Recaleor* (1902, AMV, sig. 02/014/035), *Camino hondo de Recaleor* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Rekalleor / Recalleor* (1922, LE), *Recallor / Río Recallor* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Río Errecaleor* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Errecaleor* (1988, CT), *Recaleor, Errekaleor* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Recaliorra* que linda al camino que ban a la *Ermita de San Cristoual*.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v).

“Una iredad en el termino de *Recalior* que alinda por el poniente al *Río* caudal llamado *Recalior* y por el oriente a *La Cuesta de las Neberas*.” (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Como ya dijimos en *GT I*, el río que entra Mendiola y Monasterioguren y sale al poco tiempo en dirección Elorriaga es el llamado *Errekaleor*. Otro río es el *San(to) Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia, también llamado *Andura (GT II)* y se debe de unir con *Errekaleor* ya en los humedales.

Varios testimonios presentan aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple. En otros se muestra la diptongación del hiato *Errekaleor* > *Errekaliór*, que da paso a la palatalización de la lateral, *Recallor*.

Este río está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como en Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

### Mapa Arkaia. n. 3.

#### 1.100. ERREKANDIA

DOC. *Errecaandia* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 205), *Recandia* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 353), *Recandia* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 202), *Recandia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v), *Recandia* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 617v), *Recandia* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 618), *Recandia* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.748), *Recandia* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.955v).

“Una pieza en el termino de *Sarricuri* y *Baso ostea* a regajo que baxa de *Sarricuri* a *Errecaandia*.” (1603, AHPA, P. 3.940, f. 205).

“Una pieza termino de *Sarrutia* llamada *Recandia* al rio caudal.” (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más el adjetivo *handi* ‘grande’ con artículo *-a*. Obsérvese que en todos los testimonios, excepto en el más antiguo (1603), los topónimos se presentan con aféresis de vocal inicial. El diccionario de Landuchio (1562) recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* ‘avenida de río’.

#### 1.101. ERREKARTEA

DOC. *Errecartea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19), *Recarte* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Recarte* (1937, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Errecartea* que baja por linderos por dos partes al *Campo de Duranzarra* y por otra al rrio caudal.” (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*. Es decir, ‘entre arroyos’.

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkauti, Elorriaga y Otazu.

1.102. **ERREKATXIPI**

DOC. *Rekatxipi / Errekatipi* (1922, LE), *Recachiqui / Errecachipi* (1940, AMV, sig. 30-7-63), *Recachipi* (1956, TA).

“Se trata de una parte del antiguo *Camino de Arcaya* en el termino de *Errecachipi* o *Recachiqui* inutilizado hoy por haber quedado aislado en el angulo que forman los ferrocarriles Norte y Vasco Navarro en su cruce en las proximidades del *Polvorin Viejo*.” (1940, AMV, sig. 30-7-63).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *txipi*, *txiki* ‘pequeño, menor’. Gerardo López de Guereñu lo cita como “arroyo de escaso caudal en Arcaya, término que cruza citado reajo en Vitoria”.

Se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Errekatxipi* en Betoñu.

1.103. **ERREKATXOA**

DOC. *Errecacho* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Erecacho* (1705, TA), *Cequia de Recacho / Erecacho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Recachoa* (1734, TA), *Azequia Errecachoa* (1737, AHPA, P. 735, f. 208), *Recacho* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Recachoa* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 144), *Recachoa* (1826, AHPA, P. 8.616, f. 368).

“... la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga [...] Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad de [...] que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Errecacho* donde pusimos otro y 5- desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados y desde el referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y *Pradito* que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a 6- distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho* y desde el dicho moxon asta otro que esta en la mota del río...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

“Una heredad en el termino de *Mutioa* y a la *Azequia* que se llama *Errecachoa*.” (1737, AHPA, P. 735, f. 208).

“Una heredad en el termino de *Asturazaia* que llaman *Recacho*.” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’ más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1706, se trata de una acequia que “divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga...” de ahí que se documente en los tres pueblos por igual.

Por otra parte, recordemos que la voz *mota* (citada en el documento de 1706) como ya apuntó López de Guereñu (VA), significa ‘ribazo’, y es de uso común en Álava.

#### 1.104. ERROTALDEA

DOC. *Errotaldea* (1567, AHPA, P. 9.209), *Rotaldea* (1591, AHPA, P. 4.431), *Rotaaldea* (1593, AHPA, P. 10.600), *Rotaldea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Errotaaldea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 866v), *Rotaldea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 1.007), *Erotaldea* (1686, AHPA, P. 14.357), *Rota aldea* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 1.709), *Rota aldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 487), *Rotaldea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.010), *Rotaldea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Rotaldea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 699), *Rotaaldea* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Erotaldea* que alinda con el rio caudal de la senda que ban al termino de *Ssarriquedio*.” (1686, AHPA, P. 14.357).

“Una heredad en el termino de *Rotaldea* que alinda al rio caudal que baxa de Otazu para Arcaia y por otra al camino que ban los de Arcaia para *San Juan*.” (1747, AHPA, P. 857, f. 1.010).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* ‘molino’, en el testimonio de 1734 con aféresis de la vocal inicial, *rota-*, en origen protética ante vibrante múltiple *errota-*, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’.

Recordemos que son dos, principalmente, las voces vascas para designar molino en la toponimia de la zona: *errota*, del lat. *rota* (*rueda* en castellano) y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun*, etc. del lat. *molinum*.

Este topónimo se documenta además en Betoñu, Gamiz y Otazu.

#### 1.105. ERROTAOSTEA

DOC. *Rotaostea* (1535, AHPA, P. 6.653).

“Una pieza do dizen *Rotaostea*.” (1535, AHPA, P. 6.653).

OBS. Compuesto de *errota* ‘molino’, con aféresis de la vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de detrás del molino’.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 1.106. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Espinal* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Espinar* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *El Espinal* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *El Espinal* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *El Espinal* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *El Espinal* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte el Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Espinal* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

“Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga [...] un bosque espeso de espino chaparro llamado *El Espinal* por mitad atraviesa el Río llamado *de Petriquiz*, por oriente alinda con *Campos de Ylarraza*, por Norte campo de Zurbano, por mediodía camino real a Salvatierra, por poniente montes bravos de los mismos pueblos y Zurbano.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Término del monte *Espinal* o *Petriquiz*.” (1929, AMV, sig. 32/053/001).

OBS. Este topónimo que se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, describe, a tenor del testimonio documental de 1811, “un bosque espeso de espino chaparro”. No olvidemos que *Elorriaga* es la forma vasca de este topónimo, de *elorri* ‘espino’ y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

### 1.107. **ESTEFALDEA**

DOC. *Estefaldia* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22), *Estefaldea* (1686, TA), *Estefaldea* (1707, AHPA, P. 279), *Estefaldea* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65), *Estefaldea* (1716, AHPA, P. 340, f. 250).

“Una heredad en el termino de *Estefaldia* que alinda por la ondonada al rrio que baja del lugar de Arcaya al de Arcaute y por la cavezera la senda que baja del dicho lugar de Arcaute al de Arcaya.” (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22).

OBS. Este topónimo se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti. Compuesto de *Estefa*, variante de *Esteban*, más la posposición *alde* ‘la parte de’ o ‘junto a’, y el artículo *-a*.

El texto del año 1714 que presentamos en Arkauti es esclarecedor: “Una heredad en el termino de *Estefaldea*, la parte que cae azia *la hermita de San Esteban*”.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

Véase *San Esteban* en Arkauti.



1.108. **ESTERNA**

DOC. *Esterna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Esterna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Esterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Esterna* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Esterna* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 297), *Esterna* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.070v).

“E dende fueron al término de *Esterna* que es sobre *Olaran*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).

“... [*Mortuorio de*] *Olaran*, una porcion de tierra en termino campanil del lugar de Arcaya que linda por el mediodia a un terreno que llaman de *Esterna*; y por el Norte al *Mortuorio* que llaman *Sarrizuri* y camino que los de Gamiz y Otazu usan con direccion a esta ciudad...” (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 297).

Véase *Esterna* en Otazu.

1.109. **ETSAURRETEA**

DOC. *Echaurrettea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 358), *Essauretea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Echeaurrtea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.924), *Echeaurtea* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Chaurretea* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.649), *Echaurreta* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Echaurrotea* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el mismo termino de *Chaurretea*.” (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.649).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* ‘casa’, *etsa-* en composición, más *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a* resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*, es decir, *-eta + -a > -etea* (cfr. *Aranetea*, *Arantztea*, *Erraturea*, *Kaltzadea*, *Txorrotea*, ...). Recordemos que el diccionario de Landuchio(1562) presenta *esçea* ‘casa’, y que en esta zona se atestigua esa variante (*Essauretea*, *Esaostea*, ...).

Este topónimo se presentó también con su forma sincopada *Etxaurte* en Gometxa (*GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.110. **ETSOSTEA**

DOC. *Hechaostia* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 459), *Hesaostea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Echiostea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 148), *Echostea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 309), *Echostea* (1619, AHPA, P. 9.143, f. 218), *Echeostea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 505), *Hechaostea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 85), *Echostea* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 29), *Hechaosttea* (1642, AHPA, P. 2.962,

f. 628), *Echaostea* (1655, TA), *Hechaostea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Ecoste*a (1672, AHPA, P. 3.380, f. 272v), *Echeosttea* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 440v), *Echeosttea* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 24), *Echeostea* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468), *Cuesta de Echeostea / Echiostea* (1707, AHPA, P. 279), *Echeostea* (1714, AHPA, P. 309, f. 65), *Echostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.255), *Echosttea* (1723, AHPA, P. 203), *Echeosttea* (1732, AHPA, P. 788, f. 1.440v), *Cuestta de Echeosttea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 125), *Eche oste tea* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 287v), *Echostea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *Echeostte* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164), *Echeostea* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 832), *Echeoste* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 144v), *Echostea* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Las Raines de Echeostea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 425), *Echoste* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 415), *Echoste* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 727), *Echeostea* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 891v), *Echeostea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368), *Echoste* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *Echostea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.432v), *Echoste* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 664v), *Echoste* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Echoste* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Echosta* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Echostea* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echostea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Echostea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Echoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una pieza en termino *Hechaostea* teniente por la cauezera con la *Cuesta de Mendichoa* y por la ondonada con el rrio caudal que pasa por detras de las casas del dicho lugar de Arcaya.” (1624, AHPA, P. 2.607, f. 85).

“Ootra heredad en el termino de *Echiostea* teniente al camino real que ban de este lugar para Vitoria y al *Cuesta de Echeostea*.” (1707, AHPA, P. 279).

“... de Arcaya a la partte de el poniente arrimado al rio caudal en el ttermino que llaman *Echostea*, que declararon los expresados apeadores es desembradura de diez celemines, y forma su largo de orientte a poniente; y alinda por el orientte con el referido rio caudal; y por el mediodia con heredad del maiorazgo que fundo Don Gregorio Garcia de Andoín.” (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065).

“Una heredad en el termino de *Saldeisara* y ahora se llama *Echeostea* oriente rio caudal poniente al *Cerro de Berdazu*.” (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* ‘casa’, *etsa-* en composición, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Proponemos *Etsostea* una vez vistos todos los testimonios de la zona.

A tenor de los testimonios documentales, parece que la reducción del hiato se empezó a desarrollar a partir del siglo XVII, *Etsaostea*, *Etseostea* > *Etsostea*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga, ocasionalmente como comunero.

### 1.111. EXIDUA, barrio de

DOC. *Barrio de Exidua* (1591, AHPA, P. 4.431), *Barrio de Exidua* (1631, AHPA, P. 3.367), *Barrio de Ejiudua* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 111), *Barrio de Ejidua* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 624v), *Varrío de Exidua* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 314v), *Barrio de Ejidua* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 930), *Barrio de Yjidua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 940v), *Barrio de Yjidua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.712), *Barrio de Ejidua* (1701, AHPA, P. 348, f. 252v), *Barrio de Yxjidua* (1708, AHPA, P. 97, f. 502v), *Barrio de Exidua* (1744, AHPA, P. 667, f. 233v), *Varrío Egidua* (1745, AHPA, P. 800, f. 127), *Barrio de Exidua* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234), *Barrio Hixidua* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 259v), *Barrio de Yjidua* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 366), *Barrio de Ejidua* (1805, AHPA, P. 9.295, f. 15), *Barrio de Exidua* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 154), *Barrio Ygidua* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 890), *Barrio de Ygidua* (1827, AHPA, P. 8.784, f. 454), *Barrio Ygidua* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 95), *Barrio Higiduya* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 282v), *Barrio de Egidua* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154v), *Barrio de Egidua* (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.970), *Barrio de Egidua* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 221), *Ejidua* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una pieza en el termino de *Ottazu ybarra* que linda con la senda que se va del *Barrio de Yjidua* al *Camino de Otazu vide*.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 940v).

“Una huerta contigua al camino y sitio titulado el *Barrio de Exidua* y alinda para el oriente a un camino carril que dirixe pare el termino de *Olarana*.” (1816, AHPA, P. 8.925, f. 154).

“Casa con sus pertenecidos *Ejidua* nº 6.” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más el conocido *exidua*, *ixidua* ‘ejido’ (cfr. *Exidua*, *GT IV*), que designa un terreno próximo al pueblo, para las eras o para el ganado y ‘campo común de todos los vecinos de un pueblo’ (*OEH*).

### 1.112. FORUAGA, barrio de

DOC. *Barrio de Foruaga* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 8), *Barrio de Foruaga* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241), *Barrio de Foruaga* (1617, AHPA, P.

2.973, f. 55), *Barrio Furuaga* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 336v), *Barrio Foruaga* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 212), *Barrio de Furruaga* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 56), *Furbaga* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 889v), *Barrio de Furuaga* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 456), *Barrio de Foroaga* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 431v), *Barrio de Foruaga* (1680, AHPA, P. 5.641, f. 378), *Barrio de Fruaga* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 96), *Barrio de Foroaga* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99), *Barrio de Foruaga* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v), *Foruaga* (1707, TA), *Prado de Foruaga* (1715, AHPA, P. 285, f. 71), *Varrío de Foruaga* (1723, AHPA, P. 9.036), *Prado de Foruaga / Barrio de Foruaga* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v), *Barrio de Foruaga* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 144v), *Barrio de Foruaga* (1775, AHPA, P. 987, f. 236), *Varrío de Foroaga* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 658), *Barrio de Furuaga* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 765), *Barrio Furuaga* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 531v), *Foruaga* (1892, AMV, sig. 54-10-38), *Furuaga* (1884, AMV, sig. 02/014/032).

“Unas casas en *el Barrio de Furuaga* que alindan con un callejon que pasa de *La Hermita de Santa Catalina* al dicho *Barrio de Furuaga*.” (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241).

“Una casa en *El Barrio de Maduraguchi* o *Foruaga* al *Prado de Foruaga*.” (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v).

“Una casa concejo y escuela en el termino de *Foruaga*.” (1892, AMV, sig. 54-10-38).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más *foru*, ‘foro’, del latín *forum*, en referencia a una plaza pública y lugar de encuentro, y el sufijo locativo *-aga*.

Sobra decir que es en Arkaia donde se encuentran las conocidas *Térmicas romanas* cuyo estudio ha sido publicado en el año 2015 por Ramón Loza, Javier Niso y Miguel Loza, si bien fue el propio Ramón Loza quién inició los trabajos de excavación en 1976.

Una casa en este barrio es conocida como *El Palomar*, tal y como certifica un testimonio de 1699: “La casa de *El Barrio de Foroaga* que llaman de *El Palomar*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99).

### 1.113. FRANCÉS, la casa del

DOC. *Casa del Frances* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v), *Casa del Frances* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

“Una *Casa* con su huerta titulada *de el Frances*.” (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

OBS. Se trata de un comunero de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Francés, la casa del* en Arkauti.

**1.114. FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *La Fuente* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142), *Río de la Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671), *La Fuente* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.142), *La Fuente* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 319), *La Fuente* (1882, AHPA, P. 13.364, f. 1.842v), *Lafuente* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Fuente* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.377), *Camino de la Fuente* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1928, AMV, sig. 02/014/035), *La Fuente* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de la Fuente* (1954, AMV, sig. D/058/015), *La Fuente* (2015, IO).

“Una heredad en termino comunero de los lugares de Arcaya, Elorriaga y Arcaute y sitio llamado *Yturzarra* lindante por el oriente al *Prado de Yturzarra*, por el mediodía al *Río de la Fuente* que está en el mismo Prado...” (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671).

“Una heredad en el termino de *La Fuente* que alinda por oriente al camino del pueblo, por el poniente al río y puente de dicho camino.” (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.142).

OBS. *La Fuente* es un topónimo estándar, de referencia en todos los pueblos, de ahí que aparezca en las localidades de la zona como, Arkaia, Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu, tanto en forma castellana como en forma vasca, *Iturria*.

El documento de 1841 es curioso porque se cita, por una lado el río de la fuente y, por otro, el nombre del prado *Iturzarra* ‘la fuente vieja’.

Ubicamos la fuente en el lugar donde indican los vecinos.

**Mapa Arkaia. n. 24.****1.115. FUENTE, barrio de la**

DOC. *Barrio de la fuente* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 592v), *Barrio de la fuente* (1872, AHPA, P. 13.767, f. 1.946v), *Barrio de la fuente* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

“Una casa sita en el *Barrio de La Fuente*.” (1865, AHPA, P. 13.742, f. 592v).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la voz *fuentes*.

**1.116. FUENTE, junto a la**

DOC. *Junto a la Puente* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga),

“Hereditad termino *Junto a la Puente.*” (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Parece que en este caso se refiere a *fuenta*, y no a *puente*, en otras épocas empleado en femenino.

Su equivalente en euskera, *Iturralde*, se recoge también en este pueblo. Véase *Iturralde*.

### 1.117. FUENTECILLAS, las

DOC. *Las Fuentecillas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), “Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute.4.- Y desde el dicho moxon se baso por el prado auajo acia el dicho lugar de Elorriaga a dicho moxon que esta en el ttermino llamado *Las Fuentecillas* en disttancia de un ttiro de arcabuz del anttezedentte...” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Este topónimo se recoge en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa, y si nos atenemos al testimonio documental que presentamos se trata de un comunero de Arkaia, Arkauti y Elorriaga (aunque también se documente en Betoñu y Otazu).

### 1.118. GANEKO ZUBIA

DOC. *Ganecozubia* (1689, AHPA, P. 6.066, f. 24), *Ganecozuvia* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468).

“Una pieza en termino de *Ganecozuvia.*” (1698, AHPA, P. 8.684, f. 468).

OBS. Compuesto de *gan* ‘alto’, forma occidental del general *gain*, con la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’, más *zubi* ‘puente’ con el artículo *-a*.

### 1.119. GARDIDUIA

DOC. *Gardiduia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Gardiduia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Puentecito de Garduduya / Campo Exido Garduduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Gardiduya* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 254v), *Gardiduya* (1933, AMV, sig. 33/036/045).

“Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute [...] y del referido moxon baxaron a otro questa en el ttermino de *Gardiduia* a ttiro de mosquette del anttezedentte baxando acia el ttermino de *Caroguen...*” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Compuesto de *gardu* ‘cardo’, más el sufijo abundancial *-dui*, y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta principalmente en la segunda mitad del siglo XX y mayoritariamente como comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga, aunque también se documenta, escasamente, aquí en Arkaia.

Véase *Gardiduaia* en Arkauti.

### 1.120. GOIKO IBARRA

DOC. *Goico ybarra* (1569, AHPA, P. 4.408), *Goyco ybarra* (1585, AHPA, P. 5.077), *Goicoybarra* (1587, AHPA, P. 6.782), *Goicoybarra* (1591, AHPA, P. 4.431), *Goico ybarra* (1594, AHPA, P. 5.447), *Goyco ybarra* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Goico ybarra* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Goicoybarra* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673v), *Goicoybarra* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 107), *Goicoybarra* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Goicoybarra* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Goiquibarra* (1672, AHPA, P. 9.422), *Goico ybarra* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 482), *Goico ibarra* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Goiquibarra* (1707, TA), *Goiquibarra* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 66), *Goico ybarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 869v), *Goicoibarra* (1779, AHPA, P. 1.418, f. 230), *Goicoibarra* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Goicoibarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674v), *Goiquibarra* (1847, AHPA, P. 8.731, f. 83v), *Goiquibarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 486), *Goicoibarra* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 548), *Goiquibarra* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Goicoibarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Goiquibarra* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerria), *Goiquibarra* (1943, AMV, sig. 32-31-17), *Goicoibarra* (1956, TA).

“Una pieça en termino *Goicoybarra* linda por la ondonada al camino que ban de Arcaya a Curbano y otras partes que llaman *Erpidea*.” (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680).

“Lo primero apearon, midieron y deslindaron como propia y perteneciente a dicha obra pia una heredad, sita en el mencionado termino de *Goicoibarra* que declararon es desembradura de una fanega y forma su largo de orientte a poniente, y alinda por el poniente con heredad de Maria Estibariz de Landa vezina de el referido lugar de Arcaia...” (1764, AHPA, P.8.940, f. 1.065).

OBS De *goiko* ‘de arriba’, más *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Otazu.

### 1.121. GOIKO LARRA

DOC. *Goicolarra* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 370v).

“Una heredad en el término de *Goicolarra*.” (1902, AHPA, P. 31.796, f. 370v).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’.

#### 1.122. HERMANDAD, el monte de la

DOC. *El Monte de la Hermandad* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9),

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* [...] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarri*...” (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

OBS. Este topónimo se recoge también en Arkauti y Elorriaga. Tal y como lo recoge el testimonio documental que presentamos, parece que se trata de un monte comunero de los tres pueblos.

#### 1.123. IBARRA

DOC. *Ybarra* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Término en que radica *Ybarra*. Linderos Norte sendero.” (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. De *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*. Este topónimo también se documenta en Otazu.

#### 1.124. IGLESIA, detrás de la

DOC. *Tras de la Yglesia* (1689, AHPA, P. 6.081), *Detras de la Yglesia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675).

“Una pieza en el termino de *Tras de la Yglesia* que linda por ondonada al rio caudal y por la cavezera a la senda que va de Arcaute a Lorriaga.” (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una eredad en el termino *Detras de la yglesia* que pega a la senda que se viene a Arcaya y al rrio caudal de dicho pueblo.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Elexostea*, ya se ha descrito con anterioridad.

Véase *Elexostea*.



1.125. **INKAZKINBIDEA**

DOC. *Incazquin videa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 152), *Camino de Ycazquin bide / Yncazquin bide* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141), *Cuesta Ycasquinbide / Camino Ycasquinbide* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164).

“Pieza en el termino de *Incazquin videa*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 152).

“Una heredad en termino de *Ycazquin bide* alinda por el medio dia a la *Questta de S.<sup>n</sup> Miguel*; por el septenttrion u ondonada al *Camino de Ycazquin bide*.” (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141).

OBS. Compuesto de *inkazkin* ‘carbonero’, de *inkatz*, variante del general *ikatz* ‘carbón’, ya citado en Landuchio (1562) como *yncaşca*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Inkazkinbidea* en Arkauti.

1.126. **INTSAGURRA**

DOC. *Ynsagurra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Inchagurra* (1734, TA), *Inchagurra* (1754, TA), *Ynchagurra* (1754, AHPA, P. 843, f. 455v), *Ynsaiurre* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 14v), *Ynzagurra* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 164), *Ynzagurra* (1772, AHPA, P. 1.736, f. 144v), *Ynchaurra* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 226v), *Ynzagurra* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 803), *Ynsaurra* (1806, AHPA, P. 10.325, f. 658), *Ynzagurra* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 426).

“Una heredad en el termino de *Arbina* que llaman *Ynsaiurre* por otra parte con el *Camino real* llamado *Ascarçarabidea*.” (1756, AHPA, P. 8.938, f. 14v).

OBS. Este topónimo, *Intsagurra*, es la voz *intsagur*, *intsaur* variante de *intxaur* ‘nogal’, con el artículo *-a*. La presencia de la *-g-* podría deberse o bien a una *-g-* hiática, o bien a la sonorización de una antigua *h* (cfr. *Ynssahurreta*, 1535, Gometxa).

En Arkauti y Elorriaga se documenta el relacionado con éste *Un-tsaurrete*.

1.127. **INTSAGURSOLO**

DOC. *Ynçagur soloa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Ynsagursolo* (1680, AHPA, P. 5.895), *Ynsagursolo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 844).

“Una pieca en termino *Goicoybarra* llamado *Ynçagur soloa*.” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279).

“Pieza en el termino de *Ynsagursolo*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 844).

OBS. Del ya descrito *intsagur* ‘nogal’ y *solo* ‘pieza’. Según el texto de 1660 esta pieza estaba en el término *Goiko ibarra*.

### 1.128. IPARRAGIRRE

DOC. *Iparraguerri* (1765, *TA*).

OBS. Es el único testimonio de este topónimo recogido como labrantío de Arkaia por López de Guereñu. *Iparragirre* significa ‘abierto al norte’, ‘mira al norte’, de *ipar* ‘norte’ y *agirre* ‘expuesto’. En castellano, López de Guereñu recogió en *Kontrasta (VA)* la voz *caracierzo*, *caricierzo* ‘parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte’.

En esta jurisdicción se documenta en Arkaia y Gamiz, y se presentó en Aríñez / Ariz (*GT IV*) y Mendiola (*GT II*).

### 1.129. ITSIOA

DOC. *Ysio* (1571, AHPA, P. 6.795), *Ysioa* (1574, AHPA, P. 6.260), *Yssioa* (1579, AHPA, P. 4.973), *Ychoa* (1584, AHPA, P. 5.076), *Ysioa / Prado Ysioa* (1590, AHPA, P. 4.931), *Bedado Ychioa* (1596, AHPA, P. 4.949), *Ychioa* (1601, AHPA, P. 2.571, f. 111), *Ychioa* (1603, AHPA, P. 4.893, f. 305v), *Ychioa* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 235), *Ysoa* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 107), *Echioa* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 144v), *Ychioa* (1621, AHPA, P. 2.523), *Ychioa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475), *Yssioa* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 580), *Chioa* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599v).

“Una pieza do llaman *Yssioa* pegado al vedado.” (1579, AHPA, P. 4.973).

“Una pieça de tierra en el termino de *Ysioa* y con el *Prado de Ysioa*.” (1590, AHPA, P. 4.931).

“Una pieza en termino de *Borinostea* junto a la *Hermita de San Pelayo* y por la hondonada con el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*.” (1596, AHPA, P. 4.949).

OBS. Tal y como presentamos en Ubarandia (*Itxioa*, *Itxioabidea*, *Itxioburua*, *Itxioburueta*, *GT III*), o en Langraiz (*Itsioa*, *Itsiobidea*, *Itsiosakona*, *GT IV*) este topónimo podría tener relación con *itsi*, ‘cerrar, cercar’. En el testimonio de 1579 que aquí presentamos se puede leer ‘pegado al vedado’; en el de 1596 la referencia es aun más clara ‘... el *Bedado* de dicho Arcaya que llaman *Ychioa*’. Asimismo, un testimonio documental de 1762 presentado en Estarrona (*GT IV*) lo describía como un coteado.

Como dijimos entonces, quedaría sin una explicación plausible la terminación *-oa*, que quizá sea un sufijo locativo.

Relacionado con este topónimo, en esta zona conocemos *Itsiobazterra* en Otazu.

### 1.130. ITURRALDEA

DOC. *Yturaldea* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 38), *Yturaldea* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 636), *Yturaldea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 491), *Rio Yturaldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69), *Yturaldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Yturalde* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552v), *Campo de Yturaldea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77v), *Yturaldea* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65v), *Yturaldea / Prado de Yturaldea* (1723, AHPA, P. 203), *Prado de Yturaldea* (1754, AHPA, P. 843, f. 456), *Ytturaldea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Yturalde* (1775, AHPA, P. 987, f. 465), *Fuente de Yturaldea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v), *Yturaldea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 427), *Yturaldea* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 196), *Camino de Yturalde* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 94v), *Yturaldea* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72v), *Ituraldea* (1956, TA).

“Una pieza en el termino llamado *Yturrealdea* que alinda al camino que ban de Arcaia para Arcaute.” (1660, AHPA, P. 8.954, f. 562v).

“Una heredad en el termino de *Yturaldea* que alinda con el rio caudal que de dicho lugar se baja a este de Arcaute; por el poniente a una zequia que corre desde *Berdoza* a dicho rio.” (1740, AHPA, P. 516).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición más *alde* ‘la parte de’, ‘junto a’, con el artículo *-a*.

En este pueblo también tenemos su equivalente en castellano, *Junto a la Fuente*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

### 1.131. ITURZARRA

DOC. *Yturza* (1476, AMV, sig. 8-13-0, 972v), *Yturzar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 517), *Yturzar* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 309), *Yturizar* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 180), *Yturzarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.502), *Yturcarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Canpo de Yturizar* (1704, AHPA, P. 8.824), *Prado de Yturzarra* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Prado de Yturizarra* (1730, AHPA, P. 830, f.

69), *Prado de Ytturzarra* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 76v), *Prado de Yturzarra* (1770, AHPA, P. 1.038, f. 131v), *Prado de Yturzarra* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20), *Prado de Yturzarra* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 141), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Campo de Yturzarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Ytuzara* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Yturzarra* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440v), *Fuente de Yturzarra / Prado de Yturzarra / Ytulzarra / Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Campo Yturzarra y Goiburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 137), *Yturzarra* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Iturzarra / Ituzarra* (1922, LE), *Ytuzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ituzarra* (1956, TA), *Ituzarra* (1988, CT), *Ituzarra* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Malferua*, camino a Ascarza y al *Prado de Yturzarra* comunero con Arcaia y Lorriaga.” (1730, AHPA, P. 830, f. 69).

“Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan de *Petriquiz* llamado tambien *Basazarra* por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*.” (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente vieja’.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elo-riaga.

### Mapa Arkaia. n. 38.

#### 1.132. ITURZARRA, camino de

DOC. *Senda de Ytuzarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Yturzarra* (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 158).

“Una heredad en termino *Arbina*, oriente a pozo del campo, mediodia *Camino de Yturzarra*.” (1854, AMV, sig. 10-3-0, f. 158).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Iturzarra*. Este camino se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

#### 1.133. IXIDUA

DOC. *Yxidua* (1582, AHPA, P. 5.244), *Ejedua* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 993v), *Barrio de Ejidua* (1683, AHPA, P. 5.369, f. 41), *Yjadua / Yjidua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421), *Yjidua* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53), *Ejidua* (1693, AHPA, P. 6.076), *Ijidua* (1696, TA), *Yjidua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.712), *Ysidua* (1712, AHPA, P. 251), *Yxidua* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 389),

*Campo Yjidua* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 446), *Ysidua* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v), *Egidua* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Egidua* (1943, AMV, sig. 32-31-18), *Egidua* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *Yjadua* que linda al camino rreal que va a *Yjidua*; y con su era pegante a la *Ermita de Santta Catalina* y camino rreal para *Yjidua*.” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421).

“Otra heredad sita en el termino de *Ysidua* que alinda al camino que ban de dicho termino de *Ysidua* para la yglesia deste lugar.” (1712, AHPA, P. 251).

“Una heredad en el termino de *Ysidua* y por otra parte al camino que van de dicho termino de *Ysidua* para yglesia de este lugar.” (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 45v).

OBS. *Ixidua*, *exidua* ‘ejido’ (*ejido*, del lat. \**exītus*, por *exītus*, ‘salida’, *DRAE*) que suele designar un terreno comunal del pueblo. Ya hemos visto más arriba *Barrio de Exidua*.

#### 1.134. JANDONAPELAIO

DOC. *Jandonapelayo* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 152).

“Una p<sup>a</sup> do dizen *Jandonapelayo* al camino de Arcaya a la *hermita de Santxpoval*.” (1576, AHPA, P. 6.886, f. 152).

OBS. Único testimonio de este topónimo en forma vasca que significa *Señor San Pelayo*, de un \**Jaun Done Pelaio*, con apertura de vocal *done* > *dona* (cfr. *Jaundonaperi*, 1601, *GT II*).

Véase *San Pelayo*.

#### 1.135. JAUMENDIA

DOC. *Jamendia* (1593, AHPA, P. 10.600), *Jamendia* (1599, AHPA, P. 4.951), *Jaumendia* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 411), *Jaumendia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Jaumendia* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendia* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

“... junto al río caudal que vaja de Otazu a Arcaya [...] donde se divide la propiedad de amvos lugares y entra la comunidad, como dice el río, asta la desa del dicho lugar de Arcaya, y desde el dicho mojón, pasando el dicho río, se fue por entre sembrados y subieron a una questa de liecos, llamado el término *Jaumendia*, y encima de ella está un mojón de una piedra crecida en término que que llaman *Madura oquedua* y *Ladrero*...” (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

“Heredad en el termino de *Jaumendi* comunero con Ottazu.”  
(1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de *Jaun* (cfr. *Jaun mendí ostea*, documentado en Otazu) ‘señor’ y *mendi* ‘monte’, ‘bosque’ con el artículo *-a*. Todo parece indicar que este topónimo está relacionado con el siguiente, *Juandenaizbizkarra*.

El testimonio documental de 1712 que presentamos aquí describe el término como una “questa de liecos” es decir, una cuesta lleca, sin cultivar.

Este topónimo se recoge también en Otazu.

Véase *Juandenaizbizkarra*.

### 1.136. JUANDENAIZBIZKARRA

DOC. *Juandenaizbiçarra* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 357).

“Una pieza do dizen *Juandenaizbiçarra* a pieza de Mari Oroco.”  
(1569, AHPA, P. 10.615, f. 357).

OBS. Compuesto del ya descrito \**Jaun*, en este caso *Juan*, es decir, en castellano ‘señor’, como en el caso \**Jaun Done Joanez* ‘Señor San Juan’, que se queda abreviado en *Juandenaiz*, más *bizar*, creemos que por *bizkar* ‘loma’, ‘cima, cresta’, y el artículo *-a* (cfr. *Juandoniazaldea*).

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano *Sanjuanbizkarra*.

Véase *Sanjuanbizkarra*.

### 1.137. JUANDONIAZALDEA

DOC. *Juan doniaz aldea* (1688, AHPA, P.5989, P. 6.210, f. 520).

“Una pieza en el termino de Juan doniaz aldea que linda con el camino que se va desta ciudad a Ottazu y con la desa y campo bravo.” (1688, AHPA, P.5989, P. 6.210, f. 520).

OBS. Compuesto del ya descrito \**Jaun Done Joanez*, en este caso se queda abreviado en *Juandoniaz* y la posposición *alde* ‘la parte de’, junto a’, con el artículo *-a*.

Se documenta también en su forma castellana, *Junto a San Juan (de Arkaia)*.

### 1.138. KALTZADABURUA

DOC. *Calçadaburua* (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXCV).

“Una pieza termino do dizen *Calçadaburua*.” (1574, AHPA, P. 6.210, f. DCXCV).

OBS. De *kaltzada* ‘calzada’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

Véase *Kaltzadea*.

### 1.139. KALTZADEA

DOC. *Calzadea* (1655, TA), *Calcadea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804), *Calcadea* (1669, AHPA, P. 9.471, f. 669), *Calzadea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 717), *Calzadea* (1728, AHPA, P. 790, f. 2.038v).

“Una heredad en *Calcadea* y por la parte del oriente al camino real que ba del dicho lugar al termino de *Zurrutia*.” (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804).

“Una heredad en el termino llamado *Calzadea* que por la parte del poniente alinda con el rrio caudal de el lugar de Arcaia y por la del oriente con el camino real que se ba de el al ttermino de *Surrutia*.” (1728, AHPA, P. 790, f. 2.038v).

OBS. *Kaltzadea* significa ‘la calzada’, de *kaltzada* más el artículo *-a*, con la disimilación vocálica habitual en la toponimia alavesa, *Kaltzadea*, tal y como sucede en topónimos como *Eskalera* + *a* > *Eskalerea*, o *Padura* + *a* > *Padurea*, por poner algunos ejemplos.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

Véase *Salzadea*.

### 1.140. KAROBIA

DOC. *Caraovia* (1532, AHPA, P. 6.672), *Carobia* (1563, AHPA, P. 4.759), *Carobia* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL), *Carahobia* (1572, AHPA, P. 5.031), *Çarobia* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82), *Çarobia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 342), *Carovia* (1596, AHPA, P. 4.949), *Caraubea* (1597, AHPA, P. 6.884), *Caraobia* (1599, AHPA, P. 6.593, f. IX), *Carobia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Carobia* (1606, AHPA, P. 3.920), *Caraubea* (1611, AHPA, P. 4.599, f. 585), *Carabea* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v), *Carouia* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 101), *Carobia* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 29), *Carovia* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 672), *Carrobea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 408), *Carrobea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 62), *Carrobea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99v), *Carrobea* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Carrobea* (1707, TA), *Carrobea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Carrobea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Carouea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 211), *Caro bea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v), *Carrobea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v), *Carovea* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 203v), *Carobia* (1811, AMV, sig. 8-16-2,

f. 11), *Carobea* (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31), *Carobea* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 766), *Carovia* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.709), *Carobea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.368), *Carobia* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Carobia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Carobea / Carobia* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 1.587), *Carobia* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Carovea* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Carobea / Carobia* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Carobia* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Carobea* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Carobia* (1956, TA), *Carobia* (1988, CT), *Karobia* (2015, IO).

“Una pieza do dizen *Sarricuri* do dizen *Çarobia* a la *Loma de San Pelayo* y al *Prado de Sarricuri ocarabia*.” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una heredad en termino de *Caro bea* de uajo de las *Neberas* de esta ciudad alinda por el oriente a la dehesa de el dicho lugar de Arcaia; por el poniente a *La Questa de las cittadas Neberas*.” (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v).

“Una eredad en el termino de *Carobia* que alinda por el poniente al camino que se disfruta el termino.” (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185).

OBS. *Karobi* significa ‘calero’ o ‘lugar donde se hace cal’, con el artículo *-a*.

Es un topónimo muy documentado desde el siglo XVI hasta hoy día y está vivo en el pueblo.

### Mapa Arkaia. n. 9.

#### 1.141. KAROGEN

DOC. *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Caroguen* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“... Yten visitaron otro moxon [...] en el termino de *Caroguen* [...] y que a su lado estaua vna piedra ancha y delgada que mitaua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Miminçaia*...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkauti, está compuesto de *kare* ‘cal’, probablemente con el sentido de ‘piedra caliza’, más *ogen* que en toponimia tiene el significado de ‘torcido’. Se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

#### 1.142. LAKUBULARRA

DOC. *Lacubularra* (1696, AO, f. 6), *La Cubularra* (1696, AO, sig. A.6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Lacua olacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f.



651), *Lacubularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La cubularra* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Yen *Laqua* a distancia de ziento y treinta y siete pasos otro [mojón] [...] Y en el termino referido de *Laqua* llamado *Lacubularra*, a distancia de trezientos y quinze pasos otro...” (1696, AO, f. 6).

“En el sitio y termino llamado *Lacua olacubularra* jurisdiccion de la ciudad de Vitoria y comunero de los lugares de Otazu, Gamiz, Bolibar, Ullibarri de los Olleros, Monesterio Guren, Mendiola, Arcaia y Ascarza [...] todos pasaron al mojon en donde se ceso y auiendole reconocido se allaba en buena forma y a distancia trezientos y quinze pasos...” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 651).

OBS. Compuesto de *laku*, que significa ‘terreno pantanoso’ más *bular* ‘pecho’, con el artículo *-a*.

Como ya hemos señalado en otras ocasiones, en la toponimia alavesa se recogen las voces *bular*, *burar* y *buar*. En nuestros textos parece que el equivalente a esta voz vasca es *pechugada*. Asimismo, *pechugada* equivale a otras voces que también se repiten frecuentemente como son *cabezada*, o *cabecera*, en referencia a la parte alta de una pieza; también como sinónimo de *costanera* ‘lados o extremos de una tierra de labor’ o ‘lados de una camino’ (E. Ramos II, 1999: 76).

López de Guereñu (*VA*) recoge en Marquínez / Markiz *pechugada* como ‘cuesta, terreno pendiente. “... a la *pechugada* de las heredades (Moj. Marquínez- Urarte, 1607)”, y *pecho*, en el Valle de Harana como ‘parte convexa entre dos barrancos’. En la parte más oriental de Álava, linde con Navarra, es principalmente *buar* la variante que se muestra en la toponimia, como ya señaló P. Salaberri (1998: 69). Asimismo, K. Zuazo (2012: 59) también ha señalado la variante *bular* como occidental y *burar* como oriental, en Álava.

Es un topónimo que se documenta en varios pueblos, Arkaia, Gamiz y Otazu, entre otros, pues los textos corresponden a amojonamientos de la zona.

Nótese en el testimonio de 1732 que presentamos, *Olacubularra*, el error que surge de unir la conjunción al segundo topónimo *Lacua* o *Lacubularra*.

### 1.143. LANDABARRIA

DOC. *Landabarria* (1744, AHPA, P. 812, f. 235v).

“Una heredad en el termino de *Landabarria*.” (1744, AHPA, P. 812, f. 235v).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y el artículo *-a*.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

#### 1.144. LANDETA

DOC. *Paraje de Landetta* (1694, AMV, sig. 10/020/000).

“... partieron de esta dicha ciudad y llegaron al termino y moxon que esta a la salida de *Jaunarri* donde se hallo el que quedo fijado y bien puesto el año pasado del qual se passo [...] a el mojon que llaman el termino y *Paraje de Landetta* y el Zerro alto y en distancia de tiro y medio de mosquete poco mas o menos y en lo alto de dicho zerro fue figado y asegurando el mojon...” (1694, AMV, sig. 10/020/000).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

#### 1.145. LAÑOKO ZUBIA

DOC. *Lanucoçubia* (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL), *Llañucoçubia* (1585, AHPA, P. 5.272), *Llanoco subia* (1587, AHPA, P. 5.943), *Llanaco çubia* (1599, AHPA, P. 6.593, f. IX), *Lañoçubia* (1607, AHPA, P. 2.333, f. 93), *Lanuco cubea* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 101v), *Llañucocubia* (1621, AHPA, P. 4.052), *Presa de Lanocoçubia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 216), *El Llanocoçubia* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 844), *Laño cozubia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Puentte de Llanoco cubia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Heredad Llanucoçubia* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 815), *Lañocozubia / Lanococubia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.076), *Lainocozubia* (1702, AHPA, P. 105, f. 425v), *Puente de Llanoco çubia* (1712, AO, sig. A.29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Lañoco zubia* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Lañocozubia* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 211v), *Puente de Llanocozubi* (1758, AO, sig. A.10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Puente de Laño cozubi* (1758, AMV, sig. 43/016/002), *Lañoco zubi* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *Elañocozubia* (1775, AHPA, P. 987, f. 465), *Lañocozubi* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v), *Año curubi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675), *Añocuzubi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678), *Lanocuzubi* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 768v), *Llanuçubia* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201), *Puente de Llanuco cubia* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201), *Laño-cozubi* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 534), *Anocozubi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Lañuacozubi* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Anacozubi* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Anocozubi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Una pieza en termino de *Lanuçoçubia* cabeçada al rio caudal que viene de Otaçu y al *Camino real* que llaman *Bidabea* que va a Monesterioguren.” (1570, AHPA, P. 9.138, f. XL).

“Una heredad en el termino de *Laño cozubia* y por la hondonada con el camino que ban de Arcaya para *Olarana*.” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v).

“Heredad en el termino de *Lañocozubi Mortuorio de San Juan de Sarrizuri* camino de Arcaya a *Olarana* y al rio caudal que baja de Otazu a Arcaya.” (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v).

OBS. El primer elemento es *laño* ‘llano’, del castellano *llano* con metátesis de palatales. Se muestra como *laño* (cfr. *Lañoçoçubia*), *llano* (cfr. *Llanocoçubia*) y con cierre de vocal (cfr. *Lanuçoçubia* y *Llañuçoçubia*). El diccionario de Landuchio (1562) presenta *gauça llanoa* ‘cosa llana’ y *llanoro ybiltea* ‘llanura o llano’. Recordemos los contrapuestos *Lañerri / Baserri* de Ezkabarte (Navarra). Asimismo, recordemos la voz *laña* presentada por F. Baraibar en su diccionario (1903) como voz alavesa y donde rescataba el texto del poema del Mío Cid que cita textualmente: “... bueltos son con ellos por medio de la *laña*”, con ese mismo significado ‘llanura’ (cfr. *Laña*, *Lañabarrua*, *Lañagana*, *Lañakoa* en Mendoza, *GT IV*).

El segundo elemento es la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’, más *zubi* ‘puente’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 1.146. LARRA

DOC. *Larra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230v), (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *La Larra* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048).

“Una heredad en el termino de *La Larra*, Este la dehesa del pueblo de Aberasturi.” (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230v).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’.

*Larra* es voz vasca de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* ‘prado de yerua’ y F. Baraibar (1903) define esta voz como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”.

Este topónimo que se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Eloorriaga, Gamiz y Otazu.

### 1.147. LARRABAZTERRA

DOC. *Larrabazterra* (1581, AHPA, P. 6.614), *Larrabazterra* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222), *Larrabazterra* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 259), *Larrabaztero* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larrabazterra* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 513), *Larrabazterra* (1625, AHPA, P. 2.595, f. 302), *Larrabazterra* (1639, AHPA, P. 2.903, f. 29v), *Larra basterra* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571v), *Larrabaster* (1646, AHPA, P. 3.000, f. 188v), *Larrauasterra* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 39), *Larrabazterra* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 353), *Larrabasterra* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.290v), *Larrabasterra* (1709, AHPA, P. 360), *Larravasterra* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Larrabaztterra* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.178), *Larra vazterra* (1725, AHPA, P. 316, f. 485v).

“Una pieza en *Larrabazterra* camino a Aberasturi y a camino de Gamiz a Çurbano.” (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222).

“Escritura de paz y concordia que hizieron los concejos y vezinos de los lugares de Arcaya y Otazu, sobre los mojones y devisas de pastos entre sembrados para susu ganados, como lo an tenido [...] los dichos fieles y vezinos de amvos lugares (Arcaya y Otazu), estando en el mojón que está en este dicho término de *Larravazterra*, y por otro nombre *Astasolo oquedua*, que está pegante al camino que van de el lugar de Zurbano al de Gámiz, que es donde se divide el pasto de entre el lugar de Ascarza y el dicho lugar de Otazu...” (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

OBS. De *larra* ‘pastizal’ más *bazter* ‘extremo, linde’ y artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo a un camino que dirige a uno o más pueblos colindantes.

Éste es un topónimo que se documenta además en Arkauti, Gamiz y Otazu.

### 1.148. LARRAOKELU

DOC. *Larra oquelu* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599), *Heredad Larroquia* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Larraoquelu* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141v), *Larraoquelu* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 832), *Larroquelua* (1868, AMV, sig. 43/009/022), *Larraquelu* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larruquelo* (2015, IO), *Raduquelo* (2015, IO),

“Una heredad en termino de *Larraoquelu* que linda por el medio día al camino real que se ba para el lugar de Aberasturi.” (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más *okelu* ‘rincón’.

Ya hemos comentado en otras ocasiones que *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* ‘lugarcito’, ‘rincón’. Landuchio (1562) recoge *oquelua* ‘rincón’. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como “sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla”, que se decía antiguamente en Salvatierra.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

### Mapa Arkaia. n. 36.

#### 1.149. LARRAS, las

DOC. *Las Larras* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347v), *Larras* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Una heredad en el termino de *Arcaiamendia* por el orientte a *Las Larras* de dicho lugar de Arkaia, que se titulan *Arcaiamendia*.” (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 347v).

OBS. Ya hemos comentado que *Larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

#### 1.150. LARRATXO

DOC. *Larrachoa / Larrachua / Prado Larrachua* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 945), *Larrachoa* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 580), *Larracho* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22v), *Larrachua* (1676, *TA*), *Larrachoa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.366v), *Larrachoa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 330), *Larrachoa* (1709, AHPA, P. 236, f. 289), *Larrechua* (1759, AHPA, P. 1.424, f. 206v), *Larracho* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 168), *Larrachoa* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 44v), *Larracho* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207), *Larracho* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Larracho* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21), *Larracho* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Larrachu* (1868, AMV, sig. 43/009/022), *Larracho* (1873, AHPA, P. 13.769, f. 680), *Larracho* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 227).

“Una heredad en el termino de *Larrachoa* theniente por una parte al camino real que ban de este lugar para el de Ascarza y por la otra parte al camino real que van desde el lugar de Gamiz para el de Zurbano.” (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 44v).

OBS. De *larra* variante de *larre* ‘pastizal’ más el sufijo diminutivo *-txo*, ocasionalmente *-txu*, y el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Este topónimo se documenta en los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

#### 1.151. **LARRATXO, camino de**

DOC. *Camino de Larrachoa* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 373v), *Camino de Larracho* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Una heredad termino de *Arcayamendia* a *Camino de Larrachoa*.”  
(1699, AHPA, P. 5.665, f. 373v).

OBS. Este topónimo, aunque poco documentado, se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Se trata del camino que conduce a *Larratxo*.

#### 1.152. **LARREIN**

Véase *Raín, la*.

#### 1.153. **LARRINETA**

DOC. *Larraneta* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 703), *Monte de Larrineta* (1761, AO, sig. 16-III-1761, n. 1.810, f. 55), *Monte de Larrineta* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Monte Larrineta* (1778, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Larrineta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Larrineta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97), *Larrineta / Larineta* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Larrineta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

“... sobre los derechos que en el *Monte* y término de *Larineta* disfrutaban y devían disfrutar los ganados de los 4 pueblos de Gámiz, Otazu, Mendiola y Arcaya [...] y consultando en este día por parte de los vecinos de Otazu sobre la novedad que solicita Arcaya de pasar con todo su almaje de ganados mayores y menores por dicho término de *Larrineta* para subir al *Mortuorio de San Miguel* y *Montes Altos...*” (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’ más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase este topónimo en Gamiz y Otazu.

#### 1.154. **LARRINETEA**

Véase *Larrineta*.

1.155. **LARRUQUELO**

Véase *Larraokelu*.

1.156. **MADONA**

DOC. *Madoma* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 340), *Rio Madona* (1582, AHPA, P. 5.065), *Madona* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673), *Madonia* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 146), *Madona* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383), *Madona* (1643, AHPA, P. 5.529), *Madonea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 672), *Madona* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v), *Madona* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.528).

“Una pieza do llaman *Sarruquiri* llamada *Madoma* surca al camino que van a Mendiola y al *Campo* que llaman *Sarruquiri holaran*.” (1579, AHPA, P. 4.973, f. 340).

“Una pieza do dizen *Madona* camino que baxan de Otaçu.” (1634, AHPA, P. 9.038, f. 383).

“Una heredad o larra en el termino de *Madona* o *El Año cuzubi* linda por norte a una senda que se dirige al *Mortuorio de San Juan de Suri*.” (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.528).

OBS. Este topónimo parece un apócope del siguiente, *Madonasolo*. De acuerdo al testimonio documental de 1582 este topónimo también identifica un río.

1.157. **MADONASOLOA**

DOC. *Madona soloa* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201v).

“Una heredad en el termino de *Madona soloa* que esta pegada a la *Puente de Llanuco cubia* e al camino rreal que ban de Arcaya a los lugares de Monesterioguren e Mendiola; e por la cabecera con el rrio que baja de Otaçu a Arcaya.” (1858, AHPA, P. 13.271, f. 201v).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Podríamos pensar que *Madona* se refiere a la propietaria o propietario de la pieza, o bien a alguna otra característica, sin olvidar que *Madona*, en castellano, se ha utilizado para llamar a la virgen.

1.158. **MADRAGUTXI**

Véase *Maduragutxi*.

1.159. **MADURA**

DOC. *Calzada de Madura* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 996), *Exido*

*Madura* (1536, AHPA, P. 1.999), *Madura* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 424), *Madura* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350), *Madura* (1594, AHPA, P. 4.711), *Madurea* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103), *Madura* (1643, AHPA, P. 9.066), *Madura* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Madura* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 794), *Madurea* (1696, TA), *Madura* (1715, AHPA, P. 285, f. 71), *Madurea* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 516v), *Madurea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 9v), *Madura* (1867, AHPA, P. 13.747, f. 303v), *Madura* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 946v), *Madura* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una casa y huerta a camino hacia el Barrio de Lorriaga y con la *Hermita* que llaman *de Sta Catalina* esta en termino que llaman *Madura*.” (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350).

“Una pieça en termino *Madurea* que linda por la cabeçera a la *Cuesta de San Miguel* del dicho lugar y por la ondonada el rrio que baxa del dicho lugar de Arcaya al lugar de Arcaute.” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103).

OBS. La voz *madura* identifica un ‘terreno aguanoso’.

Obsérvense varios testimonios documentales (1603, 1696, etc.) que presentan la conocida disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a*. *Madurea*.

Como ya hemos indicado anteriormente a lo largo de la obra, el diccionario de R. M<sup>a</sup> de Azkue (1905) recoge *madura* como voz propia de Bergara y Otxandio en la acepción de ‘terreno llano a orillas y ríos’. Landuchio (1562) recogió *madurea*, como ‘dehesa’. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, presente en todo el municipio, y *madura*, más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

La variante *madura* se recoge en esta zona: *Madura*, *Maduragoitia*, *Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Arkaia; *Madura*, *Goikoadura*, *Maduragoia*, *Maduragoikoa*, *Maduragoikogana*, *Maduragoitia*, *Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Otazu, por citar varios ejemplos; a diferencia de la parte central y oeste del municipio que se recoge principalmente *padura*, como por ejemplo: *Padulburua*, *Padurabazterra* y *Paduraleta* en Lermenda; *Paduleta* y *Paduraleta* en Zuazo / Zuhatzu; *Padurabea* y *Padurabidea* en Crispijana / Krispiña; o *Padurabiarte* en Mendoza, entre otros (GT IV). También tenemos *Padura* en Gamarra, Miñano y Retana (GT III); y *Padura* en Ehari / Ali, Aretxabaleta y Gardelegi, Berroztegieta, Lasarte y Mendiola o *Padurabeitia*, *Paduraburu* y *Paduragutxi* en Lasarte, de nuevo sólo citando algunos casos (GT II).

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Véase *Padurea* en Gamiz.



1.160. **MADURA, barrio de**

DOC. *Barrio de Madura* (1601, AHPA, P. 4.058, f. 304), *Barrio de Madura* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 101), *Barrio de la Madura* (1631, AHPA, P. 8.788, f. 425), *Barrio Madura* (1659, AHPA, P. 3.575), *Barrio de Madura* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 984), *Barrio de Madura* (1705, AHPA, P. 9.243), *Barrio de Madurea* (1714, AHPA, P. 92, f. 1.213v), *Varrío de Madura* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.271), *Varrío de Madura* (1775, AHPA, P. 1.024-B, f. 845), *Barrio de Madura* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 421), *Barrio de la Madura* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 276v).

“Unas casas en el *Barrio* que llaman *Madura* linda con un callejon que vaxan al rio caudal del dicho lugar y por la trasera con el dicho rio caudal.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 96).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más la ya descrita voz *madura*.

Véase *Madura*.

1.161. **MADURAGOITIA**

DOC. *Maduragoiti* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 890v), *Maduragoitia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Maduragoiti*.” (1855, AHPA, P. 8.704, f. 890v).

OBS. Compuesto de *madura* ‘terreno aguanoso’, más *goiti* ‘arriba’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

1.162. **MADURAGUTXI**

DOC. *Maduraguchi* (1532, AHPA, P. 6.672), *Madurachi* (1572, AHPA, P. 5.031), *Maduraguchi* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 151), *Maduraguchi* (1650, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v), *Maduraguchi* (1667, AHPA, P. 3.374, f. 1.220v), *Maduraguchi* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 590), *Campo de Maduraguchi* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 334v), *Maduraguchi* (1714, AHPA, P. 92, f. 418), *Madura guchi* (1723, AHPA, P. 61, f. 277), *Maduraguchi* (1734, AHPA, P. 858, f. 917), *Prado de Maduraguchi* (1739, AHPA, P. 955, f. 127), *Prado de Maduraguchi / Maduraguchi* (1741, AHPA, P. 594), *Prado de Maduraguchi / Maduraguchi* (1750, AHPA, P. 853, f. 297), *Senda de Maduraguchi* (1752, AHPA, P. 1.499, f. 234), *Maduraguchi* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Raines de Maduraguchi* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 422v), *Prado de Maduraguchi* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v), *Rio caudal de Madura guchi / Maduraguchi* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 671), *Senda de Madaraguchi* (1800, AHPA, P.

5.882, f. 366), *Madraguchi* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 425v), *Prado de Maduraguchi* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 57v), *Madriguchi* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 48v), *Madraguchi* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.045v), *Marachuchi* (1861, AHPA, P. 13.297, f. 352), *Maderaguchi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Madraguchi* (1883, AMV, sig. 02/014/032), *Madraguchi* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Maderaguchi / Maduraguchi* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Madraguchi* (1911, AMV, sig. 02/014/032), *Maderaguchi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Mardeguchi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Madraguchi / Puente Madraguchi* (1940, AMV, sig. 30/7/19), *Madraguchi* (1954, AMV, sig. D/058/015), *Madraguchi / Maduraguchi* (1956, TA), *Madraguchi* (1988, CT), *Madragutxi* (2015, IO).

“Una heredad raen en el *Barrio de Maduraguchia* y por el poniente con el *Rio caudal de Maduraguchi*.” (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v).

“Una heredad en el termino llamado *Maduraguchi* theniente al rio caudal que baja al dicho lugar de Arcaya y por la cabecera el camino para la rueda y termino de *Sarrutia*.” (1734, AHPA, P. 858, f. 917).

OBS. Compuesto de *madura* ‘terreno aguanoso’, más el adjetivo *gutxi*, ‘menor’, en contraposición al ya visto *Madura*, en algunas ocasiones con el artículo *-a*.

*Maduragutxi* se documenta en este pueblo desde principios del siglo XVI, le acompañan los genéricos *campo*, *prado*, *senda*, *raines*, *río* y *puente*.

Hoy día se conoce como *Madragutxi* (cfr. *Paduragutxi*, hoy *Padribuchi* en Zuazo / Zuhatzu, *GT IV*).

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### Mapa Arkaia. n. 18.

#### 1.163. MADURAGUTXI, barrio de

DOC. *Barrio de Maduraguchia* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 349), *Varrío de Maduraguchia* (1669, AHPA, P. 3.733), *Barrio de Madura guchia* (1673, AHPA, P. 3.517), *Barrio de Maduraguchia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 438), *Barrio de Maduraguchi* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 595), *Barrio de Maduraguchi* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 855), *Barrio de Maduraguchia* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v), *Barrio de Maduraguchi* (1707, AHPA, P. 279), *Barrio Maduraguchi* (1728, AHPA, P. 743), *Barrio de Maduraguchi* (1737, AHPA, P. 850, f. 927v), *Barrio de Maduraguchi* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.169v), *Barrio de Maduraguchi* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 105v), *Barrio de Maduraguchi* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v), *Barrio de Madura-*

*guchi* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441), *Barrio de Maduraguchi* (1765, AHPA, P. 1.291, f. 633), *Barrio de Madribraguchi* (1819, AHPA, P. 8.586, f. 48v), *Barrio de Maduraguchi* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.244v), *Barrio de Maduraguchi* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.713v).

“Una guerta en el *Barrio* que llaman *Maduraguchia* linda con el río caudal que pasa por detras del dicho lugar de Arcaya.” (1626, AHPA, P. 6.100, f. 349).

“Vna casa en dicho lugar de Arcaia y *Barrio de Maduraguchia* pegante de *Río caudal de Maduraguchia*.” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 438).

“Una casa en *El Barrio de Maduraguchi* o *Foruaga* al *Prado de Foruaga*.” (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v).

OBS. En esta ocasión *Maduragutxi*, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*, identifica un barrio, que a tenor del testimonio de 1759 también es conocido como *Barrio de Foruaga*.

#### 1.164. MADURAGUTXI, río de

DOC. *Río caudal de Maduraguchia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 438), *Río de Maduraguchi* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 76v), *Río caudal de Madura guchi / Maduraguchi* (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 671), *Río de Maduraguchi* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207).

“Una heredad en el termino de *Maduraguchi*, que alinda por el poniente y Norte, al *Río caudal de Madura guchi*.” (1792, AHPA, P. 1.729-B, f. 671).

“Una rain camino para el *Río de Maduraguchi*.” (1804, AHPA, P. 8.869, f. 207).

OBS. El topónimo conocido como *Maduragutxi* también identifica un río.

#### 1.165. MADURAOQUELUA

DOC. *Campo de Madura Oquelu* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Madura Oquelua* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCLXXXVIII), *Madura Oquelua* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 922), *Madura Oquelu* (1587, AHPA, P. 4.791), *Madara oquelua* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 138), *Madura oquelua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Madura oquelu* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 225v), *Madura oquelua* (1628, AHPA, P. 9.440, f. 146), *Madura oquelua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 414v), *Madura oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108), *Madura de Oquelba* (1676, TA), *Madura oquelua* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Madura oquelua* (1704, AHPA, P. 4, f. 497), *Ma-*

*dura oquedula* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Madura oquedula* (1720, AHPA, P. 261, f. 676), *Madura oquelu* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Madura oquelu* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *Madura oquelu* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Madura oquedula* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v), *Madura oquedula* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 831), *Prado de Madura oquedula / Madura oquedula* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Madura oquelu* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v).

“... la pieza que Juan de Guebara, vezino de Arcaya, pegado a la suya sobredicha que él tenía tomado, la qual se tiene al *Campo* que está en derecho de *San Quilis* que llaman *Madura Oquelu*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 46).

“Una pieza en termino *Madura oquedula* que alinda por una parte con el camino real que vienen del lugar de Otaçu a esta ciudad de Vitoria.” (1615, AHPA, P. 3.049, f. 436).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’ más *okelu* ‘rincón’, término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra, con el artículo *-a*.

*Maduraokelua* se documenta también en Otazu.

### 1.166. MALPELO

Véase *Malpelo* en Otazu.

**Mapa Arkaiá. n. 12.**

### 1.167. MENDIBEA

DOC. *Mendibea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437), *Mendibea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Mendivea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 706), *Mendiuea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 86), *Mendiuea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69), *Mendivea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 340v), *Mendivea* (1701, AHPA, P. 348, f. 149), *Mendibea* (1711, AHPA, P. 458, f. 178), *Mendiuea* (1727, AHPA, P. 831, f. 31), *Mendivea* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 191), *Cuestta de Mendivea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 421), *Mendivea* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 123), *Mendibe* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *Mendibea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v), *Cuesta de Mendipea* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 593v), *Mendivea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Mendivea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.793v), *Mendivea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Mendivea* (1926, AMV, sig. 2-14-31), *Cuesta de Mendipea* (1926, AMV, sig. 02/014/032).

“E asimismo dixieron los sobredichos e Juan López e Lope Ochoa que tenían tomado Lope Ochoa e su hijo sendos pedaços en *Mendi-*

*bea*, lo qual podía ser los dos una jugada pequeña, lo qual hera agora nuebamente labrado, e pusieron un mojón junto al verosçal, a la parte de *Sant Pelayo...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437).

“Una heredad en el termino de *Mendibea*, que linda por el oriente con el camino que de *Berdoza* sigue al expresado *San Christobal* por el poniente pega con el *Rio de Arcacha*.” (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 4v).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti y Elorriaga.

### 1.168. MENDIBEA, camino de

DOC. *Camino de Mendibea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437), *Camino de Mendivea* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino de Mendibea* (1711, AHPA, P. 458, f. 178), *Camino de Mendibea* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186).

“Una eredad en el termino de *Mendibe* que alinda por el Norte al *Camino de Mendibea*.” (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, en oposición a pueblo o ciudad (*OEH*), más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti y Elorriaga.

### 1.169. MENDIBITARTE

DOC. *Mendivitarte* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 584).

“Una heredad en el termino de *Mendivitarte*.” (1863, AHPA, P. 13.739, f. 584).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

### 1.170. MENDILUZZEA

DOC. *Mendiluzea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 68v), *Cuesta de Mendiluzia* (1597, AHPA, P. 6.884), *Questa Mendilucea* (1613, AHPA, P. 4.077, f. 220v), *Cuesta de Mendiluzea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 475), *Cuesta Mendiluzea* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 492), *Cuesta Mendiluze* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Cuesta Mendiluzia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.366v), *Cuesta*

*Mendiluze* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.076), *Pieza de Mendiluzzea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.711v), *Mendiluze* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Cuesta de Mendiluzzea* (1707, AHPA, P. 9.244), *Questa de Mendiluzzea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Questa de Mendiluzzea* (1715, AHPA, P. 342, f. 752), *Cuesta de Mendiluzzea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 211), *Mendiluz* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Mendiluce* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *Carobea* pegante a la *Cuesta* que llaman *Mendiluzia*.” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.366v).

“Una heredad en el termino de *Recalior* que linda por la ondonada al Camino de *San Pelaio* a *San Xpttoval* y por la cavezera a la *Cuesta de Mendiluzzea*.” (1707, AHPA, P. 9.244).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, y el adjetivo *luz* ‘largo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en los pueblos cercanos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

#### 1.171. MENDIOSTEA

DOC. *Mendiostea* (1680, AHPA, P. 5.895), *Mendiosttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 844).

“Una heredad en el termino de *Mendiostea*.” (1680, AHPA, P. 5.895).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

#### 1.172. MENDITXOA

DOC. *Cuesta Mendichoa* (1619, AHPA, P. 5.987, f. 1.645v), *Cuesta de Mendichoa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50), *Mendichua* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 437), *Mendichua* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.645v), *Mendichoa* (1699, TA), *Cuesta de Mendichoa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 621v), *Mendicho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Mendicho* (1706, TA), *Cuesta Mendichoa* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19v).

“Una heredad en termino *Berdoça* alinda por la cavecera con *La Cuesta de Mendichoa* y por la ondonada con el camino rreal que ban del dicho lugar a la ciudad de Vitoria.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 50).

OBS. Este topónimo es *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más el diminutivo *-txo*, algunos testimonios con cierre de vocal, *Menditxua*, y el artículo *-a*. Varios testimonios documentales lo identifican con una cuesta.

Este topónimo se recoge también en Betoñu.

### 1.173. MOLINO, el

DOC. *El Molino* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.527v), *Río del Molino* (1897, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Molino* (1935, AMV, sig. 26/32/54), *El Molino* (1988, CT), *El Molino* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *El Molino* linda por oriente y mediodia al *Rio caudal* del lugar de *Arcaya* y por el Norte al camino que van los de *Arcaya* para *Vitoria*.” (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.527v).

“Una casa en el *Barrio de Egidua*; por Sur con camino público que dirige al molino del pueblo.” (1877, AHPA, P. 13.778, f. 1.970).

“... dos trozos de terreno comunal [...] uno en el termino de *Arbina* y el otro en el termino de *Camino del pueblo al Molino...*” (1935, AMV, sig. 26/32/54).

OBS. En este pueblo se documentan dos ruedas: *Rueda de Arkaia* y *Rueda de Sarrutia*, pero no hemos podido determinar a cuál de ellas se refiere *El Molino*. Obsérvese que en el texto que presentamos de 1877 se hace referencia al “molino del pueblo”.

#### Mapa Arkaia. n. 17.

### 1.174. MUTIOA

DOC. *Mutioa* (1565, AHPA, P. 6.265), *Mutihoa* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 98), *Mutio* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Mutiyoa* (1621, AHPA, P. 4.052), *Mutioa* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 214), *Mutiyoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Mutioa* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 8v), *Muttioa* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 70v), *Mutioa* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 245), *Mutiloa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 118), *Mutioa* (1694, TA), *Mutioa* (1704, AHPA, P. 4, f. 497), *Mutioa* (1737, AHPA, P. 735, f. 208), *Mutioa* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 366), *Mutthioa* (1750, AHPA, P. 508, f. 178v), *Mutioa* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22), *Muttio* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Mutioa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Mutilua* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 3v), *Mutlulia* (1822, AHPA, P. 8.589, f. 31), *Mutiva* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 312), *Mutlulia* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 115), *Mutiloa* (1922, LE), *Mutigua* (1934, AMV, sig. 02-14-37, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mutiloa* (1956, TA).

“Otra pieça en el termino llamado *Mutioa* que alinda a la zequia que ban de la fuente al termino de *Asturaçaya* y por otra parte alinda con pieça atributada de mayor a mayor llamado *Amandria soloa*.” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627v).

“Una heredad en el termino de *Mutioa* y a la *Azequia* que se llama *Errecachoa*.” (1737, AHPA, P. 735, f. 208).

OBS. Desconocemos el significado de *Mutioa*, que fue un antiguo apelativo (cfr. *Sancho Mutio*) y que se conoce en la toponimia del país (cfr. *Mutioa*, *Mutiotxo*, *Mutiogana*, en Álava o *Mutiopea*, *Mutioa*, *Mutio*, en Navarra). El profesor Mitxelena (AV) incluyó *Mutioa* entre los apellidos de difícil etimología.

Sin embargo, en la localidad navarra de Obanos se utiliza esta voz con el significado de ‘pozo donde se guarda la sal en las salinas’ y probablemente esté relacionada con la voz latina *puteus*, como se indica en *OEH*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 1.175. MUXITUSOLOA

DOC. *Musitusolo* (1585, AHPA, P. 5.077), *Muxitusolo* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130), *Pieza Muxito soloa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 730).

“Una pieza do dizen *Musitusolo*, o, *Arcaute uralde* y por otro nombre *Musitusolo*.” (1585, AHPA, P. 5.077).

“Una pieça en termino *Muxitusolo* que alinda con el regajo del *Rio de Uribaya* que va al rio caudal del dicho lugar de Arcaya para el de Arcaute.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130).

“Una pieza en el termino de *Arcautico arrualdea* [Arkautiko uraldea] llamada *Muxito soloa*.” (1644, AHPA, P. 3.023, f. 730).

OBS. El primer elemento es *Muxitu*, *Musitu*, quizá en este caso referido a alguien apellidado así, o que procede del pueblo homónimo y es propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

Sobre la etimología de *Musitu*, el profesor Patxi Salaberri (e. i.) propone una explicación partiendo del antropónimo *Musius* o *Moxius*.

### 1.176. NEBERAPEA

DOC. *Neberapea* (1738, AHPA, P. 689, f. 156), *Neberapea* (1739, AHPA, P. 955, f. 128), *Neberapea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Neverapea* (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 299).

“Una heredad termino de *Neberapea*.” (1738, AHPA, P. 689, f. 156).



“Una heredad termino de *Neverapea* o *Recaleor*.” (1784, AHPA, P. 1.928 B, f. 299).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkauti, está compuesto de *nebera* ‘nevera’ y *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir, ‘debajo de la nevera’.

Véase *Neveras, las*.

### 1.177. NEVERAS (DE ARKAIA), las

DOC. *Nevera de Arcaya* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *Nevera de Arcaia* (1758, Archivo de Otazu, n. 1.809, f. 54), *Alto de las Neveras de Arcaya / Nebera de Arcaya* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Neveras de Arcaia* (1793, AHPA, P. 1.292, f. 282), *Las Neveras* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Las Neveras* (1988, CT), *Las Neveras* (2015, IO).

“... Un mojon en la mota de la dehesa arrendada a Arcaya por la parte de poniente y *Nevera de Arcaya* en la ondonada de una pieza...” (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v).

“Apeo del *Despoblado de Sarrizuri* [...] un mojon en la mota de la dehesa de dicho mortuorio que oy es de la ciudad y se halla arrendada a Arcaia por la parte del poniente y *Nebera* titulada *de Arcaya* [...] por dicha dehesa hacia mediodía a la esquina que por el costado del poniente hace en su cauezada...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Los topónimos relacionados con estas neveras ya fueron presentados en la toponimia de Vitoria-Ciudad y Malizaeza (*GT I* y *GT II*). Se cita como término en el campanil de Vitoria y está vivo hoy día también en Arkaia. En la documentación se cita tanto *Las Neveras* como *Las Neveras de Arkaia*.

Las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía a la localidad, para conservar alimentos principalmente.

#### Mapa Arkaia. n. 8.

### 1.178. NEVERAS, camino de las

DOC. *Camino de las Neveras* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Neveras* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de las Neveras* (1883, AMV, sig. 53/006/059), *Camino de las Neveras* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de las Neveras* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Un terreno roturado linda por oriente al termino de *San Miguel*, mediodía al *Camino* titulado *S. Pelayo*, poniente al *Camino de las*

*Neveras*, Norte termino llamado *Berdoza*.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Término en que radica *Carobia*. Linderos Este *Dehesa boyal*, Oeste *Camino de Las Neveras y Polvorin*.” (1919, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *nevera* ya descrita. Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga. Véase *Neveras, las*.

### 1.179. **OGENA**

DOC. *Oguena* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *Rio de Ogena l Oguena* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 99-100), *Oguena* (1540, AHPA, P. 6.497), *Oguena* (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.011v).

“... en una pieça que es en el dicho término de *Oguena*, que es en la dicha *Cuesta de Sant Esteban* e *Sant Pelayo*, que es de la muger y herederos de Juan Martínez de Salbatierra, que Dios aya, que en la cabeçada de la dicha pieça, la qual es a sulco del camino e senda que ban a *Sarrícury*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104).

“Una pieza do dizen *Oguena*, o, *Recaleorra* a Cequia que dizen *Oguena*.” (1585, AHPA, P. 4.964, f. 1.011v).

OBS. *Ogena* tiene en toponimia el significado de ‘torcido’. Parece, a tenor del texto de 1585, que también se refiere a un acequia. Este topónimo también se recoge en Miñano (*GT III*).

### 1.180. **OKELUA**

DOC. *Oquelua* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 293v).

“Una heredad termino de *Oquelua* camino de Aberasturi a Vitoria.” (1700, AHPA, P. 6.175, f. 293v).

OBS. *Okelu* ‘rincón’, con el artículo *-a*.

Véase *Larraokelu*.

### 1.181. **OLARANA**

DOC. *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Olaran* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 43v), *Olaran* (1527, AHPA, P. 6.627), *Prado Olaran* (1540, AHPA, P. 6.497), *Olarana* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Olarana* (1602,

AHPA, P. 4.899, f. 43), *Olaran* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 147), *Cumbre de Olaran* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Olarana* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Olarana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 627v), *Olarana* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 283v), *Prado de Olarana* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Olarana* (1714, AHPA, P. 92, f. 770), *Olarana* (1731, AHPA, P. 813, f. 357v), *Olarana / Prado Olarana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 220v), *Olarana* (1746, TA), *Hoyada de Olarana* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *Oyada de Olaran* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Cotorro alto de Olaran / Oiada de Olaran* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Prado de Olaran* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140v), *Olarana* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 46), *Olaran* (1811, TA), *Olaran* (1815, AHPA, P. 17.562), *Barrio de Olarana* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 154), *Mortuorio de Olarana* (1822-23, AHPA, P. 10.020, f. 297/218v), *Olarana* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 180), *Olarana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Olarana* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Olarana* (1922, LE), *Olaran* (1956, TA), *Olaran* (1988, CT), *Olaran* (2015, IO), *Olarana* (2015, IO).

“... una pieza que es de la muger de Juan de Guebara, vezino de Arcaya, que Dios aya, e sus herederos, la qual es pegado al camino que vienen de Arcaya para *Olaran*, la qual tiene una açequia [...] agua que viene del prado de *Madura Oquelu*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62).

“Una heredad en el termino de *Mataostea*, y por la ondonada se tiene al camino que van de este lugar para el termino de *Olarana*.” (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 46).

OBS. De *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’ más *haran* ‘valle’ con el artículo *-a*.

Ya este topónimo se abordó en Mendiola (*GT II*) donde se señaló que es el nombre de un mortuorio repartido entre las jurisdicciones de Mendiola, Otazu y Arkaia y del cual López de Guereñu (*TA*, 565) comenta:

“El Catálogo de propios (fol. 29v), indica ‘Mortuorio de *Olaran* con su cuesta y ladera que llaman de *San Sebastián*. Los linderos no se ponen por estar introducida esta cuarta parte en las otras tres correspondientes a Mendiola, Otazu y Arcaya’. Y, seguidamente, hablando de *San Juan de Sarizur* [Sarrikuri], y de su extensión, señala: 90 fanegas sin árboles y contiguo al mortuorio antecedente.”

*Olarana* se encuentra en la comunidad Arkaia-Mendiola-Otazu.

#### Mapa Arkaia. n. 4.

### 1.182. OLARANARRATE

DOC. *Olaran arrate* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Olaran arrate* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Olaranarratte* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“... Vieron un mojón viejo que está en la *Cumbre de Olarana*, a la parte del *Monte de San Quiliz*; de donde fueron a otro mojón que está más arriba donde llaman *Olaran arrate*, que es un mojón muy biejo y antiguo; y de allí fueron a otro mojón que estaba en la entrada de *Santa Cruz Basoa* dentro de los robres más arriba del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gámiz con los carros cargados anzia la parte de *San Quiliz*...” (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. Compuesto del anterior *Olaran* más *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 1.183. OLARANBEA

DOC. *Olaranbea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 58), *Olaranbea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 90), *Olaranbea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.015), *Olaranbea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *Olaranbea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 17), *Olaranbea* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v), *Olaranbea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 596), *Olaranbea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Olaranbe* (2015, IO).

“Ytten otra heredad en el termino de *Olaranbea*.” (1656, AHPA, P. 3.510, f. 1.015).

“Una pieza en el termino de *Olaranbea* que se tiene a una cequia que baja *La Hermita de San Juan de Arcaya*.” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v).

OBS. Compuesto del ya descrito *Olaran* y *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Efectivamente se encuentra bajo el término de *Olarana* (de Otazu).

Se documenta también en Otazu, pues está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu, y ya fue presentado en Mendiola (*GT II*).

Es muy conocido en la capital alavesa pues en este lugar tiene sus instalaciones el Club Deportivo Aurrera de Vitoria.

#### Mapa Otazu n. 11.

### 1.184. ORMATXUA

DOC. *Ormachua* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 686), *Ormachua* (1593, AHPA, P. 4.708), *Hormachua* (1629, AHPA, P. 4.134), *Hormachua* (1639-1760, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Ormachua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123), *Hormachoa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 124), *Hormachua* (1675,

AHPA, P. 3.283), *Ormachua* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 590), *Ormachua* (1705, AHPA, P. 9.243), *Ormachoa* (1714, AHPA, P. 98), *Ormachua* (1729, AHPA, P. 821, f. 974), *Ormachua* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 348), *Ormachua* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 175), *Ormachua* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948v), *Ormachua* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 325v), *Ormacho* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Ormacho* (1889, AMV, sig. 02/014/032), *Ormacho* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Ormacho* (1902, AMV, sig. 02/014/032), *Ormacho* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Hormacho* (1943, AMV, sig. 32-31-20), *Ormacho* (1956, *TA*), *Ormacho* (1988, *CT*), *Ormatxo* (2015, *IO*).

“Otra heredad sita en el termino de *Ariachoa* y *Otamendi* the-niente por oriente a una zequia que baxan de *Ormachoa* para el *Camino de Aberasturi*.” (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Está compuesto de *horma* ‘pared’, ‘muro’, más el conocido diminutivo *-txu*, variante de *-txo*, y el artículo *-a*.

Este topónimo está muy documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX, y parece que en la mayoría de los testimonios se atestigua la variante *-txu*. Ya hemos presentado en otros pueblos de la jurisdicción topónimos relacionados con *horma*: *Ormatxo* y *Ormatxeta* (*GT II*), *Ormatxoa* (*GT III*) y *Ormatxoa*, *Ormatxaurra*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (*GT IV*).

Este topónimo también se documenta en Otazu y los informantes nos aclaran que está en una jurisdicción compartida entre ambos pueblos.

### Mapa Arkaia. n. 30.

#### 1.185. ORMATXUA, río de

DOC. *Rio Ormachua* (1711, AHPA, P. 472), *Rio de Ormachua* (1729, AHPA, P. 821, f. 974).

“Otra heredad en el termino de *Ormachua* tteniente al *Rio* llamado *Ormachua*.” (1711, AHPA, P. 472).

OBS. En este caso el topónimo identifica el río que discurre por el término *Ormatxua*. Se documenta también en Otazu y allí presentamos un texto del año 1772 que es claro en cuanto a que es el río el que toma el nombre del término.

#### 1.186. ORMATXUGANA

DOC. *Ormachugana* (1635, AHPA, P. 3.054, f. 468v), *Ormachugana* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 77).

“Una pieza en el termino de *Ormachugana*.” (1644, AHPA, P. 4.312, f. 77).

OBS. Del ya presentado *Ormatxu* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘encima de *Ormatxu*’.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 1.187. OSARANA

DOC. *Zerro de Osarana* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Prado de Osarana / Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 2), *Zerro de Osarana / Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 5), *Cerro de Osarana* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“... en el *Monte y Prado de Osarana* comunero de los lugares de Mendiola Monesterioguren Gamiz Otazu y Arcaya y a propio desta dicha ciudad...” (1742, AO, n. 51, f. 2).

OBS. El primer elemento podría ser *otso*, *otsa-* en composición, ‘lobo’ más *haran* ‘valle’ con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

### 1.188. OTAMENDI

DOC. *Otamendi* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 31), *Hotamendia / Canpo Hotamendia* (1576, AHPA, P. 6.858), *Otamendia* (1579, AHPA, P. 5.942), *Otamendia* (1587, AHPA, P. 4.791), *Otamendia* (1593, AHPA, P. 10.600), *Otamendia* (1615, AHPA, P. 3.050, f. 673), *Otamendia* (1624, AHPA, P. 5.982, f. 467), *Otamendia* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 491v), *Otamendia* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123v), *Campo de Otamendia* (1670, AHPA, P. 8.855, f. 740), *Otamendia* (1696, TA), *Otamendia* (1709, AHPA, P. 236, f. 285), *Otamendia* (1723, AHPA, P. 9.036), *Otamendia* (1742, AHPA, P. 528, f. 492v), *Otamendi* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140), *Otamendia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 9), *Otamendia* (1802, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 94), *Otamendia* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155), *Otamendia* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Otamendia* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 730), *Otamendia* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *Otamendi* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Otamendi* (1901, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Otamendi* (1916, AMV, sig. 2-14-30), *Otamendi* (1922, LE), *Otamendi* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Otamendi* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Otamendi* (1988, CT), *Otamendi* (2015, IO).

“En termino de *Hotamendia* comunero de Otaçu y Arcaya una pieca en dicho termino llamado *Hotamendia* por la cabeçada al

*Campo de Hotamendia* y por la hondonada al camino real de Arcaya a Gamiz.” (1576, AHPA, P. 6.858).

“Una heredad en el termino que llaman *Otamendi* que alinda por la caucera a la questta y por la ondonada al *Camino de Videvitartea* que ban de Arkaia a Aberasturi.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ote* ‘árgoma, aulaga’, *ota-* en composición, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, y el artículo *-a* en varios testimonios.

Recordemos que para denominar el árgoma, López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* ‘sitio de *otacas*’ y cita este texto: “Prohibe dar fuego a *otacales* o ulagares”. (Apellániz, 1781)”.

Obsérvese el testimonio documental de 1576 que lo describe como comunero, además de utilizar el genérico *campo* que también se atestigua en 1670.

*Otamendi* se describe como comunero de Arkaia y Otazu.

### Mapa Arkaia. n. 31.

#### 1.189. OTAMENDI, cuesta de

DOC. *Questa Otamendia* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 126), *Cuesta de Otamendia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 319), *Cuesta de Otamendi* (1718, AHPA, P. 350, f. 600v), *Cuesta de Otamendi* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31), *Cuesta de Otamendi* (1751, AHPA, P. 847, f. 764), *Questa de Otamendi* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.140), *Cuestta de Otamendi* (1772, AHPA, P. 1.297-B, f. 830v), *Cuesta de Otamendi* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 405), *Cuesta de Otamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieça en termino de *Otamendia* linda por la caucada con la *Questa* llamada *Otamendia* y por la ondonada sale al camino real que baxan del lugar de Otacu al de Arcaya.” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 126).

OBS. Compuesto del genérico *cuesta* más el ya descrito *Otamendi*. A diferencia de *Otamendi* que se documenta en Arkaia y Otazu, esta *cuesta* solamente se atestigua en Arkaia.

#### 1.190. OTAMENDIBARRIA

DOC. *Otamendi barria* (1671, AHPA, P. 3.238), *Otamendi barria* (1681, AHPA, P. 3.070, f. 67), *Otamendibarría* (1688, AHPA, P. 6.034, f. 764).

“Eredad en el termino de *Otamendi barria*.” (1671, AHPA, P. 3.238).

OBS. Del ya descrito *Otamendi* más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*.

### 1.191. OTAMENDIBIDEARTEA

DOC. *Otamendibidearte* (1592, AHPA, P. 6.841, f. 334), *Otamendi vidavitarte* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 916).

“Una pieza en el termino de *Otamendibidearte*.” (1592, AHPA, P. 6.841, f. 334).

“Una heredad en el termino de *Otamendi vidavitarte* que linda por el Norte a camino servidumbre del termino.” (1859, AHPA, P. 13.276, f. 916).

OBS. Este topónimo está compuesto del conocido *Otamendi* más *bide* ‘camino’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

### 1.192. OTAMENDIBITARTEA

DOC. *Otamendibitarte* (1560, AHPA, P. 4.760), *Otamendibitarte* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Otamendi vitarte* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Otamendibitarte* (1584, AHPA, P. 5.075), *Otamendi bitarte* (1593, AHPA, P. 4.708), *Otamendibitarte* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 304v), *Otamendi bitarte* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680v), *Otamendibitarte* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 17), *Otamendi vitarte* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 517), *Otamendia vitarte* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 346), *Otamendibitarte* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 78), *Otamendibitarte* (1707, *TA*), *Otamendi bitarte* (1718, AHPA, P. 350, f. 600v), *Otamendi bitarte* (1744, AHPA, P. 667, f. 321v), *Otamendivitarte* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 515v), *Otamendi bittarte* (1775, AHPA, P. 1.024-A, f. 348), *Otamendivitarte* (1801, AHPA, P. 10.016, f. 141), *Otamendivitarte* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 548), *Otamendi vitarte* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 16v), *Otamendivitarte* (1821, AHPA, P. 8.611, f. 175), *Otamendivitarte* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154v).

“Una pieza en el termino de *Otamendibitarte*.” (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v).

“Una heredad en el termino de *Otamendi vitarte* y por la caucada a *La Cuesta* que llaman *Arcayamendia*.” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 124).

“Otra heredad en el termino llamado *Otamendi bitarte* que alinda a la *Cumbre de Otamendi* y al *Camino de Bidebitarte*” (1718, AHPA, P. 350, f. 600v).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkaia y Otazu, está compuesto del conocido *Otamendi* más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.



Se documenta también en Otazu.

### 1.193. OTAMENDIOSTEA

DOC. *Otamendiostea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Otamendiostea* (1743, AHPA, P. 814, f. 514v).

“La pieza de *Otamendiostea*.” (1674, AHPA, P. 3.138).

OBS. Del conocido *Otamendi* más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

### 1.194. OTATZAIARRA

DOC. *Otazaybarra* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 189v), *Otaza ybarra* (1716, AHPA, P. 71, f. 119v), *Otazaybarra* (1742, AHPA, P. 16.807), *Otacebarra* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 890v), *Otaza-ybarra* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Otaza-ybarra* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Otazaybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *Otaza-ybarra* (1928, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“Una heredad en *Otazaybarra*.” (1673, AHPA, P. 3.135, f. 189v).

OBS. Compuesto de *ote* ‘árgoma, aulaga’, *ota-* en composición, más sufijo locativo-abundancial *-tza*, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*. Aun así, creemos que hay una confusión con el topónimo *Otazuibarra*.

Véase *Otazuibarra*.

### 1.195. OTAZIBARRA

Véase *Otazuibarra*.

### 1.196. OTAZUBIDEA

DOC. *Otaçubidea* (1581, AHPA, P. 5.062), *Otaçubidea* (1598, AHPA, P. 6.847, f. 8), *Otazuvidea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 421), *Otazuvidea* (1719, AHPA, P. 116, f. 251).

“Una pieza do dizen *Otaçubidea*.” (1581, AHPA, P. 5.062).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

### 1.197. OTAZUIARRA

DOC. *Otaçuybarra* (1529, AHPA, P. 6.633), *Otaçu ybarra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Otaçuybarra* (1552, AHPA, P. 4.718), *Otaçuybarra* (1571,

AHPA, P. 6.795), *Otazibarra* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 222), *Otaçuybarra* (1595, AHPA, P. 4.959), *Otaçu ybarra* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 490), *Otaçu ybarra* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 222), *Otazu ybarra* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 409), *Otazibarra* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 491v), *Otaçu ybarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 123), *Otaçuybarra / Prado Otaçuybarra* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 230v), *Otazuibarra* (1694, TA), *Otazu ybarra* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *Otazu ybarra* (1715, AHPA, P. 62, f. 93), *Otazu ybarra* (1734, AHPA, P. 858, f. 918), *Otazu ybarra* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 175), *Otazu ybarra* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 455), *Otazu ybarra* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 15), *Otazibarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674v), *Otazibarra* (1843, AHPA, P. 13.623, f. 3.843), *Otacibarra* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Camino Otacibarra* (1879, AMV, sig. 41/018/049), *Otacibarra* (1902, AMV, sig. 02/014/031), *Otatzuibarra* (1922, LE), *Otazibarra* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Otacibarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Otacibarri* (1956, TA), *Otazibarra* (1988, CT), *Otazibarra* (2015, IO).

“Una pieça en termino *Otaçu ybarra* linda por la caveçera con el rrio caudal que vaga por un lado del dicho lugar de Arcaya.” (1613, AHPA, P. 3.136, f. 222).

“Una heredad en el termino que llaman *Otazu ybarra* que alinda con la senda por donde se ba desde el zitado lugar de Arcaia para el de Ascarza.” (1752, AHPA, P. 1.192, f. 175).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

Se documenta también en *Otazu*.

### Mapa Arkaia. n. 28.

#### 1.198. OTAZUKO URALDEA

DOC. *Otacu uraldea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 141), *Otacun curaaldea* (1624, AHPA, P. 9.063, f. 668), *Otaçuco uraldea* (1667, AHPA, P. 3.644), *Otazucocuraldea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 634), *Otazu curaldea* (1684, AHPA, P. 4.852), *Otazuco uraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99v), *Otazuco uraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.704v), *Otazu curaldea* (1711, AHPA, P. 100, f. 350), *Otaçucorraldea / Senda Otaçucorraldea* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

“Una pieça en termino *Otacu uraldea* alinda por una parte con el rrio caudal del lugar de Otacu al de Arcaya.” (1617, AHPA, P. 5.517, f. 141).

“Una heredad en el termino de *Otazu curaldea* que linda por la cavezera al rio caudal que vaxa del lugar de Otazu al de Arcaya.” (1711, AHPA, P. 100, f. 350).

OBS. De *Otazu*, nombre del cercano pueblo, y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *Uraldea*, a su vez de *ur* ‘agua’ aunque podría tener la acepción de ‘río’, más *alde* ‘al lado’, ‘junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Este topónimo se documenta también en *Otazu*.

### 1.199. OTSALARRINA

DOC. *Ochalarrina* (1652, AHPA, P. 4.586, f. 27), *Ochalarrina* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Osalurrina* (1677, AHPA, P. 5.897, f. 599), *Petriquiz de Ochalarrina* (1737, AHPA, P. 711-B), *Campo Ocsalarrina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ozalarrina* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 149), *Ochalarrina* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 501), *Ochalarrina* (1922, AMV, sig. 2-14-32).

“Una heredad en el termino de *Betriçiz* que sale a la *Desa* del lugar de *Azcarca* llamado *Ochalarrina*, por ottra al rrio caudal.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

“Una heredad en el termino de *Ozalarrina* y por otro nombre *San Pedropea* del *Morttuorio de Petriquiz*.” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 149).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición ‘lobo’, más *larrin* ‘era’, con el artículo *-a*.

Se documenta en también en *Arkauti* y *Elorriaga*.

### 1.200. PADURAOKELUA

DOC. *Padura oquelua* (1707, AHPA, P. 9.244, f. 360v).

“Una heredad en el termino de *Padura oquelua* que linda al prado que van a *Olarana*.” (1707, AHPA, P. 9.244, f. 360v).

OBS. Compuesto de *padura* ‘terreno aguanoso’, más *okelu* ‘rincón’ y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en *Gamiz*. En *Otazu*, por su parte, se documenta *Maduraokelua*.

Véase *Maduraokelua*.

### 1.201. PALOMAR, casa del

DOC. *El Palomar* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.095v), *El Palomar* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 99).

“Una *Casa* que es la *del Palomar*.” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.095v).

“La Casa de El Barrio de Foroaga que llaman de El Palomar.”  
(1699, AHPA, P. 5.995, f. 99).

OBS. Nombre de una casa en el *Barrio de Foroaga*.

Véase *Foruaga, barrio de*.

### 1.202. PERAL, el

DOC. *El Peral* (2015, IO).

OBS. Nombre de un término actual, según nos indican los lugareños de Arkaia.

**Mapa Arkaia. n. 35.**

### 1.203. PETRIKIZ

DOC. *Betriquiz* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Yglesia de Betriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438), *Betriquiz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 914v), *Bitriquiz* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 922v), *Vetriquiz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 257), *Camino de Vetriquiz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 19v), *Betriquiz* (1529, AHPA, P. 6.633), *Betriquiz* (1583, AHPA, P. 5.072), *Betriquiz* (1596, AHPA, P. 5.274), *Betriquiz* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 1), *Betriquiz* (1621, AHPA, P. 9.513), *Betriquiz* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68), *Campo de Betriquiz* (1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Betriquiz* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Petriquiz* (1691, AHPA, P. 9.241), *Betriquiz* (1704, AHPA, P. 8.824), *Petriquiz* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Petriquiz* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 452), *Petriquiz* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509), *Mortuorio de Petriquiz* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 149), *Petriquiz* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20), *Mortuorio de Petriquiz* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Mortuorio de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Petriquiz* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440v), *Petriquiz* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Petriquiz* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Petriquiz* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Petriquiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001).

“Una heredad en el termino de *Betriquiz* que sale a la desa del lugar de Azcarca llamado *Ochalarrina*, por otra al rrio caudal.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

“Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan de *Petriquiz* llamado tambien *Basazarra*, por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yurzarra*.” (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

OBS. Nombre del antiguo despoblado de *Betrikiz*, posteriormente *Petrikiz*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Petrikiz* en Arkauti.

#### 1.204. **PETRIKIZ, monte de**

DOC. *Monte de Betriquez* (1679, AHPA, P. 6.049, f. 493), *Monte de Betriquiz* (1714, AHPA, P. 92, f. 793), *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 272v), *Monte de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v), *Monte Petriquiz* (1933, AMV, sig. 33/036/045).

“Una heredad en el termino de *Betriquiz* que linda por la hon-donada a una zequia del *Montte de Petriquiz*.” (1714, AHPA, P. 92, f. 793).

OBS. Le acompaña el genérico *monte* más el ya citado *Petrikiz*.

Mientras *Petrikiz* se recoge en varios pueblos de la zona, a saber, Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu, el camino que lleva al término solamente se documenta en Arkaia y Arkauti.

#### 1.205. **POLVORÍN, el**

DOC. *Polvorin* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *El Polvorín* (2015, IO).

“Término en que radica *Carobia*. Linderos Este *Dehesa boyal*, Oeste *Camino de Las Neveras y Polvorin*.” (1919, AMV, sig. 02/014/032).

“Se trata de una parte del antiguo *Camino de Arcaya* en el termino de *Errecachipi* o *Recachiqui* inutilizado hoy por haber quedado aislado en el angulo que forman los ferrocarriles Norte y Vasco Navarro en su cruce en las proximidades del *Polvorín Viejo*.” (1940, AMV, sig. 30-7-63).

OBS. Este topónimo, en realidad, aunque lo citan los vecinos de Arkaia, pertenece a Vitoria y ya fue presentado en *Vitoria-Ciudad (GT I)*, así como lo referente al *Polvorín viejo y nuevo*.

#### **Mapa Arkaia. n. 2.**

#### 1.206. **POZOS, los**

DOC. *Los Pozos* (2015, IO).

OBS. Único testimonio que tenemos de este topónimo recogido en la encuesta oral donde se identifica con *Los Churtos*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Pozueta*.

Véase *Pozueta*.

### Mapa Arkaia. n. 40.

#### 1.207. POZUETA

DOC. *Llano de Pozueta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Llano de Pozueta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907), *Llano de Pozueta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

“... mojon [...] El sexto mojon se plantó en el mismo *Llano de Pozueta* [...] formando escuadra [...] hacia la parte del lugar de Monasterioguren, cediendo el lugar de Arcaya cierta porción de terreno...” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, que en este caso se documenta como *pozu*, quizá por cierre de vocal como hemos visto otras veces, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

*Pozueta* es un topónimo que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

#### 1.208. PUENTEALTO

DOC. *Puentte altta / Camino de Puente alta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Puente alta* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *La Puente alta* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Puente alto* (1914, AMV, sig. 38/009/009), *Puente alto* (1962, AMV, sig. 32-54-20), *Puente alto* (1988, CT), *Puentealto* (2015, IO).

“... inmediaciones de la dehesa de Arcaya y al *Mortuorio de Sarrizuri* a tropezar con heredades de particulares de los pueblos circunvecinos, por el meridiano remata con una punta o ladera mirando al frente de *La Puente alta*, y dando buelta por el poniente ba lindando a heredades de particulares siguiendo el rumbo a tropezar con dicho *Camino de San Pelayo*...” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

“... que los que existen entre el pueblo de Otazu y el punto titulado *Puente Alto* en los cuales tienen participación los pueblos de Mendiola y Arcaya por ser de comunidad con el pueblo de Otazu, en éstos es de todo punto imposible el tránsito, mayormente en los terminos de *Sarisuri* y *Olarana*: en su consecuencia el informante, es de parecer debe V. E. obligar a dichos pueblos a verificar los arreglos necesarios en espresados caminos para poder transitar por los mismos sin interrupción alguna...” (1914, AMV, sig. 38/009/009).

OBS. Se trata de una zona comunera entre los pueblos de Arkaia y Otazu como atestigua el testimonio documental que presentamos de 1914. Aun así, este topónimo ya fue presentado en Vitoria-Ciudad (*GT I*).

**Mapa Arkaia. n. 1.**

1.209. **RADUQUELO**

Véase *Larraokelu*.

1.210. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *Heredad Rain* (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733), *La Rain* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Larreïn* (1988, CT), *Larreïn* (2015, IO).

“Una *heredad* en el termino de entre las casas llamada *Rain*.” (1878, AHPA, P. 13.781, f. 733).

OBS. Éste es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Tal y como hemos indicado en otras ocasiones, *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’. Su origen es la voz latina *farrago*, *farraginis*. De esta palabra latina derivan las palabras romances *herrén* (ésta del latín vulgar *ferrago*, *ferraginis*) *herrán*, *rain* / *raín* y *ra(h)én*. Recuérdese, por ejemplo, los topónimos *Herraneja* (Arriano y Bóveda), *Herranes* en diversos pueblos, o el mismo *Herrán*, pueblo de Burgos mugante con el valle alavés de Valderejo. Con frecuencia, es difícil discernir entre *rain* / *raín* y el vasco *larrain* ‘era, lugar para trillar’.

Debe tenerse en cuenta que la forma *larrin* predomina en el euskera occidental y de ahí los topónimos *Larrineta*, *Larrinaga*, *Larrinzar* o, en Crispijana, *Larrinbea*. La presencia de *Larrain* recogida de viva voz por López de Guereñu puede en parte ser debida a la confusión a partir de *La Rain* (cfr. *Arraines* en La Rioja, F. González Bachiller, 1997: 32).

**Mapa Arkaia. n. 23.**

1.211. **RAINCILLA, la**

DOC. *La Raincilla* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100).

“Pieza en el termino de *La Raincilla*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100).

OBS. *Raincilla* es diminutivo de *rain* que tal y como ya se ha explicado es palabra alavesa con el significado de ‘cortinal o herrenal’.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

### 1.212. RAÍNES, las

DOC. *Las Raines* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 423).

“Una heredad en el termino de *Las Raines* de entre dos casas.” (1772, AHPA, P. 1.001, f. 423).

OBS. *Las Raines* se documenta también en Betoñu y Otazu. Se trata del plural de *rain* ‘cortinal o herrenal’, ya explicado anteriormente.

Véase *Raín, la*.

### 1.213. RECALEOR

Véase *Errekaleor*.

### 1.214. SAGARDUIA

DOC. *Sagarduya* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 236), *Cagarduya* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40v), *Sagarduia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 152), *Sagarduya* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una pieça en termino *Sagarduya*.” (1608, AHPA, P. 2.476, f. 236).

“Una pieça en el termino de *Cagarduya* que alinda por las dos parte al *Prado* que llaman *Perrancarra*.” (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* ‘manzana’, ‘manzano’ más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002, 113-118).

Este topónimo se documenta en otros pueblos de la zona como Arkauti y Elorriaga.

### 1.215. SALCEDA, la

DOC. *Salzedá* (1593, AHPA, P. 10.600), *La Salçeda* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 236), *La Salceda* (1621, AHPA, P. 5.521), *Salzedá* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 348), *La Salceda* (1806, AHPA, P. 7.837, f. 375-378).

“Una pieça en termino de *La Salçeda* detras del molino.” (1608,



AHPA, P. 2.476, f. 236).

“Una heredad en el termino de *Sarrutia* donde llaman *La Salceda*.” (1806, AHPA, P. 7.837 A, f. 375v-378).

OBS. *Salceda* se refiere a un sitio poblado de salces. Recordemos que es *salce* la voz empleada en la zona, en lugar de *sauce*.

El equivalente en forma vasca se documenta como *Salzadea*, ampliamente atestado desde el siglo XVI en este pueblo.

### 1.216. SALDISASI

DOC. *Saldisasi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438), *Puente de Saldisasi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 439), *Saldisasi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 511v), *Puente de Saldisasi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 512), *Saldiasia* (1549, AHPA, P. 5.511), *Saldiasia* (1567, AHPA, P. 9.209), *Salliasia* (1577-78, AHPA, P. 5.295, f. 1), *Saldeysasia / Saldisisia* (1579, AHPA, P. 6.834), *Çaldiasia / Prado de Çaldiasia* (1589, AHPA, P. 6.225), *Saldiysasia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Saldirasia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 342), *Saldi ysasia / Saldisisi* (1596, AHPA, P. 5.086), *Saldiysisi* (1599, AHPA, P. 6.593), *Saldiysasia* (1600, AHPA, P. 9.546), *Saldisisia* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Saldeysasia* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 464), *Saldeysasia* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Saldisisia* (1610, AHPA, P. 2.349, f. 92), *Saldeçasia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Saldeysasia* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Saldicasia* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 420v), *Saldiasia* (1631, AHPA, P. 4.298), *Camino de Saldeysasi / Saldeysasi* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Caldiysasia* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 628), *Saldeysasia* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19v).

“E luego fueron los vezinos de Arcaya, al término de *Saldisasi*, a una huerta que es a sulco del río...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438).

“Una heredad en termino *Saldeysasia* linderos a la *Cuesta de San Miguel* y al rrio de Arcaya.” (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v).

“Una pieza en el termino de *Saldeysasi* y por la caucera al *Camino de Saldeysasi*.” (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137).

“Una eredad en termino *Saldisasi* que alinda por la ondonada al rio caudal que baja de Arcaya a Arcaute y por la caveza al camino real que bajan de dicho lugar de Arcaya a Arcaute.” (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu*, ‘soto’, más *isasi*, que consideramos que es un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado A. Aragón Ruano (2009: 51).

Se atestigua mayoritariamente como *Saldisasi*, con asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin + etsi > sinetsi*).

El testimonio documental de 1634 lo presenta como un camino. Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga pero es en Betoñu donde mejor se recoge.

Véase *Saldisasi* en Betoñu.

### 1.217. SALZADEA

DOC. *Salçadea* (1599, AHPA, P. 4.951), *Salçadea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 430), *Salçadea* (1644, AHPA, P. 3.788, f. 246), *Salçadea* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 197), *Salzadea* (1686, AHPA, P. 6.071, f. 202), *Salzadea* (1703, AHPA, P. 130, f. 574v), *Salzadea* (1734, TA), *Heredad Salzadea* (1754, AHPA, P. 843, f. 454v), *Pieza Salzadea* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v), *Salzadea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 436v), *Salzadea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 321), *Salzadea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Salzadea* (1821, AHPA, P. 8.588, f. 232v), *Salzada* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.018v), *Salzadea* (1891, AMV, sig. 2-14-32, caja: Abechuco-Aberásturi), *Salzadea* (1898, AMV, sig. 02/014/032), *Salzadea* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Abechuco-Aberásturi), *Salzadea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Salzadea* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Salzadea* (1988, CT), *Salzadea* (2015, IO).

“Una heredad termino de *Salzadea* por otro nombre *Sarrutia* al rio caudal.” (1703, AHPA, P. 130, f. 574v).

“Una heredad en el termino de *Sarrutia* que llaman *Salzadea* alinda con el rio caudal.” (1754, AHPA, P. 843, f. 454v).

“Una pieza termino de *Sarrutia* llamada *Salzadea*.” (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v).

“Una heredad en el termino de *Salzadea*, que se halla rodeada de rios, y al camino que se ba al termino de *Zarruttia*.” (1781, AHPA, P. 1.582, f. 436v).

“Una heredad en el termino de *Salzada* por poniente al rio que dirige a Elorriaga.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.018v).

OBS. *Salzadea* es la voz ya descrita, *salceda*, más el artículo vasco *-a*, con la conocida disimilación vocálica al añadirlo, y creemos que con otra posterior disimilación de vocales, es decir, pudo ser: *Salzeda* + *-a* > *Salzede*a > *Salzadea*, que es como se conoce hoy día.

A tenor de las descripciones de los textos documentales, *Salzadea* es el nombre de una pieza en el término de *Sarrutia*. Los vecinos también lo ubican en el mismo lugar.

Véase *Salceda, la*.

**Mapa Arkaia. n. 10.**

1.218. **SAN CRISTÓBAL, camino de**

DOC. *Camino de la Hermita de San Christoual* (1639, AMV, sig. 10/019/000), *Camino de la Ermita de San Cristoual* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v), *Camino de San Cristoval* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40), *Camino de S<sup>n</sup>. Cristobal* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441), *Camino de la Hermita de San Christobal* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 970), *Camino de la Ermita de San Xptobal* (1703, AHPA, P. 130, f. 574v), *San Xpttoval* (1707, AHPA, P. 9.244), *Camino de San Xpttoval* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de San Xpttoval* (1737, AHPA, P. 735, f. 208v), *Camino de la Hermita de San Christoval* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 16v), *Camino de San Christoval* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 269), *Camino de Ermita de San Christoual* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 447), *San Cristobal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Camino de Ermita de San Cristobal* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106), *Camino de San Christobal* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Camino de San Cristoval* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 420), *Camino de San Cristobal* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 415v), *Camino de San Cristobal* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 159v), *Camino de S<sup>n</sup>. Cristobal* (1889, AMV, sig. C/8/1).

“Una heredad en el termino de *Recalior* que linda por la ondonada al *Camino de San Pelaio* a *San Xpttoval* y por la cavezera a la *Cuesta de Mendiluzea*.” (1707, AHPA, P. 9.244).

“Una pieza termino *Bajo la cuesta de S<sup>n</sup>. Pedro* al *Camino de S<sup>n</sup>. Cristobal*, al *Rio de Recalior*.” (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441).

“Una heredad en *La Cuesta de San Miguel*, oriente termino de *San Miguel*, mediodia camino de *Arcaya* a *S<sup>n</sup>. Cristobal*, poniente a la propiedad de *Elorriaga* y por Norte termino de *Berdoza*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11).

“Otra heredad en el termino que llaman de *San Pelayo* que por el mediodia confina con el *Camino* que dirige a la *Ermita de San Cristobal*.” (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106).

“Una heredad en dicho *Leciaga* en el que llaman *Recalior* lindante por el poniente y Norte a el *Camino* de carro para *San Cristobal*.” (1850, AHPA, P. 13.593, f. 415v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el hagiónimo *San Cristóbal*. Desde el primer testimonio documental que presentamos se hace referencia a caminos que llevan a la ermita dedicada a esta advocación. Traemos a colación

el testimonio documental de 1850, que aunque no recoge el topónimo objeto de estudio, sí describe el camino que lleva a la *Ermita de San Cristóbal*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga y fue presentado con abundante documentación en *GT I* y *GT II*.

### 1.219. SAN ESTEBAN

DOC. *Hermita de Sant Esteban* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Sant Esteban* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 28), *Sant Esteban / Cuesta de Sant Esteban* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *Santi Estevan / Santiestevan* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 980), *Santi Estevan* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 1.000), *San Esteban* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678v), *San Esteban* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.650), *San Esteban* (1892, AHPA, P. 20.734, f. 1.996v), *San Esteban* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárta, Andollu, Arcaute), *San Esteban* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una eredad en el termino de *S<sup>r</sup> Esteban* que alinda por el poniente al rrio caudal que ba de Arcaya.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 678v).

“Una heredad en el termino de *San Esteban*; linda por oriente a rio caudal que de Arcaya bajan las aguas a Arcaute, mediodia al camino real que dirige para Maestu.” (1892, AHPA, P. 20.734, f. 1.996v).

OBS. Traemos aquí este topónimo porque se documenta como referencia en Arkaia, pero se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti.

Véase *San Esteban* en Arkauti.

### 1.220. SAN JUAN

DOC. *San Juan* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 40), *Sant Juan* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 292), *Sant Juan* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 350), *Hermita de San Juan* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *San Juan* (1606, AHPA, P. 3.920), *Hermita de señor San Juan* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 23), *San Juan* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 371v), *Ermita de San Juan* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 649), *San Joan* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 31), *Hermita de San Juan* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 4v), *El Mortuorio de San Juan* (1700, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 77), *Hermita de San Juan* (1700, AHPA, P. 305), *San Juan* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.149v), *San Juan / Prado de San Juan* (1723, AHPA, P. 9.036), *Hermita de San Juan* (1737, AHPA, P. 735, f. 208), *San Juan* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138), *Morttuorio de San Juan* (1784, AHPA, P. 8.943, f. 928v), *San Juan*

(1790, AHPA, P. 1.973, f. 803), *San Juan* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Mortuorio de San Juan* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.143), *San Juan* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *San Juan* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 333), *San Juan* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Despoblado de San Juan* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 1.091v), *San Juan* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *San Juan* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.199), *San Juan* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *San Juan* (1920, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Senda de San Juan* (1954, AMV, sig. D/058/015), *San Juan* (1988, CT), *San Juan / Sarricuri* (2015, IO).

“Una pieza en termino *Sarruquiri* que se tiene a un rregajo y por otra parte a un camino que ba de *Sarruquiri* a *San Juan*.” (1606, AHPA, P. 3.920).

“Una heredad en *Sanzuldezarruquiri* que alinda por una parte al camino que ban a la *Ermita de San Juan* y por otra al camino que bienen de Otazu a Vitoria.” (1669, AHPA, P. 4.302, f. 649).

OBS. Este topónimo, que se recoge como comunero de Arkaia y Otazu, identifica una ermita, un mortuorio, *San Juan de Sarrikuri*, y una senda. Sobre este topónimo Gerardo López de Guereñu (1962: 307) señala: “Labrantío con este calificativo, relacionado sin duda con *San Juan de Sarricuri*”.

### 1.221. SAN JUAN DE ARKAIA

DOC. *San Juan de Arcaya* (1666, AHPA, P. 3.541), *San Joan de Arcaya* (1670, AHPA, P. 2.313, f. 31), *Hermita San Juan de Arcaya* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 673v), *Ermita de San Juan de Arcaya* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 56v), *San Juan de Arcaia* (1709, AHPA, P. 236, f. 264v).

“Otra heredad junto a *San Joan de Arcaya* que alinda por la cauezada al camino (que) van de (una parte) a Otazu y por la otra parte al camino (que) van de Arcaya a *San Joan*.” (1670, AHPA, P. 2.313, f. 31).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu. El testimonio de 1709 que presentamos en Otazu lo identifica con un término comunero de Otazu y Mendiola. Parece que se refiere al ya mencionado *San Juan de Sarrikuri*.

### 1.222. SAN JUAN DE ARKAIA, junto a

DOC. *Junto a San Juan de Arcaia* (1682, AHPA, P. 8.924, f. 492).

“Una pieza en termino de *Junto a San Juan de Arcaia* camino de Vitoria a Otazu y camino de Arcaia a dicho *San Juan*.” (1682, AHPA, P. 8.924, f. 492).

OBS. Único testimonio de este topónimo que se localiza junto a *San Juan*.

En este mismo pueblo se documentan las formas en euskera: *Juandoniazaldea* y *Sanjuanaldea*.

### 1.223. SAN JUAN DE OLARANA

DOC. *San Juan de Olarana* (1717, AHPA, P. 249, f. 266v), *San Juan de Olarana* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.253).

“Una heredad en el termino de *S<sup>a</sup> Juan de Olarana* linde por una parte a la ondonada del prado.” (1717, AHPA, P. 328, f. 1.253).

OBS. Este topónimo parece ser el mismo que *San Juan* (*de Sarrikuri*)

Se documenta también en Otazu.

Véase *Olarana* y *San Juan*.

### 1.224. SAN JUAN DE SARRIKURI

DOC. *Hermita de San Juan de Sarrikuri* (1547, AHPA, P. 6.648), *Hermita de San Juan de Sarrikuri* (1582, AHPA, P. 4.970), *Yglesia de San Juan de Sarrikuri* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Hermita de San Juan de Sarrikuri* (1598, AHPA, P. 6.876), *Hermita de San Juan de Sarruquiri / Sarruquiri* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 148), *Ermita de San Juan de Sarruquiri* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 432), *San Juan de Zarruquiri* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 373), *Camino de San Joan de Sarrikuri* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Despoblado de San Juan de Sarrizuri* (1730, AHPA, P. 732, f. 407), *San Juan de Sarrucurri* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 1.358), *Mortuorio de San Juan de Sarrasuri* (1737, AHPA, P. 735, f. 209), *Prado de San Juan de Sarrizuri* (1739, AHPA, P. 955, f. 127), *San Juan de Sarrizuri* (1753, AHPA, P. 8.936, f. 735), *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri / San Juan de Sarrazuai* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *San Juan de Sarrizuri* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 339), *San Juan de Sarrazuri* (1811, AMV, sig. 8/15/2, f. 182v), *Hermita San Juan de Sarrizuri / San Juan de Sarrizuri* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533v), *San Juan de Sarriturri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131v), *San Juan de Sarrizuri* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.047), *Mortuorio de San Juan de Suri* (1856, AHPA, P. 13.265, f. 4.528), *San Juan de Zarrizurri* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v), *San Juan de Sarrizuri* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 2.758v),

*San Juan de Sarrazuri* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan de Zarrizuri* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan o Sarrikuri* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Morttuorio de S<sup>n</sup> Juan de Sarrasuri* y por la cauezera, al camino carretil que seua para dicha *Hermita de S<sup>n</sup> Juan* y por la ondonada al *Prado de Basosttea*.” (1737, AHPA, P. 735, f. 209).

“Otra heredad en el termino llamado *San Juan de Sarrizuri*, linda por la esquina o punta que baja hacia la parte de Arcaya con una cequia y camino que dirige a la *Hermita* demolida de *San Juan de Sarrizuri*.” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* más *Sarrikuri*, nombre del mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia y ya presentado en *GT II*.

Véase *Sarrikuri*.

### **Mapa Arkaia. n. 11.**

#### 1.225. **SAN JUAN, camino de**

DOC. *Camino de S<sup>n</sup> Joan de Sarricuri / Camino de San Joan* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Camino de San Juan* (1802, AHPA, P. 10.017, f. 225), *Camino de San Juan* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de San Juan* (1954, AMV, sig. D/058/015).

“Término en que radica *S<sup>n</sup> Juan*. Linderos Norte rio de Otazu, Este cerradura, arroyo y *Camino de S<sup>n</sup> Juan*.” (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el hagiónimo *San Juan*.

#### 1.226. **SAN JUAN, debajo de**

DOC. *Debajo de San Juan* (1701, AHPA, P. 348, f. 980).

“Pieza en el termino de *Debajo de San Juan*.” (1701, AHPA, P. 348, f. 980).

OBS. De acuerdo al testimonio que presentamos el nombre de esta pieza está ligado a su localización.

#### 1.227. **SAN JUAN, detrás de**

DOC. *Detras de San Juan* (1714, AHPA, P. 92, f. 61).

“Eredad en el termino de *Detras de S<sup>n</sup> Ju<sup>o</sup>*.” (1714, AHPA, P. 92, f. 61).

OBS. El hagiónimo *San Juan* es relevante en esta jurisdicción de ahí su presencia en varios topónimos, tanto en lengua vasca como castellana, y su uso como lugar de referencia para nombrar piezas y términos.

### 1.228. SAN KILIZ, monte de

DOC. *Monte de San Quiliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Sanquiliz / Monte de Sanquiliz* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Monte de San Quiliz* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“... el Monte y Prado de Osarana, comunero de los lugares de Mendiola, Monesterioguren, Gámiz, Otazu y Arcaya [...] Vieron un mojón viejo que está en la *Cumbre de Olarana*, a la parte del *Monte de San Quiliz*; de donde fueron a otro mojón que está más arriba donde llaman *Olaran arrate...*” (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el hagiónimo *San Kiliz* normativizado con grafía eusquérica y terminando en *-z* como lo atestiguan los testimonios documentales que presentamos.

Se recoge también en Gamiz y Otazu.

Véase *San Kiliz* en Otazu.

### 1.229. SAN MIGUEL

DOC. *San Miguel* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 977), *Sant Miguel* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422), *San Miguel* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 515v), *Sanmiguel* (1574, AHPA, P. 6.260), *Sant Miguel* (1582, AHPA, P. 5.065), *Prado de San Miguel / Hermita de San Miguel* (1585, AHPA, P. 5.077), *San Miguel* (1596, AHPA, P. 4.949), *San Miguel* (1601, AHPA, P. 4.059, f. 458), *Sant Miguel* (1613, AHPA, P. 3.136, f. 272), *Mortuorio de San Miguel* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *San Miguel* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68v), *San Miguel* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 812), *San Miguel* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.169v), *San Miguel* (1723, AHPA, P. 9.036), *San Miguel* (1742, AHPA, P. 799, f. 820v), *Mortuorio de San Miguel* (1742, AO, n. 51, f. 6), *San Miguel* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 246), *San Miguel* (1781, AMV, sig. 8/15/2, f. 83), *San Miguel* (1798, AMV, sig. 8/15/2, f. 106v), *San Miguel* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *San Miguel* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 185), *Mortuorio de San Miguel* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *San Miguel* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *San Miguel* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 535), *San Miguel* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguel* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *San Miguel* (2015, IO).



“E dende fueron a una pieça que es de Juan Díaz de Lexaraçu, que es en la escalera devaxo de *Sant Miguel*, la qual se tiene a la senda que van de la dicha aldea de Arcaya a la dicha *Sant Miguel*, e dixieron los dichos vezinos que avían visto que parte de la cabeçada avía labrado un pedaço, pero que ellos no saben si hera de la dicha pieça, lo qual avía labrado de los dichos tienpos acá, por donde lo mojonaron e pusieron dos mojones, el uno a sulco del *Verosço* que está azia *Sarrícuri*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422).

“... los vecinos del dicho lugar de Arcaya otro derecho alguno en el dicho monte [*Osarana*] asta los dichos mojones mas de tan solamente pazer las yerbas y beber las aguas con sus ganados así mayores como menores, asta el último mojón que an de salir los dichos ganados a lo brabo y mortuorio de *San Miguel*.” (1642, AO, n. 1.705, f. 27).

“Un terreno roturado linda por oriente al termino de *San Miguel*, mediodía al *Camino* titulado *S. Pelayo*, poniente al *Camino de las Neveras*, Norte termino llamado *Berdoza*.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. *San Miguel* se documenta en Elorriaga y Otazu, y aquí, en Arkaiia, también como *San Miguel de Esterna*, y con citas expresas a la ermita de *San Miguel*. Hoy está vivo como *San Miguel*.

Se documenta desde la segunda mitad del siglo XV hasta la primera mitad del siglo XX. En el documento de 1642 se cita como mortuorio. Los textos acerca de *San Miguel* en la zona son confusos, pues gran parte de ellos son apeos y resulta difícil dilucidar si se refieren siempre a la misma ermita, o hay más de una con dicho nombre.

Relacionados con este topónimo en lengua vasca se recogen *Sanmigaldea*, *Sanmigalgana* y *Sanmigelostea*.

### Mapa Arkaiia. n. 19.

#### 1.230. SAN MIGUEL DE ESTERNA

DOC. *San Mig.<sup>l</sup> de Esterna* (1696, AO, f. 5), *San Miguel de Esterna* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *San Miguel Estterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *San Miguel de Esterna* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *San Miguel de Estterna* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Miguel Estterna* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Y a distanzia de duzientos y veinte y seis pasos azia abaxo pusimos otro [mojón] zerca de vnos Robres [...] Desde el qual vn poco mas abaxo empieza vn arroyo que sirue de moxonera asta el termino labradío de *San Mig.<sup>l</sup> de Esterna*...” (1696, AO, f. 5).

OBS. Es el anterior, *San Miguel*, que también se atestigua como *San Miguel de Esterna*, pero los documentos son confusos, y no sabemos si se refieren a la misma ermita, o son dos diferentes.

Véase *Esterna* en Otazu.

### 1.231. SAN MIGUEL, alto de

DOC. *Alto de San Miguel* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306v), *Alto de San Miguel* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.794), *Alto de San Miguel* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Alto de San Miguel* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

“Otra heredad en el termino llamado *San Miguel* que alinda por el oriente con el camino que de Arcaya sigue para su dehesa, por el monte con otro camino que ba a dar al *Alto de San Miguel*.” (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306v).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más el hagiónimo ya visto *San Miguel*. Su equivalente en euskera, *Sanmigelgana*, también se documenta en este pueblo.

### 1.232. SAN MIGUEL, cuesta de

DOC. *Loma de San Miguel de Arcaya* (1559, AHPA, P. 10.687), *Cuesta de San Miguel* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103), *Cuesta de San Migueal* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Cuesta de San Miguel* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804), *Cuesta de San Miguel* (1720, AHPA, P. 261, f. 539v), *Cuesta de San Miguel* (1734, AHPA, P. 858, f. 917v), *Questta de San Miguel* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141), *La Cuesta de San Miguel* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 174v), *Cuesta de San Miguel* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306), *Cuesta de San Miguel* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 421), *La Cuesta de San Miguel* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 171v), *Cuesta de San Miguel* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 11), *Cuesta de San Miguel* (1839, AHPA, P. 8.602, f. 420), *Cuesta de San Miguel* (1871, AHPA, P. 13.762, f. 1.468), *La Cuesta de San Miguel* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 159).

“Una pieça en termino *Madurea* que linda por la cabeçera a la *Cuesta de San Miguel* del dicho lugar y por la ondonada el rrio que baxa del dicho lugar de Arcaya al lugar de Arcaute.” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 103).

OBS. *San Miguel* con el genérico *cuesta*.

### 1.233. SAN MIGUEL, debajo de

DOC. *Debajo de San Miguel* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

“Hereditad en el termino de *Debajo de San Miguel*.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 68).

OBS. Localización del término respecto a la *ermita de San Miguel*.

#### 1.234. SAN MIGUEL, ermita de

DOC. *Hermita de San Miguel* (1585, AHPA, P. 5.077), *Hermita de San Miguel* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 28v), *Hermita de Sant Miguel* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 96), *Hermita de San Miguel* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 258), *Hermita de San Miguel* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 71), *Hermita de San Miguel* (1674, AHPA, P. 3.138), *Ermita de San Miguel* (1701, AHPA, P. 348, f. 980), *Hermita de San Miguel* (1714, AHPA, P. 309, f. 65).

“Una pieza do dizen *Maduraguchia* a Prado y a *Hermita de San Miguel*.” (1585, AHPA, P. 5.077).

“Una pieza en termino *Maduraguchia* linda con el campo bravo que van a la *Hermita de S.<sup>t</sup> Miguel* y por la ondonada el rio caudal.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 96).

“Una hereditad en el termino llamado *Maduraguchia* camino real a Vitoria por *La Hermita de San Miguel*.” (1674, AHPA, P. 3.138).

OBS. Sobre esta *ermita de San Miguel* traemos lo señalado por López de Guereñu (1962: 387-388):

“Al oeste del pueblo tenemos los términos de San Miguel y Cuesta de San Miguel, y en la mayor altura de este terreno se levantaba la ermita del epígrafe, confirmada su existencia por la inscripción que puede leerse en el altar mayor de la parroquia, así como en las cuentas estampadas en los Libros de Fábrica, que en 1704 nos anuncian haber puesto un altar en esta ermita de San Miguel, y sin más noticias de interés llegamos al año 1732, en que abonan 45 rs. «por diligencias que hicieron para la demolición de las Hermitas de San Miguel y San Pelaio».”

Ya en anteriores volúmenes, es decir *GT I*, *GT II*, *GT III* y *GT IV*, se han presentado ermitas llamadas *San Miguel*.

#### 1.235. SAN PEDRO

DOC. *Eclesia Sancti Petri de Harchaya* (1416, S. Ruiz de Loizaga, 1997: 110, doc. 30), *Yglesia San Pedro de Vetriquiz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 17), *San Pedro de Betriquiz* (1587, AHPA, P. 5.943), *San Pedro de Vitriquiz* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 172), *San Pedro de Petriquez* (1697, AHPA, P. 9.515), *San Pedro de Petriquiz* (1723, AHPA,

P. 9.036), *San Pedro de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Pedro de Petriquiz* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *San Pedro Betriquiz* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *San Pedro de Petriquiz* (1805, AHPA, P. 10.276, f. 124), *San Pedro Petriquiz* (1868, AHPA, P. 13.673, f. 1.238), *San Pedro de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“... bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon [...] hacia el oriente a un tiro de bala y en *Paraje* llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon [...] a tiro y medio de bala mas adelante en una esquina de dicho prado a la parte oriental del camino que entra para la *Hermita* o *Yglesia* de dicho *San Pedro de Betriquiz* [...] a otro tiro de bala en el mismo *Campo* do dizen *Ocsalarrina* cerca del camino que va para Argandoña se plantó otro mojon [...] prosiguiendo antes de llegar al rio que viene de Ascarza junto al mismo camino otro mojon.” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. *San Pedro* se suele citar como *San Pedro de Petrikiz*, si bien el primer testimonio que presentamos es del año 1416 y cita *Sancti Petri de Harchaya*, y el documento señala que no tiene cura de almas.

A propósito de esta iglesia, López de Guereñu (1962: 417) describe:

“En la parte baja del altar mayor se representa en pintura a San Pedro, San Juan y San Miguel, con una inscripción: «En Memoria de que hubo en la antigüedad en Arcaya parroquias de San Pedro y San Juan Bautista y hermita de San Miguel», no dudando en atribuir esta advocación de San Pedro al titular de la ermita de Petriquiz, recuerdo del desaparecido poblado de Betriquiz como antiguamente se llamaba.”

### 1.236. SAN PEDRO, debajo de

DOC. *Bajo la cuesta de San Pedro* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441).

“Una pieza termino *Bajo la cuesta de S<sup>n</sup>. Pedro* al *Camino de S<sup>n</sup>. Cristobal*, al *Rio de Recalior*.” (1764, AHPA, P. 1.604, f. 441).

OBS. Localización del término respecto a la *ermita de San Pedro*. Su equivalente en euskera, *Sanpedropea*, también se documenta en este pueblo.

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

### 1.237. SAN PELAYO

DOC. *San Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437), *San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32v), *Cuesta de Sant Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *Questa San Pelayo* (1481-86

[traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 99-100), *San Pelayo* (1592, AHPA, P. 6.890), *San Pelayo* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 343), *San Pelayo* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40v), *San Pelayo* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509v), *San Pelaio* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.081v), *Ermita de San Pelaio* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino de San Pelaio* (1707, AHPA, P. 9.244), *San Pelaio* (1717, AHPA, P. 359, f. 432), *San Pelaio* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.141), *San Pelaio* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301), *San Pelaio* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *San Pelayo* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 299), *Camino de San Pelayo / San Pelayo* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *San Pelayo* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106), *San Pelayo / San Miguel* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *San Pelayo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *San Pelayo / San Miguel* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *San Pelayo* (1988, CT), *San Pelayo* (2015, IO).

“E asimismo dixieron los sobredichos e Juan López e Lope Ochoa que tenían tomado Lope Ochoa e su hijo sendos pedaços en *Mendibea*, lo qual podía ser los dos una jugada pequeña, lo qual hera agora nuebamente labrado, e pusieron un mojón junto al verosçal, a la parte de *Sant Pelayo*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 437).

“Otra heredad en el termino que llaman de *San Pelayo* que por el mediodia confina con el camino que dirige a *La Ermita de San Cristobal*.” (1822, AHPA, P. 8.780, f. 106).

OBS. Este topónimo ya ha sido presentado en *GT I*. Como dijimos allí, López de Guereñu (1962: 438) lo localiza en Arkaia, no sin dudas:

“Antigua ermita, según inscripción del altar mayor de su parroquia, no teniendo más noticias de su existencia que la nota contenida en el Libro de Fábrica, que nos indica, en 1732, las diligencias hechas para la demolición de las ermitas de San Miguel y San Pelayo.”

*San Pelayo* se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu; sin embargo, su equivalente en forma vasca, *Jandonapelaio*, solo se recoge en este pueblo.

Es un término vivo en el pueblo.

### Mapa Arkaia. n. 20.

#### 1.238. SAN PELAYO, debajo de

DOC. *Debaxo de San Pelayo* (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509v). *Debaxo de San Pelayo* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 80).

“Otra heredad debaxo de *San Pelayo* pegante al camino que ban de Lorriaga a *San Xptobal*.” (1680, AHPA, P. 5.627, f. 509v).

“Pieza en el termino de *Debaxo de San Pelayo*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 80).

OBS. Ubicación del término respecto al hagiónimo *San Pelayo*. Este topónimo también se documenta en su forma vasca, *Sanpelaiiopea*.

### 1.239. SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)

DOC. *Cotorro alto de San Sebastian* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Sebastián Olarana* (1758, AMV, sig. 43/016/002), *Alto de San Sebastián Olarán* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

“... atravesando el prado y riachuelo por una ladera a 2 tiros de bala y en para de senderos que de el *Camino de Puente Alta* ban para Otazu entre la referida esquina de dicha dehesa y *Cotorro alto de San Sebastian* u *Olaran* se puso otro mojon mirando entre mediodia y oriente y cauezera del *Coteado de Otazu*...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“... se siguió por la cerradura de una pieza concejil por el prado adelante como dos tiros de bala y en par del sendero del camino de Vitoria y *Puente Alta* va para Otazu entre la esquina de dicha dehesa y otro en *S<sup>a</sup> Sebastian Olarana* se pasa a otro mojon mirando entre mediodia y oriente y cabezera del *Coteado de Otazu*.” (1758, AMV, sig. 43/016/002).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Sebastián* en Otazu.

### 1.240. SANBITORROSTE

DOC. *San Vitor oste* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

“Heredad en el termino de *S<sup>a</sup>. Vitor oste* al camino antiguo de Arcaia a Gamiz.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de *San Bitor* equivalente en euskera de *San Vitor*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’.

A propósito de *San Vitor*, Guereñu (1962: 514) añade lo siguiente en este pueblo:

“En el banco del retablo del altar mayor de la parroquia, la tantas veces citada inscripción que allí se conserva, nos recuerda la existencia de esta desaparecida ermita.”

Este topónimo se recoge también en Otazu.

1.241. **SANJUANALDEA**

DOC. *San Juan aldea* (1652, AHPA, P. 4.490, f. 75).

“Una pieza en el termino de *San Juan aldea*.” (1652, AHPA, P. 4.490, f. 75).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta el topónimo *Junto a San Juan de Arkaia*.

1.242. **SANJUANBIZKARRA**

DOC. *San Juan Vizcarra* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138).

“Una heredad en termino de *S<sup>n</sup> Juan* que por el oriente o caucera alinda al camino que se ba a *S<sup>n</sup> Juan Vizcarra* y por el poniente u ondonada a la dehesa de el cittado lugar de Arkaia.” (1763, AHPA, P. 1.191, f. 1.138).

OBS. Compuesto del ya citado *San Juan* y *bizkar* ‘loma’, ‘cima, cresta’, con artículo *-a*.

Sobre *bizkarra*, recordaremos que también significa ‘espalda’ y es una palabra utilizada en numerosos lugares de Álava para llamar al hueso del espinazo del cerdo. Un compuesto con *bizkar* es también *bizkarzorro* ‘zurrón a la espalda que llevaban los pastores al campo, y donde metían alimentos cuando iban a permanecer fuera de casa varios días. Lo hacían con piel de carnero’. Pero *bizkarro* también se utiliza para denominar una ‘loma en el terreno’ tal y como apunta López de Guereñu (VA).

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera *Juandenaizbizkarra*.

Véase *Juandenaizbizkarra*.

1.243. **SANMIGELALDEA**

DOC. *San Miguelaldea* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 394).

“Una heredad en el termino de *San Miguelaldea* senda a Vitoria y *Cerro de San Miguel*.” (1749, AHPA, P. 9.185, f. 394).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Miguel* más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.244. **SANMIGELGANA**

DOC. *Sanmiguelgana* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279), *San Miguel gana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *San Miguelgana* (1688, AHPA, P. 4.838, f. 132), *San Miguelgana* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *San Miguel gaña* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42).

“Pieca en el termino de *Sanmiguelgana*.” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279).

“Una heredad en el termino de *S<sup>n</sup> Miguel gaña*.” (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

El documento de 1739 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Su equivalente en castellano, *Alto de San Miguel*, también se documenta en este pueblo.

1.245. **SANMIGEOSTEA**

DOC. *San Miguel osttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 49), *San Miguel ostea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430v), *San Miguelostea* (1787, AHPA, P. 1.420, f. 329v).

“Una heredad en el termino de *S<sup>n</sup> Miguel ostea* y con el Prado de *Maduraguchi*.” (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430v).

OBS. Del hagiónimo *San Migel* más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *San Miguel*’.

Este topónimo se documenta en también en Otazu.

1.246. **SANPEDROPEA**

DOC. *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“... bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon [...] hacia el oriente a un tiro de bala y en *Paraje* llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon [...] a tiro y medio de bala mas adelante en una esquina de dicho prado a la parte oriental del camino que entra para la *Hermita* o *Yglesia* de dicho *San Pedro de Betriquiz*...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Del hagiónimo *San Pedro*, más *bebe* ‘debajo’ con variante *-pe* y el artículo *-a*. En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Debajo de San Pedro*.



Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

#### 1.247. SANPELAIIOPEA

DOC. *San Pelayopea* (1703, AHPA, P. 130, f. 574v), *San Pelaiopea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *San Pelaiopea* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *S<sup>n</sup> Pelayopea* (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 299).

“Una heredad termino de *San Pelayopea* camino a *La Ermita de San Xptobal*.” (1703, AHPA, P. 130, f. 574v).

“Una heredad termino de *S<sup>n</sup>. Pelayopea* al *Rio Arcacha* y cuesta o camino para *San Pelayo*.” (1784, AHPA, P. 1.928B, f. 299).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio*, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con variante *-pe*, y artículo *-a*. Es decir, ‘debajo de *San Pelayo*’. Este topónimo también se documenta en su forma castellana en este mismo pueblo.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

#### 1.248. SANPELAIIOSTEA

DOC. *San Pelayo osttea* (1689, AHPA, P. 6.081).

“Pieza en el termino de *San Pelayo osttea*.” (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Del hagiónimo *San Pelaio*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

#### 1.249. SANTA CATALINA, ermita de

DOC. *Hermita de Santa Catalina* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350), *Hermita de Santa Catalina* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241), *Ermita de Santta Catalina* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 421).

“Una casa y huerta a camino hacia *El Barrio de Lorriaga* y con *La Hermita* que llaman *de Sta Catalina* esta en termino que llaman *Madura*.” (1583, AHPA, P. 6.217, f. 350).

“Unas casas en el *Barrio de Furuaga* que alindan con un callexon que pasa de *La Hermita de Santa Catalina* al dicho *Barrio de Furuaga*.” (1611, AHPA, P. 2.604, f. 241).

OBS. Sobre esta antigua ermita de *Santa Catalina*, López de Guereñu (1962: 189-190) señala:

“En el banco del barroco altar mayor de la parroquia, lado de la Epístola, bajo las pinturas de Sta. Catalina y otros Santos, hay una inscripción que señala: «En Memoria de que hubo en la an-

tigüedad en Arcaya hermitas de Sta. Catalina Virgen y mártir, San Pelayo y San Vitor. La primera noticia escrita la encontramos en el Libro de Fábrica de la parroquia, año 1732, en que se pagan 84 rs. por «retejar la iglesia y la ermita de Santa Catalina»; siguen otros cargos en 1790; una imagen de la Santa que se hace en 1791; en la Visita de 1799, se encuentra «... con curiosidad, pero a falta de retejo», mandándose que «cuando se diga misa se adorne el altar», y, por fin, en 1803, nos enteramos de su desaparición por una nota que señala: «Ytt es data sesenta y seys rs. de gastos causados en los dros. de dos facultades que se han sacado del Tral. Ecc<sup>o</sup> la una para destinar a Escuela la Hermita de Santa Catalina...».

En los volúmenes anteriores hemos recogido la existencia de dos ermitas dedicadas a esta advocación: *Santa Catalina*, Aretxabaleta-Gardelegi (GT II) y *Santa Catalina de Badaya*, Subijana / Subilla (GT IV).

#### 1.250. SANTA EUFEMIA

DOC. *Santafemia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 944v), *Santta Eufemia / Campo brabo de S<sup>a</sup> Eufemia* (1744, AHPA, P. 771), *Santa Eufemia / Campo brabo de S<sup>a</sup> Eufemia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509v).

“Heredades en el termino *Mortuorio de S<sup>a</sup> Pedro de Petriquiz* anexa a la *Iglesia* del lugar de Arcaya [...] Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* y por el poniente al *Campo brabo de S<sup>a</sup> Eufemia*.” (1744, AHPA, P. 771).

OBS. Referencia a una ermita que según Gerardo López de Guereñu se hallaba próxima al término *Kapelamendi* (Betoñu).

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

#### 1.251. SANTA GADEA

DOC. *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

“Segundo mojon se plantó [...] en el *Alto* que llaman de *Santa Gadea*...” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v).

OBS. Si nos atenemos a la información que nos aporta el testimonio documental de 1825 que presentamos en Gamiz y Otazu, se trata de un término ‘propiedad del monte de Gamiz’ que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

1.252. **SANTA LUCÍA, camino de**

DOC. *Camino de la Hermita de Santa Lucia* (1720, AHPA, P. 261, f. 675), *Camino real de la Hermita de Santta Luzia / Santta Luzia* (1723, AHPA, P. 306, f. 362), *Camino de Santta Lucia* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v).

“Una heredad en el termino llamado *Santta Luzia* hazia la partte deel lugar de Elorriaga que con la una manga llega al camino real que desde *La Hermita de Santta Luzia* se ba para el lugar de Mendiola.” (1723, AHPA, P. 306, f. 362).

“Una heredad en el termino de *Recaliora* que alinda al *Camino* que se ua de dicho lugar de Arcaia para *Santta Lucia*.” (1733, AHPA, P. 722, f. 199v).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en describir este topónimo como el *camino* que conduce a la ermita de *Santa Lucía*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

1.253. **SANTA LUCÍA, debajo de**

DOC. *Debajo de la cuesta de Santa Lucia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675), *Bajo la cuesta de Santa Lucia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679),

“Eredad en el termino de *Debajo de la cuesta de Santa Lucia*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 675).

“Eredad en el termino de *Bajo la cuesta de S<sup>ta</sup> Lucia*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679).

OBS. Localización del término respecto a la *Ermita de Santa Lucía*. Su equivalente en euskera, *Santaluziabea*, se documenta aquí en este pueblo además de en Arkauti, Betoño y Elorriaga.

1.254. **SANTA MARÍA DE ARKAIA**

DOC. *Santa Maria de Aycaya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 33v), *Yglesia de S.<sup>ta</sup> Maria de Arcaya* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 33V), *Yglesia de Santa Maria de Arcaya* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54).

“*Yglesia de S.<sup>ta</sup> Maria de Arcaya*.” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 33v).

“Et después de lo sobredicho, en la *Yglesia de Santa Maria de Arcaya*, aldea de la dicha çibdad, a çinco días del sobredicho mes de abril e del sobredicho año de mill e quatroçientos e ochenta e un años...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54).

OBS. *Santa María* se documenta en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Los testimonios que presentamos corresponden al apeo vitoriano del siglo XV.

### 1.255. SANTALUZIABEA

DOC. *Santa Luzia bea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.592v).

“Una heredad en el termino de *Santa luzia bea* que linda al camino que de Lorriaga se va a la sierra.” (1703, AHPA, P. 349, f. 1.592v).

OBS. Compuesto del nombre de la santa, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *Santa Lucía*’.

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

### 1.256. SANTIAGO, cuesta

DOC. *Cuesta de Santiago* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 984v), *Cuesta de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57-58), *Cuesta de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31), *Cuesta de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v).

“... las piezas que estaban senbradas e labradas del camino que viene de Mendiola a a *Yglesia de Sarricuri*, el qual viene por la dicha *Cuesta de Santiago* a la parte de azia Otaçu fasta el campo que está en derecho de la *Cuesta de San Quilis*, el qual Campo desciende a la dicha *Yglesia de Sarricuri*, que se llama *Madura Oquelu...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57-58).

OBS. Compuesto del genérico *cuesta* más el hagiónimo *Santiago*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 1.257. SANTIAGO, debajo de

DOC. *Debajo de Santiago* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 990).

“Termino *Debajo de Santiago* a la parte de *San Qulez*.” (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 990).

OBS. Término que toma nombre dada su localización respecto a la *Ermita de Santiago*.

### 1.258. SANTIAGO, ermita de

DOC. *Hermita de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f.

31), *Hermita de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Hermita de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38).

“... E otro si los dichos testigos apeadores digeron que desde la dicha acequia a que parten los dichos terminos de *Olarizu* e *Sarricuri* azia la cuesta de arriba fasta la *Hermita de Santiago* e fasta el dicho *Monte de Sarricuri* que todo lo vieron hazer campo e pasto comun...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkaia y Otazu, hace referencia a la ermita dedicada a esta advocación

### 1.259. SARRIA

DOC. *Aldea despoblada de Sarria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32), *Sarria* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 158), *Sarria* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 61), *Sarria* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53v).

“... en la *Yglesia de laldea despoblada de Sarria* y jurisdiccion de la dicha ciudad de Vitoria...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32).

“Otra pieza en el termino llamado *Sarria* que alinda al camino carritel que ban de Arcaya para *Olarana*.” (1685, AHPA, P. 6.071, f. 53v).

OBS. *Sarri*, como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa ‘espesura’, ‘un lugar poblado de árboles y matorrales’, en este caso, con el artículo *-a*.

El testimonio documental que presentamos hace referencia a una aldea despoblada en este término, que muy bien podría ser *Sarrikuri*.

El topónimo *Sarria* se documenta también en Otazu.

### 1.260. SARRIKURI

DOC. *Sarricohuri* (1025, *La Reja de Álava*, García Andrevia, 2010: 975), *Sarricurri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 59), *Sarricurri / Sarrizurri* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 984v), *Aldea Despoblada de Sarricuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54), *Sarricuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 56), *Yglesia de Sarricuri / Monte de Sarricuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38), *Monte de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 37), *Yglesia de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Despoblado de Sarricuri* (1527, AHPA, P. 6.627), *Sarricuri* (1537, AHPA, P. 6.674), *Sarricuri* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Prado Sarricuri* (1580, AHPA, P. 6.213, f.

754), *Sarriquiri* (1583, AMV, sig. 04/013/004), *Sarricuri* (1592, AHPA, P. 6.889), *Sarricuri / Campo de Sarricuri* (1595, AHPA, P. 4.958), *Prado de Sarricuri / Sarricuri / Yglesia de San Juan de Sarricuri* (1596, AHPA, P. 6.846, f. 104), *Sarricuria / Hermita de San Juan de Sarricuri* (1598, AHPA, P. 6.876), *Coteado de Sarricuri / Sarriquiri* (1606, AHPA, P. 3.939, f. 381v), *Sarruqueria* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 45), *Çarruquiri* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 225v), *Çarruquiri* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 945), *Sarruqueria* (1638, AHPA, P. 4.133), *Zarricuri* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 513), *Carruquiri* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v), *Sarruqueri* (1666, AHPA, P. 4.133), *Sarruquiz* (1675, AHPA, P. 3.283), *Despoblado de Sarricuri / Prado de Sarricuri* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 656), *Sarrizuri* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 2), *Sarrizuri* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Sarrizuri* (1696, AO, f. 3), *Sorriquiri* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Sarricurri* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136), *Zarrazuri* (1723, AHPA, P. 9.036), *Sarrizuri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 648), *Sarrizuri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Sarrizuri* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 274), *Sarrizurri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Sarrizuri* (1817, TA), *Sarrikuri* (2015, IO).

“... tres testimonios de la ejecutoria real, mandando dar a la aldea de Arcaya, para dehesa boyal, el termino de *Larrizurri*, por diez años, dando a la ciudad veinte fanegas de renta anual [...] del dicho termino de *Sarriquiri*...” (1583, AMV, sig. 04/013/004).

“Otra pieça en el termino llamado *Carruquiri* y alinda al camino que ban del dicho lugar al de Monesterioguren.” (1660, AHPA, P. 8.954, f. 567v).

“... y prosigue a vn mojon passando por fuera de dicha dessa que esta junto a *La Nebera* mas abajo cossa de cien passos açia Arcaya donde es todo comun exçepcto la desa donde se sigue y toca la dezmeria a la ciudad de Bitoria por el termino de *Sarruqueri*.” (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513).

OBS. *Sarrikuri*, a tenor del testimonio del año 1025, *Sarricoburi*, además del ya presentado “Yglesia de laldea despoblada de *Sarria*” (s. XV), parece claro que está compuesto del conocido *sarri*, más *-ko*, bien con valor diminutivo, o quizá como desinencia de genitivo locativo, y *huri* ‘aldea, villa’, y forma proparoxítona [*Sarríkuri*].

Da nombre al mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia, presentado en *GT II*, de donde volvemos a traer lo que allí dijimos.

Sobre este mortuorio, José M<sup>a</sup> Martín de Retana relata:

“*Sarricurri*, despoblado de la hermandad de Vitoria, provincia de Álava. El antiguo pueblo estaba situado entre Arcaya y Otazu, y pagaba al monasterio de San Millan igualmente que estos una

reja, como consta en el catálogo que en el siglo XI se formó de los pueblos de esta provincia y para el archivo de dicho monasterio, en cuyo documento se le nombra *Sarricohurri*, colocándole en la merindad de Harhazua. Por instrumento del año 1258, en que el rey D. Alfonso X agregó a Vitoria varias aldeas que hoy llaman viejas, consta la existencia de *Sarricurri*, y que en sus términos florecía el cultivo de viñas: fue uno de los 41 lugares de que hizo donación a Vitoria el rey D. Alfonso XI en el año 1362, como consta en el privilegio existente en su archivo, de que tiene copia la Academia” (*DGHE IV*, 359-360).

Asimismo, López de Guereñu apunta:

“En 1730 cobra los diezmos de *San Juan de Sarrizuri*, la Colegiata de *Santa María* y cosechan en estos términos los vecinos de Arcaya, Mendiola, Ascarza y Otazu, conservándose todavía a finales del siglo XVIII la ermita de *San Juan*, sucesora de la antigua parroquia, sin que podamos señalar la fecha de su demolición” (*TA*, 580).

Además, señala: “... y Prestamero nos lo da como despoblado de *Zarricohuri* en la hermandad de Vitoria”. Asimismo, afirma que en el siglo XVIII se conservaba la ermita (*TA*, 580).

En otra obra de Gerardo López de Guereñu (1962: 284-285) también se habla sobre *San Juan de Sarrikuri*:

“Fue antaño parroquia del «mortuorio» de Sarricurri, y de ello hoy no queda más recuerdo que el nombre de San Juan que lleva un labrantío cercano a Otazu, en dirección de Arcaya. En el banco del retablo mayor de Arcaya, existen unas pinturas que representan a los Santos anunciados en la inscripción que corre al pie de las figuras, que dice así: «En Memoria de que hubo en la antigüedad en Arcaya parroquia de San Pedro y San Juan Bautista, y hermita de San Miguel».

La Colegiata de Santa María, de Vitoria, cobraba los diezmos referentes a estas heredades, y a finales del siglo XVIII todavía estaba en pie esta ermita, que en 1704 se cita en los Libros de Fábrica parroquiales con motivo de haber pagado catorce rs, por el retejo de San Juan, así como haberse colocado nuevo altar; en 1709 se enladrilla este templo; en 1739 vuelve a retejarse la «ermita de San Juan de Sarrazuri, por ser aneja».

Las cosas fueron de mal en peor, y en la Visita de 1759 se anuncia que está arruinándose, y que la hagan de nueva obra, reduciéndola en sus proporciones, mandato que ejecutan en 1766, en cuyas cuentas viene detallado el coste de «la ermita nueva de San Juan», que no reproducimos por no extendernos y no conside-

rarlo de interés; en 1779 se abonan 77 rs. por la licencia para bendecir el nuevo templo, que para 1799 se encontraba nuevamente con «el tejado y pavimento maltratados»; en 1804 se dan «doce rs. compostura pórtico de la ermita mortuorio de San Juan», y en 1805 se mandan recoger «varios materiales de la ermita de San Juan que cayeron en una tempestad», acabando en el siguiente año, 1806, con «treinta rs. y catorce mrs. gastados en dos refrescos con los vezinos del lugar por recoger todos los materiales de la ermita de San Juan y traerlos al pueblo».

### 1.261. SARRIKURI, dehesa de

DOC. *Dehesa de Sarrizuri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La Dehesa de Sarriturri* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 131), *La Dehesa de Sarriturri* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131v).

“Un mojon en el *Alto de las Neveras* llamadas *de Arkaia* al par de la punta de la *Dehesa de Sarrizuri* que oy llaman la (*Dehesa*) *de Arkaia* por tenerla en arriendo [...] en el oriente del planito de dicho alto y tirando al mediodia a cordel tirado a tiro y medio de bala en el remate o ladera meridional se reconocio otro mojon...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“*La Dehesa* llamada *de Sarriturri*, sita en el *Mortuorio* de este nombre que corresponde al expresado pueblo de Arcaya y heredades labradas del termino titulado de *San Juan de Sarriturri*.” (1832, AHPA, P. 8.789, f. 131v).

OBS. También conocida como la *Dehesa de Arkaia* a tenor del testimonio documental de 1758 que presentamos.

Véase *Arkaia, dehesa de* y *Sarrikuri*.

### 1.262. SARRIKURIMADURAOQUELUA

DOC. *Sarruguiri maduraoquelua* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 432), *Sarricurimaduruoquelua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100), *Sarriquiri madura oquelua* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.711v).

“Una heredad en el termino de *Sarruguiri maduraoquelua* y por la ondonada al camino que se ba del lugar de Otazu para *La Ermita de S<sup>n</sup> Ju<sup>n</sup> de Sarruguiri* a la ciudad de Vitoria.” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 432).

“Pieza en el termino de *Sarricurimaduruoquelua*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 100).

“Una pieza en el termino de *Sarriquiri madura oquelua* que linda por la ondonada al camino que se ba del lugar de Otazu por la *Hermita de San Juan*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.711v).



OBS. Del ya descrito *Sarrikuri*, más *Maduraokelu*, a su vez de *madura* ‘terreno aguanoso’ y *okelu* ‘rincón’, término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra, con el artículo *-a*.

### 1.263. SARRIKURIOSTEA

DOC. *Sarricurioste*a (1587, AHPA, P. 5.943),

“Una pieza do llaman *Sarricurioste*a a Camino de *Sarricuri* a Mendiola.” (1587, AHPA, P. 5.943).

OBS. Compuesto del ya descrito *Sarrikuri*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

### 1.264. SARRUTIA

DOC. *Sarrutia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Sarrutia* (1545, AHPA, P. 6.661), *Sarrutia* (1573, AHPA, P. 5.029), *Sarruti* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.212), *Sarritua* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 342), *Sarrutia* (1601, AHPA, P. 2.577), *Sarrutia* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 65), *Zarruttea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 732), *Zurrultea* (1655, TA), *Arroyo de Sarrutia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *Zurrutia* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804), *Zurrutea* (1669, TA), *Çurrutea* (1669, AHPA, P. 9.471 f. 669), *Sarruttia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Charruttia* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 970), *Currueta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 717), *Sarrutia* (1694, TA), *Sarritea* (1696, TA), *Sarrutia* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 3), *Sarrutia* (1715, AHPA, P. 62, f. 93), *Zarrutea* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 452), *Sarrutia* (1754, AHPA, P. 843, f. 454v), *Sarruttia* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 699v), *Sarrutia* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Sarritea* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 46), *Zarrutia* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 366), *Zarutia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 674), *Zarrutia* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 333), *Zurrutia* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v), *Zarrutia* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 16), *Zarrutia* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Zurrutia* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.640v), *Zurrutia* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Zurrutia* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 819v), *Sarrutia / Zarrutia* (1891, AHPA, P. 20.702, f. 1.134), *Sarrutia* (1896, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrubia* (1902, AHPA, P. 31.796, f. 570v), *Zarrutia* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrutia* (1922, LE), *Zarrutia* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zarrutia* (1943, AMV, sig. 32-31-22), *Zarrutia* (1956, TA), *Zarrutia* (1988, CT), *Zarrutia* (2015, IO).

“Una peça en termino *Sarrutia* linda con el rrio caudal que viene del lugar de Otaçu al dicho lugar de Arcaya.” (1620, AHPA, P. 10.599, f. 65).

“Una heredad en *Calcadea* y por la parte del oriente al camino real que ba del dicho lugar al termino de *Zurrutia*.” (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804).

“Una pieza en termino de *Sarrutia* camino a *Sarru quiria*” (1700, AHPA, P. 4.000, f. 804).

“Una heredad en el termino llamado *Maduraguchi* theniente al rio caudal que baja al dicho lugar de Arcaya y por la cabecera el camino para la *Rueda* y termino de *Sarrutia*.” (1734, AHPA, P. 858, f. 479).

“Una heredad en el termino de *Zurrutia* que linda por oriente al camino que de Arcaya dirige a Mendiola; Norte al cubo del molino de dicho pueblo.” (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v).

“Término en que radica *Zarrotea* hoy *Zarrutia*.” (1903, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Podría estar compuesto del ya conocido *sarri* ‘espesura’, y *urruti* ‘lejano’, con el artículo *-a*, de donde *Sarri* + *urrutia* > \**Sarrurrutia*, y por haplogía, *Sarrutia*, *Zarrutia*. Hoy día se conoce como *Zarrutia*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu. En *Sarrutia* hay una rueda, tal y como indica el testimonio de 1734.

#### Mapa Arkaia. n. 14.

#### 1.265. SARRUTIA, camino de

DOC. *Camino de Sarrutia* (1896, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Sarrutia*. Linderos Este *Camino de Sarrutia*.” (1896, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Sarrutia*.

#### 1.266. SARRUTIA, río de

DOC. *Rio caudal de Sarrutia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 330), *Arroyo de Sarrutia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v), *Rio de Sarrutia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 327), *Rio caudal Sarruttia* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 445v), *Rio caudal Sarruttia* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 447).

“Una heredad en el termino de *Sarrutia* que con la ondonada sale al *Arroyo de Sarrutia*.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 16v).

“Una pieza en el termino de *Basostea* que linda por la cavezera al *Rio caudal de Sarrutia*.” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 330).

OBS. Compuesto del genérico *río* más el ya descrito *Sarrutia*. A pesar de que el testimonio documental de 1662 lo identifica con un *arroyo*, la mayoría de los testimonios donde se hace referencia al *Río de Sarrutia* lo identifican con un río caudal.

### 1.267. SARRUTIA, la rueda de

DOC. *Rueda de Sarrutia* (1723, AHPA, P. 61, f. 277), *Rueda de Sarrutia* (1734, AHPA, P. 858, f. 917), *Molino Zarrutia* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 625).

“Otra heredad en el termino llamado *Madura guchi* theniente al rrio caudal que baja a Arcaya y el camino para la *Rueda* y termino de *Sarrutia*.” (1723, AHPA, P. 61, f. 277).

“Una heredad en el termino llamado *Maduraguchi* theniente al rio caudal que baja al dicho lugar de Arcaya y por la cabecera el camino para la *Rueda* y termino de *Sarrutia*.” (1734, AHPA, P. 858, f. 917).

“Heredad en el termino de *Zarrutia*, por el oriente a camino que va de Arcaya a Mendiola, por Norte al cubo del *Molino de Arcaya*.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

“Término en que radica *Zarrutia*. Linderos Norte cubo del molino, Este *Camino de Vidate*.” (1915, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Llama la atención que esta *rueda* no esté más documentada. Traemos a colación dos testimonios (1826 y 1915) que ubican el término de *Sarrutia* próximo al cubo del molino de Arkaia, de ahí que nos surja la duda sobre si *La Rueda de Sarrutia* es, o no, otra forma de denominar *La Rueda de Arkaia*, bien documentada en este pueblo.

Véase *Arkaia, la rueda de*.

### 1.268. SOLOGUREN

DOC. *Sologuren* (1533, AHPA, P. 6.669), *Sologuren* (1533, AHPA, P. 6.670), *Sologuren* (1587, AHPA, P. 6.855, f. 413), *Solaguren* (1594, AHPA, P. 5.493), *Solaguren* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 166v), *Sologuren* (1602, AHPA, P. 2.685, f. 288), *Prado Sologuren* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 628).

“Una pieza do dizen *Solaguren* a pieza de Mari Oroco vecino de Otaçu a camino a Arcaute y a rio caudal.” (1594, AHPA, P. 5.493).

“Una pieza en el termino de *Solaguren* al rio y camino que ban de Arcaya a Arcaute.” (1600, AHPA, P. 4.896, f. 166v).

OBS. Compuesto del conocido *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ y el adjetivo *guren* ‘lozana’.

1.269. **TABLADO, el**

DOC. *El Tablado* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v), *Tablado* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *El Tablao* (1988, CT), *El Tablao* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Tabladua*, y, *Arcaiamendia*.” (1775, AHPA, P. 1.302, f. 588v).

“Una heredad en el termino de *Tablado*, o, *Zapata*.” (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v).

OBS. Este topónimo bien puede referirse a una pieza con forma rectangular, lisa y llana, a un ‘terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)’ como lo define Gerardo López de Guereñu (*VA*); o a lo que F. Baraibar (1903) define como *tablada*: “tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos (Álava) pagaba al conde de Haro (*Diccionario geogr. hist.*, t. II, p. 2).”

*El Tablado* se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Arkaia, Arkauti y Otazu. En Betoñu se documenta *La Tablada*. Su equivalente en euskera, *Tabladua*, se recoge en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Este término está vivo hoy día como *El Tablao*.

Véase *Zapata*.

**Mapa Arkaia. n. 33.**

1.270. **TABLADUA**

DOC. *Tabladua* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 588v).

“Una heredad en el termino de *Tabladua*, y, *Arcaiamendia*.” (1775, AHPA, P. 1.302, f. 588v).

OBS. Forma vasca del topónimo ya descrito, *El Tablado*.

Este topónimo también se documenta en Gamiz y Otazu.

Véase *Tablado, el*.

1.271. **TABLADUSOLOA**

DOC. *Tabladu soloa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

“Una pieza en el termino de *Mutioa* que llaman *Tabladu soloa* y esta el mojon de la dezmeria.” (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

OBS. Compuesto de *tabladu* ‘tablado’ más *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*.

En el testimonio de 1699 aparece la voz *dezmería* que hace referencia al territorio del que se cobraba el diezmo para una iglesia o persona determinada.

Se documenta también en Arkauti.

1.272. **TRAVIESA, la**

DOC. *La Traviesa* (1956, TA), *La Traviesa* (2015, IO).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día. Es posible que guarde relación con el camino por donde transitaban los arrieros en su trasiego de mercancías, tal y como recoge el testimonio documental que hemos encontrado en Elorriaga ‘... caminos de la *traviesa de los arrieros...*’ (1847, AHPA, P. 10.217, f. 124).

**Mapa Arkaiá. n. 27.**

1.273. **TXIRRIO**

DOC. *Chirrio* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v), *El Chirrio* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Arzua* que linda por mediodía y poniente al *Chirrio*.” (1847, AHPA, P. 13.234, f. 121v).

OBS. López de Guereñu (VA) recoge *chirrio* como ‘acequia, arroyo de poco caudal’. Esta voz es muy empleada todavía hoy día en muchos lugares de la provincia.

**Mapa Arkaiá. n. 25.**

1.274. **TXIRRIO, camino de**

DOC. *Camino de Chirrio* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v), *Camino de Chirrio* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 663v).

“Heredad en el termino de *Arzua*, por mediodía al *Camino* titulado *El Chirrio*.” (1826, AHPA, P. 8.542, f. 404v).

“Una heredad en el termino de *Arzua*, Oeste cerradura de espino y *Camino de Chirrio*.” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 663v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Txirrio*.

1.275. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82), *Uraldea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Uraldea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 640v), *Uraldea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 309), *Uraldea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v), *Uraldea* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 717), *Uraldea* (1728, AHPA, P. 790, f. 2.039v).

“Una heredad marcena en *Uraldea*, oriente con el rio caudal del dicho lugar de Arcaya.” (1668, AHPA, P. 3.395, f. 804v).

“Una marzena en el termino llamado *Uraldea* que por la parte del oriente alinda con el rio caudal del dicho lugar de Arcaia.” (1728, AHPA, P. 790, f. 2.039v).

OBS. *Uraldea*, de *ur* ‘agua’ aunque podría tener la acepción de ‘río’, más *alde* ‘al lado’, ‘junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Este es un topónimo que se documenta también en Betoñu y Otazu.

### 1.276. URIBAIA

DOC. *Uribaya* (1533, AHPA, P. 6.669), *Huribaya* (1541, AHPA, P. 6.641), *Uribaya* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 386), *Uribaya* (1584, AHPA, P. 5.075), *Uribaya* (1599, AHPA, P. 4.952), *Rio de Uribaya* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130), *Uribaya* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 1.092), *Uribaya* (1654, AHPA, P. 3.770), *Uribay* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 179v), *Uribaya* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 544v), *Uribai* (1701, AHPA, P. 278), *Zequia de Uribaya* (1718, AHPA, P. 350, f. 601), *Uribay* (1720, AHPA, P. 261, f. 328), *Uribaya* (1734, TA), *Uribaia* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 745v), *Uribaya* (1798, AHPA, P. 8.564, f. 306), *Uribaya* (1806, AHPA, P. 9.295, f. 15), *Uribaya* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 155), *Uribaya* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 475v), *Uribaya* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 154v), *Uribaya* (1870, AHPA, P. 13.688, f. 2.058).

“Una pieça do dizen *Huribaya* estando juntos los concejos de los tres pueblos de Arcaya Arcaute y Elorriaga.” (1541, AHPA, P. 6.641).

“Una pieça en termino *Muxitusolo* que alinda con el regajo del *Rio de Uribaya* que va al rio caudal del dicho lugar de Arcaya para el de Arcaute.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 130).

“Una heredad en el termino de *Berdoza*, o, *Uribaia* que alinda por una partte con una cequia que vaja desde la *Cuestta de Mendivea*.” (1772, AHPA, P. 1.001, f. 421).

“Una heredad en el termino de *Uribaya* que alinda por el poniente al camino que va de Arcaya para Lorriaga.” (1806, AHPA, P. 9.295, f. 15).

OBS. Podría estar compuesto de *ur* ‘agua’, más *ibai* ‘río’ con el artículo *-a*. Los testimonios documentales lo describen siempre junto a acequias o ríos. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* ‘villa’.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

### 1.277. URIBAIA, camino de

DOC. *El Camino de Uribaya* (1642, AHPA, P. 3.056, f. 243), *Camino de Uribaya* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 122).

“Una pieza do dizen *Camino de Uribaya* camino a Vitoria.”  
(1653, AHPA, P. 8.914, f. 122).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Uribaia*.

### 1.278. URONDOA

DOC. *Urondoia* / *Gurundoa* (1707, TA), *Gurundoa* (1707, AHPA, P. 279), *Gurundoa* (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65), *Urrundoa* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.649v), *Urondoia* (1919, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Gurundoa* y por otro nombre *Arcaiatea* y por la ondonada al camino de Arcaute para Lorriaga y rio que baxa de Arcaia.” (1713, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 65).

OBS. Compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, seguramente en la acepción de ‘río’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*.

*Ondoa* también podría significar ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetean ondoa* ‘mango de cuchillo’. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

### 1.279. VENTA, la

DOC. *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga [...] otro *Campo* que dicen *la Venta* por mediodia y poniente alinda con heredades del *Mortuorio de Petriquiz* y Norte camino a Salvatierra.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Una *venta* es una ‘casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros’.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

### 1.280. VENTA DE LA ESTRELLA

DOC. *Venta de la Estrella* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Venta la Estrella* (1988, CT), *Venta la Estrella* (2015, IO).

“Que vista de los grandes daños que se originan en los sembrados por los ganados que llevan a pastar los vecinos a los rios, los que suscriben desean quede vedado para lo sucesivo el *Río de Arcacha*,

desde la mojonera que empieza donde la *Venta de la Estrella* y terminando en la mojonera del pueblo de Betoño, cuyo río es comunidad de ambos pueblos.” (1930, AMV, sig. 27/005/037).

OBS. Nombre de una venta, ya definida en la entrada anterior.

### 1.281. ZAIMENDI

DOC. *Çaymendia* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 898), *Canpo de Saimendia* (1697, AHPA, P. 9.515), *Zaimendia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.149v), *Saymendia* (1717, AHPA, P. 328, f. 1.257), *Zaymendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ladera Zaymendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Ceimendi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.379), *Zaimendi* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 3), *Zaimendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 3), *Zaymendi* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 358v), *El Prado Ceimendi* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.379), *Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 436), *Zaimendi* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zaimendi / Zaymendi* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Zaimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Zaimendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32).

“Localidad: Arcaute, Escarza y Elorriaga [...] Una pieza en termino comunero de *Bettriquiz* que llaman *Saymendia*, al *Prado* llamado *Caymendia*.” (1621, AHPA, P. 9.513).

OBS. *Zaimendi* se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zaimendi* en Arkauti.

### 1.282. ZAIMENDI, alto de

DOC. *Alto de Zaimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“Año 1758: Apeo del lugar *Despoblado de Bettriquiz* [...] no lejos del camino rreal de Vitoria para Francia se puso un mojon mas adelante a un tiro de perdigon acia donde al Ybierno se pone el sol al anochecer otro mojon [...] A dos tiros de bala en el *Alto de Zaimendi* se puso otro mojon junto al camino que entra desde Vitoria a dho Mortuorio para Zerio [...] poco mas adelante en el mismo *Zaymendi* a vista del *Prado* o *Campo grande de Yturzarra* otro mojon...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Del genérico *alto* más el ya presentado *Zaimendi*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zaimendi* en Arkauti.

### 1.283. ZALDISASI

Véase *Saldisasi*.



**1.284. ZAMUDIOA**

DOC. *Çamudio* (1587, AHPA, P. 4.791), *Çamudio* (1617, AHPA, P. 2.185, f. 817v), *Zamudioa* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 378), *Zamudioa* (1674, AHPA, P. 3.138), *Zamudea* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 163).

“Una pieza en el termino de *Zamudioa*.” (1642, AHPA, P. 2.962, f. 378).

OBS. Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Gamiz y Otazu.

Véase *Zamudioa* en Gamiz.

**1.285. ZANKOGENA**

DOC. *Çancaoguena* (1574, AHPA, P. 6.260), *Zancoguena* (1744, AHPA, P. 771), *Zancoguena* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509v).

“Una pieza do llaman *Çancaoguena*.” (1574, AHPA, P. 6.260),

“Heredades en el termino *Mortuorio de S<sup>n</sup> Pedro de Petriquiz* anexa a la yglesia del lugar de Arcaya [...] Una heredad en el termino de *Zancoguena*.” (1744, AHPA, P. 771).

“Una heredad en el termino de *Zancoguena*.” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 509v).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zankogena* en Arkauti.

**1.286. ZAPATA**

DOC. *Zapata* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v), *Zapata* (1910, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Tablado*, o, *Zapata*.” (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.747v).

OBS. F. Baraibar define *zapatas*, como una planta de la familia de las compuestas.

Véase *Tablado*, *el*.

**1.287. ZAROBEA**

DOC. *Zarobea* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v), *Zarobea* (1717, AHPA, P. 249, f. 266), *Zarobea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 156), *Sarobea* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 211).

“Una heredad en el termino de *Zarobea* y por la parte de arriua con la *Cuesta* llamada *Mendiluze*.” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 406v).

OBS. De *zaro*, voz vasca que puede significar bien ‘prado, pastizal’ o ‘majada’, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

### 1.288. ZARRUTIA

Véase *Sarrutia*.

### 1.289. ZUBIALDEA

DOC. *Zubialdea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 177).

“Ytten otra heredad en el termino de *Zubialdea*.” (1656, AHPA, P. 3.510, f. 177).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

### 1.290. ZUBIATEA

DOC. *Zuviatea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 524), *Zubiate* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Cubiatea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69).

“... que tenia tomado del pasto comun en una su pieza que es en termino de *Zuviatea* el qual pareszio que los vezinos de Arcaute, e Elorriaga lo hovieron vendido...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 524).

“Una heredad en el termino de *Cubiatea* teniente al *Rio* que llaman *Yturaldea*.” (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *ate* ‘paso’ con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaiia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

### 1.291. ZUBINOTEA

DOC. *Çuuinotea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 528), *Prado de Subinotea* (1673, AHPA, P. 5.906), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zubinotea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* por una parte al rio que ba al *Prado de Subinotea*.” (1673, AHPA, P. 5.906).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* ‘puente’. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Relacionado con éste, en *GT IV* se presentó *Zubinoa*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaita, Arkauti y Elorriaga.

### 1.292. ZUBITXO

DOC. *Zubechu* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Zubicho* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Zubichu* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Subicho* (1956, TA), *Zubitxu* (2015, IO).

“Término en que radica *Zubechu*.” (1888, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Zubicho*. Linderos Oeste senda que de Otazu se dirige a Arcaya.” (1921, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *zubi* ‘puente’ más el sufijo diminutivo *-txo*, en algunos testimonios (1888, 1927 y 2015) con *-txu*, tal y como se conoce hoy día. Es decir, ‘puentecico’.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Betoñu y Otazu.

#### Mapa Arkaita. n. 29.

### 1.293. ZUBIZABALETA

DOC. *Subizaualetta* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 630v), *Subizaualetta* (1794, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 44).

“Vna heredad sita en el thermio llamado *Subizaualetta* que alinda al camino real que ban de Arcaya para Ascarza y al rio caudal que baja de Aberasturi para Ascarza.” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 630v).

OBS. Compuesto de *zubi* ‘puente’ más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

### 1.294. ZURBAOBIDEA

DOC. *Curbaauravidea* (1584, AHPA, P. 5.075), *Zurbanobidea* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Una pieza do dizen *Curbaauravidea*.” (1584, AHPA, P. 5.075).

“... termina la citada comunidad y entra en el pueblo de Ylarraza llegandose al mojon 272. Se continua por los mojon sites en

los terminos de *San Vicente* y *Zurbanovidea* hasta el mojon 275 situado en el termino de *Embargada* en la cerradura del *Coteado de Junguitu* donde termina Ylarraza...” (1929, AMV, sig. LI/29/1).

OBS. Compuesto de *Zurbao* (cfr. *Curbauravidea*), forma vasca de *Zurbano*, nombre del pueblo, más *-ra* ‘a’, en el primer testimonio, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. Su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*, se documenta en Betoñu. Una vez vistos los testimonios documentales de la zona, presentamos como topónimo normativizado *Zurbaobidea*.

Véase *Zurbaobidea* en Betoñu.

## **2. ARKAUTI / ARCAUTE**



## 2. ARKAUTI / ARCAUTE

- Arcaut*, 1294 (*CDMR IV*, 512, p. 439)  
*Arcaute*, 1379 (*AMV*, sig. L-4-149)  
*Arcaute*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 44)  
*Aldea de Arcaute*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 425)  
*Arcaute*, 1551 (*MG*, 313, 316)  
*Arcauti*, 1573 (*AHPA*, P. 6.243, f. 295)  
*Arcaute*, 1580 (*AHPA*, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)  
*Arcauti*, 1592 (*AHPA*, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)  
*Arcauti*, 1597 (*GT IV*, 704)  
*Arcauti*, 1612 (*AHPA*, P. 2.351 f. 52)  
*Arcauti*, 1632 (*GT IV*, 704)  
*Arcautte*, 1612 (*AHPA*, P. 6.079, f. 1.164v)  
*Arcaute*, 1747 (*AHD*, Parroquia de Elorriaga, n. 48)  
*Arcaute*, 1781 (*AHD*, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v)  
*Arcauti*, 1895 (*GT IV*, 704)

### 2.1. ACOTADO VIEJO, el

DOC. *Acotado Viejo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Acotado Viejo* (1481-1486, *AMV*, sig. 10/007/000, f. 250), DOC. *Acotado uiejo* (1481-86 [traslado de 1763], *AMV*, sig. 10/008/000, f. 502).

“E dende fueron a una pieça que es en el dicho término del *Acotado Viejo*, que es de Juan Fernández de Retana, la qual es a sulco del monte e es çercada de açequias, la qual es de una jugada, la qual dixieron que hera hexido e pasto común, e los dichos deputados adjudicáronlo por pasto común...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429).

OBS. Se documenta en el apeo de Vitoria del siglo XV, entre Elorriaga y Arkauti. Ya se ha comentado repetidas veces a lo largo de la obra que

un *acotado* es un lugar cerrado o cercado destinado para pasto, tal y como lo describe el texto del apeo.

Como hemos apuntado en Arkaia, con el mismo significado conocemos *coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, que es un alavesismo para designar el recinto en que paze el ganado del pueblo. Otros topónimos con el mismo uso serían *La Dehesa*, *El Vado*, *El Vedado* y también podríamos encontrar en forma vasca (con acepción similar) *Isasi* (cfr. *Isasibedarra* en Gometxa e *Isasi* en Zuhatzu), *Esparrua* en Lermenda y Estarrona, *Basatxia* (Coteado boyal) en Aztegieta, o *Itsioa* en Estarrona (*GT IV*).

## 2.2. AIRAMENDI

DOC. *Airamendi* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. El segundo elemento es *mendi* ‘monte’, ‘bosque’. Sobre el primer elemento ya se ha dicho en Arkaia que podría referirse a *aire* ‘viento’.

Es un término cercano a la mojonera que divide Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Airamendi* en Arkaia.

## 2.3. ALZAPIERNA

DOC. *Alçapierna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Alçapierna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Alzapierna* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 499).

“E dende fueron al término que dizen *Alçapierna*, a cabo el *Río de Arcacha*, a un pedaço de tierra que es de la muger de Juan de Garibay...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425).

OBS. De acuerdo al testimonio documental del siglo XV que aquí presentamos, este término se recoge en la mojonera de Elorriaga y Arkauti.

Véase *Alzapierna* en Elorriaga.

## 2.4. AMERICANO, la casa del

Véase *Arkautira bidea*.

## 2.5. ARBINA

DOC. *Arbina* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 427), *Arbina* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.188), (1706, AHPA, P. 3, f. 954), *Arbina* (1725, AHPA, P. 131), *Prado de Aruina* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Arbina* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 419v), *Arbina* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.922-2.304v), *Arbina*



(1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.367v), *Arbina* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Arvina* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arbina / Prao de Arbina / Camino de Arbina* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Arbina* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Arbina* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“... la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga [...] 1-Primera-mente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954).

“Una heredad en termino de *Arbina* que linda por la cabezera al camino que ban los de Arcaia al termino de *Arbina*.” (1712, AHPA, P. 300, f. 777).

“Una heredad en el termino de *Arbina* linda por oriente con el *Prado* y *Camino de Arbina*.” (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209v).

OBS. *Arbin* es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa y se refiere a ‘un lugar angosto’.

Véase *Arbina* en Arkaia.

## 2.6. ARCAUTE, detrás de la iglesia de

DOC. *Detras de la Yglesia Arcaute* (1702, AHPA, P. 356, f. 908),

“Una pieza en termino *Detras de la Yglesia Arcaute*.” (1702, AHPA, P. 356, f. 908).

OBS. Localización del término respecto a la iglesia del lugar. Se documenta también en este pueblo su forma vasca *Elexostea*.

## 2.7. ARCAUTE, río de

DOC. *Rio de Arcaute y Elorriaga* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295), *Rio de Arcautte* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Arcautte* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Arcaute* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Rio de Arcaute* (1888, AHPA, P. 20.381, f. 2.742v), *Rio de Arcaute* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcaute* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio de Arcaute* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Rio de Arcaute* (1933, AMV, sig. 33/036/054), *Rio de Arcaute* (1951, AMV, sig. 47-34-39).

“... desde el moxon anttezedentte (en la falda del *Monte de Miminçaia*) por la orilla de el rreferido montte y *Balsa de Arcaute* arrimado al termino labradio de el en vn moxon gesta en el ter-

mino llamado *Larrabea* que es propio de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y se alla juntto al *Rio* que laman los vecinos de dichos lugares *Errecabarria* y los de Çurbano el *Rio de Arcautte* a veinte pasos de la canja que viene de la balsa de dicho lugar de Çurbano a dicho rrio...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

“Sobre reconocimiento de rios y azequias del 1<sup>er</sup> distrito del Excelentísimo Ayuntamiento de Vitoria” Relación de las faltas encontradas en el reconocimiento practicado por el que suscribe, en los rios y acequias del término campanil del pueblo de Arcaute-Elorriaga: término de *Rio Arcaute...*” (1924, AMV, sig. LD/012/001).

OBS. Como bien se puede observar en el testimonio de 1924, este río pasa por ambos pueblos: Arkauti y Elorriaga. Si nos atenemos al testimonio documental de 1680 este río es el mismo que *Errekabarria*.

Véase *Errekabarria*.

## 2.8. ARKAIABERA BIDEA

DOC. *Arcayaberabidea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

“Una pieça en termino de *Arcayaberabidea*.” (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be* y el adlativo *-ra* ‘a’ más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

En Elorriaga se documenta *Arkaiabea*, precisamente junto al camino de Elorriaga a Arkaia.

## 2.9. ARKAIABIDEA

Véase *Arkaiara bidea*.

## 2.10. ARKAIARA BIDEA

DOC. *Arcayaravidea* (1575, AHPA, P. 6.836), *Arcayaravidea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 75), *Arcayabidea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Arcayara videa* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 184), *Arcayarabidea* (1622, AHPA, P. 2.144), *Arcayavide* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359), *Arcayavide* (1889, AHPA, P. 20.414, f. 998v), *Arcayavide* (1911, AMV, sig. 40-25-65).

“Una heredad sita en el termino de *Arcayavide* teniente [...] por el poniente al camino que de Elorriaga dirige para Arcaya.” (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359).

“Una casa sita *Arcayavide*.” (1889, AHPA, P. 20.414, f. 998v).

OBS. Como bien indica el testimonio de 1827 se trata del camino que lleva a Arkaia. Compuesto de *Arkaia*, más *bide* ‘camino’, y el artículo *-a*. Los testimonios más tempranos presentan el adlativo *-ra* ‘a’.

Se documenta también en Arkaia, Elorriaga y Otazu. En Elorriaga, además, en su forma castellana, *Camino de Arcaya*.

### 2.11. ARKAIARTEA

DOC. *Arcaya artea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.035), *Arcaya arttea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.074), *Arcai artea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 884), *Arcaia artea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341), *Arcaya artea* (1712, AHPA, P. 300, f. 555), *Arcayarte* (1723, TA), *Arcaia arttea* (1723, AHPA, P. 648, f. 42v), *Arcaiararttea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 113), *Arcaya artea* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Arcayarte* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una heredad en termino de *Arcaia artea* que linda al camino de Lorriaga a Arcaia.” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341).

“Una heredad en termino de *Arcaya artea* que por la ondonada linda al camino que ban de Lorriaga a Arcaya a mano derecha.” (1712, AHPA, P. 300, f. 555).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

Véase *Arkaiarte* en Elorriaga.

### 2.12. ARKAIATEA

DOC. *Arcayatea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 15v), *Arcayatea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Arcayatea* (1593, AHPA, P. 6.234), *Arcayatea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 394), *Arcayatea* (1645, AHPA, P. 4.887, f. 232), *Arcayatea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 780v), *Arcayetea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918), *Arcaiatea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Arcayattea* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 46), *Arcaiatea* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Arcaiatea* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8v), *Arcaiatea* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 10), *Arcayata* (1759, TA), *Arcayatea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Arcayeta* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v), *Arcayate* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayete* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Arcayate* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Arcayate* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arcayeta* (1932, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Arcayate* (1943, AMV, sig. 32-32-42), *Arcayate* (1988, CT).

“Una pieça en termino *Arcayatea* y *Uraldea* que alinda por una parte con el camino real que van del lugar de Lorriaga al lugar de Ascarça y por la otra parte con el rio caudal que va del lugar de Arcaya al lugar de Betoñu.” (1631, AHPA, P. 3.367).

OBS. De *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *-ate* ‘paso’, ‘puerta’ o ‘portillo’, con el artículo *-a*.

Véase *Arkaiatea* en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 23.

## 2.13. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-14-0, f. 909), *Arcachea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Arcacha* (1587, AHPA, P. 6.873), *Arcacha* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 116), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.298), *Arcacha* (1730, AHPA, P. 10.783), *Harcacha* (1732, AHPA, P. 788, f. 429), *Arcacha* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 16v).

“Una heredad en termino de *Recaleorra* que confina con el termino de *Arcacha* linda por la ondonada al *Rio de Arcacha*.” (1713, AHPA, P. 509, f. 1.298).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *barkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*.

Véase *Arkatxa* en Otazu.

## 2.14. ARKATXA, río

DOC. *Río de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Río de Arcacha* (1580, AHPA, P. 6.857), *Río Arcacha* (1588, AHPA, P. 5.134), *Río Arcaba* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Río Arcacha* (1595, AHPA, P. 4.958), *Río Arcacha* (1631, AHPA, P. 3.367), *Río Arcacha* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 218), *Río Recalior Arcacha* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Río Arcacha* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 195), *Río Arcacha* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 551), *Río Arcacha* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Río de Arcacha* (1709, AHPA, P. 360), *Río Arcacha* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Río de Arcacha* (1733, AHPA, P. 791, f. 692v), *Río de Arcacha* (1740, AHPA, P. 516), *Río de Arcacha* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Río Arcacha* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Río Arcacha* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Río Arcacha* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Río de Arcacha* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 12), *Río Arcacha* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Río de Arcacha* (1890, AMV, sig. 02/014/031), *Río de Arcacha* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Río Arcacha* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Río Arcaucha* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“E dende fueron al término que dizen *Alçapierna*, a cabo el *Río de Arcacha*, a un pedaço de tierra que es de la muger de Juan...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425).

“Una heredad en termino de *Mendibea* que alinda con el camino del dicho *Mendibea* y por el otro lado al *Río* que llaman *Arcacha*.” (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

OBS. Compuesto de la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ más el artículo *-a*.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti aunque también se recoge como comunero entre Arkauti y Betoñu. Este topónimo también se documenta en Arkaia.

Véase *Arkatxa*, río en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 19.**

## 2.15. ARKAUTERABIDE

Véase *Arkautira bidea*.

## 2.16. ARKAUTIRA BIDEA

DOC. *Camino carril de Arcautte a bidea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 507v), *Arcauteravidea* (1868, AHPA, P. 13.310, f. 1.367v), *Arcaterabide* (1879, AMV, sig. 41-18-52), *Arcautevide* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arkauterabide* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Estefaldea*, por el orientte al *Camino Carril de Arcautte a bidea*.” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 507v).

OBS. Compuesto de la forma castellana del nombre del pueblo, *Arcaute*, con la forma vasca *Arkauti* en los testimonios más tempranos presentados en Arkaia, más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Proponemos *Arkautira bidea* por ser topónimo en forma vasca y una vez vistos todos los testimonios relacionados con *Arkauti* / *Arcaute*.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término también era conocido como *La Casa del Americano*.

Véase *Arkautira bidea* en Arkaia.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 24.**

## 2.17. ARRITABEA

DOC. *Arritabea* (1576, AHPA, P. 5.493), *Arritabea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v), *Arritabea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Arretauea* (1637,

AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Arritabea* (1643, AHPA, P. 9.066), *Aritabea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 300v), *Arrittabea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arrittavea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Aretabea* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *Arristabea* (1730, AHPA, P. 10.783), *Arrittabea* (1732, AHPA, P. 788, f. 429), *Aritabea* (1742, AHPA, P. 799, f. 448v), *Arritavea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Arrittabe* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Arritavea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *Arritabea* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 126v).

“Una pieza en el termino de *Arritabea*, a pieza de un vezino de Vitoria llamado Vizargorri.” (1643, AHPA, P. 9.066).

“Una pieza en termino de *Arrittavea* que linda al camino de Arcaya a *San Christobal*.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89).

“Una heredad en el termino de *Arrittabea* que alinda por la cauzera con el camino que se ua deel lugar de Arcaia para dicha *Hermita de San Xpttoul* y por la ondonada con una senda que se ua a *Recaleor* y *Arcacha*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 429).

“Una heredad en el termino llamado *Arrattabea* que alinda por la cabezera con el camino que del lugar de Arcaia se ba para dicha *Hermita de San Xpttobal* y por la ondonada con la senda que se ba a *Recaleor* y *Arcacha*.” (1733, AHPA, P. 791, f. 1.403).

OBS. Este topónimo probablemente sea \**Arriatabea*, de *harrieta* ‘pedregal’ o ‘pedrera’ a su vez compuesto de *harri* ‘piedra’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con reducción de diptongo, *Arrita*, y *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, más el artículo *-a*.

Otra opción podría ser de *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Una tercera posibilidad sería que fuera el sufijo *-ita*, quizá con valor locativo, presente en toponimia vasca (cfr. *Axita*, *Irurita*) que también planteamos como posibilidad en el topónimo *Arrabita* de Gamiz y Otazu.

Se documenta tanto en Arkauti, como en Elorriaga y Vitoria, durante los siglos XVII y XVIII principalmente.

Por otra parte, destacaremos el sobrenombre de un vecino de Vitoria, citado en el texto de 1643, *Vizargorri* (*Bizargorri*) ‘barbarroja’.

## 2.18. ARRITABIDE

DOC. *Camino de Arritabide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435).

“... que es a sulco del dicho *Camino de Verdoça* e a sulco de la *Senda de Recaleorra*, *Camino de Arritabide*, e fallaron que tenía

tomado e estreçado los dichos caminos una parte, por donde lo mojonaron por parte de los dichos caminos...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435).

OBS. Es el único testimonio de este topónimo presentado por Emilian Ramos en el apeo de Vitoria del siglo XV. Del ya citado *Arrita y bide* ‘camino’ con artículo *-a*.

Véase *Arribabidea* en Elorriaga.

## 2.19. ASKARRA

DOC. *Ascarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.164v), *Pradito Ascarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Ascarra* (1711, AHPA, P. 472), *Ascarra* (1741, AHPA, P. 473, f. 47v), *Ascarra* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 455), *Ascarra* (1773, AHPA, P. 9.418, f. 23v), *Ascarra* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Azcarra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 346), *Ascarra / Camino de Ascarra* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415), *Ascarra* (1816, TA), *Ascarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 216v), *Ascarra* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 333), *Ascarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 665v), *Azcarra* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Azkarra* (1922, LE), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por una parte con el camino que desde dicho lugar de Arcaute se ua para el de Arcaya.” (1741, AHPA, P. 595).

“Una heredad en el termino de *Ascarra*, confinante por oriente a una senda que de Arcaute dirige para Arcaya, meridiano en parte a dicha senda y acaba en punta, poniente a camino carril que de dicho Arcaute va para Arcaya.” (1854, AHPA, P. 8.703, f. 127).

OBS. Es la voz *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, con artículo *-a*.

Se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Askarra* en Arkaia.

## 2.20. ASKARTZA

DOC. *Azcarza* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 933), *Ascarza* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 131v), *Ascarza* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 77), *Ascarza* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.659).

“Otra (heredad) en el termino que llaman *Ascarza*, linda [...] por oriente con el camino carril que va desde Arcaute a Arcaya...” (1824, AHPA, P. 8.590, f. 77).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, voz común en el castellano alavés y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Son varios los topónimos que contienen *askar*, o alguna de sus variantes en la toponimia alavesa, como *Askartzza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera, presentados en *GT IV*. Asimismo, también se presentan topónimos relacionados con esta voz en Malizaeza (*GT II*) y Barrundia de Vitoria (*GT III*).

Este topónimo se documenta también en Betoñu y Elorriaga.

### 2.21. ASKARTZA, camino de

DOC. *Camino de Ascarza* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 281), *Camino de Ascarza* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Malferri*. Linderos Sur *Camino de Ascarza*, Este camino de servidumbre.” (1916, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Se trata del camino que lleva a *Askartzza*, que se documenta también en su forma vasca *Askartzara bidea*, *Askartzabidea*.

Véase *Askartzza, camino de* en Arkaia.

### 2.22. ASKARTZABIDEA

Véase *Askartzara bidea*.

### 2.23. ASKARTZARA BIDEA

DOC. *Ascarçarabidea* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 161), *Escarçarabidea* (1604, AHPA, P. 3.882), *Ascarcavidea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 180v), *Ascarza videa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 517), *Ascarzarabidea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 21), *Ascarzaravidea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Ascarzaravide* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Ascarzavidea* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225v).

“Una pieza en el termino de *Ascarçarabidea*.” (1600, AHPA, P. 4.896, f. 161).

“Una heredad en el termino de *Ascarzavidea* linda por mediodia al camino que va de Arcaute a Ascarza.” (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225v).

OBS. De *Askartzza*, nombre del pueblo, más *bide* ‘camino’. Algunas veces se documenta con el adlativo *-ra* ‘a’ como en 1600 y 1604, entre otros, y el artículo *-a*.

Véase *Askartzara bidea* y *Askartzabidea* en Arkaia.



## 2.24. ASTURATZAIA

DOC. *Asturaça* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427), *Camino de Asturaça* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 444), *Azturaçaca* (1535, AHPA, P. 6.637), *Aztaracaya* (1552, AHPA, P. 4.717), *Asturaçaya* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 450v), *Asturaçaya / Acequia Asturiçaya* (1597, AHPA, P. 6.883), *Asturacaya* (1630, AHPA, P. 3.007), *Asturasaca* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 90), *Asturacaya* (1673, AHPA, P. 3.740), *Astuaizaia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 508v), *Azturaza* (1711, AHPA, P. 100, f. 350v), *Asturazaya* (1714, AHPA, P. 313, f. 671), *Asturazaia* (1714, AHPA, P. 98), *Asturazaia* (1718, AHPA, P. 424, f. 202v), *Astturazaia* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 850v), *Asturazaia* (1732, AHPA, P. 788, f. 764v), *Astturazaia* (1741, AHPA, P. 8.660), *Asturazaya* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 679).

“E dende fueron a dos pieças que son en el dicho término de *Asturaça*, la una de las quales hes de Juan Fernández, dicho *Chançar...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427).

“Una pieza do dizen *Asturaçaya*, a *Acequia* que se dize *Asturiçaya*.” (1597, AHPA, P. 6.883).

OBS. Este topónimo está compuesto de *astura* ‘muérdago’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y en algunos testimonios con la ya descrita disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo, en este caso *Asturatzza* + *-a* > *Astaratzaia*. En Arkaia presentamos más testimonios interesantes (cfr. *Asturassaea*, *Asturaçaea*).

Sobre la voz *astura*, véase *Asturatzzaia* en Arkaia.

## 2.25. BALSA, la

DOC. *La Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Balsa* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.379v-1.585v), *La Balsa* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581), *La Balsa* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Balsa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *La Balsa* (1930, AMV, sig. 27/005/035).

“Un trozo de terreno en el termino de *Duranzarra* y confina por oriente con el camino para *Larragana*, mediodia con el rio de *Arcacha*, poniente a los dos rios y Norte al que conduce a *La Balsa*.” (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581).

“Que desean cultivar un trozo de terreno radicante en jurisdicción común de los pueblos de Arcaute y Elorriaga, término conocido por *La Balsa...*” (1930, AMV, sig. 27/005/035).

OBS. Como bien es sabido una *balsa* es una ondulación en el terreno donde se deposita agua, bien de modo natural o artificial.

El testimonio que presentamos de 1930 es diáfano al presentar este topónimo como “... un trozo de terrenos común de los pueblos de Arcaute y Elorriaga...”.

### 2.26. BALSA(S), río de la(s)

DOC. *Río de la Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Río de las Balsas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Río de la Balsa* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Río de la Balsa* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Un campo exido llamado *Garduduya* y *La Balsa* que se halla incluso un bosque llamado *El Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Río de la Balsa*, por mediodía la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano, y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Atravesando el río del sobrante de la presa de la fabrica harinera en direccion mediodía en el termino titulado *Larregana* por entre el río que se dize de Zurbano y el que sirve de desagüe a la balsa del mismo nombre a la orilla de este se visitó un mojon a 720 m. Aqui se despide Gamarra Mayor y entra Betoño y Zurbano. Se advierte que este mojon existía antes de construirse el *Río de las Balsas* a la parte opuesta de donde hoy se encuentra [...] En el mismo termino de *Larregana* en la misma direccion se renovó un mojon a 274 m. Se despide Betoño entra Arcaute y Elorriaga [...] Al mediodía termino de *Larregana* atravesando el camino de Zurbano a Vitoria en una acequia se visito un mojon a 185 m [...] la misma direccion por la acequia que divide las jurisdicciones en termino de *Larregana* se visito un mojon a 61 m. 60 cm.” (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. El testimonio documental que presentamos de 1847-1871 es diáfano al describir este río como sobrante de la presa de la fábrica harinera y que sirve de desagüe a la balsa.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

### 2.27. BALSAS, las

DOC. *Las Balsas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Las Balsas* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Las Balsas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Las Balsas* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Las Balsas* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Las Balsas* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Las Balsas* (1935, AMV, sig. 26/32/47), *Las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Balsas / Las Balsas* (1938, AMV,

sig. 28/016/001), *Las Balsas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Las Balsas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

“Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*.” (1939, AMV, sig. 28-23-29).

OBS. Se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Este término parece identificarse con el *Monte de las Balsas*.

Véase *Balsas, las* en Arkaia.

## 2.28. BALSAS, monte de las

DOC. *Monte las Balsas* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Monte las Balsas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

“*Monte* comunal de las *Balsas*.” (1946, AMV, sig. A-28-24).

“*Monte* denominado *El Espinal* y *Las Balsas* (63 Has). Tienen pastos Zurbano y en parte Ylárraza. Norte terreno y monte de Zurbano, Sur carretera, Este monte de Ylárraza, Oeste terreno y balsa de Arcaute y Elorriaga.” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Balsas, monte de las* en Arkaia.

## 2.29. BARRERA, la

DOC. *La Barrera* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448), *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Una pieza en termino de *Basasa*, en *La Barrera*.” (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448).

“... contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman *La Barrera de Crastua* alinda por oriente con el citado rio de la *Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodia al camino real a Salvatierra, por poniente los *Rios de Zaroquea* y por Norte los mojones que dividen la comunidad con Zurbano. Tiene derecho a pastos el pueblo de Arcaya.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. En toponimia, como ya hemos explicado en otras ocasiones, *barrera* puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. Asimismo, Emiliana Ramos (1999: 102) define las barreras de la ciu-

dad como baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga. En la documentación se identifica ocasionalmente como *La Barrera de Crastúa* [Kastrua] por su proximidad a este término.

Asimismo, el texto de 1696 indica que la barrera se encuentra en el término de *Basasa* [Basazarra].

### 2.30. BARRIO DE ABAJO

DOC. *El Barrio de abaxo* (1688, AHPA, P. 3.152), *Barrio de abajo* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 783), *Barrio de abajo* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 622), *Barrio de abajo* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 186), *Barrio de abajo* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 209v), *Barrio de bajos* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 212v).

“Unas cassas en *el Barrio de Abaxo*.” (1688, AHPA, P. 3.152).

“Casa [...] en el *Barrio* titulado *de Bajos*...” (1854, AHPA, P. 13.595, f. 212v).

OBS. Este *barrio* se documenta entre los siglos XVII y XIX al igual que su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*.

Ese topónimo también se recoge en Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Beheko barrioa*.

### 2.31. BARRIO DE ARRIBA

DOC. *Barrio de arriua* (1756, AHPA, P. 1.739, f. 797v), *Barrio de arriba* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 60v), *Barrio de arriba* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 653), *Barrio de arriba* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

“Una casa en el *Barrio* que llaman *de Arriua*.” (1756, AHPA, P. 1.739, f. 797v).

“Una casa en el *Barrio de Goiburua* o *de Arriba*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

OBS. Este *barrio*, al igual que *Barrio de abajo*, se documenta entre los siglos XVII y XIX.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véanse *Goiko barrioa* aquí, en Arkauti, y *Barrio de Arriba* en Elorriaga.

### 2.32. BARRIO DE LA IGLESIA

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.041).

“Una casa en el *Barrio de la Yglesia*, por oriente con camino público.” (1864, AHPA, P. 13.294, f. 1.041).

OBS. Único testimonio que hemos encontrado de este topónimo que identifica un barrio que también se documenta en Betoñu y Elorriaga.

### 2.33. BARRIO DEL MEDIO

DOC. *Barrio del medio* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio del medio* (1964, AMV, sig. L-6-63).

“Una casa destinada a vivienda del pastor situada en *El Barrio del Medio...*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. La información que tenemos a nuestra disposición no nos facilita saber dónde estaba ubicado este barrio. Como hipótesis podríamos pensar en una localización intermedia entre el *Barrio de Arriba* y el *Barrio de Abajo*.

### 2.34. BASABEA

DOC. *Basabea* (1956, TA),

OBS. Único testimonio de este topónimo que recoge López de Gueñu como comunero de Arkauti y Elorriaga.

Véase *Basabea* en Elorriaga.

### 2.35. BASAGUTXI

DOC. *Basaguchia* (1581, AHPA, P. 5.944), *Vasaguchia* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 5v), *Basaguchia* (1593, AHPA, P. 6.234), *Bassaguchia* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 57), *Bassaguchia* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 161), *Bassaguchia* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 396), *Basabuchia* (1604, AHPA, P. 3.882), *Basaguchia* (1662, TA), *Bassaguchia* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 181), *Basaguchia* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58v), *Basaguchia* (1688, AHPA, P. 3.152), *Vasaguchi* (1733, AHPA, P. 722, f. 200), *Basaguchia* (1733, AHPA, P. 791, f. 53), *Basaguchia* (1745, AHD, Parroquia de Argandoña, n. 5), *Basaguchia* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 14), *Basaguchi* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v), *Basaguchi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Basaguchi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Basaguchi* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 77), *Basaguchi / Campo Basaguchi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.016), *Basaguchi* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225), *Vasaguchi* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Basaguchu* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.922-2.304v), *Basaguchi* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 323v), *Basoguchi* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Basaguchi* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Basabuchi* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Basagudi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basaguechi* (1924, AMV, sig.

2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basaguchi* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Una heredad sita en el termino de *Basaguchi* comunero de los lugares de Arcaya, Ascarza, Elorriaga y Arcaute...” (1828, AHPA, P. 8.594, f. 385).

“Una heredad en el termino de *Basaguchi* linda por Norte a acequia del termino y por mediodía a la carretera que va para Maestu.” (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.225).

“Una heredad en el termino de *Basoguchi*, Norte arroyo, Sur *Caminero real*.” (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119),

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *gutxi* ‘pequeño’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Es un topónimo que se documenta entre los siglos XVI y XX. Obsérvese el testimonio documental de 1826 que cita este topónimo como comunero entre los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Basagutxi* en Arkaia donde permanece vivo hoy día.

### 2.36. BASAONDOA

DOC. *Basaondoa* (1608, TA), *Basaondoa* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8).

“Una heredad en el termino de *Pettriquiz* que por otro nombre llaman *Basaondoa*.” (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, más el artículo *-a*.

Ya hemos apuntado más arriba, que en el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetea ondoa* ‘mango de cuchillo’. Quizá la presencia de la posposición *ondo* en nuestra toponimia requiera un estudio más minucioso como ya hemos expresado en otras ocasiones.

### 2.37. BASASA

Véase *Basazarra*.

### 2.38. BASAZARRA

DOC. *Prado Bassazarra* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Basasar* (1637, AHPA, P. 3.057, f. 5), *Basacarra* (1655, AHPA, P. 9.350), *Basaca*

(1657, *TA*), *Basaca* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.503v), *Bazazarra* (1682, AHPA, P. 3.632), *Basaza / Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Prado de Bazarra* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Barazarra / Prado de Basazarra* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basazarra / Prado de Basazarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Basozarra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Bazarra* (1759, *TA*), *Basasa* (1811, *TA*), *Basasa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Basasa / Fuente de Basasa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Basazarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Basasa* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 8), *Basazarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 734), *Campo de Basara* (1849, AMV, sig. 10/024.bis, f. 452), *Basara* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Basasa* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Basasa* (1988, *CT*), *Basasa* (2015, *IO*).

“Una pieza en termino *Betriquiz* teniente por una parte el prado que esta entre los lugares de Arcaya a Arcaute que se diçe *Bassazarra*.” (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).

“... bajando la cuesta abajo en recto a un tiro de bala al entrar a dicho campo otro mojon [...] hacia el oriente a un tiro de bala y en paraje llamado *Basozarra* y por otro nombre *San Pedropea* se puso otro mojon...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“... tres heredades [...] en la propiedad de los tres pueblos de Elorreaga, Arcaute y Arcaya en el termino de *Basasa*.” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

Véase *Basazarra* en Elorriaga, donde hoy día lo conocen como *Basasa*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 25.**

### 2.39. BEHEKO BARRIOA

DOC. *Barrio de Becobarria* (1673, AHPA, P. 3.618), *Barrio de Becobarria* (1688, AHPA, P. 3.152), *Barrio de Becobarria* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Barrio de Becobarria* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 175v), *Barrio Becobarria* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 774v), *Barrio de Becobarria* (1737, AHPA, P. 735, f. 378), *Barrio de Vicobarria* (1741, AHPA, P. 658, f. 1), *Varrío de Vecobarria* (1744, AHPA, P. 667, f. 282), *Barrio de Becobarria* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 381v), *Barrio de Vecobarria* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 263), *Barrio de Vecovarria* (1766, AHPA, P. 1.291, f. 740), *Barrio de Becobarria* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 87), *Barrio de Becobarria* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 158v), *Barrio Becovarria* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 419), *Barrio Becobarria* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 374).

“Una casa en el *Barrio* llamado *Becobarrioa* que esta pegante al camino que se ua desde dicho lugar para el de *Ylarraza* y otros parajes.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 774v).

“Una casa con su huerta en el *Barrio* que llaman *Becobarrio* confina por medio día al *Río Zaroca*, poniente al camino real de *Victoria*.” (1846, AHPA, P. 13.625, f. 374).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga, Gamiz y Otazu.

#### 2.40. BEHEKO LARRA

DOC. *Becolarra* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 23), *Becolarra* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 606), *Becolarra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

“Una heredad en el termino de *Becolarra*.” (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 23).

“Una heredad en termino de *Becolarra*.” (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: M-R).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’.

Sobre *larra*, véase el topónimo del mismo nombre en Arkaia.

#### 2.41. BELAUNTESIA

DOC. *Belauntessia* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396).

“Una pieça en termino *Belauntessia* linda con el camino real que ban de Arcaute a Arcaya.” (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396).

OBS. Este topónimo no resulta de fácil explicación y se queda a la espera de futuras investigaciones. Patxi Salaberri nos sugiere que quizá el primer elemento sea *Belaun* ‘herbal’ (de *belar* ‘hierba’ más *une* ‘lugar’) conocido en otros topónimos, como *Belauntza*. Es un topónimo que se documenta también en Gamiz.



## 2.42. BENTAURREA

DOC. *Venta aurea* (1737/8, AHPA, P. 735, f. 91), *Venta aurea* (1741, AHPA, P. 658, f. 2), *Venta aurea* (1741, AHPA, P. 658, f. 88).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* llamada *Venta aurea*.” (1737/8, AHPA, P. 735, f. 91).

OBS. Compuesto de *benta* ‘venta’ más la posposición *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, en todos los testimonios con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga, *Venttaurra*, sin embargo, su equivalente en castellano, *Delante de la Venta (de Petrikiz)* únicamente se documenta aquí en Arkauti.

## 2.43. BERDOTZA

DOC. *Berdoça* (1476, AMV, sig. 8-14-0, f. 910), *Berdoza* (1587, AHPA, P. 6.873), *Berdoza* (1591, AHPA, P. 6.229), *Barrio de Berdoza* (1673, AHPA, P. 3.618), *Berdoza* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Berdoza* (1711, AHPA, P. 100, f. 611), *Berdoza* (1725, AHPA, P. 131), *Berdoza* (1759, AHPA, P. 1.051, f. 184), *Berdoza* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 237v), *Berdoza* (1813, AHPA, P. 8.773, f. 131v), *Berdoza* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 525), *Berdoza* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 421), *Berdoza* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Berdoza* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Berdoza* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Berdoza* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Berdoza* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Berdoza*, camino de Vitoria a Arcaya y camino al termino de *Recaleorra*.” (1591, AHPA, P. 6.229).

“Una heredad en termino de *Berdoza* que linda por la cavezera a la cuesta y por la ondonada a la senda que ban los de Arcaya a *Errecaleorra*.” (1711, AHPA, P. 100, f. 611).

OBS. Se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

Véase *Berdotza* en Elorriaga.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 8.**

## 2.44. BERDOTZA, camino de

DOC. *Camino Berdoza* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Camino Berdoza* (1892, AMV, sig. 02/014/031).

“Otra (heredad) [...] en el término de *San Pelayo*, atravesada por el ferro-carril; linda al Norte *Camino Berdoza...*” (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya citado, *Berdotza*.

Se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

#### 2.45. BERDOZA

Véase *Berdotza*.

#### 2.46. BETOÑO, camino de

DOC. *Camino de Betoño* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Betoño* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Ascarate*. Linderos Oeste *Camino de Betoño*.” (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo.

Véase *Betoño, camino de* en Elorriaga.

#### 2.47. BETRIKIZ

Véase *Petrikiz*.

#### 2.48. BIDABITARTEA

DOC. *Vida vitarte* (1673, AHPA, P. 3.417), *Vidavitarte* (1690, AHD, Parroquia de Santo Domingo de Vitoria, n. 1, f. 158), *Vidabitartía* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Bidabetarte* (1723, AHPA, P. 648, f. 42v), *Vidavittarttea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 617), *Videvittartte* (1747, AHPA, P. 10.552), *Videvittartea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 456), *Camino de Videvittartea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 456), *Vidavitarte* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26), *Vidavitarte* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.921v), *Vidavitarte* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Vidabitarte* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Vidavitarte* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Vidavitarte* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

“Una heredad en el termino llamado *Vidavittarttea* que alinda con el camino que se viene de dicho lugar para esta dicha ciudad.” (1730, AHPA, P. 8.859, f. 617).

OBS. De *bide* ‘camino’ más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a* en los testimonios más tempranos. Está presente también la forma tautológica, *Camino de Videvittartea* (1765).

Este topónimo se recoge en todos los pueblos de la zona que nos ocupa.

#### 2.49. BIDAGANA

DOC. *Bidagana* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77), *Vidagana* (1643, AHPA, P. 9.066), *Betriquiz bidegana* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v), *Bidaña* (1662, TA), *Bidagana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 69v), *Petriquiz Videgaña* (1668, AHPA, P. 3.704), *Vidagana* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 188), *Bidagana* (1682, AHPA, P. 3.632), *Vidagaña* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 215), *Videgana* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.258), *Bidagana* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Vidagana* (1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Bidagana* (1748, TA), *Bidegana / Bidagaina* (1759, TA), *Bidagaina* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8), *Camino de Vidagana* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 454), *Ribazo de Videgaña* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Videgana* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 784), *Virigana* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 91v).

“Una heredad en termino de *Betriquiz Bidegana* que alinda por la cauezera al camino de Gamiz a Curvano y por la hondonada una senda que van a la *Hermita de San Pedro*.” (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v).

“Una heredad en el termino que llaman *Petriquiz* que alinda por el poniente al *Camino de Vidagana*.” (1765, AHPA, P. 1.731, f. 454).

“Una heredad en el termino *Mortuorio de Petriquiz* a la vista de Arcaute que se llama tambien *Videgana*, por Norte al camino de Cerio.” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 784).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, y el artículo *-a*.

Los testimonios documentales de 1661, 1681 y 1817 muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

A tenor de los testimonios que presentamos se trata de una heredad dentro del término mayor llamado *Betrikiz / Petrikiz*, de ahí que en ocasiones (1650, 1668) se documente como *Betrikiz / Petrikiz vida(e)gana*.

En Elorriaga conocemos *Betrikizbidea*.

#### 2.50. BIDESAKONA

DOC. *Vidazacona* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58v), *Vida sacona* (1732, AHPA, P. 788, f. 428v), *Videsacona* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 382),

*Vide sacona* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 444), *Bidesacona* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

“Una heredad en el termino llamado *Vida sacona* pegantte al camino que se ua del dicho lugar de Lorriaga para la *Hermita de San Xptoual*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 428v).

“Una heredad en el termino de *Arcaia Ybarra* y por otro nombre llamada *Bidesacona* alinda por el oriente con el *Camino hondo* que se ba desde dicho lugar para el de *Arcaia*.” (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’, en algunos *bida-*, más *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

### 2.51. BIDESAKONA, camino de

DOC. *Camino de Vidazacona* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58v), *Camino Bidesacona* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782), *Camino de Videsacona* (1732, AHPA, P. 788, f. 558v), *Camino Videsacona* (1747, AHPA, P. 10.552), *Camino de Videsacona* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 382), *Camino de Videsacona* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 444), *Camino de Vidacona* (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.659).

“Una heredad en el termino de *Recaleor* que alinda al *Camino* llamado *Videsacona* que desde el lugar de Lorriaga se va para la *Hermita de San Christoual*.” (1747, AHPA, P. 10.552).

“Una heredad en el termino de *Recaleor* linda por mediodia al camino que desde la *Cuesta de Santa Lucia* dirige a Arcaya y por norte al *Camino de Vidacona*.” (1858, AHPA, P. 13.274, f. 2.659).

OBS. Forma tautológica del anterior.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

### 2.52. BITORIABIDEA

Véase *Bitoriara bidea*.

### 2.53. BITORIARA BIDEA

DOC. *Vitoriara videa* (1667, AHPA, P. 3.644), *Vitoriara bidea* (1693, AHPA, P. 6.076), *Vittoriara videa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.185), *Vitoriavidea* (1720, AHPA, P. 261, f. 344v), *Vitoria videa* (1720, AHPA, P. 261, f. 506), *Vittoriabidea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782), *Vitoriavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302).

“Una heredad en el termino de *Vittoriabidea* que alinda por la hondona con el camino real que desde esta dicha ciudad se ba para el rreferido lugar.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir ‘camino de Vitoria’. Obsérvese en los testimonios más antiguos la presencia del adlativo *-ra* ‘a’.

Véase *Bitoriara bidea* en Elorriaga.

#### 2.54. CAJA, la

DOC. *La Caja (La Caja de Ahorros)* (1988, CT), *La Caja* (2015, IO).

OBS. Topónimo reciente que se refiere a la antigua Caja de Ahorros.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 43.**

#### 2.55. CAMINO HONDO, el

DOC. *El Camino Ondo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v), *Camino Hondo* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una heredad en el termino de *Recaleor* linda por oriente al *Camino Ondo*.” (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v).

OBS. Estamos ante un topónimo, que se documenta en casi todos los pueblos de la jurisdicción, excepto en Betoñu.

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 11.**

#### 2.56. CANAL DE LA BALSA, el

DOC. *El Canal de la Balsa* (2015, IO).

OBS. Este topónimo se refiere al canal de *La Balsa de Zurbano*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 37.**

#### 2.57. CARBONEROS, el camino de los

DOC. *El Camino de los Carboneros* (1476, AMV, sig. 8-14-0, f. 909).

“Termino el *Camino de los Carboneros*.” (1476, AMV, sig. 8-14-0, f. 909).

OBS. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Inkazkinbidea*.

Véase *Inkazkinbidea*.

## 2.58. CASCAJAL, el

DOC. *El Cascajal* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *El Cascajal* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Cascajal* (1732, AHPA, P. 788, f. 557), *Cascajal* (1733, AHPA, P. 722, f. 199), *Las Cascajeras* (2015, IO).

“Una pieza en *El Cascajal*.” (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360).

“Una pieza en el termino de *Cascajal*.” (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144).

OBS. *Cascajal* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras. Su correspondiente en euskera es *Kaskaxueta*, ya presentado en otros pueblos de la jurisdicción, pero no documentado en la zona que nos ocupa.

López de Guereñu en su *Voces Alavesas* describe *cascajo* como “piedra menuda que en las grandes tormentas arrastran las aguas al desprenderse de las vargas y al tapar los regajos queda en las heredades”. Recordemos la voz vasca *kaskailu* ‘cascajo’, ‘pedregal’, que el diccionario de Landuchio (1562) muestra como *cascajua* ‘pedregal’.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 4.

## 2.59. CASCAJERAS, las

Véase *Cascajal, el*.

## 2.60. CASTRÚA

Véase *Kastrua*.

## 2.61. CHARCAS, las

DOC. *Las Charcas* (1939, AMV, sig. 28-23-29).

“Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*.” (1939, AMV, sig. 28-23-29).

Véase *Charcas, las* en Elorriaga.

## 2.62. CHIRPIA, la

Véanse *Chirpial* y *Txirpia*.

### 2.63. CHIRPIAL

DOC. *Chirpial* (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.657).

“Una casa que llaman *La Chirpia*.” (1840, AHPA, P. 13.622, f. 911).

“Heredad en el termino de *Chirpial*.” (1867, AHPA, P. 13.332, f. 1.657).

“Termino *Los hoyos de Escarate* para plantar nogales y *chirpia*.” (1790, AMV, sig. 15-3-0).

OBS. Como ya hemos indicado en numerosas ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

*Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi*, que es ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’, que como se ve en los textos es de uso en el habla castellana local: “... plantar nogales y *chirpia*” y “una casa que llaman *La Chirpia*”.

Gerardo López de Guereñu (VA) cita, asimismo, *chirpia* ‘planta de árboles en semillero’; “... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)” ; ‘retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera’; “... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)”. También recoge *chirpial* ‘vivero de árboles’.

En Estarrona / Estarroa y Zuazo / Zuhatzu (GT IV) se documenta el topónimo *Chispial*.

Este topónimo, aunque está poco documentado, se recoge también en Gamiz.

### 2.64. CHOPERA, la

DOC. *La Chopera* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v), *La Chopera* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v), *La Chopera* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *La Chopera* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.178v), *Chopera* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Chopera* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en el termino de *La Chopera*.” (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v).

“Término en que radica la *Chopera* o *Yturazaya*.” (1888, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Una *chopera*, como es bien conocido, es un sitio poblado de chopos.

### 2.65. DEHESA, la

DOC. *La Dehesa* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 106), *La Dehesa* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Desa* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *La Dessa*

(1631, AHPA, P. 9.055, f. 338), *La Desa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *La Desa* (1709, AHPA, P. 360), *La Dehesa* (1742, AHPA, P. 799, f. 448v), *La Dehesa* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415v), *Dehesa Nueva* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Dehesa Vieja* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Dehesa* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355), *La Dehesa* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Desa Boial* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11), *Dehesa* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Dehesa* (1921, AMV, sig. 26-24-105), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Dehesa* (1988, CT), *La Dehesa* (2015, IO).

“Una pieza en el termino do llaman *Sagarduya*, a *La Dehesa de Arcaute y Lorriaga* y a un rio caudal.” (1575, AHPA, P. 5.941, f. 106).

“Una *Dehesa* cerrada llamada *Nueva* alinda por oriente al *Campo de Perranzarra*, por mediodia al termino de *Sagarduya* por Norte al rio caudal que atraviesa por ambos pueblos y por poniente al camino que dirige de ellos a *Durana*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el mediodia al citado rio caudal donde se halla el molino por oriente al que llaman *Montecito* y a *La Balsa* y por Norte a donde llaman *Larravea*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Un campo exido llamado *Garduduya* y *la Balsa* que se halla incluso un *Bosque* llamado *el Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con *Zurbano*, y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*. Tienen comunidad de pastos *Arcaya* y *Zurbano*: se inunda de agua en la mitad del año.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de *Vitoria Distrito primero*. *Montes y Baldios* [...] este pueblo tiene un *Prado* llamado *Gardiduvia* comunero con el pueblo de *Elorriaga* [...] los aprovechamientos de pastos y aguas tienen los pueblos de *Arcaya* y *Zurbano* esceto a la parte del rrio y *Desa* de los dos primeros pueblos en la distancia de diez fanegas [...] alinda este por el Norte a *Rio de dicho Recabarry*, por el oriente a *Las Balsas* y aguas que bajan de *Malfirri*, por el mediodia a camino que de *Vitoria* se dirige a *Salbatierra* y por el poniente a heredad labradia rrio y *Desa Boial* de los pueblos de *Arcaute* y *Elorriaga*...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, de ahí que no es raro que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características.

La *dehesa* que nos ocupa, común para los pueblos de *Arkauti* y *Elorriaga*, ha recibido varios nombres a tenor de los testimonios documentales:



*Dehesa Boyal*, *Dehesa Vieja* y *Dehesa Nueva*, mas si miramos atentamente los testimonios, observaremos que se localiza por la misma zona.

El testimonio de 1853 la recoge como *dehesa boyal* o sea “perteneiente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos”(DRAE).

## 2.66. DEHESA BOYAL, la

Véase *Dehesa, la*.

## 2.67. DEHESA NUEVA, la

Véase *Dehesa, la*.

## 2.68. DEHESA VIEJA, la

Véase *Dehesa, la*.

## 2.69. DURANZARRA

DOC. *Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Duráçar / Río de Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *La Puente de Duráçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Duraçarra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Duraçarra* (1580, AHPA, P. 6.857), *Durancarra* (1585, AHPA, P. 4.981), *Duraçarra / Duranzarra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Duraçarra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 197v), *Duraçarra* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 431), *Campo de Duraçarra* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Duranzarra* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.258), *Duranzarra* (1752, AMV, sig. 15-3-0, f. 71), *Duranzarra* (1752, AMV, sig. 8/15/2, f. 28v), *Duranzarra* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Duranzarra* (1789, AHPA, P. 8.877, f. 753), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Campo Duranzarra* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 277), *Duranzarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Duranzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Dulanzarra / Río de Dulanzarra* (1854, AHPA, P. 13.602, f. 1.304), *Duranzarra* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824), *Duranzarra* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.030), *Río de Dulanzarra / Dulanzarra* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 587v), *Duranzarra* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.959), *Dulanzarra* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.473), *Durranzarra* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Durancarra* (1956, TA).

“E dende fueron al término de *Duraçar*, a dos pieças que son a sulco del río, de la una parte, e de la otra a pasto común de con Çurbano...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428).

“Una pieza do dizen *Duranzarra*, rio caudal y dehesa que dizen *Durançarra*.” (1600, AHPA, P. 9.546).

“Un trozo de terreno en el termino de *Duranzarra* y confina por oriente con el camino para *Larragana*, mediodia con el *Rio de Ar-cacha*, poniente a los dos rios, y norte al que conduce a *La Balsa*.” (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581).

“Una heredad en el termino de *Duranzarra* linda por oriente al rio; por poniente al camino para *Escalmendi* y por norte a heredad del concejo de ambos pueblos.” (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824).

Véase *Duranzarra* en Betoñu.

## 2.70. DURAZAR

Véase *Duranzarra*.

## 2.71. ELEXABARRIA

DOC. *Elexabarria* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.184v), *Elexabarria* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

“Una pieza en termino de *Elexabarria* que linda al camino que va a *Urizar*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

OBS. De *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *barri*, a su vez del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, con el artículo *-a*.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea*.

## 2.72. ELEXABARRIOSTEA

DOC. *Elexabarri ostea* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.185).

“Una pieza en termino de *Elexabarri ostea*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.185).

OBS. Del ya citado *Elexabarri* y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de la iglesia nueva’.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea*.

## 2.73. ELEXABARRISAKONA

DOC. *Elexabarri sacona* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

“Una pieza en termino de *Elexabarri sacona* que linda al camino que va a *Arbulo*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

OBS. Del ya descrito *Elexabarri* y *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’, con el artículo *-a*.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea*.

#### 2.74. ELEXOLOA

DOC. *Elesoloa* (1552, AHPA, P. 4.721), *Elesoloa* (1555, AHPA, P. 6.503).

“Una pieza do dizen *Elesoloa*.” (1552, AHPA, P. 4.721).

“Una peça do dizen *Elesoloa*.” (1555, AHPA, P. 6.503).

OBS. Compuesto de *elex-* forma en composición de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de la iglesia’. Proponemos *Elexoloa* a tenor de todos los testimonios de la zona con la voz *elexa*.

Este topónimo también se recoge en Arkaia con más testimonios documentales.

#### 2.75. ELEXOSTEA

DOC. *Elexaostea* (1581, AHPA, P. 6.614), *Elexostea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 701v), *Elisostea* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 333v).

“Una peça en termino de *Elexostea*, al rio caudal que viene de Arcaya y cabeçada al cimiterio de la iglesia.” (1584, AHPA, P. 6.852, f. 701v).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*.

Conocemos también su forma castellana *Detrás de la iglesia de Arcaute*.

Como ya hemos explicado en Arkaia, los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao > o*, *Elexaostea* como muestra el testimonio de 1581. Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaría* ‘sacrílego’, *elexaco capillea* ‘capilla de iglesia’, *elexaco erracioa* ‘raçon de iglesia’, *elexaco maessua* ‘cura de iglesia’, *elexaco mutila* ‘monazillo’ y *elexea* ‘iglesia’.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Betoñu, Gamiz y Otazu.

### 2.76. ELEXPEA

DOC. *Helexpea* (1569, AHPA, P. 4.408).

“Una pieça de tierra en *Helexpea*.” (1569, AHPA, P. 4.408).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *behe* ‘debajo’ con variante *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de la iglesia’.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

### 2.77. ERASTUA

DOC. *Erastua* (1595, AHPA, P. 5.067), *Erastua* (1610, AHPA, P. 2.311, f. 184), *Erastu* (1660, AHPA, P. 3.150), *Erasttua* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 671), *Erastoa* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 389), *Erastua* (1686, TA), *Herasttua* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 117v), *Erasttoa* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 180), *Herastua* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 273v), *Erasttua* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.647), *Errastua* (1703, AHPA, P. 348, f. 717), *Prado de Erastua* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Erasttua* (1738, AHPA, P. 735, f. 182), *Erastua* (1745, AHPA, P. 851, f. 759v), *Errastua* (1769, AHPA, P. 1.340, f. 296), *Erastua* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v), *Erastua* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *Erastuna* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una heredad en el termino de *Herasttua*.” (1691, AHPA, P. 6.070, f. 117v).

“Una heredad en el termino de *Erasttua* que alinda por una partte con camino que sale al *Prado* que llaman *Yturzarra*.” (1738, AHPA, P. 735, f. 182).

OBS. Quizá este topónimo esté relacionado con *erastu* ‘labrar las tierras a poco de segar el trigo’ que recogió el diccionario de R. M<sup>a</sup> de Azkue (1905).

### 2.78. ERRATUREA

DOC. *Prado Herreturea* (1525, AHPA, P. 6.630), *Herreturea* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82), *Herreturea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Ratura* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 356v), *Ratura* (1695, AHPA, P. 5.991), *Ratturea* (1702, AHPA, P. 2, f. 822), *Erraturea* (1706, TA), *Erraturea* (1706, AHPA, P. 3, f. 406), *Herraturea* / *Erratura* (1711, AHPA, P. 472), *Erraturea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 439v), *Erraturea* (1722, AHPA, P. 90, f. 455) *Erraturea* (1744, AHPA, P. 667, f. 282).

“Una eredad en termino de *Erraturea* que linda al camino de Arcaute a Ascarza.” (1706, AHPA, P. 3, f. 406).

“Una heredad en termino de *Echaurrettea* y *Erraturea* que linda por la ondonada al *Prado de Ytturzara*.” (1721, AHPA, P. 9.245, f. 439v).

OBS. Este topónimo es la voz *erratura*, *erretura*, ya vista en otros pueblos de la jurisdicción (cfr. *Erraturea*, *Erratureta*, en *GT II* y *GT IV*) y que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica, *Erraturea*.

Es la forma vasca correspondiente a la voz *rotura*. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

López de Guereñu (*VA*) presenta *ratura* como ‘terreno labrado recientemente, siembra nueva’ y *roturo* como ‘terreno labrado por primera vez’. Asimismo, presenta *hacer ratura* ‘cuando se recoge el forraje y se le da fuego’.

En Arkauti también se documenta *Las Roturas*.

## 2.79. ERREKABARRIA

DOC. *Errecabarria* / *Rio de Errecabarria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Errecauarria* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Recabarria* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Errecaberri* (1811, *TA*), *Rio Errecabarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Errecabarri* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Rio Recabarria* / *Regajo Recabarria* / *Rio de las balsas Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Rio Errecabarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Rio Recabarri* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Rio Errecabarri* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Recabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recabarri* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Monte Recabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recabarri* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Ricabarri* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ricabarri* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

“Apeo de la jurisdicción de Vitoria, Zurbano, Arcaya, Elorriaga y Arcaute [...] en vn moxon qesta en el termino llamado *Larrabea* que es propio de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y se alla junto al *Rio* que llaman los vecinos de dichos lugares *Errecabarria* y los de Çurbano el *Rio de Arcautte* a veinte pasos de la canja que biene de la balsa de dicho lugar de Curbano a dicho rrio...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

“Otro campo que se halla enseguida del anterior hacia la parte oriental, alinda por oriente con la mojonera que divide el campo que es comunero con Zurbano, por Norte a heredad concejil de estos pueblos y por mediodía al *Rio* llamado *Errecabarri*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*

Este río también se documenta en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Errekabarria* en Elorriaga.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 41.**

## 2.80. ERREKALDE

DOC. *Recalde* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Hereditad en termino *Recalde*.” (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, con aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

## 2.81. ERREKALEOR

DOC. *Senda de Recaleorra* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435), *Errecaleorra* (1571, AHPA, P. 6.795), *Recaleorra* (1591, AHPA, P. 6.229), *Erreca leorra* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82), *Errecaleorra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Recalior* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Recaleor* (1643, AHPA, P. 9.066), *Errecaliorra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 505v), *Recaliorro* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383), *Recaleor* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553), *Recalior* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *Erecaliorra* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Recaliorra* (1705, AHPA, P. 134, f. 314), *Recaleor* (1721, AHPA, P. 231, f. 243), *Recaleorra* (1727, AHPA, P. 742), *Errecaleorra* (1746, AHPA, P. 6.426), *Recalior* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Recallior / Camino de Recallior* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415), *Recallor / Rio de Recallor* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 718), *Recallor* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 419v), *Recalior* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 216v), *Recalior / Rio caudal de Recalior* (1839, AHPA, P. 8.793, f. 308v), *Rio de Recalior / Recalior / Recallor* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 421), *Recallor* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 281), *Recaleor* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v), *Recallor* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Errecaleor* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recaleor* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Recallor* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Recallor* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Recallor* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Recaleor* (1927, AMV, sig. 2-14-33, caja: G), *Ricallor* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yanguías), *Recaleor* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

“... que es a sulco del dicho *Camino de Verdoça* e a sulco de la *Senda de Recaleorra*, *Camino de Arritabide*, e fallaron que tenía tomado e estreçado los dichos caminos una parte, por donde lo mojonaron por parte de los dichos caminos...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435).

“Otra tierra en el termino de *Saburua*, por Este camino viejo que iba de la cadena de Elorriaga para Arcaya, Sur camino para el termino de *Recaleor* y Norte carretera.” (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Este topónimo está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como Arkaia, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

Véase *Errekaleor* en Elorriaga.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 5.**

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 12 (río).**

## 2.82. ERREKALEORPEA

DOC. *Recaleorpea* (1689, AHPA, P. 183, f. 729).

“Una heredad en el termino de *Recaleorpea*, camino de Elorriaga a la *Hermita de San Cristobal*.” (1689, AHPA, P. 183, f. 729).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ y *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con variante *-pe* y artículo *-a*.

## 2.83. ERREKARTEA

DOC. *Herrecartea* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295), *Erreca artea* (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82), *Herreca artea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Herrecartea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

“Una pieça do dizen *Herrecartea*, a el rio de Arcauti y Elorriaga.” (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295).

“Una pieza do dizen *Erreca artea*, rodeada de acequias.” (1593, AHPA, P. 4.974, f. 82).

“Una pieça en termino *Herrecartea* que ha por linderos por dos partes al *Campo de Durançarra* y por otra al rio caudal.” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*. Es decir, ‘entre arroyos’.

Según muestran varios testimonios de 1573, 1593, que describen el terreno efectivamente entre ríos o *cequias* (por *acequias*).

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkaia, Elorriaga y Otazu.

#### 2.84. ERREKATXIPI

DOC. *Recachipi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185).

“Una heredad en *Recachipi*.” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, con aferésis de la vocal inicial, más *txipi* ‘pequeño, menor’.

Se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Errekaxipi* en Betoñu.

#### 2.85. ERREKATXOA

DOC. *Erecachoa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 1.003), *Recacho* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Recachoa* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 623), *Errecachoa* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 88v), *Cequia de Recacho / Erecacho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Zequia Errecachoa* (1709, AHPA, P. 426, f. 926), *Errecachoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 406), *Errecucho* (1731, AHPA, P. 793, f. 364), *Cequia Herrecachoa* (1733, AHPA, P. 738, f. 678), *Recachoa* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 274v).

“... la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga [...] Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yturzara* junto a las matas en el rivazo de una heredad de [...] que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Erecacho* donde pusimos otro y desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados, y desde el referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y *Pradito* que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a 6- distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho* y desde el dicho moxon asta otro que esta en la mota del rio...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

“Una heredad en termino de *Mutioa* que linda a la *Zequia* que llaman *Errecachoa*.” (1709, AHPA, P. 426, f. 926).

“Una heredad en termino de *Mutioa* que alinda a la *Cequia* que se llama *Herrecachoa*.” (1733, AHPA, P. 738, f. 678).

OBS. Compuesto del ya citado *erreka* ‘arroyo’, ‘río’ más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Véase *Errekaxoa* en Elorriaga.



## 2.86. ESKALEREA

DOC. *Escallerea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 271), *Escallerea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Escalerea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Escalerea* (1645, AHPA, P. 4.887, f. 232), *Escalleria* (1655, AHPA, P. 3.771), *Escalleria* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 905v), *Escallerea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Escallera* (1703, AHPA, P. 8.823), *Escalerea* (1723, AHPA, P. 648, f. 42v), *Escalleria* (1729, AHPA, P. 9.037, f. 245), *Escallerea* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Escalera* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 135v), *Escalerea* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Escalerea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Escalerea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045v), *Escalerea* (1892, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Escaleria* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Escalerea* (1921, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Ezcalerea* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Escalería* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Escalera* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Escaleria* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Escalleria* que alinda por la ondónada al camino que se ba de *Escalleria* a Arcaia.” (1729, AHPA, P. 9.037, f. 245).

OBS. Este topónimo es la voz *eskalera* ‘escalera’, con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a + -a > -ea*, y que se documenta en los testimonios más tempranos con la lateral palatal, *Eskallerea*.

Este topónimo se documenta en Betoñu y Elorriaga.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 7.**

## 2.87. ESKALEREA, camino de

DOC. *Camino de Escalerea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 508v), *Camino de Escallerea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Camino de Escalerea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Escallerea* (1715, AHPA, P. 285, f. 168v), *Camino de Escalerea* (1732, AHPA, P. 788, f. 557v), *Senda Escalerea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Camino de Arbina* (1903, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en termino de *Yncasquibidea* que linda con la cavezera al mismo *Camino de Yncasquibidea* y por la otra cavezera al *Camino de Escallerea*.” (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Eskalerea*.

Es un topónimo que se documenta en Arkauti y Elorriaga, allí también en su forma vasca, *Eskalereabidea*, y ocasionalmente como comunero.

**2.88. ESKALERIA**

Véase *Eskalerea*.

**2.89. ESKALLERABURUA**

DOC. *Escallera burua* (1745, AHPA, P. 8.661).

“Una heredad en el termino de *Escallera burua*.” (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. Del ya descrito *Eskalerea*, aquí con palatalización de la lateral, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’ con el artículo *-a*.

**2.90. ESKALMENDI**

DOC. *Hazequia de Escamendi / Escasmendi / Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Fabrica de Harina de Escalmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Escarmendi* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Escalmendi* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824), *Escalmendi* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Escalmendi* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 644), *Escalmendi* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Escalmendi* (1886, AHPA, P. 18.743, f. 428), *Fabrica de Harina Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Escalmendi* (1921, AMV, sig. 26/012/018), *Escalmendi* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Otra tierra en el termino de *Cabazarra*, Este camino de Elorriaga para Escalmendi, Oeste *Rio Arcacha*.” (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227).

“Una heredad en el termino de *Duranzarra* linda por oriente al rio; por poniente al camino para *Escalmendi* y por Norte a heredad del concejo de ambos pueblos.” (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824).

Véase *Eskalmendi* en Betoñu.

**2.91. ESKALMENDI, camino de**

DOC. *Camino de Escalmendi* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Escalmendi* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Término en que radica *Cabalzarra*. Linderos Este *Camino de Escalmendi*, Oeste *Rio de Arcacha*.” (1899, AMV, sig. 02/014/031).

Véase *Eskalmendi* en Betoñu.

**2.92. ESKARATEA**

DOC. *Hezcarate* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 424), *Hescarate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *El Pradico de Escaratea / Esca-*

*ratea* (1657, AHPA, P. 5.809), *Escaratia* (1664, AHPA, P. 3.543), *Escarattea* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 890v), *Ascaratea* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 596), *Escarattea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Escarattea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Escaratea / Prado de Escarate* (1714, AHPA, P. 98), *Escarattea* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Escartea* (1729, AHPA, P. 821, f. 272v), *Escartea* (1730, AHPA, P. 10.783), *Ascarattea / Escarattea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v), *Escaratea* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259), *Escarattea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 455v), *Prado de Escaratea / Escaratea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300), *Escarratea* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Hoyos de Escarate* (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Oyos de Escarate* (1796, AMV, sig. 8/15/2, f. 100v), *Escarate* (1816, TA), *Escarate* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947v), *Escarate* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 324v), *Ascárate* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 669), *Ascarate* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Escarate* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227), *Escarate* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Escarate* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Escarate* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escarate* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escaretea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *Azcarate* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa).

“Otra [heredad] en el [término] llamado *Escaratea*, *El Pradico de Escaratea* y el camino carretil que ban del dicho lugar de Elorriaga al de Betoño...” (1657, AHPA, P. 5.809).

“Una heredad en el termino de *Escaretea* que alinda por la cauzera con el *Camino Real* que de el dicho lugar de Lorriaga se ba para el de Betoño llamado *Zarburua* y por la ondonada con el dicho termino de *Escarattea*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 558).

“Una heredad en el termino de *Ascarattea* y por el poniente con el *Campo bravo de Escarattea*.” (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

“Termino *Los hoyos de Escarate* para plantar nogales y chirpia.” (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343).

OBS. En la documentación aparece citado en Arkauti, Betoño y Elorriaga.

Véase *Eskaratea* en Elorriaga.

### 2.93. ESPINAL, el

DOC. *El Espinal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Espinal* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Espinar* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *El Espinal* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *El Espinal* (1921, AMV, sig. 26-24-

102), *El Espinal* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Monte el Espinal / Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Espinal* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *El Espinal* (1988, CT), *Espinal* (2015, IO).

“Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga [...] un bosque espeso de espino chaparro llamado *El Espinal* por mitad atraviesa el Río llamado *de Petriquiz*, por oriente alinda con *Campos de Ylarraza*, por Norte campo de Zurbano, por mediodía camino real a Salvatierra, por poniente montes bravos de los mismos pueblos y Zurbano.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Este topónimo que se documenta en Arkaia, Arkauti, y Elorriaga, describe, a tenor del testimonio documental de 1811 “un bosque espeso de espino chaparro...”.

No olvidemos que *Elorriaga* es la forma vasca de este topónimo, de *elorri* ‘espino’ y el sufijo locativo-abundancial *-aga*.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 50.

#### 2.94. ESTEFALDEA

DOC. *Estefaaldea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Estefaldea* (1552, AHPA, P. 4.721), *Estefaldea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Estephaaldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 32), *Estefan aldea* (1604, AHPA, P. 3.877), *Estefaldea* (1621, AHPA, P. 4.052), *Estefaldea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Estefaldia* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 390), *Estefaldea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 174), *Estefaldea* (1694, AHPA, P. 5.661, f. 273v), *Estefaldia* (1701, AHPA, P. 278), *Estefaldea* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671), *Estefa aldea* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.272v), *Estefaldea* (1738, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 1, caja: 38), *Estefaldea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 507v), *Estefaldea* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 257).

“Una pieça de tierra en el termino de *Estephaaldea*.” (1584, AHPA, P. 6.251, f. 32).

“Una heredad en el termino de *Estefaldea*, la parte que cae azia la *Hermita de San Esteban*.” (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671).

“Una heredad en el termino llamado *Estefa Aldea* que linda por la cauezera con el rio que baja de Arcaia para Ascarza.” (1723, AHPA, P. 306, f. 1.272v).

“Una heredad en termino *Estefaldea*, camino que va de Lorriaga a la *Hermita de San Esteban* de dicho Arcaute y rio caudal que baja de Arcaia a Lorriaga.” (1795, AHPA, P. 1.646, f. 257).

OBS. Este topónimo se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti. Compuesto de *Estefa*, variante de *Esteban*, más la posposición *alde* ‘la parte de’ o ‘junto a’, y el artículo *-a*.

Conocemos también su forma castellana *Junto a la ermita de San Esteban*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

## 2.95. ETSAURREA

DOC. *Esaurra* / *Esaurrea* (1560, AHPA, P. 4.760), *Esaurra* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 124), *Esa aurre* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918), *Echeaurrea* (1815, AHPA, P. 9.289, f. 29), *Echeaurrea* (1824, AHPA, P. 9.990, f. 218v).

“Una pieza en el termino de *Esaurra*, camino para la yglesia.”  
(1653, AHPA, P. 3.661, f. 124).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* ‘casa’, *etsa-* en composición, más la posposición *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, con el artículo *-a*. En algunos testimonios, tanto de aquí como de Elorriaga, se documenta con *aur*, que es posposición más antigua que *aurre*. Proponemos *Etsaurrea* una vez vistos todos los testimonios de la zona. Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esæa* ‘casa’.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

## 2.96. ETSAURRETEA

DOC. *Echaurreta* / *Ezaurreta* (1535, AHPA, P. 6.653), *Esaurreta* (1573, AHPA, P. 5.074, f. 349), *Hesaurreta* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 157v), *Hechaurrete* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 15v), *Chaurrete* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 361), *Hesaurrete* (1585, AHPA, P. 4.981), *Hechaurrete* (1593, AHPA, P. 6.235), *Hechaurreta* (1600, AHPA, P. 4.961), *Echaurrete* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 298), *Esaurrete* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 350), *Echaurrete* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.165), *Hechaurrete* (1640, AHPA, P. 2.950, f. 47), *Echaurrutte* (1668, AHPA, P. 3.704), *Essa aurreta* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 917v), *Echaurreta* (1696, TA), *Echaurrete* (1706, TA), *Echaurrete* (1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Echaurrete* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 48), *Echaurrete* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 9), *Echaurrete* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 257), *Echaurreta* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 20v), *Chaurreta* (1850, AHPA, P. 13.504, f. 25), *Echaurreta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948), *Chaurrotea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Echaurreta* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Chaurratea* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Echaurrete* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Chaurrotea* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Echaurrutia* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Chaurrotea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Chaurrete* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Una heredad en termino *Echaurrete* que linda por la cabaçera a una senda que van del dicho lugar de Arcaute para el lugar de Ascarça.” (1602, AHPA, P. 5.983, f. 298).

“Una heredad en el termino llamado *Echaurrete* que alinda por la caucera a la senda que se ba del dicho lugar para el de Ascarça; y por la ondonada a un *Campo brabo* llamado *Yturzarra*.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 257).

OBS. Del ya descrito *Etsaurre* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al sumársele el artículo *-a* resulta *-etea*, es decir, *-eta* + *-a* > *-etea*, y en ocasiones *-atea*, tal y como ocurre en topónimos ya presentados como *Kaltzadatea* (*Kaltzadeta*) (*GT II*) o *Arantzatea* (*GT III*).

Algunos de los testimonios más tardíos presentan aféresis de vocal inicial, *Chaurrete* (cfr. *Txagorritxu* < *Etxagorritxu*).

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

### 2.97. ETSAZARRETA

DOC. *Echazarreta* (1727, AHPA, P. 16.394), *Echezaratea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v),

“Una heredad en el termino de *Echazarreta*.” (1727, AHPA, P. 16.394),

OBS. De *etse*, variante de *etxe* ‘casa’, *etsa-* en composición, más el adjetivo *zabar* ‘vieja’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Proponemos *Etsazarreta* una vez vistos todos los testimonios de la zona. Recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* ‘casa’.

### 2.98. FRANCÉS, la casa del

DOC. *Casa del Frances* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v), *Casa del Frances* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020), *La Venta del Frances* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.504).

“Una *Casa* con su huerta titulada *del Frances* en terreno comunero de los pueblos de Arcaute, Elorriaga y Arcaya y por mediodía a la carretera de esta ciudad a Pamplona.” (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v).

“Una casa sita en jurisdiccion del pueblo de Arcaute, Ayuntamiento de Vitoria, señalada con el número veinte y titulada *La Venta del Frances*.” (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.504).

OBS. Se trata de un comunero de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga como bien indica el testimonio documental de 1864 que aquí presentamos. Si nos atenemos al testimonio de 1897 se trataba de una venta, es

decir, una casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros.

**2.99. FRESNAL**

DOC. *Fresnal* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Fresnal* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Laberdina y Fresnal*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

OBS. Este topónimo hace referencia a una plantación de fresnos. A tenor de los testimonios es un topónimo relativamente reciente y vivo hoy día.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 27.**

**2.100. FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1571, AHPA, P. 6.840, f. 19v), *La Fuente de Arcaute* (1698, AHPA, P. 10.773, f. 407v), *La Fuente* (1712, AHPA, P. 300, f. 555), *La Fuente de Arcaute* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380), *Río de la Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671), *La Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Una heredad en termino de *Yturri aldea* que alinda por la ondonada al camino que ban de Lorriaga a *La Fuente* a mano derecha.” (1712, AHPA, P. 300, f. 555).

“Terreno en las inmediaciones de *La Fuente de Arcaute*, (correspondiente al concejo de los puieblos de Elorriaga y Arcaute) linda por el poniente y Norte al prado llamado *Perranzarra*.” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380).

OBS. *La Fuente* es un topónimo habitual. Esta fuente se cita muchas veces como *Fuente de Arcaute*, si bien el documento de 1834 nos aclara que es de los dos concejos.

En el testimonio documental de 1712 se cita el topónimo vasco *Iturrialdea*, es decir, *Junto a la Fuente*.

También conocemos topónimos en lengua vasca con la voz *itur* ‘fuente’ en este pueblo como *Iturgutxi*, *Iturraldea*, *Iturritxo* e *Iturzarra*

**Mapa Elorriaga-Arkauti. F.**

**2.101. FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuentecillas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute [...] Y desde el dicho moxon se baso por el prado auajo acia el dicho lugar de Elorriaga a dicho moxon que esta en el termino llamado *Las Fuentecillas* en distancia de un ttiro de arcabuz del anttezedente...” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Forma diminutiva y plural de *fuelle*.

Este topónimo se recoge en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa, y el testimonio documental que presentamos se trata de un apeo donde se cita que en este término se halla un mojón.

Véase *Iturritxo*.

## 2.102. GARDIDUIA

DOC. *Gardiduiia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Gardiduiia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Garduduya* (1811, TA), *Puentecito de Garduduya / Campo Exido Garduduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Gardiduya* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 254v), *Prado de Gardiduiia* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 11), *Barrio de Gabirduya* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.178), *Gardiduya* (1917, AMV, sig. 36/003/008), *Gardiduya* (1920, AMV, sig. 26/004/015), *Gardiduya* (1938, AMV, sig. 26/016/001), *Dehesa Gardiduya* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Gardiduya* (1956, TA), *Gardiduya* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Gardiluya* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 129), *Gardiduya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Gardiduya* (1988, CT), *Gardiduya* (2015, IO).

“Que poseo en concepto de dueño, una casa señalada con el número 21, radicante en este pueblo de Arcaute y su término *Gardiduya* próximo a la carretera que va para esa ciudad, pero se halla sin borde, ni cuadra tan necesarios para el albergue de ganados; y necesitando construir una cuadra junto a dicha casa por la parte posterior, en terreno comun de los pueblos de Arcaute y Elorriaga he solicitado y obtenido de estos el beneplácito para dicha construcción...” (1920, AMV, sig. 26/004/015).

OBS. Compuesto de *gardu* ‘cardo’ más el sufijo colectivo *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*. Es decir, *Garduduiia* > *Gardiduiia*, con asimilación (o disimilación) de vocales.

Recordemos topónimos en nuestro territorio como *Gardutzza / Garduntza / Gardunchal* (GT IV, TA) así como que en el castellano alavés, para nominar a la cerraja, y a las plantas que se utilizan para dar de comer a los conejos y cerdos, se emplean las formas *cardincha*, *carduncha*, *carduguera*, *gardubera*, *garduguera*, *gardincha*, *garduncha*, *lechocino*, etc. (López de Guereñu, 1975: 55-56).



Asimismo, el castellano tiene *cardencha*, que según Corominas (1996 [1961]: 132) sería un diminutivo de *cardo*, del latín vulgar *\*cardūnculus*, indicando las variantes *cardoncha*, *cardincha*, *cardancho*, etcétera, en Aragón y Rioja, entre otras regiones.

Por su parte, la lengua vasca tiene las voces: *kardu*, *gardu* ‘cardo’, y *gardubera*, *kardubera* ‘cerraia’, entre otras variantes.

Este topónimo se documenta principalmente en la segunda mitad del siglo XX y, mayoritariamente, como comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga, vivo hoy día, y escasamente en Arkaia.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 18.**

**2.103. GOIBURUA**

DOC. *Goiburua* (1845, TA), *Goiburua* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Goiburua* (1853, AHPA, P. 13.594, f. 249), *Prados de Goicoburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 136v), *Campo Goiburua* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247), *Barrio de Goiburua* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

“Una tierra en el termino de *Petriquiz*, al *Campo* llamado *Goiburua* de *La Granja Modelo* Sur y Oeste.” (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247).

“Una casa en el *Barrio de Goiburua* o *de Arriba*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v).

OBS. Compuesto de los ya citados *goi* ‘parte superior’ (o *goiko* ‘de arriba’ en el testimonio de 1877) y *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, con el artículo *-a*.

Es posible que este término y *Goiko barrioa* sean el mismo, a tenor del testimonio de 1886 que presentamos.

En Elorriaga se documenta mayoritariamente como *Monte Goiburua*.

**2.104. GOIBURUA, monte de**

DOC. *Monte de Goiburu* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 543v), *Monte Goyburua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte de Goiburu* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256), *Montecito de Goiburua* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256v), *Monte de Goiburua* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v), *Monte de Goiburua* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Monte Goiburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Monte Goyburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 9), *Monte Goiburua* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Monte de Goiburua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte de Goicoburua / Prados de Goicoburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 136v).

“Una pieza en el termino de *Petriquiz* pegante al cementerio de la ermita y al camino de la *Ermita de San Pedro*, al *Monte de Goiburua* y cerradura de matas del *Prado de Yturzarra*.” (1772, AHPA, P. 1.336, f. 543v).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más *goi* ‘parte superior’ y *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, pero en este caso con clara alusión a *monte*.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

### 2.105. GOIKO BARRIOA

DOC. *Goycobarria* (1535, AHPA, P. 6.654), *Goicobarria* (1581, AHPA, P. 5.944), *Goycobarria* (1592, AHPA, P. 9.451), *Barrio de Goico barria* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 38), *Goyco barria* (1640, AHPA, P. 4.876, f. 64), *Goico barria* (1654, AHPA, P. 6.508, f. 59), *Goico Barrio* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 121v), *Goico Barria* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Goicobarria* (1717, AHPA, P. 328, f. 205), *Goicobarria* (1723, TA), *Varrío Goicobarria* (1738, AHPA, P. 689, f. 194), *Goico barria / Barrio de Goico barria* (1741, AHPA, P. 658, f. 1v), *Goycobarria* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Barrio Goicobarrio* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22), *Camino de Goicobarria* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 313v), *Goycobarria* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Varrío de Goico barrio* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 345), *Barrio de Goicobarrio* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 312), *Goicobarrio* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 329), *Goicobarrio* (1833, AHPA, P. 8.549 f. 394).

“Una casa en el *Varrío* llamado *Goicobarria* alinda a casa de Francisco de Orruma y camino para Arcaya y *Hermita de San Estuan*.” (1738, AHPA, P. 689, f. 194).

“Una casa con su huertecilla sittas en el *Barrio* que llaman *Goicobarrio*.” (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

### 2.106. GOIKO BURUA

Véase *Goiburua*.

2.107. **GOIKO IBARRA**

DOC. *Goico ybarra* (1718, AHPA, P. 362, f. 369), *Goico yuarra* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Goico-ybarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Goyco ybarra* (1729, AHPA, P. 821, f. 273v), *Goyco ybarra* (1730, AHPA, P. 10.783).

“Una rain en el termino llamado *Goico-Ybarra* que alinda al camino carretil que se ba de dicho lugar de Arcaute para el de Ascarza.” (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, más *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*.

2.108. **GOIKO ZUBIA**

DOC. *Goycoçubia* (1545, AHPA, P. 6.661), *Goycoçubia* (1578, AHPA, P. 5.516), *Pieza Goycocubea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Pieza Goicocubia* (1643, AHPA, P. 9.066).

“Una *pieza* en el termino de *Recalior* que llaman *Goycocubea* que alinda por los dos lados al *Rio Arcacha*.” (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *zubi* ‘puente’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

2.109. **GRANJA MODELO, la**

DOC. *La Granja modelo* (1025, *TA*), *Casa modelo* (1854, AHPA, P. 10.458, f. 95v), *La Granja modelo* (1865, AHPA, P. 13.303), *La Granja modelo* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247), *La Granja modelo* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 37v), *Casa modelo* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.418v), *Granja* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Granja modelo* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Granja modelo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Granja* (1940, AMV, sig. 30/007/034), *La Granja modelo* (1956, *TA*), *La Granja Modelo* (1988, *CT*), *Granja Modelo* (2015, *IO*).

“... la ejecucion de las obras de canteria y albañileria de *la Casa Modelo* de agricultura proyectada construir por cuenta de esta enunciada provincia en el terreno del *Campo* llamado *de Ytuzarra* a la inmediatecion de la *Carretera de Navarra*...” (1854, AHPA, P. 10.458, f. 95v).

“Una heredad en el termino de *Ytuzarra*, por oriente *la Granja Modelo*, poniente un terreno titulado *Echaurritea* y Norte fuente y *Rio de Barasa*.” (1865, AHPA, P. 13.303).

“Una tierra en el termino de *Petriquiz*, al *Campo* llamado *Goiburua* de *La Granja Modelo* Sur y Oeste.” (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247).

OBS. La *Granja Modelo* también era conocida como *Casa Modelo* si nos atenemos a los testimonios documentales de 1854 y 1891 que a su vez la ubican en el término de *Iturzarra*.

Por otra parte, dentro del antiguo término de *Petrikiz* hay unas piezas que se llaman *Las piezas de la Granja Modelo* porque las labraban los de la granja, pero son dos términos diferentes

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 44.**

#### 2.110. GRANJA MODELO, las piezas de la

Véase *Granja Modelo, la*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 48.**

#### 2.111. GREGORIOSOLOA

DOC. *Gregorio soloa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783), *Pieza Gergorio soloa* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v), *Gregorio soloa* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 367), *Gregorio soloa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356v), *Gregoriosoloa* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124v).

“Una heredad en el termino llamado *Muttioa* y por otro nombre *Gregorio Soloa* que alinda por la hondonada con un riachuelo y por la caezera con el camino que desde dicho lugar de Arcautte se ba para el de Ascarza.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783).

“Una heredad en el termino de *Gregoriosoloa*, por meridiano a la acequia que corta el diezmatario de Arcaute para con Arcaya.” (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124v).

OBS. Nombre de una pieza. Compuesto de *Gregorio*, nombre del propietario o de quien la labra, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, con artículo *-a*.

Parece ser que es el otro nombre que recibe el término de *Muttioa*.

Por otra parte, señalaremos que en el texto de 1854 se cita *diezmatorio* por *dezmatario* ‘sitio o lugar donde se recogía el diezmo’, o lo que parece ser más apropiado, ‘lugar o distrito que correspondía a cada iglesia o parroquia para pagar el diezmo’.

#### 2.112. HERMANDAD, el monte de la

DOC. *El Monte de la Hermandad* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9),

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* [...] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry...*” (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Tal y como lo recoge el testimonio documental que presentamos, se trata de un monte comunero de los tres pueblos.

### 2.113. INKAZBIDEA

DOC. *Yncazbidea* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1.452), *Yncazvidea* (1736, AHPA, P. 859, f. 144v).

“Una heredad en termino de *Yncazbidea* que alinda con el camino real que de Arcaia se va para la ciudad de Vitoria.” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 1.452).

OBS De *inkatz*, variante del general *ikatz* ‘carbón’, ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

### 2.114. INKAZKINBIDEA

DOC. *Yncai bidea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 195), *Yncayquin videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yncasquin bidea* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 117v), *Yncarquin bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89v), *Camino de Yncasquibidea / Yncasquibidea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Yncazquinbidea / Camino de Yncazquin bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Yncazquin bidea / Camino de Incazquin bidea* (1714, AHPA, P. 92, f. 337), *Uncazqui bidea / Camino de Incazquibidea* (1715, AHPA, P. 285, f. 168v), *Incazquinbidea* (1722, TA), *Incazquinbidea / Camino de Incazquin bidea* (1732, AHPA, P. 788, f. 557v), *Yncarquividea* (1742, AHPA, P. 528, f. 544), *Yncasquinvidea* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 126v).

“Una heredad en termino de *Yncasquibidea* que linda con la cavezera al mismo *Camino de Yncasquibidea* y por la otra cavezera al *Camino de Escallerea*.” (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

“Una heredad en el termino de *Incazquinbidea* que alinda por la cauezera y ondonada al *Camino de Yncazquin bidea y Escalerea*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).

OBS. Compuesto de *inkazkin* ‘carbonero’, de *inkatz*, variante del general *ikatz* ‘carbón’, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, el *Camino de los Carboneros*. En Mendiola (*GT II*) se documenta el *Camino de los Carboneros* que a su vez se corresponde con el *Camino Real* de Logroño a Vitoria y que la tradición recuerda que también se llamaba el *Camino de los Carboneros*, por el paso de estos trabajadores llevando su mercancía de carbón a los diferentes mercados.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

### 2.115. INTSAURRETEA

Véase *Untsaurretea*.

### 2.116. ITSIOZARRA

DOC. *Barrio de Yziozarra* (1673, AHPA, P. 3.618), *Yziozarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553v), *Itiocarra* (1956, *TA*).

“Una heredad en el termino de *Yziozarra* theniente al rio caudal que baja de Arcaya al *Rio de Betoñu*.” (1690, AHPA, P. 6.016, f. 553v).

OBS. Este topónimo podría tener relación con *itsi*, ‘cerrar, cercar’, más un segundo elemento identificado como el adjetivo *zabar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Elorriaga.

Sobre *itsio*, véase *Itsioa* en Arkaia.

### 2.117. ITURGUTXI

DOC. *Ytturguchi* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 190v), *Ytturguchi* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Yturuchi* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Turibuchi / Tiribuchi* (1988, *CT*), *Tiribuchi* (2015, *IO*).

“Una heredad en el termino de *Ytturguchi*.” (1762, AHPA, P. 1.023, f. 190v).

OBS. Este topónimo, compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más *gutxi* ‘pequeña’, se documenta como comunero de Arkauti y Elorriaga.

En estos dos pueblos también se documenta el topónimo *Las Fuentesecillas*, pero no sabemos si se refiere al mismo término.

Según los vecinos de la zona es un manantial, fuente natural, y el agua viene de *Basasa* [Basazarra].

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 29.**

### 2.118. ITURRALDEA

DOC. *Yturaldea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Yturaldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 50v), *Ytur aldea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Yturaldea* (1612, AHPA, P. 2.458), *Yturalde* (1655, AHPA, P. 3.728, f. 117v), *El Barrio de Yturaldea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 710), *Yturaldea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Yturaldea* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 626), *Yturaldea* (1707, AHPA, P. 58, f. 212), *Ytturaldea* (1730, AHPA, P. 830, f. 69), *Yturaldea* (1738, AHPA, P. 809, f. 229), *Yturaldea* (1745, AHPA, P. 851, f. 760v), *Yturaldea* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 12v), *Yturalde* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

“Otra heredad en el termino llamado *Yturaldea*, el dicho rrio arriba referido (el rrio caudal que baja de Arcaya para Arcaute) y el camino que bienen de Arcaute para esta ciudad.” (1657, AHPA, P. 5.807).

“Una pieza en el termino de *Yturaldea* que linda al camino real que de Vittoria va al dicho lugar y al rio caudal que baxa del dicho lugar a Arcautte.” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.678).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición más *alde* ‘la parte de’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

### 2.119. ITURRITXO

DOC. *Fuente Yturrichos* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Fuente Yturrichos* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Fuente de Yturrichos* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

“Yten otra heredad [...] en el *Campo de Yturzarra* que alinda por el oriente al dicho campo, por el meridiano a la *Fuente* llamada *Yturrichos*.” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo es *iturri* ‘fuente’, con el diminutivo ‘*txo*’, documentado como *Iturrichos*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

Según los testimonios documentales, parece ser el mismo que *Las Fuentecillas*.

### 2.120. ITURZARRA

DOC. *Canpo de Yturçar / Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427), *Cabo Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 436), *Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Canpo de Yturçarra* (1583, AHPA, P. 5.218,

f. 897), *Yturçarra / Prado de Yturçarra* (1598, AHPA, P. 6.877), *Prado de Yturriçarra* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 560), *Yturricarra* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 110), *Campo bravo Yturçarra* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 442), *Ytrocarrá* (1643, AHPA, P. 9.066), *Yturzarra* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 68v), *Prado Ytturzarra* (1668, AHPA, P. 3.704), *Ytturrizar* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.184), *Prado Ytturricarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 528), *Canpo Ytturzarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yturcarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Campo de Ytturcarra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.647), *Campo franco de Yturzarra* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.298), *Campo de Yturzarra* (1723, AHPA, P. 648, f. 42), *Prado de Hiturrizarra* (1723, AHPA, P. 306, f. 1.144), *Yturzara / Prado de Yturzarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 10v), *Prado de Yturzarra* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 48), *Prado de Yturzarra* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 18v), *Campo brabo de Yturzarra* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 87v), *Prado brauo de Yturzarra* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 347), *Yturzarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Prado de Ytuzara* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 420v), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Campo de Yturzarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Rio de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 11), *Ytuzara* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Campo Yturzarra* (1846, AHPA, P. 13.232, f. 734), *Campo de Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Ytuzarra* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ytuzarra* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Yturzarra* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Yturcarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Yturzarra* (1930, AMV, sig. 02-14-37).

“E dende fueron a una pieça que es en el término de *Yturçar*, a una pieça que es la mitad de *Guiçon* de Arcaya...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427).

“E donde fueron a una pieça que es en el término de *Yturçar*, a una pieça que es la mitad de *Guiçón* de Arcaya e la otra mitad de *Pero López de Mendiçabal* e dixerón que de veynte años a esta parte la vieron labrar e que primero la vieron estar lieca, pero que dezían que solía ser pieça, pero que no sabe otra cosa, e los dichos deputados mandaron que muestren los dueños si tenían título alguno de ella, de aquí a diez días, en otra manera, la adjudicaban por pasto común.” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 427).

“Una heredad en termino llamado *Crastua* que linda por la ondonada con el *Prado de Hiturrizarra*.” (1723, AHPA, P. 306, f. 1.144).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.



### 2.121. ITURZARRA, camino de

DOC. *Camino Yturzarra* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v), *Senda de Ytuzarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Una heredad en el termino de *Malfirri* que alinda por el oriente al *Camino* llamado *Yturzarra*.” (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v).

“Un terreno que linda norte a la *Senda de Ytuzarra*.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este *camino*, que conduce al término de *Iturzarra*, se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

### 2.122. JUANZURISOLOA

DOC. *Pieça Juancurisoloa* (1660, AHPA, P. 6.524), *Juan curisoloa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Juanzurisoloa* (1988, CT).

“Otra pieza [...] llamada *JuancuriSoloa*, al rio caudal de *Betriquiz*...” (1660, AHPA, P. 6.524).

OBS. Compuesto de *Juanzuri*, de *Juan* y *Zuri* ‘blanco’, seguramente como sobrenombre del propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

En Elorriaga se documenta como *Joanzurisoloa*.

### 2.123. KABAZARRA

DOC. *Cabacarra* (1631, AHPA, P. 3.367), *Cauazarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Cagazarra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 626), *Cavazarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 340v), *Cauazarra* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Cauazarra* (1738, AHPA, P. 809, f. 229), *Cauazarra* (1758, AHPA, P. 3.717, f. 91), *Cabazarra* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 114v), *Cabazarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Cabazarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Cavazarra* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 313), *Cabazarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.226), *Cabazarra* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947), *Cabazarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Cavasarra* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Calazorra* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Cabalzarra* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Calazarra* (1920, AMV, sig. 02/014/031), *Cabalzarra* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Cabazarra* (1955, AMV, sig. D-60-9), *Cabazarra* (1988, CT), *Kabazarra* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Cauazarra* y por la cauezera al *Rio caudal* que llaman *Recalior Arcacha* y por la ondonada a un *Camino carretil* que llaman *Cauazarra* y se ba a Durana.” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139).

“Una heredad en el termino de *Cavazarra* comunero con *Arcaute*.” (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v).

“Una heredad en el termino de *Cabazarra* linda por el oriente al camino que van los de Elorriaga para Durana, por el poniente al *Rio* llamado *Arcacha*.” (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.226).

OBS. De *kaba* ‘cava’ más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con artículo *-a*. La voz *cava* puede tener varias acepciones, pero en general suele identificarse con ‘zanja’, y suele servir de linde a las fincas. En el apeo de Vitoria del siglo XV se identifica también con *acequia* (E. Ramos, II, 1999: 91). López de Guereñu (VA) recoge *cava* con esta misma acepción: ‘acequia’, ‘regato pequeño’. También puede tener un sentido defensivo, por ejemplo el diccionario de Landuchio (1562) muestra *cauea* ‘caua de fortaleza’, y en Vitoria la zona oeste de la ciudad, la muralla o *Cercas Altas* estaba rodeada por el foso natural del río *Zapardiel* (E. Ramos, II, 1999: 102).

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, este término, comunero de Arkauti y Elorriaga como bien atestigua el testimonio de 1809, se localiza próximo al río.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 20.

#### 2.124. KABAZARRA, camino de

DOC. *Camino carretil de Cauazarra* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139), *Camino de Cauazarra* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Camino de Cavazarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Cavazarra* (1714, AHPA, P. 92, f. 337), *Camino de Cauazarra* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de Cabazarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Camino de Cabazarra* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 12v), *Camino de Cabazarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Camino de Cabazarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454), *Camino Cabazarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Una heredad en el termino de *Cauazarra* y por la caueza al rrio caudal que llaman *Recalior Arcacha* y por la ondonada a un *Camino carretil* que llaman *Cauazarra* y se ba a Durana.” (1665, AHPA, P. 3.698, f. 139).

“Yten otra heredad [...] en el *Campo de Duranzarra* que alinda por el oriente al *Camino de Cabazarra*, por el poniente y Norte al *Rio de Arcacha*.” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo que se recoge en Arkauti y Elorriaga está compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Kabazarra*.

2.125. **KALTZADABURUA**

DOC. *Calçadaburua* (1588, AHPA, P. 5.285), *Calçadaburua* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 234).

“Una pieça de tierra en el termino de *Calçadaburua*.” (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. De *kaltzada* ‘calzada’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

2.126. **KAROGEN**

DOC. *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Caroguen* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“... Yten visitaron otro moxon [...] en el termino de *Caroguen* [...] y que a su lado estaua vna piedra ancha y deulgada que mitaua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorrriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Miminçaia*...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Está compuesto de *kare* ‘cal’, probablemente con el sentido de ‘piedra caliza’, más *ogen* que en toponimia tiene el significado de ‘torcido’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

2.127. **KASTRUUA**

DOC. *Castrua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *El Castro* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *El Castro* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 426), *Campo de Castrúa / Castrúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 426), *Presa de Castrea* (1529, AHPA, P. 6.633), *Castrua* (1531, AHPA, P. 6.663), *Castrua* (1549, AHPA, P. 5.511), *Crastua* (1626, AHPA, P. 6.100, f. 489), *Crastua* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 499), *Castrua* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.504), *Crastua* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Carrasttua* (1671, AHPA, P. 3.680), *Crasttua* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.161v), *Carasttua* (1689, AHPA, P. 6.081), *Crastua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.073v), *Crasttua* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.146), *Crastua* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Prado de Gastrua / Casttruca* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Prado de Crasttua / Crasttua* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Crastua* (1755, AHPA, P. 1.031, f. 259v), *Castrua* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 14), *Crasttua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 383v), *Crasttua* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 62), *Crastua* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 71), *Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Crastua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 733), *Crastua* (1834, AHPA, P. 8.550,

f. 84-8), *Castrua* (1840, *TA*), *Castro* (1850, AHPA, P. 13.504, f. 25), *Castrua* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 864), *Castro* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Castrua* (1892, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Crastua* (1911, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Crastua* (1921, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Crastu* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Castrua* (1956, *TA*), *Castrua* (1988, *CT*), *Castrúa* (2015, *IO*).

“Una heredad en el termino de *Crastua* que alinda por la cauezera con la zerradura de *La Barrera de Crastua*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).

“Una heredad entre los lugares de Arcautte y Lorriaga, y en el termino llamado *Crastua*.” (1769, AHPA, P. 1.290, f. 62).

“Una heredad en el termino de *Crastua* linda por mediodía y poniente con camino carril del termino y por Norte al carretera que dirige a Salvatierra.” (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.434).

OBS. Este topónimo, muy bien documentado como *Castrua*, su forma metatizada *Crastua* y en ocasiones *Car(r)astua*, parece ser que se refiere a un *castro* (del lat. *castrum*) y definido por el *DRAE* como “un antiguo poblado fortificado en la Iberia romana”, sin entrar en más definiciones que dejamos para los historiadores y arqueólogos, tal y como se cita en el apeo del siglo XV, *El Castro*.

Hemos consultado con el arqueólogo Ramón Loza Lengaran si se conoce algún vestigio de castro en la zona, además de las termas de Arkaia y demás descubrimientos arqueológicos que están viendo la luz estos últimos años, y nos comenta que no se conoce ninguno en ese término. Bien es cierto que quizá se hayan eliminado restos al hacer, en su día, la vía del ferrocarril, además de las últimas obras de urbanización llevadas a cabo en la zona. Tanto Micaela Portilla (1991: 131) como Emiliana Ramos (II, 1999: 176) relacionan el término con un castro.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga. En los testimonios de 1769 que presentamos aquí o el de 1828 que presentamos en Elorriaga se describe como comunero entre Arkauti y Elorriaga.

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 45.**

#### **2.128. KASTRUA, barrera de**

DOC. *La Barrera* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448), *La Barrera* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *La Barrera* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *La Barrera* (1717, AHPA, P. 328, f. 205v), *La Barrera de Crastua* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco

de Vitoria, n. 3), *La Barrera de Crasttua* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Barrera de Crasttua* (1732, AHPA, P. 788, f. 557v), *Barrera de Crasttua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Una rayn en termino de *Crastua* pegante a *La Barrera* que se entra al termino.” (1717, AHPA, P. 328, f. 205v).

“Una heredad en el termino de *Crastrua* junto a la barrera que alinda con el *Prado de Crastrua*.” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Crasttua* que alinda por la cauezero con la zerradura de la *Barrera de Crasttua*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).

“Una heredad en el termino de *Crasttua* que alinda por la cauezero con la zerradura de *La Barrera de Crasttua*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 557v).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1717 ésta es la *barrera* que limita la entrada al término. En los testimonios tardíos se cita *Crastua*, metátesis del ya visto *Castrua* [Kastrua].

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Kastrua*.

## 2.129. KASTRUA, camino de

DOC. *Camino de Castrúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Camino de Castrua* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 19), *Camino de Crastua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 560), *Camino de Crastua* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 19), *Camino de Crastua* (1704, AHPA, P. 8.824), *Camino Carretil de Crastuia* (1714, AHPA, P. 98), *Camino de Castrua* (1722, AHPA, P. 6, f. 772), *Camino de Castrua* (1739, AHPA, P. 815, f. 189v), *Camino de Crastura* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 454), *Camino de Crastua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 733), *Camino de Crastua* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140v), *Camino Crastua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino Carrastua* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v), *Camino Castrua* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Castrua* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Crastua* (1921, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Camino Carrastua* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas).

“Otra heredad en el termino de *Castuya* i por otro nombre *Esaurrete* theniente [...] por oriente al *Camino Carretil de Crastuia* que sale a *Yturzarra* y por Norte al mismo camino.” (1714, AHPA, P. 98).

“Un terreno que linda oriente *Rio* llamado *Basasa*, Mediodia *Camino* llamado *de Crastua*, Norte camino real a Navarra.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkauti y Elorriaga, está compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Kastrua*, que aquí se recoge como *Castrua*, y la forma metatizada *Crastua*. El testimonio de 1714 que presentamos lo describe como un ‘camino carretil’.

### 2.130. KASTRUAETSAURRETEA

DOC. *Crastua esaurretea* (1588, AHPA, P. 5.285).

“Una pieza de tierra en el termino de *Crastua esaurretea*.” (1588, AHPA, P. 5.285).

OBS. Del ya conocido *Kastrua*, aquí con forma metatizada, *Krastua*, más el ya visto *Etsaurretea*. Proponemos la forma normativizada *Kastruaetsaurretea*.

### 2.131. KRASTUA

Véase *Kastrua*.

### 2.132. LANDABERDE

DOC. *Landaberde* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125), *Landa verdea / Prado de Landaberde* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

“Una pieza en termino de *Landa verdea* que linda por la ondonada al *Prado de Landaberde*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.191v).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, más el adjetivo *berde* ‘verde’, y en alguna ocasión con el artículo *-a*. Este topónimo también es conocido, por ejemplo, en la ciudad, y ha dado nombre a una calle.

### 2.133. LARRA, la

DOC. *La Larra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *La Larra* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048).

“... se llegó al mojon 270 en el termino de *El Espinal* y de este al siguiente colocado en el de *La Larra* donde se despide la citada comunidad y entra el pueblo de Ylarraza [...] En la misma direccion se llegara al mojon 272 en el termino de *La Larra* [...] la misma direccion recorriendo los mojones sitios en los terminos de S.<sup>n</sup> Vicente, *Zurbanovide*...” (1899, AMV, sig. 44/23/41).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el artículo castellano *la*, tal y como se usa en la provincia.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

Véanse *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

### 2.134. LARRABAZTERRA

DOC. *Larrabazterra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Larrabasterra* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.183v),

“Una pieza en termino de *Larrabasterra* que linda al camino que va el ganado de *Eguizasarria* a *Esteguin*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.183v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *bazter* ‘extremo, linde’, con artículo *-a*.

También se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

### 2.135. LARRABEA

DOC. *Larrabea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Larrabea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Larrauea / Larrabea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larrabea* (1811, TA), *Larrabea / Exido Larravea / Larrabea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Larrabea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

“... otro campo en *Larregana*, que atraviesa el camino a Durana alinda por oriente al exido llamado *Larravea* donde dicen *La Verdina*, por mediodía al *Rio Duranzarra*, por el poniente heredades de Betoño y por Norte a las de *Larregana*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la larra’.

Estamos ante un topónimo que se documenta en Arkauti y Elorriaga.

### 2.136. LARRAGANA

DOC. *Larragana* (1600, AHPA, P. 9.546), *Larraganea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 420v), *Larragana* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 154), *Larragana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v), *Larragaña* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Zerro de Larragana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Cerro de Larragana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larragan* (1699, AHPA,

P. 5.666, f. 596), *Larragana* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 52v), *Larragana* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Prado de Larragana* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Larragana* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Larregana / Campo Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Regana* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 14v), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragana* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Larragana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Regana* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Larragana* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Larregana* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Regana* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Larregana / Larragana* (1956, TA), *La Regana* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Larregana* (1988, CT), *Larregana* (2015, IO).

“Comunero de Lorriaga, Arcaute y Vetoñu. Una heredad en el termino de *Larragana*.” (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v).

“Una pieza en el termino de *Larragana*, al *Prado de Larragana*.” (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237).

“... Y de alli attres ttiros de bala con cortta diferencia, fueron aotro moxon que esttaua, ala orilla del Rio que va a *Escalmendi* en el *Prado* que llaman *Larragana*, juntto al camino que se ua desde dho lugar de Gamarra al de Zurbano...” (1737, AMV, sig. 10/021/000).

“Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute [...] lindante por Oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* [...] por el Poniente a camino de Elorriaga a *Escarmendi* y por Norte a camino de Betoño a Zurbano.” (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Véase *Larragana* en Elorriaga.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 28.

#### 2.137. LARRAGANA, camino de

DOC. *Camino de La Regana* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Carretera La Regana* (1940, AMV, sig. 30/7/19).

“Término de *Camino de la Regana*.” (1916, AMV, sig. 36/027/002).

“Término del *Rio Errecaleor* de la *Carretera “La Regana.”*” (1940, AMV, sig. 30/7/19).

OBS. Este topónimo, que se documenta tardíamente en Arkauti, Betoño y Elorriaga, hace referencia al *camino* que lleva al término *Larragana*.

Véase *Larragana*.



2.138. **LARRALDE, camino de**

DOC. *Camino Larralde* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

“Hereditad en el termino de *San Esteban*, Sur *Camino Larralde*.”  
(1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y *larre* ‘pastizal’ más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

2.139. **LARRATXO**

DOC. *Larracho* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Larracho* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21), *Larracho* (1956, TA).

“... y propiedad de estos pueblos con Ascarza donde dicen *Larracho* y tambien con el termino de Arcaya llamado *Basaguchi*, por el poniente el termino de las heredades de Elorriaga y Arcaute llamado *Malfirri*...” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *larra* variante de *larre* ‘pastizal’ más el sufijo diminutivo *-txo*.  
Este topónimo también se documenta en Arkaia, Elorriaga y Otazu.

2.140. **LARRATXO, camino de**

DOC. *Camino de Larracho* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Un terreno que linda oriente *Debesa de Ascarza*, mediodia *Camino* llamado *Vidibarri*, poniente *Camino Larracho*.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y *larra* variante de *larre* ‘pastizal’, más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Este topónimo, aunque poco documentado, se recoge en Arkauti, Arkaia y Elorriaga.

2.141. **LARREA**

DOC. *Campo bravo Larrea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 197v), *Larrea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Campo bravo Larrea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Prado Larrea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v).

“Una pieza en termino *Larragana* que alinda con el *Campo bravo* llamado *Larrea*.” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

OBS. El topónimo *Larrea* se documenta en casi todos los pueblos de la zona que nos ocupa: Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Larrea* en Betoñu.

#### 2.142. LARREGANA

Véase *Larragana*.

#### 2.143. LARRINZARRA

DOC. *Larrinçarra* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237), *Larrinzarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 510), *Larrinzara* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 513v), *Larrincarra* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 519), *Larrinzarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.146), *Larrinzarra* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 475), *Larrinzarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 340v), *Larrinzarra* (1716, AHPA, P. 248, f. 334).

“Una pieza en termino de *Larrinzarra*.” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 1.146).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’ y el adjetivo *zahar* ‘vieja’ con el artículo *-a*.

Sobre *larrin*, véase *Larrineta* en Gamiz.

#### 2.144. LOPESOLOA

DOC. *Lopesoloa* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.184).

“Una pieza en termino de *Lopesoloa*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 1.184).

OBS. Compuesto del nombre del propietario, *Lope*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*,

#### 2.145. MalfERRIA

DOC. *Malfirri* (1571, TA), *Malfirria* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Malferría* (1622, AHPA, P. 4.597, f. 318), *Malfiria* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 90), *Malfirria* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 68v), *Malferrí* (1673, AHPA, P. 3.135, f. 794), *Malfiria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 489v), *Malferría* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 509), *Malfarria* (1689, AHPA, P. 6.081), *Malferia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Malferrí* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.323), *Malfiria* (1701, AHPA, P. 351, f. 69v), *Malfirrua* (1702, AHPA, P. 347), *Malfarria* (1703, AHPA, P. 348, f. 718), *Malferría* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Malforria* (1714, AHPA, P. 98), *Malferría* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Malferría* (1720, AHPA, P. 261, f.

506v), *Malfarria* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.399), *Malfirnia* (1759, TA), *Malfirria* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 18v), *Malfirria* (1774, AHPA, P. 970, f. 812), *Malfirria* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Malfirre* (1797, AHPA, P. 1.549, f. 347), *Malfirri* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 932v), *Malfirri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Malfirri* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 366v), *Malfirri* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356), *Malfirre* (1850, AHPA, P. 13.249, f. 1.389), *Malfirri* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 1), *Malfirry* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Malfirri* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 323), *Malferrri* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Malfirre* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 629v), *Malfirri* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malfirri* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malfirri* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marferri* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marcirri* (1988, CT), *Marcirri* (2015, IO).

“Una heredad en termino de *Malferrria* linde por la cavezera con el camino que ban de Arcaute para Ascarza que llaman *Cidorra* y por la ondonada al *Prado de Yturzarra*.” (1720, AHPA, P. 261, f. 506v).

“Otra (heredad) en el termino de *Malfirri* o *el Tablado* que se atiende por el Norte al camino carril [...] Otra (heredad) en el propio termino de (*Malfirri* o *el Tablado*) que confina por el Norte al *Prado de Urzarra*...” (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356).

OBS. *Malferrria* se documenta en Arkauti y Elorriaga. De acuerdo a los vecinos de la zona este término está ubicado *Detrás de las Juntas*.

Véase *Malferrria* en Elorriaga.

## 2.146. MARCIRRI

Véase *Malferrria*.

## 2.147. MARTZAIA

DOC. *Marsaea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Marzaya* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 174), *Marzaia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 551), *Marzaia* (1709, AHPA, P. 360), *Marzaia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Marzaia* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Marzaia* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 577), *Marzaya* (1740, AHPA, P. 516), *Marzaia* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v), *Marzaya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Marzaya* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Marzaya* (1867, AHPA, P. 13.331, f. 538v), *Marraya* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Marzaya* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Marzaya* (1920, AMV, sig. 02/014/031).

“Una heredad en el termino llamado *Marzaia* comunero deel lugar de Arcaute y tambien de el referido de Betoño que linda por la cabezera con el *Rio* que llaman *Arcacha* y por la ondonada con la desa de el dicho lugar, rio en medio.” (1727, AHPA, P. 354, f. 614v).

“Una heredad en termino llamado *Marzaia* que alinda por la parte de arriua con el *Rio* llamado *Arcacha*.” (1730, AHPA, P. 8.859, f. 577).

“Término en que radica *Marzaya*. Linderos Este *Rio de Arcacha*, Oeste *Dehesa boyal de Betoño*.” (1899, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. El testimonio documental de 1727, así como el de 1709 de Betoño, lo describen como un término comunero de ambos pueblos (Arkauti y Betoño); sin embargo, en Elorriaga un texto del año 1891 lo describe en la jurisdicción de Betoño y Elorriaga.

Véase *Martzaia* en Elorriaga.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 33.

## 2.148. MENDIBEA

DOC. *Mendibea / Camino Mendibea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Mendibea / Cuesta Mendibea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Mendivea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Mendivea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Mendibea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v), *Mendiuea* (1632, AHPA, P. 4.167, f. 495), *Mendiuea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 218), *Mendibea* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Mendibea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 272), *Mendibea* (1686, AHPA, P. 6.053, f. 118), *Mendibea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Mendibea* (1713, AHPA, P. 509, f. 167v), *Mendivea* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Mendibea* (1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Mendivea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v), *Mendivea* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 114v), *Mendivea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Mendivea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 718v), *Mendivea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946v), *Mendivea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivea* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Mendivea* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas).

“Una heredad en termino de *Mendibea* que alinda con el *Camino* del dicho *Mendibea* y por el otro lado al *Rio* que llaman *Arcacha*.” (1703, AHPA, P. 348, f. 718v).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo del monte’.

Este topónimo se recoge también en Arkaiia y Elorriaga.

2.149. **MENDIBEА, camino de**

DOC. *Camino Mendibea* (1548, AHPA, P. 6.649), *Camino Mendibea* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Camino de Mendivea* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino Mendibea* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *Camino de Mendibea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino carril de Mendivea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

“Una pieza en termino de *Mendibea*, a *Camino* que llaman *Mendibea* e a otro que va de Lorriaga a Mendiola.” (1548, AHPA, P. 6.649).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya descrito, *Mendibea*.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Elorriaga.

2.150. **MENDIBIDEA**

DOC. *Mendividea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Término en que radica *Mendividea*. Linderos Sur ferrocarril del Norte.” (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*

Este topónimo se recoge mejor documentado en Elorriaga.

2.151. **MENDILUZEА**

DOC. *Cuesta Mendilucea* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Mendiluze* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 176).

“Una pieza en el termino de *Arretauea* y por la otra parte a la *Cuesta* llamado *Mendilucea*.” (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más el adjetivo *luze* ‘largo’ con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

2.152. **MENDIOLA, río de**

DOC. *Rio de Mendiola* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Cavazarra*. Linderos Oeste *Rio de Mendiola*.” (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *río* y el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*, a su vez de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

### 2.153. MIMENTZAIA, monte de

DOC. *Cabo Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 436), *Mimença* (1554, AHPA, P. 5.443), *Monte de Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Monte de Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 449), *Monte Mimençaya* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v), *Mimençaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Monte de Mimenzaya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Miminçaya* (1662, AHPA, P. 3.507, f. 417), *Monte de Miminçaia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Montte de Mimençaya* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“Una pieça do dizen *Mimença*.” (1554, AHPA, P. 5.443).

“Una pieça do dizen *Mimençahostea* por la cabecera al *Monte* que llaman *Mimençaya*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v).

“Una heredad en el termino de *Miminçaya*.” (1662, AHPA, P. 3.507, f. 417).

“Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute [...] *Montte de Mimençaya* [...] visitaron y rreconozieron otro mojon questta a la falda del dicho *Montte de Memençaya* cerca de un rregajo de agua que corre desde la fuentte de dichos lugares...” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimen*, variante de *mihimen* ‘mimbre’, y el sufijo abundancial *-tza* con artículo *-a*. Es decir, ‘mimbrera’.

Tal y como sucede en otras muchas ocasiones, es habitual en la toponimia de la zona que al añadir el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha*, resulte *-tzahea* > *-tzaea* > *-tzaia* (cfr. *Linatzaia* en Otatza). También ocurre en otros muchos topónimos del municipio como: *Arantzaiia*, *Ardantzaiia*, *Perrantzaiia* (Amarita, *GT III*); *Loitzaia* y *Zuritizaia* (Gamarra, *GT III*), *Iratzaia* (Retana *GT III*), o *Azutzaia* (Estarrona / Eztarroa, *GT IV*), *Linatzaia* (Estarrona / Eztarroa y otros, *GT IV*), o el propio *Mimentzaia* (Margarita, *GT IV*), entre otros.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

### 2.154. MIMENTZAOSTEA

DOC. *Mimença ostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Mimença ostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 250), *Mimençaostea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Mimença ostea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Mimença ostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 288), *Mimença ostea* (1556, AHPA, P. 4.986, f. 1), *Mimençahostea* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v), *Miminza ostea* (1585, AHPA, P. 6.255), *Mimençahostea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Miminça ostea / Monte de Miminça ostea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 197v), *Mimenca ostea* (1603, AHPA, P. 2.549), *Mi-*

*menza ostea* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 394), *Mininçaostea* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 278), *Mimisostea* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v).

“E dende fueron al término de *Mimença Ostea*, a una pieça que es a sulco del *Monte de Mimença*, la qual hes de Juan Díaz el Moço, la qual dixieron los testigos que vieron que estaba campo e espinar e matas e, de veynte años a esta parte, vieron que se labra...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429).

“Una pieça do dizen *Mimençahostea* por la cabecera al monte que llaman *Mimençaya*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 272v).

OBS. Del ya descrito *Mimentzaia*, más *-oste* posición ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con artículo *-a*.

Parece ser comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

## 2.155. MODROGOSOLOA

DOC. *Modrogosoloa* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 176), *Modrogosoloa* (1730, AHPA, P. 10.783), *Modrago soloa* (1731, AHPA, P. 765), *Modrogosoloa* (1733, AHPA, P. 729).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Modrogosoloa* que alinda [...] aun regaxo que baxa de *Sanco oguena azia La Benta* [...] y al camino que ban los arrieros para Larrioxa.” (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. El segundo elemento es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. El primer elemento se puede referir a una característica de la pieza, o bien al nombre o sobrenombre del propietario.

## 2.156. MOLINO, el

DOC. *Molino* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Molino* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Río del Molino* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Río del Molino* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Molino* (2015, IO).

“... estos dos pueblos que componen un concejo tienen en comun un *molino* arinero con dos piedras en el sitio que llaman *La Dehesa vieja*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Otra (heredad) en el término de *Duramarra* o *El Molino*, linda al [...] Este *Dehesa de Elorriaga y Arcaute* y Oeste rio...” (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1811 que describe al molino como “... *molino* arinero con dos piedras en el sitio que llaman *La*

*Dehesa vieja...*” y añade que es común para ambos pueblo [Arkauti y Elorriaga], se puede deducir que se trata del molino también identificado como *Molino de Elorriaga y Arkauti*.

Sobre el molino, los vecinos del pueblo comentan que el que ellos conocieron era eléctrico y que en su antigua ubicación ahora hay un txoko. Además, añaden que si se necesitaba, iban a los molinos de los pueblos colindantes: Mendibil, Askartza o Arkaia.

A propósito del molino, Carlos Martín (2002: 297) lo cita como *Molino de Elorriaga y Arkauti*, y comenta:

“Sabemos del desaparecido molino, que medía el terreno por él ocupado en su totalidad, 838’5 estados, que aprovechaba las aguas del arroyo “Arcacha” (sic) y que se encontraba en el término comunero a ambos lugares conocido como Duranzarra.”

Los vecinos de ambos pueblos “que componen Un solo Consejo”, solicitan en 1796 un préstamo de 5.500 reales de vellón a Luis Ignacio Ruiz de Aguirre, vecino de Madojana, para las obras de construcción del molino, que quedará hipotecado mientras durase la deuda.”

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. M.**

### 2.157. MONJASOLOA

DOC. *Monxasoloa* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v), *Monja soloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89v).

“Una pieza en el termino de *Erastua* y *Monxasoloa*, al *Campo de Yturzarra*.” (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v).

“Una pieza en termino de *Crastua* y *Monja soloa* que linda con el *Campo de Ytturzarra*.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89v).

OBS. Compuesto de *monja*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*.

Con la voz *monja* ya se han presentado otros topónimos; a saber: *Monjasolo*, *Monjasoloeta* y *Monjasoloburueta* (GT II) y *Monjasoloeta* (GT IV).

Este topónimo también se documenta en Otazu.

### 2.158. MONTE, el

DOC. *El Monte* (1988, CT), *El Monte* (2015, IO).

OBS. Topónimo actual.

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 39**



2.159. **MONTE GRANDE, el**

DOC. *Monte Grande* (2015, IO).

OBS. Topónimo actual.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 40.**

2.160. **MONTECICO, el**

DOC. *El Montecito* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Montecico* (1988, CT), *Montecico* (2015, IO).

“Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el medio-dia al citado rio caudal donde se halla el molino por oriente al que llaman *Montecito* y a *La Balsa* y por norte a donde llaman *Larravea*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga. Obsérvese que aquí en Arkauti se documentan dos formas de diminutivo, *-ito* e *-ico*.

Este topónimo está vivo hoy día junto a *Las Dehesas* y la *Balsa de Zurbano*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 30.**

2.161. **MUTIOA**

DOC. *Mutioa* (1539, AHPA, P. 6.789), *Mutioa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Cequia de Mutio / Mutioa* (1585, AHPA, P. 5.272), *Mutioa* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 464), *Mutioa* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 181), *Mutiyoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Mutioa* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Rio Muttioa* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333), *Muttioa* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 188), *Mutioa* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 245), *Mutioa* (1702, AHPA, P. 347), *Mutuiia* (1714, AHPA, P. 309, f. 334), *Mutihoa* (1717, AHPA, P. 424, f. 202v), *Mutioa* (1725, AHPA, P. 131), *Mutioa* (1738, AHPA, P. 735, f. 90v), *Mutigoa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 37), *Motiloa* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 793), *Mutiloa* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 345), *Mutioa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Mutigua* (1851, AHPA, P. 13.818, f. 420v), *Mutigua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 192v), *Mutigua* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mutigua* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una pieza en el termino de *Mutioa* que llaman *Tabladu soloa* y esta el mojon de la dezmeria.” (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333).

“Una heredad en el termino llamado *Muttioa* y por otro nombre *Gregorio Soloa* que alinda por la hondonada con un riachuelo y

por la cauezera con el camino que desde dicho lugar de Arcautte se ba para el de Ascarza.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783).

“Una heredad en el termino de *Mutioa* llamada *Retana solo*.” (1738, AHPA, P. 735, f. 90v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Véase *Mutioa* en Arkaia.

## 2.162. NEBERAPEA

DOC. *Neverapea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Neberapea* (1784, AHPA, P. 1.977, f. 345), *Neberapea* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 734), *Neverapea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 555v), *Neverapea* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12).

“Una pieza en el termino de *Neverapea*, al *Alto de las Neveras* por ondonada *Camino de San Christobal*.” (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v).

OBS. Compuesto de *nebera* ‘nevera’ y *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la nevera’.

Las neveras eran unas construcciones bajo el suelo que servían para acumular nieve apisonada, de la que se surtía a la localidad, para conservar alimentos principalmente.

En este pueblo se documenta el topónimo *Debajo de la Nevera*.

Se documenta también en Arkaia.

## 2.163. NEVERA, camino de la

DOC. *Camino de la Nebera* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 201), *Camino de la Nevera* (1678, AHPA, P. 972), *Camino de la Nebera* (1700, AHPA, P. 6.084, f. 884), *Camino de la Nebera* (1711, AHPA, P. 472), *Camino real de la Nebera* (1713, AHPA, P. 509, f. 635), *Camino de la Nevera* (1713, AHPA, P. 509, f. 635v), *Camino de la Nevera* (1736, AHPA, P. 859, f. 144v), *Camino de las Neveras* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en termino de *Mendibea* que linda por ondonada al *Camino real de la Nebera*.” (1713, AHPA, P. 509, f. 635).

“Una pieza en termino de *Arcai artea* que linda al *Camino* que de el se va a *La Nebera*.” (1700, AHPA, P. 6.084, f. 884),

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *nevera* ya descrita anteriormente.

El testimonio documental de 1700 que presentamos es explícito al describir a dónde lleva el camino.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Neveras, las* en Arkaia.

#### 2.164. NEVERA, debajo de la

DOC. *Devaxo de la Nevera* (1712, AHPA, P. 300, f. 104v), *Debajo de la Nebera* (1713, AHPA, P. 509, f. 636).

“Una eredad en termino de *Errecaleorra Devaxo de la Nevera.*”  
(1712, AHPA, P. 300, f. 104v).

OBS. En este pueblo también se recoge su equivalente en euskera, *Neberapea*.

#### 2.165. ORONDOA

Véase *Urondoa*.

#### 2.166. OSCURO, río

DOC. *Rio Obscuro* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Rio Obscuro* (1821, AMV, sig. 8/15/2, f. 151), *Rio Oscuro* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 864), *Rio-Oscuro* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Rio Oscuro* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Rio Obscuro* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“... un pedazo de terreno [...] sito en termino del lugar de Arcaute donde llaman *Crastua* en recompensa de una heredad [...] que se le ha inutilizado en la composicion del puente en el *Rio de Ascarza* donde llaman *Rio Obscuro...*” (1821, AMV, sig. 8/15/2, f. 151).

“Término en que radica *Petriquiz* o *Rio Oscuro.*” (1921, AMV, sig. 02/014/032).

Véase *Errekabarria* en Elorriaga.

#### 2.167. OTSALARRINA

DOC. *Ossalarrina* (1648, AHPA, P. 6.131), *Ozalarrina* (1662, TA), *Ochalarrina* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 149v), *Ochalarrina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383), *Ozalarrina* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 124v), *Ochalarrina / Campo bravo de Ochalarina* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 511), *Ochalarrina / Campo bravo de Ochalarina* (1686, AHPA, P. 17.559), *Osalarrina* (1688, AHPA, P. 3.152), *Osalarrina* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 215), *Osa larrina* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 276), *Osalarrina* (1706, TA), *Osalarrina* (1714, AHPA, P. 309, f. 65), *Ozalarrina* (1721, AHPA, P. 231, f. 243), *Ochalarina*

(1729, AHPA, P. 795, f. 204), *Osalarrina* (1736, AHPA, P. 804, f. 266), *Osalarrina* (1741, AHPA, P. 595), *Campo Ocsalarrina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ozalarrina* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 250v), *Ochalarina* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 88), *Ochalarrina* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Ozalarvina* (1822, AMV, sig. 15-3-0, f. 71), *Ochalarrina* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 91v).

“Una heredad en el termino de *Ossalarrina* y por la otra parte se atiende a *La dessa de Ascarça*.” (1648, AHPA, P. 6.131).

“Dos marzenas de heredad [...] en los terminos de el lugar de Arcaute en el que llaman *Ochalarrina* que alindan al *Campo brauo de Ochalarina* por una parte [...] y por la ondonada da a la parte donde se diuiden los *Monttes de Ascarza y Petriquez*...” (1681, AHPA, P. 17.559).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* y sitio de *Ochalarina*.” (1793, AHPA, P. 6.115, f. 88).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición ‘lobo’, más *larrin* ‘era’, con el artículo *-a*.

Se documenta en también en Arkaia y Elorriaga.

## 2.168. PADURALDEA, barrio de

DOC. *Barrio de Padura aldea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 719), *Barrio de Padura aldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.161), *Barrio de Paduraldea* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 190), *Varrío de Padura aldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Barrio de Padura aldea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.073).

“Una casa en el *Barrio de Padura aldea*.” (1642, AHPA, P. 2.962, f. 719).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más *padura* ‘terreno aguanoso’, y la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

## 2.169. PADURATXO

DOC. *Paduracha* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 685), *Campecito Paduracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Alto Paduracho* (1956, TA), *Paduracho* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140), *Paduracho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Paduracho* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

“Una rain en termino de *Paduracha* que linda al rio.” (1690, AHPA, P. 5.985, f. 685).

“Una rain [...] que linda por oriente a una heredad llamada *Paduracho*.” (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140).

“Otro *Campecito* llamado *Paduracho* dividido en dos triangulos por una zanja para desaguar las aguas de Arcaute, alinda por mediodia Camino Real a Salvatierra, por Norte a *La Zaroquea* y por poniente a hera y cercado del citado *Palacio de Arcaute*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín *padule*, metátesis de *palude* (OEH) forma del euskera occidental de *madura*, y el sufijo diminutivo *-txo*.

Se documenta también en Elorriaga.

### 2.170. PADURATXO, barrio de

DOC. *Barrio de Paduracho* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.034v), *Varrío de Paduracho* (1702, AHPA, P. 356, f. 841v), *Barrio de Padurachu* (1753, AHPA, P. 1.414, f. 366).

“Unas casas en el *Barrio de Paduracho* que lindan con el camino real.” (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.034v).

“Unas casas en el *Varrío de Paduracho* teniente al *Camino de Vittoria* a Ylarraza y a otro camino carretil.” (1702, AHPA, P. 356, f. 841v).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más el ya citado *Paduratxo*.

### 2.171. PADUREA

DOC. *Prado de Padurea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Padurea* (1695, AHPA, P. 5.991), *Prado de Padurea* (1742, AHPA, P. 902-A), *Padurea* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Padurea* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Padurea* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Padurea* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Padurea* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

“Unas cassas sitas con su hera porttegado rrain y guerta que ban pegantes que alindan por una partte a el *Prado de Padurea*.” (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. Este topónimo es *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín *padule*, metátesis de *palude* (OEH) forma del euskera occidental de *madura*.

Para más información sobre *padura* véase *Padurea* en Gamiz.

### 2.172. PARRANZARRA

Véase *Perranzarra*.

### 2.173. PERRANZARRA

DOC. *Perranzar* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *Perrançarr* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 1), *Perrançarra* (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v), *Perrançar* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Perranzarra* (1688, AHPA, P. 5.998, f. 834), *Perranzarra* (1711, AHPA, P. 472), *Perranzarra* (1732, AHPA, P. 788, f. 428), *Peranzarra* (1752, AMV, sig. 15-3-0, f. 71), *Perranzarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Perranzarra* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v), *Perranzarra* (1904, AMV, sig. 42-13-66), *Parranzarra* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Parranzarra* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Parranzarra* (1948, AMV, sig. 47-15-21), *Perranzarra* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Perranzarra* (1956, TA), *Parranzarra* (1988, CT), *Parranzarra* (2015, IO).

“Una pieza en termino *Perrançarra* teniendo por la ondonada el rrio que ba del dicho lugar de Arcaute al lugar de Betoñu.” (1603, AHPA, P. 4.187, f. 29v).

“Una heredad en el termino llamado *Perranzarra* que alinda por la ondonada con el camino real que de dicho lugar de Lorriaga se ua para el referido de Arcaute.” (1732, AHPA, P. 788, f. 428).

OBS. De *perra(n)* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zabar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

*Perranzarra* se documenta también en Betoñu y Elorriaga y hoy día se conoce como *Parranzarra*.

Véase *Perranzarra* en Betoñu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 26.**

### 2.174. PERUSANTXOOKELUA

DOC. *Perusancho Oquelua* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 215), *Perusancho oquelua / Monte Perusancho oquelua* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *Montte Perusancho oquelua* (1729, AHPA, P. 821, f. 273), *Monte Peru sancho oquelua* (1730, AHPA, P. 10.783), *Perusancho oquelua* (1732, AHPA, P. 788, f. 557).

“Una pieza en el termino de *Petriquiz* llamado *Perusancho oquelua*, al monte llamado *Perusancho oquelua*.” (1713, AHPA, P. 307, f. 246).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz Perusancho Oquelua* que por la cauezera y ondonada se tiene a la zerradura de el dicho termino de *Perusancho Oquelua*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 557).

OBS. Compuesto del nombre personal *Peru Santxo*, más *okelu* ‘rincón’, muy frecuente en la toponimia alavesa, con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Elorriaga.

### 2.175. PERUSANTXOSOLOAOKELUA

DOC. *Perusanchosoloa Oquelu* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Perusancho soloa Oquelua* (1718, AHPA, P. 362, f. 369), *Peru Sancho soloa Oquelua* (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Peru Sancho soloa Oquelua* (1729, AHPA, P. 821, f. 273), *Peru Sancho soloa Oquelua* (1730, AHPA, P. 10.783).

“Otra heredad en el termino de *Pettriquiz* llamado *Peru Sancho soloa oquelua* que alinda [...] con el *Monte* que llaman *Peru Sancho Oquelua*.” (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. De *Peru Santxo*, más *soloa*, variante del euskera occidental de soro ‘campo’, ‘pieza de labor’ con artículo, y el ya citado *okelu*, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

### 2.176. PETRIKIZ

DOC. *Betriquiz* (1025, BGSMC, F. García Andrevia, 2010: 975), *Aldea Despoblada de Betriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Aldea Despoblada de Petriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Aldea Despoblada de Vêtriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30), *Vetriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 440), *Betriquez* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 82), *Betriquiz* (1599, AHPA, P. 5.435), *Betriquiz* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 298), *Mortuorio de Vitriquiz* (1604, AHPA, P. 2.605, f. 39), *Monte de Betriquiz* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61), *Campo de Vetriquiz* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 1.165), *Campo brauo de Betriquiz* (1660, AHPA, P. 6.524), *Petriquiz* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 180v), *Pettriques* (1691, AHPA, P. 8.948, f. 581), *Venta de Petriquez* (1707, TA), *Petriquez* (1707, TA), *Petriquez* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Pettriquiz* (1721, AHPA, P. 231, f. 243), *Pettriquiz* (1733, AHPA, P. 791, f. 691), *Petriquiz* (1738, AHPA, P. 735, f. 91), *Mortuorio de San Pedro de Betriqui* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 371v), *Pettriquiz* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 8), *Mortuorio de Petriquiz* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Petriquiz* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 730), *Mortuorio de San Pedro de Petriquiz* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 126v), *Mortuorio de San Pedro Petriquiz* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 311), *Mortuorio de Petriquez / Petriquiz* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Petriquiz* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.378), *Mortuorio de Petriquiz* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 333v), *Petriquiz* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Petriquiz* (1859, AMV, sig. 24/002/029), *Petriquiz* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Petriquiz* (1912, AMV, sig. 02-14-

32, caja: M-R), *Mortuorio / Petriquiz* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Monte Petriquiz* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Mortuorio de Petriquiz* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Betriquiz* (1956, TA), *Petriquiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Petriquiz* (1988, CT), *Petrikiz* (2015, IO).

“Compra de la *aldea despoblada de Petriquiz*. A diez e nueve del mes de março, año sobredicho de mill e quatroçientos e ochenta e un años. Este dicho día, ante Juan Fernández de Paternina, diputado de los hexidos, paresçieron Pero Sánchez de Maturana yerno del bachiller de Alaba, que Dios aya, e Juan Martínez de Ulíbarry, por sis y en nombre de los otros sus consortes que compraron el *aldea despoblada de Bétriquiz*, e dixeron que para en prueba de cómo ellos e los dichos sus consortes compraron la dicha *aldea despoblada de Vétriquiz* que presentaban a Juan Pérez de Doypa, escrivano, que presente estaba con sus escrituras, e pedían testimonio y el dicho Juan Fernández dixo que oya lo que dezían e la daba por presentado.” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 30).

“Una heredad en termino del *Mortuorio de San Pedro de Betriqui* que linda por la ondonada al rio que vaja de Ascarza y por la cauzera al camino que viene del lugar de Zerio para esta ciudad.” (1752, AHPA, P. 1.192, f. 371v).

“Estados de los Caminos atravesados por el Ferro-Carril. Pueblo de Arcaute. *Ermita de San Pedro o Petriquiz*.” (1859, AMV, sig. 24/002/029).

OBS. Este es el nombre de la antigua aldea, citada como *Betriquiz*, en el año 1025 en el Cartulario de San Millán de la Cogolla, en el conocido documento de *La Reja de Álava*, en la merindad de Arratzua.

*Petrikiz / Betrikiz* es el antropónimo *Petriki / Betriki*, diminutivo de *Petri*, *Betri* y el sufijo posesivo *-(i)(t)z* (P. Salaberri, e. i.). Es decir, se refiere a ‘la tierra de *Betriki / Petriki*’.

*Petrikiz* es tal y como se llama al antiguo mortuorio, hoy día nombre de término, desde el siglo XVII. Anteriormente, parece que fue *Betrikiz* principalmente. Asimismo, fue una de las 43 aldeas que en 1332 fueron agregadas a Vitoria.

Tal y como recoge el texto del apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV presentado, ya era aldea despoblada en esa fecha (1481). López de Guereñu también da cuenta de este mortuorio

Por nuestra parte, y dada la gran cantidad de testimonios que disponemos de este topónimo, el término *Betrikiz / Petrikiz*, una vez desaparecida



la adea, abarcó en fechas pretéritas una extensión considerablemente mayor a la actual.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 49.

#### 2.177. PETRIKIZ, alto de

DOC. *Alto de Petriquiz* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Alto de Petriquiz* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.676), *Alto de Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“El quinto (mojón) se colocó en el indicado termino de *Zubinotea* [...] a la espalda y poniente del *Alto de Petriquiz* por donde pasa el ganado del lugar de Ylarraza a *la Larra de Yturzarra*.” (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más el nombre del antiguo despoblado.

Se recoge también en Elorriaga.

#### 2.178. PETRIKIZ, barrio de

DOC. *Barrio de Petriquiz* (1673, AHPA, P. 3.618).

“Unas cassas sitas en *el Barrio de Petriquiz*.” (1673, AHPA, P. 3.618).

OBS. Compuesto del genérico *barrio* más el ya citado *Petrikiz*.

#### 2.179. PETRIKIZ, debajo de la ermita de

DOC. *Debajo de la Hermita de San Pedro de Petriquiz* (1713, AHPA, P. 509, f. 634v), *Debajo de la Hermita de San Pedro de Petriquiz* (1714, AHPA, P. 309, f. 334), *Debajo San Pedro de Petriquiz* (1720, AHPA, P. 261, f. 361), *Debajo de San Pedro* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355), *Debajo de Petriquiz* (1875, AHPA, P. 13.772, f. 72), *Bajo Petriquiz* (1890, AHPA, P. 20.550, f. 815).

“Una heredad en termino *Debajo de la Hermita de San Pedro de Petriquiz*.” (1713, AHPA, P. 509, f. 634v).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz*, que llaman *Debajo de San Pedro* lindante por el oriente con el rio de dicho *Petriquiz*...” (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

OBS. Localización del término respecto a la ermita de *San Pedro de Petrikiz*.

### 2.180. PETRIKIZ, delante de la venta de

DOC. *Delante de la Benta de Petriquiz* (1706, AHPA, P. 3, f. 328).

“Una eredad en termino *Delante de la Benta de Petriquiz*.” (1706, AHPA, P. 3, f. 328).

OBS. *La Venta de Petrikiz* ha sido un referente de importancia en la zona de ahí lo mucho que se ha documentado. El equivalente en euskera de este topónimo que aquí presentamos es *Bentaurrea* y se documenta en este mismo pueblo, así como en el vecino Elorriaga.

Véase *Bentaurrea*.

### 2.181. PETRIKIZ, la venta de

DOC. *La Venta de Petriquiz* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v), *Venta de Petriquiz* (1707, TA), *Venta de Petriquiz* (1711, AHPA, P. 307, f. 246), *La Benta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Venta* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *La Venta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Modrogosoloa* que alinda [...] a un regaxo que baxa de *Sanco oguena* azia *La Benta* [...] y al camino que ban los arrieros para *Larrioxa*.” (1730, AHPA, P. 10.783).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz*, donde llaman *La Venta*, bajo el *Ribazo de Videgaña*.” (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v).

“Dos heredades que hacen una en el termino de *Petriquiz* llamada *la Venta...*” (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

OBS. Es bien conocido que una *venta* es una ‘casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros’. Esta venta en particular se documenta desde finales del siglo XVII hasta la segunda mitad del siglo XIX. En ocasiones este topónimo se recoge como *La Venta*, pero de acuerdo a los testimonios documentales hace referencia a la *Venta de Petrikiz*, por estar ubicada en ese término.

### 2.182. PETRIKIZ, monte de

DOC. *Monte de Betriquiz* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61), *Monte de Betriquiz* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

“Una pieça en termino de *San Pedro de Betriquiz*, a acequia y rio que baja del lugar de Ascarza para los montes de Curbaro y Ar-

caute y al camino que baja de la dicha hermita al *Monte de Betriquiz*.” (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el ya citado *Petrikiz*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 2.183. **PETRIKIZ, río**

DOC. *Rio de Betriquiz* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Rio Betriquiz* (1660, AHPA, P. 6.524), *Rio de Petriquiz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Rio de Petriquiz* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *Rio de Petriquiz* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355), *Rio de Petriquiz* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v), *Rio de Petriquiz* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209v), *Rio Petriquiz* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419), *Rio Petriquiz* (1921, AMV, sig. 26/012/018), *Rio Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Rio Petriquiz* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“Una heredad en el termino de *Ochalarrina* teniendo por oriente y medio día al *Rio de Petriquiz* donde llaman *Rio Oscuro*.” (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz*, que llaman *Debajo de San Pedro* lindante por el oriente con el *Rio de dicho Petriquiz*...” (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

OBS. Río que transcurre por el término de *Petrikiz* y que también se nombra como *Río O(b)scuro* según los testimonios documentales que presentamos.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Oscuro, río*.

### 2.184. **PETRIKIZBIDEGANA**

Véase *Bidagana*.

### 2.185. **PETRIKIZOTSALARRINA**

DOC. *Betriquiz Osalarrina* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616v), *Betriquiz Solarrina* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 288v), *Petriquiz Osalarrina* (1733, AHPA, P. 791, f. 113), *Petriquiz Osalarrina* (1735, AHPA, P. 770), *Petriquiz Osalarrina* (1745, AHPA, P. 8.661).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz osalarrina* y al rrio que vaja del lugar de Ascarza al campo brabo.” (1745, AHPA, P. 8.661).

“Una heredad en el termino llamado *Betriquiz Ocalarrina*.” (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616v).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo despoblado y el ya visto *Otsalarrina*.

En Elorriaga se documenta *Betrikizotsalarrina*.

La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘era de trillar’. *Larrin*, *larrain* y *larrein*, se utilizan en toda el habla alavesa para llamar, generalmente, a la heredad pegada a la casa.

## 2.186. RAÍN, la

DOC. *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 37v), *Larrain* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.975v), *La Rain* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 629v), *Rain* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *La Rain* (1921, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Para más información y descripción, véase *Rain, la* en Arkaia.

## 2.187. ROTURAS, las

DOC. *Las Roturas* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 871), *Roturas* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Las Roturas*.” (1866, AHPA, P. 13.905, f. 871).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Véase *Erraturea*.

## 2.188. SAGARDUIA

DOC. *Sagardui* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-14-0, f. 906), *Sagarduya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 252), *Sagarduya* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Sagarduya* (1529, AHPA, P. 6.633), *Sagarduya* (1574, AHPA, P. 6.260), *Sagarduya* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 106), *Sagarduya* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 384v), *Coteado de Sagarduya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Sagarduy* (1594, AHPA, P. 6.843, f. 57), *Sagarduya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 396), *Sagarduya* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 278), *Sagarduya* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918), *Sagarduia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *Sagarduia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Zagarduia* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112), *Sargarduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Sagarduya* (1867, AHPA,

P. 13.331, f. 538v), *Sagarduya* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Sagarduya* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Sagarduya* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sagarduya* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Un *Campo* llamado *Perranzarra* sito a la salida de Elorriaga entre este y el de Arcaute, que alinda por el oriente al rio caudal que pasa por entre ambos pueblos, por mediodia al camino real que dirige a Salvatierra y por poniente al termino labradio llamado *Sargarduya* y a la *Debesa* llamada *Nueva...*” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* ‘manzana’, ‘manzano’ y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*. Sobre este sufijo, sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Este topónimo se documenta también en Arkaia, y Elorriaga.

## 2.189. SALBURUA

Véase *Sarburua*.

## 2.190. SALDISASI

DOC. *Saldiyasia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Saldesaçia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Saldeysasi* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 137), *Saldisasi* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Saldisasi* (1687, AHPA, P. 6.056, f. 6).

“Una eredad en termino *Saldisasi* que alinda por la ondonada al rio caudal que baja de Arcaya a Arcaute y por la caveza al camino real que bajan de dicho lugar de Arcaya a Arcaute.” (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271).

OBS. Está compuesto de *zaldu* ‘soto’, más *isasi*.

Véase *Saldisasi* en Betoñu.

## 2.191. SAN CRISTÓBAL, camino de

DOC. *Camino de la Hermita de Sant Xpoval* (1588, AHPA, P. 6.222), *Camino de la Hermita de San Xpoval* (1596, AHPA, P. 4.948), *Camino de la Hermita de San Xpobal* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 411v), *Camino de Sant Cristoual* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 77v), *Camino de San Xptoual* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Camino de Sancristoval* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Camino de la Hermita de San Xtobal* (1689, AHPA, P. 183, f. 729), *Camino de San Xpttoval* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 342), *Camino de la Hermita de San*

*Christobal* (1714, AHPA, P. 98), *San Xptobal* (1730, AHPA, P. 10.783), *Camino de la Hermita de San Xptoual* (1732, AHPA, P. 788, f. 558v), *Camino de San Christobal* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 301v), *Camino de la Hermita de San Cristobal* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Camino de la Hermita de San Christoval* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415), *Camino de la Hermita de San Cristobal* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 216v), *San Cristobal* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12), *Camino de San Cristobal* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una heredad en el termino de *Recaleorpea*, *Camino de Elorriaga* a la *Hermita de San Cristobal*.” (1689, AHPA, P. 183, f. 729).

“Otra heredad sita en el termino de *Recaleor* theniente [...] por la parte de el oriente al *Rio de Arcacha* y por la parte del poniente al camino que ban de este lugar para *La Hermita de San Christobal*.” (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Referencia al camino que lleva a la conocida *Ermita de San Cristóbal*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

## 2.192. SAN ESTEBAN

DOC. *Hermita de Santi Estevan / Hermita de Santyestevan* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-14-0, f. 905v), *San Esteban* (1570, AHPA, P. 4.410), *San Esteban* (1588, AHPA, P. 5.285), *San Estevan* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Hermita de Sanestevan* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v), *Sanestevan* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 895), *Hermita de San Estevan* (1649, AHPA, P. 6.107, f. 836v), *San Esteban* (1674, AHPA, P. 6.088), *Hermita de San Estevan* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *Hermita de San Estevan* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *Ermita de San Esteban* (1702, AHPA, P. 347), *San Esttevan* (1725, AHPA, P. 131), *San Esteban* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 13), *San Estteban* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 455v), *Hermita de San Esteban* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 257), *San Estevan* (1810, AHPA, P. 8.967, f. 3v), *San Esteban* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143v), *Camino de San Esteban de Elorriaga* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.377), *San Esteban* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.143v), *San Esteban* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947v), *San Esteban* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1888, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *San Esteban* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *San Esteban* (1923, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *San Esteban* (1934, AMV, sig. 02-14-38).

“Otra pieça [...] pegante a vna senda que ban de Lorriaga para la *Hermita de Sanestevan* de Arcaute.” (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v).

“Una heredad en el termino de *San Estteuan* que alinda por la caucera al rrio caudal que baja de Arcaia a Arcautte.” (1725, AHPA, P. 131).

OBS. Este topónimo da nombre a una ermita y un término. Ya hemos visto la forma vasca *Estefaldea* ‘junto a *San Esteban*’. Gerardo López de Guereñu (1962: 238) recoge la siguiente información:

“*San Esteban*. En su término hubo una ermita dedicada a este Santo, conservando el nombre un labrantío actual, entre Arcaute y Elorriaga. En la Visita de 1769 se ordena que se repare esta ermita de San Esteban; en 1784 sigue decente; en 1799, se encuentra a falta de arreglos en la bevedilla y sin vidriera en su ventana, y a principios del siglo XIX se hallaba arruinada, ya que en 1826 nada se dice de ella.”

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 2.193. SAN ESTEBAN, junto a la ermita de

DOC. *Junto a la Hermita de San Esteban* (1763, AHPA, P. 6.883, f. 313v).

“Una pieza en el termino de *Junto a la Hermita de San Esteban*, rio que baja de Arcaia.” (1763, AHPA, P. 6.883, f. 313v).

Véase *Estefaldea*.

### 2.194. SAN MIGUEL, junto a la ermita de

DOC. *Junto a la Hermita de San Miguel* (1622, AHPA, P. 2.144).

“Una pieza en termino de *Junto a la Hermita de San Miguel* que esta mas alla de Elorriaga y al rio que viene de Mendiola.” (1622, AHPA, P. 2.144).

OBS. Localización de la pieza en las proximidades de la ermita. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Sanmigelaldea*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

### 2.195. SAN PEDRO

DOC. *Ecclesie s. Petri de Betriquiç* (1295, CDMR IV, 519, p. 449), *San Pedro de Betriquiz* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 61), *San Pedro de Petriquiz* (1613, AHPA, P. 2.551, f. 110), *Hermita de San Pedro de Betriquiz* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 89v), *Hermita de San Pedro* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v), *Hermita de San Pedro* (1668, AHPA, P. 3.704), *San Pedro* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *Hermita de San Pedro* (1699, AHPA, P. 5.995, f.

1.322v), *Hermitta de San Pedro / San Pedro* (1713, AHPA, P. 406 A), *Ermita de San Pedro* (1723, AHPA, P. 9.036), *Hermita de San Pedro* (1741, AHPA, P. 595), *Ermita de San Pedro* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 543v), *Mortuorio de San Pedro* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 33), *San Pedro Petriquis* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 345), *Ermita de San Pedro* (1859, AMV, sig. 24/002/029), *Ermita de San Pedro* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *San Pedro* (1988, CT), *San Pedro* (2015, IO).

“Una heredad en termino de *Betriquiz Bidegana* que alinda por la cauezera al camino de Gamiz a Curvano y por la hondonada una senda que van a *La Hermita de San Pedro*.” (1650, AHPA, P. 4.188, f. 372v).

“Estados de los Caminos atravesados por el Ferro-Carril. Pueblo de Arcaute. *Ermita de San Pedro* o *Petriquiz*.” (1859, AMV, sig. 24/002/029).

OBS. Este hagiónimo fue el nombre de una antigua ermita y que ha dado nombre a un término, vivo hoy día.

En el año 1295 se cita “ecclesie s. *Petri de Betriquiz*”, luego la iglesia de la antigua aldea de *Petrikiz* era *San Pedro*.

Los vecinos del lugar señalan el término de *San Pedro* hoy día alejado de lo que hoy llaman ellos *Petrikiz*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Elorriaga y Arkaia.

Véase *San Pedro* en Arkaia.

### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 36.**

#### **2.196. SAN PEDRO, debajo de**

DOC. *Debajo de San Pedro* (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz*, que llaman *Debajo de San Pedro* lindante por el oriente con el *Rio* de dicho *Petriquiz*...” (1831, AHPA, P. 8.788, f. 355).

OBS. Localización del término respecto a la ermita de *San Pedro*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Sanpedrobea*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

#### **2.197. SAN PEDRO, junto a**

DOC. *Junto a San Pedro* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 365).

“Una heredad en el termino de *Petriquez* que dizen *Junto a San Pedro*.” (1690, AHPA, P. 6.038, f. 365).



OBS. Localización del término respecto a la ermita de *San Pedro*.

## 2.198. SAN PELAYO

DOC. *San Pelayo* (1669, AHPA, P. 3.733), *San Pelayo* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 25v), *Ermita de San Pelaio* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *San Pelayo* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelayo* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12v), *San Pelayo* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 746v), *Cuesta de San Pelayo* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *San Pelayo* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *San Pelayo* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Cuesta de San Pelayo* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *San Pelayo* (1915, AMV, sig. 02/014/032), *Alto de San Pelayo* (1924, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Pelayo* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una pieza en termino de *San Pelayo*.” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 25v).

“Una pieza en termino de *San Pelayo*.” (1669, AHPA, P. 3.733).

OBS. *San Pelayo* se documenta también como *Cuesta de San Pelayo*. Asimismo, se atestigua *Debajo de San Pelayo* y *Sanpelaiopea*.

Véase *San Pelayo* en Arkaia.

## 2.199. SAN PELAYO, debajo de

DOC. *Devaxo de la Ermita de San Pelaio* (1712, AHPA, P. 300, f. 104v), *Debajo de la Cuesta de San Pelayo* (1713, AHPA, P. 509, f. 635v), *Debajo de la Cuesta de San Pelaio* (1714, AHPA, P. 309, f. 334).

“Una eredad en termino *Devaxo de la Ermita de San Pelaio*.” (1712, AHPA, P. 300, f. 104v).

OBS. Este topónimo se documenta en forma vasca, *Sanpelaiopea* en Arkauti, Arkaia, Elorriaga y Otazu, sin embargo aquí en Arkauti aparece también en castellano.

## 2.200. SAN SEBASTIÁN

DOC. *Hermita de San Sebastian* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

“Una pieza en el termino de *Urundoa*, al rio caudal y camino de Lorriaga para la *Hermita de San Sebastian*.” (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Sebastián* en Otazu.

### 2.201. SANESTEBANALDE

DOC. *San Estevan alde* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 761v).

“Una pieza en termino de *San Estevan alde* que linda con el Rio.”  
(1684, AHPA, P. 9.238, f. 761v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Esteban* más *alde*, posposición que significa ‘la parte de’, ‘junto a’.

Véase *Estefaldea*.

### 2.202. SANJUANBURUA

DOC. *San Juan burua* (1736, AHPA, P. 766).

“Una heredad en el termino de *San Juan burua*.” (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan*, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabequera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

### 2.203. SANMIGELALDE

DOC. *San Miguelalde* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26).

“Una heredad en el termino de *San Miguelalde*, por el poniente al *Camino* que llaman *Saburua*, por donde los de Elorriaga ban para el lugar de Betoño.” (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, más la posposición *alde* ‘la parte de’, y que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’.

En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Junto a la ermita de San Miguel*.

Este topónimo se documenta más ampliamente en Elorriaga.

### 2.204. SANPEDROBEA

DOC. *San Pedro bea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *San Pedro pea* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v), *San Pedrobea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *San Pedrobea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 88v), *San Pedro vea* (1704, AHPA, P. 459, f. 207v), *San Pedro vea* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *San Pedrobea* (1722, TA), *San Pedro bea* (1729, AHPA, P. 821, f. 274), *San Pedropea* (1734, AHPA, P. 647, f. 172v), *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“Una pieza en termino *Petriquiz* llamado por otro nombre *San Pedro pea* que linda con el rio que baxa de Ascarza a *Zubinoeta*.” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *San Pedro Bea* que alinda [...] con el rrio caudal que baxa azia *Petriquiz* [...] y con el rrio caudal que baxa de Axcarza.” (1729, AHPA, P. 821, f. 274).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pedro*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *San Pedro*’.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Elorriaga.

### 2.205. SANPELAIIOPEA

DOC. *San Pelayopea* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelaiopea* (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

“Una pieza en el termino de *San Pelayopea*, a *Camino de San Pelayo* para *San Xptoual*.” (1711, AHPA, P. 307, f. 379v).

“Una heredad en el termino de *Mendivea* de *San Pelaiopea* y por la ondonada al *Camino Carril de Mendivea*.” (1754, AHPA, P. 1.713, f. 112v).

OBS. Del *San Pelaio*, más *behe* ‘debajo’ con resultado *-pe* y el artículo *-a*. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Sanpelayopea*. Es decir, ‘lo de debajo de *San Pelayo*’ que también se documenta en la zona.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Elorriaga y Otazu.

### 2.206. SANSEBASTIANBEA

DOC. *San Sebastianvea* (1710, AO, f. 3).

“... los de los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga saliendo al paraje de *La Nevera* sin vajar a la *Cruz de Arbuya* prosiguiendo por el *Mortuorio del Sarruquio Larambea* y pasando a *S<sup>a</sup>. Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Testerateguia*...” (1710, AO, f. 3).

OBS. Del hagiónimo *San Sebastian*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *San Sebastián*’.

Este topónimo se documenta en Elorriaga.

### 2.207. SANTA EUFEMIA

DOC. *Hermita de Santa Eufemia* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 155), *Santafemia* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237), *Santa Femia* (1655, AHPA, P.

9.350), *Santa Femia* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 875v), *Santa Eufemia* (1702, AHPA, P. 105, f. 164), *Santa Eufemia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Hermita de Santa Eufemia* (1736, AHPA, P. 804, f. 266), *Hermita de Santta Eufemia* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Santa Eufania* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.319), *Ermita de Santa Eufemia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

“... a la entrada de *La Balsa* que titulan de *Zurbano* en medio del camino que dirige al pueblo de este nombre, desde la senda del de Betoño para la *Ermita de Santa Eufemia*, y es donde cesó la última visita ejecutada el día siete de setiembre de mil ochocientos veinte y nueve...” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

OBS. Se trata de la referencia a una ermita que, según Gerardo López de Guereñu, se hallaba próxima al término *Kapelamendi*, en Betoño.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Betoño y Elorriaga.

Véase *Santa Eufemia* en Betoño.

## 2.208. SANTA EUFEMIA, pieza de

DOC. *Pieza de Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 424), *Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *La rain de Santa Eufemia* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v), *La rrain de Santta Eufemia* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942v).

“Una heredad termino de *La rain de Santa Eufemia*.” (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v).

OBS. Dos testimonios citan la *rain* de *Santa Eufemia*. Recuérdese que *rain* es palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’.

## 2.209. SANTA LUCÍA, camino de

DOC. *Camino de Santa Lucia* (1540, AHPA, P. 6.640), *Camino de la Hermita de Santa Lucia* (1667, AHPA, P. 3.644), *Camino de Santa Luzia* (1713, AHPA, P. 509, f. 635v), *Camino de Santa Lucia* (1854, AHPA, P. 13.595, f. 71v), *Camino de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Camino de Santa Lucia* (1899, AMV, sig. 02/014/031). *Camino de Santa Lucia* (1916, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una pieça donde se apartan los *Caminos* para *Santa Marina* y *Santa Lucia* viniendo de Helorriaga para Vitoria.” (1540, AHPA, P. 6.640).

“Otra heredad en el termino de *Recaleor* que alinda por el poniente al rio que vaja de *Recaleor* y por el Norte al camino que va a *Santa Lucia*...” (1854, AHPA, P. 13.595, f. 71v).

“Término en que radica *Vidabitarte*. Linderos Norte *Camino de Santa Lucía*.” (1899, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en describir este topónimo como el *camino* que conduce a la ermita de *Santa Lucía*.

Este camino también se documenta en Arkaia y Elorriaga y se atestigua también en su forma vasca *Santaluziabidea*.

## 2.210. SANTA MARÍA

DOC. *Santa Maria* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Santa Maria* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Santa Maria* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una pieza en el termino de *Santa Maria*.” (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370).

OBS. *Santa María* se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Santa María de Arkaia* en Arkaia.

## 2.211. SANTA MARINA

DOC. *Santa Marina* (1540, AHPA, P. 6.640), *Santa Marina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383), *Santa Marina* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 108v), *Santa Marina* (1703, AHPA, P. 30, f. 106), *Santa Marina* (1750, AHPA, P. 508, f. 205), *Santa Marina* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126v), *Santa Marina* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.953v), *Santa Marina* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Santa Marina* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Santa Marina* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerria).

“Otra (heredad) en *Santa Marina* que esta a la parte de la dicha *Ermita de Santa Marina* [...] por la ondonada al camino real que ban de Vitoria a Lorriaga...” (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383).

OBS. Esta ermita ya se presentó en *GT I* como una ermita que desapareció a finales del siglo XVIII. La misma se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura y es por eso que aparecen referencias a ella en Arkauti y Elorriaga.

## 2.212. SANTA MARINA, debajo de

DOC. *Deuajo de la Hermita de Santa Marina* (1723, AHPA, P. 61, f. 650v).

OBS. En Elorriaga se atestigua su forma vasca, *Santamarinabea*.

### 2.213. SANTA MARINA, junto a

DOC. *Junto a Santa Marina* (1539, AHPA, P. 6.789), *Junto a la Ermita de Santa Marina* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383).

“Una pieza en termino de *Junto a Santa Marina*.” (1539, AHPA, P. 6.789).

“Otra heredad en el termino llamado *Junto a la Ermita de Santa Marina...*” (1673, AHPA, P. 6.088, f. 383).

OBS. El topónimo *Junto a Santa Marina* aparece en Arkauti, Betoñu y Elorriaga; en los tres pueblos se documenta tanto en su forma romance como en su forma vasca, *Santamarinaldea*.

### 2.214. SANTALUZIABEA

DOC. *Santalucia bea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Santa Luzia bea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 108), *Santa Luzia bea* (1711, AHPA, P. 472), *Santa Luciabea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

“Una pieza en termino *Santa Luzia bea* llamado *Barrocanosoloa*.” (1681, AHPA, P. 5.992, f. 108).

OBS. Compuesto del nombre *Santa Luzia*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

En el cercano pueblo de Elorriaga se documenta, además de este topónimo, su equivalente en castellano, *Debajo de Santa Lucía*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Betoñu y Elorriaga.

### 2.215. SANTAMARINALDEA

DOC. *Santayminaldea* (1633, AHPA, P. 5.953, f. 923), *Santamina* (1759, TA).

“Una pieza en el termino de *Santayminaldea*.” (1633, AHPA, P. 5.953, f. 923).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina*, más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘junto a *Santa Marina*’.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, sin embargo, el río con el mismo nombre solamente se documenta en Betoñu.

**2.216. SARBURUA, camino de**

DOC. *Camino de Zarburua* (1703, AHPA, P. 348, f. 718v), *Camino de Sarburua* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *Camino de Sarburua* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Camino de Sarburua* (1722, AHPA, P. 6, f. 205), *Camino de Sarburua* (1723, AHPA, P. 9.036), *Camino de Sarburua* (1729, AHPA, P. 821, f. 272v), *Camino real de Zarburua* (1732, AHPA, P. 788, f. 558).

“Una heredad en el termino de *Escaratea* que alinda con el *Camino de Sarburua* y *Cauazarra* por ambas cauezeras.” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Escarattea* que alinda por la cauezera con el camino real que de el dicho lugar de Lorriaga se ba para el de Bettoño llamado *Zarburua* y por la ondonada con el dicho termino de *Escarattea*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 558).

OBS. Los testimonios documentales no dejan lugar a dudas, se trata del camino que lleva a *Sarburua*, hoy *Salburua*.

Este topónimo se documenta también en Betoñu y Elorriaga. En el pueblo de Betoñu se recoge su equivalente en euskera: *Sarburuko bidea*.

Véase *Sarburua* en Betoñu.

**2.217. SARBURUA, monte de**

DOC. *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492v), *Montte de Sarburua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Montecito de Sarburua* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256v).

“Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute [...] desde el dicho moxon pasado la estrada y termino labradio de Curbano visittaron otro que esta en el *Montte* que llaman de *Sarburua* a la orilla del y cerradura de las heredades del dicho ttermino labradio...” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el ya citado *Sarburua*.

Este topónimo también se documenta en Elorriaga.

Véase *Sarburua* en Betoñu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 17.**

**2.218. SENDACULIS**

DOC. *Sendaculis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v), *Sendacedis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185), *Sendaculis / Landaculis* (1891, AHPA, P.

20.711, f. 1.644), *Sendaculis / Landaculis* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Sendaculis* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas).

“Una heredad en *Sendaculis*.” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v).

“Una heredad en el termino de *Sendaculis* o *Landaculis*.” (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.644).

OBS. Este topónimo es relativamente reciente, el primer testimonio es de 1871, se documenta también en Elorriaga y parece una deformación de algún otro.

Existe hoy día el término *Santa Culi*, que podría estar relacionado con éste.

### 2.219. TABLADO, el

DOC. *El Tablado* (1745, AHPA, P. 851, f. 760), *El Tablado* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 36v), *El Tablado* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 356), *El Tablado* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124), *Tablado* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 891), *El Tablado* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 91v), *El Tablado de Arcaute* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.310), *El Tablado* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641), *Tablado* (1911, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Malfirri* o *El Tablado*, por meridiano a senda y camino que del pueblo de Ascarza dirige para Vitoria.” (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124).

“Una heredad en el termino de *Malfivi* o *El Tablado de Arcaute*, Norte a senda y camino que de Ascarza dirige a Vitoria.” (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.310).

OBS. Este topónimo se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Otazu. En Betoñu se documenta *La Tablada*. El equivalente en euskera de *El Tablado* es *Tabladua* y se recoge en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Véase *Tablado, el* en Arkaia.

### 2.220. TABLADUSOLOA

DOC. *Tabladu soloa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

“Una pieza en el termino de *Mutioa* que llaman *Tabladu soloa* y esta el mojon de la dezmeria.” (1699, AHPA, P. 8.685, f. 610v).

OBS. Compuesto de *tabladu* ‘tablado’ más *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ y el artículo *-a*.

Sobre la voz *dezmeria*, véase *Tabladusoloa* en Arkaia.

Se documenta también en Arkaia.



2.221. **TIRIBUCHI**

Véase *Iturgutxi*.

2.222. **TXIRPIA**

DOC. *Chirpia* (1811, TA), *La Chirpía* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Casa la Chirpia* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 911), *La Chirpia* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *La Chirpia* (1878, AMV, sig. 45-2-33), *La Chirpia* (1962, AMV, sig. 32-54-13).

“Que la ciudad de Vitoria posee desde tiempo inmemorial como aprovechamiento comun de sus vecinos y moradores los terrenos siguientes [...] Otro trozo de monte alto conocido con los nombres de *La Nevera*, *La Chirpia*, *Las Landas* y otros. Linda por el Norte con terreno calvo y rio de Monasterioguren por el sur con el Condado de Treviño o *Monte de Ajarte y Aguillo*, por el Este y Oeste con otro trozo del mismo Vitoria y heredades de particulares que labran los vecinos de Arcaya.” (1877, AMV, sig. 45-1-22).

OBS. *Txirpia* proviene de la voz vasca *txirpi*. Esta voz identifica ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’.

Véase *Chirpial*.

2.223. **TXORROTEA**

DOC. *Chorrotea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 2), *Chorrotea* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 1.953v), *Chorrotea* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.433v), *Chorrotea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Chorrotea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Chorrotea* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 37v), *Chorrotea* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Chorrotea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Chorrotea* (1920, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Chorrotea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Chorrotea* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Chorrotea* (1988, CT), *Txorrotea* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Elorrotea* o *Chorrotea*.” (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 2).

“Una heredad en el termino de *Chorrotea* o *Malfirri*, linda al norte con senda para Ascarza.” (1874, AHPA, P. 13.542, f. 863v).

OBS. El primer elemento de este topónimo parece ser *txorro* ‘chorro’, también ‘grifo, caño’ (*OEH*), palabra que ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562), así como *chorreadu* ‘chorrear’.

El segundo elemento podría ser el sufijo locativo-abundancial *-eta* con el artículo *-a*, que tal y como hemos visto en numerosas ocasiones, evoluciona: *-eta + -a > -tea* (cfr. *Etsaurrete*, *Aretxete*, etc.).

En Malizaeza conocemos el topónimo *Txorroeta*, documentado desde el siglo XVI (*Chorrueta*, 1583; *Chorroeta*, 1649; *Chorrueta*, 1665, en Mendiola; *Chorroeta*, 1670, en Monasterioguren) pero que en el siglo XIX se cita como *Chorroetea*, al igual que éste, e incluso en el siglo XX se presenta como *Los Chorros* (*GT II*). Es ésta la razón de que nos inclinemos a pensar en el sufijo *-eta*.

Otra posibilidad es que sea la voz *txorrota* más el artículo, con la misma acepción. En Elorriaga se atestigua muy tardíamente *Chorrostea* (1874, 1879), que nos llevaría a pensar en las voces orientales *Xurruxta*, *Txurrusta* ‘chorro’, pero son escasos testimonios y muy tardíos.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 46.

### 2.224. UN TSAURRETEA

DOC. *Unsaurreta* (1559, AHPA, P. 5.416), *Ychaurretea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Unsaurretea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Ychaurretea* (1590, AHPA, P. 6.226), *Onsaurretea* (1592, AHPA, P. 6.891), *Saurrete* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Saurrete* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552), *Saurrete* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 181), *Ynsaurretea* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 432), *Ysagureta* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 159), *Vesaurretta* (1735, AHPA, P. 770), *Ynchaurreta* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 428v), *Ynchaurreta* (1827, AHPA, P. 8.617, f. 195), *Ynchaurretia* (1850, AHPA, P. 13.504, f. 25), *Ynchaurretea* (1865, AHPA, P. 13.302, f. 777v).

“Una pieza do dizen *Ychaurretea*, a Mari Oroco vecina de Otaçu y senda para Ascarça.” (1590, AHPA, P. 6.226).

“Una peça en termino *Saurrete* que linda con una senda que ban de dicho lugar de Arcaute al lugar de Ascarça.” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552).

OBS. Compuesto de *intsaur*, *untsaur*, variante de *intxaur* ‘nuez’, ‘nogal’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En varios testimonios se presenta con la disimilación vocálica al añadir el artículo, como es habitual en la toponimia alavesa, *-a + -a > -ea*, *Unsaurretea*, *Ynsaurretea*.

Se documenta también en Elorriaga.

### 2.225. URIBAIA

DOC. *Uribaia* (1560, AHPA, P. 4.760), *Uribaya* (1621, AHPA, P. 4.052), *Uribaia* (1711, AHPA, P. 458, f. 191), *Uribaia* (1719, AHPA, P. 499,

f. 425), *Uribaya* (1723, AHPA, P. 209, f. 89), *Uribaia* (1727, AHPA, P. 16.394), *Uribaia* (1731, AHPA, P. 793, f. 801v), *Uribaia* (1741, AHPA, P. 473, f. 130), *Uribaya* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

“Una pieza en el termino de *Uribaia*, al *Camino de Arcaia* y al rio.” (1719, AHPA, P. 499, f. 425).

“Una heredad en el termino de *Uribaya*, por el oriente a azequia que vaja de Arcaya, por el mediodia al *Camino* que llaman *Arca-yete*.” (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

OBS. Puede estar compuesto de *ur* ‘agua’, más *ibai* ‘río’ con el artículo *-a*. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* ‘villa’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

## 2.226. URIBAIA, junto a

DOC. *Junto a Uribaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

“Una pieza do dizen *Junto a Uribaya*.” (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

OBS. Localización de la pieza respecto al término antes descrito de *Uribaia*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

## 2.227. URONDOA

DOC. *Urondoia* (1586, AHPA, P. 6.248, f. 1.094), *Urundoa* (1593, AHPA, P. 5.557), *Urondoia* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Urondoia* (1637, AHPA, P. 4.875, f. 168v), *Uriondoa* (1673, AHPA, P. 3.417), *Urondoia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Vrondoia* (1682, AHPA, P. 6.067, f. 58), *Urondoia* (1696, AHD, Parroquia de Gamiz, n. 4, f. 28v), *Vrondoia* (1703, AHPA, P. 8.823), *Urondoia* (1739, AHPA, P. 815, f. 189v), *Urondon* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 10), *Urondoia* (1759, TA), *Urondoia* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 99v), *Urondoia* (1785, AHPA, P. 1.895, f. 211), *Urrondoa* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Orondoa* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 515v), *Urondoia* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 358v), *Urondoia* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140v), *Urun-doia* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.665), *Orondoa* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Urondoia* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.538), *Orondoa* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Urrundoa* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Urondoia* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Urondoia* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Urondoia* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Orondoa* (1943, AMV, sig. 32-32-42), *Orondoa* (1956, TA), *Orondoa* (1988, CT), *Orondoa* (2015, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Urondoa* pegante al rio que por la una partte alinda con el dicho rio y por la ottra con el camino carretil que desde dicho lugar de Arcaute se biene para el de Helorriaga.” (1733, AHPA, P. 791, f. 53).

“Una heredad en el termino de *Orondoa* linda por mediodia al camino que ba para *San Esteban*; Norte al *Campo de Perrancara*.” (1862, AHPA, P. 13.290, f. 947v).

OBS. Compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, con la acepción de ‘río’, más *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona si se compara con *alde*, con el artículo *-a*.

*Ondoa* también podría significar ‘cabo’, ‘extremo’ o ‘manga’. En el diccionario de Landuchio (1562) se muestra *gauinetea ondoa* ‘cabo de cuchillo’ *gauinetea ondoa* ‘mango de cuchillo’.

El testimonio documental de 1811 identifica el topónimo como “rio caudal que baja de Arkaia”. Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga, y hoy día llaman al término *Orondoa*.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 22.

#### 2.228. VENTA, la

DOC. *La Ventta* (1713, AHPA, P. 406 A), *La Benta* (1730, AHPA, P. 10.783), *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Venta* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26v), *La Venta* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141), *Las Ventas* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948v).

“Otra heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Modrogosoloa* que alinda [...] a un regaxo que baxa de *Sanco oguena* azia *La Benta* [...] y al camino que ban los arrieros para *Larrioxa*.” (1730, AHPA, P. 10.783).

OBS. Una *venta* es una ‘casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros’.

Esta venta bien pudiera ser también la llamada *Venta de Petrikiz*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

#### 2.229. VERDINA, la

DOC. *La Verdina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte Labardina* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 661v), *Monte Labardina* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533), *Monte Labardina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.046), *Prado de la Berdina* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Laverdina* (1868, AMV, sig. 43-9-37), *Berdina* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.505v),

“... otro campo en *Larregana*, que atraviesa el camino a Durana alinda por oriente al *Exido* llamado *Larravea* donde dicen *La Verdina*, por mediodía al *Rio Duranzarra*, por el poniente heredades de Betoño y por Norte a las de *Larregana*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Otra heredad en el termino llamado *Larragana* jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute [...] que alinda por el mediodía al *Monte* llamado *Labardina*...” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533).

OBS. Los testimonios son escasos y relativamente recientes, a partir del siglo XIX, y tal como sucede en otras ocasiones, es difícil presentar una etimología certera ante la falta de datos más antiguos, pues podría tratarse de la desfiguración de otro topónimo que desconocemos; una posibilidad es que esté relacionado con la voz castellana *verdina* (también *verdino*) ‘primer color verde de las plantas nacientes’ o ‘muy verde, de color verdoso’ (*DRAE*).

### 2.230. VITORIA, camino de

DOC. *Camino de Vitoria* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349), *Camino de Vitoria* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una pieza en el termino de *Camino de Vitoria* junto al lugar de Lorriaga.” (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349).

“Término en que radica *Camino de Vitoria*.” (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino de Vitoria. El mismo camino se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Su forma vasca *Bitoriabidea* / *Bitoriara bidea* se documenta también en varios pueblos.

Véase *Bitoriara bidea* en Elorriaga.

### 2.231. ZAIMENDI

DOC. *Saymendia* (1621, AHPA, P. 9.513), *Saymendia* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 237), *Azaymendia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333), *Zaymendia* / *Zeimendia* (1655, AHPA, P. 9.350), *Zaimendia* (1675, AHPA, P. 3.283), *Yzamendia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 89), *Saymendia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Campo de Saimendia* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.403v), *Zaymendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zaimendia* (1759, TA), *Zaimendi* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 313v), *Ladera Zaymendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Ceimendi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.379), *Zaimendi* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Zaimendi* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256), *Zaimendi* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 3), *El Prado Ceimendi* (1845, AHPA, P. 13.231, f.

1.379), *Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 436), *Zaimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Zaimendi* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zaimendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Zazmendia* (1956, *TA*).

“Una heredad en el termino de *San Pedro de Petriquiz* y se tiene al *Campo de Saimendia* y al camino que de dicho termino se baja para el lugar de Arcaute.” (1733, AHPA, P. 791, f. 1.403v).

“... El septimo (mojón) se fijó en el mismo termino de *Zaimendi* en linea recta a la Yglesia del lugar de Arcaya con otro compañero igual que hacen escuadra el primero con la misma direccion que hace el anterior, y el segundo sigue a la esquina del *Monte de Goiburua...*” (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es claramente *mendi* ‘monte’, ‘bosque’. El primero nos recuerda el topónimo *Zaitegi*, que tal y como se ha considerado hasta ahora –con reservas, entre ellas las de Patxi Salaberri (e. i.)– y como propuso Mitxelena (*AV*) estaría compuesto de *zai(n)* ‘guardián, vigilante’ de un anterior \**zani*, y el sufijo *-tegi*. P. Salaberri, sin embargo, nos sugiere otra posible explicación, que se trate de la voz *sai*, variante *zai*, ‘buitre’ (*OEH*) más *mendi*. En cualquier caso, creemos que este topónimo, además del elemento *zai(n)*-, *sai(n)*- que se repite en muchos de nuestros topónimos, *Saimendi*, *Zaimendi*, *Saiturri*, *Zainiturri*, *Zaingain*, etc., necesita una investigación exhaustiva de sus posibles acepciones.

*Zaimendi* se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 2.232. ZAIMENDI, alto de

DOC. *Alto de Zaimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Alto de Zaimendi* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

“... Yten otra heredad en dos porciones [...] en el *Alto de Zaimendi* que alinda por el oriente al *Mortuorio de Petriquiz* y por el Norte al camino real y la segunda porcion alinda [...] por el meridiano al camino que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua...*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Se documenta también su forma vasca *Zaimendigana*. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 2.233. ZAIMENDIGANA

DOC. *Zaymendigana* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253).

“Una pieza en el termino de *Zaymendigana*, del *Mortuorio de Petriquiz*.” (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253).

OBS. Es la forma vasca del anterior, *Alto de Zaimendi*. Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

### 2.234. ZALDISASI

Véase *Saldisasi*.

### 2.235. ZANKOGENA

DOC. *Sanconguena* (1643, AHPA, P. 9.066), *Cancoxena* (1655, AHPA, P. 9.350), *Sanco oguena* (1662, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Sanco ogena* (1673, AHPA, P. 3.740), *Zanco oguena* (1686, AHPA, P. 2.983, f. 180v), *Zancoguena* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 1.224), *Mortuorio de Sanco ogena* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 438), *Zanco oguena* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 421), *Zanco oguena / Zancoguena* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 88v), *Zancoguena* (1702, AHPA, P. 356, f. 1.258), *Zancoguena* (1713, AHPA, P. 307, f. 246), *Zancobena* (1723, TA), *Sanco oguena / Sanco ogana* (1730, AHPA, P. 10.783), *Sanconguena* (1748, TA), *Zancoguena* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 803), *Sancojana* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124), *Sancooguena* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Zanco oguena* linde al *Rio* caudal de *Petriquiz*.” (1686, AHPA, P. 2.983, f. 180v).

“Una pieza en termino de *Petriquiz* en el *Mortuorio de Sanco ogena*, al *rio* caudal que baja para *Ascarza*.” (1696, AHPA, P. 6.040, f. 438).

OBS. Este término se cita en los textos documentales siempre junto a un río caudal. Podríamos pensar en un primer elemento como *zanko* ‘zanco’ (Landuchio, 1562, *çancoa* ‘çanco’) en la acepción que da el *DRAE*: “cada uno de dos palos altos y dispuestos con sendas horquillas, en que se afirman y atan los pies. Sirven para andar sin mojarse por donde hay agua, y también para juegos de agilidad y equilibrio” (cfr. *Alzapierna*) o que se refiera a la propia forma del río. El segundo, *ogen*, en toponimia suele tener el significado de ‘torcido’, quizá en referencia al propio río (cfr. *Errekaogena*, *Rituerto*) con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Elorriaga.

### 2.236. ZARRUTIA

DOC. *Zarrutia* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333).

“Una pieza do dizen *Zarrutia*, a un *rio* por la cabecera llamado *Muttioa*.” (1649, AHPA, P. 9.039, f. 333).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Sarrutia* en Arkaia.

### 2.237. ZERIOBIDE

DOC. *Ceriovidea* (1742, AHPA, P. 747), *Camino de Ceriovide* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v), *Camino de Cerio-vide* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948), *Camino de Ceriovide* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 324v), *Campo de Ceriovide* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247).

“Una heredad en el termino de *Petriquis* linda por oriente a rio caudal; poniente al *Camino de Cerio-vide*.” (1862, AHPA, P. 13.290, f. 948).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo y *bide* ‘camino’.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zeribide* en Elorriaga.

### 2.238. ZIDORRA

DOC. *Çidorra* (1567, AHPA, P. 9.209), *Çidorra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Çidorra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 18), *Çidorra* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 465), *Çidorra* (1647, AHPA, P. 5.950, f. 273), *Zidorra* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 272), *Sidorra* (1670, AHPA, P. 14.353), *Camino Zidorra* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 118), *Çidorra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 247v), *Zidorra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *Zidorra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 277), *Zidorra* (1700, AHPA, P. 4.000, f. 475), *Camino Zidorra* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782v), *Cidorra* (1745, AHPA, P. 851, f. 760v), *Cidorra* (1759, *TA*), *Cidorra* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 12v), *Cidorra* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.306v), *Cidorra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.923v), *Cidorra* (1884, AHPA, P. 17.544, f. 1.613), *Cidorra* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una pieza en termino de *Esa aurettea* que linda por cavezera con *Camino* de Arcaute a *Yturizar* llamado *Zidorra*.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 118).

“Una heredad en el termino llamado *Malferría* que por la cauezera alinda con el camino que desde dicho lugar de Arcaute se ba para el de Ascarza y al dicho *Camino* llaman *Zidorra*; y por la hondonada al *Prado* llamado *Yturzarra*.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 782v).



OBS. Compuesto de *zidor* ‘senda’ con el artículo *-a*.

Los testimonios documentales de 1683 y 1729 muestran la tautología *Camino Zidorra*.

Este topónimo también aparece en la documentación del colindante pueblo de Elorriaga.

### 2.239. ZUBIATEA

DOC. *Çubiate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *Cubiatea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Çubiatea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450), *Çubiatea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Çubiatea* (1550, AHPA, P. 6.668), *Cubiatea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *Çubiatea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.316v), *Çubiatea* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 144), *Cubiatea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Çubiatea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Çubiatea* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 1.314v), *Zubiate* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v).

“... un pedaço de tierra pequeño que le fue fallado que tenía tomado del pasto común en una su pieça, que es en término de *Çubiatea*, el qual pareció que los vezinos de Arcaute e Helorriaga lo obieron vendido...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *ate* ‘paso’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se cita también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Elorriaga.

### 2.240. ZUBIBARRIA

DOC. *Subibbarri* (1704, AHPA, P. 8.824), *Subibbarria* (1712, AHPA, P. 444, f. 445), *Subibbarria* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 30, caja: 38), *Subibbarri* (1817, AHPA, P. 10.031, f. 26), *Zubibbarria* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Zubibbarri* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209), *Zubibbarri* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad sita entre los expresados pueblos de Elorriaga y Arcaute, en el termino llamado *Zubibbarria*, que alinda por la cabecera con las matas que la rodean, y camino que de esta ciudad se va al pueblo de Arcaya [...] y alinda con el camino que llaman *Mandasainvidea*, y por el otro (lado) con el *Rio caudal* llamado *Arcacha*, que baja del pueblo de Mendiola para el de Betoño.” (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’ y el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en la documentación de Elorriaga.

### 2.241. ZUBINOTEĀ

DOC. *Çuuinotea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 528), *Çubinotea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Zubinoeta* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v), *Zubinoetta* (1746, AHPA, P. 6.426), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zubinotea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

“Una pieza en termino *Petriquiz* llamado por otro nombre *San Pedro* pea que linda con el rio que baxa de Ascarza a *Zubinoeta*.” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 185v).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* ‘puente’. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Conocemos en Margarita y Crispijana este mismo topónimo, además de otros relacionados como *Zubinoa*, *Zubinobiarte*, o *Zubinoste* (GT IV).

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaiā, Arkauti y Elorriaga.

### 2.242. ZULANPO

DOC. *Zulampo* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Una heredad en termino *Zulampo*.” (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. *Zulanpo* (y *zulonpo*) es palabra vasca que significa ‘charca, laguna’, ‘agujero que se forma en la tierra por la lluvia’. Iribarren cita la palabra con el significado de ‘charco en el camino de herradura’.

Este topónimo ha sido presentado en Aretxabaleta-Gardelegi (GT II).

### 2.243. ZURBANO, la(s) balsa(s) de

DOC. *La Balsa de Zurbano* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Balsa de Zurbano* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v), *Balsa de Zurbano* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Balsas de Zurbano* (1929, AMV, sig. LI-28-43), *Las Balsas de Zurbano* (1988, CT), *Las Balsas de Zurbano* (2015, IO).

“... partieron con la solemnidad acostumbrada, a dicha visita, y siendo la hora de las siete y cuarto con corta diferencia, llegaron a la cerca e inmediacion del termino llamado *Larragana* que es a la entrada de *La Balsa* que titulan *de Zurbano* en medio del camino que dirige al pueblo de este nombre, desde la senda del de Betoño para la *Ermita de Santa Eufemia*.” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

OBS. Se trata de un topónimo vivo hoy día y compuesto del genérico *balsa* más el nombre del cercano pueblo de *Zurbano*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 38.**

#### 2.244. ZURBANOBIDEA

DOC. *Zurbano videa* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Zurbanobidea* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Y desde alli atravesando dicho termino de *Yaroquelua* y el de *Laruzaiia* se encontro visitto y apeo otro moxon en el termino llamado de *Zurbano videa* zerca del *Rio maior* que vaxa del referido lugar de Ylarraza al expresado de Zurbano a la orilla del camino real que sirve para dichos dos lugares juntto a vna cruz de madera...” (1738, AHPA, P. 700, f. 554).

OBS. Se trata del nombre del cercano pueblo, *Zurbano*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*, se documenta en Betoñu.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Zurbaobidea* en Betoñu.



### **3. BETOÑU / BETOÑO**



### 3. BETOÑU / BETOÑO

- Betoniu*, 1025 (BGSMC, F. García Andrevia, 2010: 975)  
*Vetoñu*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 38)  
*Vetoño*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 430)  
*Betoño*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 413)  
*Betoñu*, 1551 (MG, 313)  
*Betoñu*, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)  
*Vetonu*, 1580 (AHPA, P. 6.857)  
*Betoño*, 1600 (AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38)  
*Betoño*, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)  
*Betoño*, 1660 (AMV, sig. 10/019/000)  
*Betoñu*, 1683 (AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 14)  
*Vettoñu*, 1706 (AHPA, P. 3, f. 446)

#### 3.1. AEROPUERTO, el

DOC. *El Aeropuerto* (1936, AMV, sig. 28/004/023), *El Aeropuerto* (1988, CT), *Campo de aviación, El Aeropuerto* (2015, IO).

“... siete vecinos del pueblo de Betoño, los cuales solicitan terrenos comunales del mismo, y en los términos de *Barrachi* y *Padragoya*, con objeto de reducirlos a cultivo por haberles aminorado los que llevaban en arriendo con la construcción del *Aeropuerto*...” (1936, AMV, sig. 28/004/023).

OBS. Sobre este topónimo ya se ha hablado en otras ocasiones (*GT I*). Es el término donde se inauguró, en 1935, el aeródromo José Martínez de Aragón que más tarde, en el año 1937, pasó a llamarse Aeródromo General Mola. Popularmente y tras la construcción del aeropuerto de Foronda, se llamó *Aeropuerto viejo*.

Se localizaba en una zona limítrofe entre Betoñu, Elorriaga y Vitoria, en parte del actual *Barrio de Salburua*.

**Mapa Betoñu. n. 3.**

### 3.2. ANDRESOLOA

DOC. *Anrres soloa* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 743), *Andres soloa* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 678), *Andrisoloa* (1666, AHPA, P. 3.541), *Andrisoloa* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 630), *Andre soloa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524), *Andres soloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 339v), *Andres soloa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.077), *Andres soloa* (1709, AHPA, P. 360), *Andresoloa* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Andresola* (1739, AHPA, P. 8.659), *Andresoloa* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.382v), *Andresolo* (1795, AHPA, P. 9.111-A, f. 71v), *Andresolo* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Andres soloa* (1810, AHPA, P. 8.706), *Andriasolo* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 292v), *Andresoloa* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 254), *Andres soloa* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.462), *Andres soloa* (1886, AHPA, P. 18.752, f. 456v), *Andresoloa* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Andres soloa* (1905, AMV, sig. 02/014/030).

“Una pieza en el termino de *Andres soloa* que linda por la cavezera y ondonada al camino carretil que ban del dicho lugar al *Prado de Arana*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524).

“Una pieza en termino de *Andresoloa*, o, *Sarburua*.” (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).

“Una heredad en el termino de *Andresoloa* linda por mediodia y cabecera con *La Cuesta de Mendicho*.” (1854, AHPA, P. 13.252, f. 254).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de persona *Andrés* y *solo* ‘pieza, con el artículo *-a*. Es decir ‘la pieza de Andrés’. Este topónimo ya se presentó en *GT II*, como *Andresolo*, *Andrasolo*, pero en aquella ocasión con escasos testimonios. Hoy conocemos más y todo apunta a que se refiere a *Andresolo* y no a otro topónimo conocido también en el territorio *Andrasolo*, de *andra* forma del euskera occidental del general *andre* ‘señora, mujer’. El testimonio más temprano, *Anrres soloa*, nos recuerda a las formas ya vistas en otras localidades alavesas *Andramaria*, *Anrramaria*, es decir *-ndr-* y *-nrr-*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

### 3.3. ANDURA

DOC. *Andura* (1457, TA), *Puente de Andura* (1457, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 22), *Puente de Andura* (1457, AUE, A-1, Leg. 1, carp. 19), *Andura* (1527, AHPA, P. 6.626), *Andura* (1535, AHPA, P. 6.654), *Andura* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86), *Andura* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Andura* (1813, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ardura* (1695, TA), *El Campo de Andura* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 24), *Andura* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 464), *El Prado de Andura* (1850, AMV, sig. 10-17-2).



“Una pieza do dizen *Andura* junto a *la Hermita de la Puente de Santo Tomas* y al *Rio de Andura* y a camino de la dicha *Hermita de Arriaga*.” (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86).

“Otro terreno llamado *El Campo de Andura* en pasto tieso y al presente se halla labradio comunero con los pueblos de Gamarra y Betoño.” (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 24).

OBS. En la toponimia de Ubarrundia de Vitoria ya recogimos *Andura* a partir del año 1476, *Andura ysasia* en 1588, *Anduraldea* desde 1568, y considerábamos que era una variante de *Endura*, nombre de persona usado en la Edad Media. Sin embargo, el profesor Patxi Salaberri (2012b: 213) propuso que dado que un nombre de persona sin sufijo es bastante extraño en nuestra toponimia, podríamos estar ante un nombre formado sobre el antropónimo *Antulus*, de donde \*(*tërra, villa*) *antulana* habría salido *Andurana*, presente en *Andurana aldea* de 1745 (*GT III*), y en un traslado del apeo del siglo XV de 1763 que presentamos más abajo (*Andurana*). Es decir, *Andurana* > \**Andurâa* > *Andura*.

Sobre la localización del topónimo, en *GT II* y *GT III* se apuntó que el término de *Andura* aparece como labrantío tanto en Arriaga como en Gamarra Mayor, pero que era propio de Betoñu, como bien certifica el testimonio documental de 1813 que aquí presentamos. Aun así, en Gamarra recogimos varios topónimos relacionados con éste como *Anduraldea*, *Anduragana*, o *Anduraisasia*.

Asimismo, la ermita y el término de *San Tomas* o *Santo Tomás*, se cita en muchas ocasiones con el apelativo *de Andura*.

Véase *Santo Tomás*.

### 3.4. ANDURA, río de

DOC. *Río de Andura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 96), *Río de Andura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Ryo de Andura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Rio Andura* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 245), *Rio de Andura* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496), *Rio de Andura* (1550, AHPA, P. 5.515), *Rio de Andura* (1572, AHPA, P. 17.618), *Rio Andura* (1593, AHPA, P. 514), *Rio Andura* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Rio Andura* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Rio Andurea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 328), *Rio de Andura* (1733, AHPA, P. 1.158), *Rio Andura* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324), *Rio de Andura* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 16), *Rio Andura* (1849, AHPA, P. 13.239, f. 451v).

“E dende dixieron que una marzena, que es en termino de *Mari-zate* [...] la qual es a sulco [...] e de la otra parte al *Rio de Andura*

e de la otra parte al camino que va de *La Puente de Helorriaga* a *Santafimia* [...] adjudicarónla por pasto comun.” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496).

OBS. Sobre este río en *GT III* se comentó que el *Río de Andura* es el que hoy se llama *Santo Tomás*, en relación a la ermita que hubo en uno de los términos por donde pasa el río.

Véase *Santo Tomás*.

### 3.5. ANDURALDEA

DOC. *Anduraldea* (1535, AHPA, P. 6.654), *Andura aldea* (1549, AHPA, P. 5.511), *Andurualdea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Andura aldea* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 197v).

“Una pieza do dizen *Anduraldea* camino de Betoñu a *Andura*.” (1535, AHPA, P. 6.654).

OBS. Compuesto del ya descrito *Andura* más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, ‘junto a’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘junto a *Andura*’.

### 3.6. ANDURANA

DOC. *Andurana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496 y E. Ramos, I, 1999: 180).

“E dende fueron a una huerta [...] la qual es cabo el termino de *Andurana* baxo de *La Puente de Vetoño* [...] tenia tomado del exido entorno de la dicha huerta acia el dicho rio un pedazo por donde pusieron cinco mojones...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496).

OBS. Este texto es un traslado del apeo del siglo XV (donde dice *Andura*). Este topónimo vendría a confirmar la hipótesis de Salaberri (cfr. *Andura*), aunque es un testimonio único y tardío, del siglo XVIII. Ya hemos comentado que en Gamarra se documenta el topónimo *Andurana aldea*.

### 3.7. ARANA

DOC. *Arana* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422), *Arana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 495), *Prado de Arana* (1527, AHPA, P. 6.627), *Campo Arana* (1541, AHPA, P. 5.891), *Campo Arana* (1565, AHPA, P. 6.265), *Campo de Arana* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 437v), *Arana* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Arana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 434), *Pozo de Arana* (1703, AHPA, P. 8.823), *Pozo Arana* (1714, AHD, Archivo Catedral

de Vitoria, n. 28, caja: 38), *Prado Arana* (1734, AHPA, P. 734, f. 352v), *Arana* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Arana* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Campo de Arana* (1778, Archivo de Otazu, n. 1.852, f. 83), *Arana* (1815, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 70, caja: 36), *Campo de Arana* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16), *Arana* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Arana* (1865, AHPA, P. 13.303), *Rincon de Arana* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Campo de Arana* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Arana* (1939, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Campo de Arana / Fuente de Arana* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Arana* (1988, CT), *Arana* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Ytturraldea* y por la cauezera al camino que se ua del referido lugar para el *Prado* llamado *Arana*.” (1734, AHPA, P. 734, f. 352v).

“Una heredad en el termino de *Yturrialdea* que alinda por la cauezera y ondonada al camino que de dicho lugar de Betoño se ua para *Santa Lucia* y rio que uaja de *Arana*.” (1733, AHPA, P. 722, f. 453).

OBS. Este topónimo es la palabra vasca *haran* ‘valle’. Muy corriente en toponimia y también como apellido.

Son varios los genéricos que acompañan a este topónimo, tales como *rio*, *fuelle*, *campo*, *prado*, etcétera.

Se referiere a un término extenso de Betoño y Vitoria. Tal y como ya hemos apuntado en otras ocasiones (*GT I*), desde finales del siglo XIX, el llamado *Camino de Arana* desde la ciudad hasta *Arana* se nombró *Calle Arana*. El espacio verde arbolado del *Campo de Arana*, durante los ochenta del siglo XX fue urbanizado y llamado *Parque de Arana*. El *Campo de Arana* entró a formar parte del casco urbano de Vitoria como *Barrio de Arana* al producirse la expansión en la década de los sesenta del siglo XX.

Los vecinos de la zona reconocen el término, pero dicen que no es de Betoño.

Este topónimo y los siguientes se documentan tanto en Vitoria como en Betoño.

### 3.8. ARANA, camino de

DOC. *Camino de Arana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237), *Camino de Arana* (1737, AHPA, P. 850, f. 668v), *Camino de Arana* (1741, AHPA, P. 595), *Camino de Arana* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 1.316v), *Camino de Arana* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *Camino Público de Arana* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 453v), *Camino de Arana* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.354v),

*Camino Arana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino Arana* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino que llaman *Camino de Arana* que linda por una parte al camino que ban de Vettoño al *Campo de Arana* y a un riachuelo.” (1737, AHPA, P. 850, f. 668v).

OBS. Este topónimo se conoce también en forma vasca como *Aranabidea*.

Véanse *Arana* y *Aranabidea*.

### 3.9. ARANA, casa de

DOC. *Casa de Arana* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.279), *Casa de Arana* (1620, AHPA, P. 2.016), *Casa de Arana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 74v), *Casas de Arana* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Casas de Arana* (1713, AHPA, P. 509, f. 144), *Casas de Arana* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16), *Casa de Arana* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Casas de Arana / Arana* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1).

“Una heredad en el termino de *Andres soloa* en el camino que se va del dicho lugar a la *Casa de Arana*.” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 74v).

“La otra heredad en el termino de *Mendicha* a la vista del *Campo* y *Casas de Arana* frente de *Sta. Marina*.” (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GTI* y allí apuntábamos que en algunos mapas de finales del siglo XIX aparece dibujada la *Casa* o *Palacio de Arana* junto al *Campo de Arana*, en la orilla del río que atravesaba la zona.

### 3.10. ARANA, río de

DOC. *Acequia de Arana* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 84v), *Rio de Arana* (1659, AHPA, P. 10.460), *Rio de Arana* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Río Arana* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Rio de Arana* (1704, AHPA, P. 8.824), *Rio Arana* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164), *Zequia de Arana* (1731, AHPA, P. 793, f. 482v), *Rio de Arana* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.299v), *Rio de Arana* (1804, AHPA, P. 8.869, f. 399), *Río de Arana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *Río de Arana* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567), *Río de Arana* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Río Arana* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.320), *Río Harana* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Río Arana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Una heredad en el termino de *Aranbiscarra* que alinda por una parte con el camino rreal que se viene de dicho lugar para esta dicha ciudad y por la hondonada a una *Zequia* que llaman *de Arana*.” (1731, AHPA, P. 793, f. 482v).

“Una heredad en el termino de *Aravizcarra* linda por el Norte al *Rio de Arana* y por el mediodia al *Camino de Aranvizcarra*.” (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567).

OBS. El llamado *Río de Arana* no es otro que el *Río Errekatziki* a su paso por el término de *Arana*, junto a su campo, desembocando en términos de Betoñu.

### 3.11. ARANABIDEA

DOC. *Aranarabidea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.279), *Aranarabidea* (1620, AHPA, P. 2.016), *Aranbidea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 893v), *Aranedabidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6), *Araneravidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Aranabidea* (1759, TA), *Aranabidea* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 14), *Aranavidea* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 35v), *Aranabidea* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

“Una pieza en termino de *Araneravidea* camino al *Prado de Arana*.” (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).

OBS. Se recoge tanto en castellano como en euskera. De *haran* ‘valle’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Como se puede observar en algunos testimonios se recoge con el adlativo *-ra*, *Aranarabidea*, *Araneravidea*; a partir de la segunda mitad del siglo XVIII se documenta como *Aranabidea*.

En *GT I* se presentó *Aranbide* como un nombre de calle asociado a la realización del polígono homónimo. Dicho polígono ocupaba los terrenos que habían pertenecido a la fábrica de cartuchos de ‘Hijos de Orbea’, junto con otros de las calles de *Arana* y *Los Herrán*. En aquel momento se señaló que *Aranbide* no nos constaba como topónimo de la zona en la documentación trabajada. Es ahora cuando se estudia en profundidad la documentación de Betoñu y aparecen estos testimonios documentales.

### 3.12. ARANARA BIDEA

Véase *Aranabidea*.

### 3.13. ARANBIZKARRA

DOC. *Cequia Aranbizcar* (1553, AHPA, P. 5.007), *Aranbizcar* (1565, AHPA, P. 6.265), *Aran bizcar* (1576, AHPA, P. 6.837), *Aranbizcarra* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.309), *Aranbizcarra* (1600, AHPA, P. 5.613, f.

247v), *Cuestas de Aranvizcarra / Pieza Aravizcarra* (1601, AHPA, P. 2.578), *Haranbizcar* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 84v), *Aran bizcarra* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336), *Arambiscarra* (1709, AUE, carp. 149-224), *Aranbizcarra / Camino Aranbizcarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 113), *Aranvizcarra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *Arambiscarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 579), *Lambizcarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *Arambiscarra* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 423v), *Lambizcarra* (1865, AHPA, P. 13.303), *Aranvizcarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.257), *Alamiscarra* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002), *Lambizcarra* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.531v), *Labizcarra* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.539v), *Lamvizcarra* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Lambizcarra* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.657v), *Lambizcarra* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 452v), *Lambizcarra* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Lambizcarra* (1910, AMV, sig. 2-14-31), *Lambizcarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Arambiscarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Lambizcarra* (1937, AMV, sig. 02-14-37), *Arambiscarra* (1988, CT), *Arambiskarra* (2015, IO).

“Una pieza do dizen *Urrunaldea* al camino real a Vitoria que la llaman *Aravizcarra* hasta la *Cuesta de Aranvizcarra*.” (1601, AHPA, P. 2.578).

“Una pieza en el termino de *Aran bizcarra* que linda por la cabezera al camino de Vittoria a dicho lugar y por la ondonada al *Rio de Arana*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336).

“Una heredad en el termino de *Lambizcarra* que alinda por el oriente al *Rio* llamado *de Arana*; por el mediodia al camino.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v).”

“Una heredad en el termino de *Lambizcarra* confina Este al rio que baja de Arana a Betoño.” (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.539v).

OBS. Compuesto de *haran* ‘valle’, más *bizkar* ‘loma’, ‘cima, cresta’, con el artículo *-a*.

Como bien se puede ver en la muestra documental, a partir de la primera parte del siglo XIX se observan varios testimonios como *Lambizkarra*. *Aranbizkarra* es un topónimo vivo hoy día.

En *GTI* presentamos otro topónimo relacionado con éste, *Aranbizkarreta*. Compuesto de *Aranbizkar* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

### 3.14. ARANBIZKARRA, camino

DOC. *Camino de Aranbizcarra* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Camino de Aran Vizcarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524v), *Camino de Aranbizcarra* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Camino Aranbizcarra* (1734, AHPA,

P. 734, f. 113), *Camino de Aranbiscarra* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268), *Camino de Arambizcarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Camino de Aranbiscarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 579), *Camino de Arambizcarra* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 423v), *Camino Arambizcarra* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Arambizcarra* (1963, AMV, sig. 32-55-14).

“Una pieza en el termino de *Aran vizcarra* que atraviesa del *Camino de Aran Vizcarra* al de *Urbina aldea*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524v).

OBS. Este topónimo en su forma vasca ya se presentó en *GTI, Aranbizkarbide*, documentado en fecha anterior al siglo XVIII. Posteriormente se impuso la forma con el genérico escrito en castellano, tal y como sucede en los documentos estudiados aquí.

### 3.15. ARANTSABELA

DOC. *Aranzavela* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22), *Aranchabela* (1527, AHPA, P. 6.627), *Aransabela* (1531, AHPA, P. 6.663), *Areanssabela* (1535, AHPA, P. 6.677), *Areansavela* (1536, AHPA, P. 6.650, f. 11), *Aransabela* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arançabela* (1591, AHPA, P. 6.229), *Arançavela* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Aransavela* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Arançaele* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Aransabel* (1660, AHPA, P. 6.106, f. 667), *Aransabel* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.182v), *Aranzabela* (1726, AHPA, P. 797, f. 539), *Aranzabela* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v), *Aranza bela* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 580), *Aranzabela* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Aranzabela* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Aranzabela* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Aranzabela* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Aranzavela* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Aranzabela* (1951, AMV, sig. 47-34-47), *Aranzabela* (1956, TA), *Aranzabela* (1988, CT), *Aranzabela* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Aranchabela* que linda a dos açequias que van dende el *Prado de Arana* a Betoñu e por la cabeçada al camino real que van los de Arcaute e Arcaya al *Campo de Arriaga*.” (1527, AHPA, P. 6.627).

“Una pieza en termino *Aranssabela* que linda por la cabeçera con el camino que van del lugar de Betoñu al *Campo de Arana*” (1601, AHPA, P. 2.571, f. 1).

“Una heredad en el termino de *Aranasabel* que alinda con el *Camino* que llaman *Sabarrua* que ba de Vetoño a Loriaga.” (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.182v).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GTI* como *Aransabela*, compuesto de *haran* ‘valle’ y *sabel* ‘vientre’, ‘concavidad’, si bien hoy día lo conocemos como *Aranzabela* / *Arantzabela*, nombre dado a una calle y al barrio

prolongación del de *Arana* hacia el Este. Presentamos nuevos testimonios y comprobamos que se cita tanto *Aransabela*, *Aranzabela*, como *Aranzabala*, con alternancia de fricativas y africadas incluida.

Ante los testimonios que muestran *Aranchabela* y *Aranssabela* quizá lo más apropiado es proponer como nombre normativizado *Arantsabela*.

Este término estaba junto a *Arana* y *Los Altos de Menditxu*. De hecho era una vaguada, aunque hoy día se encuentra todo el término edificado.

### Mapa Betoñu. n. 2.

#### 3.16. ARANZABALA

DOC. *Arançabala* (1600, AHPA, P. 11.390), *Arançabala* (1619, AHPA, P. 4.156), *Aranzauala* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 79v), *Arençauala* (1669, AHPA, P. 3.733), *Arançabal / Arançauala* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 139v), *Aranzabala* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135), *Aranzabala* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 353), *Aranzavala* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942v), *Aranzabala* (1711, AHPA, P. 307, f. 61), *Aranzauala* (1714, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 28, caja: 38), *Aranzabala* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300), *Arenzavala* (1725, AHPA, P. 131), *Aranzabala* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 288v), *Arenzabala* (1823, AHPA, P. 8.613, f. 152), *Aranzavala* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Aranzabala* (1956, TA).

“Una eredad en el termino de *Aranzavala* que linda por la ondonada al rregaxo que baxa de *Arana* y por la cavezera al camino que se va a *S<sup>ta</sup> Luzia*.” (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *haran* ‘valle’ y *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con el artículo *-a*. Según los testimonios escritos, este término se localiza en la zona de *Arana*, al igual que el ya citado *Arantsabela*. Desconocemos, si realmente se trata de dos términos diferentes, o si se refieren al mismo y hay una confusión entre *sabel* y *zabal*. Este mismo dilema tenemos con otros topónimos de la provincia (cfr. *Meniçorrozsabel*, 1577, *Mendiçorroz çabala*, 1576, en Zuhatzu, *GT IV*; *Ermusabela*, 1708, *Ermuzabala*, 1711, en Barrundia, *TA*).

#### 3.17. ARANZABELA

Véase *Arantsabela*.

#### 3.18. ARBURUA

DOC. *Arburua* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 866), *Arburua* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 135), *Arburua* (1717, AHPA, P. 328, f. 280v).



“Una heredad en el termino de *Arburua* por la cavezera theniente al camino que ban de Vetoño al de Lorriaga.” (1717, AHPA, P. 328, f. 280v).

OBS. Compuesto de *harri* ‘piedra’, *har-* en composición, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

### 3.19. AREAGANA

DOC. *Areagana* (1572, AHPA, P. 17.618), *Hareagana* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 370), *Areagana* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 205), *Areagana* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 381), *Areagana* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 86), *Hareagana* (1639, AHPA, P. 2.886), *Areagana* (1652, AHPA, P. 3.686, f. 591v), *Areagana* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Ariagana* (1663, AHPA, P. 3.684, f. 338), *Ariagana* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209v), *Ariagana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 525v), *Ariagana* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316v), *Ariagana* (1701, AHPA, P. 278), *Ariagana* (1712, AHPA, P. 300, f. 974), *Ariagana* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 709), *Ariagana* (1729, AHPA, P. 9.516), *Areagana* (1733, AHPA, P. 722, f. 451v), *Areagana* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Ariagana* (1744, AHPA, P. 9.162, f. 61), *Ariagana* (1754, AHPA, P. 843, f. 998v), *Ariagaña* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 759v), *Ariagana* (1799, TA), *Ariagana* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 504), *Ariagana* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311), *Ariagana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Ariagana* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209), *Ariagana* (1843, AHPA, P. 8.796, f. 509), *Ariagana* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 423v), *Ariagana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002).

“Una heredad en el termino de *Ariagana* que da al camino que ban de Lorriaga para Arriaga.” (1754, AHPA, P. 843, f. 998v).

“Una heredad en el termino de *Ariagana* que alinda por el Norte al camino que va de Betoño al *Campo de Arriaga*.” (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *harea* ‘arena’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

De este topónimo ya hemos hablado en más de una ocasión en *GT IV*, precisamente en Aztegieta y Otatza.

Relacionado con *harea*, en Arkaia, por ejemplo, se documenta el topónimo *Areatxoa*.

### 3.20. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 445), *Arcacha* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209), *Arcacha* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v), *Arcacha*

(1710, AO, f. 3), *Arcacha* (1730, AHPA, P. 11.283), *Arcacha* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 261v), *Arcacha* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arcacha* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.658).

“Una heredad en el termino de *Marzaya* que alinda por la cavezera a *Arcacha*; por la ondonada a la desa.” (1730, AHPA, P. 11.283).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Betoñu, Arkauti y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo de 1481-1486.

Véase *Arkatxa* en Otazu y *Arkatxa*, río en Elorriaga.

### 3.21. ARKATXA, camino

DOC. *Camino Arcacha* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Camino Arcacha* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524).

“Una pieza en el termino de *Murcaya* que linda por ondonada a la desa de Vettoñu y por la cavezera al *Camino* que llaman *Arcacha*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Arkatxa*.

### 3.22. ARKATXA, río de

DOC. *Rio de Arcacha* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 499), *Rio de Arcacha* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Rio de Arcacha* (1709, AHPA, P. 360), *Rio Arcacha* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Rio Arcache* (1738, AHPA, P. 735, f. 205v), *Rio Arcacha* (1769, AHPA, P. 1.049, f. 192), *Rio de Arcacha* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226), *Rio Arcacha* (1806, AHPA, P. 7.837-A), *Rio Acacha* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 88v), *Rio Arcacha* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Rio Arcacha* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Rio Arcacha* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rio Arcacha* (1930, AMV, sig. 02-14-37).

“E dende fueron al termino que dicen *Alzapierna* acabo el *Rio de Arcacha* a un pedazo de tierra [...] el qual es a sulco [...] e de la otra parte al dicho rio el qual pedazo dixieron que era exido e solia ir por el un camino de los de Zurbano por donde pusieron dos mojones...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 499).

“Una heredad en el termino llamado *Marzaia* comunero de el lugar de Arcaute y tambien de el referido de Betoño que linda

por la cabeza con el *Rio* que llaman *Arcacha* y por la ondonada con la desa deel dicho lugar, rio en medio...” (1727, AHPA, P. 354, f. 614v).

OBS. Se cita en la documentación de los pueblos de la zona: Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Betoñu.

Véase *Arkatxa*, río en Elorriaga donde permanece vivo hoy día.

### 3.23. ARRIAGA, campo de

DOC. *Campo de Arriaga* (1527, AHPA, P. 6.627), *Campo de Arriaga* (1552, AHPA, P. 5.142), *Campo de Arriaga* (1569, AHPA, P. 9.529), *Campo de Arriaga* (1576, AHPA, P. 5.493), *El Campo de Arriaga* (1581, AHPA, P. 6.237, f. 439), *Campo de Arriaga* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 233), *El Campo de Arriaga* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Campo de Arriaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 720v), *Canpo de Arriaga* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335v), *Fuente de Arriaga / Canpos de Arriaga* (1683, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Campo de Arriaga* (1693, AHPA, P. 6.076), *El Campo de Arriaga* (1701, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 37), *Campo de Arriaga* (1724, AHPA, P. 355, f. 339v), *Campo de Arriaga* (1753, AUE, A-1, leg. 1), *El Campo de Arriaga* (1768, AHPA, P. 842, f. 213v), *Campo de Arriaga* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *El Campo de Arriaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 490), *Campo de Arriaga* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Campo Arriaga* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Campo de Arriaga* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681), *Camino Arriaga* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Campo de Arriaga* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una pieça en el termino de *Aranchabela* que linda a dos açequias que van dende el *Prado de Arana* a Betoñu e por la cabeçada al camino real que van los de Arcaute e Arcaya al *Campo de Arriaga*.” (1527, AHPA, P. 6.627).

“Una pieça en termino *Loyatea* alinda por una parte con el camino que ban de Vetonu al *Canpo de Arriaga* y por la cauezera con el *Canpo de Arriaga*.” (1624, AHPA, P. 2.607, f. 141).

OBS. Este topónimo tan familiar en la vida del municipio, tanto actual como históricamente, ya se presentó en *GT I*. Está compuesto de *harri* ‘piedra’, y el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Es una zona entre Vitoria, Arriaga y Betoñu, de ahí que se documente en todos estos lugares.

### 3.24. ARRIAGA, junto al campo de

Véase *Arriagaldea*.

### 3.25. ARRIAGALDEA

DOC. *Junto al Campo de Arriaga* (1589, AHPA, P. 5.294), *Arriaga aldea* (1719, AHPA, P. 295, f. 497).

“Una pieça de tierra donde dizen *Junto al Campo de Arriaga* y sale al camino real de dicho *Campo de Arriaga*.” (1589, AHPA, P. 5.294).

“Otra [heredad] en el termino de *Arriaga aldea* [...] que alinda [...] al *Campo de Arriaga*.” (1719, AHPA, P. 295, f. 497).

OBS. Compuesto del ya citado *Arriaga* y la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’ tal y como sucede en el caso del testimonio de 1589. Conocemos estos dos testimonios, uno en euskera y otro en castellano.

### 3.26. ARRIAGANA

DOC. *Arriagana* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 282v), *Arriagana* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355v), *Arriagana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 738), *Arriagana / Arriagaña* (1701, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 37), *Arriagana* (1742, AHPA, P. 856, f. 635), *Arriagana* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 44v), *Arriagana* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Arriagana* (1806, AHPA, P. 7.837-A), *Arriagana* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784v), *Arriagana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Arriagana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Arriagana* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Arriagana* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arriagana* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arriagana* (1956, TA).

“Una heredad en termino de *Arriagana* que por la cauezera alinda con el camino real que viene del lugar de Gamarra Maior para esta dicha ciudad.” (1742, AHPA, P. 856, f. 635).

“Una heredad en el termino de *Arriagana*, y por el Norte con el Camino Carril que se ba de Vetoño para el *Campo de Arriaga*.” (1806, AHPA, P. 7.837-A).

OBS. Tal y como hemos explicado en otras ocasiones (*GT I*, *GT II* y *GT IV*) probablemente este topónimo tenga su origen en una forma anterior \**Arriagana*, es decir *Arriaga* y *gana* ‘el alto’, que por haplogía resulta *Arriagana*.

### 3.27. ARROBI, senda de

DOC. *Senda de Arrovi* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 323v), *Senda de Arrovi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Senda de Arrovi* (1878, AHPA, P.

13.737, f. 5.078), *Senda de Arrobi* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Senda de Arrobi* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 161), *Senda de Arrobi* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Senda de Arrobi*.” (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909).

“Una heredad en el termino de *Senda de Arrobi*, Sur a casa.” (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729).

“Término en que radica *Saldiraci*. Linderos Este *Senda de Arrobi*, Oeste *Camino Saldiraci*.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Compuesto del genérico *senda* más *harrobi* ‘cantera’. Si nos atenemos al testimonio documental de 1927 y lo comparamos con el que se presenta en *Arrobide* de 1892, se identifica la *Senda de Arrobi* con su correspondiente en forma vasca *Arrobide*.

Véase *Arrobide*.

### 3.28. ARROBIA

DOC. *Arrobia* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 64v), *Arrobia* (1640, AHPA, P. 2.803, f. 482), *Arrobia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v), *Arrobia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386v), *Arrobia* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Arrobi* (1756, AHPA, P. 852, f. 983), *Arrobia* (1759, TA), *Arrobia* (1793, AHPA, P. 1.645, f. 189v), *Arrobi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 580), *Arrovi* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 197), *Arrobi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Arrovi* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 674), *Arruvi* (1879, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arrovi* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 513), *Arrovi* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *Arrovi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arrobi* (1956, TA), *Arrobi* (1988, CT), *Arrobi* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Arrobi* que linda con el camino de dicho lugar a *Santo Thomas*.” (1709, AHPA, P. 426, f. 214).

“Una heredad en termino que llaman *Janduya* que da por la punta de abaxo al rio mayor y con la cabezera a la senda que se va azia *Arrobi* y por otro lado al rio.” (1756, AHPA, P. 852, f. 983).

OBS. *Arrobi* es un topónimo común en nuestro territorio que significa ‘cantera’, de *harri*, *har-* en composición y *hobi* ‘fosa, cavidad’. Asimismo, este topónimo dio nombre a la calle que se construyó en este término en 1993, en el polígono industrial de Betoñu, y que ya fue presentada en *GT I*.

Los lugareños dicen haber oído que había canteras en la zona, pero no conocen el término.

**Mapa Betoñu. n. 27.**

### 3.29. ARROBIBEA

DOC. *Arrobibea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arrobibehea* (1587, AHPA, P. 6.782), *Arrobipea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404), *Arrobybea* (1704, AHPA, P. 8.824), *Arrobipea* (1713, AHPA, P. 406 A), *Arrouipea* (1723, AHPA, P. 184, f. 319).

“Localidad: Betonu. Una heredad en termino *Arrobibehea*.” (1587, AHPA, P. 6.782).

“Una heredad en el termino de *Arrobipea*.” (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Del ya citado *harrobi* ‘cantera’ y *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, *-pe* y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la cantera’. Los testimonios de 1686 y 1713 presentan la variante *-pe*. Llama la atención el testimonio de 1587, *Arrobibehea*.

### 3.30. ARROBIDE

DOC. *Arrovide* (1891, AHPA, P. 20.721, f. 2.205), *Arrovide* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 828v), *Arrovide* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armenia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Arrovide* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en [...] término de *Arrovide* o *Saldiraci* [...] lindante por Este senda del término de *Santo Tomás*...” (1892, AHPA, P. 20.735, f. 828v).

OBS. Probablemente de *Arrobibide*, por haplología, *Arrobide*, de *harrobi* ‘cantera’ y *bide* ‘camino’. Conocemos la forma *Senda de Arrobi*. Llama la atención que se documenta escasamente y a partir del siglo XIX.

Véase *Arrobi*, *senda de*.

### 3.31. ARROBIGANA

DOC. *Arrobigana* (1593, AHPA, P. 4.974), *Arrubigana* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 210), *Arrobigana* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Arrovigana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 140), *Arrobigana* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 434), *Arrovigana* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 630), *Arrobigaña / Prado de Arrobigaña* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Arro bigana / Camino de Arro bigana* (1714, AHPA, P. 92, f. 700), *Arrouigana* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Arrobigana* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 147).

“Una heredad en el termino de *Arro bigana* que linda por la cabezera al *Camino de Arro bigana*.” (1714, AHPA, P. 92, f. 700).

OBS. Del conocido *harrobi* ‘cantera’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain*, ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Únicamente uno de los

testimonios documentales que conocemos presenta la nasal palatal, *Arrobi-gaña*.

### 3.32. ARROBIOSTEA

DOC. *Arrobihostea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Arrobiostea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Arrobi hostea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Arrobiostea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Arrobiostea* (1656, AHPA, P. 11.354), *Arrovi osttea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 789).

“Una heredad en termino de *Arrobi ostea* a la cequia pegante al camino que van de Betonu a *la Hermita de S.<sup>to</sup> Tomás*.” (1589, AHPA, P. 6.603).

OBS. Compuesto de *harrobi* ‘cantera’ y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir ‘detrás de la cantera’.

Fijémonos también en el texto que presentamos del siglo XVI que se cita *Betonu*.

### 3.33. ARTAPADURA

DOC. *Prado de Artepadura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 98), *Artapadura* (1539, AHPA, P. 6.789), *Artapadura* (1553, AHPA, P. 5.007), *Artapadura* (1572, AHPA, P. 17.618), *Artapadura* (1581, AHPA, P. 5.062), *Hartapadura* (1588, AHPA, P. 16.180), *Artapadura* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 467), *Artapadurea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Hartapadurea* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 330), *Artapadurea* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 328), *Artapadurea* (1683, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Artapadurea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.085v), *Artapadura* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.541), *Artapadure* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Arttapadurea / Campo de Artapadurea* (1742, AHPA, P. 856, f. 102), *Arttapadura* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324), *Artapadura* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Camino de Hartapadura* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 580), *Artapadura / Acequia de Artapadura* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Artapadura / Fuente de Artapadura* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 292v), *Arzapadura* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281), *Artapadura* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Artapadura* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Artapadura* (1956, TA), *Artapadura* (1988, CT), *Artapadura* (2015, IO).

“Una pieza entre *San Tomas* y *Betoñu* termino llamado *Artapadura*” (1565, AHPA, P. 5.066, f. 229).

“Un terreno inculto propio de ambos pueblos titulado *Artapadura chipi* y alinda por el poniente el camino carretil que dirige desde Betoño para Arriaga; por medio dia el camino viejo que desde

esta ciudad se ba para el pueblo de Gamarra, y por el Norte a otro Prado nombrado *Artapadura*.” (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v).

OBS. El primer elemento del topónimo parece ser *arte* ‘encina’, *arta-* en composición. El segundo es el conocido *padura* ‘terreno aguanoso’, y que en algunas ocasiones se muestra como *padurea*, es decir, con la conocida disimilación al añadirle el artículo *-a + -a > -ea*. Ya hemos presentado *Artapadura* en otras ocasiones, pues se documenta en Vitoria, Arriaga y Gamarra.

El testimonio más temprano cita *Betoñu*.

Los vecinos de la zona ubican el término donde hoy día está la fábrica Michelín, pero fuera de los límites del pueblo.

Sobre *padura* véase *Paduraldea*.

**Mapa Betoñu. n. 28.**

### 3.34. ARTAPADURATXIPI

DOC. *Artapadurachipi* (1776, AHPA, P. 9.377, f. 1.186), *Artapadura chipi* (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v), *Artapadura chipi* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Artapadura-chipi* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Artapadura-chipi* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 51), *Artapadurachipi* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Artapadura-chipi* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 25).

“Un terreno inculto propio de ambos pueblos titulado *Artapadura chipi* y alinda por el poniente el camino carretil que dirige desde Betoño para Arriaga; por medio día el camino viejo que desde esta ciudad se ba para el pueblo de Gamarra, y por el Norte a otro Prado nombrado *Artapadura*.” (1824, AHPA, P. 9.990, f. 572v).

“... los terminos llamados *Artapadura chipi*, comunidad con el pueblo de Arriaga [...] con los linderos siguientes [...] por el Norte a el termino de *Artapadura* en pasto tieso, y por el medio día a el camino biejo que ba de la viudad de Bitoria para Gamarra Mayor.” (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. *Artapaduratxipi* está compuesto del anterior *Artapadura* y el adjetivo *txipi* ‘pequeño’.

Al igual que *Artapadura*, ya hemos presentado este topónimo en ocasiones anteriores, por ser comunero de varios pueblos de nuestra jurisdicción. Anotemos que en *GTIV* se presentó el mismo topónimo, y en la muestra documental uno de los testimonios citaba *Artapadura chiquia* (1683, AHDV, Parroquia de Gamarra Mayor, n 14), es decir, en vez de *txipi*, *txiki* (con artículo *-a*) y con el mismo significado.



### 3.35. ARTSUONDOA

DOC. *Arsuondoa* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Arsu ondoa* (1586, AHPA, P. 2.167, f. 304).

“Una pieza do dizen *Arsuondoa*.” (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

OBS. Dos únicos testimonios de este topónimo, compuesto de *hartsu* (cfr. *Artsuostea*) y la posposición *ondo* ‘junto a’, que no es muy habitual en la toponimia de la zona, más el artículo *-a*.

Véase *Artsuostea*.

### 3.36. ARTSUOSTEA

DOC. *Arsu ostea* (1531, AHPA, P. 6.663), *Arsuhostea* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Arsuostea* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 95v), *Arseostea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 926), *Arsuostea* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 347), *Arsuostia* (1660, AHPA, P. 3.150), *Arsortea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 375v), *Río Arçustia / Arçustia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Archostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519), *Archostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Arzuostea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Archostea* (1719, AHPA, P. 116, f. 229v), *Archiostea / Río de Archiostea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164v), *Archiostea / Río Archiostea* (1726, AHPA, P. 177, f. 89), *Arsuostea* (1728, *TA*), *Archostea* (1730, AHPA, P. 11.283), *Arzuostea* (1731, AHPA, P. 793, f. 479), *Arzuostea* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 894v), *Arzuostea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Arsuostea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Arcuosttea* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 594v).

“Una pieza do dizen *Arsuhostea* al camino que van con *La Ledania* a *La Hermita de Santa Eufemia*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

“Otra heredad en el termino llamado *Arçustia* que alinda por la cauezera al *Camino* que llaman *Lettana bidea* y por la ondonada al *Río* llamado *Arçustia*.” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v).

OBS. A tenor de los testimonios nos inclinamos a pensar que el primer elemento es *hartsu* ‘lugar pedregoso’ de *harri*, *-har* en composición, y el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el segundo la posposición *oste* ‘detrás de’ con el artículo *-a*. En el cercano Arkaia existe el topónimo *Artsua*, hoy día *Arzúa*, es decir con la dental fricativa castellana, y resulta difícil saber la evolución de las sibilantes de la forma vasca ante la pérdida de la lengua vasca hablada en la zona. Aun así, varios de los testimonios se presentan como *Archostea* y *Arsuostea* y nos lleva a pensar en la forma *Artsuostea*.

### 3.37. ASKARRA

DOC. *Ascarra* (1681, AHPA, P. 5.961), *Ascarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172), *Azcarra* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n.

37), *Ascarra* (1717, AHPA, P. 328, f. 280), *Azcarra* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Ascarro* (1728, TA), *Azcarra* (1734, AHPA, P. 647, f. 384), *Ascarra* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Ascarra* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Ascarra* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 166), *Ascarra* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 355), *Ascara* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Ascara* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 321), *Ascarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Senda de Ascarra* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320), *Ascara* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210), *Ascarra* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 36), *Ascarra* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 640v), *Chara / Ascarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.257v), *Azcarra* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Azcarra* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarra* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Azcarra* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Azcarria* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Una heredad en el termino de *Azcarra* que alinda por la ondonada a una senda.” (1733, AHPA, P. 722, f. 453).

“Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por el Nortte, con la senda por donde se va al termino de *Erradurasolo*.” (1772, AHPA, P. 1.001, f. 355).

OBS. Es un topónimo que se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Askarra* en Arkaia.

### 3.38. ASKARTZA

DOC. *Ascarza* (1749, AHPA, P. 606, f. 124), *Ascarza* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Ascarza* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Ascarza* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 159v), *Ascarza* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Ascarza* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

“Término en que radica *Ascarza*. Linderos Norte senda de Beñoño.” (1927, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Todo parece indicar que es un término de Askartza y que es comunero con varios de los pueblos colindantes como Arkauti y Elorriaga. Recordemos que *Askartza* está compuesto del ya citado *askar* y el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Véase *Askartza* en Arkauti.

### 3.39. ASTASOLO

DOC. *Astasolo* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v).

“Heredad en el termino de *Astasolo* camino a *Arzubiaga*.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* ‘burro’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’. Es decir, ‘pieza del burro’ o ‘pieza de los burros’.

Este topónimo también se recoge en Arkaia y Otazu.

### 3.40. ATXISOLOA

DOC. *Achisoloa* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268), *Achisoloa* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90), *Achisoloa* (1805, AHPA, P. 9.896, f. 89), *Achisoloa* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 60v).

“Una heredad en termino *Achisoloa* o *Maricatea* al rio maior.” (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90).

“Una heredad en termino *Achisoloa*, o, *Maricatea*.” (1805, AHPA, P. 9.896, f. 89).

OBS. Quizá se podría haber pensado en un compuesto de *Atxi*, nombre de persona que junto a *Atxu*, serían variantes expresivas de *Azu* (Irigoien, 1990: 82) y *solo* ‘pieza’, con artículo *-a*. Únicamente conocemos estos cuatro testimonios *Atxisoloa*, pues el término al que se refiere se documenta ampliamente como *Marikatea*. El testimonio del siglo XVI donde se puede leer: “Una pieza do dizen *Marikatea* que la dicha pieza la llaman *Osoa soloa* a rio caudal.” (1593, AHPA, P. 6.234), nos lleva a pensar que este *Atxisoloa* es una deformación puntual del topónimo muy documentado *Otsoasoloa* en cuya entrada presentamos un texto, que lo sitúa también junto al río mayor. Es decir, parece que la ubicación de ambos es la misma. Este río al que se hace referencia parece que es el conocido *Errekaleor*.

Véanse *Marikatea* y *Otsoasoloa*

### 3.41. BARRAOSTEA

DOC. *Barraostea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198v), *Rio de Varrostea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 107), *Barrosttea* (1710, AHPA, P. 352, f. 149v), *Barrostea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 53v).

“Una pieza en el termino de *S<sup>o</sup> Thomas* que linda con una zequia que llaman el *Rio de Varrostea*.” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 107).

“Una heredad en el termino que llaman *Barraostea*.” (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198v).

“Heredad en el termino de *Barrosttea*.” (1710, AHPA, P. 352, f. 149v).

OBS. Quizá compuesto de *barra* ‘barra’, ‘franja’, quizá con el sentido de ‘barrera’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

Véase *Barrarte*.

### 3.42. BARRARTEA

DOC. *Barrarte* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Barrarte* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Bararte* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 125), *Barrate* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Barrarte* (1654, AHPA, P. 3.770), *Barrarte* / *Liecos de Barrearte* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 649), *Barrarte* (1690, TA), *Barrate* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Barrarte* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Barraarte* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Barrarttea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Zequia de el rrio Barrarttea* (1707, AHPA, P. 287), *Barra arte* (1713, AHPA, P. 406 A), *Barrarttea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Barrate* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 915), *Bararte* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Barriarttea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Barrarte* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Prado de Barrarte* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Barrarte* (1811, TA), *Barrate* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 976), *Barrarte* (1865, AHPA, P. 13.520, f. 2.256), *Barrarte* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Barrarte* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Barrarte* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Barraste* / *Barrate* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

“Otra heredad en el termino de *Barrarte* llamada *La Rotura* [...] linda por cierzo con otra [heredad] llamada *El Cerrado* y *Fresnedal* [...] y por un costado con el pantano proximo al *Puente de Santo Thomas*...” (1816, AHPA, P. 8.583, f. 149v).

“Una heredad en el termino de *Barrarte* que alinda por el medio-día al *Prado de Barrachi* y por el Norte a camino que de *Escal-mendi* dirige para el *Puente de S.<sup>o</sup> Tomas*.” (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210v).

OBS. Podría estar compuesto de *barra* ‘barra’, ‘franja’, quizá con el sentido de ‘barrera’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*. En toponimia, como ya hemos explicado en anteriores ocasiones, *barrera* puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso. O bien, puede deberse a la existencia de una cadena, donde había que pagar para pasar mercancías. Asimismo, Emiliana Ramos (1999: 102) define las barreras de la ciudad como baluartes sobresalientes en la muralla que cercaba la ciudad, en los que se hallaban las puertas de acceso.

### 3.43. BARRATXI

DOC. *Barrachia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 834), *Exido de Barrachi* (1536, AHPA, P. 1.999), *Barrachia* (1551, AHPA, P. 6.713), *Barrachia* (1572, AHPA, P. 17.618), *Varrachea* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 18), *Barrachia* (1584, AHPA, P. 5.076), *Barrachia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Barrachea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Varrachia* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608), *Barechea* (1614, AHPA,

P. 10.611, f. 111), *Exido de Barrachia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148), *Barrechea* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 183), *Barrachea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Barraechea* (1644, AHPA, P. 1.644, f. 293), *Barrechea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 171), *Varrachia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 526v), *Barrachi* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 104), *Barrachia* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Barrachi* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Acequia de Barrachi* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Barrachea* (1736, AHPA, P. 859, f. 394), *Barachi* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *Cerro de Barrache / Cequia de Barrache* (1767, AHPA, P. 8.941, f. 446v), *Acequia de Barrachi* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226v), *Barrache* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 33), *Barrachi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 94v), *Barrache* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828), *Barrachi* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Arroyo de Barrachi* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.228v), *Barrachi / Berrache* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Barrachi* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Barrachi* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Barrache* (1908, AMV, sig. 02/014/031), *Berrachia* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Barratxe* (1922, LE), *Varrechi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Barrachi* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Barrachi* (1954, AMV, sig. D/58/22), *Barrachi* (1956, TA), *Barrachi* (1988, CT).

“Una pieza do dizen *Hoxinaguea* al rio caudal que va de Vetonu para *San Tomas* y a otro rio que va del termino de *Barrachia* para *La Puente de San Tomas*.” (1580, AHPA, P. 6.857).

“Una heredad en el termino de *Barratea* theniente al *Prado* llamado *Barrachea*.” (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169).

OBS. Los testimonios documentales (1850, 1938) certifican que se trata de un terreno comunal entre Betoño y Gamarra Mayor. Ya se presentó en *GT III Prado de Barratxi* sin ofrecer una etimología plausible. Quizá el primer elemento esté relacionado con *barra*. Algunos de los testimonios más tempranos muestran *Barrachea*, e incluso en el apeo del siglo XV, pero en la localidad de Gamarra, se citan *Varrache* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 468v) y *Barrachea* (1481-86, AMV, sig. 10/007/000, f. 230) (*GT III*).

Aquí el topónimo aparece acompañado de los genéricos: acequia, arroyo, cerro y *exido*, por ejido.

Véase *Barrarte*.

### 3.44. BARRATXI CHIQUITO

DOC. *Prado chiquito de Barrachi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 408v), *Barrachi chiquito* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281), *Campo chiquito de Barrachi* (1857, AHPA, P. 13.267, f. 624), *Barrache chiqui* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 500v), *Barrache chiquito / Prado Barrachechiquito* (1862, AHPA, P. 13.515, f.

593), *Campo de Barrachi chiquito* (1914, AMV, sig. 02/014/033), *Barrachi-chiquito* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Barrachichiquito* (1926, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Barraci-chiquito* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Barrachi chiquito*, y por el poniente a la zanja del *Prado de Barrachi*.” (1853, AHPA, P. 13.600, f. 424).

OBS. Del ya citado *Barratxi* y el adjetivo *chiquito*. El testimonio de 1862 presenta *Barrache chiqui*.

Este topónimo ya ha sido presentado en *GT IV*.

Véase *Barrarteá*.

### 3.45. BARRATXI, camino de

DOC. *Camino de Barrache* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647), *Camino de Barrachi* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 213v), *Camino de Barrache* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Barrachi* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324), *Camino Barrachia* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 480v), *Camino Barrachia* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 254), *Camino Barrachia* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 172v).

“Una pieza do dizen *Barazea* al *Camino de Barrache*.” (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647).

“Una heredad en el termino de *Durana videá* que alinda por el poniente con el *Camino*, o *Campo de Barrachi* por mediodia al *Camino* llamado *Durana videá*.” (1783, AHPA, P. 10.785, f. 213v).

“Término en que radica *Escalamendi*. Linderos Norte camino *Gamarra*, Sur *Camino Barrache*.” (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se refiere al camino que conduce al término que lleva por nombre *Barratxi*, ya descrito anteriormente.

### 3.46. BARRATXI, campo de

DOC. *Canpo de Varrache* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Campo de Varrache* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *Campo Barrachi* (1538, AHPA, P. 6.785), *Campo Barrachia* (1582, AHPA, P. 17.615), *Campo Barrachia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Campo de Barrachia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Campo de Varrachia* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Campo de Varrachia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 982), *Campo bravo de Barrechea* (1680, AHPA, P. 5.821, f. 69v), *Campo de Barrechea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Campo de Barrachi* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Campo de Barrachi* (1764,

AHPA, P. 1.289, f. 348v), *Campo de Barrachi* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 269), *Campo de Varrache* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411v), *Campo de Barrachea* (1807, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Campo Barrachi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Campo de Barrachi* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51), *Campo de Barrache* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828), *Campo mayor de Barrachi* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 409), *Campo Barrache* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Campo de Barrachi* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909), *Campo de Barrachi* (1911, AMV, sig. 02/014/031), *Campo Barrachi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Campo Barrache / Campo Barreche / Campo Barrechi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Campo Barratxi* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Varrachia* que linda con el *Campo de Varrachia* y con el camino de Vitttoria a Durana.” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 982).

“Un *Campo* llamado *Barrachi* de 80 fanegas. Por Norte camino que ban de Gamarra a *Excalmendi*, la mayor parte del año se inunda de agua.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).

OBS. Compuesto del genérico *campo* y el topónimo *Barratxi*.

A tenor de los testimonios documentales, *Barratxi* y el *Campo de Barratxi* quedan muy próximos. Los lugareños añaden que esta zona era un campo y que aquí estaba el campo de fútbol antiguo.

### Mapa Betoñu. n. 29.

#### 3.47. BARRATXI, monte de

DOC. *Monte de Barrachia* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Monte Barrachi* (1593, AHPA, P. 4.974), *Monte de Barrachia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Monte Barrachi* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 608), *Monte Barachi* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Barrachi* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“Una pieza do dizen *Perograsolo* a camino de Vitoria a Çurbano y una acequia que va del *Monte de Urarte* al *Monte de Barrachia*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

“Una pieza do dizen *Borracha ostea* al *Monte* y *Campo de Barrachia*.” (1599, AHPA, P. 4.952).

“*Monte* denominado *Barrachi* (4 Has). Tiene pastos Gamarra Mayor, Norte terreno comun, Sur fincas particulares.” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Se refiere al monte del ya citado *Barratxi*. El testimonio de 1599 parece indicar que este monte y el *Campo Barratxi* coinciden; el de 1956 nos precisa la extensión y uso del citado monte.

### 3.48. BARRATXI, prado de

DOC. *Prado de Varrache* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Prado de Varrache* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Prado de Barrache* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493), *Prado Barrachu* (1540, AHPA, P. 6.639), *Prado Barrachia* (1584, AHPA, P. 5.076), *Prado de Varrachia* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Prado de Varachea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Prado de Barrachia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 526v), *Prado Barrachea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Prado Barrachea* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Prado de Barrachi* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Prado de Barrachia* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Prado de Varrachi* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Prado de Barrachi* (1726, AHPA, P. 797, f. 178v), *Prado de Barrachi* (1734, AHPA, P. 858, f. 739), *Prado de Barrachia* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 479v), *Prado de Barrachi* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 207v), *Prado de Barrachi* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 13), *Prado Barrachi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Prado Barrachi* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Prado de Barachy* (1840, AMV, sig. 8/17/3), *Prado de Barachy* (1849, AMV, sig. 10/024bis, f. 495v), *Prado de Barachi* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v), *Prado de Barrache* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Prado de Barrichi* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v), *Prado Barrachi* (1910, AMV, sig. 02/014/032), *Prado de Barrachi* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Prado de Barrachi* (1937, AMV, sig. 02-14-37).

“E dende fueron al *Camino de Duranavide*, a una pieça que hes de Juan Díaz de Durana, e se tiene de la una parte al dicho camino e de la otra parte al canpo (sic) que van a *Canpana Mendi*, del *Prado de Varrache*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419).

“E dende fueron a una *Pieça* que llaman *Merinosolo*, la qual es junto al dicho *Prado de Varrache* e al *Fresnedal* (Betoño)...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420).

OBS. Compuesto del genérico *prado* y el topónimo *Barratxi*.

### 3.49. BARRATXIGANA

DOC. *Barrachigana* (1732, AHPA, P. 788, f. 570), *Barrachegaña* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411), *Barrachagana* (1831, AHPA, P. 10.302), *Barrachagana* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.452v), *Barrachagana* (1929, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino llamado *Barrachigana* y por otro nombre *Bustinzuri* que alinda con el camino real que desde esta dicha ciudad se ba para el lugar de Durana y por la ondonada con el *Prado de Barrachi*.” (1732, AHPA, P. 788, f. 570).



OBS. Compuesto del ya citado *Barratxi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’. Obsérvese en el documento de 1796 la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

### 3.50. BARRATXIGOIA

DOC. *Barrachigoya* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Barrachigora* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 415v), *Barrachigoya* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 81), *Prado de Barrachigoia / Barrachigoia* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 89), *Varrachigoia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 106v), *Barrachigoia* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Barrachigoia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Barrechegoia* (1721, AHPA, P. 231, f. 212v), *Barrachigoia* (1734, AHPA, P. 858, f. 739), *Barrachigoia* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 11v), *Barrachigoya* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 247v), *Barrachigoya* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 624v), *Barrachigoia* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 408v), *Barrachigoya* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 825v), *Barrachigoya* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Una heredad en *Barra chigoya* y por la cauezera al camino que ban de *Bustinzuri* a *Capelamendi* y por la hondonada al *Prado de Barrachia*.” (1686, AHPA, P. 5.466).

OBS. De *Barratxi* más *goi* ‘parte superior’, con el artículo *-a*. Este topónimo también se recoge en *GT III*, en Gamarra Mayor.

### 3.51. BARRATXIOKELUA

DOC. *Varrachioquelua / Prado de Barrachioquelua* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

“Una heredad en termino de *Varrachioquelua* que linda por la ondonada al *Prado de Barrachioquelua*.” (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Compuesto del ya descrito *Barratxi* más *okelu* ‘rincón’, con el artículo *-a*.

Como ya hemos explicado en varias ocasiones, *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* ‘lugarcito’, ‘rincón’. Landuchio (1562) recoge *oquelua* ‘rincón’. López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como ‘sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla’, que se decía antiguamente en Salvatierra.

### 3.52. BARRATXIOSTEA

DOC. *Barrachecostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 886v), *Barrachios-tia* (1549, AHPA, P. 5.511), *Barrachiostea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Barra-*

*chihostea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Baracheostea* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Borracha ostea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Barrachi hostea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Barrachostea* (1605, AHPA, P. 4.068), *Barrachaostea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 363), *Barrachiostea* (1670, AHPA, P. 14.353), *Barrachi osttea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Prado de Barrachiostea / Barrachiostea* (1703, AHPA, P. 30, f. 124), *Barrachiostea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Barrachosttea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Barrachiostea / Prado de Barrachiostea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198), *Barrachiostea* (1759, TA), *Barrachiostea* (1791, AHPA, P. 871, f. 309), *Barrachosttea* (1807, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Barrachi ostea* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Barrachiostea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 53), *Barrachiostea* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 31v), *Barrachiostea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v).

“Una pieza en el termino de *Barrachiostea* que linda por la cavezera la senda del camino que se va a Zurbano y por la ondonada al Prado de *Barrachiostea*.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 948).

OBS. Compuesto del ya citado *Barratxi* más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *Barratxi*’. Este topónimo ya se ha citado en Gamarra Mayor, *GT III*.

### 3.53. BARRIO DE LA IGLESIA

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Término en que radica *Barrio de la Yglesia*. Linderos Norte y Este camino vecinal, Oeste casa cural.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Se documenta también en forma vasca *Elexaldea*.

Véase *Elexaldea*.

### 3.54. BEBEDERO

DOC. *Bebedero* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355), *Bebedero* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

“Otra [...] en el término de *Bebedero*; linda al Norte y Oeste egidos, Sur camino del prado y Este río que baja de *Arana*...” (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355).

OBS. Este topónimo solamente se documenta dos veces y en fechas relativamente recientes. Puesto que se trata de un bebedero para ganado se encontraría cerca del río, tal y como lo describe el documento que presentamos de 1891.

### 3.55. BETOÑO, el crucero de

DOC. *El Crucero del camino real de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567v), *El Crucero de Betoño* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.932), *Crucero* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Crucero* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Crucero* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Crucero* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Crucero de Betoño* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Crucero* (1928, AMV, sig. 02-14-37), *Los Cruceros* (1946, AMV, sig. A-28-38).

“Una heredad en el termino de *El Crucero del camino real de Betoño*.” (1854, AHPA, P. 13.252, f. 567v).

“Una heredad en el termino de *El Crucero de Betoño*.” (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.932).

“Año: 1886. Término en que radica *Crucero*. Linderos Este camino servidumbre, Oeste carretera.” (1886, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales es un término próximo a caminos tal y como sucede con las *cruces*. El *DRAE* recoge la voz *crucero* como sinónimo de *cruz* y lo define como “cruz de piedra, de dimensiones variables, que se coloca en el cruce de caminos y en los atrios. Suele alzarse sobre una plataforma con peldaños y tiene esculpido el crucifijo y, frecuentemente además, la Piedad o Quinta Angustia. Abundan en Galicia, Irlanda y Bretaña”.

### 3.56. BETOÑO, el puente viejo de

DOC. *El Puente Viejo* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *El Puente Viejo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Puente Viejo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211), *El Puente Viejo de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v), *Puente Viejo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *El Puente Viejo* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v), *Puente Viejo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v), *Puente Viejo* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865v), *Puente Viejo* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.181v), *El Puente Viejo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Puente-Viejo* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.856), *Puente-Viejo* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.078v), *Puente Viejo* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Puente Viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Puente Viejo* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

“Una heredad en el termino de *El Puente viejo de Betoño* linda por el Norte al *Rio de Betoño*.” (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v).

“Una heredad en el termino de *Puente de Ybaya* de el mismo lugar enfrente de *El Puente viejo*, y Norte con los rios caudal y cauce que recibe de la fuente.” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v).

“Una heredad en *Santo Tomas* mediodía camino que de *El Puente Viejo de Santo Tomas* va a Arriaga y Norte *Rio de Santo Tomas*.” (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental de 1868, se trata del puente sobre el río *Santo Tomás*. Este río ya se presentó en *GT II*, como ‘el arroyo que procede de Betoño y desemboca en el río *Zadorra* y a su paso por las piezas de *Santo Tomás* recibe dicho nombre’. Las fuentes documentales señalan que este arroyo, con anterioridad al siglo pasado, se denominaba *Andura*. De ahí que en la documentación aparezcan relacionados los términos de *Andura* y *Santo Tomás*.

### 3.57. BETOÑO, junto a la fuente de

DOC. *Junto a la Fuente de Betoño* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 720), *Junto a la Fuente* (1711, AHPA, P. 100, f. 490), *Junto a la Fuente* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 262v).

“Una pieza en el termino llamado *Junto a la Fuente* de dicho lugar de *Betoño*.” (1649, AHPA, P. 3.792, f. 720).

“Una heredad en el termino de *Junto a la Fuente* que linda por la cavezada al camino que se va a Lorriaga.” (1711, AHPA, P. 100, f. 490).

“Una heredad en el termino *Junto a la Fuente* que alinda por la ondonada con *Rio de Arana*; por la cavezera con el Rio que baxa de la referida fuente.” (1720, AHPA, P. 8.857, f. 262v).

OBS. Se refiere a *La Fuente de Betoño*.

Véase *Iturraldea*.

### 3.58. BETOÑO, la fuente de

DOC. *La Fuente de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v), *La Fuente de Betoño* (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.166), *La Fuente de Betoño* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Fuente Betoño* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 59), *Fuente de Betoño* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.316), *Fuente de Betoño* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Fuente Betoño* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 626), *Fuente de Betoño* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Fuente Betoño* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárata), *Fuente Betoño* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Fuente Betoño* (1922, AMV, sig. 02/014/031), *Fuente de Betoño* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *La Fuente de Betoño* linda por el medio día al rio que viene de *Arana* y por el Norte al camino que viene de *Arana*.” (1854, AHPA, P. 13.252, f. 566v).

“Una heredad en el termino de *La Fuente* por oriente confina con camino del *Campo de Arana* a *La Fuente* y *Dehesa de Betoño*.” (1882, AHPA, P. 13.944, f. 3.166).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones que una *fuenta* puede ser bien una construcción o una fuente natural, un manantial. En este caso parece ser que era natural. *La Fuente de Betoño* se localiza próxima a la *Dehesa* del lugar, como describe el testimonio documental de 1882, y está cercada por un río y una o varias acequias como se explica en ese topónimo.

Véase *Betoñu, la dehesa de*.

### 3.59. BETOÑU, el campo de

DOC. *El Prado de Betoñu* (1576, AHPA, P. 6.887, f. 525v), *El Prado de Betoño / Campo de Betoño* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

“Una pieza do dizen Sarburua al *Prado de Betoñu*.” (1576, AHPA, P. 6.887, f. 525v).

“Una heredad proxima al *Campo santo* oriente mediodia y poniente acequias e pegan con el *Campo o Prado de Betoño*.” (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

OBS. Compuesto del genérico *campo* y el nombre del pueblo. La forma *Betoñu*, ampliamente documentada sería la forma vasca, y *Betoño*, la forma romance (cfr. *Abendaño / Abendañu, Abechuco / Abetxuku...*). Parece claro que estamos ante un topónimo de base antroponímica. El académico P. Salaberri (e. i.) ha propuesto varias hipótesis en torno al étimo de este topónimo.

### 3.60. BETOÑU, junto al humilladero de

DOC. *Junto al Umilladero de Betoñu* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404v).

“Una pieza en el termino de *Junto al Umilladero de Betoñu* de que linda al camino que se va de *Aronbiscarra*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404v).

OBS. Recordemos que un *humilladero* es un lugar devoto que suele haber a las entradas o salidas de los pueblos y junto a los caminos, con una cruz o imagen, tal y como lo describe el *DRAE*.

Hemos encontrado un apeo de 1758 donde se describe brevemente un humilladero “... *Campo Santo* donde a la parte oriental del entierro de huesos y cadaveres del ospital de Santiago de esta ciudad y entrada del camino que de dicha *Casa de Palacios* por entre heredades se viene a la cruz o humi-

lladero de piedra de junto a *Echagurri* se puso otro mojon mirando a oriente y *Hermita de San Christobal...*” (1758, AMV, sig. 10/028/001). Es decir, lo describe como una cruz.

### 3.61. BETOÑU, la dehesa de

DOC. *Coteado de Betoñu* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Desa de Betoñu* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 174), *La Desa de Betoñu* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Dehesa de Betoño* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Dehesa de Betoño* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208), *Dehesa de Betoño* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Dehesa de Betoño* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 487v), *Dehesa de Betoño* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Dehesa de Betoño* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 289), *La Dehesa de Betoño* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *La Dehesa de Betoño* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 66), *Dehesa de Betoño* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 325v), *Dehesa de Betoño* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 674v), *Dehesa de Betoño* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Dehesa de Betoño* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906), *Dehesa de Betoño* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.086), *Dehesa de Betoño* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Dehesa Boyal de Betoño* (1930, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza do dizen *Marsaea*, al *Coteado de Betoñu* y un rio llamado *Arcaba*.” (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v).

“Una pieza en termino de *Marzaia*, a *La Desa de Betoñu*. (1714, AHPA, P. 340, f. 183).

“Una heredad en el termino de *Herradura* que sale con su mangada a la acequia que resguarda *La Dehesa de Betoño*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

“Otra heredad en el termino llamado *Erradurasolo* y sale con su mangada a encontrarse con la cequia que cerca y resguarda la *Dehesa de Betoño*.” (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23).

“Término en que radica *Marzaya*. Linderos Este *Rio Arcacha*, Oeste *Dehesa Boyal de Betoño*.” (1930, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Ya hemos comentado en estudios anteriores que una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. En nuestros textos suelen citarse las voces *dehesa*, *acotado* o *vedado*, entre otras. El testimonio más temprano cita *Coteado de Betoñu* y el de 1930 identifica el término como una *dehesa boyal*, es decir, relativa al ganado vacuno aunque también se utiliza comúnmente para llamar a los prados comunales donde los vecinos sueltan o apacientan los ganados, no exclusivamente vacunos (*DRAE*).

En este caso, como bien indican los testimonios documentales de 1766, 1815 y 1816 es el agua (del río y acequias) la que cerca y resguarda la zona de pastos.

### 3.62. BIDABITARTEA

DOC. *Bidabitartea* (1659, AHPA, P. 3.519), *Bidavitarte* (1665, AHPA, P. 3.148), *Bidabitartea* (1674, AHPA, P. 6.088).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Bidabitarte* que alinda por la ondonada a una acequia que corta al *Camino real de Sta. Marina* hasta la senda que baxan de *Sta. Lucia* [...] y por la otra parte con pieça que alinda y sale con el camino reall que ban desta ciudad a Lorriaga.” (1674, AHPA, P. 6.088).

OBS. De *bide* ‘camino’, *bida-* en composición, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

En otros lugares del municipio el elemento *bitarte* también se documenta como *biarte* (cfr. *Aranbiarte*, *Padurabiarte* y *Zubinobiarte* en Mendoza; *Mendibiarte* en Armentia y Zuhatzu; *Zubiarte*, en Arriaga... (*GT II* y *GT IV*).

Aquí se documenta su correspondiente forma castellana *Entrecaminos* en el siglo XIX.

Este topónimo, *Bidabitartea*, se recoge también en Arkaia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu (*Bidebitarte*).

### 3.63. BIDESTUA

DOC. *Videtua* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22), *Videestua* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 372), *Bide estua* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Bide estua* (1705, AHPA, P. 263, f. 75), *Cruz de Bidiestua* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Vide estua* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Videsttua* (1732, AHPA, P. 788, f. 568v), *Bideestua* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 894v), *Bidesttua / Bide esttua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v), *Videsttua* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Bidesttua / Camino de Bidesttua / La Cruz de Bidesttua* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 209), *Bide esttua* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 594v), *Videstu* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 206), *Videstu* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 247v), *Videstu* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 624v).

“Otra heredad en el termino de *Bide esttua* que linda al camino que se ba de el por dicho *Bidesttua* a esta ciudad.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v).

“Una heredad en termino de *Bidesttua* linda por el zierzo con el *Camino de Bidesttua* que desde el lugar de Bettoño se va para la

*Fuente de Urbina* y ciudad de Vittoria; por el oriente con camino de Bettoño para *La Cruz Verde* y esta nominada ciudad; por la cabecera y poniente a la entrada del *Camino de Zaurvidea* que atraviesa de Arriaga para Lorriaga, sin llegar a *La Cruz de Bides-tua*.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 209).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’ más *estu* ‘estrecho’, ‘angosto’ con artículo *-a*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *lecu estua* ‘estrechura’ y *içsasso estua* ‘estrecho mar’.

### 3.64. BITORIABIDEA

DOC. *Bittoria videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386), *Vitoriavidea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.302),

“Heredad en el termino de *Bittoria videa* y *Calzada vea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir ‘camino de Vitoria’.

Véase *Bitoriabidea* en Elorriaga.

### 3.65. BURANZARRA

Véase *Duranzarra*.

### 3.66. BURUNZARRA

Véase *Duranzarra*.

### 3.67. BUZTINZURI

DOC. *Bustincuri* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Bustinçuri* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 664v), *Baztincuria* (1642, AHPA, P. 5.957, f. 94), *Bustinzuri* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 688), *Bustinzuri* (1686, AHPA, P. 5.466), *Bustin curia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 106), *Bustinzuria* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 864v), *Bustinzuri* (1706, AHPA, P. 363, f. 519), *Busttinzuria* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Bustinzuria* (1738, AHPA, P. 735, f. 205v), *Busttinzuri* (1742, AHPA, P. 902-B), *Busttinzuri* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 321), *Busttinzuria* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 785), *Bustinzuria* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.742).

“Una heredad en *Barra chigoya* y por la cauezera al camino que ban de *Bustinzuri* a *Capelamendi* y por la hondonada al *Prado de Barrachia*.” (1686, AHPA, P. 5.466).



“Una heredad en el termino de *Barrarttea* por mediodia con el *Campo de Barrachi*; Por el Nortte a camino carril escusado que va desde el *Puente de Sto Thomas* para *Bustinzuri* o *Escalmendi*.” (1764, AHPA, P. 1.289, f. 348v).

OBS. De *buztin* ‘arcilla’ y el adjetivo *zuri* ‘blanco’.

Conocemos otros topónimos con *buztin* en este mismo municipio. Además de *Buztinzurialdea*, en este pueblo, tenemos *Buztina* y *Buztintza* en Otazu. A lo largo de esta obra también se han presentado *Buztinzuri* y *Buztinzurigana* (GT II); *Buztinbea*, *Buztintxo* o *Buztinzuri* (GT III) y *Buztina*, *Buztinobi*, *Buztintza*, *Buztinzar* o *Buztinzulueta* (GT IV).

### 3.68. BUZTINZURIALDEA

DOC. *Bustinçurialdea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62).

“Una pieza en el termino de *Bustinçurialdea* al *Campo de Varrachia*.” (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62).

OBS. Compuesto de *buztin* ‘arcilla’ más el adjetivo *zuri* ‘blanco’ y la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Véase *Buztinzuri*.

### 3.69. CADENAS, las

DOC. *Las Cadenas* (2015, IO).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día y se localiza próximo al *Callejón*. De acuerdo a los vecinos de la zona había una cadena donde la antigua fábrica de cerveza *Duna*.

**Mapa Betoñu. n. 26.**

### 3.70. CALLEJÓN, el

DOC. *Callejon* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *El Callejon* (1956, TA), *El Callejón* (1988, CT), *El Callejón* (2015, IO).

“Término en que radica *Callejon* u *Hospital-solo*. Linderos Norte y Oeste camino vecinal.” (1888, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. La voz *callejón* es el aumentativo de *calleja*. Se trata de un paso estrecho y largo entre paredes, casas o elevaciones del terreno.

En la documentación consultada aparece en repetidas ocasiones el topónimo *Los Callejones*, pero no guarda relación alguna con este término pues se trata de un ‘altito’ en la divisa del pueblo de Betoñu en *Montes Altos de Vitoria*.

De acuerdo a los vecinos esta zona ahora son fincas. Había un camino por donde está el puente. Al otro lado del *Callejón* se ubica el término *Las Cadenas*.

### **Mapa Betoñu. n. 25.**

#### **3.71. CALZADA, la**

DOC. *Lacalzada* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 167v), *Lacalzada* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 912), *La Calzada* (1719, AHPA, P. 295, f. 498).

“Una heredad en el termino de *Lacalzada*.” (1666, AHPA, P. 3.108, f. 167v).

“Ootra [heredad] en el termino de *La Calzada* que alinda al camino que ban de Vetoño a Zurbano...” (1719, AHPA, P. 295, f. 498).

OBS. Este topónimo se refiere al camino Real, y aparece en forma castellana *La Calzada*. En los cercanos pueblos de Arkaia, Elorriaga y Otazu también se documenta este topónimo, su equivalente en forma vasca se recoge en Arkaia y Elorriaga con la conocida disimilación vocálica común en esta zona, *Kaltzada* + *-a* > *Kaltzadea*.

Asimismo, en Betoñu recogemos los topónimos *Kaltzadabea*, *Kaltzadabidea*, *Kaltzadagana*, *Kaltzadaldea* y *Kaltzadako soloa*.

#### **3.72. CAMINO VIEJO, el**

DOC. *El Camino biejo* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *El Camino viejo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280), *Camino viejo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 282).

“Una heredad en el termino de *Urbinalde* que alinda por el oriente a el camino carril que se dirige a el lugar de Betoño para *La Cruz berde*; por el poniente a *El Camino biejo* donde se ba de Betoño a Vitoria.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591).

“Una heredad en el termino de *Urbinalde* linda por mediodia al *Camino Viejo* o *Senda de los Canonigos* y por el Norte al *Camino* llamado *Arambizcarra*.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280).

OBS. Este topónimo se refiere al antiguo camino a Vitoria.

#### **3.73. CAMPO DE AVIACIÓN, el**

Véase *Aeropuerto, el*.

### 3.74. CAMPO SANTO, el

DOC. *El Campo Santo* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *El Campo Santo* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *El Camposanto* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 2.369v), *Camposanto* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Camposanto* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Camposanto* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad proxima al *Campo Santo* oriente mediodia y poniente acequias e pegan con el *Campo* o *Prado de Betoño*.” (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

“Una heredad en el termino de *El Campo Santo*, Oeste camino del cementerio.” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v).

OBS. *Campo santo* o *camposanto*, ambas formas son recogidas por el *DRAE*, es sinónimo de cementerio.

Se documenta también en Arkaia.

### 3.75. CAMPO SANTO, barrio del

DOC. *Barrio del Campo Santo* (1889, AHPA, P. 20.413, f. 491v), *Barrio del Camposanto* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 824v).

“Una casa sita en *Barrio del Campo santo*.” (1889, AHPA, P. 20.413, f. 491v).

“*Barrio del Camposanto*”. (1892, AHPA, P. 20.735, f. 824v).

OBS. Referido al barrio junto al cementerio.

### 3.76. CANTERAS, las

DOC. *Las Canteras* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Las Canteras* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 67), *Las Canteras* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 500v), *Las Canteras* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865v), *Las Canteras* (1884, AHPA, P. 17.542, f. 485), *Las Canteras* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.905v), *Las Canteras* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Las Canteras* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.087), *Canteras* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Heredad en el termino de *Las Canteras*, por oriente a una senda que dirige de Gamarra para Elorriaga, por Norte al *Campo de Barrache*.” (1843, AHPA, P. 8.560, f. 691).

“Una heredad en el termino de *Las Canteras* linda por oriente a senda que de Gamarra dirige a Elorriaga; mediodia a camino carril y por Norte al *Campo de Barrache*.” (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.069).

OBS. El topónimo *Las Canteras* se documenta en Betoñu y Otazu. Hemos de recordar que aquí, en Betoñu, se documenta el topónimo en forma vasca *Arrobia*, y también se recogen: *Arrobibea*, *Arrobide*, *Arrobigana* y *Arrobioste*.

### 3.77. **CARPINTERO, fuente del**

DOC. *Fuente del Carpintero* (2015, IO).

OBS. Es el nombre por el que conocen hoy día esta fuente.

**Mapa Betoñu. n. 9.**

### 3.78. **CHINTIGUINA**

Véase *Intxintigina*.

### 3.79. **CHIRPIA, la**

Véase *Txirpia*.

### 3.80. **CHOZA VIEJA, la**

DOC. *La Choza Vieja* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

“Hereditad en el termino de *La Choza vieja*.” (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

OBS. No contamos con datos documentales suficientes para poder ubicar este término.

### 3.81. **CHOZAS**

DOC. *Chozas* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Chozas* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.078), *Chozas* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Chozas* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.541), *Chozas* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.733v), *Chozas* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Una hereditad en el termino de *Chozas*.” (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909).

“Hereditad en termino de *Chozas*.” (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. No contamos con datos documentales suficientes para poder ubicar este término.

### 3.82. **CHURTOS, los**

DOC. *La Churtos* (1988, CT), *Los Churtos* (2015, IO).

OBS. Como ya hemos explicado en Arkaia, Gerardo López de Gue-reñu en su *Voces Alavesas* recoge la voz *churto* como “trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) y trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales (Ant. Matauco)” y *churtear* ‘sortear los *churtos*’.

De acuerdo a los lugareños ésta era zona de pasto y allí cazaban. Por esta zona pasaba la acequia de la fuente.

**Mapa Betoñu. n. 14.**

### 3.83. **CIGARAN**

DOC. *Cigaran* (1988, CT).

OBS. Único testimonio de este topónimo recogido por González Sa-lazar que hoy no reconocen los lugareños.

### 3.84. **CRUCERO**

DOC. *Crucero* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Crucero* (1886, AMV, sig. 02/014/032), *Crucero* (1923, AMV, sig. 02/014/031), *Crucero* (1928, AMV, sig. 02-14-37), *Crucero* (1931, AMV, sig. 27/15/3).

“Término en que radica *Crucero*. Linderos Este camino servidum-bre, Oeste carretera.” (1886, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica paraje del *Crucero*. Linderos Este camino servidumbre, Oeste carretera de Vitoria a Durango.” (1928, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Un *crucero* es una *cruz*, también un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

### 3.85. **CRUZ, la**

DOC. *La Cruz* (1791, AHPA, P. 1.050, f. 48), *La Cruz* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v), *Crúz* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Cruz* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 161v), *La Cruz* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681), *La Cruz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Cruz* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *La Cruz* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Cruz* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *La Cruz* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *La Cruz* linda por poniente al *Camino de la Cruz*.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v).

“Otra (heredad) en el término de *La Cruz* [...] lindante por Norte con camino que de la carretera de Bilbao va a la de Francia...” (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681).

“Heredad termino *La Cruz*.” (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute).

OBS. Ya hemos comentado que *Cruz* es un topónimo muy corriente, ya que en la mayoría de los pueblos hay una o más cruces situadas muchas veces junto a los caminos.

Este topónimo también se recoge en Arkaia. Además de los ya vistos, más adelante presentamos topónimos en lengua vasca como *Kurtzezuri*, *Kur-tzezurigana*, *Krutzizabala* y *Krutzbide*.

### Mapa Betoñu. n. 11.

#### 3.86. CRUZ, camino de la

DOC. *Camino de la Cruz* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v), *Camino de la Cruz* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *Camino de la Cruz / La Cruz* (1896, AHPA, P. 20.836, f. 1.681), *Camino de la Cruz* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Camino de la Cruz* (1931, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de la Cruz* (1942, AMV, sig. 30/030/044), *Camino de la Cruz* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *La Cruz* linda por poniente al *Camino de la Cruz*.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275v).

“Una heredad en el termino de *Cruz-vide*, Sur y Oeste camino de Arriaga y Este *Camino de la Cruz*.” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v).

“Término en que radica *Cruzvide*. Linderos Sur y Oeste camino, Este *Camino la Cruz*.” (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz muy común, *cruz*. En este pueblo se recoge el equivalente de este topónimo en lengua vasca, *Krutzbide*.

Los lugareños comentan que este camino subía por el *Alto de la Piedra*. Han conocido *Camino de la Cruz*, *La Cruz* o también *Lecea*, por ser el nombre de la fábrica ubicada en Aranbizkarra. Por este camino iban derecho a la calle Arana, pasando por el *Anglo*, pues era un atajo.

Véase *Krutzbide*.

### Mapa Betoñu. n. 12.

### 3.87. CRUZ, junto a la

DOC. *Junto a la Cruz* (1910, AMV, sig. 2-14-31).

“Una heredad en termino *Junto a la Cruz*.” (1910, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. Único testimonio documental de este topónimo que identifica una heredad próxima a *La Cruz*. Cabría esperar la existencia de un topónimo como *Kurtzealdea* o *Krutzaldea*, como se documenta en otros topónimos en este pueblo (cfr. *Kruzvide*, *Kurtzezurigana*, *Kurtzezuri*) pero no hemos encontrado documentación que así lo atestigüe.

### 3.88. CRUZ DE PIEDRA, la

DOC. *Cruz de Piedra* (1713, AHPA, P. 509, f. 144), *La Cruz de la Piedra* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *La Cruz de Piedra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *La Cruz de Piedra* (1869, AHPA, P. 13.637, f. 88v), *Cruz de Piedra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *La Cruz de Piedra* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 17v), *Cruz de Piedra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Cruz de Piedra* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.772), *Cruz de la Piedra* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cruz de Piedra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Cruz de Piedra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

“Una heredad en el termino de *Crucizuri* que linda por el poniente al *Camino de la Cruz de piedra* y por el poniente al camino que se ba de Lorriaga Arriaga y a esta heredad le atraviesa el *Camino Real de Postas*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583).

“Una heredad en el termino de *La Cruz de Piedra* que alinda por el poniente a el *Camino de la Cruz de Piedra* y a esta le atraviesa una senda.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v).

“Una heredad en el termino de *La Cruz de Piedra*, oriente camino viejo que de dicho pueblo dirige a Vitoria y poniente camino que de Elorriaga atraviesa para Arriaga.” (1885, AHPA, P. 17.911, f. 532v).

OBS. Esta *cruz* se documenta entre los siglos XVIII y XX. Ya sabemos que en los pueblos puede haber una o varias cruces. En este caso en particular parece que hay varias cruces cercanas, pues en el testimonio documental de 1815 se apunta la cercanía de *Crucizuri* [*Kurtzezuri*], en castellano ‘cruz blanca’, y la *Cruz de Piedra*.

Véase *Kurtzezuri*.

### 3.89. CRUZ DE PIEDRA, camino de la

DOC. *Camino de la Cruz de Piedra* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216),

*Camino de la Cruz de Piedra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Camino de la Cruz de Piedra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583), *Camino de la Cruz de Piedra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v).

“Una heredad en el termino de *Calzada bidea* que por la cavezera sale al *Camino de la Cruz de Piedra* que deste lugar bienen a Vittoria.” (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).

“Una heredad en el termino de *Crucizuri* que linda por el poniente al *Camino de la Cruz de Piedra* y por el poniente al camino que se ba de Lorriaga Arriaga y a esta heredad le atraviesa el *Camino real de postas*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583).

OBS. A diferencia del topónimo *Cruz de Piedra*, éste que identifica el camino que conduce a la cruz se deja de documentar a principios del siglo XIX.

### 3.90. CRUZ VERDE, la

DOC. *Cruz berde* (1659, AHPA, P. 3.519), *Cruzberde* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 139v), *La Cruz berde* (1684, AHPA, P. 4.852, f. 368), *La Cruz berde* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 258), *La Cruz berde* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336v), *La Cruz berde* (1701, AHPA, P. 278), *La Cruz berde* (1706, AHPA, P. 263, f. 111), *La Cruz verde* (1713, AUE, carp. 222), *La Cruz berde* (1722, AHPA, P. 344, f. 412), *La Cruz berde* (1731, AHPA, P. 793, f. 383v), *La Cruz berde* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *La Cruz Verde* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 166), *La Cruz Verde* (1767, AHPA, P. 1.410, f. 209), *La Cruz Verde* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 454v), *La Cruz Verde* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Cruz verde* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Camino de la Cruz berde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311), *La Cruz berde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *La Cruz berde* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Cruz Verde* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 47), *La Cruz Verde* (1842, AHPA, P. 8.558, f. 101), *La Cruz Verde* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 90v), *Cruz Verde* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 76v), *La Cruz Verde* (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.877), *Cruz Verde* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cruz verde* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza en el termino de *La Cruz berde* que linda por la cavezera al camino de Vittoria a dicho lugar.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336v).

“Una heredad en termino de *Bidesttua* linda por el zierzo con el *Camino de Bidesttua* que desde el lugar de Betoño se va para la *Fuente de Urbina* y ciudad de Vittoria; por el oriente con camino de Betoño para *La Cruz Verde* y esta nominada ciudad; por la cabezera y poniente a la entrada del *Camino de Zaurvidea* que



atraviesa de Arriaga para Lorriaga, sin llegar a la *Cruz de Bidestua*.” (1767, AHPA, P. 1.410, f. 209).

“Una heredad en el termino de *Urbinalde* que alinda por el oriente a el camino carril que se dirige a el lugar de Betoño para *La Cruz berde*; por el poniente a *El Camino biejo* donde se ba de Betoño a Vitoria.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591).

OBS. Otro topónimo más en relación a las cruces de los caminos.

### 3.91. CRUZ VERDE, camino de la

DOC. *Camino de la Cruz berde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311), *Camino carril de la Cruz berde* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Camino de la Cruz Verde* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Camino de la Cruz Verde* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *La Cruz Verde* (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.877), *Camino de la Cruz verde* (1896, AHPA, P. 20.835, f. 514v), *Camino Cruz verde* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

“Una pieza termino de *Udasolo* camino real y al *Prado de Saldesasi* y *Camino de la Cruz verde*.” (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311).

“Otra [heredad] en jurisdicción comunera de esta ciudad y pueblo de Betoño, término de *Cortezubi*, linda [...] Este *Camino* que de la carretera de Francia dirige al *de La Cruz verde* y Oeste *Senda* llamada *de Los Canónigos*...” (1895, AHPA, P. 20.812, f. 2.877).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el topónimo *La Cruz Verde*.

### 3.92. DEHESA, la

DOC. *La Dehesa / La Dehesa de Betoño* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *La Dehesa* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *La Dehesa* (1853, AHPA, P. 13.506, f. 369), *La Dehesa* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 949), *La Dehesa* (1873, AHPA, P. 13.707, f. 658), *La Dehesa* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 111v), *Ladesa* (1904, AMV, sig. 2-14-30), *La Dehesa* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Dehesa* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *La Dehesa* (1963, AMV, sig. 32-55-4), *La Dehesa* (1988, CT), *La Dehesa* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *La Dehesa* o *Herradurasolo* que linda por el Norte a *La Dehesa de Betoño*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, y de ahí que no sea raro que en cada pueblo haya uno o varios terrenos con estas características. Ya hemos visto más arriba *La Dehesa de Betoñu*. Ésta, sin el apelativo, parece ser la misma.

Según los lugareños esta dehesa es un llano y suele tener agua, de ahí que le llaman siempre *Padragoia* [*Paduragoia*]. En esta zona hay mucho roble.

### Mapa Betoñu. n. 5.

#### 3.93. DURABIDEA

DOC. *Camino de Duranavide* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *Camino de Duranavide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Camino de Duranavide* (1481-86, AMV, sig. 10/008/000, f. 493), *Camino de Duranavide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Duranara bidea* (1540, AHPA, P. 6.639), *Durana videa* (1551, AHPA, P. 6.713), *Durana bidea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Camino Duranavidea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Duraravidea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Durana bidea* (1606, AHPA, P. 4.047, f. 64), *Duranabidea* (1614, AHPA, P. 2.600, f. 926), *Durara bidea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 445), *Duranabide* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16), *Duranabide* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 183), *Durana videa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Durarabidea* (1657, AHPA, P. 5.806), *Duranvidea* (1666, AHPA, P. 3.540), *Durabidea* (1674, AHPA, P. 5.633), *Durabidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6v), *Duranabidea* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360v), *Durara videa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 948), *Durara videa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Dura videa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Durara videa* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 864v), *Durana videa* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Durara videa* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.070v), *Duranabidea* (1706, TA), *Durarabidea* (1706, AHPA, P. 3, f. 58), *Durabidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 61), *Durara bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 551), *Endurarabide* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 370), *Duravidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Durarabidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Durara videa* (1731, AHPA, P. 793, f. 479v), *Durara bidea* (1739, AHPA, P. 815, f. 339), *Durabidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198), *Durabidea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Duravidea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Duravidea* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 8v), *Duranavide / Camino de Duranavide* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Camino de Duranavide* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 318), *Duranavide* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Duranavide* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 785), *Durambidea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.259), *Duranvidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.316), *Duranvidea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Duranavide* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Duranavidea* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Durana-videa* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Durrabidea* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Duranavidea* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza en el termino de *Durabidea* que linda por ondonada con camino de Betoño a Durana.” (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6v).

“Una heredad en el termino de *Duranabidea* que por la ondonada alinda con el camino que ban desde el dicho lugar al de Durana.” (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360v).

“Una pieza en el termino de *Durara videa* que linda por la cavezera con el camino que se va de Vettoñu a Durana.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 948).

“Una heredad en el termino de *Duranavide* que alinda por el meridiano al *Camino* antiguo y hace a manera de acequia llamado de *Duranavide*; por el Norte a camino que dirige a Zurbano.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

OBS. Este topónimo significa ‘el camino de *Durana*’. Algunos de los testimonios citan *Durabidea*, es decir *Durana* > *Dura*, con caída intervocálica de la nasal, tal y como es habitual en lengua vasca. A tenor de esto, el profesor Patxi Salaberri (2012b: 219) afirma que *Durana* es un topónimo con base antroponímica y el conocido sufijo de posesión *-ana*; el antropónimo que propone es *Durus*, de donde \*(*tērra, villa*) *durana* ‘la granja, la propiedad de Durus’, es decir, *Durana* > *Durâa* > *Dura*. Por lo tanto, el primer elemento de este topónimo es el nombre del cercano pueblo *Durana*, *Dura* en su forma vasca, y el segundo *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Asimismo, otros testimonios presentan el adlativo *-ra* ‘a, hacia’, como *Durara videa*, e incluso *Duranara bidea*. Por último, señalaremos que otros testimonios presentan caída de *-a*, como *Duranvidea*, *Durambidea*.

### 3.94. DURAGANA

DOC. *Duragana* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734).

“Una pieza do dizen *Duragana* a camino real que van al *Campo de Hezcamendi*.” (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734).

OBS. Compuesto de *Dura*, forma vasca de *Durana*, ya explicado anteriormente y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto’ o ‘encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘encima de *Durana*’.

Véase *Durabidea*.

### 3.95. DURANA, el camino de

DOC. *El Camino de Durana* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885), *Camino de Durana* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Camino de Durana* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 216), *Camino de Durana* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39).

“Termino *Caparamendi* junto con el termino que van de Betoño por *Escamendi* [...] en dicho termino de *El Camino de Durana*.” (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885).

“Una heredad en el termino de *Duranavide*, por el meridiano a camino antiguo, y hace a manera de acequia, llamado *Camino de Durana*.” (1816, AHPA, P. 8.917, f. 216).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que conduce al cercano pueblo de Durana. Su equivalente en euskera es *Durabidea* en ocasiones documentado como *Duranabide* como en el testimonio documental de 1816 que aquí presentamos.

Véase *Durabidea*.

### 3.96. DURANABIDEA

Véase *Durabidea*.

### 3.97. DURANZARRA

DOC. *Durazar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 501v), *Duracar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 502), *Rio de Durazar / Puente de Durazar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 504), *Duraçar* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Durançar* (1590, AHPA, P. 4.930), *Duranzarra* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Duranzarra* (1686, AHPA, P. 5.466), *Duranzarra* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 22v), *Camino de Duransarra* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Duransarra* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Duranzarra* (1731, AHPA, P. 793, f. 483), *Prado de Duranzarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 547v), *Duranzarra* (1748, AHPA, P. 596, f. 139v), *Duraza* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 402), *Duraza* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.487), *Duraza* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 169), *Duranzarra* (1811, TA), *Duranzarra / Campo de Duranzarra* (1811, AHPA, P. 8.572, f. 702v-703v), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Duranzarra / Campo Duranzarra* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 277), *Duranzar* (1840, AHPA, P. 8.793, f. 299), *Duranzarra / Campo Duranzarra* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 343v), *Duranzarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Alto de Duranzarra* (1854, AHPA, P. 13.253, f. 1.195v), *Duranzarra* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.959), *Duranzarra* (1883, AHPA, P. 14.257, f. 2.879), *Duranzarra* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.363), *Durranzarra* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Duranzarra* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Duranzarra* (1938, AMV, sig. 02-14-37), *Monte Duranzarra* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Duranzarra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Duranzarra* (1956, TA), *Uranzarra* (1988, CT), *Duranzarra* (2015, IO), *Buranzarra* (2015, IO), *Burrunzarra* (2015, IO),

“Una heredad en el termino de *Urrindi sacona* que alinda por la cauezera al camino carretil que se biene de *Escarmendi* para *Duranzarra*.” (1731, AHPA, P. 793, f. 483).

“... otro terreno en el termino de *Duranzarra* en pasto tieso comunidad con los pueblos de Elorriaga y Arcaute [...] con los linderos siguientes: por el Oriente a el *Rio* llamado *Arcacha* [...] y por el medio dia a el prado de dichos pueblos de Elorriaga y Arcaute...” (1825, AMV, sig. 8/15/5).

OBS. Compuesto de *Dura*, forma vasca de *Durana*, que a partir del siglo XVII se documenta como *Duran-*, y un segundo elemento es *zahar* ‘viejo’, aunque desconozcamos realmente si hubo una aldea en otro lugar cercano anterior a la actual, con el artículo *-a* en muchos de los testimonios.

Este término, documentado ampliamente entre los siglos XV y XX, es un comunero entre los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. Hoy día se conoce *La Balsa de Duranzarra* en los humedales de *Salburua*.

De acuerdo a los vecinos este término se localiza junto a *La Dehesa* y llaman a otra cercana pieza *Buranzarra*.

*Duranzarra*, *Burunzarra* y *Buranzarra* están vivos hoy día.

**Mapa Betoñu. n. 4.1.** (*Burunzarra*)

**Mapa Betoñu. n. 4.2.** (*Buranzarra*)

### 3.98. DURARA BIDEA

Véase *Durabidea*.

### 3.99. DURAZAR

Véase *Duranzarra*.

### 3.100. ELEXALDEA, barrio de

DOC. *Barrio de Elexaldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Barrio de Elejaldea* (1706, AHPA, P. 66, f. 184), *Barrio de Elejaldea* (1707, AHPA, P. 287), *Barrio de Elesaldea* (1739, AHPA, P. 815, f. 338), *Barrio de Elejaldea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *El Barrio de Elejaldea* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 60v), *Varrío de Elexaldea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 330), *Barrio de Elejaldea* (1816, AHPA, P. 8.775, f. 431), *Elizaldea* (1822, AHPA, P. 8.612, f. 117v).

“Una heredad en el termino del *Barrio de Elejaldea*.” (1785, AHPA, P. 1.943, f. 60v).

“Una casa en el *Varrio de Elexaldea* o *Enfrente de la Yglesia*.” (1785, AHPA, P. 1.943, f. 60v).

“Una casa sita en el termino de *Elizaldea*.” (1822, AHPA, P. 8.612, f. 117v).

OBS. Este topónimo, que da nombre a un barrio, está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*, si bien en este caso el escribano lo traduce como ‘enfrente de la Iglesia’. Creemos que se refiere a la situación de la casa en cuestión. Obviamente, lo que otras veces en castellano se llama *Barrio de la Iglesia*, también recogido en Betoñu, en la forma vasca de esta zona se denomina *Elexaldea*.

### 3.101. ELEXARLUZEA

DOC. *Helexarluçea* (1541, AHPA, P. 6.642), *Helexarlucea* (1541, AHPA, P. 10.604), *Lexarlucea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Lexarluçea* (1550, AHPA, P. 5.515).

“Pieça en el termino de *Helexarluçea*.” (1541, AHPA, P. 6.642).

“Una pieça en el termino de *Lexarlucea* que linda a acequia que biene del *Campo Arana* a Betoñu.” (1544, AHPA, P. 6.625).

OBS. Compuesto de *elexar*, variante ya recogida por Azkue (1905) en Zigoitia de *lizar* ‘fresno’, más el adjetivo *luze* ‘largo’ con artículo *-a*. En dos de los testimonios se presenta *Lexarluçea*.

Véase *Errexaluzea*.

### 3.102. ELEXOSTEA

DOC. *Elexostea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 382), *Elexostea* (1583, AHPA, P. 5.071).

“Una pieza do dizen *Elexostea*.” (1583, AHPA, P. 5.071).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*.

Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao > o*, *Elexaostea* (cfr. *Elexaostea*, 1581 en Arkauti, *Elexaoste*, 1631 en Gamiz). Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaría* ‘sacrílego’, *elexaco capillea* ‘capilla de igle-

sia', *elexaco erracioa* 'raçion de iglesia', *elexaco maessua* 'cura de iglesia', *elexaco mutila* 'monazillo' y *elexea* 'iglesia'.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Arkauti, Gamiz y Otazu.

Su correspondiente forma castellana se documenta en Betoñu como *Tras de la Iglesia*.

### 3.103. ENTRECAMINOS

DOC. *Entre Caminos* (1868, AHPA, P. 13.335, f. 921v), *Entrecaminos* (1869, AHPA, P. 13.684, f. 5.400).

"Hereditad en el termino de *Entre Caminos*." (1868, AHPA, P. 13.335, f. 921v).

OBS. Este topónimo se documenta en su forma vasca *Bidabitartea*, ya visto anteriormente.

Véase *Bidabitartea*.

### 3.104. ERBINALDEA

DOC. *Erbinaaldea* (1701, AHPA, P. 278), *Erbin aldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Herdinaldea* (1713, AUE, carp. 222), *Herdinaldea* (1722, TA), *Herdinaldea* (1722, AHPA, P. 344, f. 412), *Arbina aldea* (1730, AHPA, P. 11.283), *Herdinaldea* (1731, AHPA, P. 793, f. 383v), *Erdin aldea* (1740, AHPA, P. 773), *Arbina aldea* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 490).

"Otra [heredad] en el termino de *Erbinaaldea* teniendo [...] a la senda que ban desde la *Fuente de Urbina* para dicho lugar..." (1701, AHPA, P. 278).

"Una hereditad en el termino de *Herdinaldea* teniendo por una parte a la senda que ban desde la *Fuente de Urbina* para dicho lugar." (1713, AUE, carp. 222).

"Una hereditad en el termino de *Arbina aldea* que alinda por la cavezera al camino que ban de Betoño a esta zitudad." (1730, AHPA, P. 11.283).

OBS. Podría estar compuesto por *arbin*, *erbin*, 'un lugar angosto', 'camino estrecho', 'entre casas', más *alde*, posposición que significa 'lado', 'la parte de', y que en nuestros textos se suele traducir como 'junto a', con el artículo *-a*.

Sobre *arbina* ya hablamos en *GT IV*. López de Guereñu describe este término como *Senda de Betoñu*. Aun así, parece que hay una confusión entre

los topónimos *Erbinaldea*, *Erdinaldea* y *Urbinaldea* a tenor de los textos que los acompañan, pues siempre lo citan como un camino que parte de la *Fuente de Urbina*.

### 3.105. ERRADURA

DOC. *Ferradura* (1457, TA), *Herradura* (1587, AHPA, P. 5.943), *Erradura* (1659, AHPA, P. 10.460), *Erraduria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.301v), *Herradura* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Herradura* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 31), *Erradura* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16).

“Una heredad en el termino de *Herradura* que sale con su mangada a la acequia que resguarda *La Dehesa de Betoño*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

“La otra heredad en el termino titulado *Erradura* del lugar de Betoño.” (1816, AHPA, P. 8.534, f. 16).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, la profesora Emiliana Ramos (II, 1999: 164) apunta acerca del topónimo *Erradura* que “no tiene nada que ver con la voz castellana *herradura*, sino más bien con el sustantivo vasco *erradura*, *erredura* ‘quemazón’ del verbo *erre* ‘quemar’, en relación con la costumbre de quemar las tierras a modo de abono”.

Por nuestra parte, creemos que *Erradura* sí se refiere a la voz castellana ‘herradura’, presente en la toponimia alavesa como *Erradurea*, *Erraduria*, *Erraduranagusia*, *Erredurea* en Zerio, *Erraduratzikerra*, en Ilarratza, *Raduragutxia*, en Villafranca<sup>1</sup>). Asimismo, el diccionario de Landuchio (1562) presenta *heradurea* ‘herradura’.

Quizá la profesora se refiere a lo que suele documentarse en nuestro municipio como *Erraturea* presentado en el pueblo de Arkauti, por ejemplo, equivalente a *Rotura*, además de los presentados en tomos anteriores como *Erratura* en Crispijana, Mendiola, *Erraturea* en Gometxa, *Erratureta* en Aztegietta, etc. (*GT II* y *GT IV*). Recordemos que tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados. López de Guereñu (*VA*) dice sobre *ratura*: “rotura, terreno labrado recientemente [...] Siembra nueva”. Asimismo, se dice *hacer ratura* ‘cuando se recoge el forraje y se le da fuego’.

<sup>1</sup> Quiero agradecer expresamente a Juan Losada todas sus aportaciones sobre los topónimos de la zona y además, junto a Nuria Quintana y Manuel Sánchez, que me hayan acompañado y guiado en las excursiones sobre el terreno.



### 3.106. ERRADURASOLO

DOC. *Herradura solo* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22), *Ferradura solo* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19), *Radurasoloa* (1587, AHPA, P. 5.943), *Herradura soloa* (1601, AHPA, P. 4.057, f. 222), *Radura soloa* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 467), *Erraduraçoloa* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 102), *Erradura soloa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Herradurasoloa* (1659, AHPA, P. 10.460), *Herradura soloa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 677), *Radura solo* (1679, AHPA, P. 6.014, f. 450), *Erradura soloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6v), *Herradura coloa* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 223), *Erradura soloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Erradura soloa* (1717, AHPA, P. 328, f. 680), *Herradura soloa* (1726, AHPA, P. 177, f. 89), *Erradurasoloa* (1734, AHPA, P. 647, f. 403), *Herradura soloa* (1746, AHPA, P. 8.662), *Herradurasoloa* (1759, TA), *Erradurasolo* (1759, TA), *Erradurasoloa* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Erradurasolo* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 481v), *Erradurasoloa* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Herradurasolo* (XIX, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 117), *Erradurasolo* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Herradura soloa* (1811, AHPA, P. 9.901, f. 14), *Herradurasolo* (1815, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 70, caja: 36), *Erradura soloa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Erradurasolo* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Erradurasoloa* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33v), *Herradura soloa* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 36), *Herradurasolo* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Erradura solo* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275), *Herradurasolo* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

“Año: 1457. Amojonamiento de Betoño y Vitoria [...] declaramos ser termino de la dicha ciudad de Vitoria desde un mojon de piedra que esta en una mota y linde que es en una pieza de [...] en el termino que se llama *Ferradura solo* el qual dicho mojon esta ante el termino de Betonu y Helorriaga y de como dize dicho mojon a otro mojon de piedra que esta en el camino que an de Betonu a Helorriaga...” (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).

“... declaramos ser termino de Vitoria desde un mojon que esta en una mota [...] en el termino que llaman *Herradura solo* el qual mojon esta en entre el termino de Betoñu a Elorriaga [...] e de como dice el dicho mojon a otro mojon que esta en el camino que va de Betoñu a Elorriaga.” (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 22).

“Una heredad en el termino de *Ascarra* que alinda por el Nortte, con la senda por donde se va al ttermino de *Erradurasolo*.” (1774, AHPA, P. 1.304, f. 481v).

“Otra heredad en el termino llamado *Erradurasolo* y sale con su mangada a encontrarse con la cequia que cerca y resguarda *La Dehesa de Betoño*.” (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23).

OBS. Compuesto del anterior *erradura* ‘herradura’ más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ y algunos de los testimonios con el artículo *-a*.

### 3.107. ERREKABARRIA, río

DOC. *Rio de Recabarria* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Rio Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v), *Regajo de Recabarria / Rio de las Balsas Recabarria / Rio Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Regajo de Recabarria / Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Rio Errecabarri / Acequia de Recabarria* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

“... Desde el precedente mojon (en el termino de *Larragana*), se paso a otro que está pegante al *Rio* llamado *Recabarria* que hace escuadra el mismo rio, y sube acia los montes de Zurbano y Arcaute a distancia de 80 pasos del anterior...” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v).

“... la misma direccion termino y acequia a su terminacion y la que empieza de la parte de oriente o Balsa de Elorriaga y Arcaute otro mojon a 155 m. 50 cm [...] Formando escuadra al oriente siguiendo un *Rio* titulado *Errecabarri* atravesando la divisoria de los montes de Zurbano, Arcaute, Elorriaga y Arcaya al mediodia de dicho rio donde titulan *El Espinal* y da conclusion el arbolado de dichos montes se halla el mojon a 1.5150 m. 30 cm...” (1856, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*, hasta bien entrado en siglo XIX. El diccionario de Landuchio (1562) ya recogió *erreca aundiac* [sic] *datoz* ‘avenida de río’.

Los testimonios que conocemos en la documentación de Betoñu se presentan principalmente con aféresis de vocal inicial, en origen protética ante vibrante múltiple, *Recabarri(a)*. Sin embargo, en los pueblos colindantes, así como en la documentación consultada del cercano Zurbano, se presenta el topónimo como *Errecabarri* hasta bien entrado el siglo XIX (cfr. *Rio Erracabarri*, 1856).

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 3.108. ERREKALEOR

DOC. *Errecaliorra* (1673, AHPA, P. 5.906), *Errecaleorra* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 426), *Rio de Recaliorra* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 353), *Errecaleorra* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v), *Errecaleor / Rio de Errecaleor* (1703, AHPA, P. 8.823), *Rio de Recaliorra* (1708, AHPA, P. 138, f. 460), *Recaleor* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Rio de Recalior* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208), *Rio Recalior* (1790, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 180, caja: 38), *Recaleor* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 276v), *Rio de Recallor* (1854, AHPA,

P. 13.601, f. 66), *Rio Recaleor* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906), *Rio Recaleor* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.075v), *Rio Recaleor* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Rio Recaleor* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Rio Ricallor* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Una heredad en termino de *Marzaya* linda por la ondonada y Norte a *La Dehesa de Betoño*; por la cabezera entre oriente y mediodia al *Rio de Recalior*.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208).

“Una heredad [...] en el termino de *Marzaya* se atiende por el oriente con el *Rio* que llaman *Arcacha* que viene de *Recaleor*...” (1836, AHPA, P. 8.792, f. 276v).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Como ya dijimos en *GT I* y aquí mismo, el río que entra de Mendiola y Monasterioguren y sale al poco tiempo en dirección Elorriaga es el llamado *Errekaleor*. Otro río es el *Santo Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia, también llamado *Andura* (*GT III*) y se debe de unir con *Errekalor* ya en los humedales.

Algunos testimonios (1699, 1754) presentan aféresis de vocal inicial. En otros se muestra la diptongación del hiato *Errekaleor* > *Errekalior*, que da paso a la palatalización de la lateral, *Recallor*.

Este río se documenta en todos los pueblos de alrededor: Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

### 3.109. ERREKATXIKI

Véase *Errekatxipi*.

### 3.110. ERREKATXIPI

DOC. *Recachipi* (1703, AHPA, P. 8.823), *Errecachipi* (1708, *TA*), *Ricachiqui* (1988, *CT*), *Río de Arana* (2015, *IO*), *Errekatxiki* (2015, *IO*).

“Otra [heredad] en el termino de *Recachipi* [...] que linda [...] con la *Cuesta* que llaman *Caracolumendi*...” (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *txipi*, *txiki* ‘pequeño, menor’. *Txipi* es adjetivo común en la toponimia de la Llanada. En este caso nos llama la atención que únicamente se dice *Errekatxiki* hoy día, y los testimonios de todos los apeos lo presentan con *txipi*. Esto ya fue advertido en *GT I*, donde se mencionaba que *Errekatxipi* o *Errekatxiki* es el nombre del río o arroyo que atraviesa el término campanil de Vitoria desde su nacimiento, el *Campo de*

*Olarizu*, hasta internarse en Betoñu, cruzando por la hondonada producida entre *Judimendi*, el *Barrio de Santa Lucía* y el de *Arana*. Actualmente discurre canalizado en casi toda su trayectoria.

Los lugareños lo conocen también como *Río de Arana*.

Se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 3.111. ERREXALUZZEA

DOC. *Errejal luzea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Erresaluzea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.149v), *Herrexal luzea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Erresal luzea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 66v), *Erresarluzea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 1.000v), *Erresaluzea* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Erresaluze* (1745, AHPA, P. 8.661), *Erresalusea* (1759, AHPA, P. 1.412, f. 180), *Erresaluzea* (1759, TA), *Erresoluze* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 78).

“Una pieza en termino de *Erresaluzea* al rio que ba del *Campo de Arana* para Betoñu.” (1712, AHPA, P. 307, f. 77v).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones (cfr. *Errexaleta*, Gamarra, *GT III*) el primer elemento, *errexal*, fue definido en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘árbol’ y todo parece indicar que proviene de metátesis de *elexar* ‘fresno’, variante atestiguada en la zona, tal y como defiende R. González de Viñaspre (2008). En efecto, en el mismo Betoñu ya hemos visto *Elexarluzea*, por lo que que muy bien podría ser este mismo, es decir, con metátesis, *Elexarluzea* > *Errexaluzea*. El texto de 1544 que hemos mostrado en *Elexarluzea* y el que mostramos aquí de 1711 presenta la misma descripción.

El segundo elemento de este topónimo es *luze* adjetivo ‘largo’ con el artículo *-a*.

### 3.112. ERROTALDE

DOC. *Rotaldea* (1734, AHPA, P. 858, f. 670), *Errotaldea* (1752, AHPA, P. 9.099, f. 261).

“Una heredad en el termino de *Rotaldea*.” (1734, AHPA, P. 858, f. 670).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* ‘molino’, en el testimonio de 1734 con aféresis de la vocal inicial *rota-*, en origen protética ante vibrante múltiple, *errota-*, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’.

Recordemos que son dos, principalmente, las voces vascas para designar molino en la toponimia de la zona: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, ... del lat. *molinum*.

No parece que Betoñu haya tenido molino, aunque como referente se cite en la documentación *Los Molinos* o *Ruedas de Eskalmendi*.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Para más información sobre formas en composición del lat. *molinum*, véase *Borinaldea* en Otazu.

### 3.113. ESCALERA, la

DOC. *La Escalera* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527), *La Escalera* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *La Escalera* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850), *Alto de Escalera* (2015, IO).

“Una pieza en termino *Urrundia* llamado *Curcorroza* que linda con la senda que van de *La Escalera* a *Zurbano*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527).

“Una pieza en el termino de *La Escalera* que linda a la senda de *Bettoñu* a *Zurbano*.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v).

“Otra heredad en el termino que llaman *Zurzorroza* que linda por la ondonada al rio que baja de *Urrundia* para *Barrachi* y por otro lado a una senda que ban de *La Escalera* para dicho *Urrundia*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

OBS. Este topónimo parece ser el mismo que *Eskalerea*.

Los lugareños le llaman *Alto de Escalera* porque era todo un altico. Es donde estaba la emisora del aeródromo, al mismo nivel que *Santa Eufemia*. La carretera pasaba entre *La Escalera* y *Santa Eufemia*, hacia *Zurbano*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

Véase *Eskalerea*.

### Mapa Betoñu. n. 21.

### 3.114. ESKALERASOLOA

DOC. *Escalerasoloa* (1630, AHPA, P. 5.956, f. 230).

“... [heredad] en el termino de *Escalerasoloa* que se atiende a la senda que ban del dicho lugar al de *Zurbano*...” (1630, AHPA, P. 5.956, f. 230).

OBS. El primer elemento es *escalera* y el segundo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con artículo *-a*.

Véase *Eskalerea*

### 3.115. ESKALEREA

DOC. *Escallera* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 777v), *Escalerea* (1719, AHPA, P. 116, f. 229v), *Escalerea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Escalera* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Escalerea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Escalerra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Escalerea* (1817, TA), *Escalerea* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Escalerea* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Escalerea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Escalerea* (1891, AHPA, P. 20.701, f. 160), *Escalera* (1900, AMV, sig. 02/014/033), *Alto Escalerea* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Escalerea* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Escalera* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Escalerea / Escalera* (1934, AMV, sig. 2-14-37), *Escalerea* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Escalerea* que alinda por el oriente a senda que se va de Lorriaga para Gamarra.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591).

“Una heredad en el termino de *Urartte*, por el oriente con el camino que ba a *Escalerea* y por el poniente con la zanja que de dicho termino corre al *Campo de Barrachi*.” (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226).

OBS. Este topónimo es la voz *eskalera* ‘escalera’, con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a + -a > -ea*, *Eskalerea*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

### 3.116. ESKALMENDI

DOC. *Escamendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885), *Cuesta de Azcamendi / Questa de Ezcamendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 490), *Cuesta de Ezcamendi / Cuesta de Azcasmendi / Azcasmendi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 417), *Escamendi* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Hezcamendi* (1583, AHPA, P. 5.072), *Campo de Hezcamendi* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 734), *Azcamendi* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 197v), *Ezcamendi* (1596, AHPA, P. 5.274), *Ezcazmendi* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Ezcamendi* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 511), *Escamendia* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 678v), *Hazequia de Escamendi / Escasmendi / Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Ezcamendia* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209), *Escalmendi* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Ezcalmendi* (1701, AHPA, P. 348, f. 459), *Escalmendi* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Escalmendi* (1734, AHPA, P. 858, f. 738v), *Escalmendi* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Escalmendi / Escarmendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Escalmendi* (1798, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Escarmendi* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v), *Escalmendi* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210v), *Escalmendi* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Puente*

*Escamendi* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Escaramendi* (1847, AHPA, P. 13.235, f. 1.367v), *Fabrica de Harinas Escalmendi* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Escarmendi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Escaramendi* (1864, AMV, sig. 41-25-11), *Camino de Escalmendi / Larra de Escalmendi* (1865, AHPA, P. 13.295, f. 62v), *Pueblo de Escaramendi* (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.980), *Escalamendi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Escaramendi* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Escalmendi* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.578), *Fabrica de Harina Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Escalmendi* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Escaramendi* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Escalmendi* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Escalmendi* (1937, AMV, sig. 02-14-37), *Escalmendi* (1957, AMV, sig. LD-40-12).

“... Pero Abad e la sobredicha, por la dicha linde, fasta otro mojón que pusieron en la dicha linde, el qual mira por cabo de la dicha pieça de Pero Abad azia la *Cuesta de Ezcamendi*, a otro mojón que pusieron en cabo de la dicha pieça del dicho Pero Abad e a sulco de pieça de Fernando de Vetoño, e pusieron a sulco de este mojón otro mojón que mira azia Vetoño por sulco de las dichas pieças, a otro mojón que pusieron entre las dichas pieças, el qual mira azia la dicha *Cuesta de Azcamendi* [...] dicha *Cuesta de Azcamendi*, a otro mojón que pusieron el cabo...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 417).

“Una heredad en el termino de *Escaramendi* linda por oriente al camino real de Francia, por el mediodia al rio que baja a *Zadorra*.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280).

“... al mediodia por la orilla del *Zadorra* que en su mitad divide ambas jurisdicciones atravesando dho rio junto a la *Fabrica de harinas* titulada *Escalmendi* en el jardin de la misma y junto al petril que sirve de cerradura al mismo a 20 m. 30 cm. del pilon de piedra que marca la media legua en la carretera de Madrid a Francia se visitó otro mojon a 1.431 m...” (1856, AMV, sig. 10/024/000).

“Un terreno labradio en el término de *Larragana*, Sur *Camino Larrínzabal* y Oeste, camino que dirige al *Pueblo de Escaramendi*.” (1876, AHPA, P. 13.786, f. 1.980).

OBS. Este topónimo ya se presentó en Gamarra (*GT III*) y nos referimos a Manu Ruiz Urrestarazu, que plantea la posibilidad de que estaría compuesto de *azkar*, *askar*, ‘arce’ (> *eskar*), más *mendi*, ‘monte’ o, muchas otras veces, con el sentido de ‘bosque’. Recordemos que en el habla castellana alavesa se utilizan habitualmente las palabras *ascarrío*, *azcarrío*, *azcarro*, *escarrío*, y *ezcarrío*, para denominar este árbol. Los testimonios presentan variantes con <s> y <z> y partir del siglo XIX algún *Escaramendi*.

La documentación recoge también *cuesta, campo, larra, fábrica* y *río de Eskalmendi*.

Es un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi* y *Eskalmendi*, pero también se recoge en Arkauti y Elorriaga.

### 3.117. ESKALMENDI, bajo de

DOC. *Bajo de Escaramendi* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281).

“Una heredad en el termino *Bajo de Escaramendi* junto a *Barrachi chiquito* linda por el oriente y mediodía al camino que se viene de Zurbano.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo que parece hacer referencia a *Eskalmendi*, donde también hemos presentado variantes como *Eskaramedi*.

### 3.118. ESKALMENDI, camino de

DOC. *El Camino de Ezcalmendi* (1635, AHPA, P. 2.954, f. 420), *Camino real de Escalmendi* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355v), *Camino de Escalmendi* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 738), *Camino de Escarmendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Camino de Escarmendi* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v).

“Una heredad en *Escalmendi* y sale al *Camino real de Escalmendi*.” (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355v).

OBS. Es un término vivo hoy día de Gamarra Mayor como *Eskarmendi*.

Se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

### 3.119. ESKALMENDI, los molinos de

DOC. *Las Ruedas de Escalmendi* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 864v), *Molino de Escalmendi* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Los Molinos de Escalmendi* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Las Ruedas de Escalmendi* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 61v), *Molinos de Escaramendi* (1815, AHPA, P. 9.657, f. 65), *Los Molinos de Escalmendi* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 257), *Los Molinos de Escalmendi* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32v).

“Una heredad en el termino de *Duravidea* camino que ban de *Barrachi* a *Los Molinos de Escalmendi*.” (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v).

“Una heredad en el termino de *Duranavidea* linda por una parte con el camino que ban de *Barrachi* a *Las Ruedas de Escalmendi*.” (1785, AHPA, P. 1.943, f. 61v).



“... Que desde el mojon sexto en adelante ha de continuar la mojonera que comprende la Concordia en todas sus partes hasta llegar al *Rio de Anduria* que baja de Zurbano a *Los Molinos de Escalmendi...*” (1827, AHPA, P. 8.582, f. 257).

OBS. Este topónimo hace referencia a los molinos de Gamarra y Zurbano que se erigían en el término de *Eskalmendi*, ya descrito anteriormente. Su ubicación está en Gamarra y Zurbano, como bien asevera Carlos Martín, sin embargo, no deja de ser un importante punto de referencia para Betoñu por su posición de comunero.

A propósito de estos molinos, Carlos Martín (2002: 299) comenta:

“Éste y el molino de Zurbano fueron construídos uno junto al otro, el de Gamarra al norte del de Zurbano, junto al Zadorra, aunque no aprovechaban sus aguas, sino las del “Alegría”. Poseían presa y calce común. A mediados del siglo XIX fueron vendidos los dos a particulares, siendo al poco convertidos en una de las primeras fábricas de harinas de Álava.”

### 3.120. ESKALMENDIALDEA

DOC. *Escamendialdea* (1576, AHPA, P. 5.495), *Escalmendi aldea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Hezcamendialdea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 843), *Ezcamendi haldea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Hezcamendialdea* (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608), *Escamendialdea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 31v), *Escalmendialdea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Ezcamendialdea* (1613, AHPA, P. 5.940, f. 107), *Escarmendi aldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Escalmendialdea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 138v).

“Una pieza do dizen *Escamendi aldea* camino real de Vitoria a Durana.” (1583, AHPA, P. 5.071).

“Una pieza en termino *Hezcamendialdea* linda al camino que ban del termino de *Varrachia* al lugar de Durana.” (1607, AHPA, P. 2.168, f. 608).

OBS. Del ya descrito *Eskalmendi* más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*. Es decir ‘junto a *Eskalmendi*’.

### 3.121. ESKARATEA

DOC. *Hezcarate* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 498), *Escaratea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Escaratea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Ezcaratea / Prado de Ezcaratea* (1610, AHPA, P. 2.388, f. 129), *Prado de Escaratea / Escaratea* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335), *Escaratea*

(1677, AHPA, P. 8.818, f. 5), *Escaratea / Prado Escaratea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Escaratea* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Escaratte / Pradico Escarattea* (1737, AHPA, P. 850, f. 669), *Escaratea* (1759, TA), *Escarate* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 206), *Escarate* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 247v), *Escarate* (1803, AHPA, P. 8.963, f. 624v), *Azcarate / Escarate / Prado Azcarate* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 289), *Escaratea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209v), *Escaratea* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33), *Azcaratea* (1880, AMV, sig. 02/014/034).

“Traslado del año 1763 [...] fueron con los dichos testigos a los terminos de los dichos lugares a una pieza [...] la qual es junto al rio en el termino de *Hescarate* [...] tenia tomado del pasto comun e un camino antiguo que solia ser un pedazo por donde pusieron ciertos mojones [...] desde el campillo que esta vajo de la dicha *Pieza de Santafimia* camino que van a Vetoño...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 498).

“Una heredad sita en el thermino del dicho lugar de Lorriaga y el de Vetoño y en el que llaman *Escaratea* sulgo al *Coteado de Vetoño*.” (1677, AHPA, P. 8.818, f. 5).

“Una heredad en el ttermino de *Escaratte* o *Macarttea* linda por la ondonada a la *Desa de Vettoño* y por la cauezera a un *Pradico* que llaman *Escarattea*.” (1737, AHPA, P. 850, f. 669).

“Otra [heredad] en el termino de *Azcarate* o *Escarate* [...] rodeada de acequias que pegan a la dehesa del lugar de Betoño y a un *Prado* llamado *Azcarate*.” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 289).

OBS. Según muchos de los testimonios documentales, es un término de campo bravo muy próximo a una zona vedada o coteada, tal y como se cita, por ejemplo en el testimonio de 1677 o el de 1737. Parece ser que estaba junto a la *Dehesa de Betoño* y que era una zona de monte. Se documenta con las tres fricativas *s*, *x* y *z*.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti; sin embargo también se documenta en Betoño, quizá por la proximidad al camino de Elorriaga a Betoño.

Sobre *sulgo*, citado en el texto de 1677, véase *Zulgoarria*.

Véase *Eskaratea* en Elorriaga.

### 3.122. **ESKARATEA, camino**

DOC. *Camino Escaratea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 333),

“Una pieza en el termino de *Sarburua* y *Escaratea* al *Camino* a Arcaute y Elorriaga llamado *Escaratea*.” (1618, AHPA, P. 2.353, f. 333).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino que lleva al término, ya presentado anteriormente, de *Eskaratea*.

### 3.123. FUENTE, la

DOC. *La Fuente* (1711, AHPA, P. 100, f. 550v), *La Fuentte* (1731, AHPA, P. 793, f. 478v), *La Fuentte* (1750, AHPA, P. 853, f. 977), *La Fuente* (1753, AUE, A-1, leg. 1), *La Fuente* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *La Fuentte* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226), *La Fuente* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *La Fuente* (1816, AHPA, P. 8.925, f. 186), *La Fuente* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 208v), *La Fuente* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.142), *La Fuente* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *La Fuente* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 403), *La Fuente* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *La Puente* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.919v), *La Fuente* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de la Fuente / Fuente de Betoño* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *La Fuente* (1939, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *La Fuentte* que alinda por el oriente a dicha fuente y rio que de ella vaja a dicho lugar de Betoño y por el poniente al *Rio de Arana*.” (1750, AHPA, P. 853, f. 977).

“Una heredad en el termino de *La Fuente*, y por la ondonada al rio que vaja de *Arana* y por la caezera al *Rio de la Fuentte* de el.” (1753, AUE, A-1, leg. 1).

OBS. *La Fuente* es un topónimo muy abundante por ser referencia en todos los pueblos.

En Betoñu conocemos topónimos en forma vasca relacionados con fuente como son *Iturralde*, *Iturrietabidea*, *Iturrisolo*, *Iturritxo*, *Iturzarra*, además de *Fuente de Betoño* que parece ser esta misma.

### 3.124. FUENTE (DE BETOÑO), el camino de la

DOC. *El Camino de la Fuente* (1791, AHPA, P. 1.807-B, f. 803v), *Camino de la Fuente* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 319v), *El Camino de la Fuente de Betoño* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12v), *El Camino de la Fuente de Betoño* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.071), *Camino de la Fuente* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865), *El Camino de la Fuente de Betoño* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909v), *Camino de la Fuente de Betoño* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Otra [heredad] en el termino llamado *La Fuente* que alinda por el poniente al *Camino* llamado *de La Fuente*...” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 319v).

“Una heredad en el termino de *El Camino de la Fuente de Betoño* linda por oriente al mismo termino.” (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.071).

OBS. Este topónimo identifica el camino que dirige a la *Fuente de Betoño* también conocido como *El Camino de la Fuente*.

### 3.125. FUENTECICAS

DOC. *Fuentecillas* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Fuentecicas* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Fuentecillas*.” (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

OBS. Este topónimo está muy poco documentado, de ahí que sea difícil aportar más información.

Véase *Iturritxo*.

### 3.126. GLORIETA, la

DOC. *La Glorieta* (1911, AMV, sig. 2-14-31), *La Glorieta* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Glorieta* (1956, TA), *La Glorieta* (1988, CT).

“Una heredad en termino *La Glorieta*.” (1911, AMV, sig. 2-14-31).

OBS. De acuerdo al *DRAE* la voz *glorieta* (del fr. *gloriette*) identifica entre sus definiciones una ‘plazoleta, por lo común en un jardín, donde suele haber un cenador’ o ‘plaza donde desembocan por lo común varias calles o alamedas.’

### 3.127. HERRADURA

Véase *Erradura*.

### 3.128. HERRADURASOLOA

Véase *Erradurasolo*.

### 3.129. HIPÓDROMO, campo del

DOC. *Campo el Hipódromo* (1988, CT), *El Campo del Hipódromo* (2015, IO).

OBS. Este topónimo ya se presentó en *GT I*, y se afirmó que existió un hipódromo en el *Barrio de Santa Isabel*, que según Venancio del Val se encontraba junto al cementerio del mismo nombre: “... donde luego estuvieron

las instalaciones de la Sociedad Deportiva Vitoriana, cuyo campo de fútbol permanece...” (CV, 352).

De acuerdo a los lugareños éste era el hipódromo militar, y creen que es donde está ahora la empresa *La Vitoriana*, pero queda fuera de los límites actuales del pueblo.

### 3.130. HOSPITAL, el

DOC. *Hospital* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v), *El Hospital* (1887, AHPA, P. 19.871, f. 1.572), *El Hospital* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v), *Hospital* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Hospital* (1937, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en el termino de *Monte chiquito*, ù, *Hospital*.” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v).

“Una heredad en el termino de *Puente viejo*, u, *Hospital solo*, linda Norte *Camino de Zurbano*.” (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.227v).

“Una heredad al sitio de *El Hospital* [...] lindante [...] al Oeste con el camino del *Prado de Barrichi*, al Sur con el *Camino de Zurbano* y al Norte con acequia del *Prado de Barrichi*...” (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v).

OBS. Es topónimo se documenta desde finales del siglo XIX en forma castellana, pero conocemos un topónimo relacionado en forma vasca que es *Ospitalesoloa* ‘la pieza del hospital’ desde el siglo XVII.

### 3.131. IBAIA

DOC. *Ybaia* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 156v), *Ybaya* (1750, AHPA, P. 853, f. 981), *Puente de Ybaya / Ybaya* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 62), *Ybaya* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32), *Ybaya* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 424), *Ybaya* (1871, AHPA, P. 13.697, f. 3.090v), *Ybaya* (1875, AHPA, P. 13.719, f. 1.760v), *Ybaya* (1910, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Ibaia* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Ybaya* confinante por oriente a el *Rio* mayor que llaman *Andura*; por poniente al royo que baja de las fuentes.” (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32).

OBS. Este topónimo es *ibai* ‘río’ con el artículo *-a*. Parece ser que este término, a tenor del texto de 1833, se encontraba junto al *Río Andura*.

Le acompañan los genéricos *barrio* y *puente*. Los vecinos afirman que les resulta conocido este topónimo por haberlo visto en escrituras.

**Mapa Betoñu. n. 23.**

### 3.132. IBAIALDEA

DOC. *Ybayalde* (1544, AHPA, P. 6.625), *Ybay aldea* (1545, AHPA, P. 6.646), *Ybayalde* (1589, AHPA, P. 6.603), *Ybay aldea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Ybayaldia* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Ybayalde* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 189), *Ybayalde* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 560v), *Ybayalde* (1638, AHPA, P. 2.952), *Ybaialdea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Ybayalde* (1643, AHPA, P. 5.528), *Ybasaldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v), *Ybay aldea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102v), *Ybai aldea* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Ybaialdea* (1709, AHPA, P. 160, f. 47v), *Barrio de Ybaialdea* (1745, AHPA, P. 851, f. 949v), *Ybazaldea* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrostequieta, Betoño), *Ybazaldea* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ibaialdea* (2015, IO).

“Una heredad en *Ybaialdea* y con la ondonada sale a la cequia, y rio que baxa del *Prado de Arana*.” (1643, AHPA, P. 2.948).

“Una pieza en el termino de *Ybai aldea* que linda al rio y al prado.” (1701, AHPA, P. 348, f. 100).

“Una pieza en termino de *Ybaialdea* pegante al rio mayor.” (1709, AHPA, P. 160, f. 47v).

“Una casa en el *Barrio de Ybaialdea*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 949v).

OBS. De *ibai* ‘río’ más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, con el artículo *-a*.

En algún documento (1745) se cita como *barrio*. Los vecinos aseguran haber leído este topónimo en alguna escritura.

### 3.133. IGLESIA, tras de la

DOC. *Tras de la Yglesia* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 411), *Tras la Yglesia* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 34), *Tras de la Yglesia* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 922).

“Una heredad en el termino de *Tras de la Yglesia*, poniente y Norte a la *Carretera General de Postas*.” (1887, AHPA, P. 19.863, f. 34).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Elexostea*, ya se ha visto más arriba documentada en siglos anteriores. Este topónimo se documenta en Arkaia, Betoño, Gamiz y Otazu.

Véase *Elexostea*.

### 3.134. INTXINTIGINA

DOC. *Insiteguina* (1566, AHPA, P. 9.404), *Ysenteguina* (1568, AHPA, P. 9.213), *Ynsoteguina* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 324), *Fuente Inçiti-*

*guina* (1579, AHPA, P. 6.834), *Ynsanteguina* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 307v), *Ynsisteguina* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 467), *Ynozinteguina* (1602, AHPA, P. 2.115), *Ynsinta aguina* (1604, AHPA, P. 2.092), *Unseteguina / Unsenteguina* (1608, AHPA, P. 2.476, f. 330v), *Ynçenteguina* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148), *Incinteguina* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 416), *Ynzintigina* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 147v), *Yncinteguina* (1659, AHPA, P. 10.460), *Ynçinteguina* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355), *Ynçintigina* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 382v), *Ynzenteguina* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Ynzinttiguina* (1703, AHPA, P. 99, f. 377), *Inçintigina* (1706, AHPA, P. 3, f. 570v), *Prado de Yncinteguina* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Yncinteguina* (1739, AHPA, P. 815, f. 338v), *Ynzinteguina* (1746, AHPA, P. 6.425), *Inchintiguina* (1759, TA), *Insit McGuina* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 181), *Yncinteguina* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Chintegina* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268), *Ochinteguina* (1793, AHPA, P. 1.639, f. 8v), *Chinteguina* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 504), *Echinteguina / Prado de Echinteguina* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Yncinteguina* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v), *Chintiguina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Chintiguina* (1815, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 70, caja: 36), *Chinteguina / Cequia Chinteguina / Campo Chinteguina* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 50v), *Chintiguina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Chintiguina* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Chintiguina* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Barrio Chintiguina* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 78), *Ynchintiguina* (1857, AHPA, P. 10.593, f. 111), *Ochinteguina / Prado de Ochinteguina* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v), *Chintiguina* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Chintiguina* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Chinteguina* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Ynchitiguina* (1902, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Txintikina* (1922, LE), *Chintiguina* (1923, AMV, sig. 25-12-36), *Ynchitiguina* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Chintiguina* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Chirriquitina* (1934, AMV, sig. 02/014/034), *Chinchiguina* (1956, TA), *Chintiguina* (1956, TA), *Chintiguina* (1988, CT), *Chintiguina* (2015, IO).

“Una pieça en termino *Ynçenteguina* linda con una senda que ban del dicho lugar a sus terminos y por la caueçera con el rrio que ba de Arana a Betoñu.” (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148).

“Una heredad en el termino de *Inzinteguina* que linda por el lado al rrio que baxa por las *Casas* que llaman *de Arana*.” (1713, AHPA, P. 509, f. 144).

“Una heredad en el termino de *Chintegina*; por el norte a una senda que dirige de dicho lugar de Betoño para el *Camino de Aranbiscarra*.” (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268).

“Un campo inundoso de agua en el termino llamado *Chintiguina* por poniente y Norte rodeado de cequias.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).

“Una heredad en *Ochinteguina*, lindante por Norte acequia en medio con el *Prado* del mismo termino.” (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.060v).

OBS. Podríamos pensar en alguna de las variantes de la voz *izain* ‘sanguijuela’ (*itxain, izein, uxan, usen, ixain*, etc., *OEH*) más el sufijo locativo *-tegi* con artículo, *-tegia*, y posterior metátesis. Es decir, algo como *\*I(n)tsaintegia > \*Intsaintegia > Intsentegia > Intsentegina*, como nos propone el profesor Patxi Salaberri.

A partir del siglo XIX la gran mayoría de los testimonios se presentan con aferésis de vocal inicial, *Chintiguina*.

Los lugareños dicen hoy día *Chintiguina*. Es una zona de árboles y manantiales pegando al *Campo de Aviación*.

### Mapa Betoñu. n. 13.

#### 3.135. ITURRALDEA

DOC. *Yturaldea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Yturaldea* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 133), *Yturaldea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Yturaldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279v), *Yturri aldea* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Ytura aldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 336), *Yturrialdea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Ytur aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.069), *Yturaldea* (1727, AHPA, P. 802, f. 199), *Ytturaldea* (1734, AHPA, P. 734, f. 352v), *Yturaldea* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Yturaldea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v), *Yturaldea* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 140), *Yturri-aldea* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Yturaldea* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51v), *Yturaldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

“Una pieca en el termino de *Yturaldea* pegante a la cequia que ban a la fuente del dicho lugar.” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279v).

“Otra heredad en el termino que llaman *Yturrialdea* que alinda por la cabezera al rrio que ba de Arana al dicho lugar de Betoñu y al camino rreal que bienen del dicho lugar a *Santtalucia*...” (1659, AHPA, P. 3.519).

“Una pieza en el termino de *Ytturaldea* juntto a la fuente.” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 1.284).

“Una heredad en el termino de *Ytturaldea* y por la caezera al camino que se ua del referido lugar para el *Prado* llamado *Arana*.” (1734, AHPA, P. 734, f. 352v).

“Una heredad en el termino de *Yturaldea* o *La Fuente* de dicho lugar de Betoño.” (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 140).



OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición y *alde* ‘la parte de’, con el artículo *-a*.

En varios documentos como los que mostramos de 1660 y 1780, se da como sinónimo del topónimo la forma castellana *La Fuente de Betoño*, sin embargo, es en el documento de 1687 donde mejor se describe al mismo “... *Ytturraldea* juntto a la fuente.”

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Véanse *Betoño, la fuente de* y *Betoño, junto a la fuente de*.

### 3.136. ITURRIETABIDEA

DOC. *Yturrieta bidea* (1669, AHPA, P. 3.733).

“Una heredad en el termino de *Yturrieta bidea* que sale al rio que biene del *Canpo de Arana*.” (1669, AHPA, P. 3.733).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, más el sufijo abundancial *-eta* y *bide* ‘camino’, con artículo *-a*.

Es el único testimonio que conocemos de este topónimo.

### 3.137. ITURRISOLO

DOC. *Yturrisolo* (1601, AHPA, P. 15.206).

“Una pieza en *Yturrisolo* y por otra parte el camino que ban de *Barrachia* a *Larraaldea*.” (1601, AHPA, P. 15.206).

OBS. De *iturri* ‘fuente’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’.

Es el único testimonio que conocemos de este topónimo.

### 3.138. ITURRITXOA

DOC. *Yturrichoa* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 445), *Yturrichoa* (1623, AHPA, P. 4.765), *Yturrichoa* (1659, AHPA, P. 10.460), *Yturrichoa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 789), *Yturrichoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 235), *Yturrichoa* (1726, AHPA, P. 177, f. 89), *Zanja de Yturrichoa* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Yturrichoa* (1746, AHPA, P. 8.662).

“Una heredad en el termino de *Ascarra* a la *Zanja de Yturrichoa* y al *Prado de Paduragoia*.” (1736, AHPA, P. 804, f. 433).

OBS. Este topónimo es *iturri* ‘fuente’, con el diminutivo ‘*txo*’ y el artículo *-a*. Ya hemos visto anteriormente otro topónimo relacionado con éste, *Fuetecicas*, documentado en el siglo XX.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño, Elorriaga y Otazu. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

Véase *Fuentecicas*.

### 3.139. ITURZARRA

DOC. *Yturzar* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 500), *Yturiçarra* (1639, AHPA, P. 4.094, f. 43), *Yturzarra* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092).

“E dende fueron a una pieza que es en el termino de *Yturzar...*” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 500).

“Una eredad en el termino de *Echaurretea* que linda a la zequia que vaja del *Camino de Arbina* para *Yturzarra*.” (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente vieja’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 3.140. JANDUIA

DOC. *Juduya* (1542, AHPA, P. 6.651), *Janduya* (1544, AHPA, P. 6.625), *Janduiia* (1570, AHPA, P. 6.615), *Janduya* (1581, AHPA, P. 6.236), *Janduya* (1593, AHPA, P. 514), *Janduiia* (1601, AHPA, P. 15.206), *Xanduya* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.362), *Zanduya* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 133), *Zanduya* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 663), *Jaunduya* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 777v), *Juan duya* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 419), *Juan duia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519), *Juanduiia* (1695, TA), *Juanduiia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 67), *Juanduiia* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 761), *Huanduiia* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Jaurduia* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 370), *Juanduya* (1742, AHPA, P. 856, f. 101v), *Juanduiia* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.318v), *Juanduiia* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Juanduya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Senda de Juanduiia* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 50v), *Juan duia* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 463v), *Juanduya* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784v), *Juanduya* (1880, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Juanduya* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.430), *Juanduya* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

“Una heredad en el termino que llaman *Juanduya* linda por la cauzera la senda que se ua de dicho lugar para la *Hermita de S.<sup>to</sup> Thomas*.” (1742, AHPA, P. 856, f. 101v).

“Una heredad en termino que llaman *Janduya* que da por la punta de abaxo al rio mayor y con la cabezera a la senda que se va azia *Arrobi* y por otro lado al rio.” (1756, AHPA, P. 852, f. 983).

OBS. Desconocemos el significado de este topónimo, a no ser, a tenor de los testimonios, que esté relacionado con el hagiónimo *Santo Tomás*. El segundo elemento parece a simple vista el sufijo locativo-abundancial *-dui*, variante de *-di*, y artículo *-a*, pero para poder afirmarlo tendríamos que saber cuál es el primer elemento, y no es el caso.

El profesor Patxi Salaberri sugiere la posibilidad de que sea *sandu*, *zandu*, variantes de *santu* ‘santo’ (cfr. *Zanduetta*, nombre de un pueblo en Navarra) más el artículo *-a* con resultado *-uia*, como sucede en Iparralde, *eskuia* (*esku* + *-a*), *buruia* (*buru* + *-a*). Esta idea nos abre un nuevo camino de investigación a afrontar en un futuro.

### 3.141. KALTZADABEA

DOC. *Calçadabea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Calçadabea* (1583, AHPA, P. 5.072), *Calçada bea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Calçadabea* (1590-1585, AHPA, P. 6.844-6.845, f. 258v), *Calzadabea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Calzadabea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 177), *Calçadabea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Calçadauea* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Calçadavea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Calçavea* (1654, AHPA, P. 3.688, f. 163), *Calcada vea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 419), *Calcada bea* (1669, AHPA, P. 18.492, f. 130), *Calçada bea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 226v), *Calzadabea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 315), *Calzada vea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386), *Calzada pea* (1703, AHPA, P. 8.823), *Calzadabea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Calzadabeia* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Calzadabea* (1744, AHPA, P. 667, f. 321v), *Calzada vea* (1756, AHPA, P. 8.938, f. 17v).

“Una pieza en el termino de *Calçadauea* camino del *Campo Arriaga* a *Lorriaga*.” (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62).

“Una pieza en el termino de *Calzadabea* que por la cavezera sale al camino de *Bettoña* a *Vittoria*.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737).

OBS. Compuesto de *kaltzada* ‘calzada’ más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la calzada’.

En el testimonio documental de 1703 se puede observar la variante *-pe* y el artículo *-a*.

### 3.142. KALTZADABIDEA

DOC. *Calçada bidea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 367), *Calçada videa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 302), *Calçada bidea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 402), *Calzada videa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 677), *Calçada videa* (1683,

AHPA, P. 5.892), *Calzada bidea* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Calzada bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 144).

“Una heredad en el termino de *Calzada bidea* que por la cavezera sale al *Camino de la Cruz de piedra* que deste lugar bienen a Vitoria.” (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216).

OBS. De *kaltzada* ‘calzada’ más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

### 3.143. KALTZADAGANA

DOC. *Calçadagana* (1542, AHPA, P. 6.644), *Calcadagana* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Calçadagana* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Calçadagana* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 347), *Calcadagana* (1659, AHPA, P. 10.460), *Calzadagana* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 372), *Calzadagana* (1715, AHPA, P. 342, f. 963), *Calzadagana* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.068v), *Calzadagana* (1719, AHPA, P. 9.085, f. 44), *Calzadagana* (1728, AHPA, P. 790, f. 1.500).

“Una pieza en termino de *Calzadagana* a *La Cruz* del camino a Vitoria y llaman *Urbina aldea*.” (1715, AHPA, P. 342, f. 963).

“Una heredad en termino llamado *CalzadaGana* que alinda por la hondonada con una cruz de madera que desde dicho lugar se uiene para esta dicha ciudad.” (1728, AHPA, P. 790, f. 1.500).

OBS. De *kaltzada* ‘calzada’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

### 3.144. KALTZADAKO SOLOA

DOC. *Calzada cosoloa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 404), *Calzadacosoloa* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 336), *Calsadasoloa* (1719, AHPA, P. 295, f. 497v).

“Una pieza en el termino de *Calzada cosoloa* que linda con *La Calzada* pasado *La Puente*.” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 404).

OBS. De *kaltzada* ‘calzada’, más el genitivo locativo *-ko* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de la calzada’.

### 3.145. KALTZADALDEA

DOC. *Calçada aldea* (1613, AHPA, P. 2.609, f. z51).

“Una pieça en el termino de *Calçada aldea* a *La Calzada* a *Barrachia*.” (1613, AHPA, P. 2.609, f. 51).

OBS. Compuesto de *kaltzada* ‘calzada’ más *alde*, posposición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, ‘junto a’, con el artículo *-a*.

### 3.146. KANPANITURRI

DOC. *Campaniturri* (1956, TA), *Campaniturri* (1988, CT), *Fuente de Kapaniturri* (2015, IO).

OBS. Únicos testimonios recogidos de viva voz, tanto por Guereñu, Salazar y nosotros mismos de este término. López de Guereñu recogió este topónimo como nombre de una fuente en la década de los cincuenta del s. XX, al igual que ahora.

Según los vecinos ésta era una zona de pastos y todo parece indicar que es un nuevo topónimo creado en el siglo XX.

#### Mapa Betoñu. n. 7.

### 3.147. KANPURA BIDEA

DOC. *Campurabidea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Camporabidea* (1619, AHPA, P. 4.156, f. 743), *Campuravidea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 416), *Campura videa* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 127), *Campurabidea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 81v), *Campura bidea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 165), *Campura videa* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 136v), *Campujabidea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 220), *Campurabidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 173), *Campura videa* (1700, AHPA, P. 6.176, f. 761), *Canpurabide* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 370), *Camporabidea* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Campura bidea* (1731, AHPA, P. 793, f. 478v), *Campuravide* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 610v), *Campurabidea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 355v), *Campura vide* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 641), *Campurravidea* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.258), *Camparavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Campanabidea* (1880, AMV, sig. 2-14-31), *Campurravidea* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.316), *Campurravidea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876).

“Vna (heredad) en el termino llamado *Campura bidea* que alinda al camino que ban desde el *Campo de Arriaga* a Betoño por la parte que mira a la *Ermita de Sto Thomas...*” (1665, AHPA, P. 3.509, f. 165).

“Una heredad en el termino de *Campura Videa* que linda al camino que se ba al *Campo de Arriaga.*” (1724, AHPA, P. 355, f. 339v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *kanpu*, con el significado de ‘campo’, el adlativo *-ra* ‘a’, ‘hacia’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

El diccionario de Landuchio (1562) traduce ‘campo raso’ como *campu rrasoa* o ‘apaçentar ganado’ como *auereac campura atera*. Los textos que mostramos son fiel ejemplo de su traducción, es decir, ‘camino al campo’ referido al cercano *Campo de Arriaga*.

### 3.148. KAPANAMENDI

DOC. *Caparamendi* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885), *Capana Mendi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418), *Capana Mendi* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Capanamendi* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

“Termino *Caparamendi* junto con el termino que van de Betoño por *Escamendi* [...] en dicho termino de *El Camino de Durana*.” (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 885).

“E dende fueron a una pieça que es junto al dicho *Canpo de Varrache*, la qual hes de los herederos de Juan Gonçález de Gámiz, e fallaron que tenía tomado del dicho canpo un pedaço, azia la parte de *Capana Mendi*, e pusieron dos mojonos, el uno junto al dicho canpo e otro a sulco de pieça de Martín Díaz de Vetoño, morador en *Los Palaçios*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420).

“Comun de Gamarra y Betoño en el termino *Kapelamendi* a camino de Betonu a *Escamendi* y camino de Gamarra a Çurbanu.” (1587, AHPA, P. 5.943).

“Traslado del año 1763 [...] E dende fueron a una pieza [...] que es junto al dicho *Campo de Barrache* e de la otra parte al dicho camino que van a *Capanamendi* e fallaron que tenía tomado del dicho campo e del dicho camino a luengo de la dicha pieza sendos pedazos por donde lo amojonaron...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

OBS. Este topónimo está formado por *kapana* ‘cabaña’ y *mendi* ‘monte’. Estos son los únicos testimonios que conocemos de este topónimo. Todo parece indicar, a tenor de las descripciones de los textos, que se refiere a *Kapelamendi*, un altico que ya presentamos en Gamarra Mayor (*GT III*) y que traemos aquí de nuevo, pues fue término comunero de Gamarra y Betoño.

Recordemos que en la toponimia de Langraiz (*GT IV*) ya apuntamos una identificación similar entre el conocido *Kapelamendi* de Crispijana, Lermenda y pueblos de alrededor, y el también documentado anteriormente *Kapanamendi*.

Véase *Kapelamendi*.

3.149. **KAPELAMENDI**

DOC. *Capelamendi* (1587, AHPA, P. 5.943), *Capelamendia* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Capelamendia* (1615, AHPA, P. 3.787, f. 548), *Capelamendia* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 801v), *Capelamendi* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 521v), *Capelamendi* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Capelamendi / Capelamendea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Capelamendi* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 261v), *Campo de Capelamendi* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Capelamendi* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Capelamendi* (1704, TA), *Capelamendi* (1737, AHPA, P. 735, f. 206), *Capelamendi* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 173), *Capelamendi* (1769, AHPA, P. 8.862, f. 51v), *Capelamendi* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411), *Capelamendi* (1809, AMV, sig. 10/016/005), *Capelamendi* (1810, TA), *Larras de Capelamendi* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v), *Cuesta Capelamendi* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479), *Capelamendi* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Capelamendi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Capelamendi* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Hapelamendi* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.021v), *Capelamendi* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Capelamendi* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Capelamendi* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Capelamendi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Capelamendi* (1988, CT).

“Comun de Gamarra y Betoño en el termino *Capelamendi* a camino de Betonu a *Escamendi* y camino de Gamarra a Çurbano.” (1587, AHPA, P. 5.943).

“Una heredad en *Barra chigoya* y por la cauezera al camino que ban de *Bustinzuri* a *Capelamendi* y por la hondonada al *Prado de Barrachia*.” (1686, AHPA, P. 5.466).

“Una heredad en *Capelamendi Durarabidea*.” (1700, AHPA, P. 5.531, f. 104).

“Una heredad en el termino situado que llaman *Alto de Miraballes*, que está entre los dos caminos que suben de *Barrachi*, dirigidos el uno para *Escalmendi* y el otro para salir al nuevo real de Postas [...] por el poniente y norte confina con otro (camino) que el almage de Betoño pasa para las *Larras de Capelamendi*.” (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v).

“Heredad en el termino de *Bustinzuri* o *Capelamendi* por oriente a *Cuesta* titulada *Capelamendi*, por Norte a camino que va de Gamarra Mayor a Zurbano.” (1837, AHPA, P. 8.553, f. 479).

OBS. Este topónimo estaría formado por la palabra vasca *kapela* ‘sombbrero’ (cfr. *capeloa* ‘capello’ en Landuchio) y *mendi* ‘monte’, en referencia a su forma. Como ya indicamos en *GT IV*, esta posibilidad ya la apuntó E.

Ramos (II, 1999: 175) en el estudio sobre el apeo de la jurisdicción de Vitoria del siglo XV y podría deberse a la forma del propio altico, de forma redondeada y poco elevada, a modo de sombrero o boina.

En ambos casos, es decir en el de *Kapelamendi* de Langraiz (*GT IV*) y en éste, los testimonios más antiguos, principalmente del s. XV, citan *Kapanamendi* e incluso *Kaparamendi* (1476, si bien cabe contemplar un error de lectura). A partir del siglo XVI parece sustituirse por *Kapelamendi*. Añadiremos que en el testimonio de 1700 se recoge la descripción en euskera *Kapelamendi Durarabidea*, es decir ‘*Kapelamendi* camino a Durana’. Este topónimo estaba vivo en Gamarra y Betoño.

### 3.150. **KAPELAMENDI, bajo**

DOC. *Bajo Capelamendi* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324).

“Una heredad en el termino de *Bajo Capelamendi*.” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324).

OBS. Único testimonio de este topónimo.

Véase *Kapelamendi*.

### 3.151. **KAPELAMENDIOSTEA**

DOC. *Capelamendiostea* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 138), *Capelamendiostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 407v), *Capelamendiostea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Campelameniostea* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Capelamendiostea* (1717, AHPA, P. 328, f. 281), *Capelamendi osttea* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Capelamendiostea* (1734, AHPA, P. 647, f. 384).

“Una heredad en el termino de *Capelamendi osttea* camino de Gamarra a Zurbano y camino de Betonua a Durana.” (1725, AHPA, P. 346, f. 219).

OBS. Este topónimo está compuesto del citado *Kapelamendi* y la posposición *oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *Kapelamendi*’.

Este topónimo también fue presentado en Gamarra (*GT III*) y en varios pueblos de Langraiz (*GT IV*).

Véase *Kapelamendi*.

### 3.152. **KRUZBIDE**

DOC. *Cruz-vide* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v), *Cruzvide* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Cruzvide* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).



“Una heredad en el termino de *Cruz-vide*, Sur y Oeste *Camino de Arriaga* y Este *Camino de la Cruz*.” (1876, AHPA, P. 13.544, f. 673v).

OBS. Los testimonios son relativamente tardíos, a partir de finales del siglo XIX. El primer elemento es *cruz* y, el segundo, el conocido *bide* ‘camino’. En el testimonio documental que presentamos se muestra el significado del topónimo ‘*Camino de la Cruz*’.

### 3.153. KURTZEZURI

DOC. *Cruzezuria* (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335v), *Cruzezuri* (1686, AHPA, P. 17.559), *Curzezuria* (1704, AHPA, P. 8.824), *Curzezuri* (1713, AHPA, P. 509, f. 235), *Curze curi* (1746, AHPA, P. 8.662), *Curze zuria* (1761, AHPA, P. 1.025, f. 517v), *Curazuria* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 759), *Curze zuria* (1775, AHPA, P. 987, f. 195), *Cruzezuri* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Cruzezuri* (1789, AHPA, P. 1.809-A, f. 213), *Crucizuri* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 15), *Cruzezuri* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v), *Crucisuri* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Curzezuri* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Crucizuri* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583), *Crucizuri* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Cortizuri* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 579), *Cortezuri* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 319v), *Crucizuri* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 275), *Crucizuri* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 281v), *Crucizuri* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 282), *Cortezuri* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Cortezuri* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Cortezuri / Cortizuri* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Cortozuri* (1956, TA).

“Heredad en el termino de *Curzezuri* camino de la *Cruz de Piedra*.” (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

“Una heredad en el termino de *Crucizuri* que linda por el poniente al *Camino de la Cruz de Piedra* y por el poniente al camino que se ba de Lorriaga Arriaga y a esta heredad le atraviesa el *Camino real de postas*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583).

“Heredad termino *Cortezuri* o *Cruz de la Piedra*. Oeste carretera Francia.” (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Compuesto de *kurtze*, y en algún testimonio *krutze* (también *krutzi*-) variantes de *gurutze* ‘cruz’ (OEH) más el adjetivo *zuri* ‘blanco’. Es decir, ‘cruz blanca’.

A tenor del testimonio documental de 1914 este término y *Cruz de la Piedra* son el mismo. Lo que es innegable es la cercanía entre estos términos ya que en cada ocasión que se menciona el *Camino de la Piedra* se nombra también *Cruz Blanca*.

Véase *Cruz de Piedra, la*.

3.154. **KURTZEZURIGANA**

DOC. *Curzezurigana* (1714, AHPA, P. 92, f. 700), *Curzezurigana* (1726, AHPA, P. 177, f. 63), *Curzezurigana* (1726, AHPA, P. 177, f. 85), *Curzezurigano* (1745, AHPA, P. 8.661), *Curzezurigana* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

“Una heredad en el termino de *Curzezurigana* que linda por la hondonada al *Camino* que llaman *Ziarbidea*.” (1714, AHPA, P. 92, f. 700).

“Heredad en el termino de *Curzezurigana* camino de Elorriaga a Arriaga.” (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330).

OBS. Del ya citado *Kurtzezuri*, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ con el artículo *-a*. Es decir ‘el alto o encima de *Kurtzezuri*’.

3.155. **LARRA, la**

DOC. *La Larra* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 458), *La Larra* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 19), *La Larra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 394), *La Larra* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 94v), *La Larra* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 319), *La Larra* (1942, AMV, sig. 30/030/001).

“La mitad de otra heredad restante sita enel termino llamado *La Larra* linda por la ondonada a la senda que de el lugar de Lorriaga dirige para el de Gamarra...” (1801, AHPA, P. 8.565, f. 394).

OBS. Compuesto de *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’. *Larra* es voz vasca recogida como dialectal alavesa en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Este topónimo se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* ‘prado de yerua’. F. Baraibar (1903) define esta voz como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”. *Larra* es un topónimo muy habitual en cualquier lugar de Álava de ahí que en la jurisdicción que nos ocupa se documenta en todos los pueblos, unas veces con artículo y otras sin él.

Véase *Larrea*.

3.156. **LARRA, junto a la**

DOC. *Junto a la Larra* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 465v), *Junto al Prado* (1711, AHPA, P. 100, f. 391v).

“Una pieza en el termino llamado *Junto a la Larra*.” (1641, AHPA, P. 3.069, f. 465v).

OBS. Su correspondiente forma en vasco se documenta también en este pueblo, *Larralde*.

Véase *Larralde*.

### 3.157. LARRAGANA

DOC. *Larragana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v), *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 560), *Larrangana* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 154v), *Larragana* (1709, AHPA, P. 160, f. 282v), *Larragana* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Larragana* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Larragana* (1748, AHPA, P. 755), *Laregana* (1762, AHPA, P. 1.112, f. 87), *Larragaña / Campo de Larragaña* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 383), *Larragana* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 442), *Larra de Larragana* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 94), *Campo de pasto de Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Larregana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 588), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Regana* (1833, AHPA, P. 10.558, f. 32v), *Larragana* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte el alto de Larregana* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 44), *Ragana* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Larregaña* (1861, AHPA, P. 13.284, f. 647), *La Regana* (1867, AMV, sig. 43-14-66), *Regaña / Larregana* (1885, AMV, sig. 02/014/032), *Larragana* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *La Regana* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Regana* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *La Regana* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Ragana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *Larregana* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Larregana* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 27), *Larragana / Regaña* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Larragana* (1940, AMV, sig. 02-14-37), *La Regana* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *Regana* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Monte la Regana menor / Monte la Regana* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Larregana* (1956, TA), *La Regana* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *La Regana* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Monte Larragana* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Regana* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Larregana* (1988, CT), *Larragana* (2015, IO).

“Comunero de Lorriaga, Arcaute y Vetoño. Una heredad en el termino de *Larragana*.” (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v).

“En Vitoria 7 mayo 1736 ante mi [...] parecieron [...] vecinos de Betoño [...] Gamarra Mayor [...] Elorriaga [...] y Arcaute [...] todos en nombre de los demas vecinos [...] y concejos [...] congregados el día 26 de marzo próximo pasado en *La Hermita de S<sup>ta</sup>. Eufemia* en presencia de mi el Esscribano [...] Se habian movido algunas questiones sobre aprovechamiento de iervas, corttas, roza y prendarias del termino que llaman *Larragana* que es desde un mojon que esta entre cuatro caminos que cruzan

desde dicho lugar de Betoño para el de Zurbano y desde el de Arcaute para el de Durana astta junto al *Molino* que llaman *de Escarmendi* del que habian resultado varias quejas al Señor Don Joseph Juaquin del Corral [...] alcalde y juez de esta ciudad y su jurisdiccion [...] en vista a los apeamientos y concordias que hay entre dichos lugares [...] por pretender los vuestros de Arcaute y Lorriaga ser comunero entre los quatro lugares y serles preciso y necesario para la manutencion de sus ganados, afianzando este derecho en una pretendida posesion y en haver dado en tiempo de seca paso a sus ganados para darles agua en el *Rio Zadorra*, contradiciendo los lugares de Betoño y Gamarra no haber sido actos posesorios sino clandestinos y que havian sido prendados en dicho termino varias y repetidas veces y otras muchas razones ...” (1736, AHPA, P. 859, f. 530).

“*El Campo de pasto* llamado *Larregana* de 64 fanegas. Alinda por oriente a rio que viene de Zurbano para el de *Zadorra*, por Norte heredades que labran los concejos de Gamarra Maior y Zurbano y por mediodia a un campo propiedades de Betoño.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2).

“Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute [...] lindante por oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* [...] por el poniente a camino de Elorriaga a *Escarmendi* y por Norte a camino de Betoño a Zurbano.” (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

“... autorizacion para seguir cultivando el termino titulado *La Regana* con objeto de atender con su producto a la dotacion del maestro de primeras letras.” (1867, AMV, sig. 43-14-66).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Este término, tal y como muestran los testimonios documentales de 1631 y 1736 era comunero de Arkauti, Elorriaga y Betoño. Si bien, en otros documentos, como el de 1847, lo citan como comunero de Arkauti y Elorriaga.

Atención especial merece el testimonio de 1867 que aquí presentamos que precisa el objeto de cultivar este término: “autorizacion para seguir cultivando el termino titulado *La Regana* con objeto de atender con su producto a la dotacion del maestro de primeras letras”.

Los lugareños sitúan el término junto al concejo y Gamarra Mayor.

**Mapa Betoñu. n. 31.**

3.158. **LARRAGANA, camino de**

DOC. *Camino de Larragana* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Camino de Larragana* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209v), *Camino de Larragana* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 210), *Camino de Larragana* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Camino de la Regana* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 11v), *Camino de la Regarra* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 66v), *Camino de la Regana* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.070), *Camino de Larragana* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Camino de la Regana* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906v), *Camino de la Regana* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.076), *Camino de Larragana* (1897, AHPA, P. 22.284, f. 1.578), *Camino Larregana* (1922, AMV, sig. 02/014/032).

“Una heredad en el termino de *Larralde* que alinda por medio dia al *Camino de Larragana*.” (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34).

“Una heredad en el termino de *Duranavide*; linda oriente y Norte *Camino de la Regana*.” (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.906v).

“Término en que radica *La Tablada*. Linderos Norte *Camino Larregana*.” (1922, AMV, sig. 02/014/032).

“Término en que radica *Larregana-alto*. Linderos Sur *Camino Larregana*.” (1922, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo, que se documenta tardíamente en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que lleva al término *Larragana*.

Véase *Larragana*.

3.159. **LARRALDEA**

DOC. *Arralde* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Larra aldea* (1588, AHPA, P. 6.778), *Larralde* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larraalde* (1600, AHPA, P. 11.390), *Larralde* (1611, AHPA, P. 2.348, f. 353), *Larralde* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Larralde* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Larra aldea* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 116v), *Larralde* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 115), *Larra aldea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.148v), *Laralde* (1680, AHPA, P. 6.046), *Larra alde* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 526v), *Laralde* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 107), *Larraalde* (1702, TA), *Larra aldea* (1702, AHPA, P. 2, f. 822), *Larra aldea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.386v), *Larralde* (1728, AHPA, P. 794, f. 165), *Larralde* (1736, AHPA, P. 859, f. 85v), *Larralde* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 760), *Larralde* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Larralde* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209v), *Larralde* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33v), *Larralde* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.260v), *Larracalde* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Larracalde* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320).

“Una heredad en termino *Larra aldea* por la cavecera al prado de Arcaute y por la hondonada al camino que van de Arcaute a Gamarra.” (1588, AHPA, P. 6.778).

“Una pieza en el termino de *Larralde* al *Prado* que llaman *Larrea*.” (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v).

OBS. Compuesto del ya descrito anteriormente *Larra* más *alde*, posición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’. Efectivamente, tal y como describe el texto de 1622 este término esta junto al *Prado Larrea*.

Se documenta también en castellano como *Junto a la Larra*.

### 3.160. LARREA

DOC. *Larrea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Prado Larrea* (1608, AHPA, P. 2.298, f. 266), *Campo Larrea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 233), *Prado Larrea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Prado Larrea* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 365v), *Campo de Larrea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 181v), *Prado Larrea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Prado Larea* (1658, AHPA, P. 3.207, f. 115), *Campo Larrea* (1665, AHPA, P. 3.148), *Prado Larrea* (1669, AHPA, P. 18.492, f. 130), *Prado Larrea* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 382v), *Larrea / Prado Larrea* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169).

“Una pieza en el termino de *Larralde* al *Prado* que llaman *Larrea*.” (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v).

“Una pieza en el termino de *Sta Eufemia* al *Camino de Sta Efem.<sup>a</sup>* a *Gamarra* y al *Campo* que llaman *Larrea* y a camino de *Elorriaga* a *Gamarra*.” (1665, AHPA, P. 3.148).

OBS. Este topónimo podría ser la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, que al añadir el artículo resulta la conocida disimilación vocálica característica del euskera occidental, *-a + -a > -ea*, es decir, *Larrea*. O bien, *larre* más el artículo.

Este topónimo se documenta en varios pueblos de la zona que nos ocupa.

### 3.161. LARREA, junto a

DOC. *Junto a Larrea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v), *Junto a Larrea* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 135).

“Una heredad en el termino de *Junto a Larrea*.” (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v).

OBS. Su equivalente en euskera se documenta en este mismo pueblo, *Larralde*.

Véase *Larralde*.

3.162. **LETANÍAS, camino de las**

Véase *Letañabidea*.

3.163. **LETAÑABIDEA**

DOC. *Ledanias* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Camino de las Letanias* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v), *Letañabidea* (1592, AHPA, P. 5.241), *Camino Letaniabidea* (1569, AHPA, P. 9.529), *Letaniabidea* (1602, AHPA, P. 5.238, f. 177), *Letaniabide* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Letaniabidea / Camino Letaniarabide* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 239), *Letañara bidea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 233), *Letaña videa / Camino de Letaña videa* (1632, AHPA, P. 3.060, f. 664), *Letania vidia* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 250), *Letaña videa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 132), *Camino de Letana* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209), *Camino de Letaña videa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Letañabidea* (1685, AHPA, P. 11.537, f. 153v), *Senda de Letania videa* (1719, AHPA, P. 116, f. 229v), *Camino de Letania videa* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164v), *Camino de Letaniabidea* (1726, AHPA, P. 177, f. 89).

“E asi mismo fallaron que una pieza [...] la qual es en la cruzijada que uienen las Letanias de *Santafimia* para *San Thomas* [...] tenia tomado del dicho camino real [...] e pusieron dos mojones [...] junto al dicho *Camino de las Letanias...*” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v).

“Una pieza do dizen *Arsuboste*a al camino que van con La Ledania a la *Hermita de Santa Eufemia*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

“Una heredad en *Letaña vide*a y con la caucera al *Camino de Letaña vide*a.” (1632, AHPA, P. 3.060, f. 664).

“Otra [heredad] en el termino de *Capelamendi* que alinda [...] al *Camino de Letana* que ba La Ledanía a *San Thomas*.” (1666, AHPA, P. 3.273, f. 209).

“Una eredad en el termino de *Archioste*a que linda por la cavezada al *Camino de Letania vide*a y por la ondonada al *Rio de Archios-tea*.” (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164v).

OBS. *Letañabidea* está compuesto de *letaña*, *letania* ‘letanía’ y *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Alguno de los testimonios presentan el adlativo *-ra* ‘a’.

Traemos a colación los testimonios de 1481-86 y 1666 que explican el significado de este topónimo “... la cruzijada que uienen las Letanias de *Santafimia* para *San Thomas...*” y “... *Camino de Letana* que ba La Ledanía a *San Thomas...*”. En este caso, *letanía* y *ledanía* son sinónimos (a sabiendas

que *ledania* puede tener también el significado de ‘límite de tierras’). Recordemos que *letanía* significa, según el *DRAE*, “oración cristiana que se hace invocando a Jesucristo, a la Virgen o a los Santos como mediadores, en una enumeración ordenada” o bien “procesión que se hace regularmente por una rogativa cantando las letanías”. En este caso es claro que es el camino por donde se iba en rogativa, y se refieren a *Santo Tomás* y la de *Santa Eufimia*.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge *ledania*.

Ya conocíamos este topónimo en Gamarra, en aquella ocasión a *Santa Pía*, del cercano Abetxuku (*GT III*).

### 3.164. LLORRIA

DOC. *Llorria* (1706, AHPA, P. 3, f. 112v), *Llorria* (1706, *TA*), *Llorria* (1956, *TA*).

“Una eredad en el termino de *Llorria* que linda por la cavezera al camino de Vitoria a Zurvano.” (1706, AHPA, P. 3, f. 112v).

OBS. De *ellorri*, variante de *elorri* ‘espino’, con el artículo *-a*, y aféresis de vocal inicial, es decir *Llorria*.

Como ya apuntamos en *GT IV*, esta planta parece que se identifica con el ‘espino albar’, *Crataegus spp*, si bien el académico M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillarri*, y *abilarri*. Quizá se podría pensar en un compuesto de *ahabi* y *elorri*.

### 3.165. LOIATEA

DOC. *Loyatea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Campo de Loyartea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Loyatea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Loyatea* (1569, AHPA, P. 9.529), *Loyatea* (1588, AHPA, P. 4.792), *Loyatea* (1599, AHPA, P. 4.952), *Loyatea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Loyatea* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 108), *Loyatea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Camino de Loiatea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Loyatea* (1672, AHPA, P. 4.470), *Camino de Loyartea* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60), *Loiattea / Camino de Loiattia* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 574), *Loyatea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404), *Loyattea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 839), *Loyatea* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 831), *Loyate* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Mota de Loiatea* (1706, AHPA, P. 353), *Loyatea / Zequia deLoyatea* (1715, AHPA, P. 143, f. 659v), *Loiatea* (1728, AHPA, P. 794, f. 393), *Loyattea* (1736, AHPA, P. 859, f. 394v), *Barranco de Loyatea* (1740, AHPA, P. 844, f. 855v), *Loyatea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.007v),



*Loyate* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v), *Loyatea* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Loyate* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Loyate* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 196v), *Laoyatea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 949), *Loyate* (1866, AHPA, P. 13.522, f. 75v), *Loyatea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Loyate* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Loyate* (1906, AMV, sig. 2-14.30), *Loyate* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Loyatea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Loyate* (1956, TA), *Loyate* (1988, CT).

“Una [heredad] en el termino que llaman *Loyatea* que alinda [...] por la otra [parte] al camino que van del dicho lugar de Vetoñu para el de Arriaga.” (1629, AHPA, P. 4.172, f. 269).

“Media heredad en el *Camino de Gamarra*, donde llaman *Loyatea*, la cual atraviesa el camino real que va a Gamarra, por mediodía, a camino que dirige de Arriaga a Betoño y por el Norte a la cantera del *Camino de Gamarra*.” (1863, AHPA, P. 13.739, f. 397).

OBS. Compuesto de *lohi* ‘lodo, barrizal’ más *ate* ‘paso’ (aunque algunos de los testimonios presentan *arte* ‘espacio intermedio’; cfr. *Gamarratea* / *Gamarrarte*), con el artículo *-a*. Además presentan cierre de la vocal, *Loiatea* > *Loiatia*.

Este topónimo, que aquí le acompañan los genéricos *barranco*, *camino*, *campo*, *cequia* y *mota*, ya ha sido presentado anteriormente pues lo conocemos en otros lugares del municipio como Aztegieta, Gamarra, Mendoza y Otatza (*GT IV*) o en Gamarra (*GT III*), entre otros.

### 3.166. LOIATEGANA

DOC. *Loyategana* (1549, AHPA, P. 5.511), *Loyategana* (1572, AHPA, P. 17.618).

“Pieça en el termino de *Loyategana*.” (1572, AHPA, P. 17.618).

“Una pieza en *Loyategana*.” (1572, AHPA, P. 17.618).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Loiate(a)* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’. Únicamente conocemos estos dos testimonios del siglo XVI.

### 3.167. LOITZAIA

DOC. *Loyçaca* (1572, AHPA, P. 17.618), *Loyçaea* (1581, AHPA, P. 5.063), *Loiçaea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Loyçaea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 77), *Loyçaea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 114), *Loycaya* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 253), *Loyçaea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Loyzaya* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Loycaya* (1670, AHPA, P. 14.353),

*Loicaia* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 404), *Loiçaia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 404), *Loizaia* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 336), *Loyzaya* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237), *Loizaia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Loizaya* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Loizaia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Lozaia* (1704, AHPA, P. 8.824), *Loiza* (1705, AHPA, P. 8.825), *Loizaia* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.311), *Loizaya* (1712, AHPA, P. 300, f. 973v), *Loizaya* (1718, AHPA, P. 424, f. 52), *Loizaya* (1721, AHPA, P. 787, f. 624v), *Loizaia* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.027), *Loizaya* (1749, AHPA, P. 606, f. 124), *Loizaia* (1726, AHPA, P. 820, f. 193), *Loizaia* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 482), *Lozaia* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 62), *Loizaia* (1791, AHPA, P. 871, f. 309).

“Una pieza do dizen *Loyçaea*.” (1581, AHPA, P. 5.063).

“Una pieza en el termino de *Loyzaya* que linda por la cabezera a una zequia que ba de un *Pradito* que llamamos *Sumaduya* al *Prado de Barrachi*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237).

“Una heredad en *Loizaia* y con una azequia que pasa de *Urartea* al *Prado de Barrachi*.” (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103).

OBS. Compuesto del ya citado *lohi* ‘lodo, barrizal’ más el sufijo locativo-abundancial *-tza* y el artículo *-a*.

Recordemos (cfr. *Mimentzaia* en Arkauti) que en la toponimia de la zona es habitual que cuando se añade el artículo *-a* al antiguo sufijo *-tzaha* (*-tza* actual), resulte: *-tzaha* + *-a* > *-tzabea* > *-tzaea* (por pérdida de la aspiración <h>), *Loyçaea* (1581, 1588, etc.) > *-tzaia*, *Loitzaia*.

### 3.168. MAESTRÍA, la

DOC. *La Maestría* (1988, CT).

OBS. Único testimonio de este topónimo, recogido por González Salazar, y que hoy día no conocen los lugareños.

### 3.169. MANDAZAINBIDEA

DOC. *Mandacain vidia* (1638, AHPA, P. 2.952), *Mandaçaividea* (1643, AHPA, P. 2.948), *Mandazaibidea* (1647, AHPA, P. 4.209, f. 79v), *Mandacaibede* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 326), *Mandasaybidea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 122v), *Mandacar vide* (1671, AHPA, P. 3.100, f. 136), *Camino de Mandazaibidea / Mandacainbidea* (1683, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Camino de Mandasaibidea* (1686, AHPA, P. 5.466), *Mandazaibidea* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Mandazaynbidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 173), *Mandazibidea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Mandasain bidea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Mandazainbidea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v), *Mandazayn bidea* (1721, AHPA,

P. 6.039, f. 1.132v), *Manda cai bidea* (1727, AHPA, P. 354, f. 616), *Mandazain videa* (1737, AHPA, P. 885, f. 619v), *Mandazainbidea* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Mandazainvidea* (1750, AHPA, P. 772), *Mandazain videa* (1766, AHPA, P. 1.341, f. 11v), *Mandaizanvidea / Camino real de Mandaizan videa* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 214v), *Mandazainvidea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 214v), *Mandazain bidea* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432), *Mandazainbidea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 33), *Manzanvidea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209), *Mandazainvidea* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Mandazainvidea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293).

“Una heredad en el termino de *Mandazay bidea* que con la cauezada sale al camino real que ba desta ziudad al lugar de Gamarra y por la ondonada al prado de la *Hermita de Santo Tomas*.” (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360).

“Una heredad en el termino de *Mandazainvidea* y por un costtado a la senda que van del camino real a la *Hermita despoblada de Santto Thomas*.” (1750, AHPA, P. 772).

“Una heredad en el termino de *Mandaizanvidea* por el poniente al *Camino real* llamado *Mandaizan videa*.” (1783, AHPA, P. 10.785, f. 214v).

OBS. Está compuesto de *mandazain* ‘arriero’, en algunos testimonios *mandazai* (Landuchio cita *mandaçaya* ‘harriero, requero’) y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de los arrieros’.

Se documenta también en Elorriaga, y el texto que presentamos allí (1730) es esclarecedor: “Una heredad en el termino llamado *Mandazainvidea* que alinda por la cauezera con el camino por donde los Arrieros de Vizcaia y otros parajes ttransittan para la ciudad de Logroño.”

En la toponimia del municipio vioriano se documenta tanto *Mandazainbidea* como *Mandazaibidea*. Este topónimo, que ya ha sido presentado en Gamarra Mayor y Miñano (*GT III*) y en Lermenda y Otatza (*GT IV*), entre otros, también se atestigua en Elorriaga, en Betoñu, y en su forma castellana *Camino de los Arrieros* en Arkaia.

### 3.170. MARIASOLO

DOC. *Mariasolo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006v).

“Una heredad en el termino de *Mariasolo* que alinda por oriente a una acequia que baja de *Santa Marina*.” (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006v).

OBS. Compuesto del nombre *Maria* más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’. Es decir, ‘pieza de María’.

3.171. **MARIENRIKEZSOLOA**

DOC. *Mari Enrriquez soloa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 287).

“Pieza en el termino de *Mari Enrriquez soloa*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 287).

OBS. Compuesto del nombre de la propietaria más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’. Es decir, ‘la pieza de Mari Enrikez’.

3.172. **MARIKATEA**

DOC. *Maricate* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 888v), *Marycate* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Maricatea* (1553, AHPA, P. 5.007), *Maricatea / Rio Maricatea* (1572, AHPA, P. 5.031), *Maricatea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 205), *Maricatea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Maricatea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 429), *Mariacaetea* (1612, AHPA, P. 2.351, f. 54), *Maricatea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 125), *Maricatea* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Maricatea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Maricate* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Maricattea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519), *Maricatthea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172), *Maricatea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v), *Maricatea* (1712, AHPA, P. 300, f. 973v), *Maricatea* (1734, AHPA, P. 647, f. 348), *Maricatea* (1754, AHPA, P. 843, f. 998v), *Maricatea* (1767, AMV, sig. 8/15/2, f. 59v), *Maricattea* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268), *Maricatea* (1788, AHPA, P. 1.421, f. 13), *Maricatea* (1799, TA), *Maricathea* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 224v), *Maricatea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Maricate* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33v), *Maricate* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Maricate* (1873, AHPA, P. 13.770, f. 1.140v), *Maricate* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Maricate* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355v), *Maricate* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Maricate* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Maricate* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Maricate* (1956, TA), *Maricate* (1988, CT), *Marikate* (2015, IO).

“Una pieça en el termino de *Maricatea* a acequia por do ba el agua del rio caudal al monte y al monte de dicho lugar.” (1553, AHPA, P. 6.290).

“Una heredad en el termino de *El Monte chiquito* por el oriente y Norte a una zanja a la que bajan las aguas del término de *Maricate*, y por el poniente a otra zanja por la que vienen las aguas al *Monte chiquito*.” (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1).

“Una heredad en el termino de *Maricate*, por oriente division de comunidad de Betoño, Arcaute y Elorriaga, mediodia rio que baja de Arcaute.” (1885, AHPA, P. 17.904, f. 1.487v).

OBS. Este topónimo podría estar compuesto del nombre de *Mari* y *kate(a)* ‘cadena’ (cfr. *Las Cadenas*; *La Cadena* en Elorriaga). Según el testimonio de 1885 este término estaría junto a la división de tres concejos. De acuerdo a los vecinos *Marikatea* se ubica junto a *La Dehesa* y siempre tiene agua.

Se documenta también en Elorriaga.

### Mapa Betoñu. n. 6.

#### 3.173. MARIKATEGANA

DOC. *Maricategana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.241), *Maricategaña* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 485).

“Pieza en el termino de *Maricategana*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.241).

“Una heredad en el termino de *Maricategaña*.” (1774, AHPA, P. 1.304, f. 485).

OBS. Este topónimo está compuesto del ya citado *Marikate* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. El documento de 1774 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

#### 3.174. MARIKATEGI

DOC. *Maricategui* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 90v), *Maricategui* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Maricategui* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Maricategui* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.553).

“Una heredad en el termino de *Maricategui* por Este *Senda de Santa Eufemia* a Elorriaga.” (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v).

OBS. Este topónimo, escasamente documentado y relativamente reciente, está compuesto de *Marikate* más *-(t)egi* ‘lugar de’.

#### 3.175. MARTZAIA

DOC. *Marzana* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Marsana* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496v), *Marsaea* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 19), *Marsaia* (1585, AHPA, P. 4.981), *Marçaya* (1609, AHPA, P. 4.662, f. 224), *Marcaya* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 536), *Manchaya* (1641, AHPA, P. 9.201, f. 442), *Marsaya* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 123), *Marcaya* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Marcaya* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 753v), *Marzaia* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 353), *Marzaia* (1709, AHPA, P.

360), *Marzaia* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Marzaia* (1728, AHPA, P. 790, f. 246v), *Marçaiia* (1738, AHPA, P. 735, f. 205v), *Marzaia* (1754, AHPA, P. 843, f. 854), *Marzaia* (1782, AHPA, P. 6.360, f. 86), *Marzaya* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375v-378), *Marzaya* (1833, AHPA, P. 8.599, f. 194), *Marzaya* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 343v), *Marzaya* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *Marzaya* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 674v), *Marzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Marzaya / Marraya* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Marsaya* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.075v), *Marraya / Marrazaya* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.191v), *Marraya* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Marzaya* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Marzaya* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Marzaya* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Marzaya* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB).

“E dende fueron a una pieza [...] que es en el termino de *Marsana* la qual es *junto al Prado de Paduraburna* e fallaron que tenia tomado del dicho prado un pedazo a donde esta en la dicha pieza un mojon grande uiejo e pusieron dos estacas cabo la acequia que esta entre la dicha pieza e el dicho prado...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496v).

“Una heredad [...] sita en el termino de *Marzaia* comunero de dichos dos lugares (*Arcaute* y *Betoño*) teniente [...] al *Rio de Arcacha* y a la *Desa* de dicho lugar rio en medio...” (1709, AHPA, P. 360).

“Una heredad en termino de *Marzaya* linda por la ondonada y Norte a la *Dehesa de Betoño*; por la cabezera entre oriente y mediodia al *Rio de Recalior*.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208).

OBS. Todo parece indicar que es un nombre común, quizá se refiere a la voz alavesa (y riojana) *márcena*, (del lat. *margo*, *-inis* según *DRAE*) con el significado de ‘límite, extremo’. En Álava, y según las zonas, puede tener varias acepciones, recogidas por Federico Baraibar y López de Guereñu que ya hemos explicado en otras ocasiones (*GT IV*).

Los primeros testimonios, *Marzana*, *Marsaea*, *Marçaya*, nos recuerdan a voces vasca como \**gaztana*, pero *gaztae*, *gaztai* (o en Landuchio, *campaya* ‘campana’). Pero dejaremos este topónimo para futuras investigaciones.

El testimonio documental de 1709 que presentamos aquí, así como el de 1727 de Arkauti, lo describen como un comunero de ambos pueblos (Arkauti y Betoño); sin embargo, en Elorriaga traemos a colación uno de 1891 que lo ubica en la jurisdicción de Betoño y Elorriaga.

### 3.176. MARZANA

Véase *Martzaiia*.

3.177. **MENDIA**

DOC. *Mendia* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 677v), *Mendia* (1683, AHPA, P. 5.892), *Mendia* (1684, AHPA, P. 6.057), *Mendia* (1709, AHPA, P. 426, f. 1.216), *Mendia* (1713, AHPA, P. 509, f. 144v), *Mendia* (1723, AHPA, P. 306, f. 680v), *Mendia* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.490).

“Una heredad en termino de *Mendia* detras de *La Hermita de S.<sup>ta</sup> Marina*.” (1723, AHPA, P. 306, f. 680v).

OBS. Este topónimo es *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, en oposición a pueblo o ciudad (*OEH*), con el artículo *-a*.

El topónimo relacionado con éste que más se documenta en Betoñu es *Menditxo* y que coincide con la descripción de este término. No estaría, sin embargo, relacionado con otro término en forma castellana, también vivo hoy, que es *El Monte*, junto a *Santa Eufemia*.

*Mendia* se documenta también en Gamiz.

3.178. **MENDILUZZEA**

DOC. *Mendiluzzea* (1703, AHPA, P. 30, f. 22), *Mendiluz* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.732).

“Una pieza en termino de *Mendiluzzea*.” (1703, AHPA, P. 30, f. 22).

“Una heredad en el termino de *Mendiluz*, o, *Maricate*.” (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.732).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, y el adjetivo *luze* ‘largo’ y el artículo *-a*. Obsérvese en el testimonio de 1887 la pérdida de vocal final de *luze* lo cual es habitual en nuestra toponimia cuando es segundo miembro de compuesto, *-luz*, como *Bagaluz*, *Bidaluz*, *Solaluz*, etcétera (*TA*).

El texto de 1887 que presentamos lo identifica con el término ya visto *Marikatea*, si bien está muy escasamente documentado en Betoñu. Quizá haya una confusión con otro *Mendiluze* presente en los pueblos cercanos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

3.179. **MENDITXOA**

DOC. *Mendicha* (1553, AHPA, P. 5.007), *Mendicha* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 415v), *Mendicha* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 81), *Mendicho* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.205), *Mendichoa* (1739, AHPA, P. 815, f. 318), *Mendichua* (1753, *TA*), *Mendichua* (1753, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 68), *Mendichua* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Mendicho* (1767,

AHPA, P. 1.410, f. 207), *Mendichoa* (1778, AHPA, P. 1.818, f. 88), *Cuesta Mendicho* (1796, AHPA, P. 1.894, f. 321), *Mendicho* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Mendicho* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Mendicho* (1842, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 66, caja: 39), *Las Cuestas de Mendichu* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.011v), *Mendichu* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Las Cuestas de Mendicho* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.462v), *Mendicho* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Mendicho* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Mendichu* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Cuesta de Mendicho* (1903, AMV, sig. 02/014/031), *Mendicho* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Mendichu* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Mendichu* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Mendicho* sita a la vista del *Campo de Arana* y sus casas al frente de *Santa Marina*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

“Una heredad en el termino de *Mendichu* o *Cuesta de Arana* linda por el poniente a la cuesta, por medio día al camino que de *La Fuente de Betoño* se va para el *Campo de Arana* y por el Norte a la cuesta.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 271v).

OBS. Este topónimo es la voz *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más el diminutivo *-txo*, los más tardíos *-txu*, y el artículo *-a*.

Los testimonios identifican *Menditxo* con la *Cuesta de Arana*, llamándose otras veces, *Cuesta de Menditxo*.

Hoy día los lugareños no recuerdan este topónimo, que se documenta también en Arkaia.

### 3.180. MERINOSOLO

DOC. *Merinosolo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 420), *Pieça Merinosolo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434), *Pieza Miño solo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

“E dende fueron a una *Pieça* que llaman *Merinosolo*, la qual es junto al dicho *Prado de Varrache* e al fresnedal (Betoño)...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 434).

“E dende fueron a una pieza que llaman *Miño solo* la qual es junto al dicho *Prado de Barrache* e al fresnedal [...] tenia tomado por parte de la cabezada un pedazo por donde lo mojonaron...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 493v).

OBS. Queda junto al *Prado de Barratxi*. Recordemos que *merino* era un ‘oficial de justicia’. En el apeo de Vitoria (s. XV) se cita varias veces, por ejemplo, el “merino de Andollu”. Por lo tanto, este topónimo significa: ‘la



pieza del merino'. Destacaremos que en traslado del año 1763 (del apeo del siglo XV) ya no se recoge *Merinosolo*, sino *Miñosolo*.

### 3.181. MIRANDAOSTEA

DOC. *Mirandaostea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.149v).

“Una heredad en el termino de *Mirandaostea*.” (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.149v).

OBS. De *Miranda*, quizá apellido, y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *Miranda*’, en relación al siguiente topónimo *Mirandasoloa*.

### 3.182. MIRANDASOLOA

DOC. *Miranda soloa* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 489v), *Mirandasoloa* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Miranda soloa* (1706, AHPA, P. 3, f. 570v), *Mirandasoloa* (1714, AHPA, P. 98), *Mirandasoloa* (1719, AHPA, P. 295, f. 496v), *Mirando soloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 178v), *Miranda soloa* (1733, AHPA, P. 722, f. 451v), *Mirandasoloa* (1747, AHPA, P. 990, f. 158v), *Mirandasoloa* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Mirandasoloa* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Mirandasoloa* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 84v), *Mirandasoloa* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 78v).

“Otra heredad en el termino de *Mirandasoloa* o *Campo de Arriaga* [...] que alinda [...] por el poniente con el camino que de esta ciudad dirige al lugar de Gamarra Maior...” (1818, AHPA, P. 8.585, f. 84v).

“Otra heredad en el termino de *Mirandasoloa* o *Campo de Arriaga*...” (1832, AHPA, P. 8.789, f. 78v).

OBS. Este topónimo se refiere al nombre de la pieza, es decir de *Miranda*, quizá apellido, y *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de *Miranda*’.

Algunos testimonios, como los que presentamos de 1818 y 1832, lo identifican con el *Campo de Arriaga*.

### 3.183. MIRAVALLS

DOC. *Miravalles* (1740, AHPA, P. 516), *Alto de Miraballes* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v), *Alto de Miraballes* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 409), *Alto de Miravalles* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 825v), *El Alto de Alto de Miravalles* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Miravalles* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Miravalles* (1988, CT), *Miravalles* (2015, IO).

“Una heredad en el termino situado que llaman *Alto de Miraballes*, que está entre los dos caminos que suben de *Barrachi*, dirigidos el uno para *Escalmendi* y el otro para salir al nuebo real de Postas [...] por el poniente y norte confina con otro (camino) que el almage de Betoño pasa para las *Larras de Capelamendi*.” (1836, AHPA, P. 8.792, f. 279v).

“Una heredad en el *Alto de Miravalles*, Norte y mediodia a los caminos que suben a *Barrachi*.” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 825v).

OBS. Los topónimos con *mira* son habituales en la toponimia alavesa, además de en la de otras muchas zonas. Se trata de un *Satzname*, y en la base del topónimo podría estar la expresión, ‘el alto que mira los valles’, tal y como ocurre con otros topónimos referidos a un alto, desde donde se tiene una buena panorámica.

Los vecinos de la zona creen que este término era *Larragana*.

Con la voz *mira* en *GT IV* hemos presentado *Miralobueno* y *Miralobuenos*.

### 3.184. MONTE, el

DOC. *El Monte* (1866, AHPA, P. 13.555, f. 733v), *El Monte* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *El Monte* (1956, AMV, sig. 28/037/007), *El Monte* (1988, CT), *El Monte* (2015, IO).

“... Como consecuencia de que la Excma. Diputación Foral de Alava colabora en la urbanización de las vías de comunicación de la zona y en la rectificación y canalización del *Rio Santo Tomás*, pudiendo conseguir con la canalización del citado rio el saneamiento de la zona de Betoño, llamada *El Monte...*” (1956, AMV, sig. 28/037/007).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkauti. Tenemos documentado aquí su equivalente en euskera, *Mendia*, aunque a tenor de los testimonios documentales no se trata del mismo término.

#### Mapa Betoñu. n. 18.

### 3.185. MONTECHIQUITO

DOC. *El Monte Chiquito* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Montechiquito* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320v), *El Monte Chiquito* (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Montechiquito* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Montechiquito* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211), *Monte Chiquito* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte Chiquito* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Monte Chiquito* (1863, AHPA, P. 13.516, f. 682), *Monte Chiquito* (1864, AHPA, P.

13.517, f. 402v), *Monte Chiquito* (1880, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Monte-Chiquito* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.354), *Monte Chiquito* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Montechiquito* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Unda).

“Una heredad en el termino de *El Monte chiquito* por el oriente y Norte a una zanja a la que bajan las aguas del término de *Marricate*, y por el poniente a otra zanja por la que vienen las aguas al *Monte chiquito*.” (1835, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 1).

“Una heredad sita en el término *Monte chiquito*, linda por oriente a camino para Zurbano, poniente al camino viejo, mediodía a río.” (1863, AHPA, P. 13.516, f. 682).

“Una heredad en termino *Monte chiquito*, que antes era un prado.” (1854, AMV, sig. 10-4-0).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales de que disponemos este término es el mismo que *Montetxiki*; por otra parte, si nos atenemos a la descripción de su ubicación parece que éste se refiere al monte, junto a *Mari-katea*.

### 3.186. MONTETXIKI

DOC. *Monte Chiquo* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 1.040), *Montechiqui* (1872, AHPA, P. 13.540, f. 645v), *Montechiqui* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 3.247v), *Monte-chiqui* (1876, AHPA, P. 13.776, f. 1.934), *Montechiqui* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.904), *Montechiqui* (1891, AHPA, P. 20.703, f. 1.479v), *Monte Chiqui* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.395), *Monte-Chiqui* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Monte chiqui* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Montechiqui* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Monte chiqui* y por el Norte con el camino nuevo que de dicho Betoño dirige a Zurbano.” (1863, AHPA, P. 13.739, f. 1.040).

“Una heredad en el termino de *Montechiqui*; por Oeste con camino viejo que fué del termino hoy reducido a heredad y por Norte con camino que de Betoño dirige a Zurbano.” (1877, AHPA, P. 13.779, f. 2.904).

OBS. Es un topónimo que se documenta entre los siglos XIX y XX. De acuerdo a los testimonios documentales, parece ser que *Montetxiki*, un topónimo híbrido con la voz castellana monte y el adjetivo *txiki*, y *Montechiquito* son el mismo término.

### 3.187. MUGAPEA

DOC. *Mugapea* (1670, AHPA, P. 14.353), *Mugabea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737), *Mugapea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 315v), *Mugapea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Muga pea* (1711, AHPA, P. 100, f. 550v), *Mugapea* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Mugapea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Mugapea* (1746, AHPA, P. 740, f. 685v), *Mugapea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.008), *Mugapea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.319), *Mugapea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Mugapea* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 328), *Mugapea* (1817, AHPA, P. 8.711, f. 209), *Mugapea* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 33), *Magupea* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Magupea* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Mugapea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *El Alto Mugapea / Mugapea* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Mugapea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Una heredad en el termino de *Mugapea* theniente por la cabecera a la senda que ban de *La Hermita de S.<sup>ta</sup> Eufemia* para el lugar de Arcaute.” (1734, AHPA, P. 858, f. 738v).

OBS. Está compuesto de *muga* ‘límite’, ‘linde’, y *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con variante *-pe* y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la muga’. Obsérvense varias variantes con metátesis (1882, 1892) *Magupea*.

*Mugapea* también se documenta en Gamiz.

### 3.188. OBISPO, la casa del

DOC. *La Casa del Obispo / Huerta del Obispo* (1843, AHPA, P. 9.647, f. 57), *La Casa del Obispo de la Habana* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.137v).

“La *Casa* y *Huerta* denominada *de el Obispo* situada en el espresado pueblo a mano derecha del camino real que dirige para Guipuzcoa...” (1843, AHPA, P. 9.647, f. 57).

“Una *Casa* que es la que llaman de *El obispo de la Habana*.” (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.137v).

OBS. Los testimonios documentales que presentamos son esclarecedores.

### 3.189. OSINAGUEA

Véase *Oxinagea*.

### 3.190. OSINALDE

DOC. *Osinaldea* (1705, AHPA, P. 8.825), *Osinaldi* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v), *Osinalde* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.369v), *Osinalde*

(1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Osinalde* (1933, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

“Una heredad en el termino de *Osinaldi*, poniente con otra que dirige al *Camino de San Yldefonso*.” (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v).

OBS. De *osin*, también documentado *oxin* ‘poza’, ‘pozo de río’, más *alde*, posposición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, ‘junto a’.

Véase *Oxinagea*.

### 3.191. OSPITALESOLOA

DOC. *Ospitale soloa* (1686, AHPA, P. 17.559), *Ospitalesolo* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 519v), *Ospitalsoloa* (1769, AHPA, P. 1.049, f. 192), *Ospitalsoloa* (1819, AHPA, P. 13.869, f. 88v), *Hospital-solo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.994v), *Hospital-solo* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Ospitalsolo* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Ospitalsolo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Hospitalsolo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Hospital-solo* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Hospital soloa* (1933, AMV, sig. 02-14-32, caja: AB), *Hospitalsolo* (1956, TA).

“Una heredad en el termino llamado *Ospitale soloa* pegante por un lado al *Prado de Barrechea* y por el otro al camino que ban a *Urartea*...” (1686, AHPA, P. 17.559).

“Término en que radica *Hospital-solo*. Linderos Norte y Oeste camino vecinal.” (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ospitale* ‘hospital’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, y el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del hospital’.

Una vez consultada la bibliografía acerca de los hospitales (Peli Martín, Núñez de Cepeda, etc.) de Vitoria y alrededores, no tenemos constancia de que hubiera ningún hospital, casa u hospicio en la zona. Lo que sí puede ser, tal y como sucede en otras ocasiones, es que la pieza en cuestión fuera propiedad de alguno de los hospitales de la ciudad y que se pagara una renta. Peli Martín (1996: 60-62) da buena cuenta de la memoria de la renta de los hospitales (año 1590) tanto de trigo como de dinero, y de las personas que lo pagaban.

### 3.192. OTASOLOA

DOC. *Otasoloa* (1709, AHPA, P. 426, f. 238v), *Zequia de Otasoloa* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Otazolo* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Santa Eufemia* camino a *Maricatea* y por ondonada *Zequia de Otasoloa*.” (1736, AHPA, P. 804, f. 433).

OBS. Compuesto de *ote* ‘árgoma, aulaga’, *ota-* en composición, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ y el artículo *-a*. Recordemos que en castellano alavés es de uso corriente la voz *otaka* para denominar el árgoma. López de Guereñu (*VA*) recoge, además de *otaca*, *otacal* ‘sitio de otacas’ y cita este texto: “prohíbe dar fuego a *otacales* o *ulagares*”.

### 3.193. OTSOASOLOA

DOC. *Pieza Osoa soloa* / *Ochoasoloa* (1593, AHPA, P. 6.234), *Ochoa soloa* (1602, AHPA, P. 5.983, f. 302), *Ochoasoloa* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 62), *Ochosoloa* (1655, AHPA, P. 3.772), *Ozoa soloa* (1675, AHPA, P. 3.133, f. 802), *Ochasoloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 100v), *Osasoloa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737), *Osasoloa* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 348v), *Osasoloa* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 942), *Ozasoloa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Osasoloa* (1706, AHPA, P. 363, f. 519), *Osasoloa* (1711, AHPA, P. 100, f. 391v), *Ochasoloa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Osoasoloa* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Ozoasoloa* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Ozoa soloa* (1729, AHPA, P. 9.516), *Ozoasoloa* (1746, AHPA, P. 740, f. 685v), *Osasoloa* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 250v), *Ochosoloa* (1762, AHPA, P. 1.112, f. 87), *Ozasoloa* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v), *Ohasoloa* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Ozasoloa* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 482v), *Ozeasoloa* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378), *Osea soloa* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 889v), *Ochosoloa* (1840, AHPA, P. 8.603, f. 463v), *Ozosoloa* (1892, AHPA, P. 20.735, f. 829), *Ozosoloa* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Una pieza do dizen *Maricatea* que la dicha *Pieza* la llaman *Osoa soloa* a rio caudal.” (1593, AHPA, P. 6.234).

“Una heredad en el termino de *Ochasoloa* que linda con el rio caudal que baxa del lugar de Arcaute para el referido de Betoño.” (1723, AHPA, P. 9.036).

“Yten otra [heredad] en el termino llamado *Ozasoloa* propio de dicho lugar de Betoño.” (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v).

OBS. Está compuesto del antropónimo *Otsoa* y *soloa*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Otsoa’.

Los testimonios documentales nos añaden dos datos: que la pieza en particular está ubicada en el término de *Marikatea* y que queda muy próxima a un río.

3.194. **OXINAGEA**

DOC. *Oxinaga* (1527, AHPA, P. 6.626), *Hoxinaga* (1539, AHPA, P. 6.789), *Hoxinaguea* (1540, AHPA, P. 6.639), *Hoxinaguea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Oxinaguea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Oxynaguea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Oxinaguea* (1576, AHPA, P. 6.837), *Hoxinaguea* (1580, AHPA, P. 6.857), *Ozinaguea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647), *Ozinaga / Ossinaga* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Hoxinaguea* (1600, AHPA, P. 5.174, f. 429), *Ozinaguea* (1605, AHPA, P. 4.902, f. 432v), *Ojinaguea* (1612, AHPA, P. 286, f. 211v), *Oxinaguea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 374), *Ojinagea* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 253), *Ojinaguea* (1630, AHPA, P. 5.737, f. 185v), *Osinaguea* (1637, AHPA, P. 4.178, f. 491), *Ojinaguea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Ossinaguea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 866), *Aginaguia* (1658, AHPA, P. 5.508), *Ojinagea* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 419), *Ojinagea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Oguinaguea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Ojenaguea* (1663, AHPA, P. 3.571), *Oxinague* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 227), *Osinaguea* (1695, TA), *Osinaguea* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Osinaga* (1705, AUE, A-1, leg. 1, carp. 10), *Ojinagea* (1709, AHPA, P. 426, f. 214), *Osinaga* (1721, AUE, A-1, leg. 1, carp. 13), *Oguinaguea* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.132v), *Ojinaguea* (1737, AHPA, P. 885, f. 619v), *Ochinaga* (1742, AHPA, P. 902-A), *Osinaga* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Osinaga* (1743, TA), *Osinaguea* (1783, AHPA, P. 10.785, f. 213v), *Osinaga* (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 269), *Osinaguia* (1810, AHPA, P. 8.706), *Osinaguea* (1814, AHPA, P. 9.288, f. 16), *Osinaguia* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Oserzaguea* (1865, AHPA, P. 13.303), *Orinagua / Orinaguea* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Acimagua* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Osinaguea* (1888, AMV, sig. 02/014/032), *Acinagua* (1889, AHPA, P. 20.400, f. 389v), *Ozniagua / Osinaguea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.772v), *Osinakea* (1922, LE), *Osínagua / Osínaguea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Osinaguea* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Ozinaga* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Osinaquea* (1956, TA), *Osinaguea* (1988, CT), *Osinaguea* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Oxinaga* que se atiene al rio que va de Vetonio a *Andura*.” (1527, AHPA, P. 6.626).

“Una pieza en termino de *Ossinaga* al *Campo* que llaman *Barrachia*.” (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299).

“Una pieza en el termino de *Hoxinaguea* que linda al rio caudal.” (1544, AHPA, P. 6.625).

“Una pieza do dizen *Hoxinaguea* al rio caudal que va de Vetonu para *San Tomas* y a otro rio que va del termino de *Barrachia* para la *Puente de San Tomas*.” (1580, AHPA, P. 6.857).

“Una pieza de tierra en el termino de *Oxinaguea* y por la caueçada con el rrio que va del dicho lugar de Betoñu a *Santo Tomas de Andura*.” (1584, AHPA, P. 6.251, f. 68).

“Una heredad en el termino de *Osinaga* y por la cauezera alinda con el rio maior de el dicho lugar..” (1721, AUE, A-1, leg. 1, carp. 13).

“Una heredad en el termino de *Osinaguea* que alinda por el Norte a un *Prado* llamado *Barrachi*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587).

OBS. Compuesto de la voz vasca *oxin*, variante de *osin* ‘poza’, ‘pozo de río’, más el sufijo locativo *-aga*. Como ya hemos en visto en muchos topónimos que contienen este sufijo, *-aga*, más el artículo *-a*, resulta *-agea*, *Oxinagea*. La muestra documental deja patente el baile de sibilantes, *oxin*, *osin*, *ossin*, *ojin*...

Ya hemos presentado en otras ocasiones varios topónimos con este resultado, tómese como ejemplo: *Lasagea*, *Erramagea* o *Sarragea* (*GT IV*); *Lasagea* (*GT III*); *Osinagea*, *Estarronagea* o *Uragea* (*GT I* y *GT II*).

Como bien se puede observar en los testimonio documentales de 1595 y 1815, *Oxinagea* y *Barratxi* son términos colindantes. Los vecinos de la zona ratifican esta información al localizar el topónimo junto a *Barratxi*, también añaden que se solía inundar el terreno.

### Mapa Betoñu. n. 30.

#### 3.195. PADRAGOIA, la fuente de

Véase *Paduragoia*.

#### 3.196. PADURABURUA

DOC. *Prado de Paduraburúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423), *Prado de Paduraburúa* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 437), *Prado de Paduraburna* (1481-1486 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 496v).

“E dende fueron a una pieza que hes de Pero López Gorría, que es en el término de *Marzana*, la qual es junto al *Prado de Paduraburúa*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423).

OBS. Compuesto de *padura* ‘terreno aguanoso’ y *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’.

Este topónimo se describe junto a *Marzana* [Martzaia].

Sobre *padura* véase *Paduraldea*.



### 3.197. PADURAGOIA

DOC. *Prado de Padura goia* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47), *Paduragoia* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 89), *Paduragoya* (1686, AHPA, P. 5.466), *Paduragoia / Prado Paduragoia* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Paduragoia* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Paduragoya* (1721, AHPA, P. 6.039, f. 1.132v), *Prado de Paduragoia* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Paduragoia* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Paduragoia* (1799, TA), *Prado de Pradagoya* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Prado de Padragoya* (1815, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Padragoia / Prado de Padragoia* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320), *Pradagoya* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 811), *Padaragoya* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Pradagoya* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Padragoya* (1864, AHPA, P. 13.740, f. 317v), *Padragoya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Pradagoya* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Padragoya* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Padragoya* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Padragoya* (1934, AMV, sig. 25-33-9), *Monte Padragoya* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Padragoya* (1950, AMV, sig. 47-32-17), *Padragoya* (1956, TA), *Monte de Pradagoya-Regana* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Pradagoya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Padragoya* (1988, CT), *Padragoia* (2015, IO), *La Fuente Padragoia* (2015, IO).

“Una heredad en termino llamado *Paduragoia* que linda por una parte con una azequia de arriba abajo y por la ondonada con otra zequia grande pegante al *Prado* que llaman *Paduragoia* y por la cauezada a otra azequia.” (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

“Otra (heredad) en el termino de *Padragoia* que alinda por el mediodia a una *Senda* llamada *de Ascarra* por el poniente al *Prado de Padragoia*.” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320).

OBS. Compuesto de *padura* ‘terreno aguanoso’ más *goi* ‘parte superior’, con el artículo *-a*. Algunos de los testimonios presentan *Padragoia* que es como se conoce hoy día. Los topónimos similares con la voz *padura* han llegado a nuestros días de una forma similar (cfr. *Paduragutxi* > *Pradigutxi*, *Padrigutxi*, *GT IV*).

Los lugareños añaden que este término está en *La Dehesa*, que iban a coger agua y pescar cangrejos. *Padragoia* también le llaman a *La Dehesa*; *La Fuente de Padragoia* es manantial y el terreno está inundado. Es la balsa pequeña de Betoño.

Sobre *padura* véase *Paduraldea*.

**Mapa Betoño. n. 8.**

### 3.198. PADURAKO SOLOA

DOC. *Paduracosoloa* (1588, AHPA, P. 4.429), *Paduracosoloa* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38), *Paduracosoloa* (1606, AHPA, P. 9.179, f. 38), *Paduraco soloa* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 407), *Paduracosoloa* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.317v).

“Una pieça de tierra en el termino de *Paduracosoloa* y con una acequia que de el *Campo de Arana* ba al lugar de Betoñu y con otra acequia que sale de la *Fuente de Betoñu* y va para el dicho lugar.” (1588, AHPA, P. 4.429).

“Una heredad en el termino de *Paduracosoloa* que alinda por la ondonada con el *Rio de Arana* y por la cauezera con el rrio que baxa de la fuentte del dicho lugar.” (1733, AHPA, P. 791, f. 1.317v).

OBS. De *padura* ‘terreno aguanoso’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko* y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*.

Sobre *padura* véase *Paduraldea*.

### 3.199. PADURALDEA

DOC. *Paduraaldea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 141), *Padura aldea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Padura aldea* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 1.279), *Padura aldea* (1620, AHPA, P. 2.016), *Padura aldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300), *Paduraldea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 292v), *Paduraldea* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 152v), *Paduraaldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 279v), *Padura aldea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Paduraldea* (1663, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 31, caja: 40), *Padura aldea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Paduraaldea* (1672, AHPA, P. 3.443, f. 279v), *Padura aldea* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 355).

“Una pieça en el termino de *Paduraaldea* al prado de dicho lugar.” (1595, AHPA, P. 4.933, f. 141).

“Una pieza en termino de *Paduraldea* a monjas de *Vidaurreta* de Oñati y al *Prado de Betoñu*.” (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v).

OBS. De *padura* ‘terreno aguanoso’ y *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Recordemos, tal y como hemos señalado en anteriores ocasiones, que *padura* proviene del latín *padule*, metátesis de *palude* (OEH) forma del euskera occidental de *madura*, y su correspondiente en castellano es *paúl*. Landuchio

(1562) recogió *madurea*, como ‘dehesa’. En la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, variante presente en todo el municipio, y *madura*, más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paul* y *Padul*.

Sin embargo, en esta misma zona, y al contrario de lo que podíamos esperar, también se documentan topónimos con *madura*, como por ejemplo, *Madura*, *Maduragutxi*, *Maduragoitia* y *Maduraokelu* en Arkaia, y *Madura*, *Maduragoia*, *Maduragoitia*, *Maduragoikoa*, *Maduragoikogana* y *Maduraokelu* en Otazu.

### 3.200. PERRANZARRA

DOC. *Peranzarra* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Heredad Perranzarra* (1714, AHPA, P. 98), *Perranzarra* (1729, AHPA, P. 9.516), *Heredad Perranzarra* (1733, AHPA, P. 722, f. 452v), *Perranzarra* (1746, AHPA, P. 6.425).

“Otra heredad en el termino de S<sup>a</sup>. *Eufemia* que llaman *Perranzarra* [...] theniente [...] a la senda que ban de Betoño a dicha hermita...” (1714, AHPA, P. 98).

“Una heredad en el termino de *Perranzarra* que alinda por la cauezera al *Camino carril* que llaman *Arebostteg.<sup>ta</sup>*” (1746, AHPA, P. 6.425).

OBS. De *perra(n)* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

La voz *perra(n)* está muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra. López de Guereñu (*VA*) define *herran* como “tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo”. Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presenta *-perraea*, *-perrahea*, (*GT II*, de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-* (cfr. *Perranea* en Aztegieta, *GT III*). Son varios los topónimos documentados que muestran esta voz: *Perranzarra*, *Perrabiribil*, *Perranbide*, etcétera, en Malizaeza (*GT II*); *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbirtarte* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*); y *Amaritaperra*, *Artzubiko perra*, *Perranbidea*, *Perramendieta* o *Perreta*, entre otros, en Langraiz (*GT IV*).

*Perranzarra* se documenta también en Arkauti y Elorriaga. De acuerdo a los testimonios documentales parece ser un comunero de estos pueblos.

### 3.201. PERUGARTZIASOLOA

DOC. *Pero Garciasoloa* (1572, AHPA, P. 17.618), *Perograsolo* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Perugarciasoloa* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 690), *Pedro Garcia soloa* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Perugarziasoloa* (1705, AHPA, P. 8.825), *Peru Garzia soloa* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Pedrogarcisoloa* (1733, AHPA, P. 738, f. 408).

“Una pieza do dizen *Perograsolo* a camino de Vitoria a Çurbano y una acequia que va del *Monte de Urarte* al *Monte de Barrachia*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

“Una heredad en *Pedro Garcia soloa* y con la hondonada se tiene al *Prado* que llaman de *Varrachia*.” (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v).

“Una pieza en termino de *Peru Garzia soloa*.” (1712, AHPA, P. 307, f. 77v).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre del propietario de la pieza y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza de Peru Gartzia’.

A tenor de los testimonios documentales, se trata de una pieza lindante con *Barratxi*.

### 3.202. POZOA

DOC. *Pozoa* (1687, AHPA, P. 3.137), *Pozoa* (1711, AHPA, P. 100, f. 490v).

“Una heredad en termino *Pozoa* en *Urbinavidea* que linda con el camino que ban de esta ciudad al dicho lugar de Vettoño por el *Portal de Urbina*.” (1711, AHPA, P. 100, f. 490v).

“Una heredad en termino *Pozoa* en *Urbinavidea* que linda con el camino que ban de esta ciudad al dicho lugar de Vettoño por el *Portal de Urbina*.” (1687, AHPA, P. 3.137).

OBS. De *pozo* y el artículo *-a*. Este topónimo que se documenta también en su forma vasca en Gamiz y Otazu.

### 3.203. PRADO, el

DOC. *El Prado* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 421v), *El Prado* (1672, AHPA, P. 4.470), *El Prado* (1688, AHPA, P. 9.183, f. 237), *El Prado* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.474v), *Alto del Prado* (1868-1887, AMV, sig. 43/016/002), *Prado* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Barrio del Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio del Prado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Barrio del Prado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 116).

“Una heredad en el termino de *El Prado* que por una parte alinda al dicho prado.” (1660, AHPA, P. 3.443, f. 421v).

“Relacion de Mojoneros del campanil de Vitoria y términos [...] Division de la mojonera de Vitoria con Betoño al Norte termino de *Alto del Prado...*” (1868-1887, AMV, sig. 43/016/002).

OBS. Se trata de un término en el campanil de Vitoria. También se cita como barrio.

Este topónimo también se documenta en Gamiz y Otazu.

### 3.204. PRADO, barrio del

DOC. *Barrio del Prado* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Barrio del Prado* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Barrio del Prado* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 116).

“Un cementerio en el *Barrio del Prado...*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“Un cementerio en el *Barrio del Prado.*” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“Cementerio el *Barrio del Prado.*” (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 116).

OBS. Todos los testimonios documentales que presentamos destacan el cementerio localizado en este barrio.

### 3.205. PUENTE DE MADERA

DOC. *Puente Madera* (1927, AMV, sig. LD-31-2), *Puente de Madera* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Puente de Madera* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Puente Madera* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Puente Madera* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Puente Madera* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Puente de Madera* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Puente de Madera* (1940, AMV, sig. 30/007/001), *Puente de Madera* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *Puente Madera* (1942, AMV, sig. 30/030/044), *Puente Madera* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Puente Madera* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Puente de Madera* (1950, AMV, sig. 47-32-17), *Puente Madera* (1958, AMV, sig. LD-41-12).

“Término de *Puente de madera.*” (1942, AMV, sig. 30/030/001).

“Prorroga de cultivo en *Regana, Puente de Madera y Padragoya.*” (1950, AMV, sig. 47-32-17).

OBS. Es un topónimo diáfano que se documenta solamente en el siglo XX. Asimismo, el texto de 1950 indica que además es terreno cultivable.

### 3.206. PUENTE VIEJO, el

DOC. *Puente biejo* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 324), *El Puenteviejo* (1816, AHPA, P. 8.917, f. 727), *El Puente viejo* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Puente viejo* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211), *Puente viejo* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12v), *Puente viejo* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 68), *Puente viejo* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *Puente viejo* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 402v), *Puente viejo* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865), *Puente viejo* (1879, AHPA, P. 13.914, f. 1.181v), *El Puente viejo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Puente-viejo* (1887, AHPA, P. 19.876, f. 1.856), *Puente viejo* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909v), *Puente-viejo* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.078v), *Puente viejo* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Puente viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Puente viejo* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

“Una heredad en el termino de *El Puente viejo* que alinda por poniente con el *Camino viejo*.” (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006).

“Una heredad en el termino de *Puente Viejo* que alinda por poniente al camino viejo que viene de *Barrachi* y por norte a otro camino viejo.” (1848, AHPA, P. 8.731, f. 211).

OBS. A tenor de los testimonios documentales presentados, este término, que se documenta desde principios del siglo XIX hasta la primera mitad del siglo XX, queda próximo al *Camino Viejo*.

### 3.207. RAÍN, la

DOC. *La Rain* (1629, AHPA, P. 2.653, f. 365v), *Larrain* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v), *Arrain* (1865, AHPA, P. 13.303), *Arrain* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.532), *La Rain* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Rain* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *La Rain* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza en el termino de *Larrain* que esta en el camino de la fuente.” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.520v).

“Término en que radica *Rain*. Linderos Norte y Sur camino para el monte.” (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Este es un topónimo muy habitual que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

### 3.208. RAÍNES, las

DOC. *Las Raines* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 32), *Las Raines* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12), *Las Raines* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 67), *Las Raines* (1865, AHPA, P. 13.303, f. 1.865v).

“Una heredad en el termino de *Las Raines*.” (1854, AHPA, P. 13.601, f. 67).

“Una heredad en el termino de *Las Raines* pegante por la parte del cierzo a una senda que desde el mismo lugar dirige a *S.<sup>to</sup> Tomas*.” (1819, AHPA, P. 8.713, f. 32).

OBS. *Las Raines* se documenta también en Arkaia y Otazu. Se trata del plural de *raín* ‘cortinal o herrenal’, ya explicado anteriormente.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

### 3.209. SAGASTUIA

DOC. *Sagastuya* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 168), *Sagastuia* (1641, AHPA, P. 4.685, f. 165), *Sagastuia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Zagasttuia* (1669, AHPA, P. 3.733), *Sagastuia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 839v).

“Una heredad en el termino de *Sagastuia*.” (1641, AHPA, P. 4.685, f. 165).

“Una pieza en el termino de *Sagastuia* que linda a un rio por ondonada.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 839v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* ‘manzana’, ‘manzano’ y el sufijo colectivo *-dui, -tui* tras sibilante sorda, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (Elena Martínez de Madina Salazar, 2002: 113 -128).

### 3.210. SAGASTUIOSTEA

DOC. *Sagastuy ostea* (1539, AHPA, P. 6.790), *Sagastuy hostea* (1539, AHPA, P. 6.789), *Sagastuioste*a (1583, AHPA, P. 5.071).

“Una pieza en el termino de *Sagastuy ostea* que linda por la ondonada al mançanal de la *Yglesia del señor Santesteban*.” (1539, AHPA, P. 6.790).

“Una pieza en el termino de *Sagastuy hostea* que linda al manzanal de la iglesia.” (1539, AHPA, P. 6.789).

OBS. Compuesto del anteriormente descrito *Sagastui(a)* más la posición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’. Es decir, ‘detrás del manzanal’, cuya referencia se muestra en los textos que presentamos.

### 3.211. SALBURUA

Véase *Sarburua*.

## 3.2.12. SALDISASI

DOC. *Saldisasia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Saldeysasi* (1572, AHPA, P. 17.618), *Saldeysasia* (1579, AHPA, P. 6.834), *Saldisasia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Saldisasia* (1599, AHPA, P. 4.952), *Campo de Saldeysasia* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38), *Saldisasia* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 308v), *Saldiysasi / Prado de Saldiysasia* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 416), *Saldisasea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 267), *Caldiysassi* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 105), *Salisasi* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Prado de Salysasia / Salysasia* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 408v), *Saldi ysasi* (1700, AHPA, P. 305), *Prado de Zaldisasia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Ribazo Saldisasia* (1714, AHPA, P. 98), *Prado de Saldi ysasi* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.065v), *Saldezasia* (1726, AHPA, P. 797, f. 142), *Campo de Saldisasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 85), *Saldisasia / Campo de Saldisasi* (1753, AUE, A-1, leg. 1, carp. 106), *Saldirasi* (1811, TA), *Campo Saldirasi* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Zaldi-Ysasi* (1827, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Zaldi ysasi* (1827, AMV, sig. 8/15/2, f. 158), *Saldisasi* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 220), *Zaldiraci* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Saldisasi* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Dehesa Saldiraci / Campo de Saldiraci* (1888, AHPA, P. 20.376, f. 1.421v), *Saldiraci* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Salderaci* (1902, AMV, sig. 42-23-25), *Zaldisasi* (1926, AMV, sig. 02/014/032), *Zaldiraci* (1930, AMV, sig. 02/014/034, caja: HIJ), *Sandirasi / Saldirasi* (1934, AMV, sig. 02-14-37), *Saldiraci* (1956, TA), *Saldiysasi* (1956, TA), *Saldiraci* (1988, CT).

“Una pieza en el termino de *Hudasoloa* a senda al lugar de Betoño al *Campo* que llaman *Saldisasi* y acequia que baxa de dicho prado.” (1563, AHPA, P. 4.759).

“Una pieza do dizen *Saldisasia* junto a la casa del cura de Betoño.” (1587, AHPA, P. 6.873).

“Una heredad en *Carate soloa* y por la ondonada con el *Prado de Zaldisasia* y por la cauezera con la senda que ban de dicho lugar de Betoño para *La Hermita de Santo Thomas*.” (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v).

“Un terreno en termino *Salderaci* lindante al ferrocarril anglovasconavarro.” (1902, AMV, sig. 42-23-25).

OBS. Probablemente está compuesto de *zald*, ‘soto’, más *isasi*, que consideramos que es un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado A. Aragón Ruano (2009: 51) sobre *isasi* “terrenos forestales recién cortados que eran adhesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles”.

Se documenta *Saldisasi*, con asimilación de sibilantes con diferente punto de articulación en la misma palabra (cfr. *zin* + *etsi* > *sinetsi*), y también *Zaldisasi*.



El testimonio documental de 1902 certifica la proximidad del término al popular ferrocarril Vasco - Navarro, conocido como *el trenico, el vasco* o *el anglo*, aunque también vemos que se le podía llamar *Anglo-Vasconavarro*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 3.213. SALDISASI, barrio de

DOC. *Barrio de Zaldirazi* (1711, AHPA, P. 100, f. 550), *Barrio de Saldi ysasi* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.065v), *Barrio de Saldisasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 85), *Varrío de Saldisasi* (1736, AHPA, P. 859, f. 386v), *Barrio de Saldisasi* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.054v), *Barrio de Saldisasi* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 479), *Barrio de Saldisasi* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 707), *Varrío de Saldi ysasi* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Barrio de Saldisasi* (1816, AHPA, P. 8.583, f. 148v).

“Una huertta rain y hera sittas [...] en este dicho lugar [Betoño] y *Barrio* llamado *Saldi Ysasi* [...] camino real en medio [...] y confina a dicho camino real y *Prado de Saldi Ysasi...*” (1718, AHPA, P. 350, f. 1.065v).

“Una casa en el *Barrio de Saldisasi* con una rain delante de la dicha casa que linda por la ondonada al *Campo de Saldisasi* y camino que ba desde lugar de Vettoño a dicha ciudad.” (1736, AHPA, P. 859, f. 85).

“Termino *Zaldi-Ysasi* para hacer casa, hera y huerta.” (1827, AMV, sig. 15-3-0, f. 223).

OBS. Compuesto del anterior *Saldisasi* más el genérico *barrio*. Este *barrio* se documenta entre los siglos XVIII y XIX. El testimonio documental de 1827 que aquí presentamos es interesante en tanto parece indicar que el *barrio* seguía creciendo.

### 3.214. SALDISASI, camino de

DOC. *Camino de Saldisasia* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361), *Camino de Saldiysacia* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 416), *Camino de Saldi ysasi* (1728, AHPA, P. 790, f. 245v), *Camino de Saldiraci* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de Saldiraci* (1942, AMV, sig. 30/030/044).

“Una pieza do dizen *Çarate* soloa a *Camino* que llaman *Saldisasia* y a senda que van a la *Hermita de Santo Tomas*.” (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361).

“Una rain que esta enfrente de las casas en medio del camino real y alinda con dicho *Camino* y el *Prado* que llaman *Saldi ysasi*.” (1728, AHPA, P. 790, f. 245v).

OBS. Este camino también aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia y Arkauti. Cabría esperar el topónimo *Saldisasibidea*, dada la existencia de otros topónimos vascos compuestos con *Saldisasi* (cfr. *Saldisasiburua*, *Saldisasigana*) pero no hemos encontrado ningún testimonio que lo acredite.

### 3.215. SALDISASIBURUA

DOC. *Saldisasi burua* (1545, AHPA, P. 6.646), *Saldisasi burua* (1552, AHPA, P. 5.142).

“Una pieza en termino llamado *Saldisasi burua* camino al *Campo de Arriaga*.” (1552, AHPA, P. 5.142).

OBS. Del ya descrito *Saldisasi* más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la cabezada de *Saldisasi*’.

### 3.216. SALDISASIGANA

DOC. *Saldisasigana* (1572, AHPA, P. 17.618), *Saldi ysasi gana* (1588, AHPA, P. 4.429), *Saldiysasigana* (1596, AHPA, P. 5.274), *Saldisasigana* (1600, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38), *Saldiysasigana* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 210), *Saldeysasigana* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Saldisazigana* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 686), *Saldeysasigana* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 589), *Saldisasigana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.474v), *Saldi ysasi gana* (1704, AHPA, P. 8.824), *Saldisasigana* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Saldisasigana* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 849v), *Saldirasigaña* (1749, TA), *Saldirasigana* (1759, TA), *Saldirasigana* (1780, AHPA, P. 1.709, f. 454v), *Saldirasigana* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Caldisasigana* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 607v), *Saldisasigana* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 36), *Caldisasigana* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 172v), *Salderacigana* (1875, AHPA, P. 13.716, f. 225v), *Saldizasigana / Saldisasigana* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Caldisasigana* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Salderacigana* (1918, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Saldisasigana* (1922, LE), *Zaldisasigana* (1922, LE), *Saldirasigana* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza en el termino de *Saldeysasigana* que linda con camino de Vitoria a Vettoñu; y por ondonada al camino que va a *Aranvizcarra*.” (1679, AHPA, P. 6.082, f. 589).

“Una heredad en el termino de *Caldisasigana* por la ondonada a una acequia que pasa por el dicho termino de *Caldesasi* y por la cabezera al camino carretil que van del dicho lugar de Betoño al lugar de Arriaga.” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 607v).

OBS. Del ya descrito *Saldisasi* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’ y el artículo *-a*.

### 3.217. SAN ESTEBAN

DOC. *Yglesia del señor Santesteban* (1539, AHPA, P. 6.790), *Yglesia parroquial de San Estevan* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v).

“Una pieça en el termino de *Sagastuy ostea* que linda por la ondonada al mañanal de la *Yglesia del señor Santesteban*.” (1539, AHPA, P. 6.790).

“Sentencia arvitrarria contra el cavildo eclesiastico de la *Yglesia Parroquial de San Estevan* de el lugar de Betoño sobre la paga de diezmos pertenecientes a la *Hermita de Santo Tomas de Andura* y su territorio [...] Año 1779 [...] los terminos de *Sant Thomas de Andura*, e *Loyate*, e dende junto con el *Rio de Ondura* fasta Arriaga, e fasta junto con el termino de la dicha aldea de Arriaga [...] Otro si fallamos que la *Yglesia de Santo Tomas de Andura* esta en termino comun de la dicha ciudad de Victoria, e de la dicha aldea de Betoño.” (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v),

OBS. Este topónimo hace referencia a la parroquia de *San Esteban*. A este respecto López de Guereñu aporta más información (1962: 239):

“Parroquia. Una nave con crucero. Torre cuadrada, de pesada traza. Pórtico con cuatro arcos de ingreso. Puerta románica, con hermosos capiteles exornados con motivos vegetales. Cúpula del crucero, decoración y pintura de los Evangelistas, año 1914, por Pablo Uranga...”

### 3.218. SAN ILDEFONSO, el portal de

DOC. *El Portal de S<sup>n</sup> Yldefondo* (1691, AHPA, P. 6.070, f. 372), *Yglesia de San Yldefonso* (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23), *Camino de San Yldefonso* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v).

“Otra [heredad] en el termino de *Tras de San Yldefonso* [...] theniente [...] a la senda que ban desde el *Portal de S<sup>n</sup>. Yldefonso* para Betoñu...” (1691, AHPA, P. 6.070, f. 372).

“Otra heredad en el termino llamado *Mendicho* a al vista del *Campo* y *Casa de Arana* frente de *Santa Marina* unida por el Norte a heredad que se dice pertenece al coro de la *Yglesia de San Yldefonso*.” (1816, AHPA, P. 8.534, f. 23).

“Una heredad en el termino de *Osinaldi*, poniente con otra que dirije al *Camino de San Yldefonso*. (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.255v).

OBS. Traemos este topónimo aquí, pues hace referencia al *Portal de San Ildefonso de Vitoria*, y a una pieza que debía tener dicha iglesia en Betoñu.

*El Portal de San Ildefonso* (también llamado *Portal de la Fuente del Hospicio*) se presentó ampliamente documentado en la *Toponimia de Vitoria, ciudad, GT I*. Había un camino desde dicho portal que se juntaba con el *Camino de Arana* hacia Betoñu, hasta el *Campo de Arana*.

### 3.219. SAN MARTÍN, bajo la ermita de

DOC. *Bajo la Hermita de San Martin* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002).

“Relacion de Mojones del campanil de Vitoria y terminos. Division de la mojonera de Vitoria con Betoño al Norte termino de *Bajo la Hermita de San Martin...*” (1868-87, AMV, sig. 43/016/002).

OBS. Este topónimo hace referencia al término bajo la ermita en el campanil de Vitoria.

### 3.220. SANTA EUFEMIA

DOC. *Santa Eufemia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 867v), *Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 413), *Camino de Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 414), *Santa Ymia / Yglesia de Santa Ymia / Hermita de Santa Ymia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 43), *Santa Ymia de Vetriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 49), *Santa Fimia de Vetoño* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 453), *Santafimia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 491v), *Letanias de Santafimia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v), *Santa Eufemia* (1531, AHPA, P. 6.662), *Santa Ymia* (1539, AHPA, P. 6.789), *Santa Eufemia* (1572, AHPA, P. 17.618), *Santa Eufemia* (1587, AHPA, P. 6.874), *Santa Eufemia* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299), *Santa Heufemia* (1599, AHPA, P. 5.435), *Santa Eufemia* (1600, AHPA, P. 9.455), *Prado de Santaeufemia* (1608, AHPA, P. 2.536, f. 84), *Santaeufemia* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148v), *Hermita de Santa Eufemia* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v), *Santa Ofemia* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 157v), *Santa Eufemia* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 171), *Santa Heufemia* (1680, AHPA, P. 5.821, f. 69v), *Sannta Eufemia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172), *Santa Eufemia* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Santa Eufebia* (1718, AHPA, P. 350, f. 1.066v), *Santa Eufemia* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Hermita de Santa Eufemia* (1734, AHPA, P. 858, f. 738v), *Santa Eufemia* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 208), *Senda de Santa Eufemia* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 169), *Hermita de Santa Eufemia* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Santa Eufemia / Camino de*

*Santa Eufemia* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583), *Santa Eufemia* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 1v), *Santa Eufemia* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.005v), *Hermita de Santa Eufemia* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Santa Eufemia* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.011v), *Santa Eufemia* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Santa Eufemia* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Alto de Santa Eufemia* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santa Eufemia* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Santa Eufemia* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Santa Eufemia* (1988, CT), *Santa Eufemia* (2015, IO).

“Et luego fueron a una pieça de Fernand Gonçález de Çurbano que hes cabo la dicha *Yglesia de Santa Ymia*, azia el monte de Arcaute e Arcaya, la qual es pegada al camino que va de la dicha *Yglesia de Santa Ymia* al logar de Arcaya e dixieron los dichos testigos que la vieron yazer un pedaço de ella, azia la dicha *Hermita de Santa Ymia...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 43).

“Una heredad en el termino de *Santa Eufemia* por medio dia pega con el camino de Zurbano a Vitoria [...] por el poniente a una cequia que pega con dicho camino, y bajan las aguas para *Urrundi...*” (1836, AHPA, P. 8.792, f. 278).

OBS. Este hagiónimo presenta las variantes *Santafimia* y *Santa Ymia*; se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Los vecinos indican que era un alto. Salían piedras y la parte de arriba era tierra mala, arcillosa. Añaden que la imagen de la santa está ahora en la parroquia.

Gerardo López de Guereñu (1962: 254-255) aporta lo siguiente: “En el actual término de *Capelamendi*, se levantó esta ermita de *Santa Eufemia*, cuya titular, gótica, se guarda hoy en la parroquia de Betoño.”

### **Mapa Betoñu. n. 20.**

#### **3.221. SANTA EUFEMIA, junto a**

DOC. *Junto a Santa Eufemia* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 311), *Junto a la Ermita de Sancta Efumia* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 369), *Junto a Santa Eufemia* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 490), *Junto a Santa Eufemia* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 298v), *Junto a Sancta Eufemia* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v), *Junto a Santafemia* (1665, AHPA, P. 3.736, f. 135).

“Una heredad en el termino de *Junto a Sancta Eufemia.*” (1588, AHPA, P. 6.222).

“Una pieza *Junto a Santa Eufemia.*” (1649, AHPA, P. 3.792, f. 490).

“Una pieza junto a la *Hermita de Santa Eufemia* camino a Çurbano.” (1655, AHPA, P. 3.223, f. 865v).

OBS. Topónimo que hace referencia al término próximo a *Santa Eufemia* tal y como lo describen los testimonios documentales de 1649 y 1655 que aquí presentamos. Su equivalente en euskera, *Santaefemialdea*, también se recoge en este pueblo.

Véase *Santaefemialdea*.

### 3.222. SANTA FIMIA

Véase *Santa Eufemia*.

### 3.223. SANTA LUCÍA, debajo de la ermita de

DOC. *Devajo de la ermita de Santa Luzia* (1703, AHPA, P. 348, f. 211), *Bajo la ermita de Santa Lucia* (1705, AUE).

“Una pieza en el termino de *Devajo de la ermita de Santa Luzia* vajo del camino que de Betoñu se va a Mendiola.” (1703, AHPA, P. 348, f. 211).

“Una heredad en termino *Bajo la ermita de Santa Lucia*.” (1705, AUE).

OBS. Este topónimo, que se recoge en otros pueblos de la jurisdicción como Arkaia y Elorriaga, también se documenta en su forma vasca, *Santaluziabea*.

Todas las referencias documentales de topónimos relacionados con la antigua ermita de *Santa Lucía*, conocida desde el siglo XV y que se derribó en 1975 para la construcción de nuevas urbanizaciones, se presentaron en la *Toponimia de Vitoria, ciudad, GT I*.

Este topónimo está vivo en Elorriaga.

### 3.224. SANTA MARINA

DOC. *Santa Marina* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 420), *Santa Marina* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 696), *Santa Marina* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 282), *Santa Marina* (1659, AHPA, P. 3.519), *Santa Marina* (1674, AHPA, P. 6.088), *Hermita de Santa Marina* (1687, AHPA, P. 3.137), *Santa Marina* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v), *Hermita de Santa Marina* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Santa Marina* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.077), *Hermita de Santa Marina* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.205), *Ermita de Santa Marina* (1725, AHPA, P. 131), *Hermita de Santa Marina* (1743, AUE, A-1, leg. 1,

carp. 17), *Hermita de Santta Marina* (1774, AHPA, P. 969, f. 227v), *Santa Marina* (s. XIX, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 117), *Santa Marina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v), *Santa Marina* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006v), *Santa Marina* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 292v), *Santa Marina* (1911, AMV, sig. 2-14-31).

“Una pieza en termino *Arana* junto a la *Hermita de Santa Marina* que sale a la calçada del camino real que ban de esta dicha ciudad a los lugares de Lorriaga y Arcaute y otras partes y por la ondonada sale al *Campo de Arana*” (1611, AHPA, P. 2.604, f. 249).

“Una pieza en el termino de *Santa Marina* que linda por la ondonada a un rriachuelo que va de *Santa Marina* a Betoñu.” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v).

“Una heredad en el termino de *Mendicho* sita a la vista del *Campo de Arana* y sus casas al frente de *Santa Marina*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 489v).

“Una heredad en el termino de *Santa Marina*, y por el poniente pega al *Ribazo de Santa Marina* donde cayeron la hermita”. (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v).

OBS. Este topónimo ya fue presentado en *GT I*, y se comentó que la ermita desapareció a finales del siglo XVIII (en la cita del año 1818, que traemos de nuevo a colación, ya estaba derruida). Se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, como bien se puede atestiguar en los testimonios que presentamos de 1611 y 1815, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

### 3.225. SANTA MARINA, camino de

DOC. *Camino de Santa Marina* (1674, AHPA, P. 6.088).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Bidabitarte* que alinda por la ondonada a una acequia que corta al *Camino real de Sta. Marina* hasta la senda que baxan de *Sta. Lucia* [...] y por la otra parte con pieza que alinda y sale con el camino reall que ban desta ciudad a Lorriaga.” (1674, AHPA, P. 6.088).

OBS. Este topónimo que se documenta en Betoñu y Elorriaga, ya ha sido presentado en *GT I* donde se recoge también su forma vasca *Santamarinabidea*, es decir, la advocación más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Aquí, sin embargo, solo conocemos este testimonio documental.

### 3.226. SANTA MARINA, junto a la ermita de

DOC. *Junto a la Ermita de Santa Marina* (1703, AHPA, P. 348, f. 211), *Junto a la Ermita de Santa Marina* (1705, AUE).

“Una pieza en el termino de *Junto a la ermita de S<sup>a</sup> Marina* que da a la landa del *Campo de Arana*.” (1703, AHPA, P. 348, f. 211).

OBS. El topónimo *Junto a Santa Marina* aparece en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, en los tres pueblos se documenta tanto en su forma romance como en su forma vasca, *Santamarinaldea*.

### 3.227. SANTAEUFEMIALDEA

DOC. *Sanctafemiaaldea* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 647), *Santa Eufemialdea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Santeefemia aldea* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 353), *Santa Ufemia aldea* (1611, AHPA, P. 2.604, f. 558), *Santaeufemia aldea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148v), *Sta. Femaldea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Santa Eufemia aldea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v), *Santa Eufemia alda* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 829v), *Santa Eufemia aldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Santa Ufemia aldea* (1663, AHPA, P. 4.215, f. 303), *Santa Eufemia aldea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102v).

“Una pieza en termino *Sante Ufemea aldea* pegante a una senda que viene del lugar de Lorriaga para el lugar de Gamarra y por la cabecera a un camino.” (1611, AHPA, P. 2.604, f. 558).

“Otra pieza en el termino de *Santa Eufemia aldea* y alinda [...] con la senda que van de *Santa Eufemia* a Arcaute...” (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v).

OBS. Compuesto de *Santa Eufemia*, más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’. A diferencia de su equivalente en castellano, *Junto a Santa Eufemia* que se documenta solamente en el siglo XVII, este topónimo se atestigua entre los siglos XVI y XVIII.

Véase *Santa Eufemia, junto a*.

### 3.228. SANTAEUFEMIAURREA

DOC. *Santa Heufemia aurea* (1592, AHPA, P. 9.451).

“Una pieza do dizen *Santa Heufemia aurea* camino que ban de *La Hermita de Santa Heufemia* a Lorriaga.” (1592, AHPA, P. 9.451).

“Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* frente de la ermita.” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 74v).



OBS. Compuesto de la advocación más *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, con el artículo *-a*.

Obsérvese el testimonio documental de 1704 que aquí presentamos cómo describe la posición del término frente a la ermita del mismo nombre.

### 3.229. SANTALUZIABEA

DOC. *Santa Luzia vea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v).

“Eredad en el termino de *S<sup>a</sup> Luzia vea*.” (1703, AHPA, P. 349, f. 1.091v).

OBS. Compuesto del nombre de *Santa Luzia*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *Santa Lucía*’. En este mismo pueblo se puede encontrar su equivalente en castellano, *Debajo de Santa Lucía*. Asimismo, este topónimo se presentó muy documentado en *GT I*.

También se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 3.230. SANTAMARINALDEA

DOC. *Santamina aldea* (1646, AHPA, P. 9.189), *Santamaldea* (1659, AHPA, P. 9.090, f. 326), *Santa Minaldea* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 223v), *Santtu Marina aldea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 737v), *Santta Marina aldea* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 315v), *Santa Mina aldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 124), *Santa Marina aldea* (1723, AHPA, P. 203), *Santaminaaldea* (1728, TA), *S<sup>a</sup>. Marina aldea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

“Una pieza en el termino de *Santa Marina aldea* teniente al rio de dicho termino y por ondonada al *Rio* llamado *Santa Marina aldea*.” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santamarina*, en ocasiones atestiguado como *Santamina-*, más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘junto a *Santa Marina*’.

Su equivalente en castellano se documenta en este mismo pueblo.

*Santamarinaldea* se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, sin embargo, el río con el mismo nombre solamente se documenta en Betoñu.

### 3.231. SANTAMARINALDEA, río

DOC. *Santa Marina aldea* (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v), *Rio de Santa Mina aldea* (1703, AHPA, P. 30, f. 124), *Rio de Santta Marina aldea*

/ *Santtamiña aldea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Rio S<sup>ta</sup> Marinaaldea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

“Una pieza en el termino de *Santa Marina aldea* teniente al rio de dicho termino y por ondonada al *Rio* llamado *Santa Marina aldea*.” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 1.313v).

“Una pieza en termino de *Santa mina aldea* al rio de dicho termino.” (1703, AHPA, P. 30, f. 124).

“Una heredad en el termino de *S<sup>ta</sup> Marina aldea* y por la ondonada al *Rio* llamado *S<sup>a</sup> Marinaaldea*.” (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

OBS. Tal y como hemos descrito en *Santamarinaldea*, este topónimo está compuesto del nombre de la virgen más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*. En esta ocasión da nombre a un río a su paso por el término como bien describe el testimonio de 1694 o el de 1703.

### 3.232. SANTO TOMÁS

DOC. *San Tomás* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *San Tomás* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 433), *Santomas* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 243v), *San Thomas* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v), *San Tomás* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 419), *Santomas* (1533, AHPA, P. 6.670), *Santomas* (1539, AHPA, P. 6.789), *Santomas* (1544, AHPA, P. 6.625), *Santomas* (1571, AHPA, P. 6.795), *Puente de San Tomas* (1580, AHPA, P. 6.857), *Santo Tomas de Andura* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 68), *Santomas* (1592, AHPA, P. 9.451), *Santomas* (1600, AHPA, P. 6.824, f. 205), *Santo Thomas* (1609, AHPA, P. 9.195, f. 183), *Sathomas* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 243), *Santo Thomas* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Sante Tomé* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 30v), *Santotomas* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.148), *Puente de Santo Thomas* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 116), *Fuente de Santo Thomas* (1671, AHPA, P. 9.012, f. 127v), *Santo Tomas* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Santo Thomas* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 105v), *Prado de Santo Thomas* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Rain de Santo Thomas / Santo Thomas* (1706, AHPA, P. 3, f. 112v), *Puente de Santo Tomas / Santo Tomas* (1736, AHPA, P. 859, f. 387), *Campo de Santto Thomas* (1748, AHPA, P. 755), *Panttano de Santto Thomas / Puentte de Santto Thomas* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 321), *S<sup>o</sup> Thomas* (1768, AHPA, P. 1.496, f. 168), *Santo Thomas* (1775, AHPA, P. 987, f. 377), *Santo Thomas* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324), *Prado de Santto Thomas / Puentte Santto Thomas* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432), *Santto Tomas* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226v), *Santo Thomas* (1800, AHPA, P. 5.882, f. 321), *Santo Thomas* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *Puente*

*de Santo Tomas* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 34), *Santo Tomas* (1835, AHD, Párroquia de Betoño, n. 11, carp. 1), *Santo Tomas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 46), *Santo Tomas* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722), *Santo Tomas / Puente viejo de Santo Tomas* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *Santo Tomas* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.450), *Santo Tomas* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Santo Tomas* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Santo Tomas* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santo Tomás* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Santo Tomás* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Monte Santo Tomas* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte Santo Tomas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Santo Tomás* (1988, CT).

“E asi mismo fallaron que una pieza [...] la qual es en la cruzijada que uienen las *Letanias de Santafimia* para *San Thomas* [...] tenia tomado del dicho camino real [...] e pusieron dos mojones [...] junto al dicho *Camino de las Letanias...*” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492v).

“Una pieza en el termino de *Santomas* que linda a la senda que van a la *Hermita de Santomas* y al camino real de Gamarra a Vitoria.” (1544, AHPA, P. 6.625).

“Una heredad en el termino de *Santo Tomas* que alinda por el poniente con el *Camino viejo de Gamarra* que desde el *Cementerio* pasa por el *Campo de Arriaga*.” (1848, AHPA, P. 8.731, f. 248v).

OBS. Este topónimo, documentado en los testimonios más antiguos como *San Tomas*, forma utilizada por los vascohablantes, y más recientemente *Santo Tomás*, no sólo da nombre a un término, sino que nomina una ermita, una rain, un puente, un río, un campo, un prado y un monte. Es un topónimo muy documentado desde finales del siglo XV hasta la segunda mitad del siglo XX. Muchos de los testimonios presenta *San(to) Tomás de Andura* en referencia al río y término *Andura*.

Véase *Andura*.

### 3.233. SANTO TOMÁS, ermita

DOC. *Hermita de Santomas* (1544, AHPA, P. 6.625), *Hermita de Santo Tomas* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86), *Hermita de Santomas* (1583, AHPA, P. 5.071), *Hermita de Santo Tomas* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361), *Hermita de Santo Tomás* (1589, AHPA, P. 6.603), *Ermita de Sant Tomas* (1600, AHPA, P. 11.390), *Hermita de Santo Tomas* (1606, AHPA, P. 2.391, f. 77), *Hermita de Santomas* (1618, AHPA, P. 2.172, f. 432), *Hermita de Santo Tomas* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16) *Ermita de Santo Thomas* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v), *Ermita de Santothomas* (1654, AHPA, P. 3.770), *Ermita de San Tomas* (1666, AHPA, P. 3.540), *Hermita de Santo Thomas* (1670, AHPA,

P. 3.708, f. 375v), *Hermita de Santo Thomas* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60), *Hermita de Santo Thomas* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 216), *Yglesia de Santo Tomas de Andura* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v), *Hermita de Santo Thomas* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Hermita de Santo Tomas* (1711, AHPA, P. 100, f. 490v), *Hermita de Santo Tomas* (1727, AHPA, P. 354, f. 614v), *Hermita de Santo Thomas* (1742, AHPA, P. 856, f. 101v), *Hermita de S<sup>o</sup> Thomas* (1750, AHPA, P. 853, f. 979v), *Hermita despoblada de Santto Thomas* (1750, AHPA, P. 772), *Yglesia de Santo Tomas de Andura / Hermita de Santo Tomas de Andura* (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v), *Hermita Santo Thomas* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432).

“Una pieza do dizen *Andura* junto a la *Hermita de la Puente de Santo Tomas* y al *Rio de Andura* y a camino de la dicha *Hermita de Arriaga*.” (1573, AHPA, P. 6.243, f. 86).

“Una pieça de tierra labrantia sita en el termino de *Carate ssoloa* y a la senda que ban a la *Ermita de Sant Tomas*.” (1600, AHPA, P. 11.390).

“Una pieza en el termino de *Artapadurea* que linda con el camino carretil que vienen de Arriaga a la *Hermita de Santo Tomas* y por otra parte al *Rio Andurea*.” (1653, AHPA, P. 3.663, f. 328).

“Sentencia arvritaria contra el cavildo eclesiastico de la *Yglesia Parroquial de San Estevan* de el lugar de Betoño sobre la paga de diezmos pertenecientes a la *Hermita de Santo Tomas de Andura* y su territorio [...] Año 1779 [...] los terminos de *Sant Thomas de Andura*, e *Loyate*, e dende junto con el *Rio de Ondura* fasta Arriaga, e fasta junto con el termino de la dicha aldea de Arriaga [...] Otro si fallamos que la *Yglesia de Santo Tomas de Andura* esta en termino comun de la dicha ciudad de Victoria, e de la dicha aldea de Betoño.” (1779, AUE, carp. 22, f. 0-9-27v).

OBS. Esta ermita se documenta desde principios del siglo XVI hasta finales del siglo XVIII. Algunos testimonios hacen referencia a la *iglesia* en lugar de la *ermita*. Sobre esta ermita López de Guereñu (1962: 498) describe:

“*Santo Tomas de Ondura o Andura*: Hoy arroyo que desemboca en el Zadorra con el apelativo tan sólo de *Santo Tomás*. Antiguamente ermita dedicada a este Santo, que recibía el adjetivo de *Ondura* o *Andura* aplicado al riachuelo que pasaba por sus inmediaciones, el mismo que hoy se nombra *Santo Tomás* como antes decimos. El cura que designaban en Vitoria y el párroco de Betoño ejercían mancomunadamente las funciones de Patronos de este templo.”

### 3.234. SANTO TOMÁS DE ANDURA

Véase *Santo Tomás*.

3.235. **SANTO TOMÁS, junto a**

DOC. *Junto a la hermita de Santo Thomas* (1680, AHPA, P. 6.046).

“Una heredad en el termino de *Junto a la ermita de Sto Thomas*.”  
(1680, AHPA, P. 6.046).

OBS. Este topónimo es explícito. También hemos documentado en este pueblo su equivalente en euskera, *Santomasaldea*.

Véase *Santomasaldea*.

3.236. **SANTO TOMÁS, río**

DOC. *Rio de Santo Thomas* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v), *Rio caudal de Santo Thomas* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Rio de S<sup>to</sup> Thomas* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.382v), *Rio de S<sup>to</sup> Tomas* (1810, AHPA, P. 8.706), *Rio de Santo Tomas* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Rio de Santo Tomas* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.070), *Rio de Santo Tomas* (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624), *Rio de St<sup>o</sup> Tomas* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio Santo Tomás* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Rio Santo Tomás* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Rio Santo Tomás* (1956, AMV, sig. 28/037/007).

“Una pieza en el termino de *Ju<sup>n</sup>.duya* teniente al *Rio* llamado de *Santo Thomas* y a una senda que ban a la *Ermita* de dicho santo...”  
(1631, AHPA, P. 3.730, f. 198v).

“Una heredad en el termino de *S.<sup>to</sup> Thomas* que linda por un lado a lo largo con el rio caudal que de este dicho lugar ba por *Santto Thomas* a *Zadorra*, por otra al *Prado de S.<sup>to</sup> Thomas*.” (1759, AHPA, P. 1.396, f. 456).

“Una heredad en el termino de *Santo Tomas* linda por Norte con el *Rio caudal* llamado *Andura*.” (1849, AHPA, P. 13.239, f. 451v).

“Una heredad en *Santo Tomas* mediodia camino que de *el Puente viejo de Santo Tomas* va a *Arriaga* y Norte *Rio de Santo Tomas*.” (1868, AHPA, P. 13.309, f. 280-624).

“Como consecuencia de que la Excma. Diputación Foral de Alava colabora en la urbanización de las vias de comunicación de la zona y en la rectificación y canalización del *Rio Santo Tomás*, pudiendo conseguir con la canalización del citado rio el saneamiento de la zona de Betoño, llamada *El Monte*...” (1956, AMV, sig. 28/037/007).

OBS. El *Río Santo Tomás* ya se presentó en *GT II*, como “el arroyo que procede de Betoño y desemboca en el río *Zadorra* y a su paso por las piezas de *Santo Tomás* recibe dicho nombre. Las fuentes orales señalan que este

arroyo, con anterioridad al siglo pasado, se denominaba *Andura*. De ahí que en la documentación aparezcan relacionados los términos de *Andura* y *Santo Tomás*”.

Traemos a colación los testimonios de 1759 y 1849 que aunque no hagan referencia expresa al río *Santo Tomás* sirven *per sé* para avalar la explicación anterior: el primero, atestigua cómo transcurre por el término con el mismo nombre para desembocar en el río *Zadorra*; el segundo testimonio describe el río *Andura* a su paso por el término de *Santo Tomás*, de ahí que se llame al río con uno u otro nombre.

### 3.237. SANTO TOMÁS, senda de

DOC. *Senda de Santomas* (1571, AHPA, P. 6.795), *Camino de Santo Tomas* (1587, AHPA, P. 6.873), *Camino a San Ttomas* (1663, AHPA, P. 3.571), *Senda de Santo Thomas* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360), *Senda de S<sup>o</sup> Thomas* (1756, AHPA, P. 852, f. 350v), *Calzada del Camino real de Sto Thomas* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432), *Senda de Santo Thomas* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378), *Senda de Santo Tomas* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 889v), *Camino de Sto Tomas* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 320), *Camino de St<sup>o</sup> Tomás* (1922, AMV, sig. 02/014/032).

“Una pieza do dizen *Janduya* senda para el *Camino de Santo Tomas*.” (1587, AHPA, P. 6.873).

“Una heredad en el termino de *Mandazain bidea* y por otra a la cequia que viene del prado para la *Calzada del Camino real de Sto Thomas* y por la cauezera al mismo camino que ban desde esta ciudad para dicho Gamarra Maior con su puntta hacia el *Puente de Santto Thomas*.” (1787, AHPA, P. 1.443, f. 432).

“Una heredad en el termino de *Santo Tomas* y se tiene a la *Senda* que ban a *Santo Thomas*.” (1685, AHPA, P. 9.057, f. 360),

OBS. Son varios los testimonios que recogen *camino* o *senda* que facilita el acceso a *Santo Tomás*, en referencia a la ermita. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Santomasbidea*.

Véase *Santomasbidea*.

### 3.238. SANTOMASALDEA

DOC. *Santomasaldea* (1544, AHPA, P. 6.625), *Santomasaldea* (1572, AHPA, P. 17.618), *Santomas aldea* (1582, AHPA, P. 17.616), *Santomashaldea* (1588, AHPA, P. 16.180), *Santomas aldea* (1605, AHPA, P. 4.068), *Santo Tomas aldea* (1619, AHPA, P. 4.156), *Santo Thomas aldea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Santomasaldea* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 300v), *Santomasal-*

*dea* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 15v), *Liecos de Santo Thomas aldeaca* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 649), *Santo Tomas aldeia* (1674, AHPA, P. 5.633), *Santhomas aldeia* (1681, AHPA, P. 5.629, f. 398), *Santo Tomas aldeia* (1695, TA), *Santo Thomas aldeia* (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31), *Santo Thomas aldeia* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Santo Thomas aldeia* (1717, AHPA, P. 328, f. 941), *Santo Tomas aldeia* (1726, AHPA, P. 177, f. 71).

“Otra (heredad) en el termino llamado *Santhomas aldeia* que alinda por una parte con senda que ba a *San Thomas* y por otra a los liecos de dicha ermita.” (1681, AHPA, P. 5.629, f. 398).

“Una heredad en termino do llaman *Santo Thomas Aldeia* que alinda por la cauezera al camino real que de esta ciudad se ua para el lugar de Gamarra Maior.” (1696, AUE, F-1, leg. 1, carp. 31).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Tomas*, *Santo Tomás*, más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

En este pueblo se puede encontrar también su equivalente en castellano, *Junto a Santo Tomás*. *San(to) Tomás* da nombre a un término, una senda o camino, una ermita y un río.

### 3.239. SANTOMASBIDEA

DOC. *Santomas bidea* (1583, AHPA, P. 5.071), *Santo Thomas videia* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 308v), *Santo Tomas bidea* (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16), *Santo Tomas bidea* (1659, AHPA, P. 9.075, f. 89), *Santhomas videia* (1661, AHPA, P. 4.145, f. 165), *Santo Thomas bidea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 632), *Santo Tomas videia* (1689, AHPA, P. 8.820, f. 409), *Santto Thomas bidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 173), *Santo Thomas videia* (1706, AHPA, P. 353), *Santo Thomas videia* (1719, AHPA, P. 116, f. 230), *Santto Thomasvideia* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Thomasvideia* (1750, AHPA, P. 8.935, f. 23v).

“Una pieça en termino *Santo Tomas bidea* que alinda por una parte con el camino que ban a *La Hermita de Santo Tomás*.” (1629, AHPA, P. 4.334, f. 16).

“Otra pieza en el termino llamado *Santo Tomas Videia* [...] alinda [...] con la senda que ban a *Santo Tomas*.” (1689, AHPA, P. 8.820, f. 409).

“Una heredad en el termino de *Thomasvideia* y por ottro a la senda que ban al ttermino de *Santto Thomas*.” (1750, AHPA, P. 8.935, f. 23v).

OBS. Compuesto de *San Tomas*, nombre de la ermita del lugar, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Este topónimo se documenta entre los siglos

XVI y XVIII, mientras su equivalente en castellano, *Senda de Santo Tomás*, se documenta entre los siglos XVI y XX.

Véase *Santo Tomás, senda de*.

### 3.240. SANTOTOMASOSTEA

DOC. *Santto Thomas ostea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87).

“Una pieza en el termino de *Santto Thomas ostea* que linda con el campo bravo de el lugar de Gamarra Mayor.” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santo Tomás*, más *-oste*, posposición que significa ‘detrás de’, ‘parte posterior’.

### 3.241. SARBURUA

DOC. *Sarburua* (1529, AHPA, P. 6.633), *Sarburua* (1541, AHPA, P. 5.891), *Sarburua* (1572, AHPA, P. 5.031), *Sarburua* (1580, AHPA, P. 9.545), *Sarburua* (1589, AHPA, P. 6.603), *Sarburua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 55), *Sarburua* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 417), *Sarburua* (1603, AHPA, P. 3.918), *Çarburua* (1614, AHPA, P. 2.169, f. 210), *Sarbulua* (1630, AHPA, P. 2.597, f. 911), *Carburua* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 260v), *Salburua* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 209v), *Cerburua* (1667, AHPA, P. 10.708, f. 97), *Zarburua* (1687, AUE, A-1, leg. 1, carp. 7), *Sarburua* (1691, AHPA, P. 3.101, f. 169), *Sarburua* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102v), *Sarburua* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Sarburua* (1725, AHPA, P. 131), *Zarburua* (1736, AHPA, P. 859, f. 545), *Zarburua* (1743, AUE, A-1, leg. 1, carp. 17), *Salburua* (1747, AHPA, P. 990, f. 158v), *Zarburua* (1774, AHPA, P. 969, f. 227v), *Sarburua* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 21), *Salburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587v), *Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Sarburua* (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828), *Salburu* (1851, AHPA, P. 13.504, f. 403v), *Zalburu* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 271v), *Zalburua* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 272v), *Salburua* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 779v), *Sarburua* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Salbúrua* (1877, AHPA, P. 13.911, f. 247), *Sarburua* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Sarburua* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Salburua* (1885, AHPA, P. 17.914, f. 2.658), *Salvurua* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Sarburua* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Salvurua* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Sarburua* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Salburua* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: Alzola-Artieta), *Salburua / Sarburua* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Zalburu* (1956, TA), *Salburua* (1988, CT), *Salburua* (2015, IO).



“Otra heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por la ondonada al camino que se ba de Betoño a Lorriaga.” (1754, AHPA, P. 843, f. 854).

“Una heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por el norte con una *Acequia* llamada *Ascuarza* y por mediodia con el camino que de Betoño va a Elorriaga.” (1840, AHPA, P. 13.622, f. 828).

OBS. De *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, y *buru* ‘extremo’, ‘cabezada’, con el artículo *-a*. Se documenta desde el siglo XVI casi sin alteraciones salvo la usual alternancia de laterales *r / l*, *Sarburua / Salburua*, e incluso se documenta también como *Zarburua / Zalburua*. Este topónimo ya ha sido presentado en tomos anteriores. Gran parte del antiguo *Aeródromo Martínez de Aragón* y, tras 1936, *Aeródromo General Mola*, se situaba en este término. En la actualidad da nombre a un extenso nuevo barrio de viviendas con el nombre de *Salburua*.

Acerca del humedal de *Sarburua*, el departamento de medio ambiente del Gobierno Vasco ofrece esta información que traemos aquí:

“La ZEC Salburua es una zona periurbana situada al este de Vitoria-Gasteiz, a cota de 510 m, entre las localidades de Betoño, Zurbano, Arkauti y Elorriaga. Se trata de una zona húmeda natural formada por dos lagunas principales (Arkauti y Betoño) y otras menores (Duranzarra y Larregana), que ya desde el año 1857 fueron paulatinamente desecadas mediante drenajes para su aprovechamiento como tierras de cultivo y en menor medida para usos edificatorios.

A partir de 1994 el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz emprendió trabajos para la recuperación ambiental del lugar, reconvirtiendo una serie de parcelas agrícolas y provocando la reinundación de las lagunas, que son alimentadas por los afloramientos del acuífero cuaternario de Vitoria-Gasteiz. Las láminas de agua de Salburua (Arkauti, Betoño, Larregana y Duranzarra) ocupan una extensión de unas 70 ha en máxima inundación. El complejo lagunar incluye cubetas de aguas someras, manantiales y surgencias por donde descarga el acuífero subterráneo y canales y acequias que albergan interesantes comunidades biológicas. La ZEC/ZEPA comprende parte del curso de los ríos Alegría, Santo Tomás, Errekaleor y Errekabarri. Los dos primeros son afluentes primarios del río Zadorra, mientras que el Errekaleor es secundario al desembocar en el río Santo Tomás, así como también es secundario el Errekabarri que desemboca en el Alegría.” ZEC/ ZEPA (2014: 6).

Son varios los topónimos que hemos presentado a lo largo de la obra que son, o contienen, *Sarburu*, como *Campo de Sarburu*, *Monte de Sarburu*, *Roturas de Sarburu*, *Sarburu*, *Sarburu viejo*, y *Sarburu nuevo*, todos ellos en

Armentia (*GT II*); *Sarburuibarra* en Arriaga y *Sarburu* en Berroztegieta; *Sarburu* en Aríñez y Gometxa; y *Sarburua* en Mendoza (*GT IV*).

### Mapa Betoñu. n. 1.

#### 3.242. **SARBURUA, camino de**

DOC. *Camino de Zarburu* (1719, AHPA, P. 295, f. 498), *Camino de Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Camino de Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 592), *Camino de Sarburua* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v), *Camino de Sarburua* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 12), *Camino de Sarburua* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.070v), *Camino público de Salburúa* (1888, AHPA, P. 20.375, f. 454), *Camino de Sarburua* (1896, AHPA, P. 20.828, f. 1.077v), *Camino de Sarburua* (1939, AMV, sig. 02/014/036).

“Una heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por el oriente al *Camino de Sarburua*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 583v).

“Una heredad en el termino de *Sarburua* que alinda por el Norte a el *Camino de Lorriaga* que se llama *Sarburua*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 592).

“Otra [heredad] en *El Rincon de Arana*, linda Norte [...] *Camino público de Salburúa* [...] y Oeste *Camino público de Arana*...” (1888, AHPA, P. 20.375, f. 454).

OBS. Los testimonios documentales no dejan lugar a dudas, se trata del camino que lleva a *Sarburua*. Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga. En Betoñu se recoge su equivalente en euskera: *Sarburuko bidea*.

Véase *Sarburua*.

#### 3.243. **SARBURUKO BIDEA**

DOC. *Sarburuko bidea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6).

“Una pieza en el termino de *Sarburuko bidea* que linda con camino de Betoñu a Arriaga.” (1682, AHPA, P. 5.984, f. 6).

OBS. Compuesto de *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más *buru* ‘extremo’, ‘cabezada’, la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Sarburua*, también se documenta en este pueblo.

#### 3.244. **SARRALDEA**

DOC. *Zaraldea* (1719, AHPA, P. 295, f. 497), *Zarraldia* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Sarraldea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *Zarral-*

*dea* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Zaraldea* (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006), *Zaraldea* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 210v), *Zaraldea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293), *Sarraldea* (1886, AHPA, P. 18.748, f. 3.876), *Sarraldea* (1920, AMV, sig. 2-14-31).

“Una heredad en el termino de *Zaraldea* que alinda por Norte con el *Rio de Santo Tomas*; por medio dia al camino de Gamarra a Arriaga.” (1843, AHPA, P. 10.021, f. 3.006).

OBS. Compuesto del ya citado *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’. Los testimonios recogidos muestran la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <z>, como ocurre tantas otras veces, por lo que no sabemos si es debido a una confusión habitual (cfr. *Sarri* / *Zarri*; *Sarrosteal* / *Zarrostea*, *Upalasarri* / *Upalazarri* GT III, IV, *Salburua* / *Zalburua*) o es otro elemento que desconocemos.

### 3.245. SOLABARRI

DOC. *Solabarria* (1726, AHPA, P. 605, f. 720v), *Solobarria* (1728, TA), *Solobarria* (1734, AHPA, P. 734, f. 113), *Solobarri* (1748, AHPA, P. 596, f. 139v), *Solabarria* (1752, AHPA, P. 9.746, f. 263v), *Solobarri* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 72v), *Solobarria* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300v), *Solavarri* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 411v), *Solobarria* (1804, AHPA, P. 10.321, f. 614v), *Solobarri* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 319), *Solalobarri* (1847, AHPA, P. 13.234, f. 640), *Salabarri* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 503v), *Salabarri* (1822, AHPA, P. 8.780, f. 196v), *Salavarri* (1882, AHPA, P. 13.954, f. 2.226v), *Solavarri* (1887, AHPA, P. 19.864, f. 1.488v), *Salavarri* (1894, AHPA, P. 20.787, f. 93v), *Solavarria* (1890, AHPA, P. 20.554, f. 1.022), *Solabarri* (1894, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Solavarri* (1898, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Solobarri* / *Salobarri* (1934, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en termino de *Solabarria* pegante a la desa por la ondonada y por la cauezera al rio caudal que biene de los lugares de Lorriaga y Arcaute para el referido de Betoño.” (1726, AHPA, P. 605, f. 720v).

“Una heredad en termino de *Solobarri* que linda por el poniente al coteado de dicho lugar de Betoño; por la cabecera al rio caudal de el.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 72v).

“Otra heredad en el termino llamado *Salabarri* que alinda por el Norte con el *Rio de Andura...*” (1820, AHPA, P. 8.779, f. 503v).

“Término en que radica *Solobarri* o *Salobarri* o *La Dehesa*. Linderos Norte río de Betoño a Elorriaga, Sur dehesa.” (1934, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Este topónimo que se documenta también en Gamiz está compuesto de *solo*, *sola-* en composición, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’.

El testimonio documental de 1934 identifica dos de las formas en que se documenta este topónimo, *Solobarri* y *Soaobarri*, con el término *La Dehesa*.

### 3.246. SOLABARRIETA

DOC. *Solabarrieta* (1703, AHPA, P. 30, f. 22).

“Una pieza en termino de *Solabarrieta*.” (1703, AHPA, P. 30, f. 22).

OBS. Compuesto de *solo*, *sola-*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

### 3.247. TABLADA, la

DOC. *Tablada* (1909, AMV, sig. 2-14-30), *La Tablada* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *La Tablada* (1927, AMV, sig. 02-14-30, caja: MNO).

“Término en que radica *La Tablada*. Linderos Norte *Camino Larregana*.” (1922, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo bien puede referirse a una pieza con forma rectangular, lisa y llana, a un “terreno de cultivo formando escalones (Lagrán)” como lo define Gerardo López de Guereñu (VA); o a lo que F. Baraibar (1903) define como *tablada* “tributo de cuarenta y cuatro celemines de trigo y cebada por mitad que el pueblo de Manzanos pagaba al conde de Haro”.

Relacionado con este topónimo en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Arkaia, Arkauti y Otazu, se documenta *El Tablado*. Su equivalente en euskera, *Tabladua*, se recoge en Arkaia y Otazu.

### 3.248. TRINCHERA, la

DOC. *Trinchera* (1940, AMV, sig. 02-14-37), *La Trinchera* (1988, CT).

“Término en que radica *Trinchera*. Linderos Este carretera, Oeste camino.” (1940, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. El *DRAE* recoge esta voz (del it. *trincera*) y la describe como ‘desmonte hecho en el terreno para una vía de comunicación, con taludes por ambos lados’, entre otras acepciones. Hoy día los lugareños no conocen este topónimo.

### 3.249. TXIRPIA

DOC. *Chirpia* (1940, AMV, sig. 02-14-37), *Chirpia* [sic] (1956, TA), *La Chirpia* (2015, IO).

“Término en que radica *Chirpia*. Linderos Norte y Este rio.”  
(1940, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana. *Chirpial* viene de la voz vasca *txirpi*, que es ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’. En Armentia, por ejemplo, conocemos *Txirperabide*, *Camino al Chirpial*. Gerardo López de Guereñu (VA) cita *chirpia* “planta de árboles en semillero”; “... cuatro rs. de la *chirpia* de los biberos (LC Lopidana, 1782)”; “retoños espontáneos de la semilla que cae de robles, hayas, etcétera”; “... hacer limpias en donde la abundancia de *chirpia* impedía el fomento (LC Lagrán, 1801)”. También recoge, *chirpial* como ‘vivero de árboles’.

*Txirpia* se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga. El testimonio documental de 1877 que presentamos en Arkauti lo identifica con una propiedad de Vitoria.

Los vecinos de la zona le llaman *Txirpia* a una acequia pequeña, con olmos y a otro término.

**Mapa Betoñu. n. 10.**

**Mapa Betoñu. n. 24.**

### 3.250. UDASOLOA

DOC. *Udasoloa* (1588, AHPA, P. 6.781), *Udasolo* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 433), *Udasolo* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 94v), *Udasolo* (1604, AHPA, P. 3.882, f. 114), *Pieça Udasoloa* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 416), *Udasoloa* (1628, AHPA, P. 4.179, f. 91), *Udasoloa* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 105v), *Udasoloa* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 380v), *Udasola* (1654, AHPA, P. 3.769), *Vdasoloa* (1659, AHPA, P. 3.519), *Udasoloa* (1713, AHPA, P. 406A), *Undasoloa* (1733, AHPA, P. 1.158), *Udasoloa* (1762, AHPA, P. 1.028, f. 181), *Udasolo* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311).

“Una heredad en termino de *Udasoloa* a *Camino Real* de Betoñu a Vitoria.” (1588, AHPA, P. 6.781).

“Una pieza termino de *Udasolo* camino real y al *Prado de Saldesai* y Camino de la *Cruz verde*.” (1800, AHPA, P. 10.015, f. 311).

OBS. Este topónimo parece estar compuesto de *uda* ‘verano’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

### 3.251. URALDEA

DOC. *Pradeo Vralde* (1625, AHPA, P. 9.002, f. 147v), *Uraldea* (1715, AHPA, P. 297).

“Otra pieza en el termino de *Larraldea* que linda por otra parte con el *Prado* llamado *Vralde*.” (1625, AHPA, P. 9.002, f. 147v).

“Una heredad en el termino de *Uraldea*.” (1715, AHPA, P. 297).

OBS. *Uraldea*, de *ur* ‘agua’, con la acepción de ‘río’, más *alde* ‘al lado’, ‘junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Éste es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Otazu.

### 3.252. URANDIA

DOC. *El cabo de Urandia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v), *Urandi* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v), *Urandi* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 66v), *Urandi* (1856, AHPA, P. 13.318, f. 722).

“... fueron a donde parte el termino de el dicho logar con los terminos de Zurbano e fueron en cabo de el dicho termino de Vetoño, que llaman *El Cabo de Urandia* cabo el *Prado de Zurbano* a la acequia que esta entre el dicho *Prado de Zurbano*...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 169v).

“Una heredad en el termino de *Urandi* que alinda por Norte a la acequia que baja de *Barrachi*.” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 293v).

OBS. Compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, más el adjetivo *handi* ‘grande’, con el artículo *-a*.

### 3.253. URARTE

DOC. *Monte Urarte* (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v), *Monte Ur artea* (1582, AHPA, P. 17.615), *Monte Urartea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.297v), *Urartea* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Hurarte* (1588, AHPA, P. 6.861, f. 44), *Urarte* (1590, AHPA, P. 5.034), *Urartea* (1595, AHPA, P. 4.933, f. 141), *Monte de Urartea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Urartea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urartea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 298v), *Urartea* (1686, AHPA, P. 17.559),

*Urarttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Urartea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 103), *Urarttea* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Urarttea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Monte Urrarttea* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 1.009v), *Urartte* (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226), *Urarte* (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Urarte* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Urarte / Monte Urarte* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 2), *La pasada de Urarte* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 320v), *Monte Urarte* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51), *Urarte* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Puente-Urarte* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Urarte* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 91v).

“Una pieza do dizen *Perograsolo* a camino de Vitoria a Çurbano y una acequia que va del *Monte de Urarte* al *Monte de Barrachia*.” (1573, AHPA, P. 6.244, f. 88v).

“Una heredad en el termino de *Sannta Eufemia* que alinda por una partte a la senda que se ba de *Urarttea* a dicha *Sannta Eufemia*.” (1733, AHPA, P. 1.158).

“Una heredad en el termino de *Urartte*, por el oriente con el camino que ba a *Escalerea* y por el ponientte con la zanja que de dicho termino corre al *Campo de Barrachi*.” (1798, AHPA, P. 10.387, f. 226).

“Termino *Urarte* proximo al rio.” (1809, AMV, sig. 15-3-0, f. 223).

OBS. Está compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, más *arte*, ‘espacio intermedio’ y hasta el siglo XVIII, principalmente, con artículo *-a*. *Urarte*, que nombra un monte, una pasada y un puente, se documenta en Betoñu y Gamiz. Aquí se recoge entre los siglos XVI y XIX; sin embargo en Gamiz solamente aparece en el siglo XVI.

### 3.254. URARTE, camino de

DOC. *Camino de Urarte* (1589, AHPA, P. 6.603).

“Una heredad en termino de *Ybayaldea* al *Camino de Urarte*.” (1589, AHPA, P. 6.603).

OBS. Único testimonio de este topónimo compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Urarte*.

### 3.255. URARTEOSTEA

DOC. *Urarte ostea* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 99v), *Urarte ostea* (1582, AHPA, P. 17.615), *Urarteostea* (1582, AHPA, P. 17.616), *Urartehostea* (1587, AHPA, P. 6.873), *Urarte ustea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Urarte ostea* (1600, AHPA, P. 11.390), *Urarteostea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urrarteostea*

(1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.362), *Urarte ostea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 47v), *Urate ostea* (1651, AHPA, P. 9.136, f. 208), *Vrarteoste*a (1664, AHPA, P. 3.566, f. 335v), *Urarteoste* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 116v), *Urarte ostea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 434), *Urartte ostea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 172v), *Urrartte osttea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 102), *Urarte ostea* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *Urarteoste*a (1702, TA), *Urartoste*a (1711, AHPA, P. 100, f. 550v), *Vrartte ostia* (1719, AHPA, P. 295, f. 497), *Urarte ustea* (1723, AHPA, P. 302, f. 86), *Urastehorte*a (1757, AHPA, P. 1.413, f. 333), *Urasteorte*a (1757, AHPA, P. 1.413, f. 401v), *Urasteorte*a (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.487), *Urarteorte*a (1792, AHPA, P. 1.729-A, f. 268v), *Urarteoste*a (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51), *Urarteoste*a (1819, AHPA, P. 8.578, f. 52).

“Una pieza do dizen *Urarte ostea* al Monte que llaman *Ur artea* y al *Campo* que se dize *Barrachia*.” (1582, AHPA, P. 17.615).

“Una pieza do dizen *Urarte ustea* pegante al *Monte de Urarte*a y camino real a Çurbano.” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una pieça de tierra labrantia sita en el termino de *Urarte ostea* teniente a la senda que ban a la dicha *Hermita de Santa Eufemia*.” (1600, AHPA, P. 11.390).

“Otra heredad en el termino de *Urarteoste*a linda por mediodia con el *Monte* llamado *Urarte* y por el Norte con una zanja que bajan las aguas del *Campo de Barrachi*...” (1819, AHPA, P. 8.578, f. 51).

OBS. Del ya citado *Urarte*, y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *Urarte*’.

### 3.256. URBINA, la fuente de

DOC. *Fuente de Urbina* (1572, AHPA, P. 5.031), *Fuente de Urbina / Cruz de Urbina* (1601, AHPA, P. 15.206), *Urbina* (1629, AHPA, P. 4.172, f. 296), *Fuente de Urbina* (1659, AHPA, P. 3.519), *Urbina* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 630), *Fuente de Urbina* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 309), *Fuente de Urbina* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 258), *Fuente de Urbina* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 863), *Fuente de Urbina* (1701, AHPA, P. 278), *Fuente de Urbina* (1713, AUE, carp. 149-224), *Fuente de Urbina* (1713, AHPA, P. 509, f. 1.188), *La Fuente de Urbina aldea* (1714, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 28, caja: 38), *La Fuente de Urbina* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.318v), *Fuente Urbina* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 555v), *Fuente Urbina* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 209), *Uruina* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268v), *La Fuente Urvina* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 295v), *La Fuente de Urbina* (1823, AHPA, P. 8.780, f. 202), *La Fuente de Urbina* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 282v), *Fuente de Urbina* (1903, AMV, sig. 02/014/030), *Urbina* (1933, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *La Fuente de Urbina* (1934, AMV, sig. 25/017/009).



“Eredad junto a la *Fuente de Urbina* extramuros desta ciudad.” (1677, AHPA, P. 6.422, f. 309).

“Otra [heredad] en el termino llamado *Vrbina* que alinda por la ondonada al camino que ban de Vettoño al *Portal de Urbina*.” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 139v).

“Otra [heredad] en el thermino que llaman *Urbinaldea* [...] the-niente a la senda que ban desde la *Fuente de Urbina* para dicho lugar...” (1685, AHPA, P. 6.071, f. 258).

OBS. Sobre *Urbina* ya hemos hablado en la toponimia de *Langraiz* (GT IV). Recogíamos lo propuesto por Mitxelena (AV) en base a la interpretación de Luchaire como ‘confluencia de aguas’ aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. Posteriormente, el profesor P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: *\*(villa) urbinana > \*Urbináa > \*Urbinaa > Urbina*.

### 3.257. URBINA, camino de la fuente

DOC. *Camino de Urbina* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 250), *Camino de Vrbina* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 741v), *Camino de la Fuente de Urbina* (1723, AHPA, P. 306, f. 680), *Camino de la Fuente de Urbina* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.489v).

“Una heredad en el *Camino de la Fuente de Urbina* que a la partte del cierzo hai una zequia o rriachuelo y por la ondonada con el camino real que se ua para el lugar de Bettoño.” (1733, AHPA, P. 791, f. 1.489v).

OBS. Este topónimo es explícito, se refiere, como bien describen los testimonios documentales de 1723 y 1733, al camino que lleva a la *Fuente de Urbina*. El topónimo relacionado con éste en forma vasca es *Urbina-bidea*.

Sobre *Urbina* véase *Urbina, la fuente de*.

### 3.258. URBINABIDEA

DOC. *Urbina-bidea* (1666, AHPA, P. 3.540), *Urbina-bidea / Urbina bidea* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 632), *Urbina-bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 490v).

“Una pieça en termino de *Posua* en *Urbina-bidea* camino que viene al *Portal de Urbina* de esta ciudad.” (1666, AHPA, P. 3.540).

OBS. Compuesto de *Urbina*, topónimo ya descrito anteriormente, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Urbina*, se recoge en el topónimo *Camino de la Fuente Urbina*.

Sobre *Urbina*, véase *Urbina, la fuente de*.

### 3.259. URBINALDEA

DOC. *Hurbinaldea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 396), *Urbina aldea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Urbinaldea* (1620, AHPA, P. 4.501, f. 282v), *Vrbinaldea* (1666, AHPA, P. 3.273, f. 741v), *Urbina aldea* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 309), *Vrbina aldea / Camino de Vrbina aldea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Urbinaldia* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 227), *Camino de Urbina aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 524v), *El Camino de Urbina aldea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87), *Urbinaldea* (1693, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 9, caja: 37), *La Fuente de Vrbina aldea* (1714, AHPA, P. 98), *La Cruz de Urbina aldea* (1715, AHPA, P. 342, f. 963), *Camino de Urbina aldea* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164), *Urbinaldea* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Urbina aldea* (1742, AHPA, P. 856, f. 636), *Urbina-aldea* (1753, TA), *Urbinaldea* (1733, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 38, f. 68), *Urbinaldea* (1766, AHPA, P. 1.410, f. 206), *Urbinaldea* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 618), *Urbinaldea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 141v), *Urbinaaldea* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90), *Urbinalde* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Urbinaldea* (1825, TA), *Urbinalde* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280), *Urbinalde* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 475), *Urbinaldea* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.770), *Urbinalde* (1912, AMV, sig. 2-14-31), *Urbinalde* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Urbinaldi* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Urbinal* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Pieza en el termino de *El Camino de Urbina aldea*.” (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87).

“Una heredad en el termino de *Urbinaldea* theniente al camino carretil que bienen del dicho lugar de Vetoño a esta ciudad.” (1734, AHPA, P. 858, f. 739).

“Una heredad en termino que llaman *Urbina aldea* en el camino que bienen desde el dicho lugar para la dicha ciudad y por la cauezera con el dicho camino real que ba desde el dicho lugar para la dicha ciudad.” (1742, AHPA, P. 856, f. 636).

OBS. Compuesto del ya conocido *Urbina*, en este caso en referencia al pueblo cercano del mismo nombre, más *alde*, posposición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, es decir, ‘junto a *Urbina*’. Al topónimo *Urbinaldea* le acompañan los genéricos *camino*, *cruz* y *fuentes*.

Sobre *Urbina*, véase *Urbina, la fuente de*.

3.260. **URIARTE**

DOC. *Uriarte* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 239), *Uriarte* (1735, AHPA, P. 721), *Uriarte* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 277), *Uriarte* (1837, AHPA, P. 8.553, f. 811), *Uriarte* (1845, AHPA, P. 13.590, f. 344), *Uriarte* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Uriarte* (1854, AHPA, P. 13.601, f. 522), *Uriarte* (1854, AMV, sig. 10-25-8), *Uriarte* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 784v), *Uriarte* (1877, AHPA, P. 13.729, f. 2.742), *Uriarte* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.426), *Uriarte* (1907, AMV, sig. 02/014/031), *Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

“Una heredad en el termino de *Santta Eufemia* surco a la senda que se ua de *Uriarte* a *Santta Eufemia*.” (1735, AHPA, P. 721).

“Término en que radica *Uriarte*. Linderos Norte camino, Sur rio.” (1907, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Podríamos pensar en un topónimo compuesto de *huri* ‘villa’, más *arte* ‘entre, espacio intermedio’, con artículo *-a*, pero tal y como sucede en otras ocasiones, *Urarte* se trastoca con *Uriarte*.

3.261. **URIARTE, puente**

DOC. *Puente-Uriarte* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.354), *Puente de Uriarte* (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Puente Uriarte* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Puente Uriarte* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullivarri), *Puente Uriarte* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Puente Uriarte* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Puente Uriarte* (1988, CT), *Puente Uriarte* (2015, IO).

“Heredad en termino de *Puente de Uriarte* Norte rio de Betoño.” (1895, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

“Término en que radica *Puente Uriarte*. Linderos Oeste rio.” (1936, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Podríamos pensar en un topónimo compuesto de *huri* ‘villa’, más *arte* ‘entre, espacio intermedio’, con artículo *-a*, en este caso acompañado del genérico *puente*. Es posible que tal y como sucede en otras ocasiones, *Urarte* se trastoque con *Uriarte*.

Es un topónimo vivo hoy día.

**Mapa Betoñu. n. 17.**

3.262. **URIARTEOSTEA**

DOC. *Uriartehostea* (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.252v), *Uriarteustea* (1600, AHPA, P. 9.455), *Uriarteostea* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 293), *Uriarte ostea* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 634), *Vriarte ostea* (1705, AHPA, P. 8.825).

“Una pieza do dizen *Uriartehostea* camino real a Çurbano.” (1583, AHPA, P. 6.219, f. 1.252v).

“Una pieza en el termino de *Uriarteostea*.” (1644, AHPA, P. 3.023, f. 293).

OBS. Compuesto del ya descrito, *Uriarte*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con artículo *-a*.

### 3.263. URRUNDIA

DOC. *Urrunbia* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 870v), *Urrundia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *El Cabo de Urundia / Canpo de Urrundia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418), *Campo de Urrundia* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 491v), *Hurrundia* (1536, AHPA, P. 1.999), *Hurrundia* (1540, AHPA, P. 6.640), *Urrundia* (1569, AHPA, P. 9.529), *Urrundia* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 367), *Urrundia* (1587, AHPA, P. 6.873), *Urrundia* (1594, AHPA, P. 5.225), *Urrundia* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 572), *Urrundia* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 133), *Urrundia* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 323v), *Urrundia* (1654, AHPA, P. 3.770), *Prado de Urrundi* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Urrundia* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Urrundia* (1729, AHPA, P. 9.516), *Urrundia* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850), *Urrundia* (1764, AHPA, P. 845, f. 524), *Urrundi* (1791, AHPA, P. 871-B, f. 1.243), *Urrundia* (1807, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Rio de Urrundi* (1811, AHPA, P. 10.027, f. 93v), *Urrundi / Cequia de Urrundi / Senda de Urrundi* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Urrundi* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.909), *Urundi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Urrundi* (1888, AHD, Parroquia de Betoño, n. 11, carp. 2), *Urrundi* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Urrundia* (1906, AMV, sig. 2-14-30), *Urundi* (1922, LE), *Urrundi / Urrundi-escalera* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Urrundi* (1933, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Urrundi* (1956, TA), *Urrundia* (1956, TA), *Urrundi* (1988, CT), *Urrundi* (2015, IO).

“... fueron al término de *Urrundia*, término de Vetoño, a sulco del término de Çurbano, donde pusieron ayer los mojones junto al prado de Çurbano...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430).

“Otra heredad en el termino que llaman *Zurzorroza* que linda por la ondonada al rio que baja de *Urrundia* para *Barrachi* y por otro lado a una senda que ban de la *Escalera* para dicho *Urrundia*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

OBS. Este topónimo significa ‘allende’, ‘de la parte de allá’. Le acompañan los genéricos *cequia*, por *acequia*, *cabo*, *campo*, *río*, *prado* y *senda*.

Los lugareños lo localizan al este de *Santa Eufemia*, bajando una pequeña mota.

*Urrundia* ya se ha presentado en otras ocasiones (*GT II, III, y IV*), e incluso en *GT I* se presentó *Urrundi*, sin artículo, que da nombre a una de las calles del polígono industrial de Betoñu.

### Mapa Betoñu. n. 19.

#### 3.264. URRUNDISABELEA

DOC. *Urrundi sabelea* (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299).

“Una pieza en termino de *Urrundi sabelea*.” (1595, AHPA, P. 6.849, f. 299).

OBS. Compuesto del ya descrito *Urrundi* ‘allende’, ‘de la parte de allá’, más *sabel* ‘vientre’, que suele ser aplicada metafóricamente en toponimia con el significado de ‘concavidad’, que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación *-ea*, *Urrundisabelea*.

#### 3.265. URRUNDISAKONA

DOC. *Urrundisacona* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.362), *Urrundiçacona* (1622, AHPA, P. 9.225, f. 125), *Urrundisacona* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148), *Urrundisacona* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 533), *Urrundi sacona* (1654, AHPA, P. 3.745), *Vrrundi çacona* (1657, AHPA, P. 5.809), *Urrundi zacona* (1658, AHPA, P. 5.508), *Urrundiçacona* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 211v), *Vrrundiçacona* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Urrunde sacona* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 434), *Urrundizaçona* (1706, AHPA, P. 3, f. 58), *Urundizacona / Urrundisacona* (1706, TA), *Urrundizacona* (1717, TA), *Urrundisacona* (1723, AHPA, P. 184, f. 319), *Urrundizacona* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Vrrundizacona* (1730, AHPA, P. 10.783), *Urrundisacona* (1760, AHPA, P. 8.882, f. 244), *Urrundisacona* (1781, AHPA, P. 8.886, f. 324).

“Una heredad en el termino de *Urrundi sacona* y se tiene a una senda que ban desde el dicho lugar al dicho lugar de Çurbano.” (1654, AHPA, P. 3.745).

“Otra heredad en el termino llamado *Vrrundiçacona* que alinda por la cauezera al *Camino de Aranbizcarra* y por la ondonada el *Rio de Arana*.” (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v).

“Una heredad en el termino de *Urrundi zacona*.” (1717, AHPA, P. 45, f. 4).

OBS. Del ya descrito *Urrundi* ‘allende’, ‘de la parte de allá’, más *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’, con el artículo *-a*.

3.266. **ZALDISASI**

Véase *Saldisasi*.

3.267. **ZARAMAGA**

DOC. *Çeremaga* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418), *Ceremaga* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 492), *Caramaga* (1576, AHPA, P. 5.493), *Zaramaga* (1576, AHPA, P. 5.495, f. 10v), *Çermaguea* (1582, AHPA, P. 9.541, f. 54v), *Çaramaga* (1585, AHPA, P. 4.981), *Çeremaga* (1610, AHPA, P. 4.051, f. DVIII), *Ceremaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 172), *Cermaguea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Zaramaguea* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Çarramaga* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 144v), *Çarmaga* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 863), *Zaramaga* (1702, AHPA, P. 347), *Zeromaguea* (1717, AHPA, P. 328, f. 173), *Zermaguea* (1733, AHPA, P. 1.158), *Zaramaga* (1774, AHPA, P. 1.304, f. 1.023), *Zeramaguea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 37v), *Zaramaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 587), *Cermaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 591), *Zaramaga* (1826, AHPA, P. 9.992, f. 32v), *Cermaga / Cermaguea* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 47), *Zaramaga / Acequias de Zaramaga* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 280v), *Zarramaga* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zaramaga* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 469v), *Zaramaga* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Zaramaga / La Acequia de Zaramaga* (1934, AMV, sig. 25/017/009), *Zaramaga* (1956, TA), *Zarramaga* (1956, TA), *Zaramaga* (1988, CT), *Zaramaga* (2015, IO).

“E dende fueron al término de entre la dicha *Çeremaga*, e *Capana Mendi*, a una pieça que hes de Fernando Ochoa, la qual dixieron que parte de ella, quanto una jugada, hera nueva e pusieron dos mojones e, de los dichos mojones a la parte de Vetoño, fasta pieça de Martín de Garibay...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 418).

OBS. Ignoramos el significado de este nombre. Como se ve, algunos testimonios, entre ellos el más antiguo, recogen *Zeremaga*, y otros *Çermaga*, *Zermaguea*. El segundo elemento parece el sufijo locativo *-aga*, aunque para poder afirmarlo tendríamos que saber el significado del primer elemento, y no es el caso.

De acuerdo a los vecinos de la zona una parte de este término es de Betoñu.

3.268. **ZARAMAGA, camino**

DOC. *Camino Zaramaguia* (1678, AHPA, P. 5.669, f. 131v), *Camino Zaramaguia* (1720, AHPA, P. 261, f. 1.164), *Camino Zaramaguea* (1726, AHPA, P. 177, f. 89).

“Vna heredad en el termino llamado *Zaramaguea* que alinda [...]  
] por la ondonada al *Camino* que llaman *Zaramaguia...*” (1678,  
AHPA, P. 5.669, f. 131v).

OBS. Compuesto del ya tratado, *Zaramaga*, más el genérico *camino*.

### 3.269. ZARATESOLOA

DOC. *Çarate soloa* (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361), *Carate ssoloa* (1600, AHPA, P. 11.390), *Çarate soloa* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 421v), *Çaratte soloa* (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60), *Carate soloa* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Zarate soloa* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Zaratesoloa* (1714, AHPA, P. 340, f. 463), *Heredad Zarate soloa* (1714, AHPA, P. 98), *Zaratesoloa* (1728, AHPA, P. 794, f. 393), *Zaratesoloa* (1747, AHPA, P. 990, f. 158v), *Zaratte soloa* (1776, AHPA, P. 1.303, f. 1.268), *Zaratesoloa* (1803, AHPA, P. 9.894, f. 90), *Zaratesoloa* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 60v).

“Una pieza do dizen *Çarate soloa* a *Camino* que llaman *Saldisasia* y a senda que van a *La Hermita de Santo Tomas*.” (1586, AHPA, P. 6.246, f. 361).

“Vna heredad en el termino do llaman *Çaratte soloa* que alinda con la ondonada al *Camino de Loyartea* y por la cauezera al camino que ban a la *Hermita de St. Thomas*.” (1680, AHPA, P. 5.917, f. 60).

OBS. Compuesto de *Zarate*, probablemente como apellido del propietario de la pieza o bien procedencia del mismo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

### 3.270. ZAROCA, la

DOC. *La Zaroca* (2015, IO).

OBS. Gerardo López de Guereñu (VA) cuando define la voz *churto* cita: “trozos en que se dividen las *zarocas* o acequias para su limpieza” recogido precisamente en Betoño. Es decir, *zaroca* es un sinónimo de *acequia*.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término estaba en los campos de la Michelin y ahora del Alavés.

**Mapa Betoñu. n. 15.**

### 3.271. ZEARBIDEA

DOC. *Ziervidea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Camino de Cear bidea* (1599, AHPA, P. 5.435), *Çearbidea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 417), *Çearbidea*

(1604, AHPA, P. 2.006, f. 89), *Çiarbidea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 215), *Cealvidea* (1638, AHPA, P. 3.051, f. 250), *Ziarbidea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Camino de Ziarbidea* (1659, AHPA, P. 10.460), *Camino de Zearbidea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 226v), *Cear videa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141), *Ziarbidia* (1686, AHPA, P. 17.559), *Camino de Ziar videa* (1695, AHPA, P. 6.036, f. 15), *Çiarbidea / Curz de Çierbidea* (1700, AHPA, P. 5.531, f. 101v), *Camino de Ziarbidea* (1709, AHPA, P. 160, f. 304), *Ziar bidea* (1717, AHPA, P. 328, f. 679v), *Camino de Ziarbidea* (1721, AHPA, P. 231, f. 395), *Camino Ciarbidea* (1737, AHPA, P. 850, f. 669), *Camino Cearuidea / El Camino de Zearuidea* (1741, AHPA, P. 658, f. 198), *Ziarvidea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 707), *Ciarbidea* (1759, TA), *Camino de Ziarbidea* (1789, AHPA, P. 1.809-A, f. 213), *Zearbidea* (1794, AHPA, P. 1.311, f. 554), *Ciarbide* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Camino Ciarvide / Ciarvide* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 330), *Ciarbide* (1837, AHPA, P. 8.601, f. 213), *Camino de Cearbide* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Ciarvide* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Ciarvide* (1880, AMV, sig. 2-14-32), *Ciárvide* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.352), *Ciarvide* (1926, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Camino Ciervide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Ciarvide* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Puente Ciarvide* (1936, AMV, sig. 02-14-37), *Ciarbide* (1988, CT).

“Otra pieza en *Ziarbidea* [...] con el *Camino de Ziarbidea* y con el *Río de Arana*.” (1659, AHPA, P. 10.460).

“Una pieza en el termino de *Cear videa* que linda por cavezera con camino de Vettoñu a Vittoria y por ondonada con la çequia que baja de Arana a Vittoria.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 141).

“Una heredad en el termino que llaman *El Camino de Zearuidea* y por la ondonada al *Camino de Cearuidea*.” (1741, AHPA, P. 658, f. 198).

“Una heredad en el termino que llaman *Ziarvidea* pegante al camino de dicho termino.” (1743, AHPA, P. 8.952, f. 707).

OBS. Compuesto de *zear* ‘oblicuo’, ‘costado, ladera’ más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Los testimonios muestran, principalmente, *Zearbidea* y con cierre de vocal, *Ziarbidea*.

Muchos testimonios recogen la tautología *Camino de Zearbide(a)*. Este camino también se documenta en Elorriaga. Asimismo, en Margarita, por ejemplo, conocemos *Zearsoloeta* (GT IV). Hoy día no conocen este término.

### 3.272. ZEARBIDEA, camino de

Véase *Zearbidea*.



## 3.273. ZUBITXOA

DOC. *Çubichoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 405), *Zubichoa* (1704, AHPA, P. 8.824), *Zubichu* (1710, AHPA, P. 352, f. 1.311), *Zubichu* (1721, AHPA, P. 787, f. 624v), *Zubichu* (1731, AHPA, P. 793, f. 1.027v).

“Una pieza en el termino de *Çubichoa* que linda con *El Prado de Barrachia*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 405).

“Una heredad en el termino de *Zubichu* que alinda al camino que se va para Barrachi.” (1721, AHPA, P. 787, f. 624v).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más el sufijo diminutivo *-txo* con el artículo *-a*. Es decir, ‘el puentecico’. Obsérvese en algunos testimonios más tardíos (1710, 1721) el cierre de vocal, *Zubitxu*.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Otazu.

## 3.274. ZULGOARRIA

DOC. *Zulgo arria* (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37), *Zulgo arri* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 156v), *Zurgoarria* (1709, AHPA, P. 160, f. 47v), *Heredad Zuloarria* (1714, AHPA, P. 98), *Zulguarri* (1757, AHPA, P. 1.413, f. 172v).

“Una heredad en el termino de *Sarburua* llamado *Zulgo arria*, camino de Betoño a Arriaga.” (1701, AHD, Parroquia de San Vicente de Vitoria, n. 37).

“Otra [heredad] en el termino de *Sarburua* llamada *Zuloarria* [...] theniente [...] al camino que ban de dicho lugar para el de Arriaga.” (1714, AHPA, P. 98).

OBS. Este topónimo está compuesto de la voz vasca *zulgu*, *sulgu*, variante de *zurgu*, *surgu* ‘límite’, ‘lindero’, ‘franja que se deja entre los labradíos’, más *harri* ‘piedra’.

Respecto a la voz *zulgu*, *sulgu*, ya presentada en *GT IV* en topónimos como *Sulgarrieta* o *Sulgubarrieta*, señalaremos que no es habitual encontrarla en la toponimia vitoriana, si bien *sulgo* es citada en los documentos como palabra del vocabulario común (cfr. “sulgo al *Coteado de Vetoño*” 1677, AHPA, P. 8.818, f. 5), además de *surco* (cfr. “surco a la senda que se ua de *Uriarte* a *Santta Eufemia*.” 1735, AHPA, P. 721) y la muy habitual, pero hoy día en desuso, *sulco*. Creemos que todas estas voces tienen su origen en la palabra latina *sulcus*, si bien, una con desarrollo en euskera, *sulgu*, *zurgu* (posteriormente *surgu*, *zurgu*) y las otras en castellano, *sulco* y la actual *surco*. Se emplea como referencia de ubicación de los términos con cualquiera de las acepciones dadas.

Además, suele aparecer también la palabra *sulquera*, como sinónimo de ‘lindera’.

### 3.275. ZUMADUIA

DOC. *Zumalduya* (1632, AHPA, P. 9.499, f. 560v), *Zumaduya* (1666, AHPA, P. 3.540), *Zumaduya* (1672, AHPA, P. 3.675, f. 357v), *Zumaduya* (1675, AHPA, P. 5.630, f. 632), *Rio de Zumaduiia / Puente de Zumaduiia* (1681, AHPA, P. 6.078, f. 524), *Pradito Sumaduya* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.237), *Prado de Zumaduiia* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.283), *Zumaduiia* (1711, AHPA, P. 100, f. 491), *Zumaduya* (1750, AHPA, P. 853, f. 977v).

“Una heredad marzena [...] sitta en el termino que esta pegantte al *Puente de Zumaduiia* [...] que alinda al *Rio de Zumaduiia* que pasa por dicho lugar.” (1681, AHPA, P. 6.078, f. 524).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* ‘mimbre’, ‘sauce rojo’, más el sufijo locativo-abundancial *-dui*, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Como ya hemos apuntado en anteriores ocasiones, la voz *zuma* fue recogida por F. Baraibar (1903) como ‘mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol’. Asimismo, López de Guereñu (*VÁ*) la recoge como ‘mimbre’. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río *Zadorra*, y a la llamada ‘mimbrera’ (otra clase de sauce), *zuma*. Por otra parte, señalaremos que en nuestros textos también aparece *salce* por ‘sauce’.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente.

### 3.276. ZUMALUZZEA

DOC. *Çumaluzea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 148v), *Zumaluzea* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 141v), *Zumaluzea* (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v), *Çumaluzea* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.148v).

“Una pieça en termino *Zumaluzea* alinda por la ondonada con el rio que biene de Lorriaga a Betonu.” (1624, AHPA, P. 2.607, f. 141v).

“Otra pieza en el termino de *Zumaluzea* y alinda [...] el rio que viene de Elorriaga a Vetoñu.” (1637, AHPA, P. 5.738, f. 363v).

OBS. Compuesto de *zuma*, variante de *zume* ‘mimbre’, ‘sauce’, más el adjetivo *luze* ‘largo’, con el artículo *-a*.

### 3.277. ZURBANO, camino de

DOC. *El Camino de Zurbano* (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185), *Camino de Zurbano* (1895, AHPA, P. 20.811, f. 2.319v), *Camino Zurbano* (1918, AMV,

sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Camino Zurbano* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Sánchez-Ullivarri), *Camino de Zurbano* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali), *Camino de Zurbano* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *El Camino de Zurbano* que linda por medio dia a dicho camino.” (1842, AHPA, P. 8.729, f. 1.185).

“Heredad en el termino de *Camino de Zurbano*.” (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo de *Zurbano*. Su equivalente en euskera también se documenta en este pueblo, *Zurbaobidea*.

**Mapa Betoñu. n. 22.**

**3.278. ZURBAOBIDEA**

DOC. *Zurvaouidea* (1719, AHPA, P. 295, f. 497v), *Zurbanobidea* (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12), *Zurbanovide* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Zurbanovide* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *Zurbanovide* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Ootra [heredad] en el termino de *Aranzauala* [...] theniente [...] ] con el *Camino* que llaman *Zurvaouidea*...” (1719, AHPA, P. 295, f. 497v).

“Una heredad en termino *Zurbanobidea*.” (1757, AHPA, P. 1.197, f. 12).

OBS. Del nombre del cercano pueblo, *Zurbano*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. La caída intervocálica de la nasal la conocemos en el testimonio más temprano, *Zurbaobidea* de 1719 y en Arkaia, *Curbaouravidea* de 1584. Además, en la toponimia de Ilarratza, que presentaremos en un futuro, se documenta ampliamente *Zurbaobidea*, *Zurbaubidea*, *Zurbaourabidea* y *Zurbaourabidea*. Es por esta razón que el topónimo que presentamos sea *Zurbaobidea*.

Su equivalente en castellano también se documenta en este pueblo, *Camino de Zurbano*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

**3.279. ZURZORROTZA**

DOC. *Çurcorroz* (1600, AHPA, P. 9.455), *Çurçorroça* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 268), *Çurçorroa* (1646, AHPA, P. 9.189), *Curcorroza* (1686,

AHPA, P. 9.239, f. 527), *Zurzorroza* (1698, AHPA, P. 6.032, f. 316), *Zurzorroza* (1726, AHPA, P. 797, f. 544), *Zurzorroza* (1728, AHPA, P. 794, f. 176), *Zurzorroza* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

“Otra heredad en el termino que llaman *Zurzorroza* que linda por la ondonada al rio que baja de *Urrundia* para *Barrachi* y por otro lado a una senda que ban de la *Escalera* para dicho *Urrundia*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 850).

OBS. Según nos indica el profesor Patxi Salaberri, el primer elemento podría ser *sur*, variante occidental de *sudur* ‘nariz’, más *zorrotz* ‘afilado, puntiagudo’, ‘agudo’, con artículo *-a*. El primer elemento no es muy habitual en toponimia, pero aparece ocasionalmente. El topónimo haría referencia a la forma del lugar, es decir, se trataría de una metáfora basada en el cuerpo humano, como tantas otras veces.

El diccionario de Landuchio (1562) recoge, por ejemplo, *surra* ‘nariz’, *surrandia* ‘narigudo’ o *surr çapaldua* ‘nariz romo’.

Ya este topónimo se presentó con anterioridad en Arriaga (*GT II*), Gamara y Miñano (*GT III*) y Margarita (*GT IV*).

## **4. ELORRIAGA**



## 4. ELORRIAGA

- Elhorriaga*, 1025 (*BGSMC*, F. García Andrevia, 2010: 975)  
*Elorriaga*, 1223 (*CDMR IV*, 66, p. 70)  
*Holiaraga*, 1294 (*CDMR IV*, 512, p. 439)  
*Helorriaga*, 1379 (*AMV*, sig. L-4-149)  
*Helorriaga*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 52)  
*Lorriaga*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 429)  
*Elorriaga*, 1551 (*MG*, 313, 316)  
*Lorriaga*, 1580 (*AHPA*, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)  
*Lorriaga*, 1592 (*AHPA*, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)  
*Lorriaga*, 1610 (*AHPA*, P. 2.129, f. 13v, Nomenclátor de pueblos)  
*Elorriaga*, 1660 (*AMV*, sig. 10/019/000)  
*Lorriaga*, 1704 (*AHPA*, P. 13.194, f. 341)  
*Elorriaga*, 1738 (*AHD*, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 38, n. 1)  
*Lorriaga*, 1781 (*AHD*, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v)

### 4.1. ACOTADO VIEJO, el

DOC. *Acotado Viejo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Acotado uiejo* (1481-86 [traslado de 1763], *AMV*, sig. 10/008/000, f. 502).

“Termino el *Coceado Viejo*.” (1476, *AMV*, sig. 8-13-0, f. 902).

“E dende fueron al término del *Acotado Viejo*, a una pieça de Juan Díaz Chapel...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428).

OBS. Nombre de término comunero de Arkauti y Elorriaga.

Véase *Acotado Viejo, el* en Arkauti.

### 4.2. AEROPUERTO, el

DOC. *El Aeropuerto* (1988, *CT*), *El Aeropuerto* (2015, *IO*).

OBS. Sobre este topónimo ya se ha hablado en otras ocasiones (*GT 1*). Es el término donde se inauguró, en 1935, el aeródromo José Martínez de Aragón que más tarde, en el año 1937, pasó a llamarse Aeródromo General Mola. Popularmente y tras la construcción del aeropuerto de Foronda, se llamó *Aeropuerto viejo*.

Este topónimo, vivo hoy día, se localizaba en una zona limítrofe entre Betoñu, Elorriaga y Vitoria, en parte del actual *Barrio de Salburua*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 14.**

#### 4.3. AIRAMENDI

DOC. *Airamendi* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

“... moxon a distancia de ochenta y dos estados y medio desde este que se alla con su esquadra que mira azia la dicha ciudad de Vittoria en la misma pieza a la parte de arriva a mano yzquierda como de Lorriaga se va a *La Nevera* donde llaman *Mendicho Mendiluze* y *Airamendi* ai otro a distancia de beinte y ocho estados de el antecedente...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. El segundo elemento es *mendi* ‘monte’, ‘bosque’. Sobre el primer elemento ya se ha dicho en Arkaia que podría referirse a *aire* ‘viento’.

Véase *Airamendi* en *Arkaia*.

#### 4.4. ALTICOS, los

DOC. *Los Alticos* (1988, CT), *Los Alticos* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos este término se ubica en los alrededores de los hangares del aeropuerto viejo.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 16.**

#### 4.5. ALZAPIERNA

DOC. *Alçapierna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Alçapierna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Alcaperna* (1581, AHPA, P. 5.944), *Alcapierna* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 148v).

“... fueron al termino de *Alçapierna*...” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v).

“E dende fueron al término que dizen *Alçapierna*, a cabo el *Río de Arcacha*, a un pedaço de tierra que es de la muger de Juan...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425).

OBS. El testimonio del apeo de Vitoria del siglo XV, 1481-1486, lo recoge como término en la mojonera de Arkauti y Elorriaga, junto al río. Los



otros dos del siglo XVI no aportan más datos que el propio nombre. Quizá se trate de un *Satzname*, es decir un topónimo-frase, ‘alza (la) pierna’, una zona donde habría que saltar para pasar el río (cfr. *Miravalles, Miralobueno, GT IV*).

#### 4.6. ARBINA

DOC. *Harbina / Campo Harvina* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44), *Arcaya Arbina* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 345v), *Arbina* (1706, AHPA, P. 3, f. 954), *Arvina* (1716, AHPA, P. 331, f. 502v), *Arvina* (1718, AHPA, P. 357, f. 345), *Prado de Aruina* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Arbina* (1827, AHPA, P. 8.719, f. 608), *Arbina* (1845, AHPA, P. 13.596, f. 10), *Arbina* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.753), *Arvina* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arbina* (1916, AMV, sig. 2-14-31).

“Una pieza en termino *Harbina* linda por la ondonada al *Campo* que se llama *Harvina*.” (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44).

“Una heredad en el termino de *Arbina* mojonera con el pueblo de Arcaya.” (1886, AHPA, P. 18.753, f. 1.951).

OBS. *Arbina* es un topónimo muy frecuente en la toponimia alavesa y se refiere a ‘un lugar angosto’.

Véase *Arbina* en Arkaia.

#### 4.7. ARCAUTE, camino de

DOC. *Camino Arcaute* (1917, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Arcaute* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

“Término en que radica *Urondoa*. Linderos Este rio caudal, Oeste *Camino Arcaute*.” (1917, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Arkauti donde se documenta la forma vasca *Arkautira bidea* que también se documenta en Arkaia.

#### 4.8. ARCAUTE, río de

DOC. *Rio de Arcautte* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Arcautte* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Rio de Arcaute* (1906, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcaute* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Rio de Arcaute* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Rio de Arcaute* (1951, AMV, sig. 47-34-39).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Arcaute, río de* en Arkauti.

#### 4.9. ARKAIA, camino de

DOC. *Camino de Arcaya* (1543, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Camino de Arcaya* (1590, AHPA, P. 4.968), *Camino de Arcaya* (1596, AHPA, P. 5.274), *Camino de Arcaya* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 241v), *Camino real de Arcaya* (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v), *Camino real de Arcaya* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221), *Camino de Arcaya* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.657), *Camino de Arcaya* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.275v), *Camino viejo de Arcaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino de Arcaya* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino viejo de Arcaya* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Arcaya* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Arcaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Camino de Arcaya* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Arcayartea*, y por el oriente pega a una zequia, que ban las aguas del *Camino real de Arcaya* al rio de Arcaute.” (1818, AHPA, P. 10.033, f. 720v).

OBS. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Arkaia. Su equivalente en euskera, *Arkaiabidea*, se documenta en este pueblo además de en Arkauti y Otazu.

#### 4.10. ARKAIA, río de

DOC. *Rio Arcaya* (1613, AHPA, P. 2.561), *Rio Arcaya* (1896, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Arcaya* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Rio de Arcaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: A-B), *Rio de Arcaya* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: A-B).

“Una pieza de tierra en *Herrecalorra* pegado al *Rio* que llaman *Arcaya*.” (1613, AHPA, P. 2.561).

“Término en que radica *Orondoa*, la atraviesa el *Camino Real de Pamplona*. Linderos Este *Rio Arcaya*.” (1925, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Llama la atención que en Arkaia no se recoge ninguna referencia. Probablemente se refiera al *Errekaleor*.

#### 4.11. ARKAIABEA

DOC. *Arcayapea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 302), *Arcaiapea* (1717, AHPA, P. 359, f. 168), *Arcaiapea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 236), *Arcayavea* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 726), *Arcayavea* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 294), *Arcayavea* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 92v), *Arcayabe* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 866).

“Una heredad en termino *Arcaiapea* y por otro nombre *Mandazainuidea*, a camino real y *Rio Arcacha*.” (1743, AHPA, P. 9.376, f. 236).

“Una heredad en el termino de *Arcayabe*, Poniente al camino de Elorriaga à Arcaya.” (1874, AHPA, P. 13542, f. 866).

OBS. Compuesto del nombre del cercano pueblo, *Arkaia*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, *-pe* y el artículo *-a*. Es decir, ‘bajo Arkaia’.

En Arkauti se documenta el topónimo relacionado *Arkaiabera bidea*.

#### 4.12. ARKAIABIDEA

Véase *Arkaiara bidea*.

#### 4.13. ARKAI AOSTEA

DOC. *Arcaia osttea* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 207v), *Arcayosttea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003v).

“Una heredad en el termino de *Arcaia osttea*.” (1683, AHPA, P. 9.400, f. 207v).

OBS. De *Arkaia*, y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

#### 4.14. ARKAIARA BIDEA

DOC. *Arcayaravidea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Arcayavide* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359).

“Una pieça de tierra en el termino de *Arcayaravidea*.” (1588, AHPA, P. 5.285).

“Una heredad sita en el termino de *Arcayavide* teniendo [...] por el poniente al camino que de Elorriaga dirige para Arcaya.” (1827, AHPA, P. 8.593, f. 359).

OBS. Como bien indican los testimonios presentados se trata del camino que lleva a Arkaia. De *Arkaia*, nombre del pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Obsérvese en el testimonio de 1588 la presencia del adlativo *-ra* ‘à’. En este pueblo también tenemos su equivalente en castellano *Camino de Arkaia*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Otazu.

#### 4.15. ARKAIARTEA

DOC. *Arcaya artea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 374), *Arcaya artea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 166), *Arcayarte* (1660, AHPA, P. 8.954, f. 689),

*Arcaya artea* (1667, AHPA, P. 3.683, f. 264), *Arcaia artea* (1682, AHPA, P. 6.029, f. 678v), *Arcaiaarte* (1696, TA), *Arcaya arte* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arcaya artea* (1696, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 7, f. 10v), *Arcayaarte* (1706, TA), *Arcaiartea* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 354), *Arcayarte* (1723, TA), *Arcaiartea* (1735, AHPA, P. 739, f. 330), *Arcayaarte* (1744, AHPA, P. 771), *Arcaia artea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 54), *Arcaia artea* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.079v), *Arcaiartea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 253), *Arcaia artea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 11v), *Arcayarte* (1818, AHPA, P. 10.032, f. 144v), *Arcayarte* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221), *Arcaya-arte* (1884, AHPA, P. 17.546, f. 3.753), *Arcaya-astea* (1916, AMV, sig. 2-14-31), *Arcaya artea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispiana y Elorriaga), *Arcaya artea* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

“Una heredad en el termino llamado *Arcaya artea* que linda con el camino que de dicho lugar se va a Arcaya.” (1736, AHPA, P. 859, f. 309v).

“Una heredad en termino *Arcayarte* que pega con la ondonada al camino que trabiesan los vecinos de lugar de Lorriaga para Arcaya, y por la cabezera al camino real de Arcaya para esta ciudad.” (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

En esta zona son varios los topónimos que se documentan con el nombre de *Arkaia*, como son: *Arkaiara bidea*, *Arkaiaibarra*, *Arkaiamendi* y *Arkaiarte* en Arkaia; *Arkaiabera bidea*, *Arkaiabidea*, *Arkaiartea* y *Arkaiatea* en Arkauti; *Arkaiabea*, *Arkaiabidea*, *Arkaiaostea*, *Arkaiartea* y *Arkaiatea* en Elorriaga; y por último, *Arkaiabidea* y *Arkaiaibarra* en Otazu.

#### 4.16. ARKAIATEA

DOC. *Arcaiate* (1545, AHPA, P. 6.646), *Arcayatea* (1559, AHPA, P. 10.687), *Arcayatea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Arcayatea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Arcayatea* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Arcayatea* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 154), *Arcayatea* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Arcayatea* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 109), *Arcayattea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 636), *Arcayatea* (1677, TA), *Arcayatea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67v), *Arcaytea* (1702, AHPA, P. 347), *Arcayattea* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 23), *Arcaiattea* (1733, AHPA, P. 791, f. 692), *Arcayatea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 221), *Arcaiettea* (1765, AHPA, P. 1.731, f. 383), *Arcaiatea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 187v), *Camino Arcayete* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197), *Arcayate* (1840, TA), *Arcayantea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.313v), *Arcayate* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635), *Arcayata* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernán-

dez de Zuazo), *Arcayate* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Arcayate / Camino Arcayate* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Arcayate* (1988, CT), *Arkaiate* (2015, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Arcaiate* que alinda por la hondonada con el camino que se ba de Arcaia a Lorriaga.” (1733, AHPA, P. 791, f. 692).

“Una heredad en el termino de *Uribaya*, por el oriente a azequia que vaja de Arcaya, por el mediodia al *Camino* que llaman *Arcayete*.” (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

OBS. De *Arkaiia*, nombre del cercano pueblo, más *-ate* ‘paso’, ‘puerta’ o ‘portillo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaiia, Arkauti y Elorriaga. Llama la atención que en los tres pueblos se describe el término próximo a un camino que une los referidos pueblos.

Según los vecinos de la zona este término es de Elorriaga. Hoy día, además, se ha dado este nombre, *Arkaiate*, al nuevo barrio edificado en la zona.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 23.

#### 4.17. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Arcache* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 16), *Arcacha* (1595, AHPA, P. 4.958), *Arcacha* (1601, AHPA, P. 15.206), *Arcacha* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287), *Arcache* (1623, AHPA, P. 2.102), *Arcacha* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 521), *Arcacha* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v), *Arcacha* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 177v), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v), *Arcacha* (1751, AHPA, P. 8.663), *Arcacha* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Arcacha* (1811, TA), *Arcacha* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.231), *Arcacha* (1880, AHPA, P. 13.946, f. 1.098), *Arcacha* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcacha* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Arcacha* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una pieza do dizen *Goycoçubia*, a camino real para Vitoria, por otra parte al camino para Mendiola y por otra parte al rio que van a *Arcacha*.” (1595, AHPA, P. 4.958).

“Una heredad en termino de *Arribabea* que sulca por la caezada con el camino y senda que va de la de *San Christoual* a *Mendibea* y al dicho lugar de Lorriaga y por la ondonada con el referido llamado *Arcacha*.” (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*.

Se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Betoñu, Arkauti y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo de 1481-1486.

Hay dos términos llamados *Arkatxa* que explicamos en Otazu.

Véase *Arkatxa* en Otazu.

#### 4.18. ARKATXA, barrio de

DOC. *Barrio Arkatxa* (1674, AHPA, P. 3.138).

“Una heredad en *Yncarbidea* theniente al *Barrio* llamado *Arcacha*.” (1674, AHPA, P. 3.138)

OBS. Compuesto del ya descrito *Arkatxa* más el genérico *barrio*. Es el único testimonio que recoge la existencia de un barrio con este nombre.

#### 4.19. ARKATXA, río

DOC. *Río de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 425), *Río Arcacha* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Río Arcache* (1574, AHPA, P. 4.921, f. 16), *Río de Arcarax* (1587, AHPA, P. 5.219), *Río de Arcaracha* (1588, AHPA, P. 5.285), *Río Arcacha* (1588, AHPA, P. 5.134), *Río Arcacha* (1591, AHPA, P. 6.230), *Río Arcacha* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Río Harcacha* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 43v), *Río Arcacha* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.249), *Río Arcacha* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4), *Río de Arcacha* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Río de Arcacha* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Río Arcacha* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 18v), *Río de Arcacha* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Río de Arcacha* (1733, AHPA, P. 791, f. 692v), *Río de Arcacha* (1740, AHPA, P. 516), *Río de Arcacha* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Río Arcacha* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Río Arcacha / Río de Arcacha* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 12), *Río de Arcacha* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 12), *Río Aracha* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 451), *Río de Arcacha* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581), *Río Aracho* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 725v), *Río Aracho* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726), *Río Arcacha* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Río Arcacha* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Río Arcacha* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Río de Arcacha* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Río Arcacha* (1988, CT), *Río Arkatxa* (2015, IO).

“Una pieza do llaman *Ezcaratea* al *Río* llamado *Arcacha* que va de Mendiola a Betoñu.” (1589, AHPA, P. 4.793, f. 268v).

“Una heredad en el termino de *Mendibea* terminoo comunero con Lorriaga, a un cerro por la cabecera y por ondonada a *Río Arcacha*.” (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4).

“Real carta ejecutoria sobre reducción a pasto tieso de cierto terreno que los pueblos de Ali y Elorriaga han vendido y roturado y sobre la mutua reconención propuesta por los mismos ayuntamientos y el de Vitoria para este cese con los aprovechamientos que ejecuta en terminos de los mismos. Año: 1849 [...] Otra heredad en *el Campo de Durrazarra...* que alinda por el oriente y Norte a el *Rio Aracha...*” (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 451).

“... se acordó sea levantado el acotamiento del *Rio Errecaleor* o *Arcacha* decretado por esta Junta Administrativa por entender que con ello se perjudicaba el libre uso de sus pastos y de sus aguas.” (1930, AMV, sig. 27/005/037).

OBS. Compuesto de la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ más el artículo *-a*.

El río que baja de entre Mendiola y Monasterioguren es el que llega a esta zona donde se llama también *Errekaleor*, como indica el texto de 1930: “*Rio Errecaleor* o *Arcacha*”.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti aunque también se recoge como comunero entre Arkauti y Betoñu. Este topónimo también se documenta en Arkaia.

Véase *Arkatxa* en Otazu.

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 19.**

#### **4.20. ARKATXAGOIZUBIA**

DOC. *Arcachagoicoçubia* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356), *Arcachagoçubia* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 320).

“Una pieza en el termino de *Arcachagoicoçubia*, al *Rio* principal llamado *Arcacha*.” (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356).

“Una pieza en el termino de *Arcachagoçubia*.” (1600, AHPA, P. 5.613, f. 320).

OBS. Este topónimo es el ya citado *Arkatxa*, más *goi* ‘parte superior’ (con el genitivo locativo *-ko* en un testimonio) y *zubi* ‘puente’ con el artículo *-a*.

#### **4.21. ARRITABEA**

DOC. *Aritabea* (1601, AHPA, P. 15.206), *Arretauea* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44v), *Arritauea* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 258), *Arrita bea* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 500v), *Arritavea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Arritabea* (1697, AHPA, P. 5.663, f. 80), *Arritabea* (1702, *TA*), *Aretabea* (1712, AHPA, P. 307,

f. 379v), *Arritauca* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arrittauca* (1736, AHPA, P. 859, f. 838v), *Arrittabea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v), *Arettavea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 63v), *Arrittabea* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 12v), *Arritavea* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *Arritabea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.004v), *Arritabea* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.237).

“Una heredad en el termino de *Erreca liorra* llamado *Arritabea* que alinda por la cauezera con el *Rio* llamado *Arcacha* y por la ondonada con el camino que se ba de *Erreca leorra* para *La Hermita de San Christobal*.” (1726, AHPA, P. 605, f. 494).

“Una heredad en termino de *Arrittauca* que linda por la cauezada con el camino y senda que se va de la de *San Xptobal* a *Mendiuea* y al dicho lugar de *Lorriaga* y por la ondonada con el referido *Rio Arcacha*.” (1736, AHPA, P. 859, f. 838v).

OBS. Este topónimo se documenta tanto en Arkauti como en Eloorriaga y Vitoria durante los siglos XVII y XVIII principalmente.

Véase *Arritabea* en Arkauti.

#### 4.22. ARRITABIDEA

DOC. *Camino de Arritabide* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435), *Vitoria arrita videa* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189).

“Una pieza en el termino de *Vitoria arrita videa*.” (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189).

OBS. A diferencia de en Arkauti, aquí conocemos un testimonio más, del siglo XVII. Del ya citado *Arrita* y *bide* ‘camino’ con artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

#### 4.23. ASKARRA

DOC. *Pradito Ascarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Ascara* (1711, AHPA, P. 307, f. 52v), *Ascarra* (1729, AHPA, P. 511, f. 153), *Ascarra* (1755, AHPA, P. 9.505), *Azcarra* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 771), *Senda de Ascarra* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 300), *Ascarra* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 517), *Ascarra* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *Ascarra* (1816, *TA*), *Ascarra* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.278), *Ascarra* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 665v), *Azcarra* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Ascarra* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.355v), *Ascarra* (1896, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Ascarra* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Eloorriaga), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Ascarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocorooa).



“... que esta dos estados de la entrada de la zanja que se llama *Erecacho* donde pusimos otro y [...] desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados y desde el Referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanja asta el camino y pradito que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a [...] distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho...*” (1703, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. Estamos ante la voz *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, con artículo -a.

También se documenta en Arkaia, Arkauti y Betoñu  
Véase *Askarra* en Arkaia.

#### 4.24. ASKARTZA

DOC. *Ascarza* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 264v), *Ascarza* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Ascarza* partida del camino real que va para Navarra que alinda por el poniente al camino que van los de Arcaute a Arcaya.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 264v).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, voz común en el castellano alavés, y el sufijo locativo-abundancial -tza.

Véase *Askartza* en Arkauti.

#### 4.25. ASKARTZA, camino de

DOC. *Senda de Ascarza* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.309), *Camino de Ascarza* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Camino de Ascarza* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Ascarza* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Senda Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de Ascarza* (1936, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Orondoa*, norte camino real, mediodia *Camino de Ascarza*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

“Año 1927. *Chorrotea*. Norte *Senda Ascarza*.” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

OBS. Se trata del camino que lleva a *Askartza*. Se documenta también en su forma vasca *Askartzara bidea*, *Askartzabidea*.

Véase *Askartza, camino de* en Arkaia.

#### 4.26. Balsa, la

DOC. *La Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Balsa* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 581), *La Balsa* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Balsa* (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29), *La Balsa* (1930, AMV, sig. 27/005/035), *Balsas / Las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Las Balsas / Balsa* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

“Montes y terrenos comunales: *El Espinal* y *Balsa*: Este Ylárza, Oeste balsa de Elorriaga y Arcaute, Sur carretera, Norte terreno y monte de Zurbano.” (1927, AMV, sig. L-6-60, f. 29).

“Que desean cultivar un trozo de terreno radicante en jurisdicción común de los pueblos de Arcaute y Elorriaga, término conocido por *La Balsa*...” (1930, AMV, sig. 27/005/035).

OBS. Una *balsa* es una ondulación en el terreno donde se deposita agua bien de modo natural o artificial.

Véase *Balsa, la* en Arkauti.

#### 4.27. Balsa(S), río de la(s)

DOC. *Río de la Balsa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Río de las Balsas* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

“... contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman *La Barrera de Crastua* alinda por oriente con el citado *Río de la Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodía al camino real a Salvatierra...” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Atravesando el río del sobrante de la presa de la fabrica harinera en direccion mediodía en el termino titulado *Larregana* por entre el río que se dize de Zurbano y el que sirve de desagüe a la balsa del mismo nombre a la orilla de este se visitó un mojon a 720 m. Aquí se despide Gamarra Mayor y entra Betoño y Zurbano. Se advierte que este mojon existía antes de construirse el *Río de las Balsas* a la parte opuesta de donde hoy se encuentra [...] En el mismo termino de *Larregana* en la misma direccion se renovó un mojon a 274 m. Se despide Betoño entra Arcaute y Elorriaga [...] Al mediodía termino de *Larregana* atravesando el camino de Zurbano a Vitoria en una acequia se visito un mojon a 185 m [...] la misma direccion por la acequia que divide las jurisdicciones en termino de *Larregana* se visito un mojon a 61 m. 60 cm.” (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Véase *Balsa(s), río de la(s)* en Arkauti.

**4.28. BALSAS, las**

DOC. *Las Balsas* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Las Balsas* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Las Balsas* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *Las Balsas* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Las Balsas* (1933, AMV, sig. 33/036/052), *Las Balsas* (1935, AMV, sig. 26/32/47), *Las Balsas* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *Las Balsas* (1943, AMV, sig. 32/14/1), *Las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Las Balsas* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

“... siguiendo por esta parte por todo el orillo de la carretera hasta las aguas que bajan de *Malfirry* a introducirsen en *Las Balsas* fuera de todo el arbolado se halla otro baldio [...] en la maior parte alinda por el Norte a prado del pueblo de Zurbano y rrio que bajan las aguas de *Petriquiz* para el pueblo de Betoño...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9).

OBS. Se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Este término parece identificarse con el *Monte de las Balsas*.

Véase *Balsas, las* en Arkaia.

**4.29. BALSAS, monte de las**

DOC. *Monte las Balsas* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte las Balsas* (1946, AMV, sig. A-28-24), *Monte las Balsas* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte las Balsas* (1960, AMV, sig. 26-34-2), *Monte las Balsas* (1961, AMV, sig. 32/051/001).

“*Monte* comunal de *las Balsas*.” (1946, AMV, sig. A-28-24).

“*Monte* denominado *El Espinal* y *Las Balsas* (63 Has). Tienen pastos Zurbano y en parte Ylárraza. Norte terreno y monte de Zurbano, Sur carretera, Este monte de Ylárraza, Oeste terreno y balsa de Arcaute y Elorriaga.” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Balsas, monte de las* en Arkaia.

**4.30. BARRERA, la**

DOC. *La Barrera* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448), *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Una pieza en termino de *Basasa*, en *La Barrera*.” (1696, AHPA, P. 6.040, f. 448).

“... contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman *La Barrera de*

*Crastua* alinda por oriente con el citado río de la *Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodía al camino real a Salvatierra, por poniente los *Ríos de Zaroquea* y por Norte los mojones que dividen la comunidad con Zurbano. Tiene derecho a pastos el pueblo de Arcaya.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Barrera, la* en Arkauti.

#### 4.31. BARRIO DE ABAJO

DOC. *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana).

“Una casa en *Vicolanda*, o, *Barrio Abajo*.” (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana).

OBS. Único testimonio que identifica *Beheko landa*, que presentamos más adelante, con *Barrio de Abajo*. También se documenta en este pueblo en forma vasca, *Beheko barrioa* y su opuesto en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Gamiz y Otazu.

Véanse *Beheko barrioa* y *Beheko landa*.

#### 4.32. BARRIO DE ARRIBA

DOC. *Barrio de arriba* (1866, AHPA, P. 13.905, f. 870v), *Barrio arriba* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Barrio arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una casa sita en el *Barrio de arriba*.” (1866, AHPA, P. 13.905, f. 870v).

“Año 1927. Mitad de Casa. *Barrio Arriba*, nº 16, antes 13.” (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX. En este mismo pueblo se puede consultar su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, que se documenta entre los siglos XVI y finales del XIX.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Gamiz y Otazu.

Véase *Goiko barrioa*.

#### 4.33. BARRIO DE LA IGLESIA

DOC. *Barrio de la Yglesia* (1909, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Único testimonio que hemos encontrado de este topónimo que identifica un barrio.

*Barrio de la Iglesia* se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

#### 4.34. BASABARRENGOA

DOC. *Basabarrenkoa* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 480v).

“Una heredad en el termino de *Basabarrenkoa*.” (1893, AHPA, P. 20.756, f. 480v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *barren* ‘parte de abajo’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, *-go* tras nasal, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga y Otazu.

#### 4.35. BASABEA

DOC. *Basavea* (1842, AHPA, P. 3.635, f. 103v), *Basabea* (1956, *TA*).

“... desde el citado mojon (Doñacua o Añoizcarra) girando en recto acia la parte del medio día y á distancia como de un tiro de bala, en el termino que llaman *Basavea*, sobre el camino que de Troconiz dirige para Vitoria y a su parte meridional, se visitó y reconoció el segundo mojon...” (1842, AHPA, P. 3.635, f. 103v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo del bosque, monte’. Se cita en un amojonamiento, y no parece ser de aquí sino de Trokoniz, aunque López de Guereñu lo presenta como término de Arkauti y Elorriaga.

#### 4.36. BASABURUA

DOC. *Basaburua* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 3), *Basaburua* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 23), *Basaburua* (1855, AHPA, P. 13.255, f. 952v).

“Una heredad en el termino de *Basaburua* o *Yturrabea* linda por mediodía a senda que va para Betoño y por Norte al *Prado* llamado *Paduragoya*.” (1855, AHPA, P. 13.255, f. 952v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, y *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

#### 4.37. **BASAGUTXI**

DOC. *Basagoichia* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 360), *Basaguchia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270v), *Basaguchia* (1702, AHPA, P. 347), *Vasaguchi* (1733, AHPA, P. 722, f. 200), *Basaguchi* (1746, AHPA, P. 6.426), *Basaguchi* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Basaguchi* (1813, AMV, sig. 10/016/005, f. 26v), *Basaguchi / Campo Basaguchi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.016), *Basaguchi* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.278), *Basaguchi* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Basagudi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basaguchi* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basaguchi* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una heredad sita en el termino de *Basaguchi* comunero de los lugares de Arcaya, Ascarza, Elorriaga y Arcaute.” (1828, AHPA, P. 8.594, f. 385).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *gutxi* ‘menor’, ‘pequeño’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Es un topónimo que se documenta entre los siglos XVII y XX. Obsérvese el testimonio documental de 1828 que cita este topónimo como comunero entre los pueblos de Arkaia, Arkauti, Askartza y Elorriaga.

Véase *Basagutxi* en Arkaia donde permanece vivo hoy día.

#### 4.38. **BASALANDEA, barrio**

DOC. *Varrío Basalandea* (1741, AHPA, P. 595).

“Una casa en el *Varrío* que llaman *Basalandea* que alinda por la cauezera al camino que se ua a *Cauazarra*.” (1741, AHPA, P. 595).

OBS. A pesar de la presencia de un único testimonio, traemos aquí este topónimo que parece identificar otro barrio de este pueblo o bien ser otra forma de nombrar a alguno de los barrios ya recogidos.

De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’ y el artículo *-a*, de donde *Basalanda* + *-a* > *Basalandea*.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

#### 4.39. **BASASA**

Véase *Basazarra*.

#### 4.40. **BASAZARRA**

DOC. *Prado de Bassaçarra* (1600, AHPA, P. 5.173, f. 524v), *Bassasarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 491), *Basaza / Bazasa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Basasarra* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.872), *Basazarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Basozarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Basasa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Fuente de Basasa* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120), *Basazarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Zequia de Basasa / Campo Basasa* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 12v), *Bazarraza* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141v), *Campo de Basara* (1849, AMV, sig. 10/024.bis, f. 452), *Basarra* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basasa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Basasa* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Basasa* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Basasa* (1939, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Basasa* (2015, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Crastua* comunero de los referidos pueblos de Arcaute y Elorriaga [...] lindante por el Norte al rio y *Fuente de Basasa...*” (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120).

“Una heredad en el termino de *Basasa* que le cogio el camino real que hace poco tiempo se constryo de nueva planta en esta via de Salbatterra y estaba radicante en el termino del mismo pueblo titulado *Uriondoa* que confina por el norte con el camino real ya referido.” (1824, AHPA, P. 212, f. 110).

“... tres heredades [...] en la propiedad de los tres pueblos de Elorreaga, Arcaute y Arcaya en el termino de *Basasa*.” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 7).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

El testimonio que presentamos de 1840 corrobora que este término es propiedad de los tres pueblos donde se documenta: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Según los vecinos de Elorriaga-Arkauti en este término, que hoy llaman *Basasa*, había una fuente.

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 25.**

#### 4.41. **BASOTXOSTEA**

DOC. *Basochostea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451).

“Una heredad en *Basochostea*.” (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451).

OBS. Compuesto de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más el sufijo diminutivo *-txo* y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

#### 4.42. BEHEKO BARRIOA

DOC. *Becobarrioa* (1642, AHPA, P. 2.962), *Barrio de Veco varria* (1738, AHPA, P. 735, f. 87).

“Unas casas en *Becobarrioa*.” (1642, AHPA, P. 2.962).

“Unas casas en el *Barrio de Veco varria*.” (1738, AHPA, P. 735, f. 87).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Gamiz y Otazu.

#### 4.43. BEHEKO LANDA

DOC. *Becolandea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Becolanda* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.280), *Becolandea* (1705, AHPA, P. 9.243, f. 333v), *Becolandea* (1732, TA), *Becolanda* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 85-9), *Becolanda* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865), *Becolanda* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *Camino de Becolanda* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Becolanda* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Becolanda* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una pieza en termino *Becolandea*.” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270).

“Hereditad termino *Becolanda*, norte *Dehesa* de Elorriaga.” (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, a su vez de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko* más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’; en algún testimonio con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo *-a*, *Beheko landea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

#### 4.44. BEHEKO LANDA, barrio de

DOC. *Barrio de Becolandea* (1600, AHPA, P. 5.141), *Barrio Becolandea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Barrio Becolandea* (1706, AHPA, P. 363, f. 155), *Barrio de Becolandea* (1728, AHPA, P. 790, f. 887), *Becolandea* (1732, TA), *Varrío de Vecolandia* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *Varrío de Ve-*



*colandia* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Barrio de Becolandeia* (1745, AHPA, P. 851, f. 763), *Barrio de Becolanda* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v), *Barrio de Becolanda* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 930v), *Barrio de Becolanda* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 401), *Barrio de Becolanda* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 364v), *Barrio de Becolanda* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 349), *Barrio de Becolanda* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307), *Barrio de Becolanda* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Becolanda* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Becolanda* (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Vecolanda* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Becolanda* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una casa en el *Barrio de Becolandeia* que alinda al camino real que ban desta ciudad a la de *San Sebastian*.” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 740).

“Una casa con sus pertenecidos de huerta, era y portegado en el *Barrio de Becolanda*.” (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307).

“Casa en *Becolanda* n° 6.” (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Casa en *Becolanda* n° 9.” (1919, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, a su vez de *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko* más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, en algún testimonio con el artículo *-a*, *Beheko landea*.

Como bien indican los testimonios documentales, se trata de un barrio ubicado en el término con el mismo nombre.

El testimonio documental de 1862 presenta la voz *portegado* que según el *DRAE* proviene (del lat. *porticātus*) y es un alavesismo que significa ‘tejavana, cobertizo’.

#### 4.45. BEHENGO LANDEA

DOC. *Vengolandeia* (1531, AHPA, P. 6.663), *Bengolanda* (1575, AHPA, P. 4.768, f. 430), *Bengolandeia* (1595, AHPA, P. 4.959), *Bengolanda* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 320), *Bengolandeia* (1629, AHPA, P. 4.688, f. 258), *Vengolandeia* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 104), *Bengolandeia* (1677, TA), *Bengolanda* (1687, AHPA, P. 3.137), *Bengo landea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092v), *Vengo landa* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 339), *Vengolandeia* (1727, AHPA, P. 354, f. 988), *Bengolandeia* (1899, AMV, sig. 02/014/032).

“Una pieza do dizen *Vengolandeia*, a camino real de Vitoria a Ylarraga.” (1539, AHPA, P. 6.665).

“Una casa y dos raines en termino *Bengo landea* y una rain linda por cavezera al termino que se ba a *Cavazarra*.” (1703, AHPA, P. 349, f. 1.092v).

OBS. Compuesto de *behengo*, forma superlativa de *behe*, ‘de más abajo’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, *-go* tras nasal, más *landa* que es voz vasca que significa ‘campo’, y que por disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, al añadir el artículo *-a*, resulta *landea*, como aparece en la mayoría de los testimonios.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

#### 4.46. BEHENGO LANDEA, barrio de

DOC. *Barrio de Bengolanda* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 46), *Barrio Bengolanda* (1579, AHPA, P. 5.942), *Varrío de Vengo landea* (1630, AHPA, P. 9.053, f. 207), *Barrio de begolanda* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v), *Barrio de Bengolandea* (1676, AHPA, P. 5.898), *Barrio Bengo landea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.113v), *Barrio de Bengolandia* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 1.113v), *Barrio Bengo landea* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 341v), *Barrio Bengolandea* (1720, AHPA, P. 261, f. 674).

“Una casa en el *Barrio de Bengolanda* y por la otra parte al camino que ban del lugar de Arcaute al termino que llaman *Cabaçarra*.” (1577, AHPA, P. 4.543, f. 46).

“Una casa sita en termino llamado *Vengolandea* pegante al camino real que se viene desde la ciudad de Vitoria para el lugar de Arcaute, ciudad de San Sebastian y otros parajes.” (1727, AHPA, P. 354, f. 988).

OBS. Nombre de un barrio como bien lo recogen los diferentes testimonios documentales que presentamos.

Véase *Behengo landea*.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

#### 4.47. BENTAURRA

DOC. *Venttaurra* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

“Una heredad termino de *Pettriquez* llamado *Zaimendia*, *Venttaurra*.” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Bentaurrea* en Arkauti.

#### 4.48. BERDOTZA

DOC. *Verdoça* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 253), *Berdoça* (1529, AHPA, P. 6.633), *Berdoça* (1545, AHPA, P. 6.661), *Berdoça* (1579, AHPA, P. 6.834), *La Berdoça* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 501v), *Verdoza* (1595, AHPA, P. 4.958), *Berdoa* (1600, AHPA, P. 5.613, f. 167), *Berdoça* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287), *Berdocha* (1622, AHPA, P. 2.112), *Berdosa* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 656v), *Verdoza* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 323), *Verdosa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 56v), *Verdoza* (1705, AHPA, P. 8.825), *Berdoza* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Berdoza* (1749, TA), *Verdoza* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.079v), *Berdoza* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 226v), *Berdoza* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Verdoza* (1795, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 36, caja: 38), *Berdoza* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 297v), *Berdoza* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 493), *Berdoza* (1861, AHPA, P. 13.323, f. 546v), *Boerdoza* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *Verdoza* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 321), *Verdoza* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Boerdoza* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Verdosa* (1934, AMV, sig. 2-14-35, caja: Elio-Ezquerria), *Verdoza* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Berdoza* (1988, CT), *Berdoza* (2015, IO).

“Una pieza do llaman *Verdoça*, a camino real de Arcaya a Vitoria.” (1545, AHPA, P. 6.661).

“Una peça en termino *Berdoça* teninente por una parte con el camino real que ban de esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Arcaya y por la otra parte con el camino que ban del dicho lugar de Lorriaga a *La Hermita de San Pelayo*.” (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287).

OBS. Se podría pensar, con reservas, que el primer elemento fuera la voz vasca *berdotz*, *berdots*, ‘verdoso’, ‘sin madurar’ (OEH) y el segundo (cfr. *Berdocha*, 1622) el sufijo locativo-abundancial, quizá aquí con valor locativo, *-tza*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Arkauti.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este topónimo se ubica detrás de *Las Juntas*. La zona que ocupa el topónimo no resultó afectada por la concentración parcelaria.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 8.

#### 4.49. BERDOTZA, camino de

DOC. *Camino de Verdoça* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 434), *Camino Berdoza* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 35), *Camino de Berdosa* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

“Otra (heredad) en *Berdoza* lindante por el mediodía al *Camino de Berdoza...*” (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya descrito *Berdotza*.

También se documenta en Arkaia y Arkauti.

#### 4.50. BERDOZA

Véase *Berdotza*.

##### 4.51. BETOÑO, camino de

DOC. *Camino de Betoño* (1863, AHPA, P. 13.325, f. 410v), *Camino de Betoño* (1867, AHPA, P. 13.750, f. 2.102), *Camino de Betoño* (1877, AHPA, P. 13.730, f. 4.404), *Camino de Betoño* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Betoño* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Betoño* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Betoño* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

“Una heredad en termino *Aranzabela*, *Camino de Betoño* y *Campo de Arana*.” (1863, AHPA, P. 13.325, f. 410v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga, aunque en este primer pueblo está poco documentado. Aquí en Elorriaga se documenta entre la segunda mitad del siglo XIX y la primera del siglo XX. Se trata del camino que conduce al vecino pueblo de Betoñu próximo al *Campo de Arana* como bien parece indicar el testimonio documental que presentamos.

##### 4.52. BETOÑO, las balsas de

DOC. *Las Balsas de Betoño* (1988, CT), *Las Balsas de Betoño* (2015, IO).

OBS. A pesar de la poca documentación que tenemos sobre este topónimo, se mantiene vivo hoy día.

##### 4.53. BETOÑUSOLOA

DOC. *Betoñusoloa* (1716, AHPA, P. 303, f. 707).

“Una pieza en termino de *Betoñusoloa*, ondonada al *Prado de Landachueta*.” (1716, AHPA, P. 303, f. 707).

OBS. Compuesto de *Betoñu*, nombre del vecino pueblo, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

#### 4.54. **BETRIKIZ**

Véase *Petrikiz*.

#### 4.55. **BETRIKIZBIDEA**

DOC. *Betrikiz bidea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 345).

“Otra heredad en dicho termino de *Betrikiz bidea* y juntto a *La Benta* de el.” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 345).

OBS. Compuesto de *Betrikiz*, actual *Petrikiz* y *bide* ‘camino, con el artículo *-a*.

Véase *Petrikiz*.

#### 4.56. **BETRIKIZOTSALARRINA**

DOC. *Betrikiz ocalarrina* (1730, AHPA, P. 8.951, f. 288v), *Betrikiz ocalarrina* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616).

“Una heredad en termino de *Betrikiz ocalarrina*.” (1730, AHPA, P. 8.951, f. 288v).

“Una heredad en el termino llamado *Betrikiz ocalarrina*.” (1730, AHPA, P. 8.859, f. 616).

OBS. Compuesto del nombre del antiguo despoblado *Betrikiz*, más el topónimo, presentado más adelante, *Otsalarrina*, a su vez de *otso*, *otsa-* en composición ‘lobo’, más *larrin* ‘era’, con el artículo *-a*.

En Arkauti se documenta también *Petrikizotsalarrina*.

Véase *Petrikiz*.

#### 4.57. **BIDABITARTEA**

DOC. *Bidabiartea* (1587, AHPA, P. 5.943), *Bidabitartea* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 69), *Vida bitartea* (1622, AHPA, P. 4.901, f. 99), *Vidabitartea* (1633, AHPA, P. 10.610), *Vida vitartea* (1648, AHPA, P. 10.662), *Bidebidartea* (1656, AHPA, P. 11.349), *Bidavitarte* (1665, AHPA, P. 3.148), *Bidabitartea* (1674, AHPA, P. 6.088), *Vidavitarte* (1690, AHD, Parroquia de Santo Domingo de Vitoria, n. 1, f. 158), *Bide bitarttea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 828), *Camino de Bidabitartea* (1696, AHPA, P. 8.822), *Bidabitartea* (1702, TA), *Vida vittarttea* (1702, AHPA, P. 2, f. 1.292), *Bidavitarttea* (1717, AHPA, P. 249, f. 266), *Vida vitartea* (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91), *Camino de Vida vitartea* (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91), *Vida vitartea* (1745, AHPA, P. 851, f. 756v), *Vidabitartea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 155v), *Vidavitarte* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 348), *Bidabitartea* (1815, AHPA, P. 8.710,

f. 724), *Senda de Bidabitarste* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724), *Videvitarte* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 365v), *Videviterte* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Vidarte de Santa Marina* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Vitarte* (1878, AHPA, P. 13.840, f. 414v), *Videvitarte* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Vidavitarte* (1896, AHPA, P. 20.830, f. 2.196v), *Vida Vitarte* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Vitarte* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Vidabitarste* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Vidarte de Santa Marina* (1939, AMV, sig. 02/012/018).

“Una heredad en termino de *Bidabitarste*, teniente a dos caminos uno para la *Hermita de Santa Marina* y el otro de la de *Santa Lucía*.” (1597, AHPA, P. 6.848, f. 69).

“Otra heredad sita en el mismo termino (*Recaleor*) theniente al *Camino de Bidabitarste*.” (1696, AHPA, P. 8.822).

“Otra heredad en el termino de Lorriaga llamado *Bidabitarste* que alinda desde el camino de dentro al camino real con guerta hazia el camino de *Recaliorra* y de matas.” (1717, AHPA, P. 249, f. 266).

“Término en que radica *Vidarte de Santa Marina* hoy *Camino Hondo*.” (1939, AMV, sig. 02/012/018).

OBS. De *bide* ‘camino’ más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Están presentes también las forman tautológicas, *Camino de Bidabitarste* (1696), *Camino de Vida vitarte* (1727) y *Senda de Bidabitarste* (1815).

Tal y como describen los textos, este término se localiza entre dos caminos.

Este topónimo se recoge en todos los pueblos de la zona que nos ocupa.

#### 4.58. BIDAGANA

DOC. *Videgana* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349), *Vidagana* (1682, AHPA, P. 3.633), *Vidagana* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060v), *Vidagana* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *Bidagana* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *Videgana* (1722, AHPA, P. 129, f. 438), *Videgana* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.472v), *Videgana* (1741, AHPA, P. 595), *Videgana* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 380), *Videgana* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 501), *Videgaña* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

“Una heredad en el termino de despoblado de *San Pedro de Petriquiz* que llaman *Videgana*, y por el poniente con el camino por

donde se ba de *Videgana* para Zurbano.” (1777, AHPA, P. 1.306, f. 380).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’.

El testimonio documental de 1779 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano.

Véase *Bidagana* en Arkauti.

#### 4.59. BIDESAKONA

DOC. *Bidasacona* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 263), *Videsacona* (1644, AHPA, P. 4.312, f. 67), *Videsacona* (1723, AHPA, P. 55, f. 102), *Vide sacona* (1738, AHPA, P. 735, f. 91v), *Videsacona* (1741, AHPA, P. 658, f. 2v), *Vide sacona* (1750, AHPA, P. 508, f. 178v), *Videsacona* (1760, AHPA, P. 1.308, f. 382), *Bidasacona* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.302v), *Vidasacona* (1720, AHPA, P. 88, f. 130), *Vidasacona* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 951), *Videzacuna* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Bidasacona* (1817, TA).

“Una eredad en termino *Recalior* o *Vidavitarte* que alinda por el Norte a la *Senda de Bidabitarte*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’, en algunos *bida-*, más *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’ con el artículo *-a*. El testimonio documental más antiguo data de la segunda mitad del siglo XVI a diferencia del otro pueblo donde aparece este topónimo, Arkauti, que se recoge un siglo más tarde.

#### 4.60. BIDESAKONA, camino de

DOC. *Camino de Vidazacona* (1719, AHPA, P. 499, f. 466), *Camino de Videsacona* (1720, AHPA, P. 88, f. 130), *Camino de Videsacona* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Camino de Videsacona* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *Camino de Videsacona* (1744, AHPA, P. 771), *Camino de Videzacona* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Camino de Bidasacona* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.302v), *Camino Videzacona* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 122v), *Camino de Videsacona* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 900).

“Una heredad termino de *Vidasacona*, a *Camino de Videsacona*.” (1720, AHPA, P. 88, f. 130).

“Una heredad en el termino de *Herrecaleor* teniente por la ondonada al *Camino* llamado *de Videsacona*.” (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v).

OBS. Forma tautológica del anterior.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

#### 4.61. BITORIABIDEA

Véase *Bitoriara bidea*.

#### 4.62. BITORIARA BIDEA

DOC. *Vitoriara videa* (1535, AHPA, P. 6.677), *Vitoriaravidea* (1590, AHPA, P. 4.930), *Vitoriarabidea* (1622, AHPA, P. 2.963, f. 220), *Victoria videa* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 406v), *Bitoriarabidea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 324v), *Bittoriaravidea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Vitoria videa* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 431v), *Vittoria videa* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 73v), *Vitoria videa* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 24), *Vitoriarabidea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 631), *Vitoria videa* (1703, AHPA, P. 30, f. 207), *Vitoria videa* (1722, AHPA, P. 90, f. 845v), *Bittoria bidea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783v), *Vitoriabidea* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.651v).

“Una pieça de tierra en el termino de *Vitoriaravidea*.” (1590, AHPA, P. 4.930).

“Una pieça en termino *Vitoria videa* alinda con el camino que ban desta ciudad al dicho lugar de Lorriaga y por otra parte con la senda que ban de Lorriaga a Betonu.” (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680v).

“Una heredad en termino *Bittoriaravidea*.” (1669, AHPA, P. 3.733).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, más *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir ‘camino de Vitoria’. En varios testimonios se presenta con el adlativo *-ra* ‘a’ que viene a desaparecer en el siglo XVIII.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu. Llama la atención que en Arkauti se documenta entre los siglos XVII y XVIII y en Betoñu solamente en el siglo XVIII; sin embargo, en Elorriaga se recoge desde el siglo XVI hasta el XVIII y en Otazu entre el XVIII y el XX.

#### 4.63. BORINAGA

DOC. *Borinaga* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 291v), *Borinaguea* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125).

“Vna pieça enel termino llamado *Borinaga* teniente al rrio caudal que vaxa desta ciudad a Zadorra y al camino que van desta ciudad al lugar de Auechuco.” (1633, AHPA, P. 3.731, f. 291v).



OBS. Compuesto de *borin-*, formas en composición al igual que *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinum*, más el sufijo locativo *-aga*, y en el testimonio de 1678 con el artículo *-a*, de donde resulta la conocida disimilación, *Borinagea*.

#### 4.64. CADENA, la

DOC. *La Cadena* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 864v), *Cadena* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *La Cadena* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *La Cadena* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

“Una heredad en el termino de *Cadena* o *Galgurua*.” (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v).

“Término en que radica *La Cadena*. Linderos Norte la via.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *Cadena* al igual que *barrera*, puede tener varias acepciones en toponimia; o bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o sencillamente indica el obstáculo que obliga a detenerse para pagar el paso de mercancías. Seguramente este término es el mismo que la *Cadena de Elorriaga*.

#### 4.65. CADENA, camino de la

DOC. *Junto al Camino de la Cadena* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Camino de la Cadena* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de la Cadena* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Término en que radica *Escalerea*. Linderos Sur senda de Vitoria a Arcaya, Oeste *Camino de la Cadena* pueblo de Elorriaga.” (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito término de *La Cadena*.

#### 4.66. CALZADA, la

DOC. *Lacalzada* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v), *La Calzada* (1901, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una heredad termino de *Lacalzada*, camino a Arcaia.” (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v).

Véase *Kaltzadea*.

#### 4.67. CAMINO HONDO, el

DOC. *El Camino Ondo* (1745, AHPA, P. 851, f. 755v), *Camino Ondo* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 345), *El Camino Ondo* (1827, AHPA, P. 8.722, f. 41), *El Camino Ondo* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Camino Ondo* (1846, AHPA, P. 13.233, f. 1.378), *El Camino Ondo* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728v), *Camino Hondo* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.691v), *Camino Ondo* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.505v), *Camino Hondo* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino Hondo* (1925, AMV, sig. 2-14-30), *Camino Hondo* (1939, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Camino Hondo* (1988, CT), *Camino Hondo* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Arrittavea* que sale al *Camino Ondo* de dicho termino y esta a la parte de *Santta Luzia*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 755v).

“Otra (heredad) en el propio termino pegante a dicho *Camino Ondo* [...] linda por el Oriente al camino que de dicho lugar de Elorriaga dirige para *La Hermita de San Cristoval*...” (1801, AHPA, P. 8.565, f. 345).

“Una heredad en el termino de *el Camino hondo* en *Recallor*.” (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728v).

“Una heredad en el termino de *el Camino ondo*.” (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308v).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu. Aquí en Elorriaga al igual que en Otazu, este topónimo permanece vivo hoy día.

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 11.**

#### 4.68. CAMINO VIEJO, el

DOC. *Camino viejo* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 355), *Camino viejo* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 233), *El Camino viejo* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72v), *El Camino Real Antiguo* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 350), *Camino viejo* (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.526v), *Camino viejo* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Camino viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey), *Camino Antiguo* (1916, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Antiguo* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Vitoriabide*, confinante por el mediodía con *El Camino viejo* que conducía a Vitoria, y por norte con el camino real para Pamplona.” (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72v).

“Una heredad en el termino titulado *Escalerea* lindante por el norte al *Camino Real Antiquo...*” (1852, AHPA, P. 13.594, f. 350).

“Una heredad en el termino de *EscalERICA* mediodia senda a Arcaya Norte *Camino Viejo* a Vitoria.” (1867, AHPA, P. 13.308, f. 2.526v).

OBS. Este topónimo se refiere al camino que dirigía en un sentido hacia Vitoria y, en el contrario, hacia Pamplona, llamado también *Camino Real Antiquo*, como atestigua el texto de 1852.

#### 4.69. CASCAJAL, el

DOC. *El Cascajal* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 360), *Cascajal* (1733, AHPA, P. 722, f. 199), *Cascajal* (1744, AHPA, P. 771).

“Una heredad en el termino llamado *Cascajal*.” (1733, AHPA, P. 722, f. 199).

“Una heredad en el termino de *Cascajal*.” (1744, AHPA, P. 771).

OBS. *Cascajal* describe un lugar donde abundan los cascajos, guijos o fragmentos de piedras.

Véase *Cascajal, el* en Arkauti.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 4.**

#### 4.70. CÁSTRUA

Véase *Kastrua*.

#### 4.71. CHARCAS, las

DOC. *Las Charcas* (1939, AMV, sig. 28-23-29).

“Elorriaga-Arcaute-Arcaya arrendamiento de terrenos comunales en los terminos de *Petriquiz* y *Las Charcas* o *Las Balsas*.” (1939, AMV, sig. 28-23-29).

Como ya hemos indicado en Arkaia, una *charca* es un depósito algo considerable de agua, detenida en el terreno, natural o artificialmente. En este caso se trata del ya citado *Las Balsas*, comunes a los pueblos que cita el testimonio de 1939, a saber: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

#### 4.72. CHIRPIA, la

Véase *Txirpia*.

#### 4.73. DEHESA, la

DOC. *La Desa* (1576, AHPA, P. 6.839), *La Dessa* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 338), *La Desa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *La Dehesa* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 415v), *La Dehesa* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Dehesa* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v), *Dehesa* (1921, AMV, sig. 26-24-105), *Dehesa* (1942, AMV, sig. 30/030/001), *La Dehesa* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Dehesa* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *La Dehesa* (1988, CT), *La Dehesa* (2015, IO).

“Una pieza de tierra en *Subeatea* teniente por una parte a *La Dessa* de dicho lugar y el de *Lorriaga*, y el camino carril que va de *Lorriaga* al prado.” (1631, AHPA, P. 9.055, f. 338).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado, por lo que es corriente que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características. Hay *dehesas* en *Arkaia*, *Arkauti*, *Betoñu*, *Elorriaga* y *Otazu*.

Véase *Dehesa, la* en *Arkauti*.

#### 4.74. DEHESA BOYAL

DOC. *Desa Boial* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] este pueblo tiene un *Prado* llamado *Gardiduia* comunero con el pueblo de *Elorriaga* [...] los aprovechamientos de pastos y aguas tienen los pueblos de *Arcaya* y *Zurbano* esceto a la parte del rrio y *Desa* de los dos primeros pueblos en la distancia de diez fanegas [...] alinda este por el Norte a *Rio de dicho Recabarri*, por el oriente a las *Balsas* y aguas que bajan de *Malfirri*, por el mediodia a camino que de *Vitoria* se dirige a *Salbatierra* y por el poniente a heredad labradia rrio y *Desa Boial* de los pueblos de *Arcaute* y *Elorriaga*...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 11).

OBS. Esta *dehesa* es común para los pueblos de *Arkauti* y *Elorriaga*. En *Otazu* también se documenta una *Dehesa Boyal*.

Véase *Dehesa, la* en *Arkauti*.

#### 4.75. DEHESA GRANDE, La

DOC. *La Dehesa Grande* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que esta *dehesa* estaba pegando al *Montecico*.

Mapa *Elorriaga-Arkauti*. n. 31.

**4.76. DEHESA GRANDE, camino de la**

DOC. *Camino de la Dehesa grande* (1953, AMV, sig. 47/055/017).

“D<sup>a</sup>. Dionisia Gz. de Artaza solicita la reparación de unos caminos en jurisdicción de los pueblos de Elorriaga-Arcaute [...] Que existiendo en jurisdicción de Elorriaga dos *Caminos* denominados *La Regana* y *Dehesa Grande* en condiciones ambos intrasitables como consecuencia del abandono de arreglo omitido por los pueblos de Elorriaga y Arcaute...” (1953, AMV, sig. 47/055/017).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya comentado anteriormente.

**4.77. DEHESA NUEVA, la**

DOC. *Dehesa Nueva* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Coteado Dehesa nueva* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106),

“Un *Campo* llamado *Perranzarra* sito a la salida de Elorriaga entre este y el de Arcaute, que alinda por el oriente al rio caudal que pasa por entre ambos pueblos, por mediodia al camino real que dirige a Salvatierra y por poniente al termino labradio llamado *Sargarduya* y a la *Dehesa* llamada *Nueva*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

Véase *Dehesa, la* en Arkauti.

**4.78. DEHESA PEQUEÑA, La**

DOC. *La Dehesa Pequeña* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que esta dehesa estaba pegando al pueblo.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 21.**

**4.79. DEHESA VIEJA, la**

DOC. *Dehesa Vieja* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el mediodia al citado rio caudal donde se halla el molino por oriente al que llaman *Montecito* y a *La Balsa* y por Norte a donde llaman *Larravea*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Un campo exido llamado *Garduduya* y *la Balsa* que se halla incluso un *Bosque* llamado *el Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano,

y por poniente a la llamada *Debesa Vieja*. Tienen comunidad de pastos Arcaya y Zurbano: se inunda de agua en la mitad del año.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Como ya hemos descrito con anterioridad, una *debesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado.

Véase *Debesa, la* en Arkauti.

#### 4.80. DURANA, el camino de

DOC. *El Camino de Durana* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *Camino de Durana* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 333v), *Camino de Durana* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.043), *Camino de Durana* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Camino de Durana* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.971), *Camino de Durana* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.196v).

“Una eredad en termino *Cabazarra* que linda al medio día con el *Camino de Durana* y por el norte con el *Rio de Recaleor*.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701).

“Una heredad en el termino de *Zabalzarra*, linda Este *Camino de Durana*, Oeste *Rio Recaleor*.” (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.971).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que conduce al cercano pueblo de Durana. Su equivalente en euskera es *Durabidea* que se documenta en Betoñu.

Véase *Durabidea* en Betoñu.

#### 4.81. DURANZARRA

DOC. *Duraçar* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 900), *Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Río de Duraçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Puente de Duráçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Duráçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 430), *Durañar* (1535, AHPA, P. 6.637), *Durañarra* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Durañarra* (1575, AHPA, P. 5.449), *Durañarra* (1578, AHPA, P. 4.790), *Durañarra* (1579, AHPA, P. 5.942), *Durañarra* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Duranzarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Duranzarra* (1595, AHPA, P. 4.958), *Durañarra* (1605, AHPA, P. 5.880, f. 250), *Durañar* (1612, AHPA, P. 4.565, f. 96), *Durañarra* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 6), *Durañarra* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 311), *Duran zarra* (1633, AHPA, P. 9.164, f. 42v), *Duranzarra* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 71), *Duranzarra* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 276), *Duranzarra* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 715), *Duranzarra* (1716, AHPA, P. 248, f. 241), *Duranzarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.472v), *Duranzarra* (1738, AHD, Ar-

chivo Catedral de Vitoria, n. 1, caja: 38), *Duranzarra* (1738, AHPA, P. 735, f. 182v), *Duranzarra* (1752, AMV, sig. 8/15/2, f. 28v), *Duranzarra* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Duranzarra* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *Campo de Duranzarra* (1799, AHPA, P. 1.899, f. 23), *Duranzarra* (1811, TA), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Duranzarra* (1825, AMV, sig. 15-3-0, f. 223), *Duranzarra* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 208v), *Duranzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Duranzarra* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.030), *Rio de Dulanzarra / Dulanzarra* (1863, AHPA, P. 13.291, f. 587v), *Duranzarra* (1870, AHPA, P. 13.687, f. 1.959), *Dulanzarra* (1876, AHPA, P. 13.545, f. 1.473), *Duranzarra* (1884, AMV, sig. 02/014/032), *Duranzarra* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.363v), *Duranzarra* (1906, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Duranzarra* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Dudansarra* (1917, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Duranzarra* (1934, AMV, sig. 02-14-38), *Duranzarra* (1956, TA).

“... quattro fanegas de sembradura en exidos publicos en tterminos de dichos lugares; la una en el llamado *Duranzarra* enttre los rios maior y *Arcacha*; y las ttres en el *Prado* o *Campo de Peranzarra* que estta enttre ambos lugares, y en el a la partte del de Lorriaga...” (1752, AMV, sig. 8/15/2, f. 28v).

“Una heredad en el termino del lugar de Elorriaga, y *Parage* llamado *Duranzarra* que forma comunidad con el pueblo contiguo de Arcaute...” (1840, AHPA, P. 8.793, f. 706).

OBS. Ya conocemos varios toponimos relacionados con el pueblo de Durana: *Durabea*, *Durabidea*, *Duragana* o *Durako Uraldea*, entre otros. Éste es uno más de ellos. Compuesto de *Durana*, *Duran-*, y en su forma eusquérica *Dura*, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’ con el artículo *-a*.

Véase *Duranzarra* en Betoñu.

#### 4.82. DURAZAR

Véase *Duranzarra*.

#### 4.83. ELEXALDEA

DOC. *Lexaldia* (1637, AHPA, P. 2.816, f. 104), *Elexaldea* (1645, AHPA, P. 5.949, f. 289), *Elexaldea* (1703, AHPA, P. 8.823).

“Otra (pieza) en el mismo termino (*Lexaldia*) que alinda por la cauezera al *Rio de Arcacha* y por la ondonada al camino que van de Lorriaga a Mendiola.” (1637, AHPA, P. 2.816, f. 104).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘junto a la iglesia’.

Sobre *elexa*, véase *Elexostea* en Arkauti.

#### 4.84. ELEXALDEA, barrio de

DOC. *Barrio Helejaldea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 87v), *El Barrio de Elejaldea* (1675, AHPA, P. 3.283), *El Barrio de Elejaldea* (1676, AHPA, P. 3.596), *El Barrio de Elexaldea* (1736, AHPA, P. 766).

“Unas casas con sus pertenencias en el *Barrio de Elejaldea*.” (1675, AHPA, P. 3.283).

“Unas casas en el *Barrio de Elexaldea*.” (1736, AHPA, P. 766).

OBS. Nombre del barrio junto a la iglesia.

Véase *Elexaldea*.

#### 4.85. ELORRIAGA, camino de

DOC. *Camino viejo de Elorriaga* (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Elorriaga* (1935, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

“*Escalineá*, o, *Escalerría*. S. *Camino Viejo de Elorriaga*.” (1901, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y el nombre del pueblo. En Arkaia se documenta la forma vasca de este topónimo, *Elorriagabidea*.

Véase *Elorriagabidea* en Arkaia.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 2.**

#### 4.86. ELORRIAGA, junto a la fuente de

DOC. *Junto a la Fuente de Lorriaga* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625), *Junto a la Fuente de Lorriaga* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 923), *Junto a la Fuente de Elorriaga* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003v).

“Una heredad que llaman de *Junto a la Fuente de Lorriaga*.” (1635, AHPA, P. 3.195, f. 625).

“Una heredad en termino *Junto a la Fuente de Elorriaga* que linda con el rio y camino.” (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003v).



OBS. Como en otros muchos casos, recordemos que la fuente es punto de referencia en todos los pueblos.

#### 4.87. ELORRIAGA, la cadena de

DOC. *Cadena de Elorriaga* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 946), *La Cadena de Elorriaga* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v), *Cadena de Elorriaga* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 227), *Cadena de Elorriaga* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 324v).

“Una heredad en el termino de *Salburua* entre el camino que de el *Campo de Arana* va a Betoño y el de *Cearvide* que va hacia *La Cadena de Elorriaga*.” (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v).

OBS. Ya se ha dicho que *cadena* al igual que *barrera*, puede tener varias acepciones en toponimia; o bien puede referirse a un vallado para cerrar o cercar un paso, o sencillamente indica la instalación de un obstáculo que obliga a detenerse para pagar el paso de mercancías.

#### 4.88. ELORRIAGA, la puente de

DOC. *La Puente de Helorriaga* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423).

“E dende dixieron que una márzena que es en término de *Marycate*, la qual hes de la muger e hijos de Juan Fernández de Retana, que Dios aya, la qual es a sulco, de la una parte, de los herederos de Sancho Ruiz, que Dios aya, e de la otra parte al *Ryo de Andura* e de la otra parte al camino que va de *La Puente de Helorriaga* a *Santa Fimia...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 423).

OBS. La voz *puente* fue utilizada en femenino, *la puente*, si bien aquí no sabemos si se refiere a un puente o a una fuente.

#### 4.89. ELORRIAGA, la raín de

DOC. *La Rayn de Elorriaga* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060).

“Una heredad en termino la *Rayn de Elorriaga* que linda al *Rio Arcacha* y a una estrada que se va a *Escaratea*.” (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060).

Para más información y descripción, véase *Raín, la* en Arkaia.

#### 4.90. ERREKABARRIA

DOC. *Errecabarria* (1633, AHPA, P. 3.731, f. 181), *Errecabarria / Rio de Errecabarria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Rio de Errecauarria* (1692,

AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Río de Recabarria* (1737, AMV, sig. 10/021/000), *Río Errecabarri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Errecabarri* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Río Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.024v), *Regajo de Recabarria / Recabarria* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.025v), *Río Recabarria / Regajo Recabarria / Río de las balsas Recabarria* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Río Errecabarri* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Río Recabarri* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Río Errecabarri* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Recabarri* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Recabarri* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recabarri* (1894, AMV, sig. 46-32-14), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Recabarri* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Monte Recabarri* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Recabarri* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Ricabarri* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Ricabarri* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Recabarri* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Recaberri* (2015, IO), *Río Oscuro* (2015, IO).

“Apeo de la jurisdiccion de Vitoria, Zurbano, Arcaya, Elorriaga y Arcaute [...] desde el moxon anttezedentte (en la falda del *Monte de Miminçaia*) por la orilla de el rreferido *Montte* y *Balsa de Arcaute* arrimado al termino labradio de el en vn moxon qesta en el termino llamado *Larrabea* que es propio de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y se alla juntto al *Río* que llaman los vecinos de dichos lugares *Errecabarria* y los de Çurbano el *Río de Arcaute* a veinte pasos de la canja que viene de la balsa de dicho lugar de Curbano a dicho rrio...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

“... Y ynmediattamentte pasaron aottro moxon que dista del anttecedentte un ttiro de bala, y se halla juntto a la deesa de los referidos lugares de Lorriaga y Arcaute, pegantte al *Río de Recabarria*, pasada la acequia que diuide *La Balsa* [...] 13.- Y desde este fueron a ottro moxon disttantte del anttecedentte cinco ttiros de bala poco mas o menos, y se halla juntto a dicho *Río de Recabarria* que diuide las jurisdicciones ala partte del dicho lugar de Arcaute...” (1737, AMV, sig. 10/021/000).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’, y la mayoría de los testimonios con el artículo *-a*. El diccionario de Landuchio (1562) ya recogió *errecac aundiac* [sic] *datoz* ‘avenida de río’.

Este topónimo se presenta como *Errecabarri(a)* hasta bien entrado el siglo XIX (cfr. *Río Erracabarri*, 1856) a partir de entonces se recoge con aféresis de vocal inicial *e-*, *Recabarri(a)*. Asimismo, en el texto de 1680 que presentamos se dice que a este río los de Zurbano le llaman *Río de Arcaute*, y los de Elorriaga y Arkauti *Errecabarria*.

Los vecinos del pueblo dicen que éste y el *Río Oscuro* son el mismo y añaden que el río recorre Zurbano y Arkauti por debajo del monte.

Este río también se documenta en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 41.**

**4.91. ERREKALEOR**

DOC. *Senda de Recaleorra* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 435), *Errecaleorra* (1573, AHPA, P. 6.245, f. 390), *Lecaleorra* (1576, AHPA, P. 4.920), *Errecaleorra* (1576, AHPA, P. 5.493), *Errecaleorra / Herrecaleorra* (1576, AHPA, P. 6.858), *Herrecaleor* (1579, AHPA, P. 6.834), *Herrecaleorra* (1581, AHPA, P. 5.944), *Herrecaleorra* (1593, AHPA, P. 6.235), *Herrecaleorra* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 302), *Recaleorra* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Herrecayora* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44v), *Herreca leorra* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 128), *Herrecalior* (1611, AHPA, P. 2.350, f. 233), *Herrecaleorra* (1613, AHPA, P. 2.561), *Recaleorra / Rio Recaleorra* (1617, AHPA, P. 5.517, f. 270), *Herrecaleorra / Campo Herrecaleorra* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 39), *Lecaleorra* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 35), *Recaleor* (1643, AHPA, P. 9.066), *Recaliorra* (1677, TA), *Errecaliorra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v), *Herrecaliorra* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Recaliorra* (1705, AHPA, P. 134, f. 314), *Errecaliorra* (1722, TA), *Recalior* (1723, TA), *Reca leor* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 24v), *Herrecaleor* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Herrecalior* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42), *Herrecaliorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 74v), *Camino de Errecaliorra / Herrecaliorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75), *Errecaliorra / Herrecaliorra* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75v), *Recaleor* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Recalior* (1762, AHPA, P. 741, f. 870v), *Herrecallora* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 87v), *Recaleor* (1811, TA), *Camino de Recaleor* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 727), *Recallior* (1819, AHPA, P. 8.578, f. 523), *Recallor* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 62v), *Recaleor* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 139), *Rio Recallor* (1855, AHPA, P. 13.603, f. 418), *Recallor* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726), *Recallor* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728v), *Rio Recallor* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Recallor* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.273v), *Recalior* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 667v), *Camino ondo de Recallor* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Ricallor* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.702), *Recallor* (1887, AHPA, P. 13.577, f. 215v), *Errecaleor* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Recallor* (1896, AHPA, P. 20.833, f. 1.306v), *Ricallor* (1907, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Recaleor* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Recaleor / Recallor* (1919, AMV, sig. 02/014/032), *Recallor* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Rio Errecaleor* (1930, AMV, sig. 27/005/037), *Rio Recallor* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Recaleor* (1939, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto),

*Rio Erecallor* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Recaleor* (1956, TA), *Errecaleor* (1988, CT), *Errekaleor* (2015, IO).

“Una heredad en termino de *Errecaliorra* llamado *Arritaueta* que linda por la cauezada con el *Rio* llamado *Arcacha* y por la ondónada con el camino que vaja de *Errecaliorra* para la *Hermitta de San Christoual*.” (1736, AHPA, P. 859, f. 838).

“Otra heredad en el termino llamado *San Miguel y Los Altos* por el mediodia alinda con el camino carretil que de esta ciudad dirige cruzando el *Rio de Recaleor*, para *Las Neveras* y llegando a la cumbre y alto de dicha heredad, baja para *Arcaya* previniendo que el *Camino* se titula de *San Pelayo* y por el poniente al sitio llamado *Recaleor* perteneciente al pueblo de *Elorriaga*.” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.046v).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Como ya comentamos en *Arkatxa*, el río que baja de entre Mendiola y Monasterioguren desde el término *Arkatxa*, llega a esta zona donde se llama también *Errekaleor*. Otro río es el *Santo Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia, también llamado *Andura* y se debe de unir con *Errekaleor* ya en los humedales.

Numerosos testimonios presentan aféresis de vocal inicial. En otros se muestra la diptongación del hiato *Errekaleor* > *Errekalior*, que da paso a la palatalización de la lateral, *Recallor*.

Este río está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Otazu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 5.**

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 12 (río).**

#### 4.92. ERREKALEORBARRUA

DOC. *Erreca leor barrua* (1709, AHPA, P. 426, f. 414).

“Una heredad en termino *Erreca leor barrua*.” (1709, AHPA, P. 426, f. 414).

OBS. Del ya descrito *Errekaleor* y *barru* ‘parte baja o interior’, con el artículo *-a*.

#### 4.93. ERREKALEORBIDEBITARTEA

DOC. *Recaleorvide vitarttea* (1760, AHPA, P. 1.293, f. 187).

“Una heredad en el termino de *Recaleorvide vitarttea*.” (1760, AHPA, P. 1.293, f. 187).

OBS. Del ya citado *Errekaleor*, con aferésis de la vocal inicial, más *bide* ‘camino’ y *bitarte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

#### 4.94. ERREKARTEA

DOC. *Herrecartea* (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295), *Recartea* (1584, AHPA, P. 6.895, f. 1.212), *Herreca artea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Herrecartea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Herrecartea* (1646, AHPA, P. 3.791, f. 145v), *Errecarttea* (1703, AHPA, P. 349, f. 1.003), *Errecartea* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19).

“Una pieça do dizen *Herrecartea*, a el rio de Arcauti y Elorriaga.” (1573, AHPA, P. 6.243, f. 295).

“Una pieça en termino *Herrecartea* que ha por linderos por dos partes al *Campo de Durançarra* y por otra al rio caudal.” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

“Una heredad en el termino de *Errecartea* que baja por linderos por dos partes al *Campo de Duranzarra* y por otra al rrio caudal.” (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*. Es decir, ‘entre arroyos’.

Según muestra el testimonio de 1573, el terreno, efectivamente, se localiza entre ríos.

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkaia, Arkauti y Otazu.

#### 4.95. ERREKATXIPI

DOC. *Recachipe* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 140), *Recachipi* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185).

“Otra heredad en el termino de *Recachipe* linda por otro con las *Sendas de Judimendi*.” (1826, AHPA, P. 10.194, f. 140).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *txipi* ‘pequeño’.

Se documenta también en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

Véase *Errekatxipi* en Betoñu.

#### 4.96. ERREKATXOA

DOC. *Cequia de Recacho / Erecacho* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Errecachoa* (1709, AHPA, P. 95, f. 757), *Errecachoa* (1717, AHPA, P. 328, f. 681), *Errecachoa* (1726, AHPA, P. 605, f. 493), *Errecachoa* (1735, AHPA, P.

808, f. 690v), *Herrecachea* (1736, AHPA, P. 859, f. 837v), *Herrecachoa* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 74v), *Errecachoa* (1745, AHPA, P. 8.661), *Errecachoa* (1751, AHPA, P. 8.663), *Herrecachoa* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 238), *Recachoa* (1790, AHPA, P. 1.852, f. 97v), *Recacho* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 181).

“... la moxonera que divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga [...] Primeramente pusimos un moxon en el termino de *Arbina* a la entrada de *Yurzarra* junto a las matas en el rivazo de una heredad de [...] que esta dos estados de la entrada de la zanxa que se llama *Errecacho* donde pusimos otro y 5- desde el antecedente a este ay beinte y nueve estados y desde el referido moxon a de servir y sirve de mojonera la zanxa asta el camino y *Pradito* que llaman *Ascarra* donde estava un moxon pequeño y aora lo emos puesto crecido a 6- distancia de seis estados de la dicha *Cequia de Recacho* y desde el dicho moxon asta otro que esta en la mota del rio...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

“Una pieza termino de *Herrecachoa* a riachuelo.” (1760, AHPA, P. 1.274, f. 238).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’ más el sufijo diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Si nos atenemos al testimonio documental de 1706, se trata de una acequia que “... divide la propiedad del dicho lugar de Arcaia con los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga...” de ahí que se documente en los tres pueblos por igual.

#### 4.97. ESCALERA, la

DOC. *La Escalera* (1531, AHPA, P. 6.635), *La Escalera* (1539, AHPA, P. 6.789), *La Escalera* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 175), *La Escalera* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 23v), *La Escalera* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 349), *Senda de Escalera* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 195), *La Escalera* (1895, AHPA, P. 20.806, f. 674), *Senda la Escalera* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Vna heredad en el termino llamado *La Escalera* que es termino del lugar de Elorriaga que alinda a vn camino real que ban desta ciudad a Elorriaga.” (1631, AHPA, P. 3.730, f. 23v).

OBS. Este topónimo parece ser el mismo que *Eskalerea*. Se documenta también en Betoñu.

Véase *Eskalerea*.

#### 4.98. ESKALEREA

DOC. *Escalerea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 278), *Escallerea* (1576, AHPA, P. 6.886, f. 353), *Escallerea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 271), *Escallerea* (1588, AHPA, P. 6.222), *Escallerea* (1596, AHPA, P. 4.948), *Escaleriala* (1604, TA), *Escallerea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 716), *Escalerea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Escarelea* (1624, AHPA, P. 9.226, f.110v), *Escalera* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 163), *Escalerea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 637), *Escalerea* (1718, AHPA, P. 45, f. 23), *Escallerea* (1724, AHPA, P. 648, f. 81v), *Escalerea* (1745, AHPA, P. 851, f. 754), *Escalarea* (1761, AHPA, P. 1.732, f. 1.213), *Escaleriala* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Escalerea* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197), *Escalerea* (1817, TA), *Escalerea* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 3v), *Escalerea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308v), *Escalerea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 257v), *Escalerea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escaleriala* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escalerea* (1938, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU), *Escaleriala* (1988, CT), *Eskaleriala* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Escalerea* que alinda por la cabezera al camino real que se ba desta ciudad para dicho lugar y por la cavezera al camino de ella a Arcaya.” (1728, AHPA, P. 743).

“Una heredad en el termino de *Escalerea*, por el oriente al *Rio* que llaman *Recalcor*.” (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

“Heredad en termino *Escatin* o *Escaleriala*.” (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Este topónimo es la voz *eskalera* ‘escalera’, con la conocida disimilación al añadir el artículo vasco *-a*: *-a + -a > -ea*, *Eskalerea*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Betoñu y los testimonios más tempranos presentan la palatalización de la lateral: *Escallera*, *Escallerea*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este término que hoy dicen *Eskaleriala*, se ubica detrás de *Las Juntas*. La zona que ocupa el topónimo no resultó afectada por la concentración parcelaria.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 7.

#### 4.99. ESKALEREA, camino de

DOC. *Camino de Escalerea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16), *Camino de Escalerea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino carril de Escalerea* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 771v), *Senda de Escalerea / Camino de Escalerea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 933), *Senda de Escalerea* (1806, AHPA, P. 7.837, f. 375-378), *Senda Escalerea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Camino de Escalerea*

(1826, AHPA, P. 8.718, f. 221), *Senda Escalerea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Yncazquin videa* y con la ondonada al camino real que vienen desde el lugar de Arcaya para esta dicha ciudad y por la cauzera sale al *Camino* que llaman *de Escalerea*.” (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el ya descrito *Eskalerea*. Se documenta también en su forma vasca *Eskalereabidea*.

#### 4.100. ESKALEREABIDEA

DOC. *Escalerea videa* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 10v), *Escalerea videa* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 25v).

“Una heredad en el termino de *Escalerea videa* y por otra partte al camino que se ba de Arcaya para Vittoria.” (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 10v).

OBS. Del ya citado *Eskalerea* y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

#### 4.101. ESKALERIA

Véase *Eskalerea*.

#### 4.102. ESKALMENDI

DOC. *Escamendia* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 263), *Hazequia de Escamendi / Escasmendi / Rio de Ezcazmendi* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Escarmendia* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Escalmendi* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Escarmendi* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Fabrica de Harina de Escalmendi* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *Escalmendi* (1856, AHPA, P. 13.264, f. 3.824), *Escalmendi* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 728), *Escalmendi* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.704), *Escalmendi* (1886, AHPA, P. 18.743, f. 428), *Fabrica de Harina Escalmendi* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *Escarmendi* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Escarmendi* (1908, AMV, sig. 40-8-52), *Escalmendi* (1921, AMV, sig. 26/012/018), *Escalmendi* (1921, AMV, sig. 02-14-38), *Escalmendi* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Una pieza en el termino de *Escamendia* dicho *Capelamendia*.” (1565, AHPA, P. 5.066, f. 263).

“Una heredad en el termino llamado larragana, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute [...] lindante por Oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* [...] por el Poniente a *Camino de Elorriaga* a *Escarmendi* y por Norte



a camino de Betoño a Zurbano.” (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

Véase *Eskalmendi* en Betoño.

#### 4.103. ESKALMENDI, camino de

DOC. *Camino de Escalmendi* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Camino Escalmendi* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Escalmendi* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Camino de Escalmendi* (1933, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica).

“Una heredad en el termino de *Cabazarra*, oriente *Camino de Escalmendi* y poniente *Rio Arcacha*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

Véase *Eskalmendi* en Betoño.

#### 4.104. ESKARATEA

DOC. *Ezcarrate* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 892v), *Hezcarate* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 424), *Hescarate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Escaratea* (1578, AHPA, P. 4.790), *Ezcaratea* (1589, AHPA, P. 4.793, f. 268v), *Ezcaretea / Prado de Ezcaratea* (1593, AHPA, P. 4.708), *Ascaratea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Ezcaratea / Prado de Ezcaratea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Ezcaratea* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 375), *Azcaratea* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 134), *Escarate* (1644, AHPA, P. 3.023, f. 752), *Escaratea / Prado Ezcaratea* (1651, AHPA, P. 4.161, f. 391), *Bedado de Escaratea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v), *Ezcaratea* (1662, TA), *Escaratea* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 149), *Escaratea* (1663, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Escaratea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 1.249), *Ascarretta* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 476), *Ezcarratea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 789), *Escaratea* (1690, AHPA, P. 6.038, f. 365), *Ascaratea* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 441), *Escaratea* (1693, AHD, Parroquia de Gamarra Mayor, n. 14), *Ascaratea* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 596), *Ezcaratea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Escaratea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Escaratea* (1725, AHPA, P. 346, f. 219), *Ascaratea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 783), *Escaratea* (1729, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Escaratea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 444), *Escaratea* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 950v), *Prado de Escaratea / Escaratea* (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300), *Azcaratea* (1781, AHPA, P. 1.582, f. 400v), *Hoyos de Escarate* (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Oyos de Escarate* (1796, AMV, sig. 8/15/2, f. 100v), *Escarate* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91v), *Escaratea* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Ezcaratea* (1862,

AHPA, P. 13.515, f. 727v), *Camino de Escarate* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ascarate* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 407), *Ascárate* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 669), *Azcarrateya* (1881, AHPA, P. 13.361, f. 673), *Ascarate* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Escartea* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.676v), *Escarate* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 537), *Escarate* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escarate* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Escaretea* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa), *Azcarate* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Págalday-Rey), *Azcarate* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoroa).

“Una pieza de tierra en el termino de *Ezcaratea* que alinda por la cauecera con el *Rio* que dizen *de Arcacha* y por la hondonada con el *Prado* que dizen *Ezcaratea*.” (1593, AHPA, P. 4.708).

“Una pieza en termino de *Excaratea*, al *Prado* llamado *Ezcaratea*.” (1651, AHPA, P. 4.161, f. 391).

“Una pieza en el termino llamado *Escaratea* que alinda con el *Rio caudal de Arcacha* y por la ondonada al *Bedado de Escaratea*.” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v).

“Una pieza en *Ezcaratea* que alinda con el *Rio caudal de Arcacha* y por la ondonada al *Coteado de Ezcaratea*.” (1676, AHPA, P. 5.898).

“Una heredad en termino de *Escaratea* que linda al *Camino de Zarburua* y *Cavazarra* por hamvas cabezas.” (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).

“Vna heredad en el termino do llaman *Sarburua* theniente al termino llamado *Escaratea* y el camino de Lorriaga para Betoño.” (1729, AHPA, P. 821, f. 204).

“Y ten otra [heredad] en el termino de *Escaratea* cuiia mitad es propio de dicho lugar, y la otra mitad de el dicho Lorriaga [...] rodeada de cequias, que pegan a dehessa de dicho lugar de Betoño; y a otras heredades y a un *Prado* llamado *Escaratea*...” (1773, AHPA, P. 1.021-B, f. 1.300).

“Termino *Los hoyos de Escarate* para plantar nogales y chirpia.” (1790, AMV, sig. 15-3-0, f. 343).

OBS. El segundo elemento posiblemente sea *garate* ‘paso, portillo alto’. Respecto al primero, podríamos pensar en *Azkaratea*, *Ezkaratea* (en los testimonios más tempranos) de *haitz* ‘peña’, como caso paralelo a *Eskibel*, *Ezkarai*, *Izpea*, ya propuestos por Mitxelena (AV, 21). Aun así, no parece que el terreno hoy día apoye esta descripción, por lo que estaríamos, de mantener el segundo elemento como *garate*, ante un primero *Es-*, *Ez-*, *Ex* que desconocemos.

En principio parece ser comunero entre Elorriaga y Arkauti; sin embargo también se documenta en Betoñu, quizá por la proximidad al camino de Elorriaga a Betoñu.

Según los testimonios documentales es un término junto a un campo vedado o coteado con el mismo nombre. En Betoñu, donde también se documenta, presentamos más textos con esta misma descripción. En otras ocasiones, en Elorriaga y Arkauti, se cita como *hoyos de Escaretea* (1790).

#### 4.105. **ESKARATEA, camino**

DOC. *Camino Escarattea* (1738, AHPA, P. 659-A), *Camino Escarate* (1865, AHPA, P. 13.303).

“... theniente por un lado al camino que desde el de Arcaya se ba para el lugar de Arriaga y por la cauezera con el *Camino de Escarattea*.” (1738, AHPA, P. 659-A).

“Una heredad en el termino donde llaman *Cabazarra* mediodia *Camino de Escarate* poniente al *Rio Arcacha*.” (1865, AHPA, P. 13.303).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino que lleva al término, ya citado anteriormente, de *Eskaratea*.

#### 4.106. **ESPINAL, el**

DOC. *El Espinal* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Espinal* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *El Espinal* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *Prados de Espinal* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726v), *El Espinal* (1889, AMV, sig. C/5/32), *El Espinar* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *El Espinal* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *El Espinal* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *El Espinal* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *El Espinal* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *Monte el Espinal* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *El Espinal* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Espinal* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

“Montes y exidos propios de Arcaya, Arcaute y Elorriaga [...] un bosque espeso de espino chaparro llamado *El Espinal* por mitad atraviesa el *Río* llamado de *Petriquiz*, por oriente alinda con *Campos de Ylarraza*, por Norte campo de Zurbano, por mediodia camino real a Salvatierra, por poniente montes bravos de los mismos pueblos y Zurbano.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* que confina con la cabecera al *Campo de Yturzarra*, por la hondonada a los *Prados de Espinal*.” (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726v).

OBS. Se documenta en Arkauti, Arkaia y Elorriaga. El testimonio documental de 1811 que aportamos aquí lo describe como un bosque de *es-*

*pino chaparro*. Recordemos que una de las formas vasca para espino es *elorri*, presente en el nombre del pueblo *Elorriaga*.

#### 4.107. ESTEFALDEA

DOC. *Estefa aldea* (1588, AHPA, P. 5.285), *Estefaldea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 175), *Estefaldea* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.504), *Estefaldea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376v), *Estefaldea* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Estefaldia* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 22), *Estefaldia* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 181), *Estefani aldea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 731v), *Estefaldea* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 187), *Estefa aldea* (1726, AHPA, P. 605, f. 376v), *Estefaldea* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 115), *Estefa aldea* (1759, AHPA, P. 8.881, f. 347), *Estefaldea* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375-378).

“Una eredad en termino *Estefaldea* que alinda por una parte al rio que baja del lugar de Arcaya al de Arcaute.” (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271).

“Una heredad en el termino llamado *Estefa aldea* que alinda por la cauezera y ondonada con el rio caudal y camino real que se biene de el lugar de Arcaia para el de Arcaute.” (1726, AHPA, P. 605, f. 376v).

OBS. Este topónimo se refiere a la ermita de *San Esteban* de Arkauti. Compuesto de *Estefa*, variante de *Esteban*, más la posposición *alde* ‘la parte de’ o ‘junto a’, y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

#### 4.108. ETSAURREA

DOC. *Esaurra* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 895), *Escaurrea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132v).

“Una heredad en el termino de *Escaurrea*.” (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132v).

OBS. De *etse*, variante de *etxe* ‘casa’, *etsa-* en composición, más la posposición *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, con el artículo *-a*. Respecto a *etse*, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) presenta *esçea* ‘casa’, tal y como muchos de los testimonios que presentamos en la zona con esta voz. Por otra parte, en algunos testimonios, tanto de aquí como de Arkauti, se documenta con *aur*, que es posposición más antigua que *aurre*.

#### 4.109. ETSAURRETEA

DOC. *Hesaurrea* (1563, AHPA, P. 4.759), *Echaurratea* (1575, AHPA, P. 5.449), *Echaurreta* (1582, AHPA, P. 4.970), *Esaurretea* (1587,

AHPA, P. 5.217), *Echaurrete* (1590, AHPA, P. 6.226), *Achaurretia* / *Hechaurretia* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44), *Echaurrete* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 375), *Hechaurrete* (1619, AHPA, P. 6.102, f. 70), *Essaurretia* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22), *Chaurrete* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Exeaurrete* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 168v), *Echaurrete* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 222), *Esaurrete* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *Echaurrette* (1707, AHPA, P. 287), *Esagurretia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Echagurrette* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261), *ezaurrette* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 187v), *Echaurrete* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.004), *Echaurrete* (1841, AHPA, P. 963, f. 682v), *Echaurrete* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 144v), *Echeaurrete* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v), *Chaurrute* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *Echeaurrete* (1878, AHPA, P. 13.737, f. 5.119), *Echaurrete* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.701v), *Chaurrote* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Achaurreta* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: M-R), *Echaurrete* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Chaurrute* (1926, AMV, sig. 02/014/031), *Chaurrtea* (1935, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea).

“Una pieza en termino *Achaurretia* pegada al camino que van de Arcaute a Ascarza por una senda y por la ondonada al *Campo* que llaman *Yturcarra*.” (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44).

“Otra (heredad) enel termino de *Echaurrete* [...] linda [...] por poniente a un camino que ba el ganado al monte, y por el norte al camino real que dirige para Navarra.” (1841, AHPA, P. 963, f. 682v).

OBS. De *etse* ‘casa’, *etsa-* en composición, más *aurre* ‘ante, anterior’, ‘delante de’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Etsaurrete* en Arkauti.

#### 4.110. ETSOSTEA

DOC. *Echostea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451), *Echostea* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079), *Eche oste ttea* (1757, AHPA, P. 1.288, f. 287v), *Echeostea* (1763, AHPA, P. 1.191, f. 155v), *Cuestta de Echostte* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 455).

“Una heredad en el termino de *Verdoza*, por el poniente con la *Cuestta de Echostte*.” (1779, AHPA, P. 1.976, f. 455).

“Una heredad en el termino de *Echostea* y por la cauezera al *Cerro de San Miguel*.” (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079).

OBS. De *etse* ‘casa’, *etsa-* en composición, más *oste* ‘detrás’ y el artículo *-a*. Proponemos *Etsostea* una vez vistos todos los testimonios de la zona.

Este topónimo se documenta principalmente en Arkaiia.

4.111. **FAROLA, la**

DOC. *La Farola* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que por este término pasaba el tren.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 3.**

4.112. **FRANCÉS, la casa del**

DOC. *Casa del Frances* (1864, AHPA, P. 13.741, f. 623v), *Casa del Frances* (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

“Una *Casa* con su huerta titulada *de el Frances*.” (1871, AHPA, P. 13.763, f. 2.020).

OBS. Se trata de un comunero de los pueblos de Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Francés, la casa del* en Arkauti.

4.113. **FUENTE, la**

DOC. *La Fuente de Arcaute* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380), *Rio de la Fuente* (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671), *La Fuente* (2015, IO).

“Terreno en las inmediaciones de la *Fuente de Arcaute*, (correspondiente al concejo de los pueblos de Elorriaga y Arcaute) linda por el poniente y Norte al prado llamado *Perranzarra*.” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380).

“Una heredad en termino comunero de los lugares de Arcaya, Elorriaga y Arcaute y sitio llamado *Yturzarra* lindante por el oriente al prado de *Yturzarra*, por el mediodía al *Rio de la Fuente* que está en el mismo Prado...” (1841, AHPA, P. 8.794, f. 671).

OBS. *La Fuente* es un topónimo habitual, de ahí que aparezca en todos los pueblos de la zona.

También conocemos topónimos en lengua vasca con la voz *itur* ‘fuente’ en este pueblo como *Iturgutxi*, *Iturraldea*, *Iturritxo* e *Iturzarra*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. F.**

4.114. **FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuentecillas* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“Amoxonamiento entre los lugares de Curbano, Arcaya, Lorriaga y Arcaute.4.- Y desde el dicho moxon se baso por el prado auajo

acia el dicho lugar de Elorriaga a dicho moxon que estta en el ttermino llamado *Las Fuenttecillas* en disttancia de un ttiro de arcabuz del anttezedentte...” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

OBS. Forma diminutiva y plural de *fuenta*. Según el testimonio documental parece ser el mismo que *Iturritxo*, documentado *Yturrichos*.

Véase *Iturritxo*.

#### 4.115. **GABAZARRA**

Véase *Kabazarra*.

#### 4.116. **GARDIDUIA**

DOC. *Gardiduiia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Gardiduiia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Puentecito de Garduduya / Campo Exido Garduduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Gardiduya* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 254v), *Prado de Gardiduiia* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 11), *Gardiduya* (1917, AMV, sig. 36/003/008), *Gardiduya* (1927, AMV, sig. LD-31-15), *Dehesa Gardiduya* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Gardiduya* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Gardiluya* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 129), *Gardiduya* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Gardiduya* (1988, CT), *Gardiduya* (2015, IO).

“Un *Campo exido* llamado *Garduduya* y *La Balsa* que se halla incluso un bosque llamado *El Montecito*, alinda por el oriente y Norte con el llamado *Rio de la Balsa*, por mediodia la mojonera que divide el campo exido hasta donde es comun con Zurbano, y por poniente a la llamada *Dehesa Vieja*. Tienen comunidad de pastos Arcaya y Zurbano: se inunda de agua en la mitad del año.” (1811, AMV, sig. 8-16-2).

OBS. Compuesto de *gardu* ‘cardo’, más el sufijo colectivo *-dúi*, variante de *-di*, y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta principalmente en la segunda mitad del siglo XX y mayoritariamente como comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga. También se documenta en Arkaia.

De acuerdo a los vecinos este término queda próximo al río.

Véase *Gardiduiia* en Arkauti.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 18.**

#### 4.117. **GOIBURUA, monte de**

DOC. *Monte Goyburua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte de Goiburua* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v), *Monte de Goiburua* (1838, AMV, sig.

08/017/004, f. 13), *Monte Goiburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Monte Goyburua* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 9), *Monte Goiburua* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Monte de Goiburua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Monte de Goicoburua / Prados de Goicoburua* (1855, AHPA, P. 13.508, f. 136v).

“Ventas de el año 1838 [...] echas para siempre [...] otra heredad en el *Alto de Zaimendi* [...] que alinda por el Norte al camino real por el oriente al *Mortuorio de Petiquez*, por el meridiano al camino que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua*...” (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más *goiko* ‘de arriba’, y *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, en este caso en clara alusión a *monte*.

Este topónimo se recoge en Arkauti y Elorriaga.

#### 4.118. GOIKO BARRIOA

DOC. *Goycobarria* (1659, AHPA, P. 3.538), *Barrio de Goicobarria* (1722, AHPA, P. 344, f. 128v), *Goico barria / Barrio de Goico varria* (1738, AHPA, P. 735, f. 87v), *Varrío de Goicobarrio* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.009), *Varrío de Goicobarrio* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Barrio de Goicobarria* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *Goicobarrio* (1812, AHPA, P. 9.902, f. 106), *Barrio de Goicobarrio* (1892, AMV, sig. 54-10-38).

“Una casa en el *Varrío* que llaman *Goicobarrio* enfrente de la Yglesia alinda al camino que ban a *Mandazainbidea*.” (1747, AHPA, P. 857, f. 1.009).

“Una casa en el varrio de *Goicobarrio* en frente de la Yglesia y al camino que ban a *Mandazain Vide*a.” (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Gamiz y Otazu.

#### 4.119. GOIKO ZUBIA

DOC. *Goyçoçubia* (1595, AHPA, P. 4.958), *Goyçoçubia* (1564, AHPA, P. 4.761, f. 94v), *Goyçoçubia* (1590, AHPA, P. 4.968), *Goyçoçubia* (1591, AHPA, P. 6.860, f. 10), *Goycocubia* (1596, AHPA, P. 5.274), *Goyçoçubia* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 330).



“Una *pieza* do dizen *Goycoçubia*, a camino real para Vitoria, por otra parte al camino para Mendiola y por otra parte al rio que van a *Arcacha*.” (1595, AHPA, P. 4.958).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’ y *zubi* ‘puente’ con el artículo *-a*. Este topónimo se documenta también en Arkauti.

#### 4.120. HERMANDAD, el monte de la

DOC. *El Monte de la Hermandad* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

“Pueblos pertenecientes al Ayuntamiento de Vitoria Distrito primero. Montes y Baldios [...] Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamada *El Monte de la Hermandad* [...] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry*...” (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9).

OBS. Este topónimo se recoge en Arkauti, Arkaia y Elorriaga. Tal y como lo recoge el testimonio documental que presentamos, se trata de un monte comunero de los tres pueblos.

#### 4.121. HOYOS, los

DOC. *Los Hoyos* (1900, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Los Hoyos* (1988, CT), *Los Hoyos* (2015, IO).

OBS. Únicos testimonios documentales de este topónimo que también se recoge en Otazu.

Según los vecinos de la zona, aquí desembocan los ríos *Errekabarria* y *Santo Tomás*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 35.**

#### 4.122. INKAZBIDEA

DOC. *Incazvidea* (1656, AHPA, P. 3.510, f. 521), *Incazbidea* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 156), *Yncazbidea* (1665, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 94, caja: 37), *Yncaspidea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 418), *Yncasbidea* (1674, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 49, caja: 37), *Yncazbidea* (1741, AHPA, P. 8.660), *Yncazbidea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 503).

“Otra (heredad) en el termino llamado *Incazvidea* que alinda al camino que ba de esta ciudad a Arcaya y al *Rio* llamado *Recalcor de Arcacha*.” (1656, AHPA, P. 3.510, f. 521).

“Una heredad en *Yncaspidea* y por otra parte se tienen al camino que ban del dicho lugar de Lorriaga para el dicho de Arcaia.” (1670, AHPA, P. 3.560, f. 418).

OBS De *inkatz*, variante del general *ikatz* ‘carbón’, ya citado en Landuchio (1562) como *yncasça*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

#### 4.123. INKAZKINBIDEA

DOC. *Yncarquinbidea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 315), *Yncazquin bidea* / *Camino Yncarquin vide* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 35), *Yncazquinbidia* (1594, AHPA, P. 9.310), *Yncazquin bidea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 369), *Yncasquinbidea* (1613, AHPA, P. 4.077, f. 108v), *Yncasquinbidea* (1620, AHPA, P. 2.304), *Incasquibidea* (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 723), *Yncazquinvidea* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 323v), *Yncasquinbidea* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.503v), *Yncazguen bidea* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 672v), *Yncazquin bidea* (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16), *Yngaquizbidea* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 4), *Yncazquinbidea* / *Camino de Yncazquin bidea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Yncasquinvidea* (1724, AHPA, P. 648, f. 81v), *Incasquibidea* (1759, TA), *Incazcibidea* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *Yncaquividea* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 12), *Yncasquibidea* (1764, AHPA, P. 1.289, f. 195), *Yncasquinbidea* / *Camino de Yncasquinbidea* (1776, AHPA, P. 1.584, f. 241v), *Yncaquinbide* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 180v), *Yncasquinbide* (1840, AHPA, P. 8.693, f. 72), *Yncaguinbidea* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.313).

“Una pieza en el termino de *Incasquibidea*, camino a Vitoria.” (1638, AHPA, P. 4.074-A, f. 723).

“Una pieza de tierra en el termino de *Yncazquin bidea* y *Recaleor* y por la hondonada se tiene al *Camino* que llaman *Yncarquin vide*.” (1577, AHPA, P. 4.543, f. 35).

“Una heredad en el termino de *Yncazquin videa* y con la ondonada al camino real que vienen desde el lugar de Arcaya para esta dicha ciudad y por la cauezera sale al *Camino* que llaman de *Escalerea*.” (1693, AHPA, P. 4.376, f. 16).

OBS. De *inkazkin* ‘carbonero’, de *inkatz*, variante del general *ikatz* ‘carbón’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Arkauti. En este último pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Camino de los Carboneros*.

Véase *Inkazkinbidea* en Arkauti.

#### 4.124. INTSAURRETEA

Véase *Untsaurretea*.

4.125. **ITSIOZARRA**

DOC. *Ychio carra* (1603, AHPA, P. 2.549).

“Una pieza de tierra labrada en *Ychio carra*.” (1603, AHPA, P. 2.549).

OBS. Este topónimo podría tener relación con *itsi* ‘cerrar, cercar’, más un segundo elemento identificado como el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

Sobre *itsio*, véase *Itsioa* en Arkaia.

4.126. **ITURGUTXI**

DOC. *Yturriguchia* (1532, AHPA, P. 6.636), *Yturguchia* (1593, AHPA, P. 6.235), *Yturriguchia* (1614, AHPA, P. 9.060, f. 1.533), *Yturguchi* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 405), *Yturrigucha* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 672v), *Ytturguchi* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 519v), *Yturguchia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 548), *Ytturguecha* (1713, AHPA, P. 406A), *Yturri guchia* (1714, AHPA, P. 313B, f. 1.117), *Yturriguchi* (1736, AHPA, P. 859, f. 836v), *Yturri-guchia* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 73v), *Ytturguchi* (1762, AHPA, P. 1.023, f. 190v), *Yturruguchia* (1770, AHPA, P. 1.038, f. 128), *Yturguchi* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Yturguchi* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Yturribuchi* (1806, AHPA, P. 10.287, f. 59), *Yturguchi* (1817, TA), *Yturbuchi* (1832, AHPA, P. 8.598, f. 445), *Yturguchi* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Yturguichi* (1887, AHPA, P. 19.861, f. 2.041), *Yturguchi* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturguchi* (1909, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Yturgutxi* (1922, LE), *Yturguchi* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Yturbuchi* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF), *Yturbuchi* (1939, AMV, sig. 2-14-36, caja: López de Briñas), *Tiribuchi* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Yturriguchia* que alinda con el rio caudal que de Arcaute baja para Bettoño.” (1722, AHPA, P. 129, f. 67v).

“Una heredad en termino de *Yturriguchia* que linda con el rio que del lugar de Arcaute vaja al de Betoño.” (1736, AHPA, P. 859, f. 836v).

OBS. Este topónimo, compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más *gutxi* ‘pequeña’, se documenta como comunero de Arkauti y Elorriaga. En estos dos pueblos también se documenta el topónimo *Las Fuentesillas* aunque no sabemos si se refiere a este término.

Según los vecinos de la zona es un manantial, fuente natural, y el agua viene de *Basasa* [Basazarra].

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 29.

#### 4.127. ITURRALDEA

DOC. *Yturraldea* (1576, AHPA, P. 6.648), *Yturraldea* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 50v), *Yturraldea* (1595, AHPA, P. 4.969, f. 67v), *Yturrialdea* (1615, AHPA, P. 20.674, f. 694), *Yturraldea* (1615, AHPA, P. 9.014, f. 1), *Yturrialdea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Yturraldia* (1634, AHPA, P. 2.958, f. 899), *Yturraldea* (1673, AHPA, P. 3.219, f. 636), *Yturraldea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 67v), *Ytturraldea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Yturraldea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 1.287), *Yturraldea* (1706, AHPA, P. 3, f. 345), *Yturraldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 309v), *Yturralde* (1746, AHPA, P. 6.425), *Yturraldea* (1799, AHPA, P. 1.967 B, f. 620), *Yturraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032).

“Otra pieza en el termino llamado *Yturralde* que alinda con el rio cavdal que baxa del lugar de Arcaya para Arcaute.” (1639, AHPA, P. 5.948, f. 88v).

“Término en que radica *Yturraldea*. Linderos norte *Carretera Navarra*.” (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición y *alde* ‘la parte de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘junto a la fuente’.

Este topónimo se documenta en Arkaiia, Arkauti y Betoñu.

#### 4.128. ITURRITXO

DOC. *Fuente Yturrichos* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Fuente Yturrichos* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Fuente de Yturrichos* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

“Yten otra heredad [...] en el *Campo de Yturzarra* que alinda por el oriente al dicho campo, por el meridiano a la *Fuente* llamada *Yturrichos*.” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo es *iturri* ‘fuente’, con el diminutivo *-txo*. Los testimonios son tardíos, a partir del siglo XIX, y tal parece que a la voz vasca *iturritxo* se le ha añadido el plural castellano *-s*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño, Elorriaga y Otazu. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

Véase *Fuentecillas, las*.

4.129. **ITURZARRA**

DOC. *Yturçar* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Campo Yturcarra* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 44), *Yturcarra* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Canpo Yturzarra* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 352), *Prado de Yturçarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 491), *Yturcarra* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Yturzarra* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Campo bravo de Yturzarra* (1709, AHPA, P. 426, f. 413v), *Prado de Yturrizarra* (1730, AHPA, P. 830, f. 69), *Campo brabo Yturzarra* (1733, AHPA, P. 791, f. 691), *Campo de Yturzar* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 383v), *Prado de Yturzarra* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 300v), *Campo Yturzarra* (1822, AMV, sig. 10/016/013), *Yturzarra* (1822, AMV, sig. 8/15/2, f. 152v), *Campo de Yturzarra* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Campo de Yturzarra* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Campo de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 12v), *Rio de Yturzarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 11), *Ytuzara* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Campo de Yturzarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-1-0), *Yturzarra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Chopera de Yturzarra* (1853, AHPA, P. 13.600, f. 275), *Yturzarra* (1882, AHPA, P. 13.962, f. 580), *Yturzarra* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *Yturzarra* (1930, AMV, sig. 02-14-37), *Yturzarra* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto).

“Yten otra heredad [...] en el *Campo de Yturzarra* que alinda por el oriente al dicho campo, por el meridiano a la *Fuente* llamada *Yturrichos...*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

“Una heredad en el termino o *Mortuorio* que titulan de *Petriquiz* llamado tambien *Basazarra*, por el medio dia que es la ondonada pega con el *Campo de Yturzarra*.” (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252).

OBS. Compuesto del conocido *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘la fuente vieja’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

4.130. **ITURZARRA, senda de**

DOC. *Senda de Ytuzarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Un terreno que linda norte a la *Senda de Ytuzarra*.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Esta *senda* que conduce al término de *Iturzarra* se documenta también en Arkaia y Arkauti, aunque en estos dos pueblos el topónimo incluye al genérico *camino* en lugar de *senda*.

4.131. **JOANZURISOLOA**

DOC. *Joan Çurisoloa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 110v).

“Una heredad termino de *Petriquiz* llamado *Joan Çurisoloa*.”  
(1695, AHPA, P. 5.594, f. 110v).

OBS. Compuesto de *Joanzuri*, de *Joan* ‘Juan’, *Zuri* ‘blanco’, seguramente como sobrenombre del propietario de la pieza, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*.

Se documenta en Arkauti como *Juanzurisoloa*.

#### 4.132. JUNTAS, detrás de las

DOC. *Tras la casa de Juntas* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34), *Tras la casa de Juntas* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 635v), *Detras de la Junta* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate), *Tras de la Junta* (1933, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Detrás de las Juntas* (1988, CT), *Detrás de las Juntas* (2015, IO).

“Una tierra en el termino de *Tras la casa de Juntas*.” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34).

“Heredad en el termino de *Detras de la Junta*.” (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

“Heredad en el termino de *Mendazavide*, casa de la junta, *Tras de la junta* Sur juego de bolos, Este camino de los *Montes Altos* y Oeste *Rio Recaleor*.” (1933, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. Referido a la casa de Juntas de los hijosdalgo de Elorriaga. En este término los vecinos también sitúan *Malferria*, hoy llamado *Marcirri*.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 10.

#### 4.133. KABAZARRA

DOC. *Cabaçarra* (1542, AHPA, P. 6.644), *Cabaçarra* (1577, AHPA, P. 4.543, f. 35), *Cabazarra* (1585, AHPA, P. 6.255), *Çauaçarra* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210v), *Cauazarra* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 174v), *Cabazarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 313), *Cabaçarra* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 341), *Cabassarra* (1671, AHPA, P. 3.238), *Cauazarra* (1675, AHPA, P. 8.856), *Cauazarra* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 8), *Cabalzarra* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 163v), *La Ezequia de Cabazarra* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 164), *Cabezarra* (1723, AHPA, P. 184, f. 493), *Cabazarra* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Cavazarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 870), *Cabazar* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v), *Cavazarra* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 187), *Cavazarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Cabazarra* (1817, TA), *Cabazarra* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220v), *Cabazar* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v), *Cabalcarra* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *Calabazarra*

(1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.704), *Cavasarra* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Cabazas* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Calabazarra* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Cabazarra* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Cabazarra* (1929, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Cabazarra* (1935, AMV, sig. 02-14-35, caja: Delgado-Elguea), *Cabazarra* (1939, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Gabazarra* (1988, CT), *Gabazarra* (2015, IO), *Kabazarra* (2015, IO).

“Una heredad en termino *Cabaçarra* que linda por la ondonada al camino que ban desde el dicho lugar de Lorriaga al lugar de Durana.” (1663, AHPA, P. 3.073, f. 341).

“Una heredad en el termino de *Cavazarra* comunero con Arcaute.” (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v).

“Una heredad en termino *Cabazarra* que pega por una parte con el *Camino* que va a dicho *Cabazarra*; por la ondonada y por la cabecera al rio caudal de Arcaya y con la esquina pega al campo brabo de *Duranzarra*.” (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220v).

OBS. De *kaba* ‘cava’ más el adjetivo *zabar* ‘vieja’, con artículo *-a*.

Si nos atenemos a los testimonios documentales que presentamos, este término, comunero de Arkauti y Elorriaga como bien atestigua el testimonio de 1809, se localiza próximo al río.

Sobre *kaba*, véase *Kabazarra* en Arkauti.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 20.

#### 4.134. KABAZARRA, camino de

DOC. *Camino carretil de Cauazarra* (1675, AHPA, P. 8.856), *Camino de Cabasarra* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 490v), *Camino de Cavazarra* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Cabazarra* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 22v), *Camino real de Cabazarra* (1743, AHPA, P. 6.097), *Camino de Cavazarra* (1762, AHPA, P. 741, f. 870), *Camino de Cabazarra* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 180), *Camino Cabazarra* (1805, AHPA, P. 10.004-B, f. 490), *Camino de Cabazarra* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 12v), *Camino de Cabazarra* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Camino de Cabazarra* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454), *Camino Cabazarra* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Cabazarra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

“Una heredad en termino *Escarattea* que linda al *Camino de Zarburua* y *Cavazarra* por hamvas cabezas.” (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).

“Otra heredad en *El Campo de Duranzarra* [...] que alinda por el oriente al *Camino de Cabazarra* [...] por el poniente y norte al *Rio de Ascarza*.” (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454).

OBS. Este topónimo que se recoge en Arkauti y Elorriaga está compuesto del genérico *camino* y el ya descrito *Kabazarra*.

#### 4.135. KALTZADEA

DOC. *Calzadea* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 99v).

OBS. Este topónimo es la voz *kaltzada* ‘calzada’ con la conocida disimilación vocálica, muy habitual en la toponimia alavesa, resultado de añadir el artículo *-a*, *Kaltzadea*.

Este topónimo se documenta en varios pueblos de la jurisdicción objeto de estudio y también su forma castellana, *La Calzada*.

#### 4.136. KARAKOLBIDEA

DOC. *Caracolvidea* (1796, AHPA, P. 1.974, f. 187v).

“Una heredad en el termino de *Mendivea* o *Caracolvidea*.” (1796, AHPA, P. 1.974, f. 187v).

OBS. Compuesto de *Karakol* (seguramente referido a *Karakolmendi*) y *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*.

Véase *Karakolmendi*.

#### 4.137. KARAKOLMENDI

DOC. *Caracolmendis* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.270v), *Caracolmendi* (1710, AO, f. 3), *Caracolmendi* (1717, AHPA, P. 424, f. 202v), *Caracolmendis* (1724, AHPA, P. 9.036), *Caracolmendis* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 59v), *Caracolmendi* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 953v), *Caracolmendi* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 396), *Caracolmendi* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91), *Caracolmendi* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *Caracolmenlli* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Caracolmendi* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 265v), *Caracolmendis* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Caracolmendi* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Caracolmendi* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Caracolmendi* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Caracolmendi* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Caracolmendi* (1954, AMV, sig. D/58/22).

“Una heredad en termino llamado *Caracolmendis* que alinda por la ondonada al camino que ban de Lorriaga a Mendiola.” (1724, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en el termino de *Caracolmendi* teniente por el poniente a *La Cuestta de Santa Lucia*, por el orientte al camino que



ban de Lorriaga a *San Christoval*, por el meridiano a *Camino de Vittoria* a *La Nevera*.” (1763, AHPA, P. 1.727, f. 953v).

“Una heredad en el termino de *Recalior* y por otro nombre *Caracolmendi* que alinda por oriente al camino que tira para Mendiola, por mediodia al mismo camino que tira para *San Cristobal*, poniente como se sube de *Santa Lucia* para *Mostrum*.” (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91).

“Una heredad en el termino de *Recaleor* o *Caracolmendi* que alinda por oriente con un camino carril que dirige a *la Hermita de San Cristobal*; por poniente a la *Cuesta de Santa Lucia*.” (1828, AHPA, P. 9.994, f. 54v).

OBS. Probablemente esté compuesto de *caracol* (Landuchio, 1562, recoge *caracola* ‘caracol’) y *mendi* ‘monte’. Es decir, ‘monte de caracoles’.

Este topónimo ya se presentó en *GT I* en la toponimia de la ciudad. Aun así lo traemos aquí pues son muchas las referencias a este término en la documentación de los pueblos de la zona.

En más de una ocasión se identifica con el término *Errekaleor* como bien se puede ver en los testimonios documentales de 1803 y 1828 que aquí presentamos.

#### 4.138. KAROGEN

DOC. *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Caroguen* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 490v), *Caroguen* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“... Yten visitaron ottro moxon [...] en el termino de *Caroguen* [...] y que a su lado estaua vna piedra ancha y deelgada que miraua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Miminçaia*...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkaia y Arkauti, está compuesto de *kare* ‘cal’, probablemente con el sentido de ‘piedra caliza’, más *ogen* que en toponimia tiene el significado de ‘torcido’.

#### 4.139. KASTRUA

DOC. *El Castro* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 426), *Camino de Castrúa* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 433), *Castrua* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *El Castro* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 247v), *Crastua* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Castrua* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079), *Castrua* (1682, AHPA, P. 5.640, f. 352), *Crastua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Carrasttua* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 96v), *Prado de*

*Crastua / Crastua* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Crastrua* (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Crastrua* (1729, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Crastua* (1733, AHPA, P. 722, f. 199), *Carrastua / Cerradura de Crastua* (1744, AHPA, P. 771), *Castrua* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 54v), *Crasttua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 383v), *Crasttua* (1769, AHPA, P. 1.290, f. 62), *Crastua* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 517), *Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Crastua* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120), *Castrua* (1840, *TA*), *Carastua* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 138), *Carrastua* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 751), *Crastua* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.309), *Carrastua* (1887, AHPA, P. 19.863, f. 322), *Castrua* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Carrastua* (1893, AHPA, P. 20.758, f. 1.739), *Carrastua* (1912, AMV, sig. 02/014/031), *Krastua* (1922, LE), *Carastua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Crastua* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Castrúa* (2015, IO).

“Vna heredad en el termino de *Castrua* que linda por la hondonada al *Canpo* llamado *Yturzarra*.” (1682, AHPA, P. 5.640, f. 352).

“Una heredad en el termino llamado *Crastua* comunero de los referidos pueblos de Arcaute y Elorriaga [...] lindante por el Norte al *Rio* y *Fuente de Basasa*...” (1828, AHPA, P. 8.785, f. 1.120).

OBS. En los testimonios de 1828, que presentamos aquí, y de 1769 en Arkauti, se describe como comunero entre Arkauti y Elorriaga.

Véase *Kastrua* en Arkauti.

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 45.**

#### **4.140. KASTRUA, barrera de**

DOC. *La Barrera* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Barrera de Crastua* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Una heredad en termino de *Crastua* junto a *La Barrera* que linda al *Prado de Crastua*.” (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).

“... contiguo al anterior otro exido incluso un pedazo que corta el camino real a Salvatierra y deja donde llaman la *Barrera de Crastua* alinda por oriente con el citado *Rio de la Balsa* donde llaman *Basasa*, por mediodia al camino real a Salvatierra, por poniente los *Rios de Zaroquea*...” (1811, AMV, sig. 8-16-2).

OBS. Se trata de la barrera que restringe el paso al término de *Kastrua*, aquí citado con la forma metatizada *Crastua*.

Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

Véase *Kastrua* en Arkauti.

#### 4.141. **KASTRUA, camino de**

DOC. *Camino Real de Crastua* (1588, AHPA, P. 5.285), *Camino de Crastua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 270), *Camino de Castrua* (1850, AHPA, P. 8.700, f. 144v), *Camino Crastua* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Camino de Carastua* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 93), *Camino de Castrua* (1859, AHPA, P. 13.276, f. 734), *Camino Castrua* (1916, AMV, sig. 02/014/031).

“Una heredad en el termino de *Carastua*, por poniente a una acequia y *Camino* del citado termino de *Carastua*.” (1856, AHPA, P. 13.819, f. 93).

“Una heredad en el termino de *Echaurreteea* confinante por norte al *Camino de Castrua*.” (1859, AHPA, P. 13.276, f. 734).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkauti y Elorriaga, está compuesto del genérico *camino* más el ya citado *Kastrua*, que aquí se cita también *Crastua*. El testimonio de 1714 que presentamos en Arkauti lo describe como un “camino carretil”.

#### 4.142. **KRASTUA**

Véase *Kastrua*.

#### 4.143. **LANDABERDE**

DOC. *Landaberde* (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125).

“Una pieza en termino de *Landaberde*.” (1678, AHPA, P. 4.855, f. 125).

Véase *Landaberde* en Arkauti.

#### 4.144. **LARRA**

DOC. *Prado Larra* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135v), *La Larra* (1847-1871, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1856, AMV, sig. 10/024/000), *La Larra* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Larra* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Larra* (1914, AMV, sig. 38/010/037), *La Larra* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32/014/048).

“Otra (heredad) en el termino llamado *Santta Eufemia* que alinda por una parte con el camino que ban de Vetoño a Zurbano y por otra parte al *Prado* que llaman *Larra* y por otra con el camino que

ban de el dicho lugar de Elorriaga a Gamarra.” (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135v).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

Véase *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

#### 4.145. LARRABEA

DOC. *Larrabea* (1669, AHPA, P. 9.471), *Larrauea* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 340v), *Larrabea* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Larrabea* (1687, AHPA, P. 3.137), *Larrauea / Larrabea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larrabea / Exido Larravea / Larrabea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Larrabea* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

“Yten una heredad concejil en el termino llamado *Larregana*, alinda por oriente y mediodia a donde llaman *Larravea* y *Tras la Balsa de Zurbano* y por poniente al camino que de estos pueblos dirige al de Durana.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la larra’.

Estamos ante un topónimo que se documenta en Arkauti y Elorriaga.

#### 4.146. LARRAGANA

DOC. *Larragana* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larragana* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383), *Larragana* (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v), *Larragana* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Prado de Larragana* (1660, AMV, sig. 10/019/000), *Larragana* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v), *Larragana* (1680, AHPA, P. 5.895), *Zerro de Larragana* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Cerro de Larragana* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Larragan* (1699, AHPA, P. 5.666, f. 596), *Larragana* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 52v), *Larragana* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Larragana* (1724, AHPA, P. 9.036), *Larragana* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 41v), *Laragana* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 63v), *Larragaña* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 951v), *Larragana* (1781, AMV, sig. 15-3-0, f. 343), *Larragana* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 19v), *Larregana / Campo Larregana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Ragana* (1811, AMV, sig. 10/016/005, f. 14v), *Larragana* (1830, AMV, sig. 10/023/BIS), *Larragana* (1851, AMV, sig. 10-17-1), *Larragana* (1889, AMV, sig. C/5/32), *La Ragana* (1899, AMV, sig. 44/23/41), *La Ragana* (1902, AMV, sig. 44/23/41), *La Regana* (1908, AMV, sig. 40-8-52), *La Regana* (1914,

AMV, sig. 44/23/41), *Larragana* (1920, AMV, sig. 2-14-31), *Larragana* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Larregana* (1929, AMV, sig. LI/29/1), *La Regana* (1943, AMV, sig. 32/014/048), *La Regana* (1957, AMV, sig. LD-40-12), *Larregana* (2015, IO).

“Comunero de Lorriaga, Arcaute y Vetoñu. Una heredad en el termino de *Larragana*.” (1631, AHPA, P. 9.055, f. 890v).

“Visita de mojones, año 1660, en Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Betoño, Elorriaga y Arcaute [...] y dende el *Rio Zadorra* abaxo quien diuide las jurisdicciones se fue a otro mojon que esta entre, las dos siguientes de *Escasmendi* junto al puente mayor, de donde se fue a otro mojon, questa, a un tiro de piedra rio arriba, y dende se bino por dicha *Hazequia de Escamendi* rio arriba asta topar con otro mojon, questa en el *Prado de Larragana* junto al camino que ban de Zurbano a Gamarra Mayor, questa abaxo del dicho *Rio de Ezcazmendi*...” (1660, AMV, sig. 10/019/000).

“Una heredad en el termino llamado *Larragana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute [...] lindante por Oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* [...] por el Poniente a camino de Elorriaga a *Escarmendi* y por Norte a camino de Betoño a Zurbano.” (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Este término, tal y como muestra el testimonio documental de 1631 era comunero de Arkauti, Betoño y Elorriaga. Si bien, en otros documentos, como el de 1847, lo citan como comunero de Arkauti y Elorriaga.

Atención especial merece el testimonio de 1867 que presentamos en Betoño que precisa el objeto de cultivar este término: “autorizacion para seguir cultivando el termino titulado *La Regana* con objeto de atender con su producto a la dotacion del maestro de primeras letras”.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 28.

#### 4.147. LARRAGANA, camino de

DOC. *Camino de La Regana* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Carretera La Regana* (1940, AMV, sig. 30/7/19), *Camino de La Regana* (1953, AMV, sig. 47/055/017).

“Término de *Camino de la Regana*.” (1916, AMV, sig. 36/027/002).

“D<sup>a</sup>. Dionisia Gz. de Artaza solicita la reparación de unos caminos en jurisdicción de los pueblos de Elorriaga-Arcaute [...] Que

existiendo en jurisdicción de Elorriaga dos caminos denominados “*La Regana y Dehesa Grande*” en condiciones ambos intrasitables como consecuencia del abandono de arreglo omitido por los pueblos de Elorriaga y Arcaute...” (1953, AMV, sig. 47/055/017).

OBS. Este topónimo, que se documenta tardíamente en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, hace referencia al camino que lleva al término *Larragana*.

Véase *Larragana*.

#### 4.148. LARRATXO

DOC. *Larracho* (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50), *Larracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Larracho* (1825, AMV, sig. 8/15/5, f. 21).

“... entre los lugares de Arcaia, Arcaute y Elorriaga con el de Ascarza sobre derecho de pastos en el *Campo* llamado *Yturzarra* que media entre los indicados lugares o pueblos y en el sitio donde dicen *Larracho* y *Basaguchi* fundando dicho lugar de Ascarza...” (1810-11, AHPA, P. 10.027, f. 45-50).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Otazu.

Véase *Larratxo* en Arkauti.

#### 4.149. LARRATXO, camino de

DOC. *Camino de Larracho* (1850, AMV, sig. 10-17-2),

“Un terreno que linda oriente *Dehesa de Ascarza*, mediodía *Camino* llamado *Vidibbarri*, poniente *Camino Larracho*.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Este topónimo, aunque poco documentado, se recoge en Arkauti, Arkaia y Elorriaga.

#### 4.150. LARREA

DOC. *Campo Larrea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Larrea* (1609, AHPA, P. 2.421, f. 494v), *Campo bravo Larrea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 383).

“Una pieza do dizen *Larragana*, camino para Durana y al *Campo* que dizen *Larrea*.” (1591, AHPA, P. 6.230).

OBS. Este topónimo se documenta en casi todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

Véase *Larrea* en Betoñu.

4.151. **LARREGANA**

Véase *Larragana*.

4.152. **LARRINZARRA**

DOC. *Larrinçar* (1632, AHPA, P. 9.054), *Larrinçarra* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 406), *Larrincarra* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 205), *Larrinçarra* (1659, AHPA, P. 3.687, f. 1.082), *Larrincarra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527v), *Larrinzarra* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.872), *Larrinzarra* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 1.060v), *Larrinzarra* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *Larrinzarra* (1712, AHPA, P. 307, f. 77v), *Larrinzarra* (1727, AHPA, P. 16.394).

“Una pieza en termino *Larrincarra* que linda por ondonada a la *Desa* que llaman *de Lagarduia*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 527v).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’ y el adjetivo *zahar* ‘vieja’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Sobre *larrin*, véase *Larrineta* en Gamiz.

4.153. **MALFERRIA**

DOC. *Malpirre* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 898v), *Malferría* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 115), *Malfiria* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 489v), *Malferia* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Malfarria* (1703, AHPA, P. 348, f. 718), *Malferría* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Malferría* (1716, AHPA, P. 331, f. 502v), *Malferría* (1722, AHPA, P. 90, f. 845v), *Malfirria* (1744, AHPA, P. 771), *Malfarria* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132v), *Malfirri* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Malzirri* (1811, AHPA, P. 10.065, f. 366), *Malfirri* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 726), *Malferrí* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 806v), *Camino de Malfirri* (1850, AMV, sig. 10-17-2), *Malfirri* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 1), *Malfirry* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9), *Malfirri* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 93), *Malferrí* (1864, AHPA, P. 13.293, f. 286v), *Malfirri* (1884, AHPA, P. 17.539, f. 1.691), *Malfini* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Malcirri* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malfirri* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Malcirri* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Malfirri* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Malcirri* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Malfirri* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Marcirri* (2015, IO).

“Una eredad en termino *Malferría* linde por la cavecera con el *Camino* que ban de Arcautte para Azcarza que llaman *Zidorra* y

por la ondonada al *Prado de Yturzarra*.” (1722, AHPA, P. 90, f. 845v).

“Estos pueblos juntamente con el de Elorriaga tienen un monte comunero de los tres pueblos llamado *El Monte de la Hermandad* [...] a la parte de toda la tirada del *Rio de Recabarry* [...] siguiendo por esta parte por todo el orillo de la carretera hasta las aguas que bajan de *Malfirry* a introducirse en *las Balsas* fuera de todo el arbolado se halla otro baldio...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 9).

“Una heredad en termino *Malferrri*, Este ferrocarril.” (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. *Malferrria* (y sus variantes *Malfirria*, *Malcirria*...) se documenta en Arkauti y Elorriaga. Los testimonios documentales de que disponemos no añaden información sobre el significado del topónimo. Ya hemos presentado anteriormente *Malfirri* (Arriaga, *GT II*) y *Malperri* (Erretana / Retana, *GT III*).

Este topónimo nos recuerda al topónimo *Malpelo* de Otazu y quizá se trate de un sobrenombre, como los que podemos encontrar en la documentación, por ejemplo: *Don Lope mal abad*, 1474, en Salvatierra. (M. R. Ayerbe, 2006:151). Patxi Salaberri nos recuerda que en Navarra se documentan nombres como *Sancho Periz Malferrr*, *Johan Malfier* ‘Mal hermano, Mal fraile’.

Hoy día llaman a este término *Marcirri* y está *Detrás de las Juntas*, según los vecinos.

#### 4.154. MANDAZAINBIDEA

DOC. *Mandazain vide* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 19), *Mandazainbidea* (1723, AHPA, P. 648, f. 41v), *Mandazainvidea* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 615v), *Mandazainuidea* (1733, AHPA, P. 722, f. 199v), *Mandazain bidea* (1733, AHPA, P. 791, f. 112), *Mandazainuidea* (1743, AHPA, P. 9.376, f. 236), *Mandazain vide* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Mandazainbidea* (1750, AHPA, P. 1.160, f. 314), *Mandazainbidea* (1765, AHPA, P. 1.338, f. 585v), *Camino de Mandazainbidea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 464), *Camino de Mandasainvidea* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Mandacebide* (1816, TA), *Camino Mandasainvidea* (1824, AHPA, P. 8.590, f. 1.045), *Mandazambidea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 784), *Mandazainvide / Estrada de Mandazainvide* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 84-8), *Camino de Mandacain vide* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220).

“Una heredad en el termino llamado *Mandazainvidea* que alinda por la cauezera con el camino por donde los Arrieros de Vizcaia



y otros parajes ttransittan para la ciudad de Logroño.” (1730, AHPA, P. 8.859, f. 615v).

“Una heredad en el termino de *Mandazainbide*, al camino de dicho termino de *Mandazainbidea* o *Yncasquinbidea*.” (1777, AHPA, P. 8.863, f. 464).

“Heredad en el termino de *Mandazainvide* por poniente a camino carretil llamado la *Estrada de Mandazainvide* que dirige a termino de *Las Neveras*.” (1834, AHPA, P. 8.550, f. 84-8).

OBS. Está compuesto de *mandazain* ‘arriero’, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de los arrieros’.

El testimonio documental de 1730 es esclarecedor en su descripción: “... el camino por donde los Arrieros de Vizcaia y otros parajes ttransittan para la ciudad de Logroño”.

En varios testimonios se recoge la forma tautológica *Camino de Mandazainbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y *bidea*.

Asimismo, en el testimonio de 1834 aparece la voz *estrada* que de acuerdo al *DRAE* proviene del latín *strata* ‘camino o vía que resulta de hollar la tierra, o bien, vía que se construye para andar por ella.

Se documenta también en Betoñu.

#### 4.155. MARCIRRI

Véase *Malferría*.

#### 4.156. MARIKATEA

DOC. *Maricatea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 476), *Maricatea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Maricatea* (1589, AHPA, P. 9.180, f. 250), *Maricatea* (1799, AHPA, P. 1.459, f. 335v).

“Otra pieza do llaman *Maricatea*, a rio de Arcaute a Helorriaga.” (1575, AHPA, P. 5.941, f. 476).

“Una pieza do dizen *Miminzostea*, al termino de *Maricatea* y al rio caudal de Arcaute a Betoñu.” (1588, AHPA, P. 6.898).

OBS. Tal y como hemos indicado en Betoñu, este topónimo podría estar compuesto del nombre de *Mari* y *kate(a)* ‘cadena’ (cfr. *La Cadena*).

Se documenta ampliamente en Betoñu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 34.**

4.157. **MARTZAIA**

DOC. *Marsaea* (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v), *Marsaea* (1613, AHPA, P. 5.940, f. 91v), *Marcaya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 1.031), *Marzaya* (1684, AHPA, P. 5.572), *Marzaya* (1685, TA), *Marcaya* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252v), *Marzaya* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 139), *Marcaya* (1702, AHPA, P. 347), *Marzaya* (1712, AHPA, P. 444, f. 445), *Marzaya* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 18v), *Marzaia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Marzaia* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Victoria, n. 3), *Marzaia* (1733, AHPA, P. 729), *Marzaya* (1740, AHPA, P. 516), *Marzaia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508), *Marzaia* (1793, AHPA, P. 1.811, f. 253), *Marzaia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 367), *Marzaya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Marzaya* (1815, AHPA, P. 8.607, f. 374), *Marzaya* (1852, AHPA, P. 13.594, f. 242v), *Marzaya* (1865, AHPA, P. 13.303), *Marzaya* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Marzaga* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.353), *Marzaya* (1902, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Marzaga* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marzaya* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *Marzaya* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Marzaya* (1936, AMV, sig. 02-14-33, caja: AB), *Marzaya* (1988, CT), *Marzaya* (2015, IO).

“Una pieza do dizen *Marsaea*, al *Coteado de Betoñu* y un *Rio* llamado *Arcaba*.” (1594, AHPA, P. 4.753, f. 38v).

“Una heredad en el termino llamado *Marzaia* que alinda por la cauezera al *Rio* llamado *Arcacha* y por la hondonada con la *Desa* del lugar de *Bettoño*.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 848v).

“Otra [heredad] en el término de *Marzaga*; linda al [...] Este *Rio Recaleor* y Oeste dehesa. Radica en jurisdiccion de Elorriaga y Betoño...” (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.353).

OBS. Como hemos explicado en Betoñu, dejaremos de momento la explicación de este topónimo para futuras investigaciones (aunque creemos que es un nombre común, quizá la voz alavesa y riojana *márcena*, con el significado de ‘límite, extremo’).

Los testimonios documentales de 1709 y 1727, que presentamos en Arkauti y Betoñu respectivamente, lo describen como un comunero de ambos pueblos; sin embargo, aquí traemos a colación uno de 1891 que lo ubica en la jurisdicción de Betoñu y Elorriaga.

Los vecinos sitúan este término entre *La Dehesa* y el *Río Errekaleor*.

Véase *Martzaia* en Betoñu con más testimonios.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 33.**

4.158. **MENDIBEBA**

DOC. *Mendibea* (1527, AHPA, P. 6.627), *Mendibea* (1550, AHPA, P. 5.515), *Mendibea* (1577, AHPA, P. 6.897, f. 386), *Mendibea* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Mendibea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Mendi vea* (1591, AHPA, P. 6.230), *Vendibea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356), *Mendibea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Mendiuea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376v), *Mendibia* (1650, AHPA, P. 386), *Mendiuiia* (1668, AHPA, P. 3.098, f. 175), *Mendiuea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 789v), *Mendibea* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4), *Mendiuea* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Mendibea* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Mendiuea* (1713, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 19), *Mendibea* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 24), *Mendibea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Mendibea* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Mendibea* (1795, AHPA, P. 1.646, f. 190), *Mendivea* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Mendibea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221v), *Mendivea* (1841, AHPA, P. 963, f. 672), *Mendivea* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.043), *Mendivea* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *Mendivea* (1896, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mendivea* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Mendivea* (1925, AMV, sig. 02/014/032), *Mendivea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Mendivea* (1935, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Mendibea* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Mendibea* termino comunero con Lorriaga, a un cerro por la cabecera y por ondonada a *Rio Arcacha*.” (1693, AHPA, P. 10.769, f. 4).

“Una heredad en termino de *Arrittauca* que linda por la cauezada con el camino y senda que se va de la de *San Xptobal* a *Mendiuea* y al dicho lugar de Lorriaga y por la ondonada con el referido *Rio Arcacha*.” (1736, AHPA, P. 859, f. 838v).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo del monte’.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Arkauti.

4.159. **MENDIBEBA, camino de**

DOC. *Camino Mendibea* (1599, AHPA, P. 5.460, f. 356), *Camino carretil de Mendibea* (1663, AHPA, P. 3.073, f. 341), *Senda de Mendi bea* (1650, AHPA, P. 4.188, f. 289v), *Senda de Mendibea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Camino de Mendivea* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *Camino carretil de Mendiuea* (1743, AHPA, P. 6.097), *Camino carretil de Mendibea* (1744, AHPA, P. 771), *Camino de Mendibea* (1762, AHPA, P. 741, f. 870v), *Camino*

*carretil de Mendibea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508), *Camino de Mendivea* (1795, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 36, caja: 38), *Camino de Mendibea* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 221v), *Camino de Mendibea* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 141), *Camino de Mendivea* (1925, AMV, sig. 2-14-33, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“... moxonera asta el que esta junto a *La Cruz de Uribia* a mano derecha como se va deste lugar a la ciudad de Victoria a distancia de quatro estados menos un pie de la zanja que esta con su esquadra que mira a otro moxon que esta a la [...] entrada del *Camino de Mendivea* pasado *La Calzada* a mano yzquierda como se ba de este lugar a dicha ciudad al qual ay veinte y ocho estados y medio desde el antecedente...” (1706, AHPA, P. 3, f. 954v).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el topónimo ya descrito, *Mendibea*.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Arkauti.

#### 4.160. MENDIBIDEA

DOC. *Mendibidea* (1656, AHPA, P. 11.349), *Mendibidea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198), *Mendivea* (1673, AHPA, P. 9.497), *Mendiuidea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 63v), *Mendivea* (1903, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mendivea* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una pieza do dizen *Mendibidea*.” (1656, AHPA, P. 11.349).

“Hereditad termino *Mendivea*, Sur *Sendaculis*.” (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolívar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*

Este topónimo se recoge también en Arkauti.

#### 4.161. MENDILUZZEA

DOC. *Mendiluzzea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.161v), *Mendiluzzea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 1.073v), *Cuesta de Mendiluzzea* (1721, AHPA, P. 270, f. 45v), *Cuestta de Mendiluce* (1722, AHPA, P. 90, f. 466).

“Una pieza en termino *Arcaya artea* que linda con camino de Elorriaga a *Mendiluzzea*.” (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.164v).

“Ootra hereditad en el termino llamado *Mendiuea* alinda el camino que uan desde el para la *Hermitta de Sn. Xptal.* y a la *Cuesta de Mendiluzzea*.” (1721, AHPA, P. 270, f. 45v).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, y el adjetivo *luze* ‘largo’, con el artículo *-a*.

Este topónimo también se recoge en los próximos pueblos de Arkaia, Arkauti y Betoñu.

#### 4.162. MENDIOLA, camino de

DOC. *Camino de Mendiola* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino Mendiola* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

“Una heredad en termino *Mendivea*, Este *Alto de S. Pelayo*, Oeste *Camino de Mendiola*.” (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

#### 4.163. MENDIOLA, río de

DOC. *Rio de Mendiola* (1882, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Cavazarra*. Linderos Oeste *Rio de Mendiola*.” (1882, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Compuesto del genérico *río* y el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*, a su vez de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

#### 4.164. MENDOZA

DOC. *Mendoza* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 726), *Mendoza* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.274), *Mendoza* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Mendoza* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 537), *Mendoza* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Mendoza* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una heredad en *Mendoza* o *Mendivea*, por Norte al camino de Elorriaga, y por mediodía a *Camino alto*.” (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.274).

OBS. Los testimonios documentales son relativamente recientes y parece que hay una confusión con *Mendibea*.

Sobre *Mendoza*, como ya explicamos en Gamiz, Koldo Mitxelena (AV, 438) propuso una etimología a partir de *mendi* ‘monte’ y *hotz* ‘frio’ con el artículo *-a*. El profesor P. Salaberri (2012b: 223) propone una nueva hipótesis y considera que podría ser un deantropónimo formado a partir del antropónimo *Ventuitius*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

#### 4.165. MIMENTZAIA

DOC. *Monte de Mimença* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Mimençaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Monte de Mimenzaya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Mimenzaya* (1589, AHPA, P. 6.899), *Monte de Mimençaya* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 45), *Mimincia ça* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 152v), *Monte de Miminçaia* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491), *Montte de Mimençaya* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298).

“Una pieza do dizen *Mimenzaya*.” (1589, AHPA, P. 6.899).

“... Yten visitaron otro moxon [...] en el termino de *Caroguen* [...] y que a su lado estaua vna piedra ancha y deelgada que mi-taua con una esquina a la de el coteado de dichos lugares de Lorrriaga y Arcaute y a la falda de el *Monte de Miminçaia*...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 491).

OBS. Este topónimo está compuesto de *mimen*, variante de *mihimen* ‘mimbre’, y el sufijo abundancial *-tza* con artículo *-a*. Es decir, ‘mimbrera’.

Véase *Mimentzaia*, *monte de* en Arkauti.

#### 4.166. MIMENTZAOSTEA

DOC. *Mimencia ostea* (1476, AMV, sig. 8-13-0, f. 902v), *Mimença ostea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 250), *Mimença ostea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 429), *Mimenzabostea* (1579, AHPA, P. 6.881, f. 742), *Miminçahostea* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Minsostea* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Mimença ostea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 388v), *Mimencia ostea* (1603, AHPA, P. 2.549), *Mimenzabostea* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189), *Mimenzasostea* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 431), *Minminzaostea* (1637, AHPA, P. 9.167, f. 470), *Miminostea* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 1.021), *Minosttea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Mimenzooostea* (1706, TA), *Mimenzostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 310).

“Otra heredad en el termino de *Minzostea* que se tiene con el rio que biene de Arcaia para Vitoria.” (1699, AHPA, P. 6.072).

OBS. Compuesto de *Mimentzaia*, más *-oste* posposición ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con artículo *-a*.

Parece ser comunero de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

#### 4.167. **MOLINO, el**

DOC. *Molino* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *El Molino* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

“Otra *Dehesa* llamada *Vieja* tambien cerrada alinda por el medio-dia al citado rio caudal donde se halla *El Molino* por oriente al que llaman montecito y a *La Balsa* y por norte a donde llaman *Larravea*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Otra (heredad) en el término de *Duramarra* o *El Molino*, linda al [...] Este *Dehesa de Elorriaga y Arcaute* y Oeste rio...” (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.419v).

Véase *Molino, el* en Arkauti.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. M.**

#### 4.168. **MONTECICO, el**

Véase *Montecico, el* en Arkauti.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 30.**

#### 4.169. **MUTIOA**

DOC. *Cequia de Mutio / Mutioa* (1585, AHPA, P. 5.272), *Mutiyoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Mutioa* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079), *Mutioa* (1711, AHPA, P. 307, f. 52v), *Mutioa* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Mutioa* (1733, AHPA, P. 791, f. 974), *Muttioa* (1736, AHPA, P. 9.142, f. 143), *Mutioa* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952), *Mutigua* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307v), *Mutigua* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.278), *Mutigoa* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353).

“Una pieza en termino de *Mutioa* y *Esaurrete*a linda por hondonada la *Cequia* que llaman *de Mutio*.” (1585, AHPA, P. 5.272).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Mutioa* en Arkaia.

#### 4.170. **NEVERA, camino de la**

DOC. *Camino de la Nebera* (1711, AHPA, P. 472), *Camino real de la Nebera* (1720, AHPA, P. 261, f. 361v), *Camino de las Neveras* (1825, AHPA,

P. 8.541, f. 784), *Camino de las Neveras* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Camino las Neveras / Camino cuesta las Neveras* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de las Neveras* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una heredad en termino *Mendibea* que linda por la ondonada al *Camino real de la Nebera*.” (1720, AHPA, P. 261, f. 361v).

“Una heredad en el termino de *San Pelayo* o *Mendivea*, oriente *Camino de las Neveras*, poniente *Camino de San Cristobal*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *nevera*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Neveras, las* en Arkaia.

#### 4.171. NEVERAS, alto las

DOC. *Alto las Neveras* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que parte de *Las Neveras* está en Elorriaga.

Véase *Neveras, las* en Arkaia.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 1.**

#### 4.172. OKELUSOLO

DOC. *Oquelusolo* (1709, AHPA, P. 426, f. 413v).

“Una heredad en termino *Echaurretea* y *Oquelusolo* que linda al camino de Arcaute a Arcaia y por la ondonada al *Campo bravo de Yturzarra*.” (1709, AHPA, P. 426, f. 413v).

OBS. Compuesto de las voces ya comentadas *okelu* ‘rincón’ y *solo* ‘pieza’.

#### 4.173. ORONDOA

Véase *Urondoa*.

#### 4.174. OSCURO, río

DOC. *Rio Oscuro* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308), *Río Oscuro* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz*, linda oriente al *Rio Oscuro*.” (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.308).



OBS. Otro de los nombres que recibe es *Errekabarria*.

Véase *Errekabarria*.

#### 4.175. OTSALARRINA

DOC. *Ochalarrina* (1653, AHPA, P. 8.914, f. 283v), *Ochalarrina* (1663, AHPA, P. 2.999, f. 149v), *Ochalarrina* (1663, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Osalarina* (1669, AHPA, P. 9.471), *Ochalarina* (1677, AHPA, P. 9.406, f. 451v), *Ochalarrina* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.080), *Ochalarrina* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 491), *Ozalarina* (1699, AHPA, P. 6.072), *Osa larrina* (1703, AHPA, P. 348, f. 321), *Riio de Osa larrina / Osalarina* (1706, AHPA, P. 3, f. 568), *Osalarina* (1714, AHPA, P. 313 A, f. 619v), *Osalarina* (1714, AHPA, P. 98), *Ozalarina* (1722, AHPA, P. 344, f. 128v), *Ozalarina* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *Campo Ocsalarina* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ochalarrina* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261), *Ochalarrina* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 253), *Ochalarrina* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124).

“Una heredad en el termino de *Petriquez* llamada *Ozalarina* linderos camino que bienen de Vittoria para Argandoña.” (1699, AHPA, P. 6.072).

“Una heredad en termino *Osalarina* que linda por la ondonada al *Prado de Ytur Çarra* y por la cabezada al *Riio de Osa larrina*.” (1706, AHPA, P. 3, f. 568).

“Una pieza termino de *Petriquez* en el que llaman *Ozalarina* cerca de la *Hermita de San Pedro*, al rio que baja de Ascarza para la *Balsa de Zurbano* y al *Prado de Yturzarra*.” (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62).

OBS. Compuesto de *otso*, *otsa-* en composición ‘lobo’, más *larrin* ‘era’, con el artículo *-a*.

Se documenta en también en Arkaia y Arkauti.

#### 4.176. PADURATXO

DOC. *Campecito Paduracho* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“Otro *Campecito* llamado *Paduracho* dividido en dos triangulos por una zanja para desaguar las aguas de Arcaute, alinda por mediodia Camino Real a Salvatierra, por Norte a *La Zaroquea* y por poniente a hera y cercado del citado *Palacio de Arcaute*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. De *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín *padule*, metátesis de *palude* (OEH) forma del euskera occidental de *madura*, y el sufijo diminutivo *-txo*. El testimonio documental lo describe como *campecito*.

Este topónimo se documenta también como *barrio* en Arkauti.

Para más información sobre *padura* véase *Padurea* en Gamiz.

#### 4.177. PARRANZARRA

Véase *Perranzarra*.

#### 4.178. PERRANZARRA

DOC. *Perrançarra* (1539, AHPA, P. 6.789), *Perrançarra* (1580, AHPA, P. 16.172), *Peranzarra* (1607, AHPA, P. 1.997, f. 43v), *Perrançarra* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210v), *Perrançarra* (1634, AHPA, P. 9.054), *Perrazarra* (1656, AHPA, P. 3.614, f. 323v), *Perrancarra* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145), *Perrançarra* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 205), *Perranzarra* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 190v), *Peranzarra* (1700, AHPA, P. 133, f. 118), *Campo de Peranzarra* (1728, AHPA, P. 790, f. 887), *Perranzarra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 740v), *Perranzarra* (1750, AHPA, P. 853, f. 1.651), *Perranzarra* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 503), *Perranzarra* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Prado Perranzarra* (1834, AHPA, P. 8.550, f. 380), *Prado de Peranzarra* (1855, AHPA, P. 13.254, f. 265), *Perranzarra* (1904, AMV, sig. 42-13-66), *Campo Perranzarra* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispiana y Elorriaga), *Parranzarra* (1948, AMV, sig. 47-15-21), *Parranzarra* (1951, AMV, sig. 47-34-39), *Parranzarra* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Parranzarra* (1988, CT), *Parranzarra* (2015, IO).

“Una pieça en termino *Perrançarra* que linda por la cabeçera con la dehesa del dicho lugar de Lorriaga.” (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210v).

“Vna heredad en el termino llamado *Cidorra* que por otro nombre llaman *Perrancarra* que se tiene por la cauecera al camino carretil que ban Arcaute desde Lorriaga para *Sanct Esteuan* [...] y al camino rreal que ban de Lorriaga a Arcaute.” (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145).

OBS. De *perra(n)* ‘herrán’, antigua palabra vasca ya en desuso que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada, más el adjetivo *zabar* ‘viejo’, con el artículo *-a*.

*Perranzarra* se documenta también en Arkauti y Betoñu. De acuerdo a los testimonios documentales parece ser un comunero de Arkauti y Elorriaga. Hoy día se conoce como *Parranzarra*.

Véase *Perranzarra* en Betoñu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 26.**

**4.179. PERUSANTXOOKELUA**

DOC. *Perusancho Oquelua* (1681, AHPA, P. 5.962), *Perusancho Oquelu* (1732, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Perusancho Oquelu* (1745, AHPA, P. 851, f. 758), *Perusancho Oquelo* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952), *Cuestta Peru sancho Oquelu / Prado Peru sancho Oquelu* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 13v), *Perusancho Oquelu* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 27).

“Una heredad en termino de *Bettriquiz* sale al *Prado* y a la *Cuestta* que llaman *Peru Sancho oquelu*.” (1770, AHPA, P. 1.886, f. 13v).

“Una heredad en el termino de *Pettriquiz* en *Perusancho Oquelo* por el oriente al campo de la *Cassa de Pettriquiz*, por la cavezera al *Prado de Yturzarra*.” (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952).

OBS. Compuesto del nombre personal *Peru Santxo*, más *okelu* ‘rincón’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti.

**4.180. PERUSANTXOSOLOAOKELUA**

DOC. *Peru sancho soloa oquelua* (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3),

“Una heredad en el termino de *Peru Sancho soloa oquelua*.” (1724, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3).

OBS. El ya descrito *Peru Santxo* y *okelu*, con un elemento intermedio que es *soloa* ‘la pieza’.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

**4.181. PETRIKIZ**

DOC. *Bettriquiz* (1621, AHPA, P. 9.513), *Vettriquiz* (1672, AHPA, P. 9.422), *Bettriquiz* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Pettriquiz* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *Pettriquiz* (1733, AHPA, P. 791, f. 691), *San Pedro de Pettriquiz* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *Mortuorio de Pettriquiz* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 252), *Mortuorio de Petriquez / Pettriquiz* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Mortuorio de Petriquez / Pettriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Pettriquiz / Mortuorio de Petriquez* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Mortuorio de Pettriquiz* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v), *Pettriquiz*

(1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 9), *Mortuorio de Petiquiz* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 634v), *Petriqui* (1899, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Petriquiz* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Monte Petriquiz* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Petriquiz* (1962, AMV, sig. 32/053/001).

“Yten otra heredad en dos porciones [...] en el *Alto de Zaimendi* que alinda por el oriente al *Mortuorio de Petriquiz* y por el Norte al camino real y la segunda porcion alinda [...] por el meridiano al camino que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua...*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13).

OBS. Este topónimo se recoge también en Arkaia, Arkauti y Otazu.

Véase *Petrikiz* en Arkauti.

#### **Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 49.**

#### **4.182. PETRIKIZ, alto de**

DOC. *Alto de Petriquiz* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v), *Alto de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“El quinto (mojón) se colocó en el indicado termino de *Zubinotea* [...] a la espalda y poniente del *Alto de Petriquiz* por donde pasa el ganado del lugar de Ylarraza a *la Larra de Yturzarra*.” (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

“Heredad en el termino de *Alto de Petriquiz*.” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. Compuesto del genérico *alto* más el nombre del antiguo despoblado.

Se recoge también en Arkauti.

#### **4.183. PETRIKIZ, monte de**

DOC. *Monte de Betriquiz* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Monte de Petriquiz* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

“Yten otra heredad [...] linda [...] por el medio dia a el camino que ban los de el pueblo de Argandoña a Vitoria, por el poniente a el *Prado de Yturzarra* y por el Norte a el camino que se ba a el *Monte de Petriquiz...*” (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 8v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

4.184. **PETRIKIZ, río de**

DOC. *Río de Petriquiz* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Río Petriquiz* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865v), *Río Petriquiz* (1921, AMV, sig. 26/012/018).

“Una heredad en el termino de *San Pedro de Petriquiz*, al oriente con el *Río Petriquiz*.” (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865v).

OBS. Se documenta en Arkauti y Elorriaga.

4.185. **PETRIKIZ, venta de**

DOC. *Venta despoblada de Petriquiz* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 27),

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* y por otro nombre *Perusancho oquelu* da al Campo de la *Venta despoblada de Petriquiz* y a la *Cuesta de Zalmendi*.” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 27).

Véase *Petrikiz, venta de* en Arkauti.

4.186. **PUENTE CAÍDO, el**

DOC. *El Puente Caído* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que no recuerdan puente, pero sí un paso para cruzar el *Río Errekaleor*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 9.**

4.187. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1685, AHPA, P. 9.057, f. 359v), *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.471v).

“Una heredad llamada *La Rain* alinda por la cauezada con el camino que ban de Lorriaga a Arcaya.” (1685, AHPA, P. 9.057, f. 359v).

OBS. Este es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Para más información y descripción, véase *Rain, la* en Arkaia.

4.188. **RAINCILLA, la**

DOC. *La Raincilla* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34), *La Raincilla* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 635v), *Raincilla* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Una tierra en el termino de *La Raincilla*.” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34).

“Heredad en el termino de *Raincilla*.” (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

OBS. *Raincilla* es diminutivo de *raín* que, tal y como ya se ha explicado con anterioridad, es palabra alavesa con el significado de ‘cortinal o herrenal’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

#### 4.189. **RECABERRI**

Véase *Errekaberri*.

#### 4.190. **SAGARDUIA**

DOC. *Sagarduya* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450), *Sagarduya* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 252), *Sagarduya* (1541, AHPA, P. 10.604), *Dehesa Sagarduya* (1542, AHPA, P. 6.644), *Sagarduya* (1578, AHPA, P. 10.607, f. 45), *Sagarduya* (1580, AHPA, P. 6.857), *Coteado de Sagarduya* (1583, AHPA, P. 6.218, f. 897), *Sagarduya* (1596, AHPA, P. 4.948), *Coteado Sagarduya* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 220v), *Sagarduya* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 134), *Sagarduia* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 10), *Sagarduia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 383), *Sagarduia* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *Sagarduia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Sagarduya* (1728, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 25v), *Sagarduia* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 48), *Sagarduya* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 190), *Sagarduia* (1810, AHPA, P. 8.187, f. 50), *Sargarduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Camino de Sagarduya* (1823, AHPA, P. 8.589, f. 367), *Sagarduia* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Sagarduya* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 34), *Sagalduya* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Sagarduya* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sagarduya* (1931, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana).

“Este dicho día, en el dicho logar de *Helorriaga*, en el término que dizen *Sagarduya*, seyendo ende juntos los vezinos de los dichos logares...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 450).

“Una pieça en termino *Sagarduya* linda por la cavecera con la *Dessa* que llaman *Sagarduya* y por la ondonada con el *Rio* que llaman *Arcacha*.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 289).

OBS. Este topónimo está compuesto de *sagar* ‘manzana’, ‘manzano’ y el sufijo colectivo *-dui* y el artículo *-a*. Es decir, ‘el manzanar’.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002: 113-128).

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

4.191. **SALBURUA**

Véase *Sarburua*.

4.192. **SALDISASI**

DOC. *Saldiasa* (1646, AHPA, P. 4.206, f. 271), *Saldiasa* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

“Una heredad termino de *Saldiasa*.” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

OBS. Probablemente está compuesto de *zaldu* ‘soto’, más *isasi*.

Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga pero es en Betoñu donde mejor se documenta.

Véase *Saldiasa* en Betoñu.

4.193. **SAN CRISTÓBAL, camino de**

DOC. *Camino Hermita de San Xpoval* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 271), *Camino Hermita de Sant Xpoval* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 95v), *Camino Hermita de Sanchroual* (1584, AHPA, P. 6.251, f. 53), *Camino Ermita de Sant Xptoual* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 35), *Camino Hermita de San Cristobal* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 287), *Camino la hermita de S.º Xpoual* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 35), *Camino Ermita de San Cristobal* (1655, AHPA, P. 3.771), *Camino Hermita de Sancristobal* (1675, AHPA, P. 3.283), *Ermitta de San Christtoval* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.016), *Camino Hermita de San Chrisptobal* (1696, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 5v), *Hermita de San Xpttoval* (1701, AHPA, P. 348, f. 100), *San Xptoual* (1711, AHPA, P. 307, f. 379v), *Camino San Christobal* (1739, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 42), *Camino Hermita de San Christtoul* (1747, AHPA, P. 10.552), *Camino Hermita de San Cristobal* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336), *Camino Hermita de San Christobal* (1797, AHPA, P. 11.428, f. 396), *San Cristobal* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 91v), *Camino San Cristobal* (1830, AHPA, P. 8.722, f. 41), *Camino San Cristobal* (1846, AHPA, P. 13.625, f. 233), *Camino San Cristobal* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12), *Camino San Cristobal* (1865, AHPA, P. 13.303), *Senda de S. Cristobal* (1897, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de la ermita de S. Cristobal* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Senda de San Cristobal* (1927, AMV, sig. 02-14-33, caja: CDEF).

“Una heredad en el termino de *Recaleor* que alinda al *Camino* llamado *Videsacona* que desde el lugar de Lorriaga se va para *La Hermita de San Christtoul*.” (1747, AHPA, P. 10.552).

“Una heredad en el termino de *Mendibea*, *Camino* que dirige a *la Hermita de San Cristobal*.” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 336).

OBS. Hace referencia al camino que lleva a la conocida *Ermita de San Cristóbal*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

#### 4.194. SAN ESTEBAN

DOC. *Hermita de San Estevan* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *San Esteban* (1736, AHPA, P. 523), *San Estevan* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197v), *Camino de San Estevan* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701), *San Esteban* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 1.307v), *San Esteban* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *San Esteban* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *San Esteban* (1896, AHPA, P. 20.829, f. 1.830), *San Esteban* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Esteban* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

“Una heredad en el termino que llaman de *San Esteuan* ttenientte por la cauezera y ondonada al rio caudal y camino real que desde el lugar de Arcaia se uiene para el de Arcautte.” (1736, AHPA, P. 523).

“Una eredad en termino *Arcayatea* que linda por el medio dia con el *Camino de San Estevan* y lo mismo por el poniente.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 701).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *San Esteban* en Arkauti.

#### 4.195. SAN MIGUEL

DOC. *San Miguel* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *San Miguel* (1624, AHPA, P. 3.058), *San Miguel* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 166), *San Miguel* (1672, AHPA, P. 8.815, f. 459), *San Miguel* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 363), *San Miguel* (1728, AHPA, P. 743), *San Miguel* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 454v), *San Miguel* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.006), *San Miguel* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

“Una heredad en el termino de *San Miguel* que alinda al camino que ban de Vetoñu a Arcaya.” (1631, AHPA, P. 3.730, f. 166).

“Una pieza en termino *S<sup>n</sup> Miguel* que linda al camino de Lorriaga a Betoñu.” (1694, AHPA, P. 5.987, f. 533).

OBS. Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu. Es en Arkaia donde mejor se documenta.



Acerca de *San Miguel*, López de Guereñu (1962: 392) cita:

“Cerca del pueblo [Elorriaga], camino a Vitoria, estuvo la ermita de San Miguel. En los libros de Fábrica, en las Visitas de 1759 y 1764 se halló indecente, prohibiendo celebrar misa en ella; en 1799 se encontró en orden, acabando con ello las referencias acerca de este templo.”

La mayoría de los testimonios de esta ermita cita *Junto a San Miguel* o su forma vasca, *Sanmigelaldea*. Parece, por lo tanto, que se refiere al *San Miguel* presentado en Arkaia, pero esto no es nada seguro pues podría referirse a otra ermita diferente con el mismo nombre. Guereñu así parece atestiguarlo, aunque si comparamos los textos citados por él sobre *San Miguel*, tampoco parece quedar del todo claro.

Véase *Sanmigelaldea*.

#### 4.196. SAN MIGUEL, alto de

DOC. *Cerro de San Miguel* (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079),

“Una heredad en el termino de *Echostea* y por la cauezera al *Cerro de San Miguel*.” (1681, AHPA, P. 6.044, f. 1.079).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Elorriaga.

#### 4.197. SAN MIGUEL, junto a

DOC. *Junto a San Miguel* (1606, AHPA, P. 2.479, f. 222), *Junto a la hermita de San Miguel* (1634, AHPA, P. 9.054), *Junto a la hermita de San Miguel* (1634, AHPA, P. 3.059, f. 405v), *Junto a la hermita de San Miguel* (1634, AHPA, P. 9.054), *Junto a San Miguel* (1640, AHPA, P. 5.951, f. 109), *Junto a San Miguel* (1658, AHPA, P. 2.818).

“Una heredad en el termino de *Junto a la Hermita de San Miguel*.” (1634, AHPA, P. 9.054).

“Una heredad en el termino donde llaman *Junto a San Miguel*, al *Rio de Arcacha* y a *La Senda* llamada *Sarburua*.” (1658, AHPA, P. 2.818).

OBS. Localización de la pieza en las proximidades de la ermita. En este mismo pueblo se documenta su equivalente en euskera, *Sanmigelaldea*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

#### 4.198. SAN PEDRO

DOC. *San Pedro* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *San Pedro* (1702, AHPA, P. 2, f. 1.292), *San Pedro* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743), *Hermita de*

*San Pedro* (1714, AHPA, P. 98), *Estrada de San Pedro* (1722, AHPA, P. 344, f. 128v), *San Pedro* (1729, AHPA, P. 795, f. 712), *Hermita de San Pedro* (1755, AHPA, P. 1.114, f. 62), *San Pedro de Pettriquiz* (1790, AHPA, P. 1.973, f. 405v), *San Pedro* (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v), *San Pedro de Petriquiz* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *San Pedro* (2015, IO).

“Una heredad sita en el termino de *Petriquez* teniente por la parte de el mediodia al prado de *Yturzana* i por la parte de el oriente al camino que ban de Arcaia para la *Hermita de San Pedro*.” (1714, AHPA, P. 98).

“Una heredad en el termino de *Petriqui*, poniente sur ribazo que va de *San Pedro* para la hermita.” (1867, AHPA, P. 13.307, f. 1.437v).

OBS. Este hagiónimo parece que fue el nombre de una antigua ermita y que ha dado nombre a un término, vivo hoy día.

Este topónimo se documenta en Arkaia y Arkauti también.

Véase *San Pedro* en Arkaia y Arkauti.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 36.**

#### 4.199. SAN PELAYO

DOC. *San Pelayo* (1579, AHPA, P. 5.942), *San Pelayo* (1593, AHPA, P. 10.510, f. 35), *San Pelayo* (1600, AHPA, P. 5.141), *San Pelayo* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 49), *Questa de San Pelaio / San Pelayo* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 366v), *San Pelaio* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 1.270), *S. Pelayo* (1697, AHPA, P. 5.490, f. 17), *San Pelayo* (1704, AHPA, P. 4, f. 706), *Ermita de San Pelaio* (1706, AHPA, P. 3, f. 954v), *San Pelayo* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelaio* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 945v), *San Pelayo* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 59), *San Pelaio* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 14), *San Pelaio* (1786, AHPA, P. 1.968, f. 67), *San Pelayo* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 727), *San Pelayo* (1829, AHPA, P. 8.721, f. 511), *San Pelayo* (1844, AHPA, P. 8.562, f. 139v), *San Pelayo* (1858, AHPA, P. 8.747, f. 12v), *San Pelayo* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v-2.481), *San Pelayo* (1884, AHPA, P. 17.541, f. 3.627), *San Pelayo* (1914, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sn. Pelayo* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una pieza de tierra que dizen *San Pelayo* do dizen *Mendibea* que alinda con la senda que ba para Elorriaga y a la *Questa de San Pelaio*.” (1687, AHPA, P. 6.015, f. 366v).

“Una heredad en termino *Recaleor* o *De las Neveras* que alinda por mediodia con la *Cuesta de las Neveras* y por Norte con camino

que de la *Hermita de San Cristobal* dirige para *San Pelayo* y lugar de Arcaya.” (1829, AHPA, P. 8.721, f. 511).

OBS. *San Pelayo* se documenta en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Pelayo* en Arkaia.

#### 4.200. SAN SEBASTIÁN

DOC. *Camino Real de San Sebastian* (1745, AHPA, P. 851, f. 763).

“Una casa en el *Barrio* que llaman *Becolanda* pegantte al *Camino* real de *San Sebastian*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 763).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Otazu.

Véase *San Sebastián* en Otazu.

#### 4.201. SANESTEBANBIDE

DOC. *San Estevanbide* (1744, AHPA, P. 771), *Camino carril de Esttebanbide* / *Sanesttebanbide* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v).

“Una heredad en el termino de *Urondoa* o *Sanesttebanbide*, por el Nortte con el *Camino carril de Esttebanbide*.” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v).

OBS. Compuesto de *San Esteban* y *bide* ‘camino’.

#### 4.202. SANMIGELALDEA

DOC. *San Miguel aldea* (1669, AHPA, P. 3.733), *Sanmiguelaldea* (1682, AHPA, P. 3.633), *San Miguel aldea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 713), *San Miguel aldea* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 1.104v), *San Miguelaldea* (1687, AHPA, P. 6.074, f. 502v/271v), *Sn. Miguelaldea* (1707, AHPA, P. 442, f. 127), *San Miguel aldea* (1735, AHPA, P. 770), *San Miguel aldea* (1745, AHPA, P. 8.661), *San Miguelalde* (1797, AHPA, P. 10.542, f. 180v), *San Miguel alde* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.225v), *San Miguel-aldea* (1846, AHPA, P. 13.590, f. 687), *Miguelalde* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.471), *San Miguelalde* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *San Miguelalde* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *San Miguel-alde* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *San Miguel alde* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Amárita, Andollu, Arcaute), *San Miguel-alda* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *San Miguelalde* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *San Miguel alde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en termino *San Miguel aldea* que linda al camino real que ban del dicho lugar a la dicha ciudad de Vittoria y por

otro lado al río caudal llamado *Arcachea*.” (1669, AHPA, P. 3.733).

“Una heredad en el termino llamado *San Miguel-alde* [...] lindante por mediodia al camino real para *Pamplona*...” (1846, AHPA, P. 13.590, f. 687).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

En este mismo pueblo se atestigua su equivalente en castellano, *Junto a la ermita de San Miguel*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Arkaia.

#### 4.203. SANMIGELBIDEA

DOC. *San Miguel videa* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 101).

“Una heredad en el termino de *San Miguel videa* junto a la hermita.” (1761, AHPA, P. 1.601, f. 101).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

#### 4.204. SANMIGELONDOA

DOC. *San Miguel ondoa* (1676, AHPA, P. 5.994, f. 181), *San Miguel ondoa* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 534v).

“Una pieza en termino *San Miguel ondoa* que linda al *Rio Arcacha*.” (1676, AHPA, P. 5.994, f. 181).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Migel*, y quizá la posposición *ondo* ‘junto a’, poco habitual en la toponimia de esta zona, aunque quizá presente en este mismo pueblo en *Urondoa*, si se compara con *alde*, y el artículo *-a*.

#### 4.205. SANPEDROBEA

DOC. *San Pedro bea* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *San Pedropea* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *San Pedropea* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261).

“Una heredad en el termino de *Petriquez* llamado *San Pedro bea*.” (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pedro*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Arkauti.

#### 4.206. SANPELAIIOPEA

DOC. *San Pelaiiovea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 400), *Sanpelayo bea* (1636, AHPA, P. 3.790, f. 500v), *San Pelaiio pea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 288v), *San Pelayo pea* (1702, AHPA, P. 2, f. 1.292), *S<sup>a</sup> Pelaiiopea* (1706, AHPA, P. 363, f. 153), *San Pelayo pea* (1712, AHPA, P. 307, f. 379v), *San Pelayo vea* (1724, AHPA, P. 9.036), *San Pelaiiopea* (1739, AHPA, P. 451, f. 111v), *San Pelayo pea* (1744, AHPA, P. 771), *San Pelaiiopea* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508), *San Pelayo pea* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 9), *San Pelayo pea* (1777, AHPA, P. 1.306, f. 379v), *San Pelaiiopea* (1777, AHPA, P. 1.978-A, f. 294), *San Pelaiiopea* (1778, AHPA, P. 1.312, f. 501), *San Pelayo bea* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *San Pelayo pea*, a *Camino de San Pelayo* para *San Xptoual*.” (1711, AHPA, P. 307, f. 379v).

“Una heredad en termino de *San Pelayo pea* alinda por el oriente a la senda que desde Arkaia se viene para esta ciudad; por el poniente con camino que de dicho lugar de Lorriaga se va a *Las Neveras*.” (1771, AHPA, P. 1.887, f. 9).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, mayoritariamente *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *San Pelayo*’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Otazu.

#### 4.207. SANSEBASTIANBEA

DOC. *San Sebastianvea* (1710, AO, f. 3).

“... Los de los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga saliendo al paraje de *La Nevera sin vajar a la Cruz de Arbuya* prosiguiendo por el *Mortuorio del Sarruquio Larambea* y pasando a *S<sup>a</sup>. Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Testerateguia*...” (1710, AO, f. 3).

OBS. Del hagiónimo *San Sebastian*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de San Sebastián’.

Este topónimo se documenta en Arkauti.

#### 4.208. SANTA CULI

DOC. *San Culi* (López de Guereñu, 1962: 225), *Santa Culi* (1988, CT), *Santa Culi* (2015, IO).

OBS. Gerardo López de Guereñu lo recoge como término y se pregunta a qué advocación se refiere. Conocemos algún testimonio como *Sendaculis*, que quizá podría estar relacionado con éste, pero son testimonios escasos y tardíos, de finales del siglo XIX.

Es un topónimo vivo hoy día, y los vecinos del pueblo comentan que está en el límite junto al *Camino hondo*.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 13.

#### 4.209. SANTA EUFEMIA

DOC. *Santa Fimia* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 428), *Santta Eufemia* (1683, AHPA, P. 4.853, f. 135v), *Santa Eufemia* (1711, AHPA, P. 307, f. 55v), *Santa Eufemia* (1714, AHPA, P. 340, f. 183), *Hermita de Santa Eufemia* (1716, AHPA, P. 331, f. 502v), *Hermita de Santta Eufemia* (1736, AHPA, P. 859, f. 530), *Santa Eufemia* (1736, AHPA, P. 804, f. 433), *Santta Eufemia* (1745, AHPA, P. 851, f. 758), *Santa Eufemia* (1865, AHPA, P. 13.303), *Ermita de Santa Eufemia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v).

“... congregados el día 26 de marzo próximo pasado en *La Hermita de S<sup>ta</sup>. Eufemia* en presencia de mi el Esscribano [...] Se habían movido algunas questiones sobre aprovechamiento de iervas, corttas, roza y prendarias del termino que llaman *Larragana*...” (1736, AHPA, P. 859, f. 530).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

Véase *Santa Eufemia* en Betoñu.

#### 4.210. SANTA LUCÍA, camino de

DOC. *Camino de Santa Lucia* (1597, AHPA, P. 6.848, f. 69), *Camino de Santaluzia* (1696, AHPA, P. 8.822), *Camino de Santa Luzia* (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v), *Camino de Santa Lucia* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.274), *Camino de Santa Lucia* (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602), *Camino de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.703), *Camino de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Camino Santa Lucia* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Camino de Santa Lucia* (1899, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Santa Lucia* (1925, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de Santa Lucia* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Camino de Santa Lucia* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Crispijana), *Camino Sta. Lucia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de Santa Lucia* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Otra heredad sita en el termino de *Bidabitartea* se tiene a los *Camino de Santaluzia y Santa Marina*.” (1696, AHPA, P. 8.822).

“Una heredad en el termino de *Caracolmendi*, y con la cuestta a la zerradura del *Camino de Santa Luzia*.” (1768, AHPA, P. 1.725, f. 508v).

“Una heredad en el termino de *Camino de Santa Lucia*.” (1872, AHPA, P. 13.705, f. 3.602).

“Una heredad en el termino de *Santa Lucia* o *Vidavitarte* y Norte *Camino de Santa Lucia* a Elorriaga.” (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.703).

OBS. Los testimonios documentales coinciden en describir este topónimo como el *camino* que conduce a la *ermita de Santa Lucía*. Se atestigua también en su forma vasca, *Santaluziabidea*.

Este camino también se documenta en Arkaia y Arkauti.

#### 4.211. SANTA LUCÍA, debajo de

DOC. *Debajo de Santa Lucia* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Abaxo de Santa Lucia* (1613, AHD, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11), *Debajo la hermita de Santa Lucia* (1693, AHPA, P. 6.035, f. 605v), *Debajo de Santa Lucia* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.277), *Debajo de Santa Lucia* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Debajo de Santa Lucia* (1887, AHPA, P. 19.873, f. 537), *Debajo Santa Lucía* (1988, CT), *Debajo Santa Lucía* (2015, IO).

“Una pieza do llaman *Debajo de Santa Lucia*.” (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12).

“Otra pieza en el termino de Elorriaga llamado *Errecaleorra* mas *Abaxo de Santa Lucia*.” (1613, AHD, Parroquia de Aberasturi, n. 15, f. 11).

“Una pieza en termino de *Debajo la Hermita de Santa Lucia*.” (1693, AHPA, P. 6.035, f. 605v).

OBS. Localización del término respecto a la *Ermita de Santa Lucía*. Su equivalente en euskera, *Santaluziabea*, también se documenta en este pueblo.

#### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 6.

#### 4.212. SANTA MARÍA

DOC. *Pieza de Santa Maria* (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).

“... y con toda la dicha pieza a la parte de la ciudad y desde este mojon como entra por las piezas fasta la mota que esta en la *Pieza*

*de Santa María* y desde el dicho mojon fasta otro mojon que esta en la mota en la pieza de...” (1457, AUE, A-1, leg. 1, carp. 19).

OBS. *Santa María* se documenta en varios pueblos de la jurisdicción que nos ocupa: Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Santa María de Arkaia* en Arkaia.

#### 4.213. SANTA MARINA

DOC. *Santa Marina* (1583, AHPA, P. 6.217, f. 635v), *Santa Marina* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Sta. Marina* (1664, AHPA, P. 4.326, f. 99), *Hermita de Sta. Marina* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145), *Santamarina* (1670, AHPA, P. 3.560, f. 529), *Santa Marina* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 359v), *Santta Marina* (1702, AHPA, P. 356, f. 908), *Santa Marina* (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v), *Santa Marina* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 517), *Santa Marina* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126v), *Santa Marina* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724), *Santa Marina* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.277), *Santa Marina* (1877, AHPA, P. 13.779, f. 3.520), *Santa Marina* (1884, AHPA, P. 17.545, f. 3.353), *Santa Marina* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Santa Marina* (1925, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga).

“Una pieza junto a la *Hermita de Santa Marina* hermita [...] de esta ciudad en el mojon que dibide el termino de esta dicha ciudad y el de Lorriaga do dizen *Vitoriara Videa* al camino real que viene a esta ciudad” (1599, AHPA, P. 6.593).

“Una pieza en termino *Arana* junto a la *Hermita de Santa Marina* que sale a la calçada del camino real que ban de esta dicha ciudad a los lugares de Lorriaga y Arcaute y otras partes y por la ondonada sale al *Campo de Arana*” (1611, AHPA, P. 2.604, f. 249).

“Una heredad en el termino de *Santa Marina*, por la cauezera con el camino real que van los de Lorriaga para la dicha ciudad.” (1781, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 30v).

“Una eredad en termino *Santa Marina* que alinda por el oriente a un rrigajo que baja por dicho termino y por el norte al camino carril que se ba de Lorriaga para dicha ciudad.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 724).

OBS. Esta ermita ya se presentó en *GT I* como la ermita que desapareció a finales del siglo XVIII. La misma se localizaba en un extremo del *Campo de Arana*, junto al camino real hacia Elorriaga, en una pequeña altura, es por ello que aparecen referencias a ella en este pueblo y en Arkauti.



Los testimonios que presentamos de 1599 y 1611, traídos de *GT I*, nos ayudan a certificar esta información. Gerardo López de Guereñu (1962: 354), por su parte, añade: “Término labrantío citado en 1662. Seguramente corresponderá a la ermita que anotamos en Vitoria.”

#### 4.214. SANTA MARINA, camino de

DOC. *Camino a Santa Marina* (1696, AHPA, P. 8.822), *Camino de Santa Marina* (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91).

“Una heredad en el termino de *Vida Vitartea* y se tiene con los *Caminos de Santa Luzia y Santa Marina.*” (1727, AUE, A-1, leg. 1, carp. 91).

OBS. Este topónimo se documenta en Betoñu y Elorriaga.

#### 4.215. SANTA MARINA, delante de

DOC. *Delantte de Santta Marina* (1744, AHPA, P. 771), *Delante de Santa Marina* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 100).

“Una heredad *Delante de la Hermita de Santa Marina.*” (1761, AHPA, P. 1.601, f. 100).

OBS. Referencia a la citada ermita.

#### 4.216. SANTA MARINA, junto a

DOC. *Junto a Santa Marina* (1696, AHPA, P. 6.060, f. 138).

“Una pieza en termino *Junto a Santa Marina.*” (1696, AHPA, P. 6.060, f. 138).

OBS. El topónimo *Junto a Santa Marina* aparece en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, y en los tres pueblos se documenta tanto en su forma romance como en su forma vasca, *Santamarinaldea*.

#### 4.217. SANTALUZIABEA

DOC. *Santaluciabea* (1582, AHPA, P. 6.688), *Santaluçia vea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Santa Luciabea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 370), *Santa Luçiabea* (1609, AHPA, P. 9.459, f. 128), *Santalucia bea* (1621, AHPA, P. 2.610), *Santa Luciabea* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 348), *Santa Lucia vea* (1631, AHPA, P. 9.064, f. 793), *Santaluzibea* (1655, AHPA, P. 3.771), *Sanctaluciabea* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 168), *Santa Luziabea* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Sta Luciabea* (1669, AHPA, P. 4.302, f. 198), *Sta Luziabea* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 333), *Sta. Lucia bea* (1677, AHPA, P. 6.422, f. 252), *San-*

*taluciabea* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 161), *Sannta Lucia vea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 1.650), *Sannta Luzia bea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 828), *Santa Luzia vea* (1717, AHPA, P. 328, f. 681v), *Santa Luzia bea* (1726, AHPA, P. 605, f. 494), *Sannta Lucia uea* (1736, AHPA, P. 859, f. 838), *Sannta Luzia vea* (1743, AHPA, P. 8.952, f. 75), *Santa Luciaepea* (1747, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 7, f. 47), *Santa Luciaepea* (1747, AHPA, P. 857, f. 1.010), *Sannta Luciaebea* (1751, AHPA, P. 8.663), *Santa Luziabea* (1760, AHPA, P. 1.274, f. 238), *Santa Luciaevea* (1785, AHPA, P. 1.926, f. 348), *Santa Luciaebea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 452), *Santa Luciaepea* (1817, TA).

“Una pieza do dizen *Santaluçia vea*.” (1595, AHPA, P. 4.958).

“Dos eredades en los terminos desta dicha ciudad y el de Lorriaga: la una en el termino de *Sta. Lucia bea*, la otra en el termino llamado *Recaliorra* que alinda por la ondonada al camino real que ban de *Lorriaga* a *Sn. Christobal*.” (1677, AHPA, P. 6.422, f. 252).

“Una heredad en el termino de *Erreca liorra* y *Santa Luzia Bea* que alinda por la cauezera con el *Camino de Erreca liorra*.” (1726, AHPA, P. 605, f. 494).

“Una heredad en termino de *Errecaliorra* y *Sannta Lucia uea* que linda por la cauezada con el *Camino de Errecaliorra*.” (1736, AHPA, P. 859, f. 838).

OBS. Compuesto de *Santa Luzia*, más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de *Santa Lucía*’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Betoñu.

En este pueblo se documenta su equivalente en castellano, *Debajo de Santa Lucía*.

#### 4.218. SANTALUZIABIDEA

DOC. *Santaluçia videa* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210), *Sannta Lucia videa* (1741, AHPA, P. 595), *Sannta Luzia Videa* (1772, AHPA, P. 1.336, f. 588v).

“Una pieça en termino *Santaluçia videa*.” (1618, AHPA, P. 10.718, f. 210).

OBS. Compuesto de *Santa Luzia* y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

#### 4.219. SANTAMARINABEA

DOC. *Santa Marinabea* (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXXII), *Santa Marinabea* (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v).

“Una pieza en termino de *Santa Marinabea*, a camino real para Betoñu.” (1571, AHPA, P. 9.139, f. CCCXXII).

“Una pieza en el termino llamado *Santa Marinabea*.” (1662, AHPA, P. 8.814, f. 28v).

OBS. De *Santa Marina* y *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*.

En Arkauti se testigua su versión castellana *Debajo de la ermita de Santa Marina*.

#### 4.220. SANTAMARINALDEA

DOC. *Santa Marina aldea* (1626, AHPA, P. 3.061, f. 400v), *Santamarinaldea* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 427), *Santta Marinaldea* (1678, AHPA, P. 5.997, f. 476v), *Santa Marina aldea* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 789v), *Santa Minaldea* (1711, AHPA, P. 307, f. 77v).

“Una heredad en el termino de *Çarburua* termino llamado *Santamarinaldea*.” (1636, AHPA, P. 9.166, f. 427).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘junto a *Santa Marina*’.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoñu y Elorriaga, sin embargo, el río con el mismo nombre solamente se documenta en Betoñu.

#### 4.221. SANTIAGOSOLOA

DOC. *Pieza Santiagosoloa* (1712, AHPA, P. 307, f. 212v).

“Una pieza en termino de *Petriques* llamado *Santiagosoloa*.” (1712, AHPA, P. 307, f. 212v).

OBS. Compuesto de *Santiago* y *solo* ‘pieza’, con el artículo *-a*.

#### 4.222. SARBURUA, camino de

DOC. *Camino de Zarburua* (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v), *Camino de Sarburua* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 220v), *Camino de Sarburúa* (1887, AHPA, P. 19.872, f. 2.676v), *Camino de Sarburua* (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.622).

“Una heredad en termino de *Escarattea* que linda al *Camino de Zarburua* y *Cavazarra* por hamvas cabezas.” (1711, AHPA, P. 100, f. 1.743v).

“Una heredad en el termino de *Sarburua*, y Oeste con *Camino de Sarburua*.” (1888, AHPA, P. 20.398, f. 1.622).

Véase *Sarburua* en Betoñu.

4.223. **SARBURUA, monte de**

DOC. *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492), *Montte de Sarburua* (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492v), *Montte de Sarburua* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.298), *Montecito de Sarburua* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 256v), *Salburua* (2015, IO), *Zalburu* (2015, IO).

“... y desde dicho moxon (*Linazatea*) pasando por dicha estrada y termino labradio de Çurbano visitaron otro que esta en el *Montte* que llaman de *Sarburua*...” (1680, AHPA, P. 6.068, f. 492).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el ya citado *Sarburua*. Hoy día llaman a un término *Salburua*, y al colindante *Zalburu*.

Véase *Sarburua* en Betoñu.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 17.**4.224. **SARRITXU**

DOC. *Sarrichu* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

“Una heredad termino de *Sarrichu*.” (1864, AHPA, P. 13.517, f. 383v).

OBS. Diminutivo de *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales.

4.225. **SENDACULIS**

DOC. *Sendacuchi* (1867, AHPA, P. 13.749, f. 1.471v), *Sendaculis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v), *Sendacedis* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 1.185), *Sendaculis* (1903, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Sendaquilis* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Sendaculi* (1930, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Camino de Sendaculiz* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“Una heredad en *Sendaculis*.” (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635v).

“Término en que radica *Vitavitarte*. Linderos Norte *Camino de Sendaculiz*.” (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Este topónimo, relativamente reciente y atestiguado desde finales del siglo XIX, se documenta también en Arkauti, y parece una deformación de algún otro.

Existe hoy día el término *Santa Culi*, que podría estar relacionado con éste. Aun así, desconocemos más información de ambos términos.

4.226. **TIRIBUCHI**

Véase *Iturgutxi*.

4.227. **TXIRPIA**

DOC. *La Chirpía* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *La Chirpia* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *La Chirpia* (1878, AMV, sig. 45-2-33), *La Chirpia* (1962, AMV, sig. 32-54-13).

“... otro labrado llamado *La Chirpía* sito en la parte occidental del cercado del *Palacio de Arcaute*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

“*Montes Altos de Vitoria* [...] Divisa de Elorriaga y Arcaute: conocido con los nombres de *La Nevera*, *La Chirpia*, *Las Landas* y otros...” (1878, AMV, sig. 45-2-33).

OBS. *Txirpia* proviene de la voz vasca *txirpi*. Esta voz identifica ‘el primer brote de árbol (bravío), esqueje, planta pequeña que arbola el primer año’.

Véase *Chirpial* y *Txirpia* en Arkauti.

4.228. **TXORROTEA**

DOC. *Chorrotea* (1874, AHPA, P. 13.542, f. 865v), *Chorrostea* (1874, AHPA, P. 13.712, f. 407), *Chorrotea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297), *Chorrotea* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.701), *Chorrostea* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Choroatea* (1904, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Chorrotea* (1914, AMV, sig. 2-14-31), *Chorrotea* (1921, AMV, sig. 02/014/032), *Chorrostea* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Chorrotea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Chorrotea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Chorrotea* (1936, AMV, sig. 2-14-36, caja: Yangüas), *Chorrotea* (1940, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino de *Chorrotea* o *Ytuzarra*.” (1879, AHPA, P. 13.841, f. 297).

“Una heredad en el termino de *Malfirci* o *Chorrotea*.” (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.701).

Véase *Txorrotea* en Arkauti.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 46.**

4.229. **UN TSAURRETEA**

DOC. *Ynsaurritia* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20v), *Unsaurretea* (1585, AHPA, P. 5.078), *Saurreteá* (1588, AHPA, P. 5.285), *Unsaurretea*

(1603, AHPA, P. 4.159, f. 330), *Ynsaurrete* (1605, AHPA, P. 4.606, f. 189), *Inchaurrete* (1817, *TA*).

“Una pieça en termino *Ynsaurrete* que linda por la ondonada con una açequia que baxa del lugar de Arcaya al lugar de Arcaute.” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 330).

OBS. Compuesto de *intsaur*, *untsaur*, variante de *intxaur* ‘nuez’, ‘nogal’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

En varios testimonios se presenta con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo, como es habitual en la toponimia alavesa, *-a + -a > -ea*, *Ynsaurrete*, *Ynsaurrete*.

Se documenta también en Arkauti.

#### 4.230. URIARTE, puente

DOC. *Puente Uriarte* (2015, IO).

OBS. Ese puente ya no existe, y según comentan los lugareños se utilizaba para pasar a Zurbano, al final del camino de *Kabazarra*, donde se juntan los ríos *Errekaleor* y *Santo Tomás*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 32.**

#### 4.231. URIBAIA

DOC. *Uribaya* (1574, AHPA, P. 5.056, f. 36), *Uribaya* (1583, AHPA, P. 6.250, f. 20v), *Uribaya* (1599, AHPA, P. 6.478, f. 12), *Oribaya / Açequia Uribaya* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552), *Uribaya* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 376), *Uribaya* (1650, AHPA, P. 8.915, f. 390), *Uribaia / Acequia de Uribaia* (1661, AHPA, P. 8.813, f. 67), *Huribaya* (1661, AHPA, P. 3.444, f. 253v), *Uribaya* (1716, AHPA, P. 331, f. 669), *Zanja Uribaia* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 232v), *Uribaia* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 297v), *Zanxa de Uribaia* (1806, AHPA, P. 7.837-A, f. 375/378), *Uribaya* (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197),

“Una pieça en termino *Oribaya* que linda con una *Açequia* que viene del termino llamado *Uribaya* al río que pasa por el dicho lugar de Arcaute y por otra parte con el camino que ban del lugar de Lorriaga al lugar de Arcaya.” (1603, AHPA, P. 4.159, f. 552).

“Una heredad en el termino de *Uribaia*, por la ondonada a la *Açequia* mesma de *Uribaya* y por la cabecera al camino que van del dicho lugar al de Arcaya.” (1661, AHPA, P. 8.813, f. 67).

“Una heredad en termino *Huribaya* teniente al camino que ban de Arcaya al de Lorriaga.” (1661, AHPA, P. 3.444, f. 253v).

“Una heredad en el termino de *Uribaya*, por el oriente a azequia que vaja de Arcaya, por el mediodia al *Camino* que llaman *Arca-yete*.” (1813, AHPA, P. 8.605, f. 197).

OBS. Podría estar compuesto de *ur* ‘agua’, más *ibai* ‘río’ con el artículo *-a*. Otra posibilidad es que el primer elemento sea *huri* ‘villa’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

#### 4.232. URIBAIA, junto a

DOC. *Junto a Uribaya* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

“Una pieça do dizen *Junto a Uribaya*.” (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180).

OBS. Localización de la pieza respecto al término antes descrito de *Uribaia*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

Véase *Uriarte* en Betoñu.

#### 4.233. URONDOA

DOC. *Urundoa* (1582, AHPA, P. 6.688), *Urondoa* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22), *Urondoco* (1649, AHPA, P. 9.039, f. 201), *Gurundoa* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 168v), *Eurundoa* (1676, AHPA, P. 6.045, f. 333v), *Urrundoa* (1685, AHPA, P. 6.042, f. 162), *Urondoa* (1714, AHPA, P. 313(B), f. 671), *Urondoa* (1723, AHPA, P. 9.036, f. 98), *Heredad Urondoa* (1745, AHPA, P. 851, f. 754v), *Urondoa* (1761, AHPA, P. 1.601, f. 99v), *Urondoa* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 61), *Urondoa* (1780, AHPA, P. 1.265, f. 210), *Urondoa* (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v), *Urondoa* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 727), *Uriondoa* (1824, AHPA, P. 212, f. 110), *Urondoa* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 358v), *Urondoa* (1836, AHPA, P. 8.792, f. 257v), *Urondoa* (1855, AHPA, P. 8.704, f. 891v), *Orondoa* (1864, AHPA, P. 13.301, f. 1.923v-2.481), *Orondoa* (1868, AHPA, P. 13.643, f. 1.925), *Urondoa* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 635), *Urrundoa* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 365), *Orondoa* (1901, AMV, sig. 02/014/031), *Orondoa* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Urondoa* (1922, LE), *Urrundoa* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *Urrundoa* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Pagalday-Rey).

“Una heredad en termino de *Urondoa* que linda con el camino real que se va de esta dicha ciudad para el lugar de Arcaute.” (1723, AHPA, P. 9.036, f. 98).

“Una heredad en el termino de *Urondoa* o *Perranzarra* comunero con Arcaute.” (1809, AHPA, P. 8.966, f. 634v).

Véase *Urondoa* en Arkauti.

### Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 22.

#### 4.234. VENTA, la

DOC. *La Ventta* (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952v), *La Venta* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 92), *La Ventta* (1803, AHPA, P. 10.331, f. 92v), *Campo la Venta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Campo de la Venta* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 1.043).

“Una heredad en el termino de *Pettriquiz* enfrente de *La Ventta*.” (1763, AHPA, P. 1.727, f. 952v).

“Una heredad en el termino vajo de *Zarmendi* que alinda por oriente al campo de acia *La Ventta* y poniente al *Campo de Azarmendi*.” (1803, AHPA, P. 10.331, f. 92v).

OBS. Una *venta* es una ‘casa establecida en los caminos o despoblados para hospedaje de los pasajeros’.

Esta venta podría ser la *Venta de Petrikiz*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti.

#### 4.235. VERDINA, la

DOC. *La Verdina* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Monte Labardina* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 661v), *Monte Labardina* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.533), *Monte Labardina* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 1.046), *Prado de la Berdina* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Laverdina* (1868, AMV, sig. 43-9-37), *Laberdina* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963), *Berdina* (1897, AHPA, P. 22.285, f. 2.505v), *Berdina* (1927, AMV, sig. 02/014/034), *Saberdina* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Crispijana).

“Otro campo en *Larregana*, que atraviesa el camino a Durana alinda por oriente al *Exido* llamado *Larravea* donde dicen *La Verdina*, por mediodía al *Rio Duranzarra*, por el poniente heredades de Betoño y por Norte a las de *Larregana*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2).

“Una heredad en el termino llamado *Larregana*, jurisdiccion de los lugares de Elorriaga y Arcaute [...] lindante por oriente a *Larrabea* y *Balsa de Zurbano*, y tambien al *Prado de la Berdina* [...] por el poniente a camino de Elorriaga a Escarmendi y por Norte a camino de Betoño a Zurbano.” (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492).



“Una heredad en el termino de *Laberdina y Fresnal*.” (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.963).

Véase *Verdina, la* en Arkauti.

#### 4.236. VITORIA, camino de

DOC. *Camino de Vitoria* (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Camino de Vitoria* (1939, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en termino *Camino de Vitoria*.” (1907, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino de Vitoria, cuya forma vasca *Bitoriabidea* ya se ha presentado más arriba.

Véase *Bitoriabidea*.

#### 4.237. ZAIMENDI

DOC. *Saymendia / Prado Caymendia* (1621, AHPA, P. 9.513), *Zaimendia* (1682, AHPA, P. 6.048, f. 907), *Campo de Saimendia* (1698, AHPA, P. 8.684, f. 1.872), *Zaymendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Prado Zaimendi* (1770, AHPA, P. 1.886, f. 14v), *Zaimendi* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 122v), *Ladera Zaymendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Prado Ceimendi* (1826, AHPA, P. 8.542, f. 1.379), *Zaimendi* (1835, AMV, sig. 08/017/004, f. 3), *El Prado Ceimendi* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 1.379), *Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 436), *Zaimendi* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Zaimendi* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Zaimendi* (1901, AMV, sig. 44-1-32).

“Localidad: Arcaute, Escarza y Elorriaga [...] Una pieza en termino comunero de *Betriquiz* que llaman *Saymendia*, al *Prado* llamado *Caymendia*.” (1621, AHPA, P. 9.513).

OBS. *Zaimendi* se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Zaimendi* en Arkauti.

#### 4.238. ZAIMENDI, alto de

DOC. *Alto de Zaimendi* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Alto de Zaimendi* (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1840, AMV, sig. 8/17/3, f. 13), *Alto de Zaimendi* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 454v).

“Ventas de el año 1838 echas para siempre [...] otra heredad en el *Alto de Zaimendi* [...] que alinda por el Norte al camino real por el oriente al *Mortuorio de Petiquez*, por el meridiano al camino

que se dirige para *Petriquiz*, por el poniente al *Monte* titulado *Goiburua...*” (1838, AMV, sig. 08/017/004, f. 13).

OBS. Se documenta también su forma vasca *Zaimendigana*. Este topónimo se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

#### 4.239. ZAIMENDIGANA

DOC. *Zaimendigana* (1745, AHPA, P. 8.661), *Zaimendigana* (1751, AHPA, P. 8.663), *Zaymendigana* (1760, AHPA, P. 1.274).

“Una heredad en el termino de *Petriquiz* llamado *Zaimendigana*.” (1745, AHPA, P. 8.661).

OBS. De *Zaimendi* más *-gan* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es la forma vasca del anterior, *Alto de Zaimendi*.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

#### 4.240. ZALBURU

DOC: *Zalburu* (2015, IO).

OBS. Curiosamente los vecinos llaman a una zona *Salburua* y a otra *Zalburu*.

Véase *Sarburua*.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 15.**

#### 4.241. ZALDISASI

Véase *Saldisasi*.

#### 4.242. ZANKOGENA

DOC. *Zanco oguena* / *Zancoguena* (1718, AHD, Archivo del Convento de San Francisco de Vitoria, n. 3), *Zancooguena* (1722, TA), *Zancoguena* (1722, AHPA, P. 129, f. 438), *Zancoguena* (1733, AHPA, P. 791, f. 1.472v), *Zanco oguena* (1741, AHPA, P. 595), *Sanco oguena* (1746, AHPA, P. 6.426), *Zancogana* (1763, AHPA, P. 8.883, f. 261), *Sancojana* (1827, AHPA, P. 8.593, f. 354v), *Sancojana* (1854, AHPA, P. 8.703, f. 124).

“Una heredad en el termino llamado *Zancoguena* que alinda con el rio que baxa de el lugar de Ascarza a *Duranzarra*.” (1722, AHPA, P. 129, f. 438).

“Una heredad en el termino de *Sanco oguena* que alinda al rio caudal que vaja de Ascarza para *Zubinottea* y por la cauezera al

camino desde el mencionado lugar de Arcautte se va para el de Zerio.” (1746, AHPA, P. 6.426).

OBS. Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Arkauti.

Véase *Zankogena* en Arkauti.

#### 4.243. ZARRUTIA

DOC. *Zarrutia* (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365), *Sarrutia* (1702, AHPA, P. 347), *Zarruttia* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 454v).

“Una heredad en el termino de *Zarrutia* llamado *Asturazaya*.” (1667, AHPA, P. 3.706, f. 365).

“Una heredad en el termino de *Zarruttia*, por el orientte al camino que ba el ganado a *Olarana*.” (1779, AHPA, P. 1.976, f. 454v).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Sarrutia* en Arkaia.

#### 4.244. ZEARBIDEA, camino de

DOC. *Camino de Cearvide* (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v), *Camino de Cearvide* (1892, AHPA, P. 13.584, f. 324v).

“Una heredad en el termino de *Salburua* entre el camino que de el *Campo de Arana* va a Betoño y el de *Cearvide* que va hacia *La Cadena de Elorriaga*.” (1882, AHPA, P. 13.571, f. 475v).

Véase *Zearbidea* en Betoño.

#### 4.245. ZERIOBIDE

DOC. *Camino de Ceriovide* (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v).

“... terreno inculto en el termino del *Prado* titulado *Zeimendi* [...] por oriente al termino de *Petriquiz*, por norte a camino real que va a Salvatierra; Una ladera de dicho terreno alinda por meridiano al *Camino de Ceriovide*, por poniente a *Monte de Goiburua*...” (1838, AHPA, P. 8.554, f. 260v).

OBS. Compuesto de *Zerio*, nombre del cercano pueblo, y *bide* ‘camino’. Respecto a la etimología de *Zerio*, Patxi Salaberri (e.i) propone que puede tener como base el nombre *Cereus*, compartiendo origen con el nombre de otro pueblo alavés, *Zirao* / *Ciriano*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

#### 4.246. ZIDORRA

DOC. *Çidorra* (1578, AHPA, P. 6.208, f. 180), *Çidorra* (1585, AHPA, P. 4.963, f. 693), *Zidorra* (1600, AHPA, P. 9.546), *Çidorra* (1624, AHPA, P. 3.058), *Cidorra* (1639, AHPA, P. 5.948, f. 302), *Cidorra* (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145), *Çidorra* (1674, AHPA, P. 6.088), *Çidorra* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 205), *Çidorra* (1690, AHPA, P. 5.985, f. 252), *Zidorra* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 631), *Zidorra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.266v), *Zidorra* (1702, AHPA, P. 347), *Zidorra* (1707, AHPA, P. 442, f. 127), *Camino Zidorra* (1722, AHPA, P. 90, f. 845v), *Zidorra* (1746, AHPA, P. 6.426), *Zidorra* (1796, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 12, f. 11v).

“Vna heredad en el termino llamado *Cidorra* que por otro nombre llaman *Perrancarra* que se tiene por la cauecera al camino carretil que ban Arcaute desde Lorriaga para *Sanct Esteuan* [...] y al camino rreal que ban de Lorriaga a Arcaute.” (1665, AHPA, P. 3.509, f. 145).

OBS. Compuesto de *zidor* ‘senda’ con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1722 muestra la tautología *Camino Zidorra*.

Este topónimo también aparece en la documentación del colindante pueblo de Arkauti.

#### 4.247. ZUBIATEA

DOC. *Çubiate* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 251), *Çubiatea* (1603, AHPA, P. 3.940, f. 220v), *Zubiate* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 53v).

“Una pieza en el termino de *Çubiatea*, al coteado de dicho lugar que llaman *Sagarduya*.” (1603, AHPA, P. 3.940, f. 220v).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *ate* ‘paso’ con el artículo *-a*.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Arkauti.

#### 4.248. ZUBIBARRIA

DOC. *Çubibarría* (1581, AHPA, P. 5.944), *Cubibarri* (1604, AHPA, P. 3.882), *Subibarría* (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22), *Çubiuarria* (1626, AHPA, P. 2.956, f. 170), *Cubiuerría* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 626v), *Cubibarría*

(1661, AHPA, P. 8.813, f. 67), *Zubibarrea* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 357), *Zubi barria* (1687, AHPA, P. 6.015, f. 366), *Zubibarri* (1702, AHPA, P. 6.772, f. 504), *Suvi varria* (1705, AHPA, P. 263, f. 150), *Zubibarria* (1723, AHPA, P. 684, f. 42), *Zubibarria* (1739, AHPA, P. 815, f. 574v), *Zuvivarria* (1762, AHPA, P. 1.427, f. 87), *Zubibarrea* (1778, AHPA, P. 1.692, f. 132), *Zubibarri* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 931), *Zubibarria* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 26v), *Zubibarri* (1826, AHPA, P. 8.783, f. 1.005), *Zubibarria* (1850, AHPA, P. 13.593, f. 140v), *Zuvibarri* (1864, AHPA, P. 13.294, f. 940v), *Zubibarri* (1881, AHPA, P. 11.409, f. 209), *Zubibarri* (1929, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Zubibarria* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *Subibarria*, al *Rio de Arcaya* y camino real a Vitoria.” (1623, AHPA, P. 2.171, f. 22).

“Una heredad en el termino de *Zubibarria* al camino que llaman *Mandasainvidea* y al rio caudal que llaman *Arcacha* que baja de Mendiola.” (1810, AHPA, P. 1.0294, f. 26v).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’ y el artículo *-a*. Es decir, ‘el puente nuevo’.

Este topónimo se recoge también en la documentación de Arkauti.

#### 4.249. ZUBINOTEA

DOC. *Çuvinotea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 528), *Çubinotea* (1662, AMV, sig. 10/019/000), *Zubinottea* (1746, AHPA, P. 6.426), *Puente de Zubinotte* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Zubinotea* (1827, AHPA, P. 8.582, f. 255v).

“Una heredad en el termino de *Sanco oguena* que alinda al rio caudal que vaja de Ascarza para *Zubinottea* y por la cauezera al camino desde el mencionado lugar de Arcaute se va para el de Zerio.” (1746, AHPA, P. 6.426).

OBS. El primer elemento podría ser *zubi* ‘puente’. En cuanto al segundo, nos inclinaríamos a ver el sufijo diminutivo *-no*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti y Elorriaga.

#### 4.250. ZURBANO, la(s) balsa(s) de

DOC. *La Balsa de Zurbano* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1), *Balsa de Zurbano* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.023v), *Balsa de Zurbano* (1847, AHPA, P. 13.591, f. 492), *Balsas de Zurbano* (1929, AMV, sig. LI-28-43), *Las Balsas de Zurbano* (2015, IO).

“Otro exido propiedad de corta y roza de estos pueblos y comunidad de pastos con el de Zurbano, se halla sito entre *La Balsa de Zurbano* y la heredad concejil de estos pueblos y llega por el Norte al camino de Zurbano a Vitoria.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 1).

OBS. Compuesto del genérico *balsa* más el nombre del cercano pueblo de Zurbano.

Este topónimo se documenta en Arkauti y Elorriaga.

**Mapa Elorriaga-Arkauti. n. 38.**

#### 4.251. ZURBANOBIDEA

DOC. *Zurbano videa* (1738, AHPA, P. 700, f. 554), *Zurbanobidea* (1929, AMV, sig. LI/29/1).

“Y desde alli atravesando dicho termino de *Yaroquelua* y el de *Laruzaita* se encontro visitto y apeo otro moxon en el termino llamado de *Zurbano videa* zerca del *Rio maior* que vaxa del referido lugar de Ylarraza al expresado de Zurbano a la orilla del camino real que sirve para dichos dos lugares juntto a vna cruz de madera...” (1738, AHPA, P. 700, f. 554).

OBS. Del nombre del cercano pueblo, *Zurbano*, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Su equivalente en castellano, *Camino de Zurbano*, se documenta en Betoñu.

Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkauti, Arkauti y Betoñu.

Véase *Zurbaobidea* en Betoñu.

## **5. GAMIZ**





## 5. GAMIZ

- Gamiz*, 1025 (*BGSMC*, F. García Andruva, 2010: 975)  
*Gamiz*, 1257 (*CDMR IV*, 235, p. 219)  
*Gamiz*, 1294 (*CDMR IV*, 512, p. 439)  
*Gamiç*, 1294 (*CDMR IV*, 518, p. 448)  
*Gamis*, 1379 (AMV, sig. L-4-149)  
*Gamiz*, 1379 (AMV, sig. L-4-149)  
*Gámiz*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 116)  
*Gámiz*, 1551 (MG, 314, 327)  
*Gamiz*, 1580 (AHPA, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)  
*Gamiz*, 1592 (AHPA, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)  
*Gamiz*, 1628 (AHPA, P. 4.179, f. 262, Nomenclátor de pueblos)  
*Gamiz*, 1639 (AMV, sig. 10/019/000)  
*Gamiz*, 1683 (AHD, Parroquia de Otazu, n. 10)

### 5.1. ABERASTURI, camino de

DOC. *Camino de Aberasturi* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Camino Aberásturi* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Aberásturi* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Aberásturi* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Senda de Aberasturi* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en termino *Maordoa*, norte *Camino de Aberasturi*.”  
(1854, AMV, sig. 10-4-0).

OBS. Este topónimo hace referencia al camino que une el citado pueblo con sus colindantes.

En los cercanos pueblos de Arkaia y Otazu se documenta en su forma vasca *Aberasturibidea*, si bien son testimonios más antiguos que éste. Tal y como ocurre en otras ocasiones, a partir del siglo XIX se documenta en su forma castellana.

Véase *Aberasturibidea* en Arkaia.

## 5.2. ALDAIA

DOC. *Aldaya* (1621, AHPA, P. 2.100, f. 16), *Aldaya* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 460).

“Una pieça en termino *Aldaya* camino a Otazu y Arcaya.” (1621, AHPA, P. 2.100, f. 16).

OBS. *Aldaia* es un topónimo común en nuestra toponimia y se suele identificar con ‘cuesta, ladera’.

## 5.3. ALMORA

Véase *Armora*.

## 5.4. ALTOS, los

DOC. *Los Altos* (1988, CT), *Los Altos* (2015, IO).

OBS. Este topónimo está vivo hoy día y se encuentra detrás de *Mendia*.

**Mapa Gamiz. n. 19.**

## 5.5. ANDRESOLOA

DOC. *Andressoloa* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 102), *Andressoloa* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Andres soloa* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 206v), *Andres soloa* (1676, AHPA, P. 3.596), *Andres soloa* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Andressoloa* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 304v), *Andres solo* (1694, AHPA, P. 6.075), *Andres solo* (1703, AHPA, P. 8.823), *Andres soloa* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Andres solo* (1713, AHPA, P. 307, f. 264v).

“Otra heredad de *Andres solo* arrojada del rio caudal y calze que baxa del lugar de Volibar...” (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Este topónimo está compuesto del nombre de persona *Andrés* y *solo* ‘pieza’, con el artículo *-a*. Es decir ‘la pieza de Andrés’. En la toponimia de Vitoria-Ciudad (*GT I*) ya se presentó como *Andresolo*, *Andrasolo*, pero en aquella ocasión con escasos testimonios. Hoy conocemos más datos y todo apunta a que se refiere a *Andresolo* y no a otro topónimo conocido también en el territorio como es *Andrasolo*, de *andra* forma del euskera occidental del general *andre* ‘señora, mujer’ y *solo*.

Este topónimo se documenta también en Betoñu.

## 5.6. ARANEA

DOC. *Aranea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Aranea* (1583, AHPA, P. 6.689), *Arrenea* (XVI-XVII, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Arenia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 592v), *Arania* (1648, AHPA, P. 2.972, f. 293), *Arenia* (1648, AHPA, P. 4.093), *Arenea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Arenea* (1666, AHPA, P. 3.683, f. 206), *Arenía* (1674, AHPA, P. 3.138), *Harenea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Arenea* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 679), *Arenia* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Arenea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 111v), *Arrenea* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Arenea* (1722, TA), *Arenea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56), *Arenia* (1735, AHPA, P. 739, f. 863v), *Arenea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539v), *Arenea* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105), *Arenea* (1761, Archivo de Otazu, n. 1.810, f. 56), *Aranea* (1771, AHPA, P. 1.771-B, f. 725), *Arenea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Arenea* (1783, AHPA, P. 1.848-B, f. 342), *Arenea* (1813, AHPA, P. 8.709, f. 6v), *Arenea* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 97v), *Arenea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v), *Aranea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305), *Arenea* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 189), *Arenea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Arenea* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Arenea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 724v), *Arenea* (1909, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Arenea* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Arenea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arenia* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Arenea* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Una pieça en termino *Aranea* a camino a Otaçu.” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).

“Una heredad en el termino de *Arenea* que alinda por el oriente a la senda que se va de dicho lugar de Gamiz al de Otazu; por el poniente a la senda que se ba a *La Fuente de Yturrostea*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 539v).

“... una heredad sita en el dicho lugar de Gámiz y término llamado *Arenea* [...] y tiene la senda en medio, que se va de este dicho lugar al expresado de Gámiz.” (1761, Archivo de Otazu, n. 1.810, f. 56).

“Una heredad en el termino de *Arenea*, o, *Gurtearrate*, confinante por oriente con senda que conduce a Otazu, y por norte con la zanja que desciende de *Yturgaina* al rio caudal.” (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v).

OBS. En este caso estaría compuesto de *haran* ‘valle’, más *-ea*, como resultado de la desinencia del inesivo *-ean*; es decir, de una anterior *Aranean* ‘donde el valle’ > *Aranea* (cfr. *Aretxea*).

Algunos de los testimonios se presentan como *Areneia*, por asimilación de vocales y algún otro testimonio presenta una posterior cierre de vocal, *Arenia*; al igual que en otras ocasiones, varios testimonios presentan la vibrante múltiple <rr>.

### 5.7. ARANETEA

DOC. *Araneta* (1528, AHPA, P. 6.632), *Arenetea* (1596, AHPA, P. 4.949, Aberasturi), *Arenetea* (1715, AHPA, P. 297, Aberasturi), *Arenetea* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 278v, Aberasturi), *Arenetea* (1812, AHPA, P. 8.573, Aberasturi), *Arenetea* (1959, AMV, sig. 26/033/001, Aberasturi), *Arenetea* (1988, CT), *Arenetea* (2015, IO).

“Una pieça en termino *Araneta*.” (1528, AHPA, P. 6.632).

OBS. Compuesto de *haran* ‘valle’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a*, resulta la conocida disimilación vocálica *-etea*. Es decir, ‘los valles’ o ‘donde los valles’.

Este topónimo no se documenta prácticamente en Gamiz, pero sí en el colindante Aberasturi. De hecho es un término que linda con Aberasturi y con su término *Barranco de Aranetea*. Es por esta razón que traemos aquí algún testimonio de Aberasturi, que en próximas investigaciones se documentará ampliamente.

Es un topónimo vivo hoy día en Gamiz como *Arenetea*, y que de acuerdo a los vecinos de la zona, además de piezas, tiene una pequeña zona de monte con pinos.

Como curiosidad, recordemos lo ya comentado en Subilla / Subijana (*GT IV*); en el apeo del siglo XV de Vitoria estudiado por E. Ramos, se cita *Valle de Araneta* y en el traslado de dicho documento de 1763, *Valle de los Valles*, como si se tratara de una traducción de dicho topónimo.

#### Mapa Gamiz. n. 23.

### 5.8. ARANTZABURUA

DOC. *Aranzaburua* (1702, AHPA, P. 347).

OBS. Compuesto de *arantza* ‘espino’ más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabzada’, con el artículo *-a*.

Único testimonio que conocemos de este topónimo, por lo que nos lleva a dudar de la fiabilidad del dato. Aun así, lo presentamos pues tiene relación con el siguiente, *Arantzea*.

### 5.9. ARANTZEA

DOC. *Arança / Aranca* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 437), *Arança* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 37), *Arança* (1571, AHPA, P. 5.223, f. 29v), *Aranza* (1576, AHPA, P. 4.920), *Aranca* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arança* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 9), *Arancea* (1607, TA), *Arança* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 314), *Arançia* (1632, AHPA, P. 4.180, f. 592v), *Arançia* (1648, AHPA, P. 4.093), *Arança* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Aranzea* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 288), *Aranzea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.520), *Aranzea* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 28v), *Arança* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v), *Arancea* (1721, AHPA, P. 9.245, f. 856), *Arançia* (1722, TA), *Aranzea* (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37), *Aranzea* (1745, AHPA, P. 851, f. 534v), *Arancea* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 725), *Arancea* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 407v), *Arancea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 146v), *Arancea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 183), *Arancea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34), *Arancea* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 82v), *Arancea* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 460v), *Arancea* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.226v), *Arancea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arancea* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor- Gámiz).

“Una heredad en el termino llamado *Aranzea* que linda por el oriente a *Campas de Bosttarecheta* y por el poniente al camino que se va de dicho lugar de Gamiz al de Ottazu.” (1745, AHPA, P. 851, f. 534v).

OBS. Compuesto de *arantza* ‘espino’, con el artículo *-a*. Obsérvese la presencia de la conocida disimilación, *-a + -a > -ea*, *Arantza + -a > Arantzea*. Los testimonios de 1864 y 1926 identifican *Arancea* y *Aranea* como un mismo topónimo.

Tal y como hemos apuntado en otras ocasiones a propósito de *arantza*, señalaremos que en Álava parece que habría que relacionarlo con *Prunus spinosa* L. ‘espino negro’, ‘endrino’, si bien M. Ruiz Urrestarazu indica que sería necesario comprobar *in situ* en cada uno de los casos tal correspondencia. Recordemos la voz alavesa *aran* ‘endrina’ (Ruiz Urrestarazu, 2011: 534).

### 5.10. ARANTZETA

DOC. *Aranceta* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759), *Aranceta* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Aranceta* (1927, AMV, sig. 02/014/036).

“Una heredad en el termino de *Aranceta*.” (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759).

OBS. De *arantza* ‘espino’ más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo también se ha documentado en Aríñez / Ariz y Gometxa (*GT IV*).

### 5.11. ARDANBIDEA

DOC. *Camino Ardanbidea* (1579, AHPA, P. 4.936. f. 106v), *Camino Ardanbidea* (1584, AHPA, P. 6.852. f. 646), *Ardanvidea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Camino de Ardanbidea* (1634, AHPA, P. 3.059. f. 613), *Ardanbidia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Ardaobidea* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 211), *Ardaynbidea* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532), *Ardanvidea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 1.276), *Ardanvidea* (1699, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Ardabidia* (1702, AHPA, P. 347), *Ardanbidea* (1704, AHPA, P. 459, f. 53v), *Ardanbidea* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Ardanvide* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.738v).

“Una pieza en termino *Padurea* a regajo que baja del monte de dicho lugar y al *Camino* que llaman *Ardanbidea*.” (1584, AHPA, P. 6.852. f. 646).

OBS. El primer elemento de este topónimo es \**ardano*, en composición *ardan-*, forma arcaica de *ardo* ‘vino’. Es decir, ‘el camino del vino’.

Fijémonos en el paso intermedio entre ambas formas en el testimonio *Ardaobidea* de 1634, con caída de la nasal intervocálica; el segundo elemento es *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Obsérvese en varios testimonios (1579, 1584 y 1634) la tautología *Camino de Ardanbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bidea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 5.12. AREA

DOC. *Area* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Harea* (1576, AHPA, P. 6.839), *Area* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Area* (1577, AHPA, P. 6.859), *Harea* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 363), *Area* (1648, AHPA, P. 3.689, f. 211v).

“Una pieza en termino *Area*, o, *Presabarri*.” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).

“Una pieza en el termino de *Harea*.” (1645, AHPA, P. 2.959, f. 363).

OBS. Compuesto de *harea*, voz vasca que significa ‘arena’.

*Area* también se recoge en Mendoza (*GT IV*). El equivalente en su forma castellana *La Arena* también se documenta en este pueblo.

### 5.13. ARENA, la

DOC. *La Arena* (1537, AHPA, P. 6.674), *Arena* (1581, AHPA, P. 6.685), *Arena* (1582, AHPA, P. 4.970), *Arena* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arena* (1601, AHPA, P. 15.206), *Arena* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 192), *Arena* (1632, AHPA, P. 4.687, f. 533v), *La Arena* (1676, TA), *Arena* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Arena* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arena* (1723, AHPA, P. 203).

“Una pieza en el termino de *Arena* por hondonada rio caudal.” (1582, AHPA, P. 4.970).

“Una eredad en termino *Arena* linde por la cavezera al camino que se va a a la fuentte.” (1723, AHPA, P. 203).

OBS. Los testimonios documentales no ayudan a precisar dónde está ubicado exactamente este topónimo. Lo que sí parece seguro es su proximidad a un lugar donde hay agua en tanto se detalla su cercanía a una fuente o un río caudal.

### 5.14. ARENETEA

Véase *Aranetea*.

### 5.15. ARESANDIETA

DOC. *Ares andietta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y deste septimo al octavo mojon que esta en dicho termino de los dos referidos del camino que bajan del montte de Otazu para el dicho lugar a la partte de *Garrastea* estan los dichos moxones y deste setimo al octavo ay ochentta y seis pasos [...] Y deste octavo al noveno moxon que esta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a otro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *aretx* ‘roble’, forma occidental del *haritz*, más el adjetivo *handi* ‘grande’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Este término parece estar en la mojonera entre Gamiz y Otazu de ahí que se documente en ambos pueblos.

Sobre *aretx*, véanse *Arespea* y *Aretxea*.

### 5.16. ARESPEA

DOC. *Arespia* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 190), *Arispea* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 58), *Arrespia / Campo bravo de Arrespia* (1715, AHPA, P.

340, f. 168v), *Arrespia / Campo brabo de Arrespea* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v).

“Una marçena en termino *Arespia* linda por la cavecera con el camino Real que van al lugar de Averasturi.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 190).

“Una pieza en termino de *Mondia* donde llaman *Arrespia* alinda a *Campos bravos de Muruarana* y de el dicho *Arrespia*.” (1715, AHPA, P. 340, f. 168v).

OBS. Compuesto de *aretx* ‘roble’, forma occidental del *haritz*, y *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-pe*, y el artículo *-a*. Es decir, ‘bajo el roble’. En este ocasión, tal y como hemos visto en otros topónimos del municipio como *Zazpiarrespea* en *Zuhatzu / Zuazo*, la palatal fricativa <x> resulta apicoalveolar <s>, es decir, la sibilante pierde la palatalización ante oclusiva sorda.

La descripción del testimonio del año 1616 coincide con la que presentamos de 1733 en *Aretxea*.

Al igual que en otras ocasiones, algunos de los testimonios se presentan con vibrante múltiple <rr>.

### 5.17. ARETXEA

DOC. *Areçhea* (1716, AHPA, P. 331, f. 133v), *Arechea* (1716, AHPA, P. 331, f. 184), *Arechea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Arechea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 55v), *Arechea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Arechea* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 262v), *Arechea* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 477), *Arechea* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 724).

“Una heredad en el termino de *Arechea* pegante al camino que desde el lugar de Mendiola se ua para el de Aberasturi.” (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 55v).

OBS. Compuesto de *aretx* ‘roble’, y *-ea*, resultado de la desinencia del inesivo *-ean*; es decir, *Aretxean* ‘donde el roble’ > *Aretxea* (cfr. *Aranea*).

Recordemos que en el diccionario de Landuchio (1562), se le da a *arecha* el significado de ‘haya, arbol’, y, en cambio, *paguoa errexala*, (refiriéndose a *pago* ‘haya’ en el euskera estándar) como ‘roble, arbol’, cuando, en realidad sería lo contrario. Además de esto, cabe decir que *aretx*, tal como se indica en el *Diccionario General Vasco* no tiene siempre el significado de ‘roble’, sino también en ocasiones el de ‘árbol’ con sentido genérico. Es difícil, sin embargo, saber la acepción en cada caso. Según parece en los textos vizcaínos es más usual la acepción de ‘árbol’.



Asimismo, recordemos que se suele citar *robre* (por *roble*) en nuestros textos: "... a la parte de Otazu junto a un *robre* y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos..." (1713, AHPA, P. 509, f. 724v). Siguiendo a Corominas, *robre* sería forma anterior a *roble* (del lat. *rōbur*, -*ōris*) que aparece a finales del siglo XIV.

Por otra parte, la descripción del testimonio del año 1733 coincide con la que presentamos de 1616 en *Arespea*.

### 5.18. ARINEA

DOC. *Arina* (1576, AHPA, P. 4.920), *Arinea* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 490), *Arina* (1660, AHPA, P. 6.524), *Arinea* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 453), *Ariñea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 837), *Arinia* (1714, AHPA, P. 340, f. 168v), *Arinea* (1722, TA), *Arinea* (1736, AHPA, P. 859, f. 936v), *Arinea* (1743, AHPA, P. 814, f. 514v), *Arinea* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 387), *Arinea* (1762, AHPA, P. 692, f. 607), *Ariñea* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 380v), *Arinea* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 101v), *Arinea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

"Una heredad en termino de *Arinea* o *Arichea* que alinda por la ondonada a una cequia que baja por el ttermino de *Arinea*, por la cauezada al rio caudal que baja del *Molino de Gamiz* al de Otazu." (1736, AHPA, P. 859, f. 936v).

OBS. De acuerdo a los testimonios documentales este término estaría ubicado donde se encuentra *Aranea*. Pero si nos atenemos exclusivamente a los testimonios que muestran *Arina*, hay que recordar el mortuorio de Ganboa citado en el conocido documento de *La Reja de Álava* (1025) y sobre el que el académico Patxi Salaberri (2012b) ofrece una posible etimología basada en el antropónimo *Alinna*.

### 5.19. ARKA

DOC. *Arca* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arca* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 837v).

"Una pieza en el termino de *Arca* a rio caudal." (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. A pesar de lo poco documentado que está este topónimo, lo traemos aquí por su relación con los próximos *Arkabea* y *Arkabidea*; la presencia de éstos podría confirmar la existencia de un topónimo *Arka* que hace referencia a un 'arca' o una 'presa'. Carlos Martín (2002: 623) recoge *arca* como 'cubo del molino', y el testimonio que presentamos de 1577 revela su proximidad a un río caudal. El *DRAE* por su parte recoge *arqueta* 'casilla o

depósito para recibir el agua y distribuirla' entre los significados que le atribuye a la voz *arca*.

Los topónimos con la voz *arka* son conocidos ya en el municipio victoriano y hemos dado buena cuenta de ellos en tomos anteriores, tales como *Arkagana*, *Arkabea*, *Arkabidea*, *Arkazarra*, *Arkazarbea*, etc.

## 5.20. ARKABEA

DOC. *Arcabea* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 144), *Arcabea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646), *Arcabea* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arcabe* (1600, AHPA, P. 5.141), *Arcavea* (1618, AHPA, P. 2.353, f. 233v), *Arcabea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 744), *Arcabea* (1668, AHPA, P. 3.704), *Arcabea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Arcavea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Arcavea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 313v), *Arcabea* (1712, TA), *Arcauea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Arcauea* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Arcabea* (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 35v), *Arcauea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087), *Arcabea* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 407), *Arcavea* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 183), *Arcavea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34), *Arcavea* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.005), *Arcabea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárata), *Ascabea* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 125), *Arcabea* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Arcabea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Arcavea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Arcabea* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcabea / Ascabea* (1906, AMV, sig. 02/014/033), *Ascabea / Arcabea* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Ascabea / Arcabea* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Arcabea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Ascabea* (1956, TA), *Arcabea* (1988, CT), *Arkabea* (2015, IO).

“Una pieça en termino *Arcabea* a rio caudal que baxa de Bolibar y camino que baja de Bolibar.” (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646).

“Una heredad en el termino de *Arcabea* que alinda por el poniente al rio que por este lugar corre para el de Otazu.” (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 35v).

“Término en que radica *Ascabea* o *Arcabea*. Linderos Este camino para Bolivar, Oeste al rio.” (1916, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del anterior *Arka* ‘arca’, ‘presa’ más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y artículo *-a*. Es decir, ‘lo de debajo de *Arka*’.

Los vecinos lo describen como un término pegando al río junto a *Errotazarra*.

### Mapa Gamiz. n. 12.

### 5.21. ARKABIDEA

DOC. *Arcabidea* (1676, TA), *Arcavidea* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

“Una heredad en el termino de *Arcavidea*.” (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

OBS. Del ya descrito *arka* ‘arca’, ‘presa’ más *bide* ‘camino’, con artículo *-a*. Es decir, ‘el camino de *Arka*’.

### 5.22. ARMORA

DOC. *Armora* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 599), *Armora* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Armora* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Armura* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Armora* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Armorea* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Armora* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Armorea* (1916, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Armora* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Armora arriba* (1932, AMV, sig. 02/014/036), *Armora* (1934, AMV, sig. 26/32/1), *Armora* (1935, AMV, sig. 26/32/61), *Armora* (1937, AMV, sig. 28-10-1), *Armora* (1941, AMV, sig. 30-8-1), *Armora* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Monte Armora* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Almora* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Armora*.” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 599).

“Término en que radica *Armora*. Linderos Este monte *Dehesa de Gámiz*.” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo viene de la voz *harmora* que entre otras acepciones tiene el significado de ‘montón de piedras’.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este término queda pegando a Bolibar y hoy lo conocen como *Almora*.

La voz *armora* ya fue recogida por F. Baraibar (1903) quien la describe como “majaro o montón de cantos sueltos que se forma en las tierras de labor o en las encrucijadas y divisiones de los términos”. Asimismo, el autor indica que en Kuartango se denomina *almoras* a “unos túmulos o montículos artificiales bajo las cuales se han descubierto dólmenes”. En Álava se utiliza *almora*, según indica López de Guereñu (VA), como “morcuero, montón de piedras sueltas”. Esta voz también es recogida por el *DRAE* como *alavesismo* y con el mismo significado.

Este topónimo ya fue presentado en Miñano / Miñao (*GT III*) y en Mendoza (*GT IV*); su correspondiente voz castellana *morcuero*, la conocemos en Subilla / Subijana, y la variante local de ésta, *marcuero*, en Zumeltzu (*GT IV*).

Este topónimo también se presenta en Arkaia donde está más documentado.

### Mapa Gamiz. n. 5.

#### 5.23. ARRABITA

DOC. *Arrabita* (1587, AHPA, P. 4.791), *Arrabita* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 74v), *Arrabeta* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163), *Arrabieta* (1601, AHPA, P. 2.578), *Aravita* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 139v), *Monte Arrabitta* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), *Arrabita / Fuente de Arrabita* (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79), *Aravita* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Larabita* (1811, TA), *Larrabita* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larravita* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2), *Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 3), *Arrabita / Larrabita* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93), *Larrabita* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Arrabita / Larrabita* (1822, Archivo de Otazu, n. 1.910, f. 93), *Arrabita / Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2v), *Campo de Larravita* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.228), *Rebita* (1988, CT), *Rebita* (2015, IO).

“Una pieza do dizen *Arrabieta* al regajo que baja de *Urrizar* al rio caudal.” (1601, AHPA, P. 2.578).

“... los dichos dos lugares (Otazu y Gámiz) tienen, gozan y poseen, intermedio de ellos y entre sus términos labradíos y propio privativo de ambos en corta y roza y su común en pastos y yerbas y aguas en el término llamado *Arrabita* y en parte del llamado *Yturroste*, una porción continuada de terreno [...] y que resulta en fondo entre dichas lomas y entre dicho camino de falda del meridiano y zanja, a la que caen las agoas de la indicada cañada y las de *La Fuente* de ella, llamada *de Arrabita* y de dicho Gámiz...” (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79).

“... consentimos y damos por libre a qualquiera de los vezinos de los dos expresados lugares [Otazu y Gámiz] el que puedan pastear sus ganados en el término que es comunero llamado *Larravita* y el camino carril que dirige del lugar de Otazu para el de Gámiz...” (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

“Que los dos lugares en concejo y vecinos estan poseyendo en posesion y propiedad de roza y corta en comun y a partes iguales en pastos yerbas y aguas un termino o terreno llamado *Arrabita* antes y ahora *Larrabita*, y en parte del que titulan *Yturroste*...” (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2v).

“En el término redondo de *Larrabita*, comunero de Gámiz y Otazu, que se halla en medio de los dos mirando al poniente [...] Que los dos lugares, su concejo y vecinos están poseyendo en posesión y propiedad de roza y cortas en común y a partes yguales en pastos, yerbas y aguas un término o terreno llamado *Arrabita* antes, y ahora *Larrabita*, y en parte del que titulan *Yturroste*...” (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93).

OBS. La mayoría de los testimonios recogen *Arrabita*, y alguno *Arrabieta*. Podríamos pensar que el último elemento es el sufijo locativo-abundancial *-eta*, con reducción de diptongo, *Arrabieta* > *Arrabita*, pero vistos todos los datos de la zona, *Arrabita-* (cfr. *Arrabitaabidea*, *Arrabitasakona*, *Arrabitaoste*) se recoge desde el siglo XVI, por lo que nos inclinaríamos a pensar en un sufijo como *-ita*, probablemente con valor locativo (cfr. *Axita*, *Irurita*). Asimismo, en Otazu también se recogen las formas *Arrabitea*, y *Arrabeitia*, aunque más tardías, del siglo XVIII, por lo que resulta difícil poder ofrecer una etimología acertada.

A tenor del testimonio documental de 1775 se trata de una cañada entre dos lomas. Los lugareños añaden que es una ladera que se encuentra junto a una antigua cantera límite de Otazu y Gamiz. Esta localización entre ambos pueblos también se puede apreciar en los testimonios de 1775 y 1811.

Por otra parte, el testimonio documental de 1822 nos indica que de *Arrabita* pasó a llamarse *Larrabita*.

Hoy día lo conocen como *Rebita*.

#### 5.24. ARRABITABIDEA

DOC. *Arravitavidea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Arrabitaabidea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Arravitabidea* (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646), *Arauitaravidea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v).

“Una pieça en termino *Arravitabidea* a regajo que baja del termino de *Urizar* termino de dicho lugar.” (1584, AHPA, P. 6.852, f. 646).

OBS. Está compuesto del citado *Arrabita* más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. El testimonio de 1631 presenta el adlativo *-ra* ‘a’.

#### 5.25. ARRABITAMENDIA

DOC. *Rio de Arabietamendia* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Cerro de Arabitamendia* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

“Una pieza en termino *Gamizsarria* al *Camino de Andanbidea* y al *Rio de Arabietamendia*.” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).

“Una pieza do dizen *Gamizsarria* al *Cerro de Arabitamendia*.” (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v).

OBS. Parece estar compuesto del siguiente, *Arrabita*, más *mendi* ‘monte’, con artículo *-a*. En la entrada *Arrabita* se cita *Monte Arrabitta* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), de ahí que propongamos *Arrabitamendia*.

### 5.26. ARRABITAOSTEA

DOC. *Arrauctostea* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 706), *Arauitaostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39).

“Otra [heredad] en el termino de *Arauitaostea* [...] teniendo al camino que ban de Aberasturi a Monesterio guren...” (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39).

OBS. En esta ocasión aparece el citado *Arrabita* más la posición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

### 5.27. ARRETXERRI

DOC. *Arrecherri* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 545), *Arrecherre* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 887), *Arrecheni* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Arrecherre* (1918, AMV, sig. 34/010/009), *Arrecherri* (1921, AMV, sig. 26-12-85), *Arrecherre* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Arrecherri* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *El Hoyo Arrecharri* (1988, CT), *El Hoyo* (2015, IO), *Arritxarri* (2015, IO).

“... para construir un edificio destinado a casa habitación para el pastor del pueblo, en el término o terreno llamado *Arrecherre*.” (1918, AMV, sig. 34/010/009).

“... una heredad en jurisdicción de Gamiz y su término de *Arrecherri* al sur al camino que va al *Monte de Gamiz*...” (1921, AMV, sig. 26-12-85).

OBS. Los escasos testimonios que conocemos son a partir del siglo XIX por lo que resulta aventurado ofrecer una etimología plausible.

Los vecinos del pueblo comentan que algunos han oído que también le llaman *El Hoyo*. Es una zona a menos altura que lo de alrededor. Hoy día lo conocen como *Arritxarri*.

#### Mapa Gamiz. n. 8.

### 5.28. ARRITXARRI

Véase *Arretxerri*.

### 5.29. ASKARTZA, camino de

DOC. *Camino de Ascarza* (1625, AHPA, P. 9.188, f. 139), *Camino Ascarza* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Ascarza* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Ascarza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino de Ascarza* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una pieza en termino *Larrabazterra* que linda por la ondonada al *Camino de Ascarca*.” (1625, AHPA, P. 9.188, f. 139).

“Término en que radica *Vidavitarte*. Linderos Este *Camino de Ascarza*, Oeste *Camino de Otazu*.” (1915, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Se trata del camino que lleva al pueblo de Askartza y se documenta también en Arkaia y Elorriaga-Arkauti. Su forma vasca *Askartzara bidea* / *Askartzabidea* se recoge en Arkaia, Arkauti y Otazu.

### 5.30. ASKARTZA, larra de

DOC. *Ascarza* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v), *La Larra de Ascarza* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 14).

“Una heredad en el termino que llaman de *Ascarza* junto a la fuente.” (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v).

“Otra porcion de terreno en el termino donde llaman *Maurdo* *abajo* con un pedazo de terreno inculto [...] que linda a otro titulado *La Larra de Ascarza*, comunero con los de Gamiz y Otazu.” (1813, AHPA, P. 8.574, f. 14).

OBS. Es un compuesto de la conocida voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más el nombre del pueblo Askartza, de *askar*, variante de *azkar* ‘arce’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Ambas voces, *larra* y las variantes de *askar*, como *ascarrío*, *azcarrío*, *azcarro*, *escarrío*, y *ezcarrío*, son comunes en el castellano alavés.

Son numerosos los topónimos compuestos de *askar*, o alguna de sus variantes en la toponimia alavesa, a saber: *Askarra*, *Askarrabidea*, *Askartza*, entre otros, en la merindad que nos ocupa, o *Askartza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera, presentados en la toponimia de *Langraiz* (GT IV). Asimismo, se presentan también topónimos relacionados con esta voz en *Malizaeza* (GT II) y *Barrundia de Vitoria* (GT III).

Todo parece indicar que es un término de Askartza y que es comunero con los pueblos colindantes.

### 5.31. ASPURO, el

Véase *Elexpuru*.

### 5.32. AUSASOLO

DOC. *Ausasoloa* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Ausasolo* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v), *Heredad Ausasolo* (1785, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 86v), *Ausasolo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 205), *Ausasolo* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 349), *Ausasolo* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 309v).

“Una *heredad* en el termino de *Presabarri* dezmatatorio de dicho lugar de Gamiz llamada *Ausasolo* [...] alinda por el poniente con camino carril que de el se viene para este de Otazu, y por el Norte con prado ejido...” (1785, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 86v).

“Una heredad en el termino de *Presaberri* dezmatatorio de dicho lugar de Gamiz, llamada *Ausasolo*.” (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v).

OBS. El primer elemento es la voz *auzo* ‘concejo, barrio’ y el segundo *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’. Suele referirse a una pieza del concejo. De hecho se refiere a un término que es dezmatatorio. Recordemos que *dezmatatorio* era el lugar donde se recogía el *diezmo*, pago que se hacía a la iglesia.

Se recoge como *Ausasolo*, por asimilización de sibilantes con diferente punto de articulación en una misma palabra, *Auzasolo* > *Ausasolo*, tal y como vemos, por ejemplo en *Zaldisasi* > *Saldisasi*, u otros vistos en otras ocasiones (cfr. *Elexostea*, *Elesostea*).

Conocemos este topónimo en otros pueblos de la jurisdicción, como en Retana, *Ausasolo videa* (1737), *Ausoloburua* (1790, *GT III*) o *Auzasoloa* en Lasarte (1684, 1688, 1698, *GT II*).

### 5.33. BARRANKUA

DOC. *Barrancua* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

“Una heredad en termino *Urbinea* que se llama *Barrancua*.” (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

OBS. Este topónimo podría ser *barranku* ‘barranco’ más el artículo *-a*. Esta voz fue recogida en el diccionario de N. Landuchio (1562): *barrancua* ‘barranco’. También se documenta *Barrankugana*, y en el cercano Ullibarri de los Olleros, *Barrankua* y *El Barranco*. En futuras investigaciones, cuando se dispongan de más testimonios, quizá se pueda ofrecer una etimología certera.

### 5.34. BARRANKUGANA

DOC. *Barrancugana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Barrancugana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Barrancugana* (1696, AO, f. 3), *Barrancugana*



(1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Barranqugana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Barrancugana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barrancugana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“... y seis pasos se allo otro majon en buena disposición [...] Y continuando en derechura a distancia de de sesenta y seis pasos en el termino llamado *Barranqugana* y cerca donde en lo antiguo se reconoze auer sido camino se bisito otro [...] Y bajando enderechura a distancia de ciento y ochenta pasos en la cruzijada del camino que de Ullibarri se ba a Monasterio Guren...” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649).

OBS. Compuesto del ya descrito *barranku* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con artículo *-a*. Es decir ‘el alto (o encima) de *Barranku*’.

Se recoge en varias visitas de mojones y deslindes de antiguos despoblados de la zona, no especificándose en la documentación a qué pueblo pertenece. Gerardo López de Guereñu presenta un *Barrankua* en Ullibarri de los Olleros.

### 5.35. BARRIO DE ABAJO

DOC. *Barrio de abajo* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 448), *Barrio de abajo* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *El Barrio de abajo* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 448), *Varrío de abaxo* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55), *Barrio de avajo* (1702, AHPA, P. 356, f. 618), *Varrío de avajo* (1722, AHPA, P. 90, f. 281), *Varrío de avajo* (1745, AHPA, P. 851, f. 534), *Barrio de abajo* (1745, AHPA, P. 851, f. 590), *Varrío vajo* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 204v), *Varrío de abajo* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 348v), *Barrio de abajo* (1799, AHPA, P. 4.912, f. 407), *Barrio de abajo* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 869v), *Barrio de abajo* (1859, AHPA, P. 13.512, f. 82v), *Barrio de abajo* (1867, AHPA, P. 13.527, f. 1.868v), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor- Gámiz).

“Vnas cassas principales sitas en el dicho lugar de Gamiz en el *Barrio* llamado *abajo* que alinda [...] por la otra parte al camino real que ban para Arcaya y Otaçu y por la otra parte al Río que baja por el dicho lugar y a una *hermita de San Jinissio* [Ginés].” (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v).

“Una pieza en termino musa que linda a la senda y camino que ban del *Monte alto* al *Barrio de avajo* del lugar de Gamiz.” (1702, AHPA, P. 356, f. 618).

“Una casa en el *Varrío de avajo* que alinda por la huerta al camino real.” (1745, AHPA, P. 851, f. 534).

OBS. Este barrio se documenta entre los siglos XVII y XX, y también su equivalente en euskera, *Beheko barria*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Beheko barria*.

### 5.36. BARRIO DE ARRIBA

DOC. *Barrio de arriba* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462), *Barrio de arriba* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 795v), *Barrio de arriba* (1814, AHPA, P. 8.575, f. 14), *Barrio de arriba* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.466), *Barrio arriba* (1927, AMV, sig. 2-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Barrio arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

“Unas casas sittas en el *Barrio de arriba* y por otro nombre el *Prado de Larrabalça*.” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462).

“Casa *Barrio arriba* nº 13” (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO).

OBS. Este barrio, al igual que *Barrio de abajo*, se documenta desde el siglo XVII. En este mismo pueblo se puede consultar su equivalente en euskera, *Goiko barria*. De acuerdo al testimonio de 1670 este topónimo también es conocido como *Larrabaltza*.

*Barrio de Arriba* se recoge también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Goiko barria*.

### 5.37. BASABITARTEA

DOC. *Basta bitartea* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v), *Basavitartea* / *Basa bitartea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Tres mojones en el termino que se dize *Sanquilis basoa* en que hauia tenido comunidad el dicho lugar de Gamiz en el uso de las yerbas y pastos con sus ganados mayores y menores con el dicho conzejo y vecinos de Otazu en el dicho termino asta la senda del dicho lugar de Gamiz para Uicttoria con su trabiesa para el termino de *Garrastea* y otros asta el puesto llamado *Basta bitartea* y el camino real que bienen de Gamiz a Uicttoria.” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v).

“... camino real que ban de Gamiz para Vitoria de la calzada y camino real a la partte de *Sanquilis basoa* hay noventa y seis pasos con declaracion que en este moxon de *Basavitartea* haze codo para el del camino real porque de aqui corresponde al mojon de Mendiola que esta en un zerro a la partte de *Olaran arrattea* que hay

de este del camino real asta el de Mendiola...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *bas-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta como comunero de Gamiz y Otazu.

### 5.38. BAZTERRETSETA

DOC. *Basterrecheta* (1766, TA), *Basterrecheta* (1767, AMV, sig. 8/15/2, f. 58).

OBS. Compuesto de *bazter* ‘extremo, linde’ más *etse*, variante de *etxe* ‘casa’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Una vez vistos todos los testimonios de la zona, parece que la variante es *etse*, por lo que proponemos *Bazterretseta*. Los dos únicos testimonios que conocemos presentan, a su vez, *baster-*, con la habitual alternancia de *s / z* ante oclusiva sorda, y particularmente si ésta es dental.

Conocemos otros topónimos con *bazter* en diferentes posiciones, a saber: *Jundizbazterra*, *Krispinabazterra* y *Padurabazterra* (GT IV), *Basabazterra* (GT III), *Lakuabazterra* y *Larrabazterra* (GT II). También tenemos *Bazterra-solo* y *Baztersoloa* (GT II).

### 5.39. BEHEKO BARRIOA

DOC. *Beco barrioa* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532), *Becovarrioa* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 759).

“Una pieza en termino *Beco barrioa* que linda al camino de Otazu a Volibar.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo*. Asimismo, es conocido en varios pueblos del municipio como en Castillo (GT II) y Aztegieta / Asteguieta (GT IV).

Este topónimo se documenta también en Arkauti, Elorriaga y Otazu.

### 5.40. BELAUNTESIA

DOC. *Belauntesia* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 483), *Belaunttessia* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

“Otra heredad en el termino de *Belauntesia* que alinda [...] al camino real que ban Vliuarri de los Olleros y por la otra parte al

calçe que ba para la *Rueda de Gamiz*.” (1644, AHPA, P. 2.965, f. 483).

“Una pieza en termino *Belaunttessia* pegantte al camino real y senda que van a Volivar” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

OBS. Este topónimo, que se documenta también en Arkauti, no resulta de fácil explicación y se queda a la espera de futuras investigaciones. Como hemos anotado más arriba, Patxi Salaberri nos sugiere que quizá el primer elemento sea *Belaun* ‘herbal’ (de *belar* ‘hierba’ más *une* ‘lugar’) conocido en otros topónimos como *Belauntza*.

#### 5.41. BERDUREA

DOC. *Berdurea* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), *Verdurea* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915v), *Berdura* (1856, AHPA, P. 13.259, f. 1.160), *Berdura* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Berdurea* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Berdurea* por el poniente que es la cauezera con falda y pasttos de el montte llamado *Arrabitta*, comuneros de dichos lugares de Ottazu y Gamiz.” (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543).

“Una heredad en el termino de *Verdurea* que linda por oriente a senda que de Otazu se va para Gamiz.” (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915v).

“Una heredad en el termino de *Berdura* linda por oriente a rio caudal y por norte arroyo.” (1856, AHPA, P. 13.259, f. 1.160).

“Término en que radica *Berdura*. Linderos Norte arroyo, Este rio.” (1927, AMV, sig. 02/014/036).

OBS. Quizá se refiera a *verdura* ‘lugar verde’, con el artículo *-a*, y la conocida disimilación vocálica *-ea* (cfr. *verdurea* en Landuchio, 1562).

Los vecinos de la zona lo sitúan en el camino de Otazu a Gamiz. Los de Otazu comentan que ahora es un término que recoge otros (topónimos) anteriores tras la concentración parcelaria. El término de *Berdurea* tiene fuente y el agua viene de la de Gamiz. Este topónimo denomina una parte de una zona, la otra parte es nombrada como *Gamizarri*.

Traemos a colación el testimonio documental de 1851 por coincidir en su texto con la descripción que hacen los lugareños.

#### Mapa Gamiz. n. 34.

#### 5.42. BIDABITARTEA

DOC. *Vidabitarte* (1599, AHPA, P. 4.952), *Vidavitarte* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 209), *Videvitarte* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Vida*

*bitartea* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 837), *Bidabitartia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Vidavittarttea* (1689, AHPA, P. 183, f. 840), *Vida vitartea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v), *Vida vitartea* (1702, AHPA, P. 356, f. 617), *Bidabitarte* (1704, AHPA, P. 459, f. 53v), *Bidabitartea* (1710, TA), *Vida vitartea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Vidavitartea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Videbittartea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 448), *Bidebitartea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 52), *Vidivitarte* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.659), *Vidivitarte* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 229v), *Videvitarte* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Vidavitarte* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Vidavitarte* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una heredad en el termino llamado *Vidavitartea* que alinda por el poniente al camino real que van de dicho lugar de Gamiz al de Ottazu.” (1745, AHPA, P. 851, f. 535).

“Una pieza en termino *Vida vitartea* que linda por la ondonada al camino de Gamiz a Otazu y por la cavezera al camino de Gamiz a Ascarza.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v).

OBS. Compuesto del ya citado *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*. Es decir, ‘entre caminos’.

El testimonio que presentamos de 1697 es descriptivo al situar el topónimo aledaño a dos caminos.

Este topónimo se recoge también en Arkaia, Arkauti, Betoñu, Eloorriaga y Otazu.

#### 5.43. BIDAZARRA

DOC. *Vidaçarra* (1589, AHPA, P. 5.220), *Vidazarra* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

“Una pieza de tierra en el termino de *Vidaçarra*.” (1589, AHPA, P. 5.220)

“Una pieza en termino *Vidazarra* pegante al camino que van de Volivar a Gamiz.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153).

OBS. Compuesto de *bida-* forma en composición de *bide* ‘camino’, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino viejo’.

#### 5.44. BOLIBAR

DOC. *Bolibar* (1702, AHPA, P. 347), *Bolibar* (1723, AHPA, P. 9.036), *La pieza Bolibar* (1988, CT).

“Una heredad en el termino llamado *Bolibar* que linda por una parte al camino real.” (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Hoy día no conocen ningún término o pieza que se llame *Bolibar*. Asimismo, recordaremos que el nombre de *Bolibar* está compuesto de *bolin-*, (tal y como aparece en un documento del año 1087, *Bolinibar*) una de las formas vascas en composición del lat. *molinum* ‘molino’, más *ibar* ‘vega’, ‘valle’.

A partir del siglo XIII ya se cita *Bolibar*, con diferentes grafías <b>y/o <v> en ambos casos.

Véanse *Borinaldea* y *Borinostea*.

#### Mapa Gamiz. n. 14.

### 5.45. BOLIBAR, camino de

DOC. *Camino de Bolivar* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Senda de Bolibar* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“*Paladera. Oeste Camino de Bolivar.*” (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. Topónimo en forma castellana y del que no conocemos su equivalente en lengua vasca en Gamiz, pero sí en el cercano Aberasturi, *Bolibarbidea*, donde está ampliamente documentado y del cual daremos debida cuenta en próximas investigaciones.

### 5.46. BOLIBARRALDEA

DOC. *Volibar aldea* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Voliuar aldea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v), *Bolibar aldea / Bolibarralde* (1674, AHPA, P. 3.138), *Bolibarralde* (1674, AHPA, P. 6.088), *Volibarralde* (1674, AHPA, P. 6.088), *Bolibarralde* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v), *Volivar aldea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.649v), *Bolivar aldea* (1702, AHPA, P. 356, f. 622v), *Boliuar aldea* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Volibar aldea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61v), *Bolibarralde* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Bolibar aldea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 24v), *Bolibarralde* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 144v), *Bollivarralde* (1819, AHPA, P. 8.778, f. 968v), *Bolibarralde* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660v), *Bolibarralde* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Bollivarralde* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.599), *Bolibarralde* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivarralde* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Bolibarralde* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Bolivarralde* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Bolibarralde* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Bollibarralde* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en el termino llamado *Bolibaraldea* que alinda por el poniente al camino real que ba de dicho lugar de Gamiz al de Bolibar.” (1745, AHPA, P. 851, f. 535v).

“Otra heredad en el termino de *Bolibaraldea* lindante por el oriente con el rio caudal que baja del lugar de Bolibar para el de Gamiz, por el poniente a camino, y senda que dirige del referido pueblo de Gamiz para dicho Bolibar...” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660v).

“Término en que radica *Bolibarralde* y *La Paladera*. Linderos Sur y Este rio, Oeste senda.” (1894, AMV, sig. 02/014/033),

OBS. Compuesto del nombre del pueblo, *Bolibar*, más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1745 que aquí presentamos ubica el término en Gamiz, muy próximo al camino real que lleva a *Bolibar*. En realidad creemos que es el término que hoy llaman *Ullibarralde* o *La Paladera*; esta información también la ratificaría el testimonio documental de 1894.

Los testimonios más tardíos presentan la vibrante múltiple <rr> e incluso algunos la palatalización de la lateral *l*, <ll>, *Bollibarralde*.

#### 5.47. BORINALDEA

DOC. *Borinaldea* (1577, AHPA, P. 4.932, f. 69), *Borinaldea* (1601, AHPA, P. 2.578), *Vorinaldea* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 209), *Borun alde* (1704, AHPA, P. 459, f. 53v), *Bolinaldea* (1736, AHPA, P. 425, f. 441v).

“Una pieza de tierra en el termino de *Borinaldea*.” (1577, AHPA, P. 4.932, f. 69).

“Una pieza do dizen *Borinaldea* camino al molino.” (1601, AHPA, P. 2.578).

OBS. Compuesto de *borin-*, una de las formas en composición del lat. *molinum* ‘molino’, más la ya descrita posposición *alde* y el artículo *-a*.

Además de *borin-*, un testimonio del 1704 cita *Borunalde*, con *borun-*, como otra de las formas en composición que junto a *bolin-*, *bolun-* denotan la existencia de un molino.

Son varios los topónimos referidos a molinos que conocemos en este pueblo: *El Molino*, *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotalde*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

En este pueblo se documenta el topónimo *Errotalde* con el mismo significado que éste. *Borinaldea*, por su parte, se recoge también en Otazu.

Para más información sobre formas en composición del lat. *molinum*, véase *Borinaldea* en Otazu.

#### 5.48. BORINOSTEA

DOC. *Boreun ostea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 85v), *Borunostea* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 29), *Borun osttea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314), *Boreun ostea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v), *Boreun ostea* (1702, AHPA, P. 356, f. 616v), *Burinostea* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Borinostea* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Borinostea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 60v), *Bolinostea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Borinostea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 146v), *Borinoste* (1806, AHPA, P. 8.870, f. 752), *Bolinoste* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.470), *Bolinoste* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Borinoste* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *Bolinoste* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Bolinoste* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Una pieza en termino *Detras del molino de Otazu* que linda al rio caudal que llaman *Boreun ostea*.” (1702, AHPA, P. 356, f. 616v).

“Una heredad en el termino de *Borinostea* theniente por la caueza al camino que se ua para el lugar de Aberasturi.” (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 60v).

“Una heredad en el termino de *Bolinostea* senda a Aberasturi.” (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

OBS. Compuesto de *bolin-*, *boreun-* *borin-*, *borun-*, formas vascas en composición del lat. *molinum* ‘molino’, y *-oste* ‘detrás’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás del molino’. Obsérvese el testimonio documental de 1702 que localiza la pieza en el término *Detrás del Molino* de Otazu. Es, pues, claro que no se refiere al molino de Gamiz, sino al de Otazu.

Ya hemos dicho más arriba que son varios los topónimos referidos a molinos que conocemos en este pueblo: *El Molino*, *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu (*Boleuostea*).

Véase *Molino*, *el* y *Molino de Otazu*, *detrás del*.

#### 5.49. BOSTARETXETA

DOC. *Campo de Bostarecheteta* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315), *Bosttarecheta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Campo Brabo Bosttarrecheta* (1745,



AHPA, P. 851, f. 539), *Campas de Bosttarrecheta* (1745, AHPA, P. 851, f. 534v), *Bostarechetea* (1749, AHPA, P. 9.185, f. 394), *Bostarrechetea* (1754, AHPA, P. 843, f. 212), *Botarrecheta* (1756, AMV, sig. 15-3-0, f. 427), *Bostarechetea* (1762, AHPA, P. 692, f. 536), *Bostarecheta* (1811, TA), *Bostarecheta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Bostarecheta* (1811, AMV, sig. 8-16-3).

“Una pieza en termino *Marurdoa* que linda por la cavezera al *Campo de Bostarechetea*; por la ondonada a una motta y senda que se va a Averastturi.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315).

“Una heredad en el termino de *Aranzea* que alinda por el oriente al *Campo Brabo* llamado *Bosttarrechetea*; por el poniente al camino real.” (1745, AHPA, P. 851, f. 539).

OBS. Compuesto del numeral *bost* ‘cinco’ más *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* ‘roble’, ‘árbol’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Algunos de los testimonios presentan la conocida disimilación vocálica que resulta al añadir el artículo *-a*, *Bostarechetea*.

No es el primer topónimo compuesto con un numeral que conocemos en el municipio vitoriano. Recordemos, *Zazpiarespea*, ‘bajo los siete robles’ en Zuhatsu / Zuazo (GT IV).

Sobre *aretx* véase *Aretxea*.

### 5.50. CAMINO HONDO VIEJO, el

DOC. *El Camino Ondo / Camino Ondo viexo* (1756, AHPA, P. 852, f. 79v), *El Camino Ondo* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 661).

“Una heredad en el termino de *Otamendi* que linda por la ondonada al *Camino ondo viexo* de Gamiz para Arcaya.” (1756, AHPA, P. 852, f. 79v).

OBS. Este topónimo está compuesto del genérico *camino* y los adjetivos *hondo* y *viejo*. Según el documento de 1756, éste era el camino de Gamiz a Arkaia.

*Camino Hondo* es un término vivo hoy día en Otazu y Elorriaga, pero se documenta también en Arkaia y Arkauti, además de Gamarra (GT III) y Zumeltzu (GT IV).

Véase *Camino Hondo, el* en Otazu.

### 5.51. CASCAJERA, la

DOC. *La Cascagera* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *La Cascajera* (1926, AMV, sig.

02/014/033), *La Cascajera* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

“Hereditad termino *Ubiaga* o *La Cascagera* Oeste camino de Gamiz a Arcaya.” (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. *Cascajera* hace referencia a un lugar donde abundan guijos o fragmentos de piedras. Su equivalente en euskera es *Kaskaxueta* que lo conocemos en Aríñez / Ariz, Margarita (*GT IV*) y Ehari / Ali (*GT II*).

Este topónimo se identifica con el término de *Obiaga*.

### 5.52. CHIRPIAL, el

DOC. *El Chirpial* (1956, TA).

OBS. Tanto *chispial* como *chirpial* son voces corrientes en el habla alavesa y también riojana.

Para más información, véase *Chirpial* en Arkauti.

### 5.53. CHOZA, la

DOC. *La Choza* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de la zona dicen que es un alto y bosque.

**Mapa Gamiz. n. 6.**

### 5.54. COFRADÍA, la

DOC. *La Cofradía* (1988, CT), *La Cofradía* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los lugareños es una pieza cercana al *Cubo*. Era una pieza de la Cofradía de San Ginés.

**Mapa Gamiz. n. 25.**

### 5.55. COTEADO

DOC. *Coteado* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Monte Coteado / Coteado* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Coteado* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *El Coteado* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Monte Coteado / Monte de Coteado-armora* (1959, AMV, sig. 26/033/002).

“Término en que radica *Coteado*. Linderos Sur y Oeste *Monte Coteado*, Este río.” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavésimo para designar el recinto en que paca el ganado del pueblo. A tenor de los testimonios documentales, éste coincide con una zona de monte.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu.

Sobre *coteado* véase *Arkaia*, *coteado de* en Arkaia.

#### 5.56. CRISTINO, el

DOC. *El Cristino* (2015, IO).

OBS. Los vecinos dicen que es un término cerca de *Los Altos*, pero no aportan más información que pueda aclarar el origen del nombre.

**Mapa Gamiz. n. 15.**

#### 5.57. CRUZ, el alto de la

DOC. *El Alto la Cruz* (1988, CT), *El Alto la Cruz* (2015, IO).

OBS. Es un alto donde hoy día se encuentra el poste de la luz, según indican los vecinos; no hay cruz ni la han conocido. Asimismo, comentan que algo similar sucede en el término *Kruzizabala*, que no han conocido ninguna cruz.

**Mapa Gamiz. n. 17.**

#### 5.58. CUBO, el

DOC. *La del Cubo* (1988, CT), *El Cubo* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo recuerdan que había un cubo para el molino y a la pieza donde se encontraba le llaman *El Cubo*.

Véase *Cubo*, *el* en Arkaia.

**Mapa Gamiz. n. 24.**

#### 5.59. DERMAUTXOA

DOC. *Dermauchoa* (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5), *Dermaucha* (1596, AHPA, P. 5.274), *Dermauchoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

“... en el término que llaman de *Dermauchoa*, término comunero de los dichos lugares de Otaçu e Gámiz...” (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5).

“Una heredad en el termino de *Dermauchoa*.” (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *dermau* ‘terminado’, en la acepción de *dermio* ‘término’, con el diminutivo *-txo* y el artículo *-a*. Conocemos otros topónimos con esta voz, como *Dermaua* “una pieza en termino de *Dermaua* [en el mortuorio de Doipa]” (1581, AHPA, P. 5944) y este mismo *Dermautxo* muy documentado en Uribarri-Arratzua que presentaremos en un futuro.

Mitxelena presenta *dermio* ‘término’ (FHV239, 303) y el académico Patxi Salaberri (1998: 70) recoge este citado *dermau* ‘terminado’ en la toponimia del oeste de Navarra. Añadamos, pues, la voz *dermau* a la toponimia del municipio de Vitoria.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

## 5.60. ELEXOSTEA

DOC. *Helexostea* / *Cerro de Helexostea* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Lexostea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Lexostea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Lexostea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Elexaostea* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39), *Elejostea* (1670, AHPA, P. 3.716, f. 471), *Elecheostea* (1676, AHPA, P. 3.596), *Elecheostea* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Lejostea* (1680, AHPA, P. 6.046, f. 58), *Elechostea* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 304v), *Elejosttea* / *Elesostea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Elechostea* (1694, AHPA, P. 6.075), *Elejostea* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 334v), *Elesostea* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Elexostea* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 462), *Elexaostea* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Elesostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539), *Cerro de Elesostea* / *Elesostea* (1755, AHPA, P. 1.411, f. 131), *Elejostea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 448), *Elesostea* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Eleochoitea* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Eleochatea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una pieza en termino *Helexostea* a camino a Vitoria y al *Cerro de Helexostea*.” (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v).

“Una heredad en el termino llamado *Elesostea* que alinda por el poniente al monte.” (1745, AHPA, P. 851, f. 539).

“... dos heredades en el termino que llaman *Elechostea* de dos jugadas el rrio que las diuide por medio que alindan al camino real que bienen de Gamiz a esta ciudad...” (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Compuesto de *elexa*, quizá también *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘detrás’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*. Es decir ‘detrás de la iglesia’.

Los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato

*ao* > *o*, de un *Elexaostea* como se puede observar en los testimonios de 1631, 1735. Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaria* ‘sacrilego’, *elexaco capillea* ‘capilla de iglesia’, *elexaco erracioa* ‘raçion de iglesia’, *elexaco maessua* ‘cura de iglesia’, *elexaco mutila* ‘monazillo’ y *elexea* ‘iglesia’, quizá esta última presente en los testimonios *Elecheostea* de 1676.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Otazu.

Su correspondiente forma castellana en este pueblo es *Detrás de la Iglesia*.

### 5.61. ELEXPURU

DOC. *Elexpurua* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Elexpurua* (1696, AHPA, P. 5.595, f. 17v), *Elespurura* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Elespuru* (1727, AHPA, P. 831, f. 31), *Elespurua* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087), *Elizpuru* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 1.103), *Elespuru* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 692v), *Cumbre Elespuru* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 80), *Elispuro* (1840, AMV, sig. 08/017/004, f. 18), *Elispuro* (1849, AMV, sig. 10/024/BIS, f. 462v), *Elizpuru* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Elespuru* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Elispuru* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Elispuru* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Elespuru* (1956, TA), *El Espuro* (1988, CT), *El Aspuro* (2015, IO).

“... se convienen en que los de Otazu puedan pastar sus rebaños en el monte dehesa de Gámiz desde el término labradío de *Padurea*, común también de ambos lugares; en dicha dehesa señalan una *Cumbre* llamada *Elespuru*, y que resulta la más próxima y al poniente de la yglesia parroquial del dicho Gámiz...” (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 80).

“... otro terreno tambien en propiedad del dicho pueblo llamado *Elispuro* [...] que alinda por los cuatro linderos al monte y desa del lugar de Gamiz...” (1840, AMV, sig. 08/017/004, f. 18).

OBS. Compuesto de *elexa*, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *buru*, *-puru* en composición tras sibilante, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabzada’, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

En varios testimonios documentales (1753 y 1840, entre otros) se presenta el elemento *eliz/s*, pero quizá corresponda al propio uso del escribano (el de 1753 corresponde a Eugenio Ángel de Errazu).

Este topónimo está vivo hoy día como *El Aspuro* y es una zona de monte y alguna finca.

### Mapa Gamiz. n. 28.

#### 5.62. ELORDUIA

DOC. *Elorduia* (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

“... Y deste octavo al noveno moxon que esta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a otro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

OBS. Compuesto de *elorri* ‘espino’, *elor-* en composición, más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, con artículo *-a*.

Ya se ha explicado en Betoñu, que esta planta parece que se identifica con el ‘espino albar’, *Crataegus spp*, si bien M. Ruiz Urrestarazu (2011: 534) señala que habría que reconocer *in situ* en cada uno de los casos en que están presentes *elorri* o *arantza*. El espino albar en el habla popular alavesa se denomina *abillurri* y *abilarri*.

Este topónimo se documenta en un apeo entre Otazu y Gamiz.

#### 5.63. ERROTAGANA

DOC. *Errotagana* (1696, AO, f. 4), *Errotagana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Errotagana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Errotta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Errotagana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Errotagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Errotagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Errotagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“... Y desde este [mojón de *Maxadagana*] a distancia de ziento y ochenta y un pasos otro [mojón] en *Errotagana* de la cumbre azia abaxo...” (1696, AO, f. 4).

“... A 250 pasos otro mojon asia arriba en la *Cumbre de Maxadagana* [...] A 285 pasos otro mojon en el mismo *Maxadagana* a 30 pasos del camino azia Volibar [...] A 181 pasos otro en *Errotagana* de la cumbre azia avajo aze vista al barranco abajo en *Murgui Yturrigana* a 218 pasos pusieron otro mojon [...] A 77 pasos en *Murgui Yturrirra* otro mojon...” (1696, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. Compuesto de *errotta* ‘molino, rueda’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’. Ninguno de los testimonios se pre-

senta con aféresis inicial de vocal, *rota-*, en origen protética ante vibrante múltiple, tal y como suele suceder en otras ocasiones.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errota* y las formas en composición *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc. del lat. *molinum*, como en los topónimos que presentamos: *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea* y *Errotazarra*, entre otros.

Este topónimo se recoge en varias visitas de mojones y deslindes de antiguos despoblados de la zona, no especificándose en la documentación a qué pueblo pertenece.

#### 5.64. ERROTALDEA

DOC. *Rotaldea* (1587, AHPA, P. 6.874), *Rotaldea* (1756, AHPA, P. 852, f. 79v), *Errootaldea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 19).

“Una pieza do dizen *Rotaldea* y *Hermaochoa* camino a Ascarça y otro a Otaçu.” (1587, AHPA, P. 6.874).

“Una heredad en el termino de *Rotaldea* que alinda al camino ondo y por otra al camino carril de Gamiz para Otazu.” (1756, AHPA, P. 852, f. 79v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errota* ‘molino, rueda’, con aféresis de la vocal inicial *rota-*, más *alde* ‘la parte de’, ‘junto a’.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Betoñu y Otazu.

Véase *Borinaldea*.

#### 5.65. ERROTAZARRA

DOC. *Rotazarra / Camino Rotazarra* (1844, AMV, sig. 24/002/005), *Rotazarra / Rotazana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Rotazarra / Rotazana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Rotazarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Rotazarra* (1988, CT), *Rotazarra* (2015, IO).

“Heredad termino *Rotazarra*, *Rotazana* o *La Paladera*, Este rio.” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. De *errota* ‘molino’, más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, es decir, ‘el molino viejo’. Todos los testimonios presentan aféresis de la vocal inicial *Rotazarra*, tal y como se conoce hoy día.

Los lugareños señalan que gran parte de este término pertenece a Bolibar.

Son varios los topónimos referidos a molinos que conocemos en este pueblo: *El Molino*, *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

Véase *Errotagana*.

**Mapa Gamiz. n. 10.**

### 5.66. ESPINO, la del

DOC. *La de el Espino* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50), *Espino* (1889, AMV, sig. 53-9-10), *El Espino* (1891, AMV, sig. 53-8-8), *Espina* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Espina* (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“Una pieza en termino *Urbina La de el Espino*.” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50).

“Un cementerio en el termino del *Espino*.” (1889, AMV, sig. 53-9-10).

“Un cementerio [...] sito en el término de *Espina*. Linda [...] al Este con la Iglesia.” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. Si se consulta la *Guía de Árboles y Arbustos de Euskal Herria* se pueden identificar varios tipos de espinos: albar, amarillo, cerval, de tintes y negro. Es evidente que este hecho dificulta saber a qué espino se hace referencia en cada momento.

Véase *Elorduia*.

### 5.67. FUENTEMAYOR

DOC. *Fuente Mayor* (1988, CT), *Fuentemayor* (2015, IO).

OBS. Topónimo vivo hoy día. Los vecinos de Gamiz dicen que esta fuente da agua abundante y se encuentra debajo de *Iturgana*.

Véase *Iturgana*.

**Mapa Gamiz. n. 32.**

### 5.68. GAMIZARRETA

DOC. *Gamizarreta* (1877, AMV, sig. 45-1-22), *Gamizarreta* (1962, AMV, sig. 32-54-13).

“Otro trozo de *Monte Alto* conocido con los nombres de *Sasibarri*, *Arenandi*, *Gamizarreta* y otros. Linda al Norte con propiedades del sr. Pedro Egaña, por el Sur Treviño o sea el monte de *Ajarte* y *Aguillo* por el Este con terreno comun de Bolivar y por el Oeste



con el de Zurbano. Mide 91 hectáreas y 44 áreas. Contiene arbolado de roble y haya. Tiene derecho a pastos y aguas el pueblo de Gamiz y con permiso de este Ayuntamiento saca leña para sus fogueras.” (1877, AMV, sig. 45-1-22).

OBS. Compuesto de *Gamiz*, nombre del pueblo, y podría ser más el adjetivo *zahar* ‘viejo’, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Otra interpretación podría ser que estuviera relacionado (pero desfigurado) con el siguiente, *Gamizarri*, aunque este término está en Montes Altos, como describe el testimonio de 1887; *Gamizarri*, en cambio, está entre Gamiz y Otazu.

### 5.69. GAMIZARRI

DOC. *Gamizsarria* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Gamisarri* (1570, AHPA, P. 6.615), *Gamizsarria* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Gamiz sarri* (1600, AHPA, P. 5.141), *Gamiz sarria* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 55v), *Gamizsarria* (1643, AHPA, P. 2.960, f. 448v), *Gamizarri* (1677, AHPA, P. 6.085, f. 288), *Gamiz sarria* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250), *Gamizarria* (1694, AHPA, P. 6.075), *Gamiz sarria* (1702, AHPA, P. 356, f. 621v), *Gamiz sarri* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Gamiz sarria* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Gamiz sarria* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Gamizarri* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Gamizarri* (1783, AHPA, P. 1.848, f. 342), *Gamisarri* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43v), *Gamizarri* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Gamizarri* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 33), *Ganicarri* (1856, AHPA, P. 13.819, f. 283), *Gamil-zarri* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 188v), *Gamizarri* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Gamizarri* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Gamizarri* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Gamizarri / Gamintarri* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Gamizarri* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Gamizarri* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Gamizarri* (1956, TA), *Gamizarri* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Gamizarri*, poniente al campo brabo o monte de los pueblos de Otazu y Gamiz.” (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.755v).

“Otra heredad de *Gamizarria* que alinda [...] al rio que baxa de el dicho lugar de Gamiz para el de Otazu...” (1703, AHPA, P. 8.823).

OBS. El primer elemento es *Gamiz*, nombre del pueblo, el segundo *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, en algunos casos con el artículo *-a*. Los primeros testimonios que conocemos son esclarecedores, *Gamizsarri*, *Gamiz sarria*.

Estamos ante un topónimo vivo hoy día, en la linde con Otazu. Los de Otazu le llaman *Gaminzar*.

Con la misma estructura que este topónimo conocemos *Lermandassarri* en Gometxa (*GT IV*).

**Mapa Gamiz. n. 37.**

**5.70. GARRASTEIA**

DOC. *Garrasteia* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v), *Canpo bravo de Garrasteia* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 679), *Monte Garttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 109v), *Monte Garasttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152), *Monte Garasteia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 44v), *Garrasteia* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte Garrasteia* (1752, AHPA, P. 1.425, f. 399v), *Monte Garrasta* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 907v), *Garrasta* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.228), *Garrasta* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárata), *Garrasta* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Garrasta* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Garrasta* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor).

“Tres mojones en el termino que se dize *Sanquilis basoa* en que hauia tenido comunidad el dicho lugar de Gamiz en el uso de las yerbas y pastos con sus ganados mayores y menores con el dicho conzejo y vecinos de Otazu en el dicho termino asta la senda del dicho lugar de Gamiz para Uicttoria con su trabiesa para el termino de *Garrasteia* y otros asta el puesto llamado *Basta bitarteia* y el camino real que bienen de Gamiz a Uicttoria.” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v).

OBS. *Garrasta* es voz vasca que significa ‘árbol bravío, de mediana edad’ (*OEH*) y que en algunos testimonios contiene el artículo *-a*, con la conocida disimilación vocálica, *Garrasteia*.

De acuerdo a los numerosos testimonios documentales recogidos *Garrasteia* identifica un monte que parece que fue comunero entre los pueblos de Gamiz y Otazu.

Véase *Garrasteia* en Otazu.

**Mapa Otazu. n. 18.**

**5.71. GOIKO BARRIOA**

DOC. *Goicobarria* (1703, AHPA, P. 30, f. 86), *Goicobarria* (1704, TA), *Goicobarria* (1716, AHPA, P. 248, f. 122).

“Una casa y guerta y rain en termino de *Goicobarria*.” (1703, AHPA, P. 30, f. 86).

“Una casa en *Goicobarria* que por otro nombre llaman *Larribalza*.” (1716, AHPA, P. 248, f. 122).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko* ‘de’, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*. Es decir ‘el barrio de arriba’.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*, también conocido como *Larrabaltza*, y que hoy día llaman *La Rebalza*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga y Otazu. En Arkauti se documenta su equivalente en castellano.

### 5.72. IGLESIA, detrás de

DOC. *Detras de la Yglesia* (1669, AHPA, P. 9.471), *Dettras de Yglessia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250).

“Una heredad en el termino de *Detras de la Yglesia*.” (1669, AHPA, P. 9.471).

“Una pieza en termino *Dettras de Yglessia* que linda con el camino real.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250).

OBS. Ya hemos visto la forma vasca de este topónimo ampliamente documentada como *Elexostea*.

Véase *Elexostea*.

### 5.73. IPARRAGIRRE

DOC. *Yparaguirrea* (1548, AHPA, P. 6.660), *Yparaguirre* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 744), *Yparaguirre* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *Iparaguirre* (1676, TA), *Yparaguirre* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Yperaguirre* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 614), *Ypanaguirre* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 54), *Ypanaguirre* (1702, AHPA, P. 356, f. 617v), *Yparaguirre* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Yparaguirre* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 57), *Yparraguirre* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Yparaguirre* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 205v), *Yparraguirre* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Zerro de Yparraguirre* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43v), *Yparaguirre* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Yparraguirre* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.470), *Yparraguirre* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 33v), *Parraguirre* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 723v), *Yparraguirre* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Yparraguirre* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yparraguirre* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Yparraguirre* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Parraguirre* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Parraguirre* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Parraguirre*

(1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yparraguirre* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Vna heredad en el termino llamado *Yparaguirre* que alinda [...] al camino que ban al lugar de Auerasturi.” (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v).

“Una heredad en el termino de *Yparaguirre* theniente por la ondonada al camino que desde dicho lugar de Mendiola se ua para el de Aberasturi.” (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 57).

OBS. *Iparragirre* significa ‘abierto al norte’, ‘mira al norte’, de *ipar* ‘norte’ y *agirre* ‘expuesto’. Uno de sus equivalentes en castellano puede ser *caracierzso*, *caricierzso* ‘parte de campo o monte que es sacudida por el viento cierzo o norte’, recogido en Kontrasta por Gerardo López de Guereñu (VA).

En varios testimonios documentales tardíos (1892, 1926) se presenta con aféresis de vocal inicial, *Paragirre*.

En la zona que nos ocupa este topónimo se documenta en Arkaia y Gamiz. También lo conocemos y presentamos en Mendiola (*GT II*) y en Aríñez / Ariz (*GT IV*).

#### 5.74. ISASGANA

DOC. *Ysasgana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Ysasgana* (1696, AO, f. 6), *Ysasgana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Ysasgana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Ysasgana* (1783, AMV, sig. 46/021/011)

“... Y en *La Haya* a distancia de ciento y treinta y siete otro [...] y en el de referido termino de *La Haya*, llamado *La Cubularra*, a distancia de trescientos y quince pasos otro [...] y en dicho termino llamado *Ysasgana* a distancia de ciento y cincuenta y cinco pasos hay otro mojon [...] del cual se va corriendo la vuelta a otro que esta a la vista de Aranguiz...” (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. De *isasi*, que consideramos un sinónimo de *coteado*, *vedado*, tal como ha explicado A. Aragón Ruano (2009: 51) más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Sobre *isasi* véase *Isasialdea*.

#### 5.75. ISASIALDEA

DOC. *Hisasialdea* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 433), *Ysasalde* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 369),

*Ysasalde* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 178), *Ysiasalde* (1528, AHPA, P. 6.632), *Ysasaldea* (1589, AHPA, P. 5.220).

“Una pieza entre Gamiz y Ulibarri en el termino que llaman *Ysiasalde* linda al camino que el ganado de Gamiz va a la sierra.” (1528, AHPA, P. 6.632).

OBS. Del citado *isasi*, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Además de otras explicaciones, la voz vasca *isasi* significa ‘jaro (variedad de Zigoitia)’ según el diccionario de Azkue (1905). Sin embargo, tal y como hemos explicado en Arkaia y en Betoñu, la obra sobre la ganadería guipuzcoana de A. Aragón Ruano (2009: 51) describe *isasi* como “terrenos forestales recién cortados que eran adhesados, por un período no menor de dos años, para evitar la entrada de ganado y posibilitar el crecimiento de los árboles”, es decir, como sinónimo de *coteado* o *vedado*.

#### 5.76. ITURBURUA

DOC. *Yturburua* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Yturburu* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v), *Ytarbuna* (1676, TA), *Ytturburua* (1735, AHPA, P. 739, f. 863v).

“Una heredad en *Yturburu*.” (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v).

“Una pieza en el termino de *Ytturburua*.” (1735, AHPA, P. 739, f. 863v).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más *buru* voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, en algún testimonio con el artículo *-a*.

Este es un topónimo que se documenta también en Otazu.

#### 5.77. ITURGANA

DOC. *Yturgana* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152v), *Yturgana* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 334v), *Yturria gana* (1702, AHPA, P. 356, f. 620v), *Fuente Yturgana* (1713-1884, AHD, Parroquia de Aberasturi, n. 16, f. 29), *Yturgaña* (1723, AHPA, P. 9.036), *Ytturgana* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Ytturgana* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 128), *Yturgana / Cerro de Yturga* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 757v), *Serro de Yturgana* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43), *Yturgana* (1814, AHPA, P. 8.606, f. 489), *Yturgana* (1825, AHPA, P. 8.782, f. 33v), *Yturgana* (1828, AHPA, P. 8.785, f. 261), *Yturgaña* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 659v), *Yturgaina* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v), *Yturgana* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Yturgana* (1884, AMV, sig. 2-14-

32), *Yturgana* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Yturgana* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Yturgana* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturgana* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturgana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Yturgana* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturgana* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Yturgana* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Iturgana* (1956, TA), *Iturgana* (1988, CT), *Iturgana* (2015, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Ytturgana* que linda por el oriente al *Campo vrabo de Yturrostea*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 535).

“Una heredad en el termino de *Arenea*, o, *Gurtearrate*, confinante por oriente con senda que conduce a Otazu, y por norte con la zanja que descende de *Yturgaina* al rio caudal.” (1841, AHPA, P. 8.693, f. 31v),

OBS. Se documenta desde finales del siglo XVII hasta el siglo XX. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Los documentos de 1723 y 1833 muestran la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es muy escasa en el municipio vitoriano, además de *-gaina*, *Yturgaina* en 1841.

De acuerdo a los lugareños se trata de un término que se encuentra arriba de *Fuentemayor*, es decir, coincide plenamente con el significado del topónimo ‘sobre la fuente’.

### Mapa Gamiz. n. 31.

## 5.78. ITURRIBARRI

DOC. *Yturribarri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y deste quarto al quinto moxon que esta en el camino que ban de Gamiz para su molino, en el seto de la pieza de [...] a la parte de azia el molino hay otro moxon, y ai del de *Aranzea* al del camino *Yturribarii* çientto y sesentta pasos, y de este quinto al sexto moxon que esta junto a *La Cruz de Padurea* a la partte de ancia Otazu en el camino que ban del dicho lugar de Gamiz para Vitoria hay quatrozientos y diez pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’. Es decir, ‘fuente nueva’.

Éste es un topónimo que se documenta también en Otazu, pues el documento que lo recoge es un apeo entre ambos pueblos.

### 5.79. ITURRIRA BIDEA

DOC. *Yturribidea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 56), *Yturra bidea* (1702, AHPA, P. 356, f. 619v), *Yturribidea* (1733, AHPA, P. 729), *Yturribidea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Yturra bidea* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Yturribidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 545), *Yturriabidea* (1832, AHPA, P. 8.548, f. 886), *Yturribidea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Yturra bidea* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturriabidea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Yturribidea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturribidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Yturriabidea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una pieza en termino *Padurea* digo *Yturribidea* que linda a la senda que van a la fuente de en medio.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 56).

“Heredadd en el termino de *Yturriabidea*.” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 886).

“Término en que radica *Yturriabidea*.” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *iturri* ‘fuente’, más el adlativo *-ra* ‘a, hacia’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a la fuente’. En los testimonios a partir del siglo XIX parece que se mantienen las formas sincopadas *Iturribidea*, *Iturriabidea*.

Recordemos que la voz *fuelle* en toponimia puede identificar tanto un depósito natural de agua, a modo de manantial o nacedero (*VA*), como uno artificial.

### 5.80. ITURROSTEA

DOC. *Yturrostea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152v), *Campo Yturrioste* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Yturrostea / Fuente de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Campo vrabo de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Fuente de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539v), *Camino de Yturrostea* (1745, AHPA, P. 851, f. 540v), *Zerro de Yturostea / Cerro de Yturostea* (1745, AHPA, P. 1.411, f. 131), *Yturroste* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 380v), *Yturroste* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Yturroste* (1778, AHPA, P. 8.885, f. 176v), *Fuente de Yturroste* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Yturroste* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Yturroste* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Yturroste* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Yturroste* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 502v), *Yturroste* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 659v), *Yturroste* (1841,

AHPA, P. 8.693, f. 33), *Yturroste* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Yturospe* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Yturrope / Torroste* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Ytorroste* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Yturrospe* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Yturroste* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Yturroste* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Yturroste* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en el termino de *Yturrostea* que alinda sobre la misma *Fuente de Yturrostea* y zequia que bajan las aguas del rio y fuente, y en medio de ella atraviesa la senda que se va a dicha fuente de dicho lugar de Gamiz.” (1745, AHPA, P. 851, f. 535v).

“Heredad en el termino de *Yturrospe*, o, *Torroste*.” (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071).

OBS. Del ya descrito *iturri* ‘fuente’ más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de la fuente’.

A este topónimo le acompaña algún genérico como *camino*, *campo bravo*, *cerro*, e incluso con la forma tautológica *fuelle*.

Si nos fijamos detenidamente en los testimonios de 1854, 1886 y 1912, por ejemplo, aparece recogida una forma que parece indicar otro topónimo *Iturrospe*, más si acudimos a los testimonios documentales como el de 1890 “Heredad en el termino de *Yturrospe*, o, *Torroste*” se aclara que ambas formas hacen referencia a *Iturrostea*.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 5.81. JUNCAL, el

DOC. *El Juncal* (2015, IO).

OBS. Este topónimo no está documentado, pero está vivo hoy día y corresponde con el término que González Salazar presentó como *La Senda*, lindero con Bolibar.

Véase *Senda, la*.

### Mapa Gamiz. n. 11.

### 5.82. KAPARRADUIA, las piezas de

DOC. *Caparraduya* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Caparraduia* (1804, AMV, sig. 8/15/2, f. 120), *Caparaduya* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Capanaduya* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Las Piezas de Kaparraduia* (2015, IO).



“... Y el dicho dezimo sexto moxon al dezimo setimo que esta en la cumbre de *Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos [...] el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que esta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Hereditad en termino de *Caparaduya* linda con la Dehesa de dicho pueblo.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20).

OBS. El primer elemento, *kaparra*, podría ser la voz vasca *kapar* ‘zarza’ o bien que se referiera a *txapar*, partiendo de la hipótesis de Mitxelena (FHV, 296) de un anterior *k(h)apar* > *sapar*, lo que en el castellano de esta zona conocemos como *chaparro* (de *zaphar(ra)* ‘matorral’, Coromines, 1996:191) para llamar a las matas de roble o haya, más el sufijo abundancial *-dui*, variante de *-di*; es decir, podría ser un sinónimo de *El Chaparral* o el conocido en forma vasca *Txaparduia*. Aun así, nos quedaría sin explicar *kaparra-*, la *-a* final del primer elemento.

Tampoco hay que olvidar que es zona de monte, y que hoy día *Las Parcelas de Kaparraduia* se encuentran en *Kapasoloa*, si bien tal y como vemos por ejemplo en el texto de 1713, también se llamó *Kaparraduia*, pudiendo quizá tener alguna relación ambos nombres. En Aretxabaleta y Gardelegi conocemos *Txapasolo* (GT II), y quizá ahora lo podríamos relacionar con *Kapasoloa*.

Sobre el sufijo *-di* y sus variantes y distribución en la toponimia alavesa ya nos hemos ocupado anteriormente (E. Martínez de Madina, 2002: 113-128).

### Mapa Gamiz. n. 3.

#### 5.83. KAPASOLOA

DOC. *Capasoloa* (1576, AHPA, P. 4.920), *Capasolo* (1594, AHPA, P. 9.194, f. 109), *Capasoloa* (1622, AHPA, P. 2.144), *Capasoloa* (1649, AHPA, P. 2.961, f. 102), *Capasoloa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 96v), *Capasoloa* (1669, AHPA, P. 9.471), *Capa soloa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 137), *Capasoloa* (1676, TA), *Capa soloa* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 85v), *Capasoloa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322), *Capasoloa* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Capasoloa* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Capasoloa* (1745, AHPA, P. 851, f. 540v), *Capasolo* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Capa-solo* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 597), *Capasolo* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 94), *Campasolo* (1818, AHPA, P. 8.585, f. 192v), *Capasolo* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105v), *Capasolo* (1848, AHPA, P. 13.237, f. 1.985), *Capasolo* (1854, AHPA, P.

13.507, f. 24v), *Capazolo* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.005v), *Capasolo* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Capasolo* (1888, AMV, sig. C-14-32), *Capasolo* (1892, AHPA, P. 20.727, f. 2.599), *Camposolo* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Camposolo* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Capasolo* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Capasolo* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Capasolo* (1919, AMV, sig. 38/026/002), *Capasolo* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Capasolo* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Camposolo* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camposolo* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Capasolo* (1945, AMV, sig. A-27-1), *Capasolo* (1949, AMV, sig. 47-16-14), *Monte Capasoro* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Camposolo / Capasoro* (1956, TA), *Monte Capasoro* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte de Capasoro* (1958-59, AMV, sig. 26/033/002), *Monte Capasoro* (1959, AMV, sig. 26/033/002), *Capasoro* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Capasoro* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Monte Capasoro* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 130), *Monte Capasoro* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Capasoro* (1988, CT), *Kapasolo* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Capasoloa* que alinda por el oriente al camino real que se baja de Bolibar a Gamiz.” (1745, AHPA, P. 851, f. 540v).

“Término en que radica *Camposolo*.” (1894, AMV, sig. 02/014/033).

“Una heredad en termino *Camposolo*.” (1943, AMV, sig. 32-32-40).

“Un *Monte* denominado *Capasoro* [...] linda: Norte, camino del monte de Otazu [...] en este monte tienen derecho a pastos los pueblos de Otazu, Arcaya y Mendiola.” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

“*Monte* denominado *Capasoro* (162 Has). Norte camino del monte de Otazu. Tienen pasto Otazu, Arcaya y Mendiola.” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

“... prorroga de cultivo de los terminos denominados *Pozueta* y *Capasolo* (en el titulo *Capasoro*).” (1958, AMV, sig. LD-41-10).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’ con artículo *-a*.

Respecto al primer elemento, y visto *Kaparraduia*, podría ser la voz vasca *kapar* ‘zarza’ (véase *Kaparraduia*). Otra posibilidad, más aventurada quizá, es pensar en *kapa* del lat. tardío *cappa* ‘especie de tocado en la cabeza’, posiblemente en el sentido de ‘alto’, es decir ‘la pieza del alto, de arriba del monte’ o bien en referencia a su forma, puesto que es una zona de monte. Recordemos que ya hemos visto en Langraiz (GT IV) *Kapelamendi*, de *kapela* ‘sombbrero’.

Según parece, en la década de los cincuenta del siglo XX, en la documentación se cambió *kapasoro* por *kapasolo*, pero los lugareños siguen diciendo *Kapasolo*, tal y como se documenta desde el siglo XVI. Los vecinos añaden que es una zona de monte y fincas, e inciden en que el topónimo es *Kapasolo*, y no *Kapasoro* (como presentó González Salazar). En este término se encuentran las *Parcelas de Kaparraduia*, que se citan en un plano a mano alzada de 1957. En este término, al sur de *Larrabaltza*, hubo una pieza del Concejo.

Véase *Kaparraduia*, las piezas de.

**Mapa Gamiz. n. 4.**

#### 5.84. KRUTZIZABALA

DOC. *Curzezavala / Cruzezavala / Cumbre de Cruzezavala* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Crucizabala* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Alto Crucizabala / Cumbre Crucizabala / Crucizabala* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Curcizabala* (1956, TA), *Crucizabala* (1988, CT), *Kruzizabala* (2015, IO).

“Y deste deçimo terçio al de catorze que esta en el camino que ban de Gamiz a *Larrineta* del camino a la parte de *Curzezavala* junto a dos robres por la partte de acia *Curzezavala* ay ziento y veintte y tres pasos poco mas o menos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“En el *Alto* denominado *Crucizabala* jurisdiccion de los pueblos de Otazu y Gamiz [...] en vista de los documentos que poseen ambos pueblos se encontró el mojón nº 14 situado en *La Cumbre de Crucizabala...*” (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. Compuesto de *krutze*, *krutzi-*, variante de *gurutze* ‘cruz’, (OEH), más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con artículo *-a*.

Además de este topónimo, que como bien indica el testimonio de 1939 se documenta en los pueblos de Gamiz y Otazu, conocemos varios topónimos en el municipio con estas variantes: *Krutzeteta*, *Kurtzepea* (Estarrona / Eztarroa), *Krutzimendi* (Aríñez / Ariz, Gometxa y Zumeltzu), *Krutzimendioste* (Gometxa), *Kurtzepea* (*Crispijana / Krispiña*), todos ellos en *GT IV*; *Kurutzaldea* (Amarita), *Kurutzeko larra*, *Kurutzpea* (Miñano), y *Kurutzpea* (Retana), todos en *GT III*.

Los vecinos de Gamiz indican que es una alto por donde pasa la mojonera y precisamente hay un monjón en la cima. Asimismo, pasa un corta fuegos. Arriba del alto es llano. No conocen ni han conocido ninguna cruz.

**Mapa Gamiz. n. 29.**

### 5.85. LAKUBULARRA

DOC. *Lacubularra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *La Cubularra* (1696, AO, sig. A.6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Lacubularra* (1696, AO, f. 6), *Lacua olacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 651), *Lacubularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La cubularra* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Amoxonamiento entre los lugares de Azcarsa, Gamiz, Ulibarri de los Olleros y Boliuar [...] Y en el termino referido de *Lacua* llamado *Lacubularra* a distancia de treçientos y quinze pasos otro...” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280)

OBS. Compuesto de *laku*, que significa ‘terreno pantanoso’, más *bular* ‘pecho’, con el artículo *-a*.

Es un topónimo que se documenta en los apeos de términos despoblados, en este caso del antiguo mortuorio de *Uribarrigutxi* (*Ullibarrigutxi*) Lo traemos aquí porque ya se presentó en Monasterioguren (*GT II*) erróneamente como *Lakuibarra*. A tenor de los testimonios documentales no hay duda, el topónimo es *Lakubularra*.

Sobre la forma vasca de la voz *bular*, véase *Lakubularra* en Arkaia.

### 5.86. LANDA

DOC. *Landa* (1700, AHPA, P. 133, f. 170), *Landa* (1702, AHPA, P. 347), *La Landa* (1918, AMV, sig. 34/010/009).

“Una pieza en termino de *Landa*.” (1700, AHPA, P. 133, f. 170).

“... que se construya la casa para el pastor en el lugar llamado *La Landa*.” (1918, AMV, sig. 34/010/009).

OBS. *Landa* es voz vasca que significa ‘campo’, y es de uso frecuente en el castellano del territorio.

*Landa* ya fue recogida por Baraibar (1903) que la presenta como una voz femenina con el significado de ‘campo llano, campa, pradera’.

Ya hemos comentado en otras ocasiones que sobre esta voz sería conveniente un estudio detallado para determinar en cada caso a qué hace referencia, bien a un prado, o a un campo, una vega, etcétera. En los textos suele aparecer unas veces como ‘campo’ y otras como ‘prado’. Otras, en cambio, como ‘labradío’.

### 5.87. LANDABAZTERRA

DOC. *Landabasterra* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 33).

“Una heredad en el termino de *Landabasterra*, al mediodia al camino que guia a Aberasturi.” (1841, AHPA, P. 8.693, f. 33).

OBS. Del ya descrito *landa* ‘campo’ más *bazter* ‘extremo, linde’ con artículo *-a*.

### 5.88. LANDATXO

DOC. *Landachoa* (1576, AHPA, P. 5.493), *Landachoa* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462), *Landachoa* (1689, AHPA, P. 6.081), *Landacho* (1694, AHPA, P. 6.075), *Landachoa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55v), *Landacho* (1703, AHPA, P. 30, f. 81), *Landacho* (1722, AHPA, P. 6, f. 154), *Landacho* (1722, TA), *Landachoa* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Landacho* (1733, AHPA, P. 729), *Landachoa* (1742, AHPA, P. 856, f. 94v), *Landacho* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Landachoa* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Landacho* (1870, AHPA, P. 13.759, f. 1.739), *Landacho* (1883, AHPA, P. 14.251, f. 684), *Landacho* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Landacho* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamorra Menor-Gámiz).

“Una pieza en termino *Landachoa* que linda por ondonada al camino real que ban de Bolibar a Gamiz.” (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una pieza en termino de *Landacho* junto al molino y campo bravo.” (1703, AHPA, P. 30, f. 81).

OBS. Compuesto del citado *landa*, más el sufijo diminutivo *-txo*, y en varios testimonios con el artículo *-a*.

### 5.89. LARRA

DOC. *Campo bravo Larra* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *La Larra* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *La Larra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *Larras* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *La Larra* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *La Larra* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.659), *Lalarra* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 18v), *La Larra* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 421), *La Larra* (1879, AHPA, P. 13.915, f. 1.992v), *La Larra* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 917), *Larra* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.287v), *La Larra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larra* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *La Larra* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *La Larra* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *La Larra* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *La Larra* (2015, IO).

“Hereditad en el termino de *Larraburueta* por oriente al *Campo bravo* llamado *Larra* comunero de Ottazu, Ascarza y Gamiz.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

“Apeo de la comunidad de *La Larra* y el término llamado *Maurdo*, comunidad de los tres pueblos de Otazu, Ascarza y Gámiz.” (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’. Esta voz vasca es de uso habitual en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Se utiliza de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos. En el diccionario de Landuchio (1562) se cita *larrea* ‘prado de yerua’ y F. Baraibar (1903) define esta voz como “prado; terreno llano sin cultivar, destinado a pasto del ganado”, como ya hemos indicado anteriormente.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la merindad que nos ocupa.

Véase *Larrea*, *prado* y *Marurdoa*.

### 5.90. LARRA, camino de

DOC. *Camino de Larra* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), “Una heredad en el termino de *Obiagüia* linda por el oriente con el *Camino de Larra* comunidad de dicho Otazu, Ascarza y Gamiz.” (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411).

OBS. Compuesto del genérico *camino*, más el topónimo anterior *Larra*.

### 5.91. LARRABALZA

DOC. *Zerro Larra Balza* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 795v), *Larabalza* (1811, TA), *Larrabalza* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Larabalza* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larrabalza* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *La Rabalza* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 324v), *Larrabalza* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Larrabalza* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230), *Larrabalza* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Larrabalza* (1900, AMV, sig. 44-9-3), *Monte Larrabalza* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Larrabalza* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Larrabalza* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larrabalza* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *La Rabalza* (1930, AMV, sig. 27-6-38), *La Rebalza / La Robalza* (1931, AMV, sig. 27/15/1), *Larrabalza* (1936, AMV, sig. 28/004/001), *Larrabalza* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Rabalza* (1956, TA), *La Rebalza* (1988, CT), *La Rebalza* (2015, IO).

“Unas casas sittas en el *Barrio de arriba* y por otro nombre el *Prado de Larrabalça*.” (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462).

“Una casa en el *Barrio de Arriba* al *Zerro* llamado *Larra balza*.” (1694, AHPA, P. 5.662, f. 795v).

“Término en que radica *Larrabalza*. Linderos Norte cequia, Sur y Oeste camino, Este a la casa.” (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del ya descrito *Larra* más *baltz*, variante del euskera occidental de *beltz* ‘negro’ y el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1716 identifica este topónimo con *El Barrio de Arriba*, cuyo equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, también se recoge en este pueblo.

De acuerdo a los vecinos, a este término lo llaman *La Rebalza* y se trata de una zona de monte, fincas y roturo. Al sur de este término, ya en *Kapasoloa*, había una pieza del Concejo.

### Mapa Gamiz. n. 7.

## 5.92. LARRABAZTERRA

DOC. *Larrabastera* (1545, AHPA, P. 6.661), *Larrabazterra* (1549, AHPA, P. 5.511), *Larrabastera* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 567), *Larravasterra* (1573, AHPA, P. 5.139), *Larrabazterra* (1594, AHPA, P. 6.356, f. 164), *Larrabazterra* (1617, AHPA, P. 2.186, f. 331), *Larravazterra* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 490), *Larrabastera* (1624, AHPA, P. 5.960), *Larrabazterra* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *Larabastera* (1674, AHPA, P. 3.138), *Larrabazterra* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Larra basterra* (1702, AHPA, P. 356, f. 617), *Larrabastterra* (1722, AHPA, P. 6, f. 154), *Larra bastterra* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56), *Larrabazterra* (1735, AHPA, P. 739, f. 864), *Lara vasterra* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087v), *Larravastterra* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 128v), *Larabastera* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 456v), *Larrabastera* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 25v), *Larrabastera* (1810, AHPA, P. 10.294, f. 306), *Larrabastera* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.469v), *Larra-bastera* (1879, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larrabastera* (1892, AHPA, P. 20.728, f. 1.757v), *Larrabastera* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larrabastera* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larrabastera* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Una pieza en termino *Larravazterra* linda por una parte con el camino carretil que ban del dicho lugar de Gamiz al de Ascarça.” (1621, AHPA, P. 9.146, f. 490).

“Una heredad en el termino que llaman *Larrabastera* lindante por el mediodia con el camino que se va a Aberasturi y por el norte al que dirige para el de Ascarza.” (1840, AHPA, P. 8.793, f. 331).

OBS. De *larra* ‘pastizal’ más *bazter* ‘extremo, linde’ y el artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo a un camino que dirige a uno o más pueblos colindantes.

Éste es un topónimo que también se documenta en Arkaia, Arkauti y Otazu.

5.93. **LARRABITA**

Véase *Arrabita*.

5.94. **LARRABURUETA**

DOC. *Laraburueta* (1674, AHPA, P. 3.138), *Larra barrueta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Larraburueta* (1742, AHPA, P. 799, f. 229).

“... Y deste segundo al terzero que esta en *Larra barrueta* en el camino que ban de Gamiz para Zurbano a la partte de azia Ascarza ay ciento y sesenta y ocho pasos [...] Y deste de *Larra barrueta* al de *Obiaguea* que esta en una mota a la orella de la zanja, a la parte de *La Larra* ay ciento y cinquenta pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *larra* ‘pastizal’ más *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabzada’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se documenta en Gamiz y Otazu.

5.95. **LARRAGASOLOA**

DOC. *Larragasoloa* (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño), *Larragasoloa* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Larragasoloa* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Larragasoloa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Hereditad termino *Larragasoloa* Este camino de Gamiz al molino.” (1923, AMV, sig. 2-14-32, caja: Armentia, Arriaga, Ascarza, Berrosteguieta, Betoño).

OBS. Compuesto de *Larraga*, a su vez de la voz ya descrita *larra*, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, con el artículo *-a*.

5.96. **LARRAS, campo de las**

DOC. *Campo de las Larras* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504v), *Larras* (1851, AMV, sig. 10-25-6).

“Otra hereditad sita en termino llamado *Obiaga* que alinda por el oriente con el *Campo de las Larras* comun de los lugares de Otazu, Ascarza y Gamiz...” (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504v).

“Termino *Larras* de Gamiz, Otazu y Ascarza.” (1851, AMV, sig. 10-25-6).



OBS. Ya hemos comentado que *larra* es voz vasca que significa ‘prado, pasto’ y que es de uso habitual en el castellano de esta zona.

Véase *Larra*.

### 5.97. LARREA, prado

DOC. *Prado Larrea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Prado Larrea* (1631, AHPA, P. 3.194, f. 222v).

“Una pieza do dizen *Dromaicho* a camino de Gamiz a Ascarça que sale al *Prado* llamado *Larrea*.” (1570, AHPA, P. 6.615).

“Otra [heredad] en el termino de *Larrabazterra* que se tiene [...] por la ondonada al *Prado* llamado *Larrea*...” (1631, AHPA, P. 3.194, f. 222v).

OBS. El primer elemento de este topónimo es el genérico *prado*, el segundo podría ser la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, que al añadir el artículo resulta la conocida disimilación vocálica característica del euskera occidental, *-a + -a > -ea*, es decir, *Larrea*; o bien, *larre* más el artículo.

Este topónimo se documenta prácticamente en todos los pueblos, a saber: Arkauti, Betoñu, Elorriaga y Otazu.

### 5.98. LARRINETA

DOC. *Larrineta / Larrineta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Larrineta* (1761, AO, sig. 16-III-1761, n. 1.810, f. 55), *Larrineta* (1761, AO, sig. 26-I-1761, n. 1.814, f. 59), *Monte de Larrineta* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Monte de Larrineta* (1765, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Monte Larrineta* (1778, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *La Rineta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Larineta* (1811, TA), *Larrineta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Larrineta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97), *Larrineta / Larineta* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Monte Larinaeta* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 51), *Reineta* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Reineta* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Larriineta* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Monte Reineta* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Reineta* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Monte Larrineta* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Larrineta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *La Reineta* (1921, AMV, sig. 26-24-17), *Reineta* (1929, AMV, sig. LI-29-27), *La Reineta* (1930, AMV, sig. 27/005/002), *Monte Reineta* (1933, AMV, sig. 33/036/045), *Larreineta* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Larrineta* (1956, TA).

“... los lugares de Otazu, Gámiz y Mendiola, y de la otra el con-cejo y vecinos del de Arcaya [...] sobre apacentar su ganado maior y menor en el *Monte* y término de *Larrineta* [...] fallo que el ex-

presado concejo de Arcaya y sus vecinos han probado como probar debían su posesión o quasi de apacentar solos sus bueyes.” (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60).

“... por haberse introducido el pastor de la bueyería de Arcaya en cierto sitio del término llamado *Larrinetea*, que se halla enclavado entre los tres referidos lugares y el de Mendiola.” (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’ más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, que al añadir el artículo *-a* resulta la disimilación vocálica *-etea*, *Larrineta* + *-a* > *Larrinetea*, presente en algunos testimonios.

La voz *larrina* ya aparece en el diccionario de Landuchio (1562) como ‘era de trillar’. *Larrin*, *larrain* y *larrein*, se utilizan en toda el habla alavesa para llamar, generalmente, a la heredad pegada a la casa, que no parece ser el caso, pues lo define como zona de pasto.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Otazu.

### 5.99. LARRINETEA

Véase *Larrineta*.

### 5.100. LINAPOZUETA

DOC. *Linapozoeta* (1671, AO, sig. 21-VI-1671, n. 1.713, f. 37), *Lina pozueta* (1727, AHPA, P. 831, f. 31).

“En el término y sitio llamado *Linapozoeta*, que es entre los lugares de Otazu y Gámiz...” (1671, AO, sig. 21-VI-1671, n. 1.713, f. 37).

“Una heredad termino de *Lina pozueta* camino que vaxan a Otazu.” (1727, AHPA, P. 831, f. 31).

OBS. Compuesto de *lina*, variante en composición de *lino* ‘lino’, *liho* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* ‘lino’, más *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Con la voz *lina* ya conocemos otros topónimos: *Linatzaia* en Aztegieta / Asteguieta; Estarraona / Eztarroa y Otatza; o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV*); *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo (*GT II*).

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 5.101. LINATZAIA

DOC. *Linazaya* (1668, AHPA, P. 3.704), *Linazia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Linazaia* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Una heredad en termino *Linazaya* que linda al camino que ban de Gamiz a Arcaya.” (1668, AHPA, P. 3.704).

“... Y deste de *Larra barrueta* al de *Obiaguea* que esta en una mota a la orella de la zanja, a la parte de la larra ay ciento y cinquenta pasos [...] Y deste cuarto mojon al quinto que esta en *Linazaia* sobre una mota del camino que ban de Gamiz para Arcaia a la partte de azia Otazu junto a un robre ay duçientos y beintte y seis paso [...] Y destte quinto moxon al sestio que esta junto a *la Fuente de Otazu...*” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* ‘lino’ más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, más el artículo *-a*.

Como ya hemos explicado más arriba, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-tzaha*, (*-zaha* en la documentación). Es habitual en la zona, que al añadir el artículo al sufijo resulte una disimilación vocálica (*Elhorzaha*, 1025, Elortza, hoy dicho *Leorza*, en la montaña alavesa). Es decir, *Linatzaha* + *-a* > *Linatzahea* (por disimilación vocálica) > *Linatzaea* (por pérdida de la aspiración <h>), *Linaçaea* (1547, en Otazu) > *Linatzaia*.

Este topónimo está más documentado en Otazu donde está vivo hoy día.

Véase *Linatzaia* en Otazu.

### 5.102. LLANOS, los

DOC. *Los Llanos* (1988, CT), *Los Llanos* (2015, IO).

OBS. Se trata de un término vivo hoy día en Gamiz que identifica unos terrenos ‘allanados, extendidos, sin altos ni bajos’, según comentan los lugareños.

**Mapa Gamiz. n. 20.**

### 5.103. MADUARANA

DOC. *Maduarana* (XVI-XVII, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Maduarana* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Maduarana* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 305), *Maduarana* (1694, AHPA, P. 6.075), *Maduarana* (1703, AHPA, P. 8.823), *Maduarana* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Maduarana* (1713, AHPA, P. 307, f. 264v).

“Una pieza en termino de *Maduarana* camino para Aberasturi.” (1713, AHPA, P. 307, f. 264v).

“Otra heredad [...] en el termino que llaman *Maduarana* camino que ban de el dicho lugar para el de Aberasturi...” (1694, AHPA, P. 6.075).

OBS. Parece compuesto de *madura* ‘terreno aguanoso’, variante de *padura*, y *haran* ‘valle’ que por haplogía resulta *Madurarana* > *Madurana*.

Conocemos también *Maruaran*, documentado entre los siglos XV y XVIII y que hemos interpretado como *mauru* ‘moro’ y *haran* ‘valle’. Es posible que haya habido alguna confusión entre los dos nombres, en el caso de que se refieran al mismo término.

Para más información sobre *madura*, véase el topónimo del mismo nombre en Arkaia.

Véase *Maruaran*.

#### 5.104. **MAGUILLO, monte**

DOC. *Monte Maguillo* (1988, CT), *Monte Maguillo* (2015, IO).

OBS. Este término, según los vecinos de Gamiz, es parte de monte y también tiene piezas, junto a *Mendia*. Ellos señalan que el *maguillo* es una especie de manzana silvestre pequeña que “no hay quien la coma”.

Efectivamente, López de Guereñu (VA) ya presentó *maguilla* y *maguillo* como ‘fruto del maguillar, manzana silvestre’ que también es llamada en Álava, *sagarmin* o *tximino*, entre otros. El *DRAE* cita *maguillo* con la misma acepción y de origen incierto.

**Mapa Gamiz. n. 22.**

#### 5.105. **MAJADA, monte de la**

DOC. *Oyo de la Majada* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Monte el oyo de la Majada* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48), *Hoyo de la Majada* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Hoyo de la Majada* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *La Majada* (1915, AMV, sig. 34/30/1), *La Majada* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *La Majada* (1918, AMV, sig. 34/007/038), *La Majada* (1926, AMV, sig. LD-19-33), *Monte la Majada* (1951, AMV, sig. 47/46/41), *Monte la Majada* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte la Majada* (1964, AMV, sig. L-6-63), *La Majada* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

“Otro *Monte* comunero de los dos pueblos mencionados llamado *el oyo de la Majada* que alinda por el norte a heredades labradas por el oriente a dicho *Monte de Bolibar* por mediodía a heredades labradas y por el poniente a un terreno erial propio de Dn Pedro Egaña este existe en el este del arbolado y chirpia de roble...” (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 48).

OBS. *Majada* hace referencia al ‘lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores’. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX. Sin embargo, su correspondiente forma vasca, *Maxadagana*, *Majadagana* se atestigua en siglos anteriores.

Véase *Maxadagana*.

#### 5.106. MARINOSTI

Véase *Santamarinostea*.

#### 5.107. MARUARAN

DOC. *Maruaran* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 435), *Mauruaran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 178), AMV, sig. 10/008/000, f. 369), *Maruaran* (1571, AHPA, P. 6.795), *Maruaran* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 553), *Maruaran* (1587, AHPA, P. 4.791), *Maruaran* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v), *Mauruaran* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 9), *Campos bravos de Muruarana* (1715, AHPA, P. 340, f. 168v), *Campos brabos de Muruarana* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v), *Maruarana* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

“Termino *Maruaran*.” (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 435).

“Una pieza en termino de *Mendia* donde llaman *Arrespia* alinda a *Campos bravos de Muruarana* y de el dicho *Arrespia*.” (1715, AHPA, P. 340, f. 168v).

“Una heredad en termino *Maruarana*.” (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105).

OBS. Los testimonios más antiguos del siglo XV apuntan hacia un primer elemento \**maru*, *mauru* ‘moro’ y *haran* ‘valle’, en algunos casos con el artículo *-a*.

Ya hemos visto *Maduarana*, documentado a partir del siglo XVII. No sabemos si se refieren al mismo lugar o no. Si así fuera, podría haber habido una confusión entre *Mauruaran(a)* > *Maruaran(a)* y *Madurarana* > *Madurana*.

Véase *Maduarana*

#### 5.108. MARULANDA

DOC. *Marulanda* (1592, AHPA, P. 6.856, f. 268v).

“Una pieça en termino *Marulanda*.” (1592, AHPA, P. 6.856, f. 268v).

OBS. Posiblemente del ya citado \**maru*, *mauru* ‘moro’ y del conocido *landa* ‘prado, campo’ como ya apuntó K. Mitxelena (AV, 435). Este topónimo parece relacionado con *Maruarana* / *Marduarana*, y quizá con los siguientes: *Marurdoa*, *Marurdogana*, *Marurdostea*.

### 5.109. MARURDOA

DOC. *Otero de Maurdo* / *Malurdo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 315, 331), *Malurdo* (1541, AHPA, P. 5.890), *Marurdo* (1553, AHPA, P. 5.007), *Maruedoa* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Mari ordoa* / *Marurdoa* (1576, AHPA, P. 4.920), *Marurdoa* (1576, AHPA, P. 6.858), *Marurdo* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 116), *Marurdo* (1583, AHPA, P. 6.689), *Marurdo* (1587, AHPA, P. 4.791), *Marurdo* (1590, AHPA, P. 6.853, f. 249), *Marurdra* (1633, AHPA, P. 2.951, f. 209), *Campo Maruadoa* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 512), *Marurdoa* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 612v), *Marrurdoa* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 350v), *Manurdoa* (1664, AHPA, P. 3.211, f. 40), *Marordoa* (1675, AHPA, P. 8.856), *Marurdoa* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.306), *Marurdoa* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46v), *Maruordoa* (1695, AHPA, P. 6.062, f. 118), *Marurdoa* (1702, AHPA, P. 356, f. 617v), *Marardoa* (1715, AHPA, P. 340, f. 168v), *Marurdoa* (1723, AHPA, P. 9.036), *Marurdoa* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 55v), *Marierdoa* (1741, AHPA, P. 801, f. 132), *Marundoa* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Campo brauo de Marurdoa* / *Marurdoa* (1745, AHPA, P. 851, f. 536), *Manurdoa* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 51), *Marurdo* / *Cerro de Marurdoa* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 693), *Zerro Marurdoa* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 205v), *Cerro Marurdoa* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Maurdoa* (1811, TA), *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa de arriba* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 187), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 131), *Maurdoa-abajo* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 442), *Maurdoa* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa* (1842, AMV, sig. 08/017/004), *Monte Maurdo* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 51), *Maordoa* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Maurdo* / *Alto de Maurdo* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *Maurdo* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Maurdoa* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Maurdo* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maurdo* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Maurdo* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárata), *Maurdo* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Maurdo* (1956, TA), *Maurdo* (1988, CT), *Máurdo* (2015, IO)

“Una heredad en el termino de *Perrambarruttia* que alinda por el orientte al *Campo de Marordoa*; por el poniente al camino real.” (1745, AHPA, P. 851, f. 534v).

“Una heredad en el termino de *Marurdoa* que alinda por el oriente a la senda que se va de dicho lugar de Aberasturi al de

Gamiz y por el medio día al *Campo brauo de Marurdoa.*” (1745, AHPA, P. 851, f. 536).

“Apeo de la comunidad de *La Larra* y el término llamado *Maurdo*, comunidad de los tres pueblos de Otazu, Ascarza y Gámiz.” (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101).

OBS. Este topónimo es de difícil interpretación y se queda a la espera de futuras investigaciones. La mayoría de los testimonios documentales recogen *Marurdoa* desde el siglo XV, de ahí la propuesta del topónimo. Va acompañado también, en algunos testimonios (1812), de las posposiciones *arriba* y *abajo*.

Este topónimo está vivo hoy día en Gamiz y Otazu. Debajo de este término hacia el norte, junto a la carretera de Aberasturi, los de Gamiz llaman *La Larra* a un término que es propiedad de Otazu, Gamiz y Aberasturi. Sin embargo, los de Otazu, llaman a toda la zona *Maurdo* [Máurdo], no *La Larra*.

### Mapa Gamiz. n. 36.

#### 5.110. MARURDOGANA

DOC. *Marurdogana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos [...] Y de este de *Marurdogana* que es el segundo al terzero mojon que esta en *Bostt arecheta* hay ziento y diez pasos y deeste terzero al quarto mojon que esta junto a la pieza del conzejo de Gamiz por la partte del rio de avajo del dicho lugar del camino a la partte de *Aranzea* ay trezientos y dos pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto del ya citado *Marurdo* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

#### 5.111. MARURDOSTEA

DOC. *Marurdostea* (1699, AHPA, P. 5.995, f. 760), *Marurdosttea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Una heredad termino de *Marurdostea.*” (1699, AHPA, P. 5.995, f. 760).

“... Y el apeamiento de mojonos de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *Marurdo* y la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

Se documenta también en Otazu.

### 5.112. MARUSOLOA

DOC. *Marusoloa* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.060).

“Una pieza en termino *Marusoloa*.” (1682, AHPA, P. 5.984, f. 1.060).

OBS. Compuesto de \**maru*, *mauru* ‘moro’ y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘campo’, ‘pieza de labor’, con el artículo *-a*.

### 5.113. MAURDO

Véase *Marurdo*.

### 5.114. MAXADAGANA

DOC. *Cumbre de Maxadagana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280). *Maxadagana* (1696, AO, f. 4), *Cumbre de Maxadagana / Maxadagana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Cumbre de Maxadagana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Cumbre de Majadagana / Majadagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Majadagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649v), *Majadagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Cumbre de Majadagana / Majadagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Apeo de *Ullibarriguchi*, *Sarrizuri*, *Esterna* y otros comuneros [...] A 250 pasos otro mojon asia arriba en la *Cumbre de Maxadagan* [...] 285 pasos otro mojon en el mismo *Maxadagana* a 30 pasos del camino azia Bolibar...” (1696, AMV, sig. 10/028/001).

“... duzientos y cinquenta pasos en la *Cumbre de Majadagana* se bisito un mojon junto a otro que diuide el termino de Gamiz y Bolibar que esta en buena forma [...] Y desde esta continuando dicha visita a distancia de ciento y ochenta y cinco pasos en el mismo termino de *Majadagana* se bisito otro a treinta y quatro pasos de el camino hazia Bolibar...” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650).



“Otro *Monte* denominado *La Majada* [...] comunidad con Bolívar [...] Linda Norte *Monte de Gámiz* [...] Este *Monte de Bolívar...*” (1951, AMV, sig. 47/46/41).

OBS. De *maxada*, *majada* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con artículo *-a*. Varios testimonios recogen la tautología *Cumbre de Majadagana o Maxadagana*. Ya hemos comentado con anterioridad que *majada* hace referencia al ‘lugar donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores’.

En realidad este topónimo está compuesto de un elemento en forma castellana y otro en forma vasca. En otros pueblos ya hemos visto el topónimo *Zaroa* (*GT IV*) que también puede significar ‘majada’ además de ‘prado’. Asimismo, recordemos los topónimos que llevan *ol(h)a*, también podrían tener como una de sus acepciones ‘majada’, como *Mendiola*, *Itola*, *Olabarri*, *Olatzaia*, etc.

En Bolívar hay hoy día un topónimo llamada *La Majada* en zona de monte hacia Gamiz. Lo traemos aquí porque los testimonios indican que el mojón estaba entre ambos pueblos.

Véase *Majada*, *monte de la*.

### 5.115. MENDIA

DOC. *Monte Mendia* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Monte de Mendia* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.471), *Monte Mendia* (1831, AHPA, P. 8.547, f. 118), *Mendia* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Mendia* (1855, AMV, sig. 15-3-0, f. 427), *Mendia* (1857, AMV, sig. 37-24-65), *Campo Mendia* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.227), *Mendia* (1867, AMV, sig. 43-14-36), *Monte Mendia* (1886, AHPA, P. 18.755, f. 3.526v), *Mendia* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Mendia* (1895, AMV, sig. 46-23-7), *Mendia* (1920, AMV, sig. 26/006/027), *Mendia* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Mendia* (1944, AMV, sig. 32-25-1), *Mendia* (1950, AMV, sig. 47-32-21), *Monte Mendia* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Mendia* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Monte Mendia* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 130), *Mendia* (1988, CT), *Mendia* (2015, IO).

“Un *Monte* llamado *Mendia* por oriente al *Monte de Aberasturi*, por meridiano al monte que en comunidad tenemos con Bolívar.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20).

“Otra heredad en el termino de *Traporana* alinda por todos sus costados rodeada de caminos, cequias, y *Monte* titulado *de Mendia...*” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.471).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *mendi* ‘monte’, ‘bosque’ con artículo *-a*. En este caso se trata de la foma tautológica con voces en castellano y euskera.

*Mendia* se documenta también en Betoñu.

**Mapa Gamiz. n. 21.**

**5.116. MENDIKO ZABALA**

DOC. *Campo vrabo de Mendicozabala* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Mendicozabala* (1782, AMV, sig. 15-3-0, f. 427), *Mendicozabala* (1788, AMV, sig. 8/15/2, f. 92v), *Mendicocabala* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Mendicozabala* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Mendicozabala* (1811, TA), *Mendicozabala* (1850, AMV, sig. 10-17-2).

“Una heredad en el termino de *Trapuarana* que alinda por el horizonte y medio dia a los *Campos vrabos de Trapuarana y Mendicozabala*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 535v).

“Un terreno en termino *Mendicozabala*, poniente camino de Bolibar, por los demas al monte.” (1850, AMV, sig. 10-17-2).

OBS. Compuesto del ya descrito *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *-ko*, que puede ser un diminutivo, o bien la desinencia del genitivo locativo y *zabal*, que puede ser el adjetivo ‘ancho’, o bien valor sustantivo ‘llano, explanada’, con artículo *-a*. Es decir, o ‘la colina ancha, extensa’ o ‘el llano del monte’.

**5.117. MENDOZA**

DOC. *Mendoza* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 333), *Mendoza* (1704, AHPA, P. 30, f. 86), *Mendoza* (1704, TA).

“Una heredad en el termino de *Mendoza*.” (1667, AHPA, P. 3.699, f. 333).

“Una pieza en termino de *Mendoza*.” (1704, AHPA, P. 30, f. 86).

OBS. Son escasos los testimonios de este topónimo que López de Guereñu muestra como labrantío de Gamiz.

Sobre *Mendoza*, Koldo Mitxelena (AV, 438) propuso una etimología a partir de *mendi* ‘monte’ y *hotz* ‘frío’ con el artículo *-a*. El profesor P. Salaberri (2012b: 223) propone una nueva hipótesis y considera que podría ser un deantropónimo formado a partir del antropónimo *Ventuitius*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

**5.118. MOLINO, el**

DOC. *Camino del Molino* (1702, AHPA, P. 356, f. 622), *Camino del Molino* (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37v), *El Molino* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Molino* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usa-

torre), *Camino del Molino* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Molino* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *El Molino* (1946, AMV, sig. A-28-48), *El Molino* (1949, AMV, sig. 47-16-33), *Molino* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Molino* (1963, AMV, sig. 32/57/1), *El Molino* (1988, CT), *El Molino* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Uribea* que alinda por el oriente con el rio que vaja al lugar de Otazu y por el poniente al *Camino del Molino* de este lugar de Gamiz.” (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37v).

“Una heredad en termino *Molino*.” (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre).

“Terreno comunal en el termino de *El Molino*.” (1949, AMV, sig. 47-16-33).

OBS. Este molino parece que hace referencia al molino de Gamiz. El topónimo *El Molino* está vivo hoy día.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 301) expone:

“Hoy en día se encuentra bastante desfigurado por la reconversión en txoko que ha sufrido. Está construido en mampostería y tejado a 2 aguas. El aparato molinero se halla, por tanto, desmantelado. Dispuso de 1 par de muelas para moler pienso de 1’30 m de diámetro y 2 CV de potencia. Sus piedras pueden verse en el exterior. Es ahora de titularidad privada. Poseía cubo, donde almacenaba el agua que tomaba del Santo Tomás. Se encuentra a mano izquierda de la carretera, viniendo de Vitoria, a unos 500 m antes de entrar en Gámiz.”

Los vecinos de Gamiz aseveran que efectivamente hubo un molino que hoy día es propiedad particular. Éste contaba con dos cubos, de ahí que uno de los términos de Gamiz se llame *La Pieza del Cubo*.

Los topónimos que se refieren a molinos en Gamiz son: *Borinaldea*, *Borinostea*, *Errotagana*, *Errotaldea*, *Errotazarra* y *Detrás del Molino de Otazu*.

### Mapa Gamiz. n. 26.

#### 5.119. MOLINO DE OTAZU, detrás del

DOC. *Detras del Molino de Otazu* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v), *Detras del Molino de Otazu* (1702, AHPA, P. 356, f. 616v).

“Una pieza en termino *Detras del Molino de Otazu* que linda al *Rio caudal* que llaman *Boreun ostea*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v).

“Una pieza en termino *Detras del Molino de Otazu* que linda al *Rio caudal* que llaman *Borcun ostea*.” (1702, AHPA, P. 356, f. 616v).

OBS. Según los testimonios que presentamos, este topónimo se refiere al molino de Otazu y no al de Gamiz. Carlos Martín (2002: 319) documenta la existencia de una rueda o molino en Otazu.

Este topónimo se documenta también en forma vasca, visto más arriba, *Borinostea*, con diferentes variantes.

Véase *Borinostea* y en Otazu, *Boleuostea* y *Otazu, la rueda de*.

### 5.120. MUGAPEA

DOC. *Mugapea* (1589, AHPA, P. 5.220), *Mugapea* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

“Una heredad en el termino de *Mugapea*.” (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

OBS. Compuesto de *muga* ‘límite’, ‘linde’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-pe* y el artículo *-a*. Es decir ‘lo de debajo de la muga’.

Este topónimo está muy documentado en Betoñu y es un topónimo habitual en nuestros pueblos.

Véase *Mugapea* en Betoñu.

### 5.121. MUJITURRI

Véase *Murgiturri*.

### 5.122. MURGITURRI

DOC. *Murgui ytturri* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Muguiyturri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Murgui iturri* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Río de Muguiturri* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Mugiturri* (1765, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Murgui-yturri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Fuente de Muguiturri* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907v), *Fuente de Muguiturri* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Arroyo de la fuente Muguiturri* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Fuente de Muguiturri* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Mujiturri* (2015, IO).

“Apeo de *Ullibarriguchi*, *Sarrizuri*, *Esterna* y otros comuneros [...] en *Murgui Yturri* a 85 pasos a 11 pasos de la fuente pusimos otro mojon [...] A 86 pasos barranco abajo otro mojon donde llaman *Murgui Yturrisacona* [...] A 226 pasos azia abajo pusimos otro mojon [...] del un poco mas abajo empieza un arroyo que sirve

de mojonera asta el termino de *San Miguel de Estterna*.” (1696, AMV, sig. 10/028/001).

“... Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana* [...] pusimos otro moxón alto. Y siguiente en *Murgui yturriziaurra* [...] pusimos otro. Y en *Murgui iturri* [...] junto a la fuente [...] pusimos otro. Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo [...] pusimos otro donde llaman *Murgui yturricosacona*...” (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

“... los lugares de Otazu, Gámiz y Mendiola, y de la otra el concejo y vecinos del de Arcaya [...] sobre apacentar su ganado maior y menor en el *Monte* y término de *Larrineta* [...] fallo que el expresado concejo de Arcaya y sus vecinos han probado como probar debían su posesión o quasi de apacentar solos sus bueyes desde el monjón de las Cerrajas de los montes de dichos lugares de Otazu y Gámiz hasta el *Río de Muguiturri* y aprovecharse de sus yerbas y aguas...” (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60).

“El séptimo mojón [...] se halla con sus dos testigos inmediato al antiguo mojón del mortuorio al frente de la *Fuente de Muguiturri*.” (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

OBS. El primer elemento de este topónimo es *murgi*, presente en diversos topónimos y apellidos del país como *Murgi*, *Murgialdai*, *Murgiart*, *Murgiondo*, etc. Hay disparidad en torno a su posible etimología. Mitxelena recoge varias (AV, 175, 460) de diferentes autores. Según el profesor, no es seguro que se trate de la contracción de *Muruegi* (*mur*u más *egi*) como quiere Del Valle Lersundi, o una variante de *Burgi* ‘burgo’, como indica Gorostiaga. El académico P. Salaberri (e. i.) apunta, al tratar sobre el nombre de la localidad de *Murgia*, que quizá sea un antiguo apelativo, aunque no sepamos su significado, entre otras posibles hipótesis. El segundo elemento de este topónimo es *iturri* ‘fuente’.

Este topónimo se documenta en los deslindes de antiguos mortuorios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu con similares testimonios, si bien lo hemos relacionado con el topónimo vivo hoy día de Gamiz, *Mujiturri*.

Los vecinos lo localizan en *Kapasoloa*, o cerca de éste, y añaden que hay una fuente que se seca en verano.

### Mapa Gamiz. n. 2.

#### 5.123. MURGITURRIGANA

DOC. *Murgui yturrigana* (1696, AO, f. 5), *Murgui yturrigana* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui yturrigana* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n.

1.716, f. 46), *Murgui ytturrigana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturrigana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturrigana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrigana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-iturrigana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“... Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui ytturrigana* [...] pusimos otro moxón alto. Y siguiente en *Murgui ytturiziaurra* [...] pusimos otro. Y en *Murgui iturri* [...] junto a la fuente [...] pusimos otro. Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo [...] pusimos otro donde llaman *Murgui ytturricosacona*...” (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Del anterior *Murgiturri* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con artículo *-a*.

Este topónimo se atestigua en la documentación del deslinde de antiguos mortuorios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu porque está relacionado con *Murgiturri*.

Véase *Murgiturri*.

#### 5.124. MURGITURRISAKONA

DOC. *Murgui ytturrisacona* (1696, AO, f. 5), *Murgui ytturri sacona* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui ytturrisacona* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturricosacona* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui biturri sacona* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrisacona* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-ytturri sacona* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo [...] pusimos otro donde llaman *Murgui ytturricosacona*.” 1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

“... y por el dicho barranco abajo en *Murgui-iturrigana* a distancia de doscientos y diez y ocho pasos del antecedente pusimos otro mojon alto [...] y en *Murgui-ytturri* a distancia de ochenta y cinco pasos, junto a la fuente a la cual hay once pasos pusimos otro [...] y continuando el barranco y hayada hacia el zierzo a distancia de ochenta y seis pasos pusimos otro, donde llaman *Murgui-ytturri sacona* [...] y a distancia de doscientos y veinte pasos hacia abajo pusimos otro cerca a unos robles desde el cual un poco mas abajo empieza un arroyo que sirve de mojonera hasta el término labradio de *San Miguel de Esterna*...” (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. Del ya descrito *Murgiturri* y *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’ con el artículo *-a*. En el testimonio de 1716 se presenta

con el sufijo del genitivo locativo *-ko*, *Murgui ytturricosacona*. Asimismo, en los textos se describe el término como *barranco* u *hoyada*, que obviamente es la voz vasca *sakon*.

Este topónimo está presente en la documentación del deslinde de antiguos mortuorios o despoblados, y la presentamos en Gamiz y Otazu, porque está relacionado con *Murgiturri*.

Véase *Murgiturri*.

### 5.125. MURGITURRIZIARRA

DOC. *Murgui yturri ziarra* (1696, AO, f. 5), *Murguiyturri çiarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui yturriziaurra* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturri zarra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barranco de Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturrizarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturrizana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Y siguiente en *Murguiyturri çiarra* a distancia de setenta y siete pasos pusimos otro.” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280).

“Y por dicho barranco abaxo, en *Murgui yturrigana* [...] pusimos otro moxón alto [...] siguiente en *Murgui yturriziaurra* [...] pusimos otro. Y en *Murgui iturri* [...] junto a la fuente [...] pusimos otro. Y continuando el barranco y oiada abaxo azia el zierzo [...] pusimos otro donde llaman *Murgui ytturricosacona*.” (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

“... duzientos y diez y ocho pasos de el antezedente se bisito otro [...] 16- Y siguiendo en *Murgui yturri zarra* ha distancia de setenta y siete pasos se uisito otro [...] 17- Y en continuazion en *Murgui yturri* ha distancia de ochenta y cinco pasos junto a la fuente a la qual ay onze pasos se bisito otro y se hallo en buena forma...” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650).

“Se advierte que entre este mojon y el antezedente en la parte anterior de dicha picotada se halla un mojon divisorio de dichos lugares de Gamiz y Bolibar [...] A 218 pasos tirando azia el barranco de *Murgui Ytturrizar* en *Murgui Ytturrigana* [...] En *Murgui Ytturrizarra* a 67 pasos otro mojon (1758, AMV, sig. 10/028/001),

OBS. Del ya descrito *Murgiturri* más posiblemente, *zehir* ‘ladera’, con artículo *-a*. Tal y como lo describen los documentos parece que el camino que recorren es, primero *Murgiturrigana*, que van bajando por *Murgiturriziaurra*, ponen otro mojón en la *Fuente de Murgiturri* y siguen por el barranco y hoyada hasta *Murgiturri(ko)sakona*.

Otros testimonios citan *Murgiturrisarra* que nos llevaría a pensar en el adjetivo *zahar* ‘vieja’, pero más bien parece una deformación de *zehar*, que por asimilación vocálica de la vocal anterior, se cita como *-ziar*, *Murquiziarra*. Añadiremos, que los documentos de 1696 son documentos distintos, uno en el Archivo de Otazu y otro en el Archivo de Protocolos, pero escritos por el mismo escribano José Aguirre. Quizá haya errores de copia o de lectura.

Este topónimo se documenta también en Otazu.

### 5.126. MUSA

DOC. *Musa* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Musa* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Musa* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 544), *Mussa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 250), *Musa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 252), *Musa* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55), *Musa* (1702, AHPA, P. 356, f. 618), *Muza* (1722, AHPA, P. 90, f. 281), *Musa* (1723, AHPA, P. 203), *Musa* (1742, AHPA, P. 856, f. 703), *Muza* (1743, AHPA, P. 814, f. 522), *Muza* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Musa* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 725), *Musa* (1783, AHPA, P. 1.848 B, f. 342), *Musa* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 148v), *Musa* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699).

“Una pieza en termino *Musa* que linda al camino y senda que van del *Monte Alto* al *Varrio de Abaxo*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 55).

“Una heredad en termino *Muza* que linda a la senda y camino que van del monte alto al *Varrio de avajo* del dicho lugar de Gamiz.” (1722, AHPA, P. 90, f. 281).

“Una heredad en termino que llaman *Musa* y por la cauezera llega hasta el *Montte de Trapoarana* y por la ondonada al camino que van para el lugar de Boliuar.” (1742, AHPA, P. 856, f. 703).

OBS. Es un topónimo que se documenta entre los siglos XVI y XIX. Hay *Musasolo* en Berroztegieta (*GT II*) y conocemos otros topónimos que podrían tener relación con éste, pero se queda a la espera de futuras investigaciones para poder ofrecer una hipótesis plausible.

### 5.127. MUSAKO ZUBITXO

DOC. *Musacoçubicho* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v).

“Otra pieza en el termino de *Musacoçubicho* [...] que alinda al camino que ba del dicho lugar al de Voliuar y a vn Regajo que baja de *Trapuaran* al *Camino Real*...” (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v).

OBS. Compuesto del anterior *Musa* más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *zubi* ‘puente’ con el sufijo diminutivo *-txo*. Es decir, ‘el puentecico de *Musa*’.



5.128. **OBIAGA**

DOC. *Obiaga* (1587, AHPA, P. 4.791), *Obeaga* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v), *Obiaga* (1668, AHPA, P. 3.704), *Obiaga / Obiagea / Obiaguia* (1674, AHPA, P. 3.138), *Obiaguea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 44v), *Obiaguia* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 28v), *Obiaguea* (1699, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Oviaguea* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 1.276), *Obiaguea* (1712, AHPA, P. 300, f. 99), *Obiaguea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Obiague* (1716, AHPA, P. 331, f. 672v), *Obeaga* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Obiaga* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 59v), *Obeaguea* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Obiaguia* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087v), *Obiaguea* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 450), *Obiaga* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 24v), *Oviaga* (1809, AHPA, P. 10.292, f. 394), *Obiaga* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759v), *Obeaga* (1831, AHPA, P. 8.597, f. 174v), *Obiaga* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 306), *Ubiaga* (1879, AMV, sig. 02/014/031), *Ubiaga* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Obiaga* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Ubiaga* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Ubiaga* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Obiaga* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: MNO), *Obiaga* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Obiaga* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Una heredad en termino *Obiaga* que linda al camino que ban de Gamiz a Arcaya.” (1668, AHPA, P. 3.704).

“Una heredad en termino *Obiague* que linda por la cavezera al camino de Gamiz a Ascarza y por la ondonada al camino que ban de Gamiz a Otazu.” (1716, AHPA, P. 331, f. 672v).

OBS. Compuesto de *hobi* ‘fosa, cavidad’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga*. Algunos testimonios (1674, 1691, 1699, etc.) presentan la disimilación vocálica, característica del euskera occidental, al añadir el artículo, *-aga + -a > -agea*, *Obiaguea*. Asimismo, se presentan variantes como, *Obeaga*, *Obeaguea*, y en los siglos XIX y XX con cierre de vocal inicial, *Ubiaga*.

Con la voz *hobi* ya hemos recogido otros topónimos en el municipio como son: *Zelatobi* (Aríñez), *Buztinobi* (Gometxa), *Errekobia* (Subijana) y *Larrinobia* en Zuhatzu (GT IV).

Este topónimo se cita en la documentación de Gamiz y Otazu, pero está vivo hoy día en Otazu, y es precisamente donde estaba *La Estación*.

5.129. **ORTUTXO**

DOC. *Ortucho* (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99).

“... que cada pueblo pueda hacer y disponer lo que quiera de ellos en propiedad de los dichos terrenos de *Garastea*, *La Perracho* y *Ortucho* del de Gámiz, y los de *Garastea* y *La Perracho* de Otazu.” (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99).

OBS. Compuesto de *ortu* ‘huerta’ más el sufijo diminutivo *-txo*.

Con *ortu*, forma vasca de ‘huerta’, conocemos otros topónimos en el municipio como por ejemplo: *Ortutxo* en Ehari / Ali, Gamarra, *Ortutxoburueta* en Armentia, *Ortualdaia* en Oatza, *Ortuarte* en Aríñez / Ariz, *Ortuartea* en Gometxa, *Ortuoste* en Crispijana / Krispiña, u *Ortupea* en Estarrona / Eztarroa, etc.

5.130. **OTAZU, camino de**

DOC. *Camino de Otazu* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Otazu* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Camino de Otazu* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Otazu* (1927, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Camino Otazu* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“Término en que radica *Araneca*. Linderos Oeste *Camino de Otazu*.” (1894, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del colindante pueblo de Otazu.

5.131. **OTAZU, presa de**

DOC. *De la Presa* (1689, AHPA, P. 6.081), *De la Presa / Presa del Molino de Otazu* (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660), *Presa de Otazu* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

“Otra heredad en el termino llamado *De la Presa* [...] lindante por el oriente a la *Presa del molino* del dicho lugar *de Otazu*...” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660).

“Heredad termino *Presa de Otazu*.” (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

OBS. A tenor de los testimonios documentales que presentamos esta *presa* es la que sirve al *Molino de Otazu*.

Conocemos topónimos en foma vasca en esta zona como *Presabbarri* que se documenta aquí en Gamiz y en el vecino pueblo de Otazu.

### 5.132. PADURAOKELU

DOC. *Padura oquelu* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 252), *Padara oquelo* (1715, AHPA, P. 340, f. 168v), *Padura oquelu* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v).

“Una pieza en termino *Padura oquelu*.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 252).

“Una pieza en el termino de *Padura oquelu*.” (1735, AHPA, P. 739, f. 864v).

OBS. Compuesto del ya citado *Padura* más *okelu* ‘rincón’.

Como ya hemos apuntado en numerosas ocasiones, *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* ‘lugarcito’, ‘rincón’. Landuchio (1562) recoge *oquelua* ‘rincón’. López de Guereñu (VA) cita *oquelu* como “sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla”, que se decía antiguamente en Salvatierra.

Este topónimo también se documenta en Arkaia. En Otazu, sin embargo, se documenta *Maduraokelua*.

### 5.133. PADUREA

DOC. *Padura* (1555, AHPA, P. 6.292, f. 24v), *Padurea* (1574, AHPA, P. 6.260), *Padurea* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Padura* (1581, AHPA, P. 6.685), *Padura* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 74v), *Padurea* (1600, AHPA, P. 4.961), *Paduria* (1618, AHPA, P. 10.718, f. 55v), *Padura* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 594), *Padurea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Paduria* (1674, AHPA, P. 3.138), *Padurea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 103v), *Paduria* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Padurea* (1722, AHPA, P. 6, f. 148), *Paduria* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56), *Paduria* (1735, AHPA, P. 808, f. 863), *Padurea* (1753, AHPA, P. 1.409, f. 1.103), *Padurea* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 52), *Paduria* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 349), *Paduria* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Paduria* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 97v), *Padurea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305), *Padurea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárata), *Paduria* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Padurea* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Padurea* (1900, AMV, sig. 44-23-42), *Padurea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Padurea* (1923, AMV, sig. 25-16-4), *Padurea* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárata), *Padurea* (1943,

AMV, sig. 32-32-40), *Paduria* (1956, TA), *Padurea* (1960, AMV, sig. 26-34-1), *Padurea* (1988, CT), *Padurea* (2015, IO).

“Ytten en *Padurea* pegante al camino real que ban desde Victoria al dicho lugar vna heredad [...] que sale al monte de el dicho lugar de Gamiz y a la desa del lugar de Otazu.” (1666, AHPA, P. 3.683, f. 206v).

“Una heredad en el termino de *Padurea* que alinda por el medio dia al camino carretil para acarrear y senda que se biene de dicho lugar de Gamiz a esta ciudad.” (1745, AHPA, P. 851, f. 540v).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín vulgar *padule*, metátesis de *palude*. Esta voz es variante del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es la voz *paúl*. La gran mayoría de los testimonios documentales muestran la forma con la disimilación vocálica resultado de añadir el artículo *-a* + *-a* > *-ea*, *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Según los vecinos del pueblo este topónimo se localiza en una zona húmeda, al norte del *Camino de Vitoria*, por donde baja un riajo de *Fuente-mayor* que da mucha agua.

En esta zona conocemos topónimos tanto con *padura* como con *madura*. Por ejemplo: *Paduraokelua*, en Arkaia; *Padurea*, *Barrio de Paduraldea*, *Paduratxo*... en Arkauti; *Padurabura*, *Paduragoia*, *Padurako soloa*, *Paduraldea*... en Betoñu; *Paduratxo* en Elorriaga; *Padurea* y *Paduraokelu* en Gamiz; *Padurea* y *Paduragoikoa* en Otazu.

Con *madura* conocemos *Madura*, *Maduragutxi* y *Maduragoitia* y *Maduraokelua* en Arkaia; *Madura*, *Goikoadura*, *Maduragoia*, *Maduragoikoa*, *Maduragoikogana*, *Maduragoitia*, *Maduragutxi* y *Maduraokelua* en Otazu.

Efectivamente, en la toponimia alavesa se recogen las dos variantes: *padura*, variante presente en todo el municipio, y *madura*, más propia de la parte este y sur de la provincia, como es el Valle de Harana o Trebiñu. Pero tal y como hemos comprobado en esta zona conviven ambas formas. Asimismo, hay pueblos del oeste y sur de Álava que utilizan la variante romance *Paúl* y *Padul*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Otazu.

Véase *Madura* en Arkaia.

### Mapa Gamiz. n. 30.

#### 5.134. PALADERA, la

DOC. *La Paladera* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305v), *La Paladera* (1864, AHPA, P. 13.517, f. 462), *La Paladera* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja:

Pérez-Ruiz de Zárate), *Paladera* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *La Paladera* (1891, AHPA, P. 20.716, f. 1.713v), *Paladera* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *La Paladera* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *La Paladera* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Paladera* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz), *Paladera* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *La Paladera* linda por oriente a un rio y norte a un rio que baja de Bolibar a Gamiz.” (1852, AHPA, P. 13.246, f. 305v).

“Una heredad en termino *Bolibarralde*, y, *La Paladera*.” (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate).

“Término en que radica *Bolibarralde* y *La Paladera*. Linderos Sur y Este rio, Oeste senda.” (1926, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XIX y XX.

Por su localización próxima a un río, probablemente el término guarde relación con el sitio contiguo a donde se ubica la paladera del molino. López de Guereñu (VA) recoge lo siguiente sobre esta voz: *paladera*, “... pieza que da entrada al agua del molino (Antoñana)”; “... siete rs. y medio componer la *paladera* del molino (LC Marquínez, 1763)”.

A este término le llaman hoy día también *Ullibarraldea*, pero creemos que es una confusión con el muy documentado *Bolibarraldea*.

### Mapa Gamiz. n. 9.

#### 5.135. PALETÓN, el

DOC. *El Paletón* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo lo ubican en la linde con Bolibar.

### Mapa Gamiz. n. 1.

#### 5.136. PERRABULARRA

DOC. *Perrabularra* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v).

“Una heredad en *Perrabularra*.” (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104v).

OBS. Compuesto de *perra(n)* ‘herrán’, *bular* ‘pecho’, con el artículo *-a*.

Como ya hemos explicado en Arkaia, sobre la forma vasca de la voz *bular*, en la toponimia alavesa se recogen *bular*, *burar* y *buar*. En nuestros textos parece que el equivalente a esta voz vasca es *pechugada*. Asimismo, *pechugada* equivale a otras voces que también se repiten frecuentemente en nuestros

textos como son *cabezada*, o *cabecera*, en referencia a la parte alta de una pieza; también como sinónimo de *costanera* ‘lados o extremos de una tierra de labor’ o ‘lados de una camino’ (E. Ramos II, 1999: 76). López de Guereñu (*VA*) recoge en Marquínez / Markiz *pechugada* como ‘cuesta, terreno pendiente. “... a la *pechugada* de las heredades (Moj. Marquínez- Urarte, 1607)”, y *pecho*, en el Valle de Harana como ‘parte convexa entre dos barrancos. En la parte más oriental de Álava, linde con Navarra, es principalmente *buar* la variante que se muestra en la toponimia, como ya señaló P. Salaberi (1998: 69). Sobre la distribución de estas variantes en la toponimia alavesa ya se ocupó H. Knörr (1985: 525), si bien con escasos testimonios basados en López de Guereñu. K. Zuazo (2012: 59) también ha señalado la variante *bular* como occidental y *burar* como oriental, en Álava.

Sobre *perra* véase *Perranbarruti*.

### 5.137. PERRANBARRUTI

DOC. *Perranburrutia* (XVI-XVII, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 122), *Perranbarrutia* (1541, AHPA, P. 5.890), *Perranbarruti* (1548, AHPA, P. 6.660), *Perranbarruti* (1553, AHPA, P. 5.007), *Peranbarrutia* (1565, AHPA, P. 2.165), *Perranbarrutia* (1567, AHPA, P. 9.209), *Perabarrutia* (1583, AHPA, P. 5.072), *Perranbarrotia* (1583, AHPA, P. 6.689), *Perranbarruti* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 117), *Aperranbarruti* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 612v), *Aperranbarruti* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 793), *Aperranvarruti* (1667, AHPA, P. 3.699, f. 333), *Perranbarrutia* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104), *Peranbarutia* (1676, AHPA, P. 3.596), *Perranburutia* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Perranburutia* (1684, AHPA, P. 6.057, f. 305), *Perranburutia* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Aperranbarrutti* (1704, AHPA, P. 30, f. 86), *Aperrambarrutti* (1704, *TA*), *Peranburutia* (1711, AHPA, P. 307, f. 264v), *Perrabarrutia* (1717, AHPA, P. 359, f. 134), *Perranburruttia* (1722, AHPA, P. 6, f. 151), *Perranbarruttea* (1722, AHPA, P. 6, f. 154), *Perrambarruttia* / *Perramburruttia* (1723, AHPA, P. 302, f. 50v), *Perranbarrutia* (1734, AHPA, P. 734, f. 144), *Perrambarrutea* (1742, AHPA, P. 799, f. 229), *Peramarutea* (1744, AHPA, P. 662, f. 278), *Perrambarruttia* (1745, AHPA, P. 851, f. 534v), *Perranbarrutia* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105), *Perrambarutti* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 129), *Perramburruti* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221), *Peramburru* (1817, AHPA, P. 10.299, f. 131), *Perrambarru* (1915, AMV, sig. 02/014/033).

“Una pieza en termino de *Aperranbarrutti*.” (1704, AHPA, P. 30, f. 86).

“Una heredad en el termino de *Perrambarrutea* y por otro nombre *Ausosoloa* camino a Otazu.” (1742, AHPA, P. 799, f. 229).

“Una heredad en el termino de *Perrambarruttia* que alinda por el orientte al *Campo de Marordo*; por el poniente al *Camino real*.” (1745, AHPA, P. 851, f. 534v).

OBS. Compuesto de *perra(n)* ‘herrán’, en algunos casos con prótesis de vocal inicial, *Aperranbarruti*, más *barruti* ‘terreno acotado’.

Respecto al primer elemento, *perra*, ya hemos indicado anteriormente (*GT IV*) y también en Betoñu (cfr. *Perranzarra*) que *perra* (*perran-* o *perrain-* en composición, si bien cfr. *perraña* en Kontrasta, *VA* o *Gereñaperran*, *GT II*) es una antigua palabra vasca, ya en desuso, que se refiere a la pieza, tierra de labranza, normalmente no lejos de la casa o del pueblo y por lo general cercada.

López de Guereñu (*VA*) define *herrán* como “tierra que ocupó la casa y que después se convirtió en huerta cercada // heredad cerca del pueblo”. Recordemos que en otros testimonios de topónimos con *perra* recogidos en el municipio se presenta *-perraea*, *-perrahea* (*GT II*), de un anterior *perrana* (cfr. *gaztae*, pero *gaztan-*) y que podría ser la razón de que en composición se muestre *perran-* (cfr. *Perranea* en Aztegieta). Es una voz muy extendida en la toponimia de Álava y Navarra.

En *GT IV* son varios los topónimos con esta voz. En Crispijana, *Perranbide* y *Perramendieta*. En Gometxa, *Amaritaperra*, *Artzubiko perran* o *Perrreta*. Asimismo, en el municipio vitoriano conocemos *Perranburua*, *Perrantxo*, *Perrantzaia*, *Perranbitartea* en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*).

### 5.138. PINOS, los

DOC. *Los Pinos* (1988, *CT*), *Los Pinos* (2015, *IO*).

OBS. Los vecinos de Gamiz explican que en este término hay una plantación de pinos. Este término se encuentra al este del *Alto de la Cruz*.

**Mapa Gamiz. n. 18.**

### 5.139. POZUA

DOC. *Pozua* (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.229).

“Una heredad en el termino de *Pozua*.” (1867, AHPA, P. 13.526, f. 1.229).

OBS. De *pozo* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, con cierre de vocal al añadir el artículo *-a*. Como ya hemos visto tanto en esta zona, como en el resto del municipio, la forma más habitual es *pozo* (cfr. *Pozoa* en Betoñu) pero en los testimonios más tardíos, como éste del siglo XIX, se muestra *Pozua*

*Pozua, Pozoa*, es un topónimo que se documenta también en Betoñu y Otazu.

#### 5.140. POZUETA

DOC. *Pozueta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Llano de Pozueta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907), *Llano de Pozueta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Pozueta* (1907, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Pozueta* (1950, AMV, sig. 47-32-28), *Pozueta* (1958, AMV, sig. LD-41-10), *Pozueta* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Pozueta* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

“... y el dicho dezimo sexto moxon al dezimo setimo que esta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos [...] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que esta al lado de *Pozueta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... prorroga de cultivo de los terminos denominados *Pozueta* y *Capasolo* (en el titulo *Capasoro*).” (1958, AMV, sig. LD-41-10).

OBS. Compuesto de *pozo* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, con cierre de vocal al añadir el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

*Pozueta* es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Otazu.

#### 5.141. POZUETAGANA

DOC. *Pozueta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y el dicho dezimo sexto moxon al dezimo setimo que esta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos [...] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que esta al lado de *Pozueta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos [...] Y del dicho moxon al siguiente que esta en el *Cumbre de Pozueta gana* que mira a *Errotta gana* hay ducientos y veinte y tres pasos y llega astta el mortuorio...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto del anterior *Pozueta* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Otazu.

#### 5.142. PRADO, el

DOC. *Prado* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 310), *El Prado* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 369v), *El Prado* (1645, AHPA, P. 2.959, f. 350v).



“E dende fueron al término del *Prado*, al camino que bienen de Vitoria a la dicha aldea...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 310).

“Una pieza en el termino de *El Prado*.” (1645, AHPA, P. 2.959, f. 350v).

OBS. Es un nombre genérico para nominar un término habitual en los pueblos. De acuerdo al *DRAE* *prado* (del lat. *pratium*) define una tierra muy húmeda o de regadío, en la cual se deja crecer o se siembra la hierba para pasto de los ganados.

Este topónimo se documenta también en Betoñu y Otazu.

### 5.143. **PRESABARRI**

DOC. *Pressabarria* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39), *Presabarria* (1685, AO, sig. 12-VI-1685, n. 1.714, f. 42), *Presabarria* (1699, AHPA, P. 5.665, f. 334v), *Presabarria* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 462), *Presabarri* (1745, AHPA, P. 851, f. 539v), *Presabarri* (1785, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 86v), *Presaberri* (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v), *Presavarri* (1852, AO, sig. 31-III-1852, n. 1.917, f. 101), *Presabarri* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Presabarri* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *Presabarri* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Presabarri* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.297), *Presavarri* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Presabarri* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Presabarri* que alinda por el oriente y horizonte al dicho rrio caudal que vaja de Gamiz a Otazu.” (1745, AHPA, P. 851, f. 539v).

“Una heredad en el termino de *Presaberri* dezmatatorio de dicho lugar de Gamiz, llamada *Ausasolo*.” (1785, AHPA, P. 1.943, f. 906v).

“En el término titulado de *Presavarri*, este día [...] estando juntos y conragados los pueblos de Otazu y Gámiz que componen una comunidad...” (1852, AO, sig. 31-III-1852, n. 1.917, f. 101).

OBS. Compuesto de *presa* y *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’. Es decir ‘presa nueva’. Varios testimonios presentan el artículo *-a*.

El testimonio de 1852 que aquí presentamos lo describe como comunero de Gamiz y Otazu; los vecinos de la zona ratifican esta información argumentando que parte de este término está en Otazu y parte en Gamiz.

Conocemos varios topónimos con *presa* en esta zona como son: *Presa de Otazu*, y *Camino de Presabarri* aquí mismo en Gamiz y *La Presa, Presabarri* y *Camino de Presabarri* en Otazu.

**Mapa Gamiz. n. 35.**

5.144. **PRESABARRI, camino de**

DOC. *Camino de Presabbarri* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

“También damos por libre que del *Camino de Presabbarri* para *La Larra* puedan pasar los almajes de los dos dichos lugares [Otazu y Gámiz]” (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

OBS. Hace referencia al *camino* que, según el testimonio documental de 1816 que aquí presentamos, facilita el paso del ganado de la presa al pastizal.

Se documenta en también en Otazu.

5.145. **QUEMADA, la**

DOC. *La Quemada* (1939, AMV, sig. 28-23-26), *Quemada* (1940, AMV, sig. 30/007/031), *Quemada* (1954, AMV, sig. D-57-1).

“Término donde se efectuó la denuncia *Quemada*.” (1940, AMV, sig. 30/007/031).

“Termino *Capasolo*, y, *Quemada*.” (1954, AMV, sig. D-57-1).

OBS. Como tantos otros, este término es un comunero de Gamiz y Otazu. *La Quemada* se documenta también en otros pueblos del municipio, por ejemplo en Subijana / Subilla, que es como actualmente conocen los vecinos de este pueblo al *Puerto San Miguel*.

5.146. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *La Rein* (1988, CT), *La Rain* (2015, IO), *La Rein* (2015, IO).

“*La Rain* [...] Sur camino que dirige a Vitoria.” (1930, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe).

OBS. Este es un topónimo tan común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Como ya hemos apuntado en otras ocasiones, en Arkaia sin ir más lejos, *rain* es presentada en el *DRAE* como palabra alavesa, con el significado de ‘cortinal o herrenal’.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

**Mapa Gamiz. n. 27.**

5.147. **REBALZA, la**

Véase *Larrabaltza*.

5.148. **REBITA**

Véase *Arrabita*.

5.149. **ROTAZARRA**

Véase *Errotazarra*.

5.150. **SAGARRA**

DOC. *Sagarra* (1587, AHPA, P. 6.873), *Sagarra* (1670, AHPA, P. 3.708), *Sagarra* (1689, AHPA, P. 6.081), *Sagarra* (1702, AHPA, P. 356, f. 622), *Sagarra* (1716, AHPA, P. 331, f. 133v), *Sagarra* (1720, AHPA, P. 499, f. 307v), *Sagara* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Sagarra* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61v).

“Una pieza en termino *Sagarra* que linda a la senda que van de Otazu y por otra al camino que ban al molino.” (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una heredad en el termino de *Sagara* sulco por la cauezera a la senda que se ua a Otazu y por la ondonada al camino de el molino.” (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33).

OBS. Compuesto de *sagar* ‘manzano’ con el artículo *-a*.

5.151. **SAGARREKO SOLOA**

DOC. *Sagarcosoloa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 502), *Sagarreco soloa* (1675, AHPA, P. 3.283), *Sagarrecosolo* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 420), *Sagarrico solo* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 24), *Sagarricosolo* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 1.44v), *Sagarricosolo* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.466v), *Sagarricosolo* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarricosolo* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Sagarsoloa* (1922, LE), *Sagarrosoloa* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Sagarrosoloa* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Sagarricasolo* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

“Una heredad en *Sagarreco soloa*.” (1675, AHPA, P. 3.283).

“Otra heredad en el termino de *Sagarricosolo* o *Saltegui...*” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.466v).

“*Sagarricasolo*. Este camino al molino. Oeste senda a Otazu.” (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz).

OBS. De *sagar* ‘manzano’ más la desinencia del genitivo locativo *-eko*, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘la pieza del manzano’.

### 5.152. SAN BARTOLOMÉ

DOC. *San Bartholome* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y deste cuarto mojon al quinto que esta en *Linazaia* sobre una mota del camino que ban de Gamiz para Arcaia a la partte de azia Otazu junto a un robre ay duçientos y beintte y seis paos [...] Y destte quinto moxon al sestio que esta junto a la *Fuentte de Otazu* a la parte de *San Bartholome* entre el rio caudal y el camino real ay trezientos y beintte pasos [...] Y deste sexto al setimo mojon que esta en *Bustina* al lado de *Garrasttea* ay trezientos y sesenta y seis pasos [...] Y deste septimo al octavo mojon que esta en dicho termino de los dos referidos del camino que bajan del *Montte de Otazu...*” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Este topónimo se documenta en Gamiz y Otazu.

Véase *San Bartolomé* en Otazu.

### 5.153. SAN GINÉS

DOC. *Hermita San Jinissio* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v), *Ermita de San Xines* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315v), *Hermita San Jines* (1742, AHPA, P. 799, f. 1), *Ermitta de San Jines* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 448).

“Vnas cassas principales sitas en el dicho lugar de Gamiz en el *Barrio* llamado *abajo* que alinda [...] por la otra parte al camino real que ban para Arcaya y Otaçu y por la otra parte al Río que baja por el dicho lugar y a una *Hermita de San Jinissio* [Ginés].” (1644, AHPA, P. 2.965, f. 482v).

OBS. A tenor del testimonio documental que presentamos parece que esta ermita se localizaba próxima al *Barrio de Abajo*. De hecho, hoy día conocen la *pieza de la Cofradía* citada más arriba, que era precisamente de la cofradía de San Ginés.

Sobre esta ermita López de Guereñu (1962: 269) cita: “En las afueras del pueblo se levantó esta ermita, de la que no queda la menor noticia.”

### 5.154. SAN GINÉS, junto a la ermita de

DOC. *Junto a la Hermitta San jines* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46v).

“Una rain en termino *Junto a la Hermita San Jines.*” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46v).

Véase *San Ginés.*

### 5.155. SAN KILIZ

DOC. *San Quiliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *San Quilis* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Sanquiliz* (1742, AO, n. 51, f. 4), *San Quiles* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

“... Y deste terzero al quarto moxon ay cien pasos con declaracion que en este cuarto mojon se haze una esquina a modo de escuadra en la qual sea fixo otro moxon junto a este cuarto moxon y baxa azia *San Quilis* y de estos dos moxones referidos asta el sexto mojon ay cinquenta y ocho pasos [...] Y junto a este sexto mojon sea fixo otro a modo de escuadra que mira anzia erederos de [...] y de aqui corresponde por las mismas cavas de dicha eredad acia *Padurea...*” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Este hagiónimo ya se ha presentado en otras localidades del municipio. Se propone la terminación en <z>, pues así lo atestiguan los testimonios más antiguos.

Véase *San Kiliz* en Otazu.

### 5.156. SANKILIZALDEA

DOC. *Sanquilis aldea* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 129), *Sanquilis aldea* (1800, AHPA, P. 8.878, f. 25), *Sanquilisaldea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145).

“Una heredad en el termino de *Sanquilisaldea.*” (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145).

OBS. Es el anterior *San Kiliz* más *alde*, posposición que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

### 5.157. SANTA ÁGUEDA

Véase *Santa Gadea.*

### 5.158. SANTA GADEA

DOC. *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742), *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825,

AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Santa Agueda* (1917, AMV, sig. 34/26/1).

“... Y del dicho moxon al dezimo quinto que esta en el termino llamado *Santa Agueda* junto a un robre cortado ay ziento y diez y siete pasos [...] Y del dicho moxon dezimo quinto al dezimo sestto que esta en *La Cumbre de Santa Agueda* a la partte de *Larrinetea* ay ziento y honze pasos [...] Y el dicho dezimo sexto moxon al dezimo setimo que estta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... El primer mojon se plantó [...] al principio del termino de *Larrinetea* en el camino que sube para *Santa Gadea* propiedad del *Monte de Gamiz*, que unia en recto al mojon de *Las Cerrajas* y se halla en el intermedio junto del alcance de aguas y yerbas del lugar de Mendiola y propiedad del de Gamiz.” (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v).

OBS. Si nos atenemos a la información que nos aporta el testimonio documental de 1825 que presentamos, se trata de un término “propiedad del monte de Gamiz” que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Es el mismo término que *Santa Águeda*, nombre de la Santa que se documenta como *Águeda*, *Gadea* o en otros lugares *Ágata*, en referencia a la conocida virgen y mártir siciliana.

### 5.159. SANTAKRUZALDEA

DOC. *Santacruzaldeia* (1577, AHPA, P. 6.859), *Santa Cruzaldeia* (1602, AHPA, P. 2.115), *Santa Cruzaldeia* (1676, TA), *Santa Cruz aldeia* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Santa Cruz aldeia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 56v), *Santa Cruzaldeia* (1702, AHPA, P. 356, f. 289), *S<sup>ra</sup> Cruzaldeia* (1711, AHPA, P. 307, f. 152), *Cruzaldeia* (1722, AHPA, P. 6, f. 148), *Santa Cruz aldeia* (1735, AHPA, P. 739, f. 864v), *Santa Cruzaldeia* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 32v).

“Una pieza en termino *Santa Cruzaldeia* que linda al *Monte de Otazu*.” (1702, AHPA, P. 356, f. 289).

OBS. De *Santa Cruz* más la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

López de Guereñu (1962: 221) lo presenta como “alto y término de *Santacruz-aldea*, en el mismo Gámiz.”

5.160. **SANTAKRUZBASOA**

DOC. *Santa Cruz Basoa / Monte de Santa Cruz Basoa* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Santa Cruz Basoa / Monte de Santa Cruz Basoa* (1742, AO, n. 51, f. 4), *S<sup>ta</sup>. Cruz Basoa / Montte de S<sup>ta</sup>. Cruz Basoa* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“... Bieron vn mojon biejo que esta en *La Cumbre de Olarana* a la parte del *Monte de Sanquiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaran Arrate* que es vn mojon muy biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *Santa Cruz Basoa* dentro de los rrobres mas arriua del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gamiz y con los carros cargados anzia la parte de *Sanquiliz*...” (1742, AO, n. 51, f. 4).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Cruz* más *baso* ‘bosque’, ‘monte’, con el artículo *-a*. Según vemos en los testimonios documentales el topónimo se presenta con la forma tautológica *Monte de Santa Cruz basoa*, es decir *monte* y *baso*.

Este topónimo se recoge en Gamiz y Otazu con la misma información.

5.161. **SANTAMARINOSTEA**

DOC. *Santa Marina ostea* (1578, AHPA, P. 5.516), *Santta Marina ostea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.647v), *Santa Marina ostea* (1694, AHPA, P. 5.662, f. 667), *Santamarinostea* (1711, TA), *Santta Marina osttea* (1712, AHPA, P. 300, f. 477v), *Cerro de Santta Marinaoste* (1771, AHPA, P. 1.728-B, f. 725v), *Santamarinaoste* (1774, AHPA, P. 8.884, f. 322), *Santa Marinoste* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Santa Marina ostea* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 94), *Santa Marinoste* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.471v), *S.<sup>n</sup> Marinoste* (1840, AMV, sig. 08/017/004, f. 18), *Santa Marina ortea* (1854, AHPA, P. 13.507, f. 24v), *Marinoste* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 188), *Santamarinoste* (1884, AMV, sig. 02/014/033), *Santamarinoste* (1884, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Santa Marinostea / Marinoste* (1886, AHPA, P. 18.753, f. 918), *Marinoste* (1892, AHPA, P. 20.733, f. 723v), *Santamatinoster* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Marinostea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Santamarinoste* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Sta. Marinoste* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Marinoste* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Santa Marinoste* (1933, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor- Gamarra Menor-Gámiz), *Marinosti* (2015, IO).

“Una heredad en termino *Santamarina ostea* que linda al camino real que van de Volivar a Gamiz.” (1714, AHPA, P. 92, f. 284).

“Una heredad en el termino de *Marinoste*, hoy *Santa Marinoste*.” (1886, AHPA, P. 18.753, f. 918).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Marina* más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Los vecinos ubican este topónimo por la zona del *Cristino*, pero no saben concretamente dónde. Salen piedras de este término.

### Mapa Gamiz. n. 16.

#### 5.162. SARATSUA

DOC. *Sarrassua* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652), *Sarachua* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v), *Sarasu* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561), *Sarasu* (1587, AHPA, P. 4.791), *Sarasua* (1591, AHPA, P. 10.666, f. 74v), *Sarasua* (1674, AHPA, P. 3.138), *Sarrasua* (1674, AHPA, P. 3.679, f. 104), *Sarasua* (1674, AHPA, P. 6.088), *Sarasua* (1684, AHPA, P. 5.572), *Sarasua* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 46), *Sarasua* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314v), *Sarasu* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315), *Sarasu* (1702, AHPA, P. 356, f. 622), *Sarasua* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Sarasu* (1716, AHPA, P. 331, f. 133v), *Sarasu* (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33), *Sarasu* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Sarasua* (1777, AHPA, P. 8.863, f. 221).

“Otra [heredad] en el termino de *Sarachua* y por otro nombre *Larabazterra* que se tiene al camino que ban al lugar de Auerasturi.” (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v).

“Una pieza en termino de *Sarasu* camino a Aberasturi.” (1587, AHPA, P. 4.791).

“... Apeamientos de los moxones tocantes a los pastos yervas y aguas de lalcanze que tiene el lugar de Gamiz con sus ganados por la parte de Otazu y comunidad con dicho lugar de Otazu. Y el primer mojon se empieza en la larra adonde se dize *Sarasua* de un mojon grande que es de Averasturi ay en la mitad de la dicha larra un mojon que ai deste grande de *Sarasua* a este segundo moxon ay duciento y ochenta pasos [...] Y deste segundo al terzero que esta en *Larra Barrueta* en el camino que ban de Gamiz para Zurbano a la partte de azia Ascarza ay ciento y sesentta y ocho pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Una heredad en el termino de *Sarasu* sulco por la cauezera al camino que se ba de Mendiola Aberasturi.” (1728, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 33).



OBS. Compuesto de *sarats*, variante de *sa(h)ats*, ‘sauce’ (cfr. *Saraso* / *Saratsu* en Treviño) más el sufijo abundancial *-tsu* (o bien *-zu*) y el artículo *-a*. Es decir ‘la salceda’, topónimo corriente en nuestros pueblos.

Obsérvense en los testimonios de 1655 y 1674, que se cita *Sarrasua*, con vibrante múltiple.

### 5.163. SARATSUALDEA

DOC. *Sarasualdea* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 439), *Sarasualde* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 445), *Sarasualdea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 374v), *Sarasualdea* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 315), *Sarasualdea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 182), *Saraçu aldea* / *Campo bravo de Saraçu aldea* (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561).

“E dende fueron al término de *Sarasualdea*, entre el camino y el otero de *Malurdo*, que se tiene al *Camino Real*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 315).

“Una pieza do dizen *Saraçu aldea* al *Campo bravo de Saraçu aldea*.” (1569, AHPA, P. 10.615, f. 561).

OBS. Compuesto del ya citado *Saratsu* y la posposición *aldea*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

### 5.164. SENDA, la

DOC. *La Senda* (1988, CT).

OBS. Único testimonio que conocemos de este topónimo recogido en Gamiz por González Salazar. Los vecinos de la zona dicen que este término es *El Juncal*, lindero con Bolibar.

Véase *Juncal*, *el*.

### 5.165. SOLABARRI

DOC. *Solauarri* (1570, AHPA, P. 6.615), *Solabarria* (1676, TA), *Sola barria* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Solabarria* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322), *Solabarri* (1702, AHPA, P. 347), *Solabarri* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34).

“Una heredad en el termino de *Sola barria*.” (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

“Una heredad en el termino de *Solabbarri*, por poniente con camino para Otazu.” (1841, AHPA, P. 8.693, f. 34).

OBS. Compuesto de *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’.

Este topónimo se documenta también en Betoñu.

### 5.166. TABLADUA

DOC. *Tabladua* (1624, AHPA, P. 5.960), *Tabladu* (1675, AHPA, P. 3.283), *Tablerua* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.649v), *Tabledu* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 420), *Tableru* (1779, AHPA, P. 1.976, f. 429), *Tableru* (1799, AHPA, P. 4.913, f. 629), *Tabledu* (1800, AHPA, P. 8.878), *Tabledu* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 145v), *Tabledu* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.467v), *Tabledu* (1894, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo).

“Una pieza en termino de *Tabladua*.” (1624, AHPA, P. 5.960).

“Una heredad en el termino de *Tabledu*.” (1758, AHPA, P. 1.412, f. 420).

“Una heredad en el termino de *Zaltegui*, o, *Tableru*.” 1799, AHPA, P. 4.913, f. 629).

OBS. Forma vasca del topónimo *El Tablado* que también se documenta en Arkaia y Otazu.

Véase *Tablado*, *el* en Arkaia.

### 5.167. TRAPORANA

Véase *Trapuaran*.

### 5.168. TRAPUARAN

DOC. *Trapuarán* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 311), *Trapuaran* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 179v), *Trapuarana* (1532, AHPA, P. 6.672), *Trapuaran* (1541, AHPA, P. 5.890), *Trapuaran* (1553, AHPA, P. 6.501), *Trapuara* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 217), *Trapuarana* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 145), *Trapuaran* (1581, AHPA, P. 4.791), *Trapuacan* (1601, AHPA, P. 15.206), *Trapuarana* (1622, AHPA, P. 2.144), *Trapuaran* (1631, AHPA, P. 3.730, f. 39v), *Trapuaran* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 594), *Trapuarana* (1644, AHPA, P. 2.965, f. 483), *Trapoaranda* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 852), *Trapuara* (1653, AHPA, P. 3.661, f. 121v), *Frapurana / Trapurana* (1670, AHPA, P. 3.708, f. 462), *Trapoarana* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Tra-*

*puarana* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.649v), *Trapuarana* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 54v), *Trapoarana* (1700, AHPA, P. 133, f. 242v), *Trapuarana* (1702, AHPA, P. 356, f. 340v), *Trapuarana* (1712, TA), *Trapuarana* (1720, AHPA, P. 88, f. 256v), *Trapuarana* (1730, AHPA, P. 732, f. 105), *Trapoarana / Monte Trapoarana* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Campo vrabo de Trapuarana* (1745, AHPA, P. 851, f. 535v), *Trapoarana* (1779, AHPA, P. 1.847, f. 439v), *Trapoarana* (1793, AHPA, P. 6.115, f. 348v), *Traporana* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 20), *Traporana* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Traporana* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 503v), *Traporano* (1852, AHPA, P. 13.504, f. 389), *Traparana* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699), *Trapoarana* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Traporana* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Trapoarana* (1900, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Trapoarana* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Traporana* (1911, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Traporano / Trapa arana / Trapuarana* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *Trasparcana / Traporana / Traparana* (1916, AMV, sig. 02/014/033), *Trapuarana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Traporana* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Traporana* (1932, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate), *Traporana* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Traporana* (1950, AMV, sig. 47-33-8), *Trapoarana* (1956, TA), *Traporana* (2015, IO).

“Este dicho día, los dichos diputados, con los dichos testigos de Gámiz [...] fueron al término de *Trapuarán*, término de Gamiz [...]” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 311).

“Una heredad en el termino que llaman *Trapoarana* y por la cauezera llega asta el *Montte de Trapoarana* y por la ondonada al camino que van para el lugar de Bolibar.” (1742, AHPA, P. 856, f. 94).

“Una heredad en el termino de *Musa*, o, *Traparana*, y por el poniente al camino real que del pueblo de Gamiz dirije para el de Bollivar.” (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699).

OBS. Se trata de un topónimo que se documenta desde el siglo XV y que perdura vivo hoy día. Los vecinos de la zona lo identifican como un término parte en ladera y parte llano, y añaden que han salido fósiles, muchas bolas de erizo y otras con forma de caracola, etc.

Respecto a su posible etimología, el segundo elemento parece claro que es *haran* ‘valle’ y el artículo *-a*. Respecto al primero, la documentación abundante de este topónimo indica *trapu* ‘trapo, harapo’, quizá referido a las personas que lo transitaban; otra posibilidad que manejamos es que tendría algo que ver con el nombre *Tirapu*, documentado en Leire como *Triapu* (1065) y *Triapo* (1100) y del cual ya se ocupó K. Mitxelena (1971: 259). No obstante este topónimo queda a la espera de futuras investigaciones.

### Mapa Gamiz. n. 13.

## 5.169. UDAIETA

DOC. *Udayta / Hurdayta* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 431v), *Udayteta / Udayeta* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 307), *Vadayeta* (1532, AHPA, P. 6.672), *Urdayeta* (1541, AHPA, P. 5.890), *Hurdayeta* (1544, AHPA, P. 6.625), *Udayeta* (1545, AHPA, P. 6.661), *Odayeta / Hudayeta* (1549, AHPA, P. 5.511), *Udaoyeta* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 35), *Udayeta* (1567, AHPA, P. 9.209), *Hudayeta* (1576, AHPA, P. 6.858), *Hudayeta* (1587, AHPA, P. 4.791), *Urdaieta* (1601, AHPA, P. 15.206), *Ubayeta* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 328), *Udayeta* (1620, AHPA, P. 10.599, f. 72), *Udayeta* (1639, AHPA, P. 4.686, f. 612v), *Urdayeta* (1653, AHPA, P. 3.663, f. 852), *Udayetta* (1694, AHPA, P. 9.524), *Urdaieta* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322v), *Urdaeta* (1776, AHPA, P. 1.979, f. 758), *Urdaieta* (1789, AHPA, P. 1.640, f. 597), *Urdaieta* (1800, AMV, sig. 8/15/2, f. 110v), *Urdayeta* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 759v), *Urdayeta / Monte Urdayeta* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.472v), *Urdalleta* (1862, AHPA, P. 13.290, f. 1.005v), *Urdaeta* (1888, AHPA, P. 20.396, f. 230), *Urdayeta* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Urdaeta* (1906, AMV, sig. 02/014/032), *Urdayeta / Urdaeta* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Urdayeta / Urdalleta* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Urdalleta* (1956, TA).

“E luego los dichos deputedos fueron con los dichos testigos e jurados, vezinos de Gámiz, a los términos del dicho lugar de Gámiz, e primeramente al término de *Udayteta*, cabo el monte...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 307).

“Una pieza en termino *Urdaieta* que linda a la cequia y aguas que vaxan de *Ysasi nagusi*...” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 322v).

“Hereditad en el termino de *Urdayeta* por meridiano al monte de Gamiz y por norte al rio que baja de la dehesa.” (1832, AHPA, P. 8.548, f. 887).

OBS. Este topónimo resulta de difícil interpretación. Los testimonios más tempranos muestran *Udaieta*, que nos recuerda al presentado en Mendoza, *Udaia*, y que en aquella ocasión se propuso como única explicación la ofrecida por K. Mitxelena (AV) que relacionaba el nombre con *idoi* ‘pozo’, ‘charco’, ‘ciénaga’.

Sin embargo, y al igual que entonces, tenemos serias dificultades para poder explicar este topónimo por esa vía. Son varios los nombres que se documentan en el municipio que podrían tener relación entre ellos: los presentados aquí *Udaieta* y *Urdaieta*; *Udaiarana* y *Urdaiarana* en Retana (GT III); el citado *Udaia* en Mendoza (GT IV); *Udaia*, *Udaiagana*, también documentados más tardíamente *Urdaia* y *Urdaigaña* en Castillo (GT II).

Una posibilidad, puesto que todos parecen estar relacionados con ríos o acequias, es pensar que el primer elemento esté relacionado con *ur*,

pero creemos que el tema es más complejo y lo dejaremos a la espera de futuras investigaciones.

### 5.170. ULLIBARRALDE

DOC. *Ullibarralde* (1988, CT), *La Paladera* (2015, IO).

OBS. Parece compuesto de *Ullibarri* y *alde* ‘junto a’, ‘la parte de’. No hay ningún testimonio documental de este topónimo, sin embargo, hay testimonios que identifican *Bolibarralde* (topónimo muy documentado) y *La Paladera*. Podría ser que hubiera habido en los últimos tiempos un cambio de *Bolibarralde*, documentado hasta entrado el siglo XX, a *Ullibarralde*.

Es una zona que va hacia el monte. Hoy le llaman *Ullibarralde* pero antiguamente se conocía por *Paladera*, donde hoy hay una pieza, porque suponen que estuvo la paladera del molino.

Véanse *Bolibarralde* y *Paladera*, *la*.

**Mapa Gamiz. n. 9.**

### 5.171. URARTE

DOC. *Urarte* (1548, AHPA, P. 6.649), *Urarte* (1566, AHPA, P. 5.080, f. 35), *Urrarte* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 553), *Urarte* (1579, AHPA, P. 4.936, f. 106v).

“Una pieza en termino *Urarte*.” (1548, AHPA, P. 6.649).

“Una pieza en termino *Urarte*.” (1579, AHPA, P. 4.936, f. 106v).

OBS. Está compuesto de *ur* ‘agua o arroyo’, más *arte*, ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

*Urarte* se documenta en Betoñu y Gamiz. A diferencia de Betoñu donde se recoge entre los siglos XVI y XIX, aquí solamente aparece en el siglo XVI.

### 5.172. URBINA

DOC. *Urbyna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 189), *Urbina* / *Cuesta de Urbyna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 329), *Hurbina* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Urbina* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Urbina* (1582, AHPA, P. 4.955, f. 553), *Urbina* (1588, AHPA, P. 6.781, f. 16), *Urbina* (1601, AHPA, P. 5.518, f. 375v), *Urbina* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 314), *Urbina* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 377v), *Urbina* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Urbina* (1674, AHPA, P. 3.138), *Urbina* (1684, AHPA, P. 8.819, f. 211), *Urbina* (1693, AHPA, P. 10.769, f. 35), *Urbina*

(1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Urbina* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Urbinea* (1742, AHPA, P. 856, f. 94), *Urbinea* (1751, AHPA, P. 847, f. 1.087v), *Urbinea* (1775, AHPA, P. 1.179, f. 692v), *Urbinea* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Urbinea* (1796, AHPA, P. 1.974-A, f. 43), *Urbinea* (1801, AHPA, P. 8.868, f. 19), *Urbinea* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105), *Urbinea* (1841, AHPA, P. 8.693, f. 32v), *Urbina* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Urbina* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Urbinea / Urbina* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.882), *Urbina* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urbina* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Urbina* (1943, AMV, sig. 32-32-40), *Urbina* (2015, IO).

“Una pieza en termino *Urbina* linda por la parte de abajo con el camino Real que van del lugar de Mendiola al lugar de Aberasturi.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 314).

“Una [heredad] en el termino de *Urbinea* [...] se atiende [...] por el poniente al monte de Otazu llamado *Garrasta...*” (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105).

OBS. *Urbina* ya se ha presentado en *GT IV* e indicábamos que *Mitxelena (AV)* proponía la interpretación de Luchaire para este topónimo como ‘confluencia de aguas’, aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. El profesor P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: \*(villa) *urbinana* > \**Urbina* > \**Urbinaa* > *Urbina*.

Algunos de los testimonios se muestran con la conocida disimilación vocálica al añadir el artículo, *Urbinea*.

Los vecinos del pueblo localizan el topónimo entre Otazu y Gamiz, dicen que sacaron algo de piedra. Está junto a *Rebita (Arrabita)*.

### Mapa Gamiz. n. 33.

## 5.173. URBINAGANA

DOC. *Hurbinagana* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Urbina* (1577, AHPA, P. 6.204, f. 278v), *Urbina* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 91), *Urbina* (1635, AHPA, P. 3.195, f. 99v), *Urbina* (1676, AHPA, P. 6.110, f. 492), *Urbina* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.519v), *Urbina* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 109v), *Urbina* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 44v), *Urbina* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50), *Urbina* (1707, AHPA, P. 8.686, f. 411), *Urbina* (1777, AHPA, P. 1.181, f. 547v), *Urbina* (1782, AHPA, P. 1.964, f. 52), *Urbina* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 381v).

“Una pieza en termino *Urbina* que linda al *Monte de Garttea*.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 109v).

“Otra [heredad] enel termino de *Urbina* pegante al *Monte de Garaspea* de dicho lugar de Otazu.” (1801, AHPA, P. 8.565, f. 381v).

OBS. Compuesto de *Urbina* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’. Los documentos de 1691, 1777 y 1801 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

En esta ocasión es un monte entre Gamiz y Otazu.

#### 5.174. URIBEA

DOC. *Uribea* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 179v), *Urivea* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 370v), *Urivea* (1528, AHPA, P. 6.632), *Uribea* (1576, AHPA, P. 4.920), *Uriuea* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 744v), *Uribea* (1649, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 59, caja: 37), *Vribea* (1657, AHPA, P. 3.685, f. 276v), *Uribia* (1667, AHPA, P. 9.506, f. 453), *Uribea* (1676, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 123, caja: 37), *Urivea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Uribea* (1696, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 28), *Uribea* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38), *Uribea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 57v), *Uribea* (1735, AHPA, P. 739, f. 863), *Uribea* (1745, AHPA, P. 851, f. 534), *Urivea* (1745, AHPA, P. 851, f. 539), *Uribea* (1755, AHPA, P. 1.140, f. 35), *Uribea* (1770, AHD, Parroquia de Monasterioguren, n. 9, f. 12), *Uribea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 381v), *Uribea* (1826, AHD, Parroquia de Monasterioguren, n. 9), *Uribea* (1852, AHPA, P. 13.246, f. 306), *Uribea* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Uribea* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Uribea* (1894, AMV, sig. 02/014/033), *Urivea* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Uribea* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Uribea* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gamarra Mayor, Gamarra Menor, Gámiz, Gardelegui, Gobeo), *Uribea* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Heredad termino *Uribea* cabo el rio.” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 179v).

“Otra heredad en el dicho termino de *Uribea* junto al molino [...] que alinda [...] al rrio caudal que baja de Gamiz para Otazu.” (1694, AHPA, P. 6.075).

“Una heredad en el termino de *Uribea* que alinda por el oriente con el rio que vaja al lugar de Otazu y por el poniente al camino del Molino de este lugar de Gamiz” (1737, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 37v).

OBS. Parece un compuesto de *huri*, variante del euskera occidental de *hiri* ‘villa’, ‘pueblo’ y *bebe*, con resultado *-be* ‘bajo, debajo’, con el artículo *-a*. Sin embargo, no podemos olvidar que en muchas ocasiones hemos visto en nuestro municipio topónimos con *Uri-* que muy bien podrían referirse a *ur* ‘agua’ (cfr. *Uriarte*, *Uribea*, *Uriaur*, *Uriarte I Urarte*, etc., *GT II y IV*).

### 5.175. URIZARRA

DOC. *Uriçarra* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163), *Urizarra* (1678, AHPA, P. 5.988, f. 807), *Uryçar* (1681, AHPA, P. 5.992, f. 872v), *Urizarra* (1685, AHPA, P. 6.071, f. 679), *Uricarra* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 316), *Urizarra* (1699, AHPA, P. 8.685, f. 1.280v), *Urizarra* (1710, AHPA, P. 352, f. 506), *Urizarra* (1734, AHPA, P. 734, f. 144).

“Una pieza do dizen *Uriçarra* por cabecera al termino de *Arrabeta* y acequia que baxa a *Çaltégui*.” (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163).

“Una heredad en el termino de *Urizarra*.” (1734, AHPA, P. 734, f. 144).

OBS. Compuesto de *huri* ‘villa’, variante del euskera occidental de *hiri*, más el adjetivo *zahar* ‘vieja’, con el artículo *-a*.

### 5.176. ZALTEGI

DOC. *Çaltégui* (1550, AHPA, P. 6.667), *Saltegui* (1565, AHPA, P. 5.066, f. 144), *Çaltégui* (1573, AHPA, P. 5.139), *Çaltégui* (1580, AHPA, P. 5.423, f. 123v), *Çaltégui* (1595, AHPA, P. 10.660, f. 163), *Zalteguia* (1600, AHPA, P. 6.825, f. 323v), *Çaltégui* (1616, AHPA, P. 2.480, f. 316), *Zalteguia* (1655, AHPA, P. 3.223, f. 652v), *Zaltegui* (1681, AHPA, P. 5.961), *Zaitegui* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 24), *Salttegui* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 315v), *Salttegui* (1708, AHPA, P. 8.687, f. 462), *Zarttegui* (1723, AHPA, P. 203), *Zalttegui* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v), *Zalteguia* (1735, AHPA, P. 739, f. 863v), *Saltegui* (1745, AHPA, P. 851, f. 535), *Zalttegui* (1772, AHPA, P. 9.000, f. 128v), *Zaltegui* (1795, AHPA, P. 1.294, f. 456v), *Saltegui* (1819, AHPA, P. 8.713, f. 97v), *Saltegui* (1877, AHPA, P. 13.777, f. 188v), *Saltegui* (1884, AMV, sig. 2-14-32), *Zalteguia* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.071), *Zaitegui / Zalteguia* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zalteguia* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Saltegui* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Saltegui / Zaltegui* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Gamarra Mayor-Gamarra Menor-Gámiz).

“Una pieça en termino *Çaltégui* alinda con el camino que salen del dicho lugar de Gamiz al molino y a la fuente del dicho lugar.” (1616, AHPA, P. 2.480, f. 316).



“Una eredad en termino *Zarttegui* que linda al camino que vienen asta dicha ciudad.” (1723, AHPA, P. 203).

“Una heredad en el termino de *Zalttegui* thenientte con el camino real que se ua para dicha ciudad.” (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 56v).

OBS. El primer elemento podría ser la voz *sarri* ‘lugar poblado de árboles y matorrales’, ‘espesura’, que la muestra documental presenta con la alternancia de las sibilantes fricativas, apicoalveolar <s> y dorsoalveolar <z>, tal y como hemos visto en otros pueblos del municipio (cfr. *Sarri / Zarri*, Amarita, *GT III*, o *Sarrostea*, *Zarrostea*, Lermenda *GT IV*) o el propio *Sarburua / Zarburua* (hoy *Salburua*), además de las laterales *r / l*. El segundo elemento de este topónimo es *-tegi* ‘lugar de’. Otra posibilidad es que fuera la voz *zaltegi*, variante de *zalditegi* ‘caballeriza’ (de *zaldi* más *-tegi*).

### 5.177. ZAMUDIOA

DOC. *Zamudioa* (1674, AHPA, P. 3.138), *Zamudio* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Zamudio* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

“La pieza de *Zamudioa*.” (1674, AHPA, P. 3.138).

“Primeramente un mojon sobre *Garrastea* de la cava a la parte de azia el montte y acia *Zamudio* [...] Y de aqui corresponde a otro moxon que se planto en la esquina de una eredad [...] Y ai de este de *Garrastea* asta este de junto a la cava de esta dicha heredad de *Urbina* ay ciento y setentta pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Probablemente sea un topónimo basado en el antropónimo *Zamudio* más el artículo *-a*. Patxi Salaberri (2011: 147) ha explicado el topónimo *Zamudio* a partir del antropónimo *Samuntius*.

Se recoge en la documentación de Arkaia, Gamiz y Otazu.



## **6. OTAZU**



## 6. OTAZU

- Otazu*, 1025 (*BGSMC*, F. García Andreva, 2010: 975)  
*Hotaçu*, 1294 (*CDMR IV*, 512, p. 439)  
*Otaçu*, 1379 (*AMV*, sig. L-4-149)  
*Otaçu*, 1481-1486 (E. Ramos, I, 1999: 56)  
*Otaçu*, 1551 (*MG*, 315, 333)  
*Otaçu*, 1580 (*AHPA*, P. 4.788, Nomenclátor de pueblos)  
*Otaçu*, 1592 (*AHPA*, P. 8.536, f. 351, Nomenclátor de pueblos)  
*Otaçu*, 1592 (*AHPA*, P. 8.536, f. 351v, Nomenclátor de pueblos)  
*Otaçu*, 1593 (*AHPA*, P. 6.234, Nomenclátor de pueblos)  
*Otazu*, 1683 (*AHD*, Parroquia de Otazu, n. 10)  
*Otazu*, 1879 (*AMV*, sig. 41/018/049)

### 6.1. ABERASTURIBIDEA

DOC. *Aberasturibidea* (1603, *AHPA*, P. 5.240), *Aberasturi bidea* (1612, *AHPA*, P. 9.107, f. 439), *Averastturiravidea* (1688, *AHPA*, P. 5.989, p. 1.151v), *Averastturiravidea* (1688, *AHPA*, P. 5.989, p. 1.153v).

“Una pieça en el termino de *Aberasturi bidea*.” (1612, *AHPA*, P. 9.107, f. 439).

“Una pieza en el termino de *Averastturiravidea* que linda con el camino que van de Ottazu a Argandoña.” (1688, *AHPA*, P. 5.989, p. 1.151v).

OBS. Compuesto de *Aberasturi* [Aberásturi] nombre del vecino pueblo, y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. El testimonio de 1688 se presenta con el adlativo *-ra* ‘a’.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, en Gamiz se recoge su equivalente en castellano, *Camino de Aberasturi*.

## 6.2. ABERASTURIRA BIDEA

Véase *Aberasturibidea*.

## 6.3. ALTO, el

DOC. *El Alto* (1988, CT), *El Alto* (2015, IO), *Las Canteras* (2015, IO).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día. Hay una cantera y ahora lo llaman *Las Canteras*.

Este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu.

**Mapa Otazu. n. 39.**

## 6.4. ARDANBIDEA

DOC. *Camino de Ardanbidea* (1634, AHPA, P. 3.059. f. 613), *Ardanvide* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Ardanvide* (1913, AMV, sig. 2-14-32, caja: Gomecha, Ilárraza, Junguitu).

“Una heredad en *Aondabidea* y con la caucera sale al *Camino de Ardanbidea*.” (1634, AHPA, P. 3.059. f. 613).

“Término en que radica *Ardanvide* o *Presabarri*.” (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. El primer elemento de este topónimo es \**ardano*, en composición *ardan-*, forma arcaica de *ardo* ‘vino’. El segundo elemento es *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Obsérvese en el testimonio de 1634 la tautología *Camino de Ardanbidea*, es decir, en el propio topónimo se repite el genérico *camino* y su equivalente en euskera *bidea*.

Este topónimo se presenta con más testimonios documentales en Gamiz.

## 6.5. AREIBARRA

DOC. *Areybarra* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.465v), *Areybarra* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *Areybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Ali).

“Una heredad en el termino de *Areybarra*.” (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.465v).

“Una heredad en el termino de *Areybarra*.” (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v).

OBS. Quizá con un primer elemento *harea*, voz vasca que significa ‘arena’ y un segundo elemento *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

Véase *Airamendi* en Arkaia.

### 6.6. ARESANDIETA

DOC. *Ares andietta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y deste octavo al noveno moxon que esta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a otro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos [...] Y deste dezimo mojon al undezimo que esta en dicho termino de *San quilis basoa* llamado *Basa bitartea* hay ducientos y diez pasos y deste undezimo al duodezimo que esta en el dicho termino de *Sanquilis basoa* del camino real que ban de Gamiz para Vitoria...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *aretx* ‘roble’, forma occidental del *haritz*, más el adjetivo *handi* ‘grande’ y el sufijo locativo-abundancial *-eta*. Este término parece estar en la mojonera entre Gamiz y Otazu de ahí que se documente en ambos pueblos.

Sobre *aretx* véase *Aretxea* en Gamiz.

### 6.7. ARETXETEA

DOC. *Arechetta* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50v), *Arechetea* (1744, AHPA, P. 812, f. 235), *Arechetea* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190).

“Una pieza en el termino de *Arechetta* que linda por la ondonada al camino que ban del *Monte alto* a Arcaia.” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 50v).

OBS. De *aretx*, variante del euskera occidental de *haritz* ‘roble’, ‘árbol’, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*, en este caso *-etea* resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo: *-eta* + *-a* > *-etea*.

Sobre *aretx* véase *Aretxea* y *Arespea* en Gamiz.

### 6.8. ARKAIA, camino de

DOC. *Camino de Arkaia* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo lo que ahora conocen como el *Camino de Arkaia* era antes llamado *El Alto del Tablao*. En algún otro momento se identificó con *Otazuibarra*. Se documenta en su forma vasca *Arkaia(ra)bidea*.

Véase *Arkaiabidea*.

### 6.9. ARKAIABIDEA

DOC. *Arcayara videa* (1602, AHPA, P. 2.311, f. 184), *Arcayaravidea* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22), *Arcaya videa* (1719, AHPA, P. 116, f. 290), *Arcaividea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260v), *Arcaia bidea* (1742, AHPA, P. 856, f. 568), *Arcaividea* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.018), *Arcaividea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Arcayavidea* (1856, AHPA, P. 13.266, f. 5.697), *Arcaya-videa* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.303), *Arcayavidea* (1901, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcayavidea* (1901, AMV, sig. 02/014/033).

“Una eredad en el termino de *Arcaya videa* que linda al camino real que sale de Otazu a Arcaia.” (1719, AHPA, P. 116, f. 290).

“Otra heredad en el termino que llaman de *Arcaividea* que linda por el poniente al camino que baja de dicho lugar de Ascarza para Arcaya.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260v).

OBS. Como bien indican los testimonios presentados se trata del camino que lleva a Arkaia. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, más *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*.

Obsérvese en los testimonios más tempranos (1602, 1604) la presencia del adlativo *-ra* ‘a’.

Se documenta también en Arkaia, como *Arkaiaira bidea*, Arkauti y Elorriaga.

### 6.10. ARKAIABARRA

DOC. *Arcayaybarra* (1595, AHPA, P. 4.969), *Arcayaybarra* (1600, AHPA, P. 4.961), *Arcayaybarra / Arcaya ybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v), *Arcaya ybarra* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Arcaya ybarra* (1674, AHPA, P. 6.088), *Arcayaibarra* (1681, TA), *Arcaia ybarra* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Arcaya ybarra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Arcaia ybarra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 333v), *Arcaya ybarra* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Arcaia ybarra* (1736, AHPA, P. 859, f. 912), *Arcaya ybarra* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Arcayaibarra* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 79), *Arcaia ybarra* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 91), *Arcaya-ybarra* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 103v), *Arcaibarra* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278), *Arcayaibarra* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcaya-Ybarra* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *Arcaya-ybarra* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcaibarra* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Arcaya ybarra* (1927, AMV, sig. 02-14-37).



“Una heredad en el termino de *Arcaia Ybarra* pegantte a la senda que se ua al lugar de Arcaia y por otra al rio que se ua a Arcaia.” (1736, AHPA, P. 859, f. 912).

“Una heredad en el termino de *Arcaya ybarra* o *Goicoybarra*.” (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918).

“Una heredad en el termino de *Arcaia Ybarra* y por otro nombre llamada *Bidesacona* alinda por el oriente con el *Camino hondo* que se ba desde dicho lugar para el de Arcaia.” (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

OBS. Compuesto de *Arkaia*, nombre del cercano pueblo, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

El testimonio de 1779 identifica *Arkaiaibarra* con *Goiko ibarra* aunque otros testimonios lo identifican con *Beheko uraldea* o *Bidesakona*. De todas formas, el testimonio más relevante es el de 1778 que presentamos en Arkaia “Una heredad en el termino llamado comunmente por los de Otazu *Arcaia Ibarra*.” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v), que nos añade que son los vecinos de Otazu quienes comúnmente llaman al término *Arkaiaibarra*. El testimonio de 1940 (también de Arkaia) identifica *Arkaiaibarra* con *Otazuibarra* aunque no nos aclara si este último nombre viene dado por los vecinos de Arkaia o los de Otazu.

Se documenta también en Arkaia.

### 6.11. ARKAIARA BIDEA

Véase *Arkaiaibidea*.

### 6.12. ARKATXA

DOC. *Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Arcacha* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918v), *Arcacha* (1696, AO, f. 4), *Montte de Arcacha* (1696, AO, f. 7), *Arcacha* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha / Arcaha* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1710, AO, f. 3), *Arcacha / Arcaha* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649), *Arcacha* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 649v), *Arcacha* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Arcacha* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Arcacha* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Arcacha* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“E dende fueron a una pieça que es en el dicho término, al cabo de la dicha llana de sobre *Olaran*, que llaman *Arcacha*, a una pieça que es del maestro de Mendiola, e dixieron los dichos testigos que el dicho maestro tenía tomado del pasto e término común, por la parte de arriba, e pusieron un mojón cabo la punta de una

linde e ribaço que está azia *Sant Quilis...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).

“... Los de los dichos lugares de Arcaute y Lorriaga saliendo al paraje de la *Nevera* sin bajar a la *Cruz de Arbuya* prosiguiendo por el *Mortuorio del Sarruquio Larambea* y pasando a *San Sebastianvea* (en que entra la propiedad del dicho lugar de Mendiola) ha de caminar por los sitios de *Arcacha* y *Tésterateguia* atravesando el *Puente de Quipilaza* por *Bustinzuri Gastelagana*, *Larratea* donde esta una cruz y pasando por los sitios de *Ostieta* y *Guardarana...*” (1710, AO, f. 3).

OBS. Este topónimo es la voz vasca *arkatx*, variante de la general *harkaitz* ‘peña, risco’ con el artículo *-a*.

*Arkatxa* ya está presentado en *GT II* como término de Mendiola. Javier Urrutia indica en su estupenda página *Mendikat* que hay dos términos llamados *Arkatxa*. Uno es una cima modesta (644 m) y cercana a la capital alavesa, estribación de los Montes de Vitoria, al NE de Mendiola y al SW de Otazu, por encima de los campos de *Olaranbe*; el otro *Arkatxa* lo localiza en Monasterioguren, entre *La Dehesa* y Ullívarri de los Olleros, al sur del *Alto del Paletón*. El río que baja entre Mendiola y Monasterioguren es el que luego se llama *Errekaleor*. Otro es el *Santo Tomás*, que pasa por Otazu y llega a Arkaia y se debe de unir con *Errekaleor* ya en los humedales<sup>2</sup>.

Este topónimo se recoge, entre otros testimonios, en una visita de mojones donde participan los pueblos de Arkauti, Betoñu y Elorriaga. También se recoge en Arkaia, Mendiola y Otazu en el apeo de 1481-1486.

El *Río Arkatxa* está vivo en Elorriaga.

### 6.13. ARKATXA, llana de

DOC. *Llana de Arcacha* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Llana de Arcacha* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

“E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha *Llana* de sobre Olaran que llaman *Arcacha* a una pieza [...] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* [...] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

OBS. Se refiere a la *llana* del término de *Arkatxa*. Según el *DRAE* una *llana* es un ‘llano’ (del lat. *planus*); es decir, un campo llano, una llanura.

Se documenta también en Arkaia.

<sup>2</sup> Quiero agradecer expresamente a Juan Losada todas sus aportaciones sobre los topónimos de la zona y además, junto a Nuria Quintana y Manuel Sánchez, que me hayan acompañado y guiado en las excursiones sobre el terreno.

#### 6.14. ARRABITA

DOC. *Questa Arrabeitia* (1733, AHPA, P. 738, f. 581v), *Arrauitea* (1736, AHPA, P. 859, f. 910v), *Arauittea* (1738, AHPA, P. 846, f. 204), *Arrauitea* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Questa Arrabitea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 259), *Questa Arrabeitia* (1746, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 46), *Montte Arrabitta* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 543), *Arrabita / Fuente de Arrabita* (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79), *Arabita* (1800, TA), *Aravita* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Aravita* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larravita* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *Arrabita / Larrabita* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 2v), *Prados de Aravita* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.559v), *Arrevita* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Arrevita* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Revita* (1941, AMV, sig. 30-8-29), *Revita* (1949, AMV, sig. 47-16-16), *Rebita* (2015, IO).

“Una heredad en termino donde dizen *Gamiz sarria* que por una parte alinda a la senda que se va de este lugar para el de Gamiz y por la parte de arriba la *Questa* que llaman *Arrabeitia*.” (1746, AHPA, P. 740, f. 103).

“... los dichos dos lugares [Otazu y Gámiz] tienen, gozan y poseen, intermedio de ellos y entre sus términos labradíos y propio privativo de ambos en corta y roza y su común en pastos y yerbas y aguas en el término llamado *Arrabita* y en parte del llamado *Yturroste*, una porción continuada de terreno [...] y que resulta en fondo entre dichas lomas y entre dicho camino de falda del meridiano y zanja, a la que caen las agoas de la indicada cañada y las de *La Fuente* de ella, llamada *de Arrabita* y de dicho Gámiz...” (1775, Archivo de Otazu, n. 1.850, f. 79).

“En el término redondo de *Larrabita*, comunero de Gámiz y Otazu, que se halla en medio de los dos mirando al poniente [...] Que los dos lugares, su concejo y vecinos están poseyendo en posesión y propiedad de roza y cortas en común y a partes yguales en pastos, yerbas y aguas un término o terreno llamado *Arrabita* antes, y ahora *Larrabita*, y en parte del que titulan *Yturroste*...” (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93).

OBS. A tenor del testimonio documental de 1775 se trata de una cañada entre dos lomas. Los vecinos de la zona lo describen como un término pegando a Gamiz, pueblo donde también conocen al topónimo en cuestión, y añaden que es “muchu cuesta” y por eso lo han dejado de labrar.

Asimismo, el testimonio de 1822 cita claramente que antes se llamaba *Arrabita* y, posteriormente, *Larrabita*, y lo recoge como un término *redondo*, vocablo que usualmente identifica mortuorios.

Los lugareños lo ubican junto a *Urbina* y lo conocen como *Rebita*. Véase *Arrabita* en Gamiz.

**Mapa Otazu. n. 21.**

### 6.15. ARRABITASAKONA

DOC. *Arrabitasacona* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425).

“Una pieça en el termino de *Arrabitasacona* y *Berdura*...” (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425).

OBS. Compuesto del anterior *Arrabita* más *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’ con artículo *-a*.

### 6.16. ARTZABEITIA

DOC. *Cuesta Arzabeitia* (1743, AHPA, P. 814, f. 514), *Puerta Arzabeitia* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 543).

“Una heredad en el termino de *Gamiz sarria* y por la parte de arriua la *Cuesta* que llaman *Arzabeitia*.” (1743, AHPA, P. 814, f. 514).

OBS. De *hartza*, que a su vez es un compuesto de *harri* ‘piedra’ y el sufijo locativo-abundancial *-tza*, más *bebeiti* ‘parte baja’, con el artículo *-a*. No conocemos más testimonios que estos dos y pertenecen al mismo escribano; la descripción del término corresponde con el ya citado *Arrabita*.

### 6.17. ASKARTZA, larra de

DOC. *La Larra de Ascarza* (1813, AHPA, P. 8.574, f. 14), *La Larra de Ascarza* (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 14), *Larra de Ascarza* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 456), *Larra de Ascarza* (1849, AMV, sig. 10/024/bis, f. 456v), *Larra de Ascarza* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 5), *La Larra de Ascarza* (1854, AMV, sig. 10/006/000).

“Reclamación de José Joaquín y José Beitia, autorizados por el Señor Alcalde para cocer cal en la calera de los *Montes Altos*, en virtud de la nulidad de las enajenaciones hechas por los pueblos de su jurisdicción en tiempo de la Guerra Civil y a los cuales el Ayuntamiento exigió derechos exorbitantes [...] Año 1836 [...] *La Larra* titulada *de Ascarza*...” (1842, AMV, sig. 08/017/004, f. 14).

“... otro prado comunero de Ascarza y Otazu llamado la *Larra de Ascarza* propio de los dos pueblos y la ciudad tiene el derecho...” (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 5).

OBS. Es un compuesto de *askar*, variante de *azkar* ‘arce’, voz común en el castellano alavés, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*.

Son varios los topónimos que tienen *askar*, o alguna de sus variantes en la toponimia alavesa, como *Askartzza*, *Askarriturri*, *Eskarreta*, etcétera, presentados en *GT IV*. Asimismo, además de los presentados aquí, también se recogen topónimos relacionados con esta voz en Malizaea (*GT II*) y Barrundia de Vitoria (*GT III*).

Todo parece indicar que es un término del pueblo de Askartzza y que es comunero con varios de los pueblos colindantes. El documento de 1853 lo cita como comunero de Askartzza y Otazu.

### 6.18. ASKARTZABIDEA

Véase *Askartzara bidea*.

### 6.19. ASKARTZARA BIDEA

DOC. *Ascarçarabidea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Ascarçarabidea* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 444), *Ascarcabidea* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 592), *Ascarzavidea* (1634, AHPA, P. 9.038, f. 316), *Ascarçarabidea* (1657, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40), *Ascarzarabidea* (1660, *TA*), *Ascarzabidea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.034), *Ascarzara vide* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Ascarzavide* (1872, AHPA, P. 13.703, f. 1.983), *Ascarzavide* (1876, AHPA, P. 13.720, f. 192), *Ascarzaravide* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v), *Ascarzavide* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ascarzaravide* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Arcaute-Arcaya), *Ascarzaravide* (1928, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una pieza en el termino de *Ascarçarabidea*.” (1611, AHPA, P. 2.975).

“Una heredad en el termino de *Ascarçarabidea*.” (1657, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 40).

OBS. De *Askartzza*, nombre del pueblo, en la mayoría de los testimonios con el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Arkauti. En su forma castellana *Camino de Askartzza* en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

### 6.20. ASTAOKELUA

DOC. *Asta oquelua* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660), *Hasta oquelua* (1680, AHPA, P. 5.894), *Asttaoquelua* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 385).

“Una pieza en el termino de *Asttaoquelua* que linda con el camino que va de Zurbano a Gamiz y por la ondonada al camino que van de Ottazu a Averastturi.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 385).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* ‘burro’ más *okelu* ‘rincón’ con el artículo *-a*.

Ya hemos comentado en numerosas ocasiones que *okelu* es un término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra. Parece que viene del latín *locellus* ‘lugarcito’, ‘rincón’. Landuchio (1562) recoge *oquelua* ‘rincón’, y en cambio, López de Guereñu (*VA*) cita *oquelu* como ‘sitio del horno de cocer el pan donde se quema la leña antes de meterla’, recogido en Salvatierra.

### 6.21. ASTASOLO

DOC. *Astasolo* (1631, AHPA, P. 3.789, f. 453v).

“Una heredad en el termino de *Astasolo*.” (1631, AHPA, P. 3.789, f. 453v).

OBS. Compuesto de *asta-* forma en composición de *asto* ‘burro’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’. Es decir, ‘pieza del burro’ o ‘pieza de los burros’.

Este topónimo se recoge también en Arkaia y Betoñu.

### 6.22. ASTASOLOETA

DOC. *Asta soloeta* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277), *Astasoloeta* (1664, AHPA, P. 3.211), *Astta soluetta* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

“Una pieza en el termino de *Asta soloeta*.” (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277).

OBS. Del ya visto *Astasolo* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Este topónimo se recoge también en Arkaia.

### 6.23. ASTASOLOOKELUA

DOC. *Astasolooquelu* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 158), *Astasolo oquelua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 664v), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 437), *Astassolo oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 511v), *Astasolo oquedua* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Astasolo oquelu* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Asttasolo oquelu* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Asttasolo oquelua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260), *Astasolooquelu* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Heredad Astasolooquelu* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

“... los dichos fieles y vezinos de amvos lugares (Arcaya y Otazu), estando en el mojón que está en este dicho término de *Larravazterra*, y por otro nombre *Astasolo oquedua*, que está pegante al camino que van de el lugar de Zurbano al de Gámiz, que es donde se divide el pasto de entre el lugar de Ascarza y el dicho lugar de Otazu.” (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

“Una heredad en el termino de *Larraoquelu* y dicha heredad se llama *Astasoloquelu*.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de los ya citados *Astasolo* y *okelu*, con el artículo *-a*.

Si nos atenemos a la información que aporta el testimonio documental de 1787, esta heredad está ubicada en el término de *Larraoquelu*.

Este topónimo se recoge en Arkaia y Otazu, ocasionalmente como comunero.

#### 6.24. BARRANCO

DOC. *El Barranco* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440v), *Barranco* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *El Barranco* (1855, AHPA, P. 13.605, f. 1.195), *Barranco* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v), *Barranco* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54), *Barranco* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Barranco* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Barranco* (1912, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barranco* (1926, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barranca* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Barranco* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“... una eredad propia que el pueblo tenia en el termino de *Barranco* [...] y alinda por el oriente a una cequia y por el meridiano a unas larras y por el poniente a un camino que ba para el monte de dicho pueblo...” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. El *DRAE* define *barranco* como ‘despeñadero, precipicio’, también como ‘quebra profunda producida en la tierra por las corrientes de las aguas o por otras causas’. Es probable que este topónimo guarde relación con el topónimo que se recoge en Gamiz, *Barrankua*.

#### 6.25. BARRIO CAMINO DEL MONTE

DOC. *Barrio Camino del Monte* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949), *Barrio Camino del Monte* (1893, AHPA, P. 20.756, f. 57).

“Una casa con su era en el *Barrio* llamado *Camino del Monte*.” (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949).

“Una casa en el *Barrio* llamado *Camino del Monte*; linda por oriente camino para el monte.” (1893, AHPA, P. 20.756, f. 57).

OBS. El testimonio de 1893 parece explicarnos la motivación de este topónimo, su proximidad al camino que lleva al monte.

## 6.26. BARRIO DE ABAJO

DOC. *Varrío de abaxo* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Barrio de abajo* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Barrio de abajo* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 19), *Barrio de abajo* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Barrio de auajo* (1726, AHPA, P. 648, f. 90v), *Varrío de abajo* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 36), *Barrio de abajo* (1738, AHPA, P. 846, f. 1.071), *Barrio de abajo* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v), *Barrio de abaxo* (1761, AHPA, P. 1.264, f. 321), *Varrío de abajo* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 35), *Varrío de abajo* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 695v), *Barrio de abajo* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 236v), *Barrio de abajo* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293), *Barrio de abajo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.653v), *Barrio de abajo* (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio abajo* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio de abajo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una casa en el *Barrio de Abajo* y por frente la *Hermita de Sante Vittor Modesto*, camino en medio.” (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v).

“Una casa con su huerta hera y vique de molino sita en el *Barrio de Abajo*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 774).

“Casa, borde, era, huerta y rain. *Barrio Abajo* -15. Linderos. Oeste rio.” (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Este barrio se documenta entre los siglos XVII y XX a diferencia de su equivalente en euskera, *Beheko barrioa*, que solamente se recoge en el siglo XVII.

Ese topónimo se presenta también en Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

Véase *Beheko barrioa*.

## 6.27. BARRIO DE ARRIBA

DOC. *Barrio de arriba* (1604, AHPA, P. 4.294, f. 127v), *Barrio de arriba* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 8), *Barrio de arriba* (1710, AHPA, P. 200), *Barrio de arriba* (1743, AHPA, P. 814, f. 515), *Barrio de arriba* (1747, AHPA, P. 9.401, f. 543), *Barrio de arriba* (1766, AHPA, P. 1.971, f. 286v),



*Barrio de arriba* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 32), *Barrio de arriba* (1851, AHPA, P. 13.594, f. 396), *Barrio de arriba* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Barrio de arriba* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 631), *Barrio de arriba* (1927, AMV, sig. 02-14-36, caja: Lacalle-López de Arróyabe), *Barrio de arriba* (1932, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya).

“Una casa en el *Varrío de Arriua* cercana de la Yglesia Parroquial.” (1775, AHPA, P. 1.302, f. 542v).

“Una casa en *Barrio de Arriba*, a esta casa le corresponde un vique o vez de molino en el pueblo de Otazu.” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29).

OBS. Este topónimo se documenta entre los siglos XVII y XX. En este mismo pueblo se puede consultar su equivalente en euskera, *Goiko barrioa*, que se documenta entre los siglos XVI y finales del XIX.

Véase *Goiko barrioa*.

Este topónimo se recoge también en Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

#### 6.28. BASABARRENGOA

DOC. *Basabarrengoa* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.232v).

“Una heredad en el termino de *Basabarrengoa*.” (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.232v).

OBS. Compuesto de *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *barren* ‘parte de abajo’, y la desinencia del genitivo-locativo *-ko*, *-go* tras nasal, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

#### 6.29. BASABITARTEA

DOC. *Basavitarteia* / *Basa bitarteia* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Y deste dezimo mojon al undezimo que esta en dicho termino de *San quilis basoa* llamado *Basa bitarteia* hay ducientos y diez pasos y destte undezimo al duodezimo que esta en el dicho termino de *Sanquilis basoa* del camino real que ban de Gamiz para Vitoria de la calzada y camino real a la partte de *Sanquilis basoa* hay noventa y seis pasos con declaracion que en este moxon de *Basavitarteia* haze codo para el del camino real porque de aqui corresponde al mojon de Mendiola.” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *basa-*, forma en composición de *baso* ‘bosque’, ‘monte’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

A diferencia de muchos de los topónimos que presentamos en Langraiz (*GT IV*) con *-biarte* (cfr. *Aranbiarte*, *Mendibiarte*, *Padurabiarte*, *Presabiarte*, *Zubinobiarte*...) en esta zona parece que lo corriente es *-bitarte*.

Se documenta como comunero de Gamiz y Otazu.

### 6.30. BEHEKO BARRIOA

DOC. *Barrio de Becobariyoa* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 432), *Barrio de Becobarrioa* (1676, AHPA, P. 5.573), *Barrio de Beco barrioa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 952), *Becobarria* (1686, AHPA, P. 6.047), *Becobarria* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 162v), *Barrio de Becobarrioa* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 8), *Barrio de Becobarria* (1727, AHPA, P. 818, f. 169v), *Barrio de Becobarria* (1734, AHPA, P. 792, f. 641).

“Unas casas en el *Barrio Beco barrioa* que linda con el camino de Ottazu a Ascarza.” (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.532).

“Vnas casas [...] en el *Barrio de Becobarrioa* junto al puente que ban de este lugar para Arcaya...” (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 8).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Abajo* aunque éste se documenta principalmente a partir de los años finales de la segunda mitad del siglo XVII, precisamente cuando el topónimo en euskera deja de documentarse.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

### 6.31. BEHEKO ETSALDEA

DOC. *Beco hechaldea* (1567, AHPA, P. 4.925), *Becoosaldea* (1577, AHPA, P. 6.859), *Becohechaldea* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 495), *Beco esaldea* (1603, AHPA, P. 4.894, f. 417), *Beco esaldea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 189), *Becoosaldea* (1620, AHPA, P. 4.153, f. 63), *Becochaldea* (1622, AHPA, P. 3.081), *Vecoosaldea* (1689, AHPA, P. 6.061, f. 199), *Becoosaldea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539v), *Becochaldea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v).

“Una heredad de tierra en *Beco hechaldea*.” (1567, AHPA, P. 4.925).

“Una pieza en el termino de *Becochaldea* que linda al camino carretil de Otazu a Arcaia por ondonada a una senda.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 1.023v).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’ más *etsalde*, variante de *etxalde*, que suele referirse a un barrio, a su vez de *etse* ‘casa’, *etsa-* en composición, y *alde* ‘la parte de’, con el artículo vasco *-a*. A tenor de los testimonios de la zona, parece que la variante de *etxe*, en esta zona, es *etse*. Ya Landuchio (1562) presentó *esçea* ‘casa’.

### 6.32. BEHEKO LANDA

DOC. *Veculandea* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 97), *Vecolanda* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.269), *Recolanda / Becolanda* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Veculandea*.” (1782, AHPA, P. 10.771, f. 97).

“Una heredad en el termino de *Vecolanda*.” (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.269).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, a su vez de *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, y la desinencia del genitivo locativo *-ko* más *landa*, voz vasca que significa ‘campo’.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga. Sobre *landa*, véase el topónimo *Landa*.

### 6.33. BEHEKO LARRALDEA

DOC. *Becularaldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

“Una heredad en el termino de *Becularraldea*.” (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

OBS. De *beheko* ‘de abajo’, más *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, la posposición *alde*, que significa ‘lado’, ‘la parte de’, ‘junto a’, y el artículo *-a*.

### 6.34. BEHEKO URALDEA

DOC. *Becouraldea* (1561, AHPA, P. 5.411, f. 26), *Becuraldea* (1595, AHPA, P. 4.958), *Veco ura alde / Regaxo de Beco uraldea* (1597, AHPA, P. 4.971, f. 183v), *Becouraldea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Vecouraldea* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 466), *Becoburaldea* (1607, AHPA, P. 2.164, f. 103), *Vecuralde* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Beco uraldea* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 277), *Becualdea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Becouraldea* (1681, TA), *Beco uraldea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Becuraldea* (1708, TA), *Vecuraldea* (1724, AHPA, P. 91, f. 286v), *Becura alde* (1734, AHPA, P. 792,

f. 643), *Vecuraldea* (1736, AHPA, P. 859, f. 911v), *Becuraldea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v), *Becuraldea* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 35v), *Becuralde* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Becuralde* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v), *Becouraldea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Becoralde* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Becuralde* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Becoralde* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Becuralde* (1932, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza do dizen *Veco Ura alde* a rio caudal que de Otaçu baxa a Arcaya y a *Regaxo de Beco Uraldea*.” (1597, AHPA, P. 4.971, f. 183v).

“Una heredad en el termino llamado *Becuraldea* que linda por una parte a la senda que van de este lugar para el de Arcaya; por la cauezera al rio caudal que baja de este lugar para el de Arcaia.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v).

OBS. Compuesto de *beheko* ‘de abajo’, más *ur* ‘agua o arroyo’, y la posposición *alde* ‘lado’, ‘la parte de’, ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Obsérvese que en los dos testimonios documentales que presentamos el término se localiza lindante a un río caudal.

Existe también *Behengo uralde*.

### 6.35. BEHENGO URALDE

DOC. *Beguraldea* (1673, AHPA, P. 5.574), *Beo uraldea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v), *Beguralde* (1719, AHPA, P. 499, f. 480v), *Venguraldea* (1728, AHPA, P. 743), *Benoralde* (1884, AHPA, P. 17.540, f. 2.708v), *Beguralde* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Una pieza en el termino de *Beo uraldea* que alinda con el rio caudal que ba de Ottacu a Arcaia.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v).

“Una heredad en el termino de *Venguraldea* que allinda por la ondonada con el rio caudal que baja de Otazu a Arcaya.” (1728, AHPA, P. 743).

OBS. Compuesto de *behengo*, forma superlativa de *behe*, ‘de más abajo’, con la desinencia del genitivo-locativo *-ko*, *-go* tras nasal, más *ur* ‘agua o arroyo’, y la posposición *alde* ‘lado’, ‘la parte de’, ‘junto a’, y en algunos con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Al igual que sucedía con el término *Beheko uraldea*, nótese su localización próxima a un río.

### 6.36. BERATZA

DOC. *La Beraza* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 233), *Beraza* (1889, AMV, sig. C-8-14), *Beraza* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *La Beraza* (1891, AMV, sig. 54-21-19), *Beraza* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Beraza* (1901, AMV, sig. 44-1-32), *Monte la Beraza* (1903, AMV, sig. 42-20-50).

“Una heredad en el termino de *La Beraza* que alinda por el poniente a un prado.” (1826, AHPA, P. 8.718, f. 233).

“Fogueras *Beraza*.” (1901, AMV, sig. 44-1-32).

OBS. Compuesto de *berar*, variante occidental de *belar* ‘hierba’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*. Es decir, ‘herbal’. Este topónimo fue presentado también en *GT II* y *GT III*.

Ya hemos explicado en anteriores ocasiones, que tal y como apunta Koldo Zuazo (1998) el cambio del euskera occidental de *-l-* a *-r-* ya se ve en Landuchio (1562) en palabras como esta misma, *verarra* ‘belar’, y también *erurra*, ‘elurra’ o *yrarguia*, ‘ilargia’. Por último, hay que destacar una vez más que *Beratzza*, utilizado *Beraza* en castellano, no es extraño en la toponimia alavesa e incluso se utiliza con artículo y plural, por ejemplo: *Las Berazas* en Ali, o *La Beraza* en Aretxabaleta, Ullíbarri de los Olleros, Lubiano, Otazu, etc.

### 6.37. BERAZA, la

Véase *Beratzza*.

### 6.38. BERDURASAKONA

DOC. *Verdura sacona* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44),

“Una pieza en el termino de *Verdura sacona*.” (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44).

OBS. Probablemente del siguiente, *Berdura*, *Berdurea*, y *sakon* ‘hondonada’, ‘hoyo’ con el artículo *-a*.

### 6.39. BERDUREA

DOC. *Berdura* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425), *Verdura* (1676, AHPA, P. 5.573), *Verdurea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 321v), *Berdurea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v), *Berduria* (1734, AHPA, P. 792, f. 641), *Berdurea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 259), *Verduria* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Verdurea* (1747, AHPA, P. 10.553), *Berduria* (1767, AHPA, P. 1.335, f. 83), *Berdurea* (1795, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 91), *Verdurea* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Berdurea* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 1.092), *Berdurea* (1822,

AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Berdurea* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319), *Verdurea* (1830, AHPA, P. 10.340, f. 76), *Verduria* (1746, AHPA, P. 693, f. 528), *Verdurea* (1851, AHPA, P. 13.244, f. 915v), *Berdurea* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 17), *Verdura* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 693), *Verdurea* (1880, AHPA, P. 13.930, f. 964v), *Berdurea* (1880, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Verdura* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Berdurea* (1890, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Verdurea* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Berdurea* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Verdurea* (1923, AMV, sig. 02/014/032), *Verdura* (1927, AMV, sig. 2-14-31, caja: Moco-roa), *Verdurea* (1927, AMV, sig. 02-14-34, caja: KL), *Berdurea* (2015, IO).

“Una heredad en el termino llamado *Berduria* que alinda con el camino que pasa el ganado de dicho lugar de Ottazu para la fuente de el de Gamiz y por la hondonada con el camino de *Arrauidea* y por la cabezera al montte. (1734, AHPA, P. 792, f. 641).

“... en el termino llamado *Berdurea* [...] lindera por el oriente con el rio que corre del lugar de Gamiz para este de Otazu...” (1795, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 91).

“Una heredad en el termino de *Gamiz-arratea* o *Verdurea* linda por el oriente a una cequia del citado termino.” (1830, AHPA, P. 10.340, f. 76).

OBS. Como hemos dicho en Gamiz, probablemente de *verdura*, referido a un lugar verde y el artículo vasco *-a*, con la conocida disimilación vocálica: *Berdura* + *-a* > *Berdurea* (cfr. *verdurea* en Landuchio, 1562).

Los lugareños indican que se trata de un término entre Otazu y Gamiz. Parece que ahora es un término que recoge otros anteriores. *Berdurea* tiene fuente y el agua viene de la de Gamiz. Este topónimo denomina una parte de una zona, la otra parte es nombrada como *Gamizarri*.

### Mapa Otazu. n. 23.

#### 6.40. BIDABITARTEA

DOC. *Bidebitartea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.071), *Bidabitartea* (1681, TA), *Vida vitartea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Bidabitarttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 924), *Vida vittarttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 940v), *Vida vittarttea* (1685, AHPA, P. 6.079, f. 794), *Vida vittarttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 666v), *Bidabittarttea* (1743, AHPA, P. 6.097), *Vidavidiaritea* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

“Una heredad en el termino de Vittoria que llaman *Bidabittarttea* por Nortte a la zerradura del *Camino de Santta Lucia*.” (1743, AHPA, P. 6.097).

“Una heredad en termino *Vidavidiarte* o *Vitoriavidia*.” (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo).

OBS. De *bide* ‘camino’, *bida-*, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

En otros lugares del municipio el elemento *bitarte* también se documenta como *biarte* (cfr. *Aranbiarte*, *Padurabiarte* y *Zubinobiarte* en Mendoza; *Mendibiarte* en Armentia y Zuhatzu; *Zubiarte*, en Arriaga, etc., *GT II* y *GT IV*).

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la zona.

#### 6.41. BIDEZABALA

DOC. *Videçauala* (1604, AHPA, P. 10.463, f. 22), *Videçavala* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 642), *Bideçauala* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v), *Videzavala* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314v), *Videzabala* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336), *Videzauala* (1734, AHPA, P. 792, f. 643), *Videzavala* (1736, AHPA, P. 859, f. 912), *Videzabala* (1746, AHPA, P. 953, f. 251), *Bidezabala* (1763, TA), *Bidezabala* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Bidezabala* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 427v), *Videzavala* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Videzavala* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 549), *Bidezabala* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Videzabala* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474), *Videzabala* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Vidazabala* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Videzabala* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 692v), *Bidazabala* / *Vidazabala* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Bidazabala* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Birazabala* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54), *Videzabala* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Bidezabala* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vidazabala* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Bidezabala* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Mocoeroa).

“Una eredad en el termino de *Bidezabala* que alinda por el oriente ha un camino antiguo que baja de Gamiz para Arcaya, por el poniente al camino carril que baja de Otazu para Arcaya.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

OBS. Compuesto de *bide* ‘camino’, y *zabal* ‘ancho’, con el artículo *-a*. A tenor de los testimonios es el camino de Arkaia a Gamiz, seguramente más ancho que el camino carretil, o carril, como se cita en el texto de 1815.

También se documenta en Arkaia, aunque testimonialmente.

#### 6.42. BIDEZABALETA

DOC. *Videzaualeta* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Bide cabaletta* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

“Una heredad en el termino de *Videzaualeta*, al rio caudal.” (1727, AHPA, P. 831, f. 15).

“Una heredad en el termino de *Bide cabaletta*.” (1746, AHPA, P. 693, f. 433v).

OBS. Compuesto del ya citado *Bidezabal* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

#### 6.43. BITORIABIDEA

DOC. *Vitoria bidea* (1717, AHPA, P. 249, f. 555v), *Vitoria videa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v), *Vitoriara bidea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 177v), *Vitoria videa* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Vittoriabidea* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Vittoriara videa* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 257), *Vitoria videa* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 429v), *Vitoriavidea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 279v), *Vitoria videa* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Vitoriavidea* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Vitoriavidea* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Vitoriavide* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Vitoria-videa* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542), *Vitoria videa* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Arcaute-Arcaya), *Vitoria videa* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Otra heredad en *Yziobasterra* o *Vitoria videa* que linda por la cauezera a una senda que van al *Coteado*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v).

“Una heredad en el termino de *Vitoria videa* y por el Norte con el *Prado* de dicho *Maduraoquelua* y senda para Vitoria.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

OBS. Compuesto de *Vitoria*, nombre de la ciudad, más *bide* ‘camino’ con el artículo *-a*. Es decir ‘camino de Vitoria’. Obsérvese en varios testimonios (1751, 1771) la presencia del adlativo *-ra* ‘a’, *Vitoriara bidea*.

Véase *Bitoriabidea* en Elorriaga.

#### 6.44. BITORIARA BIDEA

Véase *Bitoriabidea*.

#### 6.45. BOLEUOSTEA

DOC. *Boron ostea* (1611, AHPA, P. 2.975), *Bolebostea* (1681, TA),



*Bolenostea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Bolevosttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 941), *Boleu ostea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.035), *Bolebofsttea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 666v), *Bosostea* (1704, AHPA, P. 4, f. 272v), *Borinoste* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

“Una pieza en el termino de *Boleu ostea*.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.035).

“Una pieza en termino *Detras del molino de Otazu* que linda al rio caudal que llaman *Boreun ostea*.” (1697, AHPA, P. 5.990, f. 53v).

OBS. Compuesto de *boleu-*, otra forma en composición del lat. *molinum* ‘molino’, además de todas las vistas anteriormente y *-oste* ‘detrás’, con el artículo *-a*. Al igual que sucede en el caso de *Borinaldea*, en los testimonios documentales aparecen las formas de *borin-* *borun-*, *boron-*, *bolen-*, *boreun-*, etc. Es decir, otras formas en composición para designar la existencia de un molino.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Gamiz, *Borinostea*.

#### 6.46. BORINALDEA

DOC. *Borinaldea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Borinaldea* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58), *Borunaldea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Borunaldea* (1680, AHPA, P. 5.894), *Boreun aldea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660), *Vorinaldea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10).

“Una heredad en *Borinaldea* alinda al camino que ban de Mendiola a Otaçu.” (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58).

OBS. Compuesto de *borin-* forma en composición del lat. *molinum* más la posposición *alde* que significa ‘lado’, ‘la parte de’, y que en nuestros textos se suele traducir como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Además de *borin-* en los testimonios documentales aparecen las variantes *borun-* y *boreun-*, otras formas en composición que junto a *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, *boleu-*, se utilizan para designar la existencia de un molino. También pueden documentarse variantes como *boron-* y *boren-* (cfr. *Borinbidea* en Estarrona, *GT IV*); o *bolen-*, *boleu-*, *bolina-* en Miñano menor (*GT III*).

Este topónimo se recoge también en Gamiz.

#### 6.47. BUZTINA

DOC. *Buztina* (1546, AHPA, P. 6.664), *Bustina* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Bustina* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *Busttina* (1736, AHPA,

P. 859, f. 912), *Bustina* (1763, *TA*), *Bustina* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Campo bravo Bustina* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Bustina* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Bustina* (1855, AHPA, P. 13.604, f. 938), *Campo de Bustina* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210), *Bustina* (1883, AHPA, P. 14.254, f. 2.101), *Bustina* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.408), *Bustina* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Bustina* (1924, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Bustina* (1933, AMV, sig. 2-14-35, caja: González de Zárate).

“... desde el angulo obtuso que forma en el extremo de azia el poniente de dicha cequia subsiguiendose desde ella el resto del lado del meridiano a linea recta que se inclina algo azia el Norte hasta pegar con el camino carril y de almajes de este dicho Otazu para sus pastos de su termino llamado *Bustina* y sus montes llamados *Garrasta* y con otros nombres...” (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68).

OBS. Este topónimo contiene la voz vasca de *buztin* ‘arcilla’, con el artículo *-a*.

Para más información relacionada con *arcilla*, en euskera, *buztin*, véase *Buztinzuri* en Betoñu.

#### 6.48. BUZTINTZA

DOC. *Bustiça* (1656, AHD, Parroquia de Otazu, n. 1.709, f. 33), *Bustiça* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 427v), *Bustinza* (1716, AHPA, P. 331, f. 193), *Bustinzaia* (1716, AHPA, P. 331, f. 672v), *Bustinza* (1723, AHPA, P. 9.036).

“Una heredad en termino *Bustinzaia*.” (1716, AHPA, P. 331, f. 672v).

“Una heredad en el termino llamado *Bustinza* que alinda por una parte al camino que ban al monte de dicho lugar.” (1723, AHPA, P. 9.036).

OBS. Este topónimo está compuesto de *buztin*, ‘arcilla’, más el sufijo abundancial *-tza*.

Obsérvese el testimonio documenta del 1716, *Bustinzaia* [*Buztin -tzaia*], algo habitual en la toponimia de la zona. Sobre esto último véase *Linatzaia*.

#### 6.49. CALVO, el

DOC. *El Calvo* (1822, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Calvo* (1845, AHPA, P. 13.230, f. 173), *El*

*Calbo* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 16), *Fuente el Calvo* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *El Calvo* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *El Calvo* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *El Calvo* (1897, AHPA, P. 22.294, f. 4.300), *El Calvo* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Calvo* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Calvo* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Calbo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *El Calvo* (1956, TA), *El Calvo* (2015, IO), *Debajo del Polvorín* (2015, IO).

“Heredad en el termino de *Olarana* donde llaman *El Calvo*, por meridiano con el camino carril que viene a esta ciudad.” (1845, AHPA, P. 13.230, f. 173).

“Una heredad en el termino de *El Calbo*, por meridiano a camino que de Otazu dirige a Vitoria.” (1858, AHPA, P. 10.594, f. 16).

OBS. De acuerdo al *DRAE*, esta voz (del lat. *calvus*) designa un terreno sin vegetación alguna.

Recordemos que en euskera la voz *gorri* puede referirse en toponimia a un terreno rojizo, tal y como dice Cándido Izagirre (1970: 168): “*Lurgorri* [sic]: tierra arenosa como la de los montes de Álava; es más fácil que la arcilla”; aunque también puede significar ‘carente de vegetación’, o bien ‘desnudo’, ‘pelado’, como por ejemplo *Azkorri*, *Arrigorria*, *Mendigorri* o *Sologorria*, etcétera.

Los vecinos de la zona creen que le llaman así porque es un altico pelado. También lo conocen como *Debajo del Polvorín*.

Se documenta también en Arkaia pues este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu.

### Mapa Otazu. n. 12.

#### 6.50. CALZADA, la

DOC. *La Calzada* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *La Calzada* (1845, AMV, sig. 10/023/BIS), *Calzada* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“... Por lo que, aviendo bajado cordel tirado dicho prado, a su remate y punta de ondonada, en *La Calzada*, a el entrar en la embocadura del camino caril y do dizen *Madura Oquelu* se visitó y reconoció un mojón...” (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

“... Siguiendo la direccion por la cumbre y divisa a distancia de un cuarto de legua se hallo otro mojon fijado sobre *La Calzada* o El camino antiguo de Logroño a mano izquierda sobiendo de dicho...” (1845, AMV, sig. 10/023/BIS).

OBS. Este topónimo se documenta en varios pueblos de la jurisdicción objeto de estudio: Arkaia, Betoñu, Elorriaga y Otazu. Su equivalente en forma vasca se recoge en Arkaia y Elorriaga con la conocida disimilación vocálica común en esta zona, *Kaltzada* + *-a* > *Kaltzadea*.

### 6.51. CAMINO HONDO, el

DOC. *Camino Ondo* (1720, AHPA, P. 499, f. 434), *El Camino Ondo* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Camino Ondo* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257), *Camino Ondo* (1746, AHPA, P. 740, f. 103v), *Camino Ondo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.655), *Camino Ondo* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Camino Hondo* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino Hondo* (1889, AHPA, P. 20.416, f. 2.895v), *Camino Hondo* (1894, AHPA, P. 20.795, f. 1.210), *Camino Ondo* (1901, AMV, sig. 02/014/033), *Camino Hondo* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino Hondo* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Camino Hondo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Camino Hondo* (2015, IO).

“Otra heredad en dicho termino de *Linaza* [...] que linda por la cauezera con *El Camino Ondo* que se ba de dicho lugar de Gamiz al de Arcaya...” (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11).

“Otra heredad en *Obiaguea* que linda por la cauezera a un *Camino Ondo* que se baja de Gamiz para Arcaya.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257).

OBS. Topónimo compuesto del genérico *camino* y el adjetivo *hondo*. Si nos atenemos a los testimonios documentales que van del siglo XVIII hasta hoy día, se trata del camino que une Arkaia y Gamiz. Para los vecinos de la zona éste es el *Camino de Arkaia*, camino que estaba como a dos metros por debajo de las fincas e indican que no se podía ir con la cosechadora.

*Camino Hondo* es un término vivo hoy día no solo en este pueblo sino también en el vecino Elorriaga. También se documenta en Arkaia y Arkauti, además de Gamarra (*GT III*) y Zumeltzu (*GT IV*).

#### Mapa Otazu. n. 32.

### 6.52. CANTERAS, las

DOC. *Canteras* (1952, AMV, sig. 47-52-1), *Las Canteras* (1953, AMV, sig. 47-54-1), *Las Canteras* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Las Canteras* (1988, CT), *El Alto* (2015, IO), *Las Canteras* (2015, IO).

“Termino *Las Canteras*.” (1953, AMV, sig. 47-54-1).

OBS. El topónimo *Las Canteras*, que aquí solamente se documenta en la segunda mitad del siglo XX, lo conocemos en Betoñu, junto con su equivalente en euskera, *Arrobia*.

En este mismo pueblo se documenta *El Alto*, que es conocido también como *Las Canteras*.

Este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu.

### Mapa Otazu. n. 6.

#### 6.53. CANTERAS, camino de las

DOC. *Camino de las Canteras* (1863, AHPA, P. 13.739, f. 584), *Camino de las Canteras* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.338), *Camino de las Canteras* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.313v), *Camino de las Canteras* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 210), *Camino de las Canteras* (1899, AMV, sig. 02-14-33, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Camino de las Canteras* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino de las Canteras* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Camino de la Cantera* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Camino de las Canteras* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Camino de las Canteras* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Otra (heredad) en el término de *San Sebastián* [...] linda por oriente con *Camino de las Canteras* [...] poniente el citado *Camino de las Canteras*...” (1897, AHPA, P. 22.289, f. 210).

“Término en que radica *Olarana*. Linderos Norte y Este camino de Gamiz va para Otazu, Oeste *Camino de las Canteras*.” (1928, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Compuesto del genérico *camino* y la voz *cantera*. En el cercano pueblo de Betoñu se documenta su equivalente en euskera, *Arrobide* (creemos que por haplogía *Arrobibide* > *Arrobide*) así como la forma castellana con la que los vecinos del pueblo identifican el camino que lleva a las canteras: *Senda de Arrobi*.

#### 6.54. CHOJA, la

DOC. *La Choja* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo, éste es un alto donde había una fuente, la llamada *Fuente de la Choja*, y hoy día hay un pozo para riego.

Recordemos que *choja* es palabra alavesa ‘choza en el monte’ (VA).

### Mapa Otazu. n. 5.

### 6.55. CHOJA, camino de la

DOC. *Camino de la Choja* (2015, IO).

OBS. De acuerdo a los vecinos del pueblo se trata de una camino que está próximo a *Las Canteras*, donde la curva de la carretera.

**Mapa Otazu. n. 7.**

### 6.56. COTEADO, el

DOC. *El Coteado* (1605, AHPA, P. 4.663, f. 112v), *El Coteado* (1683, AHPA, P. 9.400, f. 785), *El Coteado* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 124v), *El Coteado* (1717, AHPA, P. 249, f. 555v), *El Coteado de Otazu* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *El Coteado* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *El Coteado* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *El Coteado* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v), *El Coteado / Coteado de Otazu* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *El Coteado* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v), *El Coteado* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *El Coteado* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Coteado* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 42), *El Coteado* (1844, AHPA, P. 8.730, f. 440), *Coteado* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *El Coteado* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *El Coteado* (1860, AHPA, P. 13.281, f. 1.563), *Coteado* (1890, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Coteado* (1899, AMV, sig. 2-14-32, caja: Bolivar, Castillo, Cerio, Crispijana y Elorriaga), *Coteado* (1908, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Coteado* (1918, AMV, sig. 2-14-31), *Cotiado* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Coteado* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Coteado* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *El Coteado* (1943, AMV, sig. 32/14/34), *El Coteado* (2015, IO).

“Otra heredad en el termino llamado *Chichio basterra* [...] que linda por la cauezera al *Coteado* de este dicho lugar y por la ondonada a heredad de *Lucosoloa*, y por vn lado al *Prado de Olarana*.” (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v).

“Una heredad en el termino llamado *Zamudioa* que linda por la cauezera con el camino que desde dicho lugar se va para el montte y por la ondonada con *El Coteado* de dicho lugar de Otazu.” (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v).

OBS. *Coteado*, normalmente pronunciado *coteao*, *coteau*, es un alavesismo para designar el recinto en que paze el ganado del pueblo.

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Gamiz.

Véase *Arcaya*, *coteado de* en Arkaia; sobre la voz *isasi*, véase *Isasialdea* en Gamiz.

**Mapa Otazu. n. 15.**

6.57. **COTO, el**

DOC. *Coto* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Coto* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *El Coto* (1988, CT), *El Coto* (2015, IO).

“Término en que radica *Coto*.” (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Desconocemos si este término se refiere a un coteado o a un coto de caza o pesca. Los vecinos del pueblo tampoco pueden ayudar en este sentido.

**Mapa Otazu. n. 10.**

6.58. **CUBO, el**

DOC. *Cubo* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Cubo* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cubo-viejo* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Término en que radica *Cubo*.” (1912, AMV, sig. 02/014/033).

“Año 1915. *Cubo*. Este camino para Gamiz.” (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

“Año 1927. *Cubo-Viejo*. Este camino de Ascarza a Gamiz. Oeste camino de Otazu a Gamiz.” (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Este topónimo se documenta solamente en el siglo XX y los testimonios documentales no aportan mucha información al respecto. El *DRAE* describe *cubo* como ‘estanque que se hace en los molinos para recoger el agua cuando es poca, a fin de que, reunida mayor cantidad, pueda mover la muela’.

En Otazu hubo dos cubos según los vecinos.

Véase *Presabarri* y sobre *cubo*, *Cubo, el* en Arkaia.

6.59. **DEHESA, la**

DOC. *La Dehesa de Otaçu* (1587, AHPA, P. 6.873), *La Desa* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679), *La Desa* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *La Desa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 302v), *La Desa* (1695, AHPA, P. 5.594, f. 306), *La Desa* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *La Desa* (1719, AHPA, P. 7, f. 34), *La Dehesa* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 400v), *La Desa* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Deesa* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Desa* (1932, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza do dizen *Urbina* a *La Dehesa de Otaçu*.” (1587, AHPA, P. 6.873).

“Una heredad en el termino de *Zamudio* que alinda por la ondonada con *La Dehesa* de el expresado lugar de Ottazu.” (1775, AHPA, P. 1.302, f. 400v).

OBS. Una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado y es frecuente que en cada uno de los pueblos haya un terreno con estas características. Hay dehesas en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga también.

## 6.60. DEHESA BOYAL

DOC. *Deesa Boyal* (1824, AHPA, P. 212, f. 17), *Dehesa boyal* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Deesa boyal* (1854, AMV, sig. 10/006/000).

“Una heredad en el termino de *San Chilisp*e radicante por el oriente con cequia que bajan las aguas de el monte de este lugar para la *Deesa boyal*; por el medio dia toca el citado monte; por el poniente con *el Coteado*.” (1824, AHPA, P. 212, f. 17).

“Termino *Dehesa boyal*.” (1851, AMV, sig. 10-25-6).

“... un terreno en el termino titulado *el Coteado*, el cual partieron entre los referidos vecinos que ecsistian como churtos [...] que el expresado terreno partido o churteado, se dejo a pasto tieso y que sirba de *Deesa boyal*...” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Ya hemos comentado con anterioridad que una *dehesa* es una tierra acotada y destinada a pastos para el ganado. En este caso contamos también con el adjetivo *boyal*, que el *DRAE* define como “perteneciente o relativo al ganado vacuno. Se dice comúnmente de las dehesas o prados comunales donde el vecindario de un pueblo suelta o apacienta sus ganados, aunque estos no sean vacunos”.

En el testimonio documental de 1854 se recogen las voces *churtos* (cfr. *Los Churtos* en Arkaia) y *churteado*. Como ya hemos explicado en Betoñu, Gerardo López de Guereñu (*VA*) incluye: *churtear* ‘sortear los *churtos*’ y *churto* “trozos en que se dividen las zarocas o acequias para su limpieza (Betoño) || Trozos en que dividían los caminos para aprovechar los excrementos de los animales”.

En Arkauti y Elorriaga se documenta otra *Dehesa boyal*.

## 6.61. DERMAUTXOA

DOC. *Dermauchoa* (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5).

“... en el término que llaman de *Dermauchoa*, término comunero de los dichos lugares de Otaçu e Gámiz...” (1559, AO, sig. 15-IX-1559, n. 1.602, f. 5).



OBS. Este topónimo es la voz vasca *dermau*, variante de *dermio* ‘término’, con el diminutivo *-txo* y el artículo *-a*.

Para más información sobre este topónimo, véase *Dermautxo* en Gamiz.

## 6.62. ELEXOSTEA

DOC. *Elexostea* (1532, AHPA, P. 6.636), *Elexostea* (1544, AHPA, P. 6.658), *Elexostea* (1545, AHPA, P. 6.661), *Elexostea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Elexaostea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Elejostea* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642), *Helexostea* (1602, AHPA, P. 4.899, f. 43), *Elejostea* (1614, AHPA, P. 2.392, f. 189), *Elejaostea* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 57v), *Elexostea* (1623, AHPA, P. 4.158, f. 525), *Lexostea* (1639, AHPA, P. 2.904, f. 327), *Elejostea* (1660, AHPA, P. 6.524), *Elesostea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Lejostea* (1664, AHPA, P. 3.211), *Elexcotea* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 307), *Elesostía* (1674, AHPA, P. 3.138), *Elejosttea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750v), *Elexiostea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 909), *Elexosttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v), *Elejosttea* (1710, AHPA, P. 200), *Elesaostea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Elesosttea* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Elejostea* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Elizostea* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258), *Eleysostea* (1742, AHPA, P. 799, f. 417), *Eleizosttea* (1769, AHPA, P. 1.885, f. 224), *Elesiaostea* (1774, AHPA, P. 9.523, f. 168), *Elexostea* (1802, AHPA, P. 4.015, f. 403), *Elesostea* (1814, AHPA, P. 9.904), *Eleysoste* (1869, AHPA, P. 1.929, f. 108), *Elesoste* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Elizoste* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

“Una pieza en el termino de *Elejostea* la escalera que esta para ir a dicho termino de *Detras de la Yglesia*.” (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642).

“Una pieza en el termino de *Elexostea* linda por la ondonada con el rrio caudal que baxa del dicho lugar de Otazu al dicho lugar de Arcaya.” (1623, AHPA, P. 4.158, f. 525).

“Una pieza en el termino de *Elexa ostea* que linda por la cavezera a la senda que viene a esta ciudad.” (1702, AHPA, P. 356, f. 621v).

“Una heredad en el termino de *Elesoste*, *Tras de la Yglesia*.” (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ y el artículo *-a*. Los testimonios que presentamos de 1601 y 1893 no dejan lugar a dudas sobre el significado del topónimo, *Detrás / Tras la iglesia*.

Casi todos los testimonios presentados muestran *Elexostea*, que podría ser, o bien la forma frecuente en composición *elex-*, o bien con reducción de hiato *ao > o*, *Elexaostea* (cfr. *Elexaostea*, 1597, 1618, 1728, etc., *Elexaostea*, 1581 en Arkauti, *Elexaoste*, 1631 en Gamiz). Asimismo, recordemos que el diccionario de Landuchio (1562) recoge varias voces con *elexa*, como: *elexa oscaría* ‘sacrilego’, *elexaco capillea* ‘capilla de iglesia’, *elexaco erracioa* ‘raçon de iglesia’, *elexaco maessua* ‘cura de iglesia’, *elexaco mutila* ‘monazillo’ y *elexea* ‘iglesia’.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Gamiz. Su correspondiente forma castellana que se documenta aquí es *Tras de la Iglesia*.

### 6.63. ELEXPEA

DOC. *Elespea* (1724, AHPA, P. 2.211, f. 12).

“Una heredad en el termino de *Elespea*.” (1724, AHPA, P. 2.211, f. 12).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *behe* ‘debajo’ con variante *-pe*, y el artículo *-a*.

Proponemos *Elexpea* basándonos en todos los testimonios de la zona con la voz *elexa*.

Este topónimo también se documenta en Arkauti (*Helexpea*).

### 6.64. ELEXPURU

DOC. *Elespurura* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Cumbre Elespuru* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 80).

“... a la salida del varranco en medio de dos barrancos sobre la misma cumbre duzientos y zinquenta y cinco pasos, y de este undezimo al duodezimo moxon que esta en el camino que ban de *Elespurura* a *Osaran* junto a un robre por la parte de *Curzeza-vala* cortado y marcado el tal robre hay desde el antezedente zientto y ochentta pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *elexa*, *elex-* en composición, variante del euskera occidental de *eliza* ‘iglesia’, más *buru*, *-puru* en composición tras sibilante, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’.

Proponemos *Elexpuru* basándonos en todos los testimonios de la zona con la voz *elexa*.

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

### 6.65. ELORDUIA

DOC. *Elorduia* (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

“Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a otro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

OBS. Compuesto de *elorri* ‘espino’, *elor-* en composición, más el su-fijo abundancial *-dui*, variante de *-di*, con artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en un apeo entre Otazu y Gamiz.

Véase *Elorduia* en Gamiz.

### 6.66. ENTRERRÍOS

DOC. *Entre Rios* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v),

“Termino de *San Juan de Sarrizuri* [...] linda por la pared del oriente y terminos de los lugares de Arcaya y Otazu, el qual se halla cultibado y cercado de cabas con su acequia y zanja en medio, donde llaman *Entre Rios* y linda a su caba y paso baldio, que sube de camino y transito para el lugar de Arcaya, y por el meridiano alinda tambien a dicha su caba y camino que dirige de *La Puente alta* para el lugar de Otazu...” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu, su equivalente en euskera, *Errekartea*, se documenta también en este pueblo y los testimonios documentales son explícitos.

Véase *Errekartea*.

### 6.67. ERAS, las

DOC. *Las Eras* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474v), *Las Heras* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Las Heras* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Las Heras* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Las Eras* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Las Eras* (1910, AMV, sig. 02/014/033).

“Otra heredad llamada *La Rain* y por otro nombre la titulan la de *Las Eras*...” (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474v).

“Una heredad en el termino de *Las Heras*.” (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604).

OBS. El *DRAE* recoge múltiples acepciones de esta voz, siendo la que presentamos a continuación la que mejor se ajusta en este caso: “(del lat. *arĕa*) espacio de tierra limpia y firme, algunas veces empedrado, donde se trillan las mieses”.

Recordemos que *rain* suele llamarse a la *era* junto a la casa.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

### 6.68. ERLATEGIOSTEA

DOC. *Erlategiostea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 302v), *Erlateguiostea* (1681, TA), *Elrrartegui osttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 915v), *Erlatategui osttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v) *Erlatateguiosttea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 940), *Erlateguiostea* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Erlategueostea* (1719, AHPA, P. 499, f. 478), *Erlateguiostea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Erlateguiostea* (1794, AHPA, P. 930, f. 490), *Erlateguiostea* (1796, AHPA, P. 1.768-A, f. 39), *Erlateguiostea* (1802, AHPA, P. 4.015, f. 403).

“Una pieza en el termino de *Erlategiostea* que linda con camino real que va a *La Desa*.” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 302v).

“Una pieza en el termino de *Elrrartegui osttea* que linda al camino que va el ganado por *Bustteria*.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 915v).

“Una heredad en termino de *Erlateguiostea*, a huerta de [...] y camino al monte.” (1802, AHPA, P. 4.015, f. 403).

OBS. Compuesto de *erlategi* ‘abejera’, ‘colmenar’ más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. El diccionario de Landuchio (1562) presenta *erlateya* ‘abejera’.

*Erlategi* solamente ha sido documentado en una ocasión dentro de los cuatro volúmenes de toponimia publicados, en Monasterioguren (*GT II*).

### 6.69. ERREKABITARTEA

DOC. *Errecauitatea* (1666, AHPA, P. 3.108), *Errecabitartea* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513), *Recupitartea* (1715, AHD, Parroquia de San Pedro de Vitoria, n. 136).

“... y desde el dicho mojon (Ladredo) se vaxo por el Prado llamado *Olarana* a la *Puente* llamada *Llanoco çubia* donde diuide el rrio la comunidad açia dicho lugar de Otaçu y propiedad desde dicho puente açia el dicho lugar de Arcaya desde el dicho puente por el dicho rio asta *Errecabitartea* que esta junto *La Desa de Arcaya*...” (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513).

OBS. Compuesto de *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

### 6.70. ERREKALDEA

DOC. *Recaldea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660v).

“Una pieza en el termino de *Recaldea* que linda con senda de Otaçu a Arcaya.” (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660v).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, y el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkauti.

### 6.71. ERREKALEOR

DOC. *Recaliora* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58v), *Recalior* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918v), *Errecaleor* (1689, AHPA, P. 6.081), *Recaleorra* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Recaliorra* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Recalior / Rio Recalior* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Recaleor* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Rio de Errecaleor* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Recaleorra* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v).

“... se bajo la ladera y junto a la acequia donde se juntan los caminos de carro que vienen de Monasterioguren y Gamiz a entrar ya luego en la *Puente Altta* del *Rio* llamado *Recalior* que viene del molino de Mendiola se fijó otro mojon [...] A un tiro largo de bala el mismo rumbo por dicho camino al oriente en la motta del arroyo otro mojon junto a otro de la comunidad de Mendiola, Monasterioguren Otazu y los que fueron de *Sarrizuri* y *Olarizu*...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“Una pieza en el termino de *Recaleor* y *San Pelaiiopea*, Camino de *San Pelaio* a *San Christobal*.” (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *lehor* ‘seco’ con artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

Casi todos los testimonios presentan aféresis de vocal inicial.

Este río está muy documentado en todos los pueblos de alrededor como en Arkaia, Arkauti, Betoñu y Elorriaga.

### 6.72. ERREKARTEA

DOC. *Errecartea* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 6), *Erreca arttea* (1703, AHPA, P. 348, f. 340), *Errecartea* (1716, AHPA, P. 331,

f. 182v), *Recartea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Herrecartea* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *Errecartea* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Recartea / Rio Recartea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Errecartite* (1750, AHPA, P. 508, f. 94v), *Errecartea* (1781, AHPA, P. 2.126), *Recarte* (1813, AHPA, P. 9.903), *Recarte* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 175), *Erecartea* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Recarte* (1913, AMV, sig. 02/014/033), *Recartea* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Recarte* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Recarte* (1956, *TA*).

“Una heredad en el termino de *Errecartea*, rodeado de ríos.”  
(1716, AHPA, P. 331, f. 182v).

“Una pieza en el termino de *Errecartea*, rodeada de cequias.”  
(1727, AHPA, P. 967, f. 154v).

“Una pieza con varios nombres *Elexaostea*, *Marilope* y *Vecouralde* y la misma heredad llamada comunmente *Errecartea*.” (1781, AHPA, P. 2.126).

OBS. De *erreka* ‘arroyo’, ‘río’, más *arte* ‘espacio intermedio’, (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘entre arroyos, entre ríos’.

Los testimonios de 1716 y 1727 describen claramente el significado del topónimo ‘rodeado de ríos’.

Se documenta también en otros pueblos de la zona como Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

### 6.73. ERROTAGANA

DOC. *Errotagana* (1696, AO, f. 4), *Errotagana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Errotta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Errotagana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Errotagana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Errotagana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Errotagana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“... Y desde éste [...] otro en *Errotagana* de la cumbre azia abaxo aze bista al *Barranco de Arangurena*.” (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46).

OBS. Compuesto de *errotta* ‘molino’, más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Recordemos que son dos las voces vascas para designar molino en nuestra toponimia: *errotta* y las formas en composición vistas más arriba como *borin-*, *bolin-*, *bolun-*, *borun-*, etc., del lat. *molinum*.

Se documenta también en Gamiz y en otros pueblos de alrededor.

#### 6.74. ERROTALDEA

DOC. *Errotaldea* (1592, AHPA, P. 6.314), *Herrotaldea* (1592, AHPA, P. 9.451), *Rotaldea* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 427v), *Rotaldea* (1778, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Errotaldea* (1668, AHPA, P. 3.395, f. 683), *Rot aalde* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033), *Rotaldea* (1710, AHPA, P. 200), *Erotaldea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Rotaldea* (1732, AHPA, P. 798, f. 336), *Rotaldea* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28v), *Erotaldea* (1746, AHPA, P. 693, f. 433v), *Rottaldea* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Rotaldea* (1805, AHPA, P. 10.004-A, f. 83v), *Errotaldea* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 681v), *Errotalde* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.267), *Erotalde* (1907, AMV, sig. 2-14-31).

“... otra bica en el molino y una heredad en *Rotaldea* junto al río caudal que baja del lugar de Gámiz al de Otaçu.” (1778, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33).

“Una heredad en el termino de *Gamiz sarria* o *Errotaldea* que linda por el oriente con el rio caudal que vaja de Gamiz a Otazu; por el poniente a senda que vaja de Gamiz.” (1810, AHPA, P. 8.706, f. 681v).

OBS. Este topónimo está compuesto de *errot* ‘molino’, en el testimonio de 1734 con aféresis de la vocal inicial *rota-*, en origen protética ante vibrante múltiple *errot-*, más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

El testimonio de 1778 presenta la voz *bica*, variante de la voz vasca *bike*, (del lat. *uicem*, *SHLV*, 36) que Baraibar recoge *vico* y describe como ‘parte de la propiedad de un molino harinero’. Asimismo, López de Guereñu recogió las palabras alavesas *bica*, *bique*, *pique*, *vica*, *vico*, *vique*, como las partes que tiene una persona en el molino.

Este topónimo se documenta además en Arkaia, Betoñu y Gamiz.

#### 6.75. ERROTAOSTEA

DOC. *Herrota ostea* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 472), *Errotaostea* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

“Una heredad en el termino de *Errotaostea*.” (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

OBS. Compuesto de *errot* ‘molino’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’. Es decir, ‘detrás del molino’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

### 6.76. ESTACIÓN, la

DOC. *La Estación* (1988, CT), *La Estación* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de la zona nos comentan que a esta zona de *La Estación* le llaman también *Ubiaga* [Obiaga]. En este término se hallaba el molino que ahora es particular, junto a los dos cubos. Está cerca de *Presabarri*, junto a la carretera de Okina.

**Mapa Otazu. n. 27.**

### 6.77. ESTERNA

DOC. *Esterna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Esterna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167), *Esterna* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 348v), *Esterna* (1657, AHPA, P. 3.690, f. 58), *Esterna* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Esterna* (1696, AO, f. 2), *Esterna* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Esterna* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 648), *Esterna* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Esterna* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Esterna* (1824, AHPA, P. 8.581, f. 449), *Esterna* (1895, AMV, sig. 46/021/011), *Esterna* (1899, AMV, sig. 44-23-42), *Esterna* (1927, AMV, sig. 2-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Externa* (1935, AMV, sig. 26/32/37).

“... fueron al termino de *Esterna* que es sobre *Olaran* que llaman *Arcacha* en la *Ladera de Santa Cruz* termino que se llama *Masuma Videa gañera* sulco a dicho camino.” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 167).

“Terreno de *Juan de la Miguela* [...] por el poniente a la mojonera del citado mortuorio, que esta a inmediaciones y enfrente de los terminos de *Monasterioguren* y *Mendiola*, por el norte igualmente e mojonera del mismo mortuorio y termino de dicho *Mendiola* llamado *Esterna*.” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Hasta ahora, el topónimo *Ezterna*, *Esterna*, lo habíamos presentado en *GT IV* como forma vasca abreviada de *Estarrona* (léase *Estárrona*) donde explicamos que el desarrollo del nombre debió ser *Eztarrona* (cfr. *Eztarrona* 1025) > \**Ezterrena*, \**Esterrena* (por asimilación vocálica y cambio de sibilante ante oclusiva) y, por síncope (influida por el acento) > *Ezterna* (cfr. *Ezterna burua*), *Esterna* (cfr. *Esterna* en Lermenda). Los topónimos relacionados entonces con este topónimo así parecían atestiguarlo (cfr. *Ezternabidebitarte*, *Ezternaokelu*, *Ezternazabala*, *Ezternaburua* y *Ezternaldea*, *GT II* y *GT IV*).

Sin embargo, ante la presencia ahora de nuevos testimonios y términos que llevan este nombre, debemos de pensar que quizá se trate de otra voz diferente a *Estarrona* y que dejemos para futuras investigaciones.



**6.78. FRESNO, el**

DOC. *El Fresno* (1686, AHPA, P. 9.239).

“Una pieza en el termino del *Fresno*.” (1686, AHPA, P. 9.239).

OBS. Solamente contamos con un testimonio documental de este topónimo que identifica una especie arbórea. Relacionado con este topónimo conocemos *Elexarluzea* en Betoñu.

**6.79. FUENTE, la**

DOC. *La Fuente* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 438v), *La Fuente* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 96), *Camino de la Fuente* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.145v), *La Fuente* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Fuente* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *De la Fuente* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Fuente* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *La Fuente* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *La Fuente* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *La Fuente* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *La Fuente* linda por oriente al rio que baja de Aberasturi.” (1853, AHPA, P. 13.250, f. 96).

OBS. *La Fuente* es un topónimo común de referencia, de ahí que aparezca en otros pueblos de la zona como Arkauti, Arkaia, Betoñu y Elorriaga. Relacionados con este topónimo tenemos en este pueblo *Iturburua*, *Iturribarri*, *Iturritxo*, e *Iturroste*.

**6.80. FUENTECILLAS, las**

DOC. *Las Fuentecillas* (1935, AMV, sig. 26/32/37).

“Una vez personados en el ya citado punto de *Puente Alto* [...] reconocen las partes interesadas (Juntas Administrativas de Otazu y Mendiola) que de este punto parte la mojonera ya citada, trasladándonos entonces en dirección Sur al punto titulado *Las Fuentecillas*, donde quedaron las partes interesadas en colocar el primer mojón, por haber desaparecido con la extracción de arcilla en dicho punto...” (1935, AMV, sig. 26/32/37).

OBS. Forma diminutiva y plural de *fuenta*. Conocemos la forma vasca *Iturritxo* en este mismo pueblo.

Este topónimo se recoge en Arkaia, Arkauti y Elorriaga, en un mismo texto.

### 6.81. GAMINZAR

Véase *Gamizarri*.

### 6.82. GAMIZARRI

DOC. *Gamizsarria* (1528, AHPA, P. 6.632), *Gamiçarri* (1535, AHPA, P. 6.654), *Gamiz sarria* (1541, AHPA, P. 6.642), *Gamiz sarria* (1555, AHPA, P. 6.389, f. 44v), *Gamiz sarria* (1592, AHPA, P. 5.273), *Gamizsarri* (1597, AHPA, P. 4.971, f. 183v), *Gamizsarri* (1609, TA), *Gamizsarria* (1612, AHPA, P. 4.895, f. 629), *Gamiz sarria* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223), *Gamisarria* (1654, AHPA, P. 3.769), *Gamisarri* (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373), *Gamiz ciarria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 850v), *Gamiz sarri* (1692, AHPA, P. 6.083, f. 1.073), *Gamiz sarria* (1701, AHPA, P. 278), *Gamizarria* (1703, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, n. 2, caja: 38, f. 26v), *Gamizsarri* (1726, AHPA, P. 648, f. 91v), *Gámizlarría* (1727, AO, sig. 19-X-1727, n. 1.802, f. 51), *Gamiz sarria* (1733, AHD, Parroquia de Gámiz, n. 4, f. 61), *Gamiz sarria* (1746, AHPA, P. 740, f. 103), *Gamicarri* (1771, AHPA, P. 1.728-A, f. 595), *Gamizarri* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918), *Gamizsarri* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Gamizarri* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 367v), *Gamiz sarria* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 104), *Gamizarri* (1819, AHPA, P. 10.034, f. 438v), *Gamizarri* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 504v), *Gamizarri* (1862, AHPA, P. 13.785, f. 699v), *Garrinsarri* (1880, AHPA, P. 13.358, f. 341), *Gamintarri* (1885, AHPA, P. 17.902, f. 126), *Gaminzarri* (1988, CT), *Gamizar* (1988, CT), *Gaminzar* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Gamisarria*, al monte y a azequia que bajan las aguas de *Garraza*.” (1654, AHPA, P. 3.769).

“Una (heredad) en el termino llamado *Gamisarri* que alinda a una acequia cuias aguas baxan desde *Garraca*...” (1673, AHPA, P. 6.088, f. 373).

“Una heredad en termino donde dizen *Gamiz sarria* que por una parte alinda a la senda que se va de este lugar para el de Gamiz y por la parte de arriba la *Questa* que llaman *Arrabeitia*.” (1746, AHPA, P. 740, f. 103).

OBS. El primer elemento es *Gamiz*, nombre del pueblo, el segundo *sarri* ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales. Con la misma estructura que este topónimo conocemos *Lermandasarri* en Gometxa (GT IV).

Los vecinos del pueblo aclaran que este término, vivo hoy día, es el mismo que *Gaminzarri*, pero que ellos le llaman así, *Gaminzar*. González Salazar daba *Gaminzarri* y *Gaminzar* como dos términos diferentes. A la otra parte de este término le llaman *Berdurea*.

Se documenta también en Gamiz.

**Mapa Otazu. n. 19.**

**6.83. GARRASTA**

Véase *Garrastea*.

**6.84. GARRASTAPEA**

DOC. *Garrastapea Santicrizpea* (1598, AHPA, P. 10.743, f. 425), *Garrastapea* (1716, AHPA, P. 331, f. 181), *Garrastapea* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *Garrostapea* (1727, AO, sig. 19-X-1727, n. 1.802, f. 51), *Garrastapea* (1736, AHPA, P. 859, f. 912), *Prado de Garrastapea* (1747, AHPA, P. 10.553), *Prado de Garastapea* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 177v), *Garrastapea* (1758, AHPA, P. 1.412, f. 419), *Garrastapea* (1771, AHPA, P. 1.102, f. 1.078), *Prado de Garastapea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 695), *Garrastapea* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 204), *Garrastapea* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Garrastapea* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 104), *Garrastapea* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Garastapea* (1824, AHPA, P. 212, f. 17), *Garrastapea* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.475), *Garrastapea* (1860, AHPA, P. 13.282, f. 2.703), *Garrastapea* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 693), *Garastapea* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v), *Garastapea* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *Garrastapea* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Garrastapea* (1919, AMV, sig. 02/014/031), *Garastapea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Garrastapea / Garrastapea* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Garrastapea* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Garrastapea*, por el poniente con *Monte de Garrata*.” (1787, AHPA, P. 1.443, f. 429).

“Una eredad en el termino de *Garrastapea* que linda por el poniente al monte de este lugar de Otazu.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

“Término en que radica *Garrastapea* antes *Garrastapea*. Linderos Sur senda, Oeste monte.” (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

OBS. Compuesto del citado más abajo *Garrastea* más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-pe*, y el artículo *-a*.

Préstese atención al testimonio documental de 1939, es una de las pocas ocasiones en que se documenta expresamente la pérdida del artículo vasco *-a*.

Hoy día esta vivo en el pueblo como *Garrastapea*.

**Mapa Otazu. n. 22.**

### 6.85. GARRASTASOLO

DOC. *Garrasttасolo* (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

“Una heredad en el termino de *Garrasttасolo*.” (1736, AHPA, P. 859, f. 918v).

OBS. Compuesto de *garrasta*, voz vasca que significa ‘árbol bravío, de mediana edad’, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’.

### 6.86. GARRASTEА

DOC. *Garraza* (1654, AHPA, P. 3.769), *Garrastea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Garrastea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Monte de Garrata* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 776v), *Monte Garrasta* (1772, AO, n. 13, f. 68), *Monte Garrasta* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Monte Garrata* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Monte Garrasta* (1781, AHPA, P. 2.126), *Monte de Garrasta* (1786, AHPA, P. 1.012, f. 204), *Monte Garrasta* (1804, AO, n. 13, f. 104), *Monte Garrasta* (1826, AHPA, P. 8.592, f. 105), *Garastea* (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99), *Monte Garrasta* (1853, ATHA, Ref. D.1.392-5, f. 53), *Monte Garrasta* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Monte de Garrasta* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Garrasta* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *Garasta* (1891, AMV, sig. 54-18-4), *Garrasta* (1894, AMV, sig. 46-23-7), *Monte Garrasta* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Garrasta* (1914, AMV, sig. 38/009/004), *Monte de Garasta* (1932, AMV, sig. 02-14-37), *Garrasta* (1946, AMV, sig. A-28-1), *Garrasta* (1956, TA), *Garrasta* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *Garrasta* (1988, CT), *Garrasta* (2015, IO).

“Otra heredad [...] sita en *Uriachitia* [...] lindera [...] desde el angulo obtuso que forma en el extremo de azia el poniente de dicha cequia subsiguiendose desde ella el resto del lado del meridiano a linea recta que se inclina algo azia el Norte hasta pegar con el camino carril y de almajes de este dicho Otazu para sus pastos de su termino llamado *Bustina* y sus montes llamados *Garrasta* y con otros nombres...” (1772, AO, n. 13, f. 68).

“*Monte* denominado *Garrosta* y *San Quiles* (120 Has) señalado con el nº 718. Tiene pastos Arcaya, Gamiz y Mendiola, Sur *Monte de Gamiz*.” (1956, AMV, sig. 54-46-27).

OBS. *Garrasta* es voz vasca que significa ‘árbol bravío, de mediana edad’ (OEH). En algún testimonio de este pueblo se presenta con el artículo *-a*, y la conocida disimilación, *Garrastea*. En Gamiz, la mayoría de los testimonios recogen *Garrastea*, de ahí que propongamos dicho topónimo estándar.

Ya hemos explicado anteriormente que este topónimo en Álava, tal y como recogió López de Guereñu (*VA*) en Zuia, se identifica con ‘un buen ejemplar de árbol’, si bien no detalla ninguna especie en concreto. También se podría pensar en la voz *garratz* ‘áspero’, referente a un lugar agreste. En Navarra, por ejemplo, *garratxa* se utiliza como ‘planta espinosa, con fruto en forma de perlas encarnadas’ (*OEH*).

De acuerdo a los numerosos testimonios documentales recogidos *Garrastea* identifica un monte que parece ser comunero entre los pueblos de Gamiz y Otazu.

Los vecinos del pueblo afirman que es una cuesta, pegando al monte y que seguramente fue monte.

El topónimo *Garrasta* esta vivo hoy día en este pueblo.

### Mapa Otazu. n. 18.

## 6.87. GOIKO BARRIOA

DOC. Barrio *Goicobarria* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 81v).

“Una casa en el *Barrio* que llaman *Goicobarria*.” (1693, AHPA, P. 6.080, f. 81v).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más la voz *barrio* con el artículo vasco *-a*.

En este pueblo también se documenta su equivalente en castellano, *Barrio de Arriba*.

Este topónimo se recoge en Arkauti, Elorriaga y Gamiz.

## 6.88. GOIKO IBARRA

DOC. *Goico ybarra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 526), *Goicoybarra* (1660, AHPA, P. 6.524), *Goicoybarra* (1677, AHPA, P. 6.009, f. 346v), *Goyco ybarra* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 543), *Goyco ybarra* (1704, AHPA, P. 8.824), *Goicoybarra* (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918), *Goyco ybarra* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 368), *Goicoibarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371).

“Una heredad en el termino de *Arcaya ybarra* o *Goicoybarra*.” (1779, AHPA, P. 1.711, f. 918).

OBS. De *goiko* ‘de arriba’, más *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta en Arkaia y Arkauti. Es en Arkaia donde está mejor documentado.

### 6.89. GOIKO MADURA

DOC. *Goico madura* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v), *Goico madura* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 918v).

“Una heredad en el termino de *Goico madura*.” (1684, AHPA, P. 6.003, f. 900v).

OBS. Compuesto de *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *madura* ‘terreno aguanoso’.

Sobre *madura*, véase *Madura* en Arkaia.

### 6.90. HOYO, el

DOC. *El Hoyo* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *El Hoyo* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *El Hoyo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Hoyo* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu), *El Hoyo* (1988, CT), *Hoyo* (2015, IO).

“Término en que radica *El Hoyo*.” (1911, AMV, sig. 02/014/033).

“Término en que radica *Olarana* o *El Hoyo*. Linderos Este camino de Gamiz a Vitoria.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *El Hoyo* hace referencia a una concavidad u hondonada en el terreno, su equivalente en euskera es *Sakon(a)*.

**Mapa Otazu. n. 3.**

### 6.91. HOYO GRANDE, el

DOC. *Oyo grande* (1934, AMV, sig. 25-33-6), *Hoyo grande* (1938, AMV, sig. 28/016/001), *El Oyo grande* (1959, AMV, sig. 26/033/001).

“Término del monte *Hoyo Grande*.” (1938, AMV, sig. 28/016/001).

“Término del monte el *Oyo Grande*.” (1959, AMV, sig. 26/033/001).

OBS. A tenor de los testimonios documentales que presentamos es un término de monte.

### 6.92. HOYOS, los

DOC. *Los Hoyos* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.423), *Los Hoyos* (1892, AMV, sig. 02/014/031).

“Término en que radica *Los Hoyos*. Linderos Oeste arroyo del monte.” (1892, AMV, sig. 02/014/031).

OBS. Desafortunadamente los testimonios documentales de que disponemos no nos permiten esclarecer si hay conexión entre este topónimo con marca de plural y *El Hoyo*.

Este topónimo también se documenta en Elorriaga.

### 6.93. IBARRA

DOC. *Ybarra* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

“Una pieza en el termino de *Ybarra*, a pieza de Mari Oroco y de Mari Madura.” (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

OBS. De *ibar* ‘vega’, ‘valle’ con el artículo *-a*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

### 6.94. IGLESIA

DOC. *Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

OBS. Único testimonio que hemos encontrado de este topónimo; sin embargo, la presencia de los topónimos *Elexostea* y *Tras de la Iglesia* lo indican claramente como referencia en el pueblo.

### 6.95. IGLESIA, tras de la

DOC. *Detras de la Yglesia* (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642), *Tras la Yglesia* (1684, AHPA, P. 4.852), *Tras la Yglesia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033), *Tras la Yglesia* (1711, AHPA, P. 100, f. 350v), *Tras de la Yglesia* (1858, AHPA, P. 10.594, f. 20), *Tras de la Yglesia* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Tras de la Yglesia* (1883, AHPA, P. 14.258, f. 3.729), *Tras de la Yglesia* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Tras de la Yglesia* (1896, AHPA, P. 20.837, f. 2.407v), *Tras de la Yglesia* (1905, AMV, sig. 02/014/032), *Tras de la Yglesia* (1912, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Tras la Yglesia* (1927, AMV, sig. 02-14-37, caja: Amárita-Andollu).

“Una pieza en el termino de *Elejostea* la escalera que esta para ir a dicho termino de *Detras de la Yglesia*.” (1601, AHPA, P. 4.060, f. 642).

“Otra (heredad) en el termino llamado *Tras la Yglesia* que alinda [...] por la ondonada con el rrio caudal del dicho lugar de Otazu al de Arcaute y por la cauezera a las matas que estan detras de la yglesia.” (1684, AHPA, P. 4.852).

“Una heredad en el termino de *Elesoste*, *Tras de la Yglesia*.” (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v).

OBS. La forma vasca de este topónimo, *Elexostea*, ya se ha visto más arriba documentada. Los testimonios de 1601 y 1893 que aquí presentamos recogen el topónimo en castellano y euskera.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

Véase *Elexostea*.

### 6.96. ITSIOBAZTERRA

DOC. *Ysiobazterra* (1600, AHPA, P. 9.455), *Isiobazterra* (1609, TA), *Ysio bazterra* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v), *Ysiobazterra* (1619, AHPA, P. 2.555, f. 57), *Yciovastterra* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750v), *Yciobazterra* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 906), *Yciobazterra* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 940), *Yzio bazterra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 850), *Ychio bazterra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 333v), *Ychiobazterra* (1713, AHPA, P. 406 A), *Yziobazterra* (1719, AHPA, P. 7, f. 34), *Yziobazterra* (1722, AHPA, P. 6, f. 108), *Iciobazterra* (1722, TA), *Chicio bazterra* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *Yzio-bazterra* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v), *Chiobazterra* (1744, AHPA, P. 812, f. 235), *Chiobazterra* (1751, AHPA, P. 1.138, f. 686), *Chiobazterra* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190), *Ychiobazterra* (1770, AHPA, P. 1.714, f. 648), *Yzio-bazterra* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Ychigobazterra* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 380v), *Ychivastterra* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 503).

“Una heredad en el termino de *Yziobazterra* zequia que baxa desde la *Desa* a *Madura oquelua*.” (1719, AHPA, P. 7, f. 34).

“Otra heredad enel termino llamado *Chichio bazterra* [...] que linda por la cauezera al *Coteado* de este dicho lugar y por la ondonada a heredad de *Lucosoloa*, y por vn lado al *Prado de Olarana*.” (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v).

“Otra heredad en *Yziobazterra* o *Vitoria* videa que linda por la cauezera a una senda que van al *Coteado*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258v).

OBS. Compuesto de *Itsio*, más *bazter* ‘extremo, linde’, con el artículo *-a*.

Sobre *itsio*, véase *Itsioa* en Arkaia.

Obsérvense que los testimonios documentales que presentamos hacen referencia a un coteado o dehesa en las proximidades del término.

### 6.97. ITURBURUA

DOC. *Yturburua* (1566, AHPA, P. 9.404), *Yturburua* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539).

“Una pieza do dizen *Yturburua*.” (1566, AHPA, P. 9.404).

“Una pieza en el termino de *Yturburua*.” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539).



OBS. De *iturri* ‘fuente’, *itur-* en composición, más *buru* voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

Este es un topónimo que se documenta también en Gamiz.

### 6.98. ITURRIBARRI

DOC. *Yturribarri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y deste quarto al quinto moxon que esta en el camino que ban de Gamiz para su molino, en el seto de la pieza de [...] a la parte de azia el molino hay otro moxon, y ai del de *Aranzea* al del camino *Yturribarri* çientto y sesentta pasos, y de este quinto al sexto moxon que esta junto a *La Cruz de Padurea* a la partte de ancia Otazu en el camino que ban del dicho lugar de Gamiz para Vitoria hay quatrozientos y diez pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. De *iturri* ‘fuente’ más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’. Es decir ‘fuente nueva’.

Éste es un topónimo que se documenta también en Gamiz, pues el documento que lo recoge es un apeo entre ambos pueblos.

### 6.99. ITURRITXO

DOC. *Pieza Yturrichoa* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336), *Yturricho* (1744, AHPA, P. 812, f. 235), *Yturricho* (1788, AHPA, P. 1.815, f. 315), *Yturricho* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504), *Yturricho* (1869, AO, n. 1.929, f. 109), *Yturricho* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278v), *Yturricho* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.267), *Yturrichu* (1917, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturrichu* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Yturricho* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Yturricho* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una *pieza* en el termino de *Maduragoia* llamado *Yturrichoa*.” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336).

“Una *pieza* en el termino que llaman bulgarmente *Vularbico* en el termino de *Yturricho*, a senda para el termino de *Yturzarra*.” (1788, AHPA, P. 1.815, f. 315).

OBS. Este topónimo es *iturri* ‘fuente’, más el sufijo diminutivo ‘*txo*’, en algún testimonio con el artículo *-a*.

Relacionado con éste tenemos el topónimo *Las Fuentecillas*, aunque muy poco documentado.

Véase *Fuentecillas, las*.

Este topónimo se documenta en Arkauti, Betoño y Elorriaga. En Arkauti y Elorriaga se documenta como comunero.

### 6.100. ITURROSTE

DOC. *Yturroste* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Yturroste* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 93), *Yturroste* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Yturroste* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Yturospe* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Yturrospe* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Yturroste* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 547), *Yturrospe* (1861, AHPA, P. 13.514, f. 326v), *Ytorroste* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Yturroste* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.297), *Yturrospe* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Los dichos dos lugares (Otazu y Gámiz) tienen, gozan y poseen, intermedio de ellos y entre sus términos labradíos y propio privativo de ambos en corta y roza y su común en pastos y yerbas y aguas en el término llamado *Arrabita* y en parte del llamado *Yturroste*, una porción continuada de terreno [...] inculto de inmemorial a esta parte [...] dicho terreno inculto, por su lado del norte y azia su medio, por camino que jira por la falda del poniente del monte dehesa, propio del dicho Otazu...” (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79).

“Término en que radica *Yturrospe*. Linderos Sur y Este acequia y camino, Oeste camino servidumbre.” (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

OBS. Del ya descrito *iturri* ‘fuente’ más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’.

Si nos fijamos detenidamente en los testimonios de 1854, 1855, por ejemplo, se puede observar una forma que parece indicar otro topónimo *Iturrospe*. Ya este tema ha sido aclarado en Gamiz.

Véase *Iturrostea* en Gamiz.

### 6.101. JAUMENDIA

DOC. *Jaumendia* (1566, AHPA, P. 9.404), *Jaumendia* (1591, AHPA, P. 6.230), *Jaumendi* (1596, AHPA, P. 5.274), *Jaumendi* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Jaunmendia* (1601, AHPA, P. 4.972, f. 110v), *Jaumendia* (1618, AHPA, P. 2.288, f. 209), *Jaurmendi* (1626, AHPA, P. 4.173, f. 73), *Juaun mendia* (1641, AHPA, P. 3.069, f. 571), *Jaumendia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Jaumendia* (1666, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendi*

(1680, AHPA, P. 5.993, f. 751), *Jaumendi* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Cuesta de Jau mendia* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 321), *Jaumendi* (1704, TA), *Jaumendia* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Jaumendia* (1731, AHPA, P. 793, f. 78v), *Jaumendia* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257v), *Jaumendia* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190), *Jaumendi* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 70), *Jaumendi* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Jaumendia* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 367).

“... y desde el dicho mojon pasando el dicho rio se fue por entre sembrados y subieron a vna questa de liecos llamado el termino *Jaumendia*...” (1666, AHPA, P. 3.108).

“Otra heredad [...] sita en el termino llamado *Jaumendi* y la mitad de ella poco mas o menos en terreno propio y privativo de este lugar de Otazu, y lo restante en terreno comunero de este dicho Otazu y del lugar de Arcaya.” (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 70).

“Heredad en el termino de *Jaumendi* comunero con Ottazu.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Compuesto de *Jaun* ‘señor’ y *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1666 que presentamos aquí identifica el término como una “questa de liecos”, es decir, una cuesta lleca, sin cultivar.

Este topónimo también se recoge en Arkaia y además, allí presentamos *Juandenaizbizkarra* y *Sanjuanbizkarra* que parece, a tenor de los testimonios, que se refieren al mismo hagiónimo.

Véanse *Juandenaizbizkarra* y *Juandoniazaldea* en Arkaia.

### 6.102. JAUMENDIGANA

DOC. *Jaumendigana* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Jaumendigana* (1712, AHPA, P. 444, f. 202).

“Una heredad en el termino de *Jaumendigana*.” (1712, AHPA, P. 444, f. 202).

OBS. Compuesto del ya citado *Jaumendi*, y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

### 6.103. JAUMENDIOSTEA

DOC. *Jaun mendi ostea* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v), *Jaunmendiostea* (1708, TA), *Jaumendiostea* (1716, AHPA, P. 331, f. 182v), *Jaumendiostea* (1736, AHPA, P. 859, f. 912v), *Jaumendiostea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

“Una pieça en el termino de *Jaun mendi ostea* que linda al rio.” (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v).

“Una heredad en el termino de *Jaumendioste*a alinda por el poniente y ondonada con el *Campo de Madura oquelua*.” (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211).

OBS. Del ya descrito *Jaumendi*, aquí claramente en algunos testimonios *Jaun mendi*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

#### 6.104. KRUTZIZABALA

DOC. *Cruzezavala / Cumbre de Cruzezavala* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Crucibala* (1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 55), *Cruzizabala* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *Cruzizabala* (1898, AMV, sig. 44-27-19), *Cruzizabala* (1902, AMV, sig. 42-25-2), *Monte Cruzizabala* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Cruzisabala* (1904, AMV, sig. 42-13-71), *Cruzizabala* (1910, AMV, sig. 38/016/002), *Monte Cruzizabala* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Cruzizabala* (1917, AMV, sig. 34/26/1), *Crucizabala* (1921, AMV, sig. 26-24-102), *Crucizabala* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Alto Crucizabala / Cumbre Crucizabala / Crucizabala* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Curcizabala* (1956, TA), *Crucizabala* (1956, TA), *Kruzizabala* (2015, IO).

“En el *Alto* denominado *Crucizabala* jurisdiccion de los pueblos de Otazu y Gamiz [...] en vista de los documentos que poseen ambos pueblos se encontró el mojón nº 14 situado en *La Cumbre de Cruzizabala* [...] Nota del apeo que poseen ambos pueblos [...] mojón nº 1- Primeramente se visitó un mojón sobre zarzars a la parte hacia el monte y hacia *Zamudio*...” (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. Compuesto de *krutze*, *krutzi-*, variante de *gurutze* ‘cruz’, más *zabal*, que puede tener valor adjetivo ‘ancho’, o sustantivo ‘llano, explanada’, con artículo *-a*. *Zabala* es una voz muy común en toponimia, tanto sola como en composición.

Este topónimo, como bien indica el testimonio de 1939, se documenta en los pueblos de Gamiz y Otazu. Los vecinos del pueblo confirman su ubicación en el límite entre Gamiz y Otazu y añaden que se trata de un monte.

Véase *Krutzizabala* en Gamiz.

#### Mapa Otazu. n. 1.

#### 6.105. LAKUBULARRA

DOC. *Lacubularra* (1696, AO, f. 6), *La Cubularra* (1696, AO, sig. A.6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Lacua olacubularra* (1732, AHPA, P. 9.160, f.

651), *Lacubularra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *La cubularra* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“... Yen *Laqua* a distancia de ziento y treinta y siete pasos otro [mojón] [...] Y en el termino referido de *Laqua* llamado *Lacubularra*, a distancia de trezientos y quinze pasos otro...” (1696, AO, f. 6).

OBS. Compuesto de *laku* ‘terreno pantanoso’, más *bular* ‘pecho’, con el artículo *-a*.

Sobre la forma vasca de la voz *bular*, en la toponimia alavesa se recogen *bular*, *burar* y *buar*.

Véase *Lakubularra* en Arkaia.

#### 6.106. LANBARRIA

DOC. *Lanvarrea* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223v), *Lanbarria* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 851v), *Lambarri* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 334v), *Lambarria* (1708, TA), *Lambarria* (1775, AHPA, P. 1.302, f. 591).

“Una pieza en el termino de *Lanvarrea*.” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223v).

“Una pieza en el termino de *Lambarri*.” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 334v).

OBS. *Lambarri* es ‘artiga, roturo, lugar recién labrado’, con el artículo *-a*.

#### 6.107. LANBARRIETA

DOC. *Lambarrieta* (1848, AHPA, P. 8.699, f. 227v), *Lambarrieta* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Lambarrieta*, linda por Norte al camino que del pueblo de Otazu dirige al de Argandoña, y por poniente al rio que vaja las aguas desde Aberasturi a Ascarza.” (1848, AHPA, P. 8.699, f. 227v).

OBS. Compuesto del anterior *Lambarri* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

#### 6.108. LANDABARRIA

DOC. *Landabarría* (1713, AHPA, P. 406 A), *Landabarría* (1744, AHPA, P. 812, f. 235v),

“Una pieza en el termino de *Lambarria*.” (1686, AHPA, P. 9.239, f. 851v).

OBS. Compuesto de *landa*, voz vasca que significa ‘campo’, más *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’.

Sobre *landa*, véase *Landa* en Gamiz.

#### 6.109. LANDABARRI, debajo de

DOC. *Devaxo de Landabarri* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336),

“Una pieza en el termino de *Devaxo de Landabarri*.” (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336).

OBS. Es un topónimo explícito que ubica el término debajo del ya descrito *Landabarri*.

#### 6.110. LAÑOKO ZUBIA

DOC. *Puentte Llanoco cubia* (1666, AHPA, P. 3.108), *Puente de Llanoco çubia* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513), *Puente de Llanoco çubia* (1666, AO, sig. A. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Puente de Llanoco çubia* (1712, AO, sig. A.29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Lanucoçubia* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31), *Puente de Llanocozubi* (1758, AO, sig. A.10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Lañocozubia* (1778, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 95v), *Puente de Llanocozubi* (1758, AMV, sig. 10/028/001).

“Una heredad en el termino que llaman *Lañocozubia* que por la cauezera alinda con el rio principal que de este lugar se ba para el de Arcaya; por un lado con el camino real que de dicho lugar de Arcaya se ba para los lugares de Mendiola y Monesterioguren...” (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31).

“Vna (heredad) [...] sita en *Lañocozubia* termino del *Mortuorio Sarrizuri* y lindera por el oriente con camino carril de Arcaya para Monasterioguren [...] y por el Nortte con el rio caudal que tira de Otazu a Arcaya.” (1778, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 95v).

OBS. El primer elemento es *laño* ‘llano’, del castellano *llano* con metátesis de palatales, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *zubi* ‘puente’ con el artículo *-a*.

Este topónimo se presenta también en Arkaia donde está más documentado.

Véase *Laño ko zubia* en Arkaia.

#### 6.111. LARRA, la

DOC. *La Larra* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 850v), *La Larra* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 334v), *Campo de la Larra* (1704, AHPA, P. 13.194, f.

172v), *La Larra* (1710, AHPA, P. 200), *Pozo de la Larra* (1720, AHPA, P. 499, f. 347v), *La Larra* (1736, AHPA, P. 859, f. 911v), *La Larra* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Prado de la Larra* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775v), *La Larra* (1780, AHPA, P. 1.726-A, f. 384), *Campo bravo Larra* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Larra* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), *La Larra* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92), *La Larra* (1842, AHPA, P. 8.559, f. 1.166), *La Larra* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *La Larra* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *La Larra* (1854, AMV, sig. 10-4-0), *Lalarra* (1862, AHPA, P. 13.515, f. 18v), *La Larra* (1871, AHPA, P. 13.760, f. 421), *La Larra* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *La Larra* (1890, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Larra* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Larra* (1916, AMV, sig. 36/027/002), *Larra* (1926, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larra* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Monte la Larra* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *La Larra* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *La Larra* (1988, CT), *La Larra* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Ormachia* que linda por la ondada con el arroyo que corre de la *Larra* al termino de Arcaia.” (1736, AHPA, P. 859, f. 911v).

“Otra heredad en el termino llamado *Ormachua* [...] que linda por la cauezera con el camino que cruza de Aberasturi para el monte de este lugar, por un lado con el camino que pasan los arrieros de Gamiz a *La Larra* de este dicho lugar.” (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28).

OBS. Estamos ante la voz *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, con el artículo castellano *la*.

Este topónimo se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción que nos ocupa.

*La Larra* es el término donde hoy se ubica el cementerio de *El Salvador de Vitoria*, pero los vecinos confirman que le siguen llamando *La Larra*.

Véanse *Larra*, *la* y *Larrea* en Betoñu.

**Mapa Otazu. n. 38.**

## 6.112. LARRABAZTERRA

DOC. *Larrabasterra* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 449), *Campo Larrabasterra* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 386), *Larrabasterra* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326), *Larravasterra* (1535, AHPA, P. 6.637), *Larrabazterra* (1553, AHPA, P. 6.501), *Larrabazterra* (1576,

AHPA, P. 5.493), *Larrabazterra* (1581, AHPA, P. 6.614), *Larrabastera* (1589, AHPA, P. 5.220), *Larravasterra* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255), *Larrabazterra* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 190), *Larrabastera* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Larra basterra* (1684, AHPA, P. 6.003, f. 752v), *Larrabazterra* (1701, AHPA, P. 278), *Larravasterra* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Larra vazterra* (1730, AHPA, P. 8.859, f. 614), *Larrabazterra* (1733, AHPA, P. 1.158, f. 448v), *Larrabastera* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Lara basterra* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 296v), *Larrabastera* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Larrabastera* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210), *Larrabastera* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v), *Larrabastera* (1889, AMV, sig. 02/014/033), *Larras basterra* (1923, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Larra basterra* (1932, AMV, sig. 33/021/001), *Larrabastera* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Larrabastera* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Larrabastera* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

“E dende fueron al canpo que llaman *Larrabastera*, a una pieça que es junto con el dicho prado e de la otra parte se tiene a sulco de pieça...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326).

“Otra heredad en el termino de *Larrabastera* que esta pegante a una zanja que baja de el camino de el para el lugar de Ascarza y al termino de *Ormachua*.” (1742, AHPA, P. 856, f. 39).

OBS. De *larra* ‘pastizal’ más *bazter* ‘extremo, linde’ y artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales que aquí presentamos se refiere a un término muy próximo a un camino que dirige a uno o más pueblos colindantes.

Este es un topónimo que también se documenta en Arkaia, Arkauti y Gamiz.

### 6.113. LARRABITA

Véase *Arrabita*.

### 6.114. LARRABURUA

DOC. *Larraburua* (1585, AHPA, P. 5.077), *Campo Larraburua / Larraburua* (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v), *Larraburua* (1709, AHPA, P. 426, f. 472), *Larraburua* (1710, AHPA, P. 352, f. 569).

“Una heredad en el termino de *Larraburua* que se tiene por la caucera al *Campo de Larraburua*.” (1634, AHPA, P. 9.165, f. 511v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.



6.115. **LARRABURUETA**

DOC. *Larraburueta* (1640, AHPA, P. 4.174, f. 143), *Larraburueta* (1649, AHPA, P. 2.835), *La Raburueta* (1673, AHPA, P. 5.906), *Larra burueta* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 87v), *Larraburueta* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Larra burueta* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *Larra barrueta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Larraburueta* (1719, AHPA, P. 499, f. 347v), *Larra- burueta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Larraburueta* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Laraburueta* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Laraburueta* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Larraburueta* (1811, TA), *La rabureta* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 294), *Larraburueta* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.140v), *Larragurreta* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Larraguleta* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Larraburueta* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Larraburueta* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Larraburetas* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Larraburueta* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Larraburueta* y poniente con el *Campo y Prado de la Larra*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

“Heredad en el termino de *Larraburueta* por oriente al *Campo bravo* llamado *Larra* comunero de Ottazu, Ascarza y Gamiz.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

OBS. Del anterior *Larraburu*, más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.  
Se documenta en Gamiz y Otazu.

6.116. **LARRAKO LANDA**

DOC. *Larracolanda* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v).

“Una heredad en el termino de *Pozua* o *Larracolanda* que linda por el oriente a prados comunes de los lugares de los lugares de Otazu y Ascarza.” (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *landa*, voz vasca que significa ‘campo’.

6.117. **LARRAOKELU**

DOC. *Larra oquelua* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Larra oquelu* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1,151v), *Larra oquelu* (1720, AHPA, P. 8.857, f. 21), *Larra oquerru* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Larreloquelua* (1736, AHPA, P. 859, f. 911), *Campo bravo Larraoquelu* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260), *Larraoquelu* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Larraoquelu* (1791, AHPA, P. 871, f. 507v), *Larruquelu* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Larruquelu* (1893,

AHPA, P. 20.742, f. 491v), *Larroquelu* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.573v), *Larruquelu* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Larruquelu* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una pieza en el termino de *Larra oquelu* que linda con el camino que se va de Zurbano a Gamiz.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1,151v).

“Una heredad en el termino de *Larruquelu* camino de Aberasturi a Vitoria. Una heredad en el termino de *Larruquelu*, Sur camino de Aberasturi a Arcaya y prado, Este una Lastra.” (1893, AHPA, P. 20.742, f. 491v).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más *okelu* ‘rincón’.

El texto de 1893 que presentamos recoge la voz *lastra* sinónimo de *lancha* ‘piedra más bien grande, naturalmente lisa, plana y de poco grueso.’

Sobre *okelu* véase *Astaokelua*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia donde está vivo hoy día como *Raduquelo*.

#### 6.118. LARRARA BIDEA

DOC. *Larrara bidea* (1713, AHPA, P. 509, f. 962), *Larrarabidea* (1713, AHPA, P. 406 A).

“Una heredad en el termino de *Larrara bidea* que linda al camino de dicho lugar a Ascarza.” (1713, AHPA, P. 509, f. 962).

OBS. De *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’ más el adlativo *-ra* ‘a’ y *bide* ‘camino’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el camino a la larra’.

#### 6.119. LARRARTEA

DOC. *Larratea* (1710, AO, f. 3), *Larrarttea* (1687, AHPA, P. 9.240, f. 685), *Larrastea* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

“... Nota del apeo que poseen ambos pueblos: mojón nº 1- Primeramente se visitó un mojón sobre zarzas a la parte hacia el monte y hacia *Zamudio* [...] mojón nº 2- De aquí a otro que se planto en la esquina de una heredad y hay de este de *Larrastea* hasta este de la cava de esta hered. 160 pasos...” (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. De *larra* variante de *larre* ‘pastizal’, más *arte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

6.120. **LARRAS, las**

DOC. *Campo de las Larras* (1826, AHPA, P. 10.194, f. 504v), *Larras* (1851, AMV, sig. 10-25-6), *Las Larras* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210), *Las Larras* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Camino las Larras* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Termino *Larras* de Gamiz, Otazu y Ascarza.” (1851, AMV, sig. 10-25-6).

“Una heredad en el termino de *Larrabasterra* linda por oriente con el campo y *Las Larras* que hazen comunidad con este lugar y el de Ascarza.” (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210).

OBS. Ya hemos comentado en otras ocasiones (*GT IV*) que *Larra* es voz vasca pero de uso también en el castellano de Álava, y recogida como dialectalismo en el *DRAE* con la acepción de ‘prado’. Esta voz se usa de forma genérica y castellanizada con el artículo *la(s)* para llamar a los pastos, como sucede en este caso.

6.121. **LARRATEGI**

DOC. *La Rategui* (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949v), *Larrategui* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el término llamado *La Rategui*.” (1869, AHPA, P. 13.531, f. 1.949v).

OBS. De *larra* variante de *larre* ‘pastizal’ más *-tegi* ‘lugar de’.

6.122. **LARRATXOA**

DOC. *Larrachua* (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121), *Larrachoa* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152), *Larrachu* (1878, AHPA, P. 13.783, f. 2.698v).

“Una heredad en el termino de *Larrachua*, camino a Arcaia.” (1677, AHD, Archivo Catedral de Vitoria, caja: 121).

“Una pieza en el termino de *Larrachoa* que linda con el camino que va de Zurbano a Gamiz.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.152).

OBS. De *larra* variante de *larre* ‘pastizal’ más el sufijo diminutivo *-txo*, ocasionalmente con cierre de vocal *-txu*, y artículo *-a*. Nos basamos en los testimonios de este topónimo mucho más abundantes presentados en Arkaia.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Elorriaga.

6.123. **LARREA**

DOC. *Larrea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Campo Larrea* (1546, AHPA, P. 6.498, f. 1), *Prado Larrea* (1570, AHPA, P. 6.615), *Larrea* (1596, AO, sig. 10-III-1596, n. 1.608, f. 15), *Larrea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Larrea* (1617, AO, sig. 25-IV-1617, n. 1.702, f. 22), *Larrea* (1617, AHPA, P. 2.973, f. 726), *Larrea* (1622, AHPA, P. 2.427, f. 190), *Larrea* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v).

“Una pieza de tierra en el termino de *Larrabazterra* que alinda con una acequia de agua corriente y un *Campo* que llaman *Larrea*.” (1591, AHPA, P. 4.433).

OBS. Este topónimo se documenta hasta en cinco pueblos de la jurisdicción que nos ocupa: Arkauti, Betoñu, Elorriaga, Gamiz y Otazu.

Véase *Larrea* en Betoñu.

6.124. **LARRINETA**

DOC. *Larrineta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Monte de Larrineta* (1761, AO, sig. 16-III-1761, n. 1.810, f. 55), *Monte de Larrineta* (1764, AO, sig. 28-XI-1764, n. 1.815, f. 60), *Monte Larrineta* (1778, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Larrineta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Larrineta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 97), *Larrineta / Larineta* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Larrineta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Lareineta* (1939, AMV, sig. 28-23-33), *Larrineta* (1956, TA).

“... y deste al 17 hay 96 pasos en este se hallan dos mojones juntos a modo de escuadra y corre por la barrancada del rio [...] mojón nº 18- destes dos al 18 hay 193 que bajan por un barrancada arroyo al rio que baja de *Lareineta* [...] mojón nº 19- y del 18 al 19 hay 214 pasos y esta a la orilla que baja de *Lareineta* donde se acaban y conducen todos los mojones que dividen las dehesas y montes propios de los lugares de Otazu y Gamiz.” (1939, AMV, sig. 28-23-33).

OBS. Compuesto de *larrin* ‘era’ más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Véase *Larrineta* en Gamiz.

6.125. **LARRINETEA**

Véase *Larrineta*.

6.126. **LINAPOZUETA**

DOC. *Linapozoeta* (1671, AO, sig. 21-VI-1671, n. 1.713, f. 37), *Linapozueta* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679), *Liñapocuenta* (1639, AHPA, P.

2.904, f. 327), *Lina poçueta* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 277), *Linapocueta* (1664, AHPA, P. 3.211), *Liñapozueta* (1675, AHPA, P. 3.682, f. 708), *Lina-pozueta* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Linapozoeta* (1719, AHPA, P. 499, f. 360), *Liña pozueta* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Linapozueta* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Linapozueta* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Linapozueta* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Una pieça en el termino de *Linapoçueta* linda con el camino que ban desta ciudad al lugar de Gamiz.” (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* ‘lino’, *libo* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* ‘lino’, más *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

Con la voz *lina* ya conocemos otros topónimos en la jurisdicción vitoriana: *Linatzaia* en Aztegieta / Asteguieta, Estarrona / Eztarroa y Otatz; o *Linatzeta* en Mendoza (*GT IV*); *Linapozu* en Castillo y Monasterioguren y *Linatzaia* en Gobeo; (*GT II*).

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

## 6.127. LINATZAIA

DOC. *Linaçaea* (1547, AHPA, P. 6.648), *Linazaya* (1582, AHPA, P. 4.954, f. 214), *Liñaçaea* (1596, AHPA, P. 5.274), *Linacaya* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203), *Linaçaya* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Linacaya* (1601, AHPA, P. 2.577), *Linacaya* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 396), *Linaçaea* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 162), *Linacaia* (1639-1760, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Linazaya* (1647, AHPA, P. 3.022, f. 464), *Linacaya* (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Linacea* (1669, AHPA, P. 3.218, f. 930), *Linazea* (1674, AHPA, P. 3.138), *Liñazaya* (1680, AHPA, P. 5.894), *Linazaia* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Linaçea* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 1.362), *Linazaia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Linazaya* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033v), *Liñazea* (1697, AHPA, P. 5.990, f. 314v), *Linazaya* (1703, AHPA, P. 30, f. 117), *Linazaia* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Linazaia* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Linazaia* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Linazaya* (1738, AHPA, P. 846, f. 204), *Linazaia* (1758, AHPA, P. 581, f. 3), *Linacea* (1763, TA), *Linazaia* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Linazea* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Linachaia* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 97), *Linacea* (1794, AHPA, P. 930, f. 490), *Linazaya* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 366v), *Linazaya* (1956, TA), *Linaza* (1988, CT), *Ubiaga* (2015, IO).

“Una pieça en el termino de *Linacaya* alinda por la cavecera con el camino rreal que van del lugar de Gamiz a Arcaya.” (1614, AHPA, P. 10.611, f. 396).

“Otra heredad en el que llaman *Linazaia* que linda por la cauezera a dicho camino ondo y por la ondonada el camino real que bajan de Gamiz para este referido lugar.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257v).

OBS. Compuesto de *lina*, variante de *lino* ‘lino’, *libo* en otras hablas vascas y en esta misma zona, tal y como recoge el diccionario de Landuchio (1562), *liua* ‘lino’, más el sufijo locativo-abundancial *-tza*, y el artículo *-a*. Es decir, ‘linar’, definido por el *DRAE* como ‘tierra sembrada de lino’.

*Linatzaia* ya se presentó en *GT II* y *GT IV*. Al igual que en el último volumen referido, aquí resultan muy interesantes, desde el punto de vista lingüístico, los testimonios *Linaçaea*, *Liñaçaea*. Como es sabido, la forma antigua del sufijo *-tza* es *-zaha*, (*-zaha* en la documentación) presente en varios nombres de localidades alavesas y citadas en el conocido documento de *La Reja de Alava* (1025) como *Hascarzaha* [Askartzza], *Adurzaha* [Adurtza], *Otazaha* [Otatza], etcétera y *Elhorzaha* [Elortza, hoy *Leorza* en la montaña alavesa], que muestra la disimilación de vocales al unir el artículo. Es decir, *Elorzaha* + *-a* > *Elorzaha*.

Esta disimilación vocálica está presente en los testimonios del siglo XVI, *Linaçaea*, *Liñaçaea*, y ya hemos visto en otros lugares del municipio testimonios con la aspiración <h>, *Linazaha* (1587, Otatza, *GT IV*). A partir del finales del siglo XVII se documenta *Linazaya*, *Linachaia* (1782). Es decir, la evolución sería así: *Linatzaha* + *-a* > *Linatzaha* > *Linatzaea* (pérdida de la aspiración) > *Linatzaia*.

Los vecinos del pueblo no conocen este topónimo y a este término le llaman *Ubiaga*, pero en cambio sí fue recogido por González Salazar en la década de los ochenta del siglo pasado como *Linaza*.

Este topónimo también se documenta en Gamiz.

**Mapa Otazu. n. 26.**

## 6.128. LINAZA

Véase *Linatzaia*.

## 6.129. LUZ, la casa de la

DOC. *La Casa de San Juan* (2015, IO), *La Casa de la Luz* (2015, IO).

Véase *San Juan, la casa de*.

### Mapa Otazu. n. 8.

#### 6.130. MADONA

DOC. *Madona* (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v), *Madona* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.654v), *Madona* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Madona* (1897, AHPA, P. 22.287, f. 581), *Madona* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Madona* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madona* (1956, TA).

“Una heredad en el termino de *Madona* comunero de Otazu y Arcaia, a rio caudal.” (1778, AHPA, P. 8.864, f. 263v).

“Término en que radica *Madona*. Linderos Norte rio, Sur regajo, Este camino.” (1912, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo y el relacionado *Madonasoloa* se documentan también en Arkaia.

Véase *Madona* en Arkaia.

#### 6.131. MADRAGOYA

Véase *Maduragoia*.

#### 6.132. MADURA

DOC. *Madura* (1629, AHPA, P. 4.160, f. 390v), *Madura* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14), *Madura* (1868, AHPA, P. 13.753, f. 1.339), *Madura* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 866v), *Madura* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 448v), *Madura* (1880, AHPA, P. 13.930, f. 964v), *Madurea* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G).

“Una heredad en el termino de *Madura*.” (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14).

“Una heredad en el termino de *Madura*.” (1873, AHPA, P. 13.541, f. 866v).

OBS. *Madura* ‘terreno aguanoso’. Los testimonios documentales de que disponemos no aportan mucha información de modo que no podemos saber si hay riachuelos o acequias en la zona o si simplemente el terreno se inunda con el agua de lluvia. En *Maduragoia*, por ejemplo, tenemos varios testimonios documentales que hacen referencia a una zanja o cequia (1772), regajo (1826) y río (1848), en las proximidades del término.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

Véase *Maduragoia* y *Madura* en Arkaia.

### 6.133. MADURAGOIA

DOC. *Madura goia* (1686, AHPA, P. 9.239, f. 416v), *Maduragoia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Madura goya* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 4), *Maduragoia* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 336), *Maduragoya* (1708, TA), *Maduragoia* (1710, AHPA, P. 200), *Maduragoia* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Maduragoia* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Maduragoya* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v), *Madeuragoia* (1742, AHPA, P. 799, f. 417), *Maduragoia* (1761, AO, sig. A.16-III-1761, n. 1.810, f. 56), *Maduragoya* (1763, TA), *Maduragoia* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v), *Maduragoya* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 81), *Maduragoia* (1820, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 111), *Maduragoya* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v), *Maduragoya* (1848, AHPA, P. 8.731, f. 267), *Maduragoia* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210v), *Madragoya* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.079v), *Maduragoya* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madrigoya* (1889, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maduragoya* / *Madragoya* (1890, AHPA, P. 20.558, f. 598), *Maduragoya* (1898, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maduragoya* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madragoya* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Madragoya* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárata), *Madragoya* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Madragoya* (1956, TA), *Madragoya* (1988, CT), *Madragoya* (2015, IO).

“Otra heredad en el termino de *Maduragoya* que linda por la ondonada a la *zeqia de Ormachua*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260).

“Una heredad en el termino que llaman *Maduragoia* que por el oriente alinda al camino que ban de el lugar de Zurbano al *Campo brabo*; por el medio dia al camino que se ba de dicho lugar de Otazu para el de Aberasturi pegante a el mismo *Campo bravo*.” (1766, AHPA, P. 1.410, f. 349).

“Una heredad en el termino de *Ormachua*, por el oriente con una cequia que diuide dicho termino y otra llamada *Maduragoia*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775).

“Una heredad en el termino de *Maduragoia* y por el poniente con la zanja o cequia que corre por el termino de Ottazu llamado *Ormachua*.” (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v).

“Una heredad en el termino de *Maduragoya* que alinda por el poniente a un regajo.” (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v).



“Una heredad en el termino de *Maduragoya* que linda por medio dia a senda que de Otazu dirige al lugar de Zurbano, poniente al rio que baja de *Ormachua* para Arcaya.” (1848, AHPA, P. 8.731, f. 267).

“Una heredad en el termino comunero de *La Larra* linda por oriente a la dicha Larra, por poniente al Camino de *Madragoya*.” (1855, AHPA, P. 13.254, f. 245).

OBS. Compuesto del ya descrito *madura* ‘terreno aguanoso’, más *goi* ‘parte superior’, con el artículo *-a*.

Es un topónimo muy bien documentado desde finales del siglo XVII hasta finales del siglo XX. Son varios los testimonios documentales (1741, 1762, 1826, etc.) que ubican al término próximo a ríos, acequias o regajos, lo cual justifica la posibilidad de inundación.

De acuerdo a los vecinos de la zona, este topónimo se localiza al Norreste de la estación, pegando al actual *Cementerio de San Salvador* de Vitoria.

### Mapa Otazu. n. 35.

#### 6.134. MADURAGOIKOA

DOC. *Maduragoycoa* (1544, AHPA, P. 6.625), *Maduragoycoa* (1546, AHPA, P. 6.498, f. 1), *Maduragoicoa* (1566, AHPA, P. 9.404), *Maduragoicoa* (1579, AHPA, P. 4.973, f. 495), *Maduragoycoa* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v), *Maduragoicoa* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Maduragoicoa* (1609, TA), *Maduragoicoa* (1610, AHPA, P. 2.388, f. 30), *Madura goycoa* (1618, AHPA, P. 2.552, f. 75v), *Maduragoycoa* (1630, AHPA, P. 4.121, f. 143), *Madura gaycoa* (1650, AHPA, P. 4.487, f. 277), *Madura goycoa* (1664, AHPA, P. 3.211), *Madurageycoa* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 447v), *Maduragoicoa* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Madura goicoa* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Maduragoicoa* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Madura goicoa* (1703, AHPA, P. 130, f. 415), *Madura goicoa* (1705, AHPA, P. 9.243), *Madura goicoa* (1714, AHPA, P. 313B, f. 671), *Madura goicoa* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 852v), *Maduragoicoa* (1734, AHPA, P. 647, f. 453v), *Maduragoicoa* (1746, AHPA, P. 953, f. 251), *Maduragoicoa* (1752, AHPA, P. 1.192, f. 36).

“Una pieza do dizen *Maduragoycoa*, senda a Çurbano y a regajo que baxa de *Hormachua*.” (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v).

“Otra heredad en terminos de dicho lugar de Otazu y en el llamado *Madura Goicoa* que alinda con el camino real que ba de este dicho lugar para el de Aberasturi.” (1718, AHPA, P. 350, f. 599v).

OBS. Compuesto de *madura* ‘terreno aguanoso’, más *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo *-a*.

6.135. **MADURAGOIKOGANA**

DOC. *Maduragoicogana* (1734, AHPA, P. 792, f. 642v).

“Una heredad en el termino de *Maduragoicogana*.” (1734, AHPA, P. 792, f. 642v).

OBS. Compuesto del anterior *Maduragoiko* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el alto de *Maduragoikoa*’.

6.136. **MADURAGOITIA**

DOC. *Maduragoitia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775), *Maduragoitia* (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

“Una heredad en el termino de *Maduragoitia*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775).

“Una heredad en el termino de *Maduragoitia*.” (1869, AHPA, P. 13.336, f. 641).

OBS. Compuesto de *madura* ‘terreno aguanoso’, más *goiti* ‘arriba’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.137. **MADURAGUTXI**

DOC. *Maduraguchia* (1624, AHPA, P. 2.176), *Maduraguchi* (1642, AHPA, P. 2.962, f. 304), *Maduraguchi* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 570), *Maduraguchia / Prado de Maduraguchia* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Madurichi* (1910, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Maduraguchi* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Maduragutxi* (1922, LE), *Madurichi* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres).

“Una pieça en el termino de *Maduraguchia*, al rio que va a Arcauti.” (1624, AHPA, P. 2.176).

“Una pieza en el termino de *Maduraguchi*.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 570).

OBS. Compuesto de *madura* ‘terreno aguanoso’, más el adjetivo *gutxi*, ‘menor’, en algunas ocasiones con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.138. **MADURAOKELUA**

DOC. *Campo de Madura Oquelu* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Prado Maduroquelua / Madur oquelu* (1570,

AHPA, P. 4.411), *Madura Oquelu / Prado Madura Oquelua* (1588, AHPA, P. 6.221), *Madura oquelua* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Madura oquelua* (1636, AHPA, P. 9.166, f. 347), *Madura oquelua* (1666, AHPA, P. 3.108), *Madura oquelua* (1679, AHPA, P. 6.082, f. 8v), *Madura oquelu* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 630v), *Madura oquelua* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 923v), *Madura oquelu* (1692, AHPA, P. 6.037, f. 86v), *Madura oquelua* (1701, AHPA, P. 351, f. 71), *Madura oquedula* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Madura oquelu* (1719, AHPA, P. 7, f. 196), *Madura oquelua* (1727, AHPA, P. 831, f. 15), *Madura oquelu* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Madura oquelu* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Madura oquelua* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Madura Oquelu* (1759, AHD, Parroquia de Arcaute, n. 7, f. 22), *Prado de Madura oquelua* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 429v), *Campo de Madura oquelua* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 211),

“Una pieza do dizen *Madura oquelu* al *Prado* que llaman *Madura oquelua*.” (1588, AHPA, P. 6.221).

“... habiendo bajado cordel tiraro al prado al Norte a su remate y punta de ondonada en la calzada a el entrar en la embocadura del camino carril y do dizen *Madura oquelu* se visitó un mojon...” (1758, AMV, sig. 10/028/001).

OBS. De *madura* ‘terreno aguanoso’ más *okelu* ‘rincón’, término corriente en la toponimia alavesa y hasta hace un tiempo en el habla de Álava y Navarra, con el artículo *-a*.

*Maduraokelua* se documenta también en Arkaia.

### 6.139. MALPELO

DOC. *Malpelo* (1689, AHPA, P. 6.081), *Palpelo / Heredad Palpelo* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Palpelo / Pieza Palpelo* (1720, AHPA, P. 499, f. 360), *Malpelo* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 83v), *Malpelo* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Malpelo* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 160v), *Malpelo* (1774, TA), *Malpelo* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Malpelo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430), *Malpelo* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Malpelo* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 32), *Malpelo* (1849, AHPA, P. 13.597, f. 9), *Malpelo* (1857, AHPA, P. 13.268, f. 1.071), *Malpelo* (1865, AHPA, P. 13.303), *Malpelo* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Malpelo* (1891, AHPA, P. 20.704, f. 1.909v), *Malpelo* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Malpelo* (1895, AMV, sig. 02/014/031), *Malpelo* (1900, AMV, sig. 02/014/031), *Malpelo* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02/014/036), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Malpelo* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Malpelo* (1933, AMV, sig. 02-14-35, caja: Farras-Fernández De Corres), *Malpelo* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Malpelo* (1988, CT), *Malpelo* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Malpelo*, detras de la iglesia.” (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una heredad en el termino de *Malpelo* y por el Norte con la senda que se baja de Otazu a *San Juan de Arcaia*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

“Término en que radica *Malpelo* o *Detras de la Yglesia*.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Una heredad en termino de *Malpelo* o *Madragoya*.” (1927, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Este es un topónimo bien documentado desde el siglo XVII hasta el XX y con poca variabilidad. Los testimonios documentales no ayudan a elaborar una hipótesis plausible respecto a su etimología. Aun así, no olvidemos que *Malpelo* puede ser un sobrenombre, adjudicado a alguien que tiene mal carácter.

A pesar de que González Salazar lo presenta como término en Arkaia y Otazu, los vecinos de Arkaia lo reconocen como término de Otazu.

Es un muy buen terreno, y dicen los lugareños: “mejor tiene *Malpelo* que altico pelado”.

### Mapa Otazu. n. 30.

## 6.140. MARIALOPEZSOLO

DOC. *Maria Lopez solo* (1612, AHPA, P. 2.132, f. 284), *Pieça Marialonpensoloa* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.421), *Marialoplensoloa* (1625, AHPA, P. 2.533), *Mari Lopez soloa* (1639-1760, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Marialopeensoloa* (1665, AHPA, P. 3.698, f. 137v), *Mari Lopez solo* (1686, AHPA, P. 6.047, f. 543), *Maria Lopezsoloa* (1692, AHPA, P. 8.821, f. 311v), *Maria Lope solo* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Mari Lopea* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *Maria Lopez* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258), *Maria Lope* (1742, AHPA, P. 856, f. 567v), *Maria Lope* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.017v), *Marilopea* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 461), *Marilope* (1781, AHPA, P. 2.126), *Marilope* (1781, AHPA, P. 2.126), *Marilope* (1784, AHPA, P. 1.928 A, f. 26).

“Una pieça en el termino de *Maria Lopez solo*.” (1612, AHPA, P. 2.132, f. 284).

“Otra heredad en el termino que llaman *Maria Lopez*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 258).

“Una pieza con varios nombres *Elexaostea*, *Marilope* y *Vecouralde* y la misma heredad llamada comunmente *Errecartea*.” (1781, AHPA, P. 2.126).

OBS. Compuesto del nombre *Maria Lopez*, probablemente propietaria de la pieza, o bien labradora, y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’, en algunos testimonios con el artículo *-a*.

A partir de entrado el siglo XVIII, se presentan las formas apocopadas, *Marialope*, *Marilope(a)*.

#### 6.141. MARIMASUSTA

DOC. *Marimasusta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

“Una heredad en el termino de *Marimasusta*, por el medio dia con el *Camino de Marimasustape*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

OBS. *Marimasusta* podría ser alguna variante de la voz *masusta* ‘moral, zarzamora’, que ya el diccionario de Landuchio (1562) presentó con artículo como *masustea* ‘carça mora’. Recordemos voces como *mariacruz* ‘zarzarrosa’, *mariselva* ‘madreselva’, *marijalba* ‘aján’ (VA).

Asimismo, nos llama la atención que *Marimasusta* es el nombre elegido para una *lamia* en una novela para los más pequeños (J.M. Elexpuru, 2010).

La descripción de este término y el que presentamos más adelante, *Marimasusteta*, es la misma.

#### 6.142. MARIMASUSTAPE

DOC. *Marimasustabea* (1588, AHPA, P. 6.898), *Marimasustabea* (1616, AHPA, P. 2.534, f. 1.421), *Marimasustapea* (1720, AHPA, P. 499, f. 478), *Marimasusta* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Marisustape* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *Marisustape* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Marisustape* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Marisustape* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Marisustape* (1883, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Marisustape* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Marisustape* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Marisurtape* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *Marisustape* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Término en que radica *Marisustape*. Linderos Sur camino.” (1880, AMV, sig. 02/014/033).

“Término en que radica *Marisurtape*. Linderos Oeste camino Otazu al monte.” (1923, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Del ya citado *Marimasusta* más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*, y en la mayoría con variante *-pe*, y el artículo *-a* en los testimonios más tempranos.

#### 6.143. MARIMASUSTAPE, camino de

DOC. *Camino de Mari sustabeya* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 360), *Camino de Marimasustape* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777), *Camino de Marimasustape* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Camino de Marimasustape* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430).

“El *Camino* que llaman de *Mari sustabeya* questaba entre dos Raynes...” (1656, AHPA, P. 3.406, f. 360).

“Una heredad en el termino de *Marimasusta*, por el medio dia con el *Camino de Marimasustape*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 777).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del término antes descrito, *Marimasustape*.

#### 6.144. MARIMASUSTETA

DOC. *Marimasusteta* (1781, AHPA, P. 1.896, f. 345), *Marimasusteta* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430).

“Una heredad en el termino de *Marimasusteta*, por el medio dia con el *Camino de Marimasustape*.” (1787, AHPA, P. 1.443, f. 430).

OBS. Compuesto del ya citado *Marimasusta* y el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

#### 6.145. MARURDOGANA

DOC. *Marurdogana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzienttos y sesentta pasos [...] Y de este de *Marurdogana* que es el segundo al terzero mojon que esta en *Bostt arecheta* hay ziento y diez pasos y deeste terzero al quarto mojon que esta junto a la pieza del conzejo de Gamiz por la partte del rio de avajo del dicho lugar del camino a la partte de *Aranzea* ay trezientos y dos pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *Marurdo* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Véase *Marurdoa* en Gamiz.

6.146. **MARURDOSTEA**

DOC. *Marurdostea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y el apeamiento de mojones de los alcanzes y pastos yervas y aguas que tiene el ganado del dicho lugar de Otazu por la parte de azia Gamiz y comunidad con el enpieza en *Marurdosttea*, junto al moxon de Averasturi y a un robre esta el primer mojon que corresponde para *Marurdogana*, y hay de este al dicho moxon de *Marurdogana* duzientos y sesenta pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *Marurdo* y la posición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

Véase *Marurdoa* en Gamiz.

6.147. **MAURDOA**

DOC. *Maurdo* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Maurdo* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Maurdoa* (1811, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa* (1812, AMV, sig. 10/016/005), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 131), *Maurdoa de abajo* (1812, AMV, sig. 8/15/2, f. 187), *Maordoa / Maurdoa* (1812, AHPA, P. 8.573, f. 322v), *Maurdoa-abajo* (1817, AHPA, P. 8.584, f. 442), *Maurdua* (1824, AHPA, P. 8.540, f. 42), *Maurdo* (1825, AMV, sig. 8/15/5), *Maordoa* (1855, AHPA, P. 13.606, f. 1.432), *Maurdo / Alto de Maurdo* (1858, AO, sig. 12-X-1858, n. 1.924, f. 101), *Maurdo* (1875, AHPA, P. 13.773, f. 1.655), *Maurdo* (1881, AHPA, P. 13.949, f. 1.712v), *Maurdo* (1891, AHPA, P. 20.719, f. 286v), *Maurdo* (1897, AHPA, P. 22.287, f. 581), *Maurdo* (1903, AMV, sig. 02/014/032), *Maurdo* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Maurdo* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maurdo* (1914, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Maurdo* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Maurdo* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Maurdo* (1942, AMV, sig. 32-30-15), *Maurdo* (1988, CT).

“Una heredad en el termino de *Maurdo*, por oriente termino de Aberasturi.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19).

“Año: 1812. Un terreno en el termino de *Maurdoa* propiedad de Gamiz con aprovechamiento de yerbas y aguas del pueblo de Otazu.” (1812, AMV, sig. 10/016/005).

“Solicitud que hacen los pueblos de Otazu, Gamiz y Ascarza de un terreno de comun en el termino llamado *Maordoa* concediendoles labrar como unas 8 ó 9 fanegas en el citado termino de *Maurdoa*.” (1812, AHPA, P. 8.573, f. 322v).

Véase *Marurdoa* en Gamiz.

6.148. **MENDIBITARTEA**

DOC. *Mendibitartea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

“Una pieça en el termino de *Mendibitartea*.” (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199).

OBS. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, más *bitarte* ‘espacio intermedio’, a su vez de *bi* ‘dos’ y (*t*)*arte* ‘espacio intermedio’, con artículo *-a*.

Se documenta también en Arkaia.

6.149. **MENDIGURENA, río**

DOC. *Río Mendigurena* (1964, AMV, sig. 54/46/72).

“... un puente sobre el *Río Mendigurena* a 50 metros sobre *La Presa del Molino* de la villa de Otazu, para acceso de la carretera de dicho pueblo al de Gamiz...” (1964, AMV, sig. 54/46/72).

OBS. Único testimonio de la segunda mitad del siglo XX que documenta este río. De *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más *guren* ‘bonito’, ‘lozano’ con el artículo *-a*.

6.150. **MENDIOLA, camino de**

DOC. *Camino de Mendiola* (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54).

“Una heredad en el termino de *Camino de Mendiola*.” (1892, AHPA, P. 20.726, f. 54).

OBS. Compuesto del genérico *camino* más el nombre del cercano pueblo de *Mendiola*.

Este topónimo se documenta también en Elorriaga.

6.151. **MENDIOSTEA**

DOC. *Mendiostea* (1654, AHPA, P. 3.667, f. 220), *Mendiosstea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

“Una heredad en el termino de *Mendiostea*.” (1654, AHPA, P. 3.667, f. 220).

OBS. Compuesto de *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.



6.152. **MOLINO, el**

DOC. *El Molino de Otazu* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *El Molino* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.079v), *Molino* (1891, AMV, sig. 54-18-2), *El Molino* (1913, AMV, sig. 02/014/032), *Molino* (1923, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Molino* (1923, AMV, sig. 02/014/033), *El Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Molino* (1949, AMV, sig. 47-16-8), *El Molino* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *El Molino* (1950, AMV, sig. 47-33-3), *El Molino* (1954, AMV, sig. D-57-1), *El Molino* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Molino* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Molino* (1962, AMV, sig. 32/053/001), *El Molino* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Molino* (1963, AMV, sig. 32-55-1), *El Molino* (1964, AMV, sig. 54/46/72), *Molino* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Molino* (2015, IO).

“Una porcion de terreno en el termino de *Presabbarri*, confinante por oriente con el cauce del *Molino de Otazu*, mediodia y poniente con el rio caudal en la misma direccion y Norte con camino carril que de Mendiola conduce a Aberasturi.” (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970).

“Autoriza cultivar los terminos *Los Pozos* y *El Molino*.” (1949, AMV, sig. 47-16-8).

“... un puente sobre el *Río Mendigurena* a 50 metros sobre *La Presa del Molino* de la villa de Otazu, para acceso de la carretera de dicho pueblo al de Gamiz...” (1964, AMV, sig. 54/46/72).

OBS. El topónimo *Molino* se recoge en varios pueblos; a saber, Arkaiia, Arkauti, Elorriaga, Gamiz y Otazu. El testimonio documental de 1854 que presentamos recoge explícitamente “El Molino de Otazu”, y el de 1964 recoge “La Presa del Molino de la villa de Otazu”, de modo que la existencia de un molino en este pueblo queda fehacientemente atestiguada.

A propósito de este molino, Carlos Martín (2002: 319) señala:

“Se trata de un pequeño molino exento construido en mampostería y con tejado a dos aguas en mal estado. Trabajaba con una única piedra negra, de 1’20 m de diámetro, movida por un rodete de hierro con eje de madera. La estolda presenta un arco adintelado a base de lajas. Se encuentra en estado de abandono. Era propiedad del Consejo hasta que en noviembre de 1996 fue adquirido por un particular en pública subasta, con la intención de rehabilitarlo y convertirlo en txoko. Era molino de cubo que represaba las aguas del río “Alegría”, con potencia de 8 CV. Conserva la presa. Se localiza al pie de la carretera, a mano derecha, saliendo hacia Ullívarri de los Olleros.”

En este mismo pueblo hay otros topónimos en lengua vasca que hacen referencia al molino: *Borinaldea* y *Boleuostea*.

Los vecinos de la zona comentan que en el término de *La Estación* se hallaba el molino que ahora es particular, junto a los dos cubos. Está cerca de *Presabarri*, junto a la carretera de Okina.

Véase *Otazu, la rueda de*.

#### Mapa Otazu. n. 24.

### 6.153. MOLINO, camino del

DOC. *Camino del Molino* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 837), *Camino del Molino* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza en el termino de *Sagarra* que linda por la cavezera al camino senda que va a Otazu y por la ondonada al *Camino del Molino*.” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 837).

Véase *Molino, el*.

### 6.154. MONJASOLOA

DOC. *Monja soloa* (1689, AHPA, P. 6.081).

“Una pieza en el termino de *Crasttua* y *Monja soloa* que linda con el *Campo de Ytturzarra*.” (1689, AHPA, P. 6.081).

OBS. Compuesto de *monja*, más *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’ y el artículo *-a*.

Con la voz *monja* ya se han presentado otros topónimos; a saber: *Monjasolo*, *Monjasoloeta* y *Monjasoloburueta* (GT II) y *Monjasoloeta* (GT IV).

Este topónimo también se documenta en Arkauti.

### 6.155. MURGITURRI

DOC. *Murgui ytturri* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Muguiyturri* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Murgui iturri* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Mugiturri* (1765, AO, sig. 10-XI-1765, n. 1.816, f. 61), *Murgui-yturri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Fuente de Muguiturri* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907v), *Fuente de Muguiturri* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Arroyo de la fuente Muguiturri* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100), *Fuente de Muguiturri* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

“... duzie y siguiente en *Murgui-yturrizana* a distancia de setenta y siete pasos pusimos otro [...] y en *Murgui-yturri* a distancia de ochenta y cinco pasos, junto a la fuente a la cual hay once pasos pusimos otro [...] y continuando el barranco y hayada hacia el zierzo a distancia de ochenta y seis pasos pusimos otro, donde llaman *Murgui-yturri sacona...*” (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. El segundo elemento de este topónimo es *iturri* ‘fuente’.

Este topónimo se documenta en los deslindes de antiguos morturios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu con similares testimonios, si bien lo hemos relacionado con el topónimo vivo hoy día de Gamiz, *Mujiturri*.

Véase *Murgiturri* en Gamiz.

### 6.156. MURGITURRIGANA

DOC. *Murgui yturrigana* (1696, AO, f. 5), *Murgui ytturrigana* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui yturrigana* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturrigana* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturrigana* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrigana* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-iturrigana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Y por el otro barranco abaxo en *Murgui Yturrigana* a distanzia de duzientos y diez y ocho pasos de el antezedente [Errotagana] pusimos otro moxon alto...” (1696, AO, f. 5).

“Y por el dicho barranco habajo en *Murgui Ytturrigana* a distancia de duzientos y diez y ocho pasos de el antezedente se bisito otro...” (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650).

OBS. Del anterior *Murgiturri* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se atestigua en la documentación del deslinde de antiguos morturios o despoblados, y lo presentamos en Gamiz y Otazu porque está relacionado con *Murgiturri*.

### 6.157. MURGITURRISAKONA

DOC. *Murgui yturrisaona* (1696, AO, f. 5), *Murgui yturri saona* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui ytturrisaona* (1696, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturricosona* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui biturri saona* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrisaona* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturri saona* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“... y desde este a distancia de ciento y ochenta y un pasos otro en *Errotagana* de la cumbre hacia abajo, hace vista al *Barranco de Arangurena* y por el dicho barranco abajo en *Murgui-iturrigana* a distancia de doscientos y diez y ocho pasos del antecedente pusimos otro mojon alto [...] y siguiente en *Murgui-yturrizana* a distancia de setenta y siete pasos pusimos otro [...] y en *Murgui-yturri* a distancia de ochenta y cinco pasos, junto a la fuente a la cual hay once pasos pusimos otro [...] y continuando el barranco y hayada hacia el zierzo a distancia de ochenta y seis pasos pusimos otro, donde llaman *Murgui-yturri sacona* [...] y a distancia de doscientos y veinte pasos hacia abajo pusimos otro cerca a unos robles desde el cual un poco mas abajo empieza un arroyo que sirve de mojonera hasta el término labradio de *San Miguel de Esterna...*” (1783, AMV, sig. 46/021/011).

OBS. Del ya citado *Murgiturri* y *sakon*, en la acepción de sustantivo ‘hondonada’, ‘hoyo’ con el artículo *-a*. En el testimonio de 1716 se presenta con el sufijo del genitivo locativo *-ko*, *Murgui ytturricosacona*. Asimismo, en los textos se describe el término como *barranco* u *hoyada*, que obviamente es la voz vasca *sakon*.

Este topónimo está presente en la documentación del deslinde de antiguos mortorios o despoblados, y la presentamos en Gamiz y Otazu, porque está relacionado con *Murgiturri*.

#### 6.158. MURGITURRIZIARRA

DOC. *Murgui yturri ziarra* (1696, AO, f. 5), *Murguiyturri çiarra* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 280), *Murgui yturriziaurra* (1696, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui yturriziaurra* (1716, AO, sig. 6-II-1696, n. 1.716, f. 46), *Murgui ytturri zarra* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 650), *Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Barranco de Murgui ytturrizar* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui ytturrizarra* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Murgui-yturrizana* (1783, AMV, sig. 46/021/011).

“Y siguiente en *Murguiyturri ziarra* pusimos otro [mojón].” (1696, AO, f. 5).

Véase *Murgiturriziarra* en Gamiz.

#### 6.159. MUSKERSOLO

DOC. *Musquersoloa* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10) *Pieza Muscer soloa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.009v), *Pieza Musquez soloa* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 924v), *Musqueysolo* (1696, AHPA, P. 6.040, f. 840v), *Musearsolo* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775v), *Muscasolo* (1781, AHPA, P. 1.896,

f. 345), *Muscarsoloa* (1784, AHPA, P. 1.928A, f. 26), *Muscasolo* (1787, AHPA, P. 1.443, f. 428v).

“Ootra eredad en el termino que llaman *Maduragoicoa* que llaman *Musquersoloa...*” (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10).

“Una heredad en el termino de *Musearsolo* que surca por el oriente con el camino viejo que ban los de Zurbano al *Monte alto*.” (1762, AHPA, P. 1.307, f. 775v).

OBS. De *muskar*, *musker* ‘lagarto’ y *solo*, variante del euskera occidental de *soro* ‘pieza’, ‘pieza de labor’.

En Barrundia se recoge *muscar* ‘lagarto’ (K. Zuazo, 2012: 288).

### 6.160. OBIAGA

DOC. *Obiaga* (1531, AHPA, P. 6.662), *Hobiaga* (1542, AHPA, P. 6.644), *Obeaga* (1552, AHPA, P. 4.718), *Obiaga* (1558, AHPA, P. 6.295, f. 29), *Obiaga* (1570, AHPA, P. 6.615), *Obiagaea* (1584, AHPA, P. 5.140), *Hobiaga* (1588, AHPA, P. 6.861), *Obiaga* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Obiaguea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 161), *Obiaga* (1609, TA), *Obeaguia* (1620, AHPA, P. 6.104, f. 444), *Oueaguia* (1629, AHPA, P. 3.732, f. 592), *Obiaga* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v), *Obiaguea* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278), *Obiague* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 751), *Oviaguea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 906v), *Obiaga* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Obiaguea* (1704, TA), *Obiaguea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Obiaguea* (1719, AHPA, P. 1.703, f. 33), *Oviaguea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Obiaga* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Oviaguia* (1743, AHPA, P. 814, f. 521v), *Obiaguea* (1774, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 77), *Obiaga* (1796, AHPA, P. 1.295, f. 310), *Obiaguüia* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), *Obiaga* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624), *Obiaga* (1822, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ubiaga* (1826, AHPA, P. 8.718, f. 232v), *Obiaga* (1858, AHPA, P. 13.511, f. 659), *Ubiaga* (1871, AHPA, P. 13.534, f. 636v), *Ubiaga* (1873, AHPA, P. 13.541, f. 867), *Obiaga* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v), *Ubiaga* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Ubiaga* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Obiaga* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ubiaga* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Obiaga* (1917, AMV, sig. 02/014/033), *Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02/014/035), *Cruz de Ubiaga* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Ubiaga* (1928, AMV, sig. 2-14-35), *Obiaga* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Obeaguia* (1956, TA), *Ubiaga* (1988, CT), *Ubiaga* (2015, IO).

“Una pieça en el termino de *Hobiaga* que linda al camino de Arcaya a Gamiz.” (1542, AHPA, P. 6.644).

“... Y deste segundo al terzero que esta en *Larra barrueta* en el camino que ban de Gamiz para Zurbano a la partte de azia Ascarza ay ciento y sesentta y ocho pasos [...] Y deste de *Larra barrueta* al de *Obiaguea* que esta en una mota a la orella de la zanja, a la parte de *La Larra* ay ciento y cinquenta pasos [...] Y deste cuarto mojon al quinto que esta en *Linazaia* sobre una mota del camino que ban de Gamiz para Arcaia a la partte de azia Otazu...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“Una eredad en el termino de *Obiaga* que alinda por el Norte al camino que ba de Otazu para Ascarza.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

OBS. Como ya hemos comentado en Gamiz, está compuesto de *hobi* ‘fosa, cavidad’, más el sufijo locativo-abundancial *-aga* que significa ‘lugar de’.

Algunos testimonios (1584, 1602, 1660, etc.) presentan la disimilación vocálica, característica del euskera occidental, al añadir el artículo, *-aga* + *-a* > *-agea*, *Obiaguea*. Asimismo, se presentan variantes como, *Obeaga*, *Obeagea*, y en el siglo XX con cierre de vocal inicial, *Ubiaga*.

Con la voz *hobi* ya hemos recogido otros topónimos en el municipio vitoriano como son: *Zelatobi*, *Buztinobi*, *Errekobia* y *Larrinobia* (GT IV).

Este topónimo se cita en la documentación de Gamiz y Otazu, pero está vivo hoy día en Otazu, que es precisamente donde estaba *La Estación*.

### Mapa Otazu. n. 28.

#### 6.161. OKARANPEA

DOC. *Ocaranpea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 1.153v), *Ocarampea* (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v).

“Una heredad en el termino de *Ocarampea*.” (1879, AHPA, P. 13.841, f. 634v).

OBS. Compuesto de *okaran* ‘ciruelo’, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con variante *-pe*, y artículo *-a*.

Landuchio (1562) cita en su diccionario *ocaran passea* ‘ciruela pasa’, *ocarana errexala* ‘ciruelo, árbol’, y *ocarana frutea* ‘ciruelo’.

Ya hemos presentado en tomos anteriores topónimos relacionados con *okaran*, como *Okaraneta* (Lasarte, GT II), *Okaranpea* (Retana, GT III), *Okarantxo* (Gamarra, GT III, Aríñez, GT IV) y en Gometxa en forma castellana *El Ciruelo* (GT IV).

#### 6.162. OLARANA

DOC. *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Olaran* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291), *Olaran* (1481-86 [traslado de 1763], AMV,

sig. 10/008/000, f. 43v), *Ollaran* (1587, AHPA, P. 6.873), *Olarana* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Ollaran* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 328), *Ollarana / Prados de Ollarana* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 642), *Cumbre de Ollaran* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Prado Olarana* (1666, AHPA, P. 3.108, f. 513), *Campo de Ollaran* (1700, AMV, sig. 8/15/2, f. 124v), *Prado de Olarana* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Prado de Olarana* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 27v), *Cumbre de Olarana / Olarana* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Cotorro alto de Ollaran / Oiada de Ollaran* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Olarana* (1746, TA), *Oyada de Ollaran* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54), *Ollaran* (1811, TA), *Prado de Ollaran* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *Ollaran* (1815, AHPA, P. 17.562), *Ollaran* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319v), *Olarana* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 180), *Olarana* (1868-87, AMV, sig. 43/016/002, f. 3), *Ollaran* (1887, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Cuesta de Olarana / Alto de Olarana* (1899, AMV, sig. 44/19/59), *Camino Olarana* (1903, AMV, sig. 42-20-50), *Alto Olarana* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Olarana* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Olarana* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Ollaran* (1956, TA), *Olarana* (1988, CT), *Olarana* (2015, IO).

“E dende fueron a una pieça que es en el dicho término, al cabo de la dicha llana de sobre *Ollaran*, que llaman *Arcacha*, a una pieça que es del maestro de Mendiola, e dixieron los dichos testigos que el dicho maestro tenía tomado del pasto e término común, por la parte de arriba, e pusieron un mojón cabo la punta de una linde e ribaço que está azia *Sant Quilis...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 291).

“Coteado alinda por oriente al termino labradio de *Zamudio* y por meridiano al monte propio de dicho pueblo, por poniente al *Prado de Ollaran*.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19).

OBS. De *ola* ‘cabaña’ o ‘ferrería’ más *haran* ‘valle’ con el artículo *-a*. Los testimonios documentales hacen referencia a un *prado*, un *alto*, una *cuesta*, un *campo*, una *cumbre* y un *cotorro*.

Como ya se ha diho en Arkaia, este topónimo se presentó en Mendiola (*GT II*) donde se señaló que es el nombre de un mortuorio repartido entre las jurisdicciones de Mendiola, Otazu y Arkaia y del cual López de Gueñu comenta:

“El Catálogo de propios (fol. 29v), indica ‘Mortuorio de *Ollaran* con su cuesta y ladera que llaman de *San Sebastián*. Los linderos no se ponen por estar introducida esta cuarta parte en las otras tres correspondientes a Mendiola, Otazu y Arcaya’. Y, seguidamente, hablando de *San Juan de Sarizuri*, y de su extensión, señala: ‘90 fanegas sin árboles y contiguo al mortuorio antecedente’” (TA, 565).

Los vecinos de la zona dicen que es un alto, lo cual coincide con los genéricos que acompañan al topónimo; se documenta también en Arkaia.

**Mapa Otazu. n. 13.**

**6.163. OLARANARRATE**

DOC. *Olaran arrate* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Olaran arrattea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Olaran arrate* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Olaranarrate* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“Bieron un mojon biejo que esta en la *Cumbre de Olarana* a la partte de el *Monte de S<sup>a</sup>. Quiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaranarratte* que es un mojon mui biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *S<sup>ua</sup>. Cruz Basoa...*” (1819, AO, n. 51, f. 10).

OBS. Compuesto del anterior *Olaran* más *harrate* ‘paso de montaña’, ‘portillo’, a su vez de *harri* ‘piedra’, ‘peña’, *har-* en composición, y *ate* ‘puerta’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

**6.164. OLARANBE**

DOC. *Olarambe* (1817, AHPA, P. 8.776, f. 223), *Olarambe* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Olarambe* (1927, AMV, sig. 02/014/033), *Olaranbe* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Olarambe* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Olarambe* (1932, AMV, sig. 02-14-37),

“Terreno inculto, sito en el *Mortuorio de San Juan de Sarriturri* y termino llamado *Olarambe...*” (1817, AHPA, P. 8.776, f. 223).

“*Olarana* u *Olarambe*.” (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Compuesto del ya descrito *Olaran* más *bebe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con resultado *-be*. Efectivamente se encuentra bajo el término de *Olarana*.

Se documenta también en Arkaia pues este término está ubicado en la comunidad de Arkaia-Mendiola-Otazu, y ya fue presentado en Mendiola (*GT II*).

Este término es muy conocido en la capital alavesa pues en él tiene sus instalaciones el club deportivo *Aurrera* de Vitoria.

**Mapa Otazu. n. 11.**



6.165. **ORMATXUA**

DOC. *Hormachua* (1566, AHPA, P. 9.404), *Hormachua abaxo* (1576, AHPA, P. 6.858), *Hormachua* (1582, AHPA, P. 4.956, f. 834), *Hormachua* (1584, AHPA, P. 6.893, f. 126v), *Hormachua* (1587, AHPA, P. 6.874), *Ormachua* (1592, AHPA, P. 9.451), *Ormachua* (1598, AHPA, P. 9.621, f. 44), *Ormachua* (1603, AHPA, P. 4.159, f. 73), *Ormachoa* (1609, TA), *Ormachua / Rio Ormachua / Rio Hormachua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 664v), *Ormachua* (1621, AHPA, P. 9.146, f. 258), *Ormachua* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 680), *Hormachua* (1639, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Hormachoa* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 370), *Ormachoa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Ormachua* (1681, TA), *Ormacho* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 552), *Hormachua* (1694, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 4), *Hormachu* (1719, AHPA, P. 499, f. 360), *Ormachoa* (1726, AHPA, P. 648, f. 91v), *Ormachua* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Ormacho* (1739, AHPA, P. 8.933, f. 842v), *Ormachu* (1756, AHPA, P. 852, f. 168v), *Hormachua* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Ormachua* (1820, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 111), *Ormacho* (1845, AHPA, P. 13.231, f. 828v), *Ormacho* (1866, AHPA, P. 13.304, f. 1.079v), *Ormacho* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ormachu* (1903, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Ormachu* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Ormacho* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Ormacho* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Hormachua*, al camino de Aberasturi y al camino de Arcaya a Gamiz.” (1595, AHPA, P. 4.933, f. 302).

“Otra heredad en el termino de *Larrabasterra* que esta pegante a una zanja que baja de el camino de el para el lugar de Ascarza y al termino de *Ormachua*.” (1742, AHPA, P. 856, f. 39).

OBS. Está compuesto de *horma* ‘pared’, ‘muro’, más el conocido diminutivo *-txu* en la mayoría de los testimonios, variante de *-txo*, y el artículo *-a*.

Como ya hemos explicado en Arkaia, es un topónimo muy bien documentado desde la segunda mitad del siglo XVI hasta la primera mitad del siglo XX. Asimismo, es conocido en nuestra toponimia, pues ya hemos presentado en otras localidades del municipio los topónimos: *Ormatxo* y *Ormatxeta* (GT II), *Ormatxoa* (GT III) y *Ormatxoa*, *Ormatxaurra*, *Ormatxoaldea*, *Ormatxogana* y *Ormatxoste* (GT IV).

De acuerdo a los vecinos de la zona este término es lo que llamaban *El Riajo* / *Reajo*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia, donde los informantes nos aclaran que está en una jurisdicción compartida entre ambos pueblos.

**Mapa Otazu. n. 34.**

### 6.166. ORMATXUA, río de

DOC. *Rio Ormachua* (1618, AHPA, P. 9.061, f. 664v), *Rio de Ormachua* (1693, AHPA, P. 6.080, f. 317), *Zequia de Ormachua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v), *Zequia de Ormachua* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 260), *Cequia Ormachua / Zanja Ormachua* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v).

“Una heredad en el termino que llaman *Ormachua* que linda por la cauezera la *Zequia de Ormachua*.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 256v).

“Una heredad en el termino de *Maduragoia* y por el poniente con la *Zanja* o *Cequia* que corre por el termino de Ottazu llamado *Ormachua*.” (1772, AHPA, P. 1.001, f. 161v).

OBS. En este caso el topónimo identifica el río, también acequia, que corre por el término *Ormatxua*, tal y como recogen los testimonios documentales.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

### 6.167. ORMATXUBURUA

DOC. *Hormachoa burua* (1577, AHPA, P. 6.859), *Hormachuburua* (1598, AHPA, P. 6.877).

“Una pieza en el termino de *Hormachoa burua*.” (1577, AHPA, P. 6.859).

OBS. Compuesto del ya citado *Ormatxu*, en el testimonio más temprano citado como *Hormachoa*, y *buru*, voz vasca que significa ‘cabezo, cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’, con el artículo *-a*.

### 6.168. ORMATXUGANA

DOC. *Ormachugana* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 72), *Ormachugana* (1610, AHPA, P. 2.977, f. 396v).

“Una pieza do dizen [...] y *Ormachugana*.” (1588, AHPA, P. 4.792, f. 72).

OBS. Del ya citado *Ormatxu* y *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

### 6.169. OSARANA

DOC. *Zerro de Osarana* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Prado de Osarana / Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 2), *Zerro de Osarana*

/ *Monte de Osarana* (1742, AO, n. 51, f. 5), *Cerro de Osarana* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“... en el *Monte y Prado de Osarana* comunero del os lugares de Mendiola Monesterioguren Gamiz Otazu y Arcaya y a propio desta dicha ziadad...” (1742, AO, n. 51, f. 2).

OBS. El primer elemento podría ser *otso*, *otsa-* en composición ‘lobo’ más *haran* ‘valle’ con el artículo *-a*.

De acuerdo a los testimonios documentales identifica un término comunero localizado en una zona montuosa.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

### 6.170. OTAMENDI

DOC. *Hotamendia* / *Canpo Hotamendia* (1576, AHPA, P. 6.858), *Otamendia* (1581, AHPA, P. 6.236, f. 201), *Otamendi* (1584, AHPA, P. 5.075), *Otamendia* (1588, AHPA, P. 6.779), *Otamendia* (1600, AHPA, P. 9.455), *Otamendia* (1620, AHPA, P. 4.171, f. 162), *Otamendia* (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Otamendia* (1662, AHPA, P. 3.020, f. 17v), *Ottamendia* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750v), *Ottamendia* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 49), *Otamendia* (1717, AHPA, P. 249, f. 555), *Otamendia* (1735, AHPA, P. 808, f. 226), *Otamendia* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 31), *Otamendia* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 774v), *Otamendi* (1775, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 78v), *Otamendi* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 100v), *Otamendia* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 269), *Otamendia* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Otamendia* (1876, AHPA, P. 13.724, f. 2.699v), *Otamendi* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Otamendi* (1909, AMV, sig. 02/014/033), *Otamendi* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Otamendi* (1926, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ), *Otamendi* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Otamendi* (1937, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“En termino de *Hotamendia* comunero de Otaçu y Arcaya una pieca en dicho termino llamado *Hotamendia* por la cabeçada al *Canpo de Hotamendia* y por la hondonada al camino real de Arcaya a Gamiz.” (1576, AHPA, P. 6.858).

“Una pieza en el termino de *Ottamendia* que linda al camino real que van de Ottazu a Arcaia y por la cavezera al *Zerro de Ottamendia*.” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 49).

“Término en que radica *Otamendi*. Linderos Este *Camino Ondo*.” (1880, AMV, sig. 02/014/032).

OBS. Este topónimo está compuesto de *ote* ‘árgoma, aulaga’, *ota-* en composición, más *mendi* ‘monte’, ‘bosque’, otras veces con el sentido de ‘campo’, con el artículo *-a* en varios testimonios.

Como ya hemos explicado en Arkauti, en el castellano de Álava se utiliza *otaca* ‘árgoma’ y *otacal* ‘sitio de *otacas*’.

El testimonio documental de 1576 lo recoge con el genérico *campo*.

*Otamendi* se recoge como comunero de los pueblos de Arkaia y Otazu.

### Mapa Arkaia. n. 31.

#### 6.171. OTAMENDIBITARTEA

DOC. *Otamendibitartea* (1603, AHPA, P. 5.240), *Otamendi bitartea* (1624, AHPA, P. 9.226, f. 252), *Otamendibitartea* (1651, AHPA, P. 3.105, f. 419v), *Otamendi bitartea* (1673, AHPA, P. 5.906), *Otamendibitartea* (1720, AHPA, P. 499, f. 480v), *Otamendiuitartea* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Ottamendi vittartea* (1729, AHPA, P. 8.858, f. 852v), *Otamendivitartea* (1768, AHPA, P. 1.310, f. 469), *Otamendivitartea* (1801, AHPA, P. 1.024-A, f. 348), *Otamendivitartea* (1801, AHPA, P. 8.565, f. 368), *Otamendibitartea* (1858, AHPA, P. 13.271, f. 210v).

“Una heredad en el termino llamado *Madura Goicoa* que alinda por la hondonada con el riachuelo que baxa del ttermino de *Ottamendi vittartea*.” (1729, AHPA, P. 8.858, f. 852v).

“Una heredad en el termino de *Otamendivitartea* y por la ondonada con el *Camino de Videsacona* por donde se va del dicho lugar de Otazu al de Arkaia.” (1768, AHPA, P. 1.310, f. 469).

OBS. Este topónimo, que se documenta en Arkaia y Otazu, está compuesto del ya descrito *Otamendi* más *bitarte* ‘espacio intermedio’, con el artículo *-a*.

#### 6.172. OTAZIBARRA

Véase *Otazuibarra*.

#### 6.173. OTAZU, molino de

Véase *Otazu, la rueda de*.

#### 6.174. OTAZU, monte de

DOC. *Monte de Otazu* (1897, AMV, sig. 44-9-4), *Monte Otazu* (1963, AMV, sig. 32/57/1).

OBS. Compuesto del genérico *monte* y el nombre del pueblo.

### 6.175. OTAZU, la rueda de

DOC. *La Rueda de Otaçu* (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679v), *Molino de Otazu* (1854, AMV, sig. 10/006/000),

“Una pieza en el termino de *Ascaburua* linda con el camino de *La Rueda de Otaçu*.” (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679v).

“Una porcion de terreno en el termino de *Presabarri*, confinante por oriente con el cauce del *Molino de Otazu*, mediodia y poniente con el rio caudal en la misma direccion y Norte con camino carril que de Mendiola conduce a Aberasturi.” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. El testimonio de 1628 es la única referencia explícita a esta *rueda* del pueblo de Otazu. A pesar de la escasa documentación, ya hemos visto varios topónimos (cfr. *Borinaldea*, *Boleuostea*, *Cubo*, *Errotagana*, *Errotaldeia*, *Errotaostea* y *Otazuko errotaldeia*) que certifican la existencia de un molino en este pueblo.

Sobre esta rueda, Carlos Martín (2002: 319) explica:

“Como única noticia cierta de esta rueda tenemos un contrato de arrendamiento, por el que Pedro de Álava y Esquíbel, pudiente señor de Estarrona, Marquínez y Tierra de Izki, daba en 1630 a Juan de Otazu y María de Arcaya, vecinos de Arcaya, “Las ruedas y molinos y heredades que tienen en el lugar de Otaçu y sus términos”. Este contrato es renovado en 1641 y 1645, pagando como renta en este último 34 fanegas de trigo en cada uno de los 12 años por los que había firmado, de las que retienen 3 para futuras reparaciones. De los arrendamiento anteriores debía al propietario 111 fanegas, 41 de las cuales habían invertido en mantenimiento. Las restantes 70 las harán efectivas, en varios plazos, para 1648.”

Véase *Molino*, *el*.

### 6.176. OTAZUIBARRA

DOC. *Otaçuybarra* (1552, AHPA, P. 4.718), *Otaçuybarra* (1557, AHPA, P. 4.935, f. 177), *Otaçuybarra* (1577, AHPA, P. 6.859), *Otaçuybarra* (1624, AHPA, P. 2.176), *Otacu ybarra* (1649, AHPA, P. 3.792, f. 310v), *Otaçu ybarra* (1650, AHPA, P. 4.168, f. 526), *Ottazuybarra / Otaçuybarra* (1660, AHPA, P. 6.524), *Otazu ybarra* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.502v), *Otazui-barra* (1668-1969, AHD, Parroquia de Arcaya, n. 11, f. 5), *Otasuybara* (1705,

AHPA, P. 9.243, f. 333), *Otazuibarra* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Camino Otacibarra* (1879, AMV, sig. 41/018/049), *Otazu-ybarra* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.862), *Otazu-ybarra* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.303), *Otazibarra* (1924, AMV, sig. LD/012/001), *Otazu-ybarra* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun), *Otazibarra* (2015, IO).

“El vecindario de Arcaya solicita se obligue a Gregorio Gamarra a que no impida el paso por el *Camino* titulado *Otacibarra* [...] camino que desde el pueblo [Arcaya] se dirige para el de Otazu...” (1879, AMV, sig. 41/018/049).

“Otra pieza en los terminos del dicho lugar llamado *Otaçu Ybarra* [...] que alinda [...] a la azequia de agua que baxa de Otaçu al de Arkaia.” (1650, AHPA, P. 4.168, f. 526).

OBS. Compuesto de *Otazu*, e *ibar* ‘vega’, ‘valle’, con el artículo *-a*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo, el término conocido como *El Alto del Tablado* es ahora el *Camino de Arkaia* al que también llamaban, según recuerdan, *Otazibarra*. El testimonio de 1879 así lo atestigua,

Este altico ahora se labra poco, precisamente por su orografía.

Se documenta también en Arkaia.

### Mapa Otazu. n. 36.

## 6.177. OTAZUKO ERROTALDEA

DOC. *Otaçucoherrotaldea* (1575, AHPA, P. 5.941, f. 400).

“Otra pieza do llaman *Otaçucoherrotaldea* camino para Ascarza.” (1575, AHPA, P. 5.941, f. 400).

OBS. Compuesto de *Otazu*, nombre del pueblo, más la desinencia del genitivo locativo *-ko*, y *errota* ‘molino, rueda’ más *alde* ‘la parte de’, que en la documentación de nuestro municipio también se traduce como ‘junto a’, con el artículo *-a*.

Ya hemos documentado con anterioridad el topónimo *Errotalde*, pero los testimonios son escasos y no nos permiten saber si se trata del mismo término. Sí, en cambio, se referirá a *La Rueda de Otazu*.

## 6.178. OTAZUKO URALDEA

DOC. *Otaçuco uraldea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Otaçuccorraldea / Senda Otaçuccorraldea* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

“Una pieza do dizen *Otaçuco uraldea* al rio que ba a Arcaya.” (1537, AHPA, P. 6.674).

“... y desde dicho mojón, atravesando la dicha senda (senda de Otazu a Arcaya), se fue por entre heredades al término llamada *Otaçucorraldea* [...] junto al río caudal que vaja de Otazu a Arcaya [...] donde se divide la propiedad de amvos lugares y entra la comunidad...” (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35).

OBS. Compuesto de *Otazu*, nombre del pueblo, y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, más *Uraldea*, a su vez de *ur* ‘agua’ aunque podría tener la acepción de ‘río’, más *alde* ‘al lado’, ‘junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

### 6.179. OTAZULARRA

DOC. *Campo Otaçu Larrea* (1602, AHPA, P. 3.941, f. 161), *Otazu Larra* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10),

“En el termino llamado *Otazu Larra* por oriente al rio que baja de Aberasturi a Ascarza, por meridiano a la comunidad que tenemos con Gamiz, por poniente heredades de Otazu y por Norte heredades de Ascarza.” (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 10).

OBS. De Otazu, nombre del pueblo más *larra*, variante de *larre* ‘pastizal’. El texto de 1811 que presentamos es diáfano al identificar el topónimo como un término de Otazu.

### 6.180. PADURAGOIKOA

DOC. *Paduragoycoa* (1621, AHPA, P. 4.052).

“Una pieza en el termino de *Paduragoycoa*.” (1621, AHPA, P. 4.052).

OBS. Este topónimo está compuesto del topónimo posterior *Padur(e)a*, más *goiko* ‘de arriba’, a su vez de *goi* ‘parte superior’ y la desinencia del genitivo locativo *-ko*, con el artículo vasco *-a*.

### 6.181. PADUREA

DOC. *Padura* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 324), *Padurea* (1537, AHPA, P. 6.674), *Paduria* (1681, AHPA, P. 5.961), *Padurea* (1689, AHPA, P. 6.081), *Padurea* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Padurea* (1759, AHPA, P. 1.742, f. 105), *Padurea* (1775, AO, sig. A.4-VI-1775, n. 1.850, f. 80), *Padurea* (1824, AHPA, P. 8.781, f. 149), *Padurea* (1893, AHPA, P. 20.745, f. 2.542v), *Padurea* (1939, AMV, sig. 28-23-33).

“E primeramente fueron al término que llaman *Padura*, como ban azia Vitoria, a una pieça...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 324).

“... se convienen en que los de Otazu puedan pastar sus rebaños en el monte *Dehesa de Gámiz* desde el término labradío de *Padurea*, común también de ambos lugares; en dicha dehesa señalan una *Cumbre* llamada *Elespuru...*” (1775, AO, sig. A.4-VI-1775, n. 1.850, f. 80).

OBS. Este topónimo es la voz *padura* ‘terreno aguanoso’, a su vez del latín *padule*, metátesis de *palude* (OEH) forma del euskera occidental de *madura*. Su correspondiente en castellano es *paúl*. Obsérvese que varios testimonios documentales muestran formas como resultado de la disimilación vocálica al añadir el artículo *-a + -a > -ea*, *Padurea*, algo habitual en la toponimia alavesa.

Este topónimo se documenta también en Arkauti y Gamiz.

Para más información sobre *padura* véase *Padurea* en Gamiz.

#### 6.182. PERRABURU

DOC. *Perraburua* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Perraburu* (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624),

“Una heredad en el termino de *Perraburua*, camino de Arcaya a Gamiz.” (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371).

“Una eredad en el termino de *Perraburu* que alinda por el oriente al camino antiguo que baja de Gamiz para Arcaya y por el Norte al camino usual que ba de Otazu para Ascarza y Aberasturi.” (1815, AHPA, P. 8.710, f. 624).

OBS. Compuesto de *perra(n)* ‘herrán’, más *buru*, voz vasca que significa ‘cabo, extremo’, y que en los textos aparece muchas veces como ‘cabecera’ o ‘cabezada’.

Sobre la voz *perra*, véase *Perranbarruti* en Gamiz.

#### 6.183. PERRATXO

DOC. *La Perracho de Otazu / La Perracho* (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99), *Perracho* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *Perracho* (1913, AMV, sig. 02/014/033).

“... que cada pueblo pueda hacer y disponer lo que quiera de ellos en propiedad de los dichos terrenos de *Garastea*, *La Perracho* y *Ortucho* del de Gámiz, y los de *Garastea* y *La Perracho de Otazu*.” (1840, AO, sig. 31-I-1840, n. 1.914, f. 99).



“Término en que radica *Perracho*. Linderos Norte y Oeste rio, Este camino.” (1913, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Compuesto de *perra(n)* ‘herrán’, más el diminutivo *-txo*.

Sobre la voz *perra*, véase *Perranbarruti* en Gamiz.

#### 6.184. **PETRIKIZ**

DOC. *Betriquiz* (1379, AMV, sig. L-4-149), *Yglesia de Betriquiz* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438), *Vetriquiz / Betriquiz* (1662, AHPA, P. 8.852, f. 1.503).

“... todos los sobre dichos ricos omes e infançones caballeros e escuderos [...] sobre las 45 aldeas: Subijana e Cumelçu e Armtia e Gomecha e Berroztegeta e Meana e Monesteriogue e Gamis e Boliuar e Uliuarri de los Olleros e Auerasturi e Huriarte e Argandona e Sant Roma e Luuiano e Oreytia e Huliuarri e Doypa e Mataucu e *Betriquiz* e Çerio e Jung’tu e Çurbano e Ylarraca e Ascarça e Arcaya e Sarricuri e Otaçu e Helorriaga e Arcaute e Aranguiz e Huliuarri Araca e Miñano mayor e Miñano menor e Retana e Arroyaue e Amarita e Gamara mayor e Gamara menor e Betolaça e Çuaçu e Crispijana e Goueyu e Lermanda e Abuchucu que decimos que el concejo de Bitoria nos las tiene forzadas [...] estando en el portegado de la huerta de Sant francisco de Vitoria. 4 dias de octubre de la era de mil trescientos sesenta y nueve años...” (1379, AMV, sig. L-4-149).

“... así en la yglesia del dicho logar como en las *Yglesias de Betriquiz* e Sarricuri...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 438).

OBS. Este topónimo se recoge también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

Véase *Petrikiz* en Arkauti.

#### 6.185. **PICÓN, el**

DOC. *El Picon* (1927, AMV, sig. 02-14-37).

“Término en que radica *El Picon*. Linderos Sur camino de Gamiz a Vitoria, Este senda y acequia, Oeste camino de Otazu a Mendiola.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. *Picón* es el nombre dado a un término por su forma física. Normalmente suele referirse a una pieza donde uno de sus extremos tiene forma de punta, o también puede describir un terreno o zona elevada.

Si bien en Ubarrundia de Vitoria (*GT III*) este topónimo no aparece en ninguno de sus pueblos, en las merindades de Malizaea (*GT II*) y Langraiz (*GT IV*) se recoge en varios pueblos.

### 6.186. POLVORÍN, debajo el

DOC. *Debajo el Polvorín* (1988, CT), *Debajo del Polvorín* (2015, IO).

OBS. Los vecinos de Otazu comentan que este topónimo también es conocido como *El Calvo* y que creen que le llaman así porque es un altico pelado.

**Mapa Otazu. n. 12.**

### 6.187. POZO

DOC. *Pozo* (1950, AMV, sig. 47-32-1), *Pozo* (1959, AMV, sig. 26/033/001), *Pozo* (1961, AMV, sig. 32/051/005), *Pozo* (1965, AMV, sig. 28/068/001).

OBS. Este es un topónimo que solamente se documenta en la segunda mitad del siglo XX, sin embargo su equivalente en euskera, en esta ocasión *Pozua*, se documenta desde el siglo XVIII.

### 6.188. POZOS, los

DOC. *Monte de los Pozos* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 269v), *Los Pozos* (1891, AHPA, P. 20.718, f. 3.422v), *De los Pozos* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Los Pozos* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Pozos* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Los Pozos* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Los Pozos* (1933, AMV, sig. 33/036/025), *Pozos* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *Los Pozos* (1941, AMV, sig. 30-8-29), *Pozos* (1944, AMV, sig. 32-25-1) *Los Pozos* (1949, AMV, sig. 47-16-16), *Los Pozos* (1954, AMV, sig. D-57-1), *Los Pozos* (1962, AMV, sig. 32/053/005), *Monte de los Pozos* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *Los Pozos* (1988, CT), *Pozos* (2015, IO).

“Otra (heredad) en el termino de *San Quilizpe* que alinda por el Norte a rio que descende del *Monte* titulado *de Los Pozos...*” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 269v).

“Autoriza cultivar los terminos *Los Pozos* y *El Molino*.” (1949, AMV, sig. 47-16-16).

OBS. A tenor de los testimonios documentales presentados, este término y su equivalente en euskera, *Pozueta*, no guardan relación. Si bien *Los Pozos* se identifica con un término montuoso, *Pozueta* describe una zona llana.

Los vecinos de la zona añaden que es una vaguada, y que baja bastante agua del *Monte de Krutzizabala*. Señalan que por esta zona debió estar también el término de *Zamudio(a)*.

**Mapa Otazu. n. 17.**

6.189. **POZUA**

DOC. *Pozua* (1736, AHPA, P. 859, f. 911), *Pozua* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 296v), *Pozua* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Pozua* (1808, AHPA, P. 10.006, f. 397v), *Pozua* (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v), *Pozua* (1876, AHPA, P. 13.544, f. 693), *Pozua* (1882, AMV, sig. 02/014/031), *Pozua* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Pozua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Moco-roa), *Pozua* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad en el termino de *Pozua* que por el oriente surca a prados y larras comuneros de Otazu y Ascarza.” (1808, AHPA, P. 10.006, f. 397v).

“Una heredad en el termino de *Pozua* o *Larracolanda* que linda por el oriente a prados comunes de los lugares de los lugares de Otazu y Ascarza.” (1810, AHPA, P. 8.706, f. 618v).

OBS. De *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, con el artículo *-a*. Es decir, ‘el pozo’.

Un testimonio documental de 1939, identifica *Pozua* con *Fontana*: “*Pozua* o *Fontana*.” (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

Este topónimo se documenta en Betoñu y Gamiz.

6.190. **POZUETA**

DOC. *Pozueta* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v), *Pozueta* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Llano de Pozueta* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98), *Llano de Pozueta* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 907), *Llano de Pozueta* (1912, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

“... Y el dicho dezimo sexto moxon al dezimo setimo que esta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos [...] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que esta al lado de *Pozueta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto de *pozo*, *pozu* ‘pozo’, variante del euskera occidental de *putzu*, con el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

*Pozueta* es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Gamiz.

6.191. **POZUETAGANA**

DOC. *Pozueta gana* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“... Y el dicho dezimo sexto moxon al dezimo setimo que esta en *La Cumbre de Caparraduya* a vista de *Larrineta* hay ziento y ochenta y tres pasos [...] Y el dicho dezimo setimo moxon al dezimo ottavo que esta al lado de *Pozuetta* acia *Muguiyturri* hay ducientos y veiente y uno pasos [...] Y del dicho moxon al siguiente que esta en el *Cumbre de Pozuetta gana* que mira a *Errotta gana* hay duzientos y veinte y tres pasos y llega astta el mortuorio...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Compuesto del anterior *Pozueta* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con artículo *-a*.

*Pozuetagana* es un topónimo que se documenta también en Gamiz.

### 6.192. PRADO, el

DOC. *El Prado* (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319).

“Una heredad en el termino de *El Prado*.” (1828, AHPA, P. 10.274, f. 319).

OBS. De acuerdo al *DRAE prado* (del lat. *pratium*) define una tierra muy húmeda o de regadío, en la cual se deja crecer o se siembra la hierba para pasto de los ganados.

Se documenta en Betoñu, Gamiz y Otazu.

### 6.193. PRESA, la

DOC. *La Pressa* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 660v), *La Presa* (1704, AHPA, P. 13.194, f. 177v), *La Presa* (1710, AHPA, P. 352, f. 569), *La Presa* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *La Presa* (1736, AHPA, P. 859, f. 912v), *La Pressa* (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257), *La Pressa* (1742, AHPA, P. 856, f. 567v), *La Presa* (1860, AHPA, P. 13.513, f. 547), *La Presa* (1890, AHPA, P. 20,559, f. 1.594v), *La Presa* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *La Presa* (1964, AMV, sig. 54/46/72).

“Otra heredad en *La Pressa* que linda por la ondonada al rio caudal que baja de Gamiz para este referido lugar.” (1741, AHPA, P. 9.161, f. 257).

“Una heredad en el termino de *La Presa* que alinda a una zequia que baja del montte para el rio.” (1745, AHPA, P. 851, f. 1.018).

“Otra heredad en el termino llamado de *La Presa* [...] lindante por el oriente a la *Presa del molino* del dicho lugar de *Otazu*...” (1833, AHPA, P. 8.790, f. 660).

“... un puente sobre el *Río Mendigurena* a 50 metros sobre *La Presa del Molino* de la villa de Otazu, para acceso de la carretera de dicho pueblo al de Gamiz...” (1964, AMV, sig. 54/46/72).

OBS. El testimonio documental de 1833 identifica el término con la presa que facilita el funcionamiento del molino de Otazu.

#### 6.194. **PRESABARRI**

DOC. *Presabarría* (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33), *Presabarría* (1681, TA), *Presabarría* (1683, AHD, Parroquia de Otazu, n. 10), *Pressabarría* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 924), *Presavarria* (1684, AHPA, P. 9.238, f. 14), *Presabarría* (1685, AO, sig. 12-VI-1685, n. 1.714, f. 42), *Presavarri* (1852, AO, sig. 31-III-1852, n. 1.917, f. 101), *Presabarri* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *Presabarri* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 970), *Presabarri* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Presabarri* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Presabarri* (1897, AMV, sig. 02/014/033), *Presabarri* (1912, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Presabarri* (1926, AMV, sig. 02/014/033), *Prezavarri* (1927, AMV, sig. 02-14-38), *Presabarri* (1988, CT), *Presabarri* (2015, IO).

“Una heredad concejil en *Presabarría* junto al camino real que ban del dicho lugar al de Gámiz.” (1656, AO, sig. 27-XII-1656, n. 1.709, f. 33).

“Una terreno en el termino titulado *Presabarri* comun de Gamiz y Otazu, su figura la de un triangulo comprendido entre el rio caudal que vaja del primer pueblo al segundo y el calce de el molino de este ultimo.” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

OBS. Compuesto de *presa* y *barri*, variante del euskera occidental de *berri* ‘nuevo’ y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*. Es decir, ‘la presa nueva’.

Los vecinos de la zona confirman que hay una presa en el río, que es un término más alto que la carretera ubicado cerca del molino, y que había un molino y dos cubos.

El testimonio documental de 1854 que presentamos lo describe como comunero de Gamiz y Otazu.

#### **Mapa Otazu. n. 25.**

#### 6.195. **PRESABARRI, camino de**

DOC. *Camino de Presabarri* (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

“También damos por libre que del *Camino de Presabarri* para la larra puedan pasar los almajes de los dos dichos lugares [Otazu y Gámiz]...” (1816, AO, sig. 17-VI-1816, n. 1.907, f. 92).

OBS. Hace referencia al camino que, según el testimonio documental de 1816 que aquí presentamos, facilita el paso del ganado de la presa al pastizal.

Se documenta en Gamiz y Otazu, al parecer, como comuneros.

### 6.196. PUENTEALTO

DOC. *Puentte altta / Camino de Puente alta* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Puente alta* (1758, AMV, sig. 43/016/002, f. 107v), *La Puente alta* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *Puente alto* (1914, AMV, sig. 38/009/009), *Puente alto* (1962, AMV, sig. 32-54-20).

“... linda por la pared del oriente y terminos de los lugares de Arcaya y Otazu, el qual se halla cultivado y cercado de cabas con su acequia y zanja en medio, donde llaman *Entre Rios* y linda a su caba y paso baldío, que sube de camino y transito para el lugar de Arcaya, y por el meridiano alinda tambien a dicha su caba y camino que dirige de *La Puente alta* para el lugar de Otazu sito entre medio de otros terrenos de los herederos de D. Josè Fernandez de la Cuesta, por el poniente al terreno de la misma herencia y mortuorio, por el norte en parte á heredades de particulares, y por la esquina o punta que baja hacia la parte de Arcaya con una acequia y camino que dirige a *La Hermita* demolida de *San Juan de Sarrizuri* siguiendo a la dehesa de dicho pueblo de Arcaya...” (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. Se trata de una zona comunera entre los pueblos de Arkaia y Otazu como atestigua el testimonio documental que presentamos de 1815. Aun así, este topónimo ya fue presentado en Vitoria-Ciudad (*GT I*).

#### Mapa Arkaia. n. 1.

### 6.197. QUEMADA, la

DOC. *La Quemada* (1939, AMV, sig. 28-23-1).

“Termino del monte *La Quemada*.” (1939, AMV, sig. 28-23-1).

OBS. Como tantos otros, este término es un comunero entre Gamiz y Otazu. *La Quemada*, también se documenta en Subijana / Subilla, que es como actualmente conocen los vecinos al *Puerto San Miguel*, y en Zumeltzu recogido por González Salazar.

6.198. **QUITAPONES**

DOC. *Quitapones* (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.287v), *Quitapones* (1915, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Quitapones* (1928, AMV, sig. 02-14-38), *Los Quitapones* (1988, CT), *Los Quitapones* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Quitapones*.” (1897, AHPA, P. 22.288, f. 1.287v).

“Término en que radica *Quitapones*. Linderos Sur senda y acequia.” (1928, AMV, sig. 02-14-38).

OBS. Es un topónimo que se documenta desde finales del siglo XIX hasta finales del siglo XX. Los testimonios documentales de que disponemos no nos facilitan información para elaborar una hipótesis plausible sobre el étimo del topónimo. Aun así, recordemos la acepción que ofrece el *DRAE* para la voz *quitapón*: “adorno, generalmente de lana de colores y con borlas, que suele ponerse en la testera de las cabezadas del ganado mular y de carga”.

Los vecinos de la zona indican que es un buen terreno.

**Mapa Otazu. n. 14.**

6.199. **RAÍN, la**

DOC. *La Rain* (1736, AHPA, P. 859, f. 911v), *La Rain* (1804, AHPA, P. 10.003, f. 594), *La Rain* (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 103), *La Rain* (1830, AHPA, P. 8.787, f. 1.474v), *La Rain* (1913, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

“Vna heredad en el termino de Otazu que se llama *La Rain*...” (1804, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 103).

OBS. Este es un topónimo común que se documenta en todos los pueblos de la jurisdicción objeto de estudio.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

6.200. **RAÍNES, las**

DOC. *Las Raines* (1956, TA).

OBS. *Las Raines* se documenta también en Arkaia y Betoñu. Se trata del plural de la voz *raín* ‘cortinal o herrenal’, ya explicada anteriormente.

Véase *Raín, la* en Arkaia.

6.201. **REAJO, el**

DOC. *El Reajo* (1988, CT), *El Reajo* (2015, IO).

OBS. F. Baraibar recoge *reajo* precisamente en Otazu como una voz producto de una ‘pronunciación descuidada’, contracción de *regajo*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo hoy día ya no utilizan este topónimo. Queda cerca del término de *Ormatxua*. Se trata de una zona húmeda con *riajos*. Recuerdan que llevaban el ganado por el *Camino Ancho* hacia Askartza, que pasaba por allí, y el ganado bebía por el camino. Era un sitio al que la gente acudía a lavar si hacía falta.

**Mapa Otazu. n. 33.**

6.202. **REBITA**

Véase *Arrabita*.

6.203. **RINCÓN, el**

DOC. *Rincon* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *El Rincon* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Término en que radica *Coteado* o *Rincon*. Linderos Norte camino a Vitoria.” (1927, AMV, sig. 02-14-37).

OBS. Su equivalente en euskera es *okelu* que se documenta en Arkaia con el artículo *-a*. De acuerdo al testimonio documental que aquí presentamos este término, *Rincón*, es el mismo que *El Coteado*, sin embargo no contamos con más testimonios que avalen esta declaración.

Véase *Coteado, el*.

6.204. **ROTURAS, las**

DOC. *Las Roturas* (1927, AMV, sig. 02/014/035).

“Término en que radica *Las Roturas*. Linderos Sur monte.” (1927, AMV, sig. 02/014/035).

OBS. Tanto *rotura*, como *ratura* o *roturo*, son palabras empleadas para indicar terrenos roturados.

Véase *Roturas, las* en Arkauti.

6.205. **ROTURO, el**

DOC. *El Roturo*, antes *Encima los Pozos* (1988, CT), *El Roturo* (2015, IO).

OBS. Es un topónimo vivo hoy día. Se documenta también en Otazu.



Los vecinos del pueblo no recuerdan que a este término le hayan llamado *Encima los Pozos*, tal y como lo recogió Gonzalez Salazar (CT).

*La Balsa* se hizo dentro del *Roturo*. Recuerdan que se roturó *Krutzi-zabala*, en los años 70 y dentro de ese roturo se hizo *La Balsa*, más o menos en 1992. A la zona de alrededor le siguen llamando *El Roturo*. Se permitió roturar esos terrenos como permuta por lo terrenos expropiados para hacer el *Cementerio de San Salvador* de Vitoria.

Su forma vasca es *Erratura*. Véase *Erraturea* en Arkauti.

### Mapa Otazu. n. 2.

#### 6.206. SAN ANTÓN

Véase *San Antonio*.

#### 6.207. SAN ANTONIO, ermita de

DOC. *San Antonio Abad* (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67), *Hermita de San Antonio* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v), *Ermita de San Anton* (1820, AMV, sig. 8/15/2, f. 147), *Hermita de San Anton* (1820, AMV, sig. 15-3-0, f. 707), *San Antonio* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *San Antón* (2015, IO).

“Tenía también dicho lugar, en su término y monte llamado *La Dehesa*, otra *hermita* titulada de *los Santos mártires San Quirico y Julita* su madre [...] y en este año se a demolido [...] y los despojos de dicha hermita están recojidos y sin vender hasta aora, porque el ánimo de dicho concejo [...] hera, con licencia y permiso de Vuestra.Señoría, construir en el referido sitio de la expresada *hermita de San Bartolomé*, demoliéndola ésta y lo mismo la de *San Vito*, una nueva [...] titulándola *San Antonio Abad*, y colocando en ella a *San Bartolomé, San Vito, San Quirico y Julita...*” (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

“Una rain pegante a la misma casa en el termino de *San Bartolome* que alinda por el poniente a *La Hermita de San Antonio* del mismo lugar...” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v).

“... Un sitio que está arrimado a *La Ermita* que llaman de *San Anton*, que és en egido comun [...] y confina con el camino que dirige para el lugar de Gamiz y por el mediodía se atiende a la Ermita...” (1820, AMV, sig. 8/15/2, f. 147).

“Término en que radica *San Antonio*. Linderos Oeste carretera de Bilbao y camino viejo.” (1908, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. El texto que presentamos de 1766 del Archivo de Otazu (transcrito por Zoilo Calleja) es precisamente al que hace referencia López de Guereñu, y donde se plantea la idea de contruir la ermita de *San Antonio Abad*.

Los vecinos comentan que esta antigua ermita del pueblo, que recuerdan como *San Antón*, hoy es vivienda. Creen que hubo otra ermita en el pueblo, pero desconocen más datos. Gerardo López de Guereñu (1962: 172) recoge lo siguiente sobre la ermita de *San Antonio Abad*:

“En el centro del pueblo, confundida entre sus casas de las que únicamente se destaca y diferencia su fachada por la espadaña que la corona, tenemos la ermita dedicada a San Antonio. En 1766 el Concejo y vecinos del lugar presentan un Memorial al Sr. Provisor solicitando permiso para derribar las ermitas de San Bartolomé y San Vito mártir, que se hallaban muy destrozadas y eran muy pequeñas, y con sus materiales construir una nueva planta con la dedicación de San Antonio Abad; seguidamente se concede la oportuna licencia para ello [...] Aparte de las imágenes que se mandan guardar de San Bartolomé, San Vito y San Quirico y Santa Julita, también se encontraban en las bóvedas de la ermita, en el año 1936, dos interesantes esculturas de Nuestra Señora, de traza románica, de las que no supieron indicarnos su procedencia.”

#### **Mapa Otazu. n. 29.**

### **6.208. SAN BARTOLOMÉ**

DOC. *Hermita de San Bartolome* (1582, AHPA, P. 4.970), *Hermita de San Bartolome* (1618, AHPA, P. 2.831, f. 107), *Campo de San Bartolome* (1683, AHPA, P. 8.819, f. 568v), *La Hermita de San Bartholome* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Ermita de San Bartolome* (1712, AHPA, P. 444, f. 202), *San Bartholome* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *San Bartolome* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v), *Hermita de San Bartolomé* (1766, AO, sig. A.17-VII-1766, n. 1.828, f. 67), *Hermita de San Bartolome* (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293).

“... El conzejo, fieles y vezinos del lugar de Otazu [...] dizen que en el centro de dicho pueblo se hallan dos hermitas, la una titulada de *San Bartolomé* y la otra de *San Vito mártir*...” (1766, AO, sig. A.17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

“Tenía también dicho lugar, en su término y monte llamado *La Dehesa*, otra *hermita* titulada de *los Santos mártires San Quirico y Julita* su madre [...] y en este año se a demolido [...] y los despojos de dicha hermita están recojidos y sin vender hasta aora, porque el ánimo de dicho conzejo [...] hera, con licencia y per-

miso de Vuestra.Señoría, construir en el referido sitio de la expresada *hermita de San Bartolomé*, demoliéndola ésta y lo mismo la de *San Vito*, una nueva [...] titulándola *San Antonio Abad*, y colocando en ella a *San Bartolomé*, *San Vito*, *San Quirico* y *Julita...*” (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

“Una rain pegante a la misma casa en el termino de *San Bartolome* que alinda por el poniente a *La Hermita de San Antonio* del mismo lugar...” (1816, AHPA, P. 8.576, f. 293v).

OBS. Ya se ha comentado en *San Antonio* que esa ermita se contruyó con los restos de las ermitas de *San Bartolomé* y *San Vito(r)* como bien atestigua el testimonio documental de 1766.

“Ermita desaparecida que se levantaba en el mismo lugar que hoy ocupa la de San Antonio, dentro del pueblo, templo que se derribó en 1766, aprovechando sus materiales para la edificación de la citada de San Antonio.” Gerardo López de Guereñu (1962: 183).

Este topónimo se documenta también en Gamiz.

## 6.209. SAN JUAN

DOC. *Sant Juan* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 292), *Sant Juan* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 350), *Hermita de San Juan* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 333v), *San Juan* (1742, AHPA, P. 799, f. 417), *San Juan* (1854, AMV, sig. 10/006/000), *San Juan* (1854, AHPA, P. 8.746, f. 1.017), *San Juan* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *San Juan* (1878, AHPA, P. 13.732, f. 413v), *San Juan* (1880, AMV, sig. 02/014/033), *San Juan* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29), *San Juan* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *San Juan* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Juan* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *San Juan* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Juan* (1918, AMV, sig. 02/014/032), *San Juan* (1939, AMV, sig. 02/014/034, caja: VXYZ).

“E dende fueron al término que llaman *Osaran*, que es entre *Sant Juan* e *Meana...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 292).

“Un terreno en termino de *Madruquelu* o *San Juan* comunidad de Arcaya y Otazu [...] que linda al oriente a una acequia que vaja las aguas del termino de Otazu, al mediodia con otra acequia y heredades que labran los vecinos de Otazu, al poniente con el camino carril que de Arcaya dirige al monte de Otazu.” (1854, AMV, sig. 10/006/000).

“Una tierra en el termino de *San Juan*.” (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29).

“Término en que radica *Olarana* o *San Juan*.” (1911, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. Este topónimo, que se recoge como comunero de Arkaia y Otazu, identifica una ermita, una casa y un camino.

El testimonio documental de 1911 identifica *Olarana* y *San Juan* y quizá sea ésta la razón por la que tenemos documentado también el topónimo *San Juan de Olarana*. Gerardo López de Guereñu (1962: 307) lo relaciona con *San Juan de Sarrikuri*.

Véanse en Arkaia todos los topónimos referidos a *San Juan*, *Juandenaizbizkarra* y *Juandoniazaldea*.

#### 6.210. SAN JUAN DE ARKAIA

DOC. *San Juan de Arcaia* (1709, AHPA, P. 236, f. 264v).

“Una heredad termino de S<sup>r</sup>. *Juan de Arcaia* comunero con Otazu y Mendiola.” (1709, AHPA, P. 236, f. 264v).

OBS. Único testimonio de este topónimo que al igual que *San Juan de Sarrikuri* es comunero de Arkaia, Mendiola y Otazu.

#### 6.211. SAN JUAN DE OLARANA

DOC. *San Juan de Olarana* (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 5).

“Una heredad en el termino de *San Juan de Olarana*.” (1827, AHD, Parroquia de Elorriaga, n. 6, f. 5).

OBS. Es posible que este topónimo sea el mismo que *San Juan*.

Se documenta también en Arkaia.

Véase *San Juan de Olarana* en Arkaia.

#### 6.212. SAN JUAN DE SARRIKURI

DOC. *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri / Despoblado de San Juan de Sarrizuri* (1730, AHPA, P. 732, f. 407), *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri* (1764, AHPA, P. 8.940, f. 1.065), *Mortuorio de San Juan de Sarrizuri* (1792, AHPA, P. 1.724, f. 438v), *San Juan de Zarricuri* (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371), *Hermita despoblada de San Juan de Sarrizuri / San Juan de Sarrizuri / Hermita de San Juan de Sarrizuri* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v), *San Juan de Saricuri* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278v), *San Juan de Zarrizurri* (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v), *San Juan de Zarrizuri* (1892, AHPA, P. 20.729, f. 373), *San Juan de Sarrazurri* (1917, AMV, sig. 02-14-32, caja: Orei-

tia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Juan de Zarrizuri* (1925, AMV, sig. 02/014/031), *San Juan de Sarrisuri* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *San Juan de Sarracuri* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una heredad sita en el *Mortuorio* y termino de el lugar *San Juan de Sarrizuri*.” (1730, AHPA, P. 732, f. 407).

“Un terreno en el termino llamado *San Juan de Zarrizurri*, al Sur con camino que de *Puente Alto* va a Otazu, al Oeste a rio que del termino de *Olaran* baja a la derecha de Arcaya.” (1871, AHPA, P. 13.696, f. 2.315v).

“Una heredad en el *Mortuorio de San Juan de Zarricuri* o *Sarrizuri*.” (1803, AHPA, P. 10.318, f. 371).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Juan* más *Sarrikuri*, nombre del mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia.

Véase *San Juan de Sarrikuri* en Arkaia.

#### 6.213. SAN JUAN, camino debajo de

DOC. *Camino debajo San Juan* (1988, CT), *Camino debajo San Juan* (2015, IO).

OBS. Los vecinos del pueblo comentan que recuerdan el topónimo, pero hoy día ya no lo utilizan.

**Mapa Otazu. n. 9.**

#### 6.214. SAN JUAN, la casa

DOC. *La Casa San Juan* (1988, CT), *La Casa de San Juan* (2015, IO), *La Casa de la Luz* (2015, IO).

OBS. Según los vecinos del pueblo esta *Casa* está junto al *Camino de San Juan*, de ahí su nombre. Le llaman *La Casa de la Luz* porque en ella estaba el transformador y vivía la familia que trabajaba para la compañía eléctrica. Es un camino muy ancho por donde iba el ganado de Otazu a Arkaia.

**Mapa Otazu. n. 8.**

#### 6.215. SAN KILIZ

DOC. *San Quilis* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 58-59), *Sant Quilys* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 328), *San Quilis* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 39v), *Sant Quiliz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349), *Santquiliz* (1592, AHPA, P. 6.841, f.

334), *San Quiliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Sanqueris* (1710, AHPA, P. 200), *San Quilis* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *San Quilis* (1751, AHPA, P. 1.159, f. 177v), *Falda de San Quilis* (1809, AMV, sig. 8/15/2, f. 126v), *Falda de San Quilis* (1809, AO, sig. 7-III-1809, n. 1.904, f. 89), *San Quilis* (1810, AMV, sig. 8-16-1, f. 36), *Sanquilis* (1820, AHPA, P. 8.779, f. 863), *San Quilis* (1869, AMV, sig. 43-6-28), *Sanguilis* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.256), *San Quiles* (1892, AMV, sig. 54-11-17), *San Quiles* (1910, AMV, sig. 38/026/002), *Sankili* (1922, LE), *San Quilis* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Quili* (1939, AMV, sig. 28-23-1), *San Quiles* (1965, AMV, sig. 28/068/001), *San Quilis* (1956, TA), *San Quilis* (1988, CT), *San Kilis / San Quiles* (2015, IO).

“E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha Llana de sobre *Olara* que llaman *Arcacha* a una pieza [...] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* [...] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

“... el *Monte y Prado de Osarana*, comunero de los lugares de Mendiola, Monesterioguren, Gámiz, Otazu y Arcaya [...] Vieron un mojón viejo que está en la *Cumbre de Olarana*, a la parte del *Monte de San Quiliz*; de donde fueron a otro mojón que está más arriba donde llaman *Olaran arrate*...” (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. Este hagiónimo ya se ha presentado en otras localidades del municipio. Se propone la terminación en <z>, pues así lo atestiguan los testimonios más antiguos.

#### **Mapa Otazu. n. 4.**

#### **6.216. SAN KILIZ, monte de**

DOC. *Monte de San Quilis* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 330), *Sant Quiliz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349), *Monte de San Quiliz* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 389), *Monte Sant Quiliz* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 190), *Monte Sanquiliz* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Monte de Sanquiliz* (1627, AHPA, P. 5.980, f. 641v), *Monte de San Quiliz* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Monte de Sanquiliz* (1727, AHPA, P. 967, f. 154v), *Sanquiliz / Monte de Sanquiliz* (1742, AO, n. 51, f. 4), *Monte San Quilis* (1749, AO, sig. 12-V-1749, n. 1.807, f. 53), *Monte de San Quilis* (1763, AHPA, P. 1.235, f. 745v), *Monte San Quilis* (1815, AHPA, P. 8.774, f. 489), *S<sup>n</sup>. Quiliz* (1819, AO, n. 51, f. 10), *Monte de San Quiliz* (1819, AO, n. 51, f. 10), *Monte de San Quilies*

(1853, ATHA, Ref. D. 1.392-5, f. 54), *Monte San Quili* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte Sanquilis* (1911, AMV, sig. 40-25-55), *Monte de San Quiles* (1927, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Monte San Quiles* (1956, AMV, sig. 54-46-27), *Monte San Quilez* (1964, AMV, sig. L-6-63, f. 135).

“E dende fueron a una pieza que es en el dicho termino al cavo de la dicha *Llana* de sobre *Olara* que llaman *Arcacha* a una pieza [...] pusieron un mojon cabo la punta de una linde e rivazo que esta acia *Sant Quiliz* [...] e desde los dichos mojones arriva azia *Olarizu* hera labrado de nuevo...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 349).

“... Bieron vn mojon biejo que esta en *La Cumbre de Olarana* a la parte del *Monte de Sanquiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaran Arrate* que es vn mojon muy biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *Santa Cruz Basoa* dentro de los rrobres mas arriua del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gamiz y con los carros cargados anzia la parte de *Sanquiliz*...” (1742, AO, n. 51, f. 4).

OBS. Compuesto del genérico *monte* más el hagiónimo *San Kiliz*. Su equivalente en euskera se documenta en este mismo pueblo, *Sankilizbasoa*.

*San Kiliz* ya se presentó en *GT II* identificando un alto en el que existió una ermita localizada en la confluencia de varias jurisdicciones, entre ellas, Berroztegieta y Eskibel.

Este topónimo también se documenta en Arkaia.

## 6.217. SAN MIGUEL

DOC. *Sant Miguel* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 422), *Mortuorio de San Miguel* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Mortuorio de San Miguel* (1742, AO, n. 51, f. 6), *Mortuorio de San Miguel* (1847, AO, sig. 15-V-1847, n. 1.916, f. 100).

“... y otro mojón pusieron anzia *El Corbo* de la rama de Gámiz [...] asta el último mojón que an de salir los dichos ganados a lo brabo y *Mortuorio de San Miguel*.” (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27).

OBS. En *GT II* se recoge este mortuorio también. En la transcripción que hace Zoilo Calleja de la “Escritura de yndignidad de entre los lugares de Arkaia y Otazu. Amojonamiento del término comunero de *Osarana*”, se dice:

“... los vecinos del dicho lugar de Arcaya otro derecho alguno en el dicho monte [*Osarana*] asta los dichos mojones mas de tan

solamente pazer las yerbas y beber las aguas con sus ganados ansí mayores como menores, asta el último mojón que an de salir los dichos ganados a lo brabo y mortuorio de *San Miguel*." (1642, AO, n. 1.705, f. 27).

Este topónimo se documenta también en Arkaia y Elorriaga.

Véanse en Arkaia los topónimos relacionados con *San Miguel*.

### 6.218. SAN PELAYO

DOC. *San Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 53), *Hermita de San Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 62), *Cuesta de Sant Pelayo* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 104), *San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32v), *Questa San Pelayo* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 99-100), *San Pelayo* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52), *Camino de San Pelayo / San Pelayo* (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

"... es en el terreno de *Las Neveras* [...] lindante por norte al *Camino carril* llamado de *San Pelayo* que del *Rio de Errecaleor* sigue para cuesta y llano de *Las Neberas* y dirige para el lugar de Arcaya, por el oriente a camino y transito que contigua a heredades particulares y en seguida ba lindando por dicho oriente a la vista e inmediaciones de la *Dehesa de Arcaya* y al *Mortuorio de Sarrizuri* a tropezar con heredades de particulares de los pueblos circunvecinos, por el meridiano remata con una punta o ladera mirando al frente de *La Puente alta*, y dando buelta por el poniente ba lindando a heredades de particulares siguiendo el rumbo a tropezar con dicho *Camino de San Pelayo*." (1815, AHPA, P. 10.030, f. 362-366v).

OBS. *San Pelayo* se documenta en Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *San Pelayo* en Arkaia.

### 6.219. SAN QUILES

Véase *San Kiliz*.

### 6.220. SAN QUIRICO Y JULITA

DOC. *Hermita de San Quirico y Julita* (1666, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9), *Hermita de San Quirce y Julita* (1666-1769, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9), *Hermita de San Quirico y Julita* (1766, AO, sig. 6-IV-1766, n. 1.820, f. 63), *Hermita de los Santos Mártires San Quirico y Julita* (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).



“Primeramente hordenamos y mandamos y es nuestra decision de que la dicha Sancta Cofradia aya de estar e este instituida para haora y para siempre jamas en *La hermita* de los Bienaventurados gloriosos *San Quirce y Julita*, que esta dentro de la dessa del lugar de Otaçu termino propietario...” (1666-1769, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9).

“... el Señor Don Bartholome Joseph de Urbina y Zurbano Marques de la Alameda vecino de la ciudad de Vitoria Maestre de Campo Comisario y Diputado Xeneral de esta Muy Noble Provincia de Alava y su Comisionado para la Construcccion de los Reales Caminos de Ruedas y radura que de Orden de Su Majestad esta construyendo desde la raya de Castilla hasta la de la Provincia de Guipuzco en el territorio de esta dicha de Alava y en consecuencia de autos arreglados a dicho despacho, hize demoler *la Hermita* de este dicho lugar de Otazu titulada de los *Santos Martires San Quirico y Julita* Madre e Hijo [...] y dicha demolicion fue efectuada en este presente mes y para que conste lo noto y firmo en treynta de abril de mil setecientos y sesenta y sey años.” (1666, AHD, Parroquia de Otazu, n. 9).

OBS. Si nos atenemos al testimonio documental que presentamos de 1666, esta ermita fue demolida el 30 de abril de 1766. Asimismo lo recoge López de Guereñu (1962: 446) cuando habla de *San Quirico y Santa Julita* y añade:

“Al mediodía y a menos de un kilómetro del lugar se alzaba, en una pequeña altura, esta ermita de San Quirico que fue demolida el año 1766 para poder sacar piedra de la cantera sobre la que se asentaba con objeto de llevarla para el nuevo camino de postas que por aquel entonces se estaba construyendo.

Tuvo Cofradía fundada en 1566, y a los dos siglos justos, al derribarse la ermita en 1766, como ya hemos dicho, se disolvió también la Cofradía que tanto cariño sentía por estos mártires.”

#### 6.221. SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)

DOC. *Cotorro alto de San Sebastian* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Alto de San Sebastián Olarán* (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54). *San Sebastian* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.320), *San Sebastian* (1886, AHPA, P. 18.112, f. 2.256), *San Sebastian* (1897, AHPA, P. 22.289, f. 210), *San Sebastian* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Sebastian* (1915, AMV, sig. 02/014/033), *San Sebastián* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Ladera San Sebastian* (1927, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *San Sebastián* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“... Se pasó y atravesó por el prado adelante y riachuelos adelante por una ladera [...] y en par de senderos que del camino de Vitoria y *Puente Alta* ban para el dicho lugar de Otazu, entre la referida esquina de dicha desa y otro *Alto de San Sebastián Olarán*, se puso otro mojón con su esquadra, mirando ésta azia entre mediodía y oriente y cabecera del cotiado del expresado lugar de Otazu...” (1758, AO, sig. 10-VI-1758, n. 1.809, f. 54).

“Una heredad en el termino de *San Sebastian* linda por oriente con *Camino de las Canteras*.” (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.320).

OBS. Referencia que se hace de este hagiónimo ya presentado en *GT II*, así como varios topónimos relacionados con esta advocación, que también se documenta en Arkaia, Arkauti y Elorriaga. Sobre el término Gerardo López de Guereñu (1962: 490) apunta:

“Término [San Sebastián]en el límite con Mendiola, probablemente corresponderá al «mortuorio» de Olanan, «con su cuesta y ladera de San Sebastián» que nos señala el Catálogo de propios del ayuntamiento de Vitoria.”

## 6.222. SAN VÍTOR

DOC. *Hermita de Sant Vitor* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326), *Hermita Sant Vitor* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 188), *Hermita de San Vitor* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 386v), *Ermita de San Bitor* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.240), *Hermita de Sante Vittor Modestto* (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v), *Hermita de San Vito mártir* (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

“... Camino Real que ba entre la dicha herraén e *La Hermita de Sant Vitor*, el qual dixieron que hera de Rodrigo Gastea...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 326).

“Una casa en el *Barrio de Abajo* y por frente la *Hermita de Sante Vittor Modestto*, camino en medio.” (1745, AHPA, P. 851, f. 1.016v).

“... El conzejo, fieles y vezinos del lugar de Otazu [...] dizen que en el centro de dicho pueblo se hallan dos *Hermitas*, la una titulada de *San Bartolomé* y la otra de *San Vito mártir*...” (1766, AO, sig. 17-VII-1766, n. 1.828, f. 67).

OBS. Ya se ha comentado en *San Antonio* que esa ermita se contruyó con los restos de las ermitas de *San Bartolomé* y *San Vitor*, frecuentemente citada *San Vito*, como bien atestigua el testimonio documental de 1766 que allí se recoge y que aquí cita López de Guereñu (1962: 514):

“*San Vito mártir*: ermita arruinada en 1766, por estar muy maltratada, aprovechando sus materiales para la construcción de la

de San Antonio del mismo lugar. Estuvo edificada a la salida del pueblo, hacia el este, donde hoy se levanta buena cruz de piedra.”

Véanse *San Antonio* y *San Bartolomé*.

#### 6.223. SANBARTOLOMEOSTEA

DOC. *San Bartolome osttea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 751), *San Bartolome osttea* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.033), *San Bartolome ostea* (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v).

“Una heredad en el termino de *San Bartholome ostea*.” (1700, AHPA, P. 6.175, f. 49v).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Bartolome*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *San Bartolomé*’.

#### 6.224. SANBITORROSTEA

DOC. *San Vitor ostia* (1656, AHPA, P. 3.406, f. 359v), *San Vittor ostea* (1680, AHPA, P. 5.993, f. 750), *San Vittor ostea* (1682, AHPA, P. 5.984, f. 939), *San Bittor osttea* (1691, AHPA, P. 9.241, f. 48v), *San Bitorostea* (1716, AHPA, P. 331, f. 1.240), *San Bittor ostea* (1735, AHPA, P. 786, f. 961v), *San Vittor osttea* (1772, AHPA, P. 1.001, f. 162), *San Vitoroste* (1785, AHPA, P. 8.888, f. 27), *San Vittor otea* (1794, AHPA, P. 930, f. 490), *San Vitoroste* (1813, AHPA, P. 9.903), *San Victor ostea* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 32), *San Vitoroste* (1832, AHPA, P. 8.789, f. 174v), *San Vitorioeste* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Sanvitoroste* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza en el termino de *San Bittor osttea* pegante a la senda que ban a *Ormachua* y al camino que ban de Gamiz para Arcaia.” (1691, AHPA, P. 9.241, f. 48v).

“Una eredad en el termino de *San Bitorostea* que linda a las matas junto a la *Ermita de San Bitor* y por la cavezera a la senda que ban a *Ormachua*.” (1716, AHPA, P. 331, f. 1.240).

OBS. Compuesto de *San Bitor*, más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *San Vitor*’.

Este topónimo, que se recoge también en Arkaia, se documenta entre los siglos XVII y XX. Es decir, que ha sobrevivido a la desaparición de la ermita de *San Vitor*.

#### 6.225. SANJUANOSTEA

DOC. *San Juan ostea* (1758, AHPA, P. 581, f. 3).

“Una heredad en el termino de *San Juan ostea*.” (1758, AHPA, P. 581, f. 3).

OBS. De *San Juan* más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’ con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *San Juan*’.

#### 6.226. SANKILIZBASOA

DOC. *Sanquilis basoa* (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v), *Sanquilis basoa* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

“...Y deste octavo al noveno moxon que estta en *Ares andietta* ay ducientos y zinco pasos y de aqui corresponde a otro mojon que esta en *Sanquilis basoa* llamado *Elorduia* de la senda que ban de Gamiz para Vitoria a la parte de Otazu junto a un robre y hay de la antezedente a este zientto y noventa pasos [...] Y deste dezimo mojon al undezimo que esta en dicho termino de *San quilis basoa* llamado *Basa bitartea* hay ducientos y diez pasos y destte undezimo al duodezimo que estta en el dicho termino de *Sanquilis basoa* del camino real que ban de Gamiz para Vitoria de la calzada y camino real a la partte de *Sanquilis basoa* hay noventa y seis pasos con declaracion que en este moxon de...” (1713, AHPA, P. 509, f. 724v).

OBS. Compuesto de *San Kiliz*, en este caso documentado *San Quilis*, más *baso* ‘bosque’, ‘monte’, con el artículo *-a*.

Este topónimo es el mismo que *Monte de San Kiliz*. Se recoge también en algún documento de Gamiz pues este pueblo tuvo derecho a pastos. Obsérvese el documento de 1678:

“Tres mojones en el termino que se dize *Sanquilis basoa* en que hauia tenido comunidad el dicho lugar de Gamiz en el uso de las yerbas y pastos con sus ganados mayores y menores con el dicho conzejo y vecinos de Otazu en el dicho termino asta la senda del dicho lugar de Gamiz para Uictoria con su trabiesa para el termino de *Garrastea* y otros asta el puesto llamado basta *Bitartea* y el camino real que bienen de Gamiz a Uictoria...” (1678, AHPA, P. 6.043, f. 1.053v).

#### 6.227. SANKILIZPE

DOC. *Sanquilizpea* (1716, AHPA, P. 331, f. 183), *San Crispea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Sanquilispea* (1723, AHPA, P. 9.036), *Sanquilizpea* (1726, AHPA, P. 648, f. 91), *San Quilispea* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 28), *Sanguilizpea* (1762, AHPA, P. 1.307, f. 776v), *San Quilispea* (1780, AHPA, P. 1.726-B, f. 695), *San Guilispea* (1801, AHPA, P. 8.565, f.

367), *Sanquilispe / Montte de Sanquilispe* (1803, AHPA, P. 10.002, f. 411), *San Quilispea* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19), *San Quilispe* (1816, TA), *San Quilispe* (1868, AHPA, P. 13.674, f. 2.604), *San Qulispe* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *San Quilispe* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *San Quilespe* (1908, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Monte San Quilispe* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *San Quilispe* (1932, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu).

“Una pieza en el termino de *Sanquilizpea*, al arroyo que baja del monte y al *Monte de Sanquiliz*.” (1716, AHPA, P. 331, f. 183).

“Una heredad en el termino de *Sanquilispea* que alinda por la ondonada a un rregajo que vaja la agua de *Sanquilispea*.” (1747, AHPA, P. 10.553).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Kiliz* más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con variante *-pe*, y en los testimonios más tempranos con el artículo *-a*.

El testimonio documental de 1716 que presentamos facilita ubicar el topónimo en una zona más baja, respecto al *Monte de San Kiliz*.

#### 6.228. SANMIGELOSTEA

DOC. *San Miguel osttea* (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

“Una pieza en el termino de *San Miguel osttea*.” (1688, AHPA, P. 5.989, f. 573).

OBS. Compuesto hagiónimo *San Migel* más la posposición *-oste* ‘detrás de’, ‘parte posterior’, con el artículo *-a*. Es decir, ‘detrás de *San Miguel*’.

Este topónimo se documenta en también en Arkaia.

#### 6.229. SANPELAIIOPEA

DOC. *San Pelaiiopea* (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

“Una pieza en el termino de *Recaleor* y *San Pelaiiopea*, *Camino de San Pelaio* a *San Christobal*.” (1771, AHPA, P. 1.333, f. 52).

OBS. Compuesto del hagiónimo *San Pelaio*, más *behe* ‘parte inferior’, ‘parte baja’, con variante *-pe*, y artículo *-a*. Es decir, ‘debajo de *San Pelayo*’.

Este topónimo se documenta también en Arkaia, Arkauti y Elorriaga.

#### 6.230. SANTA ÁGUEDA

Véase *Santa Gadea*.

### 6.231. SANTA GADEA

DOC. *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742), *Santa Agueda* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AHPA, P. 8.541, f. 906v), *Santa Gadea / Alto de Santa Gadea* (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

“... Y del dicho moxon al dezimo quinto que esta en el termino llamado *Santa Agueda* junto a un robre cortado ay ziento y diez y siete pasos [...] Y del dicho moxon dezimo quinto al dezimo sestto que esta en *La Cumbre de Santa Agueda* a la partte de *Larrirete* ay ziento y honze pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742).

“... El primer mojón se plantó...al principio del término de *Larrirete* en el camino que sube para *Santa Gadea*, propiedad del monte de Gámiz, que mira en recto al mojón de *Las Cerrajas* y se halla en el intermedio justo del alcance de aguas y yerbas del lugar de Mendiola y propiedad del de Gámiz...” (1825, AO, sig. 5-XII-1825, n. 1.912, f. 98).

OBS. Si nos atenemos a la información que nos aporta el testimonio documental de 1825 que presentamos, se trata de un término ‘propiedad del monte de Gamiz’ que se documenta en Arkaia, Gamiz y Otazu.

Como hemos comentado, es el mismo término que *Santa Agueda*, nombre de la Santa que se documenta como *Águeda*, *Gadea* o en otros lugares *Ágata*, en referencia a la conocida virgen y mártir siciliana.

### 6.232. SANTAKRUZBASOA

DOC. *Santa Cruz Basoa / Monte de Santa Cruz Basoa* (1642, AO, sig. 14-II-1642, n. 1.705, f. 27), *Santa Cruz Basoa / Monte de Santa Cruz Basoa* (1742, AO, n. 51, f. 4), *S<sup>ta</sup>. Cruz Basoa / Montte de S<sup>ta</sup>. Cruz Basoa* (1819, AO, n. 51, f. 10).

“... Bieron vn mojon biejo que esta en *La Cumbre de Olarana* a la parte del *Monte de Sanquiliz* de donde fueron a otro mojon que esta mas arriba donde llaman *Olaran Arrate* que es vn mojon muy biejo y antiguo y de alli fueron a otro mojon que estaba en la entrada de *Santa Cruz Basoa* dentro de los rrobres mas arriua del camino que ban desde esta dicha ciudad de Vitoria al lugar de Gamiz y con los carros cargados anzia la parte de *Sanquiliz*...” (1742, AO, n. 51, f. 4).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Cruz* más *baso* ‘bosque’, ‘monte’, con el artículo *-a*. Según vemos los testimonios documentales el topónimo se presenta con la forma tautológica *Monte de Santa Cruz basoa*, es decir *monte* y *baso*.

Este topónimo se recoge en Gamiz y Otazu con la misma información.

6.233. **SANTAKRUZPEA**

DOC. *Santa Cruzbea* (1585, AHPA, P. 5.077), *Santta Cruzpea* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 952), *Santa Crispea* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Santa Crispea* (1698, AHPA, P. 5.985, f. 335), *Santa Cruzpea* (1715, AHPA, P. 285, f. 415v).

“Una pieza en el termino de *Santta Cruzpea*.” (1683, AHPA, P. 9.237, f. 952).

“Una pieza do dizen *Santa Cruzbea*.” (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Compuesto del hagiónimo *Santa Cruz* más *bebe* ‘debajo’, con resultado *-be* y variante *-pe* tras sibilante, más el artículo *-a*. No obstante el testimonio documental de 1585 presenta la forma *-be*.

6.234. **SANTIAGO, cuesta de**

DOC. *Cuesta de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57-58), *Cuesta de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31), *Cuesta de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v).

“... el camino que viene que viene por la dicha *Cuesta de Santiago* de la dicha Mendiola a *Sarricuri*...” (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31).

OBS. Compuesto del genérico *cuesta* y el hagiónimo *Santiago*.

Este topónimo se documenta también en Arkaia.

6.235. **SANTIAGO, ermita de**

DOC. *Hermita de Santiago* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 31), *Hermita de Santiago* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Hermita de Santiago* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38).

“... desde la dicha açequia que parten los dichos términos de *Oláricu* e *Sarricuri* azia la cuesta de arriba hasta la *Hermita de Santiago* e fasta el dicho *Monte de Sarricuri*...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57).

OBS. Este topónimo se documenta en Arkaia y Otazu y hace referencia a la ermita dedicada a esta advocación.

6.236. **SARRIA**

DOC. *Aldea despoblada de Sarria* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32).

“... en la *Yglesia de laldea despoblada de Sarria* y jurisdiccion de la dicha ciudad de Vitoria...” (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 32).

OBS. *Sarri*, como ya se ha dicho en otras ocasiones, es palabra vasca que significa ‘espesura’, es decir, un lugar poblado de árboles y matorrales, con el artículo *-a*.

Véase *Sarria* en Arkaia.

### 6.237. SARRIKURI

DOC. *Sarricohuri* (1025, *La Reja de Álava*, García Andrevia, 2010: 975), *Sarricuri* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 107), *Aldea Despoblada de Sarricuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 54), *Sarricuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 56), *Yglesia de Sarricuri / Monte de Sarricuri* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 57), *Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38), *Monte de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 37), *Yglesia de Sarricuri* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 38v), *Despoblado de Sarricuri* (1527, AHPA, P. 6.627), *Sarrizuri* (1696, AO, f. 3), *Sarriçuri* (1770, AHPA, P. 4.464, f. 259), *Sorriquuri* (1712, AO, sig. 29-VIII-1666, n. 1.712, f. 35), *Sarrizuri* (1732, AHPA, P. 9.160, f. 648), *Sarrizuri* (1758, AMV, sig. 10/028/001), *Sarrizuri* (1772, *TA*), *Sarrizurri* (1783, AMV, sig. 46/021/011), *Sarrizurri* (1918, AMV, sig. 2-14-31, caja: Saenz-Usatorre), *Sarrizurri* (1932, AMV, sig. 02/014/034, caja: STU).

“Et después de lo sobredicho, este dicho día, los sobredichos, luego yncontinente, fueron a los términos de la dicha *Aldea Despoblada de Sarricuri...*” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 53).

“Una pieça en el lugar *Despoblado de Sarriçuri* que linda a rio que viene de Otaçua al dicho lugar de Arcaya vendo a vos Juan de Hexidua vecino de Arcaya.” (1527, AHPA, P. 6.627).

OBS. *Sarrikuri*, nombre del mortuorio situado entre las localidades de Mendiola, Otazu y Arkaia y ya presentado en *GT II*.

Véase *Sarrikuri* en Arkaia.

### 6.238. SARRUTIA

DOC. *Sarrutia* (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82), *Sarrutia* (1664, AHPA, P. 3.211), *Sarruttia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Zarrutia* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrutia* (1884, AHPA, P. 13.573, f. 29), *Zarrutia* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.862), *Zarrutia* (1890, AHPA, P. 13.582, f. 631), *Zarrutia* (1893, AHPA, P. 20.757, f. 1.302v), *Zarrutia* (1922, AMV, sig. 02/014/032), *Zarrutia* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: Nafarrate).

“Una pieza do dizen *Sarrutia*.” (1588, AHPA, P. 4.792, f. 82).



“Otra (heredad) en *Sarruttia* [...] surquera... al rrio caudal de Otazu.” (1713, AHPA, P. 406 A).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Arkauti, Elorriaga y Otazu.

Véase *Sarruttia* en Arkaia.

### 6.239. TABLADERA

DOC. *Tabladera* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Tabladera* (1810, AHPA, P. 10.281, f. 118), *Tabladera* (1811, AMV, sig. 8-16-2, f. 19).

“Otra heredad [...] sita en termino [...] llamado *Madaricho* y lindera y pegante por todo su lado del oriente con senda de este dicho Otazu para sus terminos llamados *Hormachua*, *Tabladera*, y otros...” (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68).

“Una heredad en el termino de *Madaricho* que alinda por el oriente a una senda de dicho pueblo de Otazu para los terminos de *Ormachua* y *Tabladera* ecepto el distrito de medio estado que pega al camino carril antiguo del lugar de Arcaya para Gamiz; por el poniente con el camino carril que va desde Otazu a Arcaya.” (1810, AHPA, P. 10.281, f. 118).

Véase *Tablado*, *el* y *Tabladua*.

### 6.240. TABLADO, el

DOC. *Tablado* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v), *Tablado* (1895, AHPA, P. 20.808, f. 1.573), *El Tablado* (1905, AMV, sig. 2-14-31, caja: Pérez-Ruiz de Zárate), *Tablado* (1907, AMV, sig. 02/014/033), *Tablada* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Tablado* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Tablado* (1910, AMV, sig. 02/014/033), *El Tablado* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *El Tablado* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Tablado* (1927, AMV, sig. 2-14-36, caja: De la Rica), *El Alto el Tablao* (1988, CT), *El Alto el Tablao* (2015, IO).

“Una heredad en el termino de *Tablado*, linda por oriente senda que dirige de Otazu a Ascarza y Norte mojonera de Arcaya.” (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.272v).

“Término en que radica *Tabladura* o *El Tablado*.” (1912, AMV, sig. 02/014/033).

OBS. *El Tablado* se documenta en varios pueblos de la merindad que nos ocupa, a saber: Arkaia, Arkauti y Otazu. En Betoñu se documenta *La Ta-*

*blada*. Su equivalente en euskera, *Tabladua*, se recoge en Arkaia, Gamiz y Otazu.

De acuerdo a los vecinos del pueblo este término es ahora el *Camino de Arkaia* al que también llamaban, según recuerdan, *Otazibarra*. Este altico ahora se labra poco.

Véase *Tablado, el* en Arkaia.

### Mapa Otazu. n. 37.

#### 6.241. TABLADO, el alto del

Véase *Tablado, el*.

#### 6.242. TABLADUA

DOC. *Tabladua* (1746, AHPA, P. 953, f. 241), *Tabladua* (1764, AHPA, P. 1.604, f. 190), *Tabladua* (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 379v), *Tabladua* (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501), *Tabladua* (1805, AHPA, P. 8.568, f. 239), *Tabladuna* (1811, AMV, sig. 8-16-3), *Tabladua* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14v), *Tabladua* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.145v), *Tabladua* (1859, AHPA, P. 13.275, f. 229v), *Tabladu* (1865, AHPA, P. 13.744, f. 1.140v), *Tabladua* (1878, AHPA, P. 13.782, f. 2.266v), *Tabladua* (1907, AMV, sig. 2-14-31), *Tabladura* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Tabladura* (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Tabladua* (1922, AMV, sig. 2-14-32, caja: Ali), *Tabladua* (1927, AMV, sig. 2-14-35, caja: Fernández de Erenchun).

“Una heredad en el termino de *Maduragoia* y por otro nombre *Tabladua*.” (1772, AHPA, P. 1.297-A, f. 379v).

“Una heredad en el termino de *Tabladua*, senda que va del termino de *Ormachua* al de *Maduragoia*.” (1787, AHPA, P. 1.720, f. 501).

“*Tabladura* o *El Tablado*.” (1915, AMV, sig. 2-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. Forma vasca del topónimo ya descrito, *El Tablado*.

Este topónimo también se documenta en Arkaia y Gamiz.

Véase *Tablado, el* en Arkaia.

#### 6.243. UBIAGA

Véase *Obiaga*.

6.244. **URALDEA**

DOC. *Uraldea* (1596, AHPA, P. 4.949), *Uraldea* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203).

“Una pieza en el termino de *Uraldea*.” (1597, AHPA, P. 9.009, f. 203).

OBS. *Uraldea*, de *ur* ‘agua’, con la acepción de ‘río’, más *alde* ‘al lado’, ‘junto a’ con el artículo *-a*. Landuchio (1562) recogió *vr alde* ‘ribera de río’. Ya hemos visto en este mismo pueblo más topónimos que contienen *uraldea*, como *Beheko uraldea*, *Behengo uralde* y *Otazuko uraldea*, cuyos términos se describen junto al río.

Este es un topónimo que se documenta también en Arkaia y Betoñu.

6.245. **URBINA**

DOC. *Urbina* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 106), *Urbina* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 389), *Urbyna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 328), *Urbina / Cuesta de Urbyna* (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 329), *Urbyna* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 189), *Hurbina* (1546, AHPA, P. 6.664), *Urbina* (1572, AHPA, P. 5.031), *Urbina* (1580, AHPA, P. 6.211, f. 267v), *Urbina* (1587, AHPA, P. 6.873), *Urbina* (1602, AHPA, P. 2.685, f. 288), *Urbina* (1608, AHPA, P. 2.456, f. 328), *Urbina* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.540), *Urbina* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Urbinea* (1746, AHPA, P. 953, f. 241), *Urbinea* (1774, AHPA, P. 970, f. 668v), *Urbinea* (1775, AO, sig. 4-VI-1775, n. 1.850, f. 79), *Urbinea* (1821, AHPA, P. 10.268, f. 14), *Urbinea* (1831, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 117), *Urbina* (1853, AHPA, P. 13.250, f. 676v), *Urbina* (1876, AHPA, P. 13.721, f. 1.188), *Urbina* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urbina* (1909, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Urbina* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Urbina* (1931, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urbina* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Urbina* (2015, IO), *Monte Urbina* (2015, IO).

“E asimismo dixieron los dichos quatro testigos que quatro piezas que están en el término de *Urbyna*, las cuales son a sulco las unas de las otras...” (1481-1486, E. Ramos, I, 1999: 328).

“... Y de aqui corresponde a otro moxon que se planto en la esquina de una eredad [...] Y ai de este de *Garrastea* asta este de junto a la cava de esta dicha heredad de *Urbina* ay ciento y setenta pasos...” (1713, AHPA, P. 509, f. 742v).

OBS. Ya se ha explicado en Gamiz que Mitxelena (AV) proponía la interpretación de Luchaire para este topónimo como ‘confluencia de aguas’,

aunque quedaba sin explicar el último elemento, *-na*. El profesor P. Salaberri (2012b: 224) ha propuesto una vía alternativa a este topónimo, basada en el antropónimo *Urbinus*, que junto al conocido sufijo de pertenencia *-ana*, seguiría el siguiente desarrollo: *\*(villa) urbinana > \*Urbînâa > \*Urbinaa > Urbina*.

Varios testimonios presentan la disimilación vocálica, resultado de añadir el artículo, *a + a > -ea*, *Urbinea*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo se trata de una zona de monte con fincas particulares y comunales. Hubo cantera en este término.

### Mapa Otazu. n. 20.

#### 6.246. URBINAGANA

DOC. *Urbina gana* (1585, AHPA, P. 5.077), *Urbínagana* (1586, AHPA, P. 5.272), *Hurbínagana* (1600, AHPA, P. 4.896, f. 166v), *Urbínagana* (1613, AHPA, P. 2.609, f. 501), *Urbínagana* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Urbínagana* (1746, AHPA, P. 693, f. 528).

“Una pieza do dizen *Urbina gana*.” (1585, AHPA, P. 5.077).

OBS. Compuesto del ya descrito *Urbina* más *-gan*, forma del euskera occidental de *-gain* ‘alto, encima de’, con el artículo *-a*. Los documentos de 1691, 1777 y 1801 muestra la forma palatalizada *-gaña*, cuya presencia es escasa en el municipio vitoriano.

Este topónimo se documenta en Gamiz y Otazu.

#### 6.247. URBINETA

DOC. *Urbínetá* (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94), *Urbínetá* (1822, AHPA, P. 10.269, f. 3).

“... deslindando previamente el mencionado término de *Larrabita* e *Yturroste* [...] que sigue a la cuesta del término de *Yturroste*, digo de *Urbínetá*, en que surca con heredad propia del concejo y vecinos del lugar de Otazu...” (1822, AO, sig. 9-II-1822, n. 1.910, f. 94).

OBS. De *Urbina* más el sufijo locativo-abundancial *-eta*.

#### 6.248. URIATXITIA

DOC. *Urachitia* (1552, AHPA, P. 4.718), *Uriachitia* (1601, AHPA, P. 2.572), *Uriachipia* (1604, AHPA, P. 2.464, f. 466), *Uriachitea* (1612, AHPA, P. 9.520, f. 323), *Uriachipia* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Uriachite*

(1642, AHPA, P. 2.962, f. 377), *Uriachitia* (1653, AHPA, P. 3.104, f. 340), *Uriachitea* (1676, AHPA, P. 5.573), *Urgachitia* (1681, TA), *Urgachittia* (1683, AHPA, P. 9.237, f. 1.008v), *Uriachitia* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551), *Uria chittia* (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539), *Uriachiti* (1703, AHPA, P. 130, f. 415), *Ureachitia* (1713, AHPA, P. 509, f. 962), *Urachiquia* (1713, AHPA, P. 406 A), *Uriachitia* (1732, AHD, Parroquia de Illaraza, n. 11, f. 34), *Uriachitia* (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68), *Uriachitia* (1781, AHPA, P. 2.126), *Uriachiti* (1800, AHPA, P. 10.015, f. 20), *Uriachiti* (1857, AHPA, P. 10.579, f. 103), *Uriachiqui* (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.734), *Uriachiti* (1869, AHPA, P. 13.756, f. 1.278), *Uriachiti* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Uriachite* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Uriachiti* (1891, AHPA, P. 20.711, f. 1.649), *Uriachiti* (1908, AMV, sig. 02/014/033), *Uriachiti* (1912, AMV, sig. 02/014/033), *Uriachiti* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Uriachite* (1939, AMV, sig. 02-14-38, caja: Oreitia-Otazu), *Uriachitea* (1956, TA), *Uriachitia* (1956, TA).

“Una pieza en el termino de *Uria chittia* que linda al rrio y calze que pasa por el dicho lugar.” (1696, AHPA, P. 9.242, f. 1.539).

“Otra heredad [...] sita en *Uriachitia* [...] lindera [...] desde el angulo obtuso que forma en el extremo de azia el poniente de dicha cequia subsiguiendose desde ella el resto del lado del meridiano a linea recta que se inclina algo azia el Norte hasta pegar con el camino carril y de almajes de este dicho Otazu para sus pastos de su termino llamado *Bustina* y sus montes llamados *Garrasta* y con otros nombres...” (1772, AHD, Parroquia de Otazu, n. 13, f. 68).

“Una heredad en el termino de *Uriachiqui* linda por oriente al camino que va para *La Fuente*.” (1857, AHPA, P. 13.270, f. 2.734).

OBS. Los testimonios localizan este término próximo a un río caudal, lo que induce a pensar en *ur* ‘agua o arroyo’, tal y como hemos visto en otras ocasiones (cfr. *Uriarte / Urarte*). El segundo elemento podría ser *atsitua*, de *atsitu*, ‘apestar, oler mal’, con asimilación vocálica, *atsitua* > *atsitia*. El testimonio que presentamos de 1772 habla del ‘angulo obtuso’ que forma la acequia, por lo que podemos suponer que el agua se quedara estancada y produjera mal olor. Algunos de los testimonios presentan *txiki*, *txipi* ‘pequeño’, pero quizá haya una confusión de ambos términos.

#### 6.249. VEDADO, el

DOC. *El Vedado de Otaçu* (1596, AHPA, P. 4.949), *El Bedado* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223), *El Bedado* (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223v), *Vedado* (1669, AHPA, P. 3.134, f. 307).

“Una pieza en el termino de *Ladrido* al *Vedado de Otaçu*.” (1596, AHPA, P. 4.949).

“Una peça en el termino de *Çanvideo*, por la ondonada sale al *Bedado* del dicho lugar de Otaçu.” (1619, AHPA, P. 2.422, f. 223).

OBS. *Vedado* es voz castellana, muy utilizada en nuestra documentación, que en este caso ha pasado a ser topónimo. E. Ramos (II, 1999: 69), en su estudio sobre el apeo de Vitoria del siglo XV, presenta *vedado* como sinónimo de *acotado* y *coteado*, también muy frecuentes en nuestro léxico.

El *DRAE* define *vedado* como ‘campo o sitio acotado o cerrado por ley u ordenanza’.

## 6.250. ZAMUDIO

DOC. *Çamudio* (1476 [traslado de 1763], AMV, sig. 8-13-0, f. 450), *Çamudio* (1481-1486, AMV, sig. 10/007/000, f. 188), *Zamudio* (1481-86 [traslado de 1763], AMV, sig. 10/008/000, f. 388), *Çamudio* (1566, AHPA, P. 9.404), *Çamudio* (1583, AHPA, P. 6.216, f. 6), *Çamudio* (1597, AHPA, P. 9.009, f. 199), *Zamudio* (1609, TA), *Çamudio* (1614, AHPA, P. 10.611, f. 255v), *Camudio* (1624, AHPA, P. 2.607, f. 237), *Zamudioa* (1648, AHPA, P. 2.042, f. 277), *Çamudioa* (1660, AHPA, P. 3.443, f. 278v), *Zamudioa / Camudioa* (1681, TA), *Zamudio* (1690, AHPA, P. 6.016, f. 551v), *Zamurio* (1710, AHPA, P. 200), *Zamudio* (1713, AHPA, P. 509, f. 742v), *Zamudio* (1728, AHPA, P. 794, f. 194v), *Heredad Zamudio* (1736, AHD, Parroquia de Otazu, n. 11), *Zamudioa* (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v), *Zamudioa* (1771, AHPA, P. 1.887, f. 36), *Zamudua* (1796, AHPA, P. 8.563, f. 296), *Zamudio* (1800, AHPA, P. 1.970, f. 91), *Zamudio* (1811, AMV, sig. 8-6-2, f. 19), *Zamudio* (1849, AHPA, P. 13.248, f. 2.035v), *Zamudio* (1865, AHPA, P. 13.742, f. 688v), *Zamudio* (1869, AO, n. 1.929, f. 108), *Zamudio* (1880, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zamudio* (1891, AO, n. 20.719, f. 286v), *Zamurria* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zamudio* (1928, AMV, sig. 02/014/033, caja: G), *Zamudio* (1938, AMV, sig. 2-14-35, caja: Gordejuela-Hueto), *Zamudio* (1961, AMV, sig. 32/052/010), *Zamudio* (2015, IO).

“Una pieza en el termino de *Camudioa* linda por la ondonada con la Desa del dicho lugar.” (1628, AHPA, P. 6.059, f. 679).

“Una heredad en el termino llamado *Zamudioa* que linda por la caezera con el camino que desde dicho lugar se va para el monte y por la ondonada con el Coteado de dicho lugar de Otazu.” (1758, AHPA, P. 1.190, f. 312v).

OBS. Este topónimo aparece en la documentación de los pueblos de Arkaia, Gamiz y Otazu.

De acuerdo a los vecinos de la zona este término se ubica donde hoy llaman *Los Pozos*.

Véase *Zamudioa* en Gamiz.

**Mapa Otazu. n. 16.**

6.251. **ZUBITXO**

DOC. *Subichoa* (1711, AHPA, P. 307, f. 275v), *Subicho* (1782, AHPA, P. 10.771, f. 105), *Zubichoa* (1786, AHPA, P. 1.599, f. 32), *Zubichoa* (1809, AHPA, P. 10.007-A, f. 238), *Zubichu* (1877, AHPA, P. 13.780), *Zubiho* (1879, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zubichu* (1880, AMV, sig. 02/014/032), *Zubicho* (1884, AMV, sig. 2-14-31, caja: Echagüe-Fernández de Zuazo), *Zuwibichu* (1886, AHPA, P. 18.747, f. 2.862), *Zubichu* (1889, AMV, sig. 02/014/031), *Zubicho* (1892, AMV, sig. 02/014/031), *Zubicho* (1895, AHPA, P. 20.803, f. 1.049), *Zubichu* (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zuvichu* (1905, AMV, sig. 02/014/033), *Zubicho* (1910, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zubichu* (1915, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zubichu* (1927, AMV, sig. 02-14-37), *Zubichu* (1929, AMV, sig. LI-29-12), *Zubichu* (1933, AMV, sig. 02-14-38), *Zubichu* (1956, TA), *Zubichu* (1988, CT), *Zubitxu* (2015, IO).

“Término en que radica *Zubichu*.” (1889, AMV, sig. 02/014/031).

“*Detras la Yglesia o Zubichu*. Norte rio. Sur *Camino Campo Santo*.” (1897, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava).

OBS. De *zubi* ‘puente’ más el sufijo diminutivo *-txo*, en algunos testimonios la presencia del artículo *-a*. Obsérvese en algunos testimonios (1880, 1886, entre otros) el cierre de vocal, *Zubitxu*.

De acuerdo a los vecinos del pueblo en este término hay un puentecico sobre el *Río Santo Tomás*, en la senda que va desde detrás de la iglesia hasta Arkaia.

Este topónimo aparece también en la documentación de los pueblos de Arkaia y Betoñu.

**Mapa Otazu. n. 31.**

6.252. **ZUMA**

DOC. *Zuma* (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v), *Zuma* (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v), *Zuma* (1911, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia, Otazu, Retana y Subijana de Álava), *Zuma* (1911, AMV, sig. 02/014/033), *Zuma* (1927, AMV, sig. 02-14-32, caja: Oreitia-Otazu), *Zuma* (1932, AMV, sig. 02/014/035).

“Una heredad en el termino de *Zuma*.” (1872, AHPA, P. 13.702, f. 1.316v).

“Una heredad en el termino de *Zuma*, rio caudal que baja de Otazu.” (1890, AHPA, P. 20.559, f. 1.594v).

OBS. *Zuma*, variante de *zume* ‘mimbre’, ‘sauce rojo’, ya fue recogida por Baraibar (1903) como ‘mimbrera que ha llegado a desarrollarse como árbol’. Asimismo, López de Guereñu (VA) la recoge como ‘mimbre’. Además, en su obra *Botánica Popular Alavesa* (1975: 180) indica que al *sauce rojo*, se le llama *mimbre*, y es habitual en los márgenes del río Zadorra, y a la llamada ‘mimbrera’ (otra clase de sauce).



V. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS  
POR PUEBLOS



## 1. ARKAIA

1.1. ABERASTURIBIDEA .....	27
1.2. ABERASTURILARREA .....	28
1.3. ABERASTURIRA BIDEA .....	28
1.4. ADOBETEGI .....	29
1.5. AIRAMENDI .....	29
1.6. ALTO, el .....	30
1.7. ALTOS, los .....	30
1.8. AMANDREASOLOA .....	30
1.9. ANDREASOLOA .....	31
1.10. ARANGURENA, barranco de .....	31
1.11. ARBINA .....	32
1.12. ARBINA, camino de .....	33
1.13. ARDUIA .....	34
1.14. AREATXOA .....	34
1.15. ARKAIA, coteado de .....	35
1.16. ARKAIA, dehesa de .....	35
1.17. ARKAIA, la rueda de .....	36
1.18. ARKAIA, la mojonada de .....	37
1.19. ARKAIA, vedado de .....	37
1.20. ARKAIAIBARRA .....	38
1.21. ARKAIAMENDI .....	38
1.22. ARKAIARA BIDEA .....	39
1.23. ARKAIATEA .....	39
1.24. ARKATXA .....	40
1.25. ARKATXA, llana de .....	41
1.26. ARKATXA, río .....	41
1.27. ARKATXABEA .....	41
1.28. ARKAUTIKO URALDEA .....	42
1.29. ARKAUTIRA BIDEA .....	42
1.30. ARMORAOSTEA .....	43
1.31. ARMOREA .....	44
1.32. ARRIA .....	45

1.33.	<b>ARRITXOA</b> .....	45
1.34.	<b>ARTSUA</b> .....	45
1.35.	<b>ARZÚA</b> .....	46
1.36.	<b>ASKARRA</b> .....	46
1.37.	<b>ASKARRABIDEA</b> .....	47
1.38.	<b>ASKARRARA BIDEA</b> .....	47
1.39.	<b>ASKARTZA, camino de</b> .....	47
1.40.	<b>ASKARTZABIDEA</b> .....	48
1.41.	<b>ASKARTZARA BIDEA</b> .....	48
1.42.	<b>ASTASOLO</b> .....	49
1.43.	<b>ASTASOLOETA</b> .....	49
1.44.	<b>ASTASOLOOKELUA</b> .....	50
1.45.	<b>ASTURATZAIA</b> .....	50
1.46.	<b>BALSAS, las</b> .....	51
1.47.	<b>BALSAS, monte de las</b> .....	52
1.48.	<b>BARRERICA, la</b> .....	52
1.49.	<b>BASAGOIKO IBARRA</b> .....	53
1.50.	<b>BASAGUTXI</b> .....	53
1.51.	<b>BASARTEA</b> .....	54
1.52.	<b>BASATXOA</b> .....	54
1.53.	<b>BASAZARRA</b> .....	54
1.54.	<b>BASOCHETAS</b> .....	55
1.55.	<b>BASOKELU</b> .....	55
1.56.	<b>BASOSTEA</b> .....	56
1.57.	<b>BASOSTES</b> .....	56
1.58.	<b>BASOTXIPI</b> .....	56
1.59.	<b>BASOTXOETA</b> .....	57
1.60.	<b>BEHEKO URALDEA</b> .....	57
1.61.	<b>BERDOTZA</b> .....	58
1.62.	<b>BERDOTZA, camino de</b> .....	58
1.63.	<b>BERDOZA</b> .....	59
1.64.	<b>BERENTXINA</b> .....	59
1.65.	<b>BERINTXINA</b> .....	60
1.66.	<b>BETRIKIZ</b> .....	60
1.67.	<b>BIDABEA</b> .....	60
1.68.	<b>BIDABEA, camino</b> .....	61
1.69.	<b>BIDABITARTEA</b> .....	61
1.70.	<b>BIDABITARTEA, camino de</b> .....	62
1.71.	<b>BIDAGANA</b> .....	62
1.72.	<b>BIDEZABALA</b> .....	63
1.73.	<b>BORINOSTEA</b> .....	63
1.74.	<b>CALVO, fuente el</b> .....	64
1.75.	<b>CALZADA, la</b> .....	64

1.76.	<b>CAMINO DE LOS ARRIEROS</b> .....	64
1.77.	<b>CAMINO HONDO, el</b> .....	65
1.78.	<b>CAMPO SANTO, el</b> .....	65
1.79.	<b>CHARCAS, las</b> .....	66
1.80.	<b>CHURTOS, los</b> .....	66
1.81.	<b>COTEADO, el</b> .....	66
1.82.	<b>CRUZ, la</b> .....	67
1.83.	<b>CUBO, el</b> .....	67
1.84.	<b>CUESTA, la</b> .....	68
1.85.	<b>DEHESA, la</b> .....	68
1.86.	<b>ELEXAURREKO BASATXOA</b> .....	68
1.87.	<b>ELEXOLOA</b> .....	69
1.88.	<b>ELEXOLOBURU</b> .....	69
1.89.	<b>ELEXOSTEA</b> .....	69
1.90.	<b>ELORRIAGA</b> .....	70
1.91.	<b>ELORRIAGABIDEA</b> .....	70
1.92.	<b>ENTRE LAS CASAS</b> .....	71
1.93.	<b>ENTRERRAÍNES</b> .....	71
1.94.	<b>ENTRERRÍOS</b> .....	71
1.95.	<b>ERPIDEA</b> .....	72
1.96.	<b>ERRAMUSOLO</b> .....	72
1.97.	<b>ERREKABARRIA</b> .....	73
1.98.	<b>ERREKABITARTEA</b> .....	73
1.99.	<b>ERREKALEOR</b> .....	74
1.100.	<b>ERREKANDIA</b> .....	75
1.101.	<b>ERREKARTEA</b> .....	75
1.102.	<b>ERREKATXIPI</b> .....	76
1.103.	<b>ERREKATXOA</b> .....	76
1.104.	<b>ERROTALDEA</b> .....	77
1.105.	<b>ERROTAOSTEA</b> .....	77
1.106.	<b>ESPINAL, el</b> .....	78
1.107.	<b>ESTEFALDEA</b> .....	78
1.108.	<b>ESTERNA</b> .....	79
1.109.	<b>ETSAURRETEA</b> .....	79
1.110.	<b>ETSOSTEA</b> .....	79
1.111.	<b>EXIDUA, barrio de</b> .....	81
1.112.	<b>FORUAGA, barrio de</b> .....	81
1.113.	<b>FRANCÉS, la casa del</b> .....	82
1.114.	<b>FUENTE, la</b> .....	83
1.115.	<b>FUENTE, barrio de la</b> .....	83
1.116.	<b>FUENTE, junto a la</b> .....	83
1.117.	<b>FUENTECILLAS, las</b> .....	84
1.118.	<b>GANEKO ZUBIA</b> .....	84

1.119.	<b>GARDIDUIA</b>	84
1.120.	<b>GOIKO IBARRA</b>	85
1.121.	<b>GOIKO LARRA</b>	85
1.122.	<b>HERMANDAD, el monte de la</b>	86
1.123.	<b>IBARRA</b>	86
1.124.	<b>IGLESIA, detrás de la</b>	86
1.125.	<b>INKAZKINBIDEA</b>	87
1.126.	<b>INTSAGURRA</b>	87
1.127.	<b>INTSAGURSOLO</b>	87
1.128.	<b>IPARRAGIRRE</b>	88
1.129.	<b>ITSIOA</b>	88
1.130.	<b>ITURRALDEA</b>	89
1.131.	<b>ITURZARRA</b>	89
1.132.	<b>ITURZARRA, camino de</b>	90
1.133.	<b>IXIDUA</b>	90
1.134.	<b>JANDONAPELAIO</b>	91
1.135.	<b>JAUMENDIA</b>	91
1.136.	<b>JUANDENAIZBIZKARRA</b>	92
1.137.	<b>JUANDONIAZALDEA</b>	92
1.138.	<b>KALTZADABURUA</b>	92
1.139.	<b>KALTZADEA</b>	93
1.140.	<b>KAROBIA</b>	93
1.141.	<b>KAROGEN</b>	94
1.142.	<b>LAKUBULARRA</b>	94
1.143.	<b>LANDABARRIA</b>	95
1.144.	<b>LANDETA</b>	96
1.145.	<b>LAÑOKO ZUBIA</b>	96
1.146.	<b>LARRA</b>	97
1.147.	<b>LARRABAZTERRA</b>	98
1.148.	<b>LARRAOKELU</b>	98
1.149.	<b>LARRAS, las</b>	99
1.150.	<b>LARRATXO</b>	99
1.151.	<b>LARRATXO, camino de</b>	100
1.152.	<b>LARREIN</b>	100
1.153.	<b>LARRINETA</b>	100
1.154.	<b>LARRINETEA</b>	100
1.155.	<b>LARRUQUELO</b>	101
1.156.	<b>MADONA</b>	101
1.157.	<b>MADONASOLOA</b>	101
1.158.	<b>MADRAGUTXI</b>	101
1.159.	<b>MADURA</b>	101
1.160.	<b>MADURA, barrio de</b>	103
1.161.	<b>MADURAGOITIA</b>	103

1.162.	<b>MADURAGUTXI</b> .....	103
1.163.	<b>MADURAGUTXI, barrio de</b> .....	104
1.164.	<b>MADURAGUTXI, río de</b> .....	105
1.165.	<b>MADURAOKELUA</b> .....	105
1.166.	<b>MALPELO</b> .....	106
1.167.	<b>MENDIBEA</b> .....	106
1.168.	<b>MENDIBEA, camino de</b> .....	107
1.169.	<b>MENDIBITARTE</b> .....	107
1.170.	<b>MENDILUZZEA</b> .....	107
1.171.	<b>MENDIOSTEA</b> .....	108
1.172.	<b>MENDITXOA</b> .....	108
1.173.	<b>MOLINO, el</b> .....	109
1.174.	<b>MUTIOA</b> .....	109
1.175.	<b>MUXITUSOLOA</b> .....	110
1.176.	<b>NEBERAPEA</b> .....	110
1.177.	<b>NEVERAS (DE ARKAIA), las</b> .....	111
1.178.	<b>NEVERAS, camino de las</b> .....	111
1.179.	<b>OGENA</b> .....	112
1.180.	<b>OKELUA</b> .....	112
1.181.	<b>OLARANA</b> .....	112
1.182.	<b>OLARANARRATE</b> .....	113
1.183.	<b>OLARANBEA</b> .....	114
1.184.	<b>ORMATXUA</b> .....	114
1.185.	<b>ORMATXUA, río de</b> .....	115
1.186.	<b>ORMATXUGANA</b> .....	115
1.187.	<b>OSARANA</b> .....	116
1.188.	<b>OTAMENDI</b> .....	116
1.189.	<b>OTAMENDI, cuesta de</b> .....	117
1.190.	<b>OTAMENDIBARRIA</b> .....	117
1.191.	<b>OTAMENDIBIDEARTEA</b> .....	118
1.192.	<b>OTAMENDIBITARTEA</b> .....	118
1.193.	<b>OTAMENDIOSTEA</b> .....	119
1.194.	<b>OTATZAIBARRA</b> .....	119
1.195.	<b>OTAZIBARRA</b> .....	119
1.196.	<b>OTAZUBIDEA</b> .....	119
1.197.	<b>OTAZUIBARRA</b> .....	119
1.198.	<b>OTAZUKO URALDEA</b> .....	120
1.199.	<b>OTSALARRINA</b> .....	121
1.200.	<b>PADURAOKELUA</b> .....	121
1.201.	<b>PALOMAR, casa del</b> .....	121
1.202.	<b>PERAL, el</b> .....	122
1.203.	<b>PETRIKIZ</b> .....	122
1.204.	<b>PETRIKIZ, monte de</b> .....	123

1.205. <b>POLVORÍN, el</b> .....	123
1.206. <b>POZOS, los</b> .....	123
1.207. <b>POZUETA</b> .....	124
1.208. <b>PUENTEALTO</b> .....	124
1.209. <b>RADUQUELO</b> .....	125
1.210. <b>RAÍN, la</b> .....	125
1.211. <b>RAINCILLA, la</b> .....	125
1.212. <b>RAÍNES, las</b> .....	126
1.213. <b>RECALEOR</b> .....	126
1.214. <b>SAGARDUIA</b> .....	126
1.215. <b>SALCEDA, la</b> .....	126
1.216. <b>SALDISASI</b> .....	127
1.217. <b>SALZADEA</b> .....	128
1.218. <b>SAN CRISTÓBAL, camino de</b> .....	129
1.219. <b>SAN ESTEBAN</b> .....	130
1.220. <b>SAN JUAN</b> .....	130
1.221. <b>SAN JUAN DE ARKAIA</b> .....	131
1.222. <b>SAN JUAN DE ARKAIA, junto a</b> .....	131
1.223. <b>SAN JUAN DE OLARANA</b> .....	132
1.224. <b>SAN JUAN DE SARRIKURI</b> .....	132
1.225. <b>SAN JUAN, camino de</b> .....	133
1.226. <b>SAN JUAN, debajo de</b> .....	133
1.227. <b>SAN JUAN, detrás de</b> .....	133
1.228. <b>SAN KILIZ, monte de</b> .....	134
1.229. <b>SAN MIGUEL</b> .....	134
1.230. <b>SAN MIGUEL DE ESTERNA</b> .....	135
1.231. <b>SAN MIGUEL, alto de</b> .....	136
1.232. <b>SAN MIGUEL, cuesta de</b> .....	136
1.233. <b>SAN MIGUEL, debajo de</b> .....	136
1.234. <b>SAN MIGUEL, ermita de</b> .....	137
1.235. <b>SAN PEDRO</b> .....	137
1.236. <b>SAN PEDRO, debajo de</b> .....	138
1.237. <b>SAN PELAYO</b> .....	138
1.238. <b>SAN PELAYO, debajo de</b> .....	139
1.239. <b>SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)</b> .....	140
1.240. <b>SANBITORROSTE</b> .....	140
1.241. <b>SANJUANALDEA</b> .....	141
1.242. <b>SANJUANBIZKARRA</b> .....	141
1.243. <b>SANMIGELALDEA</b> .....	141
1.244. <b>SANMIGELGANA</b> .....	142
1.245. <b>SANMIGELOSTEA</b> .....	142
1.246. <b>SANPEDROPEA</b> .....	142
1.247. <b>SANPELAIIOPEA</b> .....	143



1.248. SANPELAIOSTEA .....	143
1.249. SANTA CATALINA, ermita de .....	143
1.250. SANTA EUFEMIA .....	144
1.251. SANTA GADEA .....	144
1.252. SANTA LUCÍA, camino de .....	145
1.253. SANTA LUCÍA, debajo de .....	145
1.254. SANTA MARÍA DE ARKAIA .....	145
1.255. SANTALUZIABEA .....	146
1.256. SANTIAGO, cuesta de .....	146
1.257. SANTIAGO, debajo de .....	146
1.258. SANTIAGO, ermita de .....	146
1.259. SARRIA .....	147
1.260. SARRIKURI .....	147
1.261. SARRIKURI, dehesa de .....	150
1.262. SARRIKURIMADURAOKELUA .....	150
1.263. SARRIKURIOSTEA .....	151
1.264. SARRUTIA .....	151
1.265. SARRUTIA, camino de .....	152
1.266. SARRUTIA, río de .....	152
1.267. SARRUTIA, la rueda de .....	153
1.268. SOLOGUREN .....	153
1.269. TABLADO, el .....	154
1.270. TABLADUA .....	154
1.271. TABLADUSOLOA .....	154
1.272. TRAVIESA, la .....	155
1.273. TXIRRIO .....	155
1.274. TXIRRIO, camino de .....	155
1.275. URALDEA .....	155
1.276. URIBAIA .....	156
1.277. URIBAIA, camino de .....	156
1.278. URONDOA .....	157
1.279. VENTA, la .....	157
1.280. VENTA DE LA ESTRELLA .....	157
1.281. ZAIMENDI .....	158
1.282. ZAIMENDI, alto de .....	158
1.283. ZALDISASI .....	158
1.284. ZAMUDIOA .....	159
1.285. ZANKOGENA .....	159
1.286. ZAPATA .....	159
1.287. ZAROBIA .....	159
1.288. ZARRUTIA .....	160
1.289. ZUBIALDEA .....	160
1.290. ZUBIATEA .....	160

1.291. <b>ZUBINOTEA</b> .....	160
1.292. <b>ZUBITXO</b> .....	161
1.293. <b>ZUBIZABALETA</b> .....	161
1.294. <b>ZURBAOBIDEA</b> .....	161

## 2. ARKAUTI / ARCAUTE

2.1. ACOTADO VIEJO, el .....	165
2.2. AIRAMENDI .....	166
2.3. ALZAPIERNA .....	166
2.4. AMERICANO, la casa del .....	166
2.5. ARBINA .....	166
2.6. ARCAUTE, detrás de la iglesia de .....	167
2.7. ARCAUTE, río de .....	167
2.8. ARKAIABERA BIDEA .....	168
2.9. ARKAIABIDEA .....	168
2.10. ARKAIARA BIDEA .....	168
2.11. ARKAIARTEA .....	169
2.12. ARKAIATEA .....	169
2.13. ARKATXA .....	170
2.14. ARKATXA, río .....	170
2.15. ARKAUTERABIDE .....	171
2.16. ARKAUTIRA BIDEA .....	171
2.17. ARRITABEA .....	171
2.18. ARRITABIDE .....	172
2.19. ASKARRA .....	173
2.20. ASKARTZA .....	173
2.21. ASKARTZA, camino de .....	174
2.22. ASKARTZABIDEA .....	174
2.23. ASKARTZARA BIDEA .....	174
2.24. ASTURATZAIA .....	175
2.25. BALSA, la .....	175
2.26. BALSA(S), río de la(s) .....	176
2.27. BALSAS, las .....	176
2.28. BALSAS, monte de las .....	177
2.29. BARRERA, la .....	177
2.30. BARRIO DE ABAJO .....	178
2.31. BARRIO DE ARRIBA .....	178
2.32. BARRIO DE LA IGLESIA .....	178

2.33.	<b>BARRIO DEL MEDIO</b>	179
2.34.	<b>BASABEA</b>	179
2.35.	<b>BASAGUTXI</b>	179
2.36.	<b>BASAONDOA</b>	180
2.37.	<b>BASASA</b>	180
2.38.	<b>BASAZARRA</b>	180
2.39.	<b>BEHEKO BARRIOA</b>	181
2.40.	<b>BEHEKO LARRA</b>	182
2.41.	<b>BELAUNTESIA</b>	182
2.42.	<b>BENTAURREA</b>	183
2.43.	<b>BERDOTZA</b>	183
2.44.	<b>BERDOTZA, camino de</b>	183
2.45.	<b>BERDOZA</b>	184
2.46.	<b>BETOÑO, camino de</b>	184
2.47.	<b>BETRIKIZ</b>	184
2.48.	<b>BIDABITARTEA</b>	184
2.49.	<b>BIDAGANA</b>	185
2.50.	<b>BIDESAKONA</b>	185
2.51.	<b>BIDESAKONA, camino de</b>	186
2.52.	<b>BITORIABIDEA</b>	186
2.53.	<b>BITORIARA BIDEA</b>	186
2.54.	<b>CAJA, la</b>	187
2.55.	<b>CAMINO HONDO, el</b>	187
2.56.	<b>CANAL DE LA BALSA, el</b>	187
2.57.	<b>CARBONEROS, el camino de los</b>	187
2.58.	<b>CASCAJAL, el</b>	188
2.59.	<b>CASCAJERAS, las</b>	188
2.60.	<b>CASTRÚA</b>	188
2.61.	<b>CHARCAS, las</b>	188
2.62.	<b>CHIRPIA, la</b>	188
2.63.	<b>CHIRPIAL</b>	189
2.64.	<b>CHOPERA, la</b>	189
2.65.	<b>DEHESA, la</b>	189
2.66.	<b>DEHESA BOYAL, la</b>	191
2.67.	<b>DEHESA NUEVA, la</b>	191
2.68.	<b>DEHESA VIEJA, la</b>	191
2.69.	<b>DURANZARRA</b>	191
2.70.	<b>DURAZAR</b>	192
2.71.	<b>ELEXABARRIA</b>	192
2.72.	<b>ELEXABARRIOSTEA</b>	192
2.73.	<b>ELEXABARRISAKONA</b>	192
2.74.	<b>ELEXOLOA</b>	193
2.75.	<b>ELEXOSTEA</b>	193

2.76.	<b>ELEXPEA</b>	194
2.77.	<b>ERASTUA</b>	194
2.78.	<b>ERRATUREA</b>	194
2.79.	<b>ERREKABARRIA</b>	195
2.80.	<b>ERREKALDE</b>	196
2.81.	<b>ERREKALEOR</b>	196
2.82.	<b>ERREKALEORPEA</b>	197
2.83.	<b>ERREKARTEA</b>	197
2.84.	<b>ERREKATXIPI</b>	198
2.85.	<b>ERREKATXOA</b>	198
2.86.	<b>ESKALEREA</b>	199
2.87.	<b>ESKALEREA, camino de</b>	199
2.88.	<b>ESKALERIA</b>	200
2.89.	<b>ESKALLERABURUA</b>	200
2.90.	<b>ESKALMENDI</b>	200
2.91.	<b>ESKALMENDI, camino de</b>	200
2.92.	<b>ESKARATEA</b>	200
2.93.	<b>ESPINAL, el</b>	201
2.94.	<b>ESTEFALDEA</b>	202
2.95.	<b>ETSAURREA</b>	203
2.96.	<b>ETSAURRETEA</b>	203
2.97.	<b>ETSAZARRETA</b>	204
2.98.	<b>FRANCÉS, la casa del</b>	204
2.99.	<b>FRESNAL</b>	205
2.100.	<b>FUENTE, la</b>	205
2.101.	<b>FUENTECILLAS, las</b>	205
2.102.	<b>GARDIDUIA</b>	206
2.103.	<b>GOIBURUA</b>	207
2.104.	<b>GOIBURUA, monte de</b>	207
2.105.	<b>GOIKO BARRIOA</b>	208
2.106.	<b>GOIKO BURUA</b>	208
2.107.	<b>GOIKO IBARRA</b>	209
2.108.	<b>GOIKO ZUBIA</b>	209
2.109.	<b>GRANJA MODELO, la</b>	209
2.110.	<b>GRANJA MODELO, las piezas de la</b>	210
2.111.	<b>GREGORIOSOLOA</b>	210
2.112.	<b>HERMANDAD, el monte de la</b>	210
2.113.	<b>INKAZBIDEA</b>	211
2.114.	<b>INKAZKINBIDEA</b>	211
2.115.	<b>INTSAURRETEA</b>	212
2.116.	<b>ITSIOZARRA</b>	212
2.117.	<b>ITURGUTXI</b>	212
2.118.	<b>ITURRALDEA</b>	213

2.119.	<b>ITURRITXO</b> .....	213
2.120.	<b>ITURZARRA</b> .....	213
2.121.	<b>ITURZARRA, camino de</b> .....	215
2.122.	<b>JUANZURISOLOA</b> .....	215
2.123.	<b>KABAZARRA</b> .....	215
2.124.	<b>KABAZARRA, camino de</b> .....	216
2.125.	<b>KALTZADABURUA</b> .....	217
2.126.	<b>KAROGEN</b> .....	217
2.127.	<b>KASTRUA</b> .....	217
2.128.	<b>KASTRUA, barrera de</b> .....	218
2.129.	<b>KASTRUA, camino de</b> .....	219
2.130.	<b>KASTRUAETSAURRETEA</b> .....	220
2.131.	<b>KRASTUA</b> .....	220
2.132.	<b>LANDABERDE</b> .....	220
2.133.	<b>LARRA, la</b> .....	220
2.134.	<b>LARRABAZTERRA</b> .....	221
2.135.	<b>LARRABEA</b> .....	221
2.136.	<b>LARRAGANA</b> .....	221
2.137.	<b>LARRAGANA, camino de</b> .....	222
2.138.	<b>LARRALDE, camino de</b> .....	223
2.139.	<b>LARRATXO</b> .....	223
2.140.	<b>LARRATXO, camino de</b> .....	223
2.141.	<b>LARREA</b> .....	223
2.142.	<b>LARREGANA</b> .....	224
2.143.	<b>LARRINZARRA</b> .....	224
2.144.	<b>LOPESOLOA</b> .....	224
2.145.	<b>MALFERRIA</b> .....	224
2.146.	<b>MARCIRRI</b> .....	225
2.147.	<b>MARTZAIA</b> .....	225
2.148.	<b>MENDIBEA</b> .....	226
2.149.	<b>MENDIBEA, camino de</b> .....	227
2.150.	<b>MENDIBIDEA</b> .....	227
2.151.	<b>MENDILUZZEA</b> .....	227
2.152.	<b>MENDIOLA, río de</b> .....	227
2.153.	<b>MIMENTZAIA, monte de</b> .....	228
2.154.	<b>MIMENTZAOSTEA</b> .....	228
2.155.	<b>MODROGOSOLOA</b> .....	229
2.156.	<b>MOLINO, el</b> .....	229
2.157.	<b>MONJASOLOA</b> .....	230
2.158.	<b>MONTE, el</b> .....	230
2.159.	<b>MONTE GRANDE, el</b> .....	231
2.160.	<b>MONTECICO, el</b> .....	231
2.161.	<b>MUTIOA</b> .....	231

2.162.	<b>NEBERAPEA</b>	232
2.163.	<b>NEVERA, camino de la</b>	232
2.164.	<b>NEVERA, debajo de la</b>	233
2.165.	<b>ORONDOA</b>	233
2.166.	<b>OSCURO, río</b>	233
2.167.	<b>OTSALARRINA</b>	233
2.168.	<b>PADURALDEA, barrio de</b>	234
2.169.	<b>PADURATXO</b>	234
2.170.	<b>PADURATXO, barrio de</b>	235
2.171.	<b>PADUREA</b>	235
2.172.	<b>PARRANZARRA</b>	235
2.173.	<b>PERRANZARRA</b>	236
2.174.	<b>PERUSANTXOOKELUA</b>	236
2.175.	<b>PERUSANTXOSOLOAOKELUA</b>	237
2.176.	<b>PETRIKIZ</b>	237
2.177.	<b>PETRIKIZ, alto de</b>	239
2.178.	<b>PETRIKIZ, barrio de</b>	239
2.179.	<b>PETRIKIZ, debajo de la ermita de</b>	239
2.180.	<b>PETRIKIZ, delante de la venta de</b>	240
2.181.	<b>PETRIKIZ, la venta de</b>	240
2.182.	<b>PETRIKIZ, monte de</b>	240
2.183.	<b>PETRIKIZ, río</b>	241
2.184.	<b>PETRIKIZBIDEGANA</b>	241
2.185.	<b>PETRIKIZOTSALARRINA</b>	241
2.186.	<b>RAÍN, la</b>	242
2.187.	<b>ROTURAS, las</b>	242
2.188.	<b>SAGARDUIA</b>	242
2.189.	<b>SALBURUA</b>	243
2.190.	<b>SALDISASI</b>	243
2.191.	<b>SAN CRISTÓBAL, camino de</b>	243
2.192.	<b>SAN ESTEBAN</b>	244
2.193.	<b>SAN ESTEBAN, junto a la ermita de</b>	245
2.194.	<b>SAN MIGUEL, junto a la ermita de</b>	245
2.195.	<b>SAN PEDRO</b>	245
2.196.	<b>SAN PEDRO, debajo de</b>	246
2.197.	<b>SAN PEDRO, junto a</b>	246
2.198.	<b>SAN PELAYO</b>	247
2.199.	<b>SAN PELAYO, debajo de</b>	247
2.200.	<b>SAN SEBASTIÁN</b>	247
2.201.	<b>SANESTEBANALDE</b>	248
2.202.	<b>SANJUANBURUA</b>	248
2.203.	<b>SANMIGELALDE</b>	248
2.204.	<b>SANPEDROBEA</b>	248

2.205.	<b>SANPELAIOPEA</b> .....	249
2.206.	<b>SANSEBASTIANBEA</b> .....	249
2.207.	<b>SANTA EUFEMIA</b> .....	249
2.208.	<b>SANTA EUFEMIA, pieza de</b> .....	250
2.209.	<b>SANTA LUCÍA, camino de</b> .....	250
2.210.	<b>SANTA MARÍA</b> .....	251
2.211.	<b>SANTA MARINA</b> .....	251
2.212.	<b>SANTA MARINA, debajo de</b> .....	251
2.213.	<b>SANTA MARINA, junto a</b> .....	252
2.214.	<b>SANTALUZIABEA</b> .....	252
2.215.	<b>SANTAMARINALDEA</b> .....	252
2.216.	<b>SARBURUA, camino de</b> .....	253
2.217.	<b>SARBURUA, monte de</b> .....	253
2.218.	<b>SENDACULIS</b> .....	253
2.219.	<b>TABLADO, el</b> .....	254
2.220.	<b>TABLADUSOLOA</b> .....	254
2.221.	<b>TIRIBUCHI</b> .....	255
2.222.	<b>TXIRPIA</b> .....	255
2.223.	<b>TXORROTEA</b> .....	255
2.224.	<b>UNTSAURRETEA</b> .....	256
2.225.	<b>URIBAIA</b> .....	256
2.226.	<b>URIBAIA, junto a</b> .....	257
2.227.	<b>URONDOA</b> .....	257
2.228.	<b>VENTA, la</b> .....	258
2.229.	<b>VERDINA, la</b> .....	258
2.230.	<b>VITORIA, camino de</b> .....	259
2.231.	<b>ZAIMENDI</b> .....	259
2.232.	<b>ZAIMENDI, alto de</b> .....	260
2.233.	<b>ZAIMENDIGANA</b> .....	260
2.234.	<b>ZALDISASI</b> .....	261
2.235.	<b>ZANKOGENA</b> .....	261
2.236.	<b>ZARRUTIA</b> .....	261
2.237.	<b>ZERIOBIDE</b> .....	262
2.238.	<b>ZIDORRA</b> .....	262
2.239.	<b>ZUBIATEA</b> .....	263
2.240.	<b>ZUBIBARRIA</b> .....	263
2.241.	<b>ZUBINOTEA</b> .....	264
2.242.	<b>ZULANPO</b> .....	264
2.243.	<b>ZURBANO, la(s) balsa(s) de</b> .....	264
2.244.	<b>ZURBANOBIDEA</b> .....	265



### 3. BETOÑU

3.1. AEROPUERTO, el .....	269
3.2. ANDRESOLOA .....	270
3.3. ANDURA .....	270
3.4. ANDURA, río de .....	271
3.5. ANDURALDEA .....	272
3.6. ANDURANA .....	272
3.7. ARANA .....	272
3.8. ARANA, camino de .....	273
3.9. ARANA, casa de .....	274
3.10. ARANA, río de .....	274
3.11. ARANABIDEA .....	275
3.12. ARANARA BIDEA .....	275
3.13. ARANBIZKARRA .....	275
3.14. ARANBIZKARRA, camino .....	276
3.15. ARANTSABELA .....	277
3.16. ARANZABALA .....	278
3.17. ARANZABELA .....	278
3.18. ARBURUA .....	278
3.19. AREAGANA .....	279
3.20. ARKATXA .....	279
3.21. ARKATXA, camino .....	280
3.22. ARKATXA, río .....	280
3.23. ARRIAGA, campo de .....	281
3.24. ARRIAGA, junto al campo de .....	281
3.25. ARRIAGALDEA .....	282
3.26. ARRIAGANA .....	282
3.27. ARROBI, senda de .....	282
3.28. ARROBIA .....	283
3.29. ARROBIBEA .....	284
3.30. ARROBIDE .....	284
3.31. ARROBIGANA .....	284
3.32. ARROBIOSTEA .....	285

3.33.	<b>ARTAPADURA</b>	285
3.34.	<b>ARTAPADURATXIPI</b>	286
3.35.	<b>ARTSUONDOA</b>	287
3.36.	<b>ARTSUOSTEA</b>	287
3.37.	<b>ASKARRA</b>	287
3.38.	<b>ASKARTZA</b>	288
3.39.	<b>ASTASOLO</b>	288
3.40.	<b>ATXISOLOA</b>	289
3.41.	<b>BARRAOSTEA</b>	289
3.42.	<b>BARRARTEA</b>	290
3.43.	<b>BARRATXI</b>	290
3.44.	<b>BARRATXI CHIQUITO</b>	291
3.45.	<b>BARRATXI, camino de</b>	292
3.46.	<b>BARRATXI, campo de</b>	292
3.47.	<b>BARRATXI, monte de</b>	293
3.48.	<b>BARRATXI, prado de</b>	294
3.49.	<b>BARRATXIGANA</b>	294
3.50.	<b>BARRATXIGOIA</b>	295
3.51.	<b>BARRATXIOKELUA</b>	295
3.52.	<b>BARRATXIOSTEA</b>	295
3.53.	<b>BARRIO DE LA IGLESIA</b>	296
3.54.	<b>BEBEDERO</b>	296
3.55.	<b>BETOÑO, el crucero de</b>	297
3.56.	<b>BETOÑO, el puente viejo de</b>	297
3.57.	<b>BETOÑO, junto a la fuente de</b>	298
3.58.	<b>BETOÑO, la fuente de</b>	298
3.59.	<b>BETOÑU, el campo de</b>	299
3.60.	<b>BETOÑU, junto al humilladero de</b>	299
3.61.	<b>BETOÑU, la dehesa de</b>	300
3.62.	<b>BIDABITARTEA</b>	301
3.63.	<b>BIDESTUA</b>	301
3.64.	<b>BITORIABIDEA</b>	302
3.65.	<b>BURANZARRA</b>	302
3.66.	<b>BURUNZARRA</b>	302
3.67.	<b>BUZTINZURI</b>	302
3.68.	<b>BUZTINZURIALDEA</b>	303
3.69.	<b>CADENAS, las</b>	303
3.70.	<b>CALLEJÓN, el</b>	303
3.71.	<b>CALZADA, la</b>	304
3.72.	<b>CAMINO VIEJO, el</b>	304
3.73.	<b>CAMPO DE AVIACIÓN, el</b>	304
3.74.	<b>CAMPO SANTO, el</b>	305
3.75.	<b>CAMPO SANTO, barrio del</b>	305

3.76.	<b>CANTERAS, las</b> .....	305
3.77.	<b>CARPINTERO, fuente del</b> .....	306
3.78.	<b>CHINTIGUINA</b> .....	306
3.79.	<b>CHIRPIA, la</b> .....	306
3.80.	<b>CHOZA VIEJA, la</b> .....	306
3.81.	<b>CHOZAS</b> .....	306
3.82.	<b>CHURTOS, los</b> .....	307
3.83.	<b>CIGARAN</b> .....	307
3.84.	<b>CRUCERO</b> .....	307
3.85.	<b>CRUZ, la</b> .....	307
3.86.	<b>CRUZ, camino de la</b> .....	308
3.87.	<b>CRUZ, junto a la</b> .....	309
3.88.	<b>CRUZ DE PIEDRA, la</b> .....	309
3.89.	<b>CRUZ DE PIEDRA, camino de la</b> .....	309
3.90.	<b>CRUZ VERDE, la</b> .....	310
3.91.	<b>CRUZ VERDE, camino de la</b> .....	311
3.92.	<b>DEHESA, la</b> .....	311
3.93.	<b>DURABIDEA</b> .....	312
3.94.	<b>DURAGANA</b> .....	313
3.95.	<b>DURANA, el camino de</b> .....	313
3.96.	<b>DURANABIDEA</b> .....	314
3.97.	<b>DURANZARRA</b> .....	314
3.98.	<b>DURARA BIDEA</b> .....	315
3.99.	<b>DURAZAR</b> .....	315
3.100.	<b>ELEXALDEA, barrio de</b> .....	315
3.101.	<b>ELEXARLUZEA</b> .....	316
3.102.	<b>ELEXOSTEA</b> .....	316
3.103.	<b>ENTRECAMINOS</b> .....	317
3.104.	<b>ERBINALDEA</b> .....	317
3.105.	<b>ERRADURA</b> .....	318
3.106.	<b>ERRADURASOLO</b> .....	319
3.107.	<b>ERREKABARRIA, río</b> .....	320
3.108.	<b>ERREKALEOR</b> .....	320
3.109.	<b>ERREKATXIKI</b> .....	321
3.110.	<b>ERREKATXIPI</b> .....	321
3.111.	<b>ERREXALUZEA</b> .....	322
3.112.	<b>ERROTALDE</b> .....	322
3.113.	<b>ESCALERA, la</b> .....	323
3.114.	<b>ESKALERASOLOA</b> .....	323
3.115.	<b>ESKALEREA</b> .....	324
3.116.	<b>ESKALMENDI</b> .....	324
3.117.	<b>ESKALMENDI, bajo de</b> .....	326
3.118.	<b>ESKALMENDI, camino de</b> .....	326

3.119. <b>ESKALMENDI, los molinos de</b> .....	326
3.120. <b>ESKALMENDIALDEA</b> .....	327
3.121. <b>ESKARATEA</b> .....	327
3.122. <b>ESKARATEA, camino</b> .....	328
3.123. <b>FUENTE, la</b> .....	329
3.124. <b>FUENTE (DE BETOÑO), el camino de la</b> .....	329
3.125. <b>FUENTECICAS</b> .....	330
3.126. <b>GLORIETA, la</b> .....	330
3.127. <b>HERRADURA</b> .....	330
3.128. <b>HERRADURASOLOA</b> .....	330
3.129. <b>HIPÓDROMO, el campo del</b> .....	330
3.130. <b>HOSPITAL, el</b> .....	331
3.131. <b>IBAIA</b> .....	331
3.132. <b>IBAIALDEA</b> .....	332
3.133. <b>IGLESIA, tras de la</b> .....	332
3.134. <b>INTXINTIGINA</b> .....	332
3.135. <b>ITURRALDEA</b> .....	334
3.136. <b>ITURRIETABIDEA</b> .....	335
3.137. <b>ITURRISOLO</b> .....	335
3.138. <b>ITURRITXOA</b> .....	335
3.139. <b>ITURZARRA</b> .....	336
3.140. <b>JANDUIA</b> .....	336
3.141. <b>KALTZADABEA</b> .....	337
3.142. <b>KALTZADABIDEA</b> .....	337
3.143. <b>KALTZADAGANA</b> .....	338
3.144. <b>KALTZADAKO SOLOA</b> .....	338
3.145. <b>KALTZADALDEA</b> .....	338
3.146. <b>KANPANITURRI</b> .....	339
3.147. <b>KANPURA BIDEA</b> .....	339
3.148. <b>KAPANAMENDI</b> .....	340
3.149. <b>KAPELAMENDI</b> .....	341
3.150. <b>KAPELAMENDI, bajo</b> .....	342
3.151. <b>KAPELAMENDIOSTEA</b> .....	342
3.152. <b>KRUZBIDE</b> .....	342
3.153. <b>KURTZEZURI</b> .....	343
3.154. <b>KURTZEZURIGANA</b> .....	344
3.155. <b>LARRA, la</b> .....	344
3.156. <b>LARRA, junto a la</b> .....	344
3.157. <b>LARRAGANA</b> .....	345
3.158. <b>LARRAGANA, camino de</b> .....	347
3.159. <b>LARRALDEA</b> .....	347
3.160. <b>LARREA</b> .....	348
3.161. <b>LARREA, junto a</b> .....	348

3.162.	<b>LETANÍAS, camino de las</b> .....	349
3.163.	<b>LETAÑABIDEA</b> .....	349
3.164.	<b>LLORRIA</b> .....	350
3.165.	<b>LOIATEA</b> .....	350
3.166.	<b>LOIATEGANA</b> .....	351
3.167.	<b>LOITZAIA</b> .....	351
3.168.	<b>MAESTRÍA, la</b> .....	352
3.169.	<b>MANDAZAINBIDEA</b> .....	352
3.170.	<b>MARIASOLO</b> .....	353
3.171.	<b>MARIENRIKEZSOLOA</b> .....	354
3.172.	<b>MARIKATEA</b> .....	354
3.173.	<b>MARIKATEGANA</b> .....	355
3.174.	<b>MARIKATEGI</b> .....	355
3.175.	<b>MARTZAIA</b> .....	355
3.176.	<b>MARZANA</b> .....	356
3.177.	<b>MENDIA</b> .....	357
3.178.	<b>MENDILUZZEA</b> .....	357
3.179.	<b>MENDITXOA</b> .....	357
3.180.	<b>MERINOSOLO</b> .....	358
3.181.	<b>MIRANDAOSTEA</b> .....	359
3.182.	<b>MIRANDASOLOA</b> .....	359
3.183.	<b>MIRAVALLS</b> .....	359
3.184.	<b>MONTE, el</b> .....	360
3.185.	<b>MONTECHIQUITO</b> .....	360
3.186.	<b>MONTETXIKI</b> .....	361
3.187.	<b>MUGAPEA</b> .....	362
3.188.	<b>OBISPO, la casa del</b> .....	362
3.189.	<b>OSINAGUEA</b> .....	362
3.190.	<b>OSINALDE</b> .....	362
3.191.	<b>OSPITALESOLOA</b> .....	363
3.192.	<b>OTASOLOA</b> .....	363
3.193.	<b>OTSOASOLOA</b> .....	364
3.194.	<b>OXINAGEA</b> .....	365
3.195.	<b>PADRAGOIA, la fuente de</b> .....	366
3.196.	<b>PADURABURUA</b> .....	366
3.197.	<b>PADURAGOIA</b> .....	367
3.198.	<b>PADURAKO SOLOA</b> .....	368
3.199.	<b>PADURALDEA</b> .....	368
3.200.	<b>PERRANZARRA</b> .....	369
3.201.	<b>PERUGARTZIASOLOA</b> .....	370
3.202.	<b>POZOA</b> .....	370
3.203.	<b>PRADO, el</b> .....	370
3.204.	<b>PRADO, barrio del</b> .....	371

3.205. PUENTE DE MADERA .....	371
3.206. PUENTE VIEJO, el .....	372
3.207. RAÍN, la .....	372
3.208. RAÍNES, las .....	372
3.209. SAGASTUIA .....	373
3.210. SAGASTUIOSTEA .....	373
3.211. SALBURUA .....	373
3.212. SALDISASI .....	374
3.213. SALDISASI, barrio de .....	375
3.214. SALDISASI, camino de .....	375
3.215. SALDISASIBURUA .....	376
3.216. SALDISASIGANA .....	376
3.217. SAN ESTEBAN .....	377
3.218. SAN ILDEFONSO, el portal de .....	377
3.219. SAN MARTÍN, bajo la ermita de .....	378
3.220. SANTA EUFEMIA .....	378
3.221. SANTA EUFEMIA, junto a .....	379
3.222. SANTA FIMIA .....	380
3.223. SANTA LUCÍA, debajo de la ermita de .....	380
3.224. SANTA MARINA .....	380
3.225. SANTA MARINA, camino de .....	381
3.226. SANTA MARINA, junto a la ermita de .....	382
3.227. SANTA EUFEMIALDEA .....	382
3.228. SANTA EUFEMIAURREA .....	382
3.229. SANTALUZIABEA .....	383
3.230. SANTAMARINALDEA .....	383
3.231. SANTAMARINALDEA, río .....	383
3.232. SANTO TOMÁS .....	384
3.233. SANTO TOMÁS, ermita .....	385
3.234. SANTO TOMÁS DE ANDURA .....	386
3.235. SANTO TOMÁS, junto a .....	387
3.236. SANTO TOMÁS, río .....	387
3.237. SANTO TOMÁS, senda de .....	388
3.238. SANTOMASALDEA .....	388
3.239. SANTOMASBIDEA .....	389
3.240. SANTOTOMASOSTEA .....	390
3.241. SARBURUA .....	390
3.242. SARBURUA, camino de .....	392
3.243. SARBURUKO BIDEA .....	392
3.244. SARRALDEA .....	392
3.245. SOLABARRI .....	393
3.246. SOLABARRIETA .....	394
3.247. TABLADA, la .....	394

3.248.	<b>TRINCHERA, la</b> .....	394
3.249.	<b>TXIRPIA</b> .....	395
3.250.	<b>UDASOLOA</b> .....	395
3.251.	<b>URALDEA</b> .....	396
3.252.	<b>URANDIA</b> .....	396
3.253.	<b>URARTE</b> .....	396
3.254.	<b>URARTE, camino de</b> .....	397
3.255.	<b>URARTEOSTEA</b> .....	397
3.256.	<b>URBINA, la fuente de</b> .....	398
3.257.	<b>URBINA, camino de la fuente</b> .....	399
3.258.	<b>URBINABIDEA</b> .....	399
3.259.	<b>URBINALDEA</b> .....	400
3.260.	<b>URIARTE</b> .....	401
3.261.	<b>URIARTE, puente</b> .....	401
3.262.	<b>URIARTEOSTEA</b> .....	401
3.263.	<b>URRUNDIA</b> .....	402
3.264.	<b>URRUNDISABELEA</b> .....	403
3.265.	<b>URRUNDISAKONA</b> .....	403
3.266.	<b>ZALDISASI</b> .....	404
3.267.	<b>ZARAMAGA</b> .....	404
3.268.	<b>ZARAMAGA, camino</b> .....	404
3.269.	<b>ZARATESOLOA</b> .....	405
3.270.	<b>ZAROCA, la</b> .....	405
3.271.	<b>ZEARBIDEA</b> .....	405
3.272.	<b>ZEARBIDEA, camino de</b> .....	406
3.273.	<b>ZUBITXOA</b> .....	407
3.274.	<b>ZULGOARRIA</b> .....	407
3.275.	<b>ZUMADUIA</b> .....	408
3.276.	<b>ZUMALUZZEA</b> .....	408
3.277.	<b>ZURBANO, camino de</b> .....	408
3.278.	<b>ZURBAOBIDEA</b> .....	409
3.279.	<b>ZURZORROTZA</b> .....	409





## 4. ELORRIAGA

4.1. ACOTADO VIEJO, el	413
4.2. AEROPUERTO, el	413
4.3. AIRAMENDI	414
4.4. ALTICOS, los	414
4.5. ALZAPIERNA	414
4.6. ARBINA	415
4.7. ARCAUTE, camino de	415
4.8. ARCAUTE, río de	415
4.9. ARKAIA, camino de	416
4.10. ARKAIA, río de	416
4.11. ARKAIABEA	416
4.12. ARKAIABIDEA	417
4.13. ARKAIAOSTEA	417
4.14. ARKAIARA BIDEA	417
4.15. ARKAIARTEA	417
4.16. ARKAIATEA	418
4.17. ARKATXA	419
4.18. ARKATXA, barrio de	420
4.19. ARKATXA, río	420
4.20. ARKATXAGOIZUBIA	421
4.21. ARRITABEA	421
4.22. ARRITABIDEA	422
4.23. ASKARRA	422
4.24. ASKARTZA	423
4.25. ASKARTZA, camino de	423
4.26. BALSA, la	424
4.27. BALSA(S), río de la(s)	424
4.28. BALSAS, las	425
4.29. BALSAS, monte de las	425
4.30. BARRERA, la	425
4.31. BARRIO DE ABAJO	426
4.32. BARRIO DE ARRIBA	426

4.33.	<b>BARRIO DE LA IGLESIA</b>	426
4.34.	<b>BASABARRENGOA</b>	427
4.35.	<b>BASABEA</b>	427
4.36.	<b>BASABURUA</b>	427
4.37.	<b>BASAGUTXI</b>	428
4.38.	<b>BASALANDEA, barrio</b>	428
4.39.	<b>BASASA</b>	428
4.40.	<b>BASAZARRA</b>	429
4.41.	<b>BASOTXOSTEA</b>	429
4.42.	<b>BEHEKO BARRIOA</b>	430
4.43.	<b>BEHEKO LANDA</b>	430
4.44.	<b>BEHEKO LANDA, barrio de</b>	430
4.45.	<b>BEHENGO LANDEA</b>	431
4.46.	<b>BEHENGO LANDEA, barrio de</b>	432
4.47.	<b>BENTAURRA</b>	432
4.48.	<b>BERDOTZA</b>	433
4.49.	<b>BERDOTZA, camino de</b>	433
4.50.	<b>BERDOZA</b>	434
4.51.	<b>BETOÑO, camino de</b>	434
4.52.	<b>BETOÑO, las balsas de</b>	434
4.53.	<b>BETOÑUSOLOA</b>	434
4.54.	<b>BETRIKIZ</b>	435
4.55.	<b>BETRIKIZBIDEA</b>	435
4.56.	<b>BETRIKIZOTSALARRINA</b>	435
4.57.	<b>BIDABITARTEA</b>	435
4.58.	<b>BIDAGANA</b>	436
4.59.	<b>BIDESAKONA</b>	437
4.60.	<b>BIDESAKONA, camino de</b>	437
4.61.	<b>BITORIABIDEA</b>	438
4.62.	<b>BITORIARA BIDEA</b>	438
4.63.	<b>BORINAGA</b>	438
4.64.	<b>CADENA, la</b>	439
4.65.	<b>CADEENA, camino de la</b>	439
4.66.	<b>CALZADA, la</b>	439
4.67.	<b>CAMINO HONDO, el</b>	440
4.68.	<b>CAMINO VIEJO, el</b>	440
4.69.	<b>CASCAJAL, el</b>	441
4.70.	<b>CASTRÚA</b>	441
4.71.	<b>CHARCAS, las</b>	441
4.72.	<b>CHIRPIA, la</b>	441
4.73.	<b>DEHESA, la</b>	442
4.74.	<b>DEHESA BOYAL</b>	442
4.75.	<b>DEHESA GRANDE, la</b>	442

4.76. DEHESA GRANDE, camino de la	443
4.77. DEHESA NUEVA, la	443
4.78. DEHESA PEQUEÑA, la	443
4.79. DEHESA VIEJA, la	443
4.80. DURANA, el camino de	444
4.81. DURANZARRA	444
4.82. DURAZAR	445
4.83. ELEXALDEA	445
4.84. ELEXALDEA, barrio de	446
4.85. ELORRIAGA, camino de	446
4.86. ELORRIAGA, junto a la fuente de	446
4.87. ELORRIAGA, la cadena de	447
4.88. ELORRIAGA, la puente de	447
4.89. ELORRIAGA, la raín de	447
4.90. ERREKABARRIA	447
4.91. ERREKALEOR	449
4.92. ERREKALEORBARRUA	450
4.93. ERREKALEORBIDEBITARTEA	450
4.94. ERREKARTEA	451
4.95. ERREKATXIPI	451
4.96. ERREKATXOA	451
4.97. ESCALERA, la	452
4.98. ESKALEREA	453
4.99. ESKALEREA, camino de	453
4.100. ESKALEREABIDEA	454
4.101. ESKALERIA	454
4.102. ESKALMENDI	454
4.103. ESKALMENDI, camino de	455
4.104. ESKARATEA	455
4.105. ESKARATEA, camino	457
4.106. ESPINAL, el	457
4.107. ESTEFALDEA	458
4.108. ETSAURREA	458
4.109. ETSAURRETEA	458
4.110. ETSOSTEA	459
4.111. FAROLA, la	460
4.112. FRANCÉS, la casa del	460
4.113. FUENTE, la	460
4.114. FUENTECILLAS, las	460
4.115. GABAZARRA	461
4.116. GARDIDUIA	461
4.117. GOIBURUA, monte de	461
4.118. GOIKO BARRIOA	462

4.119.	<b>GOIKO ZUBIA</b> .....	462
4.120.	<b>HERMANDAD, el monte de la</b> .....	463
4.121.	<b>HOYOS, los</b> .....	463
4.122.	<b>INKAZBIDEA</b> .....	463
4.123.	<b>INKAZKINBIDEA</b> .....	464
4.124.	<b>INTSAURRETEA</b> .....	464
4.125.	<b>ITSIOZARRA</b> .....	465
4.126.	<b>ITURGUTXI</b> .....	465
4.127.	<b>ITURRALDEA</b> .....	466
4.128.	<b>ITURRITXO</b> .....	466
4.129.	<b>ITURZARRA</b> .....	467
4.130.	<b>ITURZARRA, senda de</b> .....	467
4.131.	<b>JOANZURISOLOA</b> .....	467
4.132.	<b>JUNTAS, detrás de las</b> .....	468
4.133.	<b>KABAZARRA</b> .....	468
4.134.	<b>KABAZARRA, camino de</b> .....	469
4.135.	<b>KALTZADEA</b> .....	470
4.136.	<b>KARAKOLBIDEA</b> .....	470
4.137.	<b>KARAKOLMENDI</b> .....	470
4.138.	<b>KAROGEN</b> .....	471
4.139.	<b>KASTRUA</b> .....	471
4.140.	<b>KASTRUA, barrera de</b> .....	472
4.141.	<b>KASTRUA, camino de</b> .....	473
4.142.	<b>KRASTUA</b> .....	473
4.143.	<b>LANDABERDE</b> .....	473
4.144.	<b>LARRA</b> .....	473
4.145.	<b>LARRABEA</b> .....	474
4.146.	<b>LARRAGANA</b> .....	474
4.147.	<b>LARRAGANA, camino de</b> .....	475
4.148.	<b>LARRATXO</b> .....	476
4.149.	<b>LARRATXO, camino de</b> .....	476
4.150.	<b>LARREA</b> .....	476
4.151.	<b>LARREGANA</b> .....	477
4.152.	<b>LARRINZARRA</b> .....	477
4.153.	<b>MALFERRIA</b> .....	477
4.154.	<b>MANDAZAINBIDEA</b> .....	478
4.155.	<b>MARCIRRI</b> .....	479
4.156.	<b>MARIKATEA</b> .....	479
4.157.	<b>MARTZAIA</b> .....	480
4.158.	<b>MENDIBEA</b> .....	481
4.159.	<b>MENDIBEA, camino de</b> .....	481
4.160.	<b>MENDIBIDEA</b> .....	482
4.161.	<b>MENDILUZZEA</b> .....	482

4.162.	<b>MENDIOLA, camino de</b> .....	483
4.163.	<b>MENDIOLA, río de</b> .....	483
4.164.	<b>MENDOZA</b> .....	483
4.165.	<b>MIMENTZAIA</b> .....	484
4.166.	<b>MIMENTZAOSTEA</b> .....	484
4.167.	<b>MOLINO, el</b> .....	485
4.168.	<b>MONTECICO, el</b> .....	485
4.169.	<b>MUTIOA</b> .....	485
4.170.	<b>NEVERA, camino de la</b> .....	485
4.171.	<b>NEVERAS, alto las</b> .....	486
4.172.	<b>OKELUSOLO</b> .....	486
4.173.	<b>ORONDOA</b> .....	486
4.174.	<b>OSCURO, río</b> .....	486
4.175.	<b>OTSALARRINA</b> .....	487
4.176.	<b>PADURATXO</b> .....	487
4.177.	<b>PARRANZARRA</b> .....	488
4.178.	<b>PERRANZARRA</b> .....	488
4.179.	<b>PERUSANTXOOKELUA</b> .....	489
4.180.	<b>PERUSANTXOSOLOAOKELUA</b> .....	489
4.181.	<b>PETRIKIZ</b> .....	489
4.182.	<b>PETRIKIZ, alto de</b> .....	490
4.183.	<b>PETRIKIZ, monte de</b> .....	490
4.184.	<b>PETRIKIZ, río de</b> .....	491
4.185.	<b>PETRIKIZ, venta de</b> .....	491
4.186.	<b>PUENTE CAÍDO, el</b> .....	491
4.187.	<b>RAÍN, la</b> .....	491
4.188.	<b>RAINCILLA, la</b> .....	491
4.189.	<b>RECABERRI</b> .....	492
4.190.	<b>SAGARDUIA</b> .....	492
4.191.	<b>SALBURUA</b> .....	493
4.192.	<b>SALDISASI</b> .....	493
4.193.	<b>SAN CRISTÓBAL, camino de</b> .....	493
4.194.	<b>SAN ESTEBAN</b> .....	494
4.195.	<b>SAN MIGUEL</b> .....	494
4.196.	<b>SAN MIGUEL, alto de</b> .....	495
4.197.	<b>SAN MIGUEL, junto a</b> .....	495
4.198.	<b>SAN PEDRO</b> .....	495
4.199.	<b>SAN PELAYO</b> .....	496
4.200.	<b>SAN SEBASTIÁN</b> .....	497
4.201.	<b>SANESTEBANBIDE</b> .....	497
4.202.	<b>SANMIGELALDEA</b> .....	497
4.203.	<b>SANMIGELBIDEA</b> .....	498
4.204.	<b>SANMIGELONDOA</b> .....	498

4.205.	<b>SANPEDROBEA</b> .....	498
4.206.	<b>SANPELAIOPEA</b> .....	499
4.207.	<b>SANSEBASTIANBEA</b> .....	499
4.208.	<b>SANTA CULI</b> .....	499
4.209.	<b>SANTA EUFEMIA</b> .....	500
4.210.	<b>SANTA LUCÍA, camino de</b> .....	500
4.211.	<b>SANTA LUCÍA, debajo de</b> .....	501
4.212.	<b>SANTA MARÍA</b> .....	501
4.213.	<b>SANTA MARINA</b> .....	502
4.214.	<b>SANTA MARINA, camino de</b> .....	503
4.215.	<b>SANTA MARINA, delante de</b> .....	503
4.216.	<b>SANTA MARINA, junto a</b> .....	503
4.217.	<b>SANTALUZIABEA</b> .....	503
4.218.	<b>SANTALUZIABIDEA</b> .....	504
4.219.	<b>SANTAMARINABEA</b> .....	504
4.220.	<b>SANTAMARINALDEA</b> .....	505
4.221.	<b>SANTIAGOSOLOA</b> .....	505
4.222.	<b>SARBURUA, camino de</b> .....	505
4.223.	<b>SARBURUA, monte de</b> .....	506
4.224.	<b>SARRITXU</b> .....	506
4.225.	<b>SENDACULIS</b> .....	506
4.226.	<b>TIRIBUCHI</b> .....	507
4.227.	<b>TXIRPIA</b> .....	507
4.228.	<b>TXORROTEA</b> .....	507
4.229.	<b>UN TSAURRETEA</b> .....	507
4.230.	<b>URIARTE, puente</b> .....	508
4.231.	<b>URIBAIA</b> .....	508
4.232.	<b>URIBAIA, junto a</b> .....	509
4.233.	<b>URONDOA</b> .....	509
4.234.	<b>VENTA, la</b> .....	510
4.235.	<b>VERDINA, la</b> .....	510
4.236.	<b>VITORIA, camino de</b> .....	511
4.237.	<b>ZAIMENDI</b> .....	511
4.238.	<b>ZAIMENDI, alto de</b> .....	511
4.239.	<b>ZAIMENDIGANA</b> .....	512
4.240.	<b>ZALBURU</b> .....	512
4.241.	<b>ZALDISASI</b> .....	512
4.242.	<b>ZANKOGENA</b> .....	512
4.243.	<b>ZARRUTIA</b> .....	513
4.244.	<b>ZEARBIDEA, camino de</b> .....	513
4.245.	<b>ZERIOBIDE</b> .....	513
4.246.	<b>ZIDORRA</b> .....	514
4.247.	<b>ZUBIATEA</b> .....	514

4.248. <b>ZUBIBARRIA</b> .....	514
4.249. <b>ZUBINOTEA</b> .....	515
4.250. <b>ZURBANO, la(s) balsa(s) de</b> .....	515
4.251. <b>ZURBANOBIDEA</b> .....	516





## 5. GAMIZ

5.1. ABERASTURI, camino de .....	519
5.2. ALDAIA .....	520
5.3. ALMORA .....	520
5.4. ALTOS, los .....	520
5.5. ANDRESOLOA .....	520
5.6. ARANEA .....	521
5.7. ARANETEA .....	522
5.8. ARANTZABURUA .....	522
5.9. ARANTZEA .....	523
5.10. ARANTZETA .....	523
5.11. ARDANBIDEA .....	524
5.12. AREA .....	524
5.13. ARENA, la .....	525
5.14. ARENETEA .....	525
5.15. ARESANDIETA .....	525
5.16. ARESPEA .....	525
5.17. ARETXEA .....	526
5.18. ARINEA .....	527
5.19. ARKA .....	527
5.20. ARKABEA .....	528
5.21. ARKABIDEA .....	529
5.22. ARMORA .....	529
5.23. ARRABITA .....	530
5.24. ARRABITABIDEA .....	531
5.25. ARRABITAMENDIA .....	531
5.26. ARRABITAOSTEA .....	532
5.27. ARRETXERRI .....	532
5.28. ARRITXARRI .....	532
5.29. ASKARTZA, camino de .....	533
5.30. ASKARTZA, larra de .....	533
5.31. ASPURO, el .....	533
5.32. AUSASOLO .....	534

5.33.	<b>BARRANKUA</b>	534
5.34.	<b>BARRANKUGANA</b>	534
5.35.	<b>BARRIO DE ABAJO</b>	535
5.36.	<b>BARRIO DE ARRIBA</b>	536
5.37.	<b>BASABITARTEA</b>	536
5.38.	<b>BAZTERRETSETA</b>	537
5.39.	<b>BEHEKO BARRIOA</b>	537
5.40.	<b>BELAUNTESIA</b>	537
5.41.	<b>BERDUREA</b>	538
5.42.	<b>BIDABITARTEA</b>	538
5.43.	<b>BIDAZARRA</b>	539
5.44.	<b>BOLIBAR</b>	539
5.45.	<b>BOLIBAR, camino de</b>	540
5.46.	<b>BOLIBARRALDEA</b>	540
5.47.	<b>BORINALDEA</b>	541
5.48.	<b>BORINOSTEA</b>	542
5.49.	<b>BOSTARETXETA</b>	542
5.50.	<b>CAMINO HONDO VIEJO, el</b>	543
5.51.	<b>CASCAJERA, la</b>	543
5.52.	<b>CHIRPIAL, el</b>	544
5.53.	<b>CHOZA, la</b>	544
5.54.	<b>COFRADÍA, la</b>	544
5.55.	<b>COTEADO</b>	544
5.56.	<b>CRISTINO, el</b>	545
5.57.	<b>CRUZ, el alto de la</b>	545
5.58.	<b>CUBO, el</b>	545
5.59.	<b>DERMAUTXOA</b>	545
5.60.	<b>ELEXOSTEA</b>	546
5.61.	<b>ELEXPURU</b>	547
5.62.	<b>ELORDUIA</b>	548
5.63.	<b>ERROTAGANA</b>	548
5.64.	<b>ERROTALDEA</b>	549
5.65.	<b>ERROTAZARRA</b>	549
5.66.	<b>ESPINO, la del</b>	550
5.67.	<b>FUENTEMAYOR</b>	550
5.68.	<b>GAMIZARRETA</b>	550
5.69.	<b>GAMIZARRI</b>	551
5.70.	<b>GARRASTEA</b>	552
5.71.	<b>GOIKO BARRIOA</b>	552
5.72.	<b>IGLESIA, detrás de</b>	553
5.73.	<b>IPARRAGIRRE</b>	553
5.74.	<b>ISASGANA</b>	554
5.75.	<b>ISASIALDEA</b>	554

5.76.	<b>ITURBURUA</b>	555
5.77.	<b>ITURGANA</b>	555
5.78.	<b>ITURRIBARRI</b>	556
5.79.	<b>ITURRIRA BIDEA</b>	557
5.80.	<b>ITURROSTEA</b>	557
5.81.	<b>JUNCAL, el</b>	558
5.82.	<b>KAPARRADUIA, las piezas de</b>	558
5.83.	<b>KAPASOLOA</b>	559
5.84.	<b>KRUTZIZABALA</b>	561
5.85.	<b>LAKUBULARRA</b>	562
5.86.	<b>LANDA</b>	562
5.87.	<b>LANDABAZTERRA</b>	562
5.88.	<b>LANDATXO</b>	563
5.89.	<b>LARRA</b>	563
5.90.	<b>LARRA, camino de</b>	564
5.91.	<b>LARRABALTZA</b>	564
5.92.	<b>LARRABAZTERRA</b>	565
5.93.	<b>LARRABITA</b>	566
5.94.	<b>LARRABURUETA</b>	566
5.95.	<b>LARRAGASOLOA</b>	566
5.96.	<b>LARRAS, campo de las</b>	566
5.97.	<b>LARREA, prado</b>	567
5.98.	<b>LARRINETA</b>	567
5.99.	<b>LARRINETEA</b>	568
5.100.	<b>LINAPOZUETA</b>	568
5.101.	<b>LINATZAIA</b>	568
5.102.	<b>LLANOS, los</b>	569
5.103.	<b>MADUARANA</b>	569
5.104.	<b>MAGUILLO, monte</b>	570
5.105.	<b>MAJADA, monte de la</b>	570
5.106.	<b>MARINOSTI</b>	571
5.107.	<b>MARUARAN</b>	571
5.108.	<b>MARULANDA</b>	571
5.109.	<b>MARURDOA</b>	572
5.110.	<b>MARURDOGANA</b>	573
5.111.	<b>MARURDOSTEA</b>	573
5.112.	<b>MARUSOLOA</b>	574
5.113.	<b>MAURDO</b>	574
5.114.	<b>MAXADAGANA</b>	574
5.115.	<b>MENDIA</b>	575
5.116.	<b>MENDIKO ZABALA</b>	576
5.117.	<b>MENDOZA</b>	576
5.118.	<b>MOLINO, el</b>	576

5.119. MOLINO DE OTAZU, detrás del	577
5.120. MUGAPEA	578
5.121. MUJITURRI	578
5.122. MURGITURRI	578
5.123. MURGITURRIGANA	579
5.124. MURGITURRISAKONA	580
5.125. MURGITURRIZIARRA	581
5.126. MUSA	582
5.127. MUSAKO ZUBITXO	582
5.128. OBIAGA	583
5.129. ORTUTXO	584
5.130. OTAZU, camino de	584
5.131. OTAZU, presa de	584
5.132. PADURAOKELU	585
5.133. PADUREA	585
5.134. PALADERA, la	586
5.135. PALETÓN, el	587
5.136. PERRABULARRA	587
5.137. PERRANBARRUTI	588
5.138. PINOS, los	589
5.139. POZUA	589
5.140. POZUETA	590
5.141. POZUETAGANA	590
5.142. PRADO, el	590
5.143. PRESABARRI	591
5.144. PRESABARRI, camino de	592
5.145. QUEMADA, la	592
5.146. RAÍN, la	592
5.147. REBALZA, la	592
5.148. REBITA	593
5.149. ROTAZARRA	593
5.150. SAGARRA	593
5.151. SAGARREKO SOLOA	593
5.152. SAN BARTOLOMÉ	594
5.153. SAN GINÉS	594
5.154. SAN GINÉS, junto a la ermita de	594
5.155. SAN KILIZ	595
5.156. SANKILIZALDEA	595
5.157. SANTA ÁGUEDA	595
5.158. SANTA GADEA	595
5.159. SANTAKRUZALDEA	596
5.160. SANTAKRUZBASOA	597
5.161. SANTAMARINOSTEA	597

5.162.	<b>SARATSUA</b>	598
5.163.	<b>SARATSUALDEA</b>	599
5.164.	<b>SENDA, la</b>	599
5.165.	<b>SOLABARRI</b>	599
5.166.	<b>TABLADUA</b>	600
5.167.	<b>TRAPORANA</b>	600
5.168.	<b>TRAPUARAN</b>	600
5.169.	<b>UDAIETA</b>	602
5.170.	<b>ULLIBARRALDE</b>	603
5.171.	<b>URARTE</b>	603
5.172.	<b>URBINA</b>	603
5.173.	<b>URBINAGANA</b>	604
5.174.	<b>URIBEA</b>	605
5.175.	<b>URIZARRA</b>	606
5.176.	<b>ZALTEGI</b>	606
5.177.	<b>ZAMUDIOA</b>	607



## 6. OTAZU

6.1. ABERASTURIBIDEA	611
6.2. ABERASTURIRA BIDEA	612
6.3. ALTO, el	612
6.4. ARDANBIDEA	612
6.5. AREIBARRA	612
6.6. ARESANDIETA	613
6.7. ARETXETEA	613
6.8. ARKAIA, camino de	613
6.9. ARKAIABIDEA	614
6.10. ARKAIABARRA	614
6.11. ARKAIARA BIDEA	615
6.12. ARKATXA	615
6.13. ARKATXA, llana de	616
6.14. ARRABITA	617
6.15. ARRABITASAKONA	618
6.16. ARTZABEITIA	618
6.17. ASKARTZA, larra de	618
6.18. ASKARTZABIDEA	619
6.19. ASKARTZARA BIDEA	619
6.20. ASTAOKELUA	619
6.21. ASTASOLO	620
6.22. ASTASOLOETA	620
6.23. ASTASOLOOKELUA	620
6.24. BARRANCO	621
6.25. BARRIO CAMINO DEL MONTE	621
6.26. BARRIO DE ABAJO	622
6.27. BARRIO DE ARRIBA	622
6.28. BASABARRENGOA	623
6.29. BASABITARTEA	623
6.30. BEHEKO BARRIOA	624
6.31. BEHEKO ETSALDEA	624
6.32. BEHEKO LANDA	625

6.33.	<b>BEHEKO LARRALDEA</b> .....	625
6.34.	<b>BEHEKO URALDEA</b> .....	625
6.35.	<b>BEHENGO URALDE</b> .....	626
6.36.	<b>BERATZA</b> .....	627
6.37.	<b>BERAZA, la</b> .....	627
6.38.	<b>BERDURASAKONA</b> .....	627
6.39.	<b>BERDUREA</b> .....	627
6.40.	<b>BIDEBITARTEA</b> .....	628
6.41.	<b>BIDEZABALA</b> .....	629
6.42.	<b>BIDEZABALETA</b> .....	630
6.43.	<b>BITORIABIDEA</b> .....	630
6.44.	<b>BITORIARA BIDEA</b> .....	630
6.45.	<b>BOLEUOSTEA</b> .....	630
6.46.	<b>BORINALDEA</b> .....	631
6.47.	<b>BUZTINA</b> .....	631
6.48.	<b>BUZTINTZA</b> .....	632
6.49.	<b>CALVO, el</b> .....	632
6.50.	<b>CALZADA, la</b> .....	633
6.51.	<b>CAMINO HONDO, el</b> .....	634
6.52.	<b>CANTERAS, las</b> .....	634
6.53.	<b>CANTERAS, camino de las</b> .....	635
6.54.	<b>CHOJA, la</b> .....	635
6.55.	<b>CHOJA, camino de la</b> .....	636
6.56.	<b>COTEADO, el</b> .....	636
6.57.	<b>COTO, el</b> .....	637
6.58.	<b>CUBO, el</b> .....	637
6.59.	<b>DEHESA, la</b> .....	637
6.60.	<b>DEHESA BOYAL</b> .....	638
6.61.	<b>DERMAUTXOA</b> .....	638
6.62.	<b>ELEXOSTEA</b> .....	639
6.63.	<b>ELEXPEA</b> .....	640
6.64.	<b>ELEXPURU</b> .....	640
6.65.	<b>ELORDUIA</b> .....	641
6.66.	<b>ENTRERRÍOS</b> .....	641
6.67.	<b>ERAS, las</b> .....	641
6.68.	<b>ERLATEGIOSTEA</b> .....	642
6.69.	<b>ERREKABITARTEA</b> .....	642
6.70.	<b>ERREKALDEA</b> .....	643
6.71.	<b>ERREKALEOR</b> .....	643
6.72.	<b>ERREKARTEA</b> .....	643
6.73.	<b>ERROTAGANA</b> .....	644
6.74.	<b>ERROTALDEA</b> .....	645
6.75.	<b>ERROTAOSTEA</b> .....	645



6.76. ESTACIÓN, la	646
6.77. ESTERNA	646
6.78. FRESNO, el	647
6.79. FUENTE, la	647
6.80. FUENTECILLAS, las	647
6.81. GAMINZAR	648
6.82. GAMIZARRI	648
6.83. GARRASTA	649
6.84. GARRASTAPEA	649
6.85. GARRASTASOLO	650
6.86. GARRASTEIA	650
6.87. GOIKO BARRIOA	651
6.88. GOIKO IBARRA	651
6.89. GOIKO MADURA	652
6.90. HOYO, el	652
6.91. HOYO GRANDE, el	652
6.92. HOYOS, los	652
6.93. IBARRA	653
6.94. IGLESIA	653
6.95. IGLESIA, tras de la	653
6.96. ITSIOBAZTERRA	654
6.97. ITURBURUA	654
6.98. ITURRIBARRI	655
6.99. ITURRITXO	655
6.100. ITURROSTE	656
6.101. JAUMENDIA	656
6.102. JAUMENDIGANA	657
6.103. JAUMENDIOSTEA	657
6.104. KRUTZIZABALA	658
6.105. LAKUBULARRA	658
6.106. LANBARRIA	659
6.107. LANBARRIETA	659
6.108. LANDABARRIA	659
6.109. LANDABARRI, debajo de	660
6.110. LAÑOKO ZUBIA	660
6.111. LARRA, la	660
6.112. LARRABAZTERRA	661
6.113. LARRABITA	662
6.114. LARRABURUA	662
6.115. LARRABURUETA	663
6.116. LARRAKO LANDA	663
6.117. LARRAOKELU	663
6.118. LARRARA BIDEA	664

6.119.	<b>LARRARTEA</b>	664
6.120.	<b>LARRAS, las</b>	665
6.121.	<b>LARRATEGI</b>	665
6.122.	<b>LARRATXOA</b>	665
6.123.	<b>LARREA</b>	666
6.124.	<b>LARRINETA</b>	666
6.125.	<b>LARRINETEA</b>	666
6.126.	<b>LINAPOZUETA</b>	666
6.127.	<b>LINATZAIA</b>	667
6.128.	<b>LINAZA</b>	668
6.129.	<b>LUZ, la casa de la</b>	668
6.130.	<b>MADONA</b>	669
6.131.	<b>MADRAGOYA</b>	669
6.132.	<b>MADURA</b>	669
6.133.	<b>MADURAGOIA</b>	670
6.134.	<b>MADURAGOIKOA</b>	671
6.135.	<b>MADURAGOIKOGANA</b>	672
6.136.	<b>MADURAGOITIA</b>	672
6.137.	<b>MADURAGUTXI</b>	672
6.138.	<b>MADURAOKELUA</b>	672
6.139.	<b>MALPELO</b>	673
6.140.	<b>MARIALOPEZSOLO</b>	674
6.141.	<b>MARIMASUSTA</b>	675
6.142.	<b>MARIMASUSTAPE</b>	675
6.143.	<b>MARIMASUSTAPE, camino de</b>	676
6.144.	<b>MARIMASUSTETA</b>	676
6.145.	<b>MARURDOGANA</b>	676
6.146.	<b>MARURDOSTEA</b>	677
6.147.	<b>MAURDOA</b>	677
6.148.	<b>MENDIBITARTEA</b>	678
6.149.	<b>MENDIGURENA, río</b>	678
6.150.	<b>MENDIOLA, camino de</b>	678
6.151.	<b>MENDIOSTEA</b>	678
6.152.	<b>MOLINO, el</b>	679
6.153.	<b>MOLINO, camino del</b>	680
6.154.	<b>MONJASOLOA</b>	680
6.155.	<b>MURGITURRI</b>	680
6.156.	<b>MURGITURRIGANA</b>	681
6.157.	<b>MURGITURRISAKONA</b>	681
6.158.	<b>MURGITURRIZIARRA</b>	682
6.159.	<b>MUSKERSOLO</b>	682
6.160.	<b>OBIAGA</b>	683
6.161.	<b>OKARANPEA</b>	684

6.162.	<b>OLARANA</b>	684
6.163.	<b>OLARANARRATE</b>	686
6.164.	<b>OLARANBE</b>	686
6.165.	<b>ORMATXUA</b>	687
6.166.	<b>ORMATXUA, río de</b>	688
6.167.	<b>ORMATXUBURUA</b>	688
6.168.	<b>ORMATXUGANA</b>	688
6.169.	<b>OSARANA</b>	688
6.170.	<b>OTAMENDI</b>	689
6.171.	<b>OTAMENDIBITARTEA</b>	690
6.172.	<b>OTAZIBARRA</b>	690
6.173.	<b>OTAZU, molino de</b>	690
6.174.	<b>OTAZU, monte de</b>	690
6.175.	<b>OTAZU, la rueda de</b>	691
6.176.	<b>OTAZUIBARRA</b>	691
6.177.	<b>OTAZUKO ERROTALDEA</b>	692
6.178.	<b>OTAZUKO URALDEA</b>	692
6.179.	<b>OTAZULARRA</b>	693
6.180.	<b>PADURAGOIKOA</b>	693
6.181.	<b>PADUREA</b>	693
6.182.	<b>PERRABURU</b>	694
6.183.	<b>PERRATXO</b>	694
6.184.	<b>PETRIKIZ</b>	695
6.185.	<b>PICÓN, el</b>	695
6.186.	<b>POLVORÍN, debajo el</b>	696
6.187.	<b>POZO</b>	696
6.188.	<b>POZOS, los</b>	696
6.189.	<b>POZUA</b>	697
6.190.	<b>POZUETA</b>	697
6.191.	<b>POZUETAGANA</b>	697
6.192.	<b>PRADO, el</b>	698
6.193.	<b>PRESA, la</b>	698
6.194.	<b>PRESABARRI</b>	699
6.195.	<b>PRESABARRI, camino de</b>	699
6.196.	<b>PUENTEALTO</b>	700
6.197.	<b>QUEMADA, la</b>	700
6.198.	<b>QUITAPONES</b>	701
6.199.	<b>RAÍN, la</b>	701
6.200.	<b>RAÍNES, las</b>	701
6.201.	<b>REAJO, el</b>	701
6.202.	<b>REBITA</b>	702
6.203.	<b>RINCÓN, el</b>	702
6.204.	<b>ROTURAS, las</b>	702

6.205. ROTURO, el .....	702
6.206. SAN ANTÓN .....	703
6.207. SAN ANTONIO, ermita de .....	703
6.208. SAN BARTOLOMÉ .....	704
6.209. SAN JUAN .....	705
6.210. SAN JUAN DE ARKAIA .....	706
6.211. SAN JUAN DE OLARANA .....	706
6.212. SAN JUAN DE SARRIKURI .....	706
6.213. SAN JUAN, camino debajo de .....	707
6.214. SAN JUAN, la casa .....	707
6.215. SAN KILIZ .....	707
6.216. SAN KILIZ, monte de .....	708
6.217. SAN MIGUEL .....	709
6.218. SAN PELAYO .....	710
6.219. SAN QUILES .....	710
6.220. SAN QUIRICO Y JULITA .....	710
6.221. SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN) .....	711
6.222. SAN VÍTOR .....	712
6.223. SANBARTOLOMEOSTEA .....	713
6.224. SANBITORROSTEA .....	713
6.225. SANJUANOSTEA .....	713
6.226. SANKILIZBASOA .....	714
6.227. SANKILIZPE .....	714
6.228. SANMIGELOSTEA .....	715
6.229. SANPELAIIOPEA .....	715
6.230. SANTA ÁGUEDA .....	715
6.231. SANTA GADEA .....	716
6.232. SANTAKRUZBASOA .....	716
6.233. SANTAKRUZPEA .....	717
6.234. SANTIAGO, cuesta de .....	717
6.235. SANTIAGO, ermita de .....	717
6.236. SARRIA .....	717
6.237. SARRIKURI .....	718
6.238. SARRUTIA .....	718
6.239. TABLADERA .....	719
6.240. TABLADO, el .....	719
6.241. TABLADO, el alto del .....	720
6.242. TABLADUA .....	720
6.243. UBIAGA .....	720
6.244. URALDEA .....	721
6.245. URBINA .....	721
6.246. URBINAGANA .....	722
6.247. URBINETA .....	722

6.248. <b>URIATXITIA</b> .....	722
6.249. <b>VEDADO, el</b> .....	723
6.250. <b>ZAMUDIO</b> .....	724
6.251. <b>ZUBITXO</b> .....	725
6.252. <b>ZUMA</b> .....	726



VI. ÍNDICE DE TOPÓNIMOS  
POR ORDEN ALFABÉTICO





1. <b>ABERASTURI, camino de</b>	Gamiz . . . . .	519
2. <b>ABERASTURIBIDEA</b>	Arkaia . . . . .	27
3. <b>ABERASTURIBIDEA</b>	Otazu . . . . .	611
4. <b>ABERASTURILARREA</b>	Arkaia . . . . .	28
5. <b>ABERASTURIRA BIDEA</b>	Arkaia . . . . .	28
6. <b>ABERASTURIRA BIDEA</b>	Otazu . . . . .	612
7. <b>ACOTADO VIEJO, el</b>	Arkauti . . . . .	165
8. <b>ACOTADO VIEJO, el</b>	Elorriaga . . . . .	413
9. <b>ADOBETEGI</b>	Arkaia . . . . .	29
10. <b>AEROPUERTO, el</b>	Betoñu . . . . .	269
11. <b>AEROPUERTO, el</b>	Elorriaga . . . . .	413
12. <b>AIRAMENDI</b>	Arkaia . . . . .	29
13. <b>AIRAMENDI</b>	Arkauti . . . . .	166
14. <b>AIRAMENDI</b>	Elorriaga . . . . .	414
15. <b>ALDAIA</b>	Gamiz . . . . .	520
16. <b>ALMORA</b>	Gamiz . . . . .	520
17. <b>ALTICOS, los</b>	Elorriaga . . . . .	414
18. <b>ALTO, el</b>	Arkaia . . . . .	30
19. <b>ALTO, el</b>	Otazu . . . . .	612
20. <b>ALTOS, los</b>	Arkaia . . . . .	30
21. <b>ALTOS, los</b>	Gamiz . . . . .	520
22. <b>ALZAPIERNA</b>	Arkauti . . . . .	166
23. <b>ALZAPIERNA</b>	Elorriaga . . . . .	414
24. <b>AMANDREASOLOA</b>	Arkaia . . . . .	30
25. <b>AMERICANO, la casa del</b>	Arkauti . . . . .	166
26. <b>ANDREASOLOA</b>	Arkaia . . . . .	31
27. <b>ANDRESOLOA</b>	Betoñu . . . . .	270
28. <b>ANDRESOLOA</b>	Gamiz . . . . .	520
29. <b>ANDURA</b>	Betoñu . . . . .	270
30. <b>ANDURA, río de</b>	Betoñu . . . . .	271
31. <b>ANDURALDEA</b>	Betoñu . . . . .	272

32. <b>ANDURANA</b>	Betoñu . . . . .	272
33. <b>ARANA</b>	Betoñu . . . . .	272
34. <b>ARANA, camino de</b>	Betoñu . . . . .	273
35. <b>ARANA, casa de</b>	Betoñu . . . . .	274
36. <b>ARANA, río de</b>	Betoñu . . . . .	274
37. <b>ARANABIDEA</b>	Betoñu . . . . .	275
38. <b>ARANARA BIDEA</b>	Betoñu . . . . .	275
39. <b>ARANBIZKARRA</b>	Betoñu . . . . .	275
40. <b>ARANBIZKARRA, camino</b>	Betoñu . . . . .	276
41. <b>ARANEA</b>	Gamiz . . . . .	521
42. <b>ARANETEA</b>	Gamiz . . . . .	521
43. <b>ARANGURENA, barranco de</b>	Arkaia . . . . .	31
44. <b>ARANTSABELA</b>	Betoñu . . . . .	277
45. <b>ARANTZABURUA</b>	Gamiz . . . . .	522
46. <b>ARANTZEA</b>	Gamiz . . . . .	523
47. <b>ARANTZETA</b>	Gamiz . . . . .	523
48. <b>ARANZABALA</b>	Betoñu . . . . .	278
49. <b>ARANZABELA</b>	Betoñu . . . . .	278
50. <b>ARBINA</b>	Arkaia . . . . .	32
51. <b>ARBINA</b>	Arkauti . . . . .	166
52. <b>ARBINA</b>	Elorriaga . . . . .	415
53. <b>ARBINA, camino de</b>	Arkaia . . . . .	33
54. <b>ARBURUA</b>	Betoñu . . . . .	278
55. <b>ARCAUTE, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	415
56. <b>ARCAUTE, detrás de la iglesia de</b>	Arkauti . . . . .	167
57. <b>ARCAUTE, río de</b>	Arkauti . . . . .	167
58. <b>ARCAUTE, río de</b>	Elorriaga . . . . .	415
59. <b>ARDANBIDEA</b>	Gamiz . . . . .	524
60. <b>ARDANBIDEA</b>	Otazu . . . . .	612
61. <b>ARDUIA</b>	Arkaia . . . . .	34
62. <b>AREA</b>	Gamiz . . . . .	524
63. <b>AREAGANA</b>	Betoñu . . . . .	279
64. <b>AREATXOA</b>	Arkaia . . . . .	34
65. <b>AREIBARRA</b>	Otazu . . . . .	612
66. <b>ARENA, la</b>	Gamiz . . . . .	525
67. <b>ARENETEA</b>	Gamiz . . . . .	525
68. <b>ARESANDIETA</b>	Gamiz . . . . .	525
69. <b>ARESANDIETA</b>	Otazu . . . . .	613
70. <b>ARESPEA</b>	Gamiz . . . . .	525
71. <b>ARETXEA</b>	Gamiz . . . . .	526
72. <b>ARETXETEA</b>	Otazu . . . . .	613

73. ARINEA	Gamiz .....	527
74. ARKA	Gamiz .....	527
75. ARKABEA	Gamiz .....	528
76. ARKABIDEA	Gamiz .....	529
77. ARKAIA, camino de	Elorriaga .....	416
78. ARKAIA, camino de	Otazu .....	613
79. ARKAIA, coteado de	Arkaia .....	35
80. ARKAIA, dehesa de	Arkaia .....	35
81. ARKAIA, la rueda de	Arkaia .....	35
82. ARKAIA, la mojonada de	Arkaia .....	35
83. ARKAIA, río de	Elorriaga .....	416
84. ARKAIA, vedado de	Arkaia .....	35
85. ARKAIABEA	Elorriaga .....	416
86. ARKAIABERA BIDEA	Arkauti .....	168
87. ARKAIABIDEA	Arkauti .....	168
88. ARKAIABIDEA	Elorriaga .....	417
89. ARKAIABIDEA	Otazu .....	614
90. ARKAIABARRA	Arkaia .....	38
91. ARKAIABARRA	Otazu .....	614
92. ARKAIAMENDI	Arkaia .....	38
93. ARKAIAOSTEA	Elorriaga .....	417
94. ARKAIARA BIDEA	Arkaia .....	39
95. ARKAIARA BIDEA	Arkauti .....	168
96. ARKAIARA BIDEA	Elorriaga .....	417
97. ARKAIARA BIDEA	Otazu .....	615
98. ARKAIARTEA	Arkauti .....	169
99. ARKAIARTEA	Elorriaga .....	417
100. ARKAIATEA	Arkaia .....	39
101. ARKAIATEA	Arkauti .....	169
102. ARKAIATEA	Elorriaga .....	418
103. ARKATXA	Arkaia .....	39
104. ARKATXA	Arkauti .....	170
105. ARKATXA	Betoñu .....	279
106. ARKATXA	Elorriaga .....	419
107. ARKATXA	Otazu .....	615
108. ARKATXA, barrio de	Elorriaga .....	420
109. ARKATXA, camino	Betoñu .....	280
110. ARKATXA, llana de	Arkaia .....	41
111. ARKATXA, llana de	Otazu .....	616
112. ARKATXA, río	Arkaia .....	41
113. ARKATXA, río	Arkauti .....	170

114. <b>ARKATXA, río</b>	Elorriaga . . . . .	420
115. <b>ARKATXA, río</b>	Betoñu . . . . .	280
116. <b>ARKATXABEA</b>	Arkaia . . . . .	41
117. <b>ARKATXAGOIZUBIA</b>	Elorriaga . . . . .	421
118. <b>ARKAUTERABIDE</b>	Arkauti . . . . .	170
119. <b>ARKAUTIKO URALDEA</b>	Arkaia . . . . .	42
120. <b>ARKAUTIRA BIDEA</b>	Arkaia . . . . .	42
121. <b>ARKAUTIRA BIDEA</b>	Arkauti . . . . .	171
122. <b>ARMORA</b>	Gamiz . . . . .	529
123. <b>ARMORAOSTEA</b>	Arkaia . . . . .	43
124. <b>ARMOREA</b>	Arkaia . . . . .	44
125. <b>ARRABITA</b>	Gamiz . . . . .	530
126. <b>ARRABITA</b>	Otazu . . . . .	617
127. <b>ARRABITABIDEA</b>	Gamiz . . . . .	531
128. <b>ARRABITAMENDIA</b>	Gamiz . . . . .	531
129. <b>ARRABITAOSTEA</b>	Gamiz . . . . .	532
130. <b>ARRABITASAKONA</b>	Otazu . . . . .	618
131. <b>ARRETXERRI</b>	Gamiz . . . . .	532
132. <b>ARRIA</b>	Arkaia . . . . .	45
133. <b>ARRIAGA, campo de</b>	Betoñu . . . . .	281
134. <b>ARRIAGA, junto al campo de</b>	Betoñu . . . . .	281
135. <b>ARRIAGALDEA</b>	Betoñu . . . . .	282
136. <b>ARRIAGANA</b>	Betoñu . . . . .	282
137. <b>ARRITABEA</b>	Arkauti . . . . .	171
138. <b>ARRITABEA</b>	Elorriaga . . . . .	421
139. <b>ARRITABIDE</b>	Arkauti . . . . .	172
140. <b>ARRITABIDEA</b>	Elorriaga . . . . .	422
141. <b>ARRITXARRI</b>	Gamiz . . . . .	532
142. <b>ARRITXOA</b>	Arkaia . . . . .	45
143. <b>ARROBI, senda de</b>	Betoñu . . . . .	282
144. <b>ARROBIA</b>	Betoñu . . . . .	283
145. <b>ARROBIBEA</b>	Betoñu . . . . .	284
146. <b>ARROBIDE</b>	Betoñu . . . . .	284
147. <b>ARROBIGANA</b>	Betoñu . . . . .	284
148. <b>ARROBIOSTEA</b>	Betoñu . . . . .	285
149. <b>ARTAPADURA</b>	Betoñu . . . . .	285
150. <b>ARTAPADURATXIPI</b>	Betoñu . . . . .	286
151. <b>ARTSUA</b>	Arkaia . . . . .	45
152. <b>ARTSUONDOA</b>	Betoñu . . . . .	287
153. <b>ARTSUOSTEA</b>	Betoñu . . . . .	287
154. <b>ARTZABEITIA</b>	Otazu . . . . .	618

155. ARZÚA	Arkaia .....	46
156. ASKARRA	Arkaia .....	46
157. ASKARRA	Arkauti .....	173
158. ASKARRA	Betoñu .....	287
159. ASKARRA	Elorriaga .....	422
160. ASKARRABIDEA	Arkaia .....	47
161. ASKARRARA BIDEA	Arkaia .....	47
162. ASKARTZA	Arkauti .....	173
163. ASKARTZA	Betoñu .....	288
164. ASKARTZA	Elorriaga .....	423
165. ASKARTZA, camino de	Arkaia .....	47
166. ASKARTZA, camino de	Arkauti .....	174
167. ASKARTZA, camino de	Elorriaga .....	423
168. ASKARTZA, camino de	Gamiz .....	533
169. ASKARTZA, larra de	Gamiz .....	533
170. ASKARTZA, larra de	Otazu .....	618
171. ASKARTZABIDEA	Arkaia .....	48
172. ASKARTZABIDEA	Arkauti .....	174
173. ASKARTZABIDEA	Otazu .....	619
174. ASKARTZARA BIDEA	Otazu .....	619
175. ASKARTZARA BIDEA	Arkaia .....	48
176. ASKARTZARA BIDEA	Arkauti .....	174
177. ASPURO, el	Gamiz .....	533
178. ASTAOKELUA	Otazu .....	619
179. ASTASOLO	Arkaia .....	49
180. ASTASOLO	Betoñu .....	288
181. ASTASOLO	Otazu .....	620
182. ASTASOLOETA	Arkaia .....	49
183. ASTASOLOETA	Otazu .....	620
184. ASTASOLOOKELUA	Arkaia .....	50
185. ASTASOLOOKELUA	Otazu .....	620
186. ASTURATZAIA	Arkaia .....	50
187. ASTURATZAIA	Arkauti .....	175
188. ATXISOLOA	Betoñu .....	289
189. AUSASOLO	Gamiz .....	534
190. BALSA, la	Arkauti .....	175
191. BALSA, la	Elorriaga .....	424
192. BALSA(S), río de la(s)	Arkauti .....	176
193. BALSA(S), río de la(s)	Elorriaga .....	424
194. BALSAS, las	Arkaia .....	51
195. BALSAS, las	Arkauti .....	176

196. BALSAS, las	Elorriaga . . . . .	425
197. BALSAS, monte de las	Arkaia . . . . .	52
198. BALSAS, monte de las	Arkauti . . . . .	177
199. BALSAS, monte de las	Elorriaga . . . . .	425
200. BARRANCO	Otazu . . . . .	621
201. BARRANKUA	Gamiz . . . . .	534
202. BARRANKUGANA	Gamiz . . . . .	534
203. BARRAOSTEA	Betoñu . . . . .	289
204. BARRARTEA	Betoñu . . . . .	290
205. BARRATXI	Betoñu . . . . .	290
206. BARRATXI CHIQUITO	Betoñu . . . . .	291
207. BARRATXI, camino de	Betoñu . . . . .	292
208. BARRATXI, campo de	Betoñu . . . . .	292
209. BARRATXI, monte de	Betoñu . . . . .	292
210. BARRATXI, prado de	Betoñu . . . . .	293
211. BARRATXIGANA	Betoñu . . . . .	294
212. BARRATXIGOIA	Betoñu . . . . .	294
213. BARRATXIOKELUA	Betoñu . . . . .	295
214. BARRATXIOSTEA	Betoñu . . . . .	295
215. BARRERA, la	Arkauti . . . . .	177
216. BARRERA, la	Elorriaga . . . . .	425
217. BARRERICA, la	Arkaia . . . . .	52
218. BARRIO CAMINO DEL MONTE	Otazu . . . . .	621
219. BARRIO DE ABAJO	Arkauti . . . . .	178
220. BARRIO DE ABAJO	Elorriaga . . . . .	426
221. BARRIO DE ABAJO	Gamiz . . . . .	535
222. BARRIO DE ABAJO	Otazu . . . . .	622
223. BARRIO DE ARRIBA	Arkauti . . . . .	178
224. BARRIO DE ARRIBA	Elorriaga . . . . .	426
225. BARRIO DE ARRIBA	Gamiz . . . . .	536
226. BARRIO DE ARRIBA	Otazu . . . . .	622
227. BARRIO DE LA IGLESIA	Arkauti . . . . .	178
228. BARRIO DE LA IGLESIA	Betoñu . . . . .	296
229. BARRIO DE LA IGLESIA	Elorriaga . . . . .	426
230. BARRIO DEL MEDIO	Arkauti . . . . .	179
231. BASABARRENGOA	Elorriaga . . . . .	427
232. BASABARRENGOA	Otazu . . . . .	623
233. BASABEA	Arkauti . . . . .	179
234. BASABEA	Elorriaga . . . . .	427
235. BASABITARTEA	Gamiz . . . . .	536
236. BASABITARTEA	Otazu . . . . .	623

237. <b>BASABURUA</b>	Elorriaga .....	427
238. <b>BASAGOIKO IBARRA</b>	Arkaia .....	53
239. <b>BASAGUTXI</b>	Arkaia .....	53
240. <b>BASAGUTXI</b>	Arkauti .....	179
241. <b>BASAGUTXI</b>	Elorriaga .....	428
242. <b>BASALANDEA, barrio</b>	Elorriaga .....	428
243. <b>BASAONDOA</b>	Arkauti .....	180
244. <b>BASARTEA</b>	Arkaia .....	54
245. <b>BASASA</b>	Arkauti .....	180
246. <b>BASASA</b>	Elorriaga .....	428
247. <b>BASATXOA</b>	Arkaia .....	54
248. <b>BASAZARRA</b>	Arkaia .....	54
249. <b>BASAZARRA</b>	Arkauti .....	180
250. <b>BASAZARRA</b>	Elorriaga .....	429
251. <b>BASOCHETAS</b>	Arkaia .....	55
252. <b>BASOKELU</b>	Arkaia .....	55
253. <b>BASOSTEA</b>	Arkaia .....	56
254. <b>BASOSTES</b>	Arkaia .....	56
255. <b>BASOTXIPI</b>	Arkaia .....	56
256. <b>BASOTXOETA</b>	Arkaia .....	57
257. <b>BASOTXOSTEA</b>	Elorriaga .....	429
258. <b>BAZTERRETSETA</b>	Gamiz .....	537
259. <b>BEBEDERO</b>	Betoñu .....	296
260. <b>BEHEKO BARRIOA</b>	Arkauti .....	181
261. <b>BEHEKO BARRIOA</b>	Elorriaga .....	430
262. <b>BEHEKO BARRIOA</b>	Gamiz .....	537
263. <b>BEHEKO BARRIOA</b>	Otazu .....	624
264. <b>BEHEKO ETSALDEA</b>	Otazu .....	624
265. <b>BEHEKO LANDA</b>	Elorriaga .....	430
266. <b>BEHEKO LANDA</b>	Otazu .....	625
267. <b>BEHEKO LANDA, barrio de</b>	Elorriaga .....	430
268. <b>BEHEKO LARRA</b>	Arkauti .....	182
269. <b>BEHEKO LARRALDEA</b>	Otazu .....	625
270. <b>BEHEKO URALDEA</b>	Arkaia .....	57
271. <b>BEHEKO URALDEA</b>	Otazu .....	625
272. <b>BEHENGO LANDEA</b>	Elorriaga .....	431
273. <b>BEHENGO LANDEA, barrio de</b>	Elorriaga .....	432
274. <b>BEHENGO URALDE</b>	Otazu .....	626
275. <b>BELAUNTESIA</b>	Arkauti .....	182
276. <b>BELAUNTESIA</b>	Gamiz .....	537
277. <b>BENTAURRA</b>	Elorriaga .....	432

278. BENTAURREA	Arkauti . . . . .	183
279. BERATZA	Otazu . . . . .	627
280. BERAZA, la	Otazu . . . . .	627
281. BERDOTZA	Arkaia . . . . .	58
282. BERDOTZA	Arkauti . . . . .	183
283. BERDOTZA	Elorriaga . . . . .	433
284. BERDOTZA, camino de	Arkaia . . . . .	58
285. BERDOTZA, camino de	Arkauti . . . . .	183
286. BERDOTZA, camino de	Elorriaga . . . . .	433
287. BERDOZA	Arkaia . . . . .	59
288. BERDOZA	Arkauti . . . . .	184
289. BERDOZA	Elorriaga . . . . .	434
290. BERDURASAKONA	Otazu . . . . .	627
291. BERDUREA	Gamiz . . . . .	538
292. BERDUREA	Otazu . . . . .	627
293. BERENTXINA	Arkaia . . . . .	59
294. BERINTXINA	Arkaia . . . . .	60
295. BETOÑO, camino de	Arkauti . . . . .	184
296. BETOÑO, camino de	Elorriaga . . . . .	434
297. BETOÑO, el crucero de	Betoñu . . . . .	297
298. BETOÑO, el puente viejo de	Betoñu . . . . .	297
299. BETOÑO, junto a la fuente de	Betoñu . . . . .	298
300. BETOÑO, la fuente de	Betoñu . . . . .	298
301. BETOÑO, las balsas de	Elorriaga . . . . .	434
302. BETOÑU, el campo de	Betoñu . . . . .	299
303. BETOÑU, junto al humilladero de	Betoñu . . . . .	299
304. BETOÑU, la dehesa de	Betoñu . . . . .	300
305. BETOÑUSOLOA	Elorriaga . . . . .	434
306. BETRIKIZ	Arkaia . . . . .	60
307. BETRIKIZ	Arkauti . . . . .	184
308. BETRIKIZ	Elorriaga . . . . .	435
309. BETRIKIZBIDEA	Elorriaga . . . . .	435
310. BETRIKIZOTSALARRINA	Elorriaga . . . . .	435
311. BIDABEA	Arkaia . . . . .	60
312. BIDABEA, camino	Arkaia . . . . .	61
313. BIDABITARTEA	Arkaia . . . . .	61
314. BIDABITARTEA	Arkauti . . . . .	184
315. BIDABITARTEA	Elorriaga . . . . .	435
316. BIDABITARTEA	Betoñu . . . . .	301
317. BIDABITARTEA	Gamiz . . . . .	538
318. BIDABITARTEA, camino de	Arkaia . . . . .	62



319. <b>BIDAGANA</b>	Arkaia . . . . .	62
320. <b>BIDAGANA</b>	Arkauti . . . . .	185
321. <b>BIDAGANA</b>	Elorriaga . . . . .	436
322. <b>BIDAZARRA</b>	Gamiz . . . . .	539
323. <b>BIDEBITARTEA</b>	Otazu . . . . .	628
324. <b>BIDESAKONA</b>	Arkauti . . . . .	185
325. <b>BIDESAKONA</b>	Elorriaga . . . . .	437
326. <b>BIDESAKONA, camino de</b>	Arkauti . . . . .	186
327. <b>BIDESAKONA, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	437
328. <b>BIDESTUA</b>	Betoñu . . . . .	301
329. <b>BIDEZABALA</b>	Arkaia . . . . .	63
330. <b>BIDEZABALA</b>	Otazu . . . . .	629
331. <b>BIDEZABALETA</b>	Otazu . . . . .	630
332. <b>BITORIABIDEA</b>	Arkauti . . . . .	186
333. <b>BITORIABIDEA</b>	Betoñu . . . . .	302
334. <b>BITORIABIDEA</b>	Elorriaga . . . . .	438
335. <b>BITORIABIDEA</b>	Otazu . . . . .	630
336. <b>BITORIARA BIDEA</b>	Arkauti . . . . .	186
337. <b>BITORIARA BIDEA</b>	Elorriaga . . . . .	438
338. <b>BITORIARA BIDEA</b>	Otazu . . . . .	630
339. <b>BOLEUOSTEA</b>	Otazu . . . . .	630
340. <b>BOLIBAR</b>	Gamiz . . . . .	539
341. <b>BOLIBAR, camino de</b>	Gamiz . . . . .	540
342. <b>BOLIBARRALDEA</b>	Gamiz . . . . .	540
343. <b>BORINAGA</b>	Elorriaga . . . . .	438
344. <b>BORINALDEA</b>	Gamiz . . . . .	541
345. <b>BORINALDEA</b>	Otazu . . . . .	631
346. <b>BORINOSTEA</b>	Gamiz . . . . .	542
347. <b>BORINOSTEA</b>	Arkaia . . . . .	63
348. <b>BOSTARETXETA</b>	Gamiz . . . . .	542
349. <b>BURANZARRA</b>	Betoñu . . . . .	302
350. <b>BURUNZARRA</b>	Betoñu . . . . .	302
351. <b>BUZTINA</b>	Otazu . . . . .	631
352. <b>BUZTINTZA</b>	Otazu . . . . .	632
353. <b>BUZTINZURI</b>	Betoñu . . . . .	302
354. <b>BUZTINZURIALDEA</b>	Betoñu . . . . .	303
355. <b>CADENA, la</b>	Elorriaga . . . . .	439
356. <b>CADENA, camino de la</b>	Elorriaga . . . . .	439
357. <b>CADENAS, las</b>	Betoñu . . . . .	303
358. <b>CAJA, la</b>	Arkauti . . . . .	187
359. <b>CALLEJÓN, el</b>	Betoñu . . . . .	303

360. CALVO, el	Otazu . . . . .	632
361. CALVO, fuente el	Arkaia . . . . .	64
362. CALZADA, la	Arkaia . . . . .	64
363. CALZADA, la	Betoñu . . . . .	304
364. CALZADA, la	Elorriaga . . . . .	439
365. CALZADA, la	Otazu . . . . .	633
366. CAMINO DE LOS ARRIEROS	Arkaia . . . . .	64
367. CAMINO HONDO VIEJO, el	Gamiz . . . . .	543
368. CAMINO HONDO, el	Arkaia . . . . .	65
369. CAMINO HONDO, el	Arkauti . . . . .	187
370. CAMINO HONDO, el	Elorriaga . . . . .	440
371. CAMINO HONDO, el	Otazu . . . . .	634
372. CAMINO VIEJO, el	Betoñu . . . . .	304
373. CAMINO VIEJO, el	Elorriaga . . . . .	440
374. CAMPO DE AVIACIÓN, el	Betoñu . . . . .	304
375. CAMPO SANTO, el	Arkaia . . . . .	65
376. CAMPO SANTO, el	Betoñu . . . . .	305
377. CAMPO SANTO, barrio del	Betoñu . . . . .	305
378. CANAL DE LA BALSA, el	Arkauti . . . . .	187
379. CANTERAS, las	Betoñu . . . . .	305
380. CANTERAS, las	Otazu . . . . .	634
381. CANTERAS, camino de las	Otazu . . . . .	635
382. CARBONEROS, el camino de los	Arkauti . . . . .	187
383. CARPINTERO, fuente del	Betoñu . . . . .	306
384. CASCAJAL, el	Arkauti . . . . .	188
385. CASCAJAL, el	Elorriaga . . . . .	441
386. CASCAJERA, la	Gamiz . . . . .	543
387. CASCAJERAS, las	Arkauti . . . . .	188
388. CASTRÚA	Arkauti . . . . .	188
389. CASTRÚA	Elorriaga . . . . .	441
390. CHARCAS, las	Arkaia . . . . .	66
391. CHARCAS, las	Arkauti . . . . .	188
392. CHARCAS, las	Elorriaga . . . . .	441
393. CHINTIGUINA	Betoñu . . . . .	306
394. CHIRPIA, la	Arkauti . . . . .	188
395. CHIRPIA, la	Betoñu . . . . .	306
396. CHIRPIA, la	Elorriaga . . . . .	441
397. CHIRPIAL	Arkauti . . . . .	189
398. CHIRPIAL, el	Gamiz . . . . .	544
399. CHOJA, la	Otazu . . . . .	635
400. CHOJA, camino de la	Otazu . . . . .	636

401. <b>CHOPERA, la</b>	Arkauti .....	189
402. <b>CHOZA VIEJA, la</b>	Betoñu .....	306
403. <b>CHOZA, la</b>	Gamiz .....	544
404. <b>CHOZAS</b>	Betoñu .....	306
405. <b>CHURTOS, los</b>	Arkaia .....	66
406. <b>CHURTOS, los</b>	Betoñu .....	307
407. <b>CIGARAN</b>	Betoñu .....	307
408. <b>COFRADÍA, la</b>	Gamiz .....	544
409. <b>COTEADO</b>	Gamiz .....	544
410. <b>COTEADO, el</b>	Arkaia .....	66
411. <b>COTEADO, el</b>	Otazu .....	636
412. <b>COTO, el</b>	Otazu .....	637
413. <b>CRISTINO, el</b>	Gamiz .....	545
414. <b>CRUCERO</b>	Betoñu .....	307
415. <b>CRUZ, la</b>	Arkaia .....	67
416. <b>CRUZ, la</b>	Betoñu .....	307
417. <b>CRUZ, camino de la</b>	Betoñu .....	308
418. <b>CRUZ, el alto de la</b>	Gamiz .....	545
419. <b>CRUZ, junto a la</b>	Betoñu .....	309
420. <b>CRUZ DE PIEDRA, la</b>	Betoñu .....	309
421. <b>CRUZ DE PIEDRA, camino de la</b>	Betoñu .....	309
422. <b>CRUZ VERDE, la</b>	Betoñu .....	310
423. <b>CRUZ VERDE, camino de la</b>	Betoñu .....	311
424. <b>CUBO, el</b>	Otazu .....	637
425. <b>CUBO, el</b>	Arkaia .....	67
426. <b>CUBO, el</b>	Gamiz .....	545
427. <b>CUESTA, la</b>	Arkaia .....	68
428. <b>DEHESA, la</b>	Arkaia .....	68
429. <b>DEHESA, la</b>	Arkauti .....	189
430. <b>DEHESA, la</b>	Betoñu .....	311
431. <b>DEHESA, la</b>	Elorriaga .....	442
432. <b>DEHESA, la</b>	Otazu .....	637
433. <b>DEHESA BOYAL</b>	Elorriaga .....	442
434. <b>DEHESA BOYAL</b>	Otazu .....	638
435. <b>DEHESA BOYAL, la</b>	Arkauti .....	191
436. <b>DEHESA GRANDE, la</b>	Elorriaga .....	442
437. <b>DEHESA GRANDE, camino de la</b>	Elorriaga .....	443
438. <b>DEHESA NUEVA, la</b>	Arkauti .....	191
439. <b>DEHESA NUEVA, la</b>	Elorriaga .....	443
440. <b>DEHESA PEQUEÑA, la</b>	Elorriaga .....	443
441. <b>DEHESA VIEJA, la</b>	Arkauti .....	191

442. DEHESA VIEJA, la	Elorriaga . . . . .	443
443. DERMAUTXOA	Gamiz . . . . .	545
444. DERMAUTXOA	Otazu . . . . .	638
445. DURABIDEA	Betoñu . . . . .	312
446. DURAGANA	Betoñu . . . . .	313
447. DURANA, el camino de	Betoñu . . . . .	313
448. DURANA, el camino de	Elorriaga . . . . .	444
449. DURANABIDEA	Betoñu . . . . .	314
450. DURANZARRA	Arkauti . . . . .	191
451. DURANZARRA	Betoñu . . . . .	314
452. DURANZARRA	Elorriaga . . . . .	444
453. DURARA BIDEA	Betoñu . . . . .	315
454. DURAZAR	Arkauti . . . . .	192
455. DURAZAR	Betoñu . . . . .	315
456. DURAZAR	Elorriaga . . . . .	445
457. ELEXABARRIA	Arkauti . . . . .	192
458. ELEXABARRIOSTEA	Arkauti . . . . .	192
459. ELEXABARRISAKONA	Arkauti . . . . .	192
460. ELEXALDEA	Elorriaga . . . . .	445
461. ELEXALDEA, barrio de	Betoñu . . . . .	315
462. ELEXALDEA, barrio de	Elorriaga . . . . .	446
463. ELEXARLUZEA	Betoñu . . . . .	316
464. ELEXAURREKO BASATXOA	Arkaia . . . . .	68
465. ELEXOLOA	Arkaia . . . . .	69
466. ELEXOLOA	Arkauti . . . . .	193
467. ELEXOLOBURU	Arkaia . . . . .	69
468. ELEXOSTEA	Arkaia . . . . .	69
469. ELEXOSTEA	Arkauti . . . . .	193
470. ELEXOSTEA	Betoñu . . . . .	316
471. ELEXOSTEA	Gamiz . . . . .	546
472. ELEXOSTEA	Otazu . . . . .	639
473. ELEXPEA	Arkauti . . . . .	194
474. ELEXPEA	Otazu . . . . .	640
475. ELEXPURU	Gamiz . . . . .	547
476. ELEXPURU	Otazu . . . . .	640
477. ELORDUIA	Gamiz . . . . .	548
478. ELORDUIA	Otazu . . . . .	641
479. ELORRIAGA	Arkaia . . . . .	70
480. ELORRIAGA, camino de	Elorriaga . . . . .	446
481. ELORRIAGA, junto a la fuente de	Elorriaga . . . . .	446
482. ELORRIAGA, la cadena de	Elorriaga . . . . .	447

483. <b>ELORRIAGA, la puente de</b>	Elorriaga .....	447
484. <b>ELORRIAGA, la raín de</b>	Elorriaga .....	447
485. <b>ELORRIAGABIDEA</b>	Arkaia .....	70
486. <b>ENTRE LAS CASAS</b>	Arkaia .....	71
487. <b>ENTRECAMINOS</b>	Betoñu .....	317
488. <b>ENTRERRAÍNES</b>	Arkaia .....	71
489. <b>ENTRERRÍOS</b>	Arkaia .....	71
490. <b>ENTRERRÍOS</b>	Otazu .....	641
491. <b>ERAS, las</b>	Otazu .....	641
492. <b>ERASTUA</b>	Arkauti .....	194
493. <b>ERBINALDEA</b>	Betoñu .....	317
494. <b>ERLATEGIOSTEA</b>	Otazu .....	642
495. <b>ERPIDEA</b>	Arkaia .....	72
496. <b>ERRADURA</b>	Betoñu .....	318
497. <b>ERRADURASOLO</b>	Betoñu .....	319
498. <b>ERRAMUSOLO</b>	Arkaia .....	72
499. <b>ERRATUREA</b>	Arkauti .....	194
500. <b>ERREKABARRIA</b>	Arkaia .....	73
501. <b>ERREKABARRIA</b>	Arkauti .....	195
502. <b>ERREKABARRIA</b>	Elorriaga .....	447
503. <b>ERREKABARRIA, río</b>	Betoñu .....	320
504. <b>ERREKABITARTEA</b>	Arkaia .....	73
505. <b>ERREKABITARTEA</b>	Otazu .....	643
506. <b>ERREKALDE</b>	Arkauti .....	196
507. <b>ERREKALDEA</b>	Otazu .....	643
508. <b>ERREKALEOR</b>	Arkaia .....	74
509. <b>ERREKALEOR</b>	Arkauti .....	196
510. <b>ERREKALEOR</b>	Betoñu .....	320
511. <b>ERREKALEOR</b>	Elorriaga .....	449
512. <b>ERREKALEOR</b>	Otazu .....	643
513. <b>ERREKALEORBARRUA</b>	Elorriaga .....	450
514. <b>ERREKALEORBIDEBITARTEA</b>	Elorriaga .....	450
515. <b>ERREKALEORPEA</b>	Arkauti .....	197
516. <b>ERREKANDIA</b>	Arkaia .....	75
517. <b>ERREKARTEA</b>	Arkaia .....	75
518. <b>ERREKARTEA</b>	Arkauti .....	197
519. <b>ERREKARTEA</b>	Elorriaga .....	451
520. <b>ERREKARTEA</b>	Otazu .....	643
521. <b>ERREKATXIKI</b>	Betoñu .....	321
522. <b>ERREKATXIPI</b>	Arkaia .....	76
523. <b>ERREKATXIPI</b>	Arkauti .....	198

524. <b>ERREKATXIPI</b>	Betoñu . . . . .	321
525. <b>ERREKATXIPI</b>	Elorriaga . . . . .	451
526. <b>ERREKATXOA</b>	Arkaia . . . . .	76
527. <b>ERREKATXOA</b>	Arkauti . . . . .	198
528. <b>ERREKATXOA</b>	Elorriaga . . . . .	451
529. <b>ERREXALUZZEA</b>	Betoñu . . . . .	322
530. <b>ERROTAGANA</b>	Gamiz . . . . .	548
531. <b>ERROTAGANA</b>	Otazu . . . . .	644
532. <b>ERROTALDE</b>	Betoñu . . . . .	322
533. <b>ERROTALDEA</b>	Arkaia . . . . .	77
534. <b>ERROTALDEA</b>	Gamiz . . . . .	549
535. <b>ERROTALDEA</b>	Otazu . . . . .	645
536. <b>ERROTAOSTEA</b>	Arkaia . . . . .	77
537. <b>ERROTAOSTEA</b>	Otazu . . . . .	645
538. <b>ERROTAZARRA</b>	Gamiz . . . . .	549
539. <b>ESCALERA, la</b>	Betoñu . . . . .	323
540. <b>ESCALERA, la</b>	Elorriaga . . . . .	542
541. <b>ESKALERASOLOA</b>	Betoñu . . . . .	323
542. <b>ESKALEREA</b>	Arkauti . . . . .	199
543. <b>ESKALEREA</b>	Betoñu . . . . .	324
544. <b>ESKALEREA</b>	Elorriaga . . . . .	453
545. <b>ESKALEREA, camino de</b>	Arkauti . . . . .	199
546. <b>ESKALEREA, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	453
547. <b>ESKALEREABIDEA</b>	Elorriaga . . . . .	454
548. <b>ESKALERIA</b>	Arkauti . . . . .	200
549. <b>ESKALERIA</b>	Elorriaga . . . . .	454
550. <b>ESKALLERABURUA</b>	Arkauti . . . . .	200
551. <b>ESKALMENDI</b>	Arkauti . . . . .	200
552. <b>ESKALMENDI</b>	Betoñu . . . . .	324
553. <b>ESKALMENDI</b>	Elorriaga . . . . .	454
554. <b>ESKALMENDI, bajo de</b>	Betoñu . . . . .	326
555. <b>ESKALMENDI, camino de</b>	Arkauti . . . . .	200
556. <b>ESKALMENDI, camino de</b>	Betoñu . . . . .	326
557. <b>ESKALMENDI, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	455
558. <b>ESKALMENDI, los molinos de</b>	Betoñu . . . . .	326
559. <b>ESKALMENDIALDEA</b>	Betoñu . . . . .	327
560. <b>ESKARATEA</b>	Arkauti . . . . .	200
561. <b>ESKARATEA</b>	Betoñu . . . . .	327
562. <b>ESKARATEA</b>	Elorriaga . . . . .	455
563. <b>ESKARATEA, camino</b>	Betoñu . . . . .	328
564. <b>ESKARATEA, camino</b>	Elorriaga . . . . .	457

565. <b>ESPINAL, el</b>	Arkaia . . . . .	78
566. <b>ESPINAL, el</b>	Arkauti . . . . .	201
567. <b>ESPINAL, el</b>	Elorriaga . . . . .	457
568. <b>ESPINO, la del</b>	Gamiz . . . . .	550
569. <b>ESTACIÓN, la</b>	Otazu . . . . .	646
570. <b>ESTEFALDEA</b>	Arkaia . . . . .	78
571. <b>ESTEFALDEA</b>	Arkauti . . . . .	202
572. <b>ESTEFALDEA</b>	Elorriaga . . . . .	458
573. <b>ESTERNA</b>	Arkaia . . . . .	79
574. <b>ESTERNA</b>	Otazu . . . . .	646
575. <b>ETSAURREA</b>	Arkauti . . . . .	203
576. <b>ETSAURREA</b>	Elorriaga . . . . .	458
577. <b>ETSAURRETEA</b>	Arkaia . . . . .	79
578. <b>ETSAURRETEA</b>	Arkauti . . . . .	203
579. <b>ETSAURRETEA</b>	Elorriaga . . . . .	458
580. <b>ETSAZARRETA</b>	Arkauti . . . . .	204
581. <b>ETSOSTEA</b>	Arkaia . . . . .	79
582. <b>ETSOSTEA</b>	Elorriaga . . . . .	459
583. <b>EXIDUA, barrio de</b>	Arkaia . . . . .	81
584. <b>FAROLA, la</b>	Elorriaga . . . . .	460
585. <b>FORUAGA, barrio de</b>	Arkaia . . . . .	81
586. <b>FRANCÉS, la casa del</b>	Arkaia . . . . .	82
587. <b>FRANCÉS, la casa del</b>	Arkauti . . . . .	204
588. <b>FRANCÉS, la casa del</b>	Elorriaga . . . . .	460
589. <b>FRESNAL</b>	Arkauti . . . . .	205
590. <b>FRESNO, el</b>	Otazu . . . . .	647
591. <b>FUENTE, la</b>	Arkaia . . . . .	83
592. <b>FUENTE, la</b>	Arkauti . . . . .	205
593. <b>FUENTE, la</b>	Betoñu . . . . .	329
594. <b>FUENTE, la</b>	Elorriaga . . . . .	460
595. <b>FUENTE, la</b>	Otazu . . . . .	647
596. <b>FUENTE (DE BETOÑO), el camino de la</b>	Betoñu . . . . .	329
597. <b>FUENTEMAYOR</b>	Gamiz . . . . .	550
598. <b>FUENTE, barrio de la</b>	Arkaia . . . . .	83
599. <b>FUENTE, junto a la</b>	Arkaia . . . . .	83
600. <b>FUENTECICAS</b>	Betoñu . . . . .	330
601. <b>FUENTECILLAS, las</b>	Arkaia . . . . .	84
602. <b>FUENTECILLAS, las</b>	Arkauti . . . . .	205
603. <b>FUENTECILLAS, las</b>	Elorriaga . . . . .	460
604. <b>FUENTECILLAS, las</b>	Otazu . . . . .	847
605. <b>GABAZARRA</b>	Elorriaga . . . . .	461

606. <b>GAMINZAR</b>	Otazu . . . . .	648
607. <b>GAMIZARRETA</b>	Gamiz . . . . .	550
608. <b>GAMIZARRI</b>	Gamiz . . . . .	551
609. <b>GAMIZARRI</b>	Otazu . . . . .	648
610. <b>GANEKO ZUBIA</b>	Arkaia . . . . .	84
611. <b>GARDIDUIA</b>	Arkaia . . . . .	84
612. <b>GARDIDUIA</b>	Arkauti . . . . .	206
613. <b>GARDIDUIA</b>	Elorriaga . . . . .	461
614. <b>GARRASTA</b>	Otazu . . . . .	649
615. <b>GARRASTAPEA</b>	Otazu . . . . .	649
616. <b>GARRASTASOLO</b>	Otazu . . . . .	650
617. <b>GARRASTEIA</b>	Gamiz . . . . .	552
618. <b>GARRASTEIA</b>	Otazu . . . . .	650
619. <b>GLORIETA, la</b>	Betoñu . . . . .	330
620. <b>GOIBURUA</b>	Arkauti . . . . .	207
621. <b>GOIBURUA, monte de</b>	Arkauti . . . . .	207
622. <b>GOIBURUA, monte de</b>	Elorriaga . . . . .	461
623. <b>GOIKO BARRIOA</b>	Arkauti . . . . .	208
624. <b>GOIKO BARRIOA</b>	Elorriaga . . . . .	462
625. <b>GOIKO BARRIOA</b>	Gamiz . . . . .	552
626. <b>GOIKO BARRIOA</b>	Otazu . . . . .	651
627. <b>GOIKO BURUA</b>	Arkauti . . . . .	208
628. <b>GOIKO IBARRA</b>	Arkaia . . . . .	85
629. <b>GOIKO IBARRA</b>	Arkauti . . . . .	209
630. <b>GOIKO IBARRA</b>	Otazu . . . . .	651
631. <b>GOIKO LARRA</b>	Arkaia . . . . .	85
632. <b>GOIKO MADURA</b>	Otazu . . . . .	652
633. <b>GOIKO ZUBIA</b>	Arkauti . . . . .	209
634. <b>GOIKO ZUBIA</b>	Elorriaga . . . . .	462
635. <b>GRANJA MODELO, la</b>	Arkauti . . . . .	209
636. <b>GRANJA MODELO, las piezas de la</b>	Arkauti . . . . .	210
637. <b>GREGORIOSOLOA</b>	Arkauti . . . . .	210
638. <b>HERMANDAD, el monte de la</b>	Arkaia . . . . .	86
639. <b>HERMANDAD, el monte de la</b>	Arkauti . . . . .	210
640. <b>HERMANDAD, el monte de la</b>	Elorriaga . . . . .	463
641. <b>HERRADURA</b>	Betoñu . . . . .	330
642. <b>HERRADURASOLOA</b>	Betoñu . . . . .	330
643. <b>HIPÓDROMO, el campo del</b>	Betoñu . . . . .	330
644. <b>HOSPITAL, el</b>	Betoñu . . . . .	331
645. <b>HOYO, el</b>	Otazu . . . . .	652
646. <b>HOYO GRANDE, el</b>	Otazu . . . . .	652



647. HOYOS, los	Elorriaga .....	463
648. HOYOS, los	Otazu .....	652
649. IBAIA	Betoñu .....	331
650. IBAIALDEA	Betoñu .....	332
651. IBARRA	Arkaia .....	86
652. IBARRA	Otazu .....	653
653. IGLESIA	Otazu .....	653
654. IGLESIA, detrás de	Gamiz .....	553
655. IGLESIA, detrás de la	Arkaia .....	86
656. IGLESIA, tras de la	Betoñu .....	332
657. IGLESIA, tras de la	Otazu .....	653
658. INKAZBIDEA	Arkauti .....	211
659. INKAZBIDEA	Elorriaga .....	463
660. INKAZKINBIDEA	Arkaia .....	87
661. INKAZKINBIDEA	Arkauti .....	211
662. INKAZKINBIDEA	Elorriaga .....	464
663. INTSAGURRA	Arkaia .....	87
664. INTSAGURSOLO	Arkaia .....	87
665. INTSAURRETEA	Arkauti .....	212
666. INTSAURRETEA	Elorriaga .....	464
667. INTXINTIGINA	Betoñu .....	332
668. IPARRAGIRRE	Arkaia .....	88
669. IPARRAGIRRE	Gamiz .....	553
670. ISASGANA	Gamiz .....	554
671. ISASIALDEA	Gamiz .....	554
672. ITSIOA	Arkaia .....	88
673. ITSIOBAZTERRA	Otazu .....	654
674. ITSIOZARRA	Arkauti .....	212
675. ITSIOZARRA	Elorriaga .....	465
676. ITURBURUA	Gamiz .....	555
677. ITURBURUA	Otazu .....	654
678. ITURGANA	Gamiz .....	555
679. ITURGUTXI	Arkauti .....	212
680. ITURGUTXI	Elorriaga .....	465
681. ITURRALDEA	Arkaia .....	89
682. ITURRALDEA	Arkauti .....	213
683. ITURRALDEA	Betoñu .....	334
684. ITURRALDEA	Elorriaga .....	466
685. ITURRIBARRI	Gamiz .....	556
686. ITURRIBARRI	Otazu .....	655
687. ITURRIETABIDEA	Betoñu .....	335

688. ITURRIRA BIDEA	Gamiz . . . . .	557
689. ITURRISOLO	Betoñu . . . . .	335
690. ITURRITXO	Arkauti . . . . .	213
691. ITURRITXO	Elorriaga . . . . .	466
692. ITURRITXO	Otazu . . . . .	655
693. ITURRITXOA	Betoñu . . . . .	335
694. ITURROSTE	Otazu . . . . .	656
695. ITURROSTEA	Gamiz . . . . .	557
696. ITURZARRA	Arkaia . . . . .	89
697. ITURZARRA	Arkauti . . . . .	213
698. ITURZARRA	Betoñu . . . . .	336
699. ITURZARRA	Elorriaga . . . . .	467
700. ITURZARRA, camino de	Arkaia . . . . .	90
701. ITURZARRA, camino de	Arkauti . . . . .	215
702. ITURZARRA, senda de	Elorriaga . . . . .	467
703. IXIDUA	Arkaia . . . . .	90
704. JANDONAPELAIO	Arkaia . . . . .	91
705. JANDUIA	Betoñu . . . . .	336
706. JAUMENDIA	Arkaia . . . . .	91
707. JAUMENDIA	Otazu . . . . .	656
708. JAUMENDIGANA	Otazu . . . . .	657
709. JAUMENDIOSTEA	Otazu . . . . .	657
710. JOANZURISOLOA	Elorriaga . . . . .	467
711. JUANDENAIZBIZKARRA	Arkaia . . . . .	92
712. JUANDONIAZALDEA	Arkaia . . . . .	92
713. JUANZURISOLOA	Arkauti . . . . .	215
714. JUNCAL, el	Gamiz . . . . .	558
715. JUNTAS, detrás de las	Elorriaga . . . . .	468
716. KABAZARRA	Arkauti . . . . .	215
717. KABAZARRA	Elorriaga . . . . .	468
718. KABAZARRA, camino de	Arkauti . . . . .	216
719. KABAZARRA, camino de	Elorriaga . . . . .	469
720. KALTZADABEA	Betoñu . . . . .	337
721. KALTZADABIDEA	Betoñu . . . . .	337
722. KALTZADABURUA	Arkaia . . . . .	92
723. KALTZADABURUA	Arkauti . . . . .	217
724. KALTZADAGANA	Betoñu . . . . .	338
725. KALTZADAKO SOLOA	Betoñu . . . . .	338
726. KALTZADALDEA	Betoñu . . . . .	338
727. KALTZADEA	Arkaia . . . . .	93
728. KALTZADEA	Elorriaga . . . . .	470

729. <b>KANPANITURRI</b>	Betoñu .....	339
730. <b>KANPURA BIDEA</b>	Betoñu .....	339
731. <b>KAPANAMENDI</b>	Betoñu .....	340
732. <b>KAPARRADUIA, las piezas de</b>	Gamiz .....	558
733. <b>KAPASOLOA</b>	Gamiz .....	559
734. <b>KAPELAMENDI</b>	Betoñu .....	341
735. <b>KAPELAMENDI, bajo</b>	Betoñu .....	342
736. <b>KAPELAMENDIOSTEA</b>	Betoñu .....	342
737. <b>KARAKOLBIDEA</b>	Elorriaga .....	470
738. <b>KARAKOLMENDI</b>	Elorriaga .....	470
739. <b>KAROBIA</b>	Arkaia .....	93
740. <b>KAROGEN</b>	Arkaia .....	94
741. <b>KAROGEN</b>	Arkauti .....	217
742. <b>KAROGEN</b>	Elorriaga .....	471
743. <b>KASTRUA</b>	Arkauti .....	217
744. <b>KASTRUA</b>	Elorriaga .....	471
745. <b>KASTRUA, barrera de</b>	Arkauti .....	218
746. <b>KASTRUA, barrera de</b>	Elorriaga .....	472
747. <b>KASTRUA, camino de</b>	Arkauti .....	219
748. <b>KASTRUA, camino de</b>	Elorriaga .....	473
749. <b>KASTRUAETSURRETEA</b>	Arkauti .....	220
750. <b>KRASTUA</b>	Arkauti .....	220
751. <b>KRASTUA</b>	Elorriaga .....	473
752. <b>KRUTZIZABALA</b>	Gamiz .....	561
753. <b>KRUTZIZABALA</b>	Otazu .....	658
754. <b>KRUZBIDE</b>	Betoñu .....	342
755. <b>KURTZEZURI</b>	Betoñu .....	343
756. <b>KURTZEZURIGANA</b>	Betoñu .....	344
757. <b>LAKUBULARRA</b>	Arkaia .....	94
758. <b>LAKUBULARRA</b>	Gamiz .....	562
759. <b>LAKUBULARRA</b>	Otazu .....	658
760. <b>LANBARRIA</b>	Otazu .....	659
761. <b>LANBARRIETA</b>	Otazu .....	659
762. <b>LANDA</b>	Gamiz .....	562
763. <b>LANDABARRIA</b>	Arkaia .....	95
764. <b>LANDABARRIA</b>	Otazu .....	659
765. <b>LANDABARRI, debajo de</b>	Otazu .....	660
766. <b>LANDABAZTERRA</b>	Gamiz .....	562
767. <b>LANDABERDE</b>	Arkauti .....	220
768. <b>LANDABERDE</b>	Elorriaga .....	473
769. <b>LANDATXO</b>	Gamiz .....	563

770. LANDETA	Arkaia . . . . .	96
771. LAÑOKO ZUBIA	Arkaia . . . . .	96
772. LAÑOKO ZUBIA	Otazu . . . . .	660
773. LARRA	Arkaia . . . . .	97
774. LARRA	Elorriaga . . . . .	473
775. LARRA	Gamiz . . . . .	563
776. LARRA, la	Arkauti . . . . .	220
777. LARRA, la	Betoñu . . . . .	344
778. LARRA, la	Otazu . . . . .	660
779. LARRA, camino de	Gamiz . . . . .	564
780. LARRA, junto a la	Betoñu . . . . .	344
781. LARRABALTZA	Gamiz . . . . .	564
782. LARRABAZTERRA	Arkaia . . . . .	98
783. LARRABAZTERRA	Arkauti . . . . .	221
784. LARRABAZTERRA	Gamiz . . . . .	565
785. LARRABAZTERRA	Otazu . . . . .	661
786. LARRABEA	Arkauti . . . . .	221
787. LARRABEA	Elorriaga . . . . .	474
788. LARRABITA	Gamiz . . . . .	566
789. LARRABITA	Otazu . . . . .	662
790. LARRABURUA	Otazu . . . . .	662
791. LARRABURUETA	Gamiz . . . . .	566
792. LARRABURUETA	Otazu . . . . .	663
793. LARRAGANA	Arkauti . . . . .	221
794. LARRAGANA	Betoñu . . . . .	345
795. LARRAGANA	Elorriaga . . . . .	474
796. LARRAGANA, camino de	Betoñu . . . . .	347
797. LARRAGANA, camino de	Arkauti . . . . .	222
798. LARRAGANA, camino de	Elorriaga . . . . .	475
799. LARRAGASOLOA	Gamiz . . . . .	566
800. LARRAKO LANDA	Otazu . . . . .	663
801. LARRALDE, camino de	Arkauti . . . . .	223
802. LARRALDEA	Betoñu . . . . .	347
803. LARRAOKELU	Arkaia . . . . .	98
804. LARRAOKELU	Otazu . . . . .	663
805. LARRARA BIDEA	Otazu . . . . .	664
806. LARRARTEA	Otazu . . . . .	664
807. LARRAS, campo de las	Gamiz . . . . .	566
808. LARRAS, las	Arkaia . . . . .	99
809. LARRAS, las	Otazu . . . . .	665
810. LARRATEGI	Otazu . . . . .	665

811. <b>LARRATXO</b>	Arkaia . . . . .	99
812. <b>LARRATXO</b>	Arkauti . . . . .	223
813. <b>LARRATXO</b>	Elorriaga . . . . .	476
814. <b>LARRATXO, camino de</b>	Arkaia . . . . .	100
815. <b>LARRATXO, camino de</b>	Arkauti . . . . .	223
816. <b>LARRATXO, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	476
817. <b>LARRATXOA</b>	Otazu . . . . .	665
818. <b>LARREA</b>	Arkauti . . . . .	223
819. <b>LARREA</b>	Betoñu . . . . .	348
820. <b>LARREA</b>	Elorriaga . . . . .	476
821. <b>LARREA</b>	Otazu . . . . .	666
822. <b>LARREA, junto a</b>	Betoñu . . . . .	348
823. <b>LARREA, prado</b>	Gamiz . . . . .	567
824. <b>LARREGANA</b>	Arkauti . . . . .	224
825. <b>LARREGANA</b>	Elorriaga . . . . .	477
826. <b>LARREIN</b>	Arkaia . . . . .	100
827. <b>LARRINETA</b>	Arkaia . . . . .	100
828. <b>LARRINETA</b>	Gamiz . . . . .	567
829. <b>LARRINETA</b>	Otazu . . . . .	666
830. <b>LARRINETEA</b>	Arkaia . . . . .	100
831. <b>LARRINETEA</b>	Gamiz . . . . .	568
832. <b>LARRINETEA</b>	Otazu . . . . .	666
833. <b>LARRINZARRA</b>	Arkauti . . . . .	224
834. <b>LARRINZARRA</b>	Elorriaga . . . . .	477
835. <b>LARRUQUELO</b>	Arkaia . . . . .	101
836. <b>LETANÍAS, camino de las</b>	Betoñu . . . . .	349
837. <b>LETAÑABIDEA</b>	Betoñu . . . . .	349
838. <b>LINAPOZUETA</b>	Gamiz . . . . .	568
839. <b>LINAPOZUETA</b>	Otazu . . . . .	666
840. <b>LINATZAIA</b>	Gamiz . . . . .	568
841. <b>LINATZAIA</b>	Otazu . . . . .	667
842. <b>LINAZA</b>	Otazu . . . . .	668
843. <b>LLANOS, los</b>	Gamiz . . . . .	569
844. <b>LLORRIA</b>	Betoñu . . . . .	350
845. <b>LOIATEA</b>	Betoñu . . . . .	350
846. <b>LOIATEGANA</b>	Betoñu . . . . .	351
847. <b>LOITZAIA</b>	Betoñu . . . . .	351
848. <b>LOPESOLOA</b>	Arkauti . . . . .	224
849. <b>LUZ, la casa de la</b>	Otazu . . . . .	668
850. <b>MADONA</b>	Arkaia . . . . .	101
851. <b>MADONA</b>	Otazu . . . . .	669

852. MADONASOLOA	Arkaia . . . . .	101
853. MADRAGOYA	Otazu . . . . .	669
854. MADRAGUTXI	Arkaia . . . . .	101
855. MADUARANA	Gamiz . . . . .	569
856. MADURA	Arkaia . . . . .	101
857. MADURA	Otazu . . . . .	669
858. MADURA, barrio de	Arkaia . . . . .	103
859. MADURAGOIA	Otazu . . . . .	670
860. MADURAGOIKOA	Otazu . . . . .	671
861. MADURAGOIKOGANA	Otazu . . . . .	672
862. MADURAGOITIA	Arkaia . . . . .	103
863. MADURAGOITIA	Otazu . . . . .	672
864. MADURAGUTXI	Arkaia . . . . .	103
865. MADURAGUTXI	Otazu . . . . .	672
866. MADURAGUTXI, barrio de	Arkaia . . . . .	104
867. MADURAGUTXI, río de	Arkaia . . . . .	105
868. MADURAOKELUA	Arkaia . . . . .	105
869. MADURAOKELUA	Otazu . . . . .	672
870. MAESTRÍA, la	Betoñu . . . . .	352
871. MAGUILLO, monte	Gamiz . . . . .	570
872. MAJADA, monte de la	Gamiz . . . . .	570
873. MAFERRIA	Arkauti . . . . .	224
874. MAFERRIA	Elorriaga . . . . .	477
875. MALPELO	Arkaia . . . . .	106
876. MALPELO	Otazu . . . . .	673
877. MANDAZAINBIDEA	Betoñu . . . . .	352
878. MANDAZAINBIDEA	Elorriaga . . . . .	478
879. MARCIRRI	Arkauti . . . . .	225
880. MARCIRRI	Elorriaga . . . . .	479
881. MARIALOPEZSOLO	Otazu . . . . .	674
882. MARIASOLO	Betoñu . . . . .	353
883. MARIENRIKEZSOLOA	Betoñu . . . . .	354
884. MARIKATEA	Betoñu . . . . .	354
885. MARIKATEA	Elorriaga . . . . .	479
886. MARIKATEGANA	Betoñu . . . . .	355
887. MARIKATEGI	Betoñu . . . . .	355
888. MARIMASUSTA	Otazu . . . . .	675
889. MARIMASUSTAPE	Otazu . . . . .	675
890. MARIMASUSTAPE, camino de	Otazu . . . . .	676
891. MARIMASUSTETA	Otazu . . . . .	676
892. MARINOSTI	Gamiz . . . . .	571

893. <b>MARTZAIA</b>	Arkauti .....	225
894. <b>MARTZAIA</b>	Betoñu .....	355
895. <b>MARTZAIA</b>	Elorriaga .....	480
896. <b>MARUARAN</b>	Gamiz .....	571
897. <b>MARULANDA</b>	Gamiz .....	571
898. <b>MARURDOA</b>	Gamiz .....	572
899. <b>MARURDOGANA</b>	Gamiz .....	573
900. <b>MARURDOGANA</b>	Otazu .....	676
901. <b>MARURDOSTEA</b>	Gamiz .....	573
902. <b>MARURDOSTEA</b>	Otazu .....	677
903. <b>MARUSOLOA</b>	Gamiz .....	574
904. <b>MARZANA</b>	Betoñu .....	356
905. <b>MAURDO</b>	Gamiz .....	574
906. <b>MAURDOA</b>	Otazu .....	677
907. <b>MAXADAGANA</b>	Gamiz .....	574
908. <b>MENDIA</b>	Betoñu .....	357
909. <b>MENDIA</b>	Gamiz .....	575
910. <b>MENDIBEA</b>	Arkaia .....	106
911. <b>MENDIBEA</b>	Arkauti .....	226
912. <b>MENDIBEA</b>	Elorriaga .....	481
913. <b>MENDIBEA, camino de</b>	Arkaia .....	107
914. <b>MENDIBEA, camino de</b>	Arkauti .....	227
915. <b>MENDIBEA, camino de</b>	Elorriaga .....	481
916. <b>MENDIBIDEA</b>	Arkauti .....	227
917. <b>MENDIBIDEA</b>	Elorriaga .....	482
918. <b>MENDIBITARTE</b>	Arkaia .....	107
919. <b>MENDIBITARTEA</b>	Otazu .....	678
920. <b>MENDIGURENA, río</b>	Otazu .....	678
921. <b>MENDIKO ZABALA</b>	Gamiz .....	576
922. <b>MENDILUZZEA</b>	Arkaia .....	107
923. <b>MENDILUZZEA</b>	Arkauti .....	227
924. <b>MENDILUZZEA</b>	Betoñu .....	357
925. <b>MENDILUZZEA</b>	Elorriaga .....	482
926. <b>MENDIOLA, camino de</b>	Elorriaga .....	483
927. <b>MENDIOLA, camino de</b>	Otazu .....	678
928. <b>MENDIOLA, río de</b>	Arkauti .....	227
929. <b>MENDIOLA, río de</b>	Elorriaga .....	483
930. <b>MENDIOSTEA</b>	Arkaia .....	108
931. <b>MENDIOSTEA</b>	Otazu .....	678
932. <b>MENDITXOA</b>	Arkaia .....	108
933. <b>MENDITXOA</b>	Betoñu .....	357

934. MENDOZA	Elorriaga . . . . .	483
935. MENDOZA	Gamiz . . . . .	576
936. MERINOSOLO	Betoñu . . . . .	358
937. MIMENTZAIA	Elorriaga . . . . .	484
938. MIMENTZAIA, monte de	Arkauti . . . . .	228
939. MIMENTZAOSTEA	Arkauti . . . . .	228
940. MIMENTZAOSTEA	Elorriaga . . . . .	484
941. MIRANDAOSTEA	Betoñu . . . . .	359
942. MIRANDASOLOA	Betoñu . . . . .	359
943. MIRAVALLES	Betoñu . . . . .	359
944. MODROGOSOLOA	Arkauti . . . . .	229
945. MOLINO, el	Arkaia . . . . .	109
946. MOLINO, el	Arkauti . . . . .	229
947. MOLINO, el	Elorriaga . . . . .	485
948. MOLINO, el	Gamiz . . . . .	576
949. MOLINO, el	Otazu . . . . .	679
950. MOLINO DE OTAZU, detrás del	Gamiz . . . . .	577
951. MOLINO, camino del	Otazu . . . . .	680
952. MONJASOLOA	Arkauti . . . . .	230
953. MONJASOLOA	Otazu . . . . .	680
954. MONTE, el	Arkauti . . . . .	230
955. MONTE, el	Betoñu . . . . .	360
956. MONTE GRANDE, el	Arkauti . . . . .	231
957. MONTECHIQUITO	Betoñu . . . . .	360
958. MONTECICO, el	Arkauti . . . . .	231
959. MONTECICO, el	Elorriaga . . . . .	485
960. MONTETXIKI	Betoñu . . . . .	361
961. MUGAPEA	Betoñu . . . . .	362
962. MUGAPEA	Gamiz . . . . .	578
963. MUJITURRI	Gamiz . . . . .	578
964. MURGITURRI	Gamiz . . . . .	578
965. MURGITURRI	Otazu . . . . .	680
966. MURGITURRIGANA	Gamiz . . . . .	579
967. MURGITURRIGANA	Otazu . . . . .	681
968. MURGITURRISAKONA	Gamiz . . . . .	580
969. MURGITURRISAKONA	Otazu . . . . .	681
970. MURGITURRIZIARRA	Gamiz . . . . .	581
971. MURGITURRIZIARRA	Otazu . . . . .	681
972. MUSA	Gamiz . . . . .	582
973. MUSAKO ZUBITXO	Gamiz . . . . .	582
974. MUSKERSOLO	Otazu . . . . .	682



975. <b>MUTIOA</b>	Arkaia .....	109
976. <b>MUTIOA</b>	Arkauti .....	231
977. <b>MUTIOA</b>	Elorriaga .....	485
978. <b>MUXITUSOLOA</b>	Arkaia .....	110
979. <b>NEBERAPEA</b>	Arkaia .....	110
980. <b>NEBERAPEA</b>	Arkauti .....	232
981. <b>NEVERA, camino de la</b>	Arkauti .....	232
982. <b>NEVERA, camino de la</b>	Elorriaga .....	485
983. <b>NEVERA, debajo de la</b>	Arkauti .....	233
984. <b>NEVERAS (DE ARKAIA), las</b>	Arkaia .....	111
985. <b>NEVERAS, alto las</b>	Elorriaga .....	486
986. <b>NEVERAS, camino de las</b>	Arkaia .....	111
987. <b>OBIAGA</b>	Gamiz .....	583
988. <b>OBIAGA</b>	Otazu .....	683
989. <b>OBISPO, la casa del</b>	Betoñu .....	362
990. <b>OGENA</b>	Arkaia .....	112
991. <b>OKARANPEA</b>	Otazu .....	684
992. <b>OKELUA</b>	Arkaia .....	112
993. <b>OKELUSOLO</b>	Elorriaga .....	486
994. <b>OLARANA</b>	Arkaia .....	112
995. <b>OLARANA</b>	Otazu .....	684
996. <b>OLARANARRATE</b>	Arkaia .....	113
997. <b>OLARANARRATE</b>	Otazu .....	866
998. <b>OLARANBE</b>	Otazu .....	686
999. <b>OLARANBEA</b>	Arkaia .....	114
1000. <b>ORMATXUA</b>	Arkaia .....	114
1001. <b>ORMATXUA</b>	Otazu .....	687
1002. <b>ORMATXUA, río de</b>	Arkaia .....	115
1003. <b>ORMATXUA, río de</b>	Otazu .....	688
1004. <b>ORMATXUBURUA</b>	Otazu .....	688
1005. <b>ORMATXUGANA</b>	Arkaia .....	115
1006. <b>ORMATXUGANA</b>	Otazu .....	688
1007. <b>ORONDOA</b>	Arkauti .....	233
1008. <b>ORONDOA</b>	Elorriaga .....	486
1009. <b>ORTUTXO</b>	Gamiz .....	584
1010. <b>OSARANA</b>	Arkaia .....	116
1011. <b>OSARANA</b>	Otazu .....	688
1012. <b>OSCURO, río</b>	Arkauti .....	233
1013. <b>OSCURO, río</b>	Elorriaga .....	486
1014. <b>OSINAGUEA</b>	Betoñu .....	362
1015. <b>OSINALDE</b>	Betoñu .....	362

1016. <b>OSPITALESOLOA</b>	Betoñu . . . . .	363
1017. <b>OTAMENDI</b>	Arkaia . . . . .	116
1018. <b>OTAMENDI</b>	Otazu . . . . .	689
1019. <b>OTAMENDI, cuesta de</b>	Arkaia . . . . .	117
1020. <b>OTAMENDIBARRIA</b>	Arkaia . . . . .	117
1021. <b>OTAMENDIBIDEARTEA</b>	Arkaia . . . . .	118
1022. <b>OTAMENDIBITARTEA</b>	Arkaia . . . . .	118
1023. <b>OTAMENDIBITARTEA</b>	Otazu . . . . .	690
1024. <b>OTAMENDIOSTEA</b>	Arkaia . . . . .	119
1025. <b>OTASOLOA</b>	Betoñu . . . . .	363
1026. <b>OTATZAIBARRA</b>	Arkaia . . . . .	119
1027. <b>OTAZIBARRA</b>	Arkaia . . . . .	119
1028. <b>OTAZIBARRA</b>	Otazu . . . . .	690
1029. <b>OTAZU, camino de</b>	Gamiz . . . . .	584
1030. <b>OTAZU, molino de</b>	Otazu . . . . .	690
1031. <b>OTAZU, monte de</b>	Otazu . . . . .	690
1032. <b>OTAZU, presa de</b>	Gamiz . . . . .	584
1033. <b>OTAZU, la rueda de</b>	Otazu . . . . .	691
1034. <b>OTAZUBIDEA</b>	Arkaia . . . . .	119
1035. <b>OTAZUIBARRA</b>	Arkaia . . . . .	119
1036. <b>OTAZUIBARRA</b>	Otazu . . . . .	691
1037. <b>OTAZUKO ERROTALDEA</b>	Otazu . . . . .	692
1038. <b>OTAZUKO URALDEA</b>	Arkaia . . . . .	120
1039. <b>OTAZUKO URALDEA</b>	Otazu . . . . .	692
1040. <b>OTAZULARRA</b>	Otazu . . . . .	693
1041. <b>OTSALARRINA</b>	Arkaia . . . . .	121
1042. <b>OTSALARRINA</b>	Arkauti . . . . .	233
1043. <b>OTSALARRINA</b>	Elorriaga . . . . .	487
1044. <b>OTSOASOLOA</b>	Betoñu . . . . .	364
1045. <b>OXINAGEA</b>	Betoñu . . . . .	365
1046. <b>PADRAGOIA, la fuente de</b>	Betoñu . . . . .	366
1047. <b>PADURABURUA</b>	Betoñu . . . . .	366
1048. <b>PADURAGOIA</b>	Betoñu . . . . .	367
1049. <b>PADURAGOIKOA</b>	Otazu . . . . .	693
1050. <b>PADURAKO SOLOA</b>	Betoñu . . . . .	368
1051. <b>PADURALDEA</b>	Betoñu . . . . .	368
1052. <b>PADURALDEA, barrio de</b>	Arkauti . . . . .	234
1053. <b>PADURAOKELU</b>	Gamiz . . . . .	585
1054. <b>PADURAOKELUA</b>	Arkaia . . . . .	121
1055. <b>PADURATXO</b>	Arkauti . . . . .	234
1056. <b>PADURATXO</b>	Elorriaga . . . . .	487

1057. <b>PADURATXO, barrio de</b>	Arkauti .....	235
1058. <b>PADUREA</b>	Arkauti .....	235
1059. <b>PADUREA</b>	Gamiz .....	585
1060. <b>PADUREA</b>	Otazu .....	693
1061. <b>PALADERA, la</b>	Gamiz .....	586
1062. <b>PALETÓN, el</b>	Gamiz .....	587
1063. <b>PALOMAR, casa del</b>	Arkaia .....	121
1064. <b>PARRANZARRA</b>	Arkauti .....	235
1065. <b>PARRANZARRA</b>	Elorriaga .....	488
1066. <b>PERAL, el</b>	Arkaia .....	121
1067. <b>PERRABULARRA</b>	Gamiz .....	587
1068. <b>PERRABURU</b>	Otazu .....	694
1069. <b>PERRANBARRUTI</b>	Gamiz .....	588
1070. <b>PERRANZARRA</b>	Arkauti .....	236
1071. <b>PERRANZARRA</b>	Betoñu .....	369
1072. <b>PERRANZARRA</b>	Elorriaga .....	488
1073. <b>PERRATXO</b>	Otazu .....	694
1074. <b>PERUGARTZIASOLOA</b>	Betoñu .....	370
1075. <b>PERUSANTXOOKELUA</b>	Arkauti .....	236
1076. <b>PERUSANTXOOKELUA</b>	Elorriaga .....	489
1077. <b>PERUSANTXOSOLOAOKELUA</b>	Arkauti .....	237
1078. <b>PERUSANTXOSOLOAOKELUA</b>	Elorriaga .....	489
1079. <b>PETRIKIZ</b>	Arkaia .....	122
1080. <b>PETRIKIZ</b>	Arkauti .....	237
1081. <b>PETRIKIZ</b>	Elorriaga .....	489
1082. <b>PETRIKIZ</b>	Otazu .....	695
1083. <b>PETRIKIZ, alto de</b>	Arkauti .....	239
1084. <b>PETRIKIZ, alto de</b>	Elorriaga .....	490
1085. <b>PETRIKIZ, barrio de</b>	Arkauti .....	239
1086. <b>PETRIKIZ, debajo de la ermita de</b>	Arkauti .....	239
1087. <b>PETRIKIZ, delante de la venta de</b>	Arkauti .....	240
1088. <b>PETRIKIZ, la venta de</b>	Arkauti .....	240
1089. <b>PETRIKIZ, monte de</b>	Arkaia .....	123
1090. <b>PETRIKIZ, monte de</b>	Arkauti .....	240
1091. <b>PETRIKIZ, monte de</b>	Elorriaga .....	490
1092. <b>PETRIKIZ, río</b>	Arkauti .....	241
1093. <b>PETRIKIZ, río de</b>	Elorriaga .....	491
1094. <b>PETRIKIZ, venta de</b>	Elorriaga .....	491
1095. <b>PETRIKIZBIDEGANA</b>	Arkauti .....	241
1096. <b>PETRIKIZOTSALARRINA</b>	Arkauti .....	241
1097. <b>PICÓN, el</b>	Otazu .....	695

1098. PINOS, los	Gamiz . . . . .	589
1099. POLVORÍN, debajo el	Otazu . . . . .	696
1100. POLVORÍN, el	Arkaia . . . . .	123
1101. POZO	Otazu . . . . .	696
1102. POZOA	Betoñu . . . . .	370
1103. POZOS, los	Arkaia . . . . .	123
1104. POZOS, los	Otazu . . . . .	696
1105. POZUA	Gamiz . . . . .	589
1106. POZUA	Otazu . . . . .	696
1107. POZUETA	Arkaia . . . . .	124
1108. POZUETA	Gamiz . . . . .	590
1109. POZUETA	Otazu . . . . .	697
1110. POZUETAGANA	Gamiz . . . . .	590
1111. POZUETAGANA	Otazu . . . . .	697
1112. PRADO, el	Betoñu . . . . .	370
1113. PRADO, el	Gamiz . . . . .	590
1114. PRADO, el	Otazu . . . . .	698
1115. PRADO, barrio del	Betoñu . . . . .	371
1116. PRESA, la	Otazu . . . . .	698
1117. PRESABARRI	Gamiz . . . . .	591
1118. PRESABARRI	Otazu . . . . .	699
1119. PRESABARRI, camino de	Gamiz . . . . .	592
1120. PRESABARRI, camino de	Otazu . . . . .	699
1121. PUENTE CAÍDO, el	Elorriaga . . . . .	491
1122. PUENTE DE MADERA	Betoñu . . . . .	371
1123. PUENTE VIEJO, el	Betoñu . . . . .	372
1124. PUENTEALTO	Arkaia . . . . .	124
1125. PUENTEALTO	Otazu . . . . .	700
1126. QUEMADA, la	Gamiz . . . . .	592
1127. QUEMADA, la	Otazu . . . . .	700
1128. QUITAPONES	Otazu . . . . .	701
1129. RADUQUELO	Arkaia . . . . .	125
1130. RAÍN, la	Gamiz . . . . .	592
1131. RAÍN, la	Arkaia . . . . .	125
1132. RAÍN, la	Arkauti . . . . .	242
1133. RAÍN, la	Betoñu . . . . .	372
1134. RAÍN, la	Elorriaga . . . . .	491
1135. RAÍN, la	Otazu . . . . .	701
1136. RAINCILLA, la	Arkaia . . . . .	125
1137. RAINCILLA, la	Elorriaga . . . . .	491
1138. RAÍNES, las	Arkaia . . . . .	126

1139. RAÍNES, las	Betoñu .....	372
1140. RAÍNES, las	Otazu .....	701
1141. REAJO, el	Otazu .....	701
1142. REBALZA, la	Gamiz .....	592
1143. REBITA	Gamiz .....	593
1144. REBITA	Otazu .....	702
1145. RECABERRI	Elorriaga .....	492
1146. RECALEOR	Arkaia .....	126
1147. RINCÓN, el	Otazu .....	702
1148. ROTAZARRA	Gamiz .....	593
1149. ROTURAS, las	Arkauti .....	242
1150. ROTURAS, las	Otazu .....	702
1151. ROTURO, el	Otazu .....	702
1152. SAGARDUIA	Arkaia .....	126
1153. SAGARDUIA	Arkauti .....	242
1154. SAGARDUIA	Elorriaga .....	492
1155. SAGARRA	Gamiz .....	593
1156. SAGARREKO SOLOA	Gamiz .....	593
1157. SAGASTUIA	Betoñu .....	373
1158. SAGASTUIOSTEA	Betoñu .....	373
1159. SALBURUA	Arkauti .....	243
1160. SALBURUA	Betoñu .....	373
1161. SALBURUA	Elorriaga .....	493
1162. SALCEDA, la	Arkaia .....	126
1163. SALDISASI	Arkaia .....	127
1164. SALDISASI	Arkauti .....	243
1165. SALDISASI	Betoñu .....	374
1166. SALDISASI	Elorriaga .....	493
1167. SALDISASI, barrio de	Betoñu .....	375
1168. SALDISASI, camino de	Betoñu .....	375
1169. SALDISASIBURUA	Betoñu .....	376
1170. SALDISASIGANA	Betoñu .....	376
1171. SALZADEA	Arkaia .....	128
1172. SAN ANTÓN	Otazu .....	703
1173. SAN ANTONIO, ermita de	Otazu .....	703
1174. SAN BARTOLOMÉ	Gamiz .....	594
1175. SAN BARTOLOMÉ	Otazu .....	704
1176. SAN CRISTÓBAL, camino de	Arkaia .....	129
1177. SAN CRISTÓBAL, camino de	Arkauti .....	243
1178. SAN CRISTÓBAL, camino de	Elorriaga .....	493
1179. SAN ESTEBAN	Arkaia .....	130

1180. <b>SAN ESTEBAN</b>	Arkauti . . . . .	244
1181. <b>SAN ESTEBAN</b>	Betoñu . . . . .	377
1182. <b>SAN ESTEBAN</b>	Elorriaga . . . . .	494
1183. <b>SAN ESTEBAN, junto a la ermita de</b>	Arkauti . . . . .	245
1184. <b>SAN GINÉS</b>	Gamiz . . . . .	594
1185. <b>SAN GINÉS, junto a la ermita de</b>	Gamiz . . . . .	594
1186. <b>SAN ILDEFONSO, el portal de</b>	Betoñu . . . . .	377
1187. <b>SAN JUAN</b>	Arkaia . . . . .	130
1188. <b>SAN JUAN</b>	Otazu . . . . .	705
1189. <b>SAN JUAN DE ARKAIA</b>	Arkaia . . . . .	131
1190. <b>SAN JUAN DE ARKAIA</b>	Otazu . . . . .	706
1191. <b>SAN JUAN DE ARKAIA, junto a</b>	Arkaia . . . . .	131
1192. <b>SAN JUAN DE OLARANA</b>	Arkaia . . . . .	132
1193. <b>SAN JUAN DE OLARANA</b>	Otazu . . . . .	706
1194. <b>SAN JUAN DE SARRIKURI</b>	Arkaia . . . . .	132
1195. <b>SAN JUAN DE SARRIKURI</b>	Otazu . . . . .	706
1196. <b>SAN JUAN, camino de</b>	Arkaia . . . . .	133
1197. <b>SAN JUAN, camino debajo de</b>	Otazu . . . . .	707
1198. <b>SAN JUAN, debajo de</b>	Arkaia . . . . .	133
1199. <b>SAN JUAN, detrás de</b>	Arkaia . . . . .	133
1200. <b>SAN JUAN, la casa</b>	Otazu . . . . .	707
1201. <b>SAN KILIZ</b>	Gamiz . . . . .	595
1202. <b>SAN KILIZ</b>	Otazu . . . . .	707
1203. <b>SAN KILIZ, monte de</b>	Arkaia . . . . .	134
1204. <b>SAN KILIZ, monte de</b>	Otazu . . . . .	708
1205. <b>SAN MARTÍN, bajo la ermita de</b>	Betoñu . . . . .	378
1206. <b>SAN MIGUEL</b>	Arkaia . . . . .	134
1207. <b>SAN MIGUEL</b>	Elorriaga . . . . .	494
1208. <b>SAN MIGUEL</b>	Otazu . . . . .	709
1209. <b>SAN MIGUEL DE ESTERNA</b>	Arkaia . . . . .	135
1210. <b>SAN MIGUEL, alto de</b>	Arkaia . . . . .	136
1211. <b>SAN MIGUEL, alto de</b>	Elorriaga . . . . .	495
1212. <b>SAN MIGUEL, cuesta de</b>	Arkaia . . . . .	136
1213. <b>SAN MIGUEL, debajo de</b>	Arkaia . . . . .	136
1214. <b>SAN MIGUEL, ermita de</b>	Arkaia . . . . .	137
1215. <b>SAN MIGUEL, junto a</b>	Elorriaga . . . . .	495
1216. <b>SAN MIGUEL, junto a la ermita de</b>	Arkauti . . . . .	245
1217. <b>SAN PEDRO</b>	Arkaia . . . . .	137
1218. <b>SAN PEDRO</b>	Arkauti . . . . .	245
1219. <b>SAN PEDRO</b>	Elorriaga . . . . .	495
1220. <b>SAN PEDRO, debajo de</b>	Arkaia . . . . .	138

1221. <b>SAN PEDRO, debajo de</b>	Arkauti .....	246
1222. <b>SAN PEDRO, junto a</b>	Arkauti .....	246
1223. <b>SAN PELAYO</b>	Arkaia .....	138
1224. <b>SAN PELAYO</b>	Arkauti .....	247
1225. <b>SAN PELAYO</b>	Elorriaga .....	496
1226. <b>SAN PELAYO</b>	Otazu .....	710
1227. <b>SAN PELAYO, debajo de</b>	Arkaia .....	139
1228. <b>SAN PELAYO, debajo de</b>	Arkauti .....	247
1229. <b>SAN QUILES</b>	Otazu .....	710
1230. <b>SAN QUIRICO Y JULITA</b>	Otazu .....	710
1231. <b>SAN SEBASTIÁN</b>	Arkauti .....	247
1232. <b>SAN SEBASTIÁN</b>	Elorriaga .....	497
1233. <b>SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)</b>	Arkaia .....	140
1234. <b>SAN SEBASTIÁN (DE OLARAN)</b>	Otazu .....	711
1235. <b>SAN VÍTOR</b>	Otazu .....	712
1236. <b>SANBARTOLOMEOSTEA</b>	Otazu .....	713
1237. <b>SANBITORROSTE</b>	Arkaia .....	140
1238. <b>SANBITORROSTEA</b>	Otazu .....	713
1239. <b>SANESTEBANALDE</b>	Arkauti .....	248
1240. <b>SANESTEBANBIDE</b>	Elorriaga .....	497
1241. <b>SANJUANALDEA</b>	Arkaia .....	141
1242. <b>SANJUANBIZKARRA</b>	Arkaia .....	141
1243. <b>SANJUANBURUA</b>	Arkauti .....	248
1244. <b>SANJUANOSTEA</b>	Otazu .....	713
1245. <b>SANKILIZALDEA</b>	Gamiz .....	595
1246. <b>SANKILIZBASOA</b>	Otazu .....	714
1247. <b>SANKILIZPE</b>	Otazu .....	714
1248. <b>SANMIGELALDE</b>	Arkauti .....	248
1249. <b>SANMIGELALDEA</b>	Arkaia .....	141
1250. <b>SANMIGELALDEA</b>	Elorriaga .....	497
1251. <b>SANMIGELBIDEA</b>	Elorriaga .....	498
1252. <b>SANMIGELGANA</b>	Arkaia .....	142
1253. <b>SANMIGELONDOA</b>	Elorriaga .....	498
1254. <b>SANMIGELOSTEA</b>	Arkaia .....	142
1255. <b>SANMIGELOSTEA</b>	Otazu .....	715
1256. <b>SANPEDROBEA</b>	Arkauti .....	248
1257. <b>SANPEDROBEA</b>	Elorriaga .....	498
1258. <b>SANPEDROPEA</b>	Arkaia .....	142
1259. <b>SANPELAIIOPEA</b>	Arkaia .....	143
1260. <b>SANPELAIIOPEA</b>	Arkauti .....	249
1261. <b>SANPELAIIOPEA</b>	Elorriaga .....	499

1262. SANPELAIOPEA	Otazu . . . . .	715
1263. SANPELAIOSTEA	Arkaia . . . . .	143
1264. SANSEBASTIANBEA	Arkauti . . . . .	249
1265. SANSEBASTIANBEA	Elorriaga . . . . .	499
1266. SANTA ÁGUEDA	Gamiz . . . . .	595
1267. SANTA ÁGUEDA	Otazu . . . . .	715
1268. SANTA CATALINA, ermita de	Arkaia . . . . .	143
1269. SANTA CULI	Elorriaga . . . . .	499
1270. SANTA EUFEMIA	Arkaia . . . . .	144
1271. SANTA EUFEMIA	Arkauti . . . . .	249
1272. SANTA EUFEMIA	Betoñu . . . . .	378
1273. SANTA EUFEMIA	Elorriaga . . . . .	500
1274. SANTA EUFEMIA, junto a	Betoñu . . . . .	379
1275. SANTA EUFEMIA, pieza de	Arkauti . . . . .	250
1276. SANTA FIMIA	Betoñu . . . . .	380
1277. SANTA GADEA	Arkaia . . . . .	144
1278. SANTA GADEA	Gamiz . . . . .	595
1279. SANTA GADEA	Otazu . . . . .	716
1280. SANTA LUCÍA, camino de	Arkaia . . . . .	145
1281. SANTA LUCÍA, camino de	Arkauti . . . . .	250
1282. SANTA LUCÍA, camino de	Elorriaga . . . . .	500
1283. SANTA LUCÍA, debajo de	Arkaia . . . . .	145
1284. SANTA LUCÍA, debajo de	Elorriaga . . . . .	501
1285. SANTA LUCÍA, debajo de la ermita de	Betoñu . . . . .	380
1286. SANTA MARÍA	Arkauti . . . . .	251
1287. SANTA MARÍA	Elorriaga . . . . .	501
1288. SANTA MARÍA DE ARKAIA	Arkaia . . . . .	145
1289. SANTA MARINA	Arkauti . . . . .	251
1290. SANTA MARINA	Betoñu . . . . .	380
1291. SANTA MARINA	Elorriaga . . . . .	502
1292. SANTA MARINA, camino de	Betoñu . . . . .	381
1293. SANTA MARINA, camino de	Elorriaga . . . . .	503
1294. SANTA MARINA, debajo de	Arkauti . . . . .	251
1295. SANTA MARINA, delante de	Elorriaga . . . . .	503
1296. SANTA MARINA, junto a	Arkauti . . . . .	252
1297. SANTA MARINA, junto a	Elorriaga . . . . .	503
1298. SANTA MARINA, junto a la ermita de	Betoñu . . . . .	382
1299. SANTA EUFEMIALDEA	Betoñu . . . . .	382
1300. SANTA EUFEMIAURREA	Betoñu . . . . .	382
1301. SANTAKRUZALDEA	Gamiz . . . . .	596
1302. SANTAKRUZBASOA	Gamiz . . . . .	597



1303. <b>SANTAKRUZBASOA</b>	Otazu . . . . .	716
1304. <b>SANTAKRUZPEA</b>	Otazu . . . . .	717
1305. <b>SANTALUZIABEA</b>	Arkaia . . . . .	146
1306. <b>SANTALUZIABEA</b>	Arkauti . . . . .	252
1307. <b>SANTALUZIABEA</b>	Betoñu . . . . .	383
1308. <b>SANTALUZIABEA</b>	Elorriaga . . . . .	503
1309. <b>SANTALUZIABIDEA</b>	Elorriaga . . . . .	504
1310. <b>SANTAMARINABEA</b>	Elorriaga . . . . .	504
1311. <b>SANTAMARINALDEA</b>	Arkauti . . . . .	252
1312. <b>SANTAMARINALDEA</b>	Betoñu . . . . .	383
1313. <b>SANTAMARINALDEA</b>	Elorriaga . . . . .	505
1314. <b>SANTAMARINALDEA, río</b>	Betoñu . . . . .	383
1315. <b>SANTAMARINOSTEA</b>	Gamiz . . . . .	597
1316. <b>SANTIAGO, cuesta de</b>	Arkaia . . . . .	146
1317. <b>SANTIAGO, cuesta de</b>	Otazu . . . . .	717
1318. <b>SANTIAGO, debajo de</b>	Arkaia . . . . .	146
1319. <b>SANTIAGO, ermita de</b>	Arkaia . . . . .	146
1320. <b>SANTIAGO, ermita de</b>	Otazu . . . . .	717
1321. <b>SANTIAGOSOLOA</b>	Elorriaga . . . . .	505
1322. <b>SANTO TOMÁS</b>	Betoñu . . . . .	384
1323. <b>SANTO TOMÁS, ermita</b>	Betoñu . . . . .	385
1324. <b>SANTO TOMÁS DE ANDURA</b>	Betoñu . . . . .	386
1325. <b>SANTO TOMÁS, junto a</b>	Betoñu . . . . .	387
1326. <b>SANTO TOMÁS, río</b>	Betoñu . . . . .	387
1327. <b>SANTO TOMÁS, senda de</b>	Betoñu . . . . .	388
1328. <b>SANTOMASALDEA</b>	Betoñu . . . . .	388
1329. <b>SANTOMASBIDEA</b>	Betoñu . . . . .	389
1330. <b>SANTOTOMASOSTEA</b>	Betoñu . . . . .	390
1331. <b>SARATSUA</b>	Gamiz . . . . .	598
1332. <b>SARATSUALDEA</b>	Gamiz . . . . .	599
1333. <b>SARBURUA</b>	Betoñu . . . . .	390
1334. <b>SARBURUA, camino de</b>	Arkauti . . . . .	253
1335. <b>SARBURUA, camino de</b>	Betoñu . . . . .	392
1336. <b>SARBURUA, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	505
1337. <b>SARBURUA, monte de</b>	Arkauti . . . . .	253
1338. <b>SARBURUA, monte de</b>	Elorriaga . . . . .	506
1339. <b>SARBURUKO BIDEA</b>	Betoñu . . . . .	392
1340. <b>SARRALDEA</b>	Betoñu . . . . .	392
1341. <b>SARRIA</b>	Arkaia . . . . .	147
1342. <b>SARRIA</b>	Otazu . . . . .	717
1343. <b>SARRIKURI</b>	Arkaia . . . . .	147

1344. <b>SARRIKURI</b>	Otazu . . . . .	718
1345. <b>SARRIKURI, dehesa de</b>	Arkaia . . . . .	150
1346. <b>SARRIKURIMADURAOKELUA</b>	Arkaia . . . . .	150
1347. <b>SARRIKURIOSTEA</b>	Arkaia . . . . .	151
1348. <b>SARRITXU</b>	Elorriaga . . . . .	506
1349. <b>SARRUTIA</b>	Arkaia . . . . .	151
1350. <b>SARRUTIA</b>	Otazu . . . . .	718
1351. <b>SARRUTIA, camino de</b>	Arkaia . . . . .	152
1352. <b>SARRUTIA, río de</b>	Arkaia . . . . .	152
1353. <b>SARRUTIA, la rueda de</b>	Arkaia . . . . .	153
1354. <b>SENDA, la</b>	Gamiz . . . . .	599
1355. <b>SENDACULIS</b>	Arkauti . . . . .	253
1356. <b>SENDACULIS</b>	Elorriaga . . . . .	506
1357. <b>SOLABARRI</b>	Betoñu . . . . .	393
1358. <b>SOLABARRI</b>	Gamiz . . . . .	599
1359. <b>SOLABARRIETA</b>	Betoñu . . . . .	394
1360. <b>SOLOGUREN</b>	Arkaia . . . . .	153
1361. <b>TABLADA, la</b>	Betoñu . . . . .	394
1362. <b>TABLADERA</b>	Otazu . . . . .	719
1363. <b>TABLADO, el</b>	Arkaia . . . . .	154
1364. <b>TABLADO, el</b>	Arkauti . . . . .	254
1365. <b>TABLADO, el</b>	Otazu . . . . .	719
1366. <b>TABLADO, el alto del</b>	Otazu . . . . .	720
1367. <b>TABLADUA</b>	Arkaia . . . . .	154
1368. <b>TABLADUA</b>	Gamiz . . . . .	600
1369. <b>TABLADUA</b>	Otazu . . . . .	720
1370. <b>TABLADUSOLOA</b>	Arkaia . . . . .	154
1371. <b>TABLADUSOLOA</b>	Arkauti . . . . .	254
1372. <b>TIRIBUCHI</b>	Elorriaga . . . . .	507
1373. <b>TIRIBUCHI</b>	Arkauti . . . . .	255
1374. <b>TRAPORANA</b>	Gamiz . . . . .	600
1375. <b>TRAPUARAN</b>	Gamiz . . . . .	600
1376. <b>TRAVIESA, la</b>	Arkaia . . . . .	155
1377. <b>TRINCHERA, la</b>	Betoñu . . . . .	394
1378. <b>TXIRPIA</b>	Arkauti . . . . .	255
1379. <b>TXIRPIA</b>	Betoñu . . . . .	395
1380. <b>TXIRPIA</b>	Elorriaga . . . . .	507
1381. <b>TXIRRIO</b>	Arkaia . . . . .	155
1382. <b>TXIRRIO, camino de</b>	Arkaia . . . . .	155
1383. <b>TXORROTEA</b>	Arkauti . . . . .	255
1384. <b>TXORROTEA</b>	Elorriaga . . . . .	507

1385. <b>UBIAGA</b>	Otazu .....	720
1386. <b>UDAIETA</b>	Gamiz .....	602
1387. <b>UDASOLOA</b>	Betoñu .....	395
1388. <b>ULLIBARRALDE</b>	Gamiz .....	603
1389. <b>UN TSAURRETEA</b>	Arkauti .....	256
1390. <b>UN TSAURRETEA</b>	Elorriaga .....	507
1391. <b>URALDEA</b>	Arkaia .....	155
1392. <b>URALDEA</b>	Betoñu .....	396
1393. <b>URALDEA</b>	Otazu .....	721
1394. <b>URANDIA</b>	Betoñu .....	396
1395. <b>URARTE</b>	Betoñu .....	396
1396. <b>URARTE</b>	Gamiz .....	603
1397. <b>URARTE, camino de</b>	Betoñu .....	397
1398. <b>URARTEOSTEA</b>	Betoñu .....	397
1399. <b>URBINA</b>	Gamiz .....	603
1400. <b>URBINA</b>	Otazu .....	721
1401. <b>URBINA, la fuente de</b>	Betoñu .....	398
1402. <b>URBINA, camino de la fuente</b>	Betoñu .....	399
1403. <b>URBINABIDEA</b>	Betoñu .....	399
1404. <b>URBINAGANA</b>	Gamiz .....	604
1405. <b>URBINAGANA</b>	Otazu .....	722
1406. <b>URBINALDEA</b>	Betoñu .....	400
1407. <b>URBINETA</b>	Otazu .....	722
1408. <b>URIZARTE</b>	Betoñu .....	401
1409. <b>URIZARTE, puente</b>	Betoñu .....	401
1410. <b>URIZARTE, puente</b>	Elorriaga .....	508
1411. <b>URIZARTEOSTEA</b>	Betoñu .....	401
1412. <b>URIATXITIA</b>	Otazu .....	722
1413. <b>URIBAIA</b>	Arkaia .....	156
1414. <b>URIBAIA</b>	Arkauti .....	256
1415. <b>URIBAIA</b>	Elorriaga .....	508
1416. <b>URIBAIA, camino de</b>	Arkaia .....	156
1417. <b>URIBAIA, junto a</b>	Arkauti .....	257
1418. <b>URIBAIA, junto a</b>	Elorriaga .....	509
1419. <b>URIBEA</b>	Gamiz .....	605
1420. <b>URIZARRA</b>	Gamiz .....	606
1421. <b>URONDOA</b>	Arkaia .....	157
1422. <b>URONDOA</b>	Arkauti .....	257
1423. <b>URONDOA</b>	Elorriaga .....	509
1424. <b>URRUNDIA</b>	Betoñu .....	402
1425. <b>URRUNDISABELEA</b>	Betoñu .....	403

1426. URRUNDISAKONA	Betoñu . . . . .	403
1427. VEDADO, el	Otazu . . . . .	723
1428. VENTA, la	Arkaia . . . . .	157
1429. VENTA, la	Arkauti . . . . .	258
1430. VENTA, la	Elorriaga . . . . .	510
1431. VENTA DE LA ESTRELLA	Arkaia . . . . .	157
1432. VERDINA, la	Arkauti . . . . .	258
1433. VERDINA, la	Elorriaga . . . . .	510
1434. VITORIA, camino de	Arkauti . . . . .	259
1435. VITORIA, camino de	Elorriaga . . . . .	511
1436. ZAIMENDI	Arkaia . . . . .	158
1437. ZAIMENDI	Arkauti . . . . .	259
1438. ZAIMENDI	Elorriaga . . . . .	511
1439. ZAIMENDI, alto de	Arkaia . . . . .	158
1440. ZAIMENDI, alto de	Arkauti . . . . .	260
1441. ZAIMENDI, alto de	Elorriaga . . . . .	511
1442. ZAIMENDIGANA	Arkauti . . . . .	260
1443. ZAIMENDIGANA	Elorriaga . . . . .	512
1444. ZALBURU	Elorriaga . . . . .	512
1445. ZALDISASI	Arkaia . . . . .	158
1446. ZALDISASI	Arkauti . . . . .	261
1447. ZALDISASI	Betoñu . . . . .	404
1448. ZALDISASI	Elorriaga . . . . .	512
1449. ZALTEGI	Gamiz . . . . .	606
1450. ZAMUDIO	Otazu . . . . .	724
1451. ZAMUDIOA	Arkaia . . . . .	159
1452. ZAMUDIOA	Gamiz . . . . .	607
1453. ZANKOGENA	Arkaia . . . . .	159
1454. ZANKOGENA	Arkauti . . . . .	261
1455. ZANKOGENA	Elorriaga . . . . .	512
1456. ZAPATA	Arkaia . . . . .	159
1457. ZARAMAGA	Betoñu . . . . .	404
1458. ZARAMAGA, camino	Betoñu . . . . .	404
1459. ZARATESOLOA	Betoñu . . . . .	405
1460. ZAROBEA	Arkaia . . . . .	159
1461. ZAROCA, la	Betoñu . . . . .	405
1462. ZARRUTIA	Arkaia . . . . .	160
1463. ZARRUTIA	Arkauti . . . . .	261
1464. ZARRUTIA	Elorriaga . . . . .	513
1465. ZEARBIDEA	Betoñu . . . . .	405
1466. ZEARBIDEA, camino de	Betoñu . . . . .	406

1467. <b>ZEARBIDEA, camino de</b>	Elorriaga . . . . .	513
1468. <b>ZERIOBIDE</b>	Arkauti . . . . .	262
1469. <b>ZERIOBIDE</b>	Elorriaga . . . . .	513
1470. <b>ZIDORRA</b>	Arkauti . . . . .	262
1471. <b>ZIDORRA</b>	Elorriaga . . . . .	514
1472. <b>ZUBIALDEA</b>	Arkaia . . . . .	160
1473. <b>ZUBIATEA</b>	Arkaia . . . . .	160
1474. <b>ZUBIATEA</b>	Arkauti . . . . .	263
1475. <b>ZUBIATEA</b>	Elorriaga . . . . .	514
1476. <b>ZUBIBARRIA</b>	Arkauti . . . . .	263
1477. <b>ZUBIBARRIA</b>	Elorriaga . . . . .	514
1478. <b>ZUBINOTEA</b>	Arkaia . . . . .	160
1479. <b>ZUBINOTEA</b>	Arkauti . . . . .	264
1480. <b>ZUBINOTEA</b>	Elorriaga . . . . .	515
1481. <b>ZUBITXO</b>	Arkaia . . . . .	161
1482. <b>ZUBITXO</b>	Otazu . . . . .	725
1483. <b>ZUBITXOA</b>	Betoñu . . . . .	407
1484. <b>ZUBIZABALETA</b>	Arkaia . . . . .	161
1485. <b>ZULANPO</b>	Arkauti . . . . .	264
1486. <b>ZULGOARRIA</b>	Betoñu . . . . .	407
1487. <b>ZUMA</b>	Otazu . . . . .	726
1488. <b>ZUMADUIA</b>	Betoñu . . . . .	408
1489. <b>ZUMALUZEA</b>	Betoñu . . . . .	408
1490. <b>ZURBANO, camino de</b>	Betoñu . . . . .	408
1491. <b>ZURBANO, la(s) balsa(s) de</b>	Elorriaga . . . . .	515
1492. <b>ZURBANO, la(s) balsa(s) de</b>	Arkauti . . . . .	264
1493. <b>ZURBANOBIDEA</b>	Arkauti . . . . .	265
1494. <b>ZURBANOBIDEA</b>	Elorriaga . . . . .	516
1495. <b>ZURBAOBIDEA</b>	Arkaia . . . . .	161
1496. <b>ZURBAOBIDEA</b>	Betoñu . . . . .	409
1497. <b>ZURZORROTZA</b>	Betoñu . . . . .	409



VII. ÍNDICE DE VOCES  
PRINCIPALES





Índice de voces-topónimos no incluidos en el índice toponímico. Se han excluido los nombres de los pueblos que nos ocupan así como voces que son citadas prácticamente en todas las páginas, o que se consideran irrelevantes.

- abundancial, 46, 49, 51, 57, 58, 70, 71, 78, 79, 85, 96, 100, 119, 124, 161, 172, 174, 175, 202, 204, 228, 256, 264, 276, 281, 287, 288, 335, 337, 352, 394, 408, 423, 433, 459, 484, 508, 515, 522, 523, 525, 531, 533, 537, 543, 548, 551, 559, 566, 568, 569, 583, 590, 599, 613, 618, 619, 620, 627, 630, 632, 641, 659, 663, 666, 667, 668, 676, 684, 697, 722
- acequia, 28, 32, 35, 56, 60, 70, 71, 77, 112, 147, 155, 176, 180, 210, 216, 240, 291, 293, 300, 301, 307, 313, 314, 316, 318, 320, 331, 334, 353, 354, 356, 368, 370, 374, 376, 381, 395, 396, 397, 424, 448, 452, 473, 606, 641, 643, 648656, 666, 688, 695, 700, 701, 705, 723
- adlativo, 28, 39, 43, 47, 49, 168, 169, 171, 174, 187, 275, 313, 339, 349, 417, 438, 531, 557, 611, 614, 619, 630, 664
- aféresis, 70, 71, 72, 73, 75, 77, 196, 204, 320, 321, 322, 350, 448, 450, 549, 554, 643, 645
- aga, 70, 71, 78, 82, 202, 281, 366, 404, 439, 566, 583, 684
- agea, 366, 583, 684
- agirre, 88, 554
- agua, 42, 58, 66, 67, 113, 121, 156, 157, 175, 190, 212, 228, 257, 258, 261, 293, 301, 312, 333, 346, 354, 355, 367, 391, 396, 397, 424, 441, 444, 461, 466, 509, 525, 528, 538, 550, 557, 577, 586, 587, 603, 606, 626, 628, 637, 666, 669, 692, 693, 696, 715, 721, 723
- agujero, 264
- albergue, 206
- alde, 42, 58, 77, 78, 89, 92, 121, 141, 156, 157, 160, 180, 196, 202, 213, 223, 234, 248, 252, 258, 272, 282, 303, 317, 322, 327, 332, 335, 339, 347, 348, 363, 368, 382, 383, 384, 389, 393, 396, 400, 446, 458, 466, 497, 498, 505, 541, 549, 555, 595, 596, 599, 603, 625, 626, 631, 643, 645, 692, 693, 721
- almage, 341, 360
- almora, 44, 529
- almoras, 44, 529
- ancho, 161, 278, 561, 576, 629, 658, 707
- Andra, 31
- Andra Maria, 31
- ángulo, 64
- antepara, 67
- apacentar, 567, 568, 579
- apeo, 37, 40, 52, 111, 146, 158, 165, 166, 173, 195, 206, 216, 218, 238, 265, 271, 272, 280, 291, 299, 342, 358, 359, 414, 420, 448, 516, 522, 548, 556, 563, 573, 574, 578, 616, 641, 655, 658, 664, 724
- aran, 275, 276, 277, 523
- Aranguiz, 554, 695
- arantza, 350, 522, 523, 548
- arca, 67, 527, 528

- arcabuz, 84, 206, 461  
 arce, 47, 173, 174, 325, 423, 533, 619  
 ardano, 524, 612  
 ardo, 524, 612  
 Area, 524  
 arena, 29, 35, 279, 524, 613  
 aretx, 525, 526, 543, 613  
 árgoma, 117, 119, 364, 690  
 arka, 527, 528, 529  
 arkatx, 40, 170, 171, 280, 419, 421, 616  
 Armola, 43, 44  
 Armora, 43, 44, 45, 520, 529  
 arriero, 353, 479  
 Arro, 284  
 arroyo, 58, 73, 74, 75, 76, 133, 135, 155, 157, 180, 196, 197, 198, 230, 258, 291, 298, 320, 321, 386, 387, 388, 396, 397, 448, 450, 451, 452, 538, 578, 580, 603, 626, 642, 643, 644, 652, 666, 682, 715, 723  
 arte, 54, 75, 169, 197, 286, 290, 351, 397, 401, 418, 451, 603, 644, 664  
 artiga, 659  
 ascarrio, 47, 325, 533  
 asimilación, 128, 206, 374, 522, 582, 646, 723  
 askar, 47, 173, 174, 288, 325, 423, 533, 619  
 asta-, 49, 289, 620  
 asto, 49, 289, 620  
 astura, 51, 175  
 asturas, 51  
 ate, 40, 114, 160, 170, 172, 263, 351, 419, 514, 686  
 atsitu, 723  
 aur, 203, 458  
 aurre, 69, 79, 183, 203, 383, 458, 459  
 auzo, 534  
 azcarrio, 47, 325, 533  
 azcarro, 47, 325, 533  
 azequia, 50, 76, 110, 257, 352, 367, 419, 509, 648, 692  
 azkar, 47, 173, 174, 325, 423, 533, 619  
 bala, 35, 138, 140, 142, 150, 158, 181, 222, 427, 448, 643  
 barranca, 621  
 barri, 73, 96, 118, 181, 192, 196, 263, 320, 394, 448, 515, 556, 591, 600, 655, 660, 699  
 basa-, 53, 54, 55, 56, 69, 180, 181, 427, 428, 429, 537, 623  
 baso, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 75, 84, 180, 181, 206, 427, 428, 429, 460, 537, 597, 623, 714, 716  
 bazter, 98, 221, 537, 563, 565, 654, 662  
 -be, 42, 61, 107, 114, 146, 160, 168, 172, 221, 226, 249, 252, 284, 337, 383, 417, 427, 474, 481, 499, 504, 505, 528, 606, 675, 686, 717  
 behe, 42, 58, 61, 107, 111, 114, 142, 143, 146, 160, 168, 172, 182, 194, 197, 221, 226, 232, 249, 252, 284, 337, 362, 383, 417, 427, 430, 431, 432, 474, 481, 499, 504, 505, 526, 528, 537, 578, 606, 624, 625, 626, 640, 649, 675, 684, 686, 715, 717, 717  
 belar, 182, 538, 627  
 benta, 183, 229, 240, 258  
 berar, 627  
 beraza, 627  
 berri, 73, 96, 118, 192, 196, 263, 320, 394, 448, 515, 556, 591, 600, 655, 660, 699  
 Betolaça, 695  
 bica, 645  
 bida-, 61, 62, 63, 185, 186, 301, 437, 539, 629  
 bide, 28, 39, 43, 47, 49, 61, 62, 63, 71, 72, 87, 118, 119, 162, 168, 169, 171, 173, 174, 184, 185, 186, 187, 211, 227, 262, 265, 275, 284, 301, 302, 313, 335, 338, 339, 343, 349, 353, 381, 389, 392, 399, 406, 409, 417, 422, 435, 436, 437, 438, 451, 454, 464, 470, 479, 482, 497, 498, 504, 513, 516, 524, 529, 531, 539, 557, 611, 612, 614, 619, 629, 630, 664

- bike, 645  
 bique, 645  
 Bitoria, 39, 148, 286, 695  
 biura, 51  
 Bizargorri, 172  
 bizkar, 92, 141, 276  
 bizkarro, 141  
 boial, 190, 442  
 bolin-, 77, 322, 439, 540, 541, 542, 549, 631, 644  
 Bolivar, 31, 47, 55, 65, 80, 83, 84, 109, 126, 167, 176, 187, 201, 209, 218, 225, 229, 231, 243, 244, 247, 250, 251, 415, 416, 418, 419, 420, 422, 423, 426, 428, 429, 430, 431, 434, 436, 439, 440, 445, 446, 449, 453, 455, 456, 459, 463, 465, 470, 477, 480, 481, 482, 483, 486, 488, 490, 492, 493, 496, 497, 500, 502, 506, 507, 509, 528, 540, 550, 575, 632, 635, 636  
 bolun, 77, 322, 439, 541, 549, 631, 644  
 borin-, 64, 77, 322, 439, 541, 542, 549, 631, 644  
 boreun-, 542, 631  
 borun-, 322, 439, 541, 542, 549, 631, 644  
 bosque, 39, 53, 54, 55, 56, 57, 69, 78, 92, 107, 108, 117, 166, 176, 180, 181, 190, 202, 226, 227, 260, 325, 357, 358, 414, 427, 428, 430, 443, 457, 461, 481, 482, 483, 537, 544, 575, 576, 597, 623, 657, 678, 690, 714, 716  
 boyal, 35, 36, 112, 123, 148, 166, 191, 226, 300, 638  
 buar, 95, 587, 588, 659  
 bular, 95, 562, 587, 588, 659  
 burar, 95, 587, 588, 659  
 burro, 49, 289, 620  
 buru, 69, 93, 200, 207, 208, 217, 248, 279, 337, 366, 376, 391, 392, 427, 462, 522, 547, 555, 566, 640, 655, 662, 688, 694  
 buztin, 303, 632  
 caba, 71, 641, 700  
 cabaña, 227, 340, 483, 685  
 cabecera, 59, 69, 93, 95, 101, 104, 152, 153, 200, 208, 217, 228, 229, 248, 261, 270, 279, 362, 366, 376, 382, 393, 420, 427, 457, 481, 508, 522, 547, 566, 588, 606, 640, 655, 662, 688, 694  
 cabeza, 560  
 cabezada, 69, 93, 95, 200, 208, 217, 248, 279, 358, 366, 376, 391, 392, 427, 487, 522, 547, 566, 588, 640, 655, 662, 688, 694  
 cabezera, 50, 69, 140, 167, 172, 226, 263, 276, 281, 283, 284, 302, 310, 321, 334, 336, 352, 356, 376, 418, 453, 469, 628, 712  
 cabezo, 69, 93, 217, 279, 366, 376, 427, 522, 547, 555, 640, 655, 662, 688  
 calzada, 64, 93, 101, 217, 302, 304, 310, 337, 338, 339, 388, 439, 470, 782, 536, 623, 633, 673, 714  
 calce, 36, 67, 327, 699  
 calçe, 36, 61, 538  
 calze, 520, 723  
 campa, 562  
 campanil, 79, 111, 168, 321, 371, 378  
 cantera, 283, 284, 285, 351, 531, 612, 635, 711, 722  
 caño, 255  
 caracierzo, 88, 554  
 caricierzo, 88, 554  
 carretil, 30, 45, 56, 58, 65, 133, 147, 201, 209, 215, 216, 219, 220, 235, 258, 270, 285, 286, 315, 376, 386, 400, 450, 469, 473, 479, 481, 482, 488, 514, 565, 586, 624, 629  
 carril, 52, 62, 68, 81, 171, 173, 183, 218, 225, 227, 238, 246, 249, 282, 303, 304, 305, 311, 369, 442, 453, 471, 497, 502, 530, 534, 549, 629, 632, 633, 650, 660, 673, 679, 691, 705, 710, 719, 723

- casa, 45, 71, 79, 80, 81, 82, 83, 102, 105, 109, 121, 122, 141, 143, 157, 166, 169, 171, 178, 179, 182, 189, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 234, 236, 240, 242, 255, 258, 274, 283, 296, 299, 305, 316, 332, 362, 363, 369, 374, 375, 377, 426, 428, 431, 432, 458, 459, 460, 462, 468, 488, 497, 510, 532, 535, 536, 537, 552, 562, 564, 568, 589, 621, 622, 623, 625, 642, 651, 668, 669, 703, 705, 706, 707, 712, 722
- cascajal, 188, 441
- castellano, 28, 39, 47, 77, 88, 89, 92, 97, 99, 101, 142, 162, 174, 182, 183, 206, 207, 208, 212, 221, 247, 248, 249, 252, 265, 275, 277, 282, 309, 316, 348, 364, 368, 382, 383, 389, 390, 392, 399, 407, 409, 417, 423, 426, 430, 462, 464, 466, 498, 504, 516, 533, 537, 553, 554, 559, 562, 564, 567, 575, 586, 611, 619, 624, 627, 651, 653, 660, 661, 665, 690, 694
- castro, 217, 218, 471
- caueçera, 333
- cauea, 216
- cava, 216, 469, 607, 664, 721
- cavezada, 298, 349
- cavezera, 36, 49, 60, 62, 70, 78, 86, 108, 120, 129, 152, 183, 199, 211, 225, 262, 270, 278, 279, 280, 296, 298, 310, 313, 317, 337, 338, 350, 406, 432, 453, 489, 525, 539, 543, 583, 639, 680, 689, 713
- cequia, 31, 76, 112, 114, 133, 156, 198, 231, 275, 285, 291, 300, 319, 332, 333, 334, 351, 379, 388, 402, 423, 451, 452, 485, 527, 564, 602, 621, 628, 632, 638, 650, 669, 670, 688, 723
- cerradura, 133, 140, 155, 162, 208, 253, 325, 472
- cerrajas, 579, 596, 716
- chiquito, 291, 292, 326, 331, 354, 360, 361
- choja, 635, 636
- churteado, 638
- churto, 66, 307, 405, 638
- churtos, 66, 123, 307, 638
- cierz, 88, 290, 373, 399, 554
- ciruelo, 684
- comunero, 32, 50, 51, 54, 81, 52, 83, 84, 85, 86, 90, 92, 95, 116, 117, 131, 134, 158, 171, 179, 180, 190, 195, 199, 204, 207, 211, 213, 216, 218, 222, 226, 229, 230, 271, 280, 286, 288, 315, 327, 328, 336, 340, 345, 346, 356, 369, 413, 420, 421, 428, 429, 442, 457, 460, 461, 463, 465, 466, 469, 472, 475, 478, 480, 481, 485, 488, 509, 511, 530, 531, 533, 537, 545, 552, 563, 570, 591, 592, 617, 618, 619, 621, 624, 638, 651, 656, 657, 663, 669, 671, 689, 690, 699, 700, 706, 708, 709
- concavidad, 277, 403, 652
- concejil, 140, 195, 474, 516, 699
- concejo, 29, 82, 192, 200, 205, 229, 346, 460, 530, 531, 534, 561, 565, 567, 568, 579, 617, 695, 703, 704, 722
- confinante, 173, 331, 440, 473, 521, 556, 679
- convento, 218, 224, 237, 253, 455, 472, 480, 487, 489, 498, 512
- cordel, 35, 64, 150, 633, 673
- costanera, 95, 588
- coteado, 35, 37, 64, 66, 67, 88, 94, 127, 140, 148, 162, 166, 217, 242, 300, 328, 374, 407, 443, 456, 457, 471, 480, 484, 492, 514, 544, 545, 554, 555, 630, 636, 637, 638, 654, 685, 702, 724
- cotiado, 636, 712
- coto, 64, 637
- cotorro, 113, 140, 685, 711
- cotteado, 393

- cruz, 67, 114, 249, 265, 297, 299, 300, 301, 302, 304, 307, 308, 309, 310, 311, 338, 342, 343, 396, 398, 400, 482, 499, 516, 545, 556, 561, 589, 596, 597, 616, 646, 655, 658, 683, 686, 709, 713, 716, 717  
 cura, 70, 138, 193, 317, 374, 386, 547, 640  
 cural, 296  
 Çurbano, 98, 168, 191, 195, 293, 340, 341, 370, 379, 380, 397, 398, 402, 403, 448, 506, 671, 695  
 dehesa, 29, 34, 35, 36, 44, 60, 64, 68, 94, 99, 102, 111, 112, 123, 124, 136, 140, 141, 148, 150, 166, 176, 189, 190, 191, 192, 206, 223, 226, 229, 230, 231, 243, 299, 300, 311, 312, 315, 318, 319, 321, 328, 355, 356, 367, 369, 374, 394, 430, 442, 443, 444, 461, 476, 480, 485, 488, 492, 529, 547, 559, 602, 616, 637, 638, 654, 656, 694, 700, 703, 704, 710  
 derechura, 535  
 dermau, 546, 639  
 despoblado, 57, 111, 122, 131, 132, 147, 148, 149, 158, 239, 242, 435, 436, 490, 706, 718  
 dezmería, 154, 254  
 -di, 34, 126, 206, 337, 373, 408, 461, 492, 548, 559, 641  
 diezmatario, 210  
 diminutivo, 35, 45, 52, 54, 57, 69, 76, 100, 108, 115, 125, 148, 161, 198, 207, 213, 223, 231, 235, 238, 264, 335, 358, 407, 429, 452, 466, 488, 492, 506, 515, 547, 563, 582, 584, 639, 655, 665, 687, 695, 725  
 disimilación, 35, 51, 79, 93, 102, 128, 175, 195, 199, 206, 256, 286, 304, 324, 348, 403, 430, 432, 439, 453, 470, 508, 522, 523, 538, 552, 567, 568, 569, 583, 586, 604, 613, 628, 634, 650, 668, 684, 694, 722  
 Done, 91, 92  
 -dui, 35, 85, 126, 206, 243, 337, 373, 408, 461, 492, 548, 559, 641  
 Dura, 312, 313  
 -ea, 199, 256, 286, 324, 348, 403, 453, 508, 521, 523, 526, 538, 567, 586, 694, 722  
 ejido, 81, 91, 291, 534  
 elexa, 69, 70, 192, 193, 194, 316, 446, 546, 547, 639, 640  
 elezar, 316, 322  
 elexea, 70, 193, 317, 547, 640  
 eliza, 69, 70, 192, 193, 194, 316, 446, 546, 547, 639, 640  
 elorri, 70, 71, 78, 202, 350, 458, 548, 641  
 embocadura, 64, 633, 673  
 encina, 286  
 endrina, 523  
 ermita, 78, 129, 130, 131, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 143, 144, 145, 146, 147, 149, 150, 202, 203, 239, 245, 246, 247, 248, 250, 251, 271, 272, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 385, 386, 387, 388, 389, 458, 493, 495, 496, 498, 501, 502, 503, 505, 594, 703, 704, 705, 706, 709, 711, 712, 713, 717  
 erratura, 195  
 erre, 318  
 errege, 72  
 erreka, 73, 74, 75, 76, 196, 197, 198, 320, 321, 448, 450, 451, 452, 642, 643, 644  
 errexal, 322  
 errota, 64, 77, 322, 548, 549, 644, 645, 692  
 escarrio, 47, 325, 533  
 escribano, 316, 547, 582, 618  
 escuadra, 124, 260, 320, 595, 666  
 eskar, 325  
 espesura, 147, 152, 391, 392, 393, 506, 551, 607, 648, 718

- espino, 70, 71, 78, 155, 202, 350, 457,  
 458, 522, 523, 548, 550, 641  
 estrada, 253, 447, 479  
 -eta, 49, 57, 79, 96, 100, 124  
 -etea, 79, 204, 522, 568, 613  
 exido, 176, 177, 190, 221, 272, 280,  
 291, 424, 425, 443, 461, 472, 516  
 explanada, 161, 278, 561, 576, 658  
 ezcarrio, 47, 325, 533  
 falda, 94, 167, 217, 228, 448, 471, 484,  
 530, 538, 617, 656  
 fanega, 85  
 fasta, 146, 147, 325, 377, 386, 404, 501,  
 502, 717  
 ferrería, 113, 227, 483, 685  
 fresno, 316, 322  
 fuente, 31, 43, 44, 64, 83, 84, 89, 90,  
 110, 205, 206, 209, 212, 213, 214,  
 273, 297, 298, 299, 306, 307, 329,  
 334, 335, 336, 339, 366, 372, 398,  
 399, 400, 429, 446, 447, 460, 461,  
 465, 466, 467, 525, 533, 538, 550,  
 555, 556, 557, 558, 578, 579, 580,  
 581, 606, 628, 635, 647, 655, 656,  
 680, 681, 682  
 -gain, 63, 116, 142, 185, 222, 279, 284,  
 295, 313, 338, 344, 346, 351, 355,  
 377, 437, 475, 535, 548, 554, 556,  
 573, 575, 580, 590, 605, 644, 657,  
 672, 676, 681, 688, 698, 722  
 -gan, 63, 116, 142, 185, 222, 279, 284,  
 295, 313, 338, 344, 346, 351, 355,  
 377, 437, 475, 512, 535, 548, 554,  
 556, 573, 575, 580, 590, 605, 644,  
 657, 672, 676, 681, 688, 698, 722  
 genitivo, 42, 53, 58, 69, 84, 86, 97, 121,  
 148, 182, 208, 209, 338, 368, 392,  
 421, 427, 430, 431, 432, 462, 537,  
 553, 576, 581, 582, 594, 623, 624,  
 625, 626, 651, 652, 660, 663, 671,  
 682, 692, 693  
 -go, 427, 432, 623, 626  
 goi, 53, 86, 207, 208, 209, 295, 367,  
 421, 462, 553, 651, 652, 671, 693  
 goiti, 103, 672  
 gorri, 633  
 guarda, 110, 303, 379  
 gurutze, 343, 561, 658  
 gutxi, 54, 57, 104, 180, 212, 428, 465,  
 672  
 hagiónimo, 129, 133, 134, 136, 140,  
 141, 142, 143, 146, 246, 248, 249,  
 252, 337, 379, 383, 389, 390, 496,  
 498, 499, 505, 595, 597, 598, 657,  
 707, 708, 709, 712, 713, 715, 716,  
 717  
 haitz, 656  
 handi, 75, 396, 525, 613  
 haplogía, 152, 286, 570, 635  
 haran, 31, 113, 116, 273, 275, 276, 277,  
 278, 521, 522, 570, 571, 601, 685,  
 689  
 harea, 29, 35, 279, 524, 613  
 harinero, 645  
 haritz, 525, 526, 543, 613  
 harkaitz, 40, 170, 171, 280, 419, 421,  
 616  
 harmora, 44, 529  
 harrate, 114, 172, 686  
 harri, 34, 45, 46, 114, 172, 279, 281,  
 283, 287, 407, 618, 686  
 harrobi, 283, 284, 285  
 hartza, 618  
 haya, 68, 190, 311, 323, 357, 442, 526,  
 551, 559, 570, 582, 638, 723  
 herbal, 182, 538, 627  
 hermita, 78, 91, 138, 149, 241, 369,  
 381, 387, 493, 495, 496, 498, 501,  
 502, 535, 703, 704, 705, 711  
 herrán, 71, 125, 236, 275, 369, 488,  
 587, 589, 694, 695  
 herrenal, 71, 125, 126, 250, 373, 492,  
 592, 701  
 hiática, 87  
 hiato, 70, 75, 81, 193, 316, 321, 450,  
 546, 640  
 hierba, 182, 538, 591, 627, 698  
 hobi, 283, 583, 684

- hondonada, 28, 37, 63, 88, 97, 117, 123, 185, 186, 193, 210, 231, 246, 262, 275, 295, 302, 322, 338, 341, 344, 347, 370, 403, 419, 437, 456, 457, 464, 472, 480, 485, 525, 580, 618, 627, 628, 652, 682, 689, 690
- horma, 115, 687
- hoyada, 113, 581, 682
- hoyo, 186, 193, 403, 437, 532, 570, 580, 618, 627, 652, 682
- huerto, 71
- huri, 148, 156, 257, 401, 509, 606
- ibai, 156, 257, 331, 332, 509
- ibar, 38, 53, 85, 86, 119, 120, 209, 540, 613, 615, 651, 653, 692
- idoi, 602
- ierbas, 345, 500
- iglesia, 69, 70, 86, 138, 144, 154, 167, 178, 192, 193, 194, 210, 246, 296, 316, 317, 332, 373, 378, 386, 426, 427, 446, 534, 546, 547, 550, 553, 639, 640, 653, 674, 725
- inculto, 285, 286, 513, 533, 656, 686
- intxaur, 87, 256, 508
- isasi, 17, 35, 127, 166, 243, 374, 493, 554, 555, 636
- itur-, 89, 90, 212, 213, 214, 335, 336, 465, 466, 467, 555, 556, 655
- iturri, 89, 90, 212, 213, 214, 335, 336, 465, 466, 467, 555, 556, 557, 558, 578, 579, 580, 581, 655, 656, 680, 681
- jaro, 555
- Jaun, 91, 92, 657, 658
- kapana, 340
- kaparra, 559
- ko, 42, 53, 58, 69, 84, 86, 97, 121, 148, 182, 208, 209, 338, 368, 392, 421, 427, 430, 431, 432, 462, 537, 553, 576, 581, 582, 623, 624, 625, 626, 651, 652, 660, 663, 671, 682, 692, 693
- krutze, 343, 561, 658
- kurtze, 343
- ladera, 35, 113, 124, 140, 150, 158, 259, 406, 511, 513, 520, 531, 581, 601, 643, 646, 685, 710, 711, 712
- lanbarri, 659
- landa, 9, 85, 96, 220, 382, 426, 428, 430, 431, 432, 562, 563, 572, 625, 660, 663
- larra, 28, 52, 85, 86, 97, 98, 99, 100, 101, 182, 220, 221, 222, 223, 239, 325, 326, 344, 345, 346, 347, 348, 473, 474, 475, 490, 533, 561, 563, 564, 565, 566, 567, 569, 573, 592, 598, 618, 625, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 671, 684, 693, 700
- larrain, 125, 242, 372, 568
- larrein, 100, 125, 242, 568
- larrin, 100, 121, 125, 224, 234, 242, 435, 477, 487, 568, 666
- lastra, 664
- ledania, 287, 349, 350
- ledanía, 349, 350
- leña, 99, 295, 551, 585, 620
- letanía, 349, 350
- letaña, 349
- libro de fábrica, 139, 144
- lieca, 214
- lindante, 35, 38, 68, 83, 129, 222, 239, 241, 246, 284, 308, 331, 334, 346, 370, 374, 429, 434, 441, 454, 460, 472, 475, 498, 510, 541, 565, 584, 626, 698, 710
- linde, 40, 41, 95, 98, 132, 216, 221, 225, 261, 319, 325, 362, 477, 525, 537, 551, 563, 565, 578, 587, 588, 616, 654, 662, 685, 708, 709
- lindero, 407, 558, 599
- llano, 41, 60, 68, 97, 102, 124, 161, 278, 312, 344, 561, 562, 564, 576, 590, 601, 616, 658, 660, 697, 710
- lleca, 92, 657
- lobo, 116, 121, 234, 435, 487, 689
- locativo, 42, 49, 51, 53, 57, 58, 69, 70, 71, 78, 79, 82, 84, 86, 89, 96, 97, 100, 119, 121, 124, 148, 161, 172,

- 174, 175, 182, 202, 204, 208, 209,  
256, 276, 281, 288, 334, 337, 338,  
352, 366, 368, 392, 394, 404, 408,  
421, 423, 427, 430, 431, 432, 433,  
439, 459, 462, 508, 522, 523, 525,  
531, 533, 537, 543, 551, 553, 566,  
568, 569, 576, 581, 582, 583, 590,  
594, 613, 618, 619, 620, 623, 624,  
625, 626, 627, 630, 651, 652, 659,  
660, 663, 666, 667, 668, 671, 682,  
684, 692, 693, 697, 722
- lodo, 351, 352
- lohi, 351, 352
- luze, 108, 227, 316, 322, 357, 408, 483
- Madona, 101, 669
- madura, 64, 70, 91, 101, 102, 103, 104,  
105, 106, 113, 143, 146, 150, 151,  
153, 235, 368, 369, 488, 570, 586,  
633, 652, 653, 654, 658, 669, 670,  
671, 672, 673, 690, 694
- madurea, 102, 103, 136, 369, 669
- maestro, 40, 346, 475, 615, 685
- maguillo, 570
- majada, 160, 570, 571, 575
- mandazain, 353, 388, 462, 478, 479
- manga, 145, 157, 258
- mangada, 300, 318, 319
- manzana, 126, 243, 373, 492, 570
- marcena, 155
- márcena, 356, 480
- marçena, 28, 526
- marcuero, 45, 530
- maxada, 575
- mendi, 29, 38, 39, 92, 107, 108, 117,  
166, 226, 227, 260, 294, 325, 340,  
341, 357, 358, 404, 414, 471, 481,  
482, 483, 484, 532, 575, 576, 657,  
658, 678, 690
- Mendibil, 60, 230
- Mendoza, 45, 97, 102, 301, 351, 392,  
483, 484, 524, 530, 568, 576, 602,  
629, 667
- Menor, 8, 11, 16, 54, 57, 76, 104, 130,  
198, 321, 345, 374, 391, 428, 475,  
519, 523, 528, 529, 533, 535, 536,  
540, 542, 544, 546, 549, 551, 552,  
553, 554, 555, 556, 557, 558, 560,  
563, 564, 566, 567, 579, 583, 584,  
587, 590, 593, 594, 597, 600, 601,  
602, 605, 606, 631, 672, 695
- meridiano, 71, 124, 173, 210, 213, 254,  
260, 313, 314, 462, 466, 467, 471,  
490, 511, 513, 530, 575, 602, 617,  
621, 632, 633, 641, 650, 685, 693,  
700, 710, 723
- merino, 358, 359
- metátesis, 29, 97, 219, 235, 322, 334,  
362, 368, 488, 586, 660, 694
- mimbre, 228, 408, 484, 726
- mimbrera, 228, 408, 484, 726
- mojon, 35, 40, 41, 50, 51, 52, 64, 73,  
91, 95, 96, 98, 107, 111, 114, 124,  
134, 135, 138, 139, 140, 142, 144,  
148, 150, 154, 158, 161, 176, 181,  
206, 220, 228, 231, 239, 254, 260,  
300, 319, 320, 325, 327, 345, 356,  
424, 427, 475, 490, 501, 502, 525,  
536, 548, 554, 561, 569, 573, 574,  
575, 578, 579, 580, 581, 594, 595,  
596, 597, 598, 607, 613, 615, 616,  
621, 623, 633, 641, 642, 643, 647,  
657, 658, 659, 664, 666, 673, 676,  
677, 682, 684, 685, 686, 693, 708,  
709, 710, 712, 714, 716
- mojones, 40, 41, 64, 98, 135, 161, 177,  
220, 272, 280, 328, 340, 349, 371,  
378, 385, 402, 404, 420, 426, 475,  
535, 536, 549, 552, 573, 574, 616,  
666, 676, 677, 708, 709, 714
- molino, 34, 36, 64, 67, 77, 109, 126,  
152, 153, 190, 229, 230, 231, 322,  
326, 327, 346, 443, 485, 527, 540,  
541, 542, 545, 548, 549, 550, 556,  
563, 566, 576, 577, 578, 584, 587,  
593, 603, 605, 606, 622, 623, 631,  
643, 644, 645, 646, 655, 678, 679,  
680, 690, 691, 692, 696, 698, 699
- monasterio, 21, 148, 149, 535



- monesterio, 95, 532  
 monja, 230, 680  
 morcuero, 45, 529, 530  
 morino, 63, 64  
 morinu, 63, 64  
 morttuorio, 56, 121, 122, 130, 133  
 mortuorio, 55, 68, 79, 90, 97, 100, 101, 111, 113, 122, 124, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 144, 148, 149, 150, 157, 158, 159, 185, 237, 238, 246, 249, 260, 261, 462, 467, 489, 490, 499, 511, 527, 546, 562, 579, 590, 616, 646, 660, 685, 686, 698, 700, 706, 707, 709, 710, 712, 718  
 mosquete, 96  
 mota, 76, 77, 111, 198, 319, 350, 351, 403, 452, 501, 502, 566, 569, 594, 684  
 moxon, 29, 33, 76, 84, 94, 96, 167, 195, 198, 206, 217, 222, 253, 265, 414, 423, 448, 452, 460, 461, 471, 482, 484, 506, 516, 525, 536, 548, 556, 559, 569, 573, 574, 579, 580, 581, 590, 594, 595, 596, 598, 607, 613, 623, 640, 641, 655, 676, 677, 681, 697, 698, 714, 716, 721  
 moxones, 525, 595, 598  
 muga, 362, 578  
 mugante, 125  
 muro, 115, 687  
 -no, 161, 264, 515  
 nogal, 87, 88, 256, 508  
 nuevo, 41, 73, 96, 102, 118, 123, 149, 150, 192, 196, 263, 320, 337, 339, 340, 361, 381, 391, 394, 419, 448, 515, 556, 591, 600, 616, 655, 660, 699, 708, 709, 711  
 nuez, 256, 508  
 oiada, 113, 579, 580, 581, 685  
 okaran, 684  
 okelu, 50, 56, 99, 106, 112, 121, 151, 236, 237, 295, 486, 489, 585, 620, 621, 664, 673, 702  
 ola, 113, 227, 483, 685  
 ondo, 65, 157, 180, 187, 258, 287, 440, 449, 498, 543, 549, 634, 668, 689  
 ondonada, 28, 29, 32, 34, 36, 39, 43, 45, 47, 49, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 64, 70, 72, 78, 80, 85, 86, 87, 90, 102, 108, 111, 113, 117, 122, 127, 129, 132, 133, 136, 137, 141, 150, 152, 157, 169, 170, 172, 183, 195, 199, 201, 204, 205, 211, 214, 215, 216, 220, 225, 226, 232, 234, 236, 238, 243, 249, 251, 253, 270, 273, 276, 278, 280, 281, 287, 288, 294, 295, 296, 298, 301, 312, 313, 321, 323, 328, 329, 332, 344, 349, 353, 356, 364, 367, 368, 373, 374, 375, 376, 377, 381, 383, 384, 391, 393, 399, 402, 403, 405, 406, 408, 410, 415, 418, 419, 420, 422, 434, 437, 445, 450, 454, 456, 458, 459, 464, 467, 469, 470, 477, 478, 481, 486, 487, 492, 494, 502, 504, 508, 527, 533, 539, 543, 554, 563, 567, 582, 583, 593, 601, 613, 620, 624, 626, 633, 636, 638, 639, 653, 654, 658, 661, 668, 670, 673, 680, 690, 698, 715, 724  
 oquelu, 64, 98, 99, 105, 106, 113, 146, 237, 295, 489, 491, 585, 620, 633, 663, 664, 672, 673  
 oquelua, 50, 70, 99, 105, 106, 112, 121, 150, 236, 237, 295, 489, 585, 619, 620, 654, 658, 663, 672, 673  
 oriente, 29, 34, 35, 36, 38, 41, 43, 51, 52, 60, 67, 68, 73, 74, 78, 80, 81, 83, 90, 93, 94, 107, 109, 111, 115, 129, 130, 135, 136, 138, 140, 141, 142, 150, 152, 153, 155, 156, 167, 173, 175, 176, 177, 179, 181, 186, 187, 190, 192, 195, 200, 202, 209, 213, 215, 216, 219, 221, 222, 223, 231, 235, 239, 241, 243, 244, 246, 257, 259, 260, 262, 276, 299, 300, 302, 304, 305, 309, 310, 311, 315, 320, 321, 324, 325, 326, 329, 330,

- 331, 341, 346, 347, 353, 354, 356,  
361, 392, 397, 416, 419, 421, 424,  
426, 440, 442, 443, 453, 454, 455,  
457, 460, 461, 462, 466, 467, 469,  
471, 472, 474, 475, 476, 485, 486,  
490, 491, 496, 499, 502, 509, 510,  
511, 513, 521, 523, 538, 541, 543,  
556, 560, 563, 564, 566, 570, 575,  
577, 584, 587, 591, 605, 615, 621,  
622, 628, 629, 635, 638, 641, 643,  
645, 647, 660, 663, 665, 670, 671,  
677, 679, 683, 685, 691, 693, 694,  
697, 698, 700, 705, 710, 712, 719,  
723
- orilla, 167, 176, 222, 253, 265, 274,  
325, 424, 448, 516, 666
- ortu, 584
- osin, 363, 366
- oste, 43, 56, 64, 70, 77, 80, 108, 119,  
140, 142, 143, 151, 192, 193, 229,  
285, 287, 289, 296, 316, 342, 359,  
373, 390, 398, 402, 417, 429, 459,  
485, 532, 542, 546, 558, 574, 598,  
631, 639, 642, 645, 656, 658, 677,  
678, 713, 714, 715
- ostura, 51
- ota, 117, 119, 364, 690
- otaka, 364
- ote, 117, 119, 364, 690
- otero, 572, 599
- otsa-, 116, 121, 234, 435, 487, 689
- otso, 116, 121, 234, 289, 364, 435, 487,  
689
- Otxandio, 102
- oyada, 113, 685
- padule, 235, 368, 488, 586, 694
- padura, 93, 102, 121, 234, 235, 286,  
366, 367, 368, 369, 488, 570, 585,  
586, 693, 694
- padurea, 93, 102, 235, 286, 488, 524,  
547, 556, 557, 585, 586, 595, 655,  
693, 694
- pago, 526, 534
- palacio, 235, 274, 487, 507
- paladera, 540, 541, 549, 586, 587, 603
- palatalización, 75, 200, 321, 450, 453,  
526, 541
- palude, 235, 368, 488, 586, 694
- pared, 115, 641, 687, 700
- pasada, 397, 448
- paso, 19, 32, 40, 51, 52, 64, 71, 75, 114,  
160, 170, 172, 177, 212, 263, 269,  
275, 290, 298, 303, 320, 321, 346,  
351, 384, 387, 388, 414, 419, 439,  
447, 450, 456, 472, 491, 514, 524,  
531, 569, 592, 641, 686, 692, 700,  
712
- pastizal, 28, 86, 97, 98, 99, 100, 160,  
182, 221, 222, 223, 344, 346, 348,  
474, 475, 533, 564, 565, 566, 567,  
592, 625, 661, 662, 663, 664, 665,  
693, 700
- pasto, 40, 50, 97, 98, 147, 160, 165,  
166, 191, 214, 263, 271, 272, 286,  
307, 315, 328, 344, 345, 346, 421,  
560, 564, 567, 568, 591, 615, 621,  
638, 685, 698
- paúl, 102, 368, 369, 586, 694
- pe, 111, 142, 143, 194, 197, 232, 249,  
284, 337, 362, 417, 499, 526, 578,  
640, 649, 675, 684, 715, 717
- pecho, 95, 562, 587, 588, 659
- pechugada, 95, 587, 588
- pedrera, 172
- pegante, 45, 63, 91, 98, 105, 108, 208,  
219, 244, 258, 285, 320, 332, 334,  
363, 367, 373, 382, 393, 398, 406,  
432, 440, 526, 586, 605, 621, 662,  
670, 687, 703, 705, 713, 719
- peña, 40, 46, 114, 170, 171, 172, 280,  
419, 421, 456, 616, 686
- perdigon, 158
- perra, 236, 369, 488, 587, 588, 589,  
694, 695
- perran, 369, 589
- picón, 695
- piedra, 34, 45, 46, 91, 94, 114, 172,  
188, 217, 279, 281, 297, 300, 308,

- 309, 310, 319, 325, 338, 343, 407,  
471, 475, 484, 604, 618, 664, 679,  
686, 711, 713
- pique, 645
- pilón, 325
- poniente, 33, 41, 43, 74, 78, 80, 83, 85,  
89, 93, 94, 104, 105, 107, 111,  
124, 128, 129, 130, 135, 144, 155,  
156, 157, 168, 173, 175, 176, 177,  
182, 185, 190, 192, 200, 202, 205,  
209, 216, 218, 221, 222, 223, 235,  
239, 243, 244, 248, 250, 259, 260,  
262, 285, 286, 292, 299, 302, 304,  
305, 308, 309, 310, 311, 329, 331,  
332, 333, 341, 343, 346, 354, 358,  
359, 360, 361, 363, 367, 372, 377,  
379, 381, 385, 393, 417, 423, 426,  
436, 442, 443, 444, 450, 454, 455,  
457, 459, 460, 461, 462, 469, 471,  
472, 473, 474, 475, 476, 479, 486,  
487, 490, 494, 496, 499, 510, 512,  
513, 521, 523, 528, 531, 534, 539,  
541, 543, 546, 547, 551, 570, 572,  
576, 577, 589, 600, 601, 604, 605,  
614, 617, 621, 627, 629, 632, 635,  
638, 645, 646, 649, 650, 656, 658,  
659, 663, 670, 671, 679, 685, 691,  
693, 700, 703, 705, 710, 719, 723
- portegado, 431, 695
- portillo, 114, 170, 172, 419, 456, 686
- postas, 309, 310, 332, 341, 343, 360,  
711
- pozo, 90, 110, 124, 272, 363, 366, 370,  
568, 589, 590, 602, 635, 661, 667,  
696, 697
- pozu, 124, 568, 667, 697
- presa, 176, 217, 327, 424, 527, 528,  
529, 584, 591, 592, 678, 679, 698,  
699, 700
- protética, 72, 73, 75, 77, 196, 320, 322,  
549, 645
- punte, 57, 64, 71, 73, 83, 84, 96, 97,  
101, 104, 124, 127, 140, 160, 161,  
191, 209, 233, 263, 264, 270, 271,  
272, 290, 291, 297, 298, 304, 314,  
324, 329, 331, 365, 371, 372, 384,  
385, 386, 387, 397, 401, 406, 407,  
408, 421, 444, 447, 463, 475, 491,  
508, 514, 515, 582, 616, 624, 641,  
642, 643, 647, 660, 678, 679, 699,  
700, 707, 710, 712, 725
- putzu, 124, 568, 589, 590, 667, 697
- quitapón, 701
- ra, 28, 39, 43, 47, 49, 162, 168, 169,  
171, 174, 187, 275, 313, 339, 349,  
417, 438, 531, 557, 611, 614, 619,  
630, 664
- rain, 49, 52, 71, 100, 105, 125, 126,  
209, 234, 235, 242, 250, 372, 373,  
375, 384, 385, 432, 447, 491, 492,  
552, 592, 595, 622, 641, 642, 701,  
703, 705
- rama, 709
- ratura, 194, 195, 242, 318, 702
- real, 7, 12, 15, 28, 34, 35, 44, 45, 47, 49,  
58, 59, 61, 62, 64, 65, 70, 72, 78,  
80, 87, 93, 97, 98, 99, 106, 117,  
127, 130, 137, 145, 148, 152, 161,  
170, 177, 180, 182, 187, 201, 202,  
211, 212, 213, 219, 232, 235, 236,  
243, 251, 253, 260, 265, 276, 277,  
281, 282, 294, 297, 301, 304, 309,  
310, 311, 313, 325, 326, 327, 341,  
343, 349, 351, 353, 360, 362, 375,  
381, 385, 388, 389, 395, 396, 398,  
399, 400, 402, 416, 417, 418, 419,  
421, 423, 424, 425, 426, 429, 431,  
432, 433, 436, 440, 441, 443, 452,  
453, 454, 457, 458, 459, 462, 463,  
464, 469, 472, 473, 485, 486, 487,  
490, 494, 497, 498, 502, 504, 509,  
511, 513, 515, 516, 526, 535, 536,  
537, 538, 539, 541, 543, 546, 552,  
553, 560, 563, 572, 582, 586, 589,  
594, 598, 599, 601, 604, 607, 613,  
614, 623, 642, 660, 668, 671, 689,  
699, 712, 714
- regajo, 28, 36, 58, 61, 65, 73, 75, 110,  
156, 195, 320, 448, 524, 530, 531,  
582, 669, 670, 671, 702

- restos, 36, 46, 218, 705, 712  
 rey, 72, 149, 363, 401, 415, 440, 456,  
 483, 494, 509  
 ribaço, 40, 616, 685  
 ribazo, 77, 185, 240, 374, 381, 496  
 ribera, 42, 121, 156, 396, 626, 693, 721  
 rincón, 50, 56, 99, 106, 112, 121, 151,  
 236, 273, 295, 392, 486, 489, 585,  
 620, 664, 673, 702  
 rivazo, 33, 41, 76, 167, 198, 452, 616,  
 708, 709  
 roble, 312, 525, 526, 527, 543, 551,  
 559, 570, 613  
 robre, 525, 527, 548, 569, 573, 574,  
 594, 596, 613, 640, 641, 676, 677,  
 714, 716  
 rota, 77  
 rota-, 77, 322, 549, 645  
 rotura, 195, 242, 290, 318, 702  
 roturo, 195, 242, 318, 565, 659, 702,  
 703  
 royo, 331  
 roza, 345, 500, 516, 530, 531, 617, 656  
 rueda, 36, 61, 77, 104, 109, 152, 153,  
 538, 548, 549, 578, 680, 690, 691,  
 692  
 sabel, 277, 278, 403  
 sagar, 126, 243, 373, 492, 593, 594  
 sakon, 186, 193, 403, 437, 580, 581,  
 618, 627, 652, 682  
 salce, 127, 408  
 Santa Catalina, 82, 143, 144  
 Santa María, 145, 146, 149, 251, 501,  
 502  
 sarri, 147, 148, 152, 391, 392, 393, 506,  
 551, 607, 648, 718  
 Satzname, 360, 415  
 sauce, 127, 408, 599, 726  
 sembradura, 445  
 señor, 33, 44, 91, 92, 130, 346, 373,  
 377, 618, 657, 691, 711  
 servidumbre, 118, 174, 297, 307, 656  
 sincopada, 47, 72, 79  
 so, 13  
 solo, 31, 37, 49, 69, 72, 88, 101, 102,  
 110, 139, 153, 154, 193, 210, 215,  
 224, 229, 230, 232, 254, 270, 289,  
 303, 319, 323, 331, 335, 338, 353,  
 354, 358, 359, 363, 364, 368, 370,  
 381, 385, 386, 394, 396, 405, 434,  
 468, 486, 505, 520, 534, 559, 560,  
 566, 574, 593, 594, 600, 620, 634,  
 650, 674, 675, 680, 683  
 soro, 31, 49, 69, 72, 101, 110, 153, 154,  
 193, 210, 215, 224, 229, 230, 237,  
 254, 289, 319, 323, 335, 338, 353,  
 354, 359, 363, 364, 368, 370, 394,  
 396, 405, 434, 468, 534, 560, 566,  
 574, 594, 600, 620, 650, 675, 680,  
 683  
 soto, 127, 243, 374, 493  
 sulco, 32, 112, 127, 135, 165, 172, 191,  
 197, 229, 271, 280, 325, 340, 402,  
 407, 447, 593, 598, 646, 662, 721  
 sulquera, 408  
 surco, 401, 407  
 surquera, 719  
 tablada, 154, 254, 347, 394, 719  
 tautología, 31, 54, 263, 406, 514, 524,  
 575, 612  
 tautológica, 43, 47, 62, 184, 186, 438,  
 479, 558, 575, 597, 716  
 teniente, 42, 43, 56, 61, 80, 160, 168,  
 181, 235, 236, 241, 317, 383, 384,  
 387, 398, 417, 436, 437, 438, 442,  
 496, 508, 532  
 theniente, 34, 58, 65, 99, 104, 115, 152,  
 153, 212, 219, 244, 279, 291, 362,  
 369, 377, 399, 400, 407, 409, 420,  
 436, 456, 542, 554  
 tieso, 271, 286, 315, 421, 638  
 tiro, 35, 96, 138, 142, 150, 158, 181,  
 427, 475, 643  
 Trebiñu, 102, 369, 586  
 tributo, 154, 394  
 txipi, 57, 76, 198, 286, 321, 451, 723  
 -txo, 35, 45, 54, 57, 69, 76, 100, 108,  
 115, 161, 198, 223, 235, 358, 407,  
 429, 452, 466, 488, 546, 563, 582,  
 584, 639, 665, 687, 695, 725

- txu, 100, 115, 161, 358, 665, 687
- tza, 51, 58, 119, 174, 175, 228, 288, 352, 423, 433, 484, 533, 569, 618, 619, 627, 632, 668
- tzaia, 228, 352, 632
- Ubarrundia, 7, 12, 18, 88, 271, 369, 589, 695
- ur, 42, 58, 121, 156, 157, 257, 258, 396, 397, 398, 509, 602, 603, 606, 626, 693, 721, 723
- valle, 31, 38, 53, 85, 86, 95, 102, 113, 116, 119, 120, 125, 209, 273, 275, 276, 277, 278, 369, 521, 522, 540, 570, 571, 579, 586, 588, 601, 613, 615, 651, 653, 685, 689, 692
- varrio, 81, 82, 103, 104, 181, 208, 234, 235, 315, 316, 375, 428, 430, 432, 462, 535, 582, 622, 623
- vedado, 35, 37, 41, 67, 88, 127, 157, 166, 300, 374, 457, 554, 555, 723, 724
- vega, 38, 53, 85, 86, 119, 120, 209, 540, 562, 613, 615, 651, 653, 692
- venta, 41, 157, 158, 183, 204, 237, 240, 258, 491, 510
- verosçal, 107, 139
- Vetoñu, 222, 269, 328, 345, 351, 408, 475, 494
- vica, 645
- vico, 645
- Victoria, 377, 386, 438, 482, 586
- viejo, 55, 76, 114, 123, 134, 165, 181, 197, 212, 236, 269, 285, 286, 297, 298, 304, 309, 315, 331, 361, 369, 372, 385, 387, 391, 413, 414, 416, 429, 440, 441, 445, 446, 465, 488, 539, 543, 549, 551, 637, 683, 703, 708
- viento, 29, 88, 166, 414, 554
- viente, 277, 403
- villa, 19, 148, 156, 257, 271, 313, 399, 401, 509, 604, 606, 678, 679, 699, 722
- vino, 30, 524, 612
- viñedo, 30
- vique, 622, 623, 645
- Virgen, 19, 31, 101, 144, 350, 384, 596, 716
- Vizargorri, 172
- Volivar, 538, 539, 540, 598
- yura, 51
- zabal, 161, 278, 561, 576, 629, 658
- zahar, 55, 90, 181, 204, 212, 214, 216, 224, 236, 315, 336, 369, 429, 445, 465, 467, 469, 477, 488, 539, 549, 551, 582, 606
- zaldu, 127, 243, 374, 493
- zaroca, 182, 405
- zarra, 215, 444, 581, 682
- zequia, 31, 34, 46, 50, 89, 110, 115, 123, 156, 198, 274, 275, 289, 290, 336, 350, 352, 363, 364, 367, 399, 416, 429, 558, 654, 688, 698
- zierzo, 301, 310, 579, 580, 581, 681, 682
- Zigoitia, 316, 555
- zorrotz, 410
- zu, 46, 287, 599
- zubi, 84, 96, 97, 160, 161, 209, 263, 264, 407, 421, 463, 514, 515, 582, 660, 725
- zuma, 408, 726
- zume, 408, 726
- Zurbano, 50, 52, 73, 78, 98, 99, 162, 176, 177, 187, 190, 195, 202, 222, 231, 250, 264, 265, 280, 296, 304, 313, 320, 323, 326, 327, 331, 341, 342, 346, 361, 379, 391, 396, 408, 409, 424, 425, 426, 437, 442, 443, 444, 448, 454, 455, 457, 461, 473, 474, 475, 487, 508, 510, 515, 516, 551, 566, 598, 620, 621, 664, 665, 670, 671, 683, 684, 711
- zuri, 215, 303, 343, 468



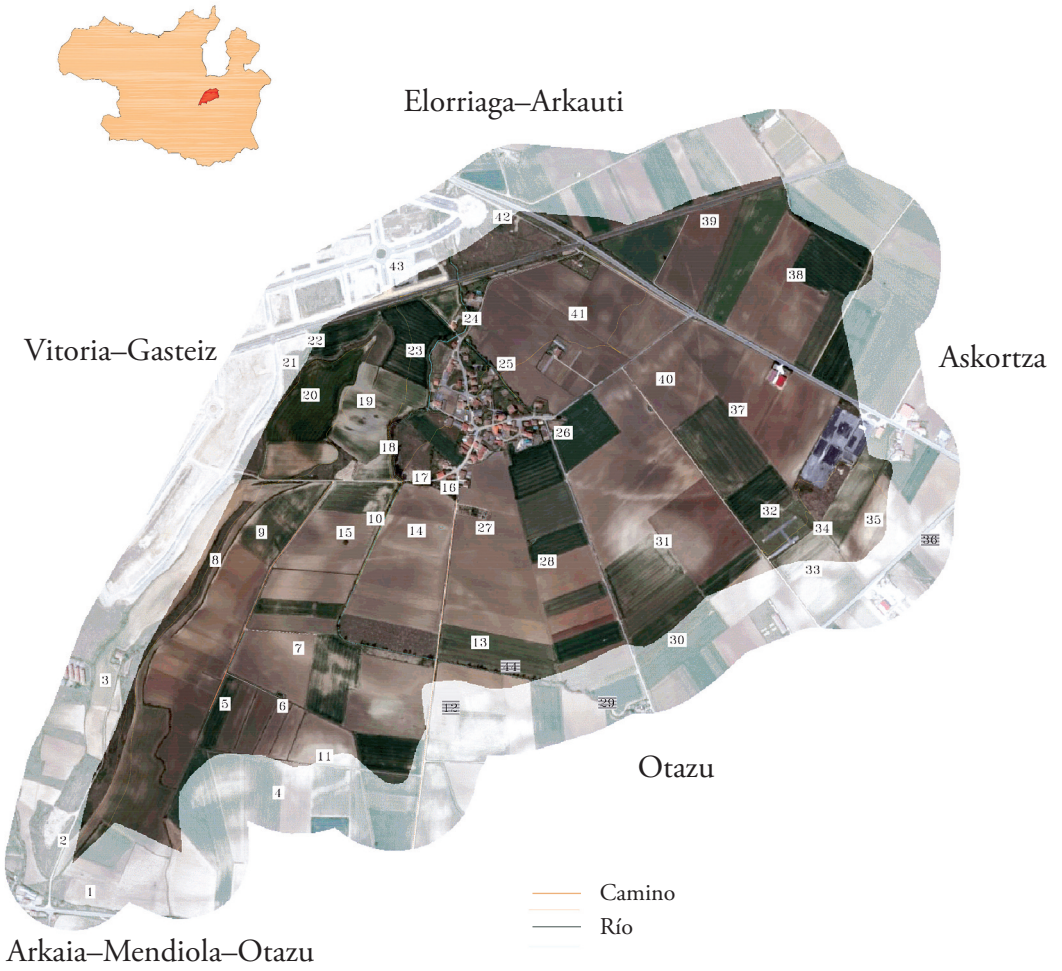
## VIII. MAPAS

**MAPA DE ARKAIA**

- |  |                              |  |
|--|------------------------------|--|
| <b>1</b> <i>Puentealto</i>                         | <b>16</b> <i>El Cubo</i>     | <b>31</b> <i>Otamendi</i>                |
| <b>2</b> <i>El Polvorín</i>                        | <b>17</b> <i>El Molino</i>   | <b>32</b> <i>La Cruz</i>                 |
| <b>3</b> <i>Errekaleor</i>                         | <b>18</b> <i>Madunagutxi</i> | <b>33</b> <i>El Tablado</i>              |
| <b>4</b> <i>Olarana</i>                            | <b>19</b> <i>San Miguel</i>  | <b>34</b> <i>Armorea</i>                 |
| <b>5</b> <i>La Dehesa</i>                          | <b>20</b> <i>San Pelayo</i>  | <b>35</b> <i>El Peral</i>                |
| <b>6</b> <i>Basotxoeta</i>                         | <b>21</b> <i>Berdotza</i>    | <b>36</b> <i>Larraokelu</i>              |
| <b>7</b> <i>Basostea</i>                           | <b>22</b> <i>El Alto</i>     | <b>37</b> <i>Basagutxi</i>               |
| <b>8</b> <i>Las Neveras (de Arkaia)</i>            | <b>23</b> <i>La Raín</i>     | <b>38</b> <i>Iturzarra</i>               |
| <b>9</b> <i>Karobia</i>                            | <b>24</b> <i>La Fuente</i>   | <b>39</b> <i>Asturatzai</i>              |
| <b>10</b> <i>Salzadea</i>                          | <b>25</b> <i>Txirrio</i>     | <b>40</b> <i>Los Pozos / Los Churtos</i> |
| <b>11</b> <i>Olaranbea / San Juan deSarrikurri</i> | <b>26</b> <i>Arbina</i>      | <b>41</b> <i>Artsua</i>                  |
| <b>12</b> <i>Malpelo</i>                           | <b>27</b> <i>La Traviesa</i> | <b>42</b> <i>Arkautira bidea</i>         |
| <b>13</b> <i>Bidabea</i>                           | <b>28</b> <i>Otazuibarra</i> | <b>43</b> <i>Arkaiatea</i>               |
| <b>14</b> <i>Sarrutia</i>                          | <b>29</b> <i>Zubitxo</i>     | <b>44</b> <i>Río Santo Tomás</i>         |
| <b>15</b> <i>Berentxina</i>                        | <b>30</b> <i>Ormatxo</i>     |  |



# ARKAIA



**MAPA DE BETOÑU / BETOÑO**

- |                                       |                                    |                                  |
|---------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| <b>1</b> <i>Salburua</i>              | <b>12</b> <i>Camino de la Cruz</i> | <b>24</b> <i>Txirpia</i>         |
| <b>2</b> <i>Arantsabela</i>           | <b>13</b> <i>Intxintigina</i>      | <b>25</b> <i>El Callejón</i>     |
| <b>3</b> <i>El Campo de Aviación</i>  | <b>14</b> <i>Los Churtos</i>       | <b>26</b> <i>Las Cadenas</i>     |
| <b>4_1</b> <i>Burunzarra</i>          | <b>15</b> <i>La Zaroca</i>         | <b>27</b> <i>Arrobia</i>         |
| <b>4_2</b> <i>Burunzarra</i>          | <b>16</b> <i>Balsa de Betoño</i>   | <b>28</b> <i>Artapadura</i>      |
| <b>5</b> <i>La Dehesa</i>             | <b>17</b> <i>Puente Uriarte</i>    | <b>29</b> <i>Barratxi</i>        |
| <b>6</b> <i>Marikatea</i>             | <b>18</b> <i>El Monte</i>          | <b>30</b> <i>Oxinagea</i>        |
| <b>7</b> <i>Kanpaniturri</i>          | <b>19</b> <i>Urrundia</i>          | <b>31</b> <i>Larragana</i>       |
| <b>8</b> <i>Paduragoia</i>            | <b>20</b> <i>Santa Eufemia</i>     | <b>32</b> <i>Río Santo Tomás</i> |
| <b>9</b> <i>Fuente del Carpintero</i> | <b>21</b> <i>Alto de Escalera</i>  | <b>33</b> <i>Río Errekaleor</i>  |
| <b>10</b> <i>Txirpia</i>              | <b>22</b> <i>Camino de Zurbano</i> |                                  |
| <b>11</b> <i>La Cruz</i>              | <b>23</b> <i>Ibaia</i>             |                                  |

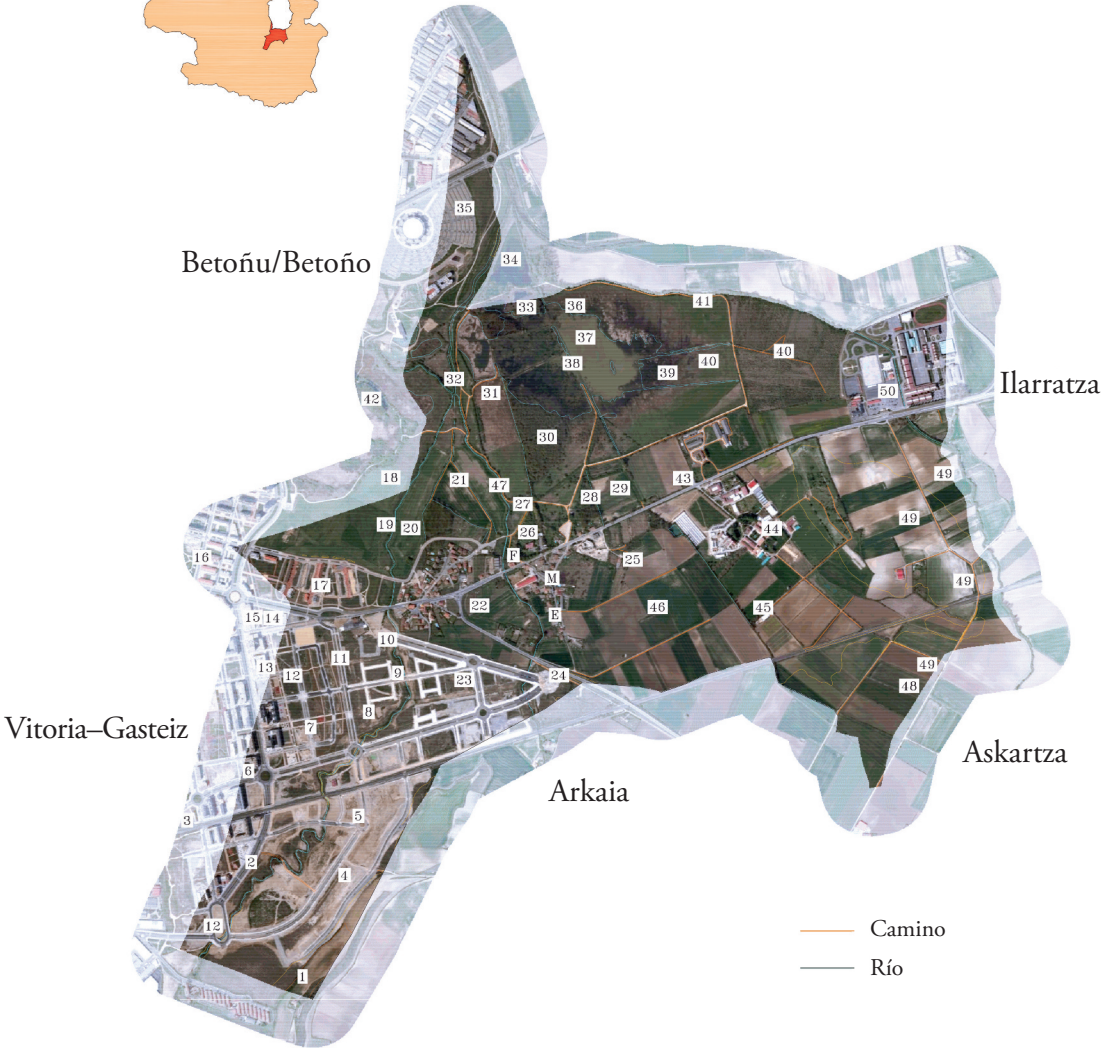
# BETOÑU



## MAPA DE ELORRIAGA-ARKAUTI

- |  |   |  |
|--|---|--|
| 1 <i>Alto las Neveras</i>                  | 20 <i>Kabazarra</i>                                   | 38 <i>La Balsa de Zurbano</i>                |
| 2 <i>Camino de Elorriaga</i>               | 21 <i>La Dehesa Pequeña</i>                           | 39 <i>El Monte</i>                           |
| 3 <i>La Farola</i>                         | 22 <i>Urondoa</i>                                     | 40 <i>El Monte Grande</i>                    |
| 4 <i>El Cascajal</i>                       | 23 <i>Arkaiatea</i>                                   | 41 <i>Errekabarri / Río Oscuro</i>           |
| 5 <i>Errekaleor</i>                        | 24 <i>Arkautira bidea / La Casa<br/>del Americano</i> | 42 <i>Balsas de Betoño</i>                   |
| 6 <i>Debajo de Santa Lucía</i>             | 25 <i>Basazarra</i>                                   | 43 <i>La Caja (Caja de Ahorros)</i>          |
| 7 <i>Eskalerea</i>                         | 26 <i>Perranzarra</i>                                 | 44 <i>La Granja Modelo</i>                   |
| 8 <i>Berdotza</i>                          | 27 <i>Fresnal</i>                                     | 45 <i>Kastrua / Krastua</i>                  |
| 9 <i>El Puente Caído</i>                   | 28 <i>Larragana</i>                                   | 46 <i>Txorrotea</i>                          |
| 10 <i>Detrás de las Juntas / Malferría</i> | 29 <i>Iturgutxi</i>                                   | 47 <i>Río Santo Tomás</i>                    |
| 11 <i>El Camino Hondo</i>                  | 30 <i>El Montecico</i>                                | 48 <i>Las Piezas de la Granja<br/>Modelo</i> |
| 12 <i>Río Errekaleor</i>                   | 31 <i>La Dehesa Grande</i>                            | 49 <i>Petrikiz</i>                           |
| 13 <i>Santa Culi</i>                       | 32 <i>Puente Uriarte</i>                              | 50 <i>El Espinal</i>                         |
| 14 <i>El Aeropuerto</i>                    | 33 <i>Martzaia</i>                                    | E <i>Ermita</i>                              |
| 15 <i>Zalburu</i>                          | 34 <i>Marikatea</i>                                   | M <i>Molino</i>                              |
| 16 <i>Los Alticos</i>                      | 35 <i>Los Hoyos</i>                                   | F <i>Fuente</i>                              |
| 17 <i>Monte de Sarburua</i>                | 36 <i>San Pedro</i>                                   |  |
| 18 <i>Gardiduía</i>                        | 37 <i>El Canal de la Balsa</i>                        |  |
| 19 <i>Río Arkatxa</i>                      |   |  |

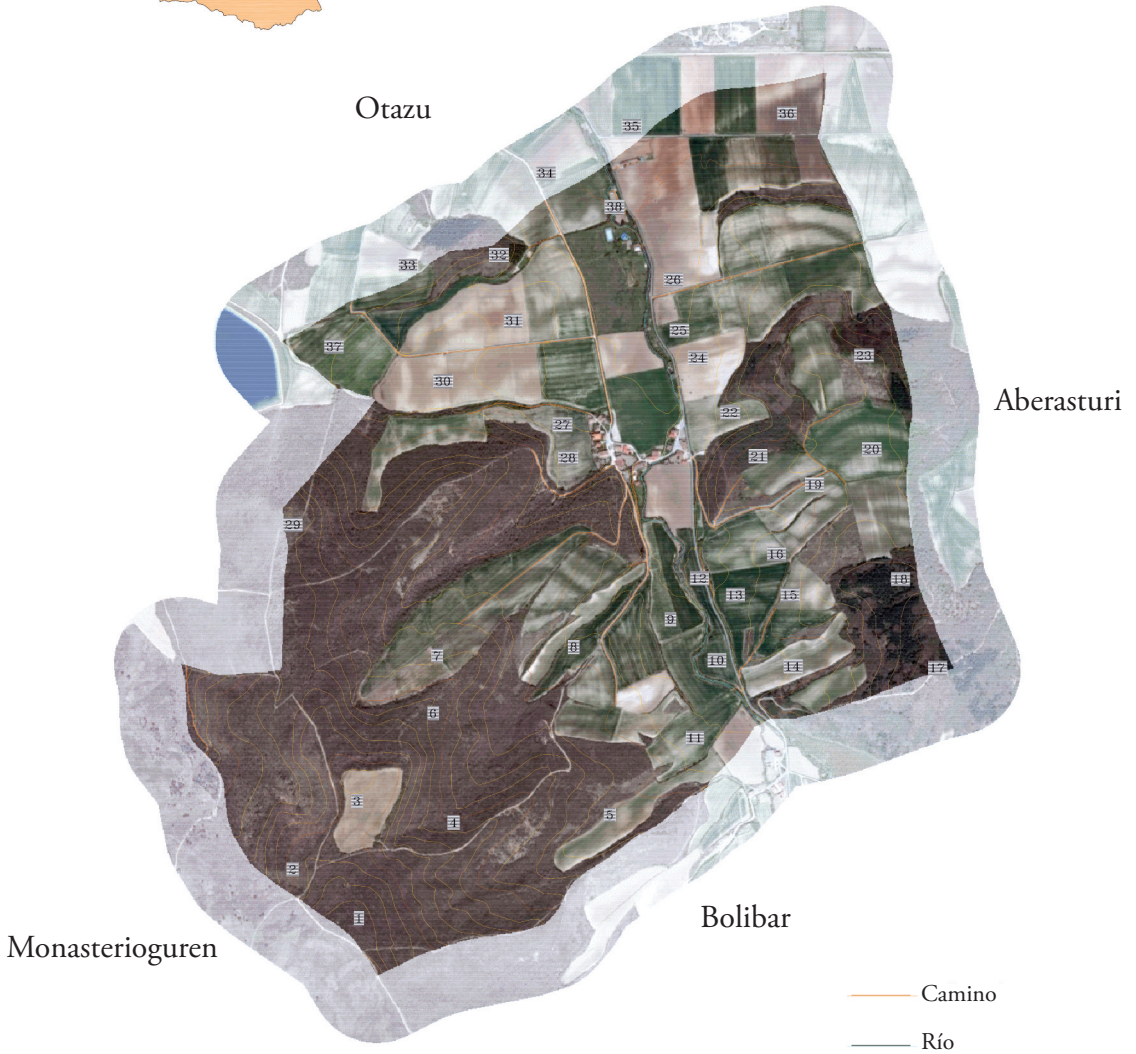
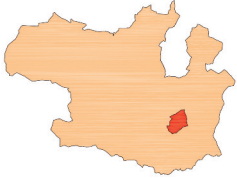
# ELORRIAGA-ARKAUTI



**MAPA DE GAMIZ**

- |  |                                     |                                |
|--|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>1</b> <i>El Paletón</i>                 | <b>14</b> <i>Bolibar</i>            | <b>27</b> <i>La Rain</i>       |
| <b>2</b> <i>Murgiturri</i>                 | <b>15</b> <i>El Cristino</i>        | <b>28</b> <i>Elexpuru</i>      |
| <b>3</b> <i>Las Piezas de Kaparradua</i>   | <b>16</b> <i>Santamarinostea</i>    | <b>29</b> <i>Krutzizabala</i>  |
| <b>4</b> <i>Kapasoloa</i>                  | <b>17</b> <i>El Alto de la Cruz</i> | <b>30</b> <i>Padurea</i>       |
| <b>5</b> <i>Armora</i>                     | <b>18</b> <i>Los Pinos</i>          | <b>31</b> <i>Iturgana</i>      |
| <b>6</b> <i>La Choza</i>                   | <b>19</b> <i>Los Altos</i>          | <b>32</b> <i>Fuentemayor</i>   |
| <b>7</b> <i>Larrabaltza</i>                | <b>20</b> <i>Los Llanos</i>         | <b>33</b> <i>Urbina</i>        |
| <b>8</b> <i>Arretxerri</i>                 | <b>21</b> <i>Mendia</i>             | <b>34</b> <i>Berduera</i>      |
| <b>9</b> <i>Ullibarralde / La Paladera</i> | <b>22</b> <i>Monte Maguillo</i>     | <b>35</b> <i>Presabarri</i>    |
| <b>10</b> <i>Errotazarra</i>               | <b>23</b> <i>Arenetea</i>           | <b>36</b> <i>Marurdoa</i>      |
| <b>11</b> <i>El Juncal</i>                 | <b>24</b> <i>El Cubo</i>            | <b>37</b> <i>Gamizarri</i>     |
| <b>12</b> <i>Arkabea</i>                   | <b>25</b> <i>La Cofradía</i>        | <b>38</b> <i>Río de Andura</i> |
| <b>13</b> <i>Trapuaran</i>                 | <b>26</b> <i>El Molino</i>          |                                |

# GAMIZ



Otazu

Aberasturi

Bolibar

Monasterioguren

— Camino

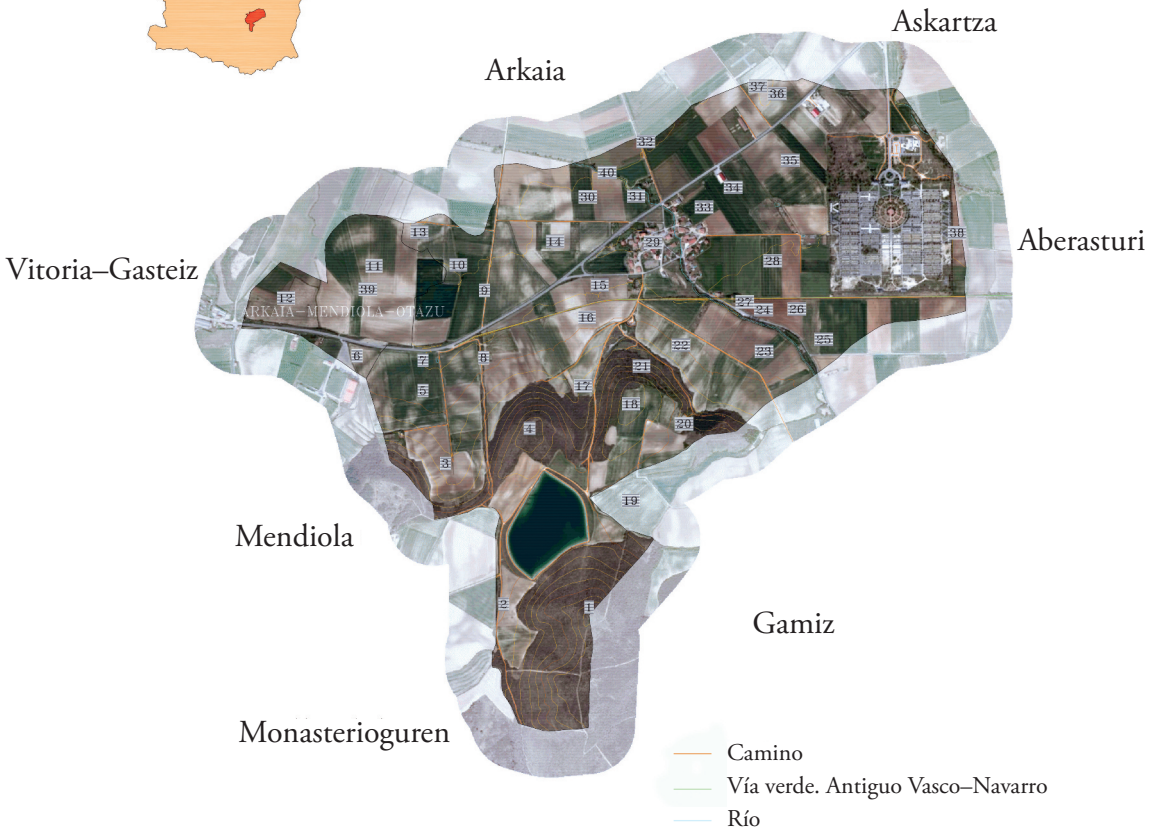
— Río

**MAPA DE OTAZU**

- |  |                              |  |
|--|------------------------------|--|
| <b>1</b> <i>Krutzizabala</i>                             | <b>14</b> <i>Quitapones</i>  | <b>28</b> <i>Obiaga</i>                |
| <b>2</b> <i>El Roturo</i>                                | <b>15</b> <i>El Coteado</i>  | <b>29</b> <i>Ermita de San Antonio</i> |
| <b>3</b> <i>El Hoyo</i>                                  | <b>16</b> <i>Zamudio</i>     | <b>30</b> <i>Malpelo</i>               |
| <b>4</b> <i>San Kiliz</i>                                | <b>17</b> <i>Los Pozos</i>   | <b>31</b> <i>Zubitxo</i>               |
| <b>5</b> <i>La Choja</i>                                 | <b>18</b> <i>Garrastea</i>   | <b>32</b> <i>El Camino Hondo</i>       |
| <b>6</b> <i>Las Canteras</i>                             | <b>19</b> <i>Gamizarri</i>   | <b>33</b> <i>El Reajo</i>              |
| <b>7</b> <i>Camino de la Choja</i>                       | <b>20</b> <i>Urbina</i>      | <b>34</b> <i>Ormatxo</i>               |
| <b>8</b> <i>La Casa San Juan / La Casa de<br/>la Luz</i> | <b>21</b> <i>Arrabita</i>    | <b>35</b> <i>Madunagoia</i>            |
| <b>9</b> <i>Camino Debajo de San Juan</i>                | <b>22</b> <i>Garrastapea</i> | <b>36</b> <i>Otazuibarra</i>           |
| <b>10</b> <i>El Coto</i>                                 | <b>23</b> <i>Berdurea</i>    | <b>37</b> <i>El Tablado</i>            |
| <b>11</b> <i>Olaranbe</i>                                | <b>24</b> <i>El Molino</i>   | <b>38</b> <i>La Larra</i>              |
| <b>12</b> <i>El Calvo / Debajo el Polvorín</i>           | <b>25</b> <i>Presabarri</i>  | <b>39</b> <i>El Alto</i>               |
| <b>13</b> <i>Olarana</i>                                 | <b>26</b> <i>Linatzaia</i>   | <b>40</b> <i>Río Santo Tomás</i>       |
|  | <b>27</b> <i>La Estación</i> |  |



# OTAZU





## IX. INFORMANTES

Acharandio Zuazo, Celso. Nacido en Elorriaga en 1927.

Arrieta, José Alberto. Nacido en Betoño en 1946.

Fernández de Landa, Alfredo. Nacido en La Sierra (Álava) en 1961.

Fernández de Landa, Félix. Nacido en Arkauti en 1958.

Fernández de Retana, José Ignacio. Nacido en Betoño en 1948.

García de Albéniz, Agustín. Nacido en Gamiz en 1949.

González de Durana, Julián. Nacido en Otazu en 1941.

Iturritxa Vélez de Elburgo, Álvaro. Nacido en Arkaia en 1969.

Íñiguez de Heredia, Ignacio. Nacido en Elorriaga en 1956.

Llano Saez del Burgo, Felix. Nacido en Arkaia en 1945.

Llano Saez del Burgo, José Miguel. Nacido en Arkaia en 1951.

López de Letona, Luis Mari. Nacido en Caicedo-Yuso en 1942.

López de Luzuriaga, Pedro. Nacido en Arkauti en 1934.

López de Ullívarri, Fernando. Nacido en Otazu en 1952.

San Martín, Pedro. Nacido en Gamiz en 1967.

